

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE DERECHO
Departamento de Derecho Eclesiástico del Estado



LA AFINIDAD

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR

María Rosa Corazón Corazón

Bajo la dirección de la doctora:
Irene Briones Martínez

Madrid, 2007

ISBN: 978-84-669-3033-8

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE DERECHO

Departamento de Derecho Eclesiástico del Estado



LA AFINIDAD

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR EUROPEO
PRESENTADA POR:**

M^a ROSA CORAZÓN CORAZÓN

DIRECTORA:

**Prof. Dra. IRENE BRIONES MARTÍNEZ
Profesora de Derecho Eclesiástico del Estado**

Madrid, 2007.

LA AFINIDAD

Sumario

Sumario	2
Abreviaturas utilizadas	20
Introducción (castellano y rumano)	22
Capítulo 1. Parentesco de afinidad, prohibición e impedimento para el matrimonio. Concepto y visión de conjunto.	32
I. Concepto.....	32
1. Etimológicamente	32
2. Jurídicamente.....	32
2.1. En sentido amplio	32
2.2. En sentido estricto y según la legislación de la Iglesia.....	32
a) Según el C.I.C. de 1917 (canon 97, 2).....	32
b) Según el actual C.I.C. de 1983 (canon 1.092)	32
II. Naturaleza jurídica y caracteres.....	33
III. Origen de la afinidad.....	33
IV. Fundamento para los impedimentos de parentesco	33
1. En general	33
2. En particular, para la afinidad	34
2.1. Razones canónicas.....	34
2.2. Razones escriturísticas	35
a) Veterotestamentarias	35
b) Neotestamentarias	35
V. Correlación entre naturaleza, fundamento y efectos jurídicos de la afinidad	36
VI. Cómputo	38
1. Por líneas.....	38
1.1. En la consanguinidad.....	38
a) Línea recta.....	38
b) Línea colateral.....	38
1.2. En la afinidad.....	38
a) Línea recta.....	38
b) Línea colateral.....	38
2. Por grados	39
2.1. Derecho antiguo.....	39
a) Los siete grados.....	39
b) La dualidad de cómputos, civil y canónico	40
c) Esquema, con cuadro comparativo de los dos cómputos.....	41
2.2. Derecho actual	42
3. Por géneros	43

4. La afinidad legítima y la carnal.....	44
5. Cuasiafinidad.....	45
6. Afinidad multiplicada.....	45
7. Afinidad sobrevenida.....	47
8. Afinidad, pública honestidad e incesto.....	47
8.1. Afinidad y pública honestidad.....	47
a) Legislación aplicable.....	47
b) Trayectoria de la revisión.....	48
c) Afirmaciones de doctrina autorizada.....	49
• Semejanzas y diferencias entre una y otra.....	49
• Subsistencia de ambos impedimentos.....	50
• Fundamentación.....	51
8.2. Incesto.....	51
VII. Régimen legal actual del impedimento de afinidad.....	52
1. Canon 108, 2 y 3 del C.I.C.....	52
2. Canon 109 del C.I.C.....	52
3. Canon 1092 del C.I.C.....	52
VIII. Dispensa del impedimento de afinidad.....	52
IX. Aportaciones y Deducciones.....	53
1. Definición.....	53
2. Naturaleza jurídica.....	53
3. Fundamento del impedimento aportado.....	54
3.1. Razones del impedimento.....	54
a) Aplicando el Código Civil.....	55
b) Aplicando el Código Penal.....	55
c) Aplicando el Derecho Canónico.....	56
3.2. En síntesis.....	56
4. Sobre la Dispensa del Impedimento Matrimonial de Afinidad.....	56
4.1. Modelo para Dispensar el Impedimento Matrimonial de Consanguinidad facilitado por el Arzobispado de Madrid, consta en Capítulo 20.....	56
4.2. Fórmulas sobre Dispensas para los Impedimentos de Afinidad, Consanguinidad, Pública Honestidad y Parentesco Espiritual vigente el C.I.C. de 1917, constan en Capítulo 24.....	57
4.3. Tres puntos a destacar sobre la dispensa.....	57
4.4. Posible modelo para dispensar el Impedimento Matrimonial de Afinidad que se ofrece.....	57
Capítulo 2. Primeras prohibiciones matrimoniales.....	59
I. Afinidad en el Antiguo Oriente.....	59
1. Derecho mesopotámico.....	60
1.1. Sumerios.....	60
1.2. Acadio-babilónicos.....	61
a) Código de Hammurabi, 155.....	61
b) Código de Hammurabi, 156.....	61
c) Código de Hammurabi, 157.....	61
d) Código de Hammurabi, 158.....	61
1.3. Asirios. Código mesoasirio, 33.....	62
2. Leyes del Imperio Hitita.....	62
a) Código Hitita, Ley 190.....	62
b) Código Hitita, Ley 191.....	63

c) Código Hitita, Ley 192	63
d) Código Hitita, Ley 193	63
e) Código Hitita, Ley 194	63
f) Código Hitita, Ley 195	63
3. Egipto faraónico	64
3.1. Ptolomeo II, Filadelfos, se casó con su hermana Arsinoe II, viuda del padre de su primera esposa	64
3.2. Cleopatra II (?-115 a.C.) y Ptolomeo VII Evergetes II (162-144 a.C.)	64
3.3. Cleopatra III Evergetes (?- 101 a.C.) y Ptolomeo VII Evergetes II	64
3.4. Cleopatra V Selene (?- 69 a.C.) y Ptolomeo IX Látiro	65
II. Afinidad en la Biblia	65
1. Antiguo Testamento	66
1.1. Conexión con los pueblos anteriores y con nosotros	66
a) Relación de los judíos del Antiguo Testamento con otros pueblos anteriormente descritos	66
b) Conexión tardía del Pueblo de Israel con Egipto	67
c) La Palabra de Dios procede del Pueblo de Israel	68
• Los judíos son nuestros hermanos mayores	68
• Raíz fueron los Patriarcas	68
• De los israelitas viene la legislación	68
1.2. Prohibiciones, maldiciones y mandato	69
a) Prohibiciones: Lv. 18,6-18	69
b) Maldiciones y castigos: Dt. 27,20-23 y Lv. 20,11-14 y 20-21	70
c) Mandato: Nm. 36,6-9	71
1.3. Levirato, excepción a la prohibición	72
a) Textos bíblicos	72
b) Fundamento encontrado por la doctrina	72
c) El levirato en otros pueblos	73
1.4. Incestos recogidos en el Antiguo Testamento	74
a) Uniones con pariente consanguíneo	75
• 1. Las hijas mayor y menor de Lot durmieron con su padre, le dieron vino y él no se dio cuenta: Gn. 19,33 y 35-36	75
• 2. Abraham y Sara. Sara, mujer de Abraham, era su hermana, hija del mismo padre, pero de distinta madre: Gn. 20,11-13	75
• 3. Jacob tomó por mujer a Lia y después a Raquel, hijas de Labán, hermano de su madre: Gn. 29,10-14, 22-23 y 29,28-29	76
• 4. Amram, nieto de Leví, tomó por esposa a Yoquébed, su tía: Ex. 6,20	76
• 5. Majlá, Tirsá, Joglá, Milcá y Noá, hijas de Selofjad, se casaron con los hijos de sus tíos: Nm. 36,10-13	77
• 6. Amnón, hijo de David, se enamoró de Tamar, hermana de su hermano Absalón, y se unió a ella: 2 S. 13,1-23	77
• 7. Eleazar murió sin tener hijos; sólo tuvo hijas, con las que se desposaron los hijos de Quis, sus hermanos: 1 Cr. 23,22	77
• 8. Roboam tomó por esposa a Majalat, hija de Yerimot, hijo de David: 2 Cr. 11,18. Después tomó por esposa a Maacá, hija de Absalón: 2 Cr. 11, 20	78
b) Uniones con pariente afín	78
• 1. Isaac y Rebeca. Isaac era hijo de Abraham: Gn. 17, 19 y 21, 1-3 y Rebeca, nieta de la mujer del hermano de Abraham: Gn. 24,15; 23-24; 29; 47-48 y 60; 25,19-20 y 28, 1-2	78
• 2. Booz, pariente próximo, ejerciendo el derecho de rescate, tomó a Ruth por mujer, y ella concibió y parió un hijo: Rt. 4, 8-11 y 4, 13	80

• 3. Rubén, primogénito de Jacob, se unió a Bilhá, concubina de su padre: Gn. 35,22 y 49, 4 y 1 Cr. 5,1-2.....	81
• 4. Judá y Tamar, mujer de Er, primogénito de Judá, y de Onán, se unió a Judá y concibió de él: Gn. 38,6-30 y 1 Cr. 2,3-4	81
• 5. Absalón, hijo de David, se unió a las concubinas que su padre había dejado al cuidado del palacio: 2 Sam. 16,20-23, 12, 7-12 y 20, 3.....	82
• 6. Adonías, primogénito de David, pretendió que el Rey Salomón, su hermano, le diera como esposa a Abisag, la joven ofrecida al anciano Rey David: 1 R. 2,15-17, 19-25 y 1 R. 1,1-4	83
• 7. Caleb se unió a Efratá, mujer de su padre Jesrón, la cual le dio a luz a Asjur, padre de Tecoa: 1 Cr. 2,24.....	84
2. Nuevo Testamento	85
2.1. Dos casos de incesto por afinidad	85
a) Herodes, que convivía con la mujer de su hermano: Mt. 14, 3-4, participó en la muerte de Jesucristo: Lc. 23,7	85
b) El incestuoso de Corinto: I Cor. 5,1.....	86
2.2. La mujer que se casó con siete hermanos. Levirato.....	87
2.3. Cláusulas exceptivas de San Mateo.....	88
III. Aportaciones y Deducciones	88
1. Aportaciones.....	88
2. Deducciones	89

Capítulo 3. Prohibiciones del Derecho Romano al matrimonio entre afines.... 94

I. Introducción	94
II. Afinidad en jurisconsultos y códigos	97
1. Gayo.....	97
2. Paulo	97
3. Papiniano (140-212).....	100
4. Modestino	100
5. Ulpiano (170-228)	101
6. Códices	101
6.1. Codex Gregorianus, a. 196-295	101
6.2. Codex Hermogenianus, a. 291-365.....	104
6.3. Codex Theodosianus, a. 438 y 439	105
7. Justiniano (482-565)	105
7.1. Codex Iustinianus, 4 de abril de 529	106
7.2. Instituta, 21 de noviembre de 533.....	106
7.3. Digestum o Pandectae, 15 de diciembre de 533.....	107
a) Libro 23	107
b) Libro 38	109
c) Libro 48.....	114
III. Cristianización del Derecho Romano	115
IV. Nacimiento y extinción en Roma de la prohibición para las nupcias por razón de afinidad	117
V. Aportaciones y Deducciones	118
1. Aportaciones.....	118
2. Deducciones	119

Capítulo 4. Afinidad en la Antigüedad Cristiana.....	121
I. Introducción	121
II. Padres de la Iglesia	122
1. De Oriente	122
1.1. San Basilio (330-379).....	122
2. De occidente.....	123
2.1. San Agustín (354-430).....	123
a) Contra Fausto el maniqueo, año 398.....	123
b) De civitate Dei, a. 427	124
c) Qvaestionvm in Heptatevchvm, libri VII.....	126
2.2. San Gregorio I Magno (540-604)	126
a) Epistulae.....	127
b) Regula pastoralis	129
2.3. San Isidoro de Sevilla (560-636)	129
a) Etimologías.....	129
• L. IX, c. 5.....	130
• L. IX, c. 6.....	135
• L. IX, c. 7.....	139
III. Concilios y Sínodos, Siglos IV y V.....	143
1. Siglo IV	144
1.1. Concilio de Elvira, a. 306.....	144
1.2. Concilio de Neocesarea, a. 314	145
2. Siglo V	145
2.1. Sínodo Romano, a. 402	145
IV. Concilios	146
1. España Visigoda	146
1.1. Concilio de Toledo II, a. 527.....	147
1.2. Concilio de Lérida, a. 546.....	148
1.3. Concilio de Braga II, a. 572	149
1.4. Influencia en la legislación civil	150
a) Lex Romana Visigothorum	150
b) Liber Iudiciorum.....	151
2. Galia Merovingia	153
2.1. Concilio de Agda, a. 506	153
2.2. Concilio I de Orleans o Aureliense, a. 511.....	155
2.3. Concilio Epaonense, a. 517	155
2.4. Concilio II de Orleans, a. 533	156
2.5. Concilio de Clermont, a. 535.....	156
2.6. Concilio III de Orleans, a. 538.....	157
2.7. Concilio IV de Orleans, a. 541	157
2.8. Concilio III de París, a. 556-573	157
2.9. Sínodo de Auxerre, a. 561-605	158
2.10. Concilio Tyronense, a. 567.....	158
2.11. Concilio de Lyon, a. 583.....	161
2.12. Concilio de Macon, a. 585	162
2.13. Concilium Parisiense, a. 614	162
2.14. Concilio Clippiacense, a. 626 aut 627	162
2.15. Influencia en la legislación civil	163
a) Childeberto II.....	163
b) Dagoberto II.....	164
2.16. Casos históricos merovingios.....	164

3. Época Carolingia	164
3.1. Concilio I de Roma, a. 721.....	165
3.2. Concilio de Arlés, a. 813	165
3.3. Concilio de Mayence, a. 847	166
3.4. Concilios de Verberie y Compiègne, mediado siglo IX.....	166
3.5. Concilio de Tours, a. 860	167
3.6. Colecciones canónicas	168
3.7. Influencia en la legislación civil	168
V. Aportaciones y Deducciones.....	169
1. Aportaciones.....	169
2. Deducciones	170
Capítulo 5. La Afinidad en los siglos IX al XII	173
I. Introducción	173
II. Canonistas importantes	174
1. Hincmaro, de Reims (806-882).....	174
1.1. De nuptiis Stephani et filiae Regimundi comitis	174
1.2. De divortio Lotharii regis et Tetbergae reginae.....	175
2. Jonás de Orleans, contemporáneo de Hincmaro.....	175
2.1. De institutione laicali	175
III. Casos históricos.....	176
IV. Colecciones Canónicas	177
1. Burchardo, obispo de Worms.....	177
1.1. Decreto de Burchardo (1008-1012)	177
a) Libro VII	178
b) Libro XVII	178
1.2. Los textos del Decreto. Libros VII y XVII, constan en Capítulo 21 pág. 812.....	178
2. Ivo de Chartres, San (1040-1116).....	179
2.1. Decretum	179
a) Libro IX.....	179
2.2. Panormia.....	181
2.3. Epístolas.....	185
3. Hugo de San Víctor (1096?-1141)	189
3.1. De sacramentis	189
a) Summa Sententiarum.	189
b) Del Libro de los Sacramentos. Parte II.....	190
V. Aportaciones y Deducciones.....	199
1. Aportaciones.....	199
2. Deducciones	200
Capítulo 6. La Afinidad en Graciano	202
I. Introducción	202
II. Decretum Gratiani	203
III. La copia más antigua del Decreto, hallada en Suiza, en San Gallen.....	205
1. Parte Segunda, Causa 35, q. II.....	208

2. Parte Segunda, Causa 35, q. V	209
3. Parte Segunda, Causa 35, q. VIII	212
4. Parte Segunda, Causa 35, q. X	214
5. Parte Tercera.....	216
5.1. Definición de la afinidad	217
5.2. Grado y género de afinidad.....	217
5.3. Naturaleza de la prohibición.....	217
6. Árbol original en latín	218
7. Árbol original traducido al castellano	219
8. Explicación sobre el árbol	220
9. Declaración del árbol de la afinidad	221
IV. Aportaciones y Deducciones	227
1. Aportaciones.....	227
2. Deducciones	228
Capítulo 7. La Afinidad en los siglos XII-XIII	230
I. Autores a destacar.....	230
1. Pedro Lombardo (1100-1160).....	230
1.1. Libro de las Sentencias.....	230
a) Libro IV. Distinción XL.....	230
b) Libro IV. Distinción XLI	232
2. La Escuela de Bolonia con Graciano y la Escuela de París con Pedro Lombardo	235
3. Alejandro III (1100-1181)	237
4. Bernardo de Pavía (?-1213)	240
4.1. Summa Decretalium	240
a) Liber IV. Título XIV.....	240
5. Inocencio III (1160-1216).....	243
5.1. Decretales.....	244
6. Gregorio IX (1170-1241)	245
6.1. Decretales.....	247
a) Libro IV Título XIII.....	247
• Cap. VIII	249
• Cap. IX	250
• Cap. X.....	251
b) Libro IV Título XIV	251
• Capítulo I	251
• Capítulo II.....	253
• Capítulo III.....	253
• Capítulo IV.....	254
• Capítulo V	254
• Capítulo VI.....	255
• Capítulo VII.....	256
• Capítulo VIII	256
• Capítulo IX.....	258
7. San Raimundo de Peñafort (1180-1275).....	258
7.1. Summa de Matrimonio	259
a) Árbol de afinidad según la Summula	266
b) Summula de Affinitate.....	267
II. Aportaciones y Deducciones	271
1. Aportaciones.....	271

2. Deducciones	271
Capítulo 8. La Afinidad en los siglos XIII-XV	273
I. Concilio Ecuménico de Letrán o Lateranense IV, año 1215	273
II. Autores a destacar	275
1. Henrici à Secusia (1210-1271) Cardinalis Hostiensis	275
1.1. Avrea Svmma	275
a) Tanto el documento, como su transcripción en latín original interpretando abreviaturas quedan recogidos en Capítulo 22.....	275
b) Por ser inédito y por su importancia, a continuación se aporta el texto de la Svmma Avrea traducido al castellano	275
2. Santo Tomás de Aquino (1225-1274).....	299
2.1. Summa Theologica	300
a) Cuestión 55: Del impedimento de afinidad	301
b) Cuestión 58: De los impedimentos de (...) incesto	321
3. Inocencio IV, Romano Pontífice años 1243-1254	322
4. Clemente V (?-1314).....	323
4.1. Clementinas.....	323
5. Nicolai Abatis Panormitani (1386-1445).....	324
5.1. Commentaria ad quartum & quintum libros Decretalium.....	324
a) Tanto el documento, como su transcripción en latín original interpretando abreviaturas quedan recogidos en Capítulo 23.....	324
b) Por ser inédito y por su importancia, a continuación se aporta el texto del documento traducido al castellano	324
• Del que conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer.....	324
• De la consanguinidad y afinidad. Rúbrica.	341
6. Honorio de Autun.....	359
III. Aportaciones y Deducciones.....	361
1. Aportaciones.....	361
2. Deducciones	362
Capítulo 9. Derecho Histórico Español, Siglos XI-XVI.....	365
I. Concilios.....	365
1. Concilio de Santiago de Compostela, a. 1063.....	365
2. Concilio de Lérida, a. 1229	365
3. Concilios de Tarragona, a. 1239 y de Santiago de Compostela, a. 1335 y 1377	365
4. Concilio de Sevilla, a. 1512.....	366
5. Concilio provincial de Lima (Perú), a. 1551-52 y Sínodo de Santa Fé de Bogotá, a. 1576.....	366
II. Sínodos Locales	367
1. Sínodo de Calahorra, a. 1240.....	367
2. Sínodo de Barcelona, a. 1244.....	367
3. Sínodo de León, a. 1262-1267	368
4. Sínodos de Santiago de Compostela, a. 1289 y 1310.....	368
5. Sínodo de León, a. 1318.....	368
6. Sínodo de Segovia, a. 1325.....	369
7. Sínodo de Lérida, a. 1325.....	369
8. Sínodo de Salamanca, a. 1396.....	370

9. Sínodo de Salamanca, a. 1410.....	370
10. Libros Sinodales Salmantinos, a. 1410 y post.	370
11. Sínodo de Palencia, a. 1440-1461	371
12. Sínodo de Cuenca, a. 1446.....	371
13. Visita pastoral a Bretoña, a. 1456	371
14. Sínodo de Zamora, a. 1479.....	372
15. Sínodo de Toledo, a. 1480.....	373
16. Sínodos de Tuy, a. 1482 y 1528	374
17. Sínodo de Jaén, a. 1492	374
18. Sínodo de Badajoz, a. 1501.....	375
19. Sínodos de Burgos, a. 1500 y 1511.....	375
20. Sínodo de Sigüenza, a. 1533.....	375
21. Sínodo de Coria, a. 1537	375
22. Sínodo de Osma, a. 1538	376
23. Sínodo de Valencia, a. 1548.....	376
24. Sínodo de Astorga, a. 1553.....	376
25. Sínodos de Calahorra y de Oviedo, a. 1553.....	377
III. Influencia en la legislación civil de España	377
1. Fuero Real, a. 1255.....	377
2. Las Partidas, a. 1265.....	378
2.1. Partida IV.....	379
2.2. Partida VII	380
IV. Seis Históricas Dispensas para España del Impedimento Matrimonial de Afinidad, Siglos XV y XVI, constan en el Capítulo 16	380
1. Sobre la posibilidad de dispensar el impedimento.....	380
V. Aportaciones y Deducciones.....	382
1. Aportaciones.....	382
2. Deducciones	382
Capítulo 10. El Concilio de Trento (1545-1563) y Posterior Aplicación de sus Disposiciones	385
I. Concilio de Trento	385
1. Sesión XXIV: Doctrina sobre el Sacramento del Matrimonio	386
1.1. Canon III	386
1.2. Canon IV.....	386
1.3. Canon XII.....	386
2. Decreto de Reforma sobre el Matrimonio: Decreto Tametsi	387
2.1. Capítulo I	387
2.2. Capítulo III	387
2.3. Capítulo IV.....	387
2.4. Capítulo V	388
II. Influencia en la Legislación Civil de España	389
1. Real Cédula de 27 de octubre de 1563, expedida por el príncipe D. Felipe en ausencia de su padre	389
2. Provisión del Consejo de 6 de diciembre de 1563	389
3. Publicación por Felipe II de los Breves que contenían los Decretos de Trento, año 1564	389
4. Real Pragmática de Felipe II, Rey de España, mandando observar el Sacrosanto Concilio de Trento por Real Cédula de 12 de Julio de 1564	389

5. Real Cédula de 4 de septiembre de 1564.....	390
6. Real Decreto de 9 de marzo de 1724	390
7. Ley de Matrimonio Civil de 18 de junio de 1870.....	390
8. Decreto de la S. Inquisición Romana de 20 de febrero de 1888.....	391
9. Circular del Nuncio Apostólico de S.S., publicada el 10 de julio de 1897.....	391

III. Epístola de Pío IX al Rey de Cerdeña, 19 de septiembre de 1852.....	391
--	-----

IV. Gran Bulario, año MDCCCLX.....	392
------------------------------------	-----

1. Introducción	392
2. Disposiciones extraídas del Gran Bulario.....	392
2.1. Sobre Matrimonios celebrados vigente el impedimento	392
2.2. Sobre las sanciones canónicas.....	395
2.3. Sobre las dispensas del impedimento	396
2.4. Sobre el impedimento de pública honestidad.....	399
3. Tres Históricos Documentos Pontificios sobre la Afinidad de los Siglos XV y XVI, extraídos del Gran Bulario, constan en el Capítulo 17.....	401

V. Aportaciones y Deducciones.....	401
------------------------------------	-----

1. Aportaciones.....	401
2. Deducciones	402

Capítulo 11. La Afinidad en el Derecho Civil Español de los últimos siglos ... 404

I. Código Civil español de 1889.....	404
--------------------------------------	-----

1. Antecedentes	404
2. Disposiciones normativas.....	405
2.1. Prohibición: artículo 84 del C.C.	405
2.2. Dispensa: artículo 85 del C.C.	406
2.3. Sanción: artículo 101 del C.C.	407
3. Afinidad, eximente según Sentencia de 1899 del Tribunal Supremo.....	407
4. Interpretación de la doctrina	407

II. Modificaciones Posteriores: Ley de Matrimonio Civil de 1932 y su Derogación en 1938.....	408
--	-----

III. Ley 30/1981, de 7 de julio	408
---------------------------------------	-----

1. Trayectoria de esta Ley.....	409
1.1. El Proyecto de Ley de 4 de marzo de 1980	410
1.2. El Proyecto de Ley de 19 de diciembre de 1980	411
1.3. Enmiendas al Proyecto de Ley de 19-XII-80	412
1.4. Discurso del Ministro de Justicia del 17-III-81, presentando el Proyecto de Ley	413
1.5. Informe de la Ponencia del Congreso, y Diputados que la integraron	413
1.6. Dictamen de la Comisión de Justicia	413
1.7. Enmiendas formuladas en contra de incluir la afinidad	414
1.8. Enmiendas formuladas en contra de suprimirla	414
1.9. B.O.E. núm. 19, de 19 de mayo de 1981	415
2. Opiniones de la doctrina.....	415

IV. Otros efectos jurídicos de la Afinidad.....	416
---	-----

1. Código Penal: art. 23 y 454.....	416
2. Código Civil: art. 681,5, 682 y 754.....	417

V. Aportaciones y Deducciones.....	418
------------------------------------	-----

1. Aportaciones.....	418
2. Deducciones	419

Capítulo 12. La Afinidad en el Derecho de la Iglesia Católica Latina del Siglo XX..... 421

I. Antecedentes. Concilio Ecuménico Vaticano I (1869-1870)	421
II. Corpus Iuris Canonici de 1917	422
1. Impedimento matrimonial de afinidad.....	422
1.1. Canon 97	422
1.2. Canon 1042	422
1.3. Canon 1077	423
1.4. Canon 1990	423
2. Otros ocho efectos jurídicos derivados del parentesco de afinidad.....	423
2.1. Canon 1520,2.....	423
2.2. Canon 1540	423
2.3. Canon 1613	424
2.4. Canon 1755,2,2	424
2.5. Canon 1757,3,3	424
2.6. Canon 1974	424
2.7. Canon 2027	424
2.8. Canon 2293	424
3. Fuentes: Decreto de Graciano y Decretales de Gregorio IX	425
4. Naturaleza del impedimento y dispensa	425
5. Afinidad entre infieles.....	426
III. Antecedentes. Concilio Ecuménico Vaticano II (1962-1965)	427
IV. Corpus Iuris Canonici de 1983 e Instrucción Dignitas Connubii de 25 de enero de 2005.....	428
1. Impedimento matrimonial de afinidad.....	430
1.1. Canon 109	430
1.2. Canon 1092	430
2. Otros cinco efectos jurídicos derivados del parentesco de afinidad	430
2.1. Canon 492,3	430
2.2. Canon 1298	431
2.3. Canon 1448 y artículo 67 de la Instrucción Dignitas Connubii	431
2.4. Canon 1449 y artículo 68 de la Instrucción.....	431
2.5. Canon 1548,2,2 y artículo 194, 2,3 de la Instrucción Dignitas Connubii.....	431
3. Naturaleza del impedimento y dispensa	432
4. Opiniones de la doctrina.....	432
V. Aportaciones y Deducciones.....	435
1. Aportaciones.....	435
2. Deducciones	436

Capítulo 13. La Afinidad en Oriente..... 439

I. Las Iglesias Orientales Católicas	439
II. El Derecho de las Iglesias Orientales.....	440
III. Proceso de Codificación	441

IV. Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium.....	443
1. Disposiciones a resaltar en el Derecho codificado	443
2. Impedimento matrimonial de afinidad.....	445
2.1. Canon 809	445
2.2. Canon 919	445
3. Otros efectos jurídicos derivados del parentesco de afinidad.....	446
3.1. Canon 122,1	446
3.2. Canon 263,3	446
3.3. Canon 1041	446
3.4. Canon 1106	446
V. Dispensa del impedimento de afinidad, según modelo de la Iglesia Maronita	446
1. Solicitud de dispensa por parte del párroco	447
2. Concesión de la dispensa mediante Rescripto.....	447
VI. Países Árabes	447
1. Concepción islámica del matrimonio	447
2. Derecho Comparado: Legislación de 13 Países.....	451
2.1. Argelia.....	451
2.2. Irak.....	453
2.3. Jordania	454
2.4. Kuwait.....	455
2.5. Líbano	456
2.6. Libia.....	459
2.7. Marruecos	460
2.8. Mauritania.....	461
2.9. Omán	462
2.10. Siria.....	463
2.11. Sudán.....	464
2.12. Túnez	465
2.13. Yemen.....	466
VII. Aportaciones y Deducciones.....	466
1. Aportaciones.....	467
2. Deducciones	467
Capítulo 14. La Afinidad en el Actual Derecho Civil Comparado Occidental.	
Legislación de 24 países.....	471
I. Introducción	471
II. Países Europeos que ya no recogen la Prohibición para el Matrimonio por Razón de Afinidad	472
1. Países Germánicos.....	472
1.1. Alemania	472
1.2. Suiza	474
2. Países Escandinavos	474
2.1. Noruega	474
2.2. Suecia	475
3. Países Bajos	476
3.1. Holanda.....	476
3.2. Luxemburgo	476
III. Países Europeos que mantienen en su Legislación Civil la Prohibición para el Matrimonio por Razón de Afinidad	477

1. Países de Tradición Jurídico – Latina.....	477
1.1. Francia	477
1.2. Italia.....	483
1.3. Portugal	485
2. Países Anglosajones	486
2.1. Inglaterra.....	486
2.2. Irlanda	487
3. Países Escandinavos	488
3.1. Dinamarca	488
4. Países Bajos	489
4.1. Bélgica	489
IV. América del Sur	489
1. Argentina	490
2. Bolivia	491
3. Brasil.....	492
4. Chile.....	494
5. Costa Rica.....	497
6. Ecuador.....	498
7. Panamá.....	498
8. Paraguay.....	499
9. Perú.....	501
10. Puerto Rico.....	502
11. Venezuela.....	502
V. Aportaciones y Deducciones.....	503
1. Aportaciones.....	503
2. Deducciones	504

Capítulo 15. Relevantes Casos Históricos de Matrimonio entre Parientes

Afines 510

I. Los dos únicos casos de Matrimonio entre Afines de la Monarquía Española, Siglos X y XIX.....	510
1. Matrimonio de Ordoño IV, Rey de León, con Doña Urraca de Castilla, Siglo X	510
1.1. Reseña histórica.....	510
1.2. Disquisiciones históricas.....	511
2. Matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón con María Teresa de Braganza, Princesa de Beira, 2 de febrero de 1838 en Salzburgo.....	513
2.1. Reseña histórica.....	513
2.2. Cuatro motivos por los que se trata de un Matrimonio de particular interés	514
2.3. El documento de dispensa y otros tres documentos históricos, constan en Capítulo 19.II.....	514
II. Un Matrimonio entre afines en Inglaterra, Siglo XVI.....	516
1. Matrimonio de Enrique VIII con Catalina de Aragón, 11 de junio 1509	516
1.1. Reseña histórica.....	516
1.2. Capitulaciones de Enrique y Catalina del 23 de junio de 1503, constan en el Capítulo 18.II.....	524
1.3. Diez documentos históricos sobre el matrimonio de estos consortes, en el Capítulo 18.III.....	524

1.4. Petición de los Pares de Inglaterra al Papa Clemente VII para solicitar la anulación del matrimonio del Rey Enrique VIII, documento de 13 de julio de 1530 en el Capítulo 18.IV	525
--	-----

III. Un caso semejante a la afinidad en EEUU al final del siglo XX y la reacción de la sociedad ante él

1. Matrimonio civil de Woody Allen y Soon-Yi Previn, 22 de Diciembre de 1997	525
1.1. Reseña histórica	525
1.2. Reacción de la sociedad americana ante esta unión. Reseñas de la prensa en el Capítulo 25.....	528

IV. Deducciones y Aportaciones

1. Sobre el matrimonio de Ordoño IV, Rey de León, con Doña Urraca de Castilla, Siglo X:	529
1.1. Aportaciones	529
1.2. Deducciones	529
2. Sobre el matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón con M ^a Teresa de Braganza, Princesa de Beira, acaecido el 2 de febrero de 1838:.....	530
2.1. Aportaciones.....	530
2.2. Deducciones	530
3. Sobre el matrimonio de Enrique VIII con Catalina de Aragón, el 11 de junio de 1509:.....	531
3.1. Aportaciones.....	531
3.2. Deducciones	532
4. Sobre Woody Allen y Soo-Yi Previn, que contrajeron matrimonio civil el 22 de diciembre de 1997:.....	535
4.1. Aportaciones.....	535
4.2. Deducciones	535

Aportaciones y Conclusiones Finales, Sugerencias, Líneas Abiertas de Investigación y Futuro de la Afinidad (castellano y rumano)

537

APÉNDICES.

574

Capítulo 16. Seis Históricas Dispensas para España del Impedimento Matrimonial de Afinidad, Siglos XV y XVI.....

575

I. Bula del Papa Alejandro VI de 26 junio de 1493.....	575
1. Documento original	576
2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	580
3. Traducción al castellano.....	581
II. Bula del Papa Alejandro VI de 27 julio de 1493	582
1. Documento original	583
2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	589
3. Traducción al castellano.....	589
III. Breve del Papa León X de 23 de Abril de 1515	591
1. Documento original	592
2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	599
3. Traducción al castellano.....	600
IV. Bula del Papa Clemente VII de 13 de noviembre de 1525	602
1. Documento original	603

2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	606
3. Traducción al castellano	607
V. Breve del Papa Julio III de 28 enero de 1555	608
1. Documento original	609
2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	612
3. Traducción al castellano	613
VI. Breve del Papa Pio IV de 12 octubre de 1560.....	615
1. Documento original	616
2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	619
3. Traducción al castellano	620
Capítulo 17. Tres Históricos Documentos Pontificios sobre la Afinidad de los siglos XV y XVI, extraídos del Gran Bulario.....	622
I. Gran Bulario Romano del año mil ochocientos sesenta.....	622
II. Los Tres Documentos Pontificios extraídos del Gran Bulario	623
1. Documento de Sixto IV, de 30 de mayo de 1484, afirmando que los afines de los reos responden en las causas criminales	623
2. Documento de Paulo IV, de 9 de diciembre de 1555, sobre matrimonios contraídos sin la necesaria dispensa	625
3. Documento de Pío V, de 20 de agosto de 1566, revocando la Constitución de Pío IV, anterior Romano Pontífice	627
Capítulo 18. La afinidad de Enrique VIII y Catalina de Aragón.....	630
I. Matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón.....	630
II. Capitulaciones de Enrique y Catalina del 23 de junio de 1503.....	630
III. Diez documentos históricos sobre el matrimonio de estos consortes	632
1. Bula del Papa Julio II de 26 diciembre 1503	632
1.1. Documento original.....	633
1.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	642
1.3. Traducción al castellano	644
2. Carta del Papa Julio II de 6 julio 1504.....	647
2.1. Documento original.....	648
2.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	650
2.3. Traducción al castellano	651
3. Carta del Rey Enrique VII de Inglaterra a S.S. de 28 noviembre 1504.....	652
3.1. Documento original.....	653
3.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	655
3.3. Traducción al castellano	656
4. Catorce dudas sobre la validez o nulidad del matrimonio.....	657
4.1. Documento original.....	658
4.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	675
4.3. Traducción al castellano	682
5. Testimonio de veinte Doctores de 21 septiembre 1531	688
5.1. Documento original.....	689
5.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	692
5.3. Traducción al castellano	693

6. Sentencia de excomunión para Enrique VIII de Inglaterra de 11 julio de 1533	694
7. Opinión del Licenciado Illescas sobre la cuestión matrimonial	695
7.1. Documento original.....	696
7.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	713
7.3. Traducción al castellano	720
8. Informe del Licenciado Curiel sobre las catorce dudas	728
8.1. Documento original.....	729
8.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	760
8.3. Traducción al castellano	773
9. Afirmaciones del Procurador de D. ^a Catalina para refutar las pruebas contra su matrimonio	792
9.1. Documento original.....	793
9.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	801
9.3. Traducción al castellano	804
10. Sentencia definitiva declarando la validez del matrimonio, del Papa Clemente VII, de 23 marzo 1534.	808
10.1. Documento original.....	809
10.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas.....	814
10.3. Traducción al castellano	815

IV. Petición de los Pares de Inglaterra al Papa Clemente VII para solicitar la anulación del matrimonio de Enrique VIII, [ex Anglia], 13 de julio de 1530	816
---	-----

Capítulo 19. La afinidad de Carlos María Isidro de Borbón y la Princesa de Beira 819

I. Matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón y M ^a Teresa de Braganza, Princesa de Beira, 2 de febrero de 1838	819
II. Cuatro Documentos Históricos sobre este Matrimonio.....	819
1. Carta autógrafa solicitando la dispensa.....	819
1.1. Documento original.....	819
1.2. Transcripción del texto	822
2. Documento de Carlos María Isidro de Borbón detallando los grados del parentesco	823
2.1. Documento original.....	823
2.2. Transcripción del texto	825
3. Documento de Gregorio XVI concediendo la dispensa	825
3.1. Documento original.....	825
3.2. Transcripción del texto latino.....	829
3.3. Traducción al castellano	830
4. Borrador del documento pontificio	831
4.1. Documento original.....	831
III. Dos cartas en clave secreta tras la boda	834

Capítulo 20. Un Modelo para Dispensar el Impedimento Matrimonial de Consanguinidad, facilitado por el Arzobispado de Madrid 836

Capítulo 21. Decreto de Buchardo(1008-1012) 837

I. Texto del Decreto. Libro VII, c 7, 8, 14, 16, 23 y 24	837
--	-----

II. Texto del Decreto, Libro XVII, c 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16.....	838
Capítulo 22. Henrici à Secusia, Cardenalis Hostiensis (1210-1271)	842
I. Avrea Svmma.....	842
1. Liber III Summae Hostiensis Documento de MDLXXXI	842
2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas	855
Capítulo 23. Nicolai Abatis Panormitani (1386-1445)	878
I. Commentaria ad quartum & quintum libros Decretalium.....	878
1. Documento de MDLXXVII.....	878
2. Transcripción del original, interpretando abreviaturas.....	892
2.1. De eo, qui cognouit consanguineam vxoris suae. Rubrica.	892
2.2. De consang[uinitate] & affin[itate]. Rubr[ica].	908
Capítulo 24. Fórmulas sobre Dispensas para los Impedimentos de Afinidad, Consanguinidad, Pública Honestidad y Parentesco Espiritual, vigente el C.I.C. de 1917	927
I. Consanguinidad.....	927
II. Consanguinidad y legitimación de la prole	928
III. Afinidad	930
IV. Consanguinidad	931
V. Pública Honestidad.....	931
VI. Consanguinidad, Afinidad y Parentesco Espiritual	932
VII. Pedir que “entretanto valga”.....	933
VIII. Impedimento de grado mayor.....	933
IX. Legitimación de la prole incestuosa	934
X. Revalidación simple de un matrimonio nulo	934
Capítulo 25. Matrimonio civil de Woody Allen y Soon-Yi Previn, 22 de diciembre de 1997	936
I. Reacción de la sociedad americana recogida en la prensa.....	936
1. New York Times	936
2. New York Magazine	940
Referencias Bibliográficas.....	944
I. Bibliografía base.....	944
II. Fuentes Históricas de Derecho Matrimonial Canónico.....	967
III. Documentos Pontificios.....	970

La afinidad	19
IV. Derecho Histórico	972
V. Revistas	973
VI. Otra Bibliografía Consultada	974
Agradecimientos	978

Abreviaturas utilizadas

AAS.....	Acta Apostolicae Sedis
a.C.	antes de Cristo
add	indica adiciones
Ang.....	Manuscrito 1091 de la Biblioteca Angélica de Roma
art.....	artículo
ASV	Archivo Secreto Vaticano
A.T.	Antiguo Testamento
BOE	Boletín Oficial del Estado español
c	canon
cap	capítulo
CC	Código de Derecho Civil
CCEO.....	Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium
CCh.....	Corpus Christianorum
CIC	Codex Iuris Canonici
CIC del 17	Código de Derecho Canónico de 1917
CIC del 83	Código de Derecho Canónico de 1983
C.I.	Código de Justiniano
C.Th.	Codex Theodosianus
Coll	Collatio
Coll. 5L	Collectio canonum in V libris
Coll. 74T	Diuersorum patrum sententiae, siue Collectio in LXXI titulos digesta ¹
I Cor	Primera Epístola de San Pablo a los corintios
II Cor	Segunda Epístola de San Pablo a los corintios
1 Cr.	Libro Primero de las Crónicas o Paralipómenos
CSEL.....	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSIC	Consejo Superior de Investigaciones Científicas
D	Decretum
d.	distinctio (Decreti pars prima)
DACL	Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgi
DBI	Dizionario biografico degli Italiani
DDC	Dictionnaire de Droit Canonique
Decl.....	Declaratio
DHGE.....	Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique
Dig.....	Digestum seu Pandecta
DMA	Dictionary of the Middle Ages
Dn.	Daniel
Dt	Deuteronomio.
DTC.....	Dictionnaire de théologie catholique
Em.....	Códice antiguo Emilianense
Ex.....	Éxodo
ff.....	folios
Fr. Vat.	Fragmenta Vaticana
Gn	Génesis

¹ Coll 74T: Sentencias de diversos Padres, o Collección agrupada en LXXI títulos. Ed. John Gilchrist. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, 1973

Inst	Instituciones
Jdt	Judit
Jn	Evangelio de San Juan
Lc	Evangelio de San Lucas
Lv	Levítico
1 Mac	Libro I de los Macabeos
2 Mac	Libro II de los Macabeos
MGH.....	Monumenta Germaniae Histórica
MIC	Monumenta Iuris Canonici
M.p.	Motu Proprio
ms.	manuscrito
Mt.....	Evangelio de San Mateo
Mc	Evangelio de San Marcos
n.....	número
Nov.....	Novellae leges
Nov. Teod.....	Novellae Theodosiani
N.T.	Nuevo Testamento
n.t.	nota del traductor
Núm	Números
Op. cit.....	Obra citada
p.e.	por ejemplo
pág	página
p.C.	después de Cristo
PG.....	Patrologiae. Series graeca
PL.....	Patrologiae. Series latina
post.	posteriores
P.R.....	Patronato Real
Prae	Praenotanda
Principia	Principia quae Codicis Iuris Canonici recognitionem dirigant: Comm. 1 (1969)
q.	quaestio
1 R.	Libro Primero de los Reyes
Rescr.....	Rescriptum
Resol.....	Resolutio
Resp.....	Responsum
RDC	Revue de Droit Canonique
RHE	Revue d'histoire ecclésiastique
Rm.	Carta de San Pablo a los Romanos
2 Sam.	Libro Segundo de Samuel
S.C	Sagrada Congregación
Schema	Schema Codicis Iuris Canonici iuxta animadversiones
SDHI	Studia et Documenta Historiae et Iuris
SG	Studia Gratiana.
Sl.....	Salmo
SP	Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani
SRRD.....	Decisión del Tribunal de la Sagrada Rota Romana
SRRS	Sentencia del Tribunal de la Sagrada Rota Romana
S. Sede	Santa Sede.
S.Th	Santo Tomás de Aquino, Summa Theologica.
Tb.....	Libro de Tobías.
II Timot.	Segunda Epístola de San Pablo a Timoteo
tít.....	título
Vig.....	Código antiguo Vigilano
Vol.....	Volumen.

Otras publicaciones en Revistas científicas de partes de la Tesis:

- ◆ En Lusitania Sacra. Universidad Católica Portuguesa. Instituto Superior de Direito Canónico.
“*El impedimento matrimonial de Afinidad en el Derecho de la Iglesia Católica del siglo XX y principios del XXI*”. En Colecção Lusitania Canonica. Serie a Direito Canónico. Separata de: o Direito Canónico ao Serviço da Igreja: os 25 anos do Código de Direito Canónico (1983-2008). Lisboa, Universidad Católica Portuguesa-Instituto Superior de Direito Canónico, año 2009, páginas 383 a 400.
- ◆ En Ius divinum. Istituto di Diritto Canonico San Pio X. Consociatio Internationalis Studio Iuris Canonico Promovendo. Venezia, 2010
“*El impedimento matrimonial de Afinidad en el Derecho Canónico de la Iglesia Católica del siglo XX y principios del XXI*”. En Il Ius divinum nella vita della Chiesa. Istituto di Diritto Canonico San Pio X- Consociatio Internationalis Studio Iuris Canonico Promovendo. Atti del XIII Congresso Internazionale di Diritto Canonico (Venezia 17-21 settembre 2008). Studium Generale Marcianum Venetiis. Marcianum Press. Venezia, año 2010, páginas 847 a 883.
- ◆ En Hispania Sacra. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid (España), 2012.
“*La Afinidad. Una investigación histórica, jurídica y religiosa*”. En Hispania Sacra. Volumen LXIV, nº 129, pág. 97-139. Enero-junio, 2012. Madrid (España) ISSN: 0018-215-X. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
En: <http://hispaniasacra.revistas.csic.es/index.php/hispaniasacra/issue/view/23>

Introducción (castellano y rumano)

Introducción (castellano)

El estudio y la investigación sobre el parentesco de afinidad y su repercusión en el matrimonio que se ha llevado a cabo en este trabajo ha despertado un interés progresivo al comprobar la antigüedad en los primeros reconocimientos sobre la afinidad, la extensión tan amplia que se le ha reconocido a este parentesco con transcendencia jurídica y, por otro lado, la variación que ha sufrido a lo largo de los siglos, por ello es posible afirmar que es el impedimento matrimonial que más modificaciones ha sufrido a lo largo de la historia de la humanidad. Todas ellas, junto a que no ha estado suficientemente investigado, son razones que justifican el interés en la materia elegida.

La presente tesis plantea la investigación de la afinidad, ya como un parentesco ya como una prohibición para contraer matrimonio, desde dos perspectivas distintas:

- Una es la histórica, que abarca desde las más antiguas civilizaciones conocidas hasta nuestros días, realizando en ella un estudio comparado, con razones y circunstancias que concurrieron en cada pueblo o en cada legislación para considerar y regular, de un modo u otro, el parentesco de afinidad en relación al matrimonio.
- La segunda perspectiva es la estrictamente jurídica, en ella se hace un seguimiento de la institución desde los orígenes hasta el presente, para lo cual se investiga en legislaciones históricas y en las actuales. Si bien, a lo largo de la investigación y de su resultado estas dos perspectivas, la histórica y la jurídica, concurren al ir mostrando progresivamente lo que fue Historia y lo que es Derecho Comparado en relación a la afinidad.

Y sobre ella, se pretende probar que es una realidad socialmente admitida y que despliega efectos jurídicos en la vida de los hombres desde los pueblos de la más remota antigüedad hasta el día de hoy. De esos efectos jurídicos, el de mayor importancia y transcendencia incide en el matrimonio, dando lugar a una prohibición para contraer matrimonio en Derecho Civil y al impedimento matrimonial de afinidad en el Derecho Canónico. Y ya, una vez adentrados en el Derecho Canónico, se pretende probar que la afinidad ha dado lugar a un impedimento matrimonial de los llamados de parentesco y, de todos ellos, la afinidad ha sido el que mayor cambio y polémica ha sufrido a lo largo de la historia. Por todo ello, investigar en profundidad sobre la afinidad necesariamente supondrá una mayor extensión que hacerlo en otras materias, pero también implicará que su estudio e investigación pueda conllevar mayor dificultad y despertar un particular interés.

También se pretende probar si, como erróneamente se creyó, es sólo un término moralista, que obedece exclusivamente a una razón religiosa y, por tanto, propio del Derecho Canónico y ajeno a la realidad social actual o, por el contrario, tiene alguna razón natural, su origen data de tiempos arcanos, remontándose a las más antiguas

civilizaciones y, por tanto, la relación de parentesco que media entre un cónyuge y los consanguíneos del otro es y fue primero una realidad y después, una realidad con trascendencia jurídica. De igual modo, si limitar la capacidad de contraer matrimonio es algo obsoleto y *contra naturam* y, para el caso, de que se reconozca capacidad para limitar el *ius connubii*, esa capacidad restrictiva en la libertad del individuo le corresponde a la Iglesia o al Estado o a ambos, de qué modo y por qué causas.

Los medios son de enorme amplitud, toda la historia y todo el Derecho Civil y Canónico incidiendo en nuestra materia: la afinidad. La metodología a utilizar será la clásica en los trabajos de investigación de este tipo, tratándose de una tesis doctoral que es jurídico-doctrinal e histórica al mismo tiempo; pues, para investigar con profundidad sobre la afinidad, se ha visto necesario realizar una extensa investigación histórica sobre este asunto jurídico, con el propósito de poder conseguir, asumir y ofrecer una visión completa de la prohibición para el matrimonio entre parientes afines.

Por ello se estudiarán las fuentes importantes, legales y doctrinales, civiles y eclesiásticas, con un análisis entre ellas, investigando, así mismo, documentos importantes de canonistas y jurisconsultos.

En la historia de la afinidad hay épocas que han marcado hitos. Basta referirse como tales a los matrimonios del Egipto faraónico doscientos y cien años a.C., cuando los faraones, creyéndose hijos de su dios, se unían en matrimonio con sus propias hermanas para, de ese modo, mantener su divinidad. El estudio nos llevará a descubrir que fue tal el número y la multiplicación de esos matrimonios y de los subsiguientes repudios entre esos cónyuges consanguíneos que, necesariamente, hubo también otros muchos subsiguientes matrimonios entre la abandonada y otro consanguíneo que fueron, por tanto, matrimonios entre afines².

Otro hito importante a subrayar es la época anterior al Concilio IV de Letrán del año 1215, cuando la prohibición al matrimonio entre afines llegó a extremos desmesurados: hasta el séptimo grado en la línea colateral, existiendo tres géneros que había que tener en cuenta y con un cómputo particular para la legislación eclesiástica, distinto del cómputo civil, extremadamente difícil de conocer y de entender, incluso hoy día. Todo ello llevó a que, en esa época, las prohibiciones matrimoniales llegaran a unas complicaciones extremas. En la investigación llevada a cabo se aporta un cuadro comparativo³ de los dos cómputos, el civil y el antiguo canónico, que hace posible entender tanto uno como otro. Algunos especialistas han comentado que «sólo por esto ya vale la pena esta tesis». Hitos importantes son también los dos Concilios Ecuménicos, que supusieron una gran y beneficiosa reducción en la anterior extensión sobre la afinidad como prohibición para contraer: El Concilio IV de Letrán, del año 1215, que redujo la afinidad del séptimo al cuarto grado para la línea colateral, y el Concilio de Trento, de los años 1545-1563, que redujo la afinidad al segundo grado en la línea colateral. Con la investigación realizada se ha descubierto que erró Tarragato en su investigación de 1925 cuando afirmó la extensión que, para la afinidad, determinó el Lateranense IV⁴.

² Capítulo 2.I.3.1-4, pág. 64 y ss.

³ Capítulo 1.VI.2.1.c), pág. 41.

⁴ Capítulo 8.I pág. 273 y Capítulo 8.III.2 pág. 362 y ss., deducción novena.

No obstante, no hay que olvidar que para enjuiciar correctamente una época es necesario tener mente histórica, ya que no se puede valorar con una mentalidad del siglo XXI lo que se legisló hace miles de años, porque de ese modo se llegará necesariamente a conclusiones erróneas. Una lectura superficial podría llevar a concluir que las complicaciones por las que ha transcurrido la afinidad son incomprensibles y su impedimento o prohibición para contraer carece de utilidad alguna para nuestros días. Sin embargo, profundizando se llega a descubrir su verdadero significado y actualidad y, aunque conlleve una costosa dilación, ésta ha sido necesaria para examinar y juzgar con atención y profundidad una materia tan controvertida.

Una dificultad especial para el desarrollo de este trabajo ha sido encontrar los textos en latín, y algunos de ellos muy importantes escritos en latín eclesiástico, de la Edad Media y con abreviaturas. Por ello, el estudio de esos textos y la posterior investigación sobre los mismos ha exigido contar con la ayuda de personas con conocimientos de paleografía y con dominio del latín eclesiástico⁵. Tanto su transcripción, como su traducción, han sido obra de gran esfuerzo y mucha envergadura, imposible llevarla a cabo por la mayor parte de nuestros contemporáneos.

También importante ha sido el trabajo de investigación en Archivos y Registros hasta encontrar documentos de inestimable valor, que aportamos en este trabajo. De ahí que, partiendo de la traducción reducida que, en el siglo XVI, ofreció el padre Ribadeneyra, s.j. se han conseguido y se aportan documentos históricos de gran valor sobre el Rey de Inglaterra, Enrique VIII y su esposa, Catalina de Aragón⁶, dado que entre ellos mediaba un impedimento matrimonial de afinidad⁷. Por su importancia, se hacen constar íntegros y por triplicado: texto original, transcripción en latín interpretando abreviaturas y por último, traducidos al castellano.

De igual modo, tendrá carácter histórico el estudio de matrimonios entre afines en la monarquía española y sorprendente el hallazgo de su escaso número, sólo en dos ocasiones⁸ y, en uno de ellos, con documentos de inestimable valor y algunos de ellos inéditos serán los relativos al interesante matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón con María Teresa de Braganza, la Princesa de Beira, cónyuges afines entre sí. Algunos de estos documentos y otros muchos sin estar traducidos al castellano, labor que se aporta en este trabajo.

El objeto inicial del que partimos en su día fue llevar a cabo una investigación histórico-jurídica sobre la afinidad; pero, a medida que se ha ido avanzando en este trabajo, ha sido necesario detenerse en una u otra cuestión de las halladas, pues actualmente hay desconocimiento importante del latín, de la Biblia, de la Historia Sagrada y de otras muchas cuestiones. Por ello, se ha procurado realizar un trabajo con detalle y en profundidad, que nos ha llevado a tratar también de otros asuntos, como son los matrimonios bíblicos incestuosos por parentesco de consanguinidad o de afinidad⁹.

⁵ Capítulo 8.II.1 pág. 275 con Capítulo 22 pág. 842, y Capítulo 8.II.5 pág. 324 con Capítulo 23 pág. 878. También Capítulo 16.I-VI pág. 575, Capítulo 17.II pág. 623, Capítulo 18.III.1-5 y 7-9 pág. 632, y Capítulo 19.II.3.3 pág. 830.

⁶ Capítulo 15.II.1.3 pág. 524 con Capítulo 18.III pág. 632, y Capítulo 15.IV.3 pág. 531.

⁷ Capítulo 15.II.1.1 Reseña histórica, pág. 516.

⁸ Capítulo 15.I pág. 510 con Capítulo 19 pág. 819.

⁹ Capítulo 2.II pág. 65

Resultando de esta investigación que fue una infracción a las disposiciones bíblicas sobre la afinidad lo que motivó que Jesucristo, el Salvador, no naciera de la tribu de Rubén, primogénito al que le hubiera correspondido en su calidad de tal¹⁰, sino de la tribu de Judá¹¹.

La legislación de Roma está en la raíz de nuestro Derecho, por eso será preciso detenerse en el Derecho Romano sobre la afinidad. No obstante, como la Edad Media es la de mayor extensión, sólo será posible detenerse en algunas egregias figuras medievales o en importantes obras. Los elegidos consideramos que son los autores más importantes que tratan con amplitud la afinidad y sus teorías son ampliamente conocidas, por lo que hemos dejado para sucesivos investigadores a otros autores medievales.

Habrá que tratar con detenimiento la legislación sinodal y conciliar sobre la afinidad del Concilio de Trento y su transcendencia y, junto a la legislación eclesiástica, su particular influencia y repercusión en la legislación civil.

La investigación sobre la afinidad en la Edad Media nos conducirá necesariamente a documentos históricos de gran valor, los cuales se aportarán en sus capítulos correspondientes¹² o en los sucesivos apéndices (Capítulo 16 en adelante).

Tratándose de un trabajo de investigación para el Departamento de Derecho Eclesiástico del Estado y para que esta labor sea completa, se dará paso al estudio en la legislación civil española antes y durante la tramitación de la ley 30/81 de 7 de julio, que erradicó la afinidad¹³ y se investigarán las razones para que, en nuestro país, haya sido derogada la prohibición en la legislación civil, dejando en la actualidad totalmente libre el matrimonio entre afines, en todas las líneas y en todos los grados.

Se ha visto clara necesidad de llevar a cabo una investigación profunda del Derecho Canónico del siglo XX, vigente el C.I.C. de 1917¹⁴, con fórmulas para las dispensas de impedimentos según ese Código¹⁵, y según el Código de 1983¹⁶, seguido de la Instrucción Dignitas Connubii de 25 de enero de 2005. También del Derecho Canónico Oriental, el del C.C.E.O. de 1990¹⁷, resultándonos a los occidentales tantas veces desconocido y complicado ese Derecho Oriental.

Además se investigará la afinidad en el Derecho Civil con referencia, en algunos casos, a su incidencia en otras ramas del Derecho, público y privado¹⁸.

Y, para no conformarnos con una investigación de épocas pasadas, resultará necesario completarla con el estudio del Derecho Civil comparado actual, resaltando países

¹⁰ Gn. 35, 22 y Gn. 49, 4

¹¹ Capítulo 2.II.1.4.b), 3. Rubén, primogénito de Jacob, se unió a Bilhá, concubina de su padre: Gn. 35,22 y 49, 4 y 1 Cr. 5,1-2 pág. 81.

¹² Capítulo 4 pág. 121, Capítulo 5.IV.1 pág. 177 con Capítulo 21, pág. 837, Capítulo 6 pág. 202, Capítulo 7 pág. 230, Capítulo 8.II.1 pág. 275 con Capítulo 22 pág. 842, Capítulo 8.II.5 pág. 324 con Capítulo 23 pág. 878. Capítulo 9.IV pág. 380 con Capítulo 16 pág. 575, Capítulo 10.IV.2 pág. 392, Capítulo 10.IV.3 pág. 401 con Capítulo 17 pág. 622.

¹³ Capítulo 11.III.1 pág. 409 y ss.

¹⁴ Capítulo 12.II pág. 422.

¹⁵ Capítulo 24 pág. 927.

¹⁶ Capítulo 12.IV pág. 428.

¹⁷ Capítulo 13.IV pág. 443.

¹⁸ Capítulo 11.IV pág. 416, Capítulo 14.III.1.1 pág. 477 y ss.

Europeos que, aunque la recogieron, actualmente ya no recogen en sus leyes civiles la prohibición para el matrimonio por razón de afinidad, como Alemania, Suiza, Noruega, Suecia, Holanda y Luxemburgo¹⁹ y los que siguen manteniéndola, tales como Francia, Italia, Portugal, Inglaterra, Irlanda, Dinamarca, Bélgica y 11 países sudamericanos²⁰, dando cumplida cuenta de las últimas reformas legislativas sobre el matrimonio que se han llevado a cabo. Así, países como Francia –*Loi 2003-516 du 18 juin 2003 (JO du 19/06/2003)*-, Dinamarca –*Ley 9 Marzo 1999. Part 1. Marriage conditions*-, Brasil – *Lei nº 10.406, de 10 de janeiro de 2002*- o Chile –*Ley 19947 promulgada el 7 de mayo de 2004*-, recogen en su legislación civil la afinidad prohibiendo contraer matrimonio cuando se trate de parientes afines entre sí en línea recta.

Además se investigará sobre la concepción islámica del matrimonio²¹ y su legislación en los países árabes²², encontrando que todos ellos sí recogen la prohibición para contraer matrimonio por razón de afinidad en línea recta, ascendente por razón de matrimonio y descendente si ha habido consumación.

Y, para que no se trate de un trabajo obsoleto, se concluirá con un caso reciente en E.E.U.U., el matrimonio civil de Woody Allen y Soo-Yi Previn²³, y la reacción que provocó en la sociedad americana²⁴, siendo posible constatar ciertas semejanzas entre ese caso y la investigada transcendencia jurídica del parentesco de afinidad sobre el matrimonio, con las salvedades de que no habrá una total igualdad, pues entre Woody Allen y Mia Farrow no había matrimonio sino, con nomenclatura actual, fueron simple pareja de hecho –lo que en terminología canónica clásica se habría llamado *cuasiafinidad*- y el matrimonio de Woody no fue con una hija natural de Mia, sino adoptada por ella, por lo que la afinidad sería a través de un parentesco legal²⁵, no de uno natural. Pero el caso concreto servirá para probar que un matrimonio con la hijastra, afines en línea recta descendente, también hoy en día genera una natural repulsa social.

El amplio contenido de la investigación, abarcando el propio parentesco de afinidad, la prohibición para contraer matrimonio en el Derecho Civil y el impedimento matrimonial del Derecho Canónico, justifica que lleve por título: “La Afinidad”, pues abarca y comprende a todos ellos y desde la más remota antigüedad hasta el día de hoy.

En cada uno de los capítulos se expondrá al final en apartados separados las Aportaciones y Deducciones a las que se ha llegado a modo de conclusión.

Se trata de un trabajo de madurez, porque se aporta la experiencia de muchos años de vida profesional como jurista y junto a él, un importante esfuerzo y dedicación necesarios para poder ofrecer estas páginas como resultado de ambos.

Se pretenderá ofrecer, también, una aportación personal, teniendo en cuenta, facilitando y, en la medida de lo posible, abriendo camino y dando lugar a la labor de futuros investigadores, a los que animamos a continuar el trabajo realizado, porque la historia es,

¹⁹ Capítulo 14.II pág. 472.

²⁰ Capítulo 14.III pág. 477 y Capítulo 14.IV pág. 489.

²¹ Capítulo 13.VI.1 pág. 447.

²² Capítulo 13.VI.2 pág. 451.

²³ Capítulo 15.III pág. 525.

²⁴ Capítulo 15.III.1.2 pág. 528 con Capítulo 25 pág. 936.

²⁵ Capítulo 25 pág. 936 y ss.

sin lugar a dudas, una gran maestra y, si como objetivo final de esta labor de investigación y fruto de todo el trabajo realizado, obtuviésemos como conclusión que existe alguna razón, de orden natural, para limitar o prohibir el matrimonio entre parientes afines en primer grado de línea recta ofrecer, desde este Departamento de Derecho Eclesiástico del Estado, las correspondientes sugerencias para nuestra legislación civil.

Siendo un trabajo de amplia extensión, se ha cuidado no sólo su contenido sino también, en la medida de lo posible, su estructura, a la vista de lo afirmado por un gran especialista²⁶:

*Es propio del sabio el ordenar*²⁷.

Introducere (rumano)

Studiul și investigația asupra rudeniei prin afinitate și repercusiunea sa în matrimoniu care s-au realizat în această lucrare, au trezit un interes progresiv evocându-se vechimea din primele recunoașteri asupra afinității, extensiunea atât de amplă ce i s-a recunoscut acestei rudenii cu transcendență juridică și, pe de altă parte, variația pe care a suferit-o de-a lungul secolelor, ceea ce ne permite să afirmăm că impedimentul matrimonial este cel ce a suferit cele mai multe modificări de-a lungul istoriei umanității. Toate acestea, odată cu faptul că nu a fost suficient investigat, sunt motive ce justifică interesul în materia aleasă.

Această teză proiectează investigația afinității, fie ca rudă, fie ca prohibiție pentru a se căsători, din două perspective distincte:

- Una e cea istorică, ce datează din cele mai vechi civilizații cunoscute și până în zilele noastre, realizând în ea un studiu comparat, cu motive și circumstanțe ce s-au produs în fiecare popor sau în fiecare legislație pentru a lua în considerare și a reglementa, într-o manieră sau alta, rudenii de afinitate în relație cu matrimoniul.
- Cea de-a doua perspectivă este cea strict juridică, în ea se face o urmărire a instituției de la origini și până în prezent, drept pentru care, se investighează în legislațiile istorice și în cele actuale. Dacă de-a lungul investigației și rezultatului ei, aceste două perspective, cea istorică și cea juridică, concurează în a ne arăta progresiv ceea ce a fost istorie și ceea ce este Drept Comparat față de afinitate.

Și despre ea, se pretinde să se demonstreze că este o realitate social admisă și că desfășoară efecte juridice în viața oamenilor din populațiile celei mai îndepărtate antichități până în ziua de azi. Dintre aceste efecte juridice, cel cu mai mare importanță și transcendență se găsește în matrimoniu, dând loc unei interdicții de a se căsători în Dreptul Civil și impedimentului matrimonial de afinitate în Dreptul Canonic. Și deja, odată

²⁶ TOMÁS DE AQUINO, STO. *Summa contra gentiles*. B.A.C. Madrid, MCMLXVII. I, L.I, Cap.I: El oficio del sabio, pág. 95.

²⁷ Unde inter alia quae homines de sapiente concipiunt, a Philosopho ponitur quod «sapientis est ordinare». (I Metaphys. 2,3; 982a 18; Expos. lect.2 (42-43).

pătrunși în Dreptul Canonic, se va proba că afinitatea a dat loc unui impediment matrimonial dintre cele numite de rudenie și din toate acestea, afinitatea este cea care a suferit cea mai mare polemică și schimbare de-a lungul istoriei. Din toate aceste motive, investigarea în profunzime asupra afinității va presupune neapărat o extensie majoră față de modul în care se face în alte materii; însă, de asemenea, va implica faptul că studiul și investigația desfașurate pot să aducă o dificultate majoră și să trezească un interes special.

De asemenea, se pretinde a se demonstra dacă, așa cum eronat s-a crezut, este numai un termen moralist ce se supune exclusiv unui motiv religios și, prin urmare, propriu Dreptului Canonic și străin realității sociale actuale sau, dimpotrivă, are vreo rațiune naturală, originea sa datează din timpuri tainice, îndepărtându-se în cele mai vechi civilizații și, ca atare, relația de rudenie care există între un soț și consangvinii celui alt este și a fost la început o realitate și apoi, o realitate cu transcendența juridică. În aceeași măsură, dacă limitarea capacității de a se căsători este puțin obsoletă și contra naturam și, în cazul în care se recunoaște capacitatea pentru a limita ius connubii, această capacitate restrictivă în libertatea individului, îi corespunde Bisericii sau Statului sau amândurora, în ce fel și din ce motiv.

Metodele sunt de o enormă amploare, toată istoria și tot Dreptul Civil și Canonic se introduc în materia noastră: afinitatea. Metodologia care se folosește va fi cea clasică în lucrările de investigație de acest tip, tratându-se de o teză de doctorat care este juridico doctrinală și istorică în același timp; căci, pentru a investiga în profunzime afinitatea, s-a văzut necesar să se realizeze o largă investigație istorică asupra acestei problematice juridice, cu scopul de a putea obține, de a asuma și de a oferi o viziune completă a prohibiției matrimonialului între rude afine. De aceea, se vor studia sursele importante, legale și doctrinale, civile și eclesiastice, cu analiză între ele, investigându-se, așadar, documente importante de canoniști și juriconsulți.

În istoria afinității există epoci ce au marcat o piatră de hotar. E suficient, așadar, să ne referim la matrimoniile Egiptului faraonic din anii două sute și o sută î.C. când faraonii, crezându-se fii ai Dumnezeului lor, se uneau în matrimoniu cu propriile surori pentru ca astfel, să-și mențină divinitatea. Studiul ne va conduce să descoperim că a fost astfel numărul și multiplicarea acestor matrimonii și a subsecventelor repudieri între acești consorți consangvinici, că neapărat au fost de asemenea multe matrimonii subsecvente între abandonată și alt consangvin ce au fost, ca atare, matrimonii între afini.

Alt fapt important de subliniat este epoca anterioară Consiliului IV al lui Letrán din anul 1215 când prohibiția matrimonialului între afini a ajuns la extreme nemăsurate: până la gradul al șaptelea în linie colaterală existând trei genuri de care trebuia să se țină cont și cu un conținut particular pentru legislația eclesiastică, diferit de conținutul civil, extrem de dificil de cunoscut și de înțeles inclusiv în ziua de azi. Toate acestea au condus la faptul că în acea epocă, prohibițiile matrimoniale au ajuns la unele complicări extreme. În investigația realizată se aportă un cadru comparativ al celor două conținuturi, cel civil și cel vechi canonic ce face posibilă înțelegerea atât a unuia cât și a altuia. Unii specialiști au comentat că "numai pentru aceasta, merită tot efortul această teză".

De asemenea, o piatră de hotar se pot considera și cele două Consilii Ecumenice ce au presupus o mare și avantajoasă reducere în extensiunea anterioară asupra afinității ca și prohibiție de a se căsători: Consiliul lui Letrán IV din anul 1215 ce a redus afinitatea de la al șaptelea la al patrulea grad pentru linia colaterală și Consiliul de Trento din anii 1545-

1563 ce a redus afinitatea la al doilea grad al liniei colaterale. Cu investigația realizată s-a descoperit că a greșit Tarragato în investigarea sa din 1925 când a afirmat extensiunea ce a determinat-o Lateranense IV pentru afinitate. Cu toate acestea, nu trebuie să uităm că pentru a judeca în mod corect o epocă e nevoie de minte istorică deoarece nu se poate judeca cu o mentalitate a secolului XXI legislația făcută cu mii de ani în urmă deoarece în acest mod se va ajunge neapărat la concluzii eronate. O lectură superficială poate conduce la concluzia că acele complicații prin care a trecut afinitatea sunt incompreensibile și impedimentul sau prohibiția sa de a se căsători nu are nici o utilitate în zilele noastre. Totuși, aprofundând, se ajunge a descoperi adevărata sa semnificație și actualitate și, deși aceasta ar presupune o întârziere anevoioasă, aceasta a fost necesară pentru a examina și judeca cu atenție și profunzime o materie atât de controversată.

O dificultate specială în realizarea acestei lucrări a fost aceea de a găsi textele în latină și unele dintre ele foarte importante scrise în latina ecleziastică a Evului Mediu și cu abreviaturi. De aceea, studiul acestor texte și investigația posterioară asupra lor a impus ajutorul unor persoane cu cunoștințe de paleografie și cu dominarea latinei ecleziaste.

Atât transcrierea cât și traducerea lor a fost o lucrare de efort susținut și mare anvergură, imposibil de dus la capăt de către majoritatea contemporanilor noștri.

La fel de importantă a fost și munca de investigare în Arhive și Registre pentru a se găsi documente de valoare inestimabilă pe care le aportăm în această lucrare. Așadar, pornind de la traducerea redusă pe care a oferit-o în secolul XVI părintele Ribadeneyra, s-au dobândit și se aportă documente istorice de mare valoare despre Regele Angliei, Enrique VIII și soția sa, Catalina de Aragón, fiind dat faptul că între ei era un impediment matrimonial de afinitate. Pentru importanța lor, sunt prezentate integral și în triplu exemplar: text original, transcriere în latină cu completarea abrevierilor și în ultimul rând, traducerea în spaniolă.

La fel, va avea caracter istoric studiul de matrimonii între afini și monarhia spaniolă și surprinzătoare descoperirea numărului lor redus, în numai două ocazii și în una din ele cu documente de valoare inestimabilă, unele inedite vor fi cele referitoare la interesantul matrimoniu între Carlos María Isidro de Borbón și María Teresa de Braganza, Prințesa de Beira, consoți afini între ei. Unele din aceste documente și multe altele care nu sunt traduse în spaniolă fac parte din munca ce se aduce în această lucrare.

Scopul principal de la care am pornit la momentul său a fost acela de a duce la bun sfârșit o investigație histórico-juridică asupra afinității; însă pe măsură ce s-a înaintat în această lucrare, a fost necesar să stăruim asupra uneia sau alteia chestiuni dintre cele găsite pentru că la ora actuală există o importantă necunoaștere a latinei, a Bibliei, a Istoriei Sacre (Historia Sagrada) și a multor altor chestiuni. Pentru aceasta, am căutat să realizăm o lucrare în detaliu și cu profunzime care ne-a condus de asemenea să tratăm alte teme precum sunt matrimoniile biblice incestuoase prin rudenie de consangvinitate sau de afinitate. Această investigație ne-a condus să găsim că o infracțiune a dispozițiilor biblice în legătură cu afinitatea a fost motivul pentru care Iisus Hristos, Salvatorul, nu s-a născut din tribul lui Ruben, întâiul născut căruia i-ar fi corespuns, în această calitate a sa, ci din tribul lui Iuda.

Rădăcinile Dreptului nostru sunt în legislația Romei, de aceea va fi nevoie să ne oprim asupra Dreptului Roman în legătură cu afinitatea. Totuși, deoarece Evul Mediu are o extensiune majoră, ne va fi posibil să ne oprim doar asupra unor figuri ilustre medievale sau asupra unor opere importante. Cei selecționați considerăm că sunt autorii cei mai

importanți care tratează amplu afinitatea iar teoriile lor sunt amplu cunoscute, drept pentru care am lăsat pentru ulteriori investigatori, alți autori medievali.

Va trebui să tratăm în amănunțime legislația sinodală și a consiliului asupra afinității Consiliului din Trento și transcendența lui și, pe lângă legislația ecleziastică, repercusiunea și influența lui particulară în legislația civilă.

Investigația asupra afinității în Evul Mediu conduce neapărat la documente istorice de mare valoare, cele care se aduc în temele sale corespunzătoare ori în indexurile care urmează.

Fiind vorba de o muncă de investigație pentru Departamentul de Drept Eclesiastic de Stat și pentru ca această muncă să fie completă, s-a trecut la studiul în legislația civilă spaniolă înainte și în timpul acțiunii legii 30/81 din 7 iulie care abolea afinitatea și se vor investiga motivele pentru care în țara noastră s-a abolit prohibiția în legislația civilă lăsând în prezent absolut liber matrimoniul între afini, în toate liniile și în toate gradele. S-a văzut o clară necesitate de a duce la bun sfârșit o investigație profundă asupra Dreptului Canonic din secolul XX în vigoare cu C.I.C de 1917, cu formule pentru dispensele de impedimente conform acestui Cod și conform Codului din 1983 urmată de Instrucción Dignitas Connubii din 25 ianuarie 2005. Pe lângă Dreptul Canonic Oriental, cel de C.C.E.O. de 1990, fiindu-ne occidentalilor de atâtea ori necunoscut și complicat acest drept oriental. De asemenea, se va investiga afinitatea în Dreptul Civil cu referința, în unele cazuri, la incidența sa în alte ramuri ale Dreptului public și privat. Și, pentru a nu ne conforma cu o investigație de epoci apuse a fost necesar s-o completăm cu studiul Dreptului Civil comparat actual, evidențiindu-se țări europene care, deși au adoptat-o, în actualitate, nu conțin în legile lor civile prohibiția pentru matrimoniu pe motiv de afinitate precum Germania, Elveția, Olanda și Luxemburg și cele care încă o mențin, precum Franța, Italia, Portugalia, Anglia, Irlanda, Danemarca, Belgia și 11 țări sud-americane ce dau complet dovada ultimelor reforme legislative despre matrimoniu pe care le-au efectuat. Astfel, țări precum Franța – *Loi 2003-516 du 18 juin 2003 (JO du 19/06/2003)* –, Danemarca – *Legea 9 Martie 1999. Part 1. Marriage conditions* –, Brazilia – *Lei n° 10.406, de 10 de janeiro de 2002* – sau Chile – *Legea 19947 promulgată pe 7 mai 2004* –, restrâng în legislația lor civilă afinitatea interzicând căsătoria atunci când e vorba de rude afine între ele pe linie dreaptă.

Pe lângă acestea, se va investiga concepția islamică a matrimoniului și legislația sa în țările arabe descoperind că acestea, într-adevăr conțin prohibiția de a se căsători din motive de afinitate pe linie dreaptă, ascendentă pe motiv de matrimoniu și descendentă dacă s-a consumat căsătoria.

Și pentru a nu fi vorba de o muncă obsoletă, se va conchide cu un caz recent din SUA, matrimoniul civil dintre Woody Allen și Soo-Yi Previn și reacția pe care a provocat-o în societatea americană, fiind posibil a se constata anumite asemănări între acest caz și transcendența juridică investigată a rudeniei de afinitate în legătură cu matrimoniul, cu excepția faptului că nu va fi o asemănare totală deoarece pe Woody Allen și Mia Farrow nu îi lega un matrimoniu ci, cu nomenclatura actuală, au fost o simplă pereche de fapt – ceea ce în terminologia canonică clasică s-ar fi numit *cvasiafinitate* – și matrimoniul natural al lui Woody nu a fost cu o fiică naturală a Miei ci adoptată de aceasta, drept pentru care afinitatea s-ar manifesta printr-o rudenie legală nu de unul natural. Însă cazul concret va servi pentru a demonstra că o căsătorie cu fiica vitregă, afini pe linie dreaptă descendentă, și în ziua de azi generează o repulsie socială naturală.

Conținutul amplu al investigației ce cuprinde rudenția de afinitate, prohibiția de a se căsători în Dreptul Civil și impedimentul matrimonial al Dreptului Canonic, justifică faptul de a avea ca titlu "Rudenția", deoarece conține și cuprinde toate acestea pe care le tratează de la cea mai îndepărtată antichitate până în zilele noastre.

În fiecare dintre capitole se vor expune la final în rubrici separate Aportările și Deducțiile la care s-a ajuns, în mod de concluzii.

Este vorba de o muncă de maturitate deoarece se aduce experiența mai multor ani de viață profesională ca juristă și, împreună cu aceasta, dedicație și un important efort necesare pentru a putea oferi aceste pagini ca rezultat al amândurora.

Se va încerca oferi, de asemenea, o aportare personală ținând cont, facilitând și, în măsura posibilităților, deschizând drumul și dând locul muncii a viitori investigatori pe care îi încurajăm să continue lucrarea realizată pentru că istoria este, fără îndoială, o mare învățătoare și, ca obiectiv final al acestei lucrări de investigație și fruct al întregii munci realizate, dacă am ajunge la concluzia că există o rațiune de ordin natural pentru a limita sau a interzice matrimoniul între rude afine de primul grad în linie dreaptă și oferim de la acest Departament de Drept Ecclesiastic de Stat, sugestiile corespunzătoare pentru legislația noastră civilă.

Fiind o lucrare de amplă extensiune, am îngrijit nu numai conținutul său ci și, în măsura posibilităților, structura sa, având în vedere ceea ce a afirmat un mare specialist:

A ordona e lucru de înțelepți.

Capítulo 1. Parentesco de afinidad, prohibición e impedimento para el matrimonio. Concepto y visión de conjunto.

I. CONCEPTO

La afinidad es una clase de parentesco. Sobre su concepto nos encontramos con diversas opiniones que reflejan la disparidad de criterios que, sobre su significado y extensión, se ha ido manifestando a lo largo de los siglos.

1. Etimológicamente

El término afinidad procede del latín *affinitas-atis* que puede ser traducido por parentesco por alianza, vecindad, cercanía. Utilizándose vocablos similares en lenguas con raíces latinas²⁸ o, en otro caso, notoriamente distintos²⁹.

2. Jurídicamente

Cabe distinguir una definición en sentido amplio y otra en sentido estricto, teniendo en cuenta la restricción que ha sufrido con el paso del tiempo.

2.1. En sentido amplio

Por la amplitud del concepto que abarca, puede ser definida la afinidad como la relación de parentesco que media entre un cónyuge y los parientes del otro.

2.2. En sentido estricto y según la legislación de la Iglesia

a) Según el C.I.C. de 1917 (canon 97, 2)

La afinidad es el parentesco originado entre el marido y los consanguíneos de la mujer y, viceversa, entre la mujer y los consanguíneos del marido³⁰.

b) Según el actual C.I.C. de 1983 (canon 1.092)

Éste es también el criterio que sigue el actual Código de Derecho Canónico al referirse al parentesco de afinidad³¹.

²⁸ Francés: Affinité
Rumano: Afinitate

Italiano: Affinità
Catalán: Afinitat
Árabe: Moussaharat
Euskera: Eskontza-senidetasuna

Portugués: Affinidade

²⁹ Alemán: Verwandtschaft
Inglés: Affinity

Esperanto: Kunrilateco, simileno

³⁰ Cfr. Canon 97, 2

Hay parentesco de afinidad en línea recta ascendente o descendente entre suegro y nuera y entre suegra y yerno; y en línea colateral entre el marido y los hermanos de su mujer, y entre la esposa y los hermanos de su marido.

Sin embargo, dicho criterio no lo mantiene el actual Código cuando trata del impedimento matrimonial de afinidad, pues éste no surge con todos los consanguíneos del otro cónyuge, sino sólo y exclusivamente con los consanguíneos del consorte en línea recta, en cualquiera de sus grados³².

II. NATURALEZA JURÍDICA Y CARACTERES

El parentesco de afinidad es una circunstancia modificativa de la capacidad de la persona individual. En ciertos casos priva del derecho a contraer matrimonio, dando lugar al impedimento de afinidad, que es de derecho eclesiástico y, hay países en los que fue y en otros continúa siendo, también de derecho civil.

Al no estar reservada a la Sede Apostólica, la dispensa para este impedimento eclesiástico corresponde otorgarla al Ordinario del lugar³³.

III. ORIGEN DE LA AFINIDAD

Puede notar el lector que se menciona la castidad entre las finalidades del impedimento, y es que en el devenir de la historia se ha discutido largamente sobre el origen de la afinidad: si surgía sólo de matrimonio o si también se generaba por simple cópula. E incluso, si la afinidad procedente de las nupcias exigiría o no que el matrimonio hubiese sido consumado.

En la actualidad su origen está determinado claramente en la legislación codicial, y sólo surge de matrimonio válido, consumado o no³⁴.

IV. FUNDAMENTO PARA LOS IMPEDIMENTOS DE PARENTESCO

1. En general

Se aduce³⁵ que los impedimentos de parentesco no son sino unos modestos, pero importantes, instrumentos técnicos que el Derecho aporta para tutelar a la familia. Su

³¹ Cfr. Canon 109

³² Canon 1.092

³³ Canon 1.078,2 del C.I.C.

³⁴ Canon 109, 1

³⁵ AAVV. *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*. Instituto Martín de Azpilcueta. Facultad de Derecho Canónico. Universidad de Navarra. Eunsá. Pamplona, 1995. Vol. III, pág. 1196-1199, comentario de BAÑERES, J.I. FORNÉS, J. *Manual de Derecho Canónico*. Obra a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. Eunsá. Pamplona, 1991. Segunda edición, pág. 635-637. VVAA. *Estudios de derecho canónico y derecho eclesiástico en*

objetivo primordial es, precisamente, proteger la dignidad familiar, de modo que las íntimas relaciones que se desarrollan naturalmente en el seno de la convivencia familiar no traspasen sus propios límites, no se desnaturalicen, transformándose en unas relaciones sexuales con la esperanza de un futuro matrimonio. Y, al mismo tiempo, tienen también como finalidad contribuir a que la familia cristiana y, por consiguiente la comunidad eclesial, se amplíe cada vez más a través de vínculos matrimoniales entre personas que no pertenecen al reducido ámbito de una estructura familiar concreta³⁶.

Para el impedimento de consanguinidad se aducen³⁷ también razones de orden biológico en la inteligencia de que la procreación entre parientes próximos puede a veces suponer un riesgo (aunque no siempre inmediato) de que la prole que nazca padezca taras físicas o mentales, lo que se conoce como razón eugenésica³⁸.

Se juzga seria y razonable la probabilidad de que el impedimento de consanguinidad en primer y segundo grado de la línea recta y en segundo grado de la línea colateral estén también contenidos en el mismo Derecho Natural³⁹.

2. En particular, para la afinidad

2.1. Razones canónicas

Es doctrina mayoritaria⁴⁰ que los cónyuges contraen una especial relación de parentesco con los consanguíneos de su consorte, relación que se encuentra fuertemente arraigada en la estimación social y se apoya en la concepción cristiana sobre el matrimonio, que de dos personas hace una sola carne; de donde cada cónyuge participará, por analogía, en los vínculos de parentesco que tiene su consorte.

Las razones que motivan el establecimiento de este impedimento coinciden en parte con las del impedimento de consanguinidad, como son la especial veneración y reverencia debidas a los consanguíneos próximos del consorte, la salvaguarda de la moral familiar e incluso la conveniencia de extender las relaciones familiares más allá de las ya existentes⁴¹.

homenaje al profesor Maldonado. Coordinó la edición el departamento de Derecho Canónico de la Universidad Complutense. Universidad Complutense. Madrid, 1983. *Derecho matrimonial canónico*. 2ª ed., pág. 50 y ss. Tecnos. Madrid, 1994. CARBONERO Y SOL. Tratado teórico-práctico del matrimonio, de sus impedimentos y dispensas. Publicación: [s.n.]. Imprenta de D.A. Pérez Dubrull; edición 2ª corr. y aum. Madrid, 1877.

³⁶ Código de Derecho Canónico. Edición bilingüe y anotada. Euns. Pamplona, 1989. Comentarios a los cánones 1091-1094, pág. 652-653

³⁷ BERNARDEZ CANTÓN, A. *Curso de Derecho matrimonial canónico*. Tecnos. Madrid, 1971. Tercera edición, pág. 149-150

³⁸ Se alega como razón eugenésica aquella que aplica las leyes biológicas de la herencia al perfeccionamiento de la especie humana. Cfr. AGUILAR GARCÍA, M.T. *Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas*. Nomadas, 8. En www.ucm.es

³⁹ AZNAR GIL, F. *CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO. Por los profesores de la Facultad de Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de Salamanca*. Biblioteca de Autores cristianos. Madrid. MCMXCIX Comentario al canon 1091

⁴⁰ *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*. Instituto Martín de Azpilcueta. Euns. Pamplona, 1995. Vol. III, pág. 1200-1202. Comentario de BAÑERES, J. I.

⁴¹ BERNARDEZ CANTÓN, A. *Op. cit.*, pág. 154-155

Algunos autores se manifiestan de igual modo afirmando que el canon que establece el impedimento de afinidad trata de defender el clima familiar, evitando que sus condiciones de particular proximidad y común participación puedan ser utilizadas para llevar a cabo conductas desviadas de sus miembros, tendentes a la posible instauración de un matrimonio futuro⁴².

En general, es posible afirmar que una de las causas principales que llevaron a establecer los impedimentos de consanguinidad y de afinidad fue la repulsión natural de la sociedad hacia los matrimonios entre parientes estrechos.

Las leyes de la Iglesia han contribuido mucho a la protección de la vida familiar, además de fomentar las virtudes de moralidad y castidad entre aquellos que viven en estrecho contacto por ser miembros de una misma familia.

Por otra parte está la constatación del hecho de que impedir cualquier esperanza de matrimonio entre parientes estrechos, que ordinariamente comparten los mismos ámbitos vitales, contribuyó a mejorar las relaciones entre los miembros de la familia en su conjunto, y a evitar tentaciones contra la castidad.

Esas leyes también ayudaron a neutralizar la tendencia a mantener la riqueza en las mismas manos por medio de la herencia; pues, impidiendo el matrimonio entre parientes, el patrimonio se redistribuirá en la sociedad fuera del ámbito de la parentela⁴³.

Novedoso, fuera de las precisiones anteriores y es idea a la que nos adherimos, es afirmar que, por regla general, cuando la Iglesia establece un impedimento matrimonial lo hace por un doble motivo: para defender un bien superior y para ayudar al contrayente a casarse bien. Por ejemplo, en el caso de disparidad de culto el bien superior que se protege es la fe⁴⁴.

2.2. Razones escriturísticas

Importa descubrir el fundamento de la afinidad en las Sagradas Escrituras, en uno y otro Testamento.

a) Veterotestamentarias

*Por eso, dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su mujer y serán una sola carne*⁴⁵.

b) Neotestamentarias

*Y dijo: por esto dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne. Así, pues, ya no son dos, sino una sola carne. Por tanto, lo que Dios unió no lo separe el hombre*⁴⁶.

⁴² *Comentario Exegético al Código de Derecho Canónico*. Instituto Martín de Azpilcueta. Euns. Pamplona, 1.996. Volumen III, pág. 1200, comentario de BAÑARES, J. I.

⁴³ BOCCAFOLA, K. *Gli impedimenti relativi ai vincoli etico-giuridici tra le persone: affinitas, consanguinitas, publica honestas, cognatio legalis*. LEV. Città del Vaticano, 1989, pág. 205

⁴⁴ Idea desarrollada por S.E. Mgr. Velasio de Paolis en el XII Congreso Internacional de Diritto Canonico della Consociatio Internationalis Studio Iuris Canonici Promovendo, celebrado en Beirut (Libano) en septiembre de 2004. El padre Velasio de Paolis, C.S., fue nombrado por S.S. Juan Pablo II el 30 de diciembre de 2003 Obispo y Secretario del Tribunal Supremo de la Signatura Apostólica.

⁴⁵ Gn. 2, 24.

No obstante, como el coito, sin legítimo matrimonio, hacen también de hombre y mujer una sóla carne, la cópula ilícita fue también considerada fundamento de la afinidad y así lo recoge el siguiente texto del Nuevo Testamento:

¿No sabéis que el que se une a una meretriz se hace un cuerpo con ella? Porque, dice la Escritura: “Serán los dos una sola carne”⁴⁷.

Actualmente en nuestro Derecho se acepta sin discusión que la afinidad sólo procede de matrimonio válido⁴⁸, habiéndose abandonado de forma definitiva la afinidad procedente de la cópula y siendo el texto legal aplicable a los católicos el canon 109, 1 del vigente C.I.C. que determina:

La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado⁴⁹.

Los estudiosos del tema han observado la misma evolución, afirmando Chiappetta⁵⁰:

A partir del siglo VIII se viene modificando, sucesiva y radicalmente, el concepto de la afinidad encontrando su fundamento una vez en el matrimonio legítimamente contraído (matrimonio válido, consumado o no consumado) o en la cópula lícita o ilícita (conyugal o extraconyugal) mediante la cual un hombre y una mujer se hacen “una sola carne” según la expresión bíblica. Se ha desarrollado una normativa compleja e intrincada que duró exactamente hasta el Código del 17, con el que se volvió al concepto romano de la afinidad fundada exclusivamente en el matrimonio (canon 97 del Código del 17)⁵¹.

V. CORRELACIÓN ENTRE NATURALEZA, FUNDAMENTO Y EFECTOS JURÍDICOS DE LA AFINIDAD

Del parentesco de afinidad, además de la prohibición o impedimento para contraer matrimonio, se derivan una serie de relaciones sociales y morales y una determinada situación psicológica, que generan consecuencias múltiples y variadas y, en ocasiones, hondos problemas jurídicos.

Como la relación de afinidad conlleva respeto y afecto entre los parientes afines, es base de derechos y deberes civilmente reconocidos en algunos países.

Cabe citar a modo de ejemplo:

⁴⁶ Mt. 19, 5-6. La misma idea y prácticamente con igual texto en Mc. 10, 7 – 9 y en Ef. 5, 31

⁴⁷ I Cor. 6, 16

⁴⁸ GARÍN URIONABARRENECHEA, P. *Legislación de la Iglesia Católica; Teología del Derecho y Derecho Matrimonial Canónico*. Universidad de Deusto. Bilbao, 1998, pág. 362

⁴⁹ Canon 109, 1: Affinitas oritur ex matrimonio valido, etsi non consumato.

⁵⁰ Cfr. CHIAPPETTA, L. *CODICE DI DIRITTO CANONICO/ COMMENTO GIURIDICO-PASTORALE*. Edizione Dehoniane. Roma, 1996. 2ª ed. Accesiuta e aggiornata.

⁵¹ Successivamente, a partire dal sec. VIII, venne modificato radicalmente il concetto di affinità, poiché si pose a suo fondamento non più il matrimonio legittimamente contratto (matrimonio valido, consumato e non consumato), ma la copula lecita o illecita (coniugale ed extraconiugale) avvenuta fra l'uomo e la donna, mediante la quale essi divenivano “una caro”, secondo l'espressione biblica. Ne derivò una normativa complessa e intricata, che durò stranamente fino al Codice del 1917, con la quale si tornò al concetto romano di affinità, fondata esclusivamente sul matrimonio (can. 97). [Idem. CHIAPPETTA, L. *Op. cit.*].

- La obligación de alimentos entre afines en línea recta en caso de necesidad.
- Supuestos en los que los afines, bien en defecto de otros parientes o bien simultáneamente con ellos, son llamados o para formar parte del Consejo de Familia que asiste a un menor, o para encargarse de la tutela de un menor de edad o de un mayor de edad judicialmente incapacitado, o para hacer posible la emancipación de un menor.

Es decir, por encima de tomar personalmente una postura a favor o en contra de considerar justificado que los parientes afines tengan limitado entre sí el *ius connubi*, hay que reconocer que entre los afines se da una determinada relación de parentesco y se originan unos vínculos jurídicos que surten su efecto en el ordenamiento jurídico civil de algunos países civilizados. Tal es el caso de la legislación argentina, pues en el parentesco legítimo por afinidad únicamente se deben alimentos al suegro y la suegra por el yerno y la nuera⁵².

No obstante, eso no sucede en la legislación civil española, pues en nuestro vigente Código Civil no se cuenta con los parientes afines ni entre los obligados a prestarse alimentos⁵³, ni para el ejercicio de la tutela⁵⁴, ni para la emancipación del menor⁵⁵; aunque en otra época sí se tenía en cuenta a los maridos de las hermanas vivas del menor o incapacitado -estos serían afines- para formar parte del antiguo Consejo de Familia⁵⁶.

El parentesco de afinidad también tiene incidencia en otras materias jurídicas, así:

- Abstención y recusación de jueces y otros miembros de los tribunales, contempladas en el ordenamiento jurídico canónico:

*No acepte el juez conocer una causa en que tenga interés por razón de (...) afinidad en cualquier grado de línea recta y hasta el cuarto grado de línea colateral (...)*⁵⁷.

*En las mismas circunstancias, deben abstenerse de desempeñar su oficio el promotor de justicia, el defensor del vínculo, el asesor y el auditor*⁵⁸.

*En los casos indicados en el c. 1448, si el propio juez no se inhibe, la parte puede recusarlo (...)*⁵⁹.

En el ordenamiento jurídico civil, las causas de abstención y recusación de los jueces y demás funcionarios de la administración de justicia son también expresión de la trascendencia de la afinidad e, igual que en el ordenamiento canónico, llegan a tenerse en cuenta hasta el cuarto grado, según los artículos 219 y ss de la Ley Orgánica 6/1985,

⁵² OSSORIO, M. *Diccionario de Ciencias Jurídicas, Políticas y Sociales*. Editorial Heliasta. Argentina, 1982, pág. 42 y 50

⁵³ Artículos 142-153 *Código Civil español*. Editorial Aranzadi. Navarra, 2002

⁵⁴ Artículos 234-258 del *C.C.*, op cit

⁵⁵ Artículos 314-324 del *C.C.*, op cit

⁵⁶ Artículo 294 del Código Civil. Casa Editorial Saturnino Calleja Fernández. Madrid, 1915.

⁵⁷ Canon 1448, 1 del C.I.C.

⁵⁸ Canon 1448, 2 del C.I.C.

⁵⁹ Canon 1449, 1 y 4 del C.I.C.

de 1 de julio, del Poder Judicial en su redacción acorde con la Ley Orgánica 19/2003, de 23 de diciembre.

VI. CÓMPUTO

La afinidad, al igual que la consanguinidad, se computa por líneas y grados.

1. Por líneas

La afinidad, así como la consanguinidad, puede darse en línea recta o colateral.

1.1. En la consanguinidad

a) Línea recta

Es la constituida por la serie de personas que proceden unas de otras en forma sucesiva.

b) Línea colateral

La constituida por la serie de personas que, sin descender unas de otras, proceden de un tronco común.

1.2. En la afinidad

Los conceptos del párrafo anterior se aplicarán analógicamente a la afinidad. De tal modo que habrá:

a) Línea recta

Es la que se da con los ascendientes del cónyuge (suegros y demás ascendientes) y con los descendientes sólo del cónyuge (hijastros y sus descendientes).

b) Línea colateral

Es la que se da entre los que, siendo de líneas distintas, proceden de un tronco común. Para la afinidad sigue siendo igualmente aplicable en la actualidad lo que disponía el antiguo C.I.C. de 1917 en su canon 97, 3 sobre la línea colateral de la afinidad:

Se cuenta de manera que los consanguíneos del marido sean también en la misma línea y grado afines de la mujer, y viceversa⁶⁰.

Habría, pues, parentesco de afinidad en línea colateral con los cuñados: con el marido de la hermana, la mujer del hermano, los hermanos o hermanas de la esposa o esposo, y también con otros afines más lejanos en grado: con la mujer o el marido del tío o la tía del cónyuge, el marido o la mujer de la sobrina o el sobrino del consorte, el marido o la mujer de la prima o del primo del cónyuge.

El marido y la mujer no son afines entre sí, pero son la raíz que da origen a la afinidad.

⁶⁰ Canon 97, 3 del Código de 1917.

En el Derecho actual, los consanguíneos de un cónyuge no son afines de los consanguíneos del otro cónyuge. Así, si un viudo se casa con una viuda los hijos del primer matrimonio de ese viudo se pueden casar con los hijos del primer matrimonio de esa viuda, porque la afinidad se da entre uno de los viudos y los hijos del primer matrimonio del otro viudo que ha contraído segundas nupcias con él; pero no entre los hijos de uno y otro, aún cuando se llamen hermanastros por el segundo matrimonio de sus padres. Igualmente, un cónyuge no es afín de los afines de su consorte.

No resulta afinidad con el hermano o hermana de mi afín, ni entre el padrastro y la viuda de su hijastro, ni tampoco entre el hijastro y la viuda de su padrastro, ni entre la madrastra y el viudo de su hijastra, ni entre la hijastra y el viudo de la madrastra.

2. Por grados

En la consanguinidad, el grado expresa la medida del parentesco, es decir, la mayor o menor proximidad que se da entre personas que están dentro de una misma línea, o, lo que es lo mismo, el número de generaciones en la línea recta.

Como en la afinidad realmente no hay generaciones y ella carece para sí de grados computables, deben tomarse para la afinidad los grados de la consanguinidad.

Esto mismo sucede con las palabras, pues de padre viene padrastro, de hijo hijastro y cuando las relaciones se ramifican tendremos tío por afinidad, nieto por afinidad, abuelo por afinidad, que en realidad serán los tíos, nietos y abuelos políticos.

Cada generación forma un grado en la línea recta.

La afinidad en línea recta puede darse, lógicamente, en primer, segundo, tercer, cuarto, quinto, sexto ó séptimo grado.

2.1. Derecho antiguo

Los siete grados a los que llegó a extenderse la afinidad, desplegando efectos jurídicos para prohibir el matrimonio y, posteriormente, constituir un impedimento matrimonial y, en este caso, necesitar contar con la preceptiva dispensa para poder contraer, tuvo una particular importancia en la época anterior al Concilio Lateranense IV⁶¹.

a) Los siete grados

El impedimento matrimonial de parentesco se extendió hasta el séptimo grado, con base en el siguiente texto del jurisconsulto romano Paulo, en base al cual en Roma se consideró que para la sucesión *ab intestato* la herencia se defería hasta el séptimo grado del parentesco.

Sentencias, tít.II del libro IV

Int.4.10.8. En estos siete grados se contienen todos los nombres de los parientes; más allá de los cuales ni se puede encontrar afinidad, ni se puede propagar más la sucesión.

⁶¹ Capítulo 8.I, pág. 273

11.7. En el séptimo grado, que son los parientes en línea recta hacia arriba y hacia abajo, no se los llama con nombres propios; pero en línea transversal se contienen los quintos nietos y quintas nietas, y los primos hermanos, hijos e hijas de la hermana de la madre.

4.11.8. Por tanto se establecieron siete grados de sucesión, porque más allá y por la misma naturaleza de las cosas, ni se pueden encontrar nombres (que designen el parentesco) ni se puede propagar a los descendientes en vida⁶².

De igual modo, Modestino en *Pandectas*, libro XII, afirmó:

Según el Derecho Civil cuando se trata de la cognación⁶³ natural no se cuenta más de hasta el séptimo grado; porque naturalmente no se vive de modo que se pueda exceder de él⁶⁴.

b) La dualidad de cómputos, civil y canónico

Que han estado vigentes hasta el actual C.I.C. de 1983.

Para la computación de los grados en las líneas existían dos sistemas, el civil y el canónico.

El sistema civil seguía el criterio romano-francés.

Mientras que el antiguo sistema canónico seguía el criterio germánico.

En la línea recta ambos sistemas coincidían en el fondo, distinguiéndose sólo en la forma, pues en el civil se contaban tantos grados como generaciones y en el canónico tantos grados como personas menos una, siendo el resultado idéntico.

Sin embargo, en la línea colateral la diferencia era fundamental.

En la computación civil, que no ha variado, tanto antigua como actualmente, se contaban y se cuentan de igual modo en la línea recta ambos lados, es decir, que para averiguar los grados de dos parientes colaterales había que subir desde uno de ellos al tronco común y descender luego desde éste al otro pariente.

En la computación canónica anterior al vigente CIC de 1983 se contaba sólo una línea, siendo un sistema más restrictivo que el civil, restricción fundada en el horror al incesto y para dificultar los matrimonios entre parientes. Si ambas líneas eran iguales se podía tomar cualquiera de ellas; pero si eran desiguales se tomaba la más larga y siempre contando tantos grados como personas menos una.

⁶² PAULO. Sentencias, tit. II del lib. IV Int.4.10.8 In his septem gradibus omnia propinquitatum nomina continentur; ultra quos nec affinitas inveniri nec successio potest amplius propagari.

4.11.7 Septimo gradu qui sunt cognati recta linea supra infraque, propriis nominibus non appellantur: sed ex transversa linea continentur fratris sororisve adnepotes adnepotes, consobrini filii filiaeque.

4.11.8 Successionis idcirco gradus septem constituti sunt, quia ulterius per rerum naturam, nec nomina inveniri nec vita succedentibus prorogari (variante de propagari) potest.

⁶³ Cognación: En Roma, en un principio se entendió por cognación solamente al parentesco por parte de madre siendo, por tanto, la consanguinidad por línea femenina entre los descendientes de un tronco común; pero, posteriormente, en el Derecho clásico se entendía por cognación la relación que mediaba entre dos personas por razón de la generación tanto por parte de padre como de madre, es decir, toda consanguinidad.

⁶⁴ DIGESTO 38,11,4: Non facile autem, quod ad nostrum ius attinet, quum de naturali cognatione quaeritur, septimum gradum quis excedit, quatenus ultra eum fere gradum rerum natura cognatorum vitam consistere non patitur.

Así, dos primos hermanos eran para la computación civil parientes en cuarto grado y para la computación canónica parientes en segundo grado. En ésta las líneas de ambos eran iguales y se tomaba una cualquiera de ellas contando las tres personas hasta llegar al tronco común, primo, padre y abuelo común, y descontando una, lo que determinaría el segundo grado.

Un tío carnal y su sobrino eran también, para la computación canónica, parientes en segundo grado, pues se tenía en cuenta la línea más larga, la del sobrino, y en ella, como en el caso de los primos hermanos, había tres personas: sobrino, padre y abuelo, e igualmente se descontaba una.

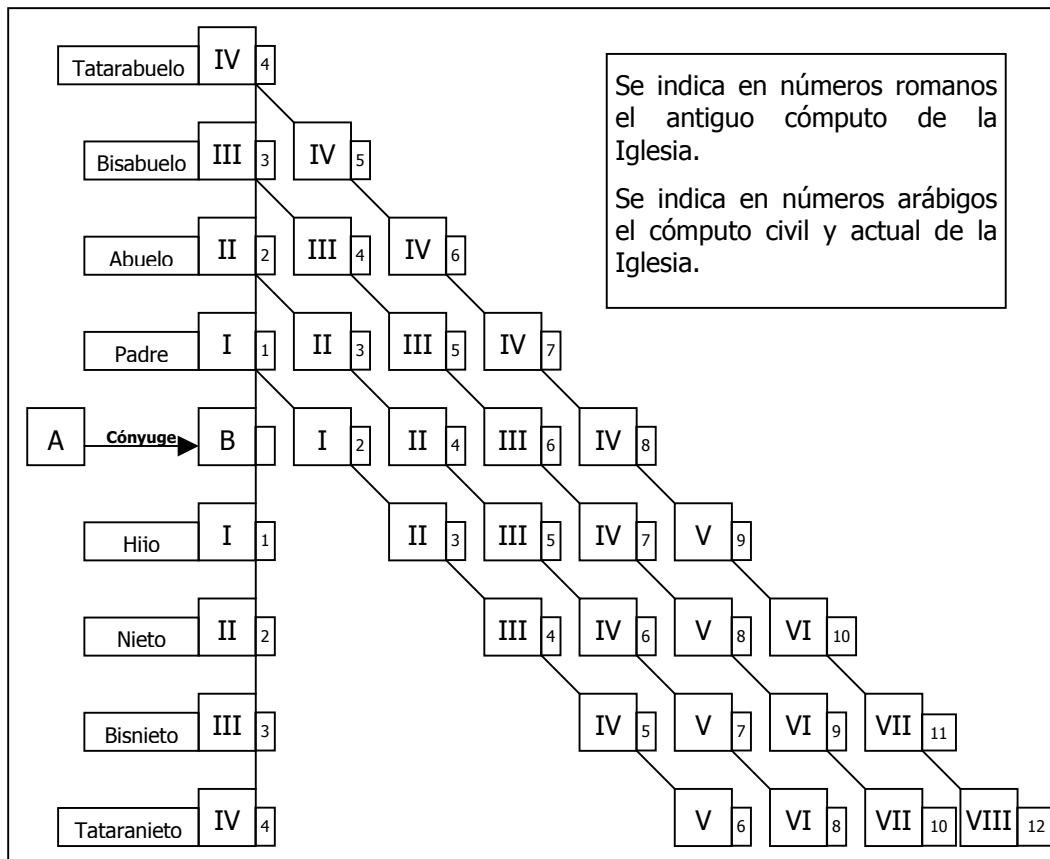
Pero como para el antiguo cómputo canónico los primos hermanos eran parientes en segundo grado, igual que el tío y su sobrino carnal, los canonistas adoptaron una nomenclatura especial haciendo referencia a las dos líneas colaterales, con la finalidad de distinguir los parentescos que, estando en el mismo grado canónico, tenían una fuerza diferente. Así afirmaban que dos primos hermanos estaban en segundo con segundo de parentesco, porque ambos distaban dos grados del tronco común; mientras que el tío con su sobrino carnal estaba en primero con segundo, porque el tío distaba un grado del tronco común, y el sobrino con su tío carnal estaba en segundo con primero, y dos hermanos estaban en primero con primero.

Para la computación canónica, con el sobrino del cónyuge la afinidad estaría en segundo grado, mientras que para la computación civil sería en grado tercero. Con el tío del cónyuge para la computación canónica la afinidad estaría en segundo grado y para la computación civil en tercer grado. Con el primo hermano del cónyuge la afinidad estaría en segundo y cuarto grado respectivamente; y, por último, con el hermano del cónyuge, habría afinidad en primer grado de la computación canónica y en segundo de la civil.

c) Esquema, con cuadro comparativo de los dos cómputos

Con fundamento en toda la explicación anterior y con apoyo en alguna fuente adicional⁶⁵, se ha elaborado el siguiente cuadro aclaratorio de la excesiva complejidad de los dos cómputos del Derecho Antiguo.

⁶⁵ Enciclopedia Universal Ilustrada Europea-Americana. Espasa Calpe S.A. Madrid- Barcelona, 1931. Tomo XLII, pág. 31-40



2.2. Derecho actual

Hoy día, vigente el Código de Derecho Canónico de 1983, lo más relevante es señalar que se ha abandonado la extensión que, con transcendencia jurídica, llegó a tener el parentesco de afinidad; esto puesto de manifiesto, hay también que señalar que actualmente existe un único y exclusivo modo, tanto para el Derecho Civil como para el Canónico, de computar el parentesco de afinidad. Éste puede ser:

1. De primer grado, en línea recta ascendente con los padres del cónyuge y en línea recta descendente con los hijos del cónyuge.
2. De segundo grado, en línea recta ascendente con los abuelos del cónyuge y en línea recta descendente con los nietos del cónyuge.

En segundo grado de línea colateral con los hermanos de mi esposa o esposo y con el esposo o esposa de mis hermanos, todos ellos son mis cuñados.

3. De tercer grado, en línea recta ascendente con los bisabuelos de mi cónyuge, y en línea recta descendente con los bisnietos de mi cónyuge.

En tercer grado de línea colateral con el esposo o esposa de mis tíos carnales y con el esposo o esposa de mis sobrinos carnales. También con los tíos y sobrinos carnales de mi cónyuge.

4. En cuarto grado de línea colateral existirá afinidad con el que es cónyuge de mis primos hermanos. También con los primos hermanos de mi cónyuge.
5. En quinto grado de línea colateral mediará afinidad con el que es cónyuge de mis tíos segundos y con el que es cónyuge de mis sobrinos segundos. También con los tíos y sobrinos segundos de mi cónyuge.
6. En sexto grado de línea colateral existirá afinidad con el que es cónyuge de mis primos segundos. También con los primos segundos de mi cónyuge.
7. En séptimo grado de línea colateral existirá afinidad con los cónyuges de mis tíos y sobrinos terceros. También con los tíos y sobrinos terceros de mi cónyuge.

El actual Código de Derecho Canónico de 1983 abandonó definitivamente el antiguo criterio de inspiración germánica y acogió el criterio de inspiración romanística⁶⁶, con identidad de cálculos, canónico y civil, favoreciendo, además, la unión del derecho canónico latino y oriental.

3. Por géneros

En el Derecho Medieval se hablaba de géneros cuando la afinidad engendraba a su vez un nuevo vínculo de afinidad; de tal modo que los géneros segundo y tercero se conformaban entre los afines de un cónyuge y los que, por otro matrimonio, se ligaban entre sí. Así, era posible referirse a la afinidad:

a) De primer género. Los consanguíneos de mi cónyuge están conmigo en primer género de afinidad.

b) De segundo género. Ya que el consanguíneo de mi cónyuge está conmigo en primer género de afinidad, el cónyuge de ese consanguíneo estará conmigo en segundo género de afinidad.

Los maridos de las hermanas y las mujeres de los hermanos son afines entre sí en segundo género de afinidad, pero a veces esta afinidad la contraía una sola parte.

El marido de mi hermana sería mi afín en primer género. Muerta mi hermana, la segunda mujer de mi cuñado sería afín mía en segundo género. Resultando duplicado el género segundo entre las mujeres de los hermanos.

Vigentes históricamente los géneros, los hijos de un segundo matrimonio no podían contraer con los parientes del primero.

El género segundo llevó la prohibición hasta el cuarto grado.

Para el cómputo de los grados se acudió a textos de la época en que la Iglesia prohibía las nupcias hasta el séptimo grado⁶⁷.

La afinidad en el género segundo también podía surgir por fornicación. Así, hermanos, hijos o parientes hasta el cuarto grado consanguíneo de una de las dos mujeres que tuvieron coito con un tercero, estaban impedidos para contraer matrimonio con un

⁶⁶ Cánones 108 y 109

⁶⁷ Capítulo 8.I, pág. 273 y ss.

pariente de la otra parte, por razón de afinidad de género segundo. Sirva de ejemplo para esta difícil cuestión:

Un hombre llamado Juan tuvo coito con dos mujeres, Marta y María. Antonio, hermano de Marta, no podía contraer legítimo matrimonio con María, porque Juan resultaba ser afín de Antonio en primer género y en primer grado y María, por la cópula, imitó el género pero no el grado.

c) De tercer género. Finalmente se estableció un tercer género.

Como se ha visto, el consanguíneo de mi cónyuge está conmigo en primer género de afinidad; el cónyuge de ese consanguíneo está conmigo en segundo género de afinidad; el ulterior consorte de este cónyuge estará conmigo en tercer género de afinidad.

Como resumen y explicación de todo lo anterior, cabe afirmar que el consanguíneo de mi cónyuge está conmigo en primer género de afinidad, el cónyuge del consanguíneo de mi consorte estará conmigo en segundo género y, tras nuevo matrimonio, el que se case con el que fue cónyuge del consanguíneo de mi consorte estará conmigo en tercer género de afinidad. Por lo que se afirma que la trinidad hace un género, y hace referencia a mí mediante tres personas: el consanguíneo de mi cónyuge, el cónyuge de ese consanguíneo y el nuevo cónyuge del cónyuge del consanguíneo de mi cónyuge.

Así, un varón diría: existe afinidad de tercer género entre mí y la mujer del viudo de la consanguínea de mi mujer y hace a mí referencia mediante tres personas: mujer, su consanguínea y el viudo de ésta, extendiéndose al segundo grado.

4. La afinidad legítima y la carnal

Legítima es la surgida de válido matrimonio⁶⁸ y carnal era la dimanante de coito ilícito, incluso llegó a denominarse afinidad criminal.

Ya hemos visto que, en un principio y siguiendo al Derecho Romano, el matrimonio fue el fundamento de la afinidad; pero posteriormente, en el siglo VIII se puso el fundamento de la afinidad no en el matrimonio, sino en la cópula, lícita o ilícita⁶⁹, y fue entonces cuando surgió la multiplicación de la afinidad mediante las tres especies.

Con el C.I.C. de 1917 volvióse al sistema romano de afinidad, determinado en su canon 97, 1⁷⁰:

*La afinidad se origina del matrimonio válido, sea contraído solamente, sea contraído y consumado*⁷¹.

Criterio que persiste en la actualidad, recogido en el canon 109, 1 del vigente CIC:

*La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado*⁷².

⁶⁸ Canon 109, 1: La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado.

⁶⁹ Capítulo 1.IV.2.2.b), in fine, pág. 35

⁷⁰ Cfr. AZNAR GIL, F. *El nuevo Derecho Matrimonial Canónico*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1985. Segunda edición

⁷¹ Canon 97, 1 del C.I.C. de 1917: Affinitas oritur ex matrimonio valido sive rato tantum sive rato et consummato.

5. Cuasiafinidad

En época anterior al Código de 1917 se llamó cuasiafinidad a la procedente de los esponsales válidos, que impedía el matrimonio tan solo en el primer grado de la misma. Por razón de los esponsales existía impedimento de afinidad entre el padre y la madre y la mujer o el hombre con quien concertó esponsales el hijo o la hija, así como entre el hijo o la hija y la mujer o el hombre con quien concertó esponsales su padre o madre⁷³. La cuasiafinidad también podía provenir de matrimonio rato.

Otros autores denominaban cuasiafinidad a la *affinitas ex copula illicita*⁷⁴, que posteriormente recibiría el nombre de impedimento de *pública honestidad*⁷⁵.

Por asemejarse a la afinidad, la relación que media entre consanguíneos de hombre y mujer, a raíz de un matrimonio inválido una vez instaurada la vida en común, o a raíz de un concubinato notorio o público, ha recibido el nombre de *cuasiafinidad*⁷⁶. La relevancia jurídica de esta relación se limita a fundamentar el impedimento de *pública honestidad*⁷⁷, en el que líneas y grados se computan de igual modo que para la afinidad.

6. Afinidad multiplicada

Sería la relación de parentesco que media entre los parientes del marido y los parientes de la mujer, y podía tener lugar por contraerse ulterior matrimonio con un consanguíneo del cónyuge difunto, es decir, con un afín.

Como antecedentes, cabe reseñar los siguientes textos romanos del *Digesto*:

*Si mi mujer, después del divorcio se casa con otro y tiene de él una hija, estima Juliano que ciertamente ésta no es hijastra mía, pero que debo abstenerme de contraer matrimonio con ella*⁷⁸.

*Responde Aristón que, del mismo modo que se prohíbe el matrimonio con la hijastra, se prohíbe también con la hija de ésta*⁷⁹.

En igual sentido, el Código Pío-Benedictino de 1917 determinaba en canon 1.077, 2:

El impedimento de afinidad se multiplica:

1º) Cuantas veces se multiplica el impedimento de consanguinidad del que procede.

⁷² Canon 109, 1: *Affinitas oritur ex matrimonio valido, etsi non consummato.*

⁷³ Cfr. SALA, D. J. *El Derecho Civil Español con las correspondencias del Romano tomadas de los Códigos de Justiniano y de las doctrinas de sus intérpretes, en especial de Instituciones y del Digesto Romano Hispano*. Librería Nacional y Extranjera de Hijos de Rodríguez. Valladolid, 1868. Tomo I

⁷⁴ Cfr. CABREROS DE ANTA, M. ALONSO LOBO, A. y ALONSO MORÁN, S. *Comentarios al Código de Derecho Canónico*. Editorial Católica. Madrid, 1963.

⁷⁵ Capítulo 1.VI.8, pág. 47

⁷⁶ Canon 1093 del C.I.C. de 1983 y canon 1078 del C.I.C. de 1917.

⁷⁷ Canon 1093 del C.I.C. Cfr. Apartado 8, A de este Tema I.

⁷⁸ DIGESTO 23,2,12,3 ULPIANUS. Liber XXVI ad Sabinum: *Si uxor mea post divortium alii nupserit, et filiam suscepit, putat Iulianus, hanc quidem privignam non esse, verum a nuptiis eius abstinendum.*

⁷⁹ DIGESTO 23,2,40 POMPONIIUS Liber IV ex Plautio: *Aristo respondit, privignae filiam non magis uxorem duci posse, quam ipsam privignam.*

2º) Por la celebración sucesiva de matrimonios con los consanguíneos del cónyuge difunto⁸⁰.

El primer supuesto tenía lugar si la parte viuda contraía ulterior matrimonio con persona que tenía consanguinidad múltiple con la difunta, y el segundo supuesto se daba por contraer sucesivos matrimonios con consanguíneos del cónyuge difunto, es decir, con un afín.

Anteriormente al Código de 1917 la extensión que se dio a la afinidad conllevó que existiera impedimento también entre el que había mantenido relaciones, incluso ilícitas, con una mujer y los parientes de ella, y entre la mujer y los parientes de ese hombre, puesto que existía afinidad carnal (la procedente del coito ilícito), géneros de afinidad, multiplicación de la afinidad, etc. Eran casos como los siguientes:

Si Pedro, después de un primer matrimonio con María y de un segundo con Ana, hermana de María (con dispensa del impedimento de afinidad en primer grado de la línea colateral), quiere casarse con Cornelia, hermana de las dos difuntas esposas, necesitará dispensa de la doble afinidad en primer grado de la línea colateral.

Si Pedro quiere casarse con Inés, sobrina de las dos hermanas difuntas, será afinidad doble en segundo grado de la línea colateral⁸¹.

La multiplicación de la afinidad conllevaba prohibición para contraer, no sólo con un pariente afín, sino también entre los afines de un cónyuge y los afines del otro⁸².

Pero, actualmente la afinidad no engendra afinidad.

Así, el canon 109, 1 del vigente Código de Derecho Canónico exclusivamente recoge la afinidad que media entre

El varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón⁸³.

Ya no existía, por tanto, afinidad entre consanguíneos del marido y consanguíneos de la mujer, ni tampoco entre afines del marido y afines de la mujer. Principio el anterior, que tradicionalmente se ha expresado con el conocido axioma:

Affinitas non parit affinitatem⁸⁴.

⁸⁰ Canon 1077, 2 del C.I.C. de 1917: Affinitatis impedimentum multiplicatur: 1º) Quoties multiplicatur impedimentum consanguinitatis a quo procedit; 2º) Iterato successive matrimonio cum consanguineo coniugis defuncti.

⁸¹ GASPARRI, P. *Tractatus Canonicus de Matrimonio*. Editio Nova ad Mentem Codicis I. C. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCXXXII. Vol. I, pág. 437-439:

Si Petrus post primum matrimonium cum Maria et post alterum matrimonium cum Anna, sorore Mariae (cum dispensatione ab impedimento affinitatis in primo gradu lineae collateralis) vult ducere uxorem Corneliam utriusque defunctae uxoris sororem; indiget dispensatione super duplici affinitate in primo gradu lineae collateralis.

Si Petrus nuptias inire cupiat cum Agnete consobrina utriusque sororis defunctae, erit duplex affinitas in secundo gradu lineae collateralis

⁸² Cfr. GARCÍA A. *Historia del Derecho Canónico*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1967.

⁸³ Canon 109,1: Atque viget inter virum et mulieris consanguineos, itemque mulierem inter et viri consanguineos.

Sin que existiera ya ningún óbice para que pudieran contraer válido y lícito matrimonio dos hermanas con dos hermanos, ni tampoco para que, casado un hombre con una mujer, un sobrino de uno o de una de ellos pudiera contraer libremente matrimonio con la sobrina o el sobrino del otro. Matrimonios que antes no eran posibles.

7. Afinidad sobrevenida

Llamada *affinitas superveniens*. Se originaba este tipo de afinidad o por mantener relaciones sexuales antes de la celebración del matrimonio o por tenerlas con algún pariente de la mujer con la que se habían concertado esponsales y, en este caso, rotos los esponsales existía un obstáculo para poder celebrar matrimonio, considerándose tales relaciones incestuosas.

Incluso considerando tales a los mismos cónyuges recíprocamente, por la cópula realizada después del matrimonio entre uno de ellos y un consanguíneo del otro⁸⁵, pues si uno de los cónyuges cometió adulterio con un pariente del otro, se convertía en afín de éste. Y si la *affinitas superveniens* se daba dentro del límite de los grados prohibidos, para el cónyuge culpable comportaba la prohibición de pedir al otro el acto conyugal⁸⁶.

8. Afinidad, pública honestidad e incesto

La *una caro* del matrimonio origina que los parientes de un cónyuge sean considerados parientes del otro. De ello trata el siguiente texto del Decreto de Graciano:

La afinidad, la cual se extiende a los parientes de la mujer respecto al marido, o a los parientes del marido respecto a la mujer, es razón muy manifiesta porque, si según la divina sentencia, yo y mi mujer somos una misma carne, ciertamente a mí y a ella, a mis parientes y a los suyos, les afecta esta proximidad ⁸⁷.

Cuando se consideró que la afinidad se contraía por la cópula carnal, si un matrimonio, aún siendo válido, no se había consumado, el impedimento de afinidad no surgía entre un cónyuge y los parientes del otro, sino que existía otro impedimento, llamado de "pública honestidad".

8.1. Afinidad y pública honestidad

Al impedimento de pública honestidad también se le ha llamado *cuasi afinidad*.

a) Legislación aplicable

El texto del canon 1093 del actual Código de Derecho Canónico establece:

⁸⁴ La afinidad no engendra afinidad

⁸⁵ GRAZIANI. *Scritti in memoria di E. Graziani*. Città del Vaticano, 1989. Pág. 296

⁸⁶ Cfr. CIPROTTI, P. *De affinitate ex trigeneia in iure canonico orientale*. Studi in honore V. del Giudice. Milano, 1953

⁸⁷ GRATIANUS. *Digesto*. Pars secunda, Causa XXXV, quaestio V, c. III: Quam dicitis parentelam esse quae ad virum ex parte uxoris, seu quae ex parte viri ad uxorem pertinet, manifestissima ratio est, quia si secundum divinam sententiam, ego et uxor mea sumus una caro, profecto mihi, et illi, mea suaque parentela propinquitas una efficitur.

El impedimento de pública honestidad surge del matrimonio inválido después de instaurada la vida en común, o del concubinato notorio o público; y dirime el matrimonio en el primer grado de línea recta entre el varón y las consanguíneas de la mujer y viceversa⁸⁸.

b) Trayectoria de la revisión

Consta que el Relator explicó los propósitos que llevaron a modificar el canon en el Esquema de Reforma:

Se propone que el impedimento de pública honestidad se origine por matrimonio inválido después de instaurada la vida en común, además de por público y notorio concubinato, y dirima las nupcias sólo en primer grado en la línea recta; que el matrimonio inválido comprenda también el matrimonio contraído sólo civilmente, que no sea canónicamente válido⁸⁹.

La realidad es que en la revisión fueron pocas las propuestas y escasa la discusión; pero no sucedió lo mismo sobre un punto concreto y determinado, por lo que resulta de especial interés estudiar la trayectoria, que se expone a continuación.

El Esquema de Reforma introdujo la modificación de requerir la cohabitación para el caso de un matrimonio inválido, circunstancia no exigida por el Código de 1917, para el que esta circunstancia era irrelevante. Pero además, introdujo otra importante y discutida novedad, que tendrá amplia repercusión en la, entonces futura y hoy reciente, historia de España, añadiendo como segundo y nuevo párrafo, el declarar expresamente que estaba comprendida en la figura del matrimonio inválido el matrimonio civil para los bautizados⁹⁰.

Al revisar el canon 1015 del Código de 1917 y ocuparse «de las denominaciones legales del matrimonio» los Consultores acordaron introducir, en un párrafo cuarto, por considerarlo el lugar más general y oportuno, que para los bautizados el matrimonio civil es matrimonio inválido, explicando al respecto que

Tal norma no debe permanecer donde ha sido puesta, porque origina confusión, pues parece que el matrimonio civil no se considera matrimonio inválido sino a efectos del impedimento de pública honestidad⁹¹.

Tal como aparece en el Esquema Revisado. No obstante, algún Consultor mostró su disconformidad a última hora y aún pidió que se reconsiderase ese traslado.

No obstante, en el Esquema «Novissimum», desapareció el canon 1015 del Código de 1917 que trataba «de las denominaciones legales del matrimonio» y, desaparecido ese párrafo, se eliminó del Código de 1983 esa declaración normativa sobre el matrimonio

⁸⁸ Canon 1093: Impedimentum publicae honestatis oritur ex matrimonio invalido post instauratam vitam communem aut ex notorio vel publico concubinato; et nuptias dirimit in primo gradu lineae rectae inter virum et consanguineas mulieris, ac viceversa.

⁸⁹ Communicationes, vol. 3, n. 1 (1975), pág. 75.

⁹⁰ Esquema de Reforma, canon 293, 2: «El matrimonio inválido de que se trata en el 1, se entiende también el matrimonio contraído civilmente, que es por defecto de forma canónica inválido».

⁹¹ Communicationes, vol. 9, núm. 1 (1977), pág. 130.

civil. Pero, a pesar de esa exclusión, el Código de 1983 deja claro que el matrimonio civil, «una vez instaurada la vida en común»⁹², da lugar al impedimento de pública honestidad.

c) Afirmaciones de doctrina autorizada

Se acepta sin discusión que tanto la afinidad del canon 1092 como la pública honestidad del canon 1093 tienen igual fundamento y finalidad, aunque los supuestos de una y otra sean distintos.

• Semejanzas y diferencias entre una y otra

En la afinidad hay matrimonio válido y parentesco real entre un cónyuge y los consanguíneos del otro; y, por el contrario, en la pública honestidad no ha existido matrimonio, pero sí relación *cuasi-marital*, debida a un matrimonio inválido con convivencia marital o a un concubinato notorio o público.

Es la similitud lo que da lugar a la norma irritante del matrimonio.

Para el impedimento de pública honestidad se requiere que haya existido una apariencia de matrimonio válido –matrimonio inválido con convivencia marital–, siendo irrelevantes la causa que hace inválido ese matrimonio y la existencia o no de buena fe por parte de los contrayentes; nada se dice de la consumación del matrimonio.

Para que se dé la pública honestidad por concubinato notorio o público se requiere una relación estable entre hombre y mujer, con vida en común e intimidad sexual; siendo irrelevante que sean solteros o casados. La estabilidad conllevará que no sea suficiente una simple multiplicación de actos de relación sexual y que pueda tener trascendencia la intencionalidad de esas personas.

Para los bautizados, obligados a la forma canónica⁹³, contraer un matrimonio civil está incluido en el impedimento de pública honestidad, por considerarse un concubinato.

El Código Oriental sitúa al matrimonio civil como un impedimento para los que están obligados a la forma canónica⁹⁴, entendiéndose, por tanto, que lo juzga un concubinato.

Tratándose de un concubinato público o notorio, convendrá acudir al canon 2.197, 1 del Código de 1917 sobre el concepto de público

*El delito es público si ya está divulgado, o si fue cometido o se halla en tales circunstancias que puede y debe juzgarse prudentemente que con facilidad habrá de adquirir divulgación*⁹⁵.

⁹² Canon 1093: El impedimento de pública honestidad nace del matrimonio inválido una vez instaurada la vida en común (...) y dirime el matrimonio en el primer grado de línea recta entre el varón y las consanguíneas de la mujer y viceversa.

⁹³ Canon 1055, 2: Por tanto, entre bautizados, no puede haber contrato matrimonial válido que no sea por eso mismo sacramento. CCEO canon 776, 2: Por institución de Cristo, el matrimonio válido entre bautizados es por eso mismo sacramento, por el que los cónyuges son unidos por Dios a imagen de la unión indefectible de Cristo con la Iglesia y son como consagrados y robustecidos por la gracia sacramental.

⁹⁴ Canon 810, 1, 3 CCEO: El impedimento de pública honestidad surge: 3º) Del establecimiento de la vida en común de aquellos que, obligados a la forma de celebración del matrimonio prescrita por el derecho, atentaron el matrimonio ante un funcionario civil o un ministro acatólico.

⁹⁵ Canon 2.197, 1 del Código de 1917: Delictum est: 1º) Publicum, si iam divulgatum est aut talibus contigit seu versatur in adiunctis ut prudenter iudicari possit et debeat facile divulgatum iri.

Para que el concubinato adquiriera el carácter de público es innecesario que se conozca públicamente que, en verdad, se trata de una relación concubinaria y no marital, siendo suficiente que sea un hecho conocido el que esas dos personas conviven entre sí; el escándalo no podrá evitarse al contraer matrimonio con consanguíneo/a de aquél o aquella con la que se convivió.

Sobre el concepto canónico de notoriedad, el canon 2197, 2 y 3 del Código de 1917 sancionaba

El delito es:

2º) Notorio con notoriedad de derecho, después de la sentencia de un juez competente que haya pasado a cosa juzgada, o después de la confesión del delincuente hecha en juicio a tenor del canon 1750;

3º) Notorio con notoriedad de hecho, si es públicamente conocido y se ha realizado en tales circunstancias, que no puede ocultarse con ningún subterfugio ni puede haber excusa alguna de él al amparo del derecho⁹⁶

Concluyendo que existirá un concubinato notorio cuando es conocido públicamente, no puede ocultarse y no admite excusa alguna de ignorancia.

La facultad para dispensar el impedimento de pública honestidad le corresponde al Ordinario del lugar, al ser un impedimento de derecho eclesiástico y no estar reservado a la Sede Apostólica⁹⁷. Antes de conceder la dispensa deberá averiguarse convenientemente que no existe ninguna relación de maternidad-paternidad-filiación entre los que se proponen contraer nupcias.

El impedimento sólo cesará cuando contraigan válido matrimonio aquellos a los que afectaba el impedimento, dando paso el impedimento de pública honestidad al de afinidad⁹⁸; no obstante, esta última afirmación ha resultado un punto controvertido por la doctrina como explicamos a continuación.

• Subsistencia de ambos impedimentos

Hay autores partidarios de considerar que el impedimento de pública honestidad queda absorbido por el de afinidad cuando el matrimonio inválido queda convalidado o cuando los concubinarios contraen entre sí válido matrimonio, puesto que –sostienen esos autores– no parece lógico que en un mismo caso subsistan ambos impedimentos, el de afinidad junto al que sería su complemento o sustituto, el de pública honestidad; defendiendo esta postura, entre otros, Bernárdez Cantón⁹⁹ y Regatillo¹⁰⁰.

⁹⁶ Canon 2197, 2 y 3 del Código de 1917: Delictum est: 2º) Notorium notorietate iuris, post sententiam iudicis competentis quae in rem iudicatam transierit aut post confessionem delinquentis in iudicio factam ad normam can. 1750; 3º) Notorium notorietate facti, si publice notum sit et in talibus adiunctis commissum, ut nulla tergiversatione celari nulloque iuris suffragio excusari possit.

⁹⁷ Según el canon 1078, 1-2 del vigente Código de Derecho Canónico.

⁹⁸ Cfr. GIL DE LAS HERAS, F. Decano del Tribunal de la Rota de España. *Estudio Rotal*. Madrid, 2.003-04

⁹⁹ Cfr. BERNÁRDEZ CANTÓN, A. *Op. cit.*

¹⁰⁰ FERNÁNDEZ REGATILLO, E. *Derecho Matrimonial Eclesiástico*. Editorial Sal Terrae. Colección Bibliotheca Comillensis. Santander, 1962, n 303

Por el contrario, otros sostienen que es posible la coexistencia de ambos impedimentos, el de afinidad y el de pública honestidad. Siendo partidarios de esta teoría Gasparri¹⁰¹, Wernz-Vidal¹⁰², Bank¹⁰³ y Vlaming-Bender¹⁰⁴

• Fundamentación

Como razones que justifican el impedimento de pública honestidad se alegan:

1. Evitar el matrimonio entre una persona y los consanguíneos próximos de aquélla con la que se ha mantenido una unión ilícita y hasta escandalosa.
2. Evitar relaciones ilícitas entre personas que tienen prohibido contraer matrimonio entre sí.
3. Evitar el peligro de corrupción de la misma unión matrimonial, que entre ellos pudieran llegar a contraer en un futuro.
4. Evitar el escándalo y la repulsa social ante un matrimonio que se contrajera entre esas personas¹⁰⁵.

Es impedimento de Derecho eclesiástico, introducido por la Iglesia por razones de moralidad social y familiar y con carácter más restringido que el de afinidad.

8.2. Incesto

Se define por el Diccionario de la Real Academia Española como

Relación sexual entre parientes dentro de los grados en que está prohibido el matrimonio.

El Diccionario de Ciencias Jurídicas, Políticas y Sociales lo define en los siguientes términos:

Unión carnal entre un hombre y una mujer que tienen entre sí un grado de parentesco por consanguinidad o por afinidad, que les impide contraer matrimonio.

Continúa este Diccionario afirmando que algunas legislaciones consideran el incesto como delito en sí mismo, mientras que otras sólo lo reputan como tal cuando produce escándalo público. Así, la legislación argentina no incluye el incesto entre las acciones delictivas, pero sí como una circunstancia agravante en los delitos de violación, estupro y ultrajes al pudor. Algunos criminalistas consideran el incesto como una perversión sexual que en psicoanálisis se atribuye a una manifestación del complejo de Edipo. Aunque también conviene tener presente que algunas sociedades primitivas admitieron el incesto como una relación normal¹⁰⁶.

¹⁰¹ GASPARRI, P. *Op. cit.*, n 478

¹⁰² WERNZ-VIDAL. *Ius canonicum*. Romae, 1946. Tomo V: Ius matrimoniale, n. 381

¹⁰³ BANK. *Connubia canonica*, pág. 276. D'Avack, Corso di Diritto Canonico. Romae, 1959

¹⁰⁴ VLAMING, Th. M. *Praelectiones iuris matrimonii ad normam Codicis iuris canonici quas ter*. Paulus Brand. Bussum (Holanda), 1950, pág. 268

¹⁰⁵ BERNARDEZ CANTÓN, A. *Op. cit.*, pág. 159

¹⁰⁶ OSSORIO, M. *Op. cit.*, pág. 372

VII. RÉGIMEN LEGAL ACTUAL DEL IMPEDIMENTO DE AFINIDAD

Se halla en el actual Código de Derecho Canónico (C.I.C.), que fue promulgado por S.S. Juan Pablo II el 25 de enero de 1.983, y los textos legales son los siguientes:

1. Canon 108, 2 y 3 del C.I.C.

En línea recta, hay tantos grados cuantas son las generaciones o personas, descontando el tronco.

En línea colateral, hay tantos grados cuantas personas hay en ambas líneas, descontando el tronco¹⁰⁷.

2. Canon 109 del C.I.C.

La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado, y se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón.

Se cuenta de manera que los consanguíneos del varón son en la misma línea y grado afines de la mujer, y viceversa¹⁰⁸.

3. Canon 1092 del C.I.C.

La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado ¹⁰⁹.

VIII. DISPENSA DEL IMPEDIMENTO DE AFINIDAD

Toda dispensa de un impedimento matrimonial es un acto de la autoridad eclesiástica por el que, atendiendo a las peculiares circunstancias que concurren en el sujeto que la solicita, se le exime de la inhabilitación para contraer matrimonio, que consta en una ley general. Para que pueda haber dispensa de la ley se requiere, en mayor o menor medida, una causa justa y razonable, atendidas las circunstancias del caso concreto.

La dispensa es un elemento flexibilizador del ordenamiento jurídico, para adecuar el rigor de la norma a la justicia del caso concreto¹¹⁰.

¹⁰⁷ Canon 108, 2 y 3: In linea recta tot sunt gradus quot generationes, seu quot personae, stipite dempto. In linea obliqua tot sunt gradus quot personae in utraque simul linea, stipite dempto.

¹⁰⁸ Canon 109: Affinitas oritur ex matrimonio valido, etsi non consumato, atque viget inter virum et mulieris consanguineos, itemque mulierem inter. et viri consanguineos. Ita computatur ut qui sunt consanguinei viri, iidem in eadem linea et gradu sint affines mulieris, et viceversa.

¹⁰⁹ Canon 1092: Affinitas in linea recta dirimit matrimonium in quolibet gradu.

¹¹⁰ BERLINGO, S. La dispensa degli impedimenti matrimoniali. Gli impedimenti al matrimonio canonico. *Scritti in memoria di E. Graziani*, pág. 53 y ss. Città del Vaticano, 1989. CARBONERO Y SOL. *Op. cit.*

Todo impedimento matrimonial es un obstáculo¹¹¹ para el *ius connubi*, cuyo ejercicio es un derecho propio de la naturaleza del hombre.

Por todo ello, como ha sido subrayado frecuentemente por la doctrina¹¹², todo impedimento matrimonial siempre se ha considerado que debía tener un carácter excepcional, constar expresamente y ser interpretado en sentido estricto¹¹³.

La dispensa del impedimento de afinidad en línea recta no suele otorgarse más que en casos excepcionales. En el CIC de 1917 no se incluía la facultad de dispensar este supuesto ni siquiera entre las facultades concedidas a los Ordinarios locales para el caso de peligro de muerte¹¹⁴, pues la afinidad en línea recta quedaba reservada a la Santa Sede. Pero como el Código de 1983 no menciona esta reserva¹¹⁵, hoy la dispensa del impedimento matrimonial de afinidad –en el único caso vigente, es decir, en línea recta– le corresponde otorgarla al Ordinario del lugar. Siendo necesario que haya motivos graves para esta dispensa¹¹⁶.

IX. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

Fruto del estudio e investigación plasmados en los 14 siguientes temas, son las aportaciones y deducciones que se exponen a continuación.

1. Definición

Actualmente y de acuerdo con el vigente Código de Derecho Canónico de 1983, la afinidad puede ser definida como el impedimento matrimonial de parentesco que, por ley humana eclesiástica, prohíbe la celebración de un ulterior matrimonio entre uno de los cónyuges y un pariente consanguíneo en línea recta, ascendente o descendente, en cualquier grado, del cónyuge premuerto.

2. Naturaleza jurídica

- Impedimento matrimonial de parentesco.
- De ley humana eclesiástica. En determinados países también es de ley civil; pero no ocurre así en España, pues la ley 30/81 de 7 de julio lo suprimió del Código Civil.

¹¹¹ LÓPEZ ALARCÓN, M. NAVARRO-VALLS, R. *Curso de Derecho Matrimonial Canónico y concordado*. 4ª ed. pág. 94. Tecnos. Madrid, 1992. 7 ed. Madrid, 1984-2006.

¹¹² HERVADA, J. LOMBARDÍA, P. *El Derecho del pueblo de Dios. Hacia un sistema de Derecho Canónico III. Derecho matrimonial (1)*. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1973. BERNARDEZ CANTÓN, A. *Op. cit.*, pág. 54

¹¹³ Código de Derecho Canónico. Edición bilingüe y anotada. Eunsas. Pamplona, 1989. Comentario al capítulo II: *De los impedimentos dirimentes en general*, pág. 636-637

¹¹⁴ Canon 1043 del C.I.C. de 1917

¹¹⁵ Canon 1078, 2-3 del C.I.C.

¹¹⁶ BOCCAFOLA, K. *Op. cit.* pág. 209 y PRADER, J. *Il matrimonio in Oriente e Occidente*. Kanonika n° 1. Pontificium Institutum Orientalium. Roma, 1992, pág. 113

- Es dispensable¹¹⁷. Tiene facultad para dispensarlo el Ordinario del lugar¹¹⁸ (Obispo de la Diócesis y Vicario General), al no estar reservado a la Sede Apostólica¹¹⁹. A salvo y para el caso de peligro de muerte, la facultad para dispensar todo impedimento de derecho eclesiástico de la que goza el Ordinario¹²⁰ y, en su defecto y para el caso de imposibilidad, el párroco, el ministro, el sacerdote o diácono¹²¹ y el confesor¹²², o si, preparadas las nupcias, un retraso para obtener la preceptiva dispensa conllevará un peligro de daño grave¹²³.

3. Fundamento del impedimento aportado

3.1. Razones del impedimento

Razones clásicas que justifican la existencia de este impedimento son los textos bíblicos sobre que el matrimonio hace de dos *una sola carne*¹²⁴, por lo que los parientes de un cónyuge son, en cierta medida, parientes del otro; y más aún cuando se trata de parientes tan cercanos como los consanguíneos en línea recta del consorte.

Pero resulta congruente e innovador afirmar¹²⁵ que la esencia para todo impedimento matrimonial es una medida de protección y defensa, para ayudar al contrayente a que se case bien, para evitar que se equivoque y la protección a un bien superior. Por ejemplo, en el caso de disparidad de culto el bien superior que se protege es la fe¹²⁶.

Cabe concluir que, en el impedimento de afinidad, el bien superior protegido, que hace razonable el limitar el ejercicio del *ius connubii*, de Derecho Natural, sería:

1. La protección al nupcial, evitando que la persona que se va a casar lo haga incorrectamente, por haberse desviado de su verdadero y propio sentido el cariño, la cercanía y la proximidad que, de un modo natural, se dan entre los parientes.
2. La protección a la familia, impidiendo que ese clima de cercanía y de afecto, que se da naturalmente entre los parientes, pueda ser mal utilizado por alguien para conductas desviadas, generando esperanzas de un futuro matrimonio.
3. La protección al matrimonio, evitando que –por haber mantenido relaciones sexuales miembros de la familia que tienen entre sí una relación de afinidad– accedan a un matrimonio inconveniente y perjudicial para ellos o, al menos, para uno de los dos, que será siempre el cónyuge más desvalido y más necesitado de protección.

¹¹⁷ Al no estar incluidos en los que señala el canon 1078, 3 que no admiten dispensa alguna.

¹¹⁸ Canon 1078, 1 del C.I.C.

¹¹⁹ Canon 1078, 2 del C.I.C.

¹²⁰ Canon 1079, 1 del C.I.C.

¹²¹ Canon 1079, 2 del C.I.C.

¹²² Canon 1079, 3 del C.I.C.

¹²³ Canon 1080 del C.I.C.

¹²⁴ Gn 2, 24

¹²⁵ Capítulo 1.IV.2.1 in fine, pág. 34 y ss.

¹²⁶ Capítulo 1.IV.2.1 in fine, pág. 34 y ss.

4. Preservar la voluntariedad y libertad, imprescindibles para que haya un válido consentimiento matrimonial.

Suprimir la limitación para el matrimonio entre afines en línea recta podría conllevar lesión de ciertos derechos, dado que podría darse que el de mayor edad esté, respecto al más joven, en una situación tal que medie un vicio de voluntad importante, reconocido con trascendencia en nuestro ordenamiento jurídico por diversas ramas del Derecho.

a) Aplicando el Código Civil

Tratándose de un matrimonio entre afines en grado prohibido, es decir, entre suegro y nuera, o entre suegra y yerno, es previsible que haya una gran diferencia de edad entre uno y otro. Si uno de los dos fuera excesivamente joven, bien con una excesiva juventud *erga omnes* o bien sólo en relación al otro contrayente, puede resultar inviable lo dispuesto en el artículo 66 de nuestro Código Civil:

*Los cónyuges son iguales en derechos y deberes*¹²⁷.

También, la lesión anteriormente referida podría ser de tal entidad que implicara la nulidad de ese matrimonio por vicio en la prestación del consentimiento, ya que el Código Civil determina:

Es nulo, cualquiera que sea la forma de su celebración:

1º) El matrimonio celebrado sin consentimiento matrimonial.

*4º) El contraído por coacción o miedo grave*¹²⁸.

b) Aplicando el Código Penal

- Abuso de superioridad. El abuso de superioridad es de tal gravedad que el vigente Código Penal¹²⁹ lo califica como una circunstancia agravante del delito en su artículo 22, 2 del C.P., manteniendo el texto ya recogido en el artículo 10, 8 del Código Penal de 1973.
- Obrar con abuso de confianza. Considerándose una circunstancia agravante del delito en el artículo 22, 6 de nuestro Código Penal vigente, que mantiene intacto lo que ya disponía en el artículo 10,9 del Código Penal de 1973.
- Prevalerse del carácter público. Circunstancia calificada también como agravante del delito por el artículo 22,7 del Código Penal vigente, que mantiene sin modificación alguna lo que ya disponía el artículo 10,10 del Código Penal del año 1973.

Si para obtener el consentimiento matrimonial del otro contrayente ha habido abuso de superioridad o de confianza o prevalimiento del carácter público, sin el cual no se

¹²⁷ Artículo 66 del Código Civil, después de la reforma llevada a cabo por la Ley 13/2005 de 1 de julio. El texto anterior era: "El marido y la mujer son iguales en derechos y deberes".

¹²⁸ Artículo 73, 1º y 4º del Código Civil. Editorial Colex. Madrid, 2001.

¹²⁹ Cfr. GARCÍA CARRERO, MELITINO. D. *Código Penal vigente*. Editorial Centro de Estudios Ramón Areces. Madrid, 1.996 y Código de Derecho Penal. Madrid, 2005

habría obtenido el consentimiento del consorte más débil, éste puede carecer de la necesaria libertad interna, viciando el consentimiento matrimonial¹³⁰.

c) Aplicando el Derecho Canónico

Y del mismo modo, cabe deducir en el Ordenamiento Canónico:

- La falta de la libertad necesaria, que puede tener lugar por violencia, miedo grave, falta de la necesaria libertad interna, o por miedo reverencial, serían vicios que podrían hacer nulo el consentimiento prestado y, por tanto, el matrimonio¹³¹.

3.2. En síntesis

Afirmamos que el impedimento matrimonial de afinidad obedece a una razón de prudencia: para proteger a la familia y al matrimonio; que, indudablemente, la prohibición que conlleva no es algo irracional ni, por supuesto, *contra natura* pues en la generalidad de las personas suelen ser muy distintos el amor conyugal y el amor familiar, que la limitación en la libertad para elegir al cónyuge es sólo una limitación relativa porque, cabe concluir razonablemente, una vez comprobado que no se da el riesgo que se teme, se obtendrá la dispensa.

Nuestra propuesta es precisamente esto, que la dispensa esté relacionada con el bien protegido por el impedimento, y que su concesión dependa de que el peligro que se teme al imponer el impedimento, se ha comprobado que no existe en el caso concreto. En contraposición a dispensas de épocas pasadas, tales como las que se hacen constar en el Capítulo 24 que no están relacionadas ni con el bien protegido, ni con la no existencia del peligro que motivó el impedimento. Por ello, nuestra propuesta va dirigida a hacer que, en la medida de lo posible y respetando su esencia, el Derecho Canónico se acerque a la realidad social, a la vida real del hombre de este siglo; y, si se consigue un mutuo respeto, se facilitará la buena relación entre el Derecho Canónico y el Eclesiástico del Estado.

4. Sobre la Dispensa del Impedimento Matrimonial de Afinidad

En el Arzobispado de Madrid nos han manifestado que no cuentan con un modelo para dispensar el impedimento de afinidad, pues desde hace muchos años no se les ha presentado ningún caso ni han recibido solicitud alguna al respecto. Pero sí nos han facilitado el siguiente

4.1. Modelo para Dispensar el Impedimento Matrimonial de Consanguinidad facilitado por el Arzobispado de Madrid, consta en Capítulo 20

¹³⁰ Canon 1057 del C.I.C.

¹³¹ Canon 1.103: Es inválido el matrimonio contraído por violencia o por miedo grave proveniente de una causa externa, incluso el no inferido con miras al matrimonio, para librarse del cual alguien se vea obligado a casarse.

4.2. Fórmulas sobre Dispensas para los Impedimentos de Afinidad, Consanguinidad, Pública Honestidad y Parentesco Espiritual vigente el C.I.C. de 1917, constan en Capítulo 24

4.3. Tres puntos a destacar sobre la dispensa

- La dispensa la concede¹³² el Ordinario del lugar¹³³.
- Y la dispensa debe manifestar las causas de su concesión, razón por la cual el solicitante deberá hacer constar en su solicitud los motivos por los que pide que se le dispense del impedimento.

4.4. Posible modelo para dispensar el Impedimento Matrimonial de Afinidad que se ofrece

Teniendo en cuenta todo lo anterior, se ofrece el siguiente posible modelo para la preceptiva dispensa del impedimento matrimonial de afinidad en los casos en que fuere necesario¹³⁴: (consta en la página siguiente).

¹³² Canon 1078, 1: Exceptuados aquellos impedimentos cuya dispensa se reserva a la Sede Apostólica, el Ordinario del lugar, puede dispensar de todos los impedimentos de derecho eclesiástico a sus propios súbditos, cualquiera que sea el lugar en el que residen, y a todos los que de hecho moran en su territorio.

¹³³ El Ordinario del lugar es el Obispo de la Diócesis y el Vicario General.

¹³⁴ Canon 1092: sólo para casos de afinidad en línea recta y en cualquiera de sus grados



Obispado de

**DISPENSA DEL IMPEDIMENTO DE
A F I N I D A D**

D E C R E T O

EL ILMO. SR. VICARIO GENERAL DE ESTA DIÓCESIS D

En virtud de las facultades que por derecho me corresponden,

DISPENSO DEL IMPEDIMENTO DE AFINIDAD

a tenor de los canones 1078 y 1092 del vigente Código de
Derecho Canónico.

a D.

y a

D^a.

CAUSAS:

....., a de

EL VICARIO GENERAL

E/.

Capítulo 2. Primeras prohibiciones matrimoniales

I. AFINIDAD EN EL ANTIGUO ORIENTE

Comprende los pueblos que vivían en el que hoy se denomina Oriente Medio y en Egipto. Para el estudio del origen de las prohibiciones matrimoniales hay que remontarse hasta las primeras civilizaciones que surgieron por Mesopotamia (actual Iraq), el Egipto faraónico, Asia Menor y la Península de Anatolia (actual Turquía)¹³⁵. En esos imperios se encuentran los primeros Códigos y leyes de la civilización antigua, con referencias a prohibiciones para determinadas relaciones enclavadas dentro de la regulación del matrimonio¹³⁶.

Estas primeras disposiciones son anteriores o coetáneas con la legislación mosaica¹³⁷, verdadera columna vertebral en la configuración de la prohibición de uniones matrimoniales entre parientes afines.

Pero con carácter previo y para una mejor comprensión, conviene hacer las siguientes precisiones:

1º) A lo largo de milenios coexistieron esos pueblos con el pueblo judío de la Biblia. De ahí que existan paralelismos entre las leyes contenidas en sus códigos y los preceptos de aquélla. Interpretación autorizada explica al respecto:

Los textos de la Biblia son normalmente expresión de tradiciones religiosas que existían antes que ellos.

El modo como se relacionan los textos con las tradiciones es diferente en cada caso, ya que la creatividad de los autores se manifiesta en diversos grados.

En el curso del tiempo, múltiples tradiciones han confluído poco a poco para formar una gran tradición común.

La Biblia es una manifestación privilegiada de este proceso que ella, en un primer momento, ha contribuido a realizar, y del que, después, ha continuado siendo norma reguladora¹³⁸.

¹³⁵ GOETZ, W. K. *Historia Universal*. FREYER, H. HERTZ, F. *El despertar de la Humanidad. Las culturas de los tiempos primitivos. Asia Oriental y Oriente mediterráneo*. Espasa Calpe. Madrid, 1945. Tomo I, pág. 7-67

¹³⁶ Cfr. MOLINA, M. *La ley más antigua. Textos legales sumerios*. Trotta edicions de la Universitat de Barcelona. Pliegos de Oriente. Barcelona, 2000.

¹³⁷ MATTHEWS, V. H. BENJAMÍN, D. C. *Paralelos del Antiguo Testamento*. Sal Terrae. Santander, 2004. Pág. 333-337

¹³⁸ PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA. *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*. Libreria Editrice Vaticana. Città del Vaticano, 1993. III. A, p. 80

2º) El sistema patriarcal era la forma como se organizaban todas esas primitivas comunidades. En ellas, la autoridad suprema la ostentaba el patriarca, jefe y verdadero dueño de sus esposas, hijos y demás descendientes, tanto en relación a sus cuerpos, como a sus derechos y riquezas.

3º) El clan funcionaba como una gran comunidad constituida por numerosas familias y, como se ha dicho, ostentaba la autoridad el patriarca.

Esta circunstancia explica que emplearan los términos “parientes” o “hermanos” para designar a miembros de la misma comunidad, sin estar unidos por vínculos de sangre, y así consta en la Biblia, tanto en el A.T. como en el Nuevo.

En aquellos días, cuando Moisés se hizo mayor, salió adonde sus hermanos y comprobó sus duros trabajos. Vio entonces que un egipcio golpeaba a un hebreo, a uno de sus hermanos¹³⁹.

4º) El sistema matrimonial era endogámico. Se aspiraba a contraer matrimonio con una persona que formase parte del propio grupo al que se pertenecía.

Pero al mismo tiempo también aparecen las primeras prohibiciones para el matrimonio entre personas unidas por razón de parentesco y, entre ellas, se encuentran los afines en línea recta, considerándose incestuosas esas uniones.

El conjunto de disposiciones y normas sobre esas prohibiciones matrimoniales parten de una misma premisa: el principio de que el parentesco nacido del matrimonio, que de dos hace una sola carne, se asimila al parentesco de sangre.

Es decir, estaban prohibidos no sólo los matrimonios entre parientes unidos por la sangre, sino también los unidos por alianza matrimonial (afinidad), pues se unían con la sangre de su cuerpo; por lo tanto, la afinidad se consideraba como un lazo similar al de la consanguinidad, y las relaciones entre parientes se calificaban, en conjunto, como incestuosas. Lo que nos lleva a la conclusión de que la infracción de estas prohibiciones se considerase incesto¹⁴⁰.

1. Derecho mesopotámico

Al plasmar los resultados de la investigación llevada a cabo sobre la historia del Derecho mesopotámico¹⁴¹, es preciso distinguir entre el Derecho sumerio, el acadio-babilónico y el asirio¹⁴².

1.1. Sumerios

Los referentes legislativos sumerios más importantes¹⁴³ son considerados como las leyes más antiguas que se conocen y son el Código de Ur-Nammu¹⁴⁴ hacia el 2050 a.C., el de

¹³⁹ Ex. 2, 11

¹⁴⁰ MOLINA, M. *op cit*, pág. 54

¹⁴¹ Cfr. ROTH, M. *Law Collections from Mesopotamia and Asia Minor*. Publisher: Lightning Source Inc., 1995

¹⁴² SANMARTÍN, J. *Códigos legales de tradición babilónica*. Editorial Trotta. Barcelona, 1999, pág. 79-183

¹⁴³ FINKELSTEIN, J.J. *Sex Offenses in Sumerian Laws*. Jaos 86, 1966, pág. 355-372

¹⁴⁴ FINKELSTEIN, J.J. *The Laws of Ur-Nammu*. JCS 22 (1968-1969), pág. 66-82. MOLINA, M. *Op. cit*. Pág. 61-95

Bilalama de Esnunna hacia el 1950 a.C y el de Lipit-Istar hacia el 1850 a.C.¹⁴⁵; pero en ninguno de los tres se han encontrado disposiciones sobre uniones entre afines.

1.2. Acadio-babilónicos

Monumento jurídico paradigmático del Derecho acadio-babilónico es el Código de Hammurabi (hacia el 1753 a.C.)¹⁴⁶. En sus disposiciones se establecen determinadas prohibiciones matrimoniales, vetando uniones entre parientes afines en línea recta, que se califican como relaciones incestuosas, con los siguientes textos:

a) Código de Hammurabi, 155

Si uno eligió esposa para su hijo y su hijo cohabitó con ella, si después el mismo ha yacido en su seno y la toma, se ligará a ese hombre y se le arrojará al agua¹⁴⁷.

b) Código de Hammurabi, 156

Si un hombre eligió esposa para su hijo y su hijo no cohabitó con ella, pero si él ha yacido en su seno, le pagará una media mina¹⁴⁸ de plata y, además, le devolverá todo lo que ella hubiera traído de la casa de su padre, después el hombre de su elección podrá tomarla.

Estos casos no están contemplados en las Leyes Hititas, pero sí en la Biblia¹⁴⁹ donde la sanción es más severa que en el Código de Hammurabi, puesto que condena a muerte a las dos partes¹⁵⁰ sin hacer distinción de consumación o inconsumación.

c) Código de Hammurabi, 157

Si uno, tras la muerte de su padre, duerme en el seno de su madre, se les quemará a los dos¹⁵¹.

d) Código de Hammurabi, 158

Si uno, después de su padre, ha sido sorprendido en el seno de su «grande», la cual tuvo hijos, ese hombre será arrancado de la casa paterna.

¹⁴⁵ Cfr. PRITCHARD, J.B. *La sabiduría del Antiguo Oriente*. Garriga. Barcelona, 1966

¹⁴⁶ Cfr. BERGMANN, E. *Codex Hammurabi: textus primigenius*. Editrice Pontificio Istituto Bíblico, 1953. DEIMEL, A. *Codex Hammurabi, textus primigenius*. Sumptibus Pontificii Instituti Biblici. Romae, 1930. FINET, A. *Le Code de Hammurabi*. Éditions du Cerf. París, 1973. LARA PEINADO, F. *Código de Hammurabi*. Editorial Nacional. Madrid, 1982.

¹⁴⁷ Si ha habido consumación del matrimonio, la sanción a imponer al padre era la muerte, quedando la joven implícitamente absuelta por considerarla incapaz de oponerse a la voluntad del padre. SEUX, M-J. *Leyes del antiguo Oriente*. Editorial Verbo Divino. Estella, Navarra, 1987, pág. 50. MATTHEWS, V. H. BENJAMÍN, D. C. *Op. cit.* pág. 106

¹⁴⁸ Media mina es equivalente a 250 gr. Ésa sería la sanción para el padre si el matrimonio del hijo aún no se había consumado, quedando la joven también implícitamente absuelta por estimarla incapaz de oponerse a la voluntad del suegro, pero con derecho a recibir esa indemnización monetaria pues ha quedado devaluada a los ojos del hijo, su esposo. SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 50. MATTHEWS, V. H. BENJAMÍN, D. C. *Op. cit.* pág. 106

¹⁴⁹ Lv. 20, 12: Si uno cohabita con su nuera, ambos morirán sin remedio; han cometido una infamia: caiga su sangre sobre ellos.

¹⁵⁰ SEUX, M-J. *Leyes del Antiguo Oriente*. Editorial Verbo Divino. Estella, Navarra, 1987, pág. 50. MATTHEWS, V. H. BENJAMÍN, D. C. *Op. cit.* pág. 106

¹⁵¹ SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 50. MATTHEWS, V. H. BENJAMÍN, D. C. *Op. cit.* pág. 106

Hammurabi castiga con la expulsión al que se ha unido a la mujer de su padre (mujer que, evidentemente, no es su madre). La persona que indica la expresión «grande» es probablemente «la primera esposa» (*hirtu* en acadio) como sugieren otros textos en los que la palabra *hirtu* va asociada a «grande»¹⁵².

1.3. Asirios. Código mesoasirio, 33

Si el marido de una mujer que todavía vive en la casa de su padre muere y ella no tiene hijos, el padre de su marido nombrará a uno de sus hijos como guardián legal de ella (...) o desempeñará él mismo el papel de guardián legal de ella.

Si el marido de una mujer que todavía vive en la casa de su padre muere, y el padre de ella y el padre de su marido también han muerto, y ella no tiene hijos, entonces ella pasará a ser viuda y podrá ir donde quiera»¹⁵³.

Al gran rey de Asiria, Teglatfalasar I, que reinó de 1115 a 1077 a.C. se debe el Código mesoasirio¹⁵⁴, encontrado en 1903 por arqueólogos alemanes en Asur, actual Iraq. Sobre uniones con afines sólo trata el pasaje anterior.

2. Leyes del Imperio Hitita

Este Imperio no pertenece al mundo mesopotámico sino al Asia Menor.

Sus leyes se conocen gracias al descubrimiento y excavación en Boghazköi¹⁵⁵ (en la actual Turquía) en 1906, del famoso código. Está considerado como el primer tratado legal europeo, escrito en lengua indo-europea, no semítica y las tablillas de esas leyes¹⁵⁶ que recogen un texto anterior, son del siglo XVI a.C. y el ejemplar más importante es de alrededor de 1400 a.C.¹⁵⁷.

Fue el código promulgado con la dinastía que subió al trono hacia el año 1460 a.C., se compone de 200 párrafos y contiene importantes disposiciones sobre uniones entre afines que se transcriben a continuación.

a) Código Hitita. Ley 190

Si un hombre peca con su suegra, no hay escándalo; pero si su padre vive todavía es una fechoría»¹⁵⁸.

¹⁵² SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 50

¹⁵³ MATTHEWS, V.H. BENJAMÍN, D.C. *Op. cit.*, pág. 119

¹⁵⁴ SANMARTÍN, J. *Op. cit.*, pág. 207-255

¹⁵⁵ Cfr. HROZNY, F. *Code Hittite provenant de l'Asie Mineure*. Première partie: Transcription, traduction française, 1922

¹⁵⁶ Cfr. NEUFELD, E. *The Hittite Laws*. Publication Name: Luzac & Co. London, 1951

¹⁵⁷ Cfr. HROZNY, F. *Op. cit.* considera que es hacia el 1350 a.C.

¹⁵⁸ SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 92

b) Código Hitita, Ley 191

Si un hombre libre se acuesta con hermanas libres y su madre, pero con una en un país y con otra en otro, no hay escándalo. Si están dos en el mismo lugar y se sabe su parentesco, es una fechoría¹⁵⁹.

c) Código Hitita, Ley 192

Si la esposa de un hombre muere y éste toma a su hermana, no hay escándalo¹⁶⁰.

d) Código Hitita, Ley 193

Si un hombre tiene mujer y el hombre muere, su guardián legal [hitita: hermano] la tomará como esposa.

Si el hombre y el guardián legal mueren, luego la tomará el padre.

Si muere el hombre, el hermano y el padre, entonces uno de los hijos de su hermano la tomará como mujer y no son acciones dignas de castigo¹⁶¹.

e) Código Hitita, Ley 194

Si un hombre libre se acuesta con hermanas no libres y su madre, no hay escándalo.

Si unos parientes duermen con una misma mujer libre, no hay escándalo.

Si un padre y su hijo duermen con una esclava o una prostituta, no hay escándalo¹⁶².

f) Código Hitita, Ley 195

Si un hombre posee sexualmente a la mujer de su hermano mientras su hermano vive, es acción execranda¹⁶³.

Si un hombre tiene como esposa a una mujer libre y posee sexualmente a la hija de ésta, es acción execranda.

Si un hombre tiene a una hija como esposa, y posee sexualmente también a la madre o a la hermana de ésta, es acción execranda¹⁶⁴.

Se aprecia concordancia entre el párrafo 157 del Código de Hammurabi y la Ley Hitita 190, pero con importantes diferencias pues en el Código de Hammurabi sólo se prescribe la muerte si aún vive el padre, mientras que en la Ley Hitita prevé, además de la pena de muerte para el caso de que aún viva el padre, la absolución en caso contrario.

¹⁵⁹ SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 92

¹⁶⁰ SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 92

¹⁶¹ SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 92. MATTHEWS, V.H. BENJEMIN, D. C. *Op. cit.*, pág. 112-113

¹⁶² SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 92

¹⁶³ "Es acción execranda" en la traducción de SEUX, M-J., mientras MATTHEWS lo traduce por "la sentencia, será la muerte"; pero reconociéndole ambos idéntico significado, pues conllevaría la muerte.

¹⁶⁴ SEUX, M-J. *Op. cit.*, pág. 92. MATTHEWS, V.H. BENJAMÍN, D.C. *Op. cit.*, pág. 113

3. Egipto faraónico

El faraón, considerado como un dios, preservaba su casta mediante matrimonios con sus propias hermanas.

Aunque no existe referencia en los textos egipcios al matrimonio entre afines, hay constancia de numerosos matrimonios entre parientes consanguíneos, lo que lleva a concluir que también, necesariamente, tuvieron que darse matrimonios entre parientes afines. Del análisis de los restos encontrados se concluye que el matrimonio entre consanguíneos, hermanos de padre y madre se debió dar sólo en raras ocasiones; no obstante, sí se dio con más frecuencia entre hermanos del mismo padre y de distinta madre; e incluso, se dio en mayor proporción matrimonios entre tíos y sobrinos.

El matrimonio egipcio, en principio y para la generalidad, era exogámico y sin ninguna o muy lejana relación parental¹⁶⁵.

Careciendo de normas del Egipto faraónico sobre matrimonios con afines merece poner de manifiesto, por su singularidad, los siguientes casos de matrimonios incestuosos por afinidad:

3.1. Ptolomeo II, Filadelfos, se casó con su hermana Arsinoe II, viuda del padre de su primera esposa

Ptolomeo II, Filadelfos, adquirió grandes territorios en el Asia Menor, por sus dos matrimonios con Arsinoe I, hija de Lisímaco, de Tracia, y con su hermana Arsinoe II, viuda de Lisímaco¹⁶⁶. Por tanto, además de hermanos eran afines entre sí.

Otros autores, afirman que Ptolomeo II se casó con la hermana de su padre¹⁶⁷; en ese caso el matrimonio sería entre consanguíneos, pero no entre afines.

3.2. Cleopatra II (?-115 a.C.) y Ptolomeo VII Evergetes II (162-144 a.C.)

Hija de Cleopatra I y de Ptolomeo V, Epifanes y nieta de Antíoco el Grande.

En el año 173 se casó con su hermano Ptolomeo VI Filometor (181-145). En el 145 enviudó y se casó con su otro hermano Ptolomeo VII Evergetes II (162-144). Al casarse con su hermano, que a su vez era hermano del difunto marido, ese segundo marido y hermano era al mismo tiempo cuñado de Cleopatra, por lo que hubo un matrimonio entre afines. Después, Ptolomeo VII la repudió para unirse con la hija de su mujer¹⁶⁸.

3.3. Cleopatra III Evergetes (?- 101 a.C.) y Ptolomeo VII Evergetes II

Era hermana de Cleopatra Tea. Se casó con su tío Ptolomeo VII Evergetes II. Y como Ptolomeo VII Evergetes II ya había estado casado con Cleopatra II, es posible concluir

¹⁶⁵ Cfr. ALONSO ROYANO, F. *El Derecho de Familia en el Egipto faraónico*. Lepsius. Valencia, 1995.

¹⁶⁶ FREYER, H. y otros autores. *Historia Universal*. Espasa Calpe. Madrid, 1945. Tomo I, pág. 462

¹⁶⁷ DARESTE. *Ancien Droit des Perses*. París, 1886. Sobre Medos y Persas, pág. 11. Extracto de Compte rendu de l'Academie des sciences morales et politiques.

¹⁶⁸ Cfr. DARESTE. *Op. cit.*

que hubo un matrimonio entre afines, porque Ptolomeo VII Evergetes II además de su tío era también su cuñado.

3.4. Cleopatra V Selene (?- 69 a.C.) y Ptolomeo IX Látiro

Hija de Cleopatra III, se casó con su hermano Ptolomeo IX Látiro que, a su vez, había estado casado con Cleopatra IV, la hermana de Cleopatra V¹⁶⁹; por lo que es posible concluir que hubo también un matrimonio entre afines.

El concepto propiamente jurídico de afinidad fue desconocido en el Egipto faraónico, pero sí hay casos de matrimonios entre parientes afines en el antiguo Egipto como también hubo entre reyes sirios, medos y persas. No obstante, un reciente y documentado estudio muestra que, en contra de lo que se afirmó en la antigüedad, el matrimonio consanguíneo apenas se dio en Egipto, salvo en determinados momentos históricos y tan sólo a nivel de la realeza al objeto de conservar la pureza de la estirpe que pensaban que era de origen divino¹⁷⁰.

II. AFINIDAD EN LA BIBLIA

La Biblia, testimonio histórico o libro antiquísimo, al investigar en ella convendrá tener presente:

La historia de Israel tiene una dimensión espiritual. Dios eligió esta nación para revelarse al mundo en ella y por ella. Una revelación que comienza en Abraham y llega a su culmen en la misión de Moisés (...) Israel es la única nación cuya historia está en gran parte escrita en la Sagrada Escritura. Es una historia que pertenece a la Revelación divina: en ella Dios se revela a la humanidad¹⁷¹.

Especialistas bíblicos¹⁷² refieren los hechos narrado en los cinco primeros libros¹⁷³ de las Sagradas Escrituras a una época histórica comprendida entre los siglos XVIII y XIII a.C., en los que era práctica habitual enlaces matrimoniales entre miembros del mismo clan, pues era un deseo corriente que la hija se casara con un pariente¹⁷⁴ y este tipo de uniones eran buscadas por los mismos padres para sus hijos. Una muestra de ello son las palabras que dirigió Abraham, ya anciano, al siervo más viejo de su casa y el que administraba todo su patrimonio:

¹⁶⁹ Cfr. FREYER, HANS y OTROS. *Historia Universal*. Espasa Calpe. S.A. Madrid, 1945. Tomo I. LUDWIG, E. *Cleopatra. Historia de una reina*. Ediciones Folio S.A. Madrid, 2004. y SPADAFORA, F. *Dizionario Bíblico*. Editrice Studium de Roma. Roma, 1963

¹⁷⁰ ALONSO ROYANO, F. *Op. cit.*, pág. 97. VIVÓ DE UNDABARRENA, E. *El nuevo Derecho Matrimonial. Estudio de la reforma de los Códigos Español y Canónico (latino y oriental)*. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid, 1997, pág. 68.

¹⁷¹ JUAN PABLO II. *Memoria e identidad*. La esfera de los libros. Madrid, 2005, pág. 91-92

¹⁷² Sagrada Biblia. Eunsá. Pamplona, 1997. Tomo Pentateuco, traducción y notas, pág. 38

¹⁷³ Los cinco primeros libros de la Biblia o *Pentateuco* son: Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio. El nombre de *Pentateuco* deriva del griego *Pentáteuchos* y significa «cinco estuches», y desde principios de la era cristiana se aplicó al contenido de los estuches en que se guardaban los rollos de los mencionados escritos. Los judíos, y frecuentemente también los cristianos, le dan el nombre de «La Ley», en hebreo «ha-Toráh».

¹⁷⁴ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Comentario Bíblico «San Jerónimo»*. Ediciones Cristiandad. Tomo IV. Madrid, 1972. Tomo I, pág. 115

Pon tu mano bajo mi muslo, que te voy a hacer jurar por el Señor, Dios del cielo y de la tierra, que tú no buscarás para mi hijo una esposa de las hijas de los cananeos entre los que habito; sino que irás a mi tierra, a mi parentela¹⁷⁵, a buscar mujer para mi hijo Isaac¹⁷⁶.

Pero es preciso discernir en cada caso si la unión era entre consanguíneos o entre afines, aunque tanto unas y otras se encontraban sancionadas y comprendidas dentro de las relaciones incestuosas, más dándose entre consanguíneos o afines en línea recta.

Los criterios a favor o en contra de las uniones matrimoniales entre parientes sufrieron variación a lo largo de los libros de las Sagradas Escrituras, tanto es así que en ellos hay constancia de prohibiciones, otras veces de admisiones con carácter excepcional y situaciones prácticas en las que se hace caso omiso de tales prohibiciones.

1. Antiguo Testamento

En la traducción griega de los Setenta, el tercer libro del Pentateuco recibió el nombre de *Levitikón*, que pasó a las versiones latinas como *Leviticum* y de ahí el nombre castellano de *Levítico*¹⁷⁷. Los hebreos lo denominaban con la palabra inicial *Wayyikrá* ("y los llamó")¹⁷⁸.

La cuarta parte del Levítico, *Ley de Santidad*, contiene las disposiciones sobre el matrimonio y, dentro de ellas, se establecen las prohibiciones matrimoniales y los castigos contra las faltas morales por incumplimiento de esas prohibiciones.

El Libro del Levítico es uno de los pilares básicos de la antigua regulación del impedimento de afinidad, criterio que seguirán las posteriores legislaciones religiosas y civiles.

1.1. Conexión con los pueblos anteriores y con nosotros

Aparte de muchas referencias a lo largo de la Biblia, tenemos a modo de resumen:

a) Relación de los judíos del Antiguo Testamento con otros pueblos anteriormente descritos

Ésta se muestra con claridad en el Libro de Judit, cuando Ajior, comandante, respondió a Holofernes:

Yo te revelaré la verdad sobre este pueblo que habita en estas montañas ... Este pueblo descende de los caldeos. Al principio vivieron en Mesopotamia porque no quisieron adorar a los dioses que sus padres tenían en la tierra de los caldeos. Así pues, se apartaron del camino de sus progenitores y adoraron al Dios del cielo, al Dios que habían reconocido, y fueron arrojados de la presencia de sus dioses y tuvieron que huir a Mesopotamia donde permanecieron mucho tiempo. Sin embargo, su Dios les mandó que abandonaran la tierra donde residían y se dirigieran a la tierra de Canaán; se establecieron allí y se enriquecieron con oro,

¹⁷⁵ La parentela era una noción muy amplia, considerándose tal a todo el clan, a toda la tribu.

¹⁷⁶ Gn. 24, 3-4

¹⁷⁷ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, introducción al Levítico, pág. 465

¹⁷⁸ SPADAFORA, F. *Op. cit.*, pág. 367

plata y gran cantidad de ganado. Después, cuando el hambre asoló toda la tierra de Canaán, bajaron a Egipto y, mientras tuvieron alimento, residieron allí y se hicieron tan numerosos, que no se podía contar su descendencia. Pero el rey de Egipto se levantó contra ellos y los explotó con el duro trabajo de hacer ladrillos. Los humillaron y los trataron como esclavos. Entonces imploraron a su Dios que hirió toda la tierra de Egipto con plagas incurables, y los egipcios los arrojaron de su presencia. Dios secó el Mar Rojo delante de ellos y los condujo por el camino del Sinaí y de Cadés-Barnea: expulsaron a todos los habitantes del desierto, vivieron en la tierra de los amorreos y aniquilaron con su poder a todos los jesbonitas. Una vez atravesado el Jordán se apoderaron como herencia de toda la región montañosa ... Mientras no pecaron delante de su Dios, tuvieron prosperidad, porque con ellos está un Dios que odia la injusticia. Pero cuando abandonaron el camino que Dios les había establecido, sufrieron tremendas derrotas en muchas guerras y fueron conducidos cautivos a una tierra ajena, el Templo de su Dios fue reducido a pavesas ... Ahora han vuelto a su Dios y han subido desde todos los lugares donde habían sido dispersados ... y han vuelto a poblar la región de la sierra que estaba desierta¹⁷⁹.

b) Conexión tardía del Pueblo de Israel con Egipto

Especialistas en temas bíblicos¹⁸⁰ afirman que, por 1 Mac. 1,17-24 y Dn. 11,25-31, sabemos que Antíoco Epífanes hizo dos expediciones a Egipto. La primera, en el año 169 a.C., que le fue favorable; tras ella y volviendo hacia Antioquía, saqueó el Templo de Jerusalén¹⁸¹. La segunda tuvo lugar en el año 168 a.C., cuando los romanos le obligaron a retirarse; en 2 Mac. se relata el saqueo del Templo y las atrocidades de Antíoco tras esa segunda expedición¹⁸². También se narra en 1 Mac. 11,8-18 que Demetrio II logró hacerse con el trono merced a la ayuda de Ptolomeo, rey de Egipto, en el año 145 a.C.¹⁸³ Y que Filipo, ..., se marchó a Egipto junto a Ptolomeo Filómeter¹⁸⁴.

Por otro lado, el autor de 2 Mac., como introducción a su obra, incluye unas cartas dirigidas por los judíos de Jerusalén a los de Egipto, pues este Libro Sagrado atañe a todos los que se sienten miembros del pueblo elegido, estén donde estén. La primera carta, escrita en el año 124 a.C., refleja la comunión entre los judíos de Jerusalén y los de Egipto¹⁸⁵. La segunda es una carta oficial enviada por las autoridades de Jerusalén a Aristóbulo, un filósofo judío de Alejandría que escribió un libro dedicado a Ptolomeo IV (180-145 a.C.). Esta carta no lleva fecha, pero deja entrever que ha sido escrita justo antes de celebrarse en Jerusalén la fiesta de la Dedicación del año 164 a.C.¹⁸⁶.

Sobre el saqueo de Jerusalén por Antíoco Epífanes, se narra en el texto bíblico:

Cuando el reinado de Antíoco se consolidó, quiso reinar también en Egipto para ser rey en los dos reinos ... Trabajó combate con Ptolomeo, rey de Egipto, quien se

¹⁷⁹ Jdt. 5, 5-19. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1148-1150.

¹⁸⁰ 2 Mac. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1381-1385.

¹⁸¹ Cfr. 1 Mac. 1,17-24 y Dn. 11,25-31.

¹⁸² Cfr. 2 Mac. 5,5-26

¹⁸³ 1 Mac. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1302, nota a pie de página.

¹⁸⁴ 2 Mac. 9,29 Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1405.

¹⁸⁵ 2 Mac. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1360-1361.

¹⁸⁶ 2 Mac. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1361-1366.

batió en retirada y se dio a la fuga; y muchos cayeron heridos de muerte. Ocuparon las ciudades fortificadas de Egipto y saqueó el país¹⁸⁷.

Más adelante consta:

Ptolomeo entró en Antioquía y se impuso la corona de Asia. De ese modo puso sobre su cabeza las dos coronas: la de Egipto y la de Asia¹⁸⁸.

Y que:

Antíoco era el hijo de Alejandro¹⁸⁹.

c) La Palabra de Dios procede del Pueblo de Israel

• Los judíos son nuestros hermanos mayores

En el discurso que pronunció S.S. Juan Pablo II con ocasión de su primera visita a la Sinagoga de Roma el 13 de abril de 1986, afirmó:

La religión judía no nos es “extrínseca”, sino que en cierto modo, es “intrínseca” a nuestra religión. Por tanto tenemos con ella relaciones que no tenemos con ninguna otra religión. Sois nuestros hermanos predilectos y en cierto modo se podría decir nuestros hermanos mayores.

• Raíz fueron los Patriarcas

Es San Pablo en su carta a los Romanos, tras proclamarse israelita, del linaje de Abraham y de la tribu de Benjamín y utilizando el símil del árbol, raíz y ramas, quien afirma:

Y si algunas de las ramas fueron desgajadas, y tú, siendo acebuche, fuiste injertado en ella y hecho partícipe de la raíz, es decir, de la pingüosidad del olivo, no te engrías contra las ramas. Y si te engrías, ten en cuenta que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti¹⁹⁰.

• De los israelitas viene la legislación

Y por último, en el Nuevo Testamento y de un modo lapidario, afirma San Pablo en su carta a los Romanos:

Cristo me es testigo de que digo la verdad, y mi conciencia da testimonio en presencia del Espíritu Santo de que no miento ... Los israelitas, de quienes es la adopción de hijos, la gloria, la legislación, el culto y las promesas. Los patriarcas, de quienes Cristo descende según la carne, el cual es Dios bendito sobre todas las cosas por siempre jamás¹⁹¹.

Por otro lado, merece destacarse que, de los textos bíblicos hallados sobre las uniones con pariente afín, hay que diferenciar, por un lado, las prohibiciones y las consiguientes

¹⁸⁷ 1 Mac. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1250.

¹⁸⁸ 1 Mac. 11, 13.

¹⁸⁹ 1 Mac. 11, 39.

¹⁹⁰ Rm. 11, 17-18.

¹⁹¹ Rm. 9, 1-5

maldiciones para el infractor, pero también junto a ellas, el mandato expreso de contraer dentro de la parentela¹⁹²; por ello, se han agrupado del siguiente modo:

1.2. Prohibiciones, maldiciones y mandato

El Levítico, dentro del llamado Código de Santidad, recoge una serie de leyes¹⁹³ apodícticas que prohíben las relaciones con personas unidas por determinados grados de consanguinidad y afinidad¹⁹⁴. Los textos¹⁹⁵ son los siguientes:

a) Prohibiciones: Lv. 18,6-18

*Ninguno de vosotros se acercará a una mujer con la que tenga parentesco para descubrir su desnudez. Yo, el Señor*¹⁹⁶.

*No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre, pues su desnudez es la de tu padre*¹⁹⁷.

*No descubrirás la desnudez de tu hermana, sea hija de tu padre o de tu madre, nacida en casa o fuera de ella*¹⁹⁸.

*No descubrirás la desnudez de la hija de tu hijo o de la hija de tu hija, pues su desnudez es también la tuya propia*¹⁹⁹.

*No descubrirás la desnudez de una hija de la mujer de tu padre, nacida de tu padre, pues es tu hermana*²⁰⁰.

*No descubrirás la desnudez de la hermana de tu padre, pues su carne es la de tu propio padre*²⁰¹.

*No descubrirás la desnudez de la hermana de tu madre, pues su carne es la de tu propia madre*²⁰².

*No descubrirás la desnudez del hermano de tu padre ni te llegarás a su mujer, pues es la mujer de tu tío*²⁰³.

*No descubrirás la desnudez de tu nuera, pues es la mujer de tu hijo. No descubrirás su desnudez*²⁰⁴.

*No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano, pues su desnudez es la de tu propio hermano*²⁰⁵.

¹⁹² El concepto semítico de parentela comprende a toda la tribu.

¹⁹³ Lv. 18, 6-18

¹⁹⁴ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 237

¹⁹⁵ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 540-541

¹⁹⁶ Lv. 18,6

¹⁹⁷ Lv. 18,8. Sagrada Biblia. Editorial Herder. Barcelona, 1978. Pág. 141, en nota a pie de página: El incesto con la mujer del padre no debió ser algo raro en las familias poligámicas.

¹⁹⁸ Lv. 18,9

¹⁹⁹ Lv. 18,10

²⁰⁰ Lv. 18,11

²⁰¹ Lv. 18,12

²⁰² Lv. 18,13

²⁰³ Lv. 18,14

²⁰⁴ Lv. 18,15

*No descubrirás la desnudez de una mujer y la de su hija. Ni tomarás a la hija de su hijo ni a la hija de su hijo para descubrir su desnudez. Son de su misma carne: es una perversión*²⁰⁶.

*No tomarás a una mujer y a su hermana haciéndolas rivales, ni descubrirás su desnudez mientras viva la primera*²⁰⁷.

La sacralidad del acto que comunica la vida humana prohibía el contacto sexual con los que ya estaban unidos por la misma sangre o por otra estrecha relación, ya que, especialmente en el primer caso, tal contacto equivaldría a una unión con la propia carne. Además estas leyes eran una salvaguarda contra los excesos de promiscuidad carnal que caracterizaba a la cultura de los cananeos. Como las mismas leyes indican, era también un tiempo en que la poligamia constituía un hecho aceptado en la vida hebrea²⁰⁸.

Los matrimonios celebrados transgrediendo tales prohibiciones eran severamente castigados. La expulsión de la tierra, el mismo castigo conminado a los cananeos por su licencia sexual, es la sanción que el Señor impondrá tanto a los israelitas nativos como a los extraños residentes en la comunidad²⁰⁹:

Todo el que cometa alguna de esas abominaciones será extirpado de en medio de su pueblo. Así, pues, guardad mis disposiciones.

*No practiquéis ninguna de las abominables costumbres que tenían quienes os precedieron, pues os haríais impuros con ellas. Yo, el Señor, vuestro Dios*²¹⁰.

Sobre los culpables recaerían²¹¹

b) Maldiciones y castigos: Dt. 27,20-23 y Lv. 20,11-14 y 20-21

*¡Maldito quien yazca con la mujer de su padre, porque alzaría la cubierta del lecho paterno! Y el pueblo responderá: ¡Amén*²¹²

*¡Maldito quien yazca con su hermana, hija de su padre o hija de su madre! Y todo el pueblo responderá: ¡Amén!*²¹³

*¡Maldito quien yazca con su suegra! Y todo el pueblo responderá: ¡Amén*²¹⁴

Tratándose de uniones entre parientes en línea recta la pena por la infracción era la máxima, serían castigados a morir²¹⁵

*Si uno cohabita con la mujer de su padre, ha descubierto la desnudez de su padre; ambos morirán sin remedio: caiga su sangre sobre ellos*²¹⁶.

²⁰⁵ Lv. 18,16

²⁰⁶ Lv. 18,17

²⁰⁷ Lv. 18,18

²⁰⁸ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, pág. 235-236

²⁰⁹ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, pág.236

²¹⁰ Lv. 18, 29-30

²¹¹ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 865

²¹² Dt. 27,20

²¹³ Dt. 27,22

²¹⁴ Dt. 27,23

²¹⁵ Sagrada Biblia. *Op. cit* Tomo Pentateuco, pág. 549

*Si uno cohabita con su nuera, ambos morirán sin remedio; han cometido una infamia: caiga su sangre sobre ellos*²¹⁷.

*Si uno toma por esposa a una mujer y a la madre de ésta, comete una perversión. Él y ellas serán quemados en la hoguera para evitar que esa perversión se dé entre vosotros*²¹⁸.

No obstante, las uniones con parientes afines colaterales en grados más distantes no fueron sancionadas tan gravemente. Así, tratándose de una unión con la que fue mujer del tío o del hermano la maldición que conllevaba era carecer de descendencia²¹⁹:

*Si uno cohabita con la mujer de un tío suyo, ha descubierto la desnudez de su tío. Cargarán con su iniquidad. Morirán sin hijos*²²⁰.

*Si uno toma por esposa a la mujer de su hermano comete una ignominia. Ha descubierto la desnudez de su hermano. Quedarán sin hijos*²²¹.

Dando a entender que su prole sería tenida por ilegítima, esos hijos no podrían inscribirse en las listas genealógicas y, por ello, sin constancia de su existencia.

Estos dos últimos textos fueron de los que se sirvió, en el siglo XVI, el rey Enrique VIII de Inglaterra para pretender que su matrimonio con la reina Catalina se declarase nulo²²².

Por otro lado, estaba vigente el siguiente

c) Mandato: Nm. 36,6-9

Pues, para un israelita la heredad de los padres tenía una especial significación, dado que según la ley²²³ no se debía enajenar y en esa tierra²²⁴, generalmente, reposaban los restos de los antepasados²²⁵. La razón de la orden consta también en el mismo texto bíblico:

He aquí lo que el Señor ha ordenado sobre las hijas de Salfaad: <Cásense con quien quisieren, con tal que sean hombres de su tribu>.

*A fin de que no vengán a confundirse las posesiones de los hijos de Israel pasando de tribu en tribu. Así que todos los hombres tomarán mujeres de su tribu y linaje. Y todas las mujeres tomarán maridos de su misma tribu: para que la herencia se mantenga en las familias. Ni se mezclen entre sí las tribus, sino que queden ni más ni menos*²²⁶.

²¹⁶ Lv. 20,11

²¹⁷ Lv. 20,12

²¹⁸ Lv. 20,14

²¹⁹ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 550

²²⁰ Lv. 20,20

²²¹ Lv. 20,21

²²² Cfr. Capítulo 15.II.1.1 pág. 516 y ss. con Capítulo 18 pág. 630.

²²³ Lv. 25,23 y Nm. 36,7

²²⁴ 1 Sam. 25,1

²²⁵ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Libros Históricos, pág. 602, comentario en nota a pie de página

²²⁶ Nm. 36, 6-9

1.3. Levirato, excepción a la prohibición

La palabra *levirato* proviene del latín *levir* (=cuñado). Llámase tal a la usanza de tomar por esposa a la viuda del hermano cuando éste ha muerto sin sucesión²²⁷.

a) Textos bíblicos

La ley del levirato se halla plasmada en el siguiente texto del Deuteronomio²²⁸:

Si varios hermanos viven juntos y uno de ellos muere sin hijos, la mujer del difunto no tendrá que ir fuera para casarse con un extraño: su cuñado irá donde ella, la tomará como esposa y ejercerá así la ley del levirato. El primogénito que dé a luz llevará el nombre del hermano difunto, para que no sea borrado su nombre de Israel.

Pero si el hermano no quiere tomar por mujer a su cuñada, suba ésta a la puerta de la ciudad, donde los ancianos y diga: «Mi cuñado rehúsa perpetuar el nombre a su hermano en Israel. No quiere ejercer el levirato conmigo».

Entonces los ancianos de la ciudad le citarán para interrogarle. Si una vez que haya comparecido responde: «No quiero tomarla». Su cuñada se acercará a él, a la vista de los ancianos, le quitará la sandalia de un pie, le excupirá a la cara y exclamará diciendo: «Así se hace con un hombre que no quiere edificar la casa de su hermano».

Y se le apodará en Israel: «Casa del descalzo»²²⁹.

La practica del levirato tiene un particular interés en la legislación bíblica y se practicaba por los judíos desde la época patriarcal con el objeto de evitar la extinción de alguna de las ramas de la familia, pues eso tenía carácter de verdadero quebranto, grave castigo y una gran desgracia. Así se evidencia del texto²³⁰ que se transcribe:

El rey le dijo: «¿Qué problema tienes?». Y ella respondió: “¡Ay! Soy una mujer viuda; mi marido ha muerto. Tu sierva tenía dos hijos que riñeron en el campo y nadie pudo intervenir para separarlos. Uno de ellos hirió a su hermano y lo mató. Y ahora toda la familia se encara contra tu sierva diciendo: «Entrégnalos al asesino de su hermano para que, vengando al hermano muerto, lo matemos; así haremos desaparecer al enemigo». Pero sólo van a conseguir apagar la brasa que me queda y dejar a mi marido sin nombre y sin descendiente sobre la tierra”²³¹.

b) Fundamento encontrado por la doctrina

Como razones que justifican el levirato y constituyen su fundamento, la doctrina ha dado las siguientes:

1º) Primitivamente se basaba el levirato en el culto a los antepasados²³².

²²⁷ Cfr. SPADAFORA, F. *Op. cit.*

²²⁸ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 857

²²⁹ Dt. 25, 5-10

²³⁰ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Libros Históricos, pág. 430

²³¹ II Sam. 14, 5-8

²³² BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 334

2º) Es manifestación de la sociedad patriarcal, pues ayuda a perpetuar la descendencia masculina, fundamental en ese tipo de sociedades. El primer hijo nacido de la segunda unión sería tenido por descendiente del difunto²³³.

3º) Evitaba la enajenación de los bienes²³⁴ y preservaba la propiedad familiar²³⁵, conservando la heredad dentro de la misma familia²³⁶, ya que el nuevo esposo, al tomar para sí a la mujer del difunto, adquiriría también para sí la administración de los que habían sido sus bienes.

Esta preocupación se pone de manifiesto en el siguiente texto bíblico²³⁷:

Y así la propiedad de los hijos de Israel no irá dando vueltas de una tribu a otra, pues cada uno de los hijos de Israel quedará ligado a la propiedad de su tribu paterna.

Todas las hijas que hereden una propiedad de las tribus de los hijos de Israel, se casarán con uno del linaje de sus padres, para que cada uno de los hijos de Israel herede la propiedad de sus padres, y la propiedad no vaya dando vueltas de una tribu a otra, pues cada una de las tribus de los hijos de Israel estará vinculada a su propiedad.

Las hijas de Seloffad hicieron lo que el Señor mandó a Moisés, y Majlá, Tirsá, Joglá, Milcá y Noá, hijas de Seloffad, se casaron con unos hijos de sus tíos. Se casaron dentro del linaje de los hijos de Manasés, hijo de José, y su propiedad permaneció en la tribu del linaje paterno. Estos son los mandatos y las disposiciones que el Señor ordenó por medio de Moisés a los hijos de Israel, en las estepas de Moab junto al Jordán, frente a Jericó²³⁸.

4º) La institución del levirato hunde sus raíces en la consanguinidad: el hijo lleva en sus venas la sangre de la familia del difunto, que es también la sangre del que lo engendró, pues son hermanos; ahí, el punto de encuentro entre levirato, afinidad y consanguinidad.

El renunciar a tal derecho-obligación era considerado como una falta contra el honor y se castigaba con un ceremonial de acciones simbólicas que consta en Ruth 4, 7 y ss y en el texto ya anteriormente transcrito²³⁹.

c) El levirato en otros pueblos

El levirato se practicaba entre los judíos desde la época patriarcal y se trataba de una vieja costumbre vigente entre muchos pueblos semitas, asirios e hititas del Asia Menor y los árabes del Yemen²⁴⁰. Como se ha visto se recoge en el Código Hitita, en su Ley 193.²⁴¹

²³³ LEAL, J. S.J. *La Sagrada Escritura, texto y comentario*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXI. Tomo Nuevo Testamento, pág. 276

²³⁴ LEAL, J. S.J. *Op. cit.* pág. 276

²³⁵ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 334

²³⁶ LEAL, J. S.J. *Op. cit.* pág. 236

²³⁷ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pag.740-741

²³⁸ Nm. 36, 7-13

²³⁹ Dt. 25, 5-10

²⁴⁰ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 334

²⁴¹ Código Hitita, Ley 193. Cfr. Capítulo 2.I.2.d) pág. 63.

Entre los semitas no se conoció el uso del levirato en Babilonia; pero sí hay referencia a él en la legislación jetea y asiria, y no sólo obligando al hermano del difunto muerto sin hijos, sino extendiendo esa obligación a un mayor número de personas, por ejemplo, en la ley jetea al suegro con la nuera.

Esta costumbre de contraer matrimonio con la cuñada viuda sin hijos, se consideró durante mucho tiempo exclusiva del pueblo hebreo; pero en la actualidad se han encontrado vestigios de ella en las razas más diversas, a veces con carácter facultativo y otras obligatorio.

El levirato, por hacer posible que el patrimonio se mantenga en la misma familia, es bien visto entre los árabes; pero, entre los musulmanes existe como un derecho y no como deber²⁴².

Se practicaba el levirato en antiguas civilizaciones como los fidjienses²⁴³ y kurnais de Nueva Holanda. En Brasil, con carácter facultativo y como restos de su antigua civilización, la viuda, en defecto de parientes paternos de su difunto marido, podía llegar incluso a contraer matrimonio con su propio hermano²⁴⁴.

Con carácter obligatorio, el levirato se practicó en Melanesia, Nueva Caledonia, entre los Mongoles nómadas, los Ostiakos y entre los Pieles Rojas²⁴⁵.

Los indios conocieron la institución denominada *nigoya*, que se daba, aún viviendo el esposo, para los casos de *muerte viril*, por haber sufrido una grave mutilación²⁴⁶. Por la Ley de Manú, el levirato obligaba aún cuando el difunto sólo hubiera contraído esponsales. No hay unanimidad sobre si el hermano del difunto estaba obligado a tener un único hijo con la viuda, ésta es la opinión de Starcke²⁴⁷; pero también cabe rechazar esa limitación con apoyo en las propias leyes²⁴⁸.

1.4. Incestos recogidos en el Antiguo Testamento

El Génesis,²⁴⁹ primer libro de la Biblia, narra la historia patriarcal aproximadamente desde el año 3.000 a.C. hasta el 1.200 a.C. Durante esa época eran frecuentes las uniones entre parientes para mantener el núcleo del clan familiar, por lo que se han encontrado entre los Patriarcas del Antiguo Testamento numerosos casos de uniones, que podrían calificarse de incestuosas.

²⁴² Cfr. SPADAFORA, F. *Op. cit.*

²⁴³ STARCKE. *La famille primitive, ses origines et son développement*. Felix Alcan. París, 1891, pág. 139 y ss. MORGAN, L.H. *Systems of consanguinity and affinity of the human family*. Anthropological publications. Oosterhout, 1970. Vol. XVII, pág. 583. Ptomechanic reprint after the edition: Smithsonian Institution, 1871.

²⁴⁴ GLASSON. *Les Institutions primitives au Bresil*. Editeur: Picard – Parution. París, 1889, pág. 17 y 18.

²⁴⁵ LIVINGSTONE, D. *Missionary travels and researches in South Africa*. Narrative Press. Santa Barbara, Calif., 2001, pág. 185

²⁴⁶ *Lois de Manou*. Traduc. Loisleur-Deslongchmp. París, 1883, II, 5, X, pág. 59-64. DHABBADIE. *Douze ans de sejour dans la haute Ethiopie*, pág. 273

²⁴⁷ Cfr. STARCKE. *Op. cit.*

²⁴⁸ LOIS DE MANOU, II, 5, IX, pág. 69-70

²⁴⁹ Recibió el nombre de *Génesis* al traducirlo al griego en el siglo II a.C. La palabra *Génesis* significa los orígenes. La época cabe situarla desde Adán y Eva hasta el siglo XIII a.C., y el escenario es el Medio Oriente (Mesopotamia, Palestina y Egipto).

a) Uniones con pariente consanguíneo

El hecho real es que algunos patriarcas de esa época vivían según costumbres no conformes con la expresa Ley de Dios. Poniéndose, por tanto, de manifiesto, en el conjunto de la Biblia, tanto la presencia en el hombre del desorden introducido en la humanidad por el pecado, como la condescendencia y pedagogía divinas; pues a partir de esas situaciones históricas, se va formando el pueblo de Israel y se va desvelando progresivamente la verdadera grandeza de la dignidad humana, del matrimonio y de la familia, y la esencial igual dignidad del hombre y de la mujer²⁵⁰.

• 1. Las hijas mayor y menor de Lot durmieron con su padre, le dieron vino y él no se dio cuenta: Gn. 19,33 y 35-36

Narra el Génesis²⁵¹ que el hijo que cada una de las dos hijas de Lot concibieron de su propio padre²⁵² son el origen de los *moabitas*²⁵³ y *amonitas*²⁵⁴.

El texto bíblico²⁵⁵ es el siguiente:

*Aquella noche hicieron beber vino a su padre, y la mayor fue y durmió con su padre, sin que él se diera cuenta ni de cuando ella se acostó ni de cuando se levantó*²⁵⁶.

*Hiciéronle beber vino a su padre también aquella noche, y la menor fue y durmió con él sin que él se diera cuenta ni de cuando ella se acostó ni de cuando se levantó*²⁵⁷.

*Así las dos hijas de Lot concibieron de su padre*²⁵⁸.

• 2. Abraham y Sara. Sara, mujer de Abraham, era su hermana, hija del mismo padre, pero de distinta madre: Gn. 20,11-13

En Génesis 20, 11-13²⁵⁹, Abraham reconoce que Sara, su mujer, es su hermana, hijos del mismo padre y distinta madre²⁶⁰:

Abrahán contestó: Solamente pensé que no encontraría temor de Dios en este lugar, y que me matarían a causa de mi esposa. Además, es verdad que era mi hermana por parte de padre, pero no por parte de madre, cuando la tomé por esposa. Y así cuando Dios me hizo salir errante de casa de mi padre, le dije a ella:

²⁵⁰ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 172, comentario en nota a pie de página

²⁵¹ Gn. 19,37 y 38

²⁵² Cfr. AGUSTÍN, SAN. *Contra Fausto*. Obras completas. Tomo XXXI. Escritos antimaniecos (2º). Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXCIII. San Agustín hace un interesante comentario en las págs. 556-561 del libro anteriormente mencionado.

²⁵³ Moab: del padre o engendrado. Los moabitas habitaron al Oriente del Jordán, Mar Muerto, sobre el río Arnón.

²⁵⁴ Amón: hijo de mi pueblo, dando a entender que no se había mezclado con idólatras.

²⁵⁵ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 124

²⁵⁶ Gn. 19,33

²⁵⁷ Gn. 19,35

²⁵⁸ Gn. 19,36

²⁵⁹ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 126

²⁶⁰ AGUSTÍN, SAN. *Op. cit.* San Agustín hace un interesante comentario en las págs. 544-556

«Vas a hacerme este favor: en todos los lugares a los que vayamos dirás que soy tu hermano»²⁶¹.

• **3. Jacob tomó por mujer a Lia y después a Raquel, hijas de Labán, hermano de su madre: Gn. 29,10-14, 22-23 y 29,28-29**

Jacob se casa con Lía y después con Raquel²⁶², ambas eran hijas de su tío Labán, el hermano de Rebeca, la madre de Jacob²⁶³.

Al ver Jacob a Raquel, hija de su tío Labán (...) Jacob declaró a Raquel que era pariente de su padre, pues era hijo de Rebeca(...) Labán le dijo: «realmente eres de mi carne y de mi sangre»²⁶⁴

Labán reunió a todos los hombres del lugar y dio un banquete. Por la noche tomó a su hija Lía y la llevó a Jacob, quien se unió a ella²⁶⁵.

Así lo hizo Jacob y terminó aquella semana. Entonces Labán le entregó a su hija Raquel por esposa, y además dio su propia esclava Bilhá a su hija Raquel como esclava²⁶⁶.

Ascendientes de Jesucristo son Abraham, Isaac, su hijo, y Jacob, el hijo de Isaac, y de ello dejan constancia los dos evangelistas que describen la genealogía del Señor.

San Mateo:

Genealogía de Jesucristo, hijo de Davi, hijo de Abraham. Abraham engendró a Isaac, Isaac engendró a Jacob. Jacob engendró a Judá y a sus hermanos²⁶⁷

San Lucas:

Hijo de Jacob, hijo de Isaac, hijo de Abraham ...²⁶⁸

• **4. Amram, nieto de Leví, tomó por esposa a Yoquébed, su tía: Ex. 6,20**

Amram es hijo de Quehat (Éx. 6, 18) y Quehat es hijo de Leví (Gén. 46, 11 y Éx. 6, 16). El texto bíblico²⁶⁹ es claro al afirmar:

Amram tomó por esposa a Yoquébed, su tía ...²⁷⁰.

Este tipo de matrimonio entre Amram y su tía sería prohibido por la legislación posterior²⁷¹, constando expresamente en el Levítico la prohibición de unirse con la hermana de padre y de madre²⁷².

²⁶¹ Gn. 20,11-13

²⁶² Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 168-169

²⁶³ AGUSTÍN, SAN. *Op. cit.* San Agustín hace un interesante comentario en las pág. 566-584

²⁶⁴ Gn. 29,10-14

²⁶⁵ Gn. 29, 22-23

²⁶⁶ Gn. 29, 28-29

²⁶⁷ Mt. 1, 1-2

²⁶⁸ Lc. 3,34

²⁶⁹ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 307

²⁷⁰ Ex. 6, 20

²⁷¹ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 166

²⁷² Lv. 18, 12 y 13

• 5. Majlá, Tirsá, Joglá, Milcá y Noá, hijas de Seloffjad, se casaron con los hijos de sus tíos: Nm. 36,10-13

De igual modo consta en el texto bíblico²⁷³:

Las hijas de Seloffjad hicieron lo que el Señor mandó a Moisés, y Majlá, Tirsá, Joglá, Milcá y Noá, hijas de Seloffjad, se casaron con unos hijos de sus tíos. Se casaron dentro del linaje de los hijos de Manasés, hijo de José, y su propiedad permaneció en la tribu del linaje paterno.

Éstos son los mandatos y las disposiciones que el Señor ordenó por medio de Moisés a los hijos de Israel, en las estepas de Moab junto al Jordán, frente a Jericó²⁷⁴.

Se trata de un desarrollo de la “ley de la herencia de las hijas”, en la que se regula el matrimonio de las hijas que heredan para que la propiedad de la tierra no pase a otra tribu²⁷⁵.

• 6. Amnón, hijo de David, se enamoró de Tamar, hermana de su hermano Absalón, y se unió a ella: 2 S. 13,1-23

Al cabo del tiempo, sucedió que Absalón, hijo de David, tenía una hermana muy hermosa llamada Tamar. Amnón, hijo de David, se enamoró de ella y se llenó de pasión hasta el punto de enfermar por su hermana Tamar, porque era virgen y le parecía difícil conseguir algo de ella²⁷⁶ (...). Pero Amnón no quiso atender a estas razones, sino que, como era más fuerte, la violentó y durmió con ella. Pero después sintió hacia ella un odio grande, mucho más intenso que el amor que antes le había tenido²⁷⁷.

Se trata de Amnón, el hijo mayor de David y, por ello, presunto heredero al trono y de su hermanastra Tamar, que es también, por otra parte, hermana de Absalón, siendo éste el segundo hijo en la línea de sucesión (pues, al parecer, Kilab ya había muerto)²⁷⁸. El texto bíblico continúa narrando que Amnón, tras haberla deshonrado, dejó abandonada a su hermanastra y, por ello, Absalón, vengándola, dio muerte a Amnón por haberla ultrajado.

• 7. Eleazar murió sin tener hijos; sólo tuvo hijas, con las que se desposaron los hijos de Quis, sus hermanos: 1 Cr. 23,22

Y sobre el parentesco que mediaba entre ellos que, realmente sería de primos hermanos, el Libro Primero de las Crónicas²⁷⁹ indica:

Hijos de Majlí: Eleazar y Quis²⁸⁰. Hijos de Merarí: Majlí y Musí²⁸¹. Los tres hijos de Leví: Guersón, Quehat y Merarí²⁸².

²⁷³ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág.741

²⁷⁴ Nm. 36, 10-13

²⁷⁵ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág.739-740, comentario en nota a pie de página

²⁷⁶ 2 Sam. 13, 1-2

²⁷⁷ 2 Sam. 13, 14-15

²⁷⁸ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 483

²⁷⁹ SAGRADA BIBLIA. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 824-825

²⁸⁰ 1 Cr. 23, 21

²⁸¹ 1 Cr. 23, 21

²⁸² 1 Cr. 23, 6

Todo ello ocurrió en tiempos del Rey David, al final de su reinado:

*Siendo David ya anciano y lleno de días, proclamó rey de Israel a su hijo Salomón*²⁸³...

• **8. Roboam tomó por esposa a Majalat, hija de Yerimot, hijo de David: 2 Cr. 11,18. Después tomó por esposa a Maacá, hija de Absalón: 2 Cr. 11, 20**

Roboam era hijo de Salomón²⁸⁴ y, por tanto, nieto de David, y como ella era también nieta de David, la unión supondría un matrimonio de consanguíneos entre sí en línea recta de 4º grado, siendo entre ellos primos hermanos. No obstante, consta la prohibición:

*Nadie se juntará carnalmente con consanguínea, ni descubrirá su desnudez. Yo, el Señor*²⁸⁵.

Después, continúa el texto bíblico, contrae un segundo matrimonio y vuelve a tomar por esposa a otra consanguínea suya:

*Después (Roboam) tomó por esposa a Maacá, hija de Absalón ...*²⁸⁶

Como Absalón era hijo de David²⁸⁷, esta unión sería también de consanguíneos entre sí, en igual línea y grado que la anterior.

b) Uniones con pariente afín

Antes de entrar en la descripción de las uniones concretas, interesa poner de manifiesto la importancia que para un buen judío tenía el parentesco de afinidad. Uno de los últimos Libros Históricos del Antiguo Testamento es el libro de Tobías. Es de la época en que la cultura helenística llevaba ya bastante tiempo implantada en Palestina, no forma parte del canon judío, pero sí fue recibido como canónico por la Iglesia primitiva²⁸⁸

Ragüel a su hija Sara le dijo: Vete a casa de tu suegro, porque ya desde ahora ellos son tan padres tuyos como los que te han engendrado. ¡Vete en paz, hija! Que yo oiga hablar bien de ti toda mi vida. Les dio un abrazo y los despidió.

*Edna dijo a Tobías: Hijo y pariente querido, que el Señor te haga volver para que yo vea tus hijos y los de mi hija Sara antes de morir. Ante el Señor te confío a mi hija como un tesoro, no le hagas sufrir en todos los días de tu vida. Hijo, vete en paz. A partir de ahora yo soy tu madre y Sara una hermana*²⁸⁹.

• **1. Isaac y Rebeca. Isaac era hijo de Abraham: Gn. 17, 19 y 21, 1-3 y Rebeca, nieta de la mujer del hermano de Abraham: Gn. 24,15; 23-24; 29; 47-48 y 60; 25,19-20 y 28, 1-2**

Cuando Abraham era anciano, la Biblia deja entrever en este pasaje que, viendo ya cercana su muerte y preocupado por la descendencia, al siervo más viejo de su casa le

²⁸³ 1 Cr. 23,1

²⁸⁴ 2 Cr. 9,31

²⁸⁵ Lv. 18, 6

²⁸⁶ 2 Cr. 11,20

²⁸⁷ 2 Sam. 3,3

²⁸⁸ Sagrada Biblia. Libros Históricos. *Op. cit.* pág. 1067.

²⁸⁹ Tb. 10, 12-14

encargó buscar y encontrar una esposa adecuada para su hijo Isaac, que necesariamente pertenecería a su tierra y a su parentela.

El relato resalta, junto a la gran fidelidad del siervo y la confianza que él le merece a su señor: *el siervo más viejo de su casa, el que administraba todo cuanto Abraham tenía*, la fuerza extraordinaria que obligaba al siervo, no sólo por haber jurado por Dios que iba a cumplir el mandato, sino además por el modo de prestar el juramento: poniendo su mano bajo el muslo de su señor²⁹⁰.

Y sobre el parentesco que mediaba entre Rebeca e Isaac, consta en el Génesis²⁹¹:

*Rebeca, hija de Betuel, el hijo de Melcá, esposa de Najor, hermano de Abrahán*²⁹².

*Y le preguntó: «¿De quién eres hija? Dímelo, por favor»(...). Ella le contestó: «Soy hija de Betuel, el hijo que Milcá dio a Najor»*²⁹³.

*Rebeca tenía un hermano llamado Labán*²⁹⁴.

*Entonces le pregunté: «¿De quién eres hija? »; y me contestó: «Soy hija de Betuel, el hijo que Milcá dio a Najor» (...). Luego caí de rodillas y adoré al Señor, y bendije al Señor Dios de mi amo Abrahán, porque me había conducido por el camino acertado para encontrar a la hija del hermano de mi amo para su hijo*²⁹⁵.

*Y bendijeron a Rebeca diciéndole: «Tú eres nuestra hermana»*²⁹⁶.

Estos son los descendientes de Isaac, hijo de Abrahán:

*Abrahán había engendrado a Isaac; y tenía Isaac cuarenta años cuando tomó por esposa a Rebeca*²⁹⁷, *hija de Betuel, el arameo, de Padán-Aram, y hermana de Labán, el arameo*²⁹⁸.

Rebeca era hija de Betuel, y éste era hijo de Milcá. Milcá era la mujer de Najor, el hermano de Abrahán; por tanto, Rebeca era nieta de la mujer del hermano de Abrahán. Isaac era hijo de Abrahán. Por tanto, entre Isaac y Rebeca mediaba parentesco de afinidad.

La recomendación de Isaac a su hijo Jacob sobre su esposa, que recoge el texto bíblico, es idéntica al deseo que anteriormente había manifestado Abrahán sobre la esposa que era necesario buscar para su hijo Isaac.

Isaac llamó a Jacob y, después de bendecirle, le ordenó lo siguiente: «No tomes esposa de las hijas de Canaán. Ponte en camino, ve a Padán-Aram, a casa de

²⁹⁰ Gn. 24, 2-4

²⁹¹ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 139-141, 142 y 144, 147-148

²⁹² Gn. 24, 15

²⁹³ Gn. 24, 23-24

²⁹⁴ Gn. 24, 29

²⁹⁵ Gn. 24, 47-48

²⁹⁶ Gn. 24, 60

²⁹⁷ AGUSTÍN, SAN. *Op. cit.* San Agustín hace un interesante comentario en las pág. 561-563

²⁹⁸ Gn. 25, 19-20

Betuel, tu abuelo materno, y búscate allí una esposa entre las hijas de Labán, hermano de tu madre»²⁹⁹.

• **2. Booz, pariente próximo, ejerciendo el derecho de rescate, tomó a Ruth por mujer, y ella concibió y parió un hijo: Rt. 4, 8-11 y 4, 13**

El libro de Ruth³⁰⁰ va dando cuenta de la situación de Elimélec, casado con Noemí, y de sus dos hijos: Majlón y Quilyón, casados respectivamente con Orpá y Rut. Al cabo de diez años, muertos los tres hombres, Orpá se marchó, y Rut se quedó con su suegra Noemí. Rut, que espiga en los campos de Booz, es bien acogida por él.

Como Booz era de la familia de Elimélec, el marido de Noemí, era suegro de Rut. Por ello, Booz es el posible *goel* de Rut, quien afirma

Este hombre es pariente nuestro, uno de nuestros goalim³⁰¹.

El *goel* o *goalim* en plural, de una persona era el pariente próximo que tenía la obligación de resolver las situaciones comprometidas que se le presentasen cuando aquel que se encontrase en dificultades de las que no podía salir por sí mismo. Por ejemplo, si un israelita se veía obligado a vender una casa o un terreno de su propiedad, su *goel* debía rescatar esa propiedad de manos del comprador, pagándole su precio y restituírsela a su propietario original³⁰². Si era un israelita el que había tenido que venderse como esclavo a alguien que no pertenecía al pueblo de Israel, su *goel* debía redimirlo de la esclavitud³⁰³. No se conoce con certeza si el cumplimiento de la ley del levirato era también una de las obligaciones del *goel*, aunque lo más probable es que así fuera³⁰⁴.

Booz, el pariente cercano del difunto Elimélec, era uno de los que tenía el deber y el derecho de actuar para salvaguardar las propiedades de su familia, por ello:

Booz tomó, pues, a Rut como esposa. Se llegó a ella y el Señor le otorgó concebir y dar a luz un hijo³⁰⁵.

El evangelista San Mateo da cuenta de la genealogía de Jesús y afirma que Jesús es hijo de David, hijo de Abraham³⁰⁶ y, más adelante, detalla entre los ascendientes de Jesucristo a:

Booz, que engendró de Ruth a Obed. Obed engendró a Jesé. Jesé engendró al rey David...³⁰⁷.

Por lo que Ruth, una mujer de Moab casada con un israelita, quien tras convertirse al Dios de Israel, llegó a ser la bisabuela del rey David³⁰⁸.

²⁹⁹ Gn. 28, 1-2

³⁰⁰ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Libros Históricos, pág. 231-249

³⁰¹ Ruth 2, 20

³⁰² Lv. 25, 25-29

³⁰³ Lv. 25, 47-49

³⁰⁴ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Libros Históricos, pág. 242, comentario en nota a pie de página

³⁰⁵ Ruth 4, 13

³⁰⁶ Mt. 1,1

³⁰⁷ Mt. 1,5-6

³⁰⁸ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Libros históricos, pág. 1009-1010

• 3. Rubén, primogénito de Jacob, se unió a Bilhá, concubina de su padre: Gn. 35,22 y 49, 4 y 1 Cr. 5,1-2

Jacob tomó por esposa a Raquel³⁰⁹, cuando al fin la recibió de Labán quien, a su vez, entregó a su hija Raquel como esclava a Bilhá, hasta entonces suya.

Rubén era el hijo mayor de Jacob, su primogénito.

El texto bíblico³¹⁰ detalla lo ocurrido yendo de camino hacia Hebrón,

Sucedió que, habitando Israel en aquella tierra, fue Rubén y se unió a Bilhá, concubina de su padre³¹¹, e Israel se enteró³¹².

Rubén, por castigo a su mala acción, perdió la primacía sobre las tribus de Israel, que le hubiera correspondido por ser el primogénito y, por ello, el Mesías no nacerá de su tribu, nacerá de la tribu de Judá, será hijo de David y

«Será grande y llamado Hijo del Altísimo, y le dará el Señor Dios el trono de David, su padre, y reinará en la casa de Jacob por los siglos, y su reino no tendrá fin»³¹³.

Según la mentalidad semita, el primogénito debía tener todas las cualidades del padre; por eso era de esperar que Rubén lograra sobresalir. El hecho de que no fuera así se atribuye a su acto incestuoso³¹⁴. Dt. 33, 6 recoge también que ya quedaban pocos hombres de la tribu de Rubén, poniendo de manifiesto, también de este modo, su penosa situación.

El Génesis recoge la maldición y el castigo:

Hierves como el agua, no predominarás, porque subiste al lecho de tu padre, y al subir mancillaste mi tálamo³¹⁵.

• 4. Judá y Tamar, mujer de Er, primogénito de Judá, y de Onán, se unió a Judá y concibió de él: Gn. 38,6-30 y 1 Cr. 2,3-4

Tomó Judá para Er, su primogénito, una mujer llamada Tamar. Er, primogénito de Judá fue malo a los ojos de Yavé³¹⁶ y Yavé le mató. Entonces dijo Judá a Onán: “entra a la mujer de tu hermano, y tómala, como cuñado que eres, para suscitar prole a tu hermano”. Pero Onán, sabiendo que la prole no sería suya, cuando entraba a la mujer de su hermano, se derramaba en tierra, para no dar prole a su hermano. Era malo a los ojos de Yavé lo que hacía Onán, y le mató también a él.

Dijo entonces Judá a Tamar, su nuera: “Quédate como viuda en casa de tu padre, hasta que sea grande mi hijo Sela”. Pues se decía: “No vaya a morir también éste

³⁰⁹ Gn. 29, 28-29

³¹⁰ Sagrada Biblia. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 198

³¹¹ AGUSTÍN, SAN. *Op. cit.* San Agustín comenta este suceso en la pág. 588

³¹² Gn. 35, 22

³¹³ Lc. 1, 32-33

³¹⁴ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 153

³¹⁵ Gn. 49, 4

³¹⁶ Yavé o *Yhwh* es el nombre específico del Dios de la Alianza. Cfr. Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Poéticos y Sapienciales. Eunsá. Pamplona, 2005, pág. 32.

como sus hermanos” (...) Pasó mucho tiempo, y murió la hija de Sué, mujer de Judá (...)

Hiciéronselo sabe a Tamar (...) Despojóse ella de sus vestidos de viuda, y cubierta se sentó a la entrada de Enaím (...) Judá al verla la tomó por una meretriz, pues tenía tapada la cara. Dirigióse a donde estaba y le dijo: “Déjame entrar en ti”, pues no conoció que fuera su nuera (...)

Ella contestó: “Tu sello, el cordón de que cuelga y el báculo que llevas en la mano”. El se los dio y entró en ella, que concibió de él (...)

Los reconoció Judá y dijo: “mejor que yo es ella, pues no se la he dado a Sela, mi hijo”.

Cuando llegó el tiempo del parto, tenía en el seno dos gemelos (...) y le llamó Fares (...) y le llamó Zara³¹⁷.

Y Fares, fruto de una unión incestuosa, será ascendiente de Jesucristo; de ello dan constancia tanto el evangelista San Mateo al detallar, en la genealogía de Jesucristo, entre sus ascendientes:

Judá engendró de Tamar a Fares y a Zara. Fares engendró a Esrom. Esrom engendró a Aram ...³¹⁸.

Y es de los pocos supuestos que también el evangelista San Lucas lo recoge al detallar la genealogía de Jesús:

Tenía Jesús al comenzar cerca de treinta años, hijo, según se creía, de José, que era hijo de Helí, hijo de Matat ...³¹⁹

Hijo de Aminadab, hijo de Aram, hijo de Esrom, hijo de Fares, hijo de Judá³²⁰

Aunque, sobre este paseje bíblico San Agustín comenta:

¡Mejor le hubiera sido quedar sin hijos que convertirse en madre sin el derecho del matrimonio! (...) Se descubre que es culpable justamente por no respetar el orden social en la procreación de los hijos³²¹.

• 5. Absalón, hijo de David, se unió a las concubinas que su padre había dejado al cuidado del palacio: 2 Sam. 16,20-23, 12, 7-12 y 20, 3

Entonces Absalón dijo a Ajitófel: «Deliberad en consejo qué debemos hacer». Ajitófel le respondió: «Llégate a las concubinas de tu padre que se quedaron al cuidado del palacio; así todo Israel sabrá que te has hecho odioso a tu padre y se fortalecerá el ánimo de todos los que te siguen».

Sobre la terraza se levantó una tienda para Absalón y éste se llegó a las concubinas de su padre a la vista de todo Israel.

³¹⁷ Sagrada Biblia. Nacar Colunga. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXLIX, pág. 64-65

³¹⁸ Cfr. Mt. 1, 3

³¹⁹ Lc. 3, 23

³²⁰ Lc. 3, 33

³²¹ AGUSTÍN, SAN *Op. cit.*, pág. 584-586, 588-589 y 620-628

En aquellos días los consejos de Ajitófel eran como un oráculo de Dios para quien le consultara ...³²².

La ignominia cometida por Absalón contra su padre es parte del castigo que recae sobre el rey David por el adulterio que cometió con la mujer de Urías. Así se lo predijo Natán, el profeta enviado por Dios al rey David.

Dijo entonces Natán a David: (...) Así dice el Señor: «Suscitaré el mal en tu casa; ante tus ojos te quitaré tus mujeres y se las dará a otro que dormirá con ellas a la luz del sol que vemos. Tú lo has hecho en secreto, Yo lo haré a la vista de todo Israel y a la luz del sol»³²³.

Las concubinas violentadas por Absalón fueron recluidas por David, sin volver a mantener relaciones con ellas.

David entró en su casa de Jerusalén, tomó las diez concubinas que había dejado para el cuidado de la casa y las puso bajo custodia. Las alimentó, pero no se acercó a ellas; permanecieron recluidas hasta el día de su muerte, como viudas durante el resto de sus vidas³²⁴.

• 6. Adonías, primogénito de David, pretendió que el Rey Salomón, su hermano, le diera como esposa a Abisag, la joven ofrecida al anciano Rey David: 1 R. 2,15-17, 19-25 y 1 R. 1,1-4

Adonías, hijo de David y de Jaguit y hermano de Salomón, se presentó ante Betsabé, la madre de Salomón y le dijo:

Tu sabes que el reinado me pertenecía, y que todo Israel se había fijado en mí para que reinara; pero el reinado ha cambiado de destino y ha sido para mi hermano, porque el Señor lo había reservado para él. Ahora yo sólo te pido una cosa, no me la niegues. Ella dijo: «Habla». Él prosiguió: «Pídele, por favor, al rey Salomón que me dé como esposa a Abisag, la sunamita, pues a ti no te lo negará»³²⁵.

Betsabé se presentó al rey Salomón para hablarle en favor de Adonías (...) Ella le dijo: «Voy a pedirte sólo algo pequeño, no me lo niegues».

Le contestó el rey: «Pide, madre mía, que no te lo negaré».

Ella dijo: «Que Abisag, la sunamita, sea dada como esposa a tu hermano Adonías».

Respondió el rey Salomón a su madre: «¿Por qué pides tú a Abisag, la sunamita, para Adonías? ¡Pide ya para él el reinado, pues él es mi hermano mayor y tiene de su parte al sacerdote Abiatar y a Joab, hijo de Seruyá!

³²² 2 S. 16, 20-23

³²³ 2 S. 12, 7-12

³²⁴ 2 S. 20, 3

³²⁵ 1 R. 2, 15-17

Entonces el rey Salomón juró por el Señor diciendo: (...) hoy morirá Adonías. Y el rey Salomón mandó a Benaías, hijo de Yehoyadá, que lo matase; y murió³²⁶.

Según costumbres de la época, poseer una esposa del anterior rey implicaba tener ciertos derechos al trono³²⁷. Y sobre Abisag, el Libro Primero de los Reyes detalla:

El rey David era viejo y tenía muchos años, y por más ropa que le ponían no entraba en calor. Entonces sus siervos le dijeron: «Que busquen para nuestro señor, el rey, una muchacha virgen que le atienda y le cuide; ella se acostará en su regazo y dará calor a nuestro señor, el rey». Buscaron, pues una muchacha hermosa por todo el territorio de Israel. Encontraron a Abisag, la sunamita, y la llevaron al rey. La muchacha era muy hermosa, cuidaba del rey y le servía. No obstante, el rey no la conoció³²⁸.

Los especialistas bíblicos³²⁹ comentan la realidad expuesta.

• 7. Caleb se unió a Efratá, mujer de su padre Jesrón, la cual le dio a luz a Asjur, padre de Tecoa: 1 Cr. 2,24

El primer libro de las Crónicas³³⁰, tras detallar las genealogías y presentarnos a Caleb, hijo de Jesrón³³¹; a Jesrón, hijo de Peres³³², a Peres, el hijo que Tamar, nuera de Judá, tuvo con su suegro³³³; y a Efratá, mujer de Caleb³³⁴, relata de nuevo un matrimonio con afín en línea recta de primer grado:

Después de morir Jesrón, Caleb se unió a Efratá, mujer de su padre Jesrón, la cual le dio a luz a Asjur, padre de Tecoa³³⁵.

³²⁶ 1 R. 2, 19-25

³²⁷ BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. *Op. cit.*, Tomo I, pág. 502

³²⁸ 1 R. 1, 1-4

³²⁹ ROSSANO, P. RAVASI, G. GIRLANDA, A. *Nuevo Diccionario de Teología Bíblica*. Ediciones Paulinas. Madrid, 1990, pág. 1158: Con Abrahán comienza una cadena directa de familias, que pasa a través de la de David, para desembocar en la de Nazaret. El Génesis tiene como espina dorsal tres familias: las de Abrahán, Isaac y Jacob. Al presentar a estas tres familias el autor sagrado se muestra más interesado en hacer resaltar el plan divino a través de ellas que su ejemplaridad. Así, por ejemplo Abrahán practica una especie de poligamia uniéndose a la esclava Agar para tener un hijo, Ismael. Tampoco es correcto su comportamiento al presentar a Sara como hermana suya, y no como esposa, a fin de no tener problemas cuando se la pidan para satisfacer los apetitos de Abimelec (Gn. 12,10-20) o del faraón. Menos ejemplar todavía es la familia de Jacob, a quien Dios mismo cambió el nombre por el de Israel (Gn. 32,23-32;35,10) para convertirlo en patriarca de su pueblo; sus hijos, que dan origen a las doce tribus, nacen de dos mujeres de primer grado, Lía y Raquel, y de otras dos de segundo grado, Zilpa y Bilhá (Gn. 29,15-30). Si pasamos a David, la situación es peor todavía. Valiente soldado y guerrillero, hábil diplomático, de fuerte religiosidad, se siente, sin embargo, fácilmente atraído por la seducción de las mujeres y es débil con sus hijos. Tuvo consigo un verdadero "harén" de mujeres y concubinas (2 S. 3,2-5.15; 1,2-27;15,16). Sus numerosos hijos, que fueron causa de enormes sufrimientos para el padre, más que las virtudes heredaron sus vicios: Amnón viola a su hermanastra Tamar (2 Sam. 13,1-22), a la cual venga Absalón asesinando a su hermano (12,23-38). Absalón se rebela contra su padre, disputándole el trono y obligándole a huir de Jerusalén (cc.15-19). Del Rey Salomón se dice que tenía 700 mujeres y 300 concubinas (1 R. 11,3).

³³⁰ *Sagrada Biblia*. Antiguo Testamento. Libros Históricos. Eunsas. Pamplona, 2000. Tomo 2, pág. 758-759

³³¹ 1 Cr. 2,9

³³² 1 Cr. 2,5

³³³ 1 Cr. 2,4 y Gn. 38,29

³³⁴ 1 Cr. 2,19

³³⁵ 1 Cr. 2,24

2. Nuevo Testamento

En el Nuevo Testamento no hay normas expresas prohibiendo el matrimonio entre afines, pero implícitas y claras prohibiciones sí se hallan en las palabras de San Juan Bautista y en el relato de San Pablo sobre el incestuoso de Corinto. Pero, a diferencia del Antiguo, el Nuevo Testamento recoge sólo pocos casos de uniones indebidas de afines entre sí; pero todos ellos revisten una especial gravedad.

2.1. Dos casos de incesto por afinidad

a) Herodes, que convivía con la mujer de su hermano: Mt. 14, 3-4, participó en la muerte de Jesucristo: Lc. 23,7

Los tres sinópticos³³⁶ narran la muerte del Precursor y dos de ellos, S. Mateo y S. Marcos, recogen la prohibición de tener relaciones matrimoniales con la mujer del hermano.

Este Herodes, el tetrarca, denominado *Antipas*, es el mismo que también aparece en la Pasión de Jesucristo³³⁷.

Es de saber que Herodes había hecho prender a Juan, le había encadenado y puesto en la carcel por causa de Herodías³³⁸, la mujer de Filipo, su hermano, pues Juan le decía: «no te es lícito tenerla».

Quiso matarle, pero tuvo miedo de la muchedumbre que le tenía por profeta. Al llegar el cumpleaños de Herodes, bailó la hija de Herodías ante todos, y tanto gustó a Herodes que con juramento le prometió darle cuanto le pidiera; y ella, inducida por su madre: «Dame –le dijo–, aquí, en la bandeja, la cabeza de Juan el Bautista». El rey se entristeció, mas por el juramento hecho y por la presencia de los convidados ordenó dársela, y mandó degollar en la carcel a Juan el Bautista, cuya cabeza fue traída en una bandeja y dada a la joven, que se la llevó a su madre³³⁹.

Herodes Antipas era hijo de Herodes el Grande y de Maltace³⁴⁰. Siendo tetrarca, gobernaba la región de Galilea y Perea en nombre del emperador romano.

Con adulterio e incesto, Herodes Antipas había tomado por mujer a Herodías, la esposa de su hermano Filipo, distinto éste de Filipo, el tetrarca de Iturea, pero los tres eran hijos de Herodes el Grande³⁴¹. Herodes Antipas estaba casado, según atestigua el historiador Flavio Josefo³⁴², con una hija del rey de Arabia.

³³⁶ En los evangelios de Mateo, Marcos, y Lucas, ordenando su contenido en tres columnas paralelas, las semejanzas y diferencias entre ellos se aprecian con una simple mirada, de ahí el término *sinopsis* y, por ello, se llama a estos tres primeros evangelios los sinópticos.

³³⁷ Cfr. Lc. 23,7.

³³⁸ A fines del siglo I el historiador Flavio Josefo da testimonio de estos y de otros sucesos relacionados. Por él se conoce que fue la Fortaleza de Maqueronte el lugar donde estuvo encarcelado el Bautista, fortaleza que domina la ribera oriental del Mar Muerto, y donde se celebró el banquete y que la hija de Herodias se llamaba Salomé.

³³⁹ Mt. 14, 1-12, Mc. 6, 16-29 y Lc. 3, 19-20; 9, 7-9

³⁴⁰ LEAL, J. S.J. *Op. cit.* Pág. 184

³⁴¹ BOVER, J.M., S.J. CANTERA BURGOS, F. *Sagrada Biblia, versión crítica sobre los textos hebreo y griego*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXLVII. Tomo II, pág. 134

³⁴² FLAVIO JOSEFO. *Antigüedades judaicas*, Libro XVIII, cap. 5,4.

Herodes y Filipo eran hermanos, hijos del mismo padre, pero de distinta madre³⁴³. Herodías era hija de Aristóbulo, a su vez, hijo de Herodes el Grande, y de Marianne³⁴⁴; por tanto, nieta de Herodes el Grande y sobrina de Antipas. Si bien el Bautista no hace mención de estos parentescos y solo habla del incesto³⁴⁵.

Por la gravedad con la que los evangelistas sinópticos tratan la unión incestuosa de Herodes con Herodías, estimo procedente deducir que esta unión era en vida del marido.

Recogen los evangelistas que Herodes quería matar a Jesús³⁴⁶ y que Pilato, al conocer que Jesús era galileo y, por tanto, de la jurisdicción de Herodes, remitió a Jesús a Herodes, quien se encontraba en Jersalén por aquellos días³⁴⁷. Herodes pudo haber declarado inocente a Jesús y dejarle en libertad, pero no lo hizo. Hay constancia en los evangelios de que Jesús guardó un total silencio en presencia de Herodes³⁴⁸.

b) El incestuoso de Corinto: I Cor. 5,1

San Pablo amonestaba ante un delito tan escandaloso que hubiera sido rechazado hasta por los mismos paganos, pues un cristiano vivía maritalmente con su madrastra³⁴⁹.

*Es voz pública que entre vosotros reina la fornicación, y tal fornicación que ni entre los gentiles, pues se da el caso de tener uno la mujer de su padre (...) En el nombre del Señor nuestro Jesús, reunidos vosotros y mi espíritu, con el poder de nuestro Señor Jesús, que ése sea entregado a Satanás para castigo de la carne*³⁵⁰.

Comentaristas autorizados de la Sagrada Escritura³⁵¹ exponen que no sabemos si el marido de esa mujer vivía, ni si hijastro y madrastra estaban casados legalmente, ni si, en caso de que estuvieran casados, era anterior a su conversión.

Tal matrimonio estaba prohibido por la ley romana³⁵² (vigente en Corinto), por la judía³⁵³ y en la mayoría de ciudades griegas. No obstante, podía muy bien ser lícito en algunas colectividades de Asia o Egipto, posible punto de origen de ambos. Hay constancia de matrimonios así en familias reales griegas, como el de Antioco I y Estratónice; aunque, por el contrario, un pasaje del orador ateniense Andócides, *Sobre los misterios*, (399 a.C.) da a entender que también este tipo de uniones era severamente reprobado en la Grecia antigua. Si bien, también hay constancia de que, en Grecia, las leyes de Solón permitían las uniones entre hermanos de padre³⁵⁴.

Hay autores³⁵⁵ que deducen que podía ser una segunda esposa del padre, probablemente ya muerto, que podría tratarse de una mujer pagana pues el apostol no la

³⁴³ FLAVIO JOSEFO. *Historia antigua de los judíos*. Libro XVIII, cap. V.

³⁴⁴ LEAL, J. S.J. *Op. cit.*, pág. 431

³⁴⁵ ORCHARD, B. SUTCLIFFE, E. F. FULLER, R. y RUSSELL, R. *Verbum Dei. Comentario a la Sagrada Escritura*. Editorial Herder. Barcelona, 1960. Tomo III, pág. 406

³⁴⁶ Cfr. Lc. 13, 31 y ss.

³⁴⁷ Cfr. Lc. 23, 6-12

³⁴⁸ Cfr. Lc. 23, 9

³⁴⁹ *Sagrada Biblia*. Eunsá. Pamplona, 1995. Tomo VII. *Epístolas de San Pablo a los Corintios*. pág. 110

³⁵⁰ 1 Cor. 5, 1-5.

³⁵¹ ORCHARD, B. SUTCLIFFE, E. F. FULLER, R. y RUSSELL, R. *Op. cit.* Tomo IV, pág. 872

³⁵² CAYO. *Inst.*, I, 63.

³⁵³ Lv. 18,8 y 20,11

³⁵⁴ *Sagrada Biblia*. *Op. cit.* Tomo Pentateuco, pág. 540, comentario en nota a pie de página

³⁵⁵ *Sagrada Biblia*. *Op. cit.* Tomo VII. *Epístolas de San Pablo a los Corintios*, pág. 111

vuelve a mencionar, y consideran factible que algunos corintios quisieran justificar tal acción y que, alegando falsas razones y malinterpretando que la conversión supone un *nacer de nuevo*³⁵⁶, pretendieran borrar los lazos familiares anteriormente contraidos (así lo hacían algunos rabinos con sus prosélitos); pero, el apóstol no menciona excusa alguna y con energía señala la gravedad de ese incesto.

Razones fundadas en el siguiente texto inducirían a creer que vivía el padre de ese incestuoso:

*Por eso, si os escribí, no fue a causa del que cometió el agravio ni a causa del que lo sufrió, sino para que se manifestara ante Dios vuestra solicitud por nosotros. Esto es lo que nos ha consolado*³⁵⁷.

Y por la gravedad con que describe el apóstol San Pablo la infamia cometida, estimo procedente deducir que vivía el padre del incestuoso; pero esta afirmación, aceptada por Beda el Venerable, admite discusión y no es aceptada por todos los autores³⁵⁸.

El Nuevo Testamento mantiene vigentes prohibiciones del Levítico, aunque – tal y como se declaró en el Concilio de Jerusalén– la ley mosaica no obligaba directamente a la Iglesia, aunque sí, claro es, todo lo que fuera de derecho divino positivo o natural.

Al ir asentándose el cristianismo, comenzando por el área de Palestina, y convivir los cristianos con étnias paganas y judías, surgieron matrimonios mixtos entre paganos, judíos y cristianos. Los matrimonios entre parientes debieron ser frecuentes por la mayor libertad del derecho pagano, por el influjo de la doctrina judía de que el neófito, desde el momento en que es recibido en el judaísmo, nace de nuevo y, de ahí, que su parentesco anterior pudiera llegar incluso a no tener ya trascendencia, y por ser costumbre en la comunidad judía el casar a sus hijas en edades muy tempranas y con miembros de su misma parentela, ya que la mujer, que pasaba a vivir en el seno de la familia del esposo, quedaba más protegida si éste era de su misma tribu³⁵⁹. Estudiosos³⁶⁰, apoyados en escritos rabínicos, concluyen que algunos rabinos permitían que un prosélito se casara con la viuda de su padre, al considerar que los vínculos familiares anteriores quedaban destruidos por el ingreso del gentil en la comunidad de Israel.

2.2. La mujer que se casó con siete hermanos. Levirato

Los tres sinópticos³⁶¹ recogen una mención expresa a la Ley del Levirato.

Aquel día se acercaron a él unos saduceos, que niegan la resurrección, a proponerle este caso:

«Maestro, Moisés ordenó que si alguno muriese sin tener hijos, su hermano se case con la mujer, para dar descendencia a su hermano.

³⁵⁶ Jn. 3, 4-6: Nicodemo contestó: ¿cómo puede nacer un hombre siendo ya viejo? ¿Puede entrar de nuevo en el seno de su madre y nacer? Jesús le respondió: en verdad, en verdad te digo que si no naciere del agua y del Espíritu no puede entrar en el reino de Dios.

³⁵⁷ II Cor 7, 12 -13

³⁵⁸ Sagrada Biblia. *Op. cit.*, Tomo VII, pág. 110, segunda edición

³⁵⁹ Cfr. SALO W. BARÓN. *Historia social y religiosa del pueblo judío*. Editorial Paidós. Buenos Aires, 1968

³⁶⁰ STRACK, H.L. BILLERBECK, P. *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Misdrasch*. Munich, 1922-1961

³⁶¹ Cfr. Mt. 22, 23-34, Mc. 12, 18-27 y Lc. 20, 27-40

Pues bien, había entre nosotros siete hermanos.

El primero, una vez casado vino a morir, y no teniendo sucesión, dejó su mujer a su hermano. Lo mismo acaeció al segundo, y al tercero, hasta el séptimo. Después de todos ellos murió la mujer. Ahora bien, así que llegue la resurrección, ¿de cuál de los siete ha de ser la mujer, supuesto que lo fue de todos?».

Jesús les respondió: «Estáis en un error por no entender las Escrituras ni el poder de Dios; pues en la resurrección ni los hombres tomarán mujer, ni las mujeres marido, sino que serán en el Cielo como los ángeles. Y en cuanto a la resurrección de los muertos, ¡No habéis leído lo que os fue dicho por Dios: “Yo soy el Dios de Abrahán, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob”. Ahora bien, no es Dios de muertos, sino de vivos»³⁶².

2.3. Cláusulas exceptivas de San Mateo

Vienen a confirmar la existencia de matrimonios entre parientes venidos de la gentilidad, las llamadas *cláusulas exceptivas de San Mateo*:

Pero yo os digo que quien repudia a su mujer –excepto el caso de fornicación– la expone al adulterio³⁶³, y el que se casa con la repudiada comete adulterio³⁶⁴.

Y yo digo que quien repudia a su mujer (salvo caso de adulterio) y se casa con otra, adultera³⁶⁵.

Es opinión difundida que las cláusulas exceptivas de San Mateo aluden particularmente a matrimonios incestuosos de paganos prosélitos del judaísmo, casados de nuevo por influjo de la doctrina judía de que el prosélito desde el momento de la *těbilá* o bautismo, nace de nuevo. El sentido rabínico de *matrimonio incestuoso*, en los grados que señala Lv. 18, 6-18, es el que tiene *porneia* en griego del texto de Mt. 5, 32, *erwá y zěnut* en hebreo y *zěnu* en arameo³⁶⁶.

III. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

En base a los textos anteriores, concluimos:

1. Aportaciones

PRIMERA.- Las cuatro prescripciones sobre la afinidad del Código de Hammurabi del Derecho acadio-babilónico, que data hacia el 1753 a.C. y la prescripción del Código mesoasirio entre el 1115 y el 1077 a.C., ambos del Derecho mesopotámico, junto a las seis Leyes sobre la afinidad del Código de Boghazköi del Imperio Hitita, dinastía que

³⁶² Mt. 22, 23-34

³⁶³ La mayor parte de los autores entienden que cuando este evangelista habla de adulterio se refiere también al incesto.

³⁶⁴ Mt. 5, 32

³⁶⁵ Mt. 19, 9

³⁶⁶ DÍEZ MACHO, A. *Indisolubilidad del matrimonio y divorcio en la Biblia. La sexualidad en la Biblia*. Ediciones Fe Católica. Madrid, 1978, pág. 219

subió al trono hacia el 1460 a.C., pues todo ello reviste una particular importancia por su antigüedad.

SEGUNDA.- A todo lo anterior hay que sumar la investigación y aportación de los desconocidos y muy posibles matrimonios entre afines del Egipto faraónico a partir de los ya conocidos matrimonios que se dieron entre hermanos, hijos del faraón, por considerarse los faraones hijos de los dioses y, de ese modo, conservar su condición.

TERCERA.- Tras lo anterior, el análisis de los textos bíblicos traídos a colación sobre la afinidad, con las correspondientes prohibiciones, maldiciones y la excepción del levirato, de libros del Antiguo Testamento que se refieren a una época histórica comprendida entre los siglos XVIII y XIII a.C.

Se aporta, así mismo, un detallado examen de los incestos acaecidos de los que hay constancia bíblica, primero por matrimonios o simples uniones entre consanguíneos y, acto seguido, entre afines.

Estimamos que todo ello hace que sea una aportación con especial interés, con trascendencia y que abre camino para futuros investigadores.

2. Deducciones

PRIMERA.- Cabe concluir que, aportando las más antiguas disposiciones que constan sobre la afinidad en documentos que datan hacia el 1753 a.C. el Código de Hammurabi, entre el 1115 y el 1077 a.C. el Código mesoasirio, y sobre el 1460 a.C. el Código Boghazköi y los textos bíblicos que se refieren a época histórica comprendida entre los siglos XVIII a XIII a.C., se proporcionan los orígenes y cimientos básicos para las prohibiciones matrimoniales sobre la afinidad y ellos servirán de guía para los legisladores posteriores y hasta la actualidad.

SEGUNDA.- Aportando, como se hace, junto a las prescripciones sobre la afinidad de los Códigos del Antiguo Oriente y de los textos bíblicos del Antiguo Testamento, la realidad del antiguo Egipto con matrimonios, por parte de los faraones, con sus propias hermanas y, necesariamente, también entre afines así como incestos entre consanguíneos o afines veterotestamentarios, se aportan excepciones e infracciones a las prescripciones que constan desde los orígenes de la humanidad.

TERCERA.- Una vez aportados los antiguos textos, es posible deducir concordancias entre algunas prescripciones sobre la afinidad en Códigos y Leyes del Antiguo Oriente y en textos bíblicos veterotestamentarios. Señalamos las siguientes, haciéndolas constar en el siguiente cuadro comparativo:

	Biblia: Lv., y Dt.	Mesopotamia: C. Hammurabi y C. Mesoasirio.	Leyes Hititas
El levirato	<p>Dt. 25,5. Si varios hermanos viven juntos y uno de ellos muere sin hijos, la mujer del difunto no tendrá que ir fuera para casarse con un extraño: su cuñado irá donde ella, la tomará como esposa y ejercerá así la ley del levirato.</p> <p>Dt. 25, 7-10. Pero si el hermano no quiere tomar por mujer a su cuñada (...) Su cuñada se acercará a él, le quitará la sandalia de un pie, le escupirá a la cara (...) Se le apodará en Israel: «Casa del descalzo».</p>	<p>Mesoasirio 31, 1ª parte. Si el marido de una mujer que todavía vive en la casa de su padre muere y ella no tiene hijos, el padre de su marido nombrará a uno de sus hijos como guardián legal de ella (...) o desempeñará él mismo el papel de guardián legal de ella.</p>	<p>Ley Hitita, 193.</p> <p>Si un hombre tiene mujer y el hombre muere, su guardián legal [hitita: hermano] la tomará como esposa.</p> <p>Si el hombre y el guardián legal mueren, luego la tomará el padre.</p> <p>Si muere el hombre, el hermano y el padre, entonces uno de los hijos de su hermano la tomará como mujer y no son acciones dignas de castigo.</p>
Cuñada	<p>Lv. 18,16. No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano, pues su desnudez es la de tu propio hermano.</p> <p>Lv. 18,18. No tomarás a una mujer y a su hermana haciéndolas rivales, ni descubrirás su desnudez mientras viva la primera.</p> <p>Lv. 20, 21. Si uno toma por esposa a la mujer de su hermano comete una ignominia. Ha descubierto la desnudez de su hermano. Quedarán sin hijos.</p>		<p>Ley Hitita, 192. Si la esposa de un hombre muere y éste toma a su hermana, no hay escándalo.</p> <p>Ley Hitita, 195. Si un hombre posee sexualmente a la mujer de su hermano mientras su hermano vive, es acción execranda.</p> <p>Si un hombre tiene a una hija como esposa, y posee sexualmente también a la hermana de ésta, es acción execranda.</p>
Madrastra	<p>Lv. 18,8. No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre, pues su desnudez es la de tu padre.</p> <p>Lv. 20, 11. Si uno cohabita con la mujer de su padre, ha descubierto la desnudez de su padre; ambos morirán sin remedio: caiga su sangre sobre ellos.</p>	<p>Ham., 157. Si uno, tras la muerte de su padre, duerme en el seno de su madre, se les quemará a los dos.</p> <p>Ham., 158. Si uno, después de su padre, ha sido sorprendido en el seno de su «grande», la cual tuvo hijos, ese hombre será arrancado de la casa paterna.</p>	

	Biblia: Lv., y Dt.	Mesopotamia: C. Hammurabi y C. Mesoasirio.	Leyes Hititas
Mujer del tío	<p>Lv. 18,14. No descubrirás la desnudez del hermano de tu padre ni te llegarás a su mujer, pues es la mujer de tu tío.</p> <p>Lv. 20, 20. Si uno cohabita con la mujer de un tío suyo, ha descubierto la desnudez de su tío. Cargarán con su iniquidad. Morirán sin hijos.</p>		
Nuera	<p>Lv. 18,15. No descubrirás la desnudez de tu nuera, pues es la mujer de tu hijo. No descubrirás su desnudez.</p> <p>Lv. 20, 12. Si uno cohabita con su nuera, ambos morirán sin remedio; han cometido una infamia: caiga su sangre sobre ellos.</p>	<p>Ham., 155. Si uno eligió esposa para su hijo y su hijo cohabitó con ella, si después el mismo ha yacido en su seno y la toma, se ligará a ese hombre y se le arrojará al agua.</p> <p>Ham, 156. Si un hombre eligió esposa para su hijo y su hijo no cohabitó con ella, pero si él ha yacido en su seno, le pagará una media mina de plata y, además, le devolverá todo lo que ella hubiera traído de la casa de su padre.</p>	
Mujer y desc.	<p>Lv. 18,17. No descubrirás la desnudez de una mujer y la de su hija. Ni tomarás a la hija de su hijo, ni a la hija de su hijo para descubrir su desnudez. Son de su misma carne: es una perversión.</p>		<p>Ley Hitita, 195, 1º p. Si un hombre tiene como esposa a una mujer libre y posee sexualmente a la hija de ésta, es acción execranda.</p>

	Biblia: Lv., y Dt.	Mesopotamia: C. Hammurabi y C. Mesoasirio.	Leyes Hititas
Mujer y ascendiente	Lv. 20, 14. Si uno toma por esposa a una mujer y a la madre de ésta, comete una perversión. Él y ellas serán quemados en la hoguera para evitar que esa perversión se dé entre vosotros.		Ley Hitita, 191. Si un hombre libre se acuesta con hermanas libres y su madre, pero con una en un país y con otra en otro, no hay escándalo. Si están dos en el mismo lugar y se sabe su parentesco, es una fechoría. Ley Hitita, 194. Si un hombre libre se acuesta con hermanas no libres y su madre, no hay escándalo. Ley Hitita, 195, 2º p. Si un hombre tiene a una hija como esposa, y posee sexualmente también a la madre de ésta, es acción execranda.
Suegra			Ley Hitita, 190. Si un hombre peca con su suegra, no hay escándalo; pero si su padre vive todavía es una fechoría.
Castigo gral.	Lv. 18,29. Todo el que cometa alguna de esas abominaciones será extirpado de en medio de su pueblo. Así, pues, guardad mis disposiciones.		

CUARTA.- Ante el desorden en las situaciones matrimoniales, siempre uniones de hombre y mujer, que tras la investigación llevada a cabo, se han puesto de manifiesto en las páginas anteriores de este capítulo, remitirse:

a) Por un lado al episodio de los fariseos ante Jesucristo³⁶⁷:

Le preguntaban unos fariseos para tentarle: Si es lícito al marido repudiar a su mujer.

Pero Él, en respuesta, les dijo: ¿Qué os mandó Moisés?

Ellos dijeron: Moisés permitió repudiarla, precediendo escritura legal de repudio.

³⁶⁷ NUEVO TESTAMENTO. Traducido de la Vulgata latina, teniendo a la vista los textos originales. Editorial Apostolado de la Prensa. Madrid, 1964, pág. 104

A los cuales replicó Jesús: Ante la dureza de vuestro corazón, os dejó mandado eso. Pero al principio, cuando los crió Dios, no fue así³⁶⁸.

Las palabras de Jesucristo: *ante la dureza de vuestros corazones*, alcanzarán, muy posiblemente, un especial significado.

Especialistas bíblicos aclaran que los rabinos habían ahogado el contenido ético-espiritual de la Ley mosaica con interpretaciones formularias³⁶⁹ y que sobre el repudio a la esposa había solamente una tolerancia para que el marido no atentase contra la vida de su mujer³⁷⁰, además del sentido idolátrico o de salvaguarda de la fe: notas 357 y 363

b) Y por otro lado, dejar constancia de que, con el paso de los siglos, serán ascendientes de Jesucristo personas unidas conyugalmente que, además, son entre ellas parientes, ya afines ya consanguíneos, como son los casos de Abraham, Isaac y Jacob, Judá y Tamar, Booz y Ruth; por lo que hay que deducir que infringir la prohibición no les ha impedido ser parte de la descendencia davídica de la que nacería el Salvador.

³⁶⁸ Mc. 10,2-6

³⁶⁹ NUEVO TESTAMENTO. Versión directa del Texto original Griego por Nacar-Colunga. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXVIII, pág. 43

³⁷⁰ SAGRADA BIBLIA, traducción de la Vulgata latina al español por Felix Torres Amat. Servagrup Ediciones. Valencia, 1981, pág. 1177

Capítulo 3. Prohibiciones del Derecho Romano al matrimonio entre afines

I. INTRODUCCIÓN

En Roma³⁷¹ nunca se habló de impedimentos matrimoniales sino de prohibiciones. La noción de impedimento matrimonial es propia del Derecho Canónico, sin que se formule una teoría unitaria de los impedimentos matrimoniales hasta avanzada la Edad Media. Así, Bonfante afirma que, dada la especial conformación de la estructura jurídica institucional, no puede hablarse en el Derecho Romano de impedimentos sino de condiciones de validez del matrimonio³⁷². En Roma, para que el matrimonio alcanzase plenitud de efectos civiles era necesario que los contrayentes estuvieran dotados del *connubium*, elemento que determinaba y reflejaba la recíproca capacidad matrimonial³⁷³.

En este sentido señaló Justiniano:

*Contraen entre sí justas nupcias los ciudadanos romanos, que se unen según los preceptos legales, siendo los varones púberes y las mujeres núbiles, bien sean padres o hijos de familia, con tal que estos obtengan el consentimiento de los padres en cuya potestad están*³⁷⁴.

En igual sentido, afirmó Ulpiano:

*Se da el matrimonio justo si entre aquellos que contraen nupcias existe el connubium, son el varón púber y la mujer núbil, y consienten ambos si son “sui iuris” o también los padres de los mismos si están bajo su potestad*³⁷⁵.

Aportando la siguiente definición:

*Connubio es la facultad de tomar esposa jurídicamente*³⁷⁶.

Sólo poseían *connubium* los ciudadanos romanos púberes que no se encontrasen dentro de las situaciones que se consideraban prohibiciones.

³⁷¹ MENÉNDEZ PIDAL, R. *Historia de España*. Tomo II: PEDRO BOSCH GIMPERA. *España romana (218 a.C a 414 d.C.)*. Espasa Calpe. Madrid, 1940. BANNON, C. J. *The brothers of Romulus: fraternal Pietas in Roman law, literature, and society*. Princeton University Press. Princeton, NJ, 1997.

³⁷² Cfr. BONFANTE, P. *Derecho de Familia*. Attilio Sampaolessi Editore. Roma, 1925. VEGA GUTIÉRREZ, A.M. *La unidad del matrimonio y su tutela penal: precedentes romanos y canónicos del delito de bigamia*. Comares. Granada, 1997.

³⁷³ LOZANO CORBÍ, E. *Síntesis de Historia e Instituciones de Derecho Romano*. Mira. Zaragoza, 1994.

³⁷⁴ JUSTINIANO. Inst.I,X: Iustas autem nuptias inter se cives Romani contrahunt, qui secundum praecepta legum coeunt, masculi quidem puberes, feminae autem viripotentes, sive patres familias sint, sive filii familias, dum tamen filii familias et consensum habeant parentum, quorum in potestate sunt.

³⁷⁵ ULPIANO. Ep. 5,2

³⁷⁶ ULPIANO. Ep. 5,3

En Roma, las prohibiciones para el matrimonio eran siete y entre ellas se encontraba el parentesco de sangre y la afinidad. Estaban formuladas en sentido negativo y se debían a motivos variados, de carácter ético, político, social o religioso.

La prohibición para el matrimonio en el parentesco de sangre en línea recta se daba entre ascendientes y descendientes y hasta el infinito³⁷⁷ y en línea colateral hasta el tercer grado inclusive.

Así, determinó Justiniano:

No es lícito casarnos con cualquier mujer, pues debemos abstenernos de las nupcias con algunas de ellas.

Así, pues, no pueden ser contraídas nupcias entre aquellas personas que ocupan mutuamente el lugar de ascendientes y descendientes, como entre el padre y la hija, el abuelo y la nieta, la madre y el hijo, la abuela y el nieto, y así hasta el infinito; y si tales personas se unieren entre sí se dirá que han contraído nupcias impías e incestuosas³⁷⁸.

No obstante, un senadoconsulto del año 49 p.C., con la finalidad de permitir el matrimonio del emperador Claudio con su sobrina Agripina, hija de su hermano Germánico, autorizó la unión entre tío y sobrina³⁷⁹, manteniéndose aún la prohibición para el matrimonio entre el tío y la hija de la hermana, así como entre la tía paterna o materna y el sobrino. Las prohibiciones basadas en la parentela y, dentro de ella, en la afinidad, fueron extendidas por Diocleciano en el año 295 p.C. a todos los pueblos del Imperio³⁸⁰. Una disposición de Constantino del año 342 restableció la prohibición de tomar por esposa a la hija del hermano³⁸¹. En la época clásica no se permitió el matrimonio entre afines en línea recta: padrastro e hijastra, madrastra e hijastro, suegro y nuera, suegra y yerno³⁸². Añadiéndose, en el año 355, a esta prohibición la del Derecho cristiano para los cuñados³⁸³. Las uniones entre primos fueron prohibidas en el año 396³⁸⁴, pero en el año 405 fueron de nuevo permitidas³⁸⁵ y, en este sentido, Justiniano estableció:

Los hijos de dos hermanos o hermanas, o el uno de un hermano y el otro de una hermana, pueden casarse³⁸⁶.

En Roma, la unión entre afines en grado prohibido, además de no ser un *iustum matrimonium*, producía otras consecuencias jurídicas de carácter grave dado que, al

³⁷⁷ ULPIANO 5, 6

³⁷⁸ JUSTINIANO. Inst, I,X: Ergo non omnes nobis uxores ducere licet: nam quarumdam nuptiis abstinendum est. Inter eas enim personas, quae parentum liberorumve locum inter se optinent, nuptiae contrahi non possunt, veluti inter patrem et filiam, vel avum et neptem, vel matrem et filium, vel aviam et nepotem et usque ad infinitum: et si tales personae inter se coierint, nefarias atque incestas nuptias contraxisse dicuntur.

³⁷⁹ TÁCITO, Ann., 15,5 y ss. SUETONIO, CLAUD., 26,3. GAYO, 1,62.

³⁸⁰ Collatio, 6, 4, 1

³⁸¹ C. Th. 3,12,1

³⁸² GAYO, 1,63. DIGESTO. 12,7,5,1. DIGESTO. 23,2,14,4

³⁸³ C. Th. 3,12,2. C. 5,5,5 del año 393

³⁸⁴ C. Th. 3,12,3

³⁸⁵ C. 5,4,19. Inst. 1,10,4

³⁸⁶ JUSTINIANO. Inst, I,X: Duorum autem fratrum vel sororum liberi vel fratris et sororis iungi possunt.

haber cometido los contrayentes crimen de incesto, sus hijos eran estimados ilegítimos y, además, con obligación de restituir la dote.

Con la *Lex Iulia de adulteriis* del emperador Augusto, el incesto se definió como la unión sexual de personas a las que estaba prohibido el matrimonio por razón de parentesco; siendo indiferente, para el incesto, que se hubiera producido con o sin matrimonio. Y en el ámbito penal, los incestuosos llegaron a ser condenados a pena capital. Estas penas se rebajaron en época de Justiniano, pero manteniéndose el mismo rigor en los efectos sobre hijos y bienes.

Para incurrir en delito de incesto era indispensable el conocimiento de estar violando la ley. Si bien, se dejaba impune a la mujer si alegaba ignorancia del derecho; pero no al hombre, pues para él el castigo se producía en todo caso, pero si había desconocimiento por su parte se le imponía una pena menor³⁸⁷.

De los primeros siglos de la historia de Roma -época de los Reyes- no se han encontrado textos legales para poder investigar la afinidad.

De la segunda época, la República, el texto legal más sobresaliente es la Ley de las Doce Tabas, pero en ella no se han encontrado referencias a prohibiciones matrimoniales por razón de parentesco.

De la época de Cicerón³⁸⁸, hay constancia del matrimonio entre Sasia y Melino, que eran afines entre sí en línea directa³⁸⁹, por lo que de las fuentes literarias es posible deducir que en esa época no debía estar prohibido el matrimonio entre afines.

Las primeras prohibiciones para matrimonios entre afines datan de los jurisconsultos del Imperio, pero cabe detectar, ya en época anterior, la idea de asimilar a determinados parientes afines con los consanguíneos dentro del núcleo familiar; y por ello, puede afirmarse que socialmente ese tipo de uniones no estaban aprobadas, derivándose también de la afinidad importantes sanciones dentro del campo penal.

Consta en el Digesto que la *Lex Pompeia de parricidis*, del año 55 a.C., durante el mandato de Pompeyo, estableció:

Son reos de parricidio los que alevosamente mataren a su (...) yerno, suegra, padrastro, madrastra o hijastro.

Castigándolos a ser azotados, encerrados en un saco de cuero con una serpiente, un mono, un gallo y un perro y ser arrojados a lo profundo del mar³⁹⁰.

El emperador Adriano, que gobernó del 117 al 138, sustituyó el castigo del saco de cuero por la pena de ser arrojado a las bestias simultáneamente con la del fuego.

La Constitución *Ad Verinam Vicarium Africae* de Constantino, del año 312, demuestra que el suplicio de la *Lex Pompeia* no había caído en desuso.

³⁸⁷ Cfr. MOMMSEN, T. *Derecho Penal Romano*. Traducción Pedro Dorado Montero. Analecta editorial. Pamplona, 1999.

³⁸⁸ CICERÓN. *Pro A. Cluentio oratio*, cap V y VI, en Collection des Universites de France. París, 1953. CICERÓN. Discours, T. VIII. Planeta-DeAgostini D.L. Barcelona, 1996.

³⁸⁹ CAQUERAY, G. de. *Explication des passages de Droit Privé contenus dans les ouvres de Cicéron*. Réi de l'edition. París, 1857, pág. 313 y ss.

³⁹⁰ DIGESTO I, 1. De lege Pompeia de parricidiis, XLVIII, 9

Sobre el parricidio, una ley de Rómulo, señaló una pena especial para la nuera que maltratase a su suegro, la pena consistía en que sería ofrecida a los dioses de la casa de éste pudiendo, por tanto, ser condenada a muerte³⁹¹.

En el año 355 las prohibiciones al matrimonio se extendieron al casamiento de una mujer con su cuñado, considerándolo incesto. Ese cambio afectó a muchos judíos practicantes, que aún obedecían los preceptos mosaicos sobre el matrimonio del levirato. Teodosio el Grande, en el año 393, prohibió a los judíos obedecer ésta, su tradicional ley sobre el matrimonio³⁹².

En Roma, la relación sexual entre un hombre y una mujer antes del matrimonio no engendraba afinidad entre ellos y no implicaba obstáculo para que pudieran contraer posteriormente matrimonio ni aún siendo adúltera esa relación premarital³⁹³; es decir, en Roma no existía la *cuasi afinidad*.

II. AFINIDAD EN JURISCONSULTOS Y CÓDICES

En Roma, las primeras prohibiciones matrimoniales entre afines se deben a los jurisconsultos³⁹⁴ de la época imperial.

1. Gayo

Jurisconsulto del siglo II a.C., cuya obra más importante son las *Instituciones*, que sirvieron de base para la redacción de las de Justiniano³⁹⁵. En *Instituta* 1,63, recoge la prohibición para contraer matrimonio con afines y la extensión de la afinidad:

Tampoco es lícito contraer matrimonio con la tía paterna y materna; ni con la que en algún momento fue mi suegra, mi nuera, mi hijastra y mi madrastra.

Y decimos en algún momento, porque si perdura todavía el matrimonio del cual resulta tal afinidad, no puede casarse conmigo por otra razón: porque no puede ella estar casada con dos, ni tener yo dos mujeres³⁹⁶.

2. Paulo

Jurisconsulto de fines del siglo II a.C., asesor de Papiniano y *praefectus praetorio*³⁹⁷.

³⁹¹ PLUTARCO. *Vie de Romulus*, XXIX.

³⁹² Cod. 1.9.7 Brundage 149

³⁹³ C.I. DIOCLECIANO 9.9.26. DIGESTO. 48.5.12(11),13. Cfr. *El matrimonio de los esclavos; estudio histórico-jurídico hasta la fijación en el Derecho Canónico*. *Analecta Gregoriana*, ser B.1, Vol. 23

³⁹⁴ WIEACKER. *Textstufen klassischer Juristen*. Gotinga, 1960

³⁹⁵ IGLESIAS, J. *Derecho Romano. Instituciones de Derecho Privado*. Ediciones Ariel. Barcelona, 1965. Quinta edición, pág. 53

³⁹⁶ GAYO. *Instituta* I,63. Item amitam et materteram uxorem ducere non licet. Item eam quae mihi quondam socrus aut nurus aut privigna aut noverca fuit. Ideo autem diximus quondam, quia si adhuc constant eae nuptiae, per quas talis adfinitas quaesita est, alia ratione mihi nupta esse non potest, quia neque eadem duobus nupta esse potest, neque idem duas uxores habere.

³⁹⁷ IGLESIAS, J. *Op. cit.* Pág. 53

Las *Sentencias* de Paulo tienen particular interés por tratar del parentesco, cómputo, líneas y grados. Sirvieron de base a la *Ley Romana Wisigothorum* -que las recoge en su Libro IV que lleva por título: *De origine naturalis*- y a las *Etimologías* de San Isidoro.

Paulo, en sus *Sentencias*³⁹⁸ trató la afinidad, en línea recta, ascendente y descendente y su extensión:

Veamos ahora qué se entiende por “madrastra”, “hijastra”, “suegra” y “nuera”, para que entendamos con quien no es lícito casarse.

Suele decirse que ni con la “madrastra” que es propiamente la mujer del padre, ni con la “nuera” que es la mujer del hijo, ni con la “hijastra” que es la hija de la mujer nacida de otro marido; pero, en el matrimonio es más cierto que no puede uno casarse con la mujer del abuelo o bisabuelo; en consecuencia las madrastras con las que no debe uno casarse son dos o más; no hay que sorprenderse porque tampoco el hijo adoptivo pueda casarse ni con la mujer del padre natural, ni con la del adoptivo, y si mi padre hubiera tenido sucesivamente varias mujeres, no podré casarme con ninguna de ellas. Así también con el nombre de “suegra”, no solo se entiende la madre de mi mujer, sino hasta la abuela y la bisabuela, de modo que no puedo casarme con ninguna de ellas; también bajo el nombre de “nuera” está comprendida, no sólo la mujer del hijo, sino hasta la del nieto y del biznieto, aunque algunos llaman a estas “pronueras”. Asimismo se entiende por “hijastra”, no solo la que es hija de mi mujer sino también la que es nieta y biznieta, de modo que no puedo casarme con ninguna de ellas.

*Además Augusto interpretó que no podía casarme con la madre de la que tuve por desposada, pues había sido mi suegra*³⁹⁹.

Y recogido en *Collatio* 6,3,1 consta :

Paulo en el libro segundo de las Sentencias bajo el título «De las nupcias»:

Por derecho civil no se puede contraer matrimonios entre padres e hijos ni podemos tomar como esposa a la hija de la hermana o a la nieta de la mujer, la razón de la edad prohíbe a la bisnieta.

El parentesco adoptivo impide enteramente las nupcias entre padres e hijos, en tanto que entre hermanos, hasta que no interviene la emancipación.

Y a veces no es lícito tomar como esposa, sin la pena del incesto, ni a la suegra ni a la nuera, ni a la hijastra ni a la madrastra, así como tampoco a la tía paterna o tía materna.

³⁹⁸ Las *Sententiae* de PAULUS han llegado a nosotros a través de las siguientes obras: *Lex Romana Wisigothorum*, *Digesto*, *Collatio* (*Mosaicarum et Romanarum legum collatio*), *Fragmenta Vaticana*, *Consultatio veteris cuiusdam iurisconsulti*, *Lex Romana Burgundionum* y *Appendix Lex Romana Wisigothorum*.

³⁹⁹ PAULUS. *Sententiae* II,19,5. Nunc videamus, quomodo noverca, et privigna, et socrus, et nurus intelligantur, ut sciamus, quas non liceat ducere. Quidem novercam per se patris uxorem, et nurum filii uxorem, nec proavi duci posse [...] Duas ergo vel plures novercas ducere non poterit; non mirum, nam et is, qui adoptivus est, nec naturalis patris, nec adoptivi uxorem ducere potest; sed et si plures uxores pater habuerit, nullam earum ducere possim. Nurus quoque appellatur non tantum filii uxor, sed et nepotis et pronepotis concinetur, licet quidam has pronorus appellant. Privigna quoque non solum ea mihi intelligitur, quae uxoris meae filia est, sed et neptis et proneptis, ut nullam earum ducere possim. Item eius matrem, quam sponsam habui, non posse me uxorem ducere, Augustus interpretatus est, fuisse enim eam socrum.

Pero el que contra lo prohibido haya tomado a la consanguínea, habiéndose remitido el error del derecho a la mujer, él mismo padece la pena de adulterio según la Ley Julia, no así la tomada como esposa⁴⁰⁰.

En las *Sentencias*, Libro IV, Título II, Paulo señaló que el límite legal del parentesco llegaba hasta el séptimo grado. Esta afirmación resulta de particular transcendencia por el modo en que fue aplicada por la Iglesia de la Edad Media.

Sentencias, tit.II del libro IV

Int.4.10.8. En estos siete grados se contienen todos los nombres de los parientes; más allá de los cuales ni se puede encontrar afinidad, ni se puede propagar más la sucesión.

11.7. En el séptimo grado, que son los parientes en línea recta hacia arriba y hacia abajo, no se los llama con nombres propios; pero en línea transversal se contienen los quintos nietos y quintas nietas, y los primos hermanos, hijos e hijas de la hermana de la madre.

4.11.8. Por tanto se establecieron siete grados de sucesión, porque más allá y por la misma naturaleza de las cosas, ni se pueden encontrar nombres (que designen el parentesco) ni se puede propagar a los descendientes en vida⁴⁰¹.

Aunque no faltan autores como Klenze⁴⁰², Voigt⁴⁰³ y Bonfante⁴⁰⁴ que han sostenido que el parentesco romano terminaba en el sexto grado. Frente a ellos, Perozzi⁴⁰⁵ demostró que el parentesco es indefinido⁴⁰⁶.

También, reconociendo al parentesco de afinidad otros efectos jurídicos, además de la prohibición para contraer matrimonio, consta en *Coll. 9,3,2* que Paulo en el libro V de las *Sentencias* bajo el título "*De los testigos y de los interrogatorios*" dispuso:

Los testigos no pueden ser interrogados sin su voluntad contra un pariente afín o contra un pariente cognado⁴⁰⁷.

⁴⁰⁰ PAULUS. Sententiae [secundo] sub titulo de nuptiis: Inter parentes et liberos iure civili matrimonia contrahi non possunt nec filiam sororis aut neptem uxorem ducere possumus: proneptem aetatis ratio prohibet. Adoptiva cognatio impedit nuptias inter parentes ac liberos omnimodo, inter fratres eatenus, quatenus capitis minutio non interuenit. Nec socrum nec nurum [nec] priuignam nec nouercam aliquando citra poenam incesti uxorem ducere licet, sicut nec amitam aut materteram. Sed qui uel cognatam contra interdictum duxerit, remisso mulieri iuris errore ipse poenam adulterii lege Iulia patitur, non etiam ducta.

⁴⁰¹ PAULO. Sentencias, tit. II del lib. IV Int.4.10.8 In his septem gradibus omnia propinquitatum nomina continentur; ultra quos nec affinitas inueniri nec successio potest amplius propagari.

4.11.7 Septimo gradu qui sunt cognati recta linea supra infraque, propriis nominibus non appellantur: sed ex transversa linea continentur fratris sororisve adnepotes adneptes, consobrini filii filiaeque.

4.11.8 Successionis idcirco gradus septem constituti sunt, quia ulterius per rerum naturam, nec nomina inueniri nec uita succedentibus prorogari (variante de propagari) potest.

⁴⁰² KLENZE. *Zeitschrift für geschichtliche Rechtswissenschaft* VI, 1828, pág. 1-200

⁴⁰³ VOIGT. *Ius naturale* III, pág. 1163

⁴⁰⁴ BONFANTE, P. *Resmancipi*. Primera edición, pág. 293 y 300

⁴⁰⁵ PEROZZI, S. *Istituzioni di diritto romano*. Barbera. Firenze, 1906. Cfr. *Parentela e grupo parentale*, pág. 7, n° 1 *Circa il limite della cognazione in Roma*, pág. 61-91.

⁴⁰⁶ Cfr. FERNÁNDEZ ESPINAR, R. *Las prohibiciones de contraer matrimonio entre parientes en la época visigoda*. Gráficas del Sur. Granada, 2003. pág. 62, nota a pie de página

⁴⁰⁷ PAULUS Sententiae [V] sub titulo de testibus et quaestionibus: In adfinem uel cognatum inuiti testes interrogari non possunt.

Reconociendo a la afinidad efectos jurídicos tanto para las herencias como para ser testigos, quedó recogido en el Digesto que Paulo dispuso:

El jurisconsulto debe conocer los grados de los parientes y de los afines; porque por las leyes, las herencias y la tutela vuelven al pariente más próximo; en su edicto el Pretor da la posesión al pariente más próximo; aparte de que por la ley no obligamos en los juicios públicos a dar testimonio contra su voluntad ni a los afines ni a los parientes⁴⁰⁸.

3. Papiniano (140-212)

En el Código Teodosiano y en el Digesto se aprecia la influencia de su pensamiento. Sus obras son: *Quaestiones, Responsa y Definitiones*⁴⁰⁹.

En relación a la afinidad dispuso, y se encuentra recogido en el Libro IV de *Responsa*:

No debe la mujer del hijastro casarse con el padrastro, ni el que fue marido de la hijastra casarse con la madrastra⁴¹⁰.

Consta en *Digesto*, 48, 5, 38

El mismo; Cuestiones, libro XXXVI: Si se cometiese adulterio con incesto, por ejemplo con la hijastra, la mujer del hijo o la del padre natural o adoptivo, también será castigada la mujer; lo cual se entenderá aunque no se verificase el adulterio⁴¹¹.

4. Modestino

Discípulo de Ulpiano, autor de obras, de las cuales sólo se conservan fragmentos, tal como su famosa definición sobre el matrimonio, que se halla recogida en el *Digesto*:

Matrimonio es la unión del marido y la mujer en consorcio de toda la vida, comunión de derecho divino y humano⁴¹².

Sobre el fundamento de la afinidad afirmó, hallándose recogido en el *Digesto*, y teniendo constancia por *Fragmenta Vaticana* 218 y 302, estimó:

Pero porque también hay algunos derechos entre los parientes por afinidad, no es ajeno tratar aquí de ellos sucintamente. Afines se llaman los parientes del marido y de la mujer, se llaman así porque dos parentelas diversas entre sí, se unen por el matrimonio y una de ellas se enlaza con un extremo de la otra; en efecto, la causa

⁴⁰⁸ DIGESTO. 38,10,10 (PAULUS libro sing. de gradibus et adfinibus et nominibus eorum). (pr.) Iuris consultus cognatorum gradus et adfinium nosse debet, quia legibus hereditates et tutelae ad proximum quemque adgnatum redire consueverunt: sed et edicto praetor proximo cuique cognato dat bonorum possessionem: praeterea lege iudiciorum publicorum contra adfines et cognatos testimonium invite dicere non cogimur.

⁴⁰⁹ IGLESIAS, J. *Op. cit.*, pág. 53

⁴¹⁰ PAPINIANUS. Liber IV. Responsorum. Uxorem quondam privigni coniungi matrimonio vitrici non oportet, nec in matrimonium convenire novercam eius, qui privignae maritus fuit.

⁴¹¹ DIGESTO 48,5,38: Idem. Quaestionum. Libro XXXVI. Si adulterium cum incesto committatur, utputa cum privigna, nuru, noverca, mulier similiter quoque punietur; id enim remoto etiam adulterio evenierit.

⁴¹² DIGESTO 23,3,1: Nuptiae sunt coniunctio maris et feminae, consortium omnis vitae, divini et humani iuris communicatio.

*de contraerse la afinidad es el matrimonio. Sus nombres son: suegro, suegra, yerno, nuera, madrastra, padrastro, hijastro, hijastra*⁴¹³.

5. Ulpiano (170-228)

Autor de diversos tratados jurídicos, como "*Libri ad edictum*" y "*Libri ad Sabinum*".

Afirma en *Libro 36 a Sabino*, recogido a su vez en el Libro 50 del *Digesto*:

*El matrimonio lo produce el consentimiento, no la cópula*⁴¹⁴.

Recogido en el Título VI *De las nupcias incestuosas*⁴¹⁵ de *Coll. 6,2,1*, consta que Ulpiano en el *Libro singular de las reglas* bajo el título *De las nupcias* determinó:

*(...) A la que fue madrastra o hijastra, o nuera, o suegra no podemos tomarla como esposa. Si alguien tomara como esposa a la que no es lícito, contrae matrimonio incestuoso: y por eso los hijos no se encuentran bajo su potestad, sino que concebidos ilegítimamente, son como espurios*⁴¹⁶.

6. Códices

6.1. Codex Gregorianus, a. 196-295

Es una compilación privada de Constituciones imperiales, especialmente rescriptos, realizada por un jurista desconocido del tiempo de Diocleciano⁴¹⁷. La constitución más antigua que recoge es del año 196 (Septimio Severo) y la más moderna del 295 (Diocleciano y Maximiano).

Fragmentos del Código Gregoriano se hallan en la *Collatio*⁴¹⁸, en la *Consultatio*⁴¹⁹, en los *Fragmenta Vaticana*⁴²⁰, y sobre todo en un extracto contenido en el Breviario de Alarico y sus apéndices; el original del mismo no se ha conservado⁴²¹.

⁴¹³ DIGESTO 38,11,4,3-4: Sed quoniam quaedam iura inter adfines quoque versantur, num alienum est hoc loco de adfinibus quoque breviter disserere? Adfines sunt viri et uxoris cognati, dicti ab eo, quod duae cognationes, quae diversae inter se sunt, per nuptias copulantur, et altera ad alterius cognationis finem accedit; namque coniungendae adfinitatis causa fit ex nuptiis. Nomina vero eorum haec sunt: socer, socrus, gener, nurus, noverca, vitricus, privignus, privigna.

⁴¹⁴ JUSTINIANO. *Instituciones*. Libro 50 del D. De nuptiis. Ulpianus, lib. XXXVI ad Sabinum. Nuptias non concubitus, sed consensus facit.

⁴¹⁵ TITVLVS VI «De incestis nvptiis»

⁴¹⁶ 6,2,1 ULPIANUS. Libro regularum singulari sub título de nuptiis: (...) Eam quae nouerca uel priuigna, uel quae nurus uel socrus fuit, uxorem ducere non possumus. Si quis eam quam non licet uxorem duxerit, incestum matrimonium contrahit: ideoque liberi in potestate eius non fiunt, sed quasi uulgo concepti spurii sunt.

⁴¹⁷ IGLESIAS, J. *Op. cit.*, pág. 56. WIEACKER. *Op. cit.* pág. 93 y ss

⁴¹⁸ Se conoce por *Collatio a Mosaicarum et Romanarum legum collatio*. Es una compilación anónima del siglo V de Jurisprudencia (iura) y de constituciones imperiales (leges). Contiene textos de jurisconsultos romanos, Gayo, Papiniano, Paulo, Ulpiano y Modestino y constituciones imperiales desde Caracalla a Diocleciano, tomadas de los Códigos Gregoriano y Hermogeniano e, independientemente, una constitución aislada del año 390. En las *Coll.*, el autor anónimo pone al lado de leyes mosaicas las correspondientes leyes romanas, por lo que sin emitir juicios hace una comparación interesante.

⁴¹⁹ Se conoce como *Consultatio a*: *Consultatio veteris cuiusdam iurisconsulti*.

La extensión del Codex debió ser considerable, pues el título *de nuptis* contenía al menos 32 Constituciones, en él castigaba gravemente las uniones incestuosas. El texto es el siguiente:

*Un ejemplar de las cartas de los emperadores Diocleciano y Maximiano recuerda que tal unión se castiga gravemente*⁴²²:

El ejemplar del edicto de los Augustos Diocleciano y Maximiano, y de Constancio y Maximiano, nobilísimos Césares.

*Ya que a nuestras mentes piadosas y religiosas parecen muy venerables esas cosas que por las leyes romanas casta y santamente fueron establecidas, y que por la eterna religión deben ser observadas, creemos que no es conveniente disimular esas cosas que por algunos en el pasado perversa e incestuosamente fueron cometidas: cuando hay cosas que se deben reprimir o también castigar, la disciplina de nuestros tiempos nos exhorta a rebelarnos*⁴²³.

Así pues, no hay duda de que también los mismos dioses inmortales serán favorecedores y benévolos para el hombre romano, como siempre fueron, si vigilamos que todos los que viven bajo nuestro imperio en verdad cultiven una vida piadosa y religiosa y quieta y casta en todas las cosas.

*En lo cual hemos creído que también debe ser previsto lo más posible esto: que, habiendo matrimonios unidos religiosa y legítimamente según la disciplina del antiguo derecho, comience a ser decreto tanto para la honestidad de los que buscan la unión nupcial, cuanto también para los que de allí después nacerán, que esto se haga observando la religión, y mediante la honestidad del nacimiento también la posteridad misma sea purgada*⁴²⁴.

Sin duda, ha agradado muchísimo a nuestra piedad esto: que los santos nombres de los parientes conserven entre los suyos la piadosa y religiosa caridad debida a la consanguinidad.

Es impío, en efecto, aprobar esas cosas que consta que fueron cometidas por muchos en el pasado, cuando se hubieran precipitado, con el promiscuo rito de los

⁴²⁰ Fragmenta Vaticana: Es una compilación de iura y leges, conteniendo un total de 378 fragmentos - procedentes de Papiniano, Paulo y Ulpiano- así como varias constituciones imperiales, la más antigua de Septimio Severo del año 205 y la más reciente de Valentiniano I del año 372.

⁴²¹ IGLESIAS, J. *Op. cit.*, pág. 56

⁴²² Collatio 6, 4, 1: Gregorianvs libro quinto sub titulo de nuptiis. Exemplum litterarum Diocletiani et Maximiani impm. talem coniunctionem grauitur punire commemorat:

⁴²³ Exemplum edicti Diocletiani et Maximiani [Augg. et Constantii et Maximiani] nobilissimorum Caesarum. Quoniam piis religiosisque mentibus nostris ea, quae Romanis legibus caste sancteque sunt constituta, uenerabilia maxime uidentur atque aeterna religione seruanda, dissimulare ea, quae a quibusdam in praeteritum nefarie incestequ commissae sunt, non oportere credimus: cum uel cohibenda sunt uel etiam uindicanda, insurgere nos disciplina nostrorum temporum cohortatur.

⁴²⁴ Ita enim et ipsos inmortales deos Romano nomini, ut semper fuerunt, fauentes atque placatos futuros esse non dubium est, si cunctos sub imperio nostro agentes piam religiosamque et quietam et castam in omnibus mere colere perspexerimus uitam. In quo id etiam prouindendum quam maxime esse censuimus, ut matrimoniis religiose atque legitime iuxta disciplinam iuris ueteris copulatis tam eorum honestati, qui nuptiarum coniunctionem sectantur, quam etiam his, qui inde deinceps nascentur, seruata religione incipiat esse consultum et honestate nascendi etiam posteritas ipsa purgata sit.

animales y de las fieras, a ilícitos connubios con el instinto de execrar la libido sin respeto alguno al pudor ni a la piedad.

Pero todas las cosas que hasta hoy, o bien por la inexperiencia de los delincuentes, o bien por la ignorancia del derecho, parecen haber sido cometidas por causa de ilícitos matrimonios según el rito de bárbara inhumanidad, aunque debieran ser castigadas severísimamente, sin embargo en consideración a nuestra clemencia queremos tratarlas con indulgencia; de tal modo, sin embargo, que todos los que se ensuciaron en el tiempo pasado con ilícitos e incestuosos matrimonios, sepan que hasta aquí ellos han alcanzado nuestra indulgencia; para que, después de tan impías fechorías se alegren ciertamente de que les haya sido perdonada la vida, pero sepan que procrearon como no legítimos los hijos que engendraron con tan impía unión. En efecto, así sucederá que en lo futuro nadie se atreva a obedecer a las desenfrenadas pasiones, al saber también que los precedentes delincuentes, por venia, fueron liberados de semejantes crímenes, de modo que eran admitidos en la sucesión de los hijos que ilícitamente engendraron, la cual en la antigüedad era negada por las leyes romanas⁴²⁵.

Y hubiéramos deseado, ciertamente, que ni antes se hubiera cometido algo de tal naturaleza, que o debiera perdonarse por clemencia o corregirse por las leyes. Pero queremos que en lo sucesivo la religión y la santidad sean observadas por cada uno al unirse en matrimonio, para que recuerden que ellas tienen que ver con la disciplina y las leyes romanas, y sepan que son nupcias lícitas solamente esas que están permitidas por el derecho romano. Pero en este edicto nuestro, expresamos con cuáles personas, tanto del número de cognados como del de los afines, no es lícito contraer matrimonio: con la hija, nieta, bisnieta e igualmente con la madre, abuela, bisabuela y, de parentesco colateral, con la tía paterna y materna, con la hermana, con la hija de la hermana y con su nieta. E igualmente de los afines, con la hijastra, madrastra, suegra, nuera y las demás que se prohíben por el derecho antiguo, de las cuales queremos que todos se abstengan. Sin duda, nada sino santo y venerable custodian nuestros derechos, y así la majestad romana llega a tan grande magnitud con el favor de todos los númenes, ya que ligó todas sus leyes con la religión sabia y con la observancia del pudor. Por lo cual, en este edicto nuestro queremos que se haga obvio a todos el hecho de que la venia de cosas pasadas que por nuestra clemencia parece haber sido concedida contra la disciplina, corresponde solamente a esos delitos que parece que fueron cometidos hasta tres días antes de las calendas de enero, siendo cónsules Tusco y Anullino. Pero si se descubriera que contra el decoro del nombre romano y la santidad de las leyes, después del día mencionado arriba, se

⁴²⁵ Id enim pietati nostrae maxime placuit, ut sancta necessitudinum nomina optineant apud affectus suos piam ac religiosam consanguinitati debitam caritatem. Nefas enim credere est ea, quae in praeteritum a compluribus constat esse commissas, cum pecudum ac ferarum promiscuo ritu ad illicita conubia instinctu execrandae libidinis sine ullo respectu pudoris ac pietatis intruerint. Sed quaecumque antehac uel inperitia delinquentium uel pro ignorantia iuris barbaricae inmanitatis ritu ex illicitis matrimoniis uidentur admissa, quamquam essent seuerissime uindicanda, tamen contemplatione clementiae nostrae ad indulgentiam uolumus pertinere, ita tamen, ut quicumque in ante actum tempus illicitis incestisque se matrimoniis polluerunt, hactenus adeptos se esse nostram indulgentiam sciant, ut post tam nefaria facinora uitam quidem sibi gratulentur esse concessam, sciant tamen non legitimos se suscepisse liberos, quos tam nefaria coniunctione genuerunt. Ita enim fiet, ut de futuro quoque nemo audeat infrenatis cupiditatibus oboedire, cum et sciant ita praecedentes admissores istius modi criminum uenia liberatos, ut liberorum quos illicite genuerunt successione arceantur, quae iuxta uetustatem Romanis legibus negabatur.

*cometieron algunos delitos, serán castigados con digna severidad. Y, en efecto, si nadie considera que puede conseguir alguna venia en crimen tan infame ¿cómo no dudará en precipitarse a un crimen tan evidente aun después de nuestro edicto? Dada en las calendas de mayo en Damasco, siendo cónsules Tusco y Anullino*⁴²⁶.

6.2. Codex Hermogenianus, a. 291-365

Es una colección, también de carácter privado, de rescriptos imperiales -el más antiguo de Diocleciano del año 291 y hasta de Valente y Valentiniano de los años 364 y 365- y de Constituciones.

Tampoco de él se conserva el original, y se nos ha transmitido por la *Collatio Mosaicorum*, la *Consultatio veteris*, las *Papiani responsa*, los *Fragmenta Vaticana*, la *Lex Romana Wisigothorum*⁴²⁷ y la *Lex Romana Burgundionum*⁴²⁸.

Extraído de *Collatio* y bajo el título *de nupcias*, sanciona:

*Los emperadores Augustos Diocleciano y Maximiano a Flavio Flaviano. A estos que contraen incestuosas nupcias por error, para que no sean sometidos a penas, la clemencia de los principales auxilia únicamente así: si después que descubren su error, de inmediato rompen las impías nupcias. Propuesta en los idus de marzo, siendo cónsules Tiberiano y Dión*⁴²⁹.

Ambos Códigos recogieron los principios sancionados durante el Bajo Imperio por los Emperadores Diocleciano(245-313)⁴³⁰ y Maximiano(250-310)⁴³¹. Y dentro de ellos se

⁴²⁶ Et optassemus quidem nec ante quicquam eius modi esse commissum, quod esset aut clementia remittendum aut legibus corrigendum. Sed posthac religionem sanctitatemque in conubiis copulandis uolumus ab unoquoque seruari, ut se ad disciplinam legesque Romanas meminerint pertinere et eas tantum sciant nuptias licitas, quae sunt Romano iure permissae. Cum quibus autem personis tam cognatorum quam ex adfinium numero contrahi non liceat matrimonium, hoc edicto nostro complexi sumus: cum filia nepte pronepte itemque matre auia proauia et ex latere amita ac matertera [sorore] sororis filia et ex ea nepte. Itemque ex adfinibus priuigna nouerca socru nuru ceterisque quae antiquo iure prohibentur, a quibus cunctos uolumus abstinere. Nihil enim nisi sanctum ac uenerabile nostra iura custodiunt et ita ad tantam magnitudinem Romana maiestas cunctorum numinum fauore peruenit, quoniam omnes leges suas religione sapienti pudorisque obseruatione deuinxit. Quare hoc edicto nostro uolumus omnibus palam fieri, quod praeteritorum uenia, quae per clementiam nostram contra disciplinam uidetur indulta, ad ea tantum delicta pertineat, quae in diem III kal. Ian. Tusco et Anullino cons. uidentur esse commissae. Si qua autem contra Romani nominis decus sanctitatemque legum post supra dictum diem deprehenduntur admissa. Digna seueritate plectentur. Nec enim ullam in tam nefario scelere quisquam aestimet ueniam se consequi posse, qui tam euidenti crimini et post edictum nostrum non dubitauit inruere. Dat. kal. Mai. Damasco Tusco et Anullino cons.

⁴²⁷ *Lex Romana Wisigothorum*: Recoge Sentencias de Paulo y en ocasiones van seguidas de un comentario interpretando su sentido, lo que se conoce con el nombre de interpretatio.

⁴²⁸ Es *Appendix Lex Romana Wisigothorum*.

⁴²⁹ Collatio 6,5,1: Hermogenianus sub titulo de nuptis: Impp. Diocletianus et Maximianus Augg. Fl. Flauiano. His, qui incestas nuptias per errorem contrahunt, ne poenis subiciantur, ita demum clementia principum subuenit, si postea quam errorem suum rescierint, ilico nefarias nuptias diremerint. Prop. id. Mart. [Tiberiano] et Dione cons.

⁴³⁰ Diocleciano fue proclamado Emperador por sus propios soldados en el año 284, abdicó en el año 305.

⁴³¹ Maximiano fue general de Diocleciano, quien le asoció al trono y le dio el título de Augusto en el año 286 con dominio sobre las provincias occidentales. Maximiano se negó a abdicar cuando Diocleciano lo hizo en el año 305

encuentran las prohibiciones matrimoniales, y en concreto, la prohibición para las nupcias entre afines en línea recta⁴³².

No obstante, a pesar de esas disposiciones, consta que incumpliólas Caracalla⁴³³ al contraer matrimonio con Julia, la segunda esposa de su padre, el emperador Septimio Severo:

Fue cuando dijo el emperador: «Querría, si me fuera lícito».

A lo cual respondió Julia: «Si te place, te es lícito. ¿O es que no sabes que eres emperador, y no estás sometido a las leyes?»⁴³⁴.

6.3. Codex Theodosianus, a. 438 y 439

Código con carácter oficial, que se debe a Teodosio II.

Fue el primero que trató ordenadamente las prohibiciones para contraer matrimonio por razón de parentesco y ya permite observar cierto paralelismo entre el Derecho Civil y el Derecho de la Iglesia. Recogió Constituciones imperiales de los emperadores romanos cristianos a partir del 311 y fue promulgado como Ley tanto para Oriente (15 de febrero de 438) como para Occidente (año 439), hasta que en Oriente fue sustituido por las Compilaciones Justinianas. Su extracto se recogió en la *Lex Romana Wisigothorum*⁴³⁵.

De él nos consta que una disposición de Constantino, inserta en el Código Teodosiano⁴³⁶, estableció la prohibición de tomar por esposa a la hija del hermano⁴³⁷ y que en el año 393 se extendió a los cuñados⁴³⁸ la prohibición de la época clásica para el matrimonio entre afines en línea recta⁴³⁹, pero sin anular los matrimonios ya contraídos⁴⁴⁰.

7. Justiniano (482-565)

Emperador que gobernó entre los años 527 y 565 de nuestra era.

Su obra, conocida desde el siglo XII por *Corpus Iuris Civilis*, comprende el *Codex*, *Instituciones*, *Digesto*⁴⁴¹ o *Pandectas* y *Novelas* (Nuevas Leyes), constituyendo la fuente primordial para el conocimiento del Derecho Romano, recogiendo de una manera

⁴³² Cod. I, 17, De nuptiis, v. 4

⁴³³ Caracalla: emperador romano (188-217), hijo de Septimio Severo. Concedió la ciudadanía a todos los habitantes libres del imperio.

⁴³⁴ SPARTIEN. *Vie d'Antonin Caracalla*, pág. 10: Fue cuando dijo el emperador: «Vellen si liceret». A lo cual respondió Julia: «Si libet, licet. An nescis te imperatorem esse, et legendare non accipere?».

⁴³⁵ MOMMSEN, T. *Theodosianus Codex et Novellae*. Ed. Th. Mommsen et P. Meyer. Berolini, 1905. MEYER, P.M. *Theodosiani, libri XVI cum Constitutionibus Sirmondianis et Leges Novellae ad Theodosianum pertinentes*. Ed. Th. Mommsen et P. Meyer. Berolini, 1905. GODEFROY, J. *Codex Theodosianus cum perpetuis commentariis J. Gothofredi ... Praemittuntur chronologia accuratior, cum chronico historico, et prolegomena ... opus posthumum ... recognitum ... opera et studio A. Marvillii*. 6 tom. Lugduni, 1665. Other editions: Lipsiae, 1736-45.

⁴³⁶ C. Th. 1.2 De incest nupt.

⁴³⁷ C. Th. 3,12,1

⁴³⁸ C. Th. 3,12,2. C. 5,5,5

⁴³⁹ GAYO, 1,63. DIGESTO. 12,7,5,1. DIGESTO. 23,2,14,4

⁴⁴⁰ C. Th. 23 y 26

⁴⁴¹ JUSTINIANO. *Codex. Institvtiones. Digestum o Pandectae*:

<http://www.gmu.edu/departments/fld/CLASSICS/justinian.html>

sistemática, lo que ya, de algún modo, se había iniciado en los tres Códigos anteriores: *Codex Theodosianus*, año 438 y los otros dos: Código Gregoriano y Hermogeniano, s. III.

7.1. Codex Iustinianus, 4 de abril de 529

Justiniano dio el nombre de Codex a la reunión de las opiniones de jurisconsultos y a la de las Constituciones imperiales, pero principalmente a la de éstas⁴⁴².

Codex V,4,17 recoge la prohibición de contraer nupcias con parientes, afines en línea recta, y consanguíneos, en línea recta y colateral.

*A nadie le está permitido contraer matrimonio con la hija, nieta, biznieta, madre, abuela, bisabuela, ni colaterales, tía paterna, tía materna, hermana, hija de hermana, ni de sobrina, ni de las afines, hijastra, madrastra, nuera, suegra, ni las demás que se prohíben en el derecho antiguo, de todas las cuales debemos abstenernos*⁴⁴³.

7.2. Instituta, 21 de noviembre de 533

*Instituciones*⁴⁴⁴, Libro I, Título X, lleva por título: *de las nupcias* y trata el impedimento de afinidad en 6, 7, 8, 9, 11 y 12, prohibiendo el matrimonio con afín en línea recta.

6. Por respeto de la afinidad es también necesario abstenerse de ciertas nupcias.

Así, no es lícito casarse con la hijastra ó con la nuera porque una y otra ocupan el lugar de hijas.

*Lo que debe entenderse así también en el caso de que lo hayan sido, pues si todavía fuere tu nuera, es decir si aún estuviere casada con tu hijo, no podrás tomarla por mujer por otra razón, a saber, que no puede estar casada la misma mujer con dos a un tiempo; y del mismo modo si aún fuere hijastra tuya, esto es, si su madre estuviere casada contigo, por idéntica razón tampoco podrás tomarla por esposa, porque no es lícito tener al mismo tiempo dos mujeres*⁴⁴⁵.

7. Está igualmente prohibido casarse con la suegra o con la madrastra, porque se hallan en el lugar de madre.

Lo que también procede después de disuelta la afinidad; pues en otro caso, si aún es tu madrastra, esto es si todavía está casada con tu padre, por el derecho común te está prohibido casarte con ella, porque una misma mujer no puede hallarse casada con dos a la vez; y de igual manera, si aún es tu suegra, esto es, si su hija

⁴⁴² Enciclopedia Universal. *Op. cit.*

⁴⁴³ JUSTINIANO. *Código* V, 4, 17. Impp. Diocletianus et Maximianus A.A. et C.C. Nemini liceat contrahere matrimonium cum filia nepte pronepte itemque matre avia proavia et ex latere amita ac matertera, sorore sororis filia et ex ea nepte, itemque ex adfinibus privigna noverca nuru socru ceterisque, quae in iure antiquo prohibentur: a quibus cunctos volumus abstinere. D. k. Mai. Damasco Tusco et Anullino, Cons. y en Collatio, VI, 4,5.

⁴⁴⁴ Cfr. ARANGIO-RUIZ, V. GUARINO, A. *Breviarium iuris romani*. Giuffrè. Milano, 1998

⁴⁴⁵ Instituciones I,10,6: Adfinitatis quoque veneratione, quaerundam nuptiis abstinere necesse est. Ut ecce privignam aut nurum uxorem ducere non licet, quia utraeque filiae loco sunt. Quod scilicet ita accipi debeat, si fuit nurus aut privigna: nam si adhuc nurus est, id est si adhuc nupta est filio tuo, alia ratione uxorem eam ducere, non possis, quia eadem duobus nupta esse non potest: item si adhuc privigna tua est, id est si mater eius tibi nupta est, ideo eam uxorem ducere non poteris, quia duas uxores, eodem tempore habere non licet.

*está todavía casada contigo, también son imposibles las nupcias porque no puedes tener dos mujeres simultáneamente*⁴⁴⁶.

8. *Sin embargo, el hijo del marido y de otra mujer, y la hija de la mujer y de otro marido, o viceversa, pueden lícitamente contraer matrimonio aún cuando tengan hermano o hermana nacidos después del segundo matrimonio*⁴⁴⁷.

9. *Si después del divorcio tu mujer hubiera procreado de otro una hija, ésta no es ciertamente tu hijastra. Pero Juliano dice que deben evitarse estas nupcias; porque, aunque ni la esposa del hijo es nuera, ni la esposa del padre es madrastra, habrán obrado, sin embargo, mejor y en derecho los que se hubieren abstenido de semejantes nupcias*⁴⁴⁸.

11. *Hay además otras personas que no pueden contraer matrimonio por diversas razones que, recogidas del derecho antiguo, hemos permitido enumerar en los libros del Digesto o Pandectas*⁴⁴⁹.

12. *Si contraviniendo lo prescrito, algunos se unieron, entiéndase que no hay ni marido, ni mujer, ni nupcias, ni matrimonio, ni dote. Así pues los que de este coito nacen no están bajo la potestad del padre; sino que son (en cuanto a la patria potestad respecta), tales como los que la madre concibió del vulgo. Pues se entiende que estos no tienen padre, siendo éste incierto o desconocido; de donde suelen ser llamados hijos espurios, según la voz griega, ó como hijos sin padre. Síguese de aquí, que disuelta tal unión ni a la exacción de la dote hay lugar. Además los que contraen nupcias prohibidas, sufren además otras penas que en las constituciones imperiales se contienen*⁴⁵⁰.

7.3. Digestum o Pandectae, 15 de diciembre de 533

a) Libro 23

En el Digesto, Libro 23, Título II, trata sobre la *debida forma sobre el matrimonio* y prohíbe el matrimonio con afines:

12.1 No puedo contraer matrimonio con la desposada de mi padre, aunque no sea propiamente mi madrastra.

⁴⁴⁶ Instituciones I,10,7: Socrum quoque et novercam prohibitum est uxorem ducere, quia matris loco sunt. Quod et ipsum dissoluta demum adfinitate procedit: alioquin si adhuc noverca est, id est si adhuc patri tuo nupta est, communi iure impeditur tibi nubere, quia eadem duobus nupta esse non potest: item si adhuc socrus est, id est si adhuc filia eius tibi nupta est, ideo impediuntur tibi nuptiae, quia duas uxores habere non possis.

⁴⁴⁷ Instituciones I,10,8: Mariti tamen filius ex alia uxore et uxoris filia ex alio marito, vel contra, matrimonium recte contrahunt, licet habeant fratrem sororemve ex matrimonio postea contracto natos.

⁴⁴⁸ Instituciones I,10,9: Si uxor tua post divortium ex alio filiam procreaverit, haec non est quidem privigna tua, sed Iulianus huiusmodi nuptiis abstinere debere ait: nam nec sponsam filii nurum esse nec patris sponsam novercam esse, rectius tamen et iure facturos eos, qui huiusmodi nuptiis se abstinuerint.

⁴⁴⁹ Instituciones I,10,11: Sunt et aliae personae, quae propter diversas rationes nuptias contrahere prohibentur, quas in libris digestorum seu pandectarum ex veteri iure collectarum enumerari permisimus.

⁴⁵⁰ Instituciones I,10,12: Si adversus ea, quae diximus, aliqui coierint, nec vir nec uxor nec nuptiae nec matrimonium nec dos intellegitur. Itaque ii, qui ex eo coitu nascuntur, in potestate patris non sunt, sed tales sunt, quantum ad patriam potestatem pertinet, quales sunt ii, quos mater vulgo concepit. Nam nec hi patrem habere intelleguntur, cum is etiam incertus est: unde solent filii spurii appellari, vel a Graeca voce quasi concepti, vel quasi sine patre filii. Sequitur ergo, ut et dissoluti tali coitu nec dotis exactioni locus sit. Qui autem prohibitas nuptias coeunt, et alias penas patiuntur, quae sacris constitutionibus continentur.

12.2 Tampoco podrá mi desposada casarse con mi padre, aunque no pueda decirse que es propiamente su nuera.

*12.3 Si mi mujer, después del divorcio se casa con otro y tiene de él una hija, estima Juliano que ciertamente ésta no es hijastra mía, pero que debo abstenerme de contraer matrimonio con ella*⁴⁵¹.

Pudiendo considerarse que hay relación de afinidad entre el primer marido y la hija que después tuvo la que, antes del divorcio, había sido su mujer, produciéndose una afinidad en línea recta que impide el matrimonio.

En las tres citas anteriores se hace referencia a lo indeseable de las uniones con hijos de otras nupcias, pero esa abstención se apoyaba más bien en un fundamento de honestidad. Aunque, no obstante, se han suscitado opiniones divergentes sobre ellos. Así, Du Carroy y Accarias⁴⁵², fundándose en el texto citado, dan una respuesta afirmativa; por el contrario, Ettiene, apoyándose en otros textos del Digesto y de las Instituciones que permiten casarse al hijo que el marido tuvo de su primer matrimonio con la hija de la que ahora es su mujer y que ella, a su vez, tuvo de su matrimonio anterior, afirma que no existió en Roma la afinidad multiplicada.

Existía así mismo afinidad en el parentesco legal:

*14. Si se emancipase el hijo adoptivo, no puede casarse con la que fue mujer de su padre adoptivo, porque tiene condición de madrastra*⁴⁵³.

*14.1 Asimismo si uno adopta como hijo a alguno, no podrá casarse con su mujer, que tiene como nuera, ni aún después de haberle emancipado, porque ella fue en otro tiempo su nuera*⁴⁵⁴.

Y también había afinidad en el matrimonio con esclavos:

*14.3 Respecto al parentesco de los esclavos por afinidad...; por ejemplo, para que yo no pueda casarme con la que mi padre tuvo en contubernio, que es como mi madrastra; viceversa, tampoco el padre con la que tuvo en contubernio su hijo, que es como su nuera; por lo mismo tampoco con la madre de la que alguno tuvo por mujer cuando era esclavo, que es como su suegra; pues si se entiende que hay cognación entre los siervos ¿por qué no se ha de entender que hay también afinidad? Y en caso de dudas es más honesto y seguro abstenerse de estos matrimonios*⁴⁵⁵.

⁴⁵¹ DIGESTO 23,2,12,1,2 y 3 ULPIANUS. Liber XXVI ad Sabinum: Sed et per contrarium sponsa mea patri meo nubere non poterit, quamvis nurus non proprie dicatur. Si uxor mea post divortium alii nupserit, et filiam susceperit, putat Iulianus, hanc quidem privignam non esse, verum nuptiis eius abstinendum.

⁴⁵² Cfr. DU CARROY, A. M. *Institutes de Justinien nouvellement expliqués*. Instituto de Ciencias Jurídicas. París, 1.841, pág. 95 y ss. ACCARIAS. *Précis du Droit Romain contenant avec l'exposé des principes généraux le texte, la traduction de l'explication, des Institutes de Justinien*. Editeur Pichon Successeur. París, 1.886-1891. 4ª edición. Vol. I, pág. 225

⁴⁵³ DIGESTO 23,2,14 PAULUS. Liber XXXV ad Edictum: Adoptivus filius si emancipetur, eam, quae patris adoptivi uxor fuit, ducere non potest, quia novercae locum habet.

⁴⁵⁴ DIGESTO 23,2,14,1: Item si quis filium adoptaverit, uxorem eiusdem, qua nurus loco est, ne quidem post emancipationem filii ducere poterit, quoniam aliquando nurus ei fuit.

⁴⁵⁵ DIGESTO 23,2,14,3: Idem tamen, quod in servilibus cognationibus constitutum est, etiam in servilibus affinitatibus servandum est, veluti ut eam, quae in contubernio patris fuerit, quasi novercam non possim

La prohibición para el matrimonio con afín era mucho más rigurosa en línea recta que colateral:

*15. Papiano en el Libro IV responde: No debe la mujer del hijastro casarse con el padrastro, ni el que fue marido de la hijastra casarse con la madrastra*⁴⁵⁶.

*40. Responde Aristón que, del mismo modo que se prohíbe el matrimonio con la hijastra, se prohíbe también con la hija de ésta*⁴⁵⁷.

*68. Por derecho de gentes comete incesto el que se casa con la que está en línea ascendente o descendente; pero el que se hubiese casado con una colateral en grado prohibido, ó con la pariente por afinidad con que se le impide el matrimonio, se le castigará levemente si lo hace abiertamente, y con más rigor si lo hace clandestinamente. La razón de la diferencia está en que respecto al matrimonio que no se debe contraer con colateral, los infractores públicos se excusan de la pena mayor como a causa de error, y los que obran clandestinamente son castigados como contumaces*⁴⁵⁸.

La infracción de las prohibiciones que impedían el matrimonio por razón de parentesco constituyó en Roma crimen de incesto. Así,

*Si alguno casase con alguna de las que se nos prohíbe por costumbre, se dice que comete incesto*⁴⁵⁹.

Nunca se habló en Roma de que el matrimonio que se hubiere celebrado con violación de las reglas que lo prohibían por razón de parentesco fuese nulo, pero sí se establecieron sanciones, de mayor o menor gravedad, que podrían llegar incluso hasta la pena de muerte.

b) Libro 38

Consta en Digesto 38,11 que la extensión del parentesco llegó hasta el séptimo grado. De ahí surgió la enorme complicación que generó, bien entrada la Edad Media, que la afinidad desplegaba efectos jurídicos como impedimento matrimonial hasta el séptimo grado; grave complicación que generó importantes controversias.

3. Gayo; Comentario al Edicto provincial, libro VIII.

Están en sexto grado de ascendientes el quinto abuelo y quinta abuela, de los descendientes, el quinto nieto y quinta nieta; y en la colateral el cuarto nieto y

ducere, et contra eam, quae in contubernio filii fuerit, patrem quasi nurum non ducere, aequè nec matrem eius, quam quis in servitute uxorem habuit, quasi socrum; quum enim cognatio servilis intelligitur, quare non et affinitas intelligatur? Sed in re dubia certius et modestius est, huiusmodi nuptiis abstinere.

⁴⁵⁶ DIGESTO 23,2,15 PAPINIANUS Liber IV Responsorum: Uxorem quondam privigni coniungi matrimonio vitrici non oportet, nec in matrimonium convenire novercam eius, qui privignae maritus fuit.

⁴⁵⁷ DIGESTO 23,2,40 POMPONIVS Liber IV ex Plautio: Aristo respondit, privignae filiam non magis uxorem duci posse, quam ipsam privignam.

⁴⁵⁸ DIGESTO 23,2,68 PAULUS Liber singulari ad Senatusconsultum Turpillianum: Iure gentium incestum committit, qui ex gradu ascendentium, vel descendentium uxorem duxerit; qui vero ex latere eam duxerit, quam vetatur, vel affinem quam impeditur, si quidem palam fecerit, levius, si vero clam hoc commiserit, gravius punitur. Cuius diversitatis illa ratio est circa matrimonium, quod ex latere non bene contrahitur, palam delinquentes ut errantes maiore poena excusantur, clam committentes ut contumaces plectuntur.

⁴⁵⁹ DIGESTO 23,12,39: Si quis ex his, quas moribus prohibemus uxores ducere duxerit, incestum dicitur committere.

nieta del hermano y hermana; y consiguientemente el hermano y hermana del cuarto abuelo, y el hermano y hermana de la cuarta abuela; y también el nieto y nieta del hermano y hermana del abuelo, y del hermano y hermana de la abuela; y el nieto y nieta del primo y prima, hijos de hermano del consobrino y consobrina, y del primo y prima hijos de hermano y hermana; el hijo e hija del hermano y hermana del bisabuelo, y hermano y hermana de la bisabuela; y los que descienden de primos hijos de hermanos o consobrinos, o primos hijos de hermano y hermana, que propiamente se llaman sobrinos⁴⁶⁰.

3,1 En el séptimo grado están todas las personas que ya se pueden deducir de lo expresado⁴⁶¹.

3,2 Pero hay que advertir que las personas de los ascendientes y descendientes siempre se multiplican, pues por abuelo y abuela siempre entendemos los maternos y paternos, y también los nietos y nietas lo mismo los de hijo que los de hija; cuya cuenta hemos de seguir en todos los demás grados de ascendientes y descendientes. (Gai. 8 ed. Pro)⁴⁶².

4. No es fácil, tratándose del parentesco de sangre, que, al menos por lo que toca a nuestro derecho, se pase del séptimo grado, ya que no es posible que coexistan parientes de grado más remoto⁴⁶³.

4,1 Se dicen consanguíneos porque nacen a la vez y juntamente, o porque proceden y fueron engendrados de una misma persona⁴⁶⁴.

4,2 Entre los romanos el parentesco se entiende en dos sentidos: pues hay un parentesco de derecho civil y otro natural; cuando concurren ambos derechos, se contrae un parentesco natural y civil a la vez.

Se entiende por parentesco natural y no civil el que deriva de las mujeres, cuando una mujer tiene hijos ilegítimos; el parentesco civil o legítimo sin el derecho natural consiste en la adopción; participa el parentesco de ambos derechos cuando deriva de un matrimonio legítimo.

El parentesco natural se llama simplemente así, y el civil, aunque también se llama perfectamente de esta manera, se llama con más propiedad agnación⁴⁶⁵, que es el que viene por línea de varón⁴⁶⁶.

⁴⁶⁰ DIGESTO 38,11,3: GAIUS libro VIII ad Edictum provinciale: Sexti gradus sunt supra tritavus, tritavia, infra trinepos, trineptis; ex transverso fratris et sororis abnepos, abneptis; et convenienter abpatruus, abamita, id est abavi frater et soror, abavunculus, abmatertera, id est abaviae frater et soror; item patruus magni, amitae magnae, avunculi magni, materterae magnae nepos, neptis; item fratris patruelis, sororis patruelis, consobrini, consobrinae, amitini, amitinae nepos, neptis; propatruus, proamitae, proavunculi, promaterterae filius, filia; item qui ex fratribus patruelibus, aut consobrinis, aut amitinis undique propagantur, qui proprie sobriini vocantur.

⁴⁶¹ DIGESTO 38,11,3,1: In septimo gradu quam multae esse possint personae, ex his, quae diximus, satis apparet.

⁴⁶² DIGESTO 38,11,3,2: Admonendi tamen sumus, parentum liberorumque personas semper duplicari; avum enim et aviam, tam maternos, quam paternos intelligemus; item nepotes neptesque, tam ex filio, quam ex filia; quam rationem scilicet in omnibus deinceps gradibus supra infraque sequemur.

⁴⁶³ DIGESTO 38,11,4: MODESTINUS libro XII Pandectarum: Non facile autem, quod ad nostrum ius attinet, quum de naturali cognatione quaeritur, septimum gradum quis excedit, quatenus ultra eum fere gradum rerum natura cognatorum vitam consistere non patitur.

⁴⁶⁴ DIGESTO 38,11,4,1: Cognati ab eo dici putantur, quod quasi una communiterve nati, vel ab eodem orti progenitive sint.

4,3 Como también hay algunos derechos entre los parientes por afinidad, ¿estará fuera de lugar tratar sucintamente aquí de ellos? Afines son los parientes del marido y de la mujer, y se llaman así porque dos cognaciones distintas entre sí se unen por las nupcias y una de ellas se enlaza con un extremo de la otra; en efecto, la causa de contraerse la afinidad⁴⁶⁷ es el matrimonio⁴⁶⁸.

4,4 Los nombres de los afines son los siguientes: suegro, suegra, yerno, nuera, madrastra, padrastro, hijastro e hijastra⁴⁶⁹.

4,5 La afinidad no tiene grados⁴⁷⁰.

4,6 Suegro es el padre del marido y de la mujer, y suegra la madre de los mismos, aunque se dice *ekyros* en griego, padre, al padre del marido y *ekyra*, madre a su madre, *pentheros* el padre de la mujer y *penthera* su madre.

La mujer del hijo se llama nuera y el marido de la hija yerno.

Se llama madrastra a la mujer respecto a los descendientes nacidos de otra mujer del marido de aquélla, y padrastro al marido de la madre respecto a los hijos de ésta nacidos de otro marido; unos llaman hijastros o hijastras a los nacidos de otro matrimonio de su cónyuge.

Pueden también llamarse suegro al padre de mi mujer, y yo soy su yerno; suegro abuelo es el abuelo de mi mujer, y yo soy su yerno nieto; y, en sentido contrario, que mi padre es el suegro de mi mujer, y ésta es su nuera, y mi abuelo el suegro abuelo de mi mujer y ella su nuera nieta.

Asimismo, la madre de mi mujer es mi suegra, y yo soy su yerno, y la abuela de mi mujer es mi suegra abuela, y yo soy su yerno nieto, y, en sentido contrario, mi madre es la suegra de mi mujer, y ésta es su nuera, y mi abuela la suegra abuela de mi mujer y ésta su nuera nieta.

Mi hijastro es el hijo de mi mujer nacido de otro marido, y yo soy su padrastro, y al revés, mi mujer se dice que es madrastra de los hijos que yo tengo de otra mujer, y éstos son sus hijastros.

⁴⁶⁵ Agnación: hoy puede decirse que sólo tiene importancia histórica. En el Derecho Romano alcanzó su mayor importancia. Es parentesco de consanguinidad por línea masculina.

⁴⁶⁶ DIGESTO 38,11,4,2: Cognationis substantia bifariam apud Romanos intelligitur; nam quaedam cognationes iure civili, quaedam naturali connectentur; nonnunquam utroque iure concurrente, et naturali et civili, copulatur cognatio. Et quidem naturalis cognatio per se sine civili cognatione intelligitur, quae per feminam descendit, quae vulgo liberos peperit; civilis autem per se, quae etiam legitima dicitur, sine iure naturali cognatio consistit per adoptionem. Utrouque iure consistit cognatio, quum iustis nuptiis contractis copulatur. Sed naturalis quidem cognatio hoc ipso nomine appellatur; civilis autem cognatio licet ipsa quoque per se plenissime hoc nomine vocetur, proprie tamen agnatio vocatur, videlicet quae per mares contingit.

⁴⁶⁷ Para Modestino también el fundamento de la afinidad se hallaba en las nupcias.

⁴⁶⁸ DIGESTO 38,11,4,3: Sed quoniam quaedam iura inter affines quoque versantur, num alineum est hoc loco de affinibus quoque breviter disserere? Affines sunt viri et uxoris cognati, dicti ab eo, quod duae cognationes, quae diversae inter se sunt, per nuptias copulantur, et altera ad alterius cognationis finem accedit; namque coniungendae affinitatis causa fit ex nuptiis.

⁴⁶⁹ DIGESTO 38,11,4,4: Nomina vero eorum haec sunt: socer, socrus, gener, nurus, noverca, vitricus, privignus, privigna.

⁴⁷⁰ DIGESTO 38,11,4,5: Gradus autem affinitati nulli sunt.

El hermano del marido es el cuñado o, en latín, levir, que los griegos llaman daer, como se encuentra en Homero (Il. 6, 344) cuando Helena dice a su cuñado Héctor (Iliada, VI, 344): «¡Daer mío, de esta perra pernicioso y horrible!»; y la hermana, se llama cuñada, y entre los griegos galos. Las mujeres de dos hermanos se llaman (en latín) ianitrices, y en griego einateres, como el mismo Homero (Il. 6, 378) dice en uno de sus versos: «¿ha ido a casa de mis galos y einateres de hermosos peplos?»⁴⁷¹.

4,7 Así, pues, no es ilícito contraer matrimonio entre los que están como ascendientes y descendientes a causa de afinidad⁴⁷².

4,8 Debe saberse que no puede haber parentesco ni de consanguinidad ni de afinidad cuando el matrimonio del que depende la afinidad está prohibido⁴⁷³.

4,9 Los libertos y las libertas pueden ser afines entre sí⁴⁷⁴.

4,10 El que ha sido adoptado o emancipado retiene la consanguinidad y la afinidad que tenía, pero pierde los derechos de agnación; pero de la familia en la que entró por adopción nadie es su cognado salvo el padre adoptante y aquellos de los que se hace agnado; no tiene afines en aquella familia⁴⁷⁵.

4,11 El que fue deportado o de algún modo ha sufrido una capitudisminución, con pérdida de la libertad y de la ciudadanía, pierde también todas las cognaciones y afinidades que antes tuvo. (Mod. 12 pand.)⁴⁷⁶.

5. Paulo; Comentarios a Plaucio, libro VI. Si yo hubiera emancipado a un hijo mío natural y hubiera adoptado otro, no son hermanos entre sí. Si muriese mi hijo y adoptase a Ticio, dice Arriano que parece que fue hermano del difunto. (Paul. 6 ad Plaut.)⁴⁷⁷.

⁴⁷¹ DIGESTO 38,11,4,6: Et quidem viri pater uxorisque socer, mater autem eorum socrus appellatur, quum apud Graecos proprie viri pater, mater vero vocitetur; uxoris autem pater et mater vocatur; filii autem uxor nurus, filiae vero vir gener appellatur. Uxor liberis ex alia uxore natis noverca dicitur, matris vir ex alio viro natis vitricus appellatur; eorum uterque natos aliunde privignos privignasque vocant. Potest etiam sic definiri socer, uxoris meae pater, ego illius sum gener; socer magnus dicitur uxoris meae avus, ego illius sum progener; et retro pater meus uxoris meae socer est, haec illi nurus; et avus meus socer magnus est, illa illi pronurus. Item prosocrus mihi uxoris meae avia est, ego illius sum progener; et retro mater mea uxoris meae socrus est, illa huic nurus; et avia mea socrus magna est, et uxor mea illi pronurus est. Privignus est uxoris meae filius ex alio viro natus, ego illius vitricus; et in contrarium uxor mea liberis, quos ex alia uxore habeo, noverca dicitur, liberi mei illi privigni. Viri frater levir, is apud Graecos appellatur, ut est apud Homerum relatum; sic enim Helena ad Hectorem dicit (Iliad. VI. 344): (Levir mei, canis omnis mali causatrix, horridae). Viri soror glos dicitur, apud Graecos. Duorum fratrum uxores ianitrices dicuntur, apud Graecos quod uno versu idem Homerus significat (Iliad. VI. 378): (An aliquo ad gloriam, an ad fratriarum elegantibus peplis indutarum aedes?

⁴⁷² DIGESTO 38,11,4,7: Hos itaque inter se, quod affinitatis causa parentum liberorumque loco habentur, matrimonio copulari nefas est.

⁴⁷³ DIGESTO 38,11,4,8: Sciendum est, neque cognationem, neque affinitatem esse posse, nisi nuptiae non interdictae sint, ex quibus affinitas coniungitur.

⁴⁷⁴ DIGESTO 38,11,4,9: Libertini libertinaeque inter se affines esse possunt.

⁴⁷⁵ DIGESTO 38,11,4,10: In adoptionem datus, aut emancipatus, quascunque cognationes affinitatesque habuit, retinet, agnationis iura perdit; sed in ea familia, ad quam per adoptionem venit, nemo est illi cognatus praeter patrem, eosve, quibus agnascitur; affinis autem ei omnino in ea familia nemo est.

⁴⁷⁶ DIGESTO 38,11,4,11: Is, cui aqua et igni interdictum est, aut aliquo modo capite deminutus est, ita ut libertatem et civitatem amitteret, et cognationes, et affinitates omnes, quas ante habuit, amittit.

⁴⁷⁷ DIGESTO 38,11,5: Paulus libro VI ad Plautium. Si filium naturalem emancipavero, et alium adoptavero, non esse eos fratres; si filio meo mortuo Titium adoptavero, videri eum defuncti fratrem fuisse, Arrianus ait.

6. Ulpiano; *Comentarios a la ley Julia y Papia*, libro V. *Escribe Labeón que la mujer del nieto nacido de mi hija es mi nuera*⁴⁷⁸.

6,1 *En la denominación de yerno y nuera se comprenden también el de esposo y esposa; también en la de suegro y suegra se incluyen los ascendientes de los esposos. (Ulp. 5 ad leg. Iul. et Pap.)*⁴⁷⁹

7. Scaevola; *Reglas*, libro IV. *También es hijastro el hijo ilegítimo de la que luego se casó conmigo, y también el que siendo su madre concubina nació de ella, y después casó con otro*⁴⁸⁰.

8. Pomponio; *Manual*, libro I. *Decía con razón Servio, Sulpicio Rufo, que el nombre de suegro, suegra, yerno y nuera se adquiere también por los esponsales*⁴⁸¹.

9. Paulo; *Sentencias*, libro IV. *Los grados de parentesco se dividen en dos líneas rectas, de las cuales una se llama ascendente y otra descendente; pero de la de los ascendientes y descendientes pende la línea de los transversales, de todas las cuales hemos tratado con mayor detenimiento en la monografía de grad. et adf*⁴⁸².

10. *El mismo; De los grados de parentesco y afinidad y de sus nombres*, libro único. *El Jurisconsulto debe conocer los grados de parentesco de consanguinidad y afinidad, porque las leyes acostumbraron a dar al agnado más próximo las herencias y tutelas, y también el Pretor por su Edicto dio al pariente más próximo la posesión de los bienes. Por ley tampoco se nos precisa a que declaremos contra nuestra voluntad en los juicios públicos contra nuestros afines y agnados*⁴⁸³.

Los grados de parentesco y afinidad y los nombres de los distintos grados se hallan recogidos con amplia extensión y detalle en *Digesto 38,11,10*. Aplicándolos, los sintetizamos y detallamos que el número de personas era:

- En el primer grado de parentesco cuatro personas: dos ascendientes –padre y madre- y dos descendientes –hijo e hija-.
- En el segundo grado de parentesco, doce personas.
- En el tercer grado de parentesco: treinta y dos personas.

⁴⁷⁸ DIGESTO 38,11,6: Ulpianus libro V ad legem Iuliam et Papiam. Labeo scribit, nepotis ex filia mea nati uxorem nurum mihi esse.

⁴⁷⁹ DIGESTO 38,11,6,1: Generi et nurus appellatione sponsus quoque et sponsa continetur; item socii et socrus appellatione sponsorum parentes contineri videntur.

⁴⁸⁰ DIGESTO 38,11,7: Scaevola libro IV. Regularum. Privignus etiam is est, qui vulgo conceptus ex ea natus est, quae postea mihi nupsit; aequae et is, qui, quum in concubinato erat mater eius, natus ex ea est, eaque postea alii nupta sit.

⁴⁸¹ DIGESTO 38,11,8: Pomponius libro I. Enchiridii. Servius [...] recte dicebat, socii et socrus, et generi et nurus appellationem etiam ex sponsalibus acquiri.

⁴⁸² DIGESTO 38,11,9: Paulus libro IV. Sententiarum. Cingula cognationum directo limite in duas lineas separantur, quarum altera superior, altera inferior; ex superiore autem et secundo gradu transversae lineae pendent, quas omnes latiore tractatu habito in librum singularem contextuimus.

⁴⁸³ DIGESTO 38,11,10: Idem libro singulari de gradibus, et affinibus, et nominibus eorum. Iurisconsultus cognatorum gradus et affinium nosse debet, quia legibus hereditates et tutelae ad proximum quemque agnatum redire consuerunt; sed et Edicto Praetor proximo cuique cognato dat bonorum possessionem; praeterea lege iudiciorum publicorum contra affines et agnatos testimonium inviti dicere non cogimur.

- En el cuarto grado de parentesco: ochenta personas.
- En el quinto grado de parentesco: ciento ochenta y cuatro personas.
- En el sexto grado de parentesco: cuatrocientas cuarenta y ocho personas.
- Y, por último, en el séptimo grado de parentesco: mil veinticuatro personas.

c) Libro 48

La probación de tales matrimonios, también consta en el *Digesto* en los siguientes textos:

*Si se comete adulterio incestuoso, por ejemplo con la hijastra, la nuera o la madrastra, la mujer será igualmente castigada, pues lo sería aunque no fuera por el adulterio*⁴⁸⁴.

*Si se cometiese estupro con la hija de la hermana, se ha de ver si bastará que se imponga al varón la pena de adulterio, porque en este caso se verifican dos delitos; pues es muy distinto que por error se contraiga matrimonio ilícito, o que por contumacia se verifique injuria del derecho y de la sangre*⁴⁸⁵.

*Por lo cual en este caso se impondrá a la mujer la misma pena que al varón, pues cometió incesto prohibido por el Derecho de Gentes. Pero si solo se contraviniese nuestro Derecho se excusará a la mujer del incesto*⁴⁸⁶.

*Algunas veces se suele castigar a los varones por el delito de incesto con pena menos grave que la de adulterio, aunque el incesto es por su naturaleza delito más grave, con tal que el incesto haya sido por matrimonio ilícito*⁴⁸⁷.

*Los dos hermanos Emperadores perdonaron por la edad el delito de incesto de Claudia del crimen en consideración a su edad, pero mandaron que se disolviera la unión ilícita, no excusándose por la edad el delito de adulterio cometido en la pubertad; porque las mujeres que yerran en el derecho se ha dicho que no se obligan por el delito de incesto, no pudiendo tener excusa alguna por el adulterio cometido*⁴⁸⁸.

⁴⁸⁴ DIGESTO 48,5,38: Idem libro XXXVI. Quaestionum. Si adulterium cum incesto committatur, utputa cum privigna, nuru, noverca, mulier similiter quoque punietur; id enim remoto etiam adulterio eveniret.

⁴⁸⁵ DIGESTO 48,5,38,1: Stuprum in sororis filiam si committatur, an adulterii poena sufficiat mari, considerandum est. Occurrit, quod hic duplex admissum est, quia multum interest, errore matrimonium illicitum contrahatur, an contumacia iuris, et sanguinis contumelia concurrant.

⁴⁸⁶ DIGESTO 48,5,38,2: Quare mulier tunc demum eam poenam, quam mares, sustinebit, quum incestum iure gentium prohibitum admiserit; nam si sola iuris nostri observatio interveniet, mulier ab incesti crimine erit excusata.

⁴⁸⁷ DIGESTO 48,5,38,3: Nonnunquam tamen et in maribus incesti crimina, quamquam natura graviora sunt, humanius, quam adulterii tractari solent, si modo incestum per matrimonium illicitum contractum sit.

⁴⁸⁸ DIGESTO 48,5,38,4: Fratres denique Imperatores Claudiae crimen incesti propter aetatem remiserunt, sed distrahi coniunctionem illicitam iusserunt, quum alias adulterii crimen, quod pubertate delinquitur, non excusetur aetate; nam et mulieres in iure errantes incesti crimine non teneri, supra dictum est, quum in adulterio commisso nullam habere possint excusationem.

*Los mismos Emperadores respondieron en un rescripto que no debe apreciarse delito de incesto cuando el hijastro lo cometió de buena fe con su madrastra después del divorcio*⁴⁸⁹.

*Los mismos hermanos Emperadores respondieron en un rescripto a Polión, que el matrimonio incestuoso no se suele confirmar, por lo cual perdonamos la pena del delito pasado si aún no fue acusado el reo*⁴⁹⁰.

*El incesto que se comete por contraer un matrimonio ilícito se suele excusar por el sexo, la edad, o ha de ser castigado con una leve corrección si fue con buena fe, por ejemplo si se alegase error, y más fácilmente si ninguno acusó al reo*⁴⁹¹.

El emperador Marco Aurelio y su hijo Cómodo en un rescripto respondieron que si el marido llevado por el arrebató de su aflicción, matara a su mujer sorprendida en adulterio, no sufrirá ciertamente la pena de la ley Cornelia que trata de los que matan con hierro, porque el Emperador Pío, de consagrada memoria, por rescripto respondió a Apolonio, afirmando:

*«Al que matase a su mujer que halló en adulterio y no lo negase, se le puede indultar de la pena de muerte, porque es muy difícil contener la justa ira, y más bien ha de ser castigado el que tomó mayor venganza de la que debía». Esto supuesto, bastará si es de nacimiento humilde mandarle a trabajos forzados a perpetuidad, y al que fuese de nacimiento más honrado deportarlo a una isla*⁴⁹².

III. CRISTIANIZACIÓN DEL DERECHO ROMANO

Como consecuencia del progresivo reconocimiento del cristianismo hasta llegar a declararse religión oficial⁴⁹³, se empieza a acentuar la disparidad de criterios en relación al impedimento de afinidad. Así, las uniones de esta clase constituían incesto a los ojos del cristianismo y en este sentido se pronunciaron los Concilios de Elvira (305) y de Neocesarea (314); ante esta situación, los Emperadores cristianos fueron animados por la Iglesia a introducir en el Derecho positivo la prohibición religiosa⁴⁹⁴.

⁴⁸⁹ DIGESTO 48,5,38,5: Idem Imperatores rescripserunt, post divortium, quod cum noverca bona fide privignus fecerit, non esse crimen admittendum incesti.

⁴⁹⁰ DIGESTO 48,5,38,6: Idem Pollioni in haec verba rescripserunt: Incestae nuptiae confirmari non solent; et ideo abstinenti tali matrimonio poenam praeteriti delicti, si nondum reus postulatus est, remittimus.

⁴⁹¹ DIGESTO 48,5,38,7: Incestum autem, quod per illicitam matrimonii coniunctionem admittitur, excusari solet sexu, vel aetate, vel etiam puniendi correctione, quae bona fide intervenit; utique si error allegetur, et facilius, si nemo reum postulavit.

⁴⁹² DIGESTO 48,5,38,8: Imperator Marcus Antoninus et Commodus filius rescripserunt: Si maritus uxorem in adulterio deprehensam impetu tractus doloris interfecerit, non utique legis Corneliae de sicariis poenam excipiet. Nam et Divus Pius in haec verba rescripsit Apollonio: Ei, qui uxorem suam in adulterio deprehensam occidisse se non negat, ultimum supplicium remitti potest, quum sit difficillimum, iustum dolorem temperare; et magis quia plus fecerit, quam quia viudicare se non debuerit, puniendus sit; sufficet igitur, si humilis loci sit, in opus perpetuum eum tradi, si qui honestior, in insulam relegari.

⁴⁹³ BONFANTE, P. *Istituzioni di Diritto Romano*. G. Giappicheli, impr. Milano, 1946. BIONDI, B. *Il Diritto Romano Cristiano*. Giuffrè. Milano, 1952-1954.

⁴⁹⁴ Cfr. TROPLONG, M. *De l'influence du christianisme sur le droit civil des Romains*. Charles Hingray. París, 1843. MONTEMAYOR ACEVES, M. E. *Comparación de leyes mosaicas y romanas*. Universidad Autónoma de México. México, 1994.

Los cánones de los Concilios de Elvira y Neocesarea influyeron en la legislación civil romana del momento. Esta influencia se mostró en la legislación imperial con Teodosio el Grande quien, en el año 355 y a petición del Papa Liberio dictó una Constitución que proscribía el matrimonio entre afines en línea colateral y esta Constitución se dirigió tanto a Oriente como a Occidente⁴⁹⁵.

Durante el gobierno de Constantino se prohibió el matrimonio entre cuñados en una Constitución inserta en el Código Teodosiano⁴⁹⁶, pero sin anular los ya contraídos⁴⁹⁷. También en el Código Teodosiano 3,12,2 se recogió una Constitución del año 335 de Constancio y Constante por la que se extendió la prohibición al matrimonio entre cuñados.

La misma línea de prohibiciones por parentesco de afinidad fue confirmada por Valentiniano, Teodosio y Arcadio⁴⁹⁸.

En la Constitución de Constancio, dada en Antioquia el año 342, se prohibió el matrimonio entre consanguíneos y pronto se extendió a los demás parentescos. Zenón⁴⁹⁹, que reprodujo la prohibición de Constancio, calificó tales uniones de *turpissimum consortium, nefandissimum scelus, contagium*⁵⁰⁰. Y Justiniano, en su Código, recoge la prohibición y cita las Constituciones⁵⁰¹.

No obstante, las prohibiciones no pusieron fin a la práctica de matrimonios entre cuñados. Así, hay constancia histórica de que el propio emperador Honorio⁵⁰² se casó con dos hermanas, primero en el año 398 con su prima María, hija de Stilicón, y sin haber consumado el matrimonio se casó posteriormente, en el año 408, con Thermantia. Sin que todo ello fuese obstáculo para que siete años más tarde renovase él mismo la prohibición para el matrimonio entre cuñados⁵⁰³.

Las discusiones de los autores sobre la prohibición del matrimonio entre afines colaterales fueron numerosas. Por un lado, partidarios de la validez de estas uniones apoyaron sus argumentos en el siguiente texto del Levítico:

*No tomarás a una mujer y a su hermana haciéndolas rivales ni descubrirás su desnudez mientras viva la primera*⁵⁰⁴.

Pero otros, en base a esas cuatro últimas palabras *mientras viva la primera*, afirmaron que, muerta la esposa, es posible contraer ulterior matrimonio con la cuñada. Dando

⁴⁹⁵ GODEFROY, D. *Corpus Iuris Civilis Romani*. Ed. Lit. Leuwen, Simon Van. Amberes, 1726. Ver Commentaire sur le Code Thèodosien en Vol. I, pág. 337 y ss. GRADENWITZ. *Heidelberger Index zum Theodosianus*. Berlín, 1925. *Ergänzungsband zum Theodosianus*. Berlín, 1929

⁴⁹⁶ Código Teodosiano 1.2 De incest nupt.

⁴⁹⁷ Código Teodosiano, Libro 23 y 26

⁴⁹⁸ Cfr. ORTOLÁN, M. *Explicación histórica de las Instituciones del Emperador Justiniano precedida de la Historia de la Legislación Romana*. Librería de D. Leocadio López, editor. Madrid, 1873

⁴⁹⁹ Zenón el Isáurico (426-491), fue emperador romano de Oriente y a partir de 446 ostentó nominalmente también la corona de Occidente.

⁵⁰⁰ FERNÁNDEZ ESPINAR, R. *Op. cit.*, pág. 36-37

⁵⁰¹ C.I. V,5,9 y V,8,2

⁵⁰² Honorio (384-423), emperador romano de Occidente, hijo de Teodosio el Grande.

⁵⁰³ TILLEMONT, L. de. *Histoire des empereurs et des autres princes qui ont régné durant les six premiers siècles de l'Eglise*. Chez Charles Robustel. París, 1720.

⁵⁰⁴ Lv. 18, 18

paso al incipiente Derecho de la Iglesia, en el que aparece en algunos Santos Padres la reprobación y en determinados Concilios la prohibición, con imposición de penas, de ciertos matrimonios contraídos entre consanguíneos y afines, en ocasiones recogiendo prohibiciones del Derecho Romano; pero aún sin llegar a formularse una teoría unitaria de los impedimentos matrimoniales, que tendrá este carácter posteriormente, con el paso del tiempo.

IV. NACIMIENTO Y EXTINCIÓN EN ROMA DE LA PROHIBICIÓN PARA LAS NUPCIAS POR RAZÓN DE AFINIDAD

Mommsen señala que la relación de parentesco entre suegro y nuera, yerno y suegra, padrastrós e hijastros, por lo mismo que es producida por el matrimonio y se asemeja a la que existe entre padres e hijos, se convierte -mientras subsista el matrimonio de donde la afinidad deriva- en circunstancia agravante de las relaciones sexuales, porque añade el incesto al adulterio; y, aún después de disuelto el matrimonio, esas relaciones seguirán siendo incestuosas⁵⁰⁵.

Una de las cuestiones más discutida por los jurisconsultos de la época imperial fue la causa que originaba la afinidad. Opinión general fue en Roma que la afinidad nacía de las *iustas nuptias*; si bien, hay constancia de documentos⁵⁰⁶ que a los esponsales les atribuyen afinidad. No obstante, hay que concluir que en Roma no existía afinidad como consecuencia de esponsales, sino que eran más bien razones de carácter ético las que desaconsejaban que un padre se casara con la mujer que había destinado a su hijo y viceversa.

Sobre las prohibiciones al matrimonio derivadas del contubernio y del concubinato.

En relación al *contubernium* o unión de los esclavos, legalmente no generaba ningún parentesco de afinidad; sin embargo, sí impedía el matrimonio después de la manumisión. Paulo afirmó que el contubernio generaba un parentesco y una afinidad, denominados respectivamente parentesco servil y afinidad servil. El efecto de la afinidad servil era la prohibición del matrimonio entre aquéllos que tenían el vínculo de afinidad en los grados más próximos.

Sobre el concubinato, no está muy claro si se trataba de un caso de afinidad o de otra prohibición del matrimonio por razones éticas.

Sobre la extinción de la afinidad que prohibía el matrimonio, tampoco existe una opinión única al respecto. Enfrentándose los que entendían que, extinguido o finalizado el matrimonio, desaparecería la afinidad, dado que la afinidad es figura unida de modo inseparable al matrimonio; y los que, por el contrario, atribuían a la afinidad efectos perdurables en el tiempo, es decir, que permanecían vigentes aún disuelto el matrimonio.

⁵⁰⁵ Cfr. MOMMSEN, T. *Op. cit.*, pág. 157

⁵⁰⁶ Fragmenta Vaticana. FILIPPI, M de. *Fragmenta Vaticana: storia di un testo normativo*. Cacucci, cop. Bari, 1998.

A favor de esta última postura está recogido en *Fragmenta Vaticana* que el impedimento continúa aún después de disueltas las justas nupcias:

218. *Asimismo. Por otra parte en la Ley Papia se mencionan como afines aquéllos que en algún tiempo fueron marido y mujer, yerno y nuera, suegro y suegra.*

219. *También el padrastro, la madrastra, el hijastro, la hijastra, de ellos mismos o de quienes estén o hubieren estado bajo su potestad o en su matrimonio*⁵⁰⁷.

No obstante, y sirva para poner de manifiesto la confusión que reinaba sobre ello, parecen dar a entender justamente lo contrario los siguientes textos de *Fragmenta Vaticana* 303:

*Asimismo. Pero en ésta los que son afines en el momento de la donación se incluyen, y lo mismo contestó por rescripto el divino Pío; pues las leyes, en efecto, que hubieran querido incluir también a aquellos que lo habían sido con anterioridad, lo habrían dispuesto específicamente*⁵⁰⁸.

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- Sobre la afinidad, se han aportado textos de los jurisconsultos romanos más importantes: De Gayo, de su *Instituta*; de Paulo de sus *Sentencias*; de Papiniano de sus *Responso*, de Justiniano muy especialmente del *Digesto*, pero también de su *Codex* y de sus *Instituciones*.

Se han aportado así mismo disposiciones sobre las prohibiciones para el matrimonio por razón de afinidad halladas en los Códigos Gregoriano, Hermogeniano y Teodosiano.

Al hacer una especial investigación y aportación de los textos que sobre la afinidad se recogen en el *Digesto* de Justiniano, se han hallado y se aportan disposiciones de Ulpiano, Paulo, Papiniano, Gayo, Modestino, del que sólo se conservan fragmentos de sus numerosas obras, así como rescriptos de los Emperadores Marco Antonio, Cómodo, Diocleciano, Maximiano y Constancio.

Al mismo tiempo se han recogido casos reales, de los que hay constancia histórica, de matrimonios celebrados por afines entre sí, contraviniendo las leyes en vigor que lo prohibían, tales como el de Sasía y Melino⁵⁰⁹ de la época de Cicerón, el del Emperador Claudio y Agripina, el de Caracalla y Julia, el de Honorio con María y Hermencia y el de

⁵⁰⁷ Fragm. Vatic. 218 y 219: Item. Lege autem Papia ii affines excipiuntur, qui vir et uxor et gener et nurus et socer et socrus umquam fuerunt.

Item vitricus, noverca, privignus, privigna vel ipsorum vel eorum qui in eorum potestate matrimoniali sunt umquam fuerunt.

⁵⁰⁸ Fragm. Vatic. 303: Item. Sed in hac adfines qui sunt tempore donationis excipiuntur, idemque etiam diuus Pius rescriptis; leges enim, quae uoluissent etiam eos excipere qui fuissent, nominatim id cāvisse.

⁵⁰⁹ CICERON. *Pro A. Cluentio oratio*, cap. V y VI en Collection des Universités de France. París, 1953. CICERON. *Discours*, T. VIII. París, 1953, pág. 66-70. Planeta-Deagostini D.L. Barcelona, 1996

Tarquino el Soberbio con Tullia, este último fue un matrimonio celebrado entre afines después de perpetrado el conyugicidio.

Por la transcendencia jurídica que desplegó la afinidad en otros campos del Derecho se aporta alguna normativa al respecto en la *Lex Pompeia de parricidis*, o en la *Lex Iulia de adulteriis* del emperador Augusto, ambas de particular importancia, teniendo en cuenta que la afinidad daba lugar al incesto y las penas a sufrir por él.

SEGUNDA.- Tras la investigación, se aportan textos del Derecho Romano sobre la afinidad y sus efectos en el matrimonio, extrayéndolos de *Fragmenta Vaticana*, *Lex Romana Wisigothorum*, *Collatio*, *Lex Romana Burgundiorum* y *Consultatio*. Señalando que, gracias a ellos, tenemos acceso a importantes disposiciones romanas cuyos textos originales no se conservan, como las abundantes obras de Modestino.

Por todo lo anterior, cabe estimar que la investigación y aportación sobre la afinidad en el Derecho Romano ha sido profunda y completa.

2. Deducciones

PRIMERA.- El Derecho Matrimonial en Roma alcanzó una plenitud jurídica extraordinaria. De una concepción arcaica, se pasó -en la época clásica- a un sistema legal en el que ya cabe observar una gran humanización del Derecho.

Por lo que respecta a la afinidad, cabe reseñar las siguientes fases:

- En el Derecho Romano arcaico (reyes): Estaba prohibido y sancionado por sus pontífices el matrimonio entre parientes afines en línea recta. La decadencia del sistema hizo que semejantes matrimonios fuesen lícitos en la época siguiente, si bien considerados como un grave *scelus*⁵¹⁰.
- Durante la República: No puede decirse que existieran normas que expresamente condenaran el matrimonio entre afines; si bien, la moral y las costumbres eran opuestas a este tipo de uniones.
- En el Derecho Romano clásico (emperadores): Vuelven a ser absolutamente prohibidos los matrimonios entre afines en línea recta como señala Gayo, y los jurisconsultos extienden dicha prohibición a los matrimonios entre el cónyuge divorciado y el hijo del otro cónyuge después del divorcio. Se prohibió el matrimonio del suegro con la que fue su nuera, o con la que fue su hijastra, y de la madrastra con el que fue su hijastro; y posteriormente, con el derecho cristiano, la prohibición alcanzó al matrimonio entre cuñados.

La prohibición se extendía a los cuasi afines, que eran los vinculados a través de uniones no matrimoniales, tales como el contubernio y el concubinato. Igualmente en el aspecto penal, cabe observarse una evolución desde las sanciones fundamentadas en castigos divinos a una progresiva racionalización en las consecuencias jurídicas.

⁵¹⁰ Cfr. SCHIAPPOLI, D. *Il matrimonio secondo il diritto canonico e la legislazione concordataria italiana*. Lorenzo Alvano. Napoli, 1932.

- En el Bajo Imperio: Se introdujo la prohibición del matrimonio en razón de la *affinitas* en línea colateral.

Las prohibiciones al matrimonio por razón de parentela y de afinidad son extendidas en el año 295 p.C. por el emperador Diocleciano a todos los pueblos del Imperio.

SEGUNDA.- De los textos señalados en el punto anterior, hay que resaltar:

- El reconocimiento de la afinidad en línea recta como parentesco para limitar el *ius connubii*, con un carácter muy permanente a lo largo del tiempo antes y durante el Derecho Romano.
- El desigual trato para la mujer y para el hombre en casos de incesto, discutiéndose si la mujer puede ser objeto de sanción por incesto.
- El Derecho Romano, de una particular perfección respecto al Derecho de épocas anteriores, recoge disposiciones para prohibir o limitar la facultad de contraer matrimonio por razón de afinidad que ya estaban vigente en el Derecho antiguo anterior. Lo perfecciona, pero conserva las raíces.
- En Roma la afinidad generaba múltiples efectos jurídicos en relación no sólo al matrimonio, sino también a la sucesión abintestato, a la dispensa para declarar en juicio, a la prestación de alimentos y a la tutela.

De ellos resaltar por su transcendencia, la afirmación de Paulo recogida en *Sententiae* IV, II que el parentesco se extiende hasta el séptimo grado como productor de efectos jurídicos abintestato.

TERCERA.- El parentesco de afinidad, como causa para prohibir contraer legítimo matrimonio, con el estudio e investigación que del mismo se ha realizado a lo largo del Imperio Romano, lleva necesariamente a concluir que el impedimento de afinidad no obedece sólo a un motivo religioso —y afirmarlo sería desconocer nuestras raíces, al menos en cuanto a lo que se refiere a la materia que nos ocupa— sino que, tratándose de afines en línea recta, la prohibición para el matrimonio estuvo presente, de un modo u otro, en el Derecho Romano, que es fuente primordial de nuestro Derecho Civil.

Y posteriormente, la afinidad en línea recta, como causa para prohibir el matrimonio, ha estado vigente en el ordenamiento jurídico de España hasta tiempos muy recientes.

Y ya sólo cabe añadir que, para prescindir de lo que es raíz de nuestro Derecho, es conveniente emplear siempre una especial cautela.

Capítulo 4. Afinidad en la Antigüedad Cristiana

I. INTRODUCCIÓN

Durante los primeros siglos⁵¹¹, la Iglesia se limitó a acoger las normas del Derecho Romano y de la ley Mosaica sobre prohibiciones para el matrimonio entre determinados parientes afines.

Documento histórico del siglo II de gran valor y belleza, de autor anónimo, es la Epístola o Discurso a Diogneto⁵¹², que transcribimos como la mejor introducción

PARADOJAS CRISTIANAS.

V. Los cristianos, en efecto, no se distinguen de los demás hombres ni por su tierra ni por su habla ni por sus costumbres. 2. Porque no habitan ciudades exclusivas suyas, ni hablan una lengua extraña, ni llevan un género de vida aparte de los demás. 3. A la verdad, esta doctrina no ha sido por ellos inventada gracias al talento y especulación de hombres curiosos, ni profesan, como otros hacen, una enseñanza humana; 4. sino que, habitando ciudades griegas o bárbaras, según la suerte que a cada uno le cupo, y adaptándose en vestido, comida y demás género de vida a los usos y costumbres de cada país, dan muestras de un tenor de peculiar conducta, admirable, y, por confesión de todos, sorprendente. 5. Habitan sus propias patrias, pero como forasteros; toman parte en todo como ciudadanos y todo lo soportan como extranjeros; toda tierra extraña es para ellos patria, y toda patria, tierra extraña. 6. Se casan como todos; como todos engendran hijos, pero no exponen los que nacen. 7. Ponen mesa común, pero no lecho. 8. Están en la carne, pero no viven según la carne. 9. Pasan el tiempo en la tierra, pero tienen su ciudadanía en el cielo. 10. Obedecen a las leyes establecidas; pero con su vida sobrepasan las leyes. 11. A todos aman y por todos son perseguidos. 12. Se los desconoce y se los condena. Se los mata y en ello se les da vida. 13. Son pobres y enriquecen a muchos. Carecen de todo y abundan en todo. 14. Son deshonrados y en las mismas deshonras son glorificados. Se los maldice y se los declara justos. 15. Los vituperan y ellos bendicen. Se los injuria y ellos dan honra. 16. Hacen bien y se los castiga como malhechores; castigados de muerte, se alegran como si se les diera la vida. 17. Por los judíos se los combate como a extranjeros; por los griegos son perseguidos y, sin embargo, los mismos que los aborrecen no saben decir el motivo de su odio.

LOS CRISTIANOS, ALMA DEL MUNDO.

⁵¹¹ BERMEJO CASTRILLO, M. Á. *Parentesco, matrimonio, propiedad y herencia en la Castilla altomedieval*. Universidad Carlos III de Madrid. Boletín Oficial del Estado. Madrid, 1996.

⁵¹² PADRES APOSTÓLICOS. *Discurso a Diogneto*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXIV, pág. 850-851

VI. Mas para decirlo brevemente, lo que es el alma en el cuerpo, eso son los cristianos en el mundo.

Interesa destacar para nuestro propósito las siguientes afirmaciones:

- Se casan como todos.
- Como todos engendran hijos, pero no exponen los que nacen....
- Obedecen a las leyes establecidas.

El progresivo arraigo y reconocimiento del cristianismo, que se inicia con el *Edicto de Milán* y tiene su corolario en el *Edicto Cunctos Populos* de Teodosio, que lo instaure como religión oficial, abre un camino paralelo que permite el establecimiento de disposiciones por parte de la Iglesia sobre los impedimentos matrimoniales que, en ocasiones, apartándose de lo establecido en el Derecho Romano vigente motivan un distanciamiento en cuanto a la interpretación del matrimonio y sus prohibiciones⁵¹³.

En algunos Santos Padres aparece la reprobación, y en Concilios el veto con imposición de penas, de matrimonios contraídos entre parientes consanguíneos ó afines, recogiendo a veces prohibiciones del Derecho Romano, y añadiendo otras procedentes de la moral cristiana, sin duda mucho más exigente que la pagana. Sin embargo, todavía es pronto para hablar de una doctrina de los impedimentos.

II. PADRES DE LA IGLESIA

De ellos, destacamos:⁵¹⁴

1. De Oriente

1.1. San Basilio (330-379)

San Basilio el Grande, natural de Cesarea, es uno de los tres grandes Padres de la Iglesia llamados Capadocios⁵¹⁵. Los escritos de San Basilio comprenden tratados dogmáticos, homiléticos –entre ellos nueve homilias al Hexámeron- y cartas⁵¹⁶, que están publicadas 365.

El Concilio de Neocesarea del año 314, dispuso en su canon 2:

⁵¹³ GAUDEMET, J. *Les sources du droit de l'église en occident du II au VII siècle*. Cerf: Centre National de la Recherche Scientifique. París, 1985.

⁵¹⁴ Coll. 74T= *Diuersorum patrum sententiae, siue Collectio in LXXI titulos digesta*. Ed. John Gilchrist. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, 1973.

⁵¹⁵ Los Padres de la Iglesia Griega llamados Capadocios son San Basilio el Grande, San Gregorio de Nisa y San Gregorio Nacianceno.

⁵¹⁶ MIGNE, J. P. *Patrologiae cursus completus. Series graeca*. PG. París, 1857-1866. BASILIUS, SAN. Tomus 29-32. *Obras ascéticas de San Basilio* (traducción por A. Sheptyckyj). Lviv, 1929. QUASTEN, J. *Patrología 2*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid 1977, n. 217, págs. 224-260.

*Que la mujer que se hubiese casado con dos hermanos quede excomulgada hasta su muerte*⁵¹⁷

Y conforme a esa disposición, la *Carta canónica de San Basilio a Amphilochio*⁵¹⁸ prohibió admitir a la participación de los Sacramentos al que se hubiere casado con la viuda de su hermano, a no ser que se separara de ella⁵¹⁹. Por lo que, de esta Carta se deduce el veto, con pena de excomunión y la separación de los cónyuges, en el matrimonio contraído entre el hermano del cónyuge fallecido y la esposa de éste.

Diodoro de Tarso le había recriminado y San Basilio, en su *Carta a Amphiloco*, se defendió, declarando que en Cesarea tales matrimonios habían estado prohibidos y que esto es lo que habían recibido de los santos varones antiguos.

2. De occidente

De los Padres de la Iglesia latina, San Ambrosio, San Jerónimo, San Agustín y San Gregorio, hay que reseñar a San Agustín y San Gregorio por sus exposiciones sobre el parentesco en el matrimonio.

2.1. San Agustín (354-430)

San Agustín se mostró partidario de que se eligiera al cónyuge fuera de la parentela.

Su doctrina sobre el matrimonio quedó expuesta en sus obras, de carácter moral y ascético, *Contra Fausto el maniqueo*⁵²⁰, *Del bien del matrimonio*⁵²¹, *De los enlaces adulterinos*⁵²², *Sobre el matrimonio y la concupiscencia*⁵²³, *De civitate Dei*⁵²⁴.

a) *Contra Fausto el maniqueo, año 398*

Refiriéndose a Judas que durmió con su nuera, afirmó el Santo:

*Más grave hubiera sido que con su nuera durmiese conscientemente, pues siendo una misma carne el marido y la mujer, debe estimarse la nuera igual que la hija*⁵²⁵.

⁵¹⁷ Concilio de Neocesarea, canon 2: Mulier si duobus fratribus nupserit abjiciatur usque ad mortem.

⁵¹⁸ BASILIO, SAN. *Carta canónica de San Basilio a Amphilochio* en *Cartas elegidas de San Basilio el Grande*, (traducción S. Fedyniak). New York, 1964. BASILIUS MAGNO, S. *Epistolae ad Amphilochium*, I.B. PITRA. *Iuris Ecclesiastici Graecorum historia et monumenta*. Romae, 1864-1868, 2 t.

⁵¹⁹ Canon 23 *Carta canónica de San Basilio a Amphilochio*. FEDWICK, P.J. *Basil of Caesarea Christian, Humanist, Ascetic*. Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Toronto, Ontario, Canadá, 1979

⁵²⁰ AGUSTÍN, SAN. *Contra Faustum manich., libri triginta tres*. Año de redacción: 400. Ed. Vives, Vol. XXV-XXVI. Obras completas de San Agustín. *Op. cit.* 56-765

⁵²¹ AGUSTÍN, SAN. *De bono coniugali*. Año de redacción: 401. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLIV. Obras completas de San Agustín. Tomo XII: Tratados morales, pág. 35-127

⁵²² AGUSTÍN, SAN. *De coniugiis adulterinis*. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLIV. Obras completas de San Agustín. Tomo XII: Tratados morales, pág. 341-431

⁵²³ AGUSTÍN, SAN. *De nuptiis et concupiscentia. Ad Valerium comitem libri duo*. Año de redacción: 420. Ed. Vives, Vol. XXX. Obras completas de San Agustín, Volumen XXXV. Escritos antipelagianos (3º). Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLXXXIV

⁵²⁴ AGUSTÍN, SAN. *De civitate Dei*. Año de redacción: 413-26. Ed. Vives, Vol. XXXIII-IV. SANCTI AURELII AUGUSTINI. *Episcopi De civitate Dei, libri XXII*. Ex recensione B. Dombart, Quartum recognovit A. Kalb.-Lipsiae: B.G. Teubner, 1928. Obras completas de San Agustín. Tomo XVI: La ciudad de Dios. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLVIII, capítulo XVI, pág. 1033

b) *De civitate Dei*, a. 427

Sobre la consanguinidad y refiriéndose al desarrollo de la moral sexual en la historia, afirma que los hijos varones de Adán y Eva se tuvieron que casar con sus hermanas, a fin de propagar la especie, dado que era la primera generación. Mas cuando ya hubo suficientes mujeres para casarse, se prohibió el incesto entre hermano y hermana, permitiéndose el matrimonio entre primos; y, posteriormente, con el paso del tiempo, aún esos matrimonios entre parientes cercanos llegaron también a ser ilícitos. Aún tratándose de la consanguinidad, exponemos la misma por resultar de gran interés y por su conexión con la afinidad.

Libro décimoquinto. Las dos ciudades en la tierra.

Capítulo XVI. El derecho conyugal en los primeros matrimonios.

1. La necesidad que el género humano tenía del enlace entre hombres y mujeres para multiplicarse por generación después de la primera unión entre el varón, hecho del polvo, y la mujer, formada de su costilla, y la falta de hombres, pues sólo existían los hijos de estos dos, dieron margen a que los hombres tomaran por esposas a sus hermanas. Y esto, cuanto más antiguamente se hizo a exigencias de la necesidad, tanto más condenable se trocó después con el veto de la religión. En todo lo cual se tuvo muy en cuenta la caridad. De esta suerte, los hombres, cuya concordia es provechosa y buena, se ligan entre sí con diferentes lazos de sangre y no se dan cita muchos en uno solo, sino que cada uno va difundiéndose en otros, teniendo así las personas muchos lazos comunes y amistándose más la vida social. Padre y suegro son nombres que designan dos parentescos. Teniendo, pues, cada cual a uno por padre y a otro por suegro, se hace más extensiva y numerosa la caridad. Pero Adán se vió obligado a ser las dos cosas para sus hijos e hijas, cuando hermanos y hermanas se casaban entre sí. De igual modo, Eva, su mujer, fue para sus hijos e hijas suegra y madre. Si hubieran existido entonces dos mujeres, y una fuera la madre y otra la suegra, la amistad social se habría extendido más. Asimismo, la hermana, al hacerse esposa, se tornaba sujeto de dos parentescos. Estos, distribuidos de forma que fuera una la hermana y otra la esposa, aumentarían con el número de hombres la unión social. Mas entonces, cuando sólo existían los hijos de los dos primeros padres, no podía ser realidad esto⁵²⁶.

⁵²⁵ AGUSTÍN, SAN. *Contra Faustum manich., libri triginta tres. Op. cit.*

⁵²⁶ Caput XVI De iure coniugiorum, quod dissimile a subsequentibus matrimoniis habuerint prima connubia. 1. Cum igitur genus humanum post primam copulam viri facti est pulvere, et coniugis eius ex viri latere, marium feminarumque coniunctione opus haberet, ut gignendo multiplicaretur; nec essent ulli homines, missi qui ex illis duobus nati fuissent; viri sorores suas coniuges acceperunt: quod profecto quanto est antiquius compellente necessitate, tanto postea factum est damnabilis religione prohibente. Habita est enim ratio rectissima charitatis, ut homines quibus esset utilis atque honesta concordia, diversarum necessitudinum vinculis necterentur; nec unus in uno multas haberet, sed singulae spargerentur in singulos; ac sic ad socialem vitam diligentius colligandam plurimae plurimos obtinerent. Pater quippe et socer duarum sunt necessitudinum nomina. Ut ergo alium quisque habeat patrem alium socerum, numerosius se charitas porrigit. Utrumque autem unus Adam esse cogeatur et filiis et filiabus suis, quando fratres sororesque connubio iungebantur. Sic et Eva, uxor eius, utrique sexui filiorum fuit et socrus et mater: quae si duae feminae fuissent, mater altera, et socrus altera, copiosius se socialis dilectio colligaret. Ipsa denique iam soror quod etiam uxor fiebat, duas tenebat una necessitudines: quibus per singulas distributis, ut altera esset soror, altera uxor, hominum numeros socialis propinquitatis augeretur. Sed hoc unde fieret tunc non erat, quando nissi fratres et sorores ex illis duobus primis nulli homines erant.

En consecuencia, cuando, por ser ya numerosos los seres humanos, fue posible esto, debieron tomar por mujeres a personas que no fueran hermanas, y la necesidad ya no excusaría de hacer esto, sino que el hacerlo sería un crimen horrendo. Porque, si los nietos de los primeros padres, que podían ya tomar por esposas a sus primas, se unieran en matrimonio con sus hermanas, contraerían no dos, sino tres parentescos, debiendo, por tanto, ir separándose cada uno del tronco común para prender la caridad en más gente. En este caso, un mismo hombre sería para sus hijos, es decir, para los esposos que eran hermano y hermana, padre, suegro y tío, y, asimismo, su mujer, para los hijos comunes, sería madre, suegra y tía, y los hijos entre sí serían no sólo hermanos y cónyuges, sino además primos, porque son hijos de hermanos. En cambio, estos parentescos, que unían tres hombres a uno solo, unirían nueve si estuvieran repartidos en distintos sujetos. Así, un solo hombre tendría a una por hermana, a otra por esposa y a otra por prima; a uno por padre, a otro por tío y a otro por suegro; y a una por madre, a otra por tía y a otra por suegra, extendiéndose de esta forma los vínculos sociales, no coartados a una poquedad, sino alargados a afinidades amplias y numerosas⁵²⁷.

2. Una vez acrecido y multiplicado el género humano, vemos observada esta ley aún entre los idólatras. Aunque no faltan leyes subversivas que permiten los matrimonios entre hermanos, con todo, una costumbre más loable ha proscrito esta licencia, y, a pesar de haber sido lícito en los orígenes del género humano casarse hermano con hermana, se aparta de esto, como si nunca hubiera sido practicado. Es indudable que la costumbre causa una honda impresión en el sentido humano, y tergiversarla o ir contra ella, que en este caso frena los excesos de la concupiscencia, se considera como una injusticia suma. Porque, si es injusto meterse en campo ajeno llevado de la avidez de poseer, ¿cuánto más lo será traspasar las fronteras de las costumbres en brazos de la libido carnal? Sabemos por propia experiencia que, debido a la costumbre, aún en nuestros días son muy raros los casamientos entre primos, por ser un grado de parentesco rallano en el fraterno, aunque las leyes lo permiten, pues que la ley divina no lo prohibió y la humana aún no lo había prohibido. Sin embargo, una acción aún lícita se condenaba por frisar en lo ilícito, porque les parecía que hacer eso con una prima era casi hacerlo con una hermana, ya que también los primos se llaman hermanos de sangre y son casi hermanos carnales⁵²⁸.

⁵²⁷ Fieri ergo debuit quando potuit, ut existente copia inde ducerentur uxores, quae non erant iam sorores; et non solum istud ut fieret, nulla necessitas esset, verum etiam si fieret, nefas esset. Nam si et nepotes primorum hominum, qui iam consobrinis poterant accipere coniuges, sororibus matrimonio iungerentur; non iam duae, sed tres in homine uno necessitudines fierent, quae propter charitatem numerosiore propinquitatem nectendam, disseminari per singulos singulae debuerunt. Esset enim unus homo filiis suis, fratri scilicet sororique coniugibus, et pater et socer et avunculus: ita et uxor eius iisdem communibus filiis et mater et amita et socrus: idemque inter se filii eorum, non solum essent fratres atque coniuges, verum etiam consobrini; quia et fratrum filii. Omnes autem istae necessitudines quae uni homini tres homines connectebant, novem connecterent, si essent in singulis singulare, ut unus homo haberet alteram sororem, alteram uxorem, alteram consobrinam, alterum patrem, alterum avunculum, alterum socerum, alteram matrem, alteram amitam, alteram socrum: atque ita se non in paucitate coarctatam, sed latius atque numerosis propinquitatibus crebris vinculum sociale diffunderet.

⁵²⁸ Quod humano genere crescente et multiplicato, etiam inter impios deorum multorum falsorumque cultores sic observari cernimus, ut etiamsi perversis legibus permittantur fraterna coniugia, melior tamen consuetudo ipsam malit exhorrore licentiam: et cum sorores accipere in matrimonium primis humani generis temporibus omnino licuerit, sic aversetur, quasi nunquam licere potuerit. Ad humanum enim sensum vel alliciendum, vel

Así vemos que los antiguos patriarcas pusieron gran empeño en no dejar alejarse y desaparecer el parentesco, perdiéndose poco a poco en los grados genealógicos, y en aproximarlos con un nuevo matrimonio si se había separado, dando estado otra vez, en cierto modo, al parentesco que se esfumaba. Por eso, una vez poblado ya de hombres el mundo, gustaban de desposarse no con hermanas por parte de padre, de madre o de los dos, sino con personas de su estirpe. Mas ¿quién dudará que en nuestros días es más honesta la prohibición de los casamientos entre primos? Y eso no solo por las razones aludidas, por multiplicar los parentescos y porque no se den dos en una misma persona, pudiendo ser dos los sujetos y aumentar así el número de vínculos sociales, sino también porque el pudor tiene un no sé qué natural y loable, que no permite unirse a aquella que merece un honor respetuoso por el parentesco, pues de la libido, aunque generadora, vemos que se avergüenza hasta la misma honestidad conyugal⁵²⁹.

c) Qvaestionvm in Heptatevchvm. libri VII

En el libro III, *Cuestiones sobre el Levítico*, de esta obra⁵³⁰, manifiesta San Agustín sobre la afirmación del Levítico:

No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano: es la desnudez de tu hermano⁵³¹.

Nos preguntamos si esto está prohibido, viviendo el hermano o cuando ya ha muerto, y el problema no es pequeño (...) Si vive el padre, ¿quien no ve que está mucho más prohibido, si a la mujer ajena de cualquier hombre se le prohíbe mancharse con el adulterio? Por consiguiente, parece que se refiere a aquellas personas que, no teniendo maridos, podrían unirse en matrimonio si no estuviera prohibido por la ley, como se dice que era la costumbre entre los persas.

2.2. San Gregorio I Magno (540-604)

El domingo 3 de septiembre de 2006, el Romano Pontífice Benedicto XVI presentó a San Gregorio Magno⁵³², afirmando de él que fue Papa y Doctor de la Iglesia y que su singular

offendendum mos valet plurimum. Qui cum in hac causa immoderationem concupiscentiae coerceat, eum dissignari atque corrumpi merito esse nefarium iudicatur. Si enim iniquum est, aviditate possidendi transgredi limitem agrorum, quanto est iniquius libidine concumbendi subvertere limitem morum? Experti autem sumus in connubiis consobrinarum etiam nostris temporibus propter gradum propinquitatis fraterno gradui proximum, quam raro per mores fiebat, quod fieri per leges licebat; quia id nec divina prohibuit, et nondum prohibuerat lex humana. Verumtamen factum etiam licitum propter vicinitatem horrebatur illiciti; et quod fiebat cum consobrina, pene cum sorore fieri videbatur: quia et ipsi inter se propter tam propinquam consanguinitatem fratres vocantur, et pene germani sunt. Fuit autem antiquis patribus religiosae curae, ne ipsa propinquitatis se paulatim propaginum ordinibus dirimens longius abiret et propinquitatis esse desisteret, eam nondum longe positam rursus matrimonii vinculo colligare, et quodammodo revocare fugientem.

⁵²⁹ Unde iam pleno hominibus orbe terrarum, non quidem sorores ex patre vel matre, vel ex ambobus suis parentibus natas, sed tamen amabant de suo genere ducere uxores. Verum quis dubitet honestius hoc tempore etiam consobrinorum prohibita esse coniugia? Non solum secundum ea quae disputavimus, propter multiplicandas affinitates, ne habeat duas necessitudines una persona, cum duae possint eas habere, et numerus propinquitatis augeri; sed etiam quia nescio quomodo inest humanae verecundiae quiddam naturale atque laudabile, ut cui debet causa propinquitatis reverendum honorem, ab ea contineat, quamvis generatricem, tamen libidinem, de qua erubescere videmus et ipsam pudicitiam coniugalem.

⁵³⁰ AGUSTÍN, SAN. *Qvaestionvm in Heptatevchvm*. Obras completas de San Agustín. Tomo XXVIII: Escritos bíblicos (4º). Biblioteca de Autores Cristianos. La Editorial Católica. Madrid, MCMLXXXIX, pág. 427

⁵³¹ Lv. 18,16

figura, casi única, es un ejemplo que hay que presentar tanto a los Pastores de la Iglesia como a los administradores públicos: de hecho, primero fue Prefecto y después Obispo de Roma. Como funcionario imperial se distinguió por su capacidad administrativa y por su integridad moral, hasta el punto de que, con sólo 30 años, desempeñó el máximo cargo civil de «Prefecto de la Urbe» «Praefectus Urbis».

Gregorio fue aclamado por todos como sucesor del Papa Pelagio II, tras su fallecimiento; y él, entonces, se dedicó a la comunidad, consciente de que estaba desempeñando un deber y de que era un simple «siervo de los siervos de Dios».

Con profética amplitud de miras, Gregorio intuyó que estaba naciendo una nueva civilización con el encuentro entre la herencia romana y los pueblos llamados «bárbaros», gracias a la fuerza de cohesión y de elevación moral del cristianismo. De salud frágil, pero de fuerte talla moral, San Gregorio Magno desempeñó una intensa acción pastoral y civil. Dejó⁵³³ un amplísimo epistolario, admirables homilías, un famoso comentario al Libro de Job y los escritos sobre la vida de San Benito, así como numerosos textos litúrgicos, célebres a causa de la reforma del canto, que por su nombre fue llamado «gregoriano». Pero su obra más famosa es, sin duda, la «Regla pastoral»⁵³⁴, que tuvo para el clero la misma importancia que tuvo la Regla de San Benito para los monjes de la Edad Media. La vida del Pastor de almas tiene que ser una síntesis equilibrada entre contemplación y acción, animada por el amor que «alcanza cumbres elevadísimas cuando se inclina con misericordia ante los males profundos de los demás. La capacidad de inclinarse ante la miseria de los demás es la medida de la fuerza de la entrega a los demás»⁵³⁵. En esta enseñanza, siempre actual, se inspiraron los Padres del Concilio Vaticano para describir la imagen del Pastor de nuestros tiempos.

Trató sobre la afinidad en *Epistulae* y en *Regula pastoralis*.

a) *Epistulae*

De las múltiples cartas⁵³⁶ que escribió San Gregorio durante los años de su Pontificado (IX-590 a 12-III-604), para nuestra materia hay que destacar las dirigidas a Agustín⁵³⁷, obispo de los Anglos –San Agustín de Canterbury– que serían citadas por teólogos y canonistas de la Edad Media por referirse a matrimonios entre consanguíneos y afines. Todas ellas tienen un valor especial para el estudio de las fuentes del Derecho Canónico por su influencia en las colecciones medievales⁵³⁸.

⁵³² Al rezar la oración mariana del Ángelus en Castel Gandolfo. El Papa escogió el nombre de Benedicto en recuerdo de este Santo, el primer monje que fue nombrado sucesor del apóstol Pedro. Antes de ser obispo de Roma, había alcanzado la dignidad civil más grande a la que podía aspirarse, «prefecto de la urbe», cuando tan sólo tenía 30 años. Más tarde, dejó la vida pública para abrazar la vida monástica, según la regla de san Benito.

⁵³³ GREGORIO MAGNO, SAN. *Obras*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVIII.

⁵³⁴ Escribió *Regula Pastoralis* en el año 591.

⁵³⁵ GREGORIO MAGNO, SAN. *Regula Pastoralis*, II, 5.

⁵³⁶ DAMIZIA, G. *Il Registrum Epistolarum* di S. Gregorio Magno, ed il *Corpus Iuris Civilis* in Benedictina 2, 1948, págs. 195-226. *Lineamenti di Diritto Canonico nel Registrum Epistolarum di S. Gregorio Magno*. Pont. Ateneo Lateranense. Roma, 1949.

⁵³⁷ BRECHTER, S. *Die Quellen der Angelsachsenmission Gregors des Grossen*. Münster, 1941, págs. 13-109 y 269-278

⁵³⁸ GREGORIO MAGNO, SAN. *Op. cit.*, pág. 32

Sobre el grado de parentesco al que llega la prohibición de contraer, el Papa Gregorio I en una carta a Agustín de Canterbury, obispo inglés, señala claramente la prohibición para contraer entre hermanos o entre primos hermanos, y que es deseable evitarlo hasta el cuarto o quinto grado con parentesco de consanguinidad:

El Papa Gregorio requerido por Agustín obispo de los ingleses sobre en qué generación deben unirse los infieles contestó así en forma de dispensa: Cierta ley permitió en la República Romana que si el hermano y la hermana, o el hijo o la hija de dos hermanos o de dos hermanas se mezclasen: como experimento dijimos, de tal unión no pudiera recrecer la prole. De donde es necesario que se unan de forma lícita ya en la cuarta o quinta generación de fieles.

En la *Panormia* de San Ivo de Chartres (1040-1116) quedará constancia, siglos después, de las contestaciones del Sumo Pontífice, Gregorio I, sobre este mismo asunto⁵³⁹.

En la Historia de los anglos de Beda el Venerable consta que, a una consulta formulada en su calidad de Sumo Pontífice, contestó Gregorio I⁵⁴⁰ que es lícito a dos hermanos tomar en matrimonio a dos hermanas siendo entre sí de parentesco lejano.

El Papa Gregorio I, a los anglosajones que ya estaban casados y por razón de estar recién llegados a la fe, les otorgó dispensas de parentescos en cuarto o quinto grado, tal y como consta en sus cartas⁵⁴¹ y recoge la *Panormia* de Ivo de Chartres⁵⁴² pero también respondió del siguiente modo a una consulta:

*Cuando vienen a la fe deben ser amonestados, a fin de que se abstengan del nefando conyugio*⁵⁴³.

Sobre la afinidad, determinó la prohibición para contraer con afín, tanto en línea recta como en línea colateral afirmando:

Es “crimen grave” contraer con la madrastra. Es cosa prohibida dormir con la cuñada que por unión legítima se hizo carne del hermano.

También por sus epístolas, consta que este Pontífice toleró matrimonios en los subdiáconos sicilianos⁵⁴⁴.

San Gregorio Magno, no obstante las dispensas concedidas a los anglos por razón de estar recién llegados a la fe, extendió los impedimentos de consanguinidad y de afinidad hasta el séptimo –o sexto- grado inclusive según el cómputo civil⁵⁴⁵.

⁵³⁹ Capítulo 5.IV.2.2, pág. 181.

⁵⁴⁰ BEDA EL VENERABLE. *Historia de los anglos*, cap. 34. BEDA EL VENERABLE. *Op. cit.*, libro I, cap. 27, interrogatio V. Cfr. Capítulo 4.II.2.2.a), pág. 127

⁵⁴¹ GREGORIO MAGNO. *Epistola* 31, 1, XII (35,q3,c.Quodan)

⁵⁴² Cfr. Capítulo 5.IV.2.2, pág. 181

⁵⁴³ San Gregorio Magno. Consulta séptima

⁵⁴⁴ S. GREGORIO MAGNO. *Epistolarium*. Libro XII, indictione 7, in epist. 31, ad sextam. *Registrum epistularum*. Libri 1-7 / Libri 8-14, Appendix. Edidit Dag Norberg. (Corpus christianorum, Series Latina 140. 140A). Turnholti, 1982. [MLS: GregI Pp 6.1.2: 1-2 — ZBZ: FB 2140, 2140 A]. *Le Grand Registre des lettres*. Introduction, texte, traduction, notes et appendices de P. Mihad. (Sources chrétiennes 370. 371). Paris, 1991. [ZBZ: TB 613: 370. 371]. *Lettere*. A cura di Vincenzo Recchia. 4 vol. (Gregorii Magni opera 5). Roma, 1996-1999. [ZBZ: GB 32416: 5 — Lateinisch-italienisch].

⁵⁴⁵ Can. De affinitate 35, quaest. 2, can. Nullum; can. Progenium; can. De consanguinitate; can. Nulli ibid. Cfr. Capítulo 4.II.2.2.a) pág. 127.

También Hugo de San Víctor (?-1141) en *De sacramentis* recogió que desde Gregorio I regía la prohibición hasta la séptima generación y en caso de haberse casado debían separarse que, por razón de ser un incesto, se les impusiera la correspondiente penitencia y que las dispensas se otorgaban por razón de alguna utilidad, como las otorgadas a los anglos por Gregorio I permitiendo matrimonios en cuarto grado de parentesco. También recogió que, aunque Gregorio I prohibió el matrimonio entre hijos de la viuda con hijos del conyuge difunto, ese Decreto no se obedecía⁵⁴⁶.

b) Regula pastoralis

Habiéndolo extraído de una colección de 200 epístolas, el Santo afirma:

Comete incesto quien se une a una consanguínea suya y a la que, bajo la línea de afinidad, tuvo un consanguíneo suyo. Ningún fiel tome, pues, esposa hasta la séptima generación ni en la línea de la afinidad ni consanguínea suya para no contaminarse de algún modo con la mancha del incesto. Pues del incesto dice Teodoro en su Penitencial⁵⁴⁷: “Si alguno teniendo esposa comprometida llevase su pecado a la hermana de ésta y tomase después como mujer a la que se había desposado, y la que había sufrido su pecado se ahorcase, que todos los que participaron en el desarrollo de este hecho sean obligados a diez años de penitencia”⁵⁴⁸.

2.3. San Isidoro de Sevilla (560-636)

Entre las muchas e importantes obras que escribió, destacamos, por su interés para nuestra materia, *Orígenes* o *Las Etimologías*⁵⁴⁹.

a) Etimologías

Las Etimologías de San Isidoro de Sevilla⁵⁵⁰ constituyen una verdadera enciclopedia de todo el saber de su época. Más de mil manuscritos existen hoy y atestiguan la supervivencia e importancia de las *Etimologías* de San Isidoro.

El complicado cómputo de los grados del parentesco que originaban el impedimento matrimonial adquirió gran importancia y complejidad durante la Edad Media y San Isidoro lo estudió detenidamente.

San Isidoro de Sevilla⁵⁵¹, basándose probablemente en fuentes romanas tardías prejustinianas, llevó el parentesco y el impedimento de consanguinidad hasta el sexto grado⁵⁵². Y la prohibición para el matrimonio se llevó hasta el séptimo grado de parentesco en la Europa Medieval a través de San Isidoro de Sevilla, de la Hispana y del *Liber Iudiciorum*.

⁵⁴⁶ HUGO DE SAN VICTOR. *De sacramentis. Summa Sententiarum*, cap. XI. Cfr. Capítulo 5.IV.3.1.a) pág. 189 in fine.

⁵⁴⁷ Del año 24 de nuestra era.

⁵⁴⁸ GREGOR DER GROSSE. *Von der Sehnsucht der Kirche*. Johannes, cop. Freiburg, 1995.

⁵⁴⁹ LINDSAY, W. M. *Etymologiarum sive Originum libri, XX*. Bibliotheca Augustana. Oxford, 1911

⁵⁵⁰ ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Etimologías* (ed. Bilingüe latín-español). Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MMIV.

⁵⁵¹ ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Etymologiae*, Lib. IX, c. 6, n. 29. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MMIV.

⁵⁵² Cfr. Capítulo 4.II.2.3 pág. 129 y ss. L. IX, c. 6, 29: La consanguinidad está establecida hasta el sexto grado de parentesco ..., así el parentesco tiene como límite seis grados.

Página de un manuscrito mozárabe del siglo IX que contiene las Etimologías, es la siguiente⁵⁵³:



Es preciso poner de manifiesto que, en no pocas ocasiones, hay que atender también a los textos sobre la consanguinidad que aparecen unidos a los de la afinidad, de tal modo que cercenarlos conllevaría impedir la válida y justa comprensión respecto a las líneas y los grados de parentesco y el porqué San Isidoro consideró que el parentesco se extendía hasta el sexto grado.

Por todo lo anteriormente manifestado y para nuestra materia, interesa transcribir de las *Etimologías* los siguientes textos del Libro IX, c. 5, 6 y 7⁵⁵⁴.

• L. IX, c. 5

*Libro IX. Acerca de las lenguas, pueblos, reinos, milicia, ciudades y parentescos*⁵⁵⁵.

c. 5: Sobre las afinidades y grados de parentesco ⁵⁵⁶.

1. El censo del patrimonio es lo que creó el nombre del heredero, pues abonó el tributo del autor. En este vocablo aparece la primera sucesión de heredad y de parentesco, como son los hijos y los nietos.

⁵⁵³ ISIDORO, SAN. *Etimologías*: http://www.humnet.ucla.edu/santiago/SI_Obras.html

⁵⁵⁴ ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Op. cit.*, pág. 772-791

⁵⁵⁵ ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Op. cit.*, pág. 728 y ss. Liber IX. De linguis, gentibus, regnis, militia, civibus, affinitatibus.

⁵⁵⁶ ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Op. cit.*, pág. 772 y ss. Liber IX, c.5: De affinitatibus et gradibus

2. Proheredero es el que hace las veces de heredero, como si dijéramos, el suplente del heredero, pues éste puede ser instituido o sustituido.
3. El padre es el que da inicio a una familia. Por eso suele llamársele paterfamilias. Y se le denomina “padre” porque, realizado el coito, procrea un hijo. Coito (patratio) es la consumación del acto carnal. Así dice Lucrecio (4,1129): “Y los buenos acoplamientos de los padres”.
4. Progenitores deriva de “engendrar”; y se les denomina también parentes, “los que paren”⁵⁵⁷.
5. Se les llama asimismo creadores, pues clementum es el semen del macho, a partir del cual se conciben los cuerpos de los animales y de las personas. Por ello los padres reciben el apelativo de “creadores”.
6. Se dice “madre” porque de ella procede algo. Mater viene a equivaler a materia; el padre, en cambio, es la causa.
7. El paterfamilias recibe este nombre porque, en su familia, incluidos también los siervos, mira por todos con afecto paterno como un padre por sus hijos; y en su cariño no hace distinción entre la condición del esclavo y la del hijo, sino que abarca a todos como si de un solo miembro se tratara. De aquí le vino su nombre al paterfamilias. En consecuencia, el que se muestra como dueño cruel sobre sus siervos no puede en modo alguno ser reputado como paterfamilias.
8. La materfamilias recibía este calificativo porque, merced a una cierta solemnidad legal, pasaba a integrarse en la familia del marido. Los documentos matrimoniales son los instrumentos de su compra. Ahora bien, del mismo modo que se convierte en “matrona” cuando es madre del primer hijo –es como si dijéramos “madre de un nacido”–, así también es materfamilias la que ha dado a luz a varios más; pues una familia comienza a partir de dos.
9. El abuelo (avus) es el padre del padre, y se llama así derivado de aevus, es decir, de “vejez”. El bisabuelo (proavus) es el padre del abuelo, como si dijéramos el “próximo al abuelo”. El tatarabuelo (abavus) es el padre del bisabuelo, y está ya alejado del abuelo. El átavo es el padre del tatarabuelo⁵⁵⁸.

⁵⁵⁷ 1. Heredis nomen imposuit census aeris. Solvet enim tributum auctoris. In hoc enimvero vocabulo prima successio est hereditatis et generis, ut sunt filii et nepotes. 2. Proheres est, qui loco heredis fungitur, quasi pro herede. Est enim aut institutus, aut substitutus. 3. Pater est, a quo initium nascitur generis. Itaque is paterfamilias vocitatur. Pater autem dictus eo quod patratiōe peracta filium procreat. Patratiō enim est rei veneriae consummatio. Lucretius (4,1129): Et bene patra patrum. 4. Genitores autem a gignendo; et parentes quasi parientes.

⁵⁵⁸ 5. Idem et creatores. Clementum enim est semen masculi, unde animalium et hominum corpora concipiuntur. Hinc creatores parentes dicuntur. 6. Mater dicitur, quod exinde efficiatur aliquid. Mater enim quasi materia; nam causa pater est. 7. Paterfamilias autem dictus, quod omnibus in familia sua positus servis tamquam pater filiis patria dilectione consulit, servorumque condicionem a filiorum affectu non discernit, sed quasi unum membrum amplectitur. Hinc enim exortum est nomen patrifamilias. Qui autem inique dominantur in servis, hoc se nomine nequaquam reputent appellari. 8. Matremfamilias inde vocari, quia per quandam iuris sollemnitate in familiam transit mariti. Tabulae enim matrimoniales instrumenta emptionis suae sunt. Alias sicut matrona est mater primi pueri, id est quasi mater nati, ita materfamilias illa est quae plures enixa est. Nam familia ex duobus esse incipit. 9. Avus patris pater est, ab aevo dictus, id est ab antiquitate. Proavus avi pater est, quasi prope avum. Abavus proavi pater [est], iam longe ab avo. Atavus abavi pater.

10. El trítavo es el padre del átavo, como si dijéramos tétravo, es decir, la cuarta generación por encima del abuelo. El trítavo es el último nombre del parentesco. La familia tiene su origen en el padre y concluye en el trítavo.

11. Del vocablo “familia” derivan los nombres de hijo (filius) e hija (filia), y son éstos los primeros en el orden de la descendencia. Así, la familia Cornelia deriva toda su estirpe de Cornelio.

12. Familia, por su parte, deriva de femur. El linaje y la estirpe se ponen de manifiesto en los muslos. Cuando el término “familia” se aplica haciendo referencia a los esclavos, se está utilizando de manera abusiva.

13. Se habla de estirpe en el sentido de que el origen de la familia se remonta muy lejos. Al hijo se le dice gnatus porque está engendrado, y de ahí que se escriba con una g-. Los vástagos se llaman así porque son la descendencia sucesiva del linaje.

14. Cuádruple es el orden de los hijos: unigénito, primogénito, medio y último. El primogénito es el que no tiene delante de él a ninguno. El unigénito, después del cual no hay ningún otro hermano. El medio, el que se halla entre todos los que existen. El último está al final de todos. Se le llama también “mínimo”, derivado de mónada. Su denominación de novissimus (el último) tiene que ver con “nuevo”, porque todos los que le preceden son más viejos que él⁵⁵⁹.

15. Por cuatro motivos también se recibe el nombre de “hijo”: por naturaleza, por imitación, por adopción o por doctrina. Por naturaleza, como cuando los judíos se dicen hijos de Abrahán. Por imitación, como aquellos gentiles que imitan la fe de Abrahán y de quienes dice el Evangelio (Lc. 3,8): “Poderoso es Dios para hacer de esas piedras hijos de Abrahán”, o como cuando el Señor afirma que los judíos son hijos del diablo: naturalmente, no porque hayan nacido de él, sino porque lo imitan.

16. También por adopción, cosa esta que la costumbre humana no nos permite desconocer; o como cuando nos llamamos hijos de Dios, no por naturaleza, sino por adopción, al decir “Padre nuestro, que estás en los cielos”. Y por doctrina, como cuando el Apóstol llama hijos suyos a los que predicó el Evangelio.

17. En la terminología legal los hijos reciben, sin embargo, el nombre de liberi, de manera que con esta designación pueden diferenciarse de los esclavos; porque, de la misma manera que el esclavo se encuentra bajo la potestad del señor, así también el hijo lo está bajo la del padre. Para el hijo puede existir la emancipación, por la que queda libre del padre, del mismo modo que el esclavo, gracias a la manumisión, se ve libre de su señor.

⁵⁵⁹ 10. Tritavus atavi pater, quasi tetravus, id est quartus super avum. Sed tritavus ultimum cognationis nomen est. Familia enim oritur a patre, terminatur in tritavo. 11. Filius et filia a familia dicti sunt; ipsi enim primi in ordine nascentium existunt. Unde et Cornelia familia stirps ipsa omnis a Cornelio orta. 12. Familia autem a femore. Femur enim genus et stirps ostenditur. Nam familia pro servis abusive, non proprie dicitur. 13. Stirps ex longa generis significatione vocatur. Gnatus dictus quia generatus. Vnde et per G scribitur. Suboles eo quod substitutio sit generis. 14. Quadripertitus est autem ordo filiorum, ita: unigenitus, primogenitus, medius, novissimus. Primogenitus, ante quem nullus. Unigenitus, post quem nullus. Medius, inter omnes. Novissimus, post omnes. Idem est minimus, a monade. Novissimus autem propter quod novus, quia ceteri praecedendo antiquiores existunt.

18. *Se les da, asimismo, el nombre de liberi porque han nacido de un matrimonio libre, ya que los hijos habidos entre un hombre libre y una esclava son de condición servil, pues el vástago siempre asume el estado peor de los padres.*

19. *Son conocidos como naturales los hijos nacidos de concubinas libres, pues solamente los ha engendrado la inclinación natural y no la honestidad del matrimonio. Se llaman también pueri (niños), derivado de pubes (gente joven)⁵⁶⁰.*

20. *Hijo adoptivo es el que, estando bajo la potestad de un padre justo, de un abuelo o un bisabuelo, es transferido, mediante mancipación, a la potestad de otra persona, tomando el nombre de las dos partes, como Fabio Emilio, o Escipión Paulino.*

21. *Son gemelos los dos o más hijos nacidos al mismo tiempo. Cuando uno de los gemelos muere durante el parto, el que nace normalmente recibe el nombre de vopiscus.*

22. *Denominamos póstumo al que nace después de la inhumación del padre, es decir, después de su muerte. Éste recibe el nombre del padre difunto. Así lo señala la ley: que al que nace, fallecido su progenitor, se le imponga el nombre del difunto.*

23. *Se denomina nothus (bastardo) al nacido de padre noble y de madre plebeya, por ejemplo, de una concubina. Este calificativo es de procedencia griega, careciendo el latín de un término apropiado.*

24. *Es hijo espurio el que nace de madre noble y padre plebeyo. Se dice también espurio cuando es de padre desconocido y de madre viuda, como si solamente hubiera intervenido en su concepción la mujer (los antiguos al sexo de la mujer lo denominaban spurium, como derivado de spóros, “semilla”); no lleva el nombre del padre⁵⁶¹.*

25. *Se les aplica también el nombre de favonios, porque se creía que algunos animales quedan preñados por el soplo ardiente del viento favonio. De ahí que los*

⁵⁶⁰ 15. Quattuor etiam modis filii appellantur: natura, imitatione, adoptione, doctrina. Natura, veluti quum dicuntur filii Abrahæ Iudæi. Imitatione, ut ipsius Abrahæ fidem imitantes ex gentibus, dicente Evangelio (Luc. 3, 8): «Potens est Deus de lapidibus istis suscitare filios Abrahæ»; veluti sicut eosdem Iudæos Dominus filios esse dicit diaboli; a quo non nati, sed quem fuerant imitati. 16. Adoptione quoque, quod humana consuetudine nulli licet nescire, vel sicut nos Deo non natura, sed adoptione dicimus: «Pater noster, qui es in caelis». Doctrina, sicut Apostolus filios suos appellat eos quibus Evangelium prædicavit. 17. Filii autem ideo in legibus liberi appellantur, ut isto vocabulo secernantur a servis; quia sicut servus in potestate est domini, sic filius in potestate est patris. Inde etiam filio fit emancipatio, ut sit liber a patre, sicut fit servo manumissio, ut sit liberatus a domino. 18. Item liberi dicti, quia ex libero sunt matrimonio orti. Nam filii ex libero et ancilla servilis conditionis sunt. Semper enim qui nascitur deteriore parentis statum sumit. 19. Naturales autem dicuntur ingenuarum concubinarum filii, quos sola natura genuit, non honestas coniugii. Idem et pueri a pube.

⁵⁶¹ 20. Adoptivus filius est, qui aut patre iusto, aut avo, aut proavo, cuius potestate per mancipationem est traditus in alienam potestatem, qui utriusque fert nomen, ut Fabius Aemilius, vel Scipio Paulinus. 21. Gemini sunt non duo tantum simul nati, sed etiam plures. De geminis autem uno aborto, alter, qui legitime natus fuerit, Vopiscus nominatur. 22. Posthumus vocatur eo quod post humationem patris nascitur, id est post obitum. Iste et defuncti nomen accepit. Sic enim lex voluit, ut qui de defuncto nascitur, defuncti nomine appelletur. 23. Nothus dicitur, qui de patre nobili et de matre ignobili gignitur, sicut ex concubina. Est autem hoc nomen Graecum et in Latinitate deficit. 24. Huic contrarius spurius, qui de matre nobili et patre ignobili nascitur. Item spurius patre incerto, matre vidua genitus, velut tantum spurii filius; quia muliebrem naturam veteres spurium vocabant; velut hoc est seminis; non patris nomine.

que no provienen de un legítimo matrimonio, sigan a la madre más bien que al padre. En latín “espurios” viene a ser como “sin pureza”, es decir, algo así como “inmundos”.

26. El nieto es el que ha nacido de un hijo. Y se le denomina nieto, como si se dijera “nacido después”, ya que primero nace el hijo, y después el nieto. Es un grado de descendencia. De aquí deriva posteridad, que viene a ser “postrera edad”. El nombre de nepos (nieto) es masculino y femenino, pues, aunque en la terminología jurídica empleemos la forma neptis (nieta), se hace únicamente con vistas a dejar bien clara la cuestión sucesoria.

27. Biznieto (pronepos), es el concebido y nacido de un nieto. Y se le dice pronepos como si dijéramos “nacido mucho después”. A partir de este grado comienza a hablarse de “progenie”, que viene a significar “los nacidos mucho más tarde”. Pues los hijos y los nietos no son progenie, porque no se da en ellos esa lejana posteridad.

28. De la misma manera que los nacidos más tardíamente constituyen la progenie, así también los más viejos –bisabuelos y átavos– se denominan progenitores, como si dijéramos “los que engendraron mucho antes”. Al biznieto se le denomina también pronepos, porque está cerca del nieto.

29. Al tataranieto se les llama abnepos, porque está separado del nieto, ya que entre él y el nieto se encuentra el biznieto. El hijo del tataranieto se denomina adnepos.

30. Trinepos es el hijo del adnepos, que ocupa el cuarto grado después del nieto, como si dijéramos, el tetranepos.

31. Hablamos de “grados menores” cuando nos falta el nombre de alguno de esos grados; por ejemplo, decimos hijo, nieto, biznieto, tataranieto, adnepos y trinepos, y cuando faltan los grados siguientes decimos, con toda lógica, que se trata de “grados menores”; del mismo modo que hablamos de “grados mayores” cuando falta terminología después del padre, abuelo, bisabuelo, tatarabuelo, átavo y trítavo⁵⁶².

⁵⁶² 25. Eosdem et Favonius appellabant, quia quaedam animalia Favonio spiritu hausto concipere existimantur. Unde et hi, qui non sunt de legitimo matrimonio, matrem potius quam patrem sequuntur. Latine autem spurii quasi extra puritatem, id est quasi imundi. 26. Nepos est, qui ex filio natus est. Dictus autem nepos quasi natus post. Primum enim filius nascitur, deinde nepos. Gradus enim substitutionis est. Hinc et posteritas, quasi postera aetas. Nepos autem utriusque sexus est. Nam ut neptis dicamus in iure est propter discretionem successionis admissum. 27. Pronepos est, qui ex nepote conceptus natusque est. Et dictus pronepos, quasi natus porro post. Ex hoc quoque gradu incipit vocari et progenies, quasi porro post geniti. Nam filii et nepotes non sunt progenies, quia non est in eis longa posteritas. 28. Sicut autem inferius longe editi progenies dicuntur, ita superius proavi, atavi qui et progenitores appellantur, quasi porro generantes. Pronepos dictus, quia prope nepotem. 29. Abnepos, quia seiungitur a nepote. Est enim inter illum et nepotem pronepos. Adnepos abnepotis filius. 30. Trinepos adnepotis filius, quia post nepotem quartus in ordine est, quasi tetranepos. 31. Minores autem non dicimus, nisi quotiens graduum deficit nomen, ut puta filius, nepos, pronepos, abnepos, adnepos, trinepos. Vbi isti gradus defecerint, merito iam dicimus minores, sicut et maiores dicimus, post patris, avi, proavi, abavi, atavi, tritavique vocabulum.

• L. IX, c. 6

c. 6: *Sobre los agnados y los cognados*⁵⁶³

1. Los agnados reciben este nombre porque vienen a ocupar el lugar de los hijos cuando éstos no existen. Y ocupan el lugar de parentesco más próximo dentro de la familia los que proceden por vía masculina, como el hermano nacido del mismo padre; o el hijo del hermano; o el nieto de éste; o el tío paterno.

2. Se denominan cognados los que tienen un vínculo familiar de cognación. Ocupan un grado inferior a los agnados porque proceden por vía femenina; y no son agnados, sino simplemente cognados por derecho natural.

3. Llamamos así al prójimo por la proximidad de la sangre.

4. El nombre de consanguíneos se debe a que son de una misma sangre, es decir, que han sido concebidos del semen de un mismo padre; el semen humano es espuma de sangre, como el agua que, al chocar contra los escollos, provoca una espuma blanca; o como el vino negro, que, al escanciarlo en la copa, produce una espuma blanquecina⁵⁶⁴.

5. El nombre de fratres (hermanos) se debe a que proceden del mismo “fruto”; es decir, que han nacido de la misma semilla.

6. El vocablo germani (hermanos) se aplica a los que provienen de la misma madre; y no, como muchos afirman, de la misma semilla germinadora, que entonces se llaman simplemente fratres. Resumiendo: los fratres proceden del mismo “fruto”; los germani provienen de la misma madre.

7. Se llaman hermanos uterinos a los que tienen un padre distinto, pero el vientre que los engendró es el mismo: el útero pertenece solamente a la mujer.

8. En las Sagradas Escrituras se dice que hay cuatro tipos de hermanos: por naturaleza, por raza, por parentesco y por afecto. Por naturaleza, como Esaú y Jacob, Andrés y Pedro, Santiago y Juan. Por raza como los judíos, que mutuamente se denominan “hermanos”, como se lee en el Deuteronomio (15,12): “Pues si compraras a tu hermano que es un hebreo”. Y el Apóstol dice (Rom 9,3): “Deseaba yo ser anatema por Cristo a favor de mis hermanos, los israelitas, que son parientes míos según la carne”.

9. Se llaman hermanos por parentesco los que pertenecen a una misma familia, esto es, a una misma patria; los latinos interpretan este parentesco en el sentido de que, de una sola raíz, se ha difundido una multitud de ramas familiares. En el Génesis, Abrahán le dijo a Lot (13,8): “No haya riña entre tú y yo, ni entre tus

⁵⁶³ ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Op. cit.*, pág. 778 y ss. Liber IX, c. 6. De agnatis et cognatis

⁵⁶⁴ 1. Agnati dicti eo, quod accedant pro natis, dum desunt filii. Qui ideo prius in gente agnoscuntur, quia veniunt per virilis sexus personas, veluti frater eodem patre natus, vel fratris filius neposve ex eo; item patruus. 2. Cognati dicti, quia sunt et ipsi propinquitatem cognationis coniuncti. Qui inde post agnatos habentur, quia per feminini sexus personas veniunt, nec sunt agnati, sed alias naturali iure cognati. 3. Proximus, propter proximitatem sanguinis appellatus. 4. Consanguinei vocati, eo quod ex uno sanguine, id est ex uno patris semine sati sunt. Nam semen viri spuma est sanguinis ad instar aquae in scopulos conlisae, quae spumam candidam facit, vel sicut vinum nigrum, quod in calice agitatum spumam albam reddit.

pastores y los míos, porque todos nosotros somos hermanos”, cuando lo cierto es que Lot no era hermano de Abrahán, sino hijo de Aram, hermano de éste⁵⁶⁵.

10. En cuarto lugar podemos hablar de hermanos por afecto. En ellos cabe distinguir dos características: una, la espiritual; otra, la comunidad. Espiritualmente todos los cristianos nos llamamos hermanos, por aquello de que (Sal 133 (132), 1): “Ved cuán bueno y cuán grato es que todos los hermanos vivan unidos”. Comunitariamente, en cuanto que todos los hombres, nacidos de un mismo Padre, nos sentimos unidos por una idéntica hermandad, de acuerdo con lo que dicen las Escrituras (Is. 66, 5): “Decidles a los que os tuvieron odio: vosotros sois hermanos nuestros”.

11. Germana (hermana) tiene el mismo concepto que germanus: es la que procede de la misma madre.

12. Soror (hermana), en cambio, tiene la misma noción que frater. Se dice soror porque procede del mismo semen y porque, junto a los hermanos, es la única que es tenida en cuenta en la agnación.

13. Se habla de primos hermanos paternos (patrueles) cuando sus respectivos padres fueron hermanos germani entre sí.

14. Denominamos consobrinos a los hijos de una hermana (soror) y los de un hermano (frater), o a los de dos hermanos (sorores), como si dijéramos consororini⁵⁶⁶.

15. Se llama fratrueles (primos hermanos maternos) a los hijos de la hermana del padre. Sobrinos son los hijos de los consobrinos. Tío es un vocablo griego.

16. El tío paterno (patruus) es el hermano del padre, y viene a ser una especie de “otro padre”. De ahí que, en el caso de morir el padre, es el tío paterno el que se hace cargo del pupilo y, por ley, lo tutela como a un hijo.

17. El tío materno (avunculus) es el hermano de la madre; su nombre parece tener forma diminutiva porque evidencia que deriva de avus (abuelo).

⁵⁶⁵ 5. Fratres dicti, eo quod sint ex eodem fructu, id est ex eodem semine nati. 6. Germani vero de eadem genetrice manantes; non, ut multi dicunt, de eodem germine, qui tantum fratres vocantur. Ergo fratres ex eodem fructu, germani ex eadem genetrice manantes. 7. Uterini vocati, quod sint ex diversis patribus, et uno utero editi. Nam uterus tantum mulieris est. 8. Quattuor autem modis in Scripturis divinis fratres dici: natura, gente, cognatione, affectu. Natura, ut Esau et Iacob, Andreas et Petrus, Iacobus et Iohannes. Gente, ut omnes Iudaei fratres inter se vocantur in *Deuteronomio* (15,12): «Si autem emeris fratrem tuum, qui est Hebraeus» Et Apostolus (*Rom.* 9,3): «Optabam», inquit, «ego Anathema esse a Christo pro fratribus meis, qui sunt cognati mei secundum carnem, qui sunt Israelitae» 9. Porro cognatione fratres vocantur, qui sunt de una familia, id est patria; quas Latini paternitates interpretantur, cum ex una radice multa generis turba diffunditur. Et in *Genesisi* dixit Abraham ad Loth (13,8): «Non sit rixa inter me et te et inter pastores tuos et pastores meos, quia omnes fratres nos sumus». Et certe Loth non erat frater Abrahae, sed filius fratris eius Aram.

⁵⁶⁶ 10. Quarto modo affectu fratres dici, qui in duo scinduntur: spiritale et commune. Spiritale, quo omnes Christiani fratres vocamur, ut (*Ps.* 133,1): «Ecce quam bonum, et quam iucundum habitare fratres in unum» In commune, cum et omnes homines ex uno patre nati pari inter nos germanitate coniungimur, Scriptura loquente (*Is.* 66,5): «Dicite his qui oderunt vos: Fratres nostri vos estis» 11. Germana ita intellegitur ut germanus, eadem genetrice manans. 12. Soror autem, ut frater. Nam soror est ex eodem semine dicta, quod sola cum fratribus in sorte agnationis habeatur. 13. Fratres patrueles dicti, eo quod patres eorum germani fratres inter se fuerunt. 14. Consobrini vero vocati, qui aut ex sorore et fratre, aut ex duabus sororibus sunt nati, quasi consororini.

18. La tía paterna (amita) es la hermana del padre. Viene a ser como otra madre. La tía materna (matertera) es la hermana de la madre, como una segunda madre. Suegro es el que concedió a un marido su hija.

19. Yerno es el que casó con una hija; y se le dice gener porque es aceptado para aumentar el genus, la familia. Hablamos de suegro y suegra en cuanto que asocian a su persona a un yerno o a una nuera⁵⁶⁷.

20. Denomínase padraastro (vitricus) al que contrae matrimonio con una mujer que tiene un hijo o una hija de otro hombre. Y se dice vitricus como si fuera novitricus, porque un nuevo padre es traído por la madre.

21. Hijastro (privignus) es el que ha nacido de otro padre; y se piensa que se le denomina privignus como si se dijera privigenus, porque fue engendrado antes. De ahí la denominación vulgar de entenado (antenatus).

22. Los vocablos que aparecen derivados del parentesco son los siguientes: padre, madre; agnados, agnadas; cognados, cognadas; progenitores, progenitoras; hermanos, hermanas.

23. Algo más sobre las afinidades de que hemos hablado.

El autor de mi familia es mi padre, y yo soy su hijo o hija.

El padre de mi padre es mi abuelo, y yo soy su nieto o nieta.

El abuelo de mi padre es mi bisabuelo, y yo soy su biznieto o biznieta.

El bisabuelo de mi padre es mi tatarabuelo, y yo soy su tataranieto o tataranieta.

El tatarabuelo de mi padre es mi átavo, y yo soy su adnepos o adneptis.

El átavo de mi padre es mi trítavo, y yo soy su trinepos o trineptis.

24. Sobre los tíos paternos.

El hermano de mi padre es mi tío paterno, y yo, para él, soy hijo o hija de su hermano.

El padre de mi tío paterno es mi abuelo, y yo, para él, soy hijo o hija del hijo o de la hija.

El abuelo de mi tío paterno es mi bisabuelo, y yo, para él, seré bisnieto o bisnieta, es decir, nieto o nieta del hijo o de la hija⁵⁶⁸.

El bisabuelo de mi tío paterno es mi tío en cuarto grado (adpatruus), y yo, para él, soy nieto o nieta de su nieto o de su nieta⁵⁶⁹.

⁵⁶⁷ 15. Fratruales autem materterae filii sunt. Sobrini consobrinorum filii. Tius Graecum est. 16. Patruus frater patris est, quasi pater alius. Vnde et moriente patre pupillum prior patruus suscipit, et quasi filium lege tuetur. 17. Avunculus est matris frater, cuius nomen forman diminutivi habere videtur, quia ab avo venire monstratur. 18. Amita est soror patris quasi alia mater. Matertera est soror matris, quasi mater altera. Socer est, qui filiam dedit. 19. Gener est, qui filiam duxit. Gener autem dictus, quod adsciscatur ad augendum genus. Socer autem et socrus, quod generum vel nurum sibi adsociant.

⁵⁶⁸ n.t.: Creo que el texto de Lindsay está evidentemente equivocado, debe decir: "nepotis aut neptis nepos aut neptis".

25. Sobre las tías paternas.

La hermana de mi padre es mi tía paterna, y yo, para ella, soy hijo o hija de su hermano.

El padre de mi tío materno es mi abuelo. Y, para él, yo soy hijo o hija de la hermana de su hijo.

El abuelo de mi tío materno es mi tío-abuelo. Y para él, yo soy nieto o nieta de su hijo.

El bisabuelo de bisabuela de mi tía paterna es mi tía en cuarto grado (abamita), y yo, para ella, soy nieto o nieta de su nieto o de su nieta.

26. Sobre los tíos maternos.

El hermano de mi madre es mi tío materno, y yo, para él, soy hijo o hija de su hermana.

El padre de mi tío materno es mi abuelo. Y, para él, yo soy hijo o hija de la hermana de su hijo.

El abuelo de mi tío materno es mi tío-abuelo. Y, para él, yo soy nieto o nieta de su hijo.

El bisabuelo de mi tío materno es mi tío en cuarto grado (abavunculus), y, para él, yo soy nieto o nieta de su nieta.

27. Sobre las tías maternas.

La hermana de mi madre es mi tía materna, y para ella, yo soy hijo o hija de su hermana.

La hermana de mi tía materna es mi matertera magna y, para ella, yo soy nieto o nieta de su hermana.

La hermana de mi abuela materna es mi tía-abuela, y, para ella, yo soy biznieto o biznieta de su hermana.

La hermana de mi bisabuela es mi tía en cuarto grado y, para ella, yo soy nieto o nieta de la nieta⁵⁷⁰.

⁵⁶⁹ 20. Vitricus [est], qui uxorem ex alio vito filium aut filiam habentem duxit. Et dictus vitricus quasi novitricus, quod a matre superducatur novus. 21. Privignus est qui ex alio patre natus est; et privignus dici putatur quasi privigenus, quia prius genitus. Vnde et vulgo antenatus. 22. Vocabula a gente haec videntur declinata: genitor, genetrix, agnati, agnatae, cognati, cognatae, progenitores, progenetices, germani, germanae. 23. ITEM DE PRAEDICTIS AFFINITATIBUS. Auctor mei generis mihi pater est, ego illi filius aut filia. Patris mei pater mihi avus est, ego illi nepos, aut neptis. Patris mei avus mihi proavus est, ego illi pronepos, aut proneptis. Patris mei proavus mihi abavus est, ego illi abnepos, aut abneptis. Patris mei abavus mihi atavus est, ego illi adnepos, aut adneptis. Patris mei atavus mihi tritavus est, ego illi trinepos, aut trineptis. 24. DE PATRUIS. Patris mei frater mihi patruus est, ego illi fratris filius, aut filia. Patris mei pater mihi pater magnus est, ego illi filii, aut filiae fratris filius, aut filia. Patris mei avus mihi propatruus est, ego illi filii, aut filiae aut nepos, aut neptis. Patris mei proavus mihi adpatruus est, ego illi nepotis, aut neptis filius, aut filia.

⁵⁷⁰ 25. [DE AMITIS]. Patris mei soror mihi amita est, ego illi fratris filius, aut filia. Amitae meae mater mihi amita magna est, ego illi filiae fratris filius, aut filia. Amitae meae avia mihi proamita est, ego illi nepotis aut neptis

28. Se llama árbol genealógico a las ramificaciones que hacen los abogados en una sucesión familiar cuando precisan los grados de parentesco; por ejemplo, éste es el padre, éste es el hijo; éste el abuelo; aquél el agnado, etc.

29. La consanguinidad va poco a poco diluyéndose según los grados de sucesión, hasta extinguirse al llegar al último grado, y el parentesco deja de existir, y, gracias al vínculo del matrimonio, la ley vuelve a renovarlo y, en cierto modo, no deja que escape.

La consanguinidad está establecida hasta el sexto grado de parentesco; como la creación del mundo y las generaciones humanas culminan en seis edades, así también el parentesco familiar tiene como límite seis grados⁵⁷¹.

• L. IX, c. 7

c. 7: Sobre los matrimonios ⁵⁷²

1. Hombre indica “sexo”, no “cónyuge”, a no ser que digas “su hombre”.

2. En cambio, marido, sin necesidad de añadir nada, significa “cónyuge”; “marido” deriva de mas, que significa “macho”. Se trata de un nombre en grado positivo, que en su forma diminutiva da masculus, y como derivación, maritus.

3. Esposo se dice así de spondere (prometer). Antes de que comenzasen a emplearse las capitulaciones matrimoniales escritas se daban mutuamente garantías, en las que, de manera recíproca, se hacían la promesa de consentir en los derechos del matrimonio y nombraban unos fiadores.

4. De aquí que al varón lo llamemos “esposo”, derivado de spondere; y lo mismo se dice de la “esposa”. Por lo demás, spondere significa propiamente “querer”. En consecuencia, el esposo es tal no porque recibe una promesa, sino porque él promete (spondet) y presenta fiadores (sponsores)⁵⁷³.

5. Las arras se denominan arrabo, como si dijéramos “arras buenas”, pues lo que se da como promesa de matrimonio es bueno, pues bueno es el matrimonio; en

filius, aut filia. Amitae meae proavia mihi abamita est, ego illi nepotis, aut neptis filius, aut filia. 26. [DE AVUNCULIS]. Matris meae frater mihi avunculus est, ego illi sororis filius, aut filia. Avunculi mei pater mihi avunculus magnus est, ego illi filii sororis filius, aut filia. Avunculi mei avus mihi proavunculus est, ego illi filii nepos, aut neptis. Avunculi mei proavus mihi abavunculus est, ego illi neptis filius, aut filia. 27. DE MATERTERIS. Matris meae soror mihi matertera est, ego illi sororis filius, aut filia. Materterae meae soror mihi matertera magna est, ego illi sororis nepos, aut neptis. Aviae meae soror mihi abmatertera est, ego illi pronepos sororis, aut pronepotis. Proaviae meae soror mihi promatertera est, ego illi neptis filius, aut filia.

⁵⁷¹ 28. Stemmata dicuntur ramusculi, quos advocati faciunt in genere, cum gradus cognationum partiuntur, ut puta ille filius, ille pater, ille avus, ille agnatus, et ceteri, quorum figurae haec. 29. Haec consanguinitas dum se paulatim propaginum ordinibus dirimens usque ad ultimum gradum subtraxerit, et propinquitas esse desierit, eam rursus lex matrimonii vinculo repetit, et quodam modo revocat fugientem. Ideo autem usque ad sextum generis gradum consanguinitas constituta est, ut sicut sex aetatibus mundi generatio et hominis status finitur, ita propinquitas generis tot gradibus terminaretur.

⁵⁷² ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Op. cit.*, pág. 784 y ss. Liber IX, c. 7. De coniugiis

⁵⁷³ 1. Vir sexum significat, non coniugium, nisi adieceris vir eius. 2. Maritus vero etiam sine adiectione coniugem sonat; et a mare maritus quasi mas. Est enim nomen primae positionis, quod facit in diminutione masculus, in derivatione maritus. 3. Sponsus ab spondendo vocatus. Nam ante usum tabellarum matrimonii cautiones sibi invicem emittebant, in quibus spondebant se invicem consentire in iura matrimonii, et fideiussores dabant. 4. Vnde admissum est ut sponsum dicamus virum, ab spondendo, et sponsam similiter. Ceterum proprie spondere et sponsores dat.

cambio, el pago de fornicación o adulterio es malo, y por eso no se denomina arrabo.

6. El nombre de “arra” deriva de res (cosa), por la que se entrega. Y es que las arras no se utilizan sólo como promesa matrimonial, sino como garantía de cualquier otra cosa prometida para llevarla a efecto, o para obtener su devolución.

7. Los que piden en matrimonio se llaman pretendientes, palabra derivada de pretender y de pedir.

8. La que acompaña a la novia y une a la desposada con su marido recibe el nombre de pronuba. Y también el de paraninfa, pues “ninfa” es la novia en el matrimonio; y se la llama también ninfa en razón de su ministerio de lavar a la desposada, lo cual también alude al nombre de la contrayente.

9. Los cónyuges son así denominados por el yugo que, en el matrimonio, se impone a los que se casan. Los desposados suelen colocarse bajo un yugo en señal de la concordia, para indicar que no van a separarse. No obstante, se les aplica realmente el nombre de cónyuges desde la primera promesa de matrimonio, aunque no haya tenido todavía lugar la unión conyugal; así María es llamada cónyuge de José, aunque entre ellos no había ni habría de existir nunca unión carnal alguna⁵⁷⁴.

10. Se daba el nombre de nuptae a las casadas porque cubrían su rostro con un velo. Es un nombre derivado metafóricamente de “nubes”, porque éstas ocultan el cielo. De aquí deriva también la denominación de las nupcias, porque en ese momento se velaban por vez primera las cabezas de las novias. En latín obnubere significa “cubrir”.

11. El antónimo de tal vocablo es innuba, es decir, innupta (soltera), porque aún no vela su rostro.

12. Cuando hablamos de uxores (esposas) es como si dijéramos unxiores; pues antiguamente las jóvenes que iban a contraer matrimonio solían llegar hasta la puerta de la casa del novio y, antes de entrar, adornaban las jambas con bandeletas de lana y las ungían con óleo: de aquí el nombre de uxores, o unxiores, “ungidoras”. Por eso se les prohibía pisar el umbral, porque en él las puertas se unen y se separan.

13. Matrona es la mujer casada. Y se la llama matrona, o madre de un nacido, porque puede ya ser madre: de aquí toma su origen el vocablo matrimonio. No obstante, hay que distinguir entre matrona y madre, y entre madre y

⁵⁷⁴ 5. Arrabo dicta, quasi arra bona. Quod enim datur pro coniugio, bene datur, quia coniugium bonum est. Quod vero causa fornicationis aut adulterii, malum est, idcirco arrabo non est. 6. Dicta autem arra a re, pro qua traditur. Est autem arra non solum sponsio coniugalis, sed etiam pro qualibet promissa re, ut aut reddatur aut compleatur. 7. Proci nuptiarum petitores, a procando et petendo dicti. 8. Pronuba dicta, eo quod nubentibus praeest, quaeque nubentem viro coniungit. Ipsa est et paranympha. Nam nympha sponsa in nuptiis; et nympha pro lavationis officio, quod et ad nomen nubentis adluditur. 9. Coniuges appellati propter iugum, quod imponitur matrimonio coniungendis. Iugo enim nubentes subici solent, propter futuram concordiam, ne separentur. Coniuges autem verius appellantur a prima desponsationis fide, quamvis adhuc inter eos ignoretur coniugalis concubitus; sicut Maria Ioseph coniux vocatur, inter quos nec fuerat nec futura erat carnis ulla commixtio.

materfamilias. Es “matrona” porque ha contraído matrimonio; “madre” porque ha engendrado hijos; y “materfamilias” porque, mediante un solemne acto jurídico, ha pasado a pertenecer a la familia del marido.

14. Denominamos monógamo a quien sólo está casado con una mujer. Entre los griegos, “uno” se dice mónos, y “nupcia” lo traducen por gámos⁵⁷⁵.

15. En cambio, hablamos de bígamo y trígamo según el número de esposas, indicando que es marido de dos o de tres.

16. Se llama viuda a la que no ha tenido dos maridos (viros duo) ni, a la que, a la muerte de su primer cónyuge, se unió en matrimonio con otro. En consecuencia, la que, muerto su primer marido, volvió a casarse, no es viuda. Además se la llama “viuda” porque está sola y no tiene que guardar los compromisos conyugales al casarse de nuevo.

17. La esposa del hermano se denomina fratrissa (cuñada). El hermano del marido se llama levir (cuñado). Las esposas de dos hermanos se llaman entre sí ianitrices (cuñadas), porque han empujado la misma puerta, o porque han entrado por idéntica puerta. La hermana del marido es denominada glos (cuñada).

18. El marido de la hermana no tiene nombre especial, ni tampoco el hermano de la esposa.

19. Matrimonio es el contrato y estipulación justa de los contrayentes⁵⁷⁶.

20. Coniugium son las nupcias de personas legalmente reconocidas con vistas a su convivencia procreadora. Y se dice coniugium porque se conyugan; o tal vez por el yugo al que se atan en el matrimonio, para que no puedan ni desunirse ni separarse.

21. Connubio está formado, no a partir de nupta, sino de nubere. Se habla de connubio cuando el matrimonio tiene lugar entre dos personas iguales en rango y dignidad, por ejemplo, entre ciudadanos romanos. En cambio, no se da connubio cuando un ciudadano romano se casa con una latina. Cuando no tiene lugar el connubio, los hijos no se hacen acreedores a la dignidad legal del padre.

⁵⁷⁵ 10. Nuptae dictae, quod vultus suos velent. Translatum nomen a nubibus, quibus tegitur caelum. Unde et nuptiae dicuntur, quod ibi primum nubentium capita velantur. Obnubere enim cooperire est. 11. Cuius contraria innuba, hoc est innupta, quae adhuc vultum suum non velat. 12. Uxores vocatae, quasi unxiores. Moris enim erat antiquitus ut nubentes puellae simul venirent ad limen mariti, et postes, antequam ingrederentur, ornarent laneis vittis et oleo unguerent. Et inde uxores dictae, quasi unxiores: quae ideo vetabantur limina calcare, quod illic ianuae et coeant et separentur. 13. Matrona est quae iam nupsit, et dicta matrona, quasi mater nati, vel quia iam mater fieri potest, unde et matrimonium dictum. Distinguitur autem inter matronam et matrem, et matrem et materfamilias. Nam matronae, quia iam in matrimonium convenerunt: matres, quia genuerunt: materfamilias, quia per quandam iuris sollemnitatem in familiam mariti transierunt. 14. Monogamus dictus, quia uni tantum nupsit. Monos enim apud Graecos unum dicitur, nuptiae interpretantur.

⁵⁷⁶ 15. Digamus autem et trigamus a numero uxorum vocatus, quasi duabus, vel tribus maritus. 16. Vidua vocata, quod cum viro duo non fuerit, nec circa consortium alterius viri post mortem coniugis primi adhaeserit. Nam quae alteri post mortem prioris viri nupserint, viduae non dicuntur. Item vidua dicta, quod sola sit, nec circa consortium viri coniugalia iura custodiat. 17. Fratris uxor fratrissa vocatur. Mariti frater levir dicitur. Duorum inter se fratrum uxores ianetrices vocantur, quasi eandem ianuam terentes, vel per eandem ianuam iter habentes. Viri soror galos appellatur. 18. Sororis vir speciale nomen non habet, nec uxoris frater. 19. Matrimonium est nubilium iusta conventio et condicio.

22. El nombre de himeneo procede de un cierto Himeneo, que era invocado antiguamente para la prosperidad del matrimonio; o tal vez de hymén, que es la membrana que defiende la virginidad.

23. Contubernio es el acuerdo de cohabitar durante un período determinado de tiempo; de la misma raíz es “tabernáculo”, que un día se establece aquí, y otro día en otro lugar.

24. Repudio es la ruptura matrimonial que, basándose en el testimonio de testigos, se comunica a una persona presente o ausente⁵⁷⁷.

25. El divorcio tiene lugar cuando, disuelto el matrimonio, una de las partes vuelve a casarse de nuevo; se llama divorcio derivado de la idea de un camino que se desvía, es decir, por el camino que tuerce hacia partes “diversas”.

26. Se habla de frívolo cuando el matrimonio se separa con la intención de volver a unirse de nuevo; pues “frívolo” es algo así como “el de pensamiento inseguro y vacilante”, inestable. Propiamente se aplica el nombre de “frívolo” a los vasos de arcilla quebradizos.

27. Tres son los motivos por los que se puede tomar mujer: el primero, para tener descendencia; sobre ello leemos en el Génesis (1,28): “Y los bendijo, diciéndoles: creced y multiplicaos”. El segundo motivo es la ayuda; acerca de esto se dice en el Génesis (2,18): “No es bueno que el hombre esté solo; proporcionémosle una ayuda que se le asemeje”. El tercer motivo es la incontinencia, por lo que dice el Apóstol que “el que no tenga el don de la continencia, que se case” (1 Cor 7,9).

28. En la elección del marido suelen tenerse en cuenta cuatro condiciones: el valor, el linaje, la belleza y la sapiencia. De ellas, la sapiencia es la más importante para el sentimiento amoroso. A estas cuatro condiciones hace referencia Virgilio con relación a Eneas, porque por ellas se vio impulsada Dido a enamorarse del troyano (En. 4,11-14): por su belleza: “¡Qué nobleza ostenta en semblante!”; por su valor: “¡Qué arrojado corazón valiente con las armas!”; por su sabia palabra: “¡Ay! ¡A qué terribles destinos se ha visto expuesto, y qué guerras dolorosamente concluidas nos ha estado narrando!”; por su linaje: “Creo ciertamente –y no es vana ilusión– que es de linaje de los dioses”⁵⁷⁸.

⁵⁷⁷ 20. Coniugium est legitimarum personarum inter se coeundi et copulandi nuptiae: coniugium dictum quia coniuncti sunt, vel a iugo quo in nuptiis copulantur, ne resolvi aut separari possint. 21. Conubium autem non a nupta, sed a nubendo formatum. Dicitur autem conubium, cum aequales in nuptias coeunt, ut puta cives Romani, pari utique dignitate. Conubium autem non est, cum civis Romanus cum Latina iungitur. Quotiens autem conubium non est, filii patrem non sequuntur. 22. Hymenaeus dicitur a quodam Hymenaeo, qui primus prospere usus est nuptiis, vel ἀπο τοῦ ὑμενος, quae membrana virginitatis est claustrum. 23. Contubernium est ad tempus coeundi conventio; unde et tabernaculum, quod modo huc, modo illuc praefigitur. 24. Repudium est quod sub testimonio testium vel praesenti vel absenti mittitur.

⁵⁷⁸ 25. Divortium est quotienscumque dissoluto matrimonio alter eorum alteras nuptias sequitur. Divortium autem dictum a flexu viarum, hoc est, viae in diversa tendentes. 26. Frivolum est cum eo animo separantur, ut rursum ad se invicem revertantur. Nam frivolus est velut quassae mentis et fluxae, nec stabilis. Proprie autem frivola vocantur fictilia vasa inutilia. 27. Tribus autem ob causis ducitur uxor: prima est causa proles, de qua legitur in *Genesi* (1,28): “Et benedixit eos, dicens: Crescite et multiplicamini”; secunda causa adiutorii, de qua ibi in *Genesi* dicitur (2,18): “Non est bonum esse hominem solum; faciamus ei adiutorium simile”; tertia causa incontinentiae, unde dicit Apostolus, ut (1 Cor. 7,9): “Qui se non continet, nubat” 28. In eligendo marito quattuor spectari solent: virtus, genus, pulchritudo, sapientia. Ex his sapientia potentior est ad amoris affectum.

29. Cuatro son, igualmente, las razones que, en la elección de esposa, empujan al hombre al amor: la hermosura, el linaje, las riquezas y las costumbres. Es muy de desear que se busquen mejor en ella las costumbres que la hermosura. Sin embargo, hoy día suelen codiciarse no las que son recomendables por la honradez de sus costumbres, sino por las riquezas o la belleza externa.

30. Las mujeres se encuentran bajo la potestad del varón, porque suelen ser frecuentemente engañadas por la ligereza de su espíritu. De ahí que resultara justo que se vieran gobernadas por la autoridad del hombre. Por eso los antiguos establecieron que las solteras, aun mayores de edad, estuvieran bajo tutela precisamente por la versatilidad de su espíritu⁵⁷⁹.

III. CONCILIOS Y SÍNODOS, SIGLOS IV Y V

En el comienzo del siglo IV se encuentran las primeras disposiciones conciliares⁵⁸⁰ que hacen referencia a las consecuencias jurídicas de matrimonios entre parientes afines, sin que en ningún momento se utilice la palabra impedimento para contraer matrimonio⁵⁸¹.

En los siglos IV y V, las relaciones con la hermana de la novia se consideraban incestuosas y obligaban a penitencia, no parece que el matrimonio estuviera prohibido entre el adúltero y su cómplice (en ambos sexos) tras la disolución del primer matrimonio. Las prohibiciones matrimoniales por causa de parentesco, alianza o relaciones fuera del matrimonio, no hizo entonces más que esbozarse; en lo sucesivo experimentó notables incrementos⁵⁸².

Los Concilios de esta época⁵⁸³ legislaron sobre los parentescos y las prohibiciones de contraer por razón de ellos; pero, por regla general, los concilios trataron más sobre la consanguinidad que sobre la afinidad, que mencionaron sólo aisladamente y en ocasiones. Las prohibiciones constan en las disposiciones canónicas y en las leyes civiles.

Refert haec quattuor Vergilius de Aenea, quod his Dido impulsa est in amorem eius (*Aen.* 4, 11-14). Pulchritudine: *Quam sese ore ferens!*; Virtute: *Quam forti pectore et armis!*; Oratione: *Heu quibus ille iactatus fatis, quae bella exhausta canebat!*; Genere: *Credo equidem, nec vana fides, genus esse deorum.*

⁵⁷⁹ 29. Item in eligenda uxore quattuor res impellunt hominem ad amorem: pulchritudo, genus, divitiae, mores. Melius tamen si in ea mores quam pulchritudo quaeratur. Nunc autem illae quaeruntur, quas aut divitiae aut forma, non quas probitas morum comendat. 30. Ideo autem feminae sub viri potestate consistunt, quia levitate animi plerumque decipiuntur. Unde et aequum erat eas viri auctoritate reprimi. Proinde et veteres voluerunt feminas innuptas, quamvis perfectae aetatis essent, propter ipsam animi levitatem in tutela consistere.

⁵⁸⁰ HEFELE, K. J. von y LECLERCQ, H. *Histoire des Conciles d'après les documents originaux*. Ed. Henri Leclercq. París: Letouzey et Ané, 1907-1921, 9 vol. FERNÁNDEZ y LARREA, R. *Synodorum oecumenicarum summa, in qua praeter uniuscuiusque concilii historicam enarrationem, in médium etiam afferuntur canones universi, atque scholiis quibusdam elucidantur*. Editio altera, novis curis elaborata, correctior & adaucta ad usum verspertinae canonum cathedrae per ... Raymundum Fernández & Larrea. Vallisoleti. Apud viduam et filios. Santander, 1788. Typ. León Amarita. Matriti, 1827.

⁵⁸¹ Cfr. SUBERBIOLA MARTÍNEZ, J. *Nuevos concilios hispano-romanos de los siglos III y IV. La colección de Elvira*. Universidad de Málaga, 1.987

⁵⁸² GAUDEMET, J. *El matrimonio en occidente*. Taurus. Madrid, 1993, pág. 82-83

⁵⁸³ BARTOLOMÉ DE LAS CASAS. *Summa conciliorum omnia tam generalium quam provincialium; collecta dum agere in Concilio Tridentino*. Augustae Taurinorum. Marietti, 1869.

1. Siglo IV

1.1. Concilio de Elvira, a. 306

Se celebró en Guadix, en la iglesia Eliberitana, durante el reinado de Constantino y bajo el pontificado de San Dionisio. Tiene una particular importancia porque sirvió de pauta para la legislación conciliar posterior, recoge las disposiciones sobre la afinidad⁵⁸⁴ en sus cánones 61 y 66, estableciendo:⁵⁸⁵

Canon 61: De aquellos que se casan con dos hermanas.

*Si alguien después de la muerte de su mujer se casare con la hermana de aquélla y ésta fuere cristiana, tenemos por bien que se abstenga de la comunión durante cinco años. A no ser que una grave enfermedad obligase a administrársela antes*⁵⁸⁶.

La exigencia es mayor que en la legislación romana, donde sí estaba permitido el matrimonio con la hermana de la mujer difunta.

Canon 66: De aquellos que se casan con sus hijastras.

*Si alguno se casare con su hijastra, por ser un incestuoso, tenemos por bien no se le dé la comunión, ni aun a la hora de la muerte*⁵⁸⁷.

El Concilio de Elvira es el primer Concilio que recogió la prohibición al matrimonio por afinidad, no sólo en línea recta en su canon 66, sino también en línea colateral en el canon 61, estableciendo sanciones de distinta gravedad para el caso de incumplimiento de sus disposiciones: la afinidad en línea recta llevaba aparejada una de las mayores penas: la excomunión perpetua, pues se considera una deshonestidad y la afinidad en línea colateral, llevaba consigo una sanción menor: la excomunión durante cinco años y, en este caso, la pena impuesta permitía al infractor reconciliarse con la Iglesia después de dicho periodo.

Sobre el proceso penitencial de la Iglesia visigoda interesa destacar que no difiere del observado durante la última época de la dominación romana. El pecador, reo de gravísimos crímenes, era primeramente excomulgado; después, una vez que se acogía a la penitencia, pasaba a formar parte del grupo de penitentes, donde con vigiliass, ayunos, oraciones y limosnas trabajaba para expiar las culpas; finalmente, terminado el tiempo de

⁵⁸⁴ GÓMEZ MORÁN, L. *Op. cit.*, pág. 17.

⁵⁸⁵ *Códice antiguo Vigilano*, ms. D.I.2, de El Escorial, en letra visigótica, ff. 133-137. *Monumenta Germaniae Histórica*. Editada por der Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlín, 1916. VIVES, J. *Concilios visigóticos e hispano-romanos*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Barcelona-Madrid, MCMLXIII, pág. 12-13. VIVES, J. MARÍN, T. MARTÍNEZ, G. *Concilios visigóticos e hispanoamericanos*. Barcelona-Madrid, 1963, pág. 2-15.

⁵⁸⁶ Concilium Eliberritanum. LXI. De his qui duabus sororibus copulantur.

Si quis post obitum uxoris suae sororem eius duxerit, et ipsa fuerit fidelis, quinquennium a comunione placuit abstinere, nisi forte velocius dari pacem necessitas coegerit infirmitatis.

⁵⁸⁷ Concilio Eliberritanum. LXVI. De his qui privignas suas ducunt.

Si quis privignam suam duxerit uxorem, eo quod sit incestus, placuit nec in finem dandam esse communionem.

la satisfacción, era reconciliado de nuevo con la Iglesia y admitido a la comunión eucarística⁵⁸⁸.

1.2. Concilio de Neocesarea, a. 314

El Concilio de Neocesarea (Asia Menor) recogió la prohibición para el matrimonio con afín, disponiendo⁵⁸⁹:

*Canon 2: La mujer que se casare con dos hermanos, debe ser excomulgada hasta el día de su muerte. Pero, usando de benignidad, se le concederán los sacramentos en su última hora, con la condición de que si se reestableciese, sea admitida a la comunión, disuelto el matrimonio. Pero si la mujer muriese, subsistiendo este matrimonio, será difícil la penitencia al cónyuge sobreviviente, cuya sentencia obligará con la misma igualdad, a los hombres que a las mujeres*⁵⁹⁰.

2. Siglo V

2.1. Sínodo Romano, a. 402

El Sínodo Romano del año 402, celebrado bajo el Pontificado de Inocencio I, en sus cánones 9 y 11 prohíbe el matrimonio con la hermana de la esposa difunta y con la viuda del tío⁵⁹¹.

De lo expuesto, es posible concluir:

Diferencias entre uno y otro Concilio:

1º) El Concilio de Neocesarea trató el caso de una mujer que se casó sucesivamente con dos hermanos; en el Concilio de Elvira se trató del hombre que se casó sucesivamente con dos hermanas.

2º) La sanción impuesta por el Concilio de Elvira es la excomunión perpetua; el Concilio de Neocesarea admitió la absolución en peligro de muerte.

Coincidencias entre ambos, y deducciones:

1º) Que las disposiciones de ambos Concilios contienen elementos que hacen pensar que también antes de éstos el impedimento de afinidad se había extendido más allá de los límites establecidos por el Derecho Romano, ampliándose al primer grado de la línea colateral⁵⁹².

⁵⁸⁸ Cfr. GONZÁLEZ RIVAS, S. s.j. *La Penitencia en la Primitiva Iglesia Española*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto San Raimundo de Peñafort. Salamanca, 1949

⁵⁸⁹ GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Colección de cánones y de todos los concilios de la Iglesia española*. Imp. Pedro Montero. Madrid, 1849-55. Tomo I, pág. 44-46. *MGH*. Epist. 3, 482-485.

⁵⁹⁰ Concilio de Neocesarea. II. Mulier, si duobus fratribus nupta fuerit, abiciatur usque ad mortem. Verumtamen erga exitum propter misericordiam, si promiserit, quod facta incolumis huius coniunctionis vincula dissolvat, paenitentiam consequatur. Quod si defecerit mulier in talibus nuptiis constituta vel etiam vir, paenitentia erit in vita remanenti difficilis.

⁵⁹¹ WERNZ, F.X. *Ius canonicum*. Universitas Gregoriana. Roma, 1927-1952. V: *Ius matrimoniale, emendata et aucta*, 1928, pág. 467. FERNÁNDEZ y LARREA, R. *Op. cit.*

⁵⁹² Cfr. BOGGIANO PICO. A. *Il matrimonio nel diritto canonico*. Editorial Torinese. Torino, 1936.

2º) La *Decretal del Papa Siricio* de esta misma época es muy interesante pues en ella se amplían algunos aspectos de la incipiente doctrina canónica sobre el parentesco y establece la pena de excomunión para todo el tiempo que los incestuosos permanezcan unidos, con la pérdida de los derechos que pudieren corresponderles como cristianos mientras hagan vida marital; pero si se separan, pueden volver a reconciliarse con la Iglesia.

3º) El incesto no hacía nulo el matrimonio, únicamente se imponía a los incestuosos una sanción, aunque sumamente importante como es la separación de la Iglesia. Es decir, contraer matrimonio dentro de los grados prohibidos era posible aunque estuviera prohibido; es más, lo prohibido era hacer uso del matrimonio.

4º) El concepto de impedimento como causa que impide un matrimonio y da lugar a la nulidad del mismo *ex initio* es algo desconocido en esta primera época. La noción de nulidad del vínculo exige un sentido jurídico refinado –del que se carecía– capaz de disociar entre la situación de hecho: la realidad de una unión, y el estado de derecho, es decir la inexistencia *ab initio* del matrimonio por infringir una prohibición. La noción del impedimento, que veta el matrimonio y la infracción de la disposición que conlleva la nulidad de esa unión, es aún desconocida por los canonistas de esa época.

Muchos años más tarde, San Zacarías, Romano Pontífice (741-752), en su carta *Gaudium Magno* dirigida a Pipino y a los obispos de Francia, fechada hacia el 5 de enero de 747, tras recoger textualmente el canon 2 del Concilio de Neocesarea, concluye⁵⁹³:

Nos, pues, con la ayuda de la gracia de Dios y de conformidad con los decretos de nuestros antecesores los pontífices que nos han precedido –confirmándolos todavía más– decimos que no se celebren matrimonios según el rito y la norma de la religión cristiana y romana, hasta tanto no se conozca el parentesco. Y- lo que no suceda- que tampoco se atreva ninguno a tomar por mujer a la comadre (...); es, en efecto, algo ilícito y pecaminoso delante de Dios y de sus ángeles. Es un pecado tan grande que nada se ha dicho al respecto ni por los santos padres ni en las disposiciones de los sagrados concilios o en las leyes imperiales; prefirieron callar, por temor al juicio de Dios.

IV. CONCILIOS

1. España Visigoda

El pueblo germánico de los visigodos⁵⁹⁴ empezó su asentamiento en el año 418 y logró constituir un Estado que abarcó toda la península ibérica y parte del sur de Francia y que

⁵⁹³ MGH, Epist. 3, 482-485

⁵⁹⁴ MENENDEZ PIDAL, R. *Historia de España*. Tomo III: TORRES, M. *España visigoda*. Espasa Calpe. Madrid, 1963. VALDEAVELLANO, L de. *Curso de Historia de las Instituciones Españolas. De los orígenes al final de la Edad Media*. Revista de Occidente. Madrid, 1968. DAHN, F. *Die Verfassung der Westgothen*. Würzburg, 1870. ZEUMER, K. *Historia de la legislación visigoda*. Universitat de Barcelona. Barcelona, 1944. KING, P. D. *Law and Society in the Visigothic Kingdom*. Editor: Cambridge University Press. Cambridge, 1972. GIBERT, R. *El reino visigodo y el particularismo español. Estudios visigóticos, I*. I Goti in Occidente. Spoleto Roma-Madrid, 1956, pág. 15-47. ORLANDIS, J. *Época visigoda (409-711)*. Gredos. Madrid, 1987. FICKER, J. *Sobre el íntimo*

perduró hasta su conquista por los musulmanes en el año 711. Cabe distinguir en el reino visigodo de Toledo:

- El periodo arriano: del año 511 al 585, y
- El periodo católico: del 585 al 711⁵⁹⁵.

Es uno de los rasgos más sobresalientes de la legislación matrimonial de los siglos VI al VIII la lucha contra el incesto⁵⁹⁶, y de sus disposiciones conciliares⁵⁹⁷ interesa destacar para nuestra materia:

1.1. Concilio de Toledo II, a. 527

Se celebró el 17 de mayo de 527 en la ciudad de Toledo, siendo obispo Montano y durante el reinado de Amalarico, y dispuso⁵⁹⁸:

Canon 5: De los que se casan con sus parientas; sean separados de la comunión de Cristo.

También establecemos saludablemente que ningún fiel pretenda casarse con ninguna parienta suya dentro de los grados de parentesco que son conocidos dentro de la familia; porque está escrito que «ningún hombre debe acercarse a la que le sea cercana por la sangre para descubrir sus vergüenzas»; y sin volver a repetir este principio, continúa poco después y dice: «el alma que hiciere alguna cosa de estas abominaciones perecerá en medio de su pueblo». De modo que si hubiere alguno que violare este nuestro decreto, entienda que será castigado con tanta mayor severidad, cuanto mayor se conozca ser el parentesco que tiene con la persona que se casó, y durará tanto más el tiempo de la citada excomunión y separación del cuerpo de Cristo y de la compañía de sus hermanos, cuanto más cercano sea el parentesco con el que se ha contaminado. Nosotros prometemos guardar inviolablemente la norma que suscribimos. Y si alguno, tanto de nosotros como de aquellos que han estado ausentes de esta provincia, a este santo concilio, se atreviere a violar esta norma tan saludable, o descuidare el cumplirla con exactitud, una vez convicto será considerado durante algún tiempo como extraño a todos los hermanos ⁵⁹⁹.

parentesco entre el derecho godo-hispánico y el noruego-islandico. Traducido del alemán por José Rovira Armengol. Universidad de Barcelona, Facultad de Derecho. Barcelona, 1928.

⁵⁹⁵ FERNÁNDEZ ALONSO, J. *La cura pastoral en la España romanovisigoda*. Publicaciones del Instituto Español de Estudios Eclesiásticos en Roma, monografías; 2. Editorial Iglesia Nacional Española. Roma, 1955.

⁵⁹⁶ GAUDEMET, J. *Op. cit.*, pág. 120

⁵⁹⁷ VIVES, J. *Op. cit.* MANSI, J.D. *Sacrorum Conciliorum Nova et Amplissima Collectio*. Ed. Anastatica. Parisiis, 1901-1927. Akademische Druck- U. Verlagsanstalt. Graz- Austria, 1960. HEFELE, J. y LECLERCQ, H. *Op. cit.*

⁵⁹⁸ *Códice antiguo Vigilano*, ms. D.I.2, de El Escorial, en letra visigótica, ff. 143d-145a; add de Ang. *Monumenta Germaniae Histórica*. VIVES, J. *Op. cit.*, pág. 42-43. TEJADA Y RAMIRO. *Colecciones de cánones y de todos los concilios de la Iglesia de España y América*. Imprenta de D. Pedro Montero. Madrid, 1859-1863. T.II. VIVES, J. MARÍN, T. MARTÍNEZ, G. *Op. cit.*, pág. 44-45

⁵⁹⁹ Item Toletana Synodus IIª. V: De his qui proximis suis se copulant, ut a comunione Christi separentur.

Nam et haec salubriter praecavenda sancimus, ne quis fidelium propinquam sanguinis sui, usquequo ad finitatis linimenta generis successione cognoscit, in matrimonio sibi desideret copulari, quoniam scriptum est: Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedat ut revelet turpitudinem eius; nec sine denuntiatione sententiae, nam paulo post infert et dicit: Anima quae fecerit de abominationibus istis quippiam peribit de medio populi sui. Si quis ergo huius decreti nostri temerator existerit ac vetitum violare praesumserit, tantum graviore se multandum sententia recognoscat, quanto eam propinquiorem cui copulari se maluit suae originis esse non

La sanción establecida, la separación de la Iglesia, era, sin concretar su duración, directamente proporcional al grado de parentesco que unía a los contrayentes infractores de la norma.

Concilio de particular importancia pues, remitiéndose al *Breviario de Alarico II* (año 506), prohibió expresamente el matrimonio entre parientes dentro del cuarto grado; pero en él también encontramos, aunque en germen, la prohibición hasta el séptimo grado, pues – parece ser- que la prohibición hasta el séptimo grado se debió a un error en la traducción del autor de la *Interpretatio de las Sentencias de Paulo* (4.10.8) que llevó a considerar que, a efectos sucesorios, el parentesco llegaba hasta el séptimo grado. Y el Concilio de Toledo, remitiéndose a ese texto, determinó que no se podía contraer matrimonio por personas entre las que podía haber derecho de sucesión, con lo cual se prohibió el matrimonio entre parientes hasta el séptimo grado:

Que ningún fiel conociendo a una parienta suya cercana en la sucesión, desee unirse a ella en matrimonio (...). Si, por tanto, existiera algún temerario y presumiese violar lo prohibido en nuestro decreto, reconozca que debe ser castigado con más grave sentencia, cuando no se dude que con la que quiso copular sea más cercana a su origen y por excomunión sea separado del cuerpo y consorcio de fraternidad de Cristo por tiempo más largo en tanto fuese manchado por el contagio de sangre más cercana⁶⁰⁰.

La disposición del Concilio quedó recogida en el Decreto de Graciano⁶⁰¹.

1.2. Concilio de Lérida, a. 546

Celebrado el 6 de agosto de 546 en el convento Ilerdense, durante el reinado de Teodorico. Sobre el incesto determinó⁶⁰²:

Canon 4: Que los incestuosos, durante todo el tiempo que permanezcan en pecado sean contados como catecúmenos.

Tenemos por bien que aquéllos que se manchan con el crimen del incesto, mientras permanezcan en este detestable e ilícito contubernio carnal, sean admitidos en la iglesia solamente durante la misa de los catecúmenos y con los tales no es conveniente que a su mesa se sienta ningún cristiano, conforme al dicho y mandato del Apóstol⁶⁰³.

ambigit, tantoque annosae excommunicationis tempore et a Christi corpore et fraternitatis consortio sequestretur, quanto fuerit propinquioris sanguinis contagione pollutus. Huius institutionis regulam qui subscribimus irrefragabili auctoritate nos spondemus servaturos. Si quis autem tam nostrum vel eorum qui nunc sanctae synodo ex hac provincia defuerunt huic tam salubri ordinationi obviare praesumserit vel solleter adimplere neglexerit, convictus totius fraternae karitatis aliquandiu habeatur extraneus.

⁶⁰⁰ Ne quis fidelium propinquam successionem cognoscit, in matrimonio sibi desideret copulari (...) Si quis ergo huius decreti nostri timerator existerit ac vetitum violare praesumserit, tantum graviore se multandum sententia recognoscat, quanto eam propinquorem cui copulari se maluit suae originis esse non ambigit, tantoque annosioris excommunicationis tempore et a Christi corpore et fraternitatis, consortio sequestretur, quanto fuerit propinquioris sanguinis contagione pollutus.

⁶⁰¹ GRACIANO. *Decretum*, c.35, q.8, c.2.

⁶⁰² *Códice antiguo Vigilano*, ms. D.I.2, de El Escorial, en letra visigótica, ff. 139b-140d. *Monumenta Germaniae Histórica*. VIVES, J. *Op. cit.*, pág. 56. TEJADA Y RAMIRO. *Op. cit.* VIVES, J. MARÍN, T. MARTÍNEZ, G. *Op. cit.*, pág. 55-56

⁶⁰³ Concilium Ilerdense. IIII. De incestis, ut quamdiu in scelere sunt inter catecumenos habeantur.

Este canon quedó también recogido en el Decreto de Graciano⁶⁰⁴.

1.3. Concilio de Braga II, a. 572

Celebrado el 1 de junio de 572, durante el reinado del rey Mirón, en la iglesia metropolitana de Braga.

De este Concilio, que recogió los capítulos de los Concilios de los Padres Orientales, reunidos y ordenados en el Concilio Lucense por el Obispo Martín, destacamos de sus textos:

Los santos cánones que fueron establecidos en las regiones orientales por los antiguos Padres, fueron escritos primeramente en la lengua griega, pero después, pasados los años, fueron traducidos a la lengua latina, y porque resulta difícil el traducir algo sencillamente de una lengua a la otra, y también suele ocurrir que después de tanto tiempo, los copistas, o por no entenderlas o por descuido omitan muchas cosas y por esto aparezcan en los mismos cánones algunas cosas oscuras para los poco ilustrados, por lo tanto me ha parecido conveniente el restablecer con más sencillez y corrección, todo aquello que fue expresado oscuramente por los traductores, y también lo que ha sido cambiado por los copistas, teniendo cuidado ante todo que todas aquellas cosas que tocan a los obispos o al clero todo se reúna en una parte y del mismo modo se agrupe también todo lo que toca a los seglares, para que cualquier capítulo que uno quiera consultar pueda encontrarlo más rápidamente.

Y entre lo que el mismo Concilio denomina:

Cánones de los concilios de los primitivos Padres orientales seleccionados por el venerable obispo Martín y por todo el concilio Bracarense, o capítulos corregidos donde se restauran las decisiones acerca de los clérigos y de los seglares separadamente a fin de que todo aquello que los traductores del griego al latín expresaron oscuramente, y lo que la negligencia de los copistas ha cambiado o corrompido, aparezca reunido en este lugar más clara y exactamente y así pueda cualquiera encontrar en el capítulo correspondiente lo que quisiere saber.

Dispuso expresamente sobre la afinidad⁶⁰⁵:

Canon 79: De la mujer que se casa con dos hermanos y del hombre que lo hace con dos hermanas.

Si alguna mujer se casare con dos hermanos o algún hombre con dos hermanas, se abstendrán de la comunión hasta la hora de la muerte, pero al morir désele la comunión usando de misericordia. Pero si sobrevivieren después de haber

De his qui se incesti pollutione conmaculant, placuit ut quousque in ipso detestando et illicito carnis contubernio perseverant, usque ad missam tantum catecumenorum in ecclesia admittantur; cum quibus etiam nec cibum summere ulli christianorum, sicut ait Apostolus vel iussit, oportet.

⁶⁰⁴ GRACIANO. *Decretum*, c.35, q.2, c.9.

⁶⁰⁵ *Código antiguo Vigilano*, ms. D.I.2, de El Escorial, en letra visigótica, ff. 212c-218 bis a; add de Em. *Monumenta Germaniae Histórica*. VIVES, J. *Op. cit.*, pág. 104-105. TEJADA Y RAMIRO. *Op. cit.* VIVES, J. MARÍN, T. MARTÍNEZ, G. *Op. cit.*, pág. 104 y ss.

recibido la comunión y convalecieren de su enfermedad, harán penitencia completa el tiempo establecido ⁶⁰⁶.

La Iglesia de este periodo fue interviniendo en las prohibiciones matrimoniales por razón de parentesco con el fin de regular la moral social y hacerla más conforme con el cristianismo.

1.4. Influencia en la legislación civil

Los concilios visigóticos celebrados durante este periodo establecieron la disciplina eclesiástica que, posteriormente, influiría en la adhesión al catolicismo de los pueblos germánicos. Importantes fuentes legislativas civiles⁶⁰⁷ de este periodo son las leyes visigodas⁶⁰⁸.

a) *Lex Romana Visigothorum*

Llamada también *Breviario de Alarico*⁶⁰⁹ o *Breviario de Aniano*⁶¹⁰, promulgada en el año 506. Sobre el parentesco sus fuentes son: *Sentencias de Paulo*⁶¹¹, *Código Teodosiano* y *Epítome de la Instituta de Gayo*.

Sobre el incesto, que trata en el Libro III,5,1, dispuso⁶¹²:

Lex Romana Wisigothorum, III.5.1. Flavio Chindasvinto Rey. Sobre las uniones y los adulterios incestuosos. Que nadie ose unirse en matrimonio o manchar con el adulterio a alguien de la estirpe de su padre o madre, ni de su abuelo o abuela o de los padres de su mujer, tampoco a la desposada o viuda del padre o a la dejada por sus parientes, de tal modo que a nadie esté permitido afear por la sensualidad

⁶⁰⁶ Synodus Bracarenis Secunda. LXXIX. [De muliere qui duos fratres coniugio vel viro qui duas sorores habuerit.]

Si qua mulier duos fratres aut si quis vir duas sorores habuerit, a communione abstineantur usque ad mortem; in morte autem eis communio pro misericordia detur. Si vero supervixerint communione accepta et de infirmitate convalescerint, agant poenitentiam plenam tempore constituto.

⁶⁰⁷ ZEUMER, K. (Ed.). *Leges Visigothorum*. Monumenta Germaniae Historicae, Legum Sectio 1/1. Hannoverae et Lipsiae, 1902, Hannover, 1973, 33-464. FREISEN, J. *Geschichte des Kanonischen Eherechts bis zum Verfall der Glossenliteratur*, 2ª edición, Ferdinand Schöningh. Paderborn, 1893 y *Das Eheschließungsrecht in Spanien. Grossbritannien, Irland und Skandinavien in geschichtlicher Entwicklung: I, Spanien in Westgotischer, Mozarabischer und neuer Zeit*. Paderborn, 1918. D'ORS, A. *El Código de Eurico*. Edición, Palingenesia, Índices, Estudios Visigóticos, II. Roma, 1960. UREÑA Y SMENJAUD, R. de. *La legislación gótico-hispana: leges antiquiores, Liber Iudicorum*. Establecimiento tipográfico de Idamor Moreno. Madrid, 1905

⁶⁰⁸ MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. *Anonyme ou Collectif*. Hanovre, 4º M 206 (2,1,1). Codicis Euriciani leges ex Lege Baiuvariorum restitutae 28-32. Liber iudiciorum sive Lex Visigothorum edita ab Reccessvindo rege a. 654, renovata ab Ervigio rege a. 681, accedunt (suis locis insertae) leges novellae et extravagantes: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k95233j>.

⁶⁰⁹ ORLANDIS, J. *El reino visigodo. Siglos VI y VII*. Separata del volumen primero de la *Historia económica y social de España*. Raycar. Madrid, 1973, pág. 457

⁶¹⁰ Aniano fue el Consejero que lo refrendó.

⁶¹¹ PAULO. *Sentencias IV*, 10

⁶¹² HAENEL, G. *Lex Romana Visigothorum*. Scientia. Aalen, 1962. *Legis Romanae Visigothorum. Fragmenta ex Codice Palimpsesto*. Sanctae Legionensis Ecclesiae. Protulit illustravit ac sumptu publico edidit. Regia Historiae Academia Hispana. Apud Ricardum Fe, Regiae Academiae Typographum. Matriti, MDCCCXCVI. *Leges nationum germanicarum* edidit Societas Aperiendis Fontibus Rerum Germanicarum Medii Aevi. Impensis bibliopolii Hahniani, 1902. Hannoverae. MGH Legum Sectio I Legum Nationum Germanicum contiene Leges Visigothorum Ex Libris Luis G. de Valdeavellano.

el parentesco de sangre hasta el sexto grado de la estirpe, con excepción de aquellas personas que por mandato y consentimiento de los príncipes antes de esta ley consta que contrajeron la unión, los cuales en modo alguno podrán ser acusados de reato por la promulgación de esta ley. Semejante disposición se ha de observar también con respecto a las mujeres. A quienes osaren actuar contra esta constitución, que el juez no se retrase en separarlos, de modo que, alejados de tan vergonzosa mancha, según sus sexos sean apartados a un monasterio y permanezcan allí de continuo. Lo que se debe hacer con sus posesiones lo evidencia más abajo debidamente una disposición de la ley⁶¹³.

En el *Epítome de Gayo* se prohíbe el matrimonio por razón de afinidad, disponiendo:

Tampoco el yerno a su suegra, ni el suegro a la nuera pueden tomar por mujer, ni el padrastro a la hijastra, ni el hijastro a la madrastra⁶¹⁴.

Prohibiendo tomar por esposa a la viuda del hermano y que el viudo contrajera matrimonio con la hermana de su difunta esposa, matrimonio que en ningún caso podía autorizarse ni era susceptible de dispensa "*habendi penitus licentia denegatur*" y los hijos de tal unión no podían tener la consideración de legítimos, como se declara en la *Interpretatio*:

Se deniega totalmente la licencia de casarse con la mujer del hermano o con dos hermanas de un solo hermano; porque los hijos procreados de tal matrimonio no son tenidos por legítimos⁶¹⁵.

Igualmente, consta en el *Epítome de Gayo*:

Pues no se permite⁶¹⁶ que un solo varón tenga dos hermanas por esposas, ni que una sola mujer se case con dos hermanos⁶¹⁷.

b) Liber Iudiciorum

Recesvinto⁶¹⁸, hijo de Chindasvinto⁶¹⁹, promulgó en el año 654 ante el clero y la nobleza el *Liber Iudiciorum* o *Lex Visigothorum*⁶²⁰, que desde principios del siglo XIII se conoce

⁶¹³ Lex Romana Wisigothorum III, 5, 1. Flavius chisdasvintus rex. De coniugiis et adulteris incestivis: Nullus presumat de genere patris vel matris, avi quoque vel aviae seu parentum uxoris, patris etiam disponsatam aut viduam vel propinquorum suorum relictam sibi in matrimonio copulare vel adulterio polluere; ita ut usque ad sextum generis gradum nulli liceat sanguinis propinquitatem libidine fedare vel coniugio adpetere, excepto illas personas, quas per ordinationem adque consensum principum ante hanc legem constitit adeptos fuisse coniugium, qui nequaquam per legis huius edictam teneri poterunt ad reatum. Similis et de mulieribus ordo servandus est. Qui vero contra hanc constitutionem presumserint facere, iudex eos non diferat separare, ut a tam nefandam pollutionem divisi iuxta qualitatem sexus in monasteriis delegantur, illic iugiter permansuri. Quid vero de eorum facultatibus observari conveniat, subterius correcte legis sententia manifestat.

⁶¹⁴ *Breviario. Epítome Gai* IV,5, que sigue el texto de la *Instituta*, aunque con distinta redacción: Genero quoque socrum suam, nec socero nurum uxorem accipere licet, nec vitrico privignam, nec privignam [sic, con claro error, por privignum] novercam. FERNÁNDEZ ESPINAR, R. *Op. cit.*, pág. 45. Nota: la errata de privignam es evidente porque no se permite en Derecho Canónico un matrimonio de homosexuales.

⁶¹⁵ *Interpretatio. C. Th.* III,12,2: Fratris uxorem ducendi vel uni viro duas sorores habendi penitus licentia denegatur; nam ex tali coniugio procreati filii legitimi non habentur.

⁶¹⁶ n.t.: Hay que sobre entender "sucesivamente"; porque simultáneamente o a la vez, sería poligamia.

⁶¹⁷ *Breve. Epítome Gai*, IV,7: Sed nec uni viro duas sorores uxorem habere, nec uni mulieri duobus fratribus iungi permittitur.

⁶¹⁸ (?-672). Hijo del Rey Chindasvinto, fue el que acabó y promulgó la compilación del *Liber Iudiciorum*, o *Lex Visigothorum*, que posteriormente también se conoció por *Fuero Juzgo*.

también por *Fuero Juzgo*⁶²¹. Es recopilación legislativa muy influida por el Derecho Romano⁶²².

El *Liber Iudiciorum* llevó la prohibición para el matrimonio entre parientes hasta el sexto grado, con el siguiente texto:⁶²³

*Así que hasta el sexto grado a nadie le sea lícito manchar libidinosamente la cercanía de la sangre o desear llegar al matrimonio*⁶²⁴.

Haciéndola extensiva a los judíos⁶²⁵. Y, extendiendo la prohibición a las uniones extramatrimoniales mediando parentesco, dispuso⁶²⁶:

*Flavio Chindasvinto Rey, sobre los que violan el lecho paterno o fraterno. Por Ley anterior (III,5,1) sobre el incesto con los [parientes] cercanos, se decretó lo que hay hacer; sin embargo, añadimos y se constituye en tal lo que no es menor delito, manchar el lecho paterno o fraterno con la concubina de padre o hermano, o con la que se conoce que el padre o el hermano han adulterado, aunque haya sido una sola vez, sea libre o sierva, que ninguno de sus parientes se atreva nunca a adulterar; ni el padre con la que ha adulterado, la manche alguna vez con la fealdad del vicio del estupro. Si alguno de los tales, sabiendo tales cosas, presumiese hacerlas privese de los bienes, y si no tuviese hijos legítimos, sean de los parientes que tienen derecho a su herencia; mientras que él haga penitencia y reciba la condena de exilio perenne*⁶²⁷.

Sancionando las uniones entre parientes afines, en lengua romance se ordenó:

⁶¹⁹ Chindasvinto, (587-653), fue rey visigodo de Toledo, accediendo al trono en 642. Durante su reinado se celebró en 646 el Concilio de Toledo VII. Comenzó la compilación del *Fuero Juzgo*, que fue acabada por su hijo y sucesor Recesvinto. Recesvinto, al subir al trono en 653, convocó el Concilio de Toledo VIII, y en 654 promulgó el *Liber Iudiciorum*, logrando la unificación legislativa de la España visigoda. En 655 convocó el Concilio de Toledo IX y en 656 el Concilio de Toledo X.

⁶²⁰ ORLANDIS, J. *El reino visigodo. Siglos VI y VII*. Separata del volumen primero de la *Historia económica y social de España*. Raycar. Madrid, 1973, pág. 457

⁶²¹ IBARRA. *Fuero Juzgo en latín y castellano, cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española*. Ex libris Luis G. De Valdeavellano. Madrid, 1815. GROSSE, R. *Las fuentes de la época visigoda y bizantina*. Bosch. Barcelona, 1947. FUERO JUZGO. *Fuero Juzgo o Libro de los Juezes*. Madrid, 1815, Valladolid, 1980.

⁶²² El *Fuero Juzgo* es la versión romance del *Liber Iudiciorum* de Recesvinto. La formación del *Liber Iudiciorum* debe atribuirse no a Chindasvinto (como se ha creído durante mucho tiempo), sino a Recesvinto. Cfr. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Derecho Civil Español, Común y Foral*. Reus S.A. Madrid, 1978. Tomo I. Vol I. Reimpresión de la undécima edición, pág. 178

⁶²³ ZEUMER, K. *M.G.H. Leg. Sectio I, tomo I, Leges Visigothorum*. Hannover y Leipzig, 1880. *Liber Iudiciorum* 3.5.1-2,5; 4.1.7

⁶²⁴ *Lex Wisigothorum* III,5,1: Ita ut usque ad sextum gradum nulli liceat sanguinis propinquitatem libidinosae foedere vel coniugio adpetere.

⁶²⁵ *Liber Iudiciorum* 12.2.6,8 y 12.3.8.

⁶²⁶ *Legis Romanae Wisigothorum. Fragmenta ex Codice Palimpsesto Legionensis. Op. cit.*

⁶²⁷ *Lex Wisigothorum*, III, 5,5. Flavius Chindasvintus Rex De violentibus paternum adque fratrum torum. Superiore quidem lege (III,5,1) de propinquorum incestu quid debeat observari decretum est; tamen, qui non minoris constat sceleris paternum torum sive fratrum conmaculari, constituentes adicimus, ut concubinam patris sui vel fratris aut eam, quam scierit patrem suum aut fratrem vel semel adulterasse, seu sit libera sive ancilla, nullus umquam propinquorum adulterare presumat; neque pater adulteratam a vitio stupri feditate aliquatenus polluat. Quos si talia quisquam sciens facere frotase presumerit, facultatem eius, si filios legitimos non abuerit, heredes, quos successio expectat, obtineant, ipse vero sub penitentia religatus, perennis exilii damnationem excipiat.

Nengun omne non ose casar ni ensuciar por adulterio con la esposa de su padre, o con alguna que fue su mugier de sus parientes, ó con alguna que es del linnage de su padre ó de su madre, ó de su avuelo ó de su avuela, ó con parienta de su mulier fasta VI grado, fuera ende aquellas personas que eran ya ayuntadas por mandado del príncipe antes que esta ley fuese fecha, que non deven aver estos pena por esta ley. E otrosí mandamos esto guardar a las mugieres. Et todo aquel que veniere contra esta constitucion, iuez los departa luego, e los meta en algunos monasterios o fagan siempre penitencia, é lo que ha de seer fecho de sus cosas, dícelo la ley de suso ⁶²⁸. En la lei de sus avemos dicho queal pena deven los que se casan con las parientas; mas todavía porque non deven aver menor pena aquellos que yazen con las mulieres de los padres o de los ermanos, ennademus en esta lei que ningún omne non ose yacer con la barragana de su padre o de su ermano, o con la mulier que sopier ya yogó so padre o so ermano, si quier sea libre, si quier sierva, ni el padre non yaga con la mulier que yogó el fijo. E si alguno fiziere tal cosa sabiéndolo, su buena ayan todos los fijos legítimos si los ovier, é si non los ovier, háyanlo sus herederos mas propincos, y el sea echado de la tierra por pena por siempre⁶²⁹.

2. Galia Merovingia

Se conoce por Merovingios a la dinastía franca que reinó en la Galia desde final del siglo V hasta mediado el siglo VIII; tomó su nombre de Meroveo, antepasado de Clodoveo.

De la Galia⁶³⁰ y bajo la dinastía de los primeros reyes de Francia, merecen destacar los Concilios del siglo VI⁶³¹, por ser de una particular importancia y los primeros en dictar disposiciones sobre impedimentos de consanguinidad y afinidad, ordenando la separación de los que se habían casado con tales uniones incestuosas. Su fundamento radica en el intento de evitar uniones, demasiado frecuentes, entre parientes muy próximos. Motivo por el cual, las prohibiciones fueron recogidas en disposiciones eclesiásticas⁶³² y civiles.

2.1. Concilio de Agda, a. 506

El Concilio de Agda (Francia) se celebró el 10 de septiembre de 506, bajo la presidencia de san Cesáreo de Arles, con autorización del rey Alarico y durante el pontificado de Simaco.

Tuvo especial importancia pues sus preceptos sobre el parentesco, después de ser confirmados por la mayoría de los Concilios galos del siglo VI, pasaron a varias colecciones canónicas y llegaron a formar parte del Decreto de Graciano.

⁶²⁸ *Fuero Juzgo*. Título V. De los adulterios contra natura. El Rey Flavio Rescindo. De los casamientos que son fechos en adulterio o en parentesco.

⁶²⁹ *Fuero Juzgo*. L.III, T.V, l.7

⁶³⁰ ARNDT, W. *Historias de los Francos en M.G.H. Script. Rer. Merov. I*. Hannover, 1885. ORLANDIS, J. *Communications et échanges entre l'Espagne wisigothique et la France mérovingienne*. Annales de la Faculté de Droit et des Sciences économiques de Toulouse, XVIII. Toulouse, 1970

⁶³¹ DE CLERCQ, C. *Etude sur les actes de Conciles et les Capitulaires, les Statuts diocésains et les règles monastiques (507-814)*. Université de Louvain. Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'Histoire et de Philologie, 2 série, 38 fasc. Louvain-Paris, 1936. HEFELE, J. y LECLERCQ, H. *Op. cit.*

⁶³² MAASEN, F. *Concilia Aevi Merovingici* (MGH Legum Sectio III, t. 1). Hannoverae, 1898.

El Concilio estimó lícito el divorcio en caso de adulterio, pero exigiendo la previa declaración de culpabilidad del que hubiera cometido el adulterio. No obstante, hay que hacer constar que llamaba divorcio a la separación de los cónyuges.

Prohibió el matrimonio no sólo con consanguíneas sino también con afines.

Estableció que quedase privado de la comunión con la Iglesia al que infringiera sus disposiciones por uniones con parientes afines o consanguíneos:

Si alguien manchase a la mujer dejada por su hermano, a una hija de su mujer, esto es, a una hijastra, a una consobrina o sobrina, por el contacto carnal de padre o abuelo, que sea alcanzado por la sentencia de institución apostólica, y mientras permanece en un crimen de tal gravedad sea privado de la asamblea cristiana y de la comunión de la santa Iglesia ⁶³³.

Su canon 61 contiene nuevas disposiciones⁶³⁴:

Acerca de las uniones incestuosas, no reservamos perdón alguno, si no sanasen ese adulterio por la separación. Consideramos como incestos, que de ningún modo se han de designar por el nombre de unión conyugal, y cuya sola mención es lamentable: si alguien mancha por la unión carnal a la dejada por su hermano, que poco antes era hermana; si un hermano tomara a su hermana como mujer; si alguien toma a su madrastra; si alguien se uniera a su consobrina (hija de la hermana de la madre); si alguien se une a la viuda o a la hija del abuelo o mancha compartiendo el lecho o tomando por esposa a la hija de su padre o a su hijastra, como a la que es una de su propia sangre. No dudamos, como antiguamente del mismo modo por esta constitución, de que todos éstos son incestuosos, y ordenamos que permanezcan y oren entre los catecúmenos hasta que cumplan la satisfacción prescrita por la ley; lo cual determinamos en el momento presente, de tal modo que no derogemos lo que había sido establecido hasta ahora ⁶³⁵.

Este Concilio se celebró en el mismo año y en la misma provincia en la que se promulgó el *Breviario de Alarico*⁶³⁶ o *Lex Romana Wisigothorum*, por lo que hay un fuerte paralelismo entre las disposiciones de uno y otro.

⁶³³ Concilium Agathense: Si quis relictam fratris sororem, uxoris privignam, id est, filiastram, consobrinam, sobrinamque relictam, id est patruí atque avunculi carnali contagione maculaverit, apostolicae institutionis sententia feriatur: et quandiu in tanto versatur scelere, Christiano coetu et communione sanctae privetur Ecclesiae.

⁶³⁴ MUNIER, C. *Corpus Christianorum. Series latinas. CXLVIII. Concilia Galliae A.314-506*. Typographi Brepols Editores Pontificii. Turnhouti, MCMLXIII, pág. 227. GONZÁLEZ F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.*, pág. 405 y ss. Este canon 61, junto a otros 22 más, no se encuentra en las ediciones antiguas, pero se ha incorporado posteriormente en el CORPUS CHRISTIANORUM. Series latina. *Op. cit.*, 148, 225

⁶³⁵ Concilium Agathense. Canon 61: De incestis coniunctionibus nihil prorsus ueniae reseruamus, nisi cum adulterium separatione sanauerint, incestos uero nec ullo coniugii nomine deputandos quos etiam designare funestum est, hos esse censemus, si quis relictam fratris, quae pene prius soror extiterat carnali coniunctione polluerit; si quis frater germanam uxoris acceperit, si quis nouercam duxerit; si quis consubrinae se sociaverit; si quis relictae uel filiae auunculi misceatur aut patruí filiae, uel priuignae suae ut qui est propria consanguinitate aliquam, aut quam consanguineus habuit concubitu polluerit aut duxerit uxorem; quos omnes ut olim atque sub hac constitutione incestos esse non dubitamus, et inter catechumenos usque ad legitiman satisfactionem manere et orare praecepimus, quod ita praesenti tempore prohibemus ut ea quae sunt hactenus constituta non dissoluamus. *MGH, Concil.*

⁶³⁶ Alarico I, rey visigodo que gobernó este pueblo del 395 al 410.

Las prohibiciones del canon 61 se encuentran reproducidas y reiteradas en muchos otros Concilios: Agatense⁶³⁷, Epaonensis⁶³⁸ y Aureliense III⁶³⁹.

En general, puede señalarse una línea común en todos esos Concilios, ya que proceden de la misma manera: no señalando un principio general para la determinación del grado a partir del cual se prohibía el matrimonio, sino que enumeraron uno a uno los parientes con los que se prohibía casarse. Por otro lado, la prohibición no se aplicaba con un rigor inflexible, ya que era necesario tener en cuenta, la posible ignorancia de los que desconocían la ley eclesiástica, y, sobre todo, en las personas de raza germánica.

En todo caso, y a pesar de la rotundidad de las disposiciones contenidas en los cánones conciliares sancionando este tipo de uniones, eran frecuentes sus transgresiones por las altas autoridades.

2.2. Concilio I de Orleans o Aureliense, a. 511

Determinó expresamente⁶⁴⁰:

*Canon XI.8(X): De las uniones conyugales incestuosas obsérvense las disposiciones establecidas de tal forma, que a éstos, que bien por acceder al bautismo vienen ahora, o antes no pudieron acceder al conocimiento de la predicación sacerdotal sobre las disposiciones de los Padres, así como por esta novedad hemos creído mitigar su buena fe, de tal modo que los contratos conyugales hasta aquí y de esta manera llevados a cabo, no sean disueltos, pero en el futuro se observe lo que está establecido en los cánones anteriores sobre las uniones incestuosas, esto es que nadie presuma bajo el nombre de unión conyugal asociarse a la (mujer) abandonada del padre, a la hija de la mujer, a la sobrina o a la prima hermana, a la abandonada del tío materno o del tío paterno*⁶⁴¹.

2.3. Concilio Epaonense, a. 517

Se celebró el 15 de septiembre de 517 y dispuso⁶⁴²:

Canon 30: En lo sucesivo, en absoluto concederemos el perdón a las uniones incestuosas, si no conllevan reparar el adulterio con la separación. Pues ningún nombre de unión conyugal debe darse al incesto, que hasta nombrarlo resulta funesto, y estimamos son estos: Si alguien violare en unión carnal, a la abandonada de su hermano, que antes había sido como hermana. Si algún hermano recibe como mujer a la hermana de su mujer. Si alguien tomare como mujer a su madrastra. Si alguien se asociare en matrimonio a su sobrina o consobrina.

⁶³⁷ *Can. De incestis* 8, causa 35, q. 2 y 3

⁶³⁸ Canon 30

⁶³⁹ Canon 10

⁶⁴⁰ Concilium Avrelianense. A.511. De CLERCQ, C. *Corpus Christianorum. Series latinas. CXLVIII A. Concilia Galliae A.511-695*. Typographi Brepols Editores Pontificii. Turnholti, MCMLXIII, pág. 31

⁶⁴¹ Canon Aurelianensis: Si quis relictam fratris sororem, uxoris privignam, id est, filiastram, consobrinam, sobrinamque relictam, id est patruí atque avunculi carnali contagione maculaverit, apostolicae institutionis sententia feriatur: et quandiu in tanto versatur scelere, Christiano coetu et communione sanctae privetur Ecclesiae.

⁶⁴² *MGH*. De CLERCQ, C. *Op. cit.* pág. 31. GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.* Tomo I, pág. 463. CORPUS CHRISTIANORUM. Series latina. Ed. E. Dekkers. Turnholti, 1955. Tomo I, 148 A, pág. 31-32

Lo que ahora en tiempo presente prohibimos, sin embargo no afecta a aquellas cosas que fueron instituidas anteriormente, y que no disolvemos: si alguno se une a la abandonada del tío paterno, o del tío materno, o a la hijastra, se mancilla en unión conyugal.

*En verdad, a quienes una unión conyugal ilícita les es prohibida, tendrán la posibilidad de iniciar una libertad de mejor unión conyugal*⁶⁴³.

Este Concilio reprodujo literalmente las prohibiciones sobre el incesto del canon 61 del Concilio de Agda del año 506. Ambos Concilios declaraban nulos los matrimonios incestuosos y calificaban de espúreos a los hijos nacidos de tales uniones, con la obligatoria separación de los incestuosos.

Los preceptos del canon 30 del Concilio de Epaone tuvieron influencia en otros Concilios posteriores, como el de Orleáns.

2.4. Concilio II de Orleans, a. 533

Se celebró el 23 de junio de 533 y ordenó⁶⁴⁴:

*Canon 10: Nadie se una conyugalmente con su madrastra, es decir, con la mujer de su padre. Y si se atreviere a hacerlo, sepa que será castigado con la pena de anatema*⁶⁴⁵.

2.5. Concilio de Clermont, a. 535

Se celebró el 8 de noviembre de 535. Señaló⁶⁴⁶ las mismas penas que el Concilio de Epaone impuso a los incestuosos: la excomunión

*Canon 12: Si alguno se diese por la fuerza a la mujer dejada por su hermano, hijastra, consobrina, sobrina, la dejada por el tío paterno o materno y se entregara a un comercio carnal violando, por esa unión sacrílega, la autoridad de la ley divina y los derechos de la naturaleza, y con la que debería haber tenido el solacio de la caridad y del piadoso afecto, se mostrase como enemigo de su pudor y expugnador intentando forzarla, intímesele con la sentencia de la constitución apostólica y sea privado por largo tiempo de la asamblea cristiana, de su convite y de la comunión de la Madre Iglesia*⁶⁴⁷.

⁶⁴³ Concilium Epaonense. Canon 30: Incestis coniunctionibus nihil prorsus ueniae reseruamus, nisi cum (Var.) adulterium separatione sanauerint. (Quaed. Add.). Incestus uero ne ullo coniugii nomine praeuolendus praeter illos, quos uel nominare funestum est, hos esse censemus: si quis relictam fratris, quae paene prius soror exteterat, carnali coniunctione uiolauerit: si quis frater (Var.) germanam uxoris suae accipiat; si quis nouercam duxerit; si quis consubrinae subrinaeque se societ. Quod ut a presenti tempore prohebamus, ita ea, quae sunt antea instituta, nos soluimus: si quis relictæ auunculi misceatur aut patris uel priuignae concubito polluat. (Add.) Sane quibus coniunctio illicita interdicitur, habebunt ineundi melioris coniugii libertatem. Si quis de propria cognatione, uel, quam cognatus habuit, duxerit uxorem anathema sit.

⁶⁴⁴ CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina. *Op. cit.*, 148 A, 100. DE CLERCQ, C. *Op. cit.* pág. 100.

⁶⁴⁵ Concilium Avrelanense. Canon X: Nullus nouercae suae, id est uxore patris sui, ulla copulatione iungatur. Quod si qui presumpserit, nouerit se anathema supplicio feriendo.

⁶⁴⁶ GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.*, I, pág. 471-472

⁶⁴⁷ Concilium Clarentanum seu Arvernense. Canon 12: Si quis relictam fratres, sororem uxoris, priuignam, consubrinam sobrinamque, relictam idem patris adque abonculi carnalis contagii crediderit consortio uiolandam et ausu sacrelego auctoretatem diuinae legis ac iura naturae perruperet et, cui caritatis ac pii affectus solacia

2.6. Concilio III de Orleans, a. 538

Se celebró el 7 de mayo de 538 y ordenó⁶⁴⁸:

Canon 11 (10): Respecto a las uniones incestuosas (...) que no se disuelvan los matrimonios contraídos de esa manera, pero que se observen para en adelante las prohibiciones de los cánones anteriores respecto a las uniones incestuosas, esto es, que ninguno tome en matrimonio a la dejada por su padre, a la hija de su mujer, a la dejada por su hermano, a la hermana de su mujer, a la sobrina, a la dejada por su tío paterno o materno (...). Creemos también que hay que añadir lo siguiente, que para los que están en el territorio de la ciudad y están asociados a tal orden, se someta a decisión, si es que cayeron por ignorancia en la unión ilícita o hubieran realizado con contumacia lo que sabían que estaba prohibido; así, para los que cayeron por ignorancia que se les ayude y para los que permanezcan en la unión contra los interdictos de los sacerdotes, que se observe en todo los estatutos de los cánones anteriores y no se les de la comunión hasta que sanen con la separación ese adulterio incestuoso, según lo que está escrito, porque en la Ley del Señor se lee de un modo determinante: «Maldito el que duerma con la mujer de su padre, con la hijastra o con la hermana de su mujer» y restantes casos semejantes. Nosotros no podemos bendecir lo que Dios maldijo ⁶⁴⁹.

2.7. Concilio IV de Orleans, a. 541

Reiteró las admoniciones penales del Concilio III de Orleans del año 538 contra tales matrimonios incestuosos.

2.8. Concilio III de París, a. 556-573

Dispuso⁶⁵⁰:

Canon 4: Conviene también a todos los hermanos, que no sólo deban suministrar los remedios a los actos de las cosas presentes, sino también a los de las almas.

exhibire debuerat, suorum hostis ac pudicitiae expugnatur uim inferre temptauerit, apostolicae constitutionis sententia feriat et, quamdiu in tanto uersator scelere, a Cristeano coetu adque conuiuio uel aeclesiae matris communione priuabitur.

⁶⁴⁸ CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina. *Op. cit.*, 148 A, pág. 118-119. GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.*, pág. 444-447. DE CLERCQ, C. *Op. cit.* pág. 118

⁶⁴⁹ Concilium Avrelianense. 538. Mai. 7. Canon 11 (10). De incestis coniunctionibus ita quae sunt statuta seruentur, ut his, qui aut modo ad baptismum ueniunt aut quibus patrum statuta sacerdotali praedicatione in notitiam antea non uenerunt, ita pro nouitate conuersationis hac fidei suae credidimus consolendum, ut contracta hucusque huiusmodi coniugia non soluantur, sed in futurum, quod de incestis coniunctionibus in anterioribus canonibus interdictum est, obseruetur, id est, ut ne quis sibi coniugii nomine sociare praesumat relictam patris, filiam uxoris, relictam fratris, sororem uxoris, consubrinam aut subrinam, relictam auunculi uel patru. Quod si qui in hoc incesti adulterio potius quam coniugio fuerint sociati, quandiu se non sequistauerint, a communione ecclesiastica repellantur. Illud quoque adiendum esse credidimus, ut in episcopi discussione consistat de his, qui in ciuitate sua hac territorio consistunt et tali sunt ordine sociati, utrum ignoranter ad illicita coniugia uenerint, an per contumaciam, quae sunt interdicta, praesumpserint; quia, sicut his, qui per ignorantiam lapsi sunt, subuenitur, ita illis, quibus prius patrum statuta in notitia uenerunt quique etiam contra sacerdotum interdicta in tali permixtione uersantur, priorum canonum in omnibus statuta seruentur, ut non prius in communione recipiantur, quam incesti adulterium, sicut scriptum est, separatione sanauerint, quia in lege Domini manifeste legitur: *Maledictus, qui dormierit cum uxore patris sui, cum priuigna uel sorore uxoris suae*, et reliqua his similia. Quo fit, ut, quos Deus maledixit, nos nisi emendatos benedicere non possimus.

⁶⁵⁰ DE CLERCQ, C. *Op. cit.*, pág. 207

Por tanto, nadie presume lograr por suerte uniones conyugales ilícitas contra el precepto del Señor, como es atreverse a unirse a la abandonada del padre o a la hermana de su mujer, ni tampoco a la abandonada de su tío paterno, a su nuera o a su tía materna poseerla en conyugio; por semejante condición también ordenamos abstenerse de uniones conyugales con la abandonada por rechazo del matrimonio, de la hijastra y de la hija de la hijastra⁶⁵¹.

2.9. Sínodo de Auxerre, a. 561-605

También conocido por Sínodo diocesano Autisioderensi⁶⁵².

Determinó expresamente la prohibición para contraer matrimonio con parientes y, dando igual trato a los parientes consanguíneos que a los afines, dispuso⁶⁵³:

Canon 27: No es lícito tomar como esposa a la madrastra⁶⁵⁴.

Canon 28: No es lícito que alguno tome como mujer a la hija de su mujer⁶⁵⁵.

Canon 29: No es lícito unirse en matrimonio con la dejada por el hermano⁶⁵⁶.

Canon 30: No es lícito casarse con dos hermanas: es decir, casarse con la otra, una vez que ha muerto la primera con la que se había estado casado⁶⁵⁷.

Canon 31: No es lícito tomar como esposa a la consobrina, esto es, a la que se procrea de dos hermanos o de dos hermanas, ni que se unan en consorcio los que nazcan de ellos⁶⁵⁸.

2.10. Concilio Trvronense, a. 567

Celebrado en Tours, Francia, el 18 de noviembre de 567, decretó⁶⁵⁹:

Canon 22 (21): Pero sobre los incestos pensamos no irrumpir en los estatutos de los cánones antiguos; hacemos suficiente si en esta parte⁶⁶⁰ conservamos los antiguos estatutos. Pero por eso fue necesario repetir, porque dicen algunos, como si fuera que la negligencia de los sacerdotes precedentes no les fuera patente a ellos; pero en realidad mienten, como si no supiéramos, que tantos y tales varones no padecieran en modo alguno esta negligencia, sino que predicaron asiduamente

⁶⁵¹ Concilium Parisiense. 556-573. Canon IV. Conuenit etiam uniuersis fratribus, ut non solum praesentium rerum actos, sed et animarum quoque debeant praeparare remedia. Nullus ergo illicita coniugia contra praeceptum Domini sortire praesumat, id est fratris relictam nec nouercam suam relictamque patui uel sororem uxoris suae sibi audeat sociare neque auunculi quoque relictae, norui sue uel matertere coniugio potiat; pari etiam conditione a coniugio amitae, priuignae hac filiae priuignae coniunctionibus praecipimus abstinere.

⁶⁵² Sinodus Dioecesis Autisiodorensis A. 561-605. FERNÁNDEZ y LARREA, R. *Op. cit.*

⁶⁵³ CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina. *Op. cit.*, 148 A, pág. 268-269. SARMIENTO, A. ESCRIVÁ-IVARS, J. *Enchiridion Familiae*. Ediciones Rialp. Navarra, 1992. Tomo I, pág. 42-43

⁶⁵⁴ Sínodo de Auxerre. Canon XXVII: Non licet, ut aliquis suam nouercam accipiat uxorem.

⁶⁵⁵ Sínodo de Auxerre. Canon XXVIII: Non licet, ut filiam uxoris suae quis accipiat.

⁶⁵⁶ Sínodo de Auxerre. Canon XXIX: Non licet, ut relictam fratris sui quis in matrimonio ducat.

⁶⁵⁷ Sínodo de Auxerre. Canon XXX: Non licet duas sorores, si una mortua fuerit, alteram in coniugio accipere.

⁶⁵⁸ Sínodo de Auxerre. Canon XXXI: Non licet consubrinam, hoc est, quod de duos fratres aut de duas sorores procreantur, in coniugium accipere nec, qui de ipsis nati fuerint, in coniugio sociantur.

⁶⁵⁹ DE CLERCQ, C. *Op. cit.* CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina. *Op. cit.*, GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.*

⁶⁶⁰ n.t.: Se puede traducir también por materia o por parcela.

lo que atestiguan las santas escrituras. Por ello nos agrada, tocar ligeramente algunas pocas cosas, e introducirlas en los cánones, incluso de los volúmenes de los libros⁶⁶¹, para que la lectura seleccionada de otros libros sean recitadas al pueblo en uno [un solo libro]⁶⁶².

Habló el Señor y dijo: Guardaréis mis leyes y normas, quien las cumpla vivirá por ellas. Yo, el Señor. Ninguno de vosotros se acercará a una mujer con la que tenga parentesco para descubrir su desnudez. Yo, el Señor. No descubrirás la desnudez de tu padre ni la de tu madre; es tu madre y no descubrirás su desnudez. No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre, pues su desnudez es la de tu padre. No descubrirás la desnudez de tu hermana, sea hija de tu padre o de tu madre, nacida en casa o fuera de ella. No descubrirás la desnudez de la hija de tu hijo o de la hija de tu hija, pues su desnudez es también la tuya propia. No descubrirás la desnudez de una hija de la mujer de tu padre, nacida de tu padre, pues es tu hermana. No descubrirás la desnudez de la hermana de tu padre, pues su carne es la de tu propio padre. No descubrirás la desnudez de la hermana de tu madre, pues su carne es la de tu propia madre. No descubrirás la desnudez del hermano de tu padre ni te llegarás a su mujer, pues es la mujer de tu tío. No descubrirás la desnudez de tu nuera, pues es la mujer de tu hijo. No descubrirás su desnudez. No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano, pues su desnudez es la de tu propio hermano. No descubrirás la desnudez de una mujer y de la de su hija. Ni tomarás a la hija de su hijo ni a la hija de su hija para descubrir su desnudez. Son de su misma carne: es una perversión. No tomarás a una mujer y a su hermana haciéndolas rivales ni descubrirás su desnudez mientras viva la primera. No cohabitarás con la mujer de tu prójimo, pues te harías impuro con ella⁶⁶³.

Maldito el hombre que haga un ídolo esculpido o fundido, abominación para el Señor, obra de sus manos, y lo ponga en lugar secreto, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien desprecie a su padre y a su madre, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien modifique los mojones de su prójimo, y

⁶⁶¹ n.t.: Se refiere a los Volúmenes y Libros de la Escritura.

⁶⁶² Concilio Tronense. Canon XXII (XXI): De incestis uero censuemus statuta canonum uetera non irrumpi; satis enim facimus, si in hac parte statuta prisca seruemus. Sed propterea fuit iterare necessarium, quia dicunt plures, quasi quod precessorum neglegentiam sacerdotum illis non fuisset apertum; sed reuera mentiuntur, cum sciamus tales et tantos uiros nullatenus huic neglegentiae subiacuisse, sed hoc, quod scripturae sanctae testantur, assiduae praedicasse. Propterea placuit etiam de uoluminibus librorum pauca perstringere et in canonibus inserere, ut scarpsa lectio de aliis libris in unum recitetur ad populum.

⁶⁶³ Sic enim Dominus locutus est: Custodite leges meas atque iudicia, quae faciens homo uiuit in eis. Ego Dominus. Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedat, ut reuelet turpitudinem eius. Ego Dominus. Turpitudinem patris tui et turpitudinem matris tuae non discoperies; mater tua est, non reuelabis turpitudinem eius. Turpitudinem uxoris patris tui non discoperies; turpitudinem enim patris tui est. Turpitudinem sororis tuae ex patre siue ex matre, quae domi uel foris generata est, non reuelabis. Turpitudinem filiae filii tui uel neptis ex filia non reuelabis, quia turpitudinem tua est. Turpitudinem filiae uxoris patris tui, quam peperit patri tuo, id est soror tua, non reuelabis. Turpitudinem sororis patris tui non discoperies, quia caro sit patris tui. Turpitudinem sororis matris tuae non reuelabis, eo quod sit caro matris tuae. Turpitudinem patris tui non reuelabis nec accedis ad uxorem eius, quae tibi affinitate coniungitur. Turpitudinem nurus tuae non reuelabis, quia uxor filii tui est; non discoperies ignominiam eius. Turpitudinem uxoris fratris non reuelabis, quia turpitudinem fratris est. Turpitudinem sororis tuae et filiae eius non reuelabis. Filiam filiae eius et filiam filiae illius non sumes, ut reueles ignominiam eius, quia caro eius sunt et tales coitus incestus est. Sororem uxoris tuae in pellectum illius non accipies nec reuelabis turpitudinem eius. Cum uxorem proximi tui non coibis nec seminis commixtione maculaueris.

*todo el pueblo responderá amén. Maldito quien haga salirse del camino a un ciego, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien viole el derecho del extranjero, del huérfano o de la viuda, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien yazca con la mujer de su padre, porque alzaría la cubierta del lecho paterno, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien yazca con su hermana, hija de su padre o hija de su madre, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien yazca con su suegra, y todo el pueblo responderá amén. Maldito quien mate a su prójimo en secreto y todo el pueblo responderá amén*⁶⁶⁴.

Igualmente dice la sagrada sentencia de las leyes, que está abierta en esta explanación a todo hombre, docto o indocto, que cualquiera que se uniese por nupcias delictivas con su hermana o con la hija del hermano, o la consobrina [prima carnal] o ciertamente con la mujer de su hermano, éste está sometido a la pena, de ser separado de tal consorcio, etc ⁶⁶⁵.

Igualmente, lo otro: Cualquier mujer que recibiese como marido al marido de su hermana, después de la muerte de ésta, o si alguno se uniese nupcialmente con la hermana de su difunta mujer, sepa que tal consorcio sería notable[mente malo]. En el sínodo aurelianense, que el justísimo rey Cloteo pidió que se realizase, se decretó así: Ni el hermano supérstite suba al lecho de su hermano difunto; ni se atreva a asociarse a la hermana de la mujer abandonada. Si lo hiciese, se le dificulte el impedimento ⁶⁶⁶

En el [sínodo] Epaonense, los cánones del papa Avito o de los otros obispos decretaron: No reservamos ningún favor para las uniones incestuosas, si no se ha puesto cese al adulterio con la separación. No obstante, pensamos que el incesto no debe ocultarse con el nombre de unión, con aquellas que es funesto enumerar: como si uno violase con unión carnal a la abandonada por el hermano y que era casi hermana; si alguno tomase como esposa a la hermana de su mujer; si alguno se uniera a su madrastra; si alguno se asociase a la consobrina [prima carnal] o a la sobrina, sea separado de la Iglesia; y así como lo prohibimos para el tiempo presente, pero sin anular lo que estaba constituido anteriormente: como sería el que alguno se mezcle con la abandonada por el tío materno o si mancha con

⁶⁶⁴ Maledictus homo, qui facit sculptile et conflatile, abominationem Domino, opus manuum artificum ponetque illud in abscondito, et respondebit omnis populus amen. Maledictus, qui non honorat patrem suum et matrem, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui transfert terminos proximi sui, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui errare facit cecum in itinere, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui peruerit iudicium aduene, pupille et uidue, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui dormit cum uoxori patris sui et reuelat operimentum lectuli eius, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui dormit cum sorore sua, filia patris sui siue matris suae, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui dormit cum socra sua, et dicit omnis populus amen. Maledictus, qui clam percusserit proximum suum, et dicit omnis populus amen.-

⁶⁶⁵ Itemque ait sacra sententia legum, que in hac explanatione omni homine, tam docto quam indocto, aperta est, ut quisque illi aut sororis aut fratris filiam aut certe gradu consubrinam aut certe fratres uxorem sceleratis sibi nuptiis iunxerit, huic poenae subiaceat, ut de tali consortio separetur, et reliqua.- Item alia: Quaecumque mulier sororis suae maritum post illius mortem acceperit uel, si quis ex uiris mortua uxori sororem eius aliis nuptiis sibi coniunxerit, nouerit tali consortio se esse notabilem.

⁶⁶⁶ Item alia: Quaecumque mulier sororis suae maritum post illius mortem acceperit uel, si quis ex uiris mortua uxori sororem eius aliis nuptiis sibi coniunxerit, nouerit tali consortio se esse notabilem. In synodo Aurilianense, quam iniunctissimus rex Chlotueus fieri supplicauit, sic decretum est: Ne superstes frater torum defuncti fratris ascendat; ne sibi quisque amissae uxoris sororem audeat sociare. Quod si fecerit, ecclesiastica districtione feriatur.

*concubinato a la dejada por el tío paterno o a la hijastra. Ciertamente, a los que se les prohíbe una unión ilícita, tendrán facultad de comenzar una unión mejor*⁶⁶⁷.

*En los Cánones de Artunda se encuentra incluido por los beatísimos Padres: Si alguno, a la abandonada por los hermanos, hermana de la esposa, hijastra, consobrina y sobrina, abandonada la misma por el tío paterno o el tío materno, del contagio carnal creyese que podía violarla con la unión y sacrílegamente la quitase por fuerza de la autoridad de la ley divina y del derecho natural y, a la que debería mostrar el solacio de la caridad y del afecto cristiano, y, expugnador de la pureza, intentase aplicarle fuerza, se le aplique la sentencia apostólica y todo el tiempo que se mantenga en tal delito, será privado del grupo cristiano y del convite o comunión de la madre Iglesia*⁶⁶⁸.

*Nosotros confirmamos todo lo que establecieron nuestros padres, y porque enseñamos el precepto del Señor que predica el Apóstol [San Pablo] nuestros hijos sean corregidos más bien con severidad que con perezosa tibieza, para que no se relajen a perpetrar cosas más graves, pues dijo el Apóstol: «Sed imitadores míos, como yo de Cristo», no nos estime el hombre como presuntuosos, si siguiendo al Apóstol, segregamos a alguno de la Iglesia, hasta que reflexione y vuelva a la vida, que mereció tener perpetua por Nuestro Señor Jesucristo y el bautismo, no sea que haciendo el pecado y persuadiéndole el diablo, pierda la gracia del bautismo y la vida eterna*⁶⁶⁹.

2.11. Concilio de Lyon, a. 583

Se celebró en la ciudad de Lión⁶⁷⁰, en mayo de 583 y dispuso⁶⁷¹:

⁶⁶⁷ In Epaunenses canones a papa Auito uel reliquis episcopis constitutum est: Incestis coniunctionibus nihil prorsus ueniae reseruamus, nisi cum adulterium separatione sanauerint. Incestus uero nec ullo coniugii nomine praeuolando praeter illos, quos dinumerare funestum est, hos esse censuimus: ut, si quis relictam fratris, quae paene prius soror extiterat, carnali coniunctione uiolauerit; si quis frater germanam uxoris suae acceperit; si quis nouercam duxerit; si quis consubrine subrineque se societ, ab ecclesia segregetur; et sicut a presente tempore prohibemus, ita ea, quae sunt antea instituta, non soluimus: ne quis relictae auunculi misceatur aut patri aut priuignae concubitu polluat. Sane quibus coniunctio illicita interdicitur, habebunt ineundi melioris coniugii facultatem.

⁶⁶⁸ In canones Aruenus a beatissimis patribus sic habetur insertum: Si quis relictam fratres, sororem uxores, priuignam, consubrinam subrinamue, relictam idem patri atque auunculi carnalis contagii crediderit consortio uiolandam et sacrelege auctoritatem diuinae legis ac iura naturae perruperit et, cui caritatis ac affectus solatio exhibere debuerat, pudicitiae expugnator uim inferre temptauerit, apostolicae constitutionis sententia feriat et, quamdiu in tanto uersatur scelere, a Christiano coetu atque conuiuio uel ecclesiae matris communione priuabitur.

⁶⁶⁹ Nos hoc, quod patres nostri statuerunt, in omnibus roboramus, quia praecepto Domini apostolo praedicante docemur, ut a nobis filii nostri seueritate potius corrigantur, quam ignaua tepiditate ad perpetranda grauiora laxentur, ut ait: Quid uultis? in uirga ueniam ad uos, an in caritate et spiritu mansuetudinis? Omnino auditur inter uos fornicatio, et talis fornicatio, quales nec inter gentes, ita ut uxorem patris sui aliquis habeat. Et uos inflati estis et non magis luctum habuistis, ut tollatur de medio uestrum, qui hoc opus fecit. Ego quidem absens corpore, praesens autem spiritu iam iudicaui ut presens eum, qui sic operatus est, in nomine Domini nostri Iesu Christi congregatis uobis et meo spiritu cum uirtute Domini nostri Iesu Christi eum, qui talis est, tradere satanae in interitum carnis, ut spiritus saluus sit in die Domini nostri Iesu Christi. Ergo quia dixit apostolus: Imitatores mei estote, sicut et ego Christi, non nos presumptuos exestimet homo, si sequentes apostolum quemquam ab ecclesia segregamus, donec reminiscatur et reuertatur ad uitam, quam per Dominum nostrum Iesum Christum et baptismum meruit habere perpetuam, ne non peccato faciente nec diabulo persuadente perdat et baptismi gratiam et uitam aeternam.

⁶⁷⁰ In ciuitate Lvgdvnensi. 583.Mai.

*Canon 4: Sobre las uniones incestuosas, se acuerda custodiar lo que sancionaron anteriormente los antiguos estatutos*⁶⁷².

2.12. Concilio de Macon, a. 585

También conocido por Concilio Matisconense, se celebró el 23 de octubre de 585⁶⁷³ y ordenó⁶⁷⁴:

*Canon 18: La cópula incestuosa, a la que las leyes rectamente decidieron no llamar ni cónyuge ni matrimonio, es detestada y abominada por la iglesia católica y promete aplicar penas más graves a los que despreciando el grado de su nacimiento por el ardor libidinoso, se revuelcan en el estiércol como cerda y cerdo*⁶⁷⁵.

2.13. Concilium Parisiense, a. 614

Se celebró en París el 10 de octubre de 614 y, determinando expresamente la separación para todos aquellos que hubieran contraído uniones incestuosas, dispuso⁶⁷⁶:

*Canon 16 (14): Pensamos que hay que cortar de todo el pueblo cristiano las uniones incestuosas, tal como [sería el caso] de si alguno [se uniera] con la que ha dejado su hermano, con hermana de su mujer, con la hijastra, consobrina, o con la abandonada por el tío paterno o materno, o si violara con un consorcio matrimonial a la que haya sido dada en hábito religioso, tal sea segregado tanto tiempo de la gracia de la comunión, hasta que se abstenga de las conjunciones ilícitas*⁶⁷⁷.

2.14. Concilio Clippiacense, a. 626 aut 627

Se celebró el 27 de septiembre de 626 ó 627⁶⁷⁸, y acordó⁶⁷⁹:

Canon 10: Sobre las uniones incestuosas. Si alguno, por debajo del grado prescripto por el canon, es cónyuge incestuoso de persona con la que está prohibido por las reglas divinas, hasta que no se preste testimonio por la penitencia que se han separado, los dos sean privados de la comunión y no tengan

⁶⁷¹ DE CLERCQ, C. *Op. cit.*, pág. 232

⁶⁷² Concilio Lvgdvnense. Canon IV: De incestis uero coniunctionibus hoc placuit custodiri, quod prisca canonum statuta sanxerunt.

⁶⁷³ Concilium Matisconense. 585. (Oct. 23?)

⁶⁷⁴ DE CLERCQ, C. *Op. cit.*, pág. 246-247

⁶⁷⁵ Concilium Matisconense. Canon XVIII: Incestam copulationem, in qua nec coniunx nec nuptiae recte appellare legis sanxerunt, catholicam omnino detestatur atque abominatur ecclesiam et grauioribus penis eos afficere promittit, qui natiuitatis suae gradus libidinoso ardore contemnentes in merda, quod nefas est, sua ut sues teterrimi conuoluuntur.

⁶⁷⁶ DE CLERCQ, C. *Op. cit.* CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina. *Op. cit.*, GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.*

⁶⁷⁷ Concilium Parisiense. Canon XVI (XIV): Incestas uero coniunctiones ab omni Christianorum populo censuimus specialiter ressecari, ita ut, si quis relicta fratris, sorore uxoris, priuigna, consubrina uel relicta idem patris atque auunculi uel in religionis habitu dedita coniugii crediderit consortio uiolanda, tamdiu a communionis gratia segregetur, quamdiu ab illicitis coniunctionibus sequestratione manifestissima debeat abstinere.

⁶⁷⁸ Concilium Clippiacense. 626 aut 627. Sept. 27.

⁶⁷⁹ DE CLERCQ, C. *Op. cit.* CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina. *Op. cit.*, GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Op. cit.*

*permiso ni para tener milicia en el palacio, ni para actuar en el foro. Porque así como los antedichos se unieron incestuosamente, los obispos o los sacerdotes en cuya diócesis o pueblo hubiera sucedido, anuncien al rey o a los jueces el delito perpetrado, para que en cuanto les sea denunciado a ellos, se separen de su comunión o cohabitación. Sus cosas se entreguen a sus propios parientes hasta su separación, con la condición de que hasta que se separen no vuelvan a ellos sus bienes propios por ningún ingenio, ni por los padres, ni por venta, ni por autoridad real, hasta que dicho delito no se haya sanado por la separación y la penitencia*⁶⁸⁰.

2.15. Influencia en la legislación civil

En una primera época, se aprecia discordancia entre las costumbres vigentes y la legislación conciliar; en caso de ignorancia, se mitigaba el rigor de la sanción. Años más tarde, la legislación regia asumió las disposiciones conciliares de París y de Tours.

Cuando los nuevos pueblos bárbaros confirmaron en sus legislaciones los cánones conciliares se extendió, con ello, el impedimento más allá de los límites que habían sido fijados por el Derecho Romano y por la Ley Mosaica.

No obstante, el impedimento de afinidad no tuvo el mismo ámbito que el impedimento de consanguinidad, pues la afinidad no nacía de cualquier unión fornicaria, sino solo de la unión marital; aunque sí hay *incestus* por afinidad en línea recta.

a) Childeberto II

La prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea colateral se reguló por Childeberto II en un Decreto de 29 de febrero de 596 que, próximo a las decisiones Conciliares, dispuso⁶⁸¹:

*Decretamos que nadie se una en conyugio a un incestuoso, esto es, ni a la mujer de su hermano, ni a la hermana de su mujer, ni a la mujer de su padre o de un pariente consanguíneo. Si alguien tomara a la mujer de su padre, que sea condenado a muerte. Sobre las uniones anteriores que parezcan incestuosas, ordenamos que se corrijan por la predicación de los obispos. Quien no quisiera escuchar a su obispo y se contara entre los excomulgados, que afronte la condenación eterna en el juicio de Dios y sea del todo externo a nuestro palacio, y que deje todas sus cosas a sus parientes legítimos el que no quiso soportar los cuidados de su sacerdote*⁶⁸².

⁶⁸⁰ Concilium Clippiacense. Canon X: De incestis coniunctionibus. Si quis infra prescriptum canone gradum incestuoso ordine cum his personis, quibus a diuinis regulis prohibitum est, coniunx est, usquequo paenitentiam sequestratione testentur, utrique communione priuentur et neque in palatio habere militiam neque in forum agendarum causarum licentiam non habebunt. Nam quomodo predicti se incestuose coniunxerint, episcopi seu presbyteri, in quorum diocesi uel pago actum fuerit, regi uel iudicibus scelus perpetratum adnuntient, ut, cum ipsis denuntiatus fuerit, se ab eorum communione aut cohabitatione sequestrent. Res autem eorum ad proprios parentes usque ad sequestrationem perueniant sub ea conditione, ut, antequam segregentur, per nullum ingenium neque per parentes neque per emtionem neque per auctoritatem regiam ad proprias perueniant facultates, nisi prefatum scelus sequestrationis separatione et paenitentia feriat.

⁶⁸¹ Cfr. MGH.

⁶⁸² CHILDEBERTO II. Decreto de 29 febrero de 596: 2. In sequenti hoc convenit una cum leodos nostros: decrevimus ut nullus incestuosum sibi societ coniugio, hoc est nec fratris sui uxorem, nec uxoris suae sororem, nec uxorem patruo aut parentis consanguinei. Uxorem patris si quis acceperit, mortis periculum incurrat. De

La legislación regia asumió la de los Concilios, castigando al infractor no sólo con la pena de muerte y la privación de sus bienes, sino también con la excomunión.

b) Dagoberto II

En el año 630 castigó a los incestuosos con la confiscación de sus bienes en la Ley de los Alamanes o *Lex Alamannorum*.

2.16. Casos históricos merovingios

En el siglo VI la Iglesia renovó las mismas prohibiciones. No obstante, sí se dieron matrimonios entre parientes afines como el caso del matrimonio de Meroveo -hijo de Childerico I- con Brunehaut, viuda de su tío Sigeberto; matrimonio que fue bendecido por el Obispo Pretextat⁶⁸³.

En todo caso, y a pesar de la rotundidad de las disposiciones contenidas en los cánones conciliares sancionando este tipo de uniones, no es raro encontrar trasgresiones por parte de las altas autoridades.

Así, hay constancia histórica de que los reyes merovingios Clotario y luego Cariberto se casaron en segundas nupcias con la hermana de su primera mujer difunta. Por ello, una vez condenadas esas uniones, en el canon 4 del Concilio III de París (año 557) y en el canon 21 del Concilio de Tours (año 567), San Germán, obispo de París excomulgó a Cariberto por su unión incestuosa. Esas prohibiciones, que iban contra las costumbres, se impusieron con gran dificultad, y la Iglesia, prudentemente, admitió la excusa de ignorancia, por ejemplo en el Concilio III de Orleáns (año 538).

3. Época Carolingia

La época carolingia estuvo marcada por una importante renovación de los estudios y de la producción literaria por lo que es conocida por *renacimiento carolingio*, y por un florecimiento de la legislación. El renacimiento intelectual permitió el desarrollo de una doctrina canónica, cuyo más ilustre representante fue el arzobispo de Reims, Hincmaro (845-882).

Las leyes de los reinos bárbaros han dejado muchos puntos en la oscuridad; pero ni en la *Lex Salica*⁶⁸⁴ ni en la *Lex Ripuaria*⁶⁸⁵, encontramos que la afinidad constituyera un óbice para el matrimonio⁶⁸⁶. Por el contrario, sí aparecen unidos parientes consanguíneos y afines no sólo en cuanto a la familia se refiere, sino también para la organización militar y judiciaria⁶⁸⁷.

praeteritis vero coniunctionibus, quae incestae esse videntur, per praedicationem episcoporum iussimus emendare. Qui vero episcopo suo noluerit audire et excommunicatibus fuerit, perinni condemnatione apud Deum sustineat et de palatio nostro sit omnino extraneus, et omnes res suas parentibus legitimis amittat qui noluit sacerdotis sui medicamenta sustinere.

⁶⁸³ Cfr. GREGORIO DE TOUR. *Historia Francorum*, Ang. Thierry, Recits des tempts merovingiens, 3º récit. Ed. ARNDT, en MGH. Hannover, 1884

⁶⁸⁴ Lex Salica, la de los francos salios.

⁶⁸⁵ Lex Ripuaria, la de los francos riparios.

⁶⁸⁶ THE BOROMA, publicado por Whitley Stokes en la *Revue celtique*, t. XIII, pág. 32 y ss.

⁶⁸⁷ Cfr. TÁCITO. *Germania*, c. 7, 12, 13, 18, 19, 21. César, De bell. Gallic. VI, 22.

El núcleo de la legislación canónica⁶⁸⁸ y secular de este periodo trata de las prohibiciones matrimoniales entre parientes próximos. La abundante legislación, recogida en múltiples concilios⁶⁸⁹, es consecuencia del terror al incesto y del deseo de erradicar las uniones incestuosas.

En esta época la Iglesia ya regulaba en gran medida todo lo relativo al matrimonio. Previamente al matrimonio, procedía a indagar sobre la existencia de posibles vínculos de parentesco entre los futuros contrayentes y, en caso de conocerlos, debían denunciarse.

Cuando, ya casados, se descubría una unión incestuosa, se obligaba a los cónyuges a separarse, imponiéndoles una penitencia. En caso de negativa, se les sancionaba con la excomunión y, a veces, se les imponían también penas civiles.

3.1. Concilio I de Roma, a. 721

En este Concilio italiano la disposición fundamental la adoptó el Papa San Gregorio II (715-731) quien, tras enumerar una serie de prohibiciones, estableció con una fórmula general la condena para todo matrimonio entre cognados. E idéntica fórmula general se encuentra también en la epístola de Gregorio II a Bonifacio, del año 726, con el siguiente texto:

Hasta tan lejos como se reconozcan próximos por el parentesco ⁶⁹⁰.

Con esas fórmulas difusas y amplias se iría formando la doctrina canónica- romana⁶⁹¹. De esa condena se derivaron dos consecuencias:

1.- Que la afinidad que, en sustancia, no era otra cosa que el parentesco que uno de los esposos comunicaba al otro, debía extenderse tanto como el mismo parentesco, y constituir, en los grados análogos, impedimento para el matrimonio. Es decir, se aumentó la extensión de la afinidad.

2.- Dado que la afinidad derivaba no sólo del matrimonio sino sobre todo de la cópula carnal, se extendió el impedimento también entre aquél que había tenido relaciones, incluso ilícitas, con una mujer y los parientes de ésta, y entre la mujer y los parientes de ese hombre⁶⁹². Es decir, ya no sólo contaba la afinidad sino también la *quasi afinidad* o afinidad carnal.

Este Concilio del año 721 prohibió a todo varón contraer matrimonio con sus parientes, o con la mujer que uno de sus parientes hubiera tenido por esposa.

3.2. Concilio de Arlés, a. 813

Este Concilio, también llamado Arelatense, se celebró el 10 u 11 de mayo de 813 en Arles, Francia, bajo el Pontificado de León III, y determinó⁶⁹³ lo siguiente:

⁶⁸⁸ WERMINGHOFF, A. *Concilia Aevi Karolini*. (MGH Legum Sectio III, t. 2). Hannoverae-Lipsiae, 1906-1908.

⁶⁸⁹ HEFELE, J. y LECLERCQ, H. *Op. cit.*

⁶⁹⁰ Cfr. *MGH*. Ep. 3 = Ep. Merov et Karol aevi, I, 1892, 275

⁶⁹¹ Cfr. *MGH*. Leges, II, 2, 1937

⁶⁹² Cfr. GASPARRI, P. *op. cit.*

⁶⁹³ *MGH*. Conc. 2, 251. SARMIENTO, A. ESCRIVÁ-IVARS, J. *Op. cit.* Tomo I, pág. 76-77. MANSI, J.D. *Op. cit.*, Tomus Decimus Quartus, pág. 55.

Canon 11. En relación con las uniones incestuosas no concedemos ninguna clase de perdón -tal como ha sido determinado por los santos padres- a no ser que reparen el adulterio con la separación. Por incestuosas, jamás como matrimonios, hay que tener estas uniones, cuya enumeración es ya deshonrosa: la del que se une en unión carnal con la dejada por el hermano, la cual había sido hermana, mientras vivía con el anterior; la del que se une con la hermana carnal del hermano; la del que se une con la madrastra; la del que se une con su prima hermana; la del que se une con la dejada o con la hija del tío materno, o con la hija del padre o de su madrastra, u otras uniones semejantes que sería largo enumerar y que sumerge en el abismo del incesto a quien no las evita ⁶⁹⁴.

3.3. Concilio de Mayence, a. 847

También llamado Moguntinum I⁶⁹⁵. Se celebró el 1 de octubre de 847 en Mainz (actual provincia de Mainz-Bingen, Alemania), durante el pontificado de San León IV, y recogió la afinidad y explicó cómo ha de entenderse ésta, al disponer⁶⁹⁶:

Canon 30: También decimos que, dentro de la cuarta generación, nadie más contraiga matrimonio; y si, después de lo dicho, se encontrare alguno realizado de esta manera, se disuelva. Debe observarse, en efecto, la misma regla sobre las nupcias tanto respecto de la familia del hombre como de la mujer. Ya que, según consta, son dos en una sola carne y, en consecuencia, se sigue que la familia es común a ambos por una y otra parte, como está escrito: “serán dos en una sola carne” ⁶⁹⁷.

3.4. Concilios de Verberie y Compiege, mediado siglo IX

Ambos Concilios se celebraron a mediados del siglo IX. En sus cánones introdujeron como causa de separación la comisión de incesto por haber adulterado con pariente de la esposa. Posteriormente se denominó a este hecho *affinitas superveniens*, disponiendo que el cónyuge adúltero no podría volver a casarse, aunque sí podría hacerlo el cónyuge no culpable, el inocente.

Canon 8: Si un hombre tiene mujer legítima y su hermano adultera con ella, el hombre y la mujer han perpetrado adulterio, y mientras vivan que nunca se casen.

⁶⁹⁴ Concilio de Arlés. Canon XI: De incestis coniunctionibus, sicut a sanctis patribus institutum est, nihil prorsus veniae reservamus, nisi cum adulterium separatione sanaverint. Incestos vero nullo coniugii nomine deputandos, quos etiam designare funestum est, hos enim esse censemus: si quis relictam fratris, quae pene prius soror extiterat, carnali coniunctione violaverit; si quis fratris germanam uxorem acceperit; si quis novercam duxerit; si quis consobrinae suae se societ; si quis relictæ vel filiae avunculi misceatur aut patris filiae vel privignae suae concubitu polluat vel si quid est huiusmodi, quod et hic annotare longum est et in incesti baratrum neglegentem quemlibet inmergit.

⁶⁹⁵ MANSI, J.D. *Op. cit.*, Tomus Decimus Quartus, pág. 899.

⁶⁹⁶ SARMIENTO, A. ESCRIVÁ-IVARS, J. *Op. cit.*, pág. 80-81.

⁶⁹⁷ Concilio de Mainz. Canon XXX: Contradicimus quoque, ut in quarta generatione nullus amplius coniugio copuletur: ubi autem post interdictum factum inventum fuerit, separetur. Sane eadem, quae in viri, haec nimirum in uxoris parentela de lege nuptiarum regula custodienda est. Quia ergo constat eos duos esse in carne una, communis illis utrimque parentela esse credenda est: sicut scriptum est: “Erunt (e) duo in carne una”.

Si un hombre ha dormido con una mujer con la que después se casa su hermano, el hermano debe repudiar a su mujer al enterarse de su relación anterior, y la reparación será hacer penitencia durante siete años⁶⁹⁸.

En los Concilios de Compiègne y de Verberie⁶⁹⁹ se trató del adulterio incestuoso de cualquiera de los dos cónyuges. Si las relaciones se habían tenido con los padres del esposo o de la esposa o con los cuñados, se daba la separación. Era posible el matrimonio posterior de la parte inocente, pero la parte culpable no podría contraer nuevas nupcias para el resto de su vida.

Textos del Concilio de Verberie, en cánones 2, 10, 11 y 18, llaman incesto a la afinidad, determinando:

Concilio Vermerian. Ca. X: Si alguno hubiere fornicado con la hijastra, no puede tener ni a la madre ni a la hija, y ni él ni ella se pueden casar con otros en ningún tiempo. Sin embargo, si la esposa de él así lo quisiera y no puede contenerse, si después que supiere que con su hija estuvo en adulterio su esposo y no tiene comercio carnal con él sino que se abstiene por su voluntad, puede casarse con otro.

Si el hijo durmiese con su madrastra, mujer de su padre, ni él ni ella podrán llegar al matrimonio. Pero ese hombre puede, si quiere, tener otra mujer aunque será mejor que se abstenga.

Si alguno durmiese con su hijastra, puede estar a una sentencia semejante; y con la hermana de su mujer, puede estar de modo semejante.

El que permanece con la consobrina de su mujer, carezca de su mujer y no tenga ninguna otra; la mujer que tuvo haga lo que quiera. Concilio de Barberie, cánones II, X, XI, XVIII⁷⁰⁰.

Se advierte igualmente que la afinidad sobreviniente rompía los esponsales.

3.5. Concilio de Tours, a. 860

En este Concilio se discutió una grave causa matrimonial, en la que el marido rehuía consumir el matrimonio por haber tenido anteriormente una relación sexual con una pariente de su futura esposa.

⁶⁹⁸ Concilio de Compiègne. Canon VIII: Si quis homo habet mulierem legitimam, et frater eius adulteravit cum ea, ille frater vel illa femina, qui adulterium perpetraverunt, interim quo vivunt, nunquam habeant coniugium. Ille cuius uxor fuit, si vult, potestatem habet accipere aliam.

⁶⁹⁹ MANSI, J.D. *Op. cit.* Tomus Decimus Quartus, pág. 810, 997.

⁷⁰⁰ Concilio Vermerian. Cap. X: Si quis cum filiastra sua fornicatus fuerit, nec matrem, nec filiam ipsius potest habere, nec ille, nec illa aliis se poterunt coniungere ullo unquam tempore. Attamen uxor eius, si ita voluerit, si se continere non potest, si postquam cognovit quod cum filia sua vir eius fuit in adulterio, carnale commercium cum eo non habet, nisi voluntate abstinet, potest alio nubere.

Si filius cum noverca sua, uxore patris sui, dormierit, nec ille, nec illa posunt ad coniugium pervenire. Sed ille vir, si vult, potest aliam uxorem habere; sed melius est abstinere.

Si quis cum filiastra sua dormierit, simili sententia stare potest; et cum sorore uxoris suae, simili modo stare potest.

Qui cum consobrina uxoris suae manet, sua careat, et nullam aliam habeat; illa mulier quam habuit faciat quod vult. Concilio de Verberie, cánones II, X, XI, XVIII.

En la Memoria que sobre este asunto hizo Hincmaro de Reims consta que resultado de las discusiones del Concilio fue afirmar que sí constituía un impedimento para poder contraer válido matrimonio.

Posteriormente la idea se fue aplicando con tanto rigor que la afinidad se producía aunque fuese sin voluntad de una de las partes, e incluso era indiferente que la mujer yaciese consciente o inconsciente, embriagada o dormida.

3.6. Colecciones canónicas

En la época carolingia se compilaron importantes colecciones canónicas, a la cabeza de las cuales figuran *Dionisio-Hadriana*, que le entregó el Papa Adriano a Carlomagno en el año 774, *Falsos Isidorianos* (de mediados del siglo IX), y *De Synodalibus Causis* de Reginon, abad de Prüm (fallecido en 915).

Dentro del esfuerzo legislativo de este periodo, el horror al incesto aparece en la *Capitular General* del año 802 (c. 33) que condenaba toda forma de incesto, sin precisar ningún grado de parentesco, calificándolo de *abominable fornicación* y de *inmundicia* (c. 38), y los dos capítulos añadían a las sanciones religiosas la *vindicta regia*.

3.7. Influencia en la legislación civil

Paulatinamente los pueblos bárbaros se encontraron bajo la doble influencia de la civilización romana en su ocaso y de la cristiana en su apogeo, apareciendo entonces la figura del *incestus* por afinidad en línea recta, que fue reprobado absolutamente por las costumbres.

La legislación conciliar se halla recogida en la *Capitular de Carlo Magno* del año 743; y las mismas prohibiciones se introdujeron en otro documento de fecha incierta, que posteriormente fue reproducido por el mismo Carlomagno en el año 768⁷⁰¹, criterio que ya había seguido su padre, Pipino el Breve (rey carolingio en el año 751) y continuó manteniendo el emperador carolingio y rey de Italia, Luis II, años 855 a 875. Este mismo criterio consta en las Leyes de Alamanes⁷⁰², de Bávaros⁷⁰³ y de los Burgondeses⁷⁰⁴, en el Edicto de Teodorico⁷⁰⁵, en la Lex Wisigothorum, en el Edicto de Rothario y en las Leyes de Luitprando⁷⁰⁶.

Por otra parte, Rothario, Rey de los Longobardos⁷⁰⁷, ordenó que:

Nadie tome por mujer a la viuda de su primo carnal.

⁷⁰¹ Lex Salica a Carlo Magno emendata anno 768 (XIV, De ingenuis hominibus qui ingenuas mulieres rapiunt, 16). Lex Sállica, de los francos salios.

⁷⁰² Lex Alamannorum, XXXIX, De illicitis nuptiis, 1-2. «De los matrimonios ilícitos». Alamanos, grupo suevo del sur de Germania.

⁷⁰³ Lex Bajuvariorum, tit. VI, cap. I. De nuptiis incestis prohibendis. «De los prohibidos matrimonios incestuosos».

⁷⁰⁴ Tit. XXXVI.

⁷⁰⁵ Cap. XXXVI.

⁷⁰⁶ Lib. III, tit. V, cap. I y 13.

⁷⁰⁷ Longobardos: invadieron Italia en el 658 y establecieron al norte de la misma; de ahí, el nombre de Lombardía.

*Y esto hemos enseñado porque el Papa nos ha exortado para que así lo hiciésemos*⁷⁰⁸.

El *Edicto de Rothario*⁷⁰⁹ prohibió también tomar por mujer a la viuda del tío carnal.

Además, la entrada de los germanos en el suelo del Imperio determinó su convivencia con la población de tradición jurídico romana, produciéndose progresivamente la fusión de estos dos grupos y dando lugar a una serie de nuevas concepciones en materia matrimonial.

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

En este capítulo se aporta una profunda investigación histórica sobre el parentesco de afinidad, con su especial transcendencia en las nupcias, a lo largo del periodo que comprende desde el siglo IV al IX⁷¹⁰. De él cabe destacar:

1. Aportaciones

PRIMERA.- El Discurso a Diogneto, de autor anónimo, del siglo II, nos ha servido para dar paso, con solución de continuidad, del Derecho Romano a la Antigüedad Cristiana.

SEGUNDA.- En ella, se han traído los textos que tratan sobre la afinidad de los Padres de la Iglesia, de Oriente: San Basilio y de Occidente: San Agustín, San Gregorio Magno y San Isidoro de Sevilla. De estos últimos, merece destacar:

La consideración de San Agustín sobre el matrimonio de los primeros padres y el parentesco, pues hubieron de casarse necesariamente los hijos de Adán y Eva con sus hermanas, como hace constar este egregio escritos en su libro: la Ciudad de Dios.

De San Gregorio I Magno la benevolencia y equidad al aplicar las normas prohibiendo el matrimonio entre parientes tratándose de los anglos, recién convertidos.

Y de San Isidoro de Sevilla, todo el estudio sobre el parentesco, líneas, grados y nombres, que recoge en sus Etimologías.

TERCERA.- Las disposiciones conciliares de los siglos IV al IX prohibiendo el matrimonio entre parientes e imponiendo la obligación de la separación y castigando a los infractores con muy graves sanciones, se han hecho constar aportando los textos, literales en latín y traducidos al castellano, de 24 Concilios de la España visigoda, de la Galia merovingia y de la época carolingia, sobre la afinidad. Se inserta entre ellos, con cierto orden cronológico, la influencia que tuvieron esas disposiciones conciliares en las leyes civiles, así como casos históricos de los que hay constancia, principalmente entre las autoridades, infringiendo las normas establecidas.

⁷⁰⁸ Legum Longobardarum, Lib. II, Tít. 8, 4.

⁷⁰⁹ Rotharius, 185.

⁷¹⁰ ZEUMER, K. *M.G.H. AA. XI, Chronica minora II*. Berlín, 1894.

2. Deducciones

PRIMERA.- Se explica en este capítulo el comienzo de lo que llegará a ser, posteriormente, el ordenamiento matrimonial canónico, que fue formándose poco a poco, lenta y progresivamente, a lo largo de los siglos.

La Iglesia, como insertada que está en la historia de la humanidad, en los primeros siglos de la era cristiana, fue asimilando y adecuándose a los usos y costumbres de los pueblos en los que estaba entroncada salvo, claro está, que fueran contrarios a la ley de Dios; al mismo tiempo, iba transmitiéndoles su mensaje de salvación⁷¹¹ y los pueblos iban, poco a poco, asimilándolo, recibiendo el bautismo y haciéndose cristianos.

En un primer momento la Iglesia no reclamó para sí tener competencia exclusiva sobre el matrimonio de los cristianos, sino que la compartió con el poder civil; cuestión ésta que sí reivindicó y asumió como propia y exclusiva competencia en los siglos posteriores.

En los primeros siglos, el matrimonio de los cristianos recibió gran influencia del Derecho Romano; por ello y como sucede en el conjunto de nuestras normas, el Derecho Romano es fuente principal de todo Ordenamiento Jurídico y, dentro de él, del matrimonio cristiano, aunque también hay que reconocer que recibió influencia del matrimonio judío, del griego, y posteriormente del germánico.

De todos modos, con Roma se trató más bien de una influencia recíproca, porque el Derecho Romano, a partir del siglo IV, recibió a su vez una profunda influencia del cristianismo, pues el Derecho del Imperio, por influjo de los fieles que lo integraban y se bautizaban fue, gradual y progresivamente, cristianizándose.

La Iglesia de los primeros siglos no se preocupó del Ordenamiento Jurídico, sino de sus fieles; y por ello, recordaba a los cristianos la doctrina de Jesucristo sobre el matrimonio que, en ocasiones, resultaba totalmente incompatible con algunas costumbres y conductas de sus contemporáneos y de sus príncipes.

En el inicio del Derecho matrimonial de la Iglesia se hallan disposiciones de emperadores romanos y doctrinas de jurisconsultos romanos, unos y otros bautizados, junto a disposiciones conciliares y las respuestas de los Romanos Pontífices a cuestiones que se les planteaban (*Decretales*), además de otras aportaciones teológicas y jurídicas.

Los primeros textos de la Iglesia con un cierto carácter de textos legales -por ser normas imperativas, breves, dirigidas a una pluralidad de individuos y emanadas de la autoridad- son los cánones de los concilios. Y son dichos cánones los que dieron el nombre de Derecho Canónico al Derecho de la Iglesia y constituyen la fuente legislativa más importante de los siglos IV y V.

SEGUNDA.- En los tres primeros siglos la Iglesia, haciendo suyas las normas del Levítico y Deuteronomio y las del Derecho Romano, consideró que la afinidad provenía del matrimonio válido, no de la cópula y surgía el impedimento sólo en línea recta.

A comienzos del siglo IV es cuando apareció la extensión de la afinidad al primer grado de la línea colateral; y, desde entonces, fue extendiéndose progresivamente, hasta tal punto que a finales del siglo VII la afinidad aparece con una extensión tan desmesurada

⁷¹¹ Cfr. RITZER, K. *Le mariage dans les Églises chrétiennes du Ier au XIe siècle*. Cerf. París, 1970.

que es igual que la de la consanguinidad, y por ello llegó a extenderse hasta el 7º grado de la computación canónica. Todavía se hizo mayor la complejidad cuando en el siglo IX se consideró que el origen de la afinidad radicaba en la cópula y no en el válido matrimonio o, al menos, que la cópula ilícita también generaba afinidad. Se explica y justifica cómo fue posible, y a qué se debió, que en la Edad Media se llegara a extender la prohibición para las nupcias hasta el séptimo grado del parentesco.

TERCERA.- La Iglesia, desde los primeros siglos, afirmó que el matrimonio de los bautizados es uno de los siete sacramentos y fue el mismo Jesucristo quien confió a su Iglesia la competencia sobre ellos.

Se deducen y aportan en este trabajo dos fundamentos en los que la Iglesia apoyó su doctrina y su predicación –aplicables, claro está, también a su doctrina sobre la afinidad– y son: el poder de las llaves y el mandato de evangelizar.

- El *poder de las llaves* está recogido en el evangelio de San Juan:

Dicho esto, sopló sobre ellos y les dijo: Recibid el Espíritu Santo; a quienes les perdonéis los pecados, les son perdonados; a quienes se los retengáis, les son retenidos ⁷¹².

- El *mandato de evangelizar*, que recoge el evangelista San Lucas:

Por último les dijo: Id al mundo entero y predicad el Evangelio a toda criatura. El que crea y sea bautizado, se salvará; pero el que no crea, se condenará ⁷¹³.

Ambos dan cumplida razón de la actitud de la Iglesia ante el matrimonio y, ya más en concreto, también respecto a la afinidad; indudablemente, con aciertos y desaciertos en las actuaciones de los hombres que la representan desde esos primeros siglos de nuestra historia.

CUARTA.- Las disposiciones de los concilios del siglo IV ponen de manifiesto un espíritu de rigor y severidad, siendo ésta una característica que encontramos no sólo en los concilios de la España visigoda, sino también en los de la Galia carolingia, en los de la época carolingia, así como en otros. Pudiendo afirmar que se trata de una característica general de esa época. Son frecuentes las excomuniones y la obligación de separarse para los infractores incestuosos. Pero además es preciso señalar que, junto al rigor y severidad en disposiciones y penas, en este período hay un fuerte rechazo, con horror, hacia el incesto.

En las penas impuestas por la Iglesia en el periodo que comprende hasta la época carolingia, a fines del siglo VII, se puede apreciar que no se ha prestado especial atención al factor humano y la pena que se impone tiene un valor vindicativo, castigando al transgresor por la contravención cometida.

QUINTA.- La Iglesia, a través de la predicación, va influyendo progresiva y notablemente en los reinos bárbaros asentados en el suelo del Imperio Romano. La influencia se plasma en la regulación sobre el parentesco y el matrimonio de la *Lex Sállica* de los francos salios, en *Lex Wisigothorum* de los visigodos, en el *Liber Iudiciorum*, en la *Lex*

⁷¹² Jn. 20, 22-23.

⁷¹³ Mc. 16, 15.

Ripuaría de los francos ripuarios y en la *Lex Alamannorum* de los Alamanos del grupo suevo que ocupó la parte sur de Germania; de todas ellas se ha hecho mención.

Capítulo 5. La Afinidad en los siglos IX al XII

I. INTRODUCCIÓN

La competencia atribuida, ya desde el período anterior, al orden canónico para el matrimonio fue extendiendo sus límites materiales hasta comprender prácticamente todo el Derecho Matrimonial. Ya se ha visto que desde el siglo VI se produjo una honda preocupación por las uniones incestuosas y este tema siguió constituyendo una de las inquietudes principales de los Concilios de la época.

Fue formándose una doctrina cada vez más precisa⁷¹⁴ sobre conceptos y efectos de los impedimentos, sometiendo a una consideración unitaria la lista de los mismos, que se fue haciendo cada vez más larga e incluso se puso en la escuela varias veces, para ayudar a la memoria, como encontramos en la glosa al *Decretum*⁷¹⁵ y en forma métrica, en la *Summa Aurea o Summa Ostiense*⁷¹⁶ de Henricus de Segusio, Cardinalis Ostiensis, conocido como el Hostiense.

A partir del siglo XI, y durante un largo periodo, la Iglesia fue la única que legisló sobre el matrimonio. Lo hizo mediante cánones conciliares, decretales pontificias y estatutos de sínodos diocesanos, que en la mayor parte de los casos recogían la legislación general, pero que, a veces, se adelantaban a ella. Durante los siglos XI y XII las colecciones canónicas dedicaron importantes disposiciones a la materia matrimonial que continuó desarrollándose durante el siglo XII y XIII con el *Decreto de Graciano* y las colecciones de Decretales que otorgaron al matrimonio un lugar notable.

En Inglaterra, sin embargo, la legislación regia aún era importante en la primera mitad del siglo XI⁷¹⁷. A partir de la conquista normanda fue cuando la balanza se inclinó a favor de la Iglesia, que pronto detentó un monopolio legislativo en relación al matrimonio.

En Francia, la legislación emanaba de los concilios ecuménicos y sobre todo de los regionales, que fueron muy numerosos durante los siglos XII y XIII. Tanto unos como otros trataban los asuntos matrimoniales y era preocupación principal erradicar la

⁷¹⁴ GHIRLANDA, G. *El derecho en la Iglesia misterio de comunión*. Ediciones Paulinas, D.L. Madrid, 1992. IBÁN, IVÁN C. *Manual de derecho eclesiástico*. Trotta, D.L. Madrid, 2004.

⁷¹⁵ *Decretum*. C.XXVII, q. I

⁷¹⁶ HENRICUS DE SEGUSIO. *Summa Aurea o Summa Ostiense*. Error, conditio, votum, cognatio, crimen, cultum, disparitas, vis, ordo, ligamen, honestitas, dissensus, et affinis, si forte coire nequibis, haec facienda vetant connubi, facta retractant.

⁷¹⁷ Ley del Clero de Northumbria, 1028-1060. Legislación de Ethelredo, 1008-1011. Legislación de Canuto II, 1027-1034

clandestinidad en los matrimonios, condenar las uniones incestuosas y asentar el principio de la indisolubilidad del matrimonio⁷¹⁸.

Estos mismos temas se recogen en las *Decretales pontificias*. Al Papa se le consultaban casos concretos y el Sumo Pontífice contestaba; pero por la autoridad de la que emanaban, su respuesta adquiría valor de ley. De ello, nos dejan constancia los casos históricos⁷¹⁹.

Desde el siglo IX⁷²⁰ se fue asentando el principio de que la afinidad nacía de la unión carnal, fuera esta legítima o no, a diferencia de lo que ocurrió en tiempo anterior, en el que la afinidad surgía del matrimonio; por ello, hasta la consumación del mismo no se manifestaba la afinidad y cuando no se llegaba a consumir el matrimonio, o sólo habían existido esponsales, no se hablaba de afinidad sino de otro vínculo llamado de pública honestidad.

La causa de este giro conceptual hay que encontrarla en la importancia de la *unio carnis*, esto es la unión sexual, y en que en el sacramento del matrimonio la unión de los esposos es signo de la unión de Cristo con la Iglesia⁷²¹.

II. CANONISTAS IMPORTANTES

1. Hincmaro, de Reims (806-882)

Es el primer autor medieval que recoge con precisión la teoría de la cópula. Trata de este tema al hablar de unas famosas causas matrimoniales en dos opúsculos que llevan por título:

1.1. De nuptiis Stephani et filiae Regimundi comitis

En esta obra⁷²² está recogido el caso del marido que rehuía consumir el matrimonio por haber mantenido previamente relaciones sexuales con una mujer, pariente de su futura esposa. Se trataba de un caso de afinidad por fornicación que impedía el matrimonio con consanguíneas de la mujer. Hincmaro consideró que, en caso de consumarse el matrimonio, se trataría de una unión incestuosa que rompería los esponsales por lo que, según los casos, dejaba subsistir o anulaba los *verba de presenti*; pero no podía romper

⁷¹⁸ WIEL, de van C. *History of Canon Law*. Louvain Theological and Pastoral Monographs. Louvain: Peeters, D.L., 1991. ERDÖ, P. *Introductio in historiam scientiae canonicae*. Pontifica Università Gregoriana. Roma, 1990. *Storia della scienza del diritto canonico: una introduzione*. Pontifica Università Gregoriana. Roma, 1999.

⁷¹⁹ GARCÍA GARCÍA, A. *Iglesia, sociedad y derecho*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1985-2000.

⁷²⁰ GAUDEMET, J. *Storia del diritto canonico: ecclesia et civitas*. San Paolo, cop. Milano, 1998.

⁷²¹ Cfr. AZNAR GIL, F. *El matrimonio en la Edad Media*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1989. MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Veterum Scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum, moralium, amplissima collectio*. Ed. Edmond Martène et Ursin Durand. París: Montalant, 1724-1733; reed., Nueva York: Burt Franklin, 1968.

⁷²² Cfr. HINCMARO DE REIMS. *De nuptiis Stephani et filiae Regimundi comitis*. Edición Sirmond II

un matrimonio si ya se había consumado⁷²³. Caso, como ya se ha hecho constar, que se debatió en el concilio de Tours del año 860.

1.2. De divortio Lotharii regis et Tetbergae reginae

En ésta, como en la obra anterior, se pronuncia sobre numerosos casos matrimoniales de miembros de familias principescas sobre los que fue consultado.

Hace referencia a importantes cuestiones conyugales, resolviendo sobre el adulterio, la indisolubilidad del matrimonio y el divorcio; por ello, emitió dictámenes, pero sin redactar un tratado sobre el matrimonio.

Según Hincmaro, la *desposatio* -la celebración de las nupcias- engendra un vínculo entre los contrayentes, pero no es sacramento hasta que el matrimonio ha sido consumado. Por eso, la *desposatio* vincula y obliga a los contrayentes, e incluso es, en cierto grado, indisoluble; pero no lo es totalmente, porque puede ser disuelto por ciertas causas, e indica dos: la impotencia y el parentesco.

2. Jonás de Orleans, contemporáneo de Hincmaro

2.1. De institutione laicali

Escrita a instancias del conde Manfredo, Jonás de Orleáns dedica 16 capítulos de su libro II al matrimonio⁷²⁴, calificando de incesto a toda unión ilícita⁷²⁵:

Capítulo VIII. El incesto. Siendo todo concúbito ilícito incesto, mucho más en el concúbito con mujeres afines y dedicadas a Dios: porque se juzga incestuoso y no casto la unión con vírgen consagrada a Dios o con cercana a la propia sangre. Por tanto, la religión cristiana y la autoridad de la Santa Iglesia sanciona que deben evitarse las uniones entre parientes, lo que aparecerá cuando se mantengan los nombres de parentesco. Porque como dice San Agustín, nunca conviene que los cristianos se unan cuando tienen dos o tres grados de parentesco. Así, por la autoridad de la Santa Iglesia de Dios, que se cree observada por tradición apostólica, a la que no es lícito oponerse, que tiene censura de la ley mundana (civil) y además se enseña por el mismo orden natural: el matrimonio debe diferirse hasta el séptimo grado de parentesco, porque (como el mismo San Agustín dice en su libro "De la Ciudad de Dios"⁷²⁶) más allá el parentesco no debe prolongarse.

Igualmente el Papa Gregorio⁷²⁷ el joven en sus Decretales, entre otras cosas acometió con anatemas a aquellos que eligen mujer en su parentesco diciendo⁷²⁸: «Si alguien se casa con la mujer de su hermano sea anatema y respondieron todos

⁷²³ Cfr. MGH, Ep, 6, 87-107

⁷²⁴ JONÁS DE ORLEÁNS. *De institutione laicali*, II, 1-16 (PL, 106, 167-199).

⁷²⁵ JONÁS DE ORLEÁNS. *De institutione laicali*, II, 8 (PL, 106).

⁷²⁶ SAN AGUSTÍN. *La Ciudad de Dios*. Obras completas. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLVIII, Lib. XV, cap. 16.

⁷²⁷ Codex Clarom. En la primera edición: San Gregorio Magno Papa

⁷²⁸ Gregorio II Concilio Romano I, cap. I y ss.

tres veces: Sea anatema. Igualmente si se casa con una mujer casada. Si se casa con la madrastra o con la suegra. En fin con cualquiera de su parentesco».

Por tanto, claramente se demuestra que deben ser evitados entre los cristianos todos los incestos. ¿Para qué se va a hacer tal unión, donde se insinúa una culpa y se debilita la nobleza de la dignidad mundana? En efecto se observa una progresiva falta de nobleza en los hijos que nacen de tal unión, y por tanto, cuiden los fieles de no acudir a estos matrimonios incestuosos; de modo que aquello que es lícito e inculpable en otros, eso es ilícito y culpable al llevarlo con los prójimos e incurre en pecado y apostólicamente se sanciona con anatema.

Por tanto, se constata que en esa época, siglo IX, la prohibición para el matrimonio entre parientes se extendía hasta el séptimo grado.

III. CASOS HISTÓRICOS

Durante los últimos años de este periodo hay un aumento de rupturas matrimoniales basadas en la existencia de algún impedimento por parentesco sin dispensa. Cuando la unión se había vuelto demasiado incómoda para alguno de los contrayentes, éste buscaba remotos vínculos familiares para fundamentar la ruptura que deseaba.

Así, encontramos que Felipe Augusto -en una carta dirigida al Papa- se extraña de no obtener la disolución de su matrimonio por parentesco. Y alegaba, como precedentes, a Federico Barbarroja -que había repudiado a Adela de Vohburgo-, a Juan sin Tierra -que repudió a Isabel de Gloucester-, y a su propio padre, Luis VII, cuyo matrimonio con Leonor de Aquitania había sido anulado por el Concilio de Beaugency. Los obispos, reunidos bajo la presidencia del tío del rey, fallaron el divorcio alegando lazos de parentesco entre Felipe e Ingeburga⁷²⁹.

Pero hay muchos más ejemplos de esas rupturas por parentescos, entre ellos consta que a mediados del siglo XI, Foulques Richin, conde de Anjou, llegó a tener hasta cinco esposas, dos de ellas repudiadas por parentesco⁷³⁰. Ante esta situación Roberto de Courçon⁷³¹ deploraba la frecuencia de los falsos testimonios que permitían abusos, criticando enérgicamente la dispensa que concedió el Papa al matrimonio de Leonor de Aquitania y Enrique II que era pariente suyo, pues ese matrimonio fue una de las causas del conflicto entre Francia e Inglaterra y consideraba que las dispensas solo debían otorgarse en caso de necesidad y por evidente utilidad y, por el contrario, la dispensa a ese matrimonio sólo acarreó inutilidad e incluso iniquidad⁷³².

⁷²⁹ Cfr. BRUGIERE, M. B. *Le mariage de Philippe Auguste et d'Isambour de Danemark*. Mél. Dauvillier. Toulouse, 1979.

⁷³⁰ Cfr. DUBY, G. *Le mariage dans la société du haut Moyen Âge*. Il matrimonio nell'alto Medioevo. I. Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo. Spolète (Italy), 1977. c.i.s.a.m., pág. 13-39. Repris dans Duby, 1988, pág. 11-33.

⁷³¹ Roberto de Courçon, Cardenal y Legado Pontificio que, en 1215, en tiempos del Pontífice Inocencio III, concedió al "Studium" de París los primeros estatutos oficiales, instrumento jurídico por el que se le reconocía a la Universidad el derecho a legislar en todo lo referente a su régimen interior y a exigir de sus miembros un juramento de obediencia a los estatutos de tal corporación.

⁷³² Cfr. *Summa* 27,11, BN lat. 14524, f. 96. ALDWIN, J. W. *Critics of the Legal Profession*, Proceed of the 2nd. Intern. Congress of Medieval Canon Law. Boston, 1963 - Roma, 1965.

Así las cosas, el teólogo Pedro el Chantre, muerto en 1197, también criticaba las normas sobre el parentesco y la afinidad, pues veía que eran un medio para obtener una ruptura, y se mostraban actitudes diferentes para casos de igual parentesco, y citaba la frase de un caballero que iba a casarse con una mujer de importante fortuna, posibles parientes en tercer grado, que ufano afirmaba:

*Sí es mi deseo, para cuando ya no me guste obtendré el repudio por parentesco*⁷³³.

IV. COLECCIONES CANÓNICAS

En este tiempo se produjeron importantes colecciones canónicas, que en el siglo XII llegaron a formar un arsenal de material patrístico, conciliar y pontifical.

El conjunto de disposiciones que se hallan en estas colecciones tienen como fin primordial establecer normas disciplinarias tendentes a cortar los numerosos abusos que se aprecian en las costumbres sociales y que, indudablemente, afectan a la institución matrimonial. Esta circunstancia determinó que escasearan los estudios dogmáticos y doctrinales.

Por otro lado, nos encontramos en plena reforma eclesiástica y hay una gran preocupación por el incesto. Los canonistas de este periodo insistieron en que la relación sexual en el matrimonio y fuera de él, creaba una afinidad matrimonial.

El nuevo Derecho, elaborado por concilios y Papas, unas veces completó y otras modificó lo que fue el Derecho del primer milenio. Tanto el Derecho que se mantenía como el nuevo quedó recogido en las colecciones canónicas, y en todas ellas el matrimonio es objeto de atención preferente.

Dada la gran actividad compilatoria que se registró en este periodo, los textos provenientes de los Concilios provinciales entran pronto en las colecciones canónicas, pasando de unas a otras hasta desembocar en el *Decreto de Graciano*. Resulta imposible hacer un examen exhaustivo de todas ellas, por lo que nos limitaremos a las más principales, teniendo en cuenta la notoriedad de sus autores⁷³⁴.

1. Burchardo, obispo de Worms

Al igual que el conjunto de canonistas del movimiento de la reforma eclesiástica, se preocupó mucho por el incesto, prescribiendo la excomunión a quienes contrajeran matrimonios prohibidos, dictaminando que los contrayentes y sus hijos eran legalmente infames y declarando inválidos dichos matrimonios.

1.1. Decreto de Burchardo (1008-1012)

El decreto de Burchardo de Worms, llamado también *Liber Decretorum* y más tarde *Brocardus*, está fechado a comienzos del siglo XI (1008-1012). Constituye una de las

⁷³³ *Verbum abbreviatum*, (PL, 205, 474). Actualmente se consideraría una exclusión de la indisolubilidad.

⁷³⁴ MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.*

compilaciones medievales más importantes. Comprende 1785 capítulos distribuidos en 20 libros. Se basa en compilaciones anteriores, como la *Regino de Prüm* y la *Anselmo Dedicata*, así como penitenciales, capitulares de los monarcas carolingios y ciertos fragmentos de Derecho Romano⁷³⁵.

La afinidad la recoge Buchardo en los Libros VII y XII de su *Decreto*⁷³⁶, cuyos textos en latín⁷³⁷ no se hallan publicados en español y, por ello, se aporta la traducción al español de los mismos⁷³⁸, que se hace constar en el Capítulo 21⁷³⁹.

a) Libro VII

Este libro⁷⁴⁰ se ocupa del incesto, tratando de la cópula incestuosa por consanguinidad y por afinidad. Al parentesco le da el mismo tratamiento en el hombre que en la mujer, y la prohibición para el matrimonio llega hasta el séptimo grado⁷⁴¹, afirmando expresamente que es incesto la unión con pariente consanguíneo o afín hasta el séptimo grado⁷⁴² y alegando, como razón, que en las herencias la sucesión se extiende hasta el séptimo grado⁷⁴³. Prescribiendo el anatema para quien tome en matrimonio a un pariente suyo, consanguíneo o afín⁷⁴⁴.

b) Libro XVII

En él se establece como pena para los que incurran en los vicios de la fornicación y del incesto, la muerte; pero, si hay penitencia, con posibilidad de acceder a la comunión⁷⁴⁵. La unión con dos hermanas o con dos hermanos se castiga con la pérdida de la comunión; pero, por misericordia, se le administrará el Viático a la hora de la muerte. Y para el caso de unión con la hermana de la esposa establece que no puedan casarse ni él ni ella.

1.2. Los textos del Decreto. Libros VII y XVII, constan en Capítulo 21 pág. 837.

⁷³⁵ FOURNIER, P. y LE BRAS, G. *Histoire des collections canoniques en Occident, depuis les fausses décrétales jusqu'au Décret de Gratien*. Recueil Sirey. París, 1931-1932, Vol. I, pág. 346-421

⁷³⁶ BUCHARDO. *Decreto*. PATROLOGÍA LATINA. DATABASE [RECURSO ELECTRÓNICO]. Decreto de Buchardo, t. 140. Migne. París, 1853

⁷³⁷ BUCHARDO. *Decretum. Liber VII et XVII*. Extraído de la Patrologia Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.

⁷³⁸ Traducción, obra del Rvdo. Don Rafael Asenjo Jordán, presbítero.

⁷³⁹ BUCHARDO. *Decreto*. Libros VII y XII: se adjuntan en Anexo II los textos en latín y traducidos al castellano que tratan sobre la afinidad.

⁷⁴⁰ BUCARDUS. *Decretum* 7.7.8. Patrología latina, t.140

⁷⁴¹ BUCARDUS. *Decretum*, 7.14. PL T.140

⁷⁴² BUCARDUS. *Decretum*, 7.14. PL T.140

⁷⁴³ BUCARDUS. *Decretum* 7.16 PL, T.140

⁷⁴⁴ BUCARDUS. *Decretum*, 7.24 PL, T.140

⁷⁴⁵ BUCARDUS. *Decretum*, 17.1-16 PL,140

2. Ivo de Chartres, San (1040-1116)

Prelado y canonista francés, fue uno de los más notables obispos de Francia en el tiempo de las luchas de las Investiduras y de los más importantes canonistas de Occidente. Está reconocido como el principal protagonista del movimiento recopilatorio. Tuvo gran autoridad entre sus contemporáneos y sus colecciones ejercieron gran influjo hasta el Decreto de Graciano. La influencia de las obras de Ivo se puede ver en los escritos de casi todos los teólogos y canonistas de su época y posteriores, como Alger de Lieja y Hugo de San Victor. Como teólogo y canonista escribió sus famosas *Colección Tripartita*, *el Decretum* y la *Panormia*⁷⁴⁶, que ponen en manos de los primeros escolásticos importantes materiales de trabajo. Sus innumerables cartas constituyeron una fuente utilísima para ilustrar la historia eclesiástica y profana de su época. Las dos primeras obras nombradas contienen decretales pontificias de forma cronológica y la tercera es una síntesis del *Decretum*⁷⁴⁷.

La conexión de ideas entre el *Prologus* de Ivo de Chartres y el esquema de *Sic et Non* de Abelardo o la *Concordantia* de Graciano es manifiesta.

Pues bien, en la doctrina de Ivo de Chartres para que existiese afinidad procedente de cópula ilícita era necesario que la relación hubiera sido completa.

Pasamos a comentar el Decreto y la Panormia⁷⁴⁸ además de las Epístolas.

2.1. Decretum

Está compuesto de diecisiete libros, tres de los cuales tienen aplicaciones a la afinidad.

a) *Libro IX*

El Libro IX del *Decreto* trata de las uniones incestuosas y de él merecen destacarse los siguientes textos:

*c. 19 Que quien tome la mujer de su hermano o a la que tuvo alguien de su sangre, sea anatema. Si alguien tomase en matrimonio a la mujer de su hermano, sea anatema. Si alguien tomase a su madrastra o a su nuera, sea anatema. Si alguien tomase a su consobrina, sea anatema. Si alguien tomase a una de su propia sangre, o a una que tuvo alguien de su propia sangre, sea anatema*⁷⁴⁹.

c. 21 Qué personas no pueden tomarse como cónyuges por causa de cognación. Que nadie ose unirse a su consobrina, su sobrina, su madrastra, a la mujer de su hermano o de su sangre, o a la que tuvo alguien de su sangre. Si alguien

⁷⁴⁶ IVO, SAN. *Pannormia seu Decretum D. Ivonis Carnothensis Episcopi restitutum*. Lovanii, excudebat Stephanus Valerius, expensis Antonii Maria Bergaingne, 1557.

⁷⁴⁷ Cfr. GARCÍA y GARCÍA, A. *Historia del Derecho Canónico*. Instituto de Historia de la Teología Española. Salamanca, 1967.

⁷⁴⁸ IVO DE CHARTRES. *Decreto. Panormia. PATROLOGÍA LATINA. DATABASE [RECURSO ELECTRÓNICO]. Decreto y Panormia de Ivo de Chartres, t. 161*

⁷⁴⁹ IVO DE CHARTRES, SAN. *Decretum*. Liber IX, c. 19: Ut qui uxorem fratris sui vel quam cognatus suus habuit duxerit, anathema sit.

Decretum Gregorii Junioris (Conc. Rom. I, sub Greg. II, c. 5, 7, 8, 9). IVO, *Decretum*, 9.19, PL T.161: Si quis fratris uxorem duxerit in conjugium, anatema sit. Si quis novercam aut nurum summa duxerit, anatema sit. Si quis consobrinam suam duxerit, anatema sit. Si quis de propria cognatione, vel quam cognatus habuit, duxerit in conjugium, anatema sit.

conviniere a tal vergonzosa unión, y permaneciera en ella, sepa que, por autoridad apostólica, está atado por el vínculo del anatema, y que ningún sacerdote le dé la comunión. Pero si se convirtiese y se separase de tal unión, que sea sometido a la penitencia apropiada, según considere el sacerdote del lugar⁷⁵⁰.

c. 26 Que hasta la séptima generación no deben unirse los fieles. Gregorio al Obispo Félix. Decretamos que todos los que han sido educados fielmente y están plantados con firme raíz e inamovibles observen su progenie hasta la séptima generación, y siempre que se descubran como parientes por afinidad no osten acceder a la convivencia de esta unión, y que tomar como cónyuge a la que tuvo como tal alguno de su propia sangre o a la que manchó por algún tipo de mancha ilegítima, no es lícito a ningún cristiano ni lo será, porque tal unión es incesto y es abominable para Dios y para todos los hombres buenos. Leemos que desde muy antiguo los Padres establecieron que los incestuosos no debían considerarse bajo ninguna denominación de unión conyugal⁷⁵¹.

c. 27 Que es lícito a dos hermanos tomar como esposas a dos hermanas. Beda en la Historia de los Anglos, cap. 34; y la 'interrogatio' quinta de Agustín [Beda cap. 27, lib. 1] Si dos hermanos deben o no tomar como esposas a dos hermanas que pertenecen a una estirpe lejana a ellos. Respuesta de Gregorio. Esto es totalmente lícito. En las palabras divinas no se encuentra ningún lugar que parezca contradecir este capítulo.

c. 31 Que esté permitido a los incestuosos contraer matrimonio después de una penitencia apropiada, para que no sean arrastrados. Nicolás a Carlos, Arzobispo, y a sus sufragáneos. Si alguno fornicase con dos hermanas o con las personas prohibidas por la Sagrada Escritura, si cumple la penitencia apropiada y no fuera capaz de soportar la continencia de la castidad, que le sea lícito tomar esposa legítima en matrimonio. Del mismo modo debe hacerse con la mujer que cayese en tal crimen, para que no sea llevada al caos de la fornicación. Pero esto lo establecemos sólo para los hombres y mujeres laicos⁷⁵².

c. 35 Que nadie se case con la madrina de su esposa fallecida. El mismo [Nicolás] a Salomón, obispo de Constanza. Nos pregunta vuestra santidad si un hombre puede tener a dos comadres espirituales, una después de la otra, en lo cual tu

⁷⁵⁰ IVO DE CHARTRES, SAN. *Decretum* 9.21, PL T.161: Quae personae ob agnationem duci non possint, cap 5. ut consobrinam, neptem, novercam, fratris uxorem vel de propria cognatione, vel quam cognatus habuit, nullus audeat sibi in conjugio convenerit, et in eo permanserit, sciat se apostolica auctoritate anathematis vinculis esse innodatum, et nullus sacerdos tributa ei communionem. Si vero conversus divisusque fuerit a tali copulatione, dignae poenitentiae, submittatur, ut sacerdos loci consideraverit.

⁷⁵¹ IVO DE CHARTRES, SAN. *Decretum* 9.26, PL T.161: Progeniem suam unumquemque, de his qui fideliter edocti sunt, et jam firma radice plantati stant inconvulsi, usque ad septimam observare decernimus generationem, et quandiu se agnoscunt affinitate propinquos, ad hujus copulae non accedere nec societatem praesumant, nec eam quam aliquis es propria consanguinitate conjugem habuit, vel aliqua illicita pollutione maculavit, in conjugio ducere ulli profecto Christianorum licet, vel licebit, quia incestus est talis coitus et abominabilis Deo et cunctis bonis hominibus. Incestuosos vero nullo conjugii nomine deputatos a sanctis Patribus dudum statutum esse legimus.

⁷⁵² IVO DE CHARTRES, SAN. *Decretum*, 9.31 PL T.161: Si quis cum duabus sororibus fornicatus fuerit, aut cum his personis de quibus sacra Scriptura prohibet, si dignam egerit poenitentiam et castitatis non valuerit continentiam sustinere, liceat et legitimam in conjugio uxorem accipere. Similiter mulier quae tali fuerit scelere lapsa, ut fornicationis non perducatur ad chaos, perficiat. Sed hoc de laicis viris ac mulieribus solummodo statuimus.

fraternidad debe recordar que está escrito ‘Serán dos en una sola carne’. Así pues, como consta que el varón y la mujer se hacen una carne por el matrimonio, queda claro que el varón es constituido compadre de aquella mujer, por el matrimonio de la cual la esposa tomada parecía ser comadre, y por esto está claro que el varón no puede unirse en la cópula a aquella mujer, que era su comadre, con la cual él se había hecho una sola carne.

c. 38 Que la mujer contrae afinidad con todos los consanguíneos de su marido. De la epístola de Gregorio. Gregorio, siervo de los siervos de Dios, a Venerio Caralitano. Doy las gracias debidas a la diligente sagacidad de tu fraternidad, porque preguntaste lo que debías y me alegraste. Por lo que con gusto respondo a lo preguntado. Decidiste consultar a la sede apostólica si la mujer unida nupcialmente a un hombre extraño afecta a la consanguinidad de éste, si muerto él permanece la misma consanguinidad, si los términos de la consanguinidad se disuelven bajo otro marido, si la prole recibida puede pasar a la unión con los consanguíneos del primer marido. La palabra del Señor es poderosa y fuerte, es duradera, es perseverante, es inmutable, no de un momento, no transitoria. Dice la misma Verdad, que es Dios y Verbo de Dios: ‘El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán’. Antes de que Dios apareciese encarnado entre los hombres, por su inspiración dijo Adán: ‘Por lo cual dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne’. Lo cual el Señor no lo contradijo. Después, cuando surgiese la verdad de la tierra para la tierra, y apareció visible en la humanidad, le interrogaron si era lícito al hombre dejar a su esposa. Lo cual prohibió que se hiciera, a no ser que la fornicación excluyera la unión marital. Por lo que enseguida expuso esta misma frase que antes de los siglos, permaneciendo con el Padre, había inspirado a Adán, confirmando lo que él mismo entregó al hombre [...]. Si se hacen una sola carne, ¿cómo podría alguien ser pariente de uno sin serlo del otro? Hay que pensar que esto no puede ocurrir, pues al morir uno la afinidad no se borra en el superviviente, ni otra unión conyugal puede disolver la afinidad. Ni tampoco nos agrada que la prole de la segunda unión pueda pasar a unirse con la afinidad de la anterior, por el hecho de que la palabra del Señor es poderosa y fuerte, y como asintiendo dijo el profeta: ‘La palabra del Señor permanece para siempre’. Y otro profeta: ‘Porque Él habló y fueron hechas, Él lo ordenó y fueron creadas, las estableció para siempre, dispuso un precepto y no pasará’. Pues puede hacer por su palabra y mandamiento que dos sean una carne, y varón y mujer, el que no deja de hacer que sean uno la multitud inmensa de uno y otro sexo, como dijo la misma Verdad: ‘no ruego sólo por ellos (del evangelio de S. Jn. 17) Por tanto, si alguien en un atrevimiento temerario busca disipar los términos de la afinidad por la muerte o por la existencia de un segundo marido, o creyendo que la prole del segundo se une legítimamente a los consanguíneos del primero, éste niega que la palabra de Dios sea poderosa y fuerte. Y el que con tanta facilidad o tan deprisa busca disolver, éste no cree que la palabra del Señor permanezca para siempre.

2.2. Panormia

Posteriormente al *Decretum*, el mismo autor recogió los textos ordenados más adecuadamente en su *Panormia*, con material tomado de la primera obra. La *Panormia* disfrutó de mayor éxito que el *Decretum*.

De la *Panormia* interesa destacar:

De consanguinidad y afinidad.

*Cap. LXVIII. La afinidad no se borra en los descendientes*⁷⁵³.

Querido hermano, te doy gracias por tu empeño estudiando la fraternidad, porque me pediste y me hiciste dichoso. Y así respondo plácidamente a lo que me pediste de tu investigación. Determinaste consultar a la Sede Apostólica si una mujer que ha contraído con un varón extraño que no pertenece a su parentela si difunto aquel, la parentela permanece la misma o bajo otro varón se disuelve la llamada parentela o si han venido hijos pueden legítimamente pasar a matrimonio de la parentela del primer varón. Hay una palabra del Señor válida y fuerte, durable, permanente e inmutable, no momentánea y no transitoria. Dice pues la misma verdad, que es Dios, y que es palabra de Dios:

*“El cielo y la tierra pasarán, pero mi palabra no pasará” (Mt. 14); antes que Dios apareciese en carne entre los hombres, inspirando Dios dijo a Adán: «Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre y serán dos en una sola carne» (Gn., 2)*⁷⁵⁴.

A lo cual no contradijo el Señor. Después, cuando la verdad se hizo visible en su Humanidad, fue interrogado si fuese lícito dejar el hombre a su esposa (Mt. 19), lo que vetó que se hiciera, excepto en caso de fornicación, por lo tanto, excluye la cópula marital. Por lo tanto, sigue la misma sentencia que antes de los siglos permaneció cuando inspiró a Adán confirmándolo, pues, lo que dijo al primer hombre:

*“Por esto, dejará el hombre a su padre y a su madre y serán dos en una sola carne”*⁷⁵⁵.

Si se hacen una sola carne, ¿cómo puede alguien pertenecer a uno más próximo, si no pertenece a otro?, esto mínimamente puede creerse que se pueda hacer. Pues, no se borra la afinidad a un difunto en la descendencia, ni otra cópula conyugal puede disolver la afinidad de la anterior cópula. Tampoco puede a los hijos de la otra unión pasar a un consorcio de la misma afinidad por aquella palabra del señor válida y fuerte como dice el profeta:

*“Porque Él dijo, y se hizo, Él mismo mandó, y fueron creados” (Sl. 43)*⁷⁵⁶.

⁷⁵³ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXVIII. Affinitas in superstite non deletur. Gregor. pap. Venerio Carol. episc. (35, q. 30, c. Fraternitatis.) GREGORIUS servus servorum Dei, VENERIO Carolitano, obispo.

⁷⁵⁴ Fraternitatis vestrae studiosae sagacitati, frater amabile, quas defero grates, quoniam quaesisti quae debuisti, et jucundum me reddidisti. Unde placide ad inquisita respondeo. Sedem apostolicam consulere decrevisti, si mulier copula nuptiali extraneo viro juncta cognationi ejus pertineat, si eo defuncto cognatio manet eadem, vel sub altero viro cognationis vocabula dissolvuntur, vel si susceptae soboles possint legitime ad prioris viri cognationis transire copulam. Est enim verbum. Domini validum et forte, est durable, est perseverabile, est immutabile, non momentaneum, non transitorium. Ait autem per se ipsa Veritas, qua Deus est et verbum Dei est: Coelum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt (Matth. XIV).

⁷⁵⁵ Antequam Deus in carne appareret inter homines, eo inspirante dixit Adam: Quamobrem relinquet homo patrem suum et matrem suam, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una (Gen. II). Cui non contradixit Dominus. Deinde cum Veritas oriretur de terra in terram, et visibilis in humanitate appareret, interrogatum est, si licitum esset homini uxorem dimittere (Matth. XIX). Quod prohibens fieri vetuit, nisi forte si fornicatio sola excluderet copulam maritalem. Unde procul statim in medium eandem sententiam ipsam quam ante saecula manens cum Patre Verbum inspiravit in Adam ipse confirmans quod ipse primus protulit homo: Quamobrem relinquet homo patrem et matrem et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una (Gen. II).

⁷⁵⁶ Si una caro fiunt, quomodo poterit aliquis eorum. propinquius pertinere uni, si non pertineat alteri, hoc minime fieri posse credendum est. Nam uno defuncto in superstite affinitas non deletur, nec alia copula

Estableció aquello, pues Dios hizo el precepto con su palabra que dos hacen una carne, esto es, el varón y la mujer, que no deja de llevar consigo una multitud innumerable de uno y otro sexo, como la verdad dijo: “No ruego sólo por estos, sino por aquéllos que han de crear, para que sean uno, como Tú en mí y yo en tí, para que estos mismos sean uno en nosotros”. Si alguien se atreve temeraria y sacrílegamente a buscar la proximidad en un difunto, pensando que no existe la afinidad y creyendo legítimamente asociarse en los hijos de la anterior cópula éste niega que la palabra de Dios es válida y fuerte y quien tan fácil y velozmente disuelve, ése no cree que la palabra de Dios permanece para siempre. Es como si quisieras hacer una gran interrupción de todos los lugares de la tierra, y fingir una compacta figura o un cuerpo de inmensidad”⁷⁵⁷.

CAP. LXIX. Ha de tenerse en cuenta la propia consanguinidad y la del cónyuge. Isidoro del Con, Mac c.3

Verdaderamente que ha de tenerse en cuenta en el propio varón la consanguinidad y guardar ésta en la parentela de la esposa según la ley de las nupcias, porque consta que aquéllos dos fueron una sola carne y, por lo tanto, ha de creerse que haya existido una común parentela en ambos; como está escrito: “serán dos, una sola carne”⁷⁵⁸.

CAP. LXX. Nadie puede casarse más arriba de la quinta generación. (Estamos en contra).

Estamos en contra también en la cuarta o quinta o sexta generación nadie puede casarse⁷⁵⁹.

CAP. LXXI. De lo mismo. Algunas cosas.

Gregorio Papa. Preguntado por Agustín, obispo de los ingleses, cuántas generaciones los fieles deben casarse, en respuesta así escribe:

Alguna ley terrena de la República Romana, permite que sea del hermano o de la hermana, o de los hermanos, o de las hermanas, el hijo y la hija se mezclen por

conjugalís affinitatem prioris copulae solvere potest. Sed neque conjunctionis alterius sobolem placet ad ipsius affinitatis prioris viri transire consortium pro eo quod verbum Domini validum est et forte, et, ut inquires dixit Propheta: Quoniam ipse dixit et facta sunt, ipse mandavit et creata sunt (Psal. CXLIII).

⁷⁵⁷ Statuit ea et in e., et in s. s. p. p. Nam post verbum suum atque praeceptum effecit Deus duo carnem unam, id est masculum et feminam qui innumeram. sexus utriusque multitudinem non destitit secum facere unum, sicut per se Veritas dixit: Non pro his tantum rogo, sed et pro eis qui credituri sunt per verbum eorum in me ut unum sint, sicut tu, Pater, in me et ego in te, et ipsi in nobis unum sint (Joan. XVII). Si quis temerario et sacrilego ausu in defuncto quaerit propinquitatem extinguere sub altero affinitatis vocabulo dissipare vel susceptam sobolem alterius copulae credens legitime sociari, propinquitatis prioris hic negat verbum Dei validum esse et forte. Et qui tam facile et tam [...] quaerit velociter dissolvere, hic non credit verbum Dei manere in aeternum. Confice terram ex quatuor locis distantibus a se magna intercapedine et confectam et conglutinatam finge cujuscumque figurae vel immensitatis corpus volueris.

⁷⁵⁸ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXIX. In parente a propria et conjugis eadem consanguinitatis est observanda. Isidor. ex conc. Maciens., c. 3. (35, q. 3, c. Sane.) Sane consanguinitas quae in proprio viro observanda est, haec nimium in uxoris parentela de lege nuptiarum custodienda est, qua constat eos duos fuisse in carne, ideoque communis illis utraque parentela credenda est; sicut scriptum est: Erunt duo in carne una (Gen. IX).

⁷⁵⁹ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXX. In quinta vel sexta generatione nullus amplius copuletur conjugio. Conc. Cabil., c. (35, q. 3, c. Contradicimus.) Contradicimus quoque in IV et V vel VI generatione nullus amplius conjugio copuletur. Ubi autem post interdictum factum fuerit inventum, separetur.

*experiencia; deducimos que en tal matrimonio no puede crecer la prole, de donde se sigue que en la cuarta o quinta generación de los fieles es cuando sea lícito que se unan*⁷⁶⁰.

CAP. LXXII. De lo mismo. Gregorio al mismo, Juan a la Sede.

*Verdaderamente después de mucho tiempo fue preguntado por Felix y Mesalio gobernador de Sicilia verdaderamente si Gregorio escribió a Agustín para que no se disolviesen los matrimonios contraidos en la generación cuarta de los ingleses*⁷⁶¹.

*CAP. LXXIII. A los Anglosajones se permite que en la cuarta o quinta generación se casen. Ex Gregor. epist.31,1.XII. (35,q3,c.Quodan). El muy humilde Padre Gregorio, entre otras casas dio estas razones. Lo que escribió a Agustín, obispo del pueblo Anglosajón, alumno sin duda tuyo, como recuerdas, sobre el matrimonio de consaguinidad a él y al pueblo Anglosajón que recientemente se había convertido a la fe, no se apartase del bien que había iniciado temiendo la austeridad, especialmente y en general me entiendas lo que escribí. De donde la ciudad de Roma es para mi testigo, ni con esta intención les escribí estas indicaciones, para que después que fueran consolidados en la fe con sólido fundamento, si se encontrasen en grado inferior de la propia consanguinidad, no se separen, o en línea inferior de afinidad, es decir, hasta la VII generación se casen, pero lo que hasta ahora a aquellos neófitos existentes a ellos en principio ilícitamente se consintió, y es conveniente instruirles con palabras y ejemplo*⁷⁶². *Porque, con los Apóstoles, que dice: "Os di como bebida leche, no comida" (I Cor. 3, 2), esto a ellos solamente, no a los posteriores; como está determinado, condescendimos teniendo en cuenta los tiempos, no sea que el bien plantado con débil raíz hasta entonces, se arrancase, sino que se afianzase un poco y se protegiese hasta la perfección. Ni pues yo, Juan, por esto procuré evitar dificultades para que éstos que con ocasión ilícita de nuevas dispensas causan matrimonios contra este eruditísimo varón, no generalmente, vieran el cuarto*

⁷⁶⁰ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXXI. De eodem. Gregorius ad Augustinum Cantuar., c. 6; et Joan. Constantino P. ad Felicem episc. Sicil. (35, q. 3, c. Quaedam.)

Gregorius papa requisitus ab August., Anglorum gentis episcopo, quota generatione fideles debeant copulari, dispensatorie sic rescribit: «Quaedam terrena lex Romanae reipublicae permittit u sive fratris et sororis, seu duorum fratrum germanorum vel duarum sororum filius et filia misceantur sed experimento didicimus in tali conjugio sobolem non posse succrescere, unde necesse est ut in IV vel V generatione fidelium licenter sibi jungantur».

⁷⁶¹ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXXII. De eodem. Gregor. ad eundem, et Joannes. (35, q. 5, c. Ad sedem.) Verum post multum temporis a Felice et Messario Siciliae praesule requisitus vero Augustino Gregorius scripserit, ut Anglorum IV generatione contracta matrimonia minime solverentur.

⁷⁶² IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXXIII. Anglicis permittitur ut in quarta vel in quinta generatione copulentur. Ex Gregor. epist. 3 1. XII. (35, q. 3, c. Quodam.)

Humilissimus pater Gregorius, inter caetera talem rationem dedit: Quod scripsi Augustino Anglorum gentis episcopo, alumno videlicet, ut recordaris, tuo, de consanguinitatis conjunctione ipsi et Anglorum genti quae nuper ad fidem venerat, ne a bono quod coeperat metuendo austeriora, recederet, specialiter et generaliter scripsisse me intelligas. Unde et mihi Romana civitas testis existit, nec ea intentione haec illis scripsi mandata, ut postquam firma radice in fide fuerint solidati, si infra propriam consanguinitatem inventi fuerint, non separentur, aut infra affinitatis lineam, id est usque ad VII generationem jungantur, sed quod adhuc neophytis illis existentibus eis primum illicita consentire, et eos verbis ac exemplis instruere oportet.

vínculo de generación, más aún conocieran que se permitió graciosa y a la vez temporalmente⁷⁶³.

CAP. LXXIV. Por lo cual se observe hasta el sexto grado de consanguinidad. Isidor. *Etymol.* 1.1X,c. (35 q.4,c.Consanguinitas).

Mientras la consanguinidad interrumpiendo poco a poco el orden de la descendencia hasta que se apartó al último grado y dejase de ser parentesco, la volvió a encontrar de nuevo en la ley del vínculo matrimonial y de algún modo revoca a la desaparecida. De donde, por tanto, ha sido restituida al VI grado de consanguinidad de la parentela, para que como en las seis edades del mundo se termina todo estado y toda generación, así la descendencia de familia se termina en tantos grados⁷⁶⁴.

CAP. LXXV. Cuántos grados de consanguinidad hay que computar. Ex *Decret.* Isidori. (35,q.5,e.Ad sedem). Isidoro en sus etimologías, hasta el VII grado de consanguinidad de la descendencia debe abstenerse y así afirma, que debe unirse en legítimo matrimonio. Por ello se cree que deshaciendo la serie de la genealogía hizo aquél, hasta que pudieran llevar al orden que debe numerarse, en aquél estimó que había de observarse el parentesco de consanguinidad y así sancionó volver al matrimonio para conservar la indicación del género y de su amistad, cuando ya dejó de nombrarse el orden de parentesco de consanguinidad⁷⁶⁵.

CAP. LXXVIII Del concilio de Diedenhofen, c. 8. Que ningún fiel tome esposa consanguínea hasta el límite de la afinidad, esto es, hasta la sexta generación, ni la manche en modo alguno con la tacha del incesto. Si alguien se atreviese a esto, que limpie su incesto y haga penitencia pública conforme a los grados canónicos.

2.3. Epístolas

Además del Decreto y de la Panormia poseen notable interés una serie de epístolas en las que Ivo advertía a los que acudían a él, consultándole, que evitaran determinadas nupcias, ya proyectadas, por el grave riesgo de incurrir en incesto.

⁷⁶³ Nam, juxta Apostolum, qui ait: Lac dedi vobis potum, non escam (I Cor. 3,2) , ista illis modo non posteris, ut praefixum est, temporibus tenenda indulsimus, ne bonum quod adhuc infirma radice plantatum erat exueretur, sed aliquantulum affirmaretur, et usque ad perfectionem custodietur. Nec ergo ego Joannes idcirco perstringenda curavi ut hi qui occasione novae dispensationis illicita matrimonia contra hunc eruditissimum virum causantur, non generaliter, quartam generationis copulam sensisse, imo venialiter simulque temporaliter permisisse cognoscant.

⁷⁶⁴ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXXIV. Quare usque ad sextum gradum consanguinitas observetur. Isidor. *Etymol.* 1. IX, c. (35, q. 4, c. Consanguinitas.) Consanguinitas dum se paulatim propaginum ordinibus dirimens usque ad ultimum gradum sese subtraxerit, et propinquitas esse desierit, eam rursus lex matrimonio vinculo repetit, et quodammodo revocat fugientem. Ideo autem usque ad VI generationis gradum consanguinitas restituta est., ut sicut sex aetatibus mundi generatio et omnis status finitur, ita propinquitas generis tot gradibus terminetur.

⁷⁶⁵ IVO DE CHARTRES, SAN. *Panormia*. CAP. LXXV. Quot sunt computandi gradus consanguinitatis. Ex *Decret.* Isidori (35, q. 5, e. Ad sedem.) Isidorus in etymologiis suis, usque ad VII generationem consanguinitatis abstinendum et sic legitimo connubio conjungendum asserit. Inde reor eum fecisse quod genealogiae serie retextens, quousque ordinem numerandi perducere possent, eo cognationem sanguinis servandam aestimavit sicque ad invocationem generis et amicitiae jus conservandum redire ad connubium sancivit, quando jam cognationis ordo numerari desinit.

En un caso concreto se trató de unos matrimonios ya concertados entre dos hombres y sus concubinas. La forma en que Ivo resolvió esos asuntos pone en evidencia que consideró que era difícil resolver la cuestión de la afinidad proveniente de relación sexual. La conclusión de Ivo giró en torno a que la relación sexual crea lo que las autoridades posteriores llamarían un impedimento prohibitivo, pero no un impedimento dirimente. En otras palabras, la relación sexual anterior era un problema lo bastante grave para bloquear un matrimonio propuesto; pero si las partes ya se habían casado antes de que el impedimento saliera a la luz, el problema no era lo suficientemente grave como para justificar la separación de las partes y la consiguiente declaración de nulidad de ese matrimonio. Con el siguiente texto:

Al obispo de los saldensios virilmente estamos en la lucha cristiana.

*Por vuestras cartas, dirigidas hace poco a mi por medio de un portador, por las presentes consultó vuestra fraternidad a mi humildad si alguien puede unirse en matrimonio con la mujer que tuvo antes como concubina*⁷⁶⁶.

*Lo que parece ilícito totalmente a nosotros porque hasta ahora ha sido tenido como insólito. Pero ahora decir esto mismo totalmente se pone en duda, porque Rogerio legado de la Iglesia Romana, en Roma aseguró que era costumbre en los silvanectos y confirmó la opinión o sentencia del Beato Agustín, de que esto puede hacerse, de lo cual os respondemos porque sobre esto tenemos diversas sentencias, unas prohibiendo y otras aceptando. Pues dice el beato Gregorio en la carta a Félix Obispo de Sicilia: “Aquella a la cual alguien manchó con la polución ilícita, ningún cristiano puede llevarla al matrimonio”. Se lee también en el Concilio Cabilonense (cap. 24) que según la autoridad canónica, los raptos pueden reivindicar como legítimas esposas a las raptadas por derecho. Tenemos también un decreto del Papa Hormisda diciendo que no pueden ser legítimas las nupcias hechas ocultamente. El Papa Evaristo llama contubernios a las uniones de aquellas mujeres que no son entregadas por sus padres, y dotadas por leyes y bendecidos solamente por los sacerdotes. Por otra parte leemos en el decreto del Papa Eusebio (cap 5): “Las vírgenes que no guardaron su virginidad, si aquellos que las violaron, las reciben como maridos, si las violaron sólo por casarse, después de una penitencia de un año sean reconciliadas”. Dice también el Beato Agustín en el libro del Bien Conyugal: “Está demostrado que pueden resultar legítimas, en verdad, las nupcias trabadas malamente tras una decisión honesta posterior”*⁷⁶⁷.

⁷⁶⁶ IVO DE CHARTRES, SAN. *Epístola XVI*. Dei gratia, humilis Carnotensium episcopus, Walterio [Galterio] Meldensium episcopo, viriliter stare in agone Christiano.

Litteris vestris per portitorem praesentium nuper ad me directis, humilitatem meam consuluit vestra fraternitas, utrum quis habere possit eam mulierem in conjugem, quam prius habuit pellicem.

⁷⁶⁷ Quod idcirco vobis videtur illicitum, quia apud vos hactenus fuit insolitum. Nunc vero dicitis hoc ipsum. idcirco venisse in dubium, quod Rogerius Romanae Ecclesiae legatus Romae hanc consuetudinem Silvanectis asseruit, et hoc posse fieri beati Augustini sententia confirmavit. De qua re vobis respondemus quia super hoc diversas habemus sententias, alias prohibentes, alias remittentes. Dicit enim beatus Gregorius in epistola ad Felicem Siciliae episcopum: «Eam quam aliquis aliqua illicita pollutione maculavit, in conjugium ducere nulli Christianorum vel licet vel licebit.» Legitur quoque in concilio Cabilonensi capitulo 24, quia juxta canonicam auctoritatem raptos ad conjugia legitima raptas sibi jure vindicare non possunt. Habemus etiam in decreto Hormisdas papae, nuptias occultae factas non esse legítimas. Et papa Evaristus contubernia non conjugia dicit esse illarum mulierum, quae: non sunt a parentibus traditae, et legibus dotatae, et a sacerdotibus solemniter benedictae. Habetur et in concilio Aquisgranensi habito (cap. Placuit, can. 31, q. 1): «Qui mulierem rapuerit, vel

En cuanto a mi me parece que algunos padres vetaron que las concubinas puedan hacerse esposas, recomendando la honestidad del cónyuge, y deseando corregir la fea costumbre del concubinato, saliendo al paso la imbecilidad de algunos con la misericordia, prefiriendo anteponer el rigor de los cánones. En estas opiniones, no me parecen que sean distintas, a no ser lo que entre ellas tienen juicio y misericordia, que tantas veces en un negocio juntan; y así consisten en la discreción de los rectores, como otras escribieron de otra manera, yo entiendo que por intuición las opiniones no me parecen tan distantes. Y teniendo en consideración la salud de las almas por la cualidad de las personas, por la oportunidad de los lugares y los tiempos, ahora la severidad de los cánones, pueda ejercerse, ahora la indulgencia, a las cuales convendrá ejercitar. De estas cosas hasta ahora. De aquello que aconsejáis, que por la paz impetrada por vosotros, al señor Rey le vencerá a su tiempo, os respondo esta opinión: “Que es necesario a este patrono, prepararle un defensor.” Esto os aconsejo a vosotros que el matrimonio, que no lo aprobéis sin consultar, sino de común acuerdo con los jueces provinciales y de los Obispos y de los demás, lo estudies con longanimidad, y si algo os sucediese de adverso por alguna justicia con ecuanimidad lo soportéis, atendiendo a esto, que no son llevaderas las tribulaciones de este tiempo comparándolo con la futura gloria que se revelará en nosotros (Romanos, VIII, 18)⁷⁶⁸.

Puede verse en los textos anteriores al tratar de los anglos, recién bautizados, cómo es comprensible que la aplicación de la norma para unos casos haya sido con un gran rigor y para otro u otros haya sido conveniente hacerlo con menos rigor. El apóstol San Pablo lo ha comparado con la leche que se da como alimento a los pequeños y con el alimento sólido, propio de los que ya han salido de la infancia. Por ello, teniendo en cuenta las particularidades de personas, tiempos y lugares y sobre todo que la ley suprema de la Iglesia es la *salus animarum*⁷⁶⁹, la salvación de las almas, Ivo exorta a aplicar las normas sobre el matrimonio con prudencia –consultando si es el caso–, con ecuanimidad y longanimidad y teniendo siempre a la vista la gloria futura.

furatus fuerit, aut seduxerit, nunquam eam uxorem habeat». Et in hunc modum plurima reperiri possunt. E diverso vero legimus in decretis Eusebii papae capitulo 5: «Virgines quae virginitatem non custodierint, si eosdem, qui eas violaverint, maritos acceperint, eo quod solas nuptias violaverint, post poenitentiam unius anni reconcilientur». Dicit quoque B. Augustinus in libro De bono conjugali (cap. Denique, caus. 31, q. 1): «Posse sane fieri legitimas nuptias ex male conjunctis, honesto postea placito consequente, manifestum est».

⁷⁶⁸ Quantum ergo mihi videtur quod quidam Patres concubinas uxores fieri vetuerunt, honestatem conjugii commendantes, et fedam concubinatus consuetudinem coercere cupientes, rigorem justitiae teneri decreverunt. Quod vero alii aliter scripserunt, hoc intelligo, quia intuitu misericordiae quorundam imbecillitati occurrentes, rigorem canonum temperare maluerunt. In quibus sententiis non alia mihi videtur esse distantia, nisi ea quam inter se habent, iudicium et misericordia, quae toties in unum negotium conveniunt, in discretionem rectorum ita consistunt, ut habita consideratione salutis: animarum pro qualitate personarum, pro opportunitate locorum et temporum, nunc severitas canonum possit exerceri, nunc indulgentiam, quibus oportebit, impendi (epist. 55). De his hactenus. De eo quod monetis ut pro pace vobis impetranda, dominum regem suo tempore conveniam, secundum comici (ex Terent.) sententiam vobis respondeo: «Quia opus est huic patrono, quem defensorem paras». Hoc vero vobis consulo, ut conjugium ejus quod ante factum ratione resistente non laudastis (epist. 13), post factum nec dico nec facto inconsulte approbetis; sed commune consilium et iudicium comprovincialium et episcoporum et caeterorum studiose expectatis et longanimitate expectetis, et si quid adversi pro amore justitiae vobis acciderit, aequanimitate supportetis, hoc attendendo, quia non sunt condignae passiones hujus temporis ad futuram gloriam quae revelabitur in nobis (Rom. VIII).

⁷⁶⁹ Canon 1752 C.I.C.: La salvación de las almas debe ser siempre la ley suprema en la Iglesia.

Merece destacar de la doctrina de Ivo la firmeza del vínculo matrimonial, admitiendo implícitamente lo que posteriormente se llamará sanación en raíz y convalidación, congruente con la doctrina canonista posterior del *favor matrimonii*, el matrimonio goza del favor del derecho⁷⁷⁰, esto es, de la presunción de validez.

Ivo de Chartres, en sus cartas, prescribía la separación en caso de incesto⁷⁷¹.

Otro texto interesante es

A Hildeberto por la gracia de Dios obispo de los cenomanensis, Ivo humilde ministro de la Iglesia carnotensis, salud.

De aquel varón que primero se adhirió a una mujer por concubinato, después cuando aquella mujer reparó su pecado (debilidad) concluyó un acto conyugal dando el anillo (epístola 16 y 155), respondemos esto a vuestra prudencia, porque en la mayor parte cumplió el sacramento del matrimonio, porque después a no ser que hubiese mediado un adulterio, cosa que por ley prohíbe la ley divina y humana, no puede disolverse.

De donde Agustín en el libro del Buen matrimonio: “pueden hacerse nupcias que empezaron mal, pero después obtuvieron un placet, es manifiesto”⁷⁷². Igualmente en la misma cuestión: “Suele preguntarse si un varón y una hembra, ni el marido, ni ella mujer de otro, se unen no para procrear hijos sino para solucionar la incontinencia, solo media aquella fe de que ni él con otra, ni ella con otro no piensan casarse, ¿acaso esto se pueden llamar nupcias? Y después quizá no es absurdo llamarlo matrimonio, si hasta entonces continuó el amor entre ellos, y hubo generación de prole, aunque no por ésta se unieron, pero no evitaron los hijos, o no quisieran que nacieran hijos o ciertamente aunque hicieron algo malo nacieron”⁷⁷³.

Ivo consideró que se debía combatir la separación y que no se debían escatimar esfuerzos para intentar la reconciliación de los cónyuges. La separación era, sin duda, el último recurso. La opinión de Ivo era que la Iglesia debía empezar por prohibir los matrimonios entre afines; pero que si ya se había contraído el matrimonio, era mejor permitirseles perdurar siempre que esto fuera posible. Así, reprendió la conducta del rey de Francia, Felipe I, que repudió a su mujer y se unió a Bertrada –que era la mujer del conde de Anjou– (1092) y su oposición le ganó una celda en la prisión. Pero

⁷⁷⁰ Canon 1060 del C.I.C: El matrimonio goza del favor del derecho; por lo que en la duda se ha de estar por la validez del matrimonio, mientras no se pruebe lo contrario.

⁷⁷¹ IVO DE CHARTRES, SAN. *Ep.* 145 *separatio sanandum*

⁷⁷² *Patrologia Latina*. Database publicada por Chadnyck-Healey Inc.

IVO DE CHARTRES, SAN. *Epístola CXLVIII*. Hildeberto, Dei gratia Cenomanensi episcopo, Ivo, humilis Ecclesiae Carnotensis minister, salutem. De viro illo qui prius per concubinatum cuidam adhaesit mulieri, postea vero cum eadem muliere infinita correpta pactum conjugale dato annulo iniit (epist. 16 et 155), hoc respondemus prudentiae vestrae, quia majori parte conjugii sacramentum implevit, quod postea nisi adulterium intercessisset, lege divina et humana prohibente, solvi non potuit. Unde Augustinus in libro De bono conjugali: «Posse sane fieri nuptia ex male conjunctis, honesto postea placito consequente, manifestum est».

⁷⁷³ Idem in eodem: Solet quae cum masculus et femina, nec ille maritus, nec illa uxor alterius, sibimet non filiorum procreandorum, sed incontinentiae solius concubitus causa copulantur, ea fide media ut nec ille cum altera, nec illa cum altero faciat, utrum sint nuptiae vocandae? Et potest quidem fortasse non absurde hoc appellari connubium, si nisi ad mortem alicujus eorum id inter eos placuerit, et proles generationem, quamvis non ea causa conjuncti si non tamen vitaverunt, ut vel, nolint sibi nasci filios vel etiam opere aliquo mala agant, nascantur.

posteriormente, fallecida la legítima esposa de Felipe I, Ivo se esforzó en lograr el arrepentimiento del rey, Felipe I y de Bertrada, quienes -habiendo prometido con juramento ante una asamblea de obispos que se separaban- fueron absueltos por el Papa Pacual II, obteniendo solemnemente el perdón de sus pecados en el Concilio de París del año 1104.

3. Hugo de San Victor (1096?-1141)

Realizó la primera gran exposición sobre el matrimonio con su obra⁷⁷⁴ *De sacramentis*⁷⁷⁵.

3.1. De sacramentis

En esta obra Hugo de San Victor enseñaba que si los esposos habían contraído matrimonio ignorando el impedimento, existía matrimonio, pero la Iglesia lo disolvía⁷⁷⁶. Recoge en ella los criterios anteriores en relación al alcance del impedimento de afinidad, su cómputo y la sanción a imponer a los matrimonios contraídos entre parientes afines

a) Summa Sententiarum.

CAP. XI. Los parientes no deben contraer entre sí sino a partir del séptimo grado.

Los parientes en séptimo grado e inferior no pueden unirse en matrimonio. Desde Gregorio decretamos que el parentesco debe observarse hasta la séptima generación, si lo han hecho deben separarse. Del Concilio de Lyon, nadie puede tomar esposa por la proximidad de la sangre hasta el séptimo grado. Los parientes que sabiéndolo se unen, no hacen matrimonio, sino que deben separarse y a causa del incesto se pone la penitencia⁷⁷⁷. Los que por ignorancia se casan, son excusados de pecado, pero sin embargo hay que afirmar que entre ellos sólo hay matrimonio por presunción de la Iglesia, por alguna utilidad dispensativa que confirme, por ejemplo la de S. Gregorio quien permitió a los anglos después de bautizados, en cuarto grado casarse. Como también no es lícito unirse a parientes de séptimo grado; y es más, si de dos legítimamente casados y uno muere, no le es lícito al otro recibir como cónyuge, sino a lo que Gregorio escribiendo al Obispo Venerio cuando parece afirmar de un varón y una mujer que se han hecho una sola carne, el parentesco de uno le pertenece al otro. Por lo tanto, si el varón muere, y la mujer va a un segundo matrimonio, a los hijos de esta unión se les prohíbe tomar mujeres del parentesco del primer esposo, con el cual su madre

⁷⁷⁴ PL, T. 176, Libro II. Parte 11, cap. XIV y XV.

⁷⁷⁵ HUGO DE SAN VICTOR. *De sacramentis christianae fidei*. [Typ. Jordani: «Sermones» (H. 9438), Strasbourg, 30 julio 1485.

⁷⁷⁶ HUGO DE SAN VICTOR. *De Sacramentis*, XI

⁷⁷⁷ HUGO DE SAN VICTOR. *De sacramentis*. Summa Sententiarum. Quod cognati non debent nisi post gradum septimum copulari.

Cognati in septimo gradu vel infra non possunt copulari. Unde Gregorius progeniem suam unumquemque ad septimam observare decrevimus generationem; et quandiu se agnoscunt affinitate propinquos ad conjugalem copulam accedere denegamus; quod si fecerint, separentur. Praemissis est adjungendum quod cognati sibi scienter copulati non faciunt conjugium; sed debent separari et pro incestu poenitentiae supponi.

había formado una sólo carne. Este decreto de Gregorio no se observa en la Iglesia⁷⁷⁸.

b) Del Libro de los Sacramentos. Parte II.

CAP. XIV. DE LA CONSANGUINIDAD Y DE LOS GRADOS DE CONSANGUINIDAD.

En el primer grado, en la línea superior, se contienen padre y madre. En la inferior hijo e hija, con los que ninguna otra persona se unen. En el segundo grado, están en la línea superior abuelo y abuela y en la inferior, nieto y nieta. En la transversal, hermano y hermana, personas que se duplican, pues el abuelo y la abuela se toman tanto del padre como de la madre. Las personas que en los grados subsiguientes se encuentran en situación semejante en el grado y orden suyo, se duplican. Las personas, se comprenden con un apelativo propio, porque hay dos abuelos: paterno y materno, y lo mismo, dos géneros de nietos, según sean procreados por el hijo o por la hija. Hermano y hermana vienen por la línea transversal, esto es, el hermano del padre o el hermano de la madre que son llamados cuñados o tío paterno porque también se duplican⁷⁷⁹. En el tercer grado vienen igual biznieto y biznieta, infra, tataranietos y tataranietas. Por lo oblicuo, el hijo y la hija del hermano y de la hermana; tío paterno, tía paterna, esto es, el hermano y la hermana del padre; tío materno, tía materna, hermano y hermana de la madre. En el cuarto grado como se dijo, bisabuelo y bisabuela, y tercer nieto y tercera nieta; por lo oblicuo, nieto y nieta de hermano y de la hermana; primo hermano y prima hermana, o sea, el hijo o la hija del tío paterno. Primo hermano y prima hermana, esto es hijo e hija del tío paterno y tía paterna. Igualmente consobrinos los que nacen de dos hermanas a los que se aproximan igual⁷⁸⁰. Igual los del sexto grado y los del oblicuo ⁷⁸¹ [...] ⁷⁸²

⁷⁷⁸ Qui vero ignoranter copulantur e crimine per ignorantiam excusantur; nec tamen asserendum est inter eos esse conjugium nisi ex permissione Ecclesiae propter utilitatem aliquam dispensative sic confirmatum; exemplo beati Gregorii qui anglos post susceptionem fidei in quarto gradu permisit copulari. Sicut autem non licet eis qui inter se cognati sunt conjungi usque in septimum gradum; ita etiam si de duobus legitime copulatis unus moritur, non licet alteri conjugem accipere de cognatione prioris conjugis usque in septimam generationem. Hoc loco non est transeundum quiddam quod Gregorius Venerio episcopo scribens videtur affirmare. Dicit enim de viro et muliere cum in commistione una caro sint effecti cognationem unius ad alterum pertinere. Ideoque vir obierit et uxor ejus alium duxerit, filios a secundo viro genitos prohibet uxores ducere de cognatione prioris viri, affirmans quod filii sua matre mediante ad cognationem prioris viri pertineam, cum quo mater quorum una caro exstiterat. Hoc autem decretum Gregorii non servat ecclesia.

⁷⁷⁹ HUGO DE SAN VICTOR. *De sacramentis*. Pars. II. Cap. XIV. De consanguinitate et gradibus consanguinitatis. Primo gradu, superiori linea, continentur pater et mater. Inferiori, filius et filia. Quibus quoque nullae aliae personae junguntur. Secundo gradu continentur in superiori linea avus enim et avia tam ex patre, quam ex matre accipiuntur. Quae personae subsequentibus quoque gradibus similiter pro substantia earum quae in quo gradu subsistunt in ipso ordine duplicantur. Istae personae in secundo gradu ideo duplices appellantur, quia duo sunt avi, et paternus, et maternus. Item duo genera nepotum sunt, sive ex filio sive ex filia procreati. Frater et soror ex transverso veniunt, id est aut frater patris, aut frater matris, qui aut patruus aut avunculus nominantur; qui et ipsi hoc ordine duplicantur.

⁷⁸⁰ Tertio gradu veniunt supra proavus et proavia; infra, pronepos et proneptis. Ex oblicuo fratris sororisque filius vel filia; patruus, amita, id est patris frater et soror; avunculus, matertera, matris frater et soror. Quarto gradu veniunt supra abavus et abavia; infra abnepos et abneptis. Ex obliquo fratris et sororis nepos et neptis; frater patruelis, et soror patruelis, id est patris filius vel filia. Consobrinos, consobrina, id est avunculi et materterae filius vel filia. Amitinus, amitina, id est amitae filius vel filia.

⁷⁸¹ Itemque consobrini sunt qui ex duabus sororibus nascuntur. Quibus accrescit patruus magnus, amita magna, id est avi paterni frater et soror; avunculus magnus, matertera magna, id est aviae tam paternae quam

*Los siete grados de sucesión están ya constituidos, y más allá ni por la naturaleza de las cosas, ni se encuentran nombres, ni la ida puede prolongarse. En estos siete grados se contienen los nombres de los parentescos; más allá la afinidad no se encuentra, ni la sucesión puede prolongarse*⁷⁸³.

POR QUÉ SE GUARDA HASTA EL SEXTO GRADO LA CONSANGUINIDAD.

*Porque al igual que hay siete edades en la generación del mundo, así los grados de parentesco son seis, para que se terminen del mismo modo. El hijo y la hija, que es hermano y hermana, es el tronco. Dejando a estos aparte, de la raíz salen los ramos y ramitas [...]*⁷⁸⁴.

DE QUÉ MODO SE COMPUTAN LOS GRADOS DE CONSANGUINIDAD.

*El Papa Gregorio VII: Decreta lo que se ha anunciado, o sea, observar hasta la séptima generación y deniega acceder a cópula conyugal a los que están comprendidos en ellos. Y si ya lo han hecho, se separen*⁷⁸⁵.

Alejandro, obispo, siervo de los siervos de Dios, a todos los obispos y clérigos, y también a los jueces instituidos en Italia, salud y bendición apostólica. Hasta la sede apostólica ha llegado una cuestión nuevamente agitada, sobre los grados de consanguinidad. La cuestión es que algunos inexpertos en leyes y cánones piensan que los grados de parentesco se deben numerar, contra los sagrados cánones,

maternae frater et soror. Quinto gradu veniunt supra quidem atavus, atavia. Infra adnepos, adneptis. Ex oblicuo fratris et sororis pronepos, proneptis; fratris patruelis, sororis patruelis, amitini et amitinae; consobrini et consobrinae filius vel filia. Proconsobrini, proconsobrina, id est parui magni, amitae magnae; avunculi magni, materterae magnae filius vel filia. Quibus accrescunt propatruus et proamita, hi sunt proavi paterni frater et soror; proavunculus, promatertera, hi sunt proaviae paternae maternaeque frater et soror; proavique materni. Haec species nec aliis gradibus quam scripta est; nec aliis vocabulis declarari potest. Sextu gradu veniunt supra tritavus, tritavia. Infra, trinepos, trineptis. Ex oblicuo fratris et sororis abnepos, abneptis; fratris patruelis, sororis patruelis, amitini amitinae; consobrini, consobrinae; nepos neptis, patrum magni, amitae magnae; avunculi magni, materterae magnae nepos neptis; propioris consobrini filius vel filia, qui consobrini appellantur. Quibus ex latere accrescunt, propatruum proamitae; proavunculi, promaterterae filius vel filia: abpatruus, abamita, hi sunt abavi paterni frater et soror; abavunculus, abmatertera, hi sunt abaviae paternae maternaeque, frater et soror, ab avavique materni. Haec quoque explanari amplius non potest, quam ipse auctor disseruit.

⁷⁸²n. t.: A partir de aquí se omite la traducción porque, como reconoce el autor a continuación, estas especies ni con otros grados que los escritos ni con otros vocablos pueden ser expresados.

⁷⁸³ Septimo gradu qui sunt cognati recta linea supra infraque propriis non appellantur; sed ex transversa linea continentur, fratris, sororis abnepos abneptis; consobrini filii filiaeque. Successionis idcirco gradus septem constituti sunt, quia ulterius per naturam rerum, nec nomina inveniri, nec vita succedentibus prorogari potest. In iis septem gradibus omnia propinquitatum nomina continentur ultra quos nec affinitas inveniri, nec successio potest amplius propagari.

⁷⁸⁴ Quare usque ad sextum gradum consanguinitas custoditur.

Cosanguinitas dum se paulatim propaginum ordinibus dirimens usque ad ultimum gradum subtraxerit, et propinquitat esse desierit, eam rursus lex matrimonii vinculo repetit, et quodammodo revocat fugientem. Ideo autem usque ad sextum generis gradum consanguinitas constituta est, ut sicut sex aetatibus mundi generatio, et hominis status finitur, ita propinquitat generis tot gradibus terminetur hoc modo. Filius et filia, quod est frater et soror, sit ipse truncus. Illis seorsum sejunctis, ex radice illius trunci egrediuntur isti ramusculi. Nepos et neptis, primus; pronepos et proneptis, secundus; abnepos et abneptis, tertius; adnepos et adneptis, quartus; trinepos et trineptis, quintus; trinepotis nepos et trineptis, neptis sextus.

⁷⁸⁵ Quomodo sunt computandi consanguinitatis gradus.

Gregorius papa VI: Progeniem suam unumquemque ad septimam observare decrevimus generationem; et quandiu se agnoscunt affinitate propinquos ad conjugalem copulam accedere denegamus. Quod si fecerint, separentur.

encontramos con distinción que una cosa son las leyes (civiles) y otra las leyes canónicas para hacer la computación. Porque en aquéllas no se hace mención de todos los grados, sino sólo de que no se pueda pasar la herencia o sucesión de una a otra persona entre los consanguíneos. Por esta causa cuidó el emperador secular fijar en cada una de las personas, los grados peculiares, y como las nupcias no se hacen sino entre dos personas, por eso los sagrados cánones hacen constituir los grados para cada una de ellas. Si se atiende bien y con sutileza se llega al término de un sólo juicio y una sola sentencia. Justiniano no definió en sus leyes todos los grados de consanguinidad. Pero los cánones sí que llegan hasta numerar las siete generaciones. Ciertamente un sexto grado determinado, lo da por pasado en sus leyes⁷⁸⁶. Hasta ese punto era suficiente mostrar los grados de parentesco, y desde ahí en adelante puede [...] que se enumeren otros grados como los que debamos contar. Porque una persona engendrada añade un grado. Este es el motivo, en pocas palabras para indicar que se deben enumerar los grados que haya, no sólo hasta el sexto, sino más allá se deben computar tantos cuantos se hayan producido. Y por tanto seguir ulteriormente enumerándolos. Para que las leyes sean verdaderas y los cánones veraces, indiquemos que la verdad es que no se acaban los grados de consanguinidad en el sexto, sino que terminan en el séptimo⁷⁸⁷. Las dos computaciones, como dijimos, tienen un mismo fin. Pues dos grados legales hacen un grado canónico. Así que los hermanos, que según las leyes (civiles) seculares, se dicen de segundo, conforme a los cánones se enumeran en el primero. Los hijos de los hermanos, que allí se enumeran en el cuarto, aquí se computan en el segundo. Los nietos que allí se computaban en el

⁷⁸⁶ Alexander Episcopus, Servus Servorum Dei, omnibus episcopis et clericis, necnon iudicibus per Italiam constitutis, salutem et apostolicam benedictionem. Ad sedem apostolicam perlata est quaestio novitatis exorta de gradibus consanguinitatis; quoniam quidam legum et canonum imperiti existimantes eosdem propinquitatis gradus contra sacros canones et ecclesiasticum morem numerare nituntur; novo et inaudito errore affirmantes, quod germani fratres vel sorores inter se sint in secunda generatione, filii eorum vel filiae in quarta; nepotes vel neptes eorum in sexta: talique modo progeniem computantes et ejusmodi, sexto eam gradu terminantes. Dicunt deinceps viros ac mulieres inter se posse nuptialia jura contrahere, et ad hujusmodi profanum errorem confirmandum in argumento assumunt saeculares leges quas Justitianus imperator promulgavit de successionibus consanguineorum, quibus confusio ostendere moliuntur, fratres in secundo gradu esse numeratos, filios eorum in quarto, nepotes in sexto.

⁷⁸⁷ Sic seriem genealogiae terminantes, numerationem sanctorum Patrum et antiquam Ecclesiae computationem usque ad nos perductam, perversa quadam calliditate disturbare nituntur. Nos vero Deo annuente hanc quaestionem discutere curavimus in sínodo habita in Lateranensi consistorio, convocatis ad hoc opus episcopis et clericis atque iudicibus diversarum provinciarum. Denique diu ventilatis legibus et sacris canonibus, distincte invenimus ob aliam atque aliam causam alteram legum, alteram canonum fieri computationem. In legibus siquidem ob nihil aliud ipsorum graduum mentio facta est, nisi ut haereditas vel successio ab una ad alteram personam inter consanguineos deferatur. Hac igitur de causa quia haereditates nequeunt deferri nisi de una ad alteram personam, ideo curavit saecularis imperator in singulis personis singulos praefigere gradus. Quia vero nuptiae non valent fieri sine duabus personis, ideo sacri canones duas in uno gradu constituunt personas. Utramque tamen computationem si attente ac subtiliter fuerit perspecta idem sensisse et eadem esse in sententia atque ad eundem terminum convenire manifestum erit. Justitianus namque usque ad quem gradum consanguinitas ipsa perduret in suis legibus non definit. Canones vero ultra septem nullam numerare generationem. Sexto quippe gradu determinato in ipsis legibus subintulit imperator. Hactenus ostendisse sufficiat quemadmodum gradus cognationis numerentur, namque ex iis palam est intelligere quemadmodum ultiores gradus numerare debeamus. Generata quippe persona gradum adjicit. Ecce in iis brevibus verbis aperte ostenditur tales gradus quales isti computant, non tantum usque ad sextum, verum et ultra numerari debere, cum ultra sex ultiores gradus numerandos esse decernat. Ubi enim ait ultiores gradus, aperte indicat non sex tantum esse gradus; sed [post] sex fines adhuc esse alios numerandos. Ut ergo veridicae leges sint, et veraces sint canones, dicamus hoc quod veritas habet scilicet quod non terminatur consanguinitas in hujusmodi sexto, et terminatur secundum canones in septimo gradu.

sexto estos los enumeran en el tercero. Así sucesivamente los que se inscriben en las leyes en octavo y décimo, en los cánones son definidos en cuarto y quinto. Del mismo modo hay que sentir del resto, lo que según los cánones se diga del sexto o séptimo, según las leyes son recibidos como duodécimo o decimocuarto. Pues en los siete grados si canónica y usualmente se enumeran, todos los nombres de parentesco o proximidad son conservados, hasta que no se encuentre consanguinidad, ni haya nombres con que se llamen, ni sucesión se pueda prolongar, ni haya recuerdo memorial de generación⁷⁸⁸. Y para que en esta computación de consanguinidad no permanezca ambigüedad alguna, se hace ahora otra enumeración con que pongamos fin a esta disputa. Pues hay quienes no empiezan con los hermanos a partir de los hijos de estos, es decir, con los sobrinos para contar la genealogía diciendo que los hijos de los hermanos se deben computar como primera generación, como si los hermanos fueran el tronco de quienes luego salen las ramas. Pero esta computación de grados, si se entiende bien, puede ser diversa a la que expusimos antes en el Libro Tercero de Instituciones, capítulo sexto, de los grados de parentesco. En este lugar es necesario exponer cómo se enumeran los grados de parentela. Porque hay que advertir primero que podemos enumerar un parentesco de una manera, otra más abajo, otra de transverso, que se llama colateral. La más superior es la de los padres, la inferior, la de los hijos y transversalmente es la de los hermanos y hermanas de aquéllos, y, en consecuencia, los tíos paternos, tías paternas, tíos maternos, tías maternas. La parentela superior e inferior comienza con el primer grado. Y aquella transversal se enumera como segunda. El primer grado es el padre, la madre, y debajo el hijo y la hija. En el segundo grado, arriba el abuelo, la abuela, y debajo el nieto, la nieta. Transversalmente se tiene el hermano y la hermana. En tercer grado arriba el bisabuelo, la bisabuela y los biznietos y biznietas abajo. En la transversal el hijo y la hija del hermano y de la hermana, y en consecuencia, el tío abuelo la tía abuela, los tíos paternos y tías paternas. El cuñado es el hermano del padre⁷⁸⁹. Cuñado es el hermano de la madre, y en [...] biznietos y abajo tataranietos y tataranietas. Transversalmente nieto y nieta del

⁷⁸⁸ Utraque enim computatio, sicut superius diximus, uno fine concluditur. Namque duo gradus legales unum gradum canonicum efficiunt. Fratres itaque qui numerantur in quarto, hic computantur in secundo. Nepotes vero qui ibi computantur in sexto, istic numerantur in tertio. Sic deinceps qui in legibus scribuntur, in octavo et in decimo, in canonibus definiuntur in quarto et in quinto. Atque hoc modo de reliquis sentiendum est ut qui secundum canones dicuntur in sexto vel in septimo, secundum leges accipiantur in duodecimo vel quarto decimo. Nam in septem gradibus si canonice et usualiter numerantur, omnia propinquitatum nomina continentur, ultra quos nec consanguinitas invenitur, nec nomina reperiuntur, nec successio potest amplius prorogari, nec memoriter ab aliqua generatione recordari.

⁷⁸⁹ Ne vero in hac computatione consanguinitatis aliqua dehinc valeat ambiguitas remanere, aliam quam quidam faciunt numerationem in hac etiam disputatione duximus finiendam. Sunt enim quidam qui non a fratribus nec a filiis eorum, id est patruelibus vel consobrinis genealogiam numerare incipiunt dicentes filios fratrum in prima computari generatione debere, quia fratres quasi quidam truncus ex quo caeteri ramusculi oriuntur existunt. Sed nec ista graduum computatio si bene intellecta fuerit, ab ea quam superius exposuimus in sententia poterit esse diversa Libro tertio Institutionum, sexto capitulo, de aradibus cognationis. Hoc loco neccessarium est exponere quemadmodum gradus cognationis numerentur. Quare in primis admonendi sumus cognationem aliam supra numerari, aliam infra, aliam ex transverso, quae etiam ex latere dicitur. Superior cognatio est parentum, inferior liberorum; ex transverso fratrum, sororum eorumque qui vel quae ex iis progenerantur, et consequenter patrum, avunculi, materterae. Et superior quidem et inferior cognatio a primo gradu incipit. At ea quae ex transverso numeratur a secundo. Primo gradu est supra pater, mater infra filius, filia. Secundo, supra avus, avia; infra nepos, neptis; ex transverso, frater et soror. Tertio, supra proavus, proavia, infra pronepos proneptis; ex transverso fratris sororisque, filius filia. Et consequenter patruus, amita; avunculus, matertera. Patruus est patris frater.

hermano y de la hermana y en consecuencia el gran abuelo y la gran abuela, esto es, el hermano y la hermana del abuelo. [Otros nombres]. Consobrinino y consobrina⁷⁹⁰ cualquiera de los que son engendrados por hermanos o hermanas. Pero más rectamente y propios se llaman así los que nacen de dos hermanos. Si de dos hermanos nacieran hijas, se llamarían primas hermanas. Pero aquéllas que se engendran de hermano y hermana se podrían llamar [...]. Los hijos de la tía paterna se llaman sobrinos segundos; si fuera ella tu tía paterna. Y así tú llamas a los hijos de tu tía paterna [...]. El quinto grado como dijimos bisabuelo y bisabuela, y por debajo biznieto y biznieta, transversalmente del hermano y la hermana. El sexto grado es tatarabuelo [...]. Hasta aquí llega la parentela y es suficiente lo mostrado y no es preciso ulteriormente seguir. Lo normal es que cada persona engendradora añada un grado para poder responder a la pregunta cuántos, y así se muestra la propia parentela. Porque cómodamente se enumeran las generaciones. Pero como la verdad es más fácil obtenerla por la fe leída que por lo oído que se queda en el ánimo de los hombres, por eso era necesario que lo trajésemos aquí y que quedase la narración de los grados en el libro presente inscrito en cuanto se pueda que por el oído y con la vista los adolescentes puedan alcanzar la doctrina de los grados⁷⁹¹.

DE LA CARTA DE JUAN CONSTANTINOPOLITANO OBISPO.

El Papa Gregorio preguntado por Agustín obispo de los anglos sobre cuántas generaciones debían admitirse entre los fieles para casarse (tener cópula) recibe con dispensa. Cierta ley romana de la República que permite que se mezclan hermano y hermana o el hijo y la hija de dos hermanos de sangre o de dos hermanas como prueba es que la prole de tal unión no puede desarrollarse. De donde se deduce que los fieles lícitamente se unan sólo en la cuarta o quinta generación. Así dice Juan: Preguntado después de mucho tiempo por Félix, obispo de Mesina [Sicilia], si había escrito a Agustín que no se celebrasen matrimonios más de los de cuarta generación. Humildemente Gregorio entre otras cosas dio el argumento: Lo que escribió a Agustín obispo de los ingleses, alumno tuyo, como

⁷⁹⁰ n.t.: sobrino segundo

⁷⁹¹ Avunculus est matris frater. Amita est patris soror, matertera est matris soror. Quarto gradu supra abavus, abavia, infra abnepos abneptis. Ex transverso fratris sororisque nepos neptis, et consequenter patruus magnus, amita magna, id est avi frater et soror. Item avunculus magnus, matertera magna, id est aviae frater et soror. Consobrinus, consobrina, id est quicumque vel ex fratribus aut sororibus progengerantur. Sed quidam recte consobrinus eos proprie dici putant, qui ex duabus sororibus progengerantur, quasi consobrinus. Eos vero qui ex duobus progengerantur fratribus, proprie fratres patruales vocari. Si autem ex duobus fratribus filiae nascerentur, sorores patruales appellantur. At eos qui ex fratre et sorore progengerantur, amitinos proprie dici. Amitae filii consobrinum appellant; si fuerit tua amita. Item amitae tuae filios, tu illos, [...] amitinos. Quinto gradu supra atavus, atavia. Infra, abnepos abneptis. Ex transverso fratris sororisque pronepos proneptis, et consequenter propatruus proamita, id est proavi frater et soror; proavunculus, promatertera, id est proaviae frater et soror. Item fratris patruelis, sororis patruelis, consobrini et consobrinae, amitini et amitinae, filius, filia, propior sobrino, sobrina. Hi sunt patrum magni, amitae magnae; avunculi magni, materterae magnae filius, filia. Sexto gradu sunt supra, tritavus tritavia, infra, trinepos trineptis; ex transverso fratris sororisque abnepos abneptis. Et consequenter abpatruus, abamita, id est abavi frater et filia. Item sobrini, sobrinae, qui quaevis ex fratribus vel sororibus patruelibus vel consobrinis vel amitinis progengerantur, filius, et filia. Hactenus ostendisse sufficiat, quemadmodum gradus cognationis numerentur. Namque ex iis palam est intelligere quemadmodum ulterius quoque debemus gradus numerare. Quippe semper generata quaeque persona gradu adjicit, ut longe facilius sit respondere quoto quisque gradu sit quam propria cognationis appellatione quemque denotare. At agnationis quoque gradus eo modo numerantur. Sed quia magis veritas occultata fide quam per aures animis hominum infigitur, ideo necessarium duximus, post narrationem graduum etiam eos praesenti libro inscribi, quatenus possint et ex auribus, et ex inspectione adolescentes perfectissimam doctrinam graduum adipisci.

recordarás, que en cuanto a la unión de consanguíneos como esos ingleses habían venido hacía poco tiempo a la fe, para que no se apartasen del bien que temiendo se empezasen a tener más austeridad, especialmente conozcas que yo no les escribí generalidades. Toda la ciudad romana me es testigo que con esa intención les escribí ese mandato hasta que fueran más sólidos en su fe. Por tanto si por bajo de la propia consanguinidad se encuentran unidos, no se separen, o por lo bajo de la línea de afinidad, esto es hasta la séptima generación, se unan. Pero el caso es que a estos [...] se les consiente en cosas ilícitas, poco a poco se les instruya con palabras y ejemplos, y así razona y fielmente llegarán a excluirlos. Es aquello que dice el Apóstol: Os di a beber leche, no alimento sólido. (I. Cor III), esto de ese modo prefijado, mientras les indultamos para que no se quite de raíz lo que se acaba de plantar, sino que vayan afirmándose guardando todo después hasta la perfección. Así, pues, yo Juan procuré que se cumpliese para que con ocasión de una nueva dispensa, los matrimonios ilícitos que contra la opinión de aquel varón tan [...], no por la cópula de la cuarta generación fueran censurados, conozcan todos que sólo venialmente y temporalmente se permitió⁷⁹².

ZACARÍAS PAPA, CAPÍTULO PRIMERO.

Afirmado por gentes de la parte de Alemania aprendí que el Papa Gregorio de santa recordación, dio licencia, iluminado por la gracia divina, que podían unirse en cópula [...] en la cuarta generación. Lo cual ciertamente a los cristianos no es lícito, pero a ellos les convenía, por encontrarse como rudos si no se encuentran nada escrito.

IGUALMENTE [ZACARÍAS] EN EL CAPÍTULO QUINTO

Que nadie ose unirse a su consobrina, su sobrina⁷⁹³, su madrastra o a la mujer de su hermano, o a una de su propio parentesco, o a la que tuvo uno de sus parientes. Si alguien llegase a esta vergonzosa unión y permaneciera en ella, sepa que está atado por el vínculo del anatema de la autoridad apostólica, y ningún sacerdote le

⁷⁹² Ex epistola Joannis Constantinopolitani episcopi.

Gregorius papa requisitus ab Augustino Anglorum gentis episcopo quata generatione fideles debeant copulari, dispensatorie sic rescribit. Quaedam lex Romana in republica permittit ut sive frater et soror; sive duorum fratrum germanorum, vel duarum sororum filius et fili misceantur. Sicut experimento didicimus, in tali conjugio sobolem non posse succrescere. Unde necesse est ut jam quarta vel quinta generatione fideles licenter sibi jungantur. Item Johannes dicit: Verum post multum temoris a Felice Messanae Siliciae praesule requisimus, utrum Augustino scripserit, ut Anglorum quarte generatione contracta matrimonia minime solverentur, humillimus pater Gregorius inter caetera talem dedit rationem. Quod scripsi Augustino genis Anglorum episcopo, alumno videlicet, ut recordaris, tuo, de consanguinitatis conjunctione ipsi et Anglorum genti quae nuper ad fidem venerat, ne a bono quod coeperat metuendo austeriora recederet, specialiter non generaliter certissime scripsisse me cognoscas. Unde et mihi omnis Romana civitas testis existit; nec ea intentione haec illis scripsi mandata, ut postquam firma radice in fidem fuerint soluti, si infra propriam consanguinitatem inventi fuerint, non separentur; aut infra affinitatis lineam, id est usque ad septimam generationem jungantur. Sed quod adhuc illis neophytis existentibus eis primum illicita consentire, et eos verbis et exemplis instruere, et quae post de talibus egerint rationabiliter et fideliter excludere oporteret. Nam juxta Apostolum qui ait: Lac dedi vobis potum, non escam, ista illis modo, non posteris, ut praefixum est, temporibus tenenda indulsimus, ne bonum quod infirma adhuc radice plantatum erat erueretur, sed aliquantulum firmaretur et usque ad perfectionem custodiretur. Haec ergo ego Joannes idcirco perstringenda curavi ut ii qui occasione nova dispensationis illicita matrimonia contra hunc eruditissimum virum causantur, non generationis copulam censuisse, imo venialiter simulque temporaliter permisisse cognoscant.

⁷⁹³ n.t.: ¿o la nieta de su mujer?

dé la comunión. Pero si se convirtiese y se separase de tal unión, que sea sometido a la penitencia apropiada, según considere el sacerdote del lugar.

DECRETO DE GREGORIO, EL MÁS JOVEN.

Si alguien tomase en unión a la mujer de su hermano, sea anatema. Si alguien tomase a su madrastra o a su nuera, sea anatema. Si alguien tomase a una de su propio parentesco o a la que tuvo uno de su parentesco, sea anatema⁷⁹⁴.

BEDA EN LA HISTORIA DE LOS ANGLOS

A Agustín que le preguntaba si debían dos hermanos tomar por esposas a dos hermanas, pertenecientes a una estirpe lejana a la suya, respondió Gregorio que esto podía hacerse, pues en ningún modo se encuentra en las palabras divinas algo que pueda contradecir esta unión.

RESPUESTA DE GREGORIO A AGUSTÍN (CAP. 37)

Es un grave pecado tener relaciones con la propia madrastra, porque está escrito en la ley: no desvelarás las vergüenzas de tu padre (Lv. XVIII). Pues el hijo no puede desvelar las vergüenzas de su padre; pero, porque está escrito: serán los dos una sola carne (Gn. II), el que osó desvelar las vergüenzas de su madrastra que era una carne con su padre, desveló las vergüenzas de su padre. Con la que ha sido conocida por un hermano está prohibido tener relaciones, porque por la unión anterior se había hecho carne del hermano, por lo que también Juan Bautista fue decapitado y hecho mártir⁷⁹⁵.

CAP. XV. ACERCA DE LA AFINIDAD.

Gregorio, siervo de los siervos de Dios en carta al Venerio Cartalitano. Debo dar gracias a la laboriosa sagacidad de tu fraternidad, hermano amadísimo, porque

⁷⁹⁴ Zacharias papa, capitulo primo.

Asserentibus hominibus de Germaniae partibus didici, quod beatae recordationis papa Gregorius dum eos ad religionem. Christianitatis divina gratia illustraret, licentiam illis dedisset in quarta sese copulare generatione, quod quidem Christianis licitum non esse, dum utique se cognoverint, sed dum rudes erant invitandi ad fidem, quanquam minime scriptum reperimus, non ambigamus.

Item capitulo quinto

Ut consobrinam, neptem, novercam, fratris uxorem, vel de propria cognatione, vel quam cognatus habuit, nullus audeat sibi in conjugio copulare. Si quis huic tali nefario conjugio convenerit et in eo permanserit, sciat se apostolicae auctoritatis anathematis vinculis esse innodatum, et nullus sacerdos tribuat ei communionem. Si vero conversus divisusque fuerit a tali copulatione dignae poenitentiae submittatur, ut sacerdos loci consideraverit.

Decretum Gregorii junioris

Si quis fratris uxorem duxerit in conjugium, anathema sit. Si quis novercam aut nurum suam duxerit, anathema sit. Si quis de propria cognatione vel quam cognatus habuit duxerit in conjugium, anathema sit.

⁷⁹⁵ BEDA in *Historia Anglorum*

Interroganti Augustino utrum debeant due germani fratres singulas sorores uxores accipere, quae sunt ab illis longa progenie generatae, respondit Gregorius: Hoc fieri omnibus modis licet. Nequaquam enim in sacris eloquiis invenitur quod huic copulae contradicere videatur.

Responsio Gregorii ad Augustinum (cap. 37).

Cum noverca misceri grave facinus est, quia in lege scriptum est: Turpitudinem patris tui non revelabis (Levit. XVII). Neque enim turpitudinem patris filius revelare potest. Sed quia scriptum est: Erunt duo in carne una (Gen. II). Qui turpitudinem novercae quae una caro cum patre fuit revelare praesumpserit, profecto patris turpitudinem revelabit. Cum cognita quoque patri misceri prohibitum est, quia per conjunctionem priorem caro fratris fuerit facta, pro qua re etiam Joannes Baptista capite truncatus, et sancto martyrio consummatus est.

preguntaste lo que debías y me alegraste con ello. Por tanto respondo complacido. Decidiste consultar a la sede apostólica, si una mujer por cópula marital con un varón extraño pertenece a la parentela de él, si difunto el marido sigue en ese parentesco, o si unida a otro varón el nombre de parentela se disuelve, o si los hijos recibidos pueden legítimamente pasar a unión marital con la parentela del primer marido. Existe la palabra del Señor válida y fuerte, durable, perseverante, inmutable, no de un momento o transitoria. Dice de sí misma que es la verdad, que Dios es la Palabra de Dios. El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. (Lc. XXI, Mt. XXIV). Antes de que apareciese en carne entre los hombres, bajo la inspiración de Dios, dijo a Adán: Por lo cual, dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su mujer, y serán dos en una sola carne (Gn. II, y Mt. I). No contradijo Dios. Finalmente cuando la Verdad vino a la tierra desde la tierra, fue interrogado si es lícito al hombre abandonar a su mujer, lo que prohibió que se hiciese, a no ser en caso de fornicación y excluyó la cópula marital. De donde proviene de inmediato la misma sentencia que desde antes de los siglos permaneciendo aún el Verbo con el Padre inspiró en el mismo Adán confirmando lo que [...] el mismo hombre: Por esto dejará el hombre, etc. Si se hacen una misma carne, ¿cómo puede alguien permanecer próximo a uno si no pertenece a otro? No se puede creer esto ni mínimamente, pues a un difunto no se le borra la afinidad en su sucesor, ni otra cópula conyugal puede anular la afinidad de la anterior cópula. Pero ni al hijo de la unión del otro le es lícito unirse a otro y así pasarse de la afinidad del primero. Por aquello que la Palabra del Señor es válida y fuerte, como dijo el profeta: Porque Él dijo y fue hecho, Él mandó y fueron creadas. Estableció todo eternamente y por los siglos de los siglos puso un precepto y no pasará. (Sl. CXLVIII) No puede por su palabra y precepto hacerse dos en una sola carne, hombre y mujer, que por la innumerable multitud del sexo no deja de llevar consigo hacerse uno, como la misma Verdad dice: No ruego sólo por ellos, sino también por aquéllos que han de creer en mí por la palabra de ellos, para que sean uno como tú Padre en mí, y yo en ti y ellos mismos sean uno en nosotros (Jn. XVII). Si alguien se atreviese temerariamente y con sacrilegio[...] en el difunto la proximidad, o bajo otro vocablo destruir la afinidad, o recibir la prole de otra cópula, creyendo que es legítimo unirse a la parentela del primero, éste niega la palabra de Dios que es válida y fuerte, y quien tan fácil y velozmente quiere disolverla, ese no cree que la Palabra del Señor permanece para siempre. Mira la tierra desde los cuatro puntos sin interrupción, completa y conglutinada, es figura de la inmensidad del cuerpo⁷⁹⁶.

⁷⁹⁶ Del Libro de los Sacramentos. Parte II. Cap. XV. De affinitate.

Gregorius, servus servorum Dei, Venerio Cartalitano. Fraternitatis tuae studiosae sagacitati, frater amande, quas debeo refero grates, quoniam quaesisti quae debuisti, jucundum me reddidisti. Unde placide ad inquisita respondeo. Sedem apostolicam consulere decrevist, si mulier copula nuptiali extraneo viro juncta cognationi ejus pertineat, si eo defuncto cognatio maneat eadem, vel si sub alio viro cognationis vocabula dissolvantur, vel si susceptae soboles possint legitime ad prioris viri cognationis transire copulam. Est enim verbum Domini validum et forte, durable, perseverabile immutabile, non momentaneum, non transitorium. Ait autem per seipsam Veritas, quod Deus est Verbum Dei. Coelum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt (Luc. XXI, Matth. XXIV). Antequam Deus in carne inter homines appareret, eo inspirante dixit Adam: Quamobrem relinquet homo patrem suum et matrem suam, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una (Gen. II; Matth. I). Cui non contradixit Deus. Denique cum veritas oriretur de terra in terram, et visibilis in humanitate apparuit, interrogatum est si licitum esset homini uxorem relinquere. Quod prohibens fieri vetuit, praeterquam si fornicatio sola excluderet copulam maritalem. Unde protulit statim in medium eandem ipsam sententiam quam ante saecula manens cum Patre Verbum inspiravit in Adam ipse confirmans quod ipse homo protulit:

DEL CONCILIO MATISCONENSI.

Realmente la consanguinidad que se observa en el propio marido, esta misma hay que guardarla por ley en la parentela de la mujer porque, como consta que fueron dos en una sola carne, una y otra parentela hay que creer conmigo como está escrito: serán dos en una sola carne. (Gn. II).

DEL CONCILIO CABILONENSE.

*Contradecimos que también se unen en la cuarta o quinta o sexta generación y nadie se una más allá. Donde se encuentre que se halla hecho ya, por interdicto se separen*⁷⁹⁷.

SOBRE EL CÓMPUTO DE LOS GRADOS, recuerda Hugo de San Victor que el Papa Gregorio VI⁷⁹⁸ estableció:

*Gregorio VI, papa. Ordenamos que todos observen su progenie hasta la séptima generación; y en el caso de que adviertan que son parientes por afinidad les negamos el acceso a la unión conyugal. La cual, si hubiera tenido lugar, sea separada*⁷⁹⁹.

*Ciertamente, la consanguinidad que se ha de respetar en el propio marido, también se ha de observar en los parientes de la mujer por lo referente a la ley de las nupcias. Porque consta que los dos fueron una sola carne, su parentesco se ha de considerar común, como está escrito: serán los dos una sola carne (Gn. II)*⁸⁰⁰.

Sobre la diferencia entre cognación o consanguinidad, afinidad y parentesco espiritual, se determina:

Quamobrem relinquet homo, etc. Si una caro fiunt, quomodo poterit aliquis eorum propinquus pertinere uni si non pertineat alteri? Quod minime fieri posse credendum est. Nam uno defuncto, in superstitute affinitas non deletur, nec alia copula conjugalitatis affinitatem prioris copulae si vere potest. Sed neque alterius conjunctionis sobolem placet ad affinitatis ipsius prioris transire consortium, pro eo quod verbum Domini validum est et forte, et ut iniquus dixit Propheta: Quoniam ipse dixit et facta sunt, ipse mandavit et creata sunt. Statuit ea in aeternum, et in seculum saeculi praeceptum posuit et non praeteribit (Psal. CXLVIII). Non potest per verbum suum atque praeceptum efficere duos in carnem unam et masculum et feminam, qui innumeram multitudinem sexus utriusque non destitit secum facere unum, sicut per se Veritas dicit: Non pro iis tantum rogo, sed pro iis qui credituri sunt per verbum eorum in me, ut unum sint sicut tu Pater in me, et ego in te; et ipsi in nobis unum sint (Joan. XVII). Si quis temerario ausu et sacrilego in defuncto quaerit propinquitatem, vel sub altero affinitatis vocabula dissipare, vel susceptam sobolem alterius copulae credens legitime sociari propinquitatis prioris; hic negat verbum Dei validum Dei validum esse vel forte. Et si tam facile vel tam velociter quaerit dissolvere, hic non credit verbum Domini manere in aeternum. Conspice terram ex quatuor locis distantibus magna intercapedine et confectam et conglutinatam, finge cujuscunque figurae vel immensitatis corpus volueris.

⁷⁹⁷ Ex concilio Matisconensi.

Sane consanguinitas quae in proprio viro observanda est, haec nimirum in uxoris parentela de lege nuptiarum custodienda est, sicut scriptum est: Erunt duo in carne una. (Gen. II).

Ex concilio Cabilonensi.

Contradicimus quoque ut in quarta vel quinta vel sexta generatione nullus amplius conjugio copuletur. Ubi autem post interdictum factum fuerit inventum separetur.

⁷⁹⁸ De nombre Juan Graciano, fue Sumo Pontífice del año 1044 al 1046, fecha en la que abdicó.

⁷⁹⁹ Gregorius Papa VI: Progeniem suam unumquemque ad septimam observare decrivimus generationem; et quandiu se agnoscunt affinitate propinquos ad conjugalem copulam accedere denegamus. Quod si fecerint, separentur.

⁸⁰⁰ Sane consanguinitas quae in proprio viro observanda est, haec nimirum in uxoris parentela de lege nuptiarum custodienda est; quia constat eos duos fuisse in carne una; communis illis utraque parentela esse credenda est, sicut scriptum est: Erunt duo in carne una (Gen. II).

CAP. XVII. QUÉ DIFERENCIA HAY ENTRE LA COGNACIÓN O CONSANGUINIDAD Y LA AFINIDAD, Y EL PARENTESCO ESPIRITUAL.

Pues existen ciertamente tres: la consanguinidad, la afinidad y el parentesco espiritual, en las que para la unión conyugal de los cristianos se ha dictado una ley.

La consanguinidad se da entre quienes se unen según la línea de la generación.

La afinidad se da entre quienes no están unidos ciertamente por la stirpe, y sin embargo están unidos por la stirpe. Es decir: el hijo de mi hermano es consanguíneo mío; su mujer, que no es de mi stirpe, por el hecho de que es de los de mi stirpe se ha convertido en afín para mí. Quien toma mujer de otra stirpe, por tanto, hace a los de su stirpe afines a ella, y existe entre la mujer y los parientes del marido, como entre el marido y los parientes de la mujer, no ciertamente consanguinidad, sino afinidad en la que se prohíbe la celebración del matrimonio de modo semejante a la consanguinidad. En la consanguinidad están prohibidos los matrimonios hasta el séptimo grado. Algunas Escrituras parecen fijar la prohibición en el sexto y otras en el séptimo grado. Pues es ambigua la expresión cuando se dice que hasta el séptimo grado no se permite la unión. Pues puede entenderse de este modo, que hasta el séptimo grado se prohíben, pero en el séptimo se permiten, o que el séptimo grado es el último en el que se prohíben, después del cual están permitidas. Algunos pusieron en el primer grado a los hijos [...]. Algunos quisieron que la afinidad terminase en el quinto grado. Otros juzgaron que se había de observar hasta el séptimo grado, como la consanguinidad⁸⁰¹.

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- Se ha recogido la doctrina sobre la afinidad de autores que tienen ya la consideración de canonistas importantes, tales como Hincmaro de Reims, Jonás de Orleáns, Buchardo, Ivo de Chartres y Hugo de San Víctor.

De ellos, destacar: de Hincmaro de Reims, un par de opúsculos que recogen asuntos matrimoniales de interés; de Jonás de Orleans, una interesante obra en la que dedica 16 capítulos al matrimonio; de Buchardo, su Decreto que constituye una de las compilaciones medievales más importantes. Los textos sobre la afinidad del Decreto de

⁸⁰¹ HUGO DE SAN VÍCTOR. *De Sacramenti*. Pars II. Cap. XVII. Tria quaedam sunt, id est consanguinitas, affinitas et spiritualis germanitas; in quibus Christianorum conjugio lex indicta est. Consanguinitas est inter eos qui jungantur secundum lineam generis. Affinitas est inter eos qui genere quidem juncti non sunt, tamen mediante genere sunt sociati. Verbi grata; uxor ejus quae de meo genere non est, per ipsum qui est de genere meo affinis mihi facta est, et ego illi. Qui ergo de linea cognationis uxorem ducit, cognatos suos illi affines facit, et est inter mulierem et cognatos viri, sive inter virum et cognatos mulieris non quidem consanguinitate contractus matrimonii prohibetur. In consanguinitate usque ad septimum gradum conjugia vetita sunt. Quaedam tamen Scripturae in sexto gradu, quaedam vero in septimum quidem gradum prohibentur, sed in septimo conceduntur, vel quod septimus gradus ultimus est, in quo prohibentur; et post quem permittuntur [...] Quidam affinitatem quinto gradu terminare voluerunt. Alii usque ad septimum sit et consanguinitatem [...]

Buchardo, en latín y traducidos al castellano, que se hallan recogidos en los Libros VII y XVII, constan en el Capítulo 21.

De Ivo de Chartres, el Decreto y la Panormia, además de sus interesantes Epístolas; y de Hugo de San Victor, su obra sobre los sacramentos. En todas ellas, se regula la afinidad, se pone claramente de manifiesto el horror al incesto de este periodo y se pretende seguir con fidelidad la buena doctrina sobre el matrimonio, sus impedimentos y dentro de ellos, los del parentesco, que tanto dieron que hablar y escribir, muy especialmente durante la Edad Media.

SEGUNDA.- Es la época en la que ya se ha llegado a un cierto desarrollo de la canonística inicial, aparecen las colecciones canónicas, los Decretos, las Summas, y la exposición en forma métrica de los impedimentos matrimoniales para ayudar a la memoria.

TERCERA.- Se aportan también casos, con constancia histórica, de pretensiones de nulidad, alegando como motivo que mediaba entre los cónyuges un parentesco de afinidad, cuando el matrimonio se había tornado insatisfactorio. Así, los matrimonios de Federico Barbarroja y Adela de Vohburgo, Luis VII y Leonor de Aquitania, y el del hijo de ellos, Juan sin tierra con Isabel de Gloucester, el de Felipe Augusto de Francia con Ingeburga, o el del Conde de Anjou que, de las cinco esposas que llegó a tener, repudió a dos de ellas por parentesco.

CUARTA.- Se aportan en latín los textos de BUCHARDO. *Decreto. Liber VII et XVII*⁸⁰², de Jonás de Orleans que no están publicados en castellano y, por ello, se aporta la traducción al castellano de los mismos⁸⁰³,

2. Deducciones

PRIMERA.- En este periodo, se le reconoce a la Iglesia competencia exclusiva para legislar sobre el matrimonio; y es a partir del siglo XI y durante largo tiempo, cuando la Iglesia es la única que legisla sobre el matrimonio tanto en España como en Francia; pero no así en Inglaterra, pues en el siglo XI cuenta también con legislación secular de cierta importancia, que se ha hecho constar.

SEGUNDA.- En el periodo que abarca desde la época carolingia hasta Graciano, siglos VII al XII, en las sanciones impuestas por la Iglesia van apareciendo orientaciones de matiz enmendacional, atenuándose el aspecto vindicativo en la pena impuesta, tal y como es posible apreciar en el Decreto de Graciano.

TERCERA.- También es la época en que Carlomagno restableció momentáneamente la unidad política de Occidente sobre la base de dos poderes: el civil y el religioso, dando paso a un feudalismo local, eclesiástico y civil, sin predominio de uno sobre el otro.

No obstante, en el siglo IX, el Papa Nicolás I, adelantó la exclusividad del poder de la Iglesia para regular el matrimonio y sus impedimentos y, por tanto, sobre la afinidad.

⁸⁰² BUCHARDO. *Decreto. Liber VII et XVII*. Extraído de la Patrologia Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.

⁸⁰³ Obra del Rvdo. Don Rafael Asenjo Jordán, presbítero.

CUARTA.- El estudio de los primeros textos eclesiásticos nos lleva a poder afirmar que las primeras compilaciones que se usaban en las iglesias locales, se iban elaborando generalmente por particulares, recogiendo con orden cronológico los cánones de concilios que gozaban de autoridad, para añadir, poco después, una serie más o menos amplia de decretales. De los concilios, tienen particular importancia los galos.

QUINTA.- A partir del siglo VII surgieron las colecciones canónicas, en las que se intentaba elaborar, ya de un modo sistemático y ordenado, lo que se había iniciado con las decretales.

También este estudio nos ha llevado a descubrir que a mediados del siglo IX comenzaron a aparecer en Francia falsificaciones de esas colecciones que, apoyándose en el prestigio de los cánones antiguos, contenían textos alterados o redactados de nuevo; el motivo, para ello, fue intentar evitar abusos del poder civil e injerencias de la autoridad civil en cuestiones que regulaba la Iglesia.

De ahí que, con la aparición de esas falsas decretales, se atribuyeron a Pontífices y a monarcas anteriores unas afirmaciones que no podían ser refutadas por aquellos que se pretendía eran sus autores, y se generó una importante confusión. Además, la falsedad de esas obras no se descubrió hasta el siglo XV⁸⁰⁴.

SEXTA.- Respecto a la afinidad como impedimento para el matrimonio fue en el siglo XI cuando se introdujeron los géneros segundo y tercero resultantes de un segundo y un tercer matrimonio; considerando que, eran afines entre sí, todos los parientes de esos matrimonios anteriores, lo que conllevó una extensión desmesurada de la afinidad.

⁸⁰⁴ HOVE, A. van. *Prolegomena ad C.I.C.* 2ª ed. Malinas, 1945.

Capítulo 6. La Afinidad en Graciano

I. INTRODUCCIÓN

Son desconocidas las fechas y los lugares concretos de su nacimiento y muerte. Parece ser que fue un monje italiano del siglo XII, un monje camaldulense, que enseñó Teología en la Universidad de Bolonia; otros afirman que fue en el convento de Bolonia, durante la primera mitad del siglo XII y que su nombre era Juan Graciano; pero Juan Graciano es también, y del mismo siglo XII, el nombre de un Papa. Los especialistas dudan si fue monje u obispo, quedando a salvo únicamente su condición de *magister*⁸⁰⁵.

Tras labores de investigación, con el consiguiente estudio en libros y enciclopedias especializadas y consultas a especialistas en la materia, el resultado es que se sabe muy poco o nada con seguridad sobre este personaje⁸⁰⁶.

Graciano es el autor del *Decretum*, una de las más importantes colecciones de Derecho Canónico, aparecida un poco antes de mediados del siglo XII⁸⁰⁷.

En el *Decretum* se compila el Derecho Canónico de los once primeros siglos, con una vasta síntesis del Derecho común de la Iglesia⁸⁰⁸ y reuniendo cerca de tres mil quinientos textos pontificios, conciliares, patrísticos y escriturísticos, que desde mediados del siglo XII será habitualmente utilizado *in scholis et in iudiciis*⁸⁰⁹.

⁸⁰⁵ NOONAN, J. T. *Gratian slept here*. Bulletin of Medieval Canon Law, nº 35 año 1979. ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS, N. *Una hipótesis sobre la redacción del Decretum Gratiani. A propósito de la monografía de Anders Winroth, The Making of Gratian's Decretum (Cambridge 2000)* en Ius Canonicum, nº 84, Vol. XLII, año 2002, pág. 725-743. LEÓN, E. de. *La cognatio spiritualis según Graciano*. Ed. Giuffré. Milano, 1996. *La biografía di Graciano. La Cultura Giuridico-Canonica Medioevale. Premesse per un Dialogo Ecumenico*. Giuffré. Milano, 2003.

⁸⁰⁶ BULLETIN OF MEDIEVAL CANON LAW, nº 35, año 1979, en Revista TRADITIO. NOONAN, J.T. *Gratian slept here*.

⁸⁰⁷ CORPUS IURIS CANONICI. Editio Lipsiensis Secunda post Aemilius Ludouici Richter curas ad Librorum Manu Scriptorum et Editionis Romanae Fidem Recognovit et Adnotatione Critica. Instruxit Aemilius Friedbergs, pars prior Decretum Magistri Gratiani. Ex Officina Bernhardi Tauchnitz. Lipsiae, MDCCCLXXIX.

⁸⁰⁸ FERRARI, G.C. *Summa Institutionum Canoniarum*. Editio Tertia aucta et emendata. Typ. Archiepiscopali. Genuae: [s.n.], 1877. CAPELLO, F.M. *Summa Iuris Canonici: in usum scholarum: concinnata*. Editio 4 acur. recog. et aucta. Pontificia Universitas Gregoriana. Roma, 1945.

⁸⁰⁹ KUTTNER, S. *Research on Gratian: "Acta" et "Agenda"*. Proceedings of the Seventh International Congress of Medieval Canon Law. Cambridge, 23-27 July 1984. WINROTH, A. *The making of Gratian's Decretum*. Cambridge University Press. Cambridge, 2000, monografía cuyo núcleo central fue su tesis doctoral en la Universidad de Columbia: WINROTH, A. *The Making of Gratian's Decretum*. (Columbia University 1996. University Microfilms Inc. [UMI], Ann Arbor-Michigan, 9706925). WINROTH, A. *The two recensions of Gratian's Decretum*. Xth International Congress of Medieval Canon Law de 1996 en Syracuse (New York), en Ius Ecclesiae 9, 1997, pág. 221-264.

II. DECRETUM GRATIANI

La unificación del Derecho Canónico se consiguió a través del Decreto de Graciano⁸¹⁰, obra confeccionada teniendo como base los materiales acumulados durante los once primeros siglos, con el deseo de lograr la unidad interna u homogeneidad entre todos ellos, como ya queda reflejado en su primitivo título: *Concordia discordantium canonum*⁸¹¹ (1140), puesto que el autor se proponía conciliar pasajes que aparecían como contradictorios.

La obra es una compilación de cerca de tres mil quinientos textos de la Sagrada Escritura, cánones de los apóstoles, cánones de concilios, Decretales de Papas, extractos de los Santos Padres y de libros pontificales, reuniendo así toda la tradición canónica y realizando una vasta síntesis del Derecho de la Iglesia.

La intención de Graciano era recoger los textos que, en diversos tiempos y regiones, determinaron la disciplina eclesiástica y darles a todos ellos una unidad, según reglas de selección, de interpretación y de conciliación, elaboradas sistemáticamente mediante una aplicación universal, general, sistemática, homogénea y total; de forma que hubiera un cuerpo coherente y orgánico de normas, que pudieran aplicarse siempre y en todas partes.

No obstante, el texto de esta obra presenta muchos problemas críticos, la mayoría de los cuales no han recibido todavía un esclarecimiento satisfactorio.

Graciano utilizó el método escolástico, estableciendo la concordancia de los textos divergentes a través de diversos razonamientos, que Calasso sistematiza en:

I.- Ratione Significationis, atendiendo al espíritu de las normas.

II.- Ratione Temporis, la norma posterior deroga a la anterior.

III.- Ratione Loci, la norma particular deroga a la general.

IV.- Ratione Dispensationis, búsqueda de estructura lógica para eliminar una de dos normas.

Pese a que este Decreto fue siempre una colección canónica privada, sin que ninguna autoridad de la Iglesia le confiriera un carácter de texto legal, tuvo enorme aceptación en la enseñanza y en el foro. Dicha obra, a pesar de ser privada, se convirtió en la pieza maestra de la ciencia jurídica canónica, tuvo una gran difusión y fue estudiándose como texto en las Facultades de Derecho de los reinos hispánicos y europeos. Durante siglos, los canonistas le dedicarán infinidad de comentarios, conociéndose por ello a sus autores con el sobrenombre de decretistas.

El Derecho contenido en este Decreto sigue teniendo el mismo valor jurídico que poseía antes de formar parte de la colección; no obstante, junto a las colecciones de Decretales de los siglos XIII-XIV constituirá el núcleo principal del ordenamiento por el que se ha regido la Iglesia hasta el Código de Derecho Canónico de 1917.

⁸¹⁰ Gratian: Text und Images der Edition Friedbergs (1879):

http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@Generic__BookView;cs=default;ts=default;lang=es.

⁸¹¹ Concordia de cánones discordantes.

De la gran aceptación y uso del Decreto, dan testimonio las 44 ediciones anteriores a 1500 (incunables) y las 164 posteriores a esa fecha, además de los 600 manuscritos que aún se conservan⁸¹².

El Decreto⁸¹³ constituye la primera colección canónica, que de hecho fue usada en toda la Iglesia. Es también la primera vez que se intentan conciliar y resolver las numerosas antinomias o contradicciones existentes en el Derecho de la Iglesia, un Derecho de la más variada procedencia.

La obra consta de tres partes:

1.- En la primera encontramos un estudio de las fuentes del Derecho y de la organización de la Iglesia. Comprende 101 distinciones, subdivididas en capítulos o cánones.

2.- La segunda trata de la jurisdicción eclesiástica, procedimiento, matrimonio y régimen de los bienes de la Iglesia. Consta de 36 distinciones o causas, subdivididas en cuestiones y éstas, a su vez, en capítulos o cánones. Empieza con el planteamiento de un problema, a menudo en forma de un breve cuento, para después formular una serie de preguntas sobre las consecuencias legales de los hechos descritos, y seguir analizando cada una de las preguntas por turnos, a la vez que se van citando a diversas autoridades en apoyo de las distintas posibles opiniones sobre el caso concreto. También ofrece los Dicta, en ellos analiza las cuestiones y presenta sus propias conclusiones sobre el modo de resolverlas.

3.- La tercera parte lleva por título De Consecraciones y se ocupa de los sacramentos y de la liturgia. Consta de cinco distinciones, que se subdividen en capítulos o cánones.

Graciano se mostró contrario a la separación de las partes cuando estaban relacionadas por grados de parentesco, especialmente si ese parentesco era desconocido o había sido ocultado por una de las partes el día de la boda. Ante estas situaciones, Graciano consideró que el matrimonio ilegal podía remediarse a través del mecanismo de la dispensa y salvar así el defecto de los cónyuges gracias al poder de la Iglesia de permitir excepciones a sus propias leyes. Como las reglas sobre la consanguinidad y el padrinazgo eran producto de la legislación eclesiástica, no de la ley divina y natural, la Iglesia poseía la facultad de dispensar esos casos cuando fuera necesario con objeto de mantener unidos los matrimonios, y debía ejercer dichas facultades en lugar de disolverlos.

Se conocía que esta famosa colección fue por primera vez publicada en 1154 e impresa en folio en 1471 en Estrasburgo y en 1540 por el Papa Gregorio XIII.

⁸¹² Cfr. *Studia Gratiana*, Bolonia, 1953. Revista que versa especialmente sobre Graciano, aunque dé cabida también a otros temas de Historia del Derecho.

Cfr. GARCÍA GARCÍA, A. *Los manuscritos del Decreto de Graciano* en los Archivos y Bibliotecas de España. *Studia Gratiana* VIII. Bolonia, 1962

⁸¹³ *The Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani*. Edited by Terence P. McLaughlin, C.S.B. Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Published by The Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Toronto, Canadá. Printed in Canada by Les Presses Universitaires Laval. Québec, Canadá.

III. LA COPIA MÁS ANTIGUA DEL DECRETO, HALLADA EN SUIZA, EN SAN GALLEN

Recientemente se ha descubierto que el documento más antiguo del Decreto de Graciano es del siglo XII (año 1125/50) y se encuentra en la Biblioteca de la Abadía de Sankt Gallen⁸¹⁴, cuyo texto reza así:

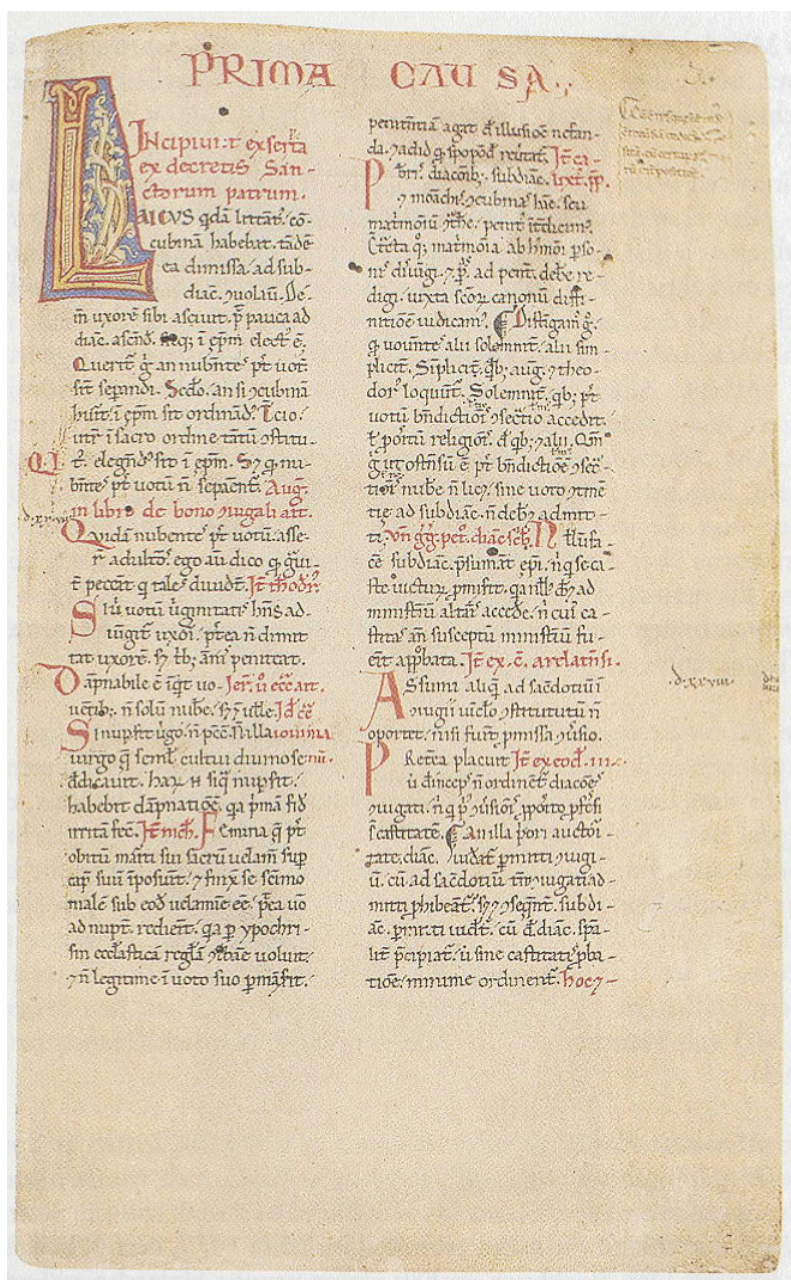
Del Decreto de Graciano: Sólo hace unos pocos años que tres investigadores españoles⁸¹⁵ descubrieron el gran significado de la copia que se halla en la Biblioteca de la Abadía de San Gallen y es exhibida aquí del Decretum Gratiani. Ellos llegaron a la conclusión, aunque no admitida por otros expertos canonistas, de que esta copia, que está adornada con multicolores y elegantes iniciales, procedía del Centro o del Norte de Italia, había que datarla en la mitad del siglo XII y, por tanto, reproducía la más temprana tradición de este importante texto⁸¹⁶.

De ese manuscrito del *Decretum Gratiani* se presentan estas imágenes de los siguientes textos:

⁸¹⁴ Klosterbibliothek von St. Gallen en el este de Suiza. El gran florecimiento del arte de iluminar libros durante la edad de oro de la Abadía de Sankt Gallen, en los siglos IX y X, estuvo precedido de una larga fase de preparación. El arte del libro en Sankt Gallen se caracteriza por todo el rico mundo de las iniciales, que alcanza su apogeo en la segunda mitad del siglo IX. Existen numerosos códices conservados en la biblioteca abacial, como los manuscritos de los siglos VI, VIII y IX que, durante el siglo IX monjes irlandeses llevaron al monasterio de Sankt Gallen, otros llegaron al monasterio posteriormente; de tal modo, que el conjunto de manuscritos que se conservan en la abadía de los siglos VI al XII, son verdaderas joyas bibliográficas.

⁸¹⁵ Prof. Larrainzar

⁸¹⁶ Das Decretum Gratiani: Vor wenigen Jahren erst erkannten drei spanische Forscher die grosse Bedeutung dieser hier ausgestellten Abschrift des Decretum Gratiani in der Stiftsbibliothek St.Gallen. Sie kamen zu der von anderen Kanonistik-Experten noch nicht akzeptierten Auffassung, die mit vielen bunten und zierlichen Initialen geschmückte Abschrift stamme aus Mittel- oder Norditalien, sei um die Mitte des 12. Jahrhunderts zu datieren und gebe die inhaltlich früheste Stufe der Überlieferung dieses so wichtigen Textes wieder (Handschrift Nr. 673).



Esos investigadores llegaron a la conclusión de que es la versión más primitiva de la obra, siendo más breve que otras posteriores, que la gran importancia de este manuscrito de St. Gallen es su antigüedad y que contiene los *Exserpta ex decretis Sanctorum Patrum*, que hay que poner en relación con los orígenes en la redacción del Decreto de Graciano.



Se aportan los textos del Decreto de Graciano⁸¹⁷ sobre la afinidad en concreto, Parte Segunda, Causa 35, q. II, c. 3, 5, 6 y 7⁸¹⁸.

Parte Segunda, Causa 35, q. V, c. 3, 4, 5, 6, 1-2-3-4-5-6-7⁸¹⁹.

Parte Segunda, Causa 35, q. VIII, c. 1, 2 y 3⁸²⁰.

Parte Segunda, Causa 35, q. X, c. 1, 2, 3, 4 y 5⁸²¹.

Parte Tercera⁸²²:

Definición. Grado y género. Naturaleza de la prohibición⁸²³.

Árbol⁸²⁴. Explicación sobre el árbol.

⁸¹⁷ Gratian: Text und Images der Edition Friedbergs (1879). <http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/>

⁸¹⁸ GRATIAN. CONCORDIA DISCORDANTIUM CANONUM AC PRIMUM DE IURE NATURAE ET CONSTITUTIONIS. Text und Images der Edition Friedbergs (1879). *DECRETI* Pars Secunda, Causa XXXV, Questio II et III [http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

⁸¹⁹ GRATIAN. CONCORDIA DISCORDANTIUM CANONUM AC PRIMUM DE IURE NATURAE ET CONSTITUTIONIS. Text und Images der Edition Friedbergs (1879). *DECRETI* Pars Secunda, Causa XXXV, Questio V [http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

⁸²⁰ GRATIAN. CONCORDIA DISCORDANTIUM CANONUM AC PRIMUM DE IURE NATURAE ET CONSTITUTIONIS. Text und Images der Edition Friedbergs (1879). *DECRETI* Pars Secunda, Causa XXXV, QUESTIO VIII [http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

⁸²¹ GRATIAN. CONCORDIA DISCORDANTIUM CANONUM AC PRIMUM DE IURE NATURAE ET CONSTITUTIONIS. Text und Images der Edition Friedbergs (1879). *DECRETI* Pars Secunda, Causa XXXV, QUESTIO X [http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

⁸²² GRATIAN. *DECRETI* Pars Tertia *DE CONSECRATIONE*

⁸²³ GRATIAN. *DECRETI* Pars Tertia Distinctio V Declaratio Affinitatis [http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

Declaración del árbol de la afinidad. Cuestiones 1 a 10.

De todo ello, se aportan los textos originales en latín⁸²⁵ transcribiéndolos y haciendo constar su fuente⁸²⁶ y, como no están publicados en español, se aporta la traducción al español indicando su autor⁸²⁷.

1. Parte Segunda, Causa 35, q. II

c. 3 Los afines en quinta generación (grado) pueden unirse; en cuarta, si se tuviese conocimiento con posterioridad, que no se separen. Igualmente el Papa Fabiano sobre los parientes que llegan a la afinidad por el marido o la mujer, una vez muerta la mujer o el marido, que se unan en la quinta generación (grado); en la cuarta, si se tuviese conocimiento con posterioridad, que no se separen. En tercer grado de parentesco no es lícito tomar la mujer de otro después de su muerte. De igual modo, que se una el varón en matrimonio a sus consanguíneas y a las consanguíneas de su mujer después de la muerte de su mujer⁸²⁸.

De donde en el concilio de Verberie.

c. 5 No se prohíbe tomar mujer a quien por ignorancia comete un incesto. Si alguien fornicó con una madre y con una hija, sin que la madre supiera de la hija, ni la hija de la madre, que él no tome jamás mujer; pero ellas, si quieren, que tomen marido. Pero si esas mujeres supieran esto, que permanezcan para siempre sin marido⁸²⁹.

c. 6 Igualmente, del mismo. Si un hombre fornicase con una mujer, y su hermano, sin saberlo, la tomase por esposa, que el hermano por el hecho de haber ocultado este delito al hermano cumpla siete años de penitencia, y después de la penitencia se case. Pero la mujer, que haga penitencia hasta la muerte y permanezca sin esperanza de matrimonio.

Graciano. Acerca de aquellos que se unen por ignorancia se han de comprender las restantes autoridades

⁸²⁴ GRATIAN. *DECRETI* Pars Tertia Distinctio V.

[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

GRATIAN. *DECRETI* Pars Tertia Distinctio V Declaratio Affinitatis et Arbor affinitatis (Abb.)

[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))

⁸²⁵ Extraído de *Monumenta Germaniae Historica*. Edition Friedberg 1879. En todo caso, hoy por hoy la edición de Friedberg continúa siendo el punto de partida ineludible para la investigación sobre el Decreto de Graciano.

⁸²⁶ n.t.: El texto latino es el propio de la época: 1125/50. La latinidad clásica en la Edad Media utilizaba *que* en vez del diptongo *quae* y *hec* en lugar de *haec*. De igual modo, usaban *quot* (en latín clásico es adverbio), pero en esa época lo declinaban: *quoto*; y así en muchas otras cosas. Se respeta el original del manuscrito para mayor fidelidad al mismo.

⁸²⁷ Traducción, obra del Rvdo. Don Lucinio Montón Rubio, presbítero.

⁸²⁸ C. III. Affines in quinta generatione copulari possunt; in quarta, si inuenti fuerint, non separentur. Item Fabianus Papa.

De propinquis, qui ad affinitatem per uirum et uxorem ueniunt, defuncta uxore vel viro, in quinta generatione coniungantur; in quarta, si inuenti fuerint, non separentur. In tertia tamen propinquitatem non licet uxorem alterius accipere post obitum eius. Equaliter uir coniungatur in matrimonio eis, qui sibi consanguinei sunt, et uxoris suae consanguineis post mortem uxoris.

⁸²⁹ C. V. Non prohibentur ducere uxores qui ignoranter incestum committunt. Si quis cum matre et filia fornicatus est ignorante matre de filia, et filia de matre, ille numquam accipiat uxorem; illae uero, si uoluerint, accipiant maritos. Si autem hoc scierint ipsae feminae, absque maritis perpetuo maneant.

De donde el papa Julio⁸³⁰

*c. 7 Que nadie tome mujer de la parentela de su sangre o de la de su mujer hasta el séptimo grado. No permitimos que nadie, de ambos sexos, tome mujer de la parentela de su sangre o de la de su mujer hasta el séptimo grado, esto es que se una con la mancha del incesto. Además añadimos que, del mismo modo que no es lícito a cristiano alguno tomar esposa de entre su consanguinidad, tampoco es lícito tomar mujer de la consanguinidad de la esposa, a causa de la unidad de la carne*⁸³¹.

2. Parte Segunda, Causa 35, q. V

c. 3. Por qué los consanguíneos de la mujer se extienden al varón, y cómo las afinidades deben ser computadas.

Por otro lado, acerca de la afinidad, que decís que es parentesco, que toca al varón por parte de la esposa o a la esposa por parte del varón, la razón evidente es que, si según la sentencia divina, yo y mi mujer somos una sola carne; entonces para mí y para ella la parentela suya y la mía se hace una parentela. Por lo cual, yo y la hermana de mi mujer estaremos en el primer grado, el hijo de ella estará en segundo grado respecto a mí, la nieta en el tercero, y esto hay que hacerlo en las demás sucesiones. Y a la mujer de mi pariente de cualquier grado que sea, conviene que yo la atienda, como si fuera una mujer de mi propio parentesco y del mismo grado. Por supuesto, a la esposa conviene observar esto con la parentela de su esposo en todos los grados del parentesco. Los que piensan de otra manera son del anticristo, de los que conviene que os alejéis, con tanta más solicitud, cuanto de un modo más claro conocéis que ellos se oponen a las leyes divinas⁸³².

c. 4. De qué modo se cuentan los grados de parentesco.

⁸³⁰ [C. VI.] Item ex eodem. Si homo fornicatus fuerit cum muliere, et frater eius nesciens eandem duxerit uxorem, frater, eo quod fratri crimen celauerit, peniteat, et post penitentiam nubat. Mulier autem usque ad mortem peniteat, et sine spe coniugii maneat.

Gratian. De his uero, qui ignoranter coniunguntur, ceterae auctoritates intelligendae sunt.

Unde Iulius Papa

⁸³¹ C. VII. Ex propinquitatē sui sanguinis uel uxoris usque in septimum gradum nullus ducat uxorem. Nullum in utroque sexu permittimus ex propinquitatē sanguinis sui uel uxoris usque in septimum generis gradum uxorem ducere, uel incesti macula copulari. Preterea illud quoque adiecimus, quia, sicut non licet cuiquam Christiano de sua consanguinitate, sic etiam nec licet de consanguinitate uxoris suae coniugem ducere propter carnis unitatem.

⁸³² II, 35, Questio V. Gratianus.

C. III. Quare consanguinei uxoris ad virum pertinere dicantur, et quomodo affinitates sint computandae. Item Gregorius.

Porro autem de affinitate, quam dicitis parentelam esse, que ad virum ex parte uxoris, seu que ex parte viri ad uxorem pertinet, manifestissima ratio est, quia, si secundum divinam sententiam ego et uxor mea sumus una caro, profecto mihi et illi mea suaque parentela propinquitatē una efficitur. Quocirca ego et soror uxoris meae in uno et primo gradu erimus, filius uero eius secundo gradu erit a me, neptis uero tertio; idque utrinque in ceteris agendum est successionibus. §. 1. Uxorem uero propinqui, cuiuscumque gradus sit, ita oportet me attendere, quemadmodum ipsius quoque gradus aliqua femina propriae propinquitatis sit. Quod nimirum uxori meae de propinquitatē sui viri in cunctis cognationis gradibus convenit observari. Qui uero aliorum sentiunt antichristi sunt, a quibus tanto uos sollicitius oportet cavere, quanto apertius deprehenditis illos divinis legibus oppugnare.

Item Zacharias Papa. De este modo computamos los grados de parentesco: puesto que yo y mi hermano somos una generación, hacemos el primer grado y ni distamos en ningún grado. De nuevo, mi hijo y el hijo de mi hermano son una segunda generación, hacen el segundo grado, y no se separan por ningún grado. Y de este modo las restantes sucesiones. Acerca de la afinidad que llamáis parentesco [...] como arriba en el capítulo de Gregorio⁸³³.

c. 5. Es una equivocación llamar a la hermana de la mujer pariente. Item Alejandro Papa II.

El que el hermano y la hermana de tu esposa se llamen parientes es una equivocación, y un nombre vulgar más que un parentesco. Pues la esposa del hermano se llama cuñada más que pariente. El hermano del marido se llama cuñado. Las esposas de dos hermanos se llaman porteras, como si llamasen a la misma puerta, o entrasen por la misma puerta. La hermana del marido se llama cuñada. El varón de la hermana no tiene nombre especial, ni el hermano de la esposa⁸³⁴.

C. 6. Nombres de los grados superiores, inferiores y colaterales. Item Isidoro.

En primer grado y en la línea superior están el padre y la madre; en la inferior el hijo y la hija, a los que no se añade ninguna otra persona.

1.- En segundo grado están en la línea superior el abuelo y la abuela; en la inferior la nieta; en la colateral el hermano y la hermana. Estas personas se duplican pues el abuelo y la abuela vienen tanto del padre como de la madre. Estas personas en los siguientes grados, según la naturaleza de ellos en el grado que estén, se multiplican en el mismo orden. (Estas personas en segundo grado se llaman dobles porque hay dos abuelos: el paterno y el materno. Del mismo modo hay dos especies de nietos, ya procedan del hijo o de la hija. El hermano y la hermana vienen en colateral, esto es o el hermano del padre o el hermano de la madre que se llaman o tío paterno o tío materno, que se duplican también en este orden).

2.- En el tercer grado están arriba el bisabuelo y la bisabuela; abajo el bisnieto y la bisnieta. En colateral, el hijo o la hija del hermano y de la hermana, el tío paterno, la tía paterna, esto es el hermano y la hermana del padre, el tío materno, la tía materna, esto es el hermano y la hermana de la madre.

3.- En el cuarto grado están arriba el tatarabuelo (abuelo del abuelo) y la tatarabuela (la abuela de la abuela); abajo, el tercer nieto (hijo del biznieto) y la

⁸³³ C. IV. Qualiter gradus parentelae computantur.

Item Zacharias Papa.

Parentelae gradus taliter computamus: Siquidem ego et frater meus una generatio sumus, primumque gradum efficimus, nullo gradu distamus. Rursum filius meus fratrisque mei filius secunda generatio sunt, ac secundum gradum faciunt, nec a se aliquo gradu separantur. Atque ad hunc modum ceterae successiones. Porro de affinitate, quam dicitis parentelam etc. ut supra capitulo Gregorii.

⁸³⁴ C. V. Equivocatio est, cum soror uxoris cognata vocatur.

Item Alexander Papa II.

Quod autem frater sororque uxoris tuae dicuntur cognati, equivocacionis iure fit, et necessitate vulgaris appellationis potius quam ulla causa cognationis. Uxor enim fratris fratrisque pocius quam cognata vocatur. Mariti frater levir dicitur. Duorum autem fratrum uxores ianitrices vocantur, quasi eandem ianuam terentes, uel per eandem ianuam intrantes. Viri soror glos appellatur. Sororis autem uir non habet speciale nomen, nec frater uxoris.

tercera nieta (hija de la biznieta). En la colateral: el nieto y la nieta del hermano y de la hermana; el primo hermano y la prima hermana, esto es el hijo o la hija del tío, el primo, la prima, esto es el hijo o la hija del tío materno o de la tía materna, el primo hermano y la prima hermana, esto es, el hijo o la hija de la tía, lo mismo los primos que nacen de dos hermanas, a las que se añade el tío paterno magnus y la paterna magna, esto es, el hermano y la hermana del abuelo paterno, el tío materno magno y la tía materna magna, esto es, el hermano y la hermana de la abuela tanto paterna como materna.

4.- En el quinto grado están arriba el cuarto abuelo y la cuarta abuela; abajo el nieto del biznieto o de la biznieta (quinto nieto) y la nieta del biznieto o de la biznieta (quinta nieta); en colateral, el biznieto y la biznieta del hermano y de la hermana, el primo hermano del hermano, el primo hermano de la hermana, los primos hermanos, las primas hermanas, el hijo y la hija del primo y de la prima, el primo hermano nieto, la prima hermana nieta, esto es, el hijo y la hija del hermano del abuelo paterno, de la hermana del abuelo o de la abuela tanto paterna como materna, del hermano del abuelo, de la hermana de la abuela, a los que se añaden el hermano del bisabuelo y el hermano de la bisabuela. Estos son el hermano y la hermana del bisabuelo paterno, el hermano del abuelo y de la abuela, la hermana de la bisabuela. Esto son el hermano y la hermana de la bisabuela paterna y materna y del bisabuelo materno. (Estas especies ni en otros grados que los escritos, ni con otras palabras pueden manifestarse).

5.- En el sexto grado están arriba el quinto abuelo (padre del padre del tatarabuelo o tatarabuela) y la quinta abuela (madre de la madre del tatarabuelo o tatarabuela); abajo, el hijo del cuarto nieto o nieta, la hija del cuarto nieto o nieta; en línea colateral, el hijo del biznieto y la hija de la biznieta del hermano y de la hermana, los sobrinos y las sobrinas del primo hermano del hermano y de la prima hermana de la hermana, los primos y las primas del tío paterno hermano del abuelo y de la tía hermana de la abuela, el hijo y la hija del sobrino nieto, el hermano del tercer abuelo o padre del bisabuelo, la hermana del tercer abuelo o padre del bisabuelo. Estos son el hermano y la hermana del tatarabuelo paterno, hermano de la tercera abuela, hermana de la tercera abuela. Estos son el hermano y la hermana de la tatarabuela paterna y materna y del tatarabuelo materno. Esto no puede extenderse más de lo que el mismo autor lo hizo.

6.- A los que en el séptimo grado son parientes en línea recta no se les llama con nombres propios ni arriba ni abajo, pero en línea colateral el nieto del biznieto y de la biznieta (quinto nieto) del hermano y de la hermana, la nieta del biznieto y de la biznieta (quinta nieta) del hermano y de la hermana, los primos hermanos y las primas hermanas del hijo y de la hija.

7.- *Así pues, han sido establecidos seis grados de sucesión, porque más allá por la naturaleza de las cosas ni pueden encontrarse nombres ni la sucesión puede prolongarse. (En estos seis grados están todos los nombres de todos los parentescos, más allá de los cuales no puede haber afinidad, ni la sucesión puede extenderse más). Graciano. Acerca de los grados de consanguinidad o de afinidad, cuántos sean, de qué modo tienen que ser computados, y también qué*

*nombres les corresponden, con la autoridad de Isidoro, de Gregorio y de Alejandro de modo suficiente ha sido ordenado*⁸³⁵.

3. Parte Segunda, Causa 35, q. VIII

Acerca de aquéllos que con ignorancia se casaron, en qué grado de consanguinidad o de afinidad pueden ser dejados por dispensa de la Iglesia, el Papa Gregorio en Registro lo determinó, diciendo⁸³⁶:

c. 1. No sean separados los que están unidos ignorándolo por debajo de la séptima generación.

En verdad acerca de los grados de parentesco, los que por debajo de la séptima generación están unidos en matrimonio, si lo hicieron ignorándolo, han pasado muchos años, de suerte que tengan hijos, los que están en el sexto, o quizá en el quinto, no sean separados, hasta que nosotros, si Dios quiere, hablemos privadamente. Esto lo digo por condescendencia, no con mandato. Pero los que de

⁸³⁵ C. VI. Nomina graduum superiorum, sive inferiorum sive ex latere venientium. Item Ysidorus.

Primo gradu superiori linea continentur pater et mater: inferiori filius et filia; quibus nullae aliae personae iunguntur.

§. 1. Secundo gradu continentur superiori linea avus, avia; inferiori neptis; in transversa frater, soror; quae personae duplicantur. Avus enim et avia tam ex patre quam ex matre accipiuntur. Quae personae sequentibus quoque gradibus similiter pro substantia eorum, quae in quo gradu consistunt, ipso ordine duplicantur. (Istae personae in secundo gradu ideo duplices appellantur, quia duo avi sunt, et paternus et maternus. Item duo sunt genera nepotum, sive ex filio sive ex filia procreati. Frater et soror ex transverso veniunt, id est, aut frater patris, aut frater matris, qui aut patruus, aut avunculus nominatur; qui et ipsi hoc ordine duplicantur).

§. 2. Tertio gradu veniunt supra proavus, proavia; infra pronepos, proneptis. Ex obliquo fratris sororisque filius vel filia, patruus, amita, id est patris frater et soror, avunculus, matertera, id est matris frater et soror.

§. 3. Quarto gradu veniunt supra abavus abavia; infra abnepos, abneptis. Ex obliquo fratris et sororis nepos, neptis, patruelis frater, soror patruelis, id est patris filius vel filia; consobrinus, consobrina, id est avunculi et materterae filius vel filia; amitinus, amitina, id est amitae filius vel filia; itemque consobrini, qui ex duabus sororibus nascuntur; quibus accrescit patruus magnus, amita magna, id est avi paterni frater et soror, avunculus magnus, matertera magna, id est aviae tam paternae quam maternae frater et soror.

§. 4. Quinto gradu, veniunt, supra quidem atavus, atavia, infra atnepos atneptis. Ex obliquo fratris et sororis pronepos, proneptis, fratris patruelis, sororis patruelis, amitini, amitinae, consobrini, consobrinae patris magni, amitae magnae, avunculi magni, materterae magnae filius vel filia; quibus accrescunt propatruus et proamita. Hii sunt proavi paterni frater et soror, proavunculus, romatertera. Hii sunt proaviae paternae, maternaeque frater, et soror, proavique materni. (Hec species nec aliis gradibus, quam scripta est, nec aliis declarari vocabulis potes).

§. 5. Sexto gradu veniunt supra tritavus tritavia; infra trinepos, trineptis. Ex obliquo fratris et sororis abnepos, abneptis, fratris patruelis et sororis patruelis amitini, amitinae, consobrini, consobrinae patris magni, amitae magnae, avunculi magni, materterae magnae nepos, neptis, propioris consobrini filius vel filia, abpatruus, abamita. Hi sunt abavi paterni frater et soror; abavunculus, abmatertera. Hi sunt abaviae paternae maternaeque frater et soror, abavique materni. (Hec quoque explanari amplius non possunt quam ipse auctor disseruit).

§. 6. Septimo gradu qui sunt cognati recta linea supra infraque propriis nominibus non appellantur; sed ex transversa linea continentur fratris sororis atnepos, atneptis, consobrini filii filiaeque.

§. 7. Successionis idcirco gradus sex constituti sunt, quia ulterius per rerum naturam nec nomina inveniri, nec ultra successio potest prorogari. (In his sex gradibus omnium propinquitatum omnia nomina continentur, ultra quos nec affinitas inveniri, nec successio potest amplius propagari). Gratian. De gradibus consanguinitatis vel affinitatis, quot sint, et quomodo computandi, quibus etiam nominibus appellentur, auctoritate b. Ysidori, atque Gregorii, et Alexandri sufficienter monstratum est.

⁸³⁶ Questio VIII. Gratianus. De his vero, qui ignoranter coniuncti sunt, in quo gradu consanguinitatis vel affinitatis ex dispensatione ecclesiae relinquantur, Gregorius in Registro diffinivit, dicens:

estos dos grados han contraído nuevas nupcias, esto por debajo de un año, deben separarse. Por lo demás, deben firmarse los decretos generales en toda provincia recorriéndola para ello, de suerte que nadie se atreva en adelante a perpetrar tal delito y los que lo hicieren sean separados y castigados más duramente sin misericordia. En verdad aquellos que se unieron en matrimonio a las consanguíneas de su esposa, como sin duda os hemos escrito, y estén en el mismo grado, deben ser separados, o su causa debe ser suspendida hasta que nosotros, con la gracia del Señor, nos reunamos. Lo mismo: 1.- Acerca de aquellos que muerta su mujer quieren contraer segundas nupcias con justicia, honestidad y razón, decidimos que se abstuviesen de las consanguíneas de ellas hasta el cuarto grado de la genealogía. Hemos dicho suavemente esto según la benignidad de la santa madre Iglesia. Por lo demás, según la prohibición de las leyes seculares, con dignos castigos y graves inectivas, todo lo malo e ilícito hay que rechazarlo, para que en el futuro todo esté en paz⁸³⁷.

c. 2. Los que estén unidos en cuarto o quinto grado deben separarse.

Esto a Félix, Obispo de la ciudad de Mesina.

Advertimos que hay que evitar esto: que ningún fiel desee unirse en matrimonio a una cercana a su sangre, hasta donde son conocidos los contornos de la afinidad por la sucesión de la especie, sino que, como ha sido determinado por nuestros mayores sea cumplido en todas circunstancias; que hasta el número séptimo de parentesco damos permiso de unirse en matrimonio, a saber, a aquellos que descenden del padre y de la madre por parentesco de consanguinidad. Y los que hayan sido encontrados unidos en cuarto o quinto grado, sean separados, puesto que está escrito: “Ningún hombre se acerque a una consanguínea suya, porque da a conocer su deshonor”, y de nuevo: “El que hiciere algo de esto, desaparecerá de su pueblo”. Ciertamente, a los que está prohibida una unión ilícita, estos tendrán la libertad de empezar un matrimonio mejor. A no ser que persistiesen con contumacia en el mismo delito hasta la muerte de uno de los dos. Del Concilio Aurelianensi⁸³⁸:

⁸³⁷ C. I. Non separentur qui infra septimam generationem ignoranter copulantur.

De gradibus vero cognationum, qui infra septimam generationem in matrimonio sunt inventi, si nescienter fecerunt, et multa curricula annorum sunt revoluta, ita ut filios habeant, in sexto qui inventi sunt, aut fortasse in quinto, huiusmodi non separentur, donec nos permittente Domino ore ad os loquamur. Hoc autem dico secundum indulgentiam, non secundum inperium. Qui vero de his duobus gradibus novas contraxisse nuptias videntur, idem infra anni coronam, modis omnibus separentur. De cetero vero generalia per omnem provinciam taliter percurrrens statuta firmentur, ut nullus audeat deinceps tale scelus perpetrare, et qui fecerint sine retractionis misericordia acrius puniti ultionibus separentur. Hi vero, qui propinquas sanguinis uxoris suae in matrimonio sibi sociaverunt, sicut iamdudum vobis scripsimus, qui in eodem gradu inventi sunt, separentur, aut suspendatur eorum causa, usque dum nos insimul Domino auxiliante conveniamus. Idem: §. 1. De his, qui mortua uxore secundas contrahere nuptias volunt, iuste et honeste et rationabiliter prospeximus, ab earum consanguineis usque ad quartum gradum genealogiae abstinere. Hec nos secundum indulgentiam sanctae matris ecclesiae mitius prelibauimus. Ceterum iuxta legum secularium censuram dignis cohercionibus gravibusque disciplinae invectionibus hec omnia mala et illicita modis omnibus refutanda sunt, ut futuro deinceps tempore cuncta quiescant.

⁸³⁸ C. II. In quarto vel quinto gradu qui coniuncti inventi fuerint separentur. Idem Felici, Messanae civitatis Episcopo.

Hec salubriter precavenda sancimus, ne quis fidelium propinquam sanguinis sui, usquequo affinitatis liniamenta generis successionem cognoscuntur, in matrimonio sibi desideret copulari sed, sicut a maioribus nostris diffinitum est, ita modis omnibus observetur, quoniam usque ad septenarium numerum parentelae nulli umquam copulam

c. 3. No se case el que haya perseverado en el incesto hasta la muerte de la otra.

Los incestuosos, mientras permanecen en el mismo detestable y nefando delito, no se les considere entre los fieles cristianos, sino entre los catecúmenos o los gentiles, esto es, no coman ni beban con los cristianos, sino que lo hagan solos; no sean besados, ni saludados por ellos. Y, si fuesen desobedientes a sus sacerdotes, y no quisieran apartarse de tan nefando delito y volver a la penitencia pública, sean considerados entre aquellos que están en peligro por el espíritu inmundo o también entre aquellos de los que dice la verdad: "Si a ti no te escuchasen, sea para ti como un gentil o publicano". Y, si uno de los dos ha sido afectado por la muerte, el otro, mientras viva, haga una penitencia grave y permanezca sin esperanza de matrimonio. Graciano. Con esta autoridad los que hayan sido encontrados unidos en el cuarto o quinto grado de consanguinidad, mandamos que sean separados por la Iglesia⁸³⁹.

4. Parte Segunda, Causa 35, q. X

Cuestión X Graciano. Con motivo se cuestiona acerca de la que contrae segundas nupcias si permanece o no en la misma afinidad de los consanguíneos del anterior marido, si la prole del segundo matrimonio puede unirse a los consanguíneos del primer marido. Gregorio Venerio, obispo de Cagliari, escribe así:

c. 1. La afinidad no desaparece en el que sobrevive.

Querido hermano, doy las gracias que debo a la agudeza de vuestra fraternidad. Preguntaste lo que debiste y por esto me diste una gran alegría. Por lo que respondo a la pregunta por gusto. Decidiste consultar a la sede apostólica, si una mujer unida con vínculo matrimonial a un varón pertenece a su parentela, si muerto él el parentesco permanece, o si la prole sobrevenida, puede pasar a la unión marital con la parentela del anterior esposo. La palabra de Dios es válida, fuerte, durable, perseverante e inmutable, no momentánea ni transitoria. Afirma la verdad por sí misma, la verdad que es Dios y la palabra de Dios: "el cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán". Antes de que Dios apareciese entre los hombres de carne mortal, bajo su inspiración dijo a Adán: "por lo cual dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne". Después al nacer la verdad en la tierra y aparecer visible en su Humanidad,

contrahere licentiam damus, his videlicet, qui ex patre et matre consanguinitatis descendunt parentela. Qui autem et que in quarto vel quinto gradu coniuncti inventi fuerint, separentur, quoniam scriptum est: "Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedat, ut revelet turpitudinem eius", et iterum: "Anima, quae fecerit quippiam ex istis, peribit de medio populi sui". Sane quibus coniunctio interdicitur illicita, habebunt ineundi coniugii melioris libertatem. Nisi in eodem crimine usque ad mortem alterius eorum contumaciter perseveraverint. Unde in Concilio Aurelianensi:

⁸³⁹ C. III. Non ducat uxorem qui usque ad mortem alterius in incestu perseveraverit.

Incestuosi, dum in ipso detestando atque nefando scelere manent, non inter fideles Christianos, sed inter cathecuminos aut gentiles habeantur, id est, cum Christianis non sumant cibum neque potum, sed soli faciant hoc; non osculentur, nec saluentur ab eis. Sed si suis sacerdotibus inobedientes extiterint, et a tam nefando scelere segregari, atque ad publicam penitentiam redire noluerint, inter eos habeantur, qui spiritu periclitantur inmundo, vel etiam inter eos, de quibus per se veritas ait: "Si te non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus". Et si alter eorum morte preventus fuerit, alter, quamdiu vivit, graviter peniteat, et sine spe coniugii maneat. Gratian. Hac auctoritate qui in quarto vel in quinto gradu consanguinitatis coniuncti inventi fuerint ab ecclesia separari iubentur.

se le preguntó si era lícito a un hombre abandonar a su mujer. Lo vetó prohibiéndolo, a no ser en caso de fornicación que excluye una unión conyugal. Y al momento profirió la misma sentencia, que antes de los siglos estando en el Padre el Verbo había inspirado a Adán, confirmando Él mismo, lo que pronunció al primer hombre: "Por lo cual abandonará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer y serán los dos una sola carne". Si hacen una carne, ¿cómo puede alguno de los parientes pertenecer a uno y no pertenecer al otro? Debemos creer que esto no puede hacerse. De aquí que muerto el uno, en el que sobrevive no desaparece la afinidad, ni otro vínculo conyugal puede borrar la afinidad de la anterior unión. Ni está bien que la prole de la segunda unión prescinda de la participación de la afinidad del primer esposo, porque la palabra del Señor es válida y fuerte, como dijo el profeta: "La palabra del Señor permanecerá siempre"⁸⁴⁰. Y otro profeta: "Puesto que Él lo dijo y así ha sido hecho, Él lo mandó y fueron creadas". Determinó esto para siempre, y para todos los siglos, puso un precepto y no lo excluirá. Después de la palabra y el precepto hizo de dos una carne (a saber varón y mujer), el que no desistió de hacer una única cosa con él a una innumerable multitud de uno y otro sexo, como por sí mismo dijo la verdad: "No sólo ruego por estos, sino también por aquellos que han de creer por mi palabra, para que sean uno, como tu Padre en mí y yo en ti, para que ellos sean uno en nosotros". Así pues, si alguien con atrevimiento sacrílego y temerario pretende extinguir el parentesco en el difunto, o diluirlo con otro vocablo distinto de la afinidad, o cree que la prole sobrevenida puede unirse legítimamente al parentesco de la primera (la anterior), éste niega que la palabra de Dios es válida y fuerte, y el que tan fácil y tan velozmente intente abolirla, éste no cree que la palabra de Dios permanece siempre. Reúne tierra de cuatro lugares distintos y distantes por un gran espacio, y con la reunida y unida una a la otra modela el cuerpo de cualquier figura que quisieras; acaso ¿existirá inteligencia humana que pueda separar esas cuatro partes de modo que cada una pueda reconocerse? Así, de cuatro abuelos dos se hacen uno y de dos se hace una nueva creación, esta semejanza de los cuatro elementos de donde el hombre ha sido creado, puedes comprenderla si a cada una de las especies de ellos, que está muy dividida le asignases las partes diferentes entre sí. Sucede lo

⁸⁴⁰ Questio X Gratianus. De ea autem, que ad secundas nuptias transit, utrum in eadem affinitate consanguineorum prioris viri remaneat, an soboles ex secundis nuptiis suscepta consanguineis prioris viri copulari possit, merito queritur. De his ita scribit Gregorius Venerio, Caralitano Episcopo:

C. I. Affinitas in superstitute non deletur.

Fraternitatis vestrae studiosae sagacitati, frater amande, quas debeo refero grates. Quoniam quesisti quae debuisti, iocundum me reddidisti. Unde placide ad inquisita respondeo. Sedem apostolicam consulere decrevisti, si mulier copula nuptiali extraneo viro coniuncta cognationi eius pertineat, si eo defuncto cognatio maneat, vel si sub altero viro cognationis vocabula dissolvantur, vel si susceptae soboles possunt legitime ad prioris viri cognationis transire copulam. Est enim verbum Dei validum et forte, et durabile, et perseverabile, et inmutabile, non momentaneum, non transitorium. Ait enim per se ipsa veritas, que Deus est et verbum Dei est: "Celum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt". Ante,quam Deus in carne appareret inter homines, eo inspirante dixit Adam: "Quamobrem relinquet homo patrem suum et matrem, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una". Deinde cum veritas oriretur de terra in terram, et visibilis appareret in humanitate, interrogatus est, si licitum esset homini uxorem relinquere. Quod prohibens uetuit, nisi forte fornicatio excluderet maritalem copulam. Unde statim protulit in medium eandemipsam sententiam, quam ante secula manens cum Patre verbum inspirauerat Adae, ipse confirmans quod ipse primus protulit homo: "Quamobrem relinquet homo patrem et matrem, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una". Si una caro fiunt, quomopotest aliquis eorum propinquus uni pertinere nisi pertineat alteri? Hoc minime fieri posse credendum est. Porro uno defuncto in superstitute affinitas non deletur, nec alia copula coniugal affinitatem prioris copulae solvere valet. Sed neque alterius coniunctionis soboles placet ad affinitatis prioris viri consortium transire, pro eo, quod verbum Domini validum est et forte, et, ut inquis dicit Propheta: Verbum Domini stabit in eternum.

mismo en los metales, también es probado en los líquidos, en los colores lo intenta el pintor mezclándolos con arte, modelando cuerpos con visibles artificios⁸⁴¹.

c. 2. La prole engendrada en segundas nupcias no debe unirse a los consanguíneos del anterior esposo. Así Inocencio: Si el tío paterno o el tío materno casado muriese, y la esposa se casase con otro y engendrarse con él hijos e hijas, los descendientes del tío materno o paterno no pueden casar con éstos, porque el varón y la mujer son una única carne⁸⁴².

c. 3. Del Sínodo romano. Segundas nupcias. Si alguna mujer pasa a segundas nupcias, y en ellas engendra prole, de ningún modo puede extenderse a la conexión con la parentela del anterior varón⁸⁴³.

c. 4. Sobre lo mismo. Así, Higinio Papa. Si alguna mujer fuese a segundas nupcias, y en ellas tuviese prole, esta prole no puede unirse a la parentela del anterior esposo hasta la cuarta generación⁸⁴⁴.

c. 5. De lo mismo. Si alguna mujer pasase a segundas nupcias, y engendrarse hijos e hijas al segundo marido, el santo sínodo romano prohibió que ellas pudiesen unirse a los nietos del anterior marido⁸⁴⁵.

5. Parte Tercera

Graciano fija sus conclusiones en la tercera parte del *Decretum*, y en relación a la afinidad establece:

⁸⁴¹ Et alius Propheta: "Quoniam ipse dixit, et facta sunt, ipse mandavit, et creata sunt; statuit ea in eternum, et in seculum seculi; preceptum posuit, et non preteribit". Nam post verbum atque preceptum effecit duo carnem unam (id est masculum et feminam), qui innumeram multitudinem utriusque sexus non destitit unum facere secum, sicut per se veritas dixit: "Non pro his rogo tantum, sed etiam pro his, qui credituri sunt per verbum eorum in me, ut unum sint, sicut tu Pater in me, et ego in te, ut et ipsi in nobis unum sint". Si quis ergo sacrílego et temerario ausu in defuncto querit propinquitatem exstinguere, vel sub altero affinitatis vocabulo dissipare, vel susceptam sobolem alterius copulae propinquitati prioris credit legitime sociari, hic negat Dei verbum validum esse et forte, et qui tam facile vel tam velociter querit dissolvere, hic non credit verbum Dei in eternum manere. Conface terram ex quatuor locis magna intercapedine a se distantibus, confecta et conglutinatam finge cuiuscumque figurae vel immensitatis corpus volueris, numquid erit humanum ingenium, quod ipsas quatuor partes ab invicem valeat segregare, ut unaqueque per se possit agnosci? Sic a quatuor avis duo conficiuntur in unum, et de duobus fit una concreatio. Hanc similitudinem de quatuor elementis, unde homo concreatus est, colligere potes, si eorum unamquamque speciem, que in multis divisionibus partita est, per discretas inter se assignaveris partes. Fit idem in metallis; hoc etiam in liquoribus probatur in coloribus pictor prosequitur, arte colores admiscendo, ex visibilibus fucis corpora fingens.

⁸⁴² C. II. Soboles ex secundis nuptiis genita consanguineis prioris viri copulari non debet.

Item Innocentius. Si cuius patruus vel avunculus uxoratus obierit, et illa virum alium postea duxerit, filios filiasque ex illo genuerit, cum his modis omnibus conmisceri prohibemus, quia vir et mulier una caro est.

⁸⁴³ C. III. Item ex Romana Sinodo. Si qua mulier ad secundas nuptias transierit, et ex eis sobolem genuerit, nullo modo potest ad consortium cognationis prioris viri pertingere.

⁸⁴⁴ C. IV. De eodem. Item Higinus Papa. Si qua mulier transierit ad secundas nuptias, et ex eis prolem habuerit, ipsa proles non potest se copulare cognationi prioris viri usque ad quartam generationem. [PALEA.Unde Innocentius Papa].

⁸⁴⁵ C. V. De eodem. Si qua mulier ad secundas transierit nuptias, et filios et filias ad secundum maritum genuerit, debere eas nepotibus prioris mariti coniungi, sancta Romana sinodus prorsus inhibuit.

5.1. Definición de la afinidad

Afinidad según los cánones es la proximidad de las personas proveniente del coito, careciendo de toda parentela. Y se dice afinidad como una unidad de dos a un fin, por ello dos cognaciones se unen por las nupcias según las leyes, o por el coito según los cánones. La afinidad es impedimento perpetuo, que dura también muerta la persona mediante la cual se contrae ⁸⁴⁶.

5.2. Grado y género de afinidad

Por la cópula carnal del varón y la mujer, entre consanguíneos de la mujer y el varón, y entre los consanguíneos del varón y la mujer se contrae afinidad de primer género, y del mismo grado que es la consanguinidad. Entre los consanguíneos del varón y los consanguíneos de la mujer no hay afinidad alguna. Pero hay afinidad entre los consanguíneos de la mujer y el mismo varón, y los consanguíneos del varón y la misma mujer. ¿Acaso la afinidad tenga perpetua prohibición entre los ascendientes y los descendientes, o acaso se extiende solamente hasta el cuarto grado? La opinión de Gofredo es que hasta el cuarto grado solamente. Pero la opinión contraria dice que la prohibición es perpetua ⁸⁴⁷.

5.3. Naturaleza de la prohibición

Y sobre la naturaleza de la prohibición de este impedimento, por último se pregunta:

Si acaso ¿La prohibición de los consanguíneos o de los afines de los aspirantes al matrimonio procede de prohibición divina o de prohibición humana, y por qué fue hecha esta prohibición? Al principio de los tiempos en la época de Adán, por razón de necesidad el hermano tuvo que casarse con la hermana y los consanguíneos con los consanguíneos. En el Levítico fueron prohibidas casi doce personas. Después el derecho positivo canónico prohibió unirse a los consanguíneos y afines del primer género hasta el séptimo grado, y esta

⁸⁴⁶ Decreto de Graciano. Declaratio Affinitatis.

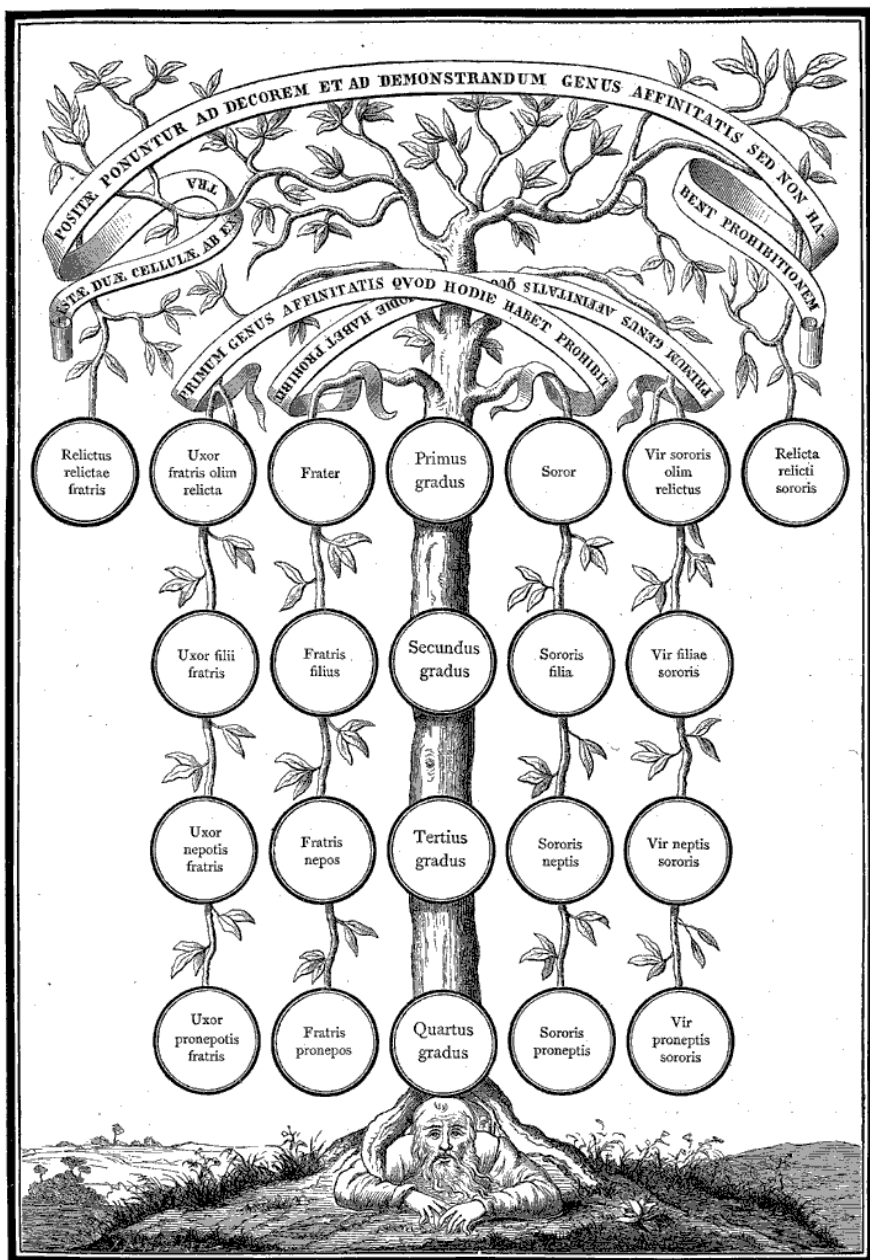
Affinitas secundum canones est personarum proximitas ex coitu proveniens, omni carens parentela. Et dicitur affinitas, quasi duorum ad unum finem unitas, eo quod duae cognationes diversae per nuptias secundum leges, vel per coitum secundum canones copulantur, et alter ad alterius cognationis finem accedit, ut ff. De grad. Cognat. L. Non facile. Scias autem, quod affinitas est perpetuum impedimentum, quod durat etiam mortua persona, qua mediante contrahitur, 35. Q. 10. Fraternalitatis.

⁸⁴⁷ Per carnalem copulam viri et mulieris inter consanguineos mulieris et virum, et inter consanguineos viri et mulierem contrahitur affinitas primi generis eiusdem gradus, cuius est consanguinitas. Si ergo consanguineus tuus cognoscat mulierem: si vis scire, quoto gradu affinitatis attinet tibi mulier illa, vide, quoto gradu est tibi consanguineus tuus, et quoto est tibi ille consanguineus, toto mulier est tibi affinis, et semper in primo genere. Dictum est in regula: "viri et mulieris", et non "viri et uxoris", quia secundum canones etiam per coitum fornicarium et incestuosum contrahitur affinitas. Patet de eo, qui consang. Uxor. Suae, cap. Discretionem et cap. Penult. Inter consanguineos mulieris et virum, et consanguineos viri et mulierem ideo dicitur, quia inter virum et mulierem non contrahitur affinitas, sed ipsi sunt affinitatis causa. Item inter consanguineos viri, et consanguineos mulieris nulla est affinitas. Unde duo fratres contrahunt cum duabus sororibus, pater et filius cum matre et filia; sed est affinitas inter consanguineos mulieris et ipsum virum, et consanguineos viri et ipsam mulierem. / De consang. Et affinit. C. Quod super his. / Regula: Quotiescumque inter unam personam, de quibus quaeritur, et coniugem alterius non est vel non fuit consanguinitas inter quartum gradum inclusive, nulla est prohibitio, ut inter me et coniugem nepotis mei non potest esse matrimonium, quia nepos meus est mihi consanguineus intra quartum gradum. / Aliud exemplum: Soror mea habuit maritum, ea mortua maritus eius aliam accepit, quo defuncto potero contrahere cum eius relictis, quia inter me et illam relictam nulla est nec fuit consanguinitas.

prohibición fue reducida hasta el cuarto grado. La prohibición procede parte del derecho divino y parte del positivo.

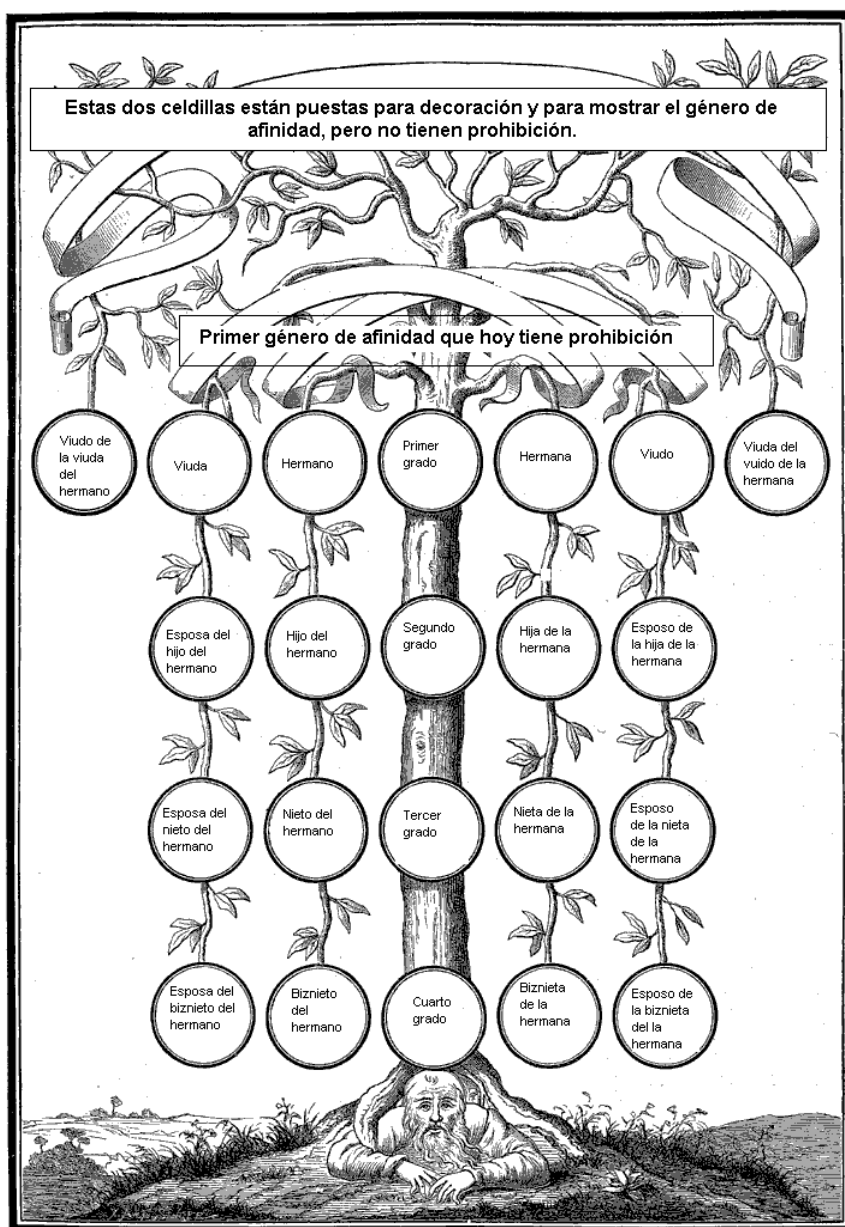
6. Árbol original en latín

ARBOR AFFINITATIS.



7. Árbol original traducido al castellano

ARBOL DE AFINIDAD



848

⁸⁴⁸ n.t.: La traducción al español del árbol de la afinidad de Graciano, suministra a los estudiosos una equivalencia completa de los grados de parentesco y, dentro de ellos, de la afinidad tanto en el latín original como en español y, aunque sólo fuera por esta aportación, la investigación realizada justifica la tesis.

8. Explicación sobre el árbol

Declaración de afinidad. Afinidad según los cánones es la proximidad de las personas proveniente del coito, careciendo de toda parentela. Y se dice afinidad como una unidad de dos a un fin, por ello que dos cognaciones (parentescos) se unen por las nupcias según las leyes, o por el coito según los cánones, y el uno llega al fin del parentesco del otro como ff. De grad. Cognat. L. no fácil. Afines. Debes saber pues, que la afinidad es impedimento perpetuo, que dura también muerta la persona mediante la cual se contrae. 35.Q.10. De la fraternidad ⁸⁴⁹.

Por la cópula carnal del varón y la mujer, entre consanguíneos de mujer y varón, y entre consanguíneos del varón y mujer se contrae la afinidad de primer género y del mismo grado, como la consanguinidad. Si, pues, un consanguíneo tuyo conociera carnalmente a una mujer, si quieres saber en cuanto grado de afinidad te afecta a ti aquella mujer, mira en cuanto grado es tu consanguíneo, y cuanto es para ti aquel consanguíneo, todo tiene de afinidad aquella mujer, y siempre en el primer género. Es dicho en esta norma: “del varón y la mujer y no, del “varón y la esposa”, porque según los cánones también por el coito de los fornicarios y de los incestuosos se contrae afinidad. Por eso se dice entre los consanguíneos de la mujer y el varón y los consanguíneos del varón y la mujer, porque entre el varón y la mujer no se contrae afinidad, sino que ellos son la causa de la afinidad. Es más, entre los consanguíneos del varón y de la misma mujer. De consang. et affinit. C. Quod super his ⁸⁵⁰.

Regla: siempre que entre una persona, de las que se pregunta, y el cónyuge del otro no hay o no hubo consanguinidad en cuarto grado inclusive, no hay ninguna prohibición, para que entre mí y el cónyuge de mi nieto (latín clásico) de mi sobrino (latín medieval) no pueda haber matrimonio, porque mi nieto es para mi consanguíneo dentro de cuarto grado.

⁸⁴⁹ DECLARATIO AFFINITATIS

Affinitas secundum canones est personarum proximitas ex coitu proveniens, omni carens parentela. Et dicitur affinitas, quasi duorum ad unum finem unitas, eo quod duae cognationes diversae per nuptias secundum leges, vel per coitum secundum canones copulantur, et alter ad alterius cognationis finem accedit, ut ff. De grad. Cognat. L. Non facile. Affines.

Scias autem, quod affinitas est perpetuum impedimentum, quod durat etiam mortua persona, qua mediante contrahitur, 35. Q. 10. Fraternitatis.

⁸⁵⁰ Per carnalem copulam viri et mulieris inter consanguineos mulieris et virum, et inter consanguineos viri et mulierem contrahitur affinitas primi generis eiusdem gradus, cuius est consanguinitas. Si ergo consanguineus tuus cognoscat mulierem: si vis scire, quoto gradu affinitatis attinet tibi mulier illa, vide, quoto gradu est tibi consanguineus tuus, et quoto est tibi ille consanguineus, toto mulier est tibi affinis, et semper in primo genere. Dictum est in regula: “viri et mulieris”, et non “viri et uxoris”, quia secundum canones etiam per coitum fornicarium et incestuosum contrahitur affinitas. Patet de eo, qui consang. Uxor. Suae, cap. Discretionem et cap. Penult. Inter consanguineos mulieris et virum, et consanguineos viri et mulierem ideo dicitur, quia inter virum et mulierem non contrahitur affinitas, sed ipsi sunt affinitatis causa. Item inter consanguineos viri, et consanguineos mulieris nulla est affinitas. Unde duo fratres contrahunt cum duabus sororibus, pater et filius cum matre et filia; sed est affinitas inter consanguineos mulieris et ipsum virum, et consanguineos viri et ipsam mulierem. De consang. Et affinit. C. Quod super his.

Otro ejemplo: mi hermana tuvo marido, muerta ella, su marido contrae con otra, el cual difunto posteriormente, se puede contraer con la que queda de él, porque entre mi y ella dejada (viuda), ninguna consanguinidad hay ni fue ⁸⁵¹.

9. Declaración del árbol de la afinidad

Pasemos al árbol de la afinidad y a su materia. Y en primer lugar hay que considerar qué sea la afinidad y de donde se diga, y como surjan los géneros, y se cuenten los grados. Después formemos el árbol. Ponemos después algunas cosas notables y algunas cuestiones ⁸⁵².

1. La afinidad es, pues, la proximidad de las personas proveniente del coito, careciendo de toda parentela. Eso según los cánones; pero según las leyes es proximidad proveniente de las nupcias, y se requiere según las leyes, que las nupcias sean legítimas, no entredichas, para que se contraiga la afinidad, ff. De grad. L. Non facile. Sciendum. Y se dice afinidad como unidad casi de dos en un solo fin, por ello que dos cognaciones diversas se forman por las nupcias según las leyes, o por el coito según los cánones, y uno alcanza el fin de la otra cognación, ut in ead. L. Affines ⁸⁵³.

2. Pero porque, según nosotros, la afinidad se contrae por el coito fornicario y el incestuoso, es patente por ello, qui cogn. Consang. uxor. Suae, cap. Discretionem, et eod. Titul. Cap. Penult. Pero la consideración de la ley fue que sobre las herencias y tutelas que deben ser deferidas, y que ninguno sea obligado a decir contra el testimonio affin ff. De gradib.1. de jurisconsulto in princ., et ff. De testib. L. 3 et 4. Quaest 3. A su vez por la Ley Julia los matrimonios debieran ser prohibidos consideró la unión de la carne, que nace de la cópula. Y hay que ver según esto que pueden concurrir las circunstancias atinentes de consanguinidad, todos los consanguíneos unos a otros son afines. Sepas, pues, que la afinidad es un impedimento perpetuo, que dura también muerta la persona mediante la cual se ha contraído. 35. Quaest.10.C. Fraternitatis. Ni se origina la afinidad por la polución extraordinaria, que es fuera de los claustros del pudor .35. Quaest 3. C. extraordinaria y añade lo que allí se anota⁸⁵⁴.

⁸⁵¹ Regula: Quotiescumque inter unam personam, de quibus quaeritur, et coniugem alterius non est vel non fuit consanguinitas inter quartum gradum inclusive, nulla est prohibitio, ut inter me et coniugem nepotis mei non potest esse matrimonium, quia nepos meus est mihi consanguineus intra quartum gradum.

Aliud exemplum: Soror mea habuit maritum, ea mortua maritus eius aliam accepit, quo defuncto potero contrahere cum eius relictis, quia inter me et illam relictam nulla est nec fuit consanguinitas.

⁸⁵² DECLARATIO ARBORIS AFFINITATIS

Ad arborem affinitatis et eius materiam transeamus. Et primo videndum est, quid sit affinitas et unde dicatur, et quomodo ipsius genera insurgant, et gradus computentur; deinde arborem formemus. Ponemus postea quaedam notabilia, et quasdam quaestiones.

⁸⁵³ 1. Est autem affinitas personarum proximitas ex coitu proveniens, omni carens parentela. Hoc secundum canones; sed secundum leges est proximitas proveniens ex nuptiis, et requiritur secundum leges, quod legitimae sint nuptiae, non interdictae, ut contrahatur affinitas, ff. De grad. L. Non facile. Sciendum. Et dicitur affinitas, quasi duorum in unum finem unitas, eo quod duae cognationes diversae per nuptias secundum leges, vel per coitum secundum canones copulantur, et alter ad alterius cognationis finem accedit, ut in ead. L. Affines.

⁸⁵⁴ 2. Sed quod per fornicarium coitum et incestuosum secundum nos contrahatur affinitas, patet de eo, qui cogn. Consang. Uxor. Suae, cap. Discretionem, et eod. Titul. Cap. Penult. Sed consideratio legis fuit circa hereditates et tutelas deferendas, et ne quis cogatur adversus affinem testimonium dicere ff. De gradib. l. Iuris

3. Y surge afinidad por coito tal vez junto con la pública honestidad, tal vez sin ella, y la pública honestidad tal vez sin la afinidad como si conozco a la mujer o a la esposa aquí el impedimento es de pública honestidad y de afinidad; si conozco a la que es esposa, aquí sólo hay afinidad; si aún no he conocido a la esposa, aquí solo hay pública honestidad. Digo esto porque si es muerta tu esposa, y quieres contraer por dispensación de la Iglesia con una consanguínea suya, y la Iglesia dispensa que, no obstante que sea para ti afín, en tal grado, aún no podrás contraer; porque aunque haya sido quitado el impedimento de afinidad, no por ello ha sido quitado el impedimento de pública honestidad por ello que desposaste a consanguínea del cuarto grado, y no obstante, que tiene contigo afinidad en cuarto grado, por esto conociste carnalmente a dicha desposada, y entonces podría proceder el matrimonio⁸⁵⁵.

4. El género de afinidad se conoce por esta regla, pero no el grado. La persona unida a la persona por la cópula de la carne cambia el género, pero no el grado. De este modo, si aquel que es para mí en el segundo grado de consanguinidad, conoce (carnalmente) a una mujer, ella es para mí en el segundo grado de afinidad, y en el primero por el género, si otro conoce (carnalmente) a ella, él queda para mí en segundo género de afinidad y en segundo grado. Pero como solamente el primer grado tiene hoy prohibición, y porque B. plenamente trató Extra consang. et affín. cap. Non debet. No insisto aquí sobre esto. Luego si una persona consanguínea mía une a sí a otra persona con cópula carnal, la persona unida es para mí afín en el primer género de la afinidad: si la otra persona unida a mí en primer género de afinidad, se mezcla a otro con cópula carnal, ella me toca a mí en segundo género; si la persona afín a mí en segundo género, conoce (carnalmente) a otra persona ella es para mí afín en tercer género, pero en el mismo grado. Por lo tanto hay que tratar de grados. Es cierto, que la afinidad no tiene hoy prohibición sino en el primer género, y en él hasta el cuarto grado, pero se cuentan los grados de la afinidad según los grados de la consanguinidad. Luego si un consanguíneo tuyo conoce (carnalmente) a una mujer, si quieres saber en que grado de afinidad te atañe a ti aquella mujer, mira en qué grado es para ti el consanguíneo tuyo según

consultus in princ., et ff. De testib. L. 3., et 4. Quaest. 3. Item in criminali vers. Item lege Iulia. Sed canon quoad matrimonia prohibenda consideravit unionem carnis, quae insurgit ex copula. Et est videre secundum hoc, quod concurrere potest attinentia consanguinitatis et affinitatis, ut si quis cognoscat consanguineam suam, omnes consanguinei utrisque sunt utrique affines. Scias autem, quod affinitas est perpetuum impedimentum, quod durat etiam mortua persona, qua mediante contrahitur. 35. Quaest. 10. C. Fraternalitatis. Nec oritur affinitas ex pollutione extraordinaria, quae fit extra claustra pudoris, 35. Quaest. 3. C. Extraordinaria, et adde, quod ibi not.

⁸⁵⁵ 3. Et insurgit affinitas ex coitu interdum cum publica honestitate, interdum sine, et publica honestitas interdum sine affinitate ut, si cognosco uxorem vel sponsam, hic impedimentum est publicae honestatis et affinitatis; si cognosco non sponsam, hic affinitas sola est; si sponsam nondum cognovi, ibi sola publica honestitas. Hoc dico, quia, si mortua est uxor tua, et vis contrahere de dispensatione ecclesiae cum consanguinea sua, et ecclesia dispensat, quod possis contrahere cum illa, non obstante, quod sit tibi, affinis, tali gradu per dispensationem adhuc contrahere non poteris; quia, licet sublatum sit impedimentum affinitatis, non tamen sublatum et impedimentum publicae honestitatis. Debes ergo facere exprimi, quod possis cum tali contrahere non obstante impedimento publicae honestitatis pro eo, quod desponsasti consanguineam eius in quarto gradu, et non obstante, quod est tibi affinis in quarto pro eo, quod dictam desponsatam carnaliter cognouisti, et tunc matrimonium procedere poterit.

las reglas que he puesto en el próximo árbol, y cuanto es para ti aquel consanguíneo todo es para ti afinidad y siempre en el primer género⁸⁵⁶.

5. Ahora formemos el árbol. Y en medio del árbol hay cuatro celdas, y en la primera superior se pone el primer grado, en la segunda el segundo grado, en la tercera el tercer grado, en la cuarta el cuarto grado. Y sobre estos se pregunta en primer lugar: ¿por qué se ponen en medio del hermano y de la hermana? Segundo: ¿por qué no expresan la cercanía, diciendo, primer grado de afinidad, y así de los demás? A la primera pregunta, responde que esto sería así, para que pueda ser entendido, que la afinidad surge de la consanguinidad, y que la afinidad se contrae de ambos sexos, masculino y femenino. A la segunda, responde que la cercanía no sería expresada como aquel cómputo de grados se refiriese a la consanguinidad y a la afinidad: de donde la hermana y el hermano están en el primer grado de afinidad, y así de los otros. Después del lado derecho de dicha línea se pone otra línea conteniendo cuatro células; en la primera se escribe el hermano, en la segunda el hijo del hermano, en la tercera el nieto del hermano, en la cuarta el bisnieto del hermano. Al dorso de esto, otra línea conteniendo otras cuatro células en la primera de las cuales se escribe la esposa del hermano dejada antes, en la segunda la esposa del hijo del hermano, en la tercera la esposa del nieto del hermano, en la cuarta la esposa del biznieto del hermano. Al dorso de estas hay otras cuatro células; en la primera al esposo de la hermana dejada antes, en la segunda al varón (esposo) de la hija de la hermana, en la tercera al esposo de la nieta de la hermana. Se ponen también otras dos células, una al lado derecho conteniendo al dejado de la dejada del hermano; al lado izquierdo, a la dejada del dejado de la hermana, que según todos se ponen como adorno y por demostrar los géneros de afinidad. También otra línea refleja que se origina en la célula del hermano y se termina en la célula del esposo de la hermana, en la cual se escribe el primer género de la afinidad. También otra línea refleja que se origina en la célula de la hermana, y se termina en la célula de la esposa del hermano, en la cual se escribe lo mismo⁸⁵⁷.

⁸⁵⁶ 4. Genus affinitatis cognoscitur per hanc regulam, sed non gradus. Persona addita personae per carnis copulam mutat genus, sed non gradum. Isto modo, si is, qui est mihi in secundo gradu consanguinitatis, cognoscit mulierem, illa est mihi secundo gradu affinitatis, et primo genere; si alius eam cognoscit, ille attinet mihi secundo genere affinitatis, et secundo gradu; si ille aliam mulierem cognoscit, illa attinet mihi tertio genere affinitatis, et secundo gradu. Sed quia solum primum genus hodie habet prohibitionem, et quia B. Plene tradidit Extra consang. Et affin., cap. Non debet, hic circa hoc non insisto. Ergo si persona mihi consanguinea coniungat sibi aliam personam carnali copula, persona iuncta est mihi affinis primo genere affinitatis: si attinens mihi primo genere affinitatis carnali copula se alteri commisceat, illa attinet mihi secundo genere; si affinis mihi secundo genere aliquam cognoscat, illa est mihi affinis tertio genere, sed eodem gradu. Est igitur uidere de gradibus. Certum est, quod affinitas non habet hodie prohibitionem nisi in primo genere, et in illo usque ad quartum gradum, licet affinitas non habet suam specialem computationem gradum, sed computantur gradus affinitatis secundum gradus consanguinitatis. Si ergo consanguineus tuus cognoscat mulierem, si vis scire, quoto gradu affinitatis attinet tibi illa mulier, vide, quoto gradu est tibi consanguineus tuus secundum regulas, quas tradidi in proxima arbore, et quoto est tibi ille consanguineus, toto mulier est tibi affinis, et semper in primo genere.

⁸⁵⁷ 5. Nunc formemus arborem. Et in medio arboris sunt quatuor cellulae, et in prima superiori ponitur primus gradus, in secunda secundus, in tertia tertius, in quarta quartus gradus. Et de his primo quaeritur: quare ponantur in medio fratris et sororis? Segundo: quare non exprimentur attinentiam, dicendo, primus gradus affinitatis, et sic de singulis? Ad primum dic, hoc fuisse, ut detur intelligi, quod affinitas oritur ex consanguinitate, et quod ab utroque sexu virili et femineo affinitas contrahatur. Ad secundum dic; attinentiam non fuisse expressam, ut illa computatio graduum ad consanguinitatem et affinitatem referatur; unde soror et frater sunt in primo gradu consanguinitatis, et frater et vir sororis sunt in primo gradu affinitatis, et sic de aliis.

6. Sobre esto pregunto: ¿Por qué en la célula de la esposa del hermano se escribe: “dejada en otro tiempo” (“olim relictā”), lo cual no se pone en otras células inferiores de la misma línea? Y a ello, responde que esto ha sido hecho por la célula que se pone al dorso de ella, como si dijera, el hermano tuvo esposa, muerto el hermano, la esposa dejada por él contrajo con otro varón, ella muerta ciertamente, este dejado por la dejada del hermano, quiere contraer con la hermana, ¿nunca (o acaso) se puede? En otro tiempo no podía, porque tenía afinidad en el segundo género y primer grado, hoy ciertamente puede. Lo mismo sea repetido en cuanto a la célula del varón de la hermana⁸⁵⁸.

7. Para conocer pues el grado de afinidad y el género tanto por la forma del árbol, cuanto por lo antes dicho, toma esta sola regla magistral: por la cópula carnal del varón y la mujer entre consanguíneos de la mujer y el varón, y entre los consanguíneos del varón y la mujer se contrae afinidad de primer género, y del mismo grado que es la consanguinidad. Por lo cual dígame en la regla: “por la cópula carnal del varón y la mujer, por eso dije, porque entre el varón y los consanguíneos del varón y la mujer, por eso dije que entre el varón y la mujer no se contrae afinidad, pero ellos son causa de afinidad. Así mismo entre los consanguíneos del varón y los consanguíneos de la mujer no hay afinidad alguna, de donde dos hermanos contraen con dos hermanas, el padre y el hijo con la madre y la hija. Pero hay afinidad entre los consanguíneos de la mujer y el mismo varón, y los consanguíneos del varón y la misma mujer⁸⁵⁹, pues el hermano y la hermana son del primer grado de consanguinidad, el marido de la hermana es para el hermano en el primer grado de afinidad, y así la esposa del hermano para la hermana así la hija de la hermana es para el hijo del hermano y los mismos para el hermano en el segundo grado de consanguinidad, su marido en el segundo grado de afinidad, y por el contrario y así en los demás. De donde el varón de la biznieta de la hermana le afecta al hermano y a todos sus descendientes que está en el árbol el cuarto grado de afinidad, y esto así porque todo el grado de consanguinidad afecta a los predichos biznietos de la misma (afinidad) “Quienes están en el árbol”, por eso dije, porque si el biznieto del hermano tuviera hijo, él excedería la línea de la igualdad, y así el quinto grado según las reglas expuestas en el próximo árbol⁸⁶⁰.

Deinde a latere dextro dictae lineae ponitur alia linea quatuor cellulas continens; in prima scribitur frater, in secunda fratris filius, in tertia fratris nepos, in quarta fratris pronepos. Ad dorsum huius alia linea, continens alias quatuor cellulas, in quarum prima scribitur uxor fratris olim relictā, in secunda uxor filii fratris, in tertia uxor nepotis fratris, in quarta uxor pronepotis fratris. A latere sinistro sunt aliae quatuor cellulae, quarum prima soror, secunda sororis filia, tertia sororis neptis, quarta sororis proneptis. Ad dorsum harum sunt aliae quatuor; prima vir sororis olim relictus, secunda vir filiae sororis, tertia vir neptis sororis, quarta vir proneptis sororis. Ponuntur etiam aliae duae cellulae, una a latere dextra continens, relictus relictāe fratris; a sinistris, relictā relictis sororis, quae secundum omnes ponuntur ad decorem, et ad demonstrandum genera affinitatis, quae hodie prohibitionem non habent. Adhuc habes duas lineas reflexas, quarum una oritur in cellula fratris, et terminatur in cellula viri sororis, in qua scribitur primum genus affinitatis. Item alia linea reflexa, quae oritur in cellula sororis, et terminatur in cellula uxoris fratris, in qua idem scribitur.

⁸⁵⁸ 6. Circa hoc quaero: quare in cellula uxor fratris scribitur: “olim relictā”, quod non ponitur in aliis cellulis inferioribus eiusdem lineae? Et dic, hoc factum fuisse propter cellulam, quae ponitur ad dorsum illius, quasi dicat, frater habuit uxorem, mortuo fratre uxor ab eo relictā contraxit cum alio viro, illa demum mortua, iste relictus a relictā fratris, vult contrahere cum sorore, numquid potest? Olim non poterat, quia erat sibi in secundo genere et primo gradu, hodie vero potest. Idem sit repetitum quoad cellulam viris sororis.

⁸⁵⁹ Extra de consang. et aff.c. quos super his, Primi generis.

⁸⁶⁰ 7. Ad cognoscendum ergo gradus affinitatis et genus tam per formam arboris, quam ex prius dictis, tolle hanc solam regulam magistralem: Per carnalem copulam viri et mulieris inter consanguineos mulieris et virum, et

8. Después de esto hay que advertir que no se sigue precisamente esto: Yo y tú somos afines, luego el hijo que procreo es para ti afín. Pues algunas veces mi hijo muda el género de cercanía, porque yo soy afín tuyo y el mismo consanguíneo; otras veces nada te toca a ti, otras veces cambia el grado y otras veces no cambia ni el género ni el grado. Ejemplo: si yo y tu somos afines de allegamiento de mí, a saber, porque una consanguínea tuya, si de dicha consanguínea tuya procreo un hijo, él es para ti consanguíneo, no afín, pero si yo marido de una consanguínea tuya procreo un hijo de otra mujer, él no es para ti ni consanguíneo ni afín, y el mismo es afín, pero si tú y mi esposa erais consanguíneos en línea igual o desigual, pero tú eras más lejano, porque tú eras en tercer grado, ella en segundo o en primer grado: entonces el mismo hijo muda el grado, porque tu padre era para mí en tercer grado de afinidad, y él mismo es para mí afín en el cuarto grado. Si en cambio tú y mi esposa erais consanguíneos en línea desigual, pero mi esposa era más lejana, bien porque ella misma estaba en tercero, y tú en el segundo: entonces tu hijo no cambia el género ni el grado, porque tu eres para mí afín, y él es afín para tí en tercer grado, y él mismo en el tercer grado. Igualmente advierte, que esto no se sigue tampoco: yo y tu somos afines, y yo no puedo recibir en matrimonio a tu hija; luego ni tú a la mía, porque si yo tuviera por esposa a una consanguínea tuya, tú bien puedes contraer con una hija mía que tuve con otra mujer, porque afinidad no se contrae entre los consanguíneos del varón y los consanguíneos de la mujer, sino entre el varón y los consanguíneos de la mujer y entre la mujer y los consanguíneos de la varón como trajo y se aprobó⁸⁶¹. Pero yo no puedo contraer con tu hija, a no ser que ella excediera quizá el cuarto grado, como que fuese el quinto, y es semejante según lo que dije arriba en el próximo árbol cerca del final⁸⁶².

inter consanguineos viri et mulierem contrahitur affinitas primi generis, et eiusdem gradus, cuius est consanguinitas. Quare dicatur in regula "per carnalem copulam viri et mulierem, ideo dixi, quia inter virum, et consanguineos viri et mulierem, ideo dixi, quia inter virum et mulierem non contrahitur affinitas, sed ipse sunt affinitatis causa. Item inter consanguineos viri et consanguineos mulieris nulla est. Affinitas, unde duo frates contrahunt cum duabus sororibus, pater et filius cum matre et filia. Sed est affinitas inter consanguineos mulieris et ipsum virum, et consanguineos viri et ipsam mulierem. Extra de consang. Et affin.c. Quod super his "Primi generis" quare dixerim, etiam ex superioribus patuit, et "eiusdem gradus, cuius est consanguinitas, "Vide hoc in arbore; nam frater et soror sunt in primo gradu consanguinitatis, maritus sororis est fratri in primo gradu affinitatis, et sic uxor fratris sorori, et sic filia sororis est filio fratris et ipsi fratri in secundo gradu consanguinitatis, maritus eius in secundo gradu affinitatis, et e converso, et sic in reliquis. Unde vir proneptis sororis attinet fratri et omnibus descenditibus, qui sunt in arbore, quarto gradu affinitatis, et hoc ideo, quia toto gradu consanguinitatis attinet praedictis ipsa proneptis. "Qui sunt in arbore", ideo dixi, quia si pronepos fratris haberet filium, ille excederet lineam aequalitatis, et sic attinet quinto gradu secundum regulas traditas in proxima arbore.

⁸⁶¹ Extra consang. et affin., c. Quod super his.

⁸⁶² 8. Post hoc notandum est, illud praecise non sequitur: Ego et tu sumus affines, ergo filius, quem procreo, est tibi affinis. Nam interdum filius meus mutat genus attinentiae, quia ego sum tibi affinis, et ipse consanguineus; interdum nihil attinet tibi, interdum mutat gradum, interdum nec mutat genus, nec gradum. Exemplum: si ego et tu sumus affines per appositionem mei, quia scilicet contraxi cum consanguinea tua, si ex dicta consanguinea tua filium procreo, ille est tibi consanguineus, non affinis; sed si ego maritus consanguineae tuae ex alia muliere filium procreo, ille nec est tibi consanguineus, nec affinis. Si vero tu consanguineus uxoris meae filium procreas, hic filius non mutat genus attinentiae, quia tu pater es mihi affinis, et ipse affinis; sed si tu et uxor mea eratis in aequali linea vel inaequali, et eras remotior, quia tu eras in tertio, ipsa in secundo vel primo: tunc ipse filius mutat gradum, quia tu pater es mihi in tertio gradu affinitatis, et ipse mihi in quarto. Si vero tu et uxor mea eratis consanguinei in linea inaequali, sed uxor mea erat remotior, ut quia ipsa in tertio, et tu in secundo: tunc filius tuus non mutat genus nec gradum, quia tu mihi affinis, et ipse affinis, tu in tertio gradu, et ipse in tertio gradu. Item nota, quod istud etiam non sequitur: Ego et tu sumus affines, et ego non possum accipere filiam tuam; ergo nec tu meam: quia si habeam consanguineam tuam in uxorem, tu bene potes contrahere cum filia

9. Ahora se pregunta: ¿Acaso la afinidad tenga perpetua prohibición entre los ascendentes y los descendientes, o acaso se extiende solamente hasta el cuarto grado? Y si tuviéramos la opinión de Godofredo de la cual dije arriba en el árbol más próximo hacia el medio, diríamos que hasta el cuarto grado solamente. Pero teniendo la opinión contraria decimos que la prohibición se perpetua. Dice, pues, el texto que debemos de los consanguíneos de la esposa tanto como de los propios⁸⁶³.

Si luego entre los consanguíneos ascendentes y descendentes la prohibición se extiende al infinito, luego así entre los afines⁸⁶⁴ y dice la Ley que tales afines ascendentes y descendientes se tienen en lugar de parientes y de hijos. Del mismo modo se podría plantear la cuestión de los afines, de los cuales uno es del primer grado, otro del quinto como dije arriba de los consanguíneos del próximo árbol al final ¿Acaso, pues, sea lícito tener en diversos tiempos por esposas a dos parientas, a saber, esposas de dos hermanos, y a caso los parientes pudieran permanecer en el grado prohibido otro tiempo, hoy permitido? De esto, ver nota en el capítulo sobre consanguinidad y afinidad⁸⁶⁵.

10. Por último se pregunta con respecto a uno y otro árbol: ¿si acaso la prohibición de los consanguíneos o de los afines de los aspirantes al matrimonio procede de prohibición divina, o de prohibición humana, y por qué fue hecha ésta prohibición? Brevemente que en otro tiempo por razón de necesidad el hermano tuvo que casarse necesariamente con su hermana, y los consanguíneos con los consanguíneos, de donde entonces en los colaterales no había prohibición. Esto ocurrió al principio del género humano en los hijos y en los nietos de Adán; esto también ocurrió después del diluvio de los nietos de Noé. En el Levítico fueron casi prohibidas casi doce personas, las cuales puedes ver en la nota Extra de restit. Spol., cap. Literas, y de divorcio, capítulo Gaudeamus. Después el derecho positivo canónico prohibió unirse en matrimonio a los consanguíneos y afines del primer género del séptimo grado y ceterior, la cual prohibición fue después rebajada hasta el cuarto grado. Fuera de este canon no se debe, revocadas también cualesquiera otras prohibiciones, como aparece claro. La revocación, pues, fue por la causa que allí se opone⁸⁶⁶, por lo que queda claro que en parte la prohibición procede del

mea, quam habui ex alia muliere: quia affinitas non contrahitur inter consanguineos viri et consanguineos mulieris, sed inter virum et consanguineos mulieris, et inter mulierem et consanguineos viri, ut duxi, et probatur Extra de consang. et affin., c. Quod super his. Sed ego non possum contrahere cum filia tua, nisi forsan illa excederet quartum gradum, ut quia esset in quinto, et est simile secundum quod dixi supra in proxima arbore circa finem.

⁸⁶³ Extra de consangu. et Affin. cap. .I.35. quaest.3. De Propinquis et cap. Aequaliter.

⁸⁶⁴ Ad idem Institut. de nupt. Affinitatis.

⁸⁶⁵ 9. Nunc quaeritur: an affinitas inter ascendentes et descendentes habeat perpetuam prohibitionem, an extendatur tantum usque ad quartum gradum? Et si teneremus opinionem Goffredi, de qua dixi supra in arbore proxima circa medium, diceremus, quod usque ad quartum gradum tantum. Sed tenendo contrariam opinionem dicemus, quod prohibitio sit perpetua. Dicit enim textus, quod ita abstinere debemus a consanguineis uxoris, ut a propriis, Extra de consangu. et affin. Cap. I.,35.quaest. 3. De propinquis, et cap. Aequaliter. Si ergo inter consanguineos ascendentes et descendentes prohibitio extenditur in infinitum: ergo inter affines; ad idem Institut. de nupt. Affinitatis, et dicit lex, quod tales affines ascendentes et descendentes habentur loco parentum et liberorum. ff. de gradibus l. Non facile. Et retro in fine. Eodem modo posset formari quaestio de affinibus, quorum unus est in primo gradu, alter in quinto, sicut in consanguineis dixi supra in arbore proxima in fine. An autem liceat diversis temporibus habere in uxores duas cognatas, scilicet uxores duorum fratrum, et an coniuncti olim in gradu prohibito hodie permissio simul manere possint, de hoc vide not. Extra de consang. et affinit., cap. Non debet.

⁸⁶⁶ Et extra, de testigos, capítulo licet ex quandam.

derecho divino y en parte del positivo. De donde en el segundo grado de la línea igual los colaterales pueden contraer por derecho divino, pero no por derecho positivo. La razón pues, de la prohibición se toma⁸⁶⁷ por causa de ampliar la caridad, pues si contrajese matrimonio con la hermana, lo mismo sería el padre y la suegra, la madre y el suegro, el varón y el hermano etc; pero si tengo otro padre, otro suegro, la caridad se alargaría en más número, en la cual todos los fieles y principalmente los diligentes perseveren por la gracia de Aquel que es bendito por los siglos de los siglos. Amén⁸⁶⁸.

IV. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- Un interesante estudio, breve en lo posible, sobre Graciano y su obra.

SEGUNDA.- Los textos en latín del Decreto de Graciano que tratan sobre la afinidad, en concreto la Parte Segunda, Causa 35, q. II, V, VIII y X y de la Parte Tercera, la definición, el grado, género y naturaleza, además del árbol, con la explicación y declaración que el mismo Graciano hizo sobre el árbol de la afinidad.

Se han estudiado los textos en latín de Monumenta Germanica Histórica, del Corpus Iuris Canonici. Editio Lipsiensis Secunda. Instruxit Aemilius Friedberg. Pars Prior Decretum Magistri Gratiani, amén de textos e imágenes extraídos de la Edición de Friedbergs; y, en ese último caso, indicando, para los futuros investigadores, el asequible modo actual de obtenerlos.

TERCERA.- Dado que los textos anteriores no están publicados en español resulta de particular interés e importancia el poder aportar, como se hace, todos los textos del Decreto de Graciano que tratan sobre la afinidad ya traducidos al castellano, indicando su autor, experto y especialista en latinidad⁸⁶⁹.

CUARTA.- Del famoso e interesante árbol de Graciano sobre la afinidad se recoge no sólo en latín original, sino que, además, se ha llevado a cabo, de modo informático, una

⁸⁶⁷ 35, Cuestión I.I capítulo I.

⁸⁶⁸ 10. Ultimo quaeritur ad utramque arborem, an prohibitio consanguineorum vel affinium coniungendorum procedat ex prohibitione divina, an ex humana, et quare facta fuit prohibitio? Breviter scias quod olim propter necessitatem frater necessario habuit contrahere cum sorore, et consanguinei cum consanguineis, unde tunc in collateralibus non erat prohibitio. Hoc fuit a principio generis humani in filiis et nepotibus Adae; hoc etiam fuit post diluvium in nepotibus Noe. In Levitico vero prohibita fuerunt fere duodecim personae, quas vide not. Extra de restit. Spol., cap. Literas, et de divort. Cap. Gaudemus. Demum ius positivum canonicum prohibuit consanguineos et affines primi generis coniungi in septimo gradu et citeriori, quae prohibitio postea usque ad quartum gradum est restricta Extra eod.c. Non debet, revocatis etiam quibusdam aliis prohibitionibus, ut patet. Revocatio vero fuit ex causa, quae ibi ponitur, et Extra, de testibus, cap. Licet ex quadam, per quod patet, quod prohibitio partim procedit ex iure divino, et partim ex positivo. Unde in secundo gradu aequalis lineae collaterales contrahere possunt iure divino, sed non positivo. Ratio vero prohibitionis sumitur 35. Qu. I. I. cap. I., fuit enim propter caritatem ampliandam. Nam si contraherem cum sorore, idem esset pater et socer, mater et socrus, vir et frater etc. Sed si alium habeo patrem, alium socerum, numerosius se caritas protenderet, in qua universi fideles et praecipue studentes continue perseverent per gratiam eius, qui est benedictus in saecula saeculorum. Amen.

⁸⁶⁹ Traducción, obra del Rvdo. Don Lucinio Montón Rubio, presbítero.

composición del árbol de Graciano ya traducido al castellano. También se recoge, acto seguido, la explicación y la declaración sobre el árbol de la afinidad, igualmente en latín y castellano.

QUINTA.- Como recientemente se han descubierto los textos más antiguos del Decreto de Graciano y son los que se hallan en la Biblioteca de la Abadía de Sankt Gallen en Suiza, se aportan esos datos con fotos de los mismos.

2. Deducciones

PRIMERA.- Investigar y estudiar las decretales, o epístolas decretales, nos ha llevado a poder afirmar que, fue a partir del siglo V cuando las Decretales adquirieron gran importancia. En ellas se fueron recogiendo las decisiones de los obispos cuando respondían a cuestiones sobre las que se les había formulado una consulta, al ser los obispos los Pastores de la Iglesia para su diócesis concreta.

SEGUNDA.- Desde la formulación anterior y con la diversidad que es fácil imaginar, es preciso atribuir a Graciano el honor de haber aportado al Derecho de la Iglesia un verdadero método científico propio, intentando –como ya queda expuesto en el capítulo- *concordar los cánones discordantes sobre distintas materias*-, llegando a unificar en un solo cuerpo de doctrina todo el abundante y variado sistema jurídico de la Iglesia, que se había ido elaborando en los once siglos anteriores.

TERCERA.- La discordancia entre los variados textos eclesiásticos anteriores al Decreto de Graciano, la hemos encontrado debida a múltiples factores, tales como que en las colecciones anteriores se fueron recogiendo textos variados y heterogéneos, algunos de ellos incluso sólo tomados de forma fragmentaria y en otros omitiendo aquellas circunstancias concretas que los motivaron; y en todos ellos, sin tener en cuenta ni la naturaleza, el rango de las fuentes, la elasticidad de la norma que había que aplicar, ni tampoco el carácter histórico de la disciplina. Por todo ello, el Derecho anterior al Decreto de Graciano presentaba, entre sí, muchas e importantes contradicciones⁸⁷⁰.

Por ello, Graciano ha pasado a ser considerado como el verdadero iniciador de la ciencia canónica, pues su Decreto –sin que nunca dejara de tener mero carácter privado, pues nunca se le reconoció el valor de un cuerpo normativo sancionado por la autoridad de la Iglesia- pasó a imponerse y, con ello, fue relegando y dejando casi en el olvido a todas las anteriores colecciones canónicas que le habían precedido, de tal modo que se adoptó para estudiar el Derecho Canónico en la Universidad de Bolonia y en otras universidades.

CUARTA.- Desde el Decreto de Graciano el interés por el Derecho Canónico fue aumentando progresivamente, al igual que la actividad legislativa de los Romanos Pontífices, quienes iban resolviendo controversias ante cuestiones para las que se acudía al Papa en busca de soluciones, emitiendo Constituciones y Decretos.

⁸⁷⁰ SCHULTE, J.F. von. *Summa ubre das Decretum Gratiani*. Scientia. Aalen, 1965. DOORNICK, S. von. *Summa uber das Decretum Gratiani*. Scientia. Aalen, 1965.

QUINTA.- El Decreto de Graciano está reconocido como fuente del Código de Derecho Canónico de 1917⁸⁷¹ y, en esta obra se hacen constar los siguientes fundamentos: Ex Decreto Gratiani. Secunda Pars: c.20, C.XXXII,q.7 – can. 97, 2; 1077,1; c.22, C.XXXV, q.2 et 3 – can. 97,2 y c.3, C.XXXV,q.5 – can.97,1,2,3

⁸⁷¹ Según consta en *Codicis Iuris Canonici Fontes. Cura et studio. Emi Iustiniani Card. Seréd. Editi. Volumen IX. Tabellae. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXIX.*

Capítulo 7. La Afinidad en los siglos XII-XIII

I. AUTORES A DESTACAR

1. Pedro Lombardo (1100-1160)

Teólogo italiano, discípulo de Abelardo y arzobispo de París; contemporáneo de Graciano, será su contrapunto. Sistematiza su teoría del consentimiento en su Libro de las Sentencias, adhiriéndose en esta teoría a Hugo de San Víctor; pero, a diferencia de éste, Pedro Lombardo distingue entre la unión espiritual de los esposos y su unión carnal.

Es conocido como el maestro de las Sentencias, debido a su obra *Libri quattuor sententiarum*⁸⁷².

1.1. Libro de las Sentencias

En esta obra plasmó, unos años después del Decreto de Graciano, uno de los más importantes estudios sobre el impedimento de afinidad, y se conocen porque la recogió, siglos después, Santo Tomás de Aquino⁸⁷³. Los textos que se hacen constar a continuación no están publicados en español, por ello se aportan los textos en latín⁸⁷⁴ y su traducción al castellano⁸⁷⁵.

a) Libro IV. Distinción XL

DEL PARENTESCO CARNAL Y ESPIRITUAL; Y PRIMERO DEL CARNAL.

1. Resta decir algo del parentesco. Hay uno carnal y otro espiritual. El primero afecta a la afinidad. Los parientes o afines en séptimo grado, e infra, no deben casarse, como Gregorio. 35, q.3. decretamos que se debe investigar su ascendencia hasta la 7ª generación y en cuanto se conozca la afinidad de lo próximos o cuñados, denegamos que accedan a la cópula, los que ya lo hicieron, se separen. Lo mismo Nicolás, papa, dice:

Acerca de la consanguinidad nadie tome mujer dentro de la 7ª generación, o hasta que pueda conocer la parentela. Lo mismo el concilio de Lyon. Nadie tome mujer de la proximidad sanguínea hasta el séptimo grado, con estas autoridades

⁸⁷² LOMBARDUS, P. *Libri Sententiarum*, ed. studio et cura PP. Collegii S. Bonaventurae, Ad Claras Aquas, prope Florentiam, 1916.

⁸⁷³ AQUINATIS, T.S. *Scriptum super Sententiis Magistri Petri Lombardi*. Sumptibus P. Lethielleux, Editoris. Parisiis, 1947.

⁸⁷⁴ Extraído de la Patrología Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.

⁸⁷⁵ Obra del Rvdo. Don Rafael Asenjo Jordán, presbítero.

*y otras muchas se prohíben las uniones de consanguíneos dentro del séptimo grado*⁸⁷⁶.

Acerca de la computación de grados de consanguinidad

2. Como se han de computar lo muestra Isidoro. Así en el libro 9 de Etimologías. C. 3. La serie se distribuye en seis grados a saber: hijo e hija, que es hermano y hermana, como tronco. De estos, separadamente como la raíz o tronco salen las ramas, nieto y nieta, primos, sobrino y sobrinas, el segundo. En el tercero biznietos y biznietas, en el cuarto tataranietos y tataranietas en el quinto hijos de los tataranietos y en el sexto nietos de los tataranietos.

Date cuenta que Isidoro pone sólo seis grados, porque el tronco no cuenta como el grado.

Pero otros ponen siete grados, porque computan el tronco como grado. Con que sus diversos grados de consanguinidad. Unos ponen al padre como primer grado, el segundo de los hijos. En cambio aparecen otros el primer grado son los hijos, negando el grado de parentesco con el padre y el hijo, como si el padre y el hijo fueren una sola carne. Las autoridades, pues, que prohíben con cautela el 7º grado de consanguinidad, son los que consideran al padre como primer grado. Queda claro que los que sólo llegan al 6º grado, llaman primero a los hijos. Sucederá por tanto las mismas personas según la diversidad dicha, se encuentran en el 6º y 7º grado. Vuelvo a decir que unos parecen al padre en primer grado y al hijo en 2º. De este modo computa el papa Zacarías, diciendo, en el mismo sitio.

*La parentela la computamos así: yo y mi hermana somos una sola generación y constituimos el primer grado. Otro lo forman mi hijo y el hijo de mi hermano y es el 2º grado. Y de este modo siguen las distintas sucesiones. En cambio, entre los que computan seis grados y los que computan siete, no existe ninguna diversidad en el sentido, aunque parezca variedad de grados en el número. La última generación si se supiera enumerar a los hermanos, sería la séptima*⁸⁷⁷.

⁸⁷⁶ DISTINCTIO XL. DE COGNATIONE CARNALI ET SPIRITUALI; ET PRIUS DE CARNALI.

1. Nunc superest de cognatione aliquid dicere. Est autem cognatio alia carnalis, alia spiritalis. Primum de carnali cognatione et affinitate inspiciamus. Cognati ergo vel affines in septimo gradu, vel infra, copulari debent; unde Greg., 35, q. 3: Progeniem suam unumquemque usque ad septimam observare decernimus generationem; et quamdiu se cognoscunt affinitate propinquos vel cognatos, ad conjugalem copulam accedere denegamus: quod si fecerint, separentur. Item Nicolaus papa, ibid.: De consanguinitate sua nullus uxorem ducat usque post generationem septimam, vel quousque parentela cognosci potest. Item, ex conc. Lugdunt Nulli ex propinquitatē sui sanguinis usque ad septimum gradum uxores ducant. His auctoritatibus allisque pluribus, consanguineorum conjunctiones prohibentur usque ad septimum gradum.

⁸⁷⁷ De computatione graduum consanguinitatis

2. Quomodo autem gradus consanguinitatis computandi sint, Isid. ostendit sic, lib. 9 Etym., c. 3: Series consanguinitatis sex gradibus dirimitur, hoc modo: filius et filia, quod est frater et soror, sit ipse truncus. 1. seorsum se junctis, ex radice illius trunci egrediuntur isti ramusculi: nepos et neptis, primus; pronepos et proneptis, secundus; abnepos et abneptis, tertius; adnepos et adneptis, quartus; trinepos et trineptis, quintus; trinepotis nepos et trineptis neptis, sextus. Attende quod sex gradus tantum ponit Isidorus, quia truncum in gradus non computat. Alii vero qui septem gradus ponunt, truncum inter gradus computant. Varie namque computantur gradus consanguinitatis. Alii enim patrem in primo gradu, filios in secundo ponunt; alii primi gradum filios appellant, negantes gradum cognationis in patrem et filium esse, cum una caro sint pater et filius. Auctoritates ergo quae consanguinitatis cautelam usque in septimum gradum prohibent, patrem ponent in primo gradu. Illi vero qui usque ad sextum gradum prohibent, primum gradum filios appellant. Atque id ut caetera personae secundum hanc diversitatem inveniantur in sexto et septimo gradu. Patrem vero in primo

Por qué se computan los grados

Lo de seis grados Isidoro dice en dc. 6: la consanguinidad poco a poco se fue ordenando y se llegó hasta un último grado sin prorrogarlo más. Es una ley que influye al vínculo de matrimonio y está constituida en seis grados, como son las seis edades del mundo. Según otros se computan siete grados en la unión del esposo y de la esposa, como después de este mundo, que se hizo en siete días, la unión de Cristo y la Iglesia.

Aquí ocurre citar lo que Gregorio, reescribió a Agustín Obispo de los ingleses, cuando este le preguntó cuantas generaciones deben computarse, así responde, 35, q.3; alguna ley romana permite que puedan mezclarse (la sangre) del hermano, de la hermana, incluso de dos hermanos o el hijo y la hija de dos hermanas. Pero por experiencia aprendemos que de tal unión no progresan los hijos. De donde es necesario que sólo sea lícito unirse las de cuarta o quinta generación de fieles. Después de mucho tiempo el mismo Gregorio, por parte del gobernador de la Mesina de Sicilia, que preguntando si había escrito a Agustín para matrimonio en cuarta generación no se disolvieran, entre otros dio la contestación: lo que escribí al Obispo de los ingleses, Agustín, es que aquellas gentes que hacía poco tiempo habían venido a la fe, para que no se apartasen, por miedo a cosas más austeras, le escribí de modo no general, sino especial. Y también le escribí cuanto esté consolidado, si se encontraban unidos por clérigo de la propia consanguinidad, o de la línea de afinidad, esto es, se unan sólo los de séptima generación⁸⁷⁸.

b) Libro IV. Distinción XLI

Sobre los grados de la afinidad:

gradu ponit, qui fratres dicit esse secundum gradum. Hoc modo computat Zacharias papa, inquires, ibid.: Parentelae gradus taliter computamus: Ego et frater meus una generatio sumus, primumque gradum efficit Rursus, filius meus, et fratris mei filius secunda generatio sunt, et secundum gradum faciunt; atque ad hunc modum caeterae successiones. Inter illos vero qui sex computant gradus, et illos qui septem computant gradus, nulla in sensu existit diversitas, quamvis in numero graduum varietas videatur. Ultima enim generis si a fratribus sumat initium numerandi, septima invenitur.

⁸⁷⁸ Quare sex gradus computantur.

3. Quare vero sex gradus computet Isidorus, ipse aperit dicens, ibid., c. 6: Consanguinitas dum se paulatin propaginum ordinibus dirimens usque ad ultimum gradum protranserit, et propinquitat esse desierit, tunc primum lex in matrimonii vinculum eam recipiet, et quodammodo incipiet revocare fugientem. Ideo autem usque ad sextum generis gradum consanguinitas constituta est, ut sicut sex aetatibus mundi generatio et hominis status finitur, ita propinquitat generis tot gradibus terminetur. In his sex gradibus omnia propinquitatum nomina continentur, ultra quos nec affinitas inveniri, nec successio potest amplius prorogari. Secundum alios, septeni gradus ideo computantur, ita ut post septem gradus sponsus sponsae jungatur, sicut post hanc vitam, quae septena diebus agitur, Ecclesia Christo jungetur. Hic autem occurrit, in quod Greg. Augustino, Anglorum episcopo, a quo requisitus fuerat quota generatione debeant copulari, rescribit sic, 35, q. 3: Quaedam lex Romana permittit, ut sive fratris, vel sororis, seu duorum fratrum germanorum, seu duarum sororum filius et filia misceantur. Sed experimento didicimus, ex tali conjugio sobolem non posse succrescere. Unde necesse est ut quarta vel quinta generatio fidelium licenter sibi jungatur. Sed post multum temporis idem Gregor., a Felice, Messinae Siciliae praeside, requisitus utri Augustino scripserit, ut Anglorum quarta generatione contracta matrimonia non solverentur, inter caetera talem reddidit rationem, ibid.: Quod scripsi Augustino Anglorum episcopo, ipsi etiam Anglorum genti qua nuper ad fidem venerat, ne a bono quod coeperat metuendo austeriora recederet, specialiter et non generali me agnoscas scripsisse. Nec ideo haec eis scripsi, ut postquam in fide fuerint solidati, si infra propriam consanguinitatem inventi fuerint, non separentur; aut infra affinitatis lineam, id est, usque ad septimam generationem jungantur.

Sobre la afinidad. Que decís que es la parentela que afecta al varón de parte de su esposa o a la esposa por parte del varón, la razón es manifiesta: porque si según la divina sentencia yo y mi esposa somos una carne, ciertamente mi parentela y la suya se hace para mí y para ella una misma cercanía. Por esto yo y la hermana de mi esposa estaremos en uno y primer grado; el hijo de ella, será para mí de segundo grado; el nieto, en el tercero. Y esto hay que hacerlo de un lado y otro en las demás sucesiones. Me interesa atender ciertamente a la esposa de cualquier grado de proximidad que sea así como otra fémica del mismo grado también de la propia proximidad. Lo cual sin duda conviene observar a mi esposa sobre la proximidad de su varón en todos los grados de cognación⁸⁷⁹. Los que opinan pues de otra forma, son anticristos.

Así el Papa Julio, es lo mismo que el varón se una con los propios consanguíneos y con los consanguíneos de la esposa⁸⁸⁰.

También el Papa Julio, a ninguno permitimos en uno y otro sexo tomar esposa por la cercanía de su propia sangre o por la cercanía de la sangre de la esposa hasta el grado séptimo de la generación, o ser unido de forma incestuosa: porque como no es lícito a cualquier cristiano tomar por cónyuge de su propia consanguinidad, así mismo ni de la consanguinidad de la esposa por la unidad de carne.

Lo mismo dice Isidoro, ciertamente la consanguinidad que se debe conservar en el propio varón, también debe ser guardada en la parentela de la esposa sobre la ley de las nupcias: porque consta que ambos son una misma carne. Por lo tanto es para ellos común una y otra parentela.

Sobre la afinidad y sobre la consanguinidad por grados de parentesco mandó observar hasta la séptima generación.

Pues la herencia de los bienes materiales está sancionada por las definiciones legales de los instrumentos⁸⁸¹ alcanza la sucesión hasta el séptimo grado de los herederos. Pues no sucederían a ellos, si no se debiera por la propagación de parentesco. Con estas autoridades se declara tanto lo que sea la afinidad y hasta qué grado deba ser observada, a saber, hasta el séptimo⁸⁸².

⁸⁷⁹ n.t.: o parentesco.

⁸⁸⁰ PEDRO LOMBARDO. *Sententiarum Liber IV*. De Sacramentis Distinctio XLI; De gradibus affinitatis: Nunc de affinitate videndum est: de qua Greg. ait, Porro de affinitate, quam dicitis parentelam esse, quae ad virum ex parte uxoris, seu quae ex parte viri ad uxorem pertinet, manifesta ratio est: quia si secundum divinam sententiam ego et uxor mea sumus una caro, profecto mihi et illi mea suaque parentela propinquitatis una efficitur. Quocirca ego et soror uxoris meae, in uno et primo gradu erimus: filius vero ejus, secundo gradu erit a me: neptis vero, in tertio. Idque utrinque in caeteris agendum est, in successionibus. Uxorem vero propinqui cujuscunque gradus sit, ita me oportet attendere, quemadmodum ipsius quoque gradus aliqua femina propriae propinquitatis sit. Quod nimirum uxori meae de propinquitate viri sui in cunctis cognationis gradibus convenit observare. Qui vero aliorum sentiunt, Antichristi sunt. Item Julius Papa, Aequaliter vir conjugatur consanguineis propriis, et consanguineis uxoris.

⁸⁸¹ n.t.: Documentos, testamentos (...)

⁸⁸² Item Isidorus, Sane consanguinitas quae in proprio viro conservanda est, etiam in uxoris parentela de lege nuptiarum custodienda est: quia constat eos duos fuisse in carne una. Ideoque communis est illis utraque parentela. Item Julius Papa, Nullum in utroque sexu permittimus ex propinquitate sui sanguinis vel uxoris, usque in septimum generationis gradum, uxorem ducere, vel incesti macula copulari: quia sicut non licet cuiquam Christiano de sua consanguinitate sic nec de consanguinitate uxoris conjugem ducere, propter carnis

Varias tradiciones sobre la afinidad

2. Pero otros parecen conceder que se puede contraer matrimonio entre afines en la quinta generación y en la cuarta también si hubiera contrato, no separarse. Dice pues el Papa Fabián, los parientes que llegan a la afinidad por varón y esposa, difunta la esposa o el varón, se unan en la quinta generación: en la cuarta si fueran unidos, no se separen. Pero en la tercera cercanía, no es lícito tomar a la esposa del otro después de la muerte de él. Es lo mismo que el varón se una en matrimonio a aquellos que son consanguíneos suyos y consanguíneos de la esposa después de la muerte de la esposa.

Pero se concede que haya matrimonio de afines en el quinto o cuarto parentesco.

También el Papa Julio dijo: Establecido es que nadie tome para sí en matrimonio a la dejada (difunta) del padre de su esposa, a la abandonada⁸⁸³ del hermano de su esposa, la dejada del hermano de su esposa, dejada del hijo de su esposa: la dejada esposa de los consanguíneos de su esposa hasta la tercera generación nadie la tome como esposa. Pero en la cuarta y quinta si fueran encontrados (casados) no sean separados. Véase con que variedad hablan los autores sobre la observación (la práctica) de la afinidad. Unos pues sancionan que debe ser observada hasta el séptimo grado. Pero aquellos parecen proponer el rigor de la verdad, estos la dispensa de la misericordia⁸⁸⁴.

Puede pues la Iglesia dispensar en la cópula de los afines hasta el tercer grado, como Gregorio en el cuarto grado de consanguinidad. No hay pues que dejar pasar por alto lo que Gregorio escribió al Obispo Venerio: decretado consultar la Sede apostólica si la mujer unida a un varón extraño en la cópula nupcial, pertenezca a la parentela de él, si permanece el parentesco una vez muerto él, o se disuelvan las palabras bajo otro varón de su cognación (o parentela), o si la prole recibida pueda legítimamente pasar a la cópula del primer varón de su cognación o parentesco. Si se hacen una carne: ¿cómo alguno de ellos puede pertenecer a uno de forma más próxima, si pertenece a otro? Hay que creer que esto no puede ser hecho (no puede ocurrir) de forma alguna. Finalmente difunto uno, la afinidad no se borra en el que sobrevive: ni otra cópula conyugal puede romper la

unitatem. Item Gregor. De affinitate consanguinitatis per gradus cognationis placuit usque ad septimam generationem observare. Nam et hae reditas rerum per legales instrumentorum definitiones sancita, usque ad septimum gradum haeredum protendit successionem. Non enim eis succederent, nisi de propagine cognationis deberetur. His auctoritatibus insinuat, et quae sit affinitas, et usque ad quem gradum sit observanda, scilicet usque ad septimum."

⁸⁸³ n.t.: difunta.

⁸⁸⁴ Varias tradiciones de afinidad.

2. Sed alii videntur concedere in quinta generatione inter affines contrahi conjugium, et in quarta etiam, si contractum fuerit, non separari. Ait enim Fabianus papa, ibid., cap. De propinquis: De propinquis qui ad affinitatem per virum et uxorem veniunt, defuncta uxore vel viro, in quinta generatione jungantur; in quarta si inventi fuerint, non separentur. In tertia vero propinquitate, non licet uxorem alterius accipere post obitum ejus. Aequaliter vir non jungatur in matrimonio eis qui sibi consanguinei sunt, et uxoris suae consanguineis, post mortem uxoris. Ecce hic conceditur in quinta vel quarta propinquitate, affinium fieri conjugium. Julius etiam papa ait, ibid., c. Et hoc quoque: Statutum est ut relictam patris uxoris suae, relictam fratris uxoris suae, relictam filii uxoris suae, nemo sibi in matrimonium sumat; relictam uxorem consanguineorum uxoris suae usque in tertiam progeniem nemo in uxorem sumat. In quarta vero et quinta si inventi fuerint, non separentur. Ecce quam varie de affinitatis observatione loquuntur auctores. Alii enim usque ad septimum gradum eam observari sanciunt; alii vero in quinto vel quarto matrimonia contracta non dividunt. Sed illi veritatis rigorem, isti misericordiae dispensationem videntur proponere.

afinidad anterior (de la primera) cópula: pero ni la prole de la otra coyunda está bien que pase a participar de la afinidad del primer (o anterior) varón. Si alguien por tanto con atrevimiento sacrílego y temerario busca extinguir el parentesco en el difunto, o bajo el otro busca borrar la palabra de afinidad, o si cree ser asociada (poder asociar) legítimamente al parentesco del primero la prole tenida de la otra cópula: este niega ser válida la palabra de Dios que dice, serán dos en una sola carne.

Ve aquí que esto prohíbe, si muerto el primer marido puedan tomar esposa de la familia del primer marido: porque los hijos, mediante la madre, pertenecen a la familia del primer marido con lo cual la madre de ellos formará una sola carne. Esto mismo también lo dijo el Papa Inocencio: si alguna mujer pasara a segundas nupcias, y de estas engendrara prole, de ninguna puede extenderse al consorcio del primer marido. Esto pues hay que observarlo hasta el séptimo grado del género, pero sobre todo, hasta el tercer y cuarto grado como se ha dicho arriba⁸⁸⁵.

2. La Escuela de Bolonia con Graciano y la Escuela de París con Pedro Lombardo

En el siglo XII el consentimiento matrimonial fue la pieza clave para discernir cuándo existía un verdadero matrimonio:

No toda mujer, unida a un varón es esposa del varón ... Por tanto, una cosa es esposa y otra concubina⁸⁸⁶.

Por un lado, Pedro Lombardo y la Escuela de París, partiendo de la tradición del Derecho Romano, afirmaron que la única causa eficiente del matrimonio era el consentimiento de las partes, y que la cópula conyugal no pertenecía a la esencia del matrimonio, pues era ya perfecto en sí mismo sólo por el consentimiento legítimamente prestado. Por tanto, el consentimiento expresado *per verba de praesenti* era un verdadero matrimonio ya indisoluble; independientemente de que hubiera tenido lugar o no la cópula conyugal. De ahí que Pedro Lombardo (1100-1160), retomando los términos de Hugo de San Víctor (1096-1141), afirmó que:

⁸⁸⁵ Potest enim Ecclesia dispensare in copula affinium usque ad tertium gradum; sicut Greg., dispensavit in quarto gradu consanguinitatis. Illud autem non est praetereundum, quod Greg. Venerio episcopo scripsit, 35, q. 10, c. Fraternitatis: Sedem Apostolicam consulere decrevisti, si mulier copula nuptiali extraneo viro conjuncta, cognationi ejus pertineat, si eo defuncto cognatio maneat, vel sub alio viro cognationis vocabula dissolvantur; vel si susceptae soboles possint legitime ad prioris viri cognationis transire copulam. Si una caro fiunt, quomodo aliquis eorum potest propinquus uni pertinere nisi pertineat alteri? Hoc minime posse fieri credendum est. Porro uno defuncto, in superstitie affinitas non deletur, nec alia copula conjugalis affinitatem copulae prioris solvere valet; sed nec alterius conjunctionis soboles placet ad affinitatis prioris viri consortium transire. Si quis ergo sacrilego et temerario ausu in defuncto quaerit propinquitatem extinguere, vel sub altero affinitatis vocabula dissipare, vel si susceptas soboles alterius copulae propinquitati prioris credit legitime sociari; hic negat Dei verbum, et validum esse quod dixit, Genes. 2, Matth. 19: Erunt duo in carne una. Ecce hic prohibet, si mortuo primo viro uxor ejus alii nupserit, filios de secundo viro genitos ducere uxores de cognatione prioris viri, quia filii mediante matre, ad cognationem prioris viri pertinent, cum quo mater eorum una caro extiterat. Hoc idem etiam Innocentius papa ait, 25, q. 10, c. Si qua mulier: Si qua mulier ad secundas nuptias transierit, et ex eis sobolem genuerit, nullatenus potest ad consortium cognationis prioris viri pertinere. Hoc autem observandum est usque ad septimum generis gradum; sed maxime usque ad tertium et quartum, sicut supra positum est.

⁸⁸⁶ Non omnis mulier iuncta viro est uxor viri ... Itaque aliud est uxor, aliud concubina. ESMEIN, A. *Op. cit.*

*Son nupcias o matrimonio la unión marital de varón y mujer entre personas legítimas, que tienen unión individual de vida*⁸⁸⁷

*El consentimiento en la cohabitación o la cópula carnal no hace matrimonio, sino el consentimiento en la sociedad conyugal*⁸⁸⁸

*La causa eficiente del matrimonio es el consentimiento expresado por palabras, no de futuro, sino de presente*⁸⁸⁹

También conviene recordar que durante siglos siguió perviviendo la teoría del matrimonio presunto⁸⁹⁰; es decir, la doctrina de:

*La cópula carnal que sigue a los esponsales hace [lacere] el matrimonio*⁸⁹¹

Hasta que, por el Pontífice León XIII⁸⁹² quedó abrogada esa presunción legal del consentimiento matrimonial⁸⁹³.

Pero, por otro lado, Hincmaro de Rheims⁸⁹⁴ (806-882), situándose en el contexto y tradición de los pueblos germanos y apartándose parcialmente de la tradición consensualista romana, afirmó que el consentimiento era sólo el origen del matrimonio, siendo necesaria la cópula para hacerlo indisoluble. Y para apoyar su teoría acudió a textos interpolados de San Agustín donde se destacaba la importancia de la cópula. Esta teoría llegó a su culmen con Graciano y fue seguida por la Escuela de Bolonia⁸⁹⁵.

El Decreto de Graciano recogió en dos lugares la definición romana del matrimonio, pero modificándola; de tal modo, que el resultado de la tradición canónica y teológica medieval, fue:

*Porque son nupcias o matrimonio la conjunción individual de varón y mujer, que retienen la unión de vida*⁸⁹⁶

*El conyugio o matrimonio es la conjunción individual de varón y mujer, que retienen la unión de vida*⁸⁹⁷

⁸⁸⁷ Sunt enim nuptiae vel matrimonium viri mulierisque coniunctio maritalis inter legitimas personas, individuum vitae consuetudinem retinens. PEDRO LOMBARDO. *Liber IV Sententiarum*, dist. 27, c.2

⁸⁸⁸ Consensus cohabitationis, vel carnalis copulae non facit coniugium, sed consensus coniugalis societatis. PEDRO LOMBARDO. *Libri IV Sententiarum*, dist. 32, c. 3

⁸⁸⁹ Efficiens causa matrimonii est consensus per verba expressus, nec de futuro sed de praesenti. PEDRO LOMBARDO. *Libri IV Sententiarum*, dist. 32, c. 4

⁸⁹⁰ Sobre el consentimiento presunto, cfr. MULLENDERS, J. *Le mariage présumé*. Università Gregoriana Edit. Roma, 1971.

⁸⁹¹ Carnalis copula consequens sponsalia matrimonium facere.

⁸⁹² LEÓN XIII. *Decretum Consensus mutuus*, 15 februarii 1892

⁸⁹³ AZNAR GIL, F. *Derecho Matrimonial Canónico*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 2002. MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.*

⁸⁹⁴ HINCMARO DE RHEIMS. *De nuptiis Stephani* (PL 126, 137)

⁸⁹⁵ AZNAR GIL, F. *Op. cit.*, Vol. I, pág. 151

⁸⁹⁶ Sunt enim nuptiae siue matrimonium uiri mulierisque coniunctio individuum uitae consuetudinem retinens. GRACIANO. *Decreto*. C.27 q.2 c.1

⁸⁹⁷ Coniugium siue matrimonium est uiri et mulieris coniunctio individuum uitae consuetudinem retinens. GRACIANO. *Decreto*. C.29 q.1 c.1

3. Alejandro III (1100-1181)

Rolando Bandinelli, fue Sumo Pontífice de 1159 a 1181⁸⁹⁸, presidió en 1179 el Concilio Ecuménico de Letrán III y, entre 1142 y 1150, escribió las dos obras que han llegado hasta nosotros⁸⁹⁹: *El comentario al Decreto (Stroma Rolandi)* y las *Sentencias (Sententiae Rolandi)*⁹⁰⁰. Más de 500 Decretales acreditan su labor legislativa, de las cuales muchas fueron recogidas en las *V Compilaciones Antiguas* y, por su cauce, pasaron al C.I.C.⁹⁰¹.

En los primeros años siguió la teoría de la Escuela de París y de Pedro Lombardo mostrándose a favor del consentimiento como originario del vínculo matrimonial, e identificando el consentimiento futuro con el compromiso de matrimonio⁹⁰²; pero, posteriormente afirmó que también las relaciones sexuales creaban un nexo que impedía todo matrimonio ulterior entre una parte y algún miembro de la familia inmediata de la otra⁹⁰³.

Ante las dos posturas contrapuestas del siglo XII, la segunda con Graciano y la Escuela de Bolonia a favor de que para el matrimonio era necesario no sólo el consentimiento, sino que además debía ser perfeccionado por la cópula para que fuera absolutamente indispensable, puesto que sólo de ese modo la unión de ambos esposos simbolizaba la unión de Cristo y la Iglesia; y la primera con la Escuela de París y Pedro Lombardo, sosteniendo que el vínculo matrimonial se formaba exclusivamente por el consentimiento de las partes. La solución definitiva, combinando elementos de ambas teorías, llegó gracias al Pontífice Alejandro III, que afirmó que el vínculo matrimonial se establecía por el intercambio del consentimiento matrimonial entre las partes y, desde ese momento, el matrimonio existe verdaderamente en su esencia natural, jurídica y sacramental.

En una Epístola al Arzobispo de Burdeos⁹⁰⁴ trató de la afinidad sobrevenida en un caso en el que se habían concertado esponsales con una niña no núbil y, con posterioridad, el prometido entabló relaciones con una pariente de la niña. Alejandro III concluyó, afirmando en su carta, que en ese supuesto no cabe autorizar el matrimonio de la muchacha al llegar a la pubertad; era, pues, un caso de *affinitas superveniens*. Si la afinidad se contraía por relación carnal entre una parte y un pariente de la otra antes de haberse consumado el matrimonio, era causa para la disolución del mismo⁹⁰⁵.

En cambio, dispuso en una Decretal Pontificia que no se disolvía el matrimonio consumado por razón de afinidad sobrevenida.

⁸⁹⁸ JAFFÉ, Ph. *Regesta Pontificum Romanorum*. Ed. S. Löwenfeld (882-1198 d.C.). F. Kaltenbrunner (?-590 d.C.) y P. Ewald (590-882 d.C.). Leipzig Veit, 1885-1888, reed. Graz: Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, 1956.

⁸⁹⁹ ALEJANDRO III, PAPA. *Die Summa Magistri Rolandi*. s.n. Innsbruck, 1874.

⁹⁰⁰ PACAUT, M. *Alexandre III. Etude sur la conception du pouvoir pontifical dans sa pensée et dans son oeuvre*. (L'Eglise et l'Etat au Moyen Age, XI). Vrin. París, 1956. ULLMANN, W. *Cardinal Roland and Besacon*, en *Miscellanea Historiae Pontificiae*, XVIII. Roma, 1954. MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.*

⁹⁰¹ FOREVILLE, R. *Historia de los Concilios Ecuménicos. Lateranense IV*. Editorial Eset. Seminario de Vitoria, 1973. FOREVILLE, R. y ROUSSET, J. *Du premier Concile du Letran à l'avènement d'Innocent III*, en FLICHE-MARTÍN, IX, 2.

⁹⁰² Cfr. DONAHUE, CH. *The Dating of Alexander the Third's Marriage Decretals: Dauvillier Revisited after Fifty Years*. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte 99. Kanonistische Abteilung 68, pág. 70-124. 1982.

⁹⁰³ Cfr. ALEJANDRO III, *Epístola*, 880, PL T.200

⁹⁰⁴ ALEJANDRO III, *Epístola al Arzobispo de Burdeos*, X, 4,14, 2

⁹⁰⁵ ALEJANDRO III, *Op. cit.* X 4,2,4; 4,13,2

Si contraído el matrimonio, uno de los cónyuges tiene relaciones sexuales con un pariente del otro cónyuge, hace surgir así la “affinitas ex copula illicita” entre los mismos esposos; y si esta relación es pública y manifiesta antes del consentimiento matrimonial de presente, el matrimonio contraído y no consumado se disuelve ⁹⁰⁶.

Si la afinidad sobreviene después de un matrimonio consumado, la parte inocente podrá contraer un nuevo matrimonio después de la muerte del cónyuge culpable. La separación se impone cuando el delito ha sido público y manifiesto y se ha cometido con un pariente en primer o segundo grado ⁹⁰⁷.

Respondiendo al abad Casiense en el año 1172:

El matrimonio contraído por la viuda con el pariente en cuarto grado de su primer marido, debe separarse.

Caso histórico, conocido por la consulta que el obispo de Poitiers le hizo al Papa Alejandro III⁹⁰⁸, es el siguiente:

Un hombre se casó, pero pospuso la consumación del matrimonio a un mes después. Y durante ese mes, el padre de la desposada ordenó a su propia mujer (la madre de la desposada) que ocupase el lugar de esta última en el lecho del yerno, como así lo hizo. El yerno, *incitado por el diablo* –dice textualmente la carta– tuvo relaciones con su suegra. Transcurrido el mes, el padre de la joven exigió la consumación del matrimonio. El recién casado se negó, hasta consultar su caso con el obispo. El obispo, en la duda, remitió la consulta al Papa. Y el Pontífice concluyó: si *la falta* había permanecido secreta, no había que anular el matrimonio que había sido celebrado en público; pero, si era público y notorio que habían tenido lugar las relaciones entre el desposado y la madre de su mujer, era preciso imponerle una *fuerte penitencia* más grave aún que la propia del adulterio, y una vez que la cumpliera, los esposos, previa dispensa, podrían contraer nuevas uniones. Si el matrimonio entre los dos jóvenes se había consumado, antes o después de las relaciones con la suegra, el joven no podría ya ni convivir con su mujer, ni contraer nuevo matrimonio.

Cabe concluir que la *affinitas superveniens* rompía los esponsales y, según los casos, anulaba o mantenía *las verba de presentí*; pero en general, no rompía un matrimonio ya consumado.

Las afirmaciones anteriores están fundamentadas en los siguientes textos⁹⁰⁹:

DLXXIII. D. abad de Ursicampus y F. decano de Remensi manda que no separe a Alermo Belvacense de su mujer, a no ser que su hermano B. se separe de su cónyuge [ibid. Col. 812].

*ALEJANDRO Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los queridos hijos. O [(11)] abad de Ursicampus y F. decano de Remensi, salud y bendición apostólica*⁹¹⁰.

⁹⁰⁶ ALEJANDRO III, X 4.3.2; Cfr. DAUVILLIER, J. *Le Mariage dans le droit classique de l'Église: depuis le decret de Gratien (1140) jusqu'à la mort de Clement V (1314)*. Tesis doctoral, Université de Paris. Faculté de droit. Recueil Sirey. París, 1933.

⁹⁰⁷ ALEJANDRO III, X 4.23.12; Cfr. DAUVILLIER, J. *Op. cit.*

⁹⁰⁸ ALEJANDRO III, X, 4, 13, 2

⁹⁰⁹ ALEJANDRO III. DLXXIII. Extraído de la Patrologia Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.

A nuestros oídos ha llegado el asunto que conoceréis, de un cierto B. de nombre, en la ciudad Belvacense que se dice había contraído legítimamente matrimonio, y que permaneció unos diez años tranquilamente con su esposa. Pero cuando Alermo hermano del citado B se unió en matrimonio con una consobrina de la mujer de su hermano, hubo algunos, como se nos dice, adolescentes, a los que parecía pertenecer la herencia por primer hogar, de la esposa de aquel sospechando de los padres o antecesores se empeñaron en impedir el matrimonio del hermano más joven de Alermo. Lo cual semejante en todo al matrimonio del joven hermano de Alermo, sin sospechas de ninguna clase. En cambio, sí puede verse una intención económica al atacar el matrimonio y disolverlo, como si fueran llevados por el celo de la caridad. La disolución del matrimonio del hermano primogénito, si, como se dice, se insistió de modo parecido, hubiesen debido insistir en el primero⁹¹¹.

A vuestra dirección mandamos por escritos apostólicos lo más diligentemente posible la verdad de este asunto. Y a no ser, que apareciesen otras personas tales que quisieran impugnar ese matrimonio y pudieran hacerlo legítimamente, a los citados adolescentes no los recibáis de ningún modo como acusación de dicho matrimonio puesto que actúan no por amor a la justicia, sino más bien en aras a su avaricia, odio y envidia, sospechando de sus antepasados.

Por tanto, haced que ese matrimonio siga en su estado, a no ser que exista alguna parentela formada entre ellos en dicho lugar. Por lo demás si apareciesen otras personas serias y maduras, cuya fe merezca ser tenida en cuenta, os ruego que exámineis la causa y la concuyáis en forma canónica, reconocido el derecho de apelación, amonestando y exhortando a dichas personas a que, si lo estiman, impidan o acusen el matrimonio en primer lugar el del hermano primogénito, después en su caso el del más joven, como parece exigirlo la razón. Pero en verdad, si no hay motivos reconocidos en el lugar donde vive su parentela, ni apareciesen otras personas que, como hemos dicho, pudieran y debieran impugnar legítimamente citado matrimonio, Alermo y su esposa continúen sin discusión en su matrimonio y reafirméis con nuestra autoridad dicha permanencia. Por lo demás, si se evidencia tanta consanguinidad en esas uniones, como mujeres de los hermanos y los mismos hermanos, bajo la intimidad en un sólo matrimonio o en el otro, no oigáis a ninguno, a no ser que ambos quisieran impedirlo, puesto que parecen hacerlo no por amor a la justicia y no con buen

⁹¹⁰ DLXXIII. O. abbati Ursicampi et F. decano Remensi mandat ne Alermum Belvacensem separent ab uxore nisi frater ejus B. a sua separetur conjuge.

ALEXANDER episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis O. abbati Ursicampi, et F. decano Remensi, salutem et apostolicam benedictionem.

⁹¹¹ Ad audientiam nostram noveritis esse perlatum quod quidam, B. nomine, in civitate Belvacensi legitimum dicitur matrimonium contraxisse, et circa decennium cum uxore sua in omni tranquillitate mansit Cum autem Alermus praenominati B. frater uxoris fratris sui consobrinam sibi matrimonio copulasset, quidam, sicut nobis proponitur, adolescentes, ad quos haereditas sponsae illius proximo loco spectare vide patribus et majoribus suis reticentibus, junioris fratris Alermi matrimonium impedire nituntur, de matrimonio tamen fratris primogeniti, quod per omnia junioris matrimonium simillimum est, modis omnibus reticentes. Quia vero suboriri videtur satis manifesta suspicio, quod adolescentes, reticentibus majoribus, junioris fratris tantummodo matrimonium impetant, et dissociare nitantur, praesertim cum si charitatis zelo ducerentur, dissolutioni matrimonii fratris primogeniti, si, prout dicitur, simili modo innixum est, primo debuissent inniti.

*celo, sino por odio, porque es más tolerable estar unidos en contra de lo establecido por los hombres, que separar lo que Dios unió*⁹¹².

4. Bernardo de Pavía (?-1213)

Canonista italiano de la segunda mitad del siglo XII. En 1187 fue nombrado preboste, y posteriormente obispo de Pavía. Recoge la afinidad en su *Summa Decretalium*, obra que compuso entre 1191 y 1198, exponiendo, en ella, sistemáticamente el Derecho Canónico contenido en el *Decreto* y en la legislación posterior⁹¹³.

4.1. Summa Decretalium

a) Liber IV. Título XIV

De la consanguinidad y la afinidad.

§ 10. Después de esto ha de hablarse de la afinidad, por lo que se ha de ver qué es la afinidad y cuántos géneros de afinidad existen, cuántos grados en cada género y cómo se han de calcular.

§ 11. La afinidad es la ordenación de las personas procedente de las nupcias, que prescinde de todo parentesco. Aquí llamo nupcias a la unión sexual, sea legítima o fornicación; pues la afinidad nace de la sola unión de la carne, por lo que entre la esposa y los consanguíneos del esposo no existe afinidad ninguna, si no media el coito, lo cual se colige claramente del capítulo de Benedicto P. ‘supra de desponsat. impub. c. 1’

§ 12. Existen tres géneros de afinidad, primero, segundo y tercero. El primero es el que nace sólo mediante una persona, por ejemplo entre mí y los consanguíneos de mi mujer, a los cuales alcanzo por mediación de mi mujer; igualmente entre mi mujer y mis consanguíneos se da el primer grado, a los cuales ella alcanza por mediación mía. El segundo género es el que se forma por mediación de dos personas, por ejemplo entre mí y la mujer del consanguíneo de mi mujer, que llega a alcanzarme mediante mi mujer y su consanguíneo; del mismo modo, entre mi mujer y el marido de una consanguínea mía, que le alcanza a ella a través de mí y mi consanguínea. Y se ha de señalar que según el género unas veces se

⁹¹² Discretioni vestrae per apostolica scripta mandamus quatenus rei veritatem diligentius investiguetis, et, nisi aliae tales personae apparuerint quae ipsum matrimonium velint et legitime possint impetere, praedictos adolescentes, cum non amore justitiae, sed ardore potius avaritiae et odii livore, reticentibus majoribus, videantur movere quaestionem, ad accusationem ejusdem matrimonii nullatenus recipiatis; sed matrimonium ipsum in suo statu faciatis manere, nisi forte communis fama loci habeat, quod inter eos aliqua sit parentela. Caeterum, si aliae graves personae et maturae apparuerint, quibus fic sit adhibenda, vos causam audiat, et eam remoto appellationis obstaculo fine canonico terminetis, easdem personas monentes propensius et hortantes, ut, sicut ratio videtur exigere, primum fratris primogeniti, deinde junioris matrimonium impetant et accusent. Verum si communis fama loci non habeat quod aliqua inter eos parentela existat, nec aliae personae quales diximus apparuerint, quae idem matrimonium legitime impetere velint vel possint, Alermum et uxorem ejus sine quaestione aliqua in simul manere nostra auctoritate faciat. Praeterea si tanta surit [...] uxores fratrum et ipsi fratres inter se consanguinitate conjuncti, quod nihil penitus sit in uno matrimonio, quod non sit in altero, nullos audiat, nisi utrumque matrimonium voluerint impetere, cum hoc non amore justitiae, sed odio, non bono zelo facere videntur, quoniam tolerabilius est e conjunctos contra hominum statuta, quam quod Deus conjunxit separare.

⁹¹³ MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.*

contrae sólo de una parte, otras veces por las dos; de una, como por ejemplo, si mi hermana se casa y muerta ella su viudo toma a otra, esto es, el marido de mi hermana se encontraba para mí en el primer género, la segunda mujer suya está para mí en el segundo género, según aquella regla: 'la persona sumada a otra persona por la unión de la carne cambia el género', pero no el grado; de una y otra parte se hace el según el género de este modo: yo tomo mujer y mi hermana toma marido, ese marido está para mi mujer en el segundo género, porque se contrae entre ellos la afinidad por mediación mía y de mi hermana; esto también se da según la antedicha regla; del mismo modo entre las mujeres de dos hermanos se da el segundo para ambos. El tercer género es el que se da por mediación de tres personas, por ejemplo entre mí y la mujer del viudo de una consanguínea de mi mujer, que me alcanza por la mediación de tres personas, esto es mi mujer y su consanguínea y el viudo de la consanguínea; pues la consanguínea de mi mujer se encuentra para mí en el primer género, por tanto su marido estará para mí en el segundo, por tanto la segunda mujer de éste se encontrará para mí en el tercer género, 'la persona que se suma a etc.', igual que antes. Por lo demás, se ha de tener cuidado de no enunciar equivocadamente esta regla⁹¹⁴ afirmando que si la consanguínea de mi mujer tuviera dos maridos, el segundo me alcanzaría en un género diverso y más que el primero, puesto que tanto el segundo como el primero están para mí en el segundo género, porque entre mí y cualquiera de ellos se ha contraído la afinidad por la mediación de tan sólo dos personas, esto es, mi mujer y su consanguínea. Y se ha de señalar que el tercer género unas veces se contrae sólo por una parte, otras por ambas; por una sólo, por ejemplo si mi hermano tiene una mujer, que se encuentra para mí en el primer género, y muerto mi hermano su mujer toma marido, que se encuentra para mí en el segundo género, y muerta la viuda de mi hermano su viudo toma mujer, que se encuentra para mí en el tercer género según la regla anterior; se contrae por ambas partes, por ejemplo si dos cuñadas, esto es mujeres de dos hermanos, se encuentran entre ellas en el segundo género, y muerto uno de los hermanos la viuda toma marido, y éste se encuentra para la cuñada en el tercer género⁹¹⁵.

⁹¹⁴ n.t.: Se refiere a lo que está entre comillas.

⁹¹⁵ Liber IV. Titulo XIV De la consanguinidad y la afinidad: Post haec de affinitate dicendum, unde videndum est, quid sit affinitas, et quot genera affinitatis, quod gradus in singulis generibus, et qualiter sint computandi. Est autem affinitas regularitas personarum ex nuptiis proveniens, omni parentela carens. Nuptias coitum hic appello, seu legitimum seu fornicarium; affinitas enim de sola carnis commixtione nascitur, unde inter sponsam et consanguineos sponsi nulla est affinitas, nisi coitus intercedant, quod manifesta colligitur ex capit. Benedicti P. supra de desponsat. impub. c.1 (Gr. n.. p.). Tria vero sunt affinitatis genera, primum et secundum et tertium.

Primum genus est, quod fit una sola persona mediante, verbi gratia inter me et consanguineos uxoris meae, quibus ego attineo uxore mea mediante; similiter inter uxorem meam et consanguineos meos est primum genus, quibus ipsa attinet me mediante. Secundum genus est, quod fit duabus personis mediantibus, verbi gratia inter me et uxorem consanguinei uxoris meae, quae attinet mihi mediantibus, uxore mea et eius consanguineo; similiter inter uxorem meam et virum consanguineae meae, qui attinet ei mediantibus me et consanguinea mea.

Et notandum, quod secundum genus aliquando contrahitur ex una parte tantum, aliquando ex duabus, ex una, ut ecce, soror mea accipit virum, ea mortua relictus eius accipit aliam, ecce vir sororis meae erat mihi in primo genere, secunda uxor eius est mihi in secundo, secundum illam regulam: persona addita personae per carnis copulam mutat genus, sed non gradum; ex utraque parte fit secundum genus hoc modo: ego accipio uxorem et soror mea accipit virum, vir ille est uxori meae in secundo genere, quia contrahitur inter eos affinitas mediantibus me et soror mea; hoc etiam est secundum praedictam regulam; similiter inter uxores duorum

§ 13. *Habiendo dejado claro cuántos son los géneros de la afinidad, veamos cuántos son los grados en cada género. El primer género tiene siete grados prohibidos, de donde se dice que anda con pasos iguales que la consanguinidad; el segundo, cuatro; el tercero, dos; y aunque el primer género tenga siete grados, cualquiera de éstos impide contraer matrimonio y separa el ya contraído, lo que se colige de la Causa 35, cuestión 3 De affinitate (canon 1); Aequaliter (c. 13), pues del mismo modo que en la consanguinidad cualquier grado separa el contrato, puesto que el primer género anda con pasos iguales a la consanguinidad, cualquier grado del primer género puede dirimir el contrato. Del segundo género tres grados impiden contraer y dirimen el contrato, conforme se dice en la misma causa, en la misma cuestión De propinquis (c. 3) y Hoc quoque (c. 12) y § (dictum) Hac auctoritate (Graciano, dictum del c. 21); en el cuarto si se encontrasen ya unidos, no se separan, y de este modo impide contraer, pero no dirime el contrato, según se dice en estos mismos cánones. Del tercer género están prohibidos dos grados, según la misma causa, en la misma cuestión Porro duorum (canon 22).*

§ 14. *Falta ver de qué modo se han de calcular los grados en cada género. Se ha de señalar que, puesto que toda afinidad surge de la consanguinidad, para investigar los grados de la afinidad se ha de recurrir al grado de la consanguinidad, porque el grado que haya entre los consanguíneos será el que se dé en la afinidad procedente de ahí. Si quieres saber en qué grado de afinidad se encuentra la mujer de mi hermano conmigo, recurre al grado de consanguinidad que hay entre mi hermano y yo; puesto que está conmigo en el primer grado de consanguinidad, su mujer está conmigo en el mismo grado del primer género de la afinidad.*

§ 15. *Hemos hablado acerca de la regla de asignación de los géneros. Hay también otra regla para calcular los grados: la persona que se suma a otra por propagación de la carne cambia el grado, pero no el género; la que se suma, digo, por parte de la consanguinidad, no por parte de la afinidad, por ejemplo, yo y la mujer de mi hermano estamos en el primer grado del primer género; añádaseme un hijo a mí que soy por la parte de la consanguinidad, y se encontrará de la mujer de mi hermano en el segundo grado del mismo género, mi nieto en el tercero, mi bisnieto en el cuarto y así hasta el séptimo; pero si se añadiese un hijo a la mujer de mi hermano, que es por la parte de la afinidad en lo que respecta a mí, que no hice nada para que me fuera afín, sino que lo hicieron mi hermano y ella, si, digo, se le sumase un hijo a ella, fuera de mi hermano –y de este modo me alcanza no por afinidad, sino por consanguinidad– o de otro –y así no me alcanza, ni por afinidad ni por consanguinidad. Esta regla se extiende en el segundo y tercer género del mismo modo. Dejando de lado esta regla, en el primer género contarás así los grados. Dos hermanos están en primer grado, la mujer de uno de ellos con el otro en el primer grado del primer género; los hijos de los hermanos en segundo grado de consanguinidad, la mujer de uno con el otro en segundo grado del primer género: los nietos de los hermanos en tercer grado de consanguinidad, la mujer de uno con el otro en tercer grado del primer género; recorre así hasta el séptimo, conservando siempre el mismo grado en la afinidad de la consanguinidad de la que procede. En el segundo género procedente de ambas partes, se calculan así los grados: las mujeres de dos hermanos están en*

primer grado, las mujeres de los hijos de los hermanos en segundo, las mujeres de los nietos en tercer grado, de los biznietos en el cuarto. Del mismo modo se calcularán los grados cuando el segundo género se adquiera por ambas partes. se ha de recurrir al primer género, y el grado que se dé en el primero se dará también en el segundo, añadida persona a persona por la cópula carnal. En el tercer género adquirido por ambas partes el grado se calculará así: las viudas de dos hermanos están en primer grado de segundo género, por tanto el marido de una viuda con la otra se encuentra en el primer grado del tercer género, según aquella regla: la persona añadida a otra persona por la cópula de la carne, etc.; el segundo grado del segundo género se da entre las viudas de los hijos de los hermanos, por tanto el segundo grado del tercer género se da entre el marido de una viuda y la viuda. Del mismo modo se calcularán los grados adquiridos sólo por una parte; se recurrirá al segundo género, y el grado que se de en el segundo será igual en el tercero, añadida una persona a otra por la cópula carnal.

§ 16. Digamos ahora algo de la afinidad que se contrae por el concubinato. Pues se ha de saber que igual que se contrae la afinidad por el coito conyugal, también por el concubinato; del mismo modo que la mujer de mi hermano sen encuentra para mí en el primer género y el primer grado, también su concubina, según la Causa 35 cuestión 3 De incestis (c. 8), Nec (¿?) (c. 10) y más arriba de desponsat. impub. c. 1 (no está en Graciano), donde se dice que el beso no genera parentesco, porque no hace unión de la sangre; queda por tanto que se genera el parentesco allí donde hubiera unión de la sangre por el coito del varón y la mujer, ya sea este coito fornicación o legítimo. Según esto, si alguien durmiese con dos mujeres, el hermano de una o el hijo, o alguien que alcanzase a una de ellas por debajo del cuarto grado de consanguinidad está afectado por la prohibición de recibir a la que deja, porque es afinidad de segundo género. Si dormiste con Berta y María, yo que soy hermano de Berta no puedo tomar a María; pues como tú dormiste con mi hermana Berta eres para mí afín en el primer género y en el primer grado; por tanto María, que se te sumó por cópula carnal, cambió el género, pero no el grado, según la regla de más arriba, y así será para mí afín en el primer grado del segundo género. Así también en el tercer género; pues si mi hermano durmió con Sibila, ella con Pedro, y Pedro con María, no podré tomar a María, porque ella está conmigo en el primer grado del tercer género.

§ 17. Acerca de la polución extraordinaria digo que toda polución que no es hecha dentro del receptáculo apto para la naturaleza, esto es dentro de la vulva, sino que se haga dentro de otro receptáculo o fuera, no produce la mezcla del semen ni la unión de la carne, y por esto no trae la afinidad ni impide el matrimonio, aunque sea pecaminosa, según la causa 35, cuestión 3 Extraordinaria (c. 11). Porque existe la presunción, contra tal polución, es necesario que tanto el varón como la mujer juren que tal polución no se introdujo nunca dentro del receptáculo apto para la naturaleza, según aparece conforme a tal capítulo.

5. Inocencio III (1160-1216)

El Concilio IV de Letrán, convocado por Inocencio III en 1215, sancionó la reforma de la Iglesia llevada a cabo por este Romano Pontífice⁹¹⁶, que promulgó una amplia legislación

⁹¹⁶ JAFFÉ, Ph. *Op. cit.*

de capital importancia antes de Trento. La actividad literaria de Inocencio III se manifiesta en multitud de opúsculos, sermones y sobre todo en sus numerosas cartas⁹¹⁷.

5.1. Decretales

En el año 1.210 se recopilaron las cartas más importantes de Inocencio III, formando la primera colección oficial de Decretales. Sobre la afinidad estableció⁹¹⁸

Que si alguna mujer pasara a segundas nupcias, y de éstas engendrara prole, de ninguna puede extenderse al consorcio del primer marido. Esto pues hay que observarlo hasta el séptimo grado del género, pero sobre todo, hasta el tercer y cuarto grado. Por tanto, no hay que pasar por alto, cuántos grados se dicen que hay en la afinidad; y se cuentan en ella solamente de la parte de la consanguinidad: de donde cuando se pregunta en qué grado les corresponde a sí mismo sobre la afinidad de algunas personas, hay que recurrir a aquella persona mediante la cual fue venida la afinidad. Y en el mismo grado que dista en la consanguinidad, en el mismo grado dista en la afinidad.

Inocencio III fijó la siguiente doctrina

La affinitas superueniens no es causa de disolución del matrimonio, sea éste consumado o no.

Y ni siquiera la separación de los cuerpos era obligatoria si el cónyuge inocente exigía el uso del matrimonio ya que, en ese caso, el cónyuge culpable debía darlo, pero no podía exigirlo; sólo rompía los esponsales:

Pero no la afinidad, que contraída tras legítimo matrimonio entre un hombre y una mujer injustamente se produce, debe obstaculizarlo, ya que al que no participe de la iniquidad no se le debe privar de su derecho; aun cuando, por cierto predecesor nuestro fuesen dictadas, en otros casos similares, cosas distintas, sino que más bien hay que distinguir si el incesto o el adulterio ha sido manifiesto y remoto⁹¹⁹.

Respondió al arzobispo y Capítulo Tirenense en el año 1210:

Los infieles que se unieron en grado prohibido por el Derecho Canónico, no deben separarse después de bautizados.

Y el mismo, en Roma, respondió al obispo Rosanense en el año 1210:

Los consanguíneos del marido pueden casarse lícitamente con los de la mujer; no pueden celebrarse matrimonios en grados prohibidos, aunque hubiese costumbre de ello.

Así mismo, en Roma, en el Concilio general del año 1216 determinó:

⁹¹⁷ MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.*

⁹¹⁸ INOCENCIO III. *Decretales* X, 4

⁹¹⁹ Sed nec affinitas, quae post contractum legitime matrimonium inter virum et uxorem inique contrahitur, ei debet officere, quae huiusmodi iniquitatis particeps non existit, quem suo iure non debeat sine culpa privari; quanquam a quodam praedecessore nostro dicatur in simili casu fuisse distinctum, utrum videlicet incestus vel adulterium manifestum et remotum esse potius distinguendum". X 4. 13. 6. Otros textos legales: X 4. 13. 10-11, 18.

Se quita la prohibición que antes había de contraer matrimonio en el segundo y tercer género de afinidad; igualmente la de que no puedan contraer los hijos de segundas nupcias con los cognados del primer marido. Y la prohibición del matrimonio no se extiende más allá del cuarto grado de consanguinidad y afinidad.

Defendió enérgicamente la doctrina consensual, origen del matrimonio. Se manifestó contrario a la doctrina de Alejandro III sobre la disolución del vínculo como consecuencia de la aparición posterior de alguna parentela⁹²⁰.

En la Decretal *Ex litteris* se mostró contrario al matrimonio entre el fornicador y los parientes cercanos de su compañera en el delito.

Es dato histórico que Inocencio III permitió a los Livionenses continuar sus maridajes, sin estimar que fueran matrimonios inválidos por Derecho Natural, aunque su oposición al sentido del decoro aconsejase restringir la facultad de dispensar, cuando no hubiere escándalo de inhonestidad⁹²¹.

6. Gregorio IX (1170-1241)

Era cardenal y obispo de Ostia cuando en el año 1227 Gregorio IX⁹²² fue elegido Sumo Pontífice⁹²³.

Desde que Graciano compuso hacia el año 1140 su llamado *Decretum*, que consistía en una compilación del Derecho de la Iglesia entonces vigente, se hacía sentir cada vez con más fuerza la necesidad de reunir las Decretales pontificias, promulgadas anteriormente, pues circulaban no pocas Decretales falsificadas.

Las Decretales pontificias constituyeron la fuente más regular y abundante del *ius novum*, completando el Decreto de Graciano. De ahí el nombre de *Extra* (Decretum) *vagantes* (que están fuera del Decreto). Cerca del año 1180 estas decretales empezaron a compilarse en colecciones particulares, de ellas las más completas son las *Quinque Compilationes Antiquae* de Bernardo de Pavia (1188-1226). Gregorio IX decidió sustituirlas por una colección única para que fuera un código universal para la Iglesia y encargó en el año 1230 la redacción de las Decretales a su penitenciario, el dominico español Raimundo de Peñafort. Fueron promulgadas el 5 de septiembre de 1234. En ellas se encuentran cánones de los Concilios III y IV de Letrán, textos patristicos y Derecho

⁹²⁰ X 4.13. 6

⁹²¹ Cap. deus qui 9, De divortiis.

⁹²² AUVRAY, L. *Les registres de Gregoire IX*, 2 vol., París, 1896-1910. Vita Gregorii (ex curia), en *Rerum Italicarum Scriptores*, III, 575-587. POTTHAST, A. *Regesta Pontificum Romanorum (1198-1304)*. (= MGH Hilfsmittel 2). Berlín, 1874-75, pág. 1680 y ss. BALAN, P. *Storia di Gregorio e suoi tempi*. Módena, 1872. FELTEN, J. *Papa Gregorio IX*. Friburgo, 1886. FLICHE-MARTIN. *Histoire de l'Église*. Ed. Fax. París, 1941, pág. 225 y ss. VALLS TABERNER, F. *San Ramón de Peñafort*. Labor. Barcelona, 1936, pág. 49-57. MANSILLA, D. *Iglesia castellano-leonesa en los tiempos del rey S. Fernando*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid 1945. GOÑI GAZTAMBIDE, J. *Historia de la Bula de cruzada en España*. Editorial Seminario. Vitoria, 1958, pág. 153-178.

⁹²³ JAFFÉ, Ph. *Op. cit.*

Romano. Los 1.971 textos se reparten en cinco libros, a ejemplo de las *Compilationes* de Bernardo de Pavía: iudex, iudicium, clerus, connubia, crimen.

Las Decretales del Papa Gregorio IX⁹²⁴ constituyen la primera colección oficial con carácter general del Derecho de la Iglesia latina⁹²⁵.

Sobre la afinidad es el siguiente texto de las Decretales, cap 55, cuestión 5:

En lo sucesivo, la afinidad, la cual se extiende a los parientes de la mujer respecto del marido, o a los parientes del marido respecto de la mujer, manifiestamente es ese estado, porque si según la divina sentencia yo y mi mujer somos una misma carne, ciertamente a mí y a ella, a mis parientes y a los suyos, les afecta esta proximidad ⁹²⁶.

Para casos de incesto, sin que los esposos hubieran consumado el matrimonio, éste se disolvía pudiendo contraer el cónyuge inocente nuevas nupcias.

En sus Decretales⁹²⁷, Gregorio IX anatematizó las uniones incestuosas y las adúlteras, afirmando:

Si alguien se casa con la mujer de su hermano, sea anatema, y respondieron todos tres veces sea anatema. Igualmente si se casa con una mujer casada, [...] si se casa con la madrastra o con la suegra, en fin con cualquiera de su parentesco, y si alguien quisiera objetar que S. Gregorio piensa de otro modo acerca de la consanguinidad, que lea lo que había escrito a Agustín obispo de los ingleses, sabrá que no va contra la autoridad de la Iglesia, sino más bien tomaría una decisión contra el pueblo rudo, si hiciese esto ⁹²⁸.

⁹²⁴ GREGORIO IX. *Decretales. Decretalium Gregorii IX compilatio*. Decretales Domini pape Gregorii noni, acurata diligentia novissime quampluribus cum exemplaribus emendate... [Cum glossa B. Bottoni. Gregorii vita, si Platyne creditur. Tabula L. Bolognini. Margarita Decretalium.] –Venetijs: Luce Antonij de Giunta, 1514. MANS PUGARNAU, J. M. *Decretales de Gregorio IX. Versión Medieval Española*. Universidad de Barcelona, Facultad de Derecho. Vol. I, 1939. Vol. II y III, 1942. MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.*

⁹²⁵ MONUMENTA IURIS CANONICI. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, [varias impresiones], 1965.

⁹²⁶ GREGORIO IX. *Decretal*, cap. LV, q.5: Quam dicitis parentelam esse quae ad virum ex parte uxoris, seu quae ex parte viri uxorem pertinet, manifestissima ratio est, quia si secundum divinam sententiam, ego et uxor mea sumus una caro, profecto mihi, et illi, mea suaque parentela propinquitas una efficitur.

⁹²⁷ BUTRIO. A de. *Commentaria a las Decretales*. Bottega d'Erasmus. Turín, 1967.

⁹²⁸ PL. 106, 167-199. Cum omnis illicitus concubitus incestus sit, multo magis concubitus cum propinquis Deoque dicatis hominis, habetur incestus; qui enim vel cum virginibus Deo sacratis, vel sanguine propinquis miscetur incesti, est, incesti judicantur. Tandiu vero, ut cristiana religio, et auctoritas sanctae Ecclesiae sanxit, conjugia per propinquos vitanda sunt, quandiu necessitudinum nomina perseverant. Quoniam nunquam christianis convenit, ut duae aut tres necessitudines, ut beatus ait Augustinus, in homine uno fiant (...) auctoritate quippe sanctae Dei Ecclesiae (...) propinquitatis conjugia usque in optimum gradum differenda: et tunc nec propinquitatis longius abeat.

Cum papa Gregorius junior in decretalibus suis, inter caetera eos qui de propria cognatione uxores ducunt, apostolico anathemate percellit, dicens: si quis fratris uxorem duxerit in conjugio anatema sit, responderunt omnes ter, anatema (...) si quis de propria cognatione, vel quam cognatus habuit duxerit uxore, anatema sit: et gradibus propinquitatis Augustinus anglorum episcopus scripsisse, noverit illum non ut auctoritati ecclesiae contraret, sed potius ut eidem rudi populo consuleret, id fecisse.

Quia ergo christianis incesta conjugia omnino sint vitanda, aperte demonstratur, ut quid igitur petitur tale conjugium, ubi et culpa innuitur, et mundanae dignitatis nobilitas infamiae denotatur.

6.1. Decretales

Corpus Iuris Canonici. Editio Lipsiensis Secunda. Post Aemilii Ludouici Richteri. Curas ad Librorum Manu Scriptorum et Editionis Romanae Fidem Recognouit et Adnotatione Critica. Instruxit Aemilius Friedberg. Pars Secunda. Decretalium Collectiones. 1959. Akademische Druck U. Verlagsanstalt. Graz.

Decretalium Collectiones. Decretales Gregorii P. IX, Liber Sextus Decretalium. Bonifacii P.VIII, Clementis P.V. Constitutiones, Extravagantes Tum Viginti Ioannis P.XXII. Tum Communes. Editio Lipsiensis Secunda. Post. Aemilii Ludouici Richteri. Curas Ad Librorum Manu Scriptorum Et Editionis Romanae Fidem Recognouit Et Adnotatione Critica. Instruxit Aemilius Friedberg

a) Libro IV Título XIII

Afinidad es el parentesco de personas entre el varón y los consanguíneos de su mujer, nacida de cópula carnal completa ⁹²⁹.

Esta afinidad puede nacer de legítima unión carnal en el matrimonio o de cópula ilícita ⁹³⁰.

Así mismo la cópula ilícita puede ser ... adulterina, incestuosa, o simplemente fornicaria, según sea entre personas unidas por vínculo matrimonial, o ligadas por impedimento, o bien libres ⁹³¹.

De la supuesta cópula perfecta, por cualquier título ilícita, entre dos personas, nace la afinidad ⁹³².

¿Si la cópula perfecta es el fundamento de las afinidades, es necesario buscarlo cuando se halla presente la cópula perfecta? Respondemos: cuantas veces la cópula sea apta por sí para la generación, sigue la afinidad; pero, cuando la cópula no sea apta para la generación, ninguna afinidad puede producirse. Para la aptitud, además se requiere: Entre el varón y los consanguíneos de la mujer y viceversa.

A) La potencia del varón y de la mujer.

*B) Unión carnal plena de este varón y mujer potentes*⁹³³.

Cuestión difícil es la relativa a qué se entiende por cópula ilícita. El Concilio Tridentino utiliza no la palabra ilícita sino fornicaria, y comprende no sólo la

⁹²⁹ Affinitas est propinquitias personarum inter virum et consanguineos mulieris, et viceversa, ex copula carnali completa.

⁹³⁰ Affinitas haec potest oriri ex legitima carnali conjunctione in matrimonio, vel ex copula illicita.

⁹³¹ Rursus copula illicita potest esse vel adulterina, vel incestuosa, vel simpliciter fornicaria, prout locum habet inter personas vínculo matrimoniali ligatas, vel ligatas impedimento ad contrahendum matrimonium, vel prorsus liberas.

⁹³² Posita copula perfecta, quocumque titulo illicita, inter duas personas, enascitur affinitas.

⁹³³ Cum copula perfecta sit fundamentum utriusque affinitatis, necesario quaeritur quando adsit copula perfecta? Respondemus: quoties copula per se ad generationem apta sit, sequitur affinitas; quoties vero copula ad generationem apta non sit, nulla potest sequi affinitas. Ad aptitudinem autem requiritur: Inter virum et consanguíneos mulieris, et viceversa.

A) Et viri et mulieris potentia.

B) Unio carnalis plena hujus viri et mulieris utriusque potentis.

copula ilícita, sino también la adulterina, incestuosa, sacrílega. ¿Se puede decir que el uso de cópula en el matrimonio putativo es fornicaria? Materialmente, sí, pues como se supone un matrimonio nulo, existe la fornicación; pero formalmente no, por lo menos no por ambas partes. Pues es cierto que la cópula no puede ser tenida por fornicaria, cuando la nulidad del matrimonio se ignoraba tanto por ambas partes como por el pueblo⁹³⁴.

El impedimento de pública honestidad no es absorbido por el impedimento de afinidad, al menos cuando el matrimonio es inválido.

La consumación del matrimonio inválido lleva consigo, por el afecto marital, afinidad legítima, esto es, que dirime hasta el cuarto grado⁹³⁵.

Contra la primera secuela de esta decisión se cita a Benedicto XIV. Que en sínodo afirmó que el matrimonio consumado, o produce verdadera afinidad, o ciertamente no produce impedimento alguno ⁹³⁶.

Luego nuestra sentencia es: cuando se consuma el matrimonio válido, el impedimento de pública honestidad se convierte en afinidad; pero cuando se consuma siendo inválido permanece el impedimento de pública honestidad, al cual accede la afinidad del afecto marital, o afinidad fornicaria, en cuanto el conocimiento de la nulidad precede a la consumación ⁹³⁷.

La segunda secuela se ha de tener en cuenta: Cuando la nulidad del matrimonio ha sido conocida por ambas partes y por la comunidad, la afinidad contraída ha de ser ciertamente tenida como procedente de fornicación en los demás casos ⁹³⁸.

La cópula que, iniciados los esponsales, se tiene por cualquiera de los esposos con consanguíneos de la otra parte afectados en el segundo grado. Según el canon 2, por inducido el impedimento de afinidad no pueden devenir o derivar en esponsales, porque el que tuvo cópula ilícita con la consanguínea de su esposa en primer grado, no puede contraer matrimonio con la esposa porque obsta la afinidad, y tampoco puede con su consanguínea porque lo impide el impedimento de pública honestidad⁹³⁹.

⁹³⁴ Quaestio difficilis solutionis est, quid significet vox copula illicita. Concilium Tridentinum utitur non verbo illicita, sed ex fornicatione, comprehendat non solum copulam simpliciter illicitam, sed adulterinam, incestuosam, sacrilegam. At potest etiam usus matrimonii putativi dici copula ex fornicatione? Materialiter quidem quia matrimonium nullum supponitur, adest fornicatio; formaliter autem non, saltem non ex quando matrimonii nullitas ignoratur tam ab utraque parte, quam a populo.

⁹³⁵ Impedimentum publicae honestatis non absorberi impedimento affinitatis, saltem quando matrimonium est invalidum. Consumationem matrimonii invalidi affectu maritali efficere affinitatem legitiman, i. e. quae dirimit usque ad IV. Gradum.

⁹³⁶ Contra la 1^a sequelam hujus decisionis adducitur Benedictus XIV: Matrimonium consummatum aut veram producit affinitatem, aut certe aliud impedimentum non parit.

⁹³⁷ Ergo nostra sententia est: quando matrimonium validum consummatur, impedimentum publicae honestatis transit in affinitas ex fornicatione, in quantum scientia nullitatis praecedat consummationem.

⁹³⁸ Ad 2^a sequelam notandum est: Quando nullitas matrimonii nota est et utrique contrahenti et communitati, affinitas certo habenda est ex fornicatione contracta.

⁹³⁹ Copula quae post inita sponsalia habeatur ab alterutro ex sponsis cum consanguineis alterius intra secundum gradum existentibus. Juxta c.2 ob inductum impedimentum affinitatis, sponsalia amplius urgeri nequeunt. Quare qui copulam illicitam habuit cum consanguinea sponsae suae in primo gradu ex. Gr. Sorore, matrimonium nequit contrahere cum sponsa, quia obstat affinitas, neque potest cum ejus consanguinea quam cognovit, quia obstat impedimentum publicae honestatis.

De cópula ilícita habida después de contraído matrimonio entre uno de los cónyuges y la persona consanguínea del otro. Efecto de esta cópula adulterina, es que la parte delincuente contrae afinidad con su cónyuge. Esta afinidad no reduce los derechos del cónyuge inocente. De ahí, que el cónyuge inocente puede pedir el débito conyugal y la parte delincuente tiene obligación de entregárselo; pero la pena del adulterino concúbito toda es contra el cónyuge delincuente ⁹⁴⁰.

Esta relación carnal tenía que ser con persona consanguínea del otro cónyuge en primer o segundo grado.

La segunda pena es que el cónyuge delincuente queda privado del derecho a contraer matrimonio con cualquier otra persona, aún después de disuelto el matrimonio por cuyo acto estaba ligado (no se aplicaba).

Y respecto a la

CAPITULAR REY CAROLINGIO.

Si el hijo durmiera con la mujer de su padre, ni él ni ella pueden casarse; pero aquél varón, si quiere, puede tener otra mujer; pero es mejor que se abstenga.

Si durmiera con su hijastra igual sentencia, y si durmiera con la hermana de su mujer, igual sentencia.

El que durmiera con dos hermanas y antes una de ellas hubiere sido su mujer, ninguna de ellas tenga; ni aquella hermana adultera, ni el varón que con ella adulteró, nunca reciban a otros.

El que yace con la sobrina de su mujer se le prive de ella, su mujer puede hacer lo que quiera.

• Cap. VIII

La afinidad, causada por cópula ilícita, rompe los esponsales precedentes, y priva de la facultad de contraer matrimonio ⁹⁴¹.

Al mismo Obispo Gerundense

Hemos sabido por tus letras fraternas, que G. portavoz de ellas usó muchas veces carnalmente a la madre de la muchacha a la que desposó como mujer después de los desgraciados años, y después de la unión carnal trató a la muchacha adulta. Por lo que solicitaste humildemente se atendiera al alma del marido de ella y si es lícito a la mujer volver con otro a segundas nupcias viviendo el mismo, cuando este hecho es público y notorio. Nosotros hicimos que fuera impuesta una penitencia al mismo varón por el pecado, respondiendo a tu consulta que, si la misma situación se mantiene separados ellos profundamente el uno del otro, la mujer no se case con otro varón, si, después que conoció el delito del varón, la mujer no se avergüenza de mezclarse “carnalmente” a él. El varón y también la

⁹⁴⁰ Copulae illicitae habitae post contractum matrimonium inter unum conjugem et consanguineam personam alterius. Effectus hujus copulae adulterinae est, ut pars delinquens contrahat affinitatem cum conjugue sua. Hinc conjux innocens potest petere conjugale debitum, et pars delinquens tenetur illud reddere.

⁹⁴¹ Affinitas, causata ex copula illicita, rumpit sponsalia praecedentia, et privat facultate contrahendi matrimonium.

*madre de la esposa del mismo nunca deben llegar a otras nupcias, sino que siempre estará obligado a guardar continencia y llorar el enorme delito, que cometieron por tan nefasta lujuria principalmente si de semejantes personas no se teme la caída de la carne*⁹⁴².

• Cap. IX

Lo mismo que dice el título, que la decretal supr. próxima

Al mismo Obispo Magdeburgense

*E. laico llegando a la Sede Apostólica, portavoz de la presente nos propuso delante con humilde confesión, que, como un día en tiempo de su infancia “por consejo de los amigos” juró que se llevaría como mujer cierta muchacha, tan pronto como llegase a la edad legítima, el padre de la muchacha, firmada desde entonces por las dos partes, la obligación de los mandatarios por semejante confederación, le recibió en su propia casa y le dio de comer a la vez que a la muchacha. “Después ciertamente por la conversación permanente, alcanzada a la hermana de la muchacha la familiaridad de toda la casa a la que juró que sería su marido, por instinto del género humano seductor” se unió carnalmente. Por fin convencido por la presencia de sus amigos recibió como mujer a quien había jurado y, celebradas las nupcias, cuando la oportunidad se le ofrecía experimentaba a una de las dos. Ciertamente aunque fuera acusado de esto en tu presencia, sin embargo no pudo ser convencido, ni quiso confesar su delito; ahora pues volviendo al corazón y penitente de lo cometido volvió a buscar del rédito consejo de su salvación, “no pereziese vagar por el peligro de su alma como un caballo y mulo, en los que no hay entendimiento”. Como pues el Apóstol enseña de abstenerse no solo del mal “sino también” de toda especie de mal, mandamos a tu fraternidad por los escritos apostólicos, en cuanto advertido E. de los excesos de esta gravedad la adjunta penitencia al aspirante, le consultes, advirtiéndole induciéndole provechosamente a que por lo demás se abstenga de una y otra*⁹⁴³.

⁹⁴² Idem Episcopo Gerundensi. Ex literis fraternitatis tuae accepimus, quod G. Lator earum, matrem puellae, quam infra nobiles annos desponsaverat in uxorem, carnaliter saepe cognovit, et post carnali commixtione puellam tractavit adultam. Unde ipsius viri animae provideri humiliter postulasti, et utrum mulieri ad secundas nuptias ipso vicente liceat convolare, quum hoc factum publicum et notorium habeatur. Nos autem eidem viro poenitentiam iniungi fecimus pro peccato, consultationi tuae taliter respondentes, quod, si ita res se habet, eis ab invicem penitus separatis, mulier alteri viro non nubat, si postquam novit viri et matris delictum, se carnaliter ei non erubuit commisceri. Vir etiam et mater mulieris ipsius nunquam debent ad alias nuptias convolare, sed semper continentiam servare tenentur, et enorme de frere delictum, quod pro tam nefanda libidine contraxerunt, praesertim si circa personas huiusmodi de lapsu carnis minime timeatur.

⁹⁴³ Idem quoad titulum dicit, quod decretalis supr. proxima. Idem Archiepiscopo Magdeburgensi. Veniens ad apostolicam sedem E. laicus, lator praesentium humili nobis confessione proposuit, quod, quum olim tempore infantiae suae de consilio amicorum quandam puellam se ducturum iuraverit in uxorem, quam cito ad legitimam pervenisset aetatem, pater puellae, confederatione huiusmodi fideiussorum obligatione hinc inde firmata, eum in propria domo recepit, et nutritiv insimul cum puella. Deinde vero ex conversatione diutina, totius domus familiaritatem adeptus sorori puellae, cui se iuraverat fore maritum, instinctu generis seductoris humani carnaliter se coniunxit. Tandem amicorum suorum devictus instantia, quam iuraverat in uxorem accepit, et nuptiis celebratis, quando se illi oportunitas ingerebat, cognoscebat utramque, Verum licet in praesentia tua super hoc fuerit accusatus, convinci tamen non potuit, nec suum voluit confiteri delictum; nunc autem reversus ad cor et poenitens de commissis, salutis suae consilium requirit impendi, ne tanquam equus et mulus, quibus nullus est intellectus, in animae suae periculum videatur errare. Quum igitur non tantum a malo, sed etiam ab omni specie mali praecipiat Apostolus abstinere, fraternitati tuae per apostolica scripta mandamus, quatenus,

• Cap. X

La afinidad sobrevenida no disuelve el matrimonio ⁹⁴⁴.

Al mismo Arzobispo Strigoniense.

El voto de tu fraternidad pidió ser informado por la Sede apostólica, si aquél que fornicia con la hermana de su legítima mujer, pueda después permanecer con la mujer y exigir el débito y deshacer el requisito, o por esto debe disolverse el matrimonio". Nosotros pues a tu pregunta respondemos brevemente, que la mujer que se abstenga de la unión del marido por razón de la pública honestidad y permanezca en continencia mientras que el varón estuviera metido en el camino de la total carne, hay que advertirla con diligencia. Y si acaso el obedecer a la advertencia se opusiera de tal modo que se tema su caída, su marido podrá y deberá, "sin embargo" con temor de Dios, devolverle el débito conyugal, porque la afinidad, después que se ha contraído inicuaamente, no le debe perjudicar, ya que el participe de la iniquidad no existe, "de donde sin culpa no debe privársele de su derecho" ⁹⁴⁵.

b) Libro IV Título XIV

TÍTULO XIV. DE LA CONSANGUINIDAD Y AFINIDAD ⁹⁴⁶

• Capítulo I

(Se separa el matrimonio contraído entre afines del primer género y cuarto grado.)

Alejandro III, al Abad de Casia.

De tu carta, dirigida a Nos, hemos sabido que habiendo desposado uno en secreto a una viuda, con entrega de arras, y habiéndola conocido carnalmente y cohabitado con ella durante un año, el tutor trajo a juicio al marido de la mujer, proponiendo que a aquella, puesta bajo su poder, la había conocido con cópula casi fornicaria. Entonces el marido y la mujer afirmaron con juramento que desde hacía un año ambos habían consentido en la cópula marital, y en adelante habían cohabitado como marido y mujer.

Pero, como el procurador no dio crédito al juramento de la dicha mujer, le pidió desposarse públicamente con entrega de arras. Al fin, cuando el marido estaba dispuesto a desposarla ante la Iglesia con entrega de arras, surgieron dos que exponían que el que quería desposarla estaba en el cuarto grado de afinidad con

praedicto E. pro huiusmodi enormitatis excessu iniuncta poenitentia competenti, consultas ej, monens illum salubriter et inducens, ut de cetero abstineat ab utraque.

⁹⁴⁴ Affinitas superveniens non dissolvit matrimonium.

⁹⁴⁵ Tuae fraternitatis devotio postulavit per sedem apostolicam edoceri, utrum is, qui cum sorore legitimae coniugis fornicatur, cum uxore posit postmodum commorari, et exigere debitum ac solvere requisitus, vel propter hoc debeat matrimonium separari. Nos igitur inquisitioni tuae breviter respondemus, quod uxor, ut a commixtione viri abstineat propter publicam honestatem, et in continentia maneat, donec vir viam universae carnis ingressus fuerit, diligentius est monenda. Quodsi forte commonitioni parere recusans talis fuerit, ut de lapsu timeatur ipsius, vir eius poterit et debet, tamen cum Dei timore, debitum ei solvere coniugale, quum affinitas, post matrimonium inique contracta, illi nocere non debeat, quae iniquitatis particeps non exsistit, unde iure suo non debet sine culpa privari.

⁹⁴⁶ TITULUS XIV. DE CONSANGUINITATE ET AFFINITATE.

el anterior marido. Uno juró que él lo había oído así, pero el otro no quiso afirmarlo con juramento. Y por eso, aunque él aplazó el desposar a la antedicha mujer, sin embargo, de ninguna manera dejó de cohabitar con ella. Con todo, al pasar un tiempo, a instancia del tutor, el antedicho celebró el matrimonio públicamente, y después siguió con la mujer casi por un año⁹⁴⁷.

Pero ahora revivió la primera cuestión, y ante el arcipreste de Plumbariola, según dices, juraron dos: que el primer marido estuvo relacionado en el quinto grado de afinidad, con el que actualmente vive. De ahí que, pues varias personas opinan diversamente, pides ser informado por una carta nuestra sobre qué debe hacerse en este caso. Por lo cual [lo] encomendamos a tu discreción, ordenando por letras apostólicas que convoques ante ti a ambas partes, y hagas jurar a los testigos e investigues de quiénes y cuándo supieron lo que testifican. Y si lo supieron después de moverse este asunto, no hay que disolver el dicho matrimonio; y de modo semejante si lo supieron por los impugnadores de ese matrimonio.

Y una vez investigada la verdad más diligentemente, si mediante testigos prudentes y por encima de toda reserva descubrieres que el primer marido estaba relacionado con el actual en cuarto grado de afinidad, no tardes en pronunciar sentencia de divorcio. Porque igualmente, como dicen los cánones, hay que abstenerse de los consanguíneos de la esposa, como de los propios, hasta el séptimo grado.

Por lo demás, no queremos que se le oculte a tu prudencia que hay que nombrar a personas idoneas, y que hay que distinguir y computar los grados por cada una de las dos partes. Las causas matrimoniales no deben ser llevadas por cualesquiera, sino por jueces discretos, que tengan poder de juzgar y no ignoren lo establecido en los cánones sobre estos asuntos⁹⁴⁸.

⁹⁴⁷ Cap. I. Separatur matrimonium, contractum inter affines primi generis et quarti gradus. Alexander III. Cassiensi Abbati. Ex litteris tuis ad nos directis accepimus, quod, quum quidam secreto quandam viduam subarrhasset, et carnaliter cognovisset, cohabitasset cum ea per annum, mundualdum virum mulieris traxit in causam, proponens, quod illam, in potestate sua positam, quasi fornicariam cognovisset, tunc vir et mulier iuramento firmaverunt, quod ab anno alter in alterius copulam maritalem consenserat, et de cetero sicut vir et mulier insimul cohabitarunt. Quum autem nec iuramento [iam dictae] mulieris procurator fidem habuerat, exegit eam publice subarrhari. Tandem quum vir paratus esset eam in conspectu ecclesiae subarrhare, surrexerunt duo proponentes, quod iste, qui eam subarrhare volebat, priorem virum quarto gradu consanguinitatis attingit. Unus autem ita se audivisse iuravit; alius autem noluit id iuramento firmare. Et ob hoc, licet ille praefatam mulierem subarrhare distulerit, minime tamen ab eius cohabitatione discessit. Processu vero temporis ad instantiam mundualdi praefatus [vir] publice matrimonium celebravit, et postmodum cum uxore fere per annum permansit.

⁹⁴⁸ Nunc autem quaestio prima revixit, et iuraverunt duo coram archipresbytero Plumbarolae, velut dicis, quod primus vir fuit superstiti quinto consanguinitatis gradu coniunctus. Unde, quia diversi diversa sentiunt, quid agendum sit in hoc casu, nostris literis quaeris edoceri. Quocirca discretionis tuae per apostolica scripta praecipiendo mandamus, quatenus utramque partem ante tuam praesentiam convoces, et facias testes coram te iurare, [et] adhuc inquiras, a quibus et quando didicerint quod testantur. Si vero post notam quaestionem didicerint, non est iam dictum matrimonium dissolvendum; similiter nec si ab accusatoribus matrimonii didicerint. Inquisita vero diligentius veritate, si per testes circumspectos et omni exceptione maiores inveneris, quod primus vir superstitem quarto gradu consanguinitatis attingit, non differas divortii sententiam promulgare. Aequae enim, ut canones dicunt, abstinendum est a consanguineis uxoris, ut propriis, usque ad septimum gradum. Ceterum tuam prudentiam volumus non latere, quod personae idoneae nominandae sunt et gradus distinguendi ab utroque latere [et] computandi; non sunt causae matrimonii tractandae per quoslibet, sed per iudices discretos, qui potestatem habeant iudicandi, et statuta canonum super his non ignorent.

• Capítulo II

(La afinidad que sobreviene, de la que consta al menos por voz pública, deshace los esponsales de futuro.)

Urbano III al Arzobispo de Burdeos.

A propósito de eso que afirmas: que un joven desposó, por palabras de futuro, a una niña todavía no núbil, y ésta, llegada a la edad núbil le exige el cumplimiento; y él alega una excusa, diciendo que no debe tomarla por esposa porque, después que dio su palabra a aquella niña, conoció carnalmente a una parienta de ella; a tu consulta respondemos así: que si es manifiesto que el mismo joven conoció carnalmente a una parienta de la antedicha niña, o, si no es manifiesto, pero la voz pública del lugar sostiene eso, dicho joven puede y debe ser absuelto de la demanda de ella, puesto que era esposa solamente de futuro⁹⁴⁹.

• Capítulo III

(Si se dispensa a uno para que pueda contraer matrimonio estando en un grado otras veces prohibido, se requiere que cada uno de los contrayentes diste del tronco en grado completo, en especial si es lo que se tiene por costumbre.)

Celestino III.

Lo que tu dilección [...] (Abajo:) Así, pues, nos preguntaste si el que dista del tronco seis o siete grados por línea descendente puede unirse en matrimonio con la que por la otra parte dista del mismo tronco dos o tres grados por línea descendente. Lo preguntaste debido a la concesión del Papa Adriano, de feliz memoria, entonces obispo de Albano, legado de la Sede Apostólica para Noruega, por la que permitió a las personas de aquella tierra unirse en matrimonio estando en el sexto grado. Eso te parece que convenientemente podría hacerse, según aquella regla aprobada por algunos doctores, por la que se dice: Por cuantos grados uno dista del tronco, tantos por la otra línea de descendientes del mismo tronco. Sin embargo, cuando por la costumbre del país, si tal caso se descubriera, los habitantes del país separan a los ya unidos a causa del grado más próximo, y a los que quieren unirse carnalmente se lo prohíben, como la sucesión de tus cartas lo demostró, Nos, por tanto, respondemos a tu consulta que aquella concesión hay que entenderla así: que los dos que han de unirse disten del tronco seis grados, computando el parentesco según los cánones. Y si uno dista del tronco seis o siete grados, y el otro dos o tres grados, no deben unirse. Por lo tanto, en esta parte decidimos más prudentemente que hay que seguir al pueblo y a la costumbre observada, más que establecer otra cosa para división y escándalo de la gente, usando alguna novedad⁹⁵⁰.

⁹⁴⁹ Cap. II. Affinitas superveniens, de qua saltem constat per famam, solvit sponsalia de futuro. Urbanus III. Burdegalensi Archiepiscopo. Super eo, quod iuvenem quendam asseris puellam quandam nondum nubilem fide interposita desponsasse, quae, iam facta nubilus, eum repetit, et ille excipit dicens, se non debere eam ducere pro eo, quod, postquam puellam affidavit eandem, carnaliter propinquam ipsius cognovit, inquisitioni tuae taliter respondemus, quod, si manifestum est, eundem iuvenem cognovisse propinquam praedictae puellae, vel, si non est manifestum, fama tamen loci hoc habet, quum esset sponsa tantummodo de futuro, idem iuvenis ab eius impetitione [potest et] debet absolvi.

⁹⁵⁰ Cap. III. Si dispensatur cum aliquo, ut possit contrahere in certo gradu alias prohibito, requiritur, quod uterque contrahentium toto gradu distet a stipite, praesertim si hoc habet consuetudo. Coelestinus III. Quod

• Capítulo IV

(Los infieles, unidos en grado prohibido por la ley canónica, no se separan después del Bautismo.)

Inocencio III al Arzobispo y al Cabildo de Tiro.

Quisisteis consultarnos sobre los infieles convertidos a la fe, a ver si deben separarse después del Bautismo, en el caso de que antes de su conversión estuvieran unidos según lo establecido en la ley antigua o según sus tradiciones respecto a los grados de consanguinidad.

Sobre esto juzgamos que debemos responder a tu consulta: Que el matrimonio contraído así antes de la conversión no debe deshacerse después del baño del Bautismo, porque el Señor, preguntado por los judíos si era lícito despedir a la esposa por cualquier motivo, les respondió: «A los que Dios unió no los separe el hombre», dando por eso a entender que existía el matrimonio entre ellos. [Dado en Letrán, 1 de enero. 1198.]⁹⁵¹

• Capítulo V

(Primero: Los consanguíneos del marido contraen matrimonio lícitamente con los consanguíneos de la mujer. Segundo: En los grados prohibidos no pueden contraerse matrimonios.)

El mismo, al arzobispo de Rossano.

Porque acerca de esos artículos que te causan alguna duda piensas que debes pedir nuestro consejo, y procuras rogar la ayuda de la Sede Apostólica para llevar a cabo las obligaciones que requiere el servicio pastoral, damos importancia a tu solicitud con dignas alabanzas en el Señor, y con gusto respondemos a tus peticiones. Pues nos indicaste que en tu diócesis padre e hijo toman por esposas a una madre y a su hija, dos cuñados a dos cuñadas, tío

dilectio tua [Et infra:] Quaesivisti, autem a nobis utrum is, qui a stipite per descendentem lineam sexto vel septimo gradu distat, possit ei, quae ex altera parte per lineam descendentem ab eodem stipite secundo vel tertio gradu distat, matrimonialiter copulari, propter indulgentiam felicitis memoriae Adriani Papae, tunc Albanensis episcopi, in Norwegiam apostolicae sedis legati, qua permissum est hominibus terrae illius in sexto gradu coniungi. Quod tibi videtur convenienter posse fieri secundum regulam, a quibusdam doctoribus approbatam, qua dicitur: quoto gradu quis distat a stipite, et a quolibet, per aliam lineam descendentium ab eodem, quum tamen de consuetudine terrae, si quando talis casus emergerit incolae terrae propter proximiorum gradum coniunctos separent, et impedian copulari volentes, sicut literarum tuarum series demonstravit. Nos itaque sic consultationi tuae respondemus, quod indulgentia illa sic est intelligenda, quod uterque coniungendorum distet a stipite sexto gradu, cognatione secundum canones computata. Si vero alter sexto vel septimo gradu distat a stipite, alter autem secundo vel tertio gradu, coniungi non debent. Unde in hac parte consultius duximus multitudini et observatae consuetudini deferendum, quam aliud in dissensionem et scandalum populi statuendum, quadam adhibita novitate.

⁹⁵¹ Infideles, coniuncti in gradu prohibito a lege canonica, post baptismum non separantur. Innocentius III. Archiepiscopo et Capitulo Tirenibus. De infidelibus ad fidem conversis nos consulere voluistis, utrum, si ante conversionem suam secundum legis veteris instituta, vel traditiones suas circa gradus consanguinitatis, a canone denotatos, coniuncti fuerint, separari debeant post baptismum. Super hoc igitur Consultationi tuae duximus respondendum, quod matrimonium, sic ante conversionem contractum, non est post baptismi lavacrum separandum, quum a Iudaeis Dominus requisitus, si liceret uxorem ex quacumque causa dimittere, ipsis respondit: "Quos Deus coniunxit homo non separet", per hoc innuens esse matrimonium inter eos [Dat. Lat. Kal. Ian. 1198]

materno y sobrino toman por esposas a dos hermanas, y marido y esposa bautizan juntos a un niño ajeno. Además, algunos de tu diócesis, relacionados entre sí debajo del tercer y el séptimo grado de consanguinidad, contraen matrimonio entre ellos, afirmando que esto les es lícito por una costumbre antigua⁹⁵².

(Y abajo:) Así, pues, a propósito de eso de que un padre y un hijo contraen matrimonio con una madre y una hija, y dos cuñados con dos cuñadas, un tío materno y un sobrino con dos hermanas, hemos pensado que debemos responderte de este modo: que, aunque todos los consanguíneos del marido sean afines de la esposa, y todos los consanguíneos de la esposa sean afines del marido, sin embargo, entre los consanguíneos de la esposa y los consanguíneos del marido por la unión conyugal de ellos, es decir, del marido y de la esposa, no se ha contraído en absoluto ninguna afinidad por la que deba impedirse el matrimonio entre ellos.

(Abajo:) Pero, a fin de que no se contraiga matrimonio más abajo de los grados prohibidos, debes públicamente inhibirte, y castigar con pena eclesiástica a los engreídos, no obstante la costumbre, que más bien ha de llamarse corruptela [Quum autem etc. Dado en Letrán, 30 de diciembre 1199.]⁹⁵³

• Capítulo VI

(Si se ha expuesto una causa falsa, la dispensa obtenida del Papa para un matrimonio contraído entre consanguíneos es inválida, a no ser que el Papa la confirme luego. Esto se dice conforme al verdadero y común sentir.)

El mismo.

Porque acerca de (Abajo: [cf. capítulo 6 De bigamis I. 21.]) A propósito, pues, del noble señor N.: Para obtenerle de la Sede apostólica la dispensa a saber, la concesión de permanecer con la que estaba relacionada con él en quinto grado de consanguinidad se nos alegó una causa falsa, es decir: la prole, siendo así que la única hija que tenía había seguido el camino de toda carne [= había muerto] antes de obtener la dispensa, tal como decía tu consulta. Podrás disimular para que permanezca en la unión conyugal así efectuada, dado que, como afirmas, por la

⁹⁵² Cap. V. Consanguinei mariti cum consanguineis uxoris licite contrahunt. Hoc primo. In gradibus prohibitis non possunt matrimonia contrahi, etiamsi hoc habeat consuetudo. Hoc secundo. Idem Rosanensi Archiepiscopo. Quod super his articulis, qui tibi aliquam dubitationem inducunt, nostrum ducis consilium requirendum, et ad ea exequenda, quae officium postulant pastorale, apostolicae sedis procuras auxilium invocare, sollicitudinem tuam dignis in Domino laudibus commendamus, et postulationibus tuis grato animo respondemus. Significasti siquidem nobis, quod in dioecesi tua pater et filius matrem et filiam, duo cognati duas cognatas, avunculus et nepos duas sorores ducunt in coniuges, et maritus et uxor simul baptizant puerum alienum. Quidam praeterea tuae dioecesis infra tertium et septimum gradum consanguinitatis se contingentes, adinvicem matrimonium contrahunt, hoc sibi licere de antiqua consuetudine asserentes.

⁹⁵³ [(Et infra):] Super eo igitur, quod pater et filius cum matre et filia, et duo cognati cum duabus cognatis, avunculus et nepos cum duabus sororibus contrahunt matrimonia, taliter tibi duximus respondendum, quod, licet omnes consanguinei viri sint affines uxoris, et omnes consanguinei uxoris sint viri affines, inter consanguineos tamen uxoris et consanguineos viri ex eorundem, scilicet viri et uxoris, coniugio nulla prorsus affinitas est contracta, propter quam inter eos matrimonium debeat impediri. [Et infra:] Ne autem infra gradus prohibitos matrimonium contrahatur, debes publice inhibere, et praesumptores ecclesiastica districtione punire, non obstante consuetudine, quae dicenda est potius corruptela. [Quum autem etc. Dat. Lat. II Kal. Ian. 1199.]

*separación ves inminente un grave escándalo. [Tu denique etc. Dado en Signia, día 3 de Octubre, año XVI de nuestro Pontificado. 1213.]*⁹⁵⁴

• Capítulo VII

(Los testigos que testifican acerca de la consanguinidad, deben computarla desde el tronco o el germen.)

El mismo.

*Tu fraternidad determinó consultarnos a ver si basta, para impedir un matrimonio, el testimonio de los que empezaron a computar los grados de consanguinidad desde el tío y el sobrino (a saber, del hijo del hermano o de la hermana) cuando nada sabían ni habían oído de los hermanos o de los grados superiores. Así, pues, Nos respondemos de este modo a tu pregunta: Cuando un matrimonio tiene muchos datos a su favor, los testigos que, presentados para que se determine el divorcio, computan los grados de consanguinidad, deben comenzar del tronco, es decir, de los padres o hermanos, y distinguir así los grados por orden, designando a las personas por los nombres apropiados o por indicios equivalentes, sobre todo cuando muchas veces el testimonio lo aportan de oídas. El cual, como es de menos valor, no hay que ampliar demasiado la facultad en tal cuestión, cuando, por la razón por la que empezaran la computación en el segundo grado, por la misma razón podían empezarla por los más alejados. [Consequenter etc. (cf. capítulo 26 De sponsalibus, IV. 1.) Dado en Letrán, 13 de Febrero, año XIV de nuestro Pontificado. 1212.]*⁹⁵⁵

• Capítulo VIII

(En el segundo y tercer género de afinidad se quita la prohibición que existía antiguamente para contraer matrimonio. De modo semejante se quita la prohibición respecto a la prole concebida de segundas nupcias, que antiguamente no podía contraer matrimonio con parientes del primer marido. Y la prohibición no se extiende más allá del cuarto grado de consanguinidad. Esto dice ese texto, que se alega a diario y es único en su materia.)

⁹⁵⁴ Cap. VI. Non valet dispensatio, obtenta a Papa super matrimonio inter consanguineos contracto, si ibi causa falsa sit expressa, nisi postea eam Papa confirmaret. H. d. secundum verum et communem intellectum. Idem. Quia circa (Et infra: [cf. c. 6 de bigam. I. 21.]) Porro de nobili viro N., pro cuius dispensatione, indulgentia scilicet remanendi cum ea, quae ipsum quinto consanguinitatis gradu contingit, a sede apostolica obtinenda falsa nobis causa fuerat allegata, proles videlicet, quam tamen ante dispensationem obtentam unica filia, quam habeat, viam fuerit universae carnis ingressa, prout tua consultatio continebat, dissimulare poteris, ut remaneat in copula sic contracta, quum ex separatione, sicut asseris, grave videas scandalum imminere. [Tu denique etc. Dat Signiae V. Non. Oct. Pont. nostr. Ao. XVI. 1213.]

⁹⁵⁵ Cap. VII. Testes, qui de consanguinitate deponunt, computationem debent a stipite vel germine incipere. Idem. Tua nos duxit fraternitas consulendos, utrum illorum sufficiat testimonium ad matrimonium dirimendum, qui consanguinitatis gradus ab avunculo et nepote, videlicet fratris filio vel sororis, quum de fratribus vel superioribus nihil noverint vel audiverint, inceperint computare. Nos igitur inquisitioni tuae taliter respondemus, quod, quum coniugium multum favoris obtineat, testes, qui ad divortium celebrandum producti, consanguinitatis gradus computant, a stipite debent incipere, id est a parentibus vel germanis, et sic per ordinem distinguere gradus, nominibus propriis vel aequipollentibus indiciis designando personas, praesertim quum saepius testimonium perhibeant de auditu. Quod quia minus est validum, non est in articulo huiusmodi nimium laxanda facultas, quum, qua ratione computationem inciperent a secundo, eadem [ratione] ab ulterioribus inchoarent. [Consequenter etc. (cf. c. 26 de spons. IV. 1) Dat. Lat. Id. Febr. Pont. nostr. Ao. XIV. 1212.]

El mismo, en un concilio general.

No debe juzgarse reprehensible si, según la variedad de los tiempos, cambian a veces las disposiciones humanas, sobre todo cuando lo pide la necesidad urgente o la evidente utilidad, puesto que el mismo Dios cambió en el Nuevo Testamento algunas cosas que había establecido en el Antiguo⁹⁵⁶.

Así pues, dado que las prohibiciones matrimoniales, que prohibían absolutamente casarse en el segundo y tercer género de afinidad, y acerca de la prole habida en segundas nupcias, que no podía unirse a los parientes del primer marido, frecuentemente creaban dificultad y a veces generaban peligro de las almas, siendo así que cesando la prohibición cesa el efecto; [Nos,] revocando con la aprobación del concilio las constituciones dadas sobre esta materia, por la presente constitución determinamos que tales contrayentes en adelante puedan unirse libremente. Y también que la prohibición de la unión conyugal no exceda, en adelante, el cuarto grado de consanguinidad y de afinidad, puesto que en los grados ulteriores ya no puede observarse generalmente tal prohibición sin grave daño. En cambio, el número "cuarto" concuerda bien con la prohibición de la unión conyugal, de la cual dice el Apóstol que el marido no tiene potestad sobre su cuerpo, sino la esposa, y que la esposa no tiene potestad sobre su cuerpo, sino el marido; porque los humores en el cuerpo son cuatro, los cuales constan de cuatro elementos.

Así, pues, dado que ya está restringida la prohibición de unión conyugal hasta el cuarto grado, queremos que esa prohibición sea perpetua, no obstante las constituciones dadas anteriormente, por Nos o por otros, acerca de esta materia; de manera que si alguno tuviera la presunción de unirse carnalmente contra esta prohibición, no pueda alegar la larga duración de tiempo, pues el largo tiempo no disminuye el pecado, sino que lo aumenta, y los delitos son tanto más graves cuanto más tiempo tienen esclavizada al alma desgraciada⁹⁵⁷.

⁹⁵⁶ Cap. VIII. In secundo et tertio affinitatis genere tollitur prohibitio, quae olim erat in matrimonio contrahendo. Similiter tollitur prohibitio de sobole suscepta ex secundis nuptiis, quae olim non poterat contrahere cum cognatione prioris viri. El prohibitio coniugi ultra quartum consanguinitatis gradum non extenditur. H. d. iste textus, qui quotidie allegatur et est singularis in materia sua. Idem in concilio generali. Non debet reprehensibile iudicari, si secundum varietatem temporum statuta quandoque varientur humana, praesertim quum urgens necessitas vel evidens utilitas id exposcit, quoniam ipse Deus ex his quae in veteri testamento statuerat, nonnulla mutavit in novo.

⁹⁵⁷ Quum ergo prohibitiones de coniugio in secundo et tertio affinitatis genere minime contrahendo, et de sobole, suscepta ex secundis nuptiis, cognationi viri non copulanda prioris, et difficultatem frequenter inducant, et aliquando periculum pariant animarum, quum cessante prohibitione cesset effectus: constitutiones super hoc editas sacri approbatione concilii revocantes, praesenti constitutione decernimus, ut sic contrahentes de cetero libere copulentur. Prohibitio quoque copulae coniugalís quartum consanguinitatis et affinitatis gradum de cetero non excedat, quoniam in ulterioribus gradibus iam non potest absque gravi dispendio huiusmodi prohibitio generaliter observari. Quaternarius vero numerus bene congruit prohibitioni coniugii corporalis, de quo dicit Apostolus, quod vir non habet potestatem sui corporis, sed mulier, neque mulier habet potestatem sui corporis, sed vir, quia quatuor sunt humores in corpore, qui constant ex quatuor elementis. Quum ergo iam usque ad quartum gradum prohibitio coniugalís copulae sit restricta, eam ita volumus esse perpetuam, non obstantibus constitutionibus super hoc dudum editis vel ab aliis vel a nobis, ut, si quis contra prohibitionem huiusmodi praesumpserit copulari, nulla longinquitate defendatur annorum, quum diuturnitas temporum non minuit peccatum, sed auget, tantoque sunt graviora crimina, quanto diutius infelicem animam detinent alligatam.

• Capítulo IX

(El que dista del tronco hasta el cuarto grado, o menos, puede contraer matrimonio con el que dista hasta el quinto grado, y de ahí en adelante. Esto dice, con la glosa.)

Gregorio IX.

El marido que dista del tronco en cuarto grado, y la esposa que por otro lado dista en el quinto, según la regla aprobada con la que se dice que cuantos grados está más alejado del tronco, tantos por la otra línea de descendientes del mismo tronco, pueden unirse lícitamente en matrimonio⁹⁵⁸.

Es en un texto de las Decretales, que atribuyen al Concilio de Metia, donde se determina que

La afinidad sobrevenida después que ha sido celebrado el matrimonio no disuelve, pero impide pedir el débito y hace que no se pueda tomar nunca por esposa a la hijastra con quien se ha fornicado; asimismo este delito de incesto inhabilita para contraer cualquier matrimonio⁹⁵⁹.

7. San Raimundo de Peñafort (1180-1275)

Teólogo, canonista, profesor de la Universidad de Bolonia, General de la Orden de Predicadores de 1236 a 1240 y autor de importantes obras jurídico-canónicas. Penitenciario del Papa Gregorio IX de 1230 a 1238. Dominicano español que, como ya se ha indicado, llevó a cabo la compilación del Liber extra o *Decretales* de Gregorio IX, que fueron promulgadas el 5 de septiembre de 1234. Santo Tomás de Aquino escribió la *Summa contra gentiles* a instancia suya.

Entre las obras de San Raimundo de Peñafort⁹⁶⁰ se encuentran la *Summa Iuris Canonici*⁹⁶¹, que no llegó a completar, *Summa de casibus poenitentiae*, *Summa de matrimonio* y *Liber extra o Decretales de Gregorio IX*. De ellos, se aportan los textos que tratan sobre la afinidad en latín y, como no están publicados en español, se aporta la traducción de los mismos al español⁹⁶².

⁹⁵⁸ Cap. IX. Distans a stipite quarto gradu vel citeriori, cum distante quinto vel ulteriori contrahere potest. H. d. cum glossa. Gregorius IX. Vir, qui a stipite quarto gradu, et mulier, quae ex alio latere distat quinto, secundum regulam approbatam, qua dicitur: quoto gradu remotior differt a stipite, et a quolibet per aliam lineam descendendum ex eodem, licite possunt matrimonialiter copulari.

⁹⁵⁹ Extra, 1. IV, Tit. XIII, cap 1.

⁹⁶⁰ RAIMUNDUS DE PENNAFORTE, S. Curantibus Xaverio Ochoa et Aloisio Díez. Commentarium pro religiosis. Universa Bibliotheca Iuris. Curante Instituto Iuridico Claretiano. I-Tomus A: *Summa de Iure Canonico*. I-Tomus B: *Summa poenitentiae*. I-Tomus C: *Summa de matrimonio (Decretales Novae. Responsiones ad Dubitalia. Quaestiones Varias Canonico-Pastorales. Summula de Consanguinitate et Affinitate)*. Roma, 1975-1978.

⁹⁶¹ RAIMUNDO DE PEÑAFORTI, SAN. *Summa Iuris*. Jos Rius Serra. Barcelona, 1945.

⁹⁶² La siguiente e inédita traducción del latín al castellano de la Summa de Matrimonio es obra del Rvdo. Don José Manuel Castro Buentempo, presbítero.

7.1. Summa de Matrimonio

*Tit. VI- Del Parentesco carnal*⁹⁶³.

La Consanguinidad

*Después de haber tratado el impedimento del voto, a continuación ha de verse el impedimento de consanguinidad*⁹⁶⁴.

*Para lo cual hay que saber que la consanguinidad es triple: carnal, espiritual y legal. Y puesto que el parentesco carnal, que se llama consanguinidad, naturalmente precede a otras dos especies de parentesco, por eso trataremos primeramente de ella. Y aunque se ha escrito mucho y variado de la consanguinidad por los doctores y nuestros antepasados sobre tanto del árbol como de los distintos cánones, que superficialmente parece que son contrarios, sin embargo de muchos poco útiles, que constituyen la doctrina presente, son aquí compilados. Hay que ver pues: qué es la consanguinidad; de donde viene (el nombre); qué se entiende por línea de consanguinidad y cuántas son las líneas; qué el grado; cómo se computan los grados y hasta qué grado se prohíbe el matrimonio*⁹⁶⁵.

1. Consanguinidad es el vínculo de aquellas personas descendientes del mismo tronco contraído por propagación carnal.- Llamo tronco a aquella persona de la que alguien tiene origen, como Adán fue tronco de Caín y Abel y de los hijos que procedieron de ellos.

2. Se denomina consanguinidad de “con” y “sangre”, que tienen casi la misma sangre o que proceden de una misma sangre.

*Línea es el conjunto ordenado de personas unidas por consanguinidad, descendientes del mismo tronco, relacionados por diversos grados*⁹⁶⁶.

La líneas son tres: de ascendientes, descendientes y transversales o colaterales; como es triple la diversidad de los parientes o consanguíneos.

La primera es la de los ascendientes, de quienes tenemos origen, como el padre, la madre, el abuelo, la abuela, el bisabuelo, la bisabuela, tatarabuelo, tatarabuela.

⁹⁶³ RAIMUNDUS DE PENNAFORTE, S. *Op. cit.*, pág. 934-939.

⁹⁶⁴ Tit. VI—De cognatione carnali. Pertractato de impedimento voti, subsequenter videndum est de impedimento cognationis.

⁹⁶⁵ Ad quod sciendum est, quod cognatio triplex est: carnalis, spiritualis et legalis. Et quia carnalis cognatio, quae consanguinitas appellatur, alias duas species cognationis praecedat naturaliter, ideo prius de ea videamus. Et quamvis scripta sint multa et varia de consanguinitate a doctoribus et maioribus nostris super expositione tam arboris quam diversorum canonum, qui superficialiter videntur esse contrarii, tamen de multis pauca utilia, quae ad praesentem doctrinam faciunt, hic sunt compilata. Videndum ergo: quid sit consanguinitas; unde dicatur; quid sit linea consanguinitatis, et quot sint lineae; quid sit gradus; qualiter gradus computentur, et usque ad quem gradum prohibeatur matrimonium.

⁹⁶⁶ 1. Consanguinitas est vinculum personarum ab eodem stipite descendentium, carnali propagatione contractum. Stipitem dico illam personam a qua aliqui duxerunt originem, sicut Adam fuit stipes Cain et Abel et filiorum qui ab eis processerunt.

2. Dicitur consanguinitas a “con” et “sanguine”, quasi communem sanguinem habentes, vel de uno sanguine procedentes.

*La segunda es la de los descendientes, que tienen origen en nosotros, como el hijo, hija, nieto, nieta, bisnieto, bisnieta, tataranieta, tataranieta*⁹⁶⁷.

Otra es la de los transversales colaterales (que vienen del lado), de los que no tenemos origen, ni ellos de nosotros, como el hermano, hermana, los hijos de los dos hermanos, que se llaman primos hermanos o de dos hermanas que se llaman consobrinos hermanos, y los hijos y nietos de los mismos.

*Y advierte que dos líneas de descendientes hacen una transversal, como aparece en este ejemplo: los hijos de dos hermanos se unen en línea transversal, y cada uno de ellos desciende en línea recta del abuelo común de los dos que fue el tronco común del cual tuvieron origen..Y así hay que entenderlo de todos los demás tanto más lejanos como más cercanos*⁹⁶⁸.

3. Resta por ver que es el grado. Para el cual advierte, que según las diversas compilaciones, es decir, legal y canónica, se describen de distinto modo. Porque según las leyes cualquier persona constituye grado. Según los cánones en la línea transversal o colateral dos personas hacen grado, como por ejemplo, dos hermanos están en primer grado según los cánones, los cuales según las leyes en segundo; los hijos de dos hermanos en segundo, según las leyes en cuarto, y así de cada uno.

*Cuya diversidad de computaciones y definiciones se ha creado para la exposición de ciertos decretos y doctrina del tronco; pero en cuanto a la presente materia, es decir, cuándo se debe computar la consanguinidad para unir o desunir el matrimonio, porque de cada parte las personas deben numerarse pues una procede de la otra, y hay que distinguir y computar el grado de uno y otro lado; es suficiente, pues, por ahora esta definición*⁹⁶⁹.

⁹⁶⁷ Linea est ordinata collectio personarum consanguinitate coniunctarum, ab eodem stipite descendendum, diversos gradus continens.

Lineae sunt tres: ascendendum, descendendum et transversalium sive collateralium; sicut triplex est diversitas propinquorum seu consanguineorum.

Prima est ascendendum, a quibus originem traximus, sicut pater, mater, avus, avia, proavus, proavia, abavus, abavia.

Secunda descendendum, qui duxerunt originem a nobis, sicut filius, filia, nepos, neptis, pronepos, proneptis, abnepos, abneptis.

⁹⁶⁸ Alia est transversalium seu a latere venientium, a quibus non duximus originem, nec ipsi a nobis, ut frater, soror, filii duorum fratrum, qui dicuntur fratres patruales, vel duorum sororum, qui dicuntur fratres consobrini, et eorum filii et nepotes.

Et nota quod duae lineae descendentes unam faciunt transversalem, ut apparet in hoc exemplo: Filii duorum fratrum attinent sibi linea transversali, et quilibet eorum recta linea descendit ab avo eorum communi, qui fuit communis stipes a quo traxerunt originem. Et sic de omnibus aliis intelligendum est, tam remotioribus quam propinquoioribus.

⁹⁶⁹ 3. Sequitur videre quid sit gradus. Ad quod nota, quod secundum diversas computationes, legalem scilicet et canonicam, diverso modo describitur. Nam secundum leges quaelibet persona facit gradum. Secundum canones in transversali linea duae personae faciunt gradum, ut puta, duo fratres sunt in primo gradu secundum canones, qui sunt in secundo secundum leges; filii duorum fratrum in secundo, qui sunt secundum leges in quarto; et sic de singulis,

Quae diversitas computationum et definitionum inventa est ad expositionem quorundam decretorum, et arboris doctrinam; sed quantum ad praesentem materiam, scilicet, quando consanguinitas computari debet pro matrimonio coniungendo vel disiungendo, quia ex utraque parte personae sunt numerandae sicut una processit ex altera et gradus distinguendi et computandi ex utroque latere; ideo sufficiat ad praesens haec definitio.

4. Grado es el estado de dos personas distantes por el que se conoce qué distancia de generación hay entre sí.

El grado se computa de este modo. En línea ascendente: padre, madre, están en primer grado; abuelo, abuela, en segundo; bisabuelo, bisabuela en tercero; tatarabuelo, tatarabuela en cuarto. En línea descendiente, pues, se computa de este modo: hijo, hija, están en primer grado; nieto, nieta, en segundo; biznieto, biznieta, en tercero; tataranieto, tataranieta en cuarto. En línea transversal se computan así: según los cánones, dos hermanos están en primer grado; los hijos de estos dos hermanos en segundo; los nietos de estos en tercero; los biznietos en cuarto, más allá de este grado hoy no hay consanguinidad, como tampoco en otro tiempo llegaba más allá del séptimo grado; pero según las leyes; dos hermanos están en segundo grado, los hijos de estos en cuarto y así se duplican en cualquier otro grado⁹⁷⁰.

Enunciadas estas computaciones tanto según las leyes cuanto según los cánones, hay que ver de qué modo hay que encontrar y computar la consanguinidad entre algunos.

Cuando quieres saber la consanguinidad de algunos, en cuanto se diferencian entre sí, hay que recurrir a la persona común de la que tienen origen. Como Pedro engendró a Seium y Ticio que fueron hermanos: aquí está el primer grado. Si pues no puede saberse quién era el padre de ellos dirás: Seius y Ticio eran hermanos; por eso digo esto: porque los hermanos hay que ponerlos siempre en primer grado o hermano o hermana o dos hermanas⁹⁷¹.

Después prosigue en la computación: Seius y Ticio eran hermanos, que, como se ha dicho, en primer grado. Así mismo Seius engendró a A: aquí está el segundo grado; A engendró a B: aquí está el tercero; B engendró a C: aquí está el cuarto del cual se trata ahora. Vayamos ya a otro hermano y procede así: Ticio y Seius eran hermanos y en primer grado como se ha dicho. Ticio engendró a G: aquí está el segundo grado; G. engendró a H, de cual se trata, y así tienes el tercer grado. Y así estos dos, marido y mujer, comúnmente se dice que tienen para sí en una parte el tercer grado, en otra en verdad el cuarto. Según la costumbre digo: que no atrae para sí el tercer grado sino solamente el cuarto. Lo mismo hay que hacer con aquellos que son más cercanos en consanguinidad y hay que decir: en tal grado y tales tienen para sí.

Que así deben distinguirse y computarse los grados, y con nombre propios o con indicios equipolentes deben nombrarse las personas, iniciada la computación

⁹⁷⁰ 4. Gradus est habitudo distantium personarum, qua cognoscitur quota generationis distantia inter se differunt.

Gradus ita computantur. In linea ascendenti: pater, mater sunt in primo gradu; avus, avia, in secundo; proavus, proavia, in tertio; abavus, abavia, in quarto. In descendenti, vero, hoc modo computantur: filius, filia sunt in primo gradu; nepos, neptis in secundo; pronepos, proneptis in tertio; abnepos, abneptis in quarto.

⁹⁷¹ In transversali linea ita computantur: secundum canones, duo fratres sunt in primo gradu; filii duorum fratrum in secundo; nepotes eorum in tertio; pronepotes in quarto, ultra quem gradum nulla hodie consanguinitas, sicut nec olim ultra septimum gradum, progrediebatur; sed secundum leges, duo fratres sunt in secundo gradu; filii eorum in quarto; et sic duplicantur in quolibet gradu.

Praemissis computationibus istis, tam secundum leges quam secundum canones, videndum qualiter consanguinitas est adinvenienda et computanda inter aliquos.

desde el tronco, es decir, a partir de los padres o hermanos, expresamente se deduce de las dos decretales.

*Pero pon que algunas personas se adjuntan a sí por una parte en segundo o tercer grado, de otra en verdad en quinto según la computación que antes mencioné, ¿acaso pueden casarse?*⁹⁷²

*Y hay que decir de este modo; porque siempre hay que estar por la consanguinidad más remota de la persona. Pues en este caso la persona más remota permanece fuera de la pirámide de la consanguinidad, luego no toca a aquel, del cual no existe su consanguinidad. Porque como en otro tiempo toda consanguinidad terminaba en el séptimo grado, así hoy toda consanguinidad termina en el cuarto grado, principalmente en cuanto a la prohibición del matrimonio. Ni te hace cambiar lo que dice Isidoro, que toda consanguinidad termina en el sexto grado, porque él pone el primer grado en los hijos de los dos hermanos, donde nosotros le ponemos en el segundo; y así él, que según aquellos derechos y computación era para él el sexto, era para nosotros el séptimo; y, el que hoy según la misma computación sería para él el tercero, para nosotros sería el cuarto*⁹⁷³.

5. Por último hay que ver, hasta qué grado se prohíbe a alguien tomar como mujer de su consanguinidad. Y hay que decir que hasta el cuarto grado, de tal modo que si alguien contra esta prohibición intenta casarse, ninguna distancia de años se defiende, porque la lejanía del tiempo no disminuye sino aumenta y tanto son más graves los crímenes, cuanto más largo tiempo retienen unida a la infeliz alma.

Qué si algunos contrajeron en otro tiempo en quinto o ulterior grado, después la Iglesia quita el impedimento estableciendo que en tal grado podían lícitamente,

⁹⁷² Cum vis scire de consanguinitate aliquorum, quantum inter se differant, recurre ad communem personam a qua traxerunt originem: ut Petrus generavit Seium et Titium, qui fuerunt fratres: ecce primus gradus. Si vero non potest sciri, quis fuerit pater eorum dicas: Seius et Titius fuerunt fratres; hoc ideo dico, quoniam fratres semper ponendi sunt in primo gradu, vel frater et soror, vel duae sorores.

Deinde procede in computatione: Seius et Titius fuerunt fratres, qui, ut dictum est, faciunt primum gradum. Item Seius genuit A.: ecce secundus gradus; A. genuit B.: ecce tertius; B. genuit C.: ecce quartus, de quo nunc agitur. Modo revertaris ad alium fratrem, et procede sic: Titius et Seius fuerunt fratres et in primo gradu, ut dictum est. Titius genuit G.: ecce secundus gradus; G. genuit H., de qua agitur, et ita habes tertium gradum. Et sic isti duo, vir et uxor, dicuntur usualiter attinere sibi in una parte in tertio gradu, in alia vero in quarto. Usualiter dico, quia non attinent sibi revera in tertio gradu, sed in quarto tantum. Illud idem faciendum est de his qui magis vicini sunt in consanguinitate; et dicendum est: in tali gradu et tali attinent sibi.

Quod ita sint distinguendi gradus et computandi, et propriis nominibus vel aequipollentibus indiciis nominandae personae, incepta computatione a stipite, id est a parentibus vel germanis, expresse colligitur ex duabus decretalibus.

Sed pone quod aliquae personae attinent sibi ex una parte in secundo vel tertio gradu, ex alia vero in quinto secundum computationem quam supra monstravi, numquid poterunt contrahere?

⁹⁷³ Et dicendum est quod sic; quia semper standum est remotiori personae in consanguinitate. In hoc enim casu remotior, persona extra metam consanguinitatis existit, unde non attinet illi, ex quo de eius consanguinitate non est. Quoniam sicut olim omnis consanguinitas in septimo gradu terminabatur, ita hodie omnis consanguinitas terminatur in quarto gradu, saltem quoad prohibitionem copulae coniugalitatis. Nec te moveat quod dicit Isidorus, quod omnis consanguinitas terminatur in sex gradibus, quoniam ipse ponit primum gradum in filiis duorum fratrum, ubi nos ponimus secundum; et ita ille, qui secundum illa iura et computationem erat ei sextus, esset nobis septimus; et, qui hodie secundum eandem computationem esset ei tertius, nobis esset quartus.

después cohabitan durante algún tiempo los que así antes estuvieron casados, ¿acaso se ratifica el matrimonio?

Parece que no, porque la elección en el matrimonio espiritual, que desde principio es inválido, por el subsiguiente consentimiento no puede ratificarse. Sin embargo, creo que, si saben que el impedimento ha sido quitado, permanecen con marital afecto y se unen carnalmente, por matrimonio hay que tenerlo, porque regularmente debe juzgarse como matrimonio, a no ser que se encuentre el derecho expresamente contra el matrimonio⁹⁷⁴.

Tít. XV.- De la Afinidad⁹⁷⁵.

Se ha hablado de la justicia de la pública honestidad, que por algunos se ha visto como afinidad, por cierto parecido, por eso ahora trataremos de la afinidad. Veremos: qué es la afinidad, cuantas clases hay de afinidad, de qué modo se contrae la afinidad, hasta qué grado se prohíbe el matrimonio⁹⁷⁶.

1. La afinidad es la proximidad de las personas provenientes de la unión carnal, carentes de toda parentela. Dije “de la unión carnal”, porque tanto por la unión fornicaria como por la legítima se contrae la afinidad.

2. En otro tiempo fueron tres las clases de afinidad, pero hoy solo permanece la primera clase, habiéndose quitado la segunda y tercera.

La primera clase de afinidad se contrae por aquella persona añadida a la consaguinidad por el vínculo carnal, según la norma que dice: “la persona unida a la persona por la propagación de la carne cambia el grado y no la clase a la que pertenece y la persona unida a la persona por el vínculo de la carne cambia la clase a la que pertenece pero no el grado. De donde el verso:

Muda la casada la clase, pero la engendrada el grado⁹⁷⁷.

⁹⁷⁴ 5. Ultimo videndum est, usque ad quem gradum aliquis prohibeatur ducere uxorem de consanguinitate sua. Et est dicendum quod usque ad quartum gradum, ita ut, si quis contra prohibitionem huiusmodi praesumpserit copulari, nulla longinquitate defendatur annorum, cum diuturnitas temporis non minuat, sed augeat, tantoque sint graviora crimina, quanto diutius infelicem animam detinent alligatam.

Quid si aliqui olim contraxerunt in quinto vel ulteriori gradu, postea Ecclesia tollit impedimentum statuendo quod in tali gradu licite possit, exinde cohabitare aliquo tempore qui sic prius fuerant copulati, numquid ratificatur matrimonium?

Videtur quod non, quia in matrimonio spirituali electio, quae ab initio est irrita, per subsequentem consensum non poterit esse rata. Credo tamen quod, si scientes sublatum esse impedimentum, matrimoniali affectu morantur et carnaliter coniunguntur, pro matrimonio sit iudicandum, quia regulariter semper debet iudicari pro matrimonio, nisi contra matrimonium ius inveniatur expressum.

⁹⁷⁵ RAIMUNDUS DE PENNAFORTE, S. Op. cit., pág. 962-965.

⁹⁷⁶ Tít. 15.- De Affinitate

Dictum est de publicae honestatis iustitia, quae quibusdam visa est affinitas propter quamdam similitudinem; et ideo consequenter de affinitate tractemus. Videndum est: quid sit affinitas; quot sint genera affinitatis; qualiter affinitas contrahatur; usque ad quem gradum prohibeatur matrimonium.

⁹⁷⁷ 1. Affinitas est proximitas personarum ex carnali copula proveniens, omni carens parentela. "Ex carnali copula" ideo dixi, quoniam tam per fornicariam copulam, quam per legitimam contrahitur affinitas.

2. Tria genera affinitatis fuerunt olim, sed hodie primum genus tantum exstat, secundo et tertio de medio sublatis.

Primum genus affinitatis contrahitur ex persona addita consanguinitati per carnis copulam, iuxta regulam quae dicit: «persona addita personae per carnis propagationem mutat gradum et non genus attinentiae, et persona

Y para que se entienda mejor, proponemos a la vista ejemplos. He aquí que yo y mi hermana formamos una consanguinidad, mi hermana recibe marido o tiene amante a P: sin duda, el mismo P es una persona añadida a mi consanguinidad por el vínculo de la carne; cambia la clase a la que pertenece, pero no el grado, porque, como mi hermana es mi consanguínea en primer grado, del mismo modo el mismo P es mi afín en primer grado. Y lo dicho de mi hermana, lo mismo has de entender de cualquier consanguíneo mío, porque todos los maridos de mis consanguíneas son mis afines en la primera clase de afinidad y en aquellos grados en los que sus mujeres me afectan. Porque si es que está para mí en segundo grado de consanguinidad, su marido está para mí en segunda clase de afinidad y en segundo grado; y si es que para mí está en tercer grado, su marido está para mí en primera clase de afinidad en tercer grado; y así de los demás grados, porque los grados se computan entre afines con relación a la consanguinidad solamente⁹⁷⁸.

Y lo que se ha dicho de los maridos de mis consanguíneas, entiende lo mismo para todos de las mujeres consanguíneas, porque son para mí afines todos en primera clase de afinidad y en aquellos grados en los que sus maridos son para mí consanguíneos; y yo igualmente soy para ellas afín en la misma clase y en los mismos grados.

Del mismo modo todos los consanguíneos de mi mujer son mis afines en primera clase de afinidad y en los mismos grados en los que son consanguíneos de la mujer y todos mis consanguíneos son del mismo modo son afines a mi mujer en primer género de afinidad y en los mismos grados en los que son para mí consanguíneos.

Y este primer género de afinidad en otro tiempo estaba prohibido hasta el séptimo; hoy hasta el cuarto grado como la misma consanguinidad⁹⁷⁹.

3. En concreto, pues, no hay que olvidar que los grados existen en la afinidad y se computan en ella solamente por parte de la consanguinidad; de donde, cuando sobre la afinidad de algunas personas se pregunta en qué grado se encuentran,

addita personae per carnis copulam, mutat genus attinentiae, sed non gradus». Unde versus: *Mutat nupta genus, sed generata gradum.*

⁹⁷⁸ Et, ut melius intellegatur, exempla in medium proponamus. Ecce ego et soror mea una consanguinitas sumus; accipiat soror mea maritum, vel amasium habeat P.: videlicet ipse P. est addita persona consanguinitati meae per carnis copulam, mutat genus attinentiae, sed non gradum, quia, sicut soror mea est mihi consanguinea in primo gradu, ita et ipse P. est mihi affinis in primo gradu. Et quod dictum est de sorore mea, idem intellegas de qualibet consanguinea mea, et de quolibet consanguineo meo; quia omnes mariti consanguinearum mearum sunt mihi affines in primo genere affinitatis, et in illis gradibus in quibus uxores eorum attinent mihi. Quia si qua est mihi in secundo gradu consanguinitatis, maritus eius est mihi in primo genere affinitatis et in secundo gradu; et si qua est mihi in tertio gradu, maritus eius est mihi in primo genere affinitatis et in tertio gradu; et sic de ceteris gradibus, quoniam gradus computantur inter affines respectu consanguinitatis tantum.

⁹⁷⁹ Et quod dictum est de maritis consanguinearum mearum, idem per omnia intellegas de uxoribus consanguineorum, quia sunt mihi affines omnes in primo genere affinitatis, et in illis gradibus in quibus mariti earum consanguinei sunt mihi; et ego similiter sum eis affinis in eodem genere et in eisdem gradibus.

Item omnes consanguinei uxoris meae sunt mihi affines in primo genere affinitatis, et in eisdem gradibus in quibus sunt consanguinei uxoris; et omnes mei consanguinei simili modo sunt affines uxori meae in primo genere affinitatis, et in eisdem gradibus in quibus sunt mihi consanguinei.

Et istud primum genus affinitatis habebat olim prohibitionem usque ad septimum; hodie usque ad quartum gradum inclusive, sicut ipsa consanguinitas.

hay que recurrir a aquella persona mediante la cual ha venido a la afinidad y hay que preguntar cuántos grados dista de aquella persona de que se trata, según la norma determinada antes, donde se ha manifestado de qué modo hay que computar los grados. Y en cuantos grados distan en la consanguinidad, en tantos distan en la afinidad.

Además advierte, si la persona que es afín para ti por proximidad engendra un hijo y lo engendra de tu consanguíneo, aquel hijo engendrado es para ti consanguíneo, no afín. Si, en cambio, engendra un hijo de un extraño y no consanguíneo aquel hijo no será nada para ti. "Por proximidad a ti, dije, porque si para ti es alguien afín por tu proximidad, es decir, que tu seas próximo a su consanguinidad, si engendra un hijo, será para ti afín, como su padre en el mismo género pero en otro grado"⁹⁸⁰.

4. Además, advierte que, aunque muera el consanguíneo mediante el cual se contrae la afinidad, la persona que sobrevive, sigue siendo afín.

Del mismo modo, se contrae la afinidad no solo por la unión matrimonial sino también por la fornicaria por el orden de la naturaleza; si pues, fuera del orden, fuera o cerca del caso, alguno profana el débito a alguna, no se impide por esto que alguien tome como mujer a una de su consanguinidad, aunque tal polución sea criminosa y dañosa, a no ser que fuera hecho por consentimiento matrimonial. La razón de lo dicho es que tal polución (profanación), ni hace mezcla de sangre, ni unidad carnal por la que se contrae la afinidad"⁹⁸¹.

5. ¿Qué, sin embargo, si invade el claustro del pudor y no llega a la consumación de la obra? Creo que está dicho lo procedente y por la misma causa"⁹⁸².

Dentro de la *Summa de Matrimonio* se encuentra la *Summula de Consanguinitate et Affinitate*. De ella se aporta la imagen⁹⁸³ y el Capítulo II⁹⁸⁴ que trata de la afinidad.

⁹⁸⁰ 3. In summa, vero, non est praetermittendum quod gradus dicuntur esse in affinitate, et computantur in ea ex parte consanguinitatis tantum; unde, cum de affinitate aliquarum personarum quaeritur in quo gradu sibi attineat, recurrendum est ad personam illam, qua mediante, ventum fuit ad affinitatem, et quaerendum quoto gradu distat ab illa persona, de qua agitur, secundum regulam assignatam supra, ubi ostensum est, qualiter gradus sunt computandi. Et quoto gradu distant in consanguinitate, toto distant in affinitate.

Item nota quod, si persona quae est tibi affinis per appositionem, generat filium, et generat eum de consanguineo tuo, filius ille generatus est tibi consanguineus, non affinis. Si vero generat filium de extraneo et non consanguineo, filius ille tibi nihil attinebit. Per appositionem tibi ideo dixi, quoniam si tibi est aliquis affinis per tui appositionem, id est, quod tu appositus sis consanguinitati eius, si generat filium, ille erit tibi affinis, sicut parens suus, in eodem genere, sed in alio gradu.

⁹⁸¹ 4. Item nota quod, licet moriatur consanguineus, quo mediante, contrahitur affinitas, persona quae supervivit, remanet affinis.

Item contrahitur affinitas, non solum per matrimonialem, sed etiam per fornicarium coitum, dum tamen ordine naturae; si vero extra ordinem, hoc est, extra vel circa vas debitum aliquis polluerit aliquam, non impeditur ob hoc aliquis de sua consanguinitate illam ducere in uxorem, quamvis talis pollutio criminosa sit et damnabilis, nisi facta fuerit matrimoniali consensu. Ratio autem huius dicti est quia talis pollutio, nec facit sanguinis commixtionem, nec carnis unitatem, per quae contrahitur affinitas.

⁹⁸² 5. Quid tamen si invasit claustrum pudoris, non tamen pervenit ad consummationem operis? Credo quod supra proximo dictum est, et propter eandem causam.

⁹⁸³ Extraído del Archivo de la Corona de Aragón en Barcelona. Ripoll, nº 7. H.215v-216r.

⁹⁸⁴ RAIMUNDUS DE PENNAFORTE, S. *Op. cit.*, pág. 1095-1104.

Igualmente sólo se halla editado en latín y, por ello, aportamos su traducción al castellano⁹⁸⁵.

a) Árbol de afinidad según la Summula



⁹⁸⁵ La siguiente e inédita traducción del latín al castellano de la Summula de Affinitate es obra del Rvdo. Padre Don Carlos María Landecho, s.j., presbítero.

b) *Summula de Affinitate*

1. Como intentemos tratar de la afinidad y de sus grados, y hacer la exposición del árbol de la afinidad; en primer lugar y principalmente hay que ver qué es la afinidad.

Y hay que decir que la afinidad es la proximidad de las personas, que proviene de la commixción carnal y que carece de toda parentela. Se dice “de la commixción carnal”, porque se contrae tanto por el coito fornicario como por el legítimo⁹⁸⁶.

2. Sobre el árbol de la afinidad observaremos este orden: primero, lo compondremos; segundo, mostraremos cómo se encuentra el género de afinidad; tercero, cómo se computan los grados de afinidad⁹⁸⁷.

3. En el centro del árbol se pone una línea que contiene cuatro grados, sin nombre de personas. Y se coloca en el medio, para mostrar que los grados de afinidad hay que computarlos en ambos lados.

Igualmente, en ambos lados de esta línea se pone una línea de consanguinidad, que contiene de modo semejante cuatro celdas. Lo que se hace por una causa doble: primera, para mostrar que toda afinidad nace de la consanguinidad; segunda, para mostrar que los grados de afinidad hay que computarlos sólo de la parte de la consanguinidad, no de la parte de la afinidad.

Por la misma razón, que tanto por los varones como por las mujeres se contrae la afinidad, por lo que por un lado se describe la línea que contiene al hermano con su sucesión hasta el biznieto y por el otro lado la línea que contiene a la hermana con su sucesión hasta el cuarto grado.

Junto a la línea del hermano se pone otra línea que contenga de modo semejante cuatro celdas: en la primera de las cuales se pone a la mujer del hermano; en la segunda, la mujer del hijo del hermano; en la tercera, la mujer del hermano del nieto; en la cuarta la mujer del hermano del biznieto. Y así se llaman ahora mujeres a las que antes se llamaban abandonadas, para indicar que por la cópula de éstas se debe contraer el segundo género de afinidad.

Igualmente, por el otro lado, junto a la línea de la hermana, se pone otra línea con cuatro celdas, en la primera de las cuales se coloca al hombre de la hermana: en la segunda, al hombre de la de la hija de la hermana; en la tercera, al hombre de la nieta de la hermana; en la cuarta, al hombre del biznieto de la hermana.

Y así obtienes cinco líneas, de las que cada una contiene cuatro celdas, para mostrar que la prohibición no se extiende más allá del cuarto grado de consanguinidad o de afinidad.

Lo mismo, por ambos lados se pone una oreja, sólo por decoro⁹⁸⁸.

⁹⁸⁶ 1. Cum tractare intendamus de affinitate et eius gradibus, et de arboris affinitatis expositione, primo et principaliter videndum est quid sit affinitas.

Et est dicendum, quod affinitas est proximitas personarum ex carnali commixtione proveniens, omni carens parentela. Ex carnali commixtione, ideo dicitur, quia contrahitur tam per fornicarium coitum quam per legitimum.

⁹⁸⁷ 2. Circa arborem affinitatis hunc ordinem observabimus: primo, componemus eam; secundo, ostendemus qualiter inveniatur genus affinitatis; tertio, qualiter computantur gradus affinitatis.

4. El género de la afinidad se encuentra de acuerdo con esta regla: la persona añadida a otra persona por la conmixción de la carne, hace el género de la afinidad, y no el grado. Por ejemplo: el hermano se casa con su mujer, con la que se mezcla carnalmente: por esta cópula carnal surge el primer grado de afinidad entre la mujer del hermano y la hermana del hermano, que lo es por el otro lado.

Igualmente, llama mujeres a las tres que descienden del hermano, con las que se unan carnalmente. Por estas cópulas nace el primer género de afinidad entre ellas y la hermana del hermano. Y por eso, algunos tienen una imagen sobre la celda de la hermana, que tiene en la mano una línea extendida hasta la mujer del hermano, como si dijera la hermana: “Venid a mí todos los que estáis en esa línea, porque me sois afines en el primer género de afinidad”.

Del mismo modo, de la otra parte del árbol, la hermana casa con el esposo, con el que se une carnalmente. Por esta cópula carnal nace el primer género de afinidad entre el esposo de la hermana y el hermano de la hermana; igual que antes. Por lo que algunos tienen una imagen sobre la celda del hermano, que tiene en la mano una línea extendida hacia la línea de varón de la hermana, como si dijera el hermano: “Venid a mí todos los que estáis en esa línea, porque me sois afines con el primer género de afinidad”.

Aún tenéis dos líneas reflejas, de las que una nace en la celda del hermano de la mujer y termina en la celda de la hermana; la otra nace en la celda de la hermana del varón y termina en la celda del hermano. Y está escrito en las dos: “primer género de afinidad”.

No insisto sobre el modo de encontrar el segundo y el tercer género, porque hoy en día se han suprimido. Por lo que si tienes algunas líneas o celdas más, son superfluas, si no es por el decoro⁹⁸⁹.

⁹⁸⁸ 3. In medio arboris ponitur quaedam linea continens quattuor gradus sine nominibus personarum. Et ponitur ideo in medio ut ostendatur gradus affinitatis in utroque latere esse computandos.

Item, in utroque latere istius lineae ponitur una linea consanguinitatis, continens similiter quattuor cellulas. Quod fit duplici de causa: prima, ut ostendatur quod omnis affinitas habet ortum a consanguinitate; secunda, ut ostendatur gradus affinitatis esse computandos ex parte consanguinitatis tantum, et non ex parte appositionis.

Item, quia tam per mares quam per feminas contrahitur affinitas, ideo, ex una parte describitur linea continens fratrem cum sua successione usque ad pronepotem, et ex altera parte, linea continens sororem cum sua successione usque ad quartum gradum.

Iuxta lineam fratris ponitur alia linea continens similiter quattuor cellulas: in quarum prima ponitur uxor fratris; in secunda, uxor filii fratris; in tertia, uxor nepotis fratris; in quarta, uxor pronepotis fratris. Et sic appellantur nunc uxores, quae olim appellabantur relictæ, ad designandum, quod per istarum copulam debeat contrahi secundum genus affinitatis.

Item, ex alio latere, iuxta lineam sororis, describe aliam lineam cum quattuor cellulis: in quarum prima ponitur vir sororis; in secunda, vir filiae sororis; in tertia, vir neptis sororis; in quarta, vir proneptis sororis.

Et sic habes quinque lineas, quarum quaelibet continet quattuor cellulas, ad ostendendum quod prohibitio non extenditur ultra quartum gradum consanguinitatis vel affinitatis.

Item ex utraque parte ponitur una auricula, ad decorem tantum.

⁹⁸⁹ 4. Genus affinitatis invenitur iuxta hanc regulam: persona addita personae per carnis commixtionem facit genus affinitatis, et non gradum. Verbi gratia: frater ducit uxorem cui commiscetur carnaliter; per hanc carnis copulam oritur primum genus affinitatis inter uxorem fratris et sororem fratris, quae est ex alio latere.

Item, da uxores illis tribus qui descendunt ex fratre, quibus carnaliter coniungantur. Per istas copulas oritur primum genus affinitatis inter eas et sororem fratris. Et ideo quidam habent quandam imaginem super cellulam sororis tenentem in manu quandam lineam protensam usque ad uxorem fratris, quasi dicat soror: «venite ad me omnes qui estis in linea illa, quia estis mihi affines in primo genere affinitatis».

5. *Encontrarás los grados con esta regla: la persona añadida a otra persona por la propagación de la carne, muda el grado y no el género. Por ejemplo: el hermano casa con su mujer: ella es afín de la hermana del hermano en primer género y en el mismo grado en el que el hermano es consanguíneo, a saber, en el primero; porque como no hubiese aquí propagación carnal, no se ha mudado el grado. Añade a la hermana una persona por propagación de la carne, a saber, la hija; de modo semejante ella muda el grado; luego tocará a la mujer del hermano en segundo grado, sin mudar el género; porque están en el primer género, ya que éste no se ha mudado por la propagación de la carne. Añade otra persona por propagación de la carne, a saber el nieto; igualmente ésta muda el grado y no el género; luego lo será en tercer grado y en el primer género de afinidad. Añade otra: a saber, el biznieto: éste cambia de modo semejante el grado y no el género; luego lo será a la mujer del hermano en cuarto grado, y en primer género de afinidad.*

Del mismo modo computarás los grados del otro lado, porque el varón de la hermana es afín al hermano y de su sucesión, en el primer género y en diversos grados, como se dijo más arriba. Y nota que esta regla, como dijimos en la consanguinidad, no tiene lugar en los superiores respecto a los inferiores, sino que por el contrario, en la línea transversal. Por lo que la mujer del hermano del biznieto dista un tercer grado respecto al hermano, porque su esposo dista en todo el grado de su hermano; al hijo del hermano, en el segundo; del nieto del hermano, en el cuarto; del biznieto de la hermana, no dista, sino está con ella en el cuarto grado y en la línea de igualdad.

Estas dos reglas sobre la invención del género de afinidad y del grado, incluye en este verso:

La casada muda el género, pero la engendradora el grado.

Hoy la primera parte de este verso no tiene lugar, ya que hoy el género de la afinidad no se muda, porque no se da un solo género de afinidad⁹⁹⁰.

Eodem modo, ex alia parte arboris, soror nubet viro, cui coniungitur carnaliter. Per hanc carnis copulam oritur primum genus affinitatis inter virum sororis et fratrem sororis; et ita ut prius. Unde quidam habent aliam imaginem super cellulam fratris tenentem in manu quamdam lineam protensam ad lineam viri sororis, quasi dicat frater: «Venite ad me omnes qui estis in illa linea, quia mihi estis affines in primo genere affinitatis».

Adhuc habetis duas lineas reflexas, quarum una oritur in cellula uxoris fratris et terminatur in cellula sororis; alia oritur in cellula viri sororis et terminatur in cellula fratris. Et est scriptum in utraque: primum genus affinitatis.

Secundo generi et tertio inveniendi non insisto, quia hodie sublata sunt. Unde si quas lineas vel cellulas habes ultra, supervacuae sunt, nisi ad decorem.

⁹⁹⁰ 5. Gradus invenies per hanc regulam: persona addita personae per carnis propagationem, mutat gradum, et non genus. Verbi gratia: frater ducit uxorem: illa est affinis sororis fratris in primo genere, et in eodem gradu in quo frater est consanguineus, scilicet, in primo; quia, cum non fuerit hic carnalis propagatio, non est mutatus gradus. Adde sorori personam per carnis propagationem, scilicet filiam: ista mutat gradum; ergo attinebit uxori fratris in secundo gradu, genere non mutato; quia in primo genere sunt, cum illud non mutetur per carnis propagationem. Adde aliam personam per carnis propagationem, scilicet neptem: illa similiter mutat gradum, et non genus; et ita erit in tertio gradu, et in primo genere affinitatis. Adde aliam, scilicet proneptem: illa similiter mutat gradum, et non genus; ergo erit uxori fratris in quarto gradu, et primo genere affinitatis.

Eodem modo computabis gradus ex alio latere, quia vir sororis est affinis fratri et suae successioni, in primo genere et in diversis gradibus, ut supra.

Et nota quod haec regula, sicut diximus in consanguinitate, non habet locum in superioribus respectu inferiorum, sed e converso in linea transversali. Unde uxor pronepotis fratris distat a fratre tertio gradu, quia

6. En suma, notarás brevemente el fruto del árbol. Todos los consanguíneos de la mujer son afines a su esposo en el primer grado de afinidad, y en el mismo grado en el que son consanguíneos de la mujer; y, por el contrario, todos los consanguíneos del esposo son afines a la mujer en el primer grado de afinidad.

*Pero los consanguíneos del varón y los de la mujer no son afines entre sí*⁹⁹¹.

7. Por esto queda patente que las mujeres de dos hermanos o de otros consanguíneos no son afines, porque antiguamente se tocaban en el segundo género de afinidad, que se ha suprimido.

Se pregunta por tanto, si muertos sus maridos, podría tomarlas el otro como mujeres sucesivamente.

*Se puede decir que no, no porque lo impida la afinidad, ya que no existe, sino por la justicia de la pública honestidad, que se había dado anteriormente, ni ha sido revocada por ninguna constitución, sino por la justicia de la pública honestidad que nace por las segundas nupcias; luego permanece. Pero lo que no se muda, ¿por qué se prohíbe que permanezca? O mejor, que digas, que ninguna pública honestidad impide, si no la que nace de los esponsales de futuro, porque ésta tiene su causa en la ley divina. El capítulo "Porro" habla del primer género de afinidad y de la pública honestidad. Que nace de los esponsales de futuro, como lo insinúa abiertamente el final del mismo capítulo. Raimundo*⁹⁹².

toto gradu distat vir eius a fratre; a filio fratri, secundo; a nepote, primo; a sorore fratris distat quarto; a filia sororis, quarto; a nepte sororis, quarto; a pronepte sororis non distat, sed est cum ea in quarto gradu et in linea aequalitatis.

Has duas regulas de inventione generis affinitatis et gradus, comprehendas hoc versu.

Mutat nupta genus, sed generata gradum.

Hodie prima pars istius versus non habet locum, cum hodie genus affinitatis aliquod non mutatur, cum non sit nisi unum genus affinitatis.

⁹⁹¹ 6. In summa, notabis breviter fructum arboris. Omnes consanguinei uxoris sunt affines viro in primo genere affinitatis, et in eodem gradu in quo sunt consanguinei uxoris; et e converso, omnes consanguinei viri sunt affines uxori in primo genere affinitatis, et in eodem gradu in quo sunt consanguinei viri.

Consanguinei vero viri, et consanguinei uxoris, inter se non sunt affines.

Item omnes mariti consanguinearum mearum sunt mihi affines in primo genere affinitatis, et in eodem gradu in quo uxores eorum sunt mihi consanguineae. Idem per omnia intelligas de uxoribus consanguineorum meorum.

⁹⁹² 7. Patet per hoc quod uxores duorum fratrum vel aliorum consanguineorum non sunt affines, quia olim attinebant sibi in secundo genere affinitatis, quod hodie est sublatum.

Quaeritur ergo utrum, mortuis maritis earum, alius possit ambas ducere in uxores successive.

Potest dici quod non, non quia impediatur affinitas, cum nulla sit, sed propter publicae honestatis iustitiam quae ibi erat olim, nec est revocata per constitutionem, nisi illa publicae honestatis iustitia quae oritur ex secundis nuptiis; ergo remanet. Quod enim non mutatur, quare stare prohibetur? Vel melius dicas quod nulla publica honestas impedit nisi quae oritur ex sponsalibus de futuro, quia illa causam habet a divina lege. Illud vero capitulum "Porro" loquitur de primo genere affinitatis et de publica honestate quae oritur ex sponsalibus de futuro, sicut aperte innuit finis eiusdem capituli. Raimundus.

II. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- Las Decretales y las Summas son de especial importancia en este periodo histórico; por ello, se han recogido importantes textos sobre la afinidad del Libro de las Sentencias de Pedro Lombardo, de la Summa Decretalium de Bernardo de Pavía, de las Decretales de Inocencio III, de las Decretales de Gregorio IX y de la Summa de Matrimonio y de la Summula de Affinitate de San Raimundo de Peñafort.

SEGUNDA.- Porque indirectamente influyó en el concepto, origen y extensión de la afinidad, del pontificado de Alejandro III merece destacar la disputa que mantuvieron la Escuela de Bolonia con Graciano y la Escuela de París con Pedro Lombardo sobre el consentimiento y la cópula para la perfección del matrimonio. La solución definitiva, combinando elementos de ambas posturas, vino por parte del Pontífice, a favor del consentimiento como generador del vínculo matrimonial. De todo ello se proporcionan importantes textos latinos dándose también inéditas traducciones al castellano.

TERCERA.- En concreto, se aportan los textos latinos que tratan sobre la afinidad de la Summa de Matrimonio de San Raimundo de Peñafort y su inédita traducción al castellano⁹⁹³. Y así mismo los textos latinos de la Summula de Affinitate de San Raimundo de Peñafort con su inédita traducción al castellano⁹⁹⁴. Se aportan también los textos que sobre la afinidad se encuentran en las Sentencia de Pedro Lombardo, Libro IV, Distinción XL y XLI⁹⁹⁵ y, como no están publicados al castellano, se aporta la traducción al castellano de los mismos⁹⁹⁶.

2. Deducciones

PRIMERA.- La disputa que medió entre la teoría consensualista, con la Escuela de París y Pedro Lombardo, y la de la cópula, con la Escuela de Bolonia y Graciano, la encontramos reflejada en dos preceptos de nuestro vigente Código de Derecho Canónico:

- Así, por un lado, el canon 1057 del vigente Código de Derecho Canónico, que establece –como afirmaba en su tiempo Pedro Lombardo⁹⁹⁷ y la Escuela de París, defensores de la teoría consensualista- que el matrimonio lo produce el consentimiento de las partes⁹⁹⁸.
- Pero igualmente, es reflejo de dicha disputa el canon 1142 que –en el sentido de la defensa llevada a cabo por Graciano y la Escuela de Bolonia sobre la

⁹⁹³ La traducción del latín al castellano es obra del Rvdo. Don José Manuel Castro Buentiempo, presbítero.

⁹⁹⁴ La traducción de estos textos del latín al castellano es obra del Rvdo. Padre Don Carlos María Landecho, s.j., presbítero.

⁹⁹⁵ Extraído de la Patrología Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.

⁹⁹⁶ Obra del Rvdo. Don Rafael Asenjo Jordán, presbítero.

⁹⁹⁷ Pedro Lombardo sistematiza su teoría del consentimiento en su Libro de las Sentencias, adhiriéndose en esta teoría a Hugo de San Víctor; pero, a diferencia de éste, Pedro Lombardo distingue entre la unión espiritual de los esposos y su unión carnal.

⁹⁹⁸ Canon 1057, 1 principio

importancia de la cópula para la perfección del matrimonio- admite la facultad extraordinaria del Papa para dispensar un matrimonio válidamente contraído pero aún sin la perfección operada por la consumación, pues el citado canon dispone que el matrimonio no consumado ... puede ser disuelto con causa justa por el Romano Pontífice⁹⁹⁹.

SEGUNDA.- En el siglo XI, con Gregorio VII, el poder de la Iglesia se vió fortalecido y reivindicó para sí el poder y competencia exclusiva en la regulación del matrimonio de los fieles cristianos y, con ello, la capacidad exclusiva para la Iglesia de fijar los impedimentos matrimoniales; pidiendo la Iglesia al Imperio y a los reinos cristianos que reconocieran su exclusiva competencia y cesaran en su intervención.

TERCERA.- Apoyándonos en el Decreto de Graciano y en las Decretales de Gregorio IX, es posible apreciar y concluir que el rigor y la severidad por parte de la Iglesia de los primeros siglos al imponer las penas, se fue mitigando en los siglos posteriores, dando paso a la práctica de la equidad al imponer las sanciones. Siendo la equidad un concepto de fuerte carácter eclesiástico.

⁹⁹⁹ Canon 1142

Capítulo 8. La Afinidad en los siglos XIII-XV

I. CONCILIO ECUMÉNICO DE LETRÁN O LATERANENSE IV, AÑO 1215

Este Concilio Ecuménico¹⁰⁰⁰ fue convocado por Inocencio III¹⁰⁰¹ en el año 1213, es el más importante de los Concilios medievales¹⁰⁰² y se caracterizó por una legislación abierta y práctica¹⁰⁰³.

A la vista de los muchos inconvenientes surgidos por la enorme extensión que se le había dado en épocas anteriores a la afinidad, el Concilio Lateranense IV¹⁰⁰⁴ acordó:

- ❖ Suprimir el segundo y tercer género de afinidad. Estando vigente sólo la afinidad de primer género; es decir, la existente entre un cónyuge y los consanguíneos del otro.

Antes del siglo XI se habían introducido los géneros segundo y tercero de afinidad que eran los resultantes de un segundo y un tercer matrimonio, incorporando al grupo de afines a todos los de los matrimonios anteriores.

- ❖ Y dentro de la afinidad sólo de primer género, reducir el grado, de tal modo que el impedimento de afinidad ya sólo se extendería hasta el cuarto grado en la línea colateral, en lugar de llegar hasta el séptimo grado como sucedió en la etapa anterior al Concilio IV de Letrán, del año 1215. Con fundamento en igual texto que el que sirvió para reformar el impedimento de consanguinidad¹⁰⁰⁵.

El Decreto 50 del Concilio de Letrán IV estableció¹⁰⁰⁶:

No podría calificarse de reprehensible el hecho de que los decretos humanos estén sometidos a variación según la diversidad de los tiempos, especialmente cuando una necesidad imperiosa y evidente lo exige así; Dios mismo ha modificado en el Nuevo Testamento algunas de las leyes que había dictado en el Antiguo. La prohibición del matrimonio en el segundo o tercer género de afinidad y la de vincular los hijos del segundo matrimonio al parentesco del primer marido

¹⁰⁰⁰ ALBERIGO, G. *Historia de los Concilios Ecuménicos*. Sígueme. Salamanca, 1993.

¹⁰⁰¹ JAFFÉ, Ph. *Op. cit.*

¹⁰⁰² MANSI, J.D. *Op. cit.* HEFELE, J. y LECLERCQ, H. *Op. cit.*

¹⁰⁰³ GHIRLANDA, G. *Introducción al derecho eclesial*. Verbo Divino. Estella, Navarra, 1995. HERVADA, J. *El ordenamiento canónico*. Euns. Pamplona, 1956. MARTÍN DE AGAR, J.T. *Introducción al derecho canónico*. Tecnos. Madrid, 2001.

¹⁰⁰⁴ GARCÍA y GARCÍA, A. *Constitutiones Concilii quarti Lateranensis una cum commentariis glossatorum*. Città del Vaticano, 1981.

¹⁰⁰⁵ Cfr. MONS. FERRAZZA, A. *Gli impedimenti matrimoniali secondo il Codice di Diritto Canonico*. Facoltà di Giurisprudenza - Università di Trento. Ernesto Coletti. Roma, 1918.

¹⁰⁰⁶ MONUMENTA IURIS CANONICI. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, [varias impresiones], 1965. MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III.

suscitan numerosas dificultades y causan a veces peligros para las almas. Abolida la prohibición, cesa el efecto de la misma; así pues, con la aprobación del santo Concilio, revocamos los decretos promulgados a este respecto y, por la presente Constitución, establecemos la libertad de celebrar en el futuro tales matrimonios incluidos en los citados grados de afinidad. En adelante, el impedimento del matrimonio no excederá el cuarto grado de consanguinidad y afinidad; efectivamente, más allá de este límite no se puede mantener la prohibición en general sin graves inconvenientes. El número cuatro conviene perfectamente al impedimento de unión corporal de la que dice el apóstol: “Porque la mujer no es dueña de su cuerpo sino que lo es el marido. Y así mismo, el marido no es dueño de su cuerpo sino que lo es la mujer” (I Cor. 7,4), pues hay cuatro humores en el cuerpo que provienen de los cuatro elementos. Una vez establecido, para lo sucesivo, el impedimento del matrimonio en el cuarto grado, pretendemos que tenga valor universal, a pesar de las constituciones ya promulgadas a este respecto, bien sea por otros, bien sea por Nos mismo. Quienes violando este impedimento contrajeran matrimonio, no podrán invocar en su defensa el paso de los años, puesto que el tiempo, lejos de disminuir el pecado, lo aumenta; la falta es tanto más grave cuanto más tiempo retiene en sus redes al alma desgraciada¹⁰⁰⁷.

Trató la afinidad como un impedimento dirimente del matrimonio, siendo considerada como la relación existente entre una persona y los consanguíneos de aquella otra con la que se hubiese realizado la cópula carnal perfecta, lícita o ilícitamente. Determinó que la acción de nulidad era imprescriptible, especialmente cuando se trataba de los impedimentos de consanguinidad o afinidad. Y respecto a la prueba, rechazó en todo tiempo la confesión de parte, para evitar verdaderos divorcios con simulacro de impedimento de afinidad¹⁰⁰⁸.

¹⁰⁰⁷ Concilio Lateranense, a. 1215. c. 50 (X 4.4.8): Non debet, reprehensibile judicari, si secundum varietatem temporum, statuta quandoque varientur humana praeterea cum urgens necessitas, vel evidens utilitas id exposcit; quoniam ipse Deus ex his, quae in Veteri Testamento statuerat, nonnulla mutavit in Novo. Cum ergo prohibitiones de conjugio in secundo et tertio affinitatis genere minime contrahendo, et de sobole suscepta ex secundis nuptiis, cognatione viri non copulanda prioris, et difficultatem frequenter inducant, et aliquando periculum pariant animarum, cum cessante prohibitionem cesset effectus; constitutiones super hoc editas, sacri approbatione Concilii revocantes, praesenti constitutione decernimus, ut sic contrahentes de caetero non excedat, quoniam in ulterioribus gradibus jam non potest absque gravi dispendio hujusmodi prohibitio generaliter observari. Quaternarius vero numerus bene congruit prohibitioni conjugii corporalis, de quo dicit Apostolus: Quod vir non habet potestatem sui corporis, sed mulier; neque mulier habet potestatem sui corporis, sed viri quia quatuor sunt humores in corpore, qui constant ex quatuor elementis. Cum ergo jam usque ad quartum gradum prohibitio conjugalitatis sit restricta, eam ita volumus esse perpetuam, non obstantibus constitutionibus super hoc dudum editis, vel ab aliis, vel a nobis; ut si quis contra prohibitionem hujusmodi praesumpserit copulari, nulla longinquitate defendatur annorum, cum diuturnitas temporum non minuat peccatum, sed augeat, tantoque sunt graviora crimina, quanto diutius infelicem animam detinet alligatam. Decreto 50 de Inocencio III del Concilio de Letrán IV.

¹⁰⁰⁸ Cfr. ESMEIN. *Le mariage en droit canonique*, Sirey. París, 1891. MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Op. cit.* AZNAR GIL, F. *El matrimonio en la Edad Media*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1989.

II. AUTORES A DESTACAR

1. Henrici à Secusia (1210-1271) Cardinalis Hostiensis

Aunque es conocido por el Hostiense, su verdadero nombre es Enrique de Bartholomeis. Fue prelado italiano, profesor de Derecho Canónico en París, Obispo de Ostia y Velletri en 1263, y arzobispo y cardenal.

Su obra *Summa sobre las Decretales de Gregorio IX* data de 1253, es conocida también por *Summa Copiosa* o *Summa Aurea*, cuenta con unas doce ediciones y una tradición manuscrita muy difundida. Otra obra de capital importancia es su *Lectura sobre las Decretales de Gregorio IX*, escrita entre 1268 y 1271, que tuvo menor difusión en ediciones y en manuscritos. En la *Lectura* el autor se mueve más bajo la influencia de los teólogos y manifiesta abiertamente desconfianza hacia el Derecho Romano, en la *Summa* recibe más influencia de civilistas y canonistas.

Se reconocieron como impedimentos dirimentes los expresados en forma métrica en la *Summa Hostiense*:

*Error, condición, voto, parentesco, crimen, culto, disparidad, violencia, orden, vínculo, honestidad, el desacuerdo, y el afín, si no puedes realizar el coito, estas cosas impiden lo que haya por hacer en el matrimonio y revocan lo ya hecho*¹⁰⁰⁹.

1.1. Avrea Svmma

Hasta el siglo XVII este autor, a través de la *Summa*, ejerció un considerable influjo entre los canonistas posteriores, y se le ha llegado a conocer por el epíteto de *Iuris Utriusque Monarcha* (Monarca de ambos Derechos).

a) Tanto el documento, como su transcripción en latín original interpretando abreviaturas quedan recogidos en Capítulo 22

b) Por ser inédito y por su importancia, a continuación se aporta el texto de la Svmma Avrea traducido al castellano

Avrea Svmma

Del que conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer. Rúbrica¹⁰¹⁰

Sumario¹⁰¹¹:

1. *De cuántos modos pueden ser conocidas la mujeres.*

¹⁰⁰⁹ Error, conditio, votum, cognatio, crimen, cultum, disparitas, vis, ordo, ligamen, honestas, dissensus, et affinis, si forte coire nequibis, haec facienda vetant connubi, facta retractant.

¹⁰¹⁰ El texto de este autor no se encuentra editado en castellano, por eso se aporta la traducción del latín al castellano, que es obra de gran valor realizada por el padre Manuel Iglesias, S.J.

¹⁰¹¹ n.t.: Mediante el asterisco (*) se reconoce mayor dificultad en la traducción.

La palabra «divorcio», que aparece varias veces, tiene un significado amplio: separación, nulidad, etc.

2. *Qué norma jurídica se aplica si una consanguínea de la prometida es conocida carnalmente.*
3. *Y si es conocida una consanguínea de la esposa.*
4. *Un buen juez debe atender a si se hace de buena fe la confesión en contra del matrimonio.*
5. *El incesto impide el matrimonio que ha de contraerse, pero no el ya contraído.*
6. *El que conoce carnalmente a una consanguínea de su mujer, hasta el cuarto grado, comete incesto.*

Ya hablamos por entero del parentesco espiritual y del parentesco legal. Pero, porque a veces la afinidad es previa al matrimonio que ha de contraerse, a veces sigue al contraído sin incesto, a veces con incesto –sucede si conoce carnalmente a una consanguínea de su legítima mujer–, para que sepamos qué norma jurídica se aplica a estos casos, introduzcamos el epígrafe «Del que conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer», diciendo de cuántos modos pueden ser conocidas las mujeres, qué norma jurídica se aplica si es conocida carnalmente una consanguínea de la prometida, y qué norma si es conocida una consanguínea de la esposa.

1. De cuántos modos pueden ser conocidas las mujeres. Ciertamente, de dos, a saber: espiritualmente y carnalmente. Espiritualmente, queriéndolas y visitándolas, cosa que, sin embargo, no debe frecuentarse mucho (ver arriba: *De vita et honestate clericorum: Monasteria*). Pues, aunque hay que querer a cualquier mujer buena, ya sea consanguínea o afín, o religiosa no pariente, sin embargo está reprobada la demasiada familiaridad, y la cohabitación (18, cuestión 2: *Perniciosam*); de donde dice Jerónimo que si habitan mujeres con hombres no faltará una trampa del diablo, como es patente (abajo, allí mismo: *Veniens*, párrafo *Deinde*); principalmente hay que evitar incluso los tocamientos; por eso dice Romeo de Villanova: «Si huyes del tacto, casi seguro evitarás el acto. Evítalo, pues, para no morir».

Una Gregoriana: Cierta presbítera, que amaba a su hermana casi como "presbítera", pero se precavía de ella como de enemiga, no la dejaba acercarse a él (Distinción 32, *Presbyter quidam*. Para lo mismo, arriba: *De praesumptionibus: Cum in iuventute*). Por tanto, a una mujer que veas se comporta bien, quiérela espiritualmente, pero no con frecuencia de trato físico*, porque es bueno no tocar a una mujer (también el capítulo 2.º de Juan; distinción 32, *Hospitalium*; y añade lo que se indica arriba: *De cohabitatione clericorum et mulierum*, párrafo «Utrum cohabitatio»).

Carnalmente, puede ser conocida una mujer de dos modos, a saber, lícita o ilícitamente. Lícitamente es conocida una mujer por el marido, en la forma debida y a las horas debidas, para suscitar descendencia; así Adán conoció a su mujer (Génesis, capítulo 2); pero si la mujer es conocida por saciar la lujuria, se llama adulterio; di esto según se indica arriba (*De sponsalibus*, bajo el epígrafe *De matrimonio*, párrafo *Qualiter contrahatur*, línea «Sed et effectus», y siguiente), pero si es conocida en la debida forma según los cánones. En cambio, se dice que es conocida ilícitamente, cuando es con pecado (abajo, en el mismo capítulo *Transmissae*, respuesta 1.ª, hacia el final: «Illicitam rem committere non expavit, talis autem»). A veces es conocida en fornicación, a saber, cuando una soltera es conocida carnalmente por un soltero al que podría tener por marido (arriba: *De electione: Innotuit*, respuesta 1.ª; arriba: *De filiis presbyterorum*, capítulo 2). A veces, en adulterio, por ejemplo cuando está casada y se une a otro

(abajo: *Qui filii sint legitimi: Causam quae*; abajo: *De adulteriis*, todo). A veces, incestuosamente, por ejemplo cuando admite a un consanguíneo o un afín (como se dice en este epígrafe, y todo lo que se dirá abajo: *De divortiis: Significasti*). A veces, en contubernio, a saber, cuando admite a un presbítero con el que de hecho contrajo antes matrimonio (arriba: *De clericis coniugatis: Sane sacerdotes*). A veces monstruosamente, a saber, *contra naturam*, cosa que ocurre de muchos modos, incluso con la esposa, en los que es más peligro hablar de ellos que callar. Por lo demás, cualquier unión carnal ilícita se llama en modo amplio y generalmente "fornicaria", por consiguiente comprende el adulterio, como es patente (abajo: *Discretionem*, párrafo «Nam etsi»; abajo: *De divortiis: Ex literis*), y el incesto (abajo, capítulo 1). «Dormir» se dice también aplicado a cualquiera que conoce ilícitamente a una mujer: Salmo: «Ilumina mis ojos, para que nunca duerma en la muerte», es decir, en pecado mortal; o bien: «Ay, se adormecieron todos y durmieron».

2. ¿Qué norma jurídica hay, si se conoce carnalmente a la consanguínea de la esposa? Ciertamente se deshacen los sponsales, como se indica arriba (*De sponsalibus*, párrafo «Qualiter dissolvantur», línea «Item tertio»). Se rompe también la justicia de pública honestidad; pues me parece que se comete un cuasi incesto, es decir, verdaderamente cometo incesto, como se indica más abajo (*De adulteriis*, párrafo «Quid sit incestus»), y por lo tanto se me impone una penitencia un poco mayor que por el adulterio, porque el incesto supera al adulterio (32, cuestión 7, *Adulteri*), cumplida la cual, o una parte de ella, por dispensa eclesiástica podré contraer matrimonio con otra (abajo, en el mismo capítulo 2, respuesta 1.^a).

Otros dicen que en aquel caso la madre de la esposa estaba casada; por lo tanto el esposo de la hija cometió adulterio y ofendió a la justicia de pública honestidad, por lo cual se le impone una penitencia un poco mayor que por el adulterio. Realmente entiendo, como dije, que por la sola ofensa a la justicia de pública honestidad se prohíbe el matrimonio para el futuro, como también por el incesto, como se prueba arriba (*De desponsatione impuberum: Duo pueri*, hacia el final, línea «Si vero legitime»), y por lo tanto es necesaria la dispensa si quiere contraer matrimonio, como dije; y, por lo tanto, sobreentendiendo así lo que dice la misma distinción 2.^a (abajo, en el mismo sitio: «Si sponsae, nunquam carnaliter adhaesit»): Sobre todo en lo que sigue acerca de la dispensa; porque en ambos casos se dispensa si no puede vivir en continencia (33, cuestión 2.^a: *In adolescentia*), pero en cuanto a lo que sigue hay diferencia en «si conoció», porque si hubiese conocido carnalmente a la prometida antes que a la madre de ésta, sería matrimonio presunto, de donde la afinidad sobreviniente no lo anularía. Pero a aquella hija, o sea, a su prometida, no podría tomarla en matrimonio, pues ya la había tomado, y sin embargo la prometida misma podrá tenerlo, porque se dice que ella puede exigir [el débito], pero él no (abajo, en el mismo capítulo *Transmissae*), ni puede tomar a otra en matrimonio mientras viva la prometida legítima, ni después de su muerte (entiende: si no hay temor de incontinencia, como dije). O bien, di que nunca podrá tomarla en matrimonio, a saber, a la madre de su prometida, o a otra que no sea la prometida; y si primero conoció carnalmente a la madre, y después a la prometida, nunca podrá tomar en matrimonio a la madre, o a la hija, o a otra, a no ser que haya temor de incontinencia, como dije muchas veces (entiende así lo que se dice abajo, en el mismo capítulo 2, párrafo único, y en el capítulo *Ex literis*). Y así la afinidad precedente impide el matrimonio que ha de contraerse, y anula el ya contraído (como se dirá abajo, en el mismo capítulo *Fraternitati*, y se dice arriba: *De sponsalibus iuvenis*). Y advierte que para la afinidad precedente se cree el testimonio de uno, aun de aquel que cometió el

delito, para el efecto de que se impida el matrimonio futuro, como dije arriba (*De sponsalibus*, párrafo «Et qualiter dissolvantur», línea «Item tertio»). Sería al revés si ya se hubiese contraído el matrimonio, porque entonces no se creería la palabra de uno, como diré más abajo. (Si quieres saber si por polución extraordinaria se contrae afinidad, ve lo que se indica arriba: *De desponsatione impuberum*, párrafo «Et quae sponsalia», línea «Sponsalia ergo»).

3. Y ¿qué norma jurídica hay, si se conoce carnalmente a una consanguínea de la propia mujer? Ciertamente, si ya había conocido carnalmente a la mujer antes que a la consanguínea, se comete incesto; pero si conoció carnalmente a la consanguínea antes que a la mujer, se quebranta la justicia de pública honestidad y se comete adulterio (*Digesto, De adulteriis: Iudex*, párrafo «Quaerebatur»; y *De iniuriis*; también en Labeone, párrafo «Sponsum»); y en ambos casos hay que exhortar a la mujer a guardar continencia; si no quisiera guardarla, estará bien, de lo contrario la afinidad sobreviniente no anularía el matrimonio, ni la mujer quedaría privada de su derecho sin culpa suya; y por lo tanto, el marido al que se le exija, debe dar el débito, pero él no lo exigirá; entiendo esto también si él puede guardar continencia; en caso contrario, con licencia eclesiástica podrá exigirlo cuando pueda contraer matrimonio, como dije arriba en el párrafo anterior y se prueba más abajo (*Transmissae*, y el capítulo *Tuae*, y el capítulo *Iordanae*); ni el marido podrá reprochar de adulterio a su mujer, a la que, de hecho y contra su voluntad entregó como mujer a un consanguíneo suyo. Y esto hay que mantenerlo hoy, aunque por algunas [Constituciones] Apostólicas se dijo que si el incesto o el adulterio fue evidente, u oculto aunque otros lo afirmaran, más bien distaría en grado próximo o remoto (abajo, en el mismo: *Discretionem*).

Hay que indicar esto: que si los dos cónyuges, en perjuicio del matrimonio, confiesan que había precedido afinidad, no se les da crédito, aunque el rumor de la vecindad parezca aclamar eso, a no ser que se compruebe mediante testigos legítimos. De lo contrario, muchas veces se confabularían entre ellos (abajo: *Super eo*). Mucho menos se dará crédito a un extraño (abajo: *De illo*). Y entiende esto en cuanto al foro judicial, en el que la Iglesia no juzga de cosas ocultas (como se dijo arriba: *De electione: Significasti*); es distinto en el foro penitencial, porque allí hay que atenerse a la confesión de los cónyuges, aun contra ello [=¿contra el matrimonio?]; y se les impondrá que no se unan (abajo: *Veniens*; y *De sententia excommunicationis: Inquisitioni*). Y según esto puede entenderse el capítulo: *De desponsatione impuberum: Attestationes*, donde se da crédito a la confesión de los cónyuges en contra del matrimonio, pero al final de esa decretal se desaprueba).

4. De donde se ve que un buen juez debe atender a si se hace de buena fe la confesión en contra del matrimonio, a saber, por quien insta a favor del matrimonio, y entonces se le da crédito; en otro caso, hay que estar en contra (aquí y abajo: *De divortiis: Ex literis*). Porque encuentro que si una monja ha sido raptada, y echada afuera y sacada del monasterio por su marido, y confiesa que antes de entrar en el monasterio había sido conocida carnalmente por su marido, se le da crédito (como se indica abajo: *De raptoribus*, capítulo penúltimo); y esto, por cuanto no quería habitar con él, como dice allí; de ahí que se le da crédito, por confesar contra lo que pretende, por lo cual no es verosímil que mienta (argumento abajo: *Quoniam**, último: *Sancimus*; y arriba: *De procuratoribus: In nostra*, al final; y así no obsta lo que se dice en: *De raptoribus*, capítulo penúltimo).

Sin embargo, algunos exponen aquel texto a favor, y diciendo que lo mismo que no se da crédito a los cónyuges que confiesan en contra del matrimonio carnal, así tampoco se da crédito al religioso si confiesa en contra del matrimonio espiritual con el que está ligado a la Religión (arriba: *De regularibus: Vidua*, distinción 27: *Quod interrogasti*); pues ¿por qué va a ser inferior la ley divina? (12, cuestión 2.^a: *Cum devotissimam*). En cambio Gofredo indica que una cosa es lo que sucede en el matrimonio carnal y otra en el espiritual; pues en el carnal no se da crédito a los cónyuges si confiesan en contra del matrimonio, porque es de temer la colusión, como se indica arriba en la línea «Illud»; pero si los dos, o uno de los cónyuges, confiesa en perjuicio del matrimonio espiritual y a favor del carnal, se admite la confesión (como se dice abajo: *De raptoribus: Cum causam*). Pero, si se trata de anular el matrimonio por causa de consanguinidad o afinidad, no hay que atenerse a la confesión de ellos, a no ser que concurra la fama (35, cuestión 6.^a: *Si duo*. 33, cuestión 1.^a: *Requisisti*). Ahora bien, cuando se trata de separación de mutua servidumbre hay que atenerse a la confesión de ellos (abajo, *De divortiis: Ex literis*). Si preguntas el motivo por qué en este caso hay que atenerse a la confesión, y no se da crédito si confiesan consanguinidad (como se indica arriba: párrafo* anterior, línea «Sed si agatur», y se prueba: 31, cuestión 2.^a; Lotario, abajo, *De adulteriis: Intelleximus*; 35, cuestión 6.^a: *Si duo*), es este: porque en el primer caso no se teme colusión, puesto que los separados con ocasión de adulterio siguen siendo cónyuges, de donde, si vive uno el otro no puede contraer matrimonio (32, cuestión 1.^a: *Dixit*), mientras que en el segundo caso, a saber, cuando se separan con ocasión de consanguinidad, se separan totalmente, de modo que cada uno puede contraer matrimonio (35, cuestión 6.^a: *Si duo*, al final); y capítulo *Ab isto*), por lo cual, según Gofredo, es de temer que, se confabulen, porque uno fácilmente desprecia a la que no ama (20, cuestión 4.^a: *Praesens clericus*, después de la mitad del capítulo). Y para esto viene bien lo que se indica según Gofredo (arriba, en el mismo párrafo*, línea «Goffredus vero», y la línea «Si vero»), a saber, que se dé crédito al que confiesa en contra del matrimonio espiritual, y sobre todo cuando al que confiesa le desagrade el matrimonio carnal, como se indica más arriba (línea «Unde dicitur»). Pero esto no parece bien, porque si se diese crédito a la confesión de los cónyuges en perjuicio del matrimonio espiritual, y a favor del carnal, muchos y muchas saldrían de la vida religiosa; y tampoco veo razón para la diferencia, por qué deba juzgarse una cosa en el matrimonio espiritual y otra en el carnal, como es evidente (arriba está la línea «Aliqui tamen»).

Y tampoco hay que dar crédito a quien dice que querría servir a Dios más que unirse a su marido, porque podría ser que fingiera que le desagradaba, para que se diera crédito a su confesión. Y por eso di que en la decretal *Cum causam (De raptoribus)* el motivo era otro, a saber, que constaba de matrimonio contraído —antes que entrase en el monasterio, sobreentiéndelo—, y de traslado a casa, sobreentiéndelo, y que fue examinada y encontrada desflorada, de donde no es de presumir que fuera desflorada por otro. Por tanto, en esta duda anular el matrimonio espiritual es mejor y más seguro que anular el carnal. Pero, aunque constara plenamente que le desagradaba, podría tener lugar lo que indiqué arriba (*De praesumptionibus*, 3: *Cum fama*), y otros detalles de violencia, como en aquel caso; y, brevemente, juzgo esto arbitrario (como se indica arriba, en la misma línea «Unde videtur»; y ve lo que se indica arriba: *De clandestina desponsatione*, párrafo «Quare» y párrafo «Utrum»). Y según eso podría entenderse 35 (cuestión 6.^a: *Si duo*), ateniéndose a la confesión y a la fama, a saber: que esto es verdadero cuando lo confiesan de buena fe, o en el foro penitencial, como arriba, para que así se celebre divorcio en cuanto al lecho, haciendo ambos voto de castidad; o

aquello otro* cuando se oponía un grado próximo prohibido por la ley divina (argumento: abajo, *De divortiis. Porro*, al final), y así había escándalo en el pueblo (sobre lo cual, ve lo que se indica arriba: *De cognatione spirituali*, párrafo «Quis sit effectus», línea «Effectus vero tertiae»). Otros distinguen entre el rumor de la vecindad y la fama, cosa que no me gusta. O bien, di como se indica abajo (en el mismo capítulo 1, y párrafo «Unde»).

5. Al final, ten en cuenta que el incesto impide el matrimonio que ha de contraerse (como se dice abajo, en el mismo capítulo *Si quis* y en el capítulo *Ex literis*), pero no anula el ya contraído (abajo, en el mismo *Transmissae*); así es parecido al voto simple (como se dice arriba: *Qui clerici vel voventes: Rursus*, y dije en el sumario). Sabed esto también, que hay que abstenerse igualmente de las consanguíneas de la mujer y de las propias, y por tanto con ellas se comete incesto (como se dice abajo, título 1, capítulo 1; y en 35, cuestión 3: *Aequaliter*, y cuestión 5: *Porro*); y de la misma manera con las consanguíneas de la prometida, como queda claro en lo que se indica arriba (en el mismo capítulo, párrafo 1.º).

6. Por consiguiente, si alguno conoce carnalmente a una consanguínea de su mujer, hasta el cuarto grado, se comete incesto, y sucede lo que dije. Pero si conoce a una consanguínea del quinto grado, o de ahí para arriba, no impide el matrimonio, ni se pierde el derecho a pedir el débito. Y entiende lo mismo, si se pregunta si uno, que conoció a una con unión carnal fornicaria, podría contraer matrimonio con la cuñada; porque hoy, tanto la consanguinidad como la afinidad y la justicia de pública honestidad no pasan del cuarto grado (abajo: *De consanguinitate: Non debet*). Y porque algunas palabras que se dicen aquí son inusitadas, yendo de nuevo al derecho canónico debes saber que la hija de mi mujer se llama hijastra o alnada, y yo soy su padrastro; el hijo de mi marido es mi hijastro, y yo soy su madrastra; el marido de mi hija es mi yerno, y yo soy su suegro; y la madre, suegra, como dije arriba. (Esto se prueba abajo, en el mismo capítulo 1, y en el capítulo *Transmissae*; y arriba: *Desponsatam: Ad id quod*. Digesto, *De ritu nuptiarum: Adoptivus*, párrafo «Nunc videamus». Institución *De nuptiis*, párrafo «Affinitatis et se.». Y Digesto, *De gradibus: Cog. non facile*, párrafo «Affines».

De la consanguinidad y la afinidad. Rúbrica.

Sumario:

1. *Qué es la consanguinidad.*
2. *Y de dónde viene esa palabra.*
3. *Si un espurio puede contraer matrimonio con la hija de aquél que se tiene por su padre.*
4. *Qué es la línea de consanguinidad.*
5. *Y cuántas líneas son.*
6. *Qué es el grado.*
7. *Y cómo se calcula.*
8. *Cómo se hace el cálculo en una línea colateral. Y cómo el cálculo de con-sanguinidad.*
9. *Si es válido un matrimonio contraído en quinto grado respecto al tronco.*
10. *No se da consanguinidad alguna más allá del séptimo grado.*

11. *Si es válido el matrimonio contraído en el quinto grado respecto al tronco.*
12. *Por qué se dibuja el árbol de consanguinidad.*
13. *Y por qué así.*
14. *Y cuántas y cuáles sean sus reglas.*
15. *Cómo debe leerse el árbol.*
16. *Y qué preguntas han solido hacerse sobre él.*

Ya hablamos de aquel que conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer, por lo que se contrae cierta afinidad. Por consiguiente, para que sepas qué consanguinidad está prohibida y hasta qué grado, hablemos de la consanguinidad y de la afinidad. Y lo primero que hay que ver es qué sea la consanguinidad, y de dónde se la llama así; qué es una línea de consanguinidad. Cuántas líneas hay. Qué es el grado, cómo se calcula; hasta qué grado se prohíbe el matrimonio. Cómo debe entenderse y leerse el árbol que ha solido dibujarse.

1. ¿Qué es la consanguinidad? Ciertamente, la relación que se establece entre una persona con otra, por el hecho de que una de las dos desciende de la otra, o ambas de la misma (según Dámaso). O también así (según Tomás): Consanguinidad es el vínculo que se contrae por propagación carnal entre personas descendientes o ascendientes del mismo tronco. Llamo "tronco" a aquella persona de la que algunos tuvieron su origen, como Adán fue tronco de Caín y Abel y de los hijos que procedieron de ellos; o Isaac, de Esaú y Jacob. Y por eso uní los ascendientes, porque el cálculo se hace hacia arriba (Digesto, *De prob.: Si arbiter*, y *De gradibus: Iurisconsultus*, párrafo «Transeamus»).

2. Y ¿de dónde viene esa palabra? De "con" y "sanguine": como que tienen sangre común, o proceden de una sangre. De ahí que también los espurios, o vulgarmente "bastardos", se considera que tienen consanguíneos o parientes, no agnados, porque el derecho de agnación desciende del padre, pero el tal no tiene padre, mientras que el derecho de cognación desciende de la madre, que siempre es conocida (Digesto, *De in ius. vocan.: Quia semper mater*), y por tanto retiene el derecho de sangre, porque la sangre no miente, como se prueban estas cosas en: Digesto, *De gradibus: Iurisconsultus*, y *Nomen sequens*. Digesto, *Unde cognat. hac parte*, y la ley *Si spurius*).

3. Por consiguiente, parece que el espurio pueda contraer matrimonio con la hija de aquél que se considera padre suyo, porque no hay ninguna relación que le toque a él, ya que el derecho civil lo reconoció. (Digesto: *De gradibus: Iuris-consultus*, párrafo «Inter agnatos»); y por eso parece expresado que los grados de parentesco deben calcularse según lo que las herencias se comunican* (35, cuestión 2 y 3, canon 1 y 2). De ahí que el que duerma con la consanguínea morirá sin hijos (como allí se dice y en la misma causa, y en la cuestión *Quaedam lex*, y en la 5, *Ad sedem*, para este cálculo; y cuestión 7, canon 1; sobre esto ve lo que se indica arriba: *Qui filii sint legitimi*, párrafo «An utrumque genus succedat», línea «Quid de expositis», y en el anterior y el siguiente). Por tanto, como tal hijo no tiene padre, no tiene consanguíneos por parte del padre, que no tiene ni se puede probar, aunque no impide el matrimonio entre el espurio y el hijo de quien se considera su padre, porque no se tiene por unido a él por ningún derecho de sangre, ni existe ningún grado. (Argumento: Digesto, *De iurecodicil.: Quidam referunt*, y arriba: *De desponsatione impuberum: Ad dissolvendum*. Y Digesto, *De in ius. rup.: Et irri. test.*); porque, aunque respondo condicionalmente, y digo que lo anterior tiene lugar en

lo que proviene del derecho civil, sin embargo, como el matrimonio es de derecho natural, como se indica arriba (*De sponsa duorum*, párrafo «Quae quibus», línea «Aut utraque de praesenti»; y *De sponsalibus*, bajo el epígrafe *De matrimonio*, párrafo «Ubi fuerit institutum»), incluso entre los tales digo que el matrimonio debe prohibirse, ya que el padre engendró naturalmente a los dos, de donde no hay que examinar más que el solo parentesco natural (argumento: *Institutiones de iure naturali, gentium et civile*, al principio). Porque aún el hijo natural no tiene derecho de agnación, y sin embargo entre él y el nieto del padre se anula el matrimonio ya contraído (como se dice arriba: *De probationibus: Per tuas*, y esto está expresamente en: Digesto, *De ritu nuptiarum*, ley *Et nihil interest*); porque, dado que la cognación civil anula el matrimonio (como se indica arriba *De cognatione legali*), con mucha más fuerza [lo anula] la natural, porque en los matrimonios que han de contraerse no hay que atender sólo a lo que está permitido según la ley, sino a lo que es decoroso según la honestidad (Digesto, *De ritu nuptiarum: Semper*). Pues el nombre de "cognación" a veces se entiende según el derecho civil, a veces según el natural, a veces según los dos (como en: Digesto, *De gradibus: Non facile*, párrafo 1).

Digo esto si el grado puede probarse por la fama o por la confesión de los cónyuges, a saber: porque el casado, en vida de la mujer legítima se unió de hecho a una segunda, y expulsó a la legítima; y así, esta mujer adúltera en casa del adúltero y morando con él dio a luz (abajo: *Qui filii sint legitimi: Transmissae*; y el capítulo *Causam quae*. Sobre ello ve lo que se indica arriba: *De matrimonio*, párrafo «Qualiter», línea «Quid si dicatur maxime in gradu tam proximo». Argumento: abajo, *De divortiis: Porro*, y está expresamente en: Digesto, *De ritu nuptiarum: Adoptivus*, párrafo «Servilis»). Lo mismo también si es pública fama que el marido es hijo del padre de la mujer: aunque públicamente esté averiguado, sin embargo, si los cónyuges confiesan otra cosa, parece que hay que dejarlos a su conciencia, por la falta de pruebas; al menos si dicen que están en grados prohibidos por la norma canónica, no por la divina. Lo cual dilo como se indica arriba (título 1. párrafo último, línea «Illud notandum est»), para que resuelvas según esta interpretación las contrariedades allí señaladas, pues aquí no falla el derecho sino la prueba (Digesto, *De te. tu.: Duo sunt Titii*, y *De condi. et demon.: Lucius Titius*); pues si pudiera probarse el derecho canónico, más bien atiende al derecho natural que al otro, por lo cual quiere que esos hijos sean alimentados (arriba: *De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium: Cum haberet*, al final), lo cual, no obstante, lo deniegan las leyes (abajo: *Qui filii sint legitimi: Per venerabilem*, al final).

4. ¿Qué es la línea de consanguinidad? Ciertamente, según Dámaso, el conjunto de personas unidas por consanguinidad, que tiene diversos grados y distingue categorías de personas. Pero Tomás dijo: el conjunto de personas unidas por consanguinidad, descendientes del mismo tronco, que tiene diversos grados. Lo cual es bastante equivalente.

5. ¿Cuántas líneas hay? Tres, a saber: de ascendientes, de descendientes, y de colaterales o transversales, como es triple la diversidad de parientes y consanguíneos. De ascendientes, a saber, de aquellos de quienes tomó origen aquél de cuya consanguinidad se investiga, como son el padre, la madre, el abuelo, la abuela, el bisabuelo, la bisabuela, el tatarabuelo, la tatarabuela*. La línea de descendientes contiene aquéllos de quienes descienes, cuya consanguinidad se investiga descendiendo, como por ejemplo el hijo, la hija, el nieto, la nieta, el biznieto, la biznieta, el tataranieto, la tataranieta. Y es línea de transversales o colaterales la que contiene aquellos que nos llegan de costado, de los que

no tomamos origen, ni ellos de nosotros, pero cuyo origen se propaga desde la misma sangre, como el hermano, la hermana. Los hijos de dos hermanos, que se llaman primos hermanos, o también los hijos de dos hermanas, que se llaman consanguíneos. Y sus hijos, y los hijos de los hijos; y esto, ya desciendan por igual, como en el ejemplo puesto, ya desigualmente, como el tío paterno, la tía paterna, el tío materno y la tía materna, y los demás superiores transversalmente (todo esto se prueba en: 45, cuestión 5, *Ad sedem*. Digesto, *De gradibus*, ley *Iurisconsultus*. Y 35, cuestión 5: *Primo gradu*). Y ten en cuenta que las dos líneas descendentes hacen una transversal, como en este ejemplo: los hijos de dos hermanas están relacionados entre sí en línea transversal, y sin embargo cualquiera de ellos desciende en línea recta de su abuelo común; de donde cualquiera de ellos está en línea recta, una distinta* de otra; y así están en dos líneas que descienden rectas, y una transversal. Y hay que entenderlo de todos los otros, tanto de los más separados cuanto de los cercanos.

6. ¿Qué es el grado? Ciertamente [es] la distancia de una persona a otra en la línea de consanguinidad, según Dámaso. O, según Tomás, el grado es la posición de personas distantes, por la que se conoce en qué distancia de agnación o, sobreentiéndelo, de cognación, difieren entre sí dos personas. Ambas definiciones pueden aprobarse. Se llaman grados, a semejanza de las escaleras de lugares o de pendientes, que avanzan de modo que pasemos del próximo al más remoto (Digesto, *De gradibus*, *Iurisconsultus*, párrafo "Gradus").

7. De qué modo se calcula. Ciertamente, en la línea ascendente o descendente se calculan [los grados] igual, según las leyes y según los cánones, conforme a esta regla: Persona agregada a persona, ascendiendo o descendiendo, por propagación carnal, añade un grado, pero no cambia el género. O así: persona engendrada añade un grado (35, cuestión 5, *Ad sedem*); incluso, según la ley, en línea transversal, como se verá abajo. Así, pues, en línea ascendente y descendente se calcula según está anotado arriba (en el mismo párrafo «Quot», líneas «Ascendentium» y «línea»), pues el padre y la madre están en el mismo grado respecto de la casilla vacía que está en medio del árbol, a la que los doctores llaman Joaquín; y así sube hasta el cuarto grado en línea ascendente. Por su parte, en línea descendente está el hijo y la hija en primer grado respecto al mismo Joaquín, y así desciende hasta el cuarto grado, como lo indiqué arriba. Y por tanto esta consanguinidad según esta regla podría darse en línea ascendente o descendente. Si una de las personas de las que se investiga, desciende de otra por consanguinidad, contándolas a ellas y a todas las personas intermedias menos una, el total es el grado de consanguinidad. Es decir, si son cuatro personas, es tercer grado; si cinco, es cuarto grado, según Vicente. Por ejemplo, entre el tronco y su tatarabuelo, que está en la línea ascendente, hay cinco personas, y contados el tronco y el tatarabuelo, quita una, quedan cuatro; luego están relacionados en cuarto grado. También entre el tronco y su tataranieto, contados el tronco y el tataranieto, son cinco personas, quita una, quedan cuatro; luego están relacionados en cuarto grado. Y así hay que verlo de cada descendiente y ascendiente.

8. Pero en la línea colateral se hace el cálculo de un modo según las leyes, y de otro según los cánones. Porque, según las leyes de consanguinidad se halla así: Si ninguna de las dos personas de las que se investiga desciende de la otra, cuenta los grados que dista cada una del antepasado común; y el número que sale, quitado el antepasado común, ese es el grado. De donde, si una dista del antepasado común cuatro personas, otra tres, el cálculo desde el antepasado común son ocho; quítalo a él, quedan siete; así pues, se

relacionan entre sí en séptimo grado. Y se calcula así, ya disten desigualmente, como en el ejemplo puesto ahora, ya disten igualmente, como está claro en el tronco y en el biznieto de su bisabuelo. Y así de cada uno. De donde a veces sucede que un grado canónico se duplica según la ley: el doble se cuaduplica, el triple se sextuplica, el cuádruple se octuplica, como puede verse en todas las casillas puestas en línea transversal e igual; por lo tanto, según las leyes, hermano y hermana están entre sí en segundo grado; los hijos de dos hermanos, que se llaman primos hermanos, en cuarto; los hijos de dos primos hermanos, en octavo. Pero según los cánones los primeros están en primer grado, los segundos en segundo, los terceros en tercero, los cuartos en cuarto. Con todo, a veces, según las leyes se añade un grado, o varios, al grado canónico, según lo que distan los grados, como puede verse en cualquier línea transversal y desigual. Por tanto, según las leyes, el hijo de un hermano dista del tronco tres grados, pero según los cánones dos. También, según las leyes, el nieto de un hermano dista del tronco cuatro grados, pero según los cánones tres. También, según las leyes, el biznieto de un hermano dista de la hermana del tronco cinco grados, y de la hija de esa hermana seis, y del nieto de esa hermana siete; pero, según los cánones, el mismo biznieto dista igual de cualquiera de esas personas, es decir, cuatro grados, (se prueba todo esto en: 35, cuestión 5, *Ad sedem*, y por todo el Digesto: *De gradibus: Iurisconsultus*). Por consiguiente, según los cánones, como el mismo capítulo *Ad sedem*, prueba de la sola consanguinidad contraída en cuanto al matrimonio, no en cuanto a las herencias*. Según las leyes hay que saber que cuantas veces se encuentran en las líneas transversales personas que distan igualmente del tronco común, en el grado en que dista una de ellas del tronco común, en tal grado se relacionan entre sí, y así no distan en grado, sino que están en el mismo grado (argumento: 35, cuestión 5, *Parentelae*), luego los hijos se relacionan entre sí en el mismo grado, y los consanguíneos hermanos, y los consanguíneos de tercero, y de cuarto grado, porque descienden igualmente. Pero si descienden desigualmente, en el grado en que se relacionen, y así el más alejado añade un grado; de donde no están en el mismo grado, sino que distan en grado según la regla aprobada de los maestros, a saber: En el grado en que diste del tronco el más alejado, en tanto dista, y de cualquiera, por otra línea de descendientes de la misma cepa*, como se dirá abajo (en el mismo canon último, *Gregorianae*). Así en el siguiente párrafo se hace el cálculo claramente.

9. ¿Hasta qué grado se prohíbe el matrimonio? Ciertamente, antes se prohibía hasta el séptimo grado; incluso en los colaterales, según aquéllos que ponen al hijo en el primer grado. Pero, según Isidoro, exclusivamente se terminan en el séptimo, porque él pone al nieto en el primer grado (35, cuestión 3, párrafo «Hac autoritate»; y allí los maestros exponen al padre, a los hijos, a los nietos. Y 35, cuestión 5, *Ad sedem*, al final de la línea «Sunt enim quidam»). Pero, en la línea ascendente y descendente, parece que la consanguinidad se extiende hasta el infinito; de donde, según algunos, si Adán viviera hoy no podría tomar a alguna por mujer, según Hugo (como dice la Institución *De nuptiis*, párrafo 1, Digesto, *De ritu nuptiarum: Nuptiae*. Y 35, cuestión 3, *Progeniem*, y el capítulo *De consanguinitate*, y el canon *In copulatione*).

10. Otros no fuerzan las cosas, porque más allá del séptimo grado no se encuentra ninguna consanguinidad (35, cuestión 5, *Ad sedem*, línea «Illa quoque»). Pero di: No se encuentra, es decir, no puede fácilmente encontrarse, porque no puede, o apenas puede probarse, a causa de la breve vida de los hombres (como también dice allí arriba, y para lo mismo: *De testibus: Licet ex quadam*, respuesta 1, *Id est*). Pero, siendo cierto que de Adán descendemos todos, si viviera, su sitio estaría no en las conjeturas ciertas, sino en

las inciertas (Digesto, *De verborum obligatione: Continuus*); luego, si pudiera probarse, bien se solucionaría; pero no falta el derecho, sino la prueba (como se indica arriba, en el mismo párrafo «Unde»; y añade abajo, en la misma línea «Sed nunquid», en 5 y siguiente). Los terceros dicen que más allá del séptimo grado no se encuentra consanguinidad, pero es en la línea colateral. Hoy la prohibición conyugal no pasa del cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, pero exclusivamente se prohíbe hasta el cuarto grado (como se dice arriba, *De clandestina desponsatione: Cum inhibito verba consilii*). También la prohibición de la cópula conyugal no excede el grado de consanguinidad y de afinidad, porque en los grados ulteriores ya no puede observarse generalmente sin grave perjuicio esta prohibición.

¿Qué pasa si hoy se encuentran algunos cónyuges en quinto grado, que habían contraído matrimonio antes de esta Constitución? Dice Tomás que, al ser un caso nuevo, hay que consultar al superior, indicándole cuánto tiempo estuvieron juntos, la calidad de las personas, el número de hijos, y en qué grado se relacionan, y si se teme que se suscite discordia o no, y todas las otras circunstancias, para que responda según esta información. Pues tampoco debemos adaptar nuestro pecado a los modos ajenos, de modo que pequemos por perdonarlos (abajo, *De simonia: Nemo*, 88 distinción *Quid est*, 86 distinción *Culpam*, cuestión 35, 8, *De gradibus*. Digesto, *De ritu nuptiarum: Qui in provincia*, párrafo «Divus»; 35, cuestión 3, *Gradus*). Digo esto del sexto grado, o del séptimo, porque lo que se hace en el quinto, en eso no dejamos que sigan juntos (extravagante 3, *De consanguinitate: Tuae*), según Tomás, y viene en su favor el argumento de abajo (en el mismo capítulo *Quia circa*; y lo que dice la Constitución *De caetero non excedat*; y porque la Constitución no atiende a lo pasado, como se indica arriba: *De constitutionibus*, párrafo «Quando constitutio», línea «In futurum» y siguientes. Y se prueba: 31, distinción *Ante triennium*, y 35, cuestión 3, *De incestis*). Porque el primer consentimiento fue ilegítimo, y así no puede confirmarse por lo hecho posteriormente (arriba: *De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium*, capítulo 2 y 3, y capítulo *Cum haberet*; argumento: Digesto, *De preca.*: Sed si manente*).

Estoy de acuerdo; esto es, si antes de la publicación de esa Constitución ambos fueron sabedores de la consanguinidad, o solamente uno, y si el que tuvo buena fe pidió que se publicara el divorcio (argumento: arriba, *De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium*, capítulo 1). Si no es así, al contrario, (como en el mismo título, capítulo *Veniens*), porque si la conoció carnalmente una vez, tácitamente se ratifica el matrimonio por la buena fe del otro, aunque después los dos entendieron la verdad (argumento: arriba, *De coniugio servorum: Proposuit*, y en el capítulo último). Pero si dentro de esos grados, a saber, cuatro, están hoy unidos, tendrán que separarse, sin que obste ninguna larga duración de tiempo, porque los pecados son tanto más graves. (y en el capítulo, abajo, en el mismo *Non debet*, al final). Interpreta esto mientras no se recuerde la consanguinidad (puede probarse: 25, cuestión 3: *Progenies*, y por todo el texto*; y abajo, en el mismo *Ex literis*; y se indica arriba, en el mismo párrafo «Y de donde»; ni obsta la costumbre: abajo, en el mismo *Quod super his*, al final. Dilo como se indica arriba: *De cognatione spiritali*, párrafo «Quid sit effectus», línea «Effectus vero tertiae»). A no ser que sean infieles que contrajeron matrimonio en el paganismo dentro de esos grados y luego se convierten, porque los tales no se separan (abajo, en el mismo *De infidelibus*. De esto más ampliamente abajo: *De divortiis*, párrafo «Quot modis», línea «Non solum»).

11. ¿Qué pasa si alguno contrajo matrimonio en quinto y cuarto grado respecto del tronco? Respondo: Vale el matrimonio, porque los tales se relacionan entre sí en quinto grado, o distan cinco grados, como se indica arriba (en el mismo sitio, párrafo próximo, línea «Ergo»). Así, y por la misma razón, en el quinto, o tercero, o segundo. Y no obsta lo que dice abajo (en el mismo *Quod dilectio*), donde se exige que cada uno de los contrayentes diste del tronco el mismo grado; porque allí debe interpretarse acerca de la dispensa, y se limita o a la multitud o a la costumbre admitida, para evitar el escándalo; o es diferente, como se indica allí, al final, según Gofredo. Pero, ¿acaso en el quinto y primero? No creo. Y así, el tataranieta que dista del tronco en el quinto grado no podrá contraer matrimonio con la hija del que hace de tronco, como tampoco con el tronco, como queda claro arriba (en el mismo párrafo «Responsio»). Más aún, también parece que se prohíba contraer matrimonio hasta el infinito, como se anota arriba (en el mismo párrafo, línea «In ascendentibus», y se prueba: Digesto, *De ritu nuptiarum*, *Sororis pronepotem*). Por tanto, tengo prohibido tomar esposa, porque para ella estoy en el lugar de padre*; luego hasta el infinito. También lo pruebo así: En el Antiguo Testamento los hijos de dos hermanos, que están en segundo grado, contraen lícitamente, y sin embargo entre la tía materna y el sobrino no puede contraerse matrimonio, aunque se relacionen en segundo grado (arriba, *De restitutione spoliatorum: Literas*). La razón de la diferencia es esta: porque en el primero es segundo grado transversal, en el otro es descendente, y dice la regla del derecho civil que si no es lícito tomar por esposa a la hija de uno, tampoco a su nieta; lo cual siempre es verdadero en la línea recta descendente (como dice la Institución *De nuptiis*, párrafo «Eius vero mulier», y párrafo «Item amitam»); y así queda claro que con los del tronco no puede contraer matrimonio, tampoco su hijo; luego todos aquellos que son descendientes del tronco se llaman descendientes de su hijo, y así hasta el infinito (como en la supradicha ley *Sororis*). Y la razón es que la hija y el tronco se reconocen una carne, tanto que también, según algunos, no se da entre ellos ningún grado, de donde empiezan a calcular en primer grado desde los nietos, según los cuales hoy se prohíbe exclusivamente el cuarto grado, como está claro en lo que se indica arriba (en el mismo párrafo «Responsio» 1; 35, cuestión 3, párrafo «Authoritate».).

Por tanto, el hijo es la misma persona con el padre (como dice la Constitución *De impu. et aliis subst.*, ley última), y la voz del padre es la voz del hijo, y viceversa (como dice la Institución *De inutili stipulatione*, párrafo «Ei qui tuo iure»). De donde incluso mientras vive el padre se entiende de algún modo que es señor de todos los bienes que se heredan (Digesto, *De lib. et post h. in suis*); por tanto se dice tronco a padres o hermanos, es decir, a los hijos del tronco; pues así se expone abajo (en el mismo *Tua nos*). Y ¿por qué no va a ser lo mismo en la nieta del tronco, siendo así que el heredero del heredero es heredero hasta el infinito (Digesto: *De pe. haered.*, ley 1; y Constitución *De haere. institutione*, ley última, hacia el comienzo)? Porque esta prohibición no pasa a tercera persona, como tampoco la excomunión, como se indica abajo (*De sententia excommunicationis*, párrafo «Et quae sit poena», línea «Haec autem excommunicatio»). Pues por la misma razón que lo dices de la nieta, por la misma razón debes decirlo del nieto; abajo se opone un argumento (en el mismo *Tua nos*, y así sería falsa la Gregoriana a favor y en contra de la Constitución *De inoffi. testa.: Si quis filium*; pero admirablemente contradice* abajo (en el mismo *Quod dilectio*). Di que la solución está en la letra: porque aquello sucede por causa de la multitud y de la costumbre, que en aquella región de la que se habla se producía escándalo si seguían casados en quinto y sexto grado. Por tanto, si hoy sucediera lo mismo en alguna región a propósito de

casados en cuarto y quinto grado, tal vez habría que decir lo mismo si hubiera que atenerse a la Gregoriana (como se indica arriba: *De cognatione spiritali*, párrafo «*Quis sit effectus*», línea «*Effectus vero tertiae*»). Pero algunos judaizantes se apoyan en las palabras de indulgencia, porque fue dispensado «en el sexto grado»; y no se dijo que los que distaban seis grados pudieran contraer matrimonio, y una cosa es estar en el sexto grado y otra distar. (Esa interpretación se corrige en 35, cuestión 3, párrafo «*Hac autoritate*» y el canon precedente *Contradicimus*, y en la misma decretal *Quod dilectio*), porque bastante se ve allí si el Papa se apoya en las palabras o en la costumbre, y en la multitud y el escándalo. (abajo está *Non debet*); ninguna otra cosa parece que se permite a no ser que puedan contraer matrimonio en quinto grado. Y así, si uno se apoyara en las palabras, sería falsa la Gregoriana. Ni se diga que se abrogan las decretales que hablan de 6.º y 7.º grado; pues no se niega el derecho, sino los ejemplos que pone de la antigüedad; y es en lo que puede derogar por ciencia cierta. De modo que tenemos materia para hablar de qué norma jurídica existe hoy, y qué norma jurídica existió en otro tiempo (para esto hubo siete distinciones, que no debemos ignorar nada de la antigüedad, en la institución *De testamentis*, al principio).

12. El cálculo de la consanguinidad debe hacerse así: Cuando quieres saber la consanguinidad de algunos, cuánto difieran entre sí, acude al tronco, o al pariente común del que procedieron estos de cuya consanguinidad se investiga. Como si dijeras: la condesa de Aquitania dió a luz a la condesa de Saboya y al conde Guillermo de Aquitania, que fueron hermanos en primer grado. ¿Qué pasa si no se recuerda el tronco? Basta empezar desde los hermanos carnales, pero no del tío materno y de la nieta, luego no sería lícito comenzar del conde Guillermo de Aquitania y de Beatriz, condesa de la provincia; por el contrario, calcularás: El conde Guillermo de Aquitania y la condesa Matilde de Saboya fueron hermanos: primer grado. La condesa Matilde de Saboya dió a luz a Beatriz, condesa de la provincia: segundo grado. La condesa Beatriz dió a luz a Leonor, reina de los ingleses: tercer grado. A su vez la reina Leonor dió a luz a un hijo, Eduardo: cuarto grado, del que supongamos que se trata en esta causa.

Ahora volverás al otro hermano y dirás de la otra línea: El conde Guillermo engendró a Rodolfo de Aquitania: segundo grado. Ese Rodolfo no podría contraer matrimonio con la hija de la reina Leonor, pero bien podría contraerlo con la hija de Eduardo. Supón también que Rodolfo engendró a Enrique: tercer grado. También Enrique engendró a Pedro: cuarto grado, que está en el cuarto grado con Eduardo, hijo de la reina Leonor, cuya hija no podría tomarla Pedro como mujer, pero bien podría tomar como mujer a la hija de Eduardo.

Y no importa si la consanguinidad se designa con los nombres propios o los equivalentes (como se prueba todo esto abajo: *Tua nos*, y arriba: *De testibus: Licet** 2. Digesto: *Si cert. pet. certum*). Y como el juez que conoce de esta causa debe ser solícito y discreto, y tal que pueda juzgar, y que sepa (abajo, en el mismo capítulo 1, al final), deben anotarse las preguntas que ha de hacer, aunque no se añadan* por las partes (argumento, arriba: *De electione: Cum nobis olim*, párrafo «*Pen.*»), pues ni siquiera por un acuerdo se puede renunciar en esto, como se indica arriba (*De clandestina desponsatione*, párrafo «*Quot modis super verbo*»). Los casados investiguen a ver si hay algún impedimento, pues el juez hará jurar al testigo en presencia de las partes; después lo interrogará aparte: cómo conoce el parentesco. Si el testigo comienza desde el tronco o desde los hermanos carnales considerará cómo distingue los grados, según lo que se indica arriba (en el mismo párrafo «*Responsio*» 1, línea «*Computatio et se.*»), pues si

hace el cálculo de la consanguinidad de modo distinto de como allí se mostró difícilmente calculará de forma conveniente. Se le pregunta también si ha visto todos los grados; si dice que sí, se preguntará si se consideraban como consanguíneos y si se tenían por consanguíneos de segundo o tercer grado. De otro modo no vale. Si dice que algunas cosas de esas las vió, pero de otras oyó, se le preguntará de quién o de quiénes y cuándo lo oyó. Si lo supo por el acusador o los testigos, no vale; si diez testigos lo supieron por uno solo, no vale; si dos de buena fama lo supieron por dos o por diez de mala fama, no valen, porque sería injusto que se aceptaran aquellos que los autores rechazarían. Pero si diez de mala fama o de juicio ligero lo oyeron a dos de buena fama, no valen. Por tanto, es necesario que al menos dos de buena fama, y graves, supieran eso por otros dos de igual fama. También debe preguntarse si antes de empezar el proceso se enteró de lo que testifica, o después; si dice que después, se le rechaza; si dice que antes, pregúntese si estaba presente en el tiempo de los esponsales, si calló, si pudo oponerse; y si fue así se le rechazará; de lo contrario, se admitirá; lo mismo, si supo que se contraían esponsales y no contrajo*, de cualquier modo que lo supiera. Sin embargo no encuentro expresado que se rechace al testigo por el hecho de que estuvo presente y calló; porque la decretal *Cum in tua* (abajo: *Qui matrimonium accusare possunt*) no habla del testigo; con todo, su testimonio es sospechoso (argumento abajo: *De frigidis et maleficiatis*, capítulo 1), y los sospechosos son rechazados (arriba: *De testibus: In literis*).

Se preguntará también si sabe o cree que es así como testifica; si da testimonio movido por gracia, odio o temor, o precio; (todo esto se prueba abajo, en el mismo capítulo *Tua*, y *Qui matrimonium accusare possunt: Cum in tua*; y arriba: *De clandestina desponsatione: Cum inhibito*; y arriba: *De testibus: Quoties*, y capítulo *Cum in tua*, y capítulo *Licet* 36, cuestión 6: *De parentela*). Pregúntese también si es de la familia del marido o de la mujer, o es extraño (35, cuestión 6: *Consanguineos*; diré más ampliamente de esto abajo: *Qui matrimonium accusare possunt*; de esto también puede anotarse arriba: *De testibus*, párrafo «Quis possit», párrafo «Hi vero omnes», línea «Item quaeritur de aetate»).

¿Fue costumbre preguntar, por razón de consanguinidad, si alguno está hoy en el sexto o séptimo grado? Diga que sí, hasta el décimo grado (25, cuestión 5, *Ad sedem*, hacia el comienzo). Y no obsta lo que se dice en el mismo capítulo, que: más allá del cuarto no hay grados. Así se indica, y hoy puede decirse: más allá del cuarto no hay grados (abajo, en el mismo *Non debet*), porque hay que responder, a ambas cosas que es verdad si se trata de impedir un matrimonio, pero hay grados más altos, como se dice allí mismo; por tanto, el marido estaría en un grado más alto que la mujer; y viceversa, si faltaran todos los consanguíneos (Constitución *Unde vir et uxor*). Pues lo que no se cambia, ¿por qué se prohíbe que permanezca? (Constitución *De testamentis: Sancimus*, y *De apellationibus: Praecipimus*). Más aún, algunos dicen que incluso se cometería incesto con una consanguínea en quinto grado, porque estando prohibidas dos cosas: contraer matrimonio y cometer incesto, no se ha relajado más que una, la otra permanece prohibida por dicha ley, y porque lo que se dice en una cosa parece prohibirse en la otra (como argumento: Constitución *De probationibus*, ley: *Maritus*). Pero de otro modo se dice en la glosa del árbol (abajo, en el mismo párrafo siguiente, bajo el párrafo «Quae consueverunt», línea 7), lo cual es más verdadero, como se ve en lo que se indica arriba (*De eo qui cognovit consanguineam uxoris suae*, párrafo «Quid iuris sit», línea «Ergo si cognoscat»).

¿Cómo debe entenderse y leerse el árbol que suele dibujarse? Ciertamente trataremos de qué árbol se dibujó aquí; por qué se pone aquí; cuántas y cuáles son las reglas con cuyo conocimiento se explica brevemente la genealogía de todo el árbol; cómo debe leerse el árbol; qué se acostumbró a preguntar sobre esta lectura del árbol; qué cosas importantes deben saberse y confiarse a la memoria sobre esta misma lectura.

13. ¿Por qué se dibujó aquí el árbol? Ciertamente, porque a nuestros mayores les pareció útil y conveniente tener a la vista los grados y las relaciones de consanguinidad; porque cansan más al ánimo las cosas que se reciben por los oídos que las que están expuestas a unos ojos verdaderos (Institución *De gradibus*, párrafo final). También hay otras cosas que deben exponerse ante los ojos, a saber, la medición y delimitación de los campos (Constitución *Fini. regu.*, ley 3. Digesto, *Finium regund.: Si irruptione*, 16, cuestión 3: *Inter memoratos: Iniuriae an atrox sit aestimatio*. Digesto, *De ser.*, ley 3: *Ventris inspectio*. Digesto, *De ventre inspiciendo*, ley 1, al comienzo: «Investigación oculta de las partes deshonestas»; arriba: *De probationibus: Proposuiisti*. «Presión de la mujer»), y lo mismo si se investiga de otra enfermedad del aparato sexual contraída desde el nacimiento (abajo: *De frigidis et maleficiatis: Fraternitatis*, y capítulo *Ex litteris*): la mutilación del eunuco, o la falta de miembro viril, como ya hice que se probara; porque éstas y parecidas cosas no pueden esconderse a la vista, como se indica arriba (*De probationibus*, párrafo «Et quot sunt species», línea octava: «Fit etiam», abajo: *De frigidis et maleficiatis*, párrafo último, línea «Y Gofredo»), pues, aunque se diga que el ojo y la mano de la comadrona se equivoca muchas veces (27, cuestión 1: *Nec aliqua*). Digesto, *De ventre inspiciendo*, ley 1), sin embargo muchas más veces aclaran la verdad; y por eso este árbol fue dibujado por los antepasados en los decretos, y es auténtico (35, cuestión 5: *Ad sedem*, hacia el final; allí «Taliter ergo»), y en los reglamentos y en el canon, al comienzo de la última columna; pues también regularmente en siete grados se enumera visualmente el canon*. Por tanto, no es superfluo dibujarlo, pues como el tratado de la consanguinidad es común a ambos libros, así también el árbol debe ser común; más aún, como por este libro se han corregido derechos de los decretos en cuanto a la restricción de grados, y por consiguiente el dibujo del árbol, con razón el árbol que debe dibujarse está renovado aquí mejor que allí; pero tampoco dañará, antes bien, gustará y aprovechará la lectura repetida (Constitución *De emendatione Iustiniani codicis*, ley única, en el medio), cuando nadie duda de que la repetida relectura probó que esto es bastante eficaz, y es bastante famoso.

14. ¿Por qué se dibuja así? Porque, por llamarse árbol, imita la forma de un árbol; pues, como en un árbol frutal se consideran cuatro cosas, a saber: tronco, ramas, flores, frutos y hojas, así en el árbol conviene ver escrito lo mismo. Pues al tronco lo llamamos Joaquín, porque, como el árbol natural produce vástagos hacia arriba, y extiende las ramas por los lados, pero abajo tiene las raíces, así Joaquín levanta hacia arriba la línea ascendente, y por cada lado produce ramas colaterales; pero abajo, en vez de raíces, pone la línea descendente. Por tanto, llamemos Joaquín al tronco; líneas colaterales a las ramas; relaciones a los frutos, y a las hojas llamémoslas algunas cuestiones o excrecencias que en el antiguo árbol se ponían según el texto común. O di que Joaquín es el tronco, las líneas colaterales las ramas, como otros dicen; pero las hojas pueden ser casillas, puntos las flores que determinan los grados; y frutos llamaremos a los grados o relaciones o personas (argumento: 33, cuestión 5: *Tunc salvabitur*); según esto queda bastante coherente la semejanza; ni siquiera los puntos quedan sin apostilla.

15. ¿Cuántas y cuáles son las reglas con cuyo conocimiento se explica brevemente la genealogía de todo el árbol? Son cinco, y son éstas: La 1.^a regla es esta: Con la persona añadida a una persona por generación carnal se añade un grado, y ocupa un sitio en la línea ascendente y descendente. De esta hablé antes (en el mismo párrafo «Qualiter computetur») La 2.^a regla es así: Cuantas son las personas de las que se investiga, calculadas las relaciones y quitada una, tantos son los grados; por tanto, si hay cuatro personas dí que allí hay un tercer grado entre los extremos; si hay cinco personas, es el cuarto grado, de modo que siempre se descuenta una persona, y así de cada una. Y esta regla tiene aplicación entre personas de las cuales una descende de otra, como puede verse en la línea ascendente y descendente. Por ejemplo, si se pregunta en qué grado se relaciona el tronco con su biznieto, hay cuatro personas contando al tronco; quita el tronco; quedan tres personas; por lo tanto, el biznieto se relaciona con el tronco, o está respecto de él, en tercer grado. Y de este modo, a ojos vistas puedes calcular de cada uno, hacia arriba y hacia abajo. La 3.^a regla es esta: Si las personas de quienes se investiga no descienden una de otra, sino que descienden colateralmente de un tronco común, se distancian entre sí en todo grado, según Gofredo; más aún, se relacionan entre sí en todo grado. Así se indica esta regla con otras palabras, y más claramente, arriba (en el mismo párrafo «Qualiter computetur», línea «Ergo ibi, quoties in transversalibus lineis» y en el capítulo). La 4.^a regla es así: Si las personas de quienes se investiga no descienden una de otra, sino que conjuntamente proceden de tronco común, y están en línea igual, cuantos grados dista del tronco la más alejada, tantos grados distan entre sí; de manera que el cálculo se haga siempre a partir del que está más alejado, desde el tronco mismo al tronco mismo. Y estas dos reglas últimas que acabamos de decir tienen lugar en los colaterales solamente. También esto se explica más ampliamente en la dicha línea («Sin autem descendant», y en el capítulo). La 5.^a regla es así: Cuantos grados dista una persona del tronco común, todos esos grados distan de cualquiera que descende de aquél; y esta regla tiene lugar hasta el final en línea de igualdad, (como se indica en la dicha línea «Ergo»).

16. ¿Cómo debe leerse el árbol? Supuesto que lo anterior ha sido bien examinado, para que se entienda más plenamente debe el doctor abrir el libro, y el escolar lo mismo. Y debe indicar primero la casilla del medio en la que no hay nada escrito, la que llamamos Joaquín, de la que procede y a la que vuelve todo el calculo. Después, debe leer la línea ascendente, y las casillas que allí están, diciendo lo que está escrito en cada casilla, e indicando los puntos superiores rojos, y los inferiores negros, y su número, y qué significan. Luego, la línea descendente. Finalmente, la colateral derecha; después la colateral izquierda; finalmente, cada uno de los descendientes, desde el abuelo, abuela, bisabuelo, bisabuela, abuelo, abuela, padre y madre, del tronco. Hágalo abierta y claramente, con el ánimo, con la lengua, el dedo, el ojo, y nombrando, calculando y determinando cómo y en qué grado distan o se relacionan entre sí todas las personas definidas en el árbol; asigne también, determine y apruebe las reglas antedichas; finalmente, delimite las cuestiones subsiguientes.

17. ¿Qué se acostumbró a preguntar acerca de esta lectura del árbol? 1.^o: Se pregunta por qué la casilla en la que está Joaquín se dibuja vacía. La razón es porque se pone en vez del tronco, del cual salen las demás ramitas, y, por tanto, también se llama tronco; de ahí es que en aquella casilla no deben ponerse dos personas, como pasa en las otras casillas, pues como se reparten los diversos nombres de las diversas personas (porque a veces se llama padre, a veces hijo, a veces nieto, a veces abuelo, y así cada uno), no se le podía adecuadamente poner un nombre, sino que se llama casilla vacía; se llama

también tronco (para esto, 35, cuestión 5: *Series*); pero se llama Joaquín, e incluso Proteo, por la diversidad de propiedades que se le atribuyen, según aquello de *¿Cómo retendré a Proteo, que cambia de rostro?* 2.º: Se pregunta por qué Joaquín no puede contraer matrimonio con la hija del tatarabuelo, del lado transversal, según la regla puesta arriba (en la misma línea 1), porque, como allí se dice, la persona añadida a otra persona por propagación carnal, añade un grado. A esto se acostumbró a decir: preguntad a los que el árbol del mundo agita; porque la razón no está clara para los legañosos y los barberos*. Con todo, puede decirse, según Gofredo, que esto mismo sucede porque el grado canónico es compuesto; de ahí que, aun habiendo varias distancias en las personas, sin embargo parece que entre Joaquín y la descendencia del tatarabuelo, transversalmente, hay la misma relación que entre Joaquín mismo y su tatarabuelo, considerado el grado en que Joaquín se relaciona con el tatarabuelo; como puede verse en un banco: pues, si nos sentamos varios en un banco, aunque uno sea más alto y otro más ancho, sin embargo estamos sentados en un mismo banco. O más completamente puedes decir: Cuando se pregunta por la relación de superior a superior no se calcula subiendo desde el inferior hasta el más elevado, de modo que así luego se descienda a los inferiores, porque según esto se multiplicarían los grados; sino que se sube hasta los colaterales de aquél del que se pregunta. Por tanto, en la cuestión anterior hay que calcular no hasta el tatarabuelo, que está en lo más alto, sino hasta el bisabuelo, y así hay que llegar hasta el colateral que ocupa el grado, según Gofredo. A mí me parece que esta cuestión es fácil según las reglas, y que esa solución destruye las reglas; porque cuando se investiga sobre la relación entre Joaquín y la hija del tatarabuelo desde la parte transversal, ya no se investiga de la línea ascendente y descendente, en la que solo tiene aplicación la regla 1.ª, sino más bien de la línea transversal desigual, en la que no tiene aplicación aquella regla, sino la cuarta y la quinta, según las cuales es fácil ver la razón que buscas. O di como se indica arriba (en el mismo párrafo «Usque ad quatum gradum», línea «Quod si aliqui contraxerint»). 3.º: Se hace otra pregunta que indiqué arriba (en el mismo párrafo «Usque ad quatum gradum», línea «Quid sit hodie» y siguiente*). 4.º: Se pregunta: Si las personas de las que allí se investigó estuvieron separadas según lo que allí se indica, ¿pueden acaso contraer matrimonio de nuevo? Parece que no (Argumento: 35, cuestión 6: *Ab isto die*. Di en contra el argumento de arriba: *De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium*, capítulo 1 y capítulo *Veniens*, según Gofredo). Y no obsta el canon *Ab isto die*, porque habla de cuando por un impedimento que existió y todavía existe se hace público el divorcio. Por nuestra parte investigamos aquí acerca del impedimento que existió, pero dejó de existir por la constitución *Non debet*. 5.º: Se pregunta si hoy se da consanguinidad en quinto, sexto y séptimo grado. Di lo que se indica en el párrafo «Usque», línea «Illud quaeri». 6.º: Se pregunta si hoy puede contraerse matrimonio estando en quinto grado por una parte y en tercero por la otra. Di lo que se indica arriba, en el mismo párrafo «Usque», línea «Quod si aliquis». 7.º: Se pregunta si hoy se comete incesto en quinto grado. Ciertamente no, porque el hecho de que se cometa incesto en tales grados no procede de la naturaleza de la unión carnal, sino más bien de una constitución de la Iglesia que prohíbe ciertos grados, y determina que en ellos la unión carnal será incestuosa; como también la prohibición del matrimonio no procede de la naturaleza del matrimonio, sino de una constitución de la Iglesia (35, cuestión 1: «Cum ergo»; acerca de lo cual ve lo que se indica arriba, en el mismo párrafo «Usque», línea «Illud quaeri»; y arriba: *De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium*, línea «Et idem intellexit»). 8.º: Se pregunta: Dado que el bisabuelo y los hermanos del bisabuelo (el *proavunculus* y el *propatruus*) están en la misma línea y en el mismo grado,

¿por qué Joaquín dista más del *proavunculo* y del *propatruo* que del bisabuelo? Di: porque aquellos se dice que están en el mismo grado respecto al tatarabuelo, que es superior, no respecto de Joaquín o de otros inferiores. 9.º: Se pregunta: ¿Hasta dónde se extiende la consanguinidad en la línea ascendente y en la descendente? Parece que hasta el infinito; y esto lo dicen algunos otros, a los que sigue Gofredo. Dicen que hoy indistintamente, tanto en los ascendientes como en los descendientes, e incluso en los colaterales, la prohibición no pasa del cuarto grado (abajo está *Non debet*). Sin embargo, me admiro de cómo el derecho, que habla indistintamente, corrige lo que puede salvarse con una distinción; o cómo, hablando genéricamente, corrige lo que dice específicamente, siendo así que parece que en este caso lo nuevo traiga hacia sí lo antiguo (Digesto: *De legibus*, pero también los posteriores). Di como se indica arriba, párrafo «Usque», línea «In ascendenti».

¿Qué cosas importantes sobre esta lectura deben saberse y encomendar a la memoria; y qué es la 1.ª cosa importante? Es esta: Que Joaquín no puede contraer matrimonio con ninguna persona puesta en el árbol. La 2.ª cosa importante es que las personas puestas en una parte del árbol no pueden contraer matrimonio entre sí, porque se relacionan entre sí mutuamente; y esto es verdadero hasta la última línea de igualdad, que se une a Joaquín por el hijo; porque las seis últimas casillas de una parte del árbol no se relacionan con todas las superiores, como se puede advertir visualmente. La 3.ª cosa importante: que los que están puestos a una parte del árbol pueden contraer matrimonio con los que están puestos a la otra parte, exceptuadas las tres líneas descendentes de la casilla en la que están el padre y la madre, porque ellos no pueden contraer matrimonio entre sí, excepto el tataranieto, que puede contraer matrimonio con quienes están en la línea de la hermana y el hermano de Joaquín. La 4.ª cosa importante es que no fue necesario dibujar el árbol por ambas partes, porque hubiera bastado que se dibujara sólo de un lado, a manera de estandarte; pero quizás se hizo para adorno, o por estética, o para que supiéramos los nombres de ambos sexos, porque a un lado del árbol se ponen los nombres de los descendientes masculinos, por la otra de los femeninos. La 5.ª cosa importante es que algunas líneas están unidas transversalmente por un hilo, para indicar que son líneas de igualdad. 6.ª cosa importante: que Joaquín, como también cualquier otro, tiene cuatro abuelos, dos paternos y dos maternos, y así, si subes a cualquier grado, duplicarás el número de los superiores; pero no se ponen aquí todas aquellas personas, porque las que se ponen bastan para la teoría. 7.ª cosa importante: que las personas que distan igual del tronco común se dice que están en [tal] grado, o que hacen [tal] grado, mientras que las que están en desigualdad se dice que distan [tal] grado (35, 5: *Porro*, y canon *Parentelae*, como se indica arriba, en el mismo párrafo «Et qualiter computentur», línea «Ergo»). 8.ª cosa importante: que los puntos rojos designan los grados canónicos; están dibujados con tal color y en la parte superior, por su excelencia; los puntos negros designan los grados legales; se dibujan con tal color y en la parte de abajo para que sepas cuánta es la diferencia entre el cálculo según los cánones, que trata de cosas espirituales, y el cálculo legal, que trata de cosas temporales (sobre esto ve lo que se indica abajo: *Qui filii sint legitimi*, párrafo «Qualiter» y «A quo»). La 9.ª cosa importante es que, por lo que toca a los grados legales, en los grados legales ascendentes y descendentes, tienen aplicación las dos primeras reglas puestas más arriba, pero en los colaterales la regla es: cuantas son las personas colateralmente descendientes del tronco común, excepto el tronco mismo, tantos son los grados entre extraños de cuya relación se investiga. De esto, y si quieres saber qué es la línea, y qué el grado, y cómo se calculan, ve lo que se indica arriba (párrafo «Qualiter computentur»,

párrafo «Usque»); pues lo que falta aquí, el diligente estudioso puede recogerlo muy por completo en esos mismos párrafos y en el sumario anterior.

De la afinidad. Rúbrica.

Sumario:

1. *Qué sea la afinidad.*
2. *Y su división.*
3. *Cuántas son las clases de afinidad.*
4. *Cómo surgen las clases de afinidad.*
5. *Hasta qué grado se prohíbe la afinidad.*
6. *El consanguíneo dista de mí en tantos grados en cuantos dista de afinidad de mi mujer.*
7. *Cómo ha de entenderse el árbol de afinidad.*
8. *Y cómo ha de exponerse y leerse.*
9. *Qué y cuántas son las reglas por las que se distinguen los grados y las clases de afinidad.*

Puesto que hemos hablado de la consanguinidad, veamos lo de la afinidad: qué es la afinidad; cuántas son las clases de afinidad; cómo surgen esas clases de afinidad; hasta qué grado se prohíbe en cada clase; cómo ha de entenderse y leerse el árbol de afinidad.

1. Qué es la afinidad. Ciertamente es la proximidad de personas proveniente de unión carnal sin haber ningún parentesco. De unión carnal: por eso dije que la afinidad surge y se contrae tanto por la unión carnal fornicaria como por la legítima (arriba, título 1, capítulo 1 y 2; y capítulo *Discretionem*, párrafo «Sed nec affinitas»; y capítulo *Ex literis*, y capítulos *Veniens* y *Tuae*; y 35, cuestión 3). Y no hay que entenderla según Tomás y Dámaso que dicen lo contrario: que la afinidad solamente surge del matrimonio, de donde según esto la afinidad es la unión de personas de diversos parentescos, contraída por el matrimonio, de modo que una llega a la frontera, esto es, al término del parentesco de la otra (Digesto, *De gradibus: Non facile*, párrafo «Affines» y párrafo «Sciendum»). Para salvar esta ley indica Gofredo que, aunque de una unión carnal culpable no surge afinidad, sin embargo surge de ahí la justicia de pública honestidad; y según Gofredo esto puede probablemente decirse, pero ciertamente sin que obste la otra razón, porque eso es verdadero en cuanto a las herencias y a las tutelas que hay que ejercer, y para no ser obligado a testimoniar contra un afín (Digesto, *De gradibus: Iurisconsultus. De testamentis, ley Lege Iulia*).

2. Así, pues, la afinidad civil y natural y legítima no se contrae si no hay matrimonio; pero la natural e ilegítima sí se contrae por unión carnal fornicaria, hasta el punto de que impedirá y anulará el matrimonio, y hasta puede probarse más fácilmente que la consanguinidad natural ilegítima. Sobre esto ve lo dicho arriba (*De consanguinitate*, párrafo «Et unde»). O di que la afinidad contraída después del matrimonio es injusta, y se llama así impropriamente (argumento: arriba, *De eo qui cognovit consanguineam uxoris suae: Tuae*, hacia el final; y capítulo *Discretionem*), pero la que se contrae por el matrimonio es justa, y razonable, y según derecho (Digesto, *De gradibus: Non facile*, párrafos «Affines» y «Sciendum»). Pero se llama injusta a la primera debido al adulterio,

porque sin él ni siquiera se contrae el primer matrimonio; de ahí que también la contraída sin matrimonio puede llamarse injusta debido a la fornicación; y así, por razón del pecado, se tiene por injusta e irracional. Los afines, pues, se han llamado casi parientes (abajo está *Super eo*), más aún, se han llamado afines porque dos parentescos entre sí diversos, se unen carnalmente, por matrimonio, sobreentiéndelo, o por unión carnal, y así uno llega a la frontera del otro (Digesto, *De gradibus, Non facile*, párrafo «Affines»).

3. ¿Cuántas son las clases de afinidad? Tres, pero sólo una está hoy prohibida. Como las prohibiciones absolutas de contraer matrimonio en segundo y tercer grado de afinidad, y de que la descendencia de segundas nupcias no pueda unirse a parientes del primer marido, por una parte suelen causar dificultad, y por otra traen a veces peligro para las almas, dado que al cesar la prohibición cesa el efecto, el Concilio general determinó: «Revocando con la aprobación del sagrado concilio las constituciones anteriormente promulgadas, por la presente constitución determinamos que como contrayentes se unan libremente en adelante».

4. ¿Cómo surgen las clases de afinidad? Ciertamente por cópula carnal. De donde la regla: Persona engendrada proveniente de consanguinidad, persona asociada por cópula carnal, cambia el grado y no la clase de relación, como dije arriba (*De consanguinitate*, párrafo *Qualiter computentur*). Otra regla dice: Persona asociada a persona por cópula carnal, cambia la clase de relación, pero no el grado. De ahí el verso: *La casada cambia la clase, y la engendada el grado*.

Por ejemplo: yo y mi hermana estamos relacionados en primer grado de la clase de consanguinidad. Pedro ha conocido carnalmente a mi hermana, y así la persona de Pedro se asocia a la persona de mi hermana por la unión carnal; por tanto, esta unión carnal cambia la clase de relación, porque mi hermana se relaciona conmigo en una clase, a saber, de consanguinidad, y con Pedro en otra clase, a saber, de afinidad. Pero no cambia el grado, porque en el mismo grado de consanguinidad en que yo estoy con mi hermana, en el mismo grado de afinidad estoy con Pedro, a saber, en el primero. Y lo que he dicho de mi hermana, eso mismo entiéndelo de cualquier consanguínea mía, en cualquier grado, porque todos los maridos de mis consanguíneas son afines a mí en la primera clase y en los demás grados de afinidad en los que sus mujeres se relacionan conmigo. Porque si alguna está conmigo en el segundo grado de consanguinidad, su marido está respecto de mí en la primera clase de afinidad y en el segundo grado; y si alguna está conmigo en el tercer grado de consanguinidad, el marido está respecto de mí en tercer grado y en la primera clase de afinidad. Y así de cada grado, porque los grados se calculan entre afines respecto solo de la consanguinidad (35, cuestión 5, *Porro*; y ve lo que se indica arriba: *De eo qui cognovit consanguineam uxoris suae*, párrafo último, al final). Y lo que se ha dicho de los maridos de mis consanguíneas entiéndelo igual en todo de las mujeres de mis consanguíneos: todas son afines a mí en la primera clase de afinidad, y en aquellos grados en los que sus maridos son consanguíneos míos; y de modo semejante yo soy afín a ellas en la misma clase y en los mismos grados.

También todos los consanguíneos de mi mujer son afines a mí en la primera clase de afinidad y en diversos grados, según los diversos grados de consanguinidad. Y de modo semejante todos mis consanguíneos son afines a mi mujer, y en diversos grados. Pero mis consanguíneos no son afines a los consanguíneos de mi mujer, y por tanto padre e hijo pueden contraer matrimonio con madre e hija, y dos cuñados con dos cuñadas, y abuelo y nieto con dos hermanas, tal como se prueba todo esto abajo (en el mismo capítulo 1, y en el capítulo *Quod super his*, y 35, cuestión *Sane*). De lo cual muchas

veces surgen muchas relaciones; de ahí suele ponerse este ejemplo: dos mujeres llevaban a dos niños que eran hijos de las mujeres; los hijos, hermanos de sus hijos; y los hijos, hermanos de sus maridos, y cada uno tío y sobrino del otro; eso sucede si madre e hijo de París contraen matrimonio con madre e hijo de Bolonia, porque los dos hijos nacieron de esos dos matrimonios, y hacen infaliblemente verdadero este ejemplo.

La segunda clase se averigua por la misma regla. Suponte que Pedro, marido de mi hermana, que es afín a mí en primera clase y primer grado, una vez muerta mi hermana contrae matrimonio con Berta; esta Berta, un tiempo unida por cópula carnal a Pedro, mi cuñado, cambia la clase, porque como Pedro se relaciona conmigo en la primera clase de afinidad, ahora se relaciona conmigo en segunda clase; pero no cambia el grado, porque se relaciona conmigo en primer grado de la segunda clase de afinidad, tal como se relacionaba conmigo en primer grado de la primera clase. De ahí que, muerto Pedro, entre Berta y yo, no pueda darse matrimonio si se conserva la segunda clase; y aquí se contrae la segunda clase sólo por una parte, porque por el matrimonio de consanguíneos se ha contraído afinidad de una parte sola. A veces esta segunda clase se contrae por las dos partes, como en este ejemplo: Pedro y María son hermanos; yo tomo a María por mujer, y así Pedro está respecto de mí en primer género de afinidad. Pedro toma por mujer a Berta, y ella está respecto de mí en segunda clase y primer grado; y esta clase de afinidad se ha contraído por las dos partes, porque ambos contrajeron matrimonio con consanguíneos, a saber, Pedro y María. Y es lo mismo para todo entre mi mujer y el marido de mi hermana; también entre los maridos de dos hermanas, o de dos consanguíneas, y entre las mujeres de dos consanguíneos.

La tercera clase de afinidad se conoce por la misma regla. Porque suponte dos consanguíneos relacionados entre sí en segundo grado de consanguinidad. Suponte que toman como mujeres a Berta y a María; estas dos mujeres se relacionan entre sí en segunda clase de afinidad y en segundo grado, dado que María se relaciona con ella en segundo grado de consanguinidad, como está claro por lo dicho anteriormente. Imagina que hay divorcio entre ellos; después, Martín toma a una de ellas como mujer, a saber, a Berta. Este Martín ya se relaciona con María en tercera clase, por lo cual, muerta Berta, no podrá contraer matrimonio con la dicha María, que se relaciona con él en tercera clase y en segundo grado de afinidad. Se dice primera clase porque se contrae por la primera cópula carnal, o mediante una persona. Segunda, porque se contrae por una segunda cópula carnal o mediante dos personas. Tercera, porque surge por una tercera cópula carnal, mediante tres personas.

5. ¿Hasta qué grado se prohíbe en cada una de las clases? Ciertamente, la primera clase se prohibía antiguamente hasta el primer grado, como la consanguinidad (se prueba expresamente: 35, cuestión 3, *De affinitate*, y cánones *Nullum* y *Aequaliter*). La segunda clase tenía prohibición hasta el cuarto grado, de modo que no era lícito contraer matrimonio con un afín de segunda clase en cuarto grado; pero, contraído el matrimonio, no se separaban (35, cuestión 3, *De propinquis*, y canon *Hoc quoque*). Pero la tercera clase, contraída por sólo una parte, y a veces por las dos (arriba, poco antes, párrafo «Secundum autem», línea «Hoc autem») tenía prohibición hasta el segundo grado, como se lee expresamente (35, cuestión 3: *Pro duorum consobrinorum*), y así lo recoge Tomás de sus antepasados, aunque algunos Doctores dijeron que no existe la tercera clase de afinidad, atropellando la letra del decreto mismo y destruyendo el árbol de afinidad. Esto lo dice por Alano, que escribió que nunca se prohibió la tercera clase, y que el capítulo *Porro* lo leía de la primera clase. También decía que la segunda clase, contraída por una

parte, nunca había sido prohibida por la ley; y aquel canon *De propinquis* también lo leía de la segunda clase, desde ambas partes. Y sin duda decía mal. Pero hoy no tiene prohibición más que la primera clase hasta el cuarto grado inclusive, como también la consanguinidad (se indica arriba: en los mismos párrafos «Quot sunt genera» y «Responso primo»). Por tanto, lo que escribí aquí de la segunda y tercera clase es más para instrucción que para utilidad económica; pero hay una utilidad del prestigio, porque es vergonzoso que un patricio noble que defiende causas ignore el derecho sobre lo que se trata. Pues Servio Sulpicio, que ciertamente después de Cicerón ocupó el primer puesto defendiendo causas, porque no entendió la respuesta de Quinto Mucio consultado por él, fue por éste reprochado, según se dice (Digesto, *De origine iuris*, ley 2, párrafo «Servius autem Sulpicius»). Aquello, en resumen, no debe omitirse.

6. Cuántos grados dista de mi mujer mi consanguíneo, tantos grados de afinidad como de consanguinidad dista de mí, como dije arriba. De ahí que, cuando se investiga la afinidad de algunas personas, y en qué grado están, hay que recurrir a la persona mediante la cual se contrajo afinidad, e investigar cuántos grados de consanguinidad dista aquella persona respecto de la que se trata ahora, conforme a lo que indiqué arriba (*De consanguinitate*, párrafo «Usque ad quotum gradum», línea «Computatio»). De manera que en cuantos grados se encuentre distante en consanguinidad, tantos dista en afinidad, sea la primera clase, o la segunda, o la tercera (para esto: Digesto, *De gradibus: Iurisconsultus*, párrafo «Parentes»). Por consiguiente, como sólo se prohíbe la primera clase, y sólo hasta el cuarto grado, está claro que si hay dos tataranietas en línea transversal, que se llaman hijas de dos primos hermanos, y tomo a una por mujer, muerta ella no podré tomar por mujer a la que sigue viva, porque respecto de mí está en el cuarto grado de la primera clase de afinidad; pero podré tomar a la hija de la hija superviviente, porque respecto de mí está en quinto grado, y así sobrepasa el parentesco prohibido. Pero la línea recta descendente, ¿se entiende que está prohibida hasta el infinito en la primera clase de afinidad, como dije en la consanguinidad (arriba: *De consanguinitate*, párrafo «Usque ad quotum»)? Creo que sí (argumento: en lo que se indica arriba: *De eo qui cognovit consanguineam uxoris suae*, párrafo último, línea «In fine»; y la Institución *De nuptiis*, párrafo «Affinitatis»). Observa también que si alguno es afín tuyo por adición a ti, y engendra para ti un hijo de una consanguínea tuya, ese hijo engendrado es consanguíneo tuyo, no afín. Pero si engendra un hijo de una extraña, no consanguínea tuya, ese hijo no tendrá ninguna relación contigo por la adición a ti. Por eso dije que si alguno por adición, esto es, porque tú te has añadido a su consanguinidad, engendra un hijo, éste te es afín, como pariente suyo en la misma clase, pero en otro grado. Observa también que, aunque muera el consanguíneo mediante el cual se contrae la afinidad, la persona que sigue viva sigue siendo afín (35, cuestión 10: *Fraternitatis*). Basten estas cosas acerca de la consanguinidad y de la afinidad, con las que se indican en el siguiente párrafo, 1. En cuanto a la justicia de pública honestidad, y a la descendencia habida de segundas nupcias, de la que se hace mención en el Concilio general, no debe ponerse aquí; pero di tal como se indica arriba (*De matrimonio*, párrafo «Qualiter impediatur», línea «Honestatis» y línea siguiente).

7. Cómo hay que entender y leer el árbol de afinidad. Ciertamente, aquí ocurre*que hay que ver cuántas y qué reglas hay por las que se distinguen los grados y clases de afinidad, cómo debe explicarse y leerse el árbol, qué se preguntó habitualmente acerca de esta lectura, y qué hay que notar especialmente sobre esta materia.

8. ¿Cuántas y qué reglas hay, por las que se distinguen los grados y clases de afinidad? La 1.^a regla es esta: Cuando la persona de la que se investiga contrae y consuma el matrimonio, surge la primera clase y el primer grado de afinidad, conforme a los grados de consanguinidad entre el marido y los consanguíneos de su mujer, y entre la mujer y los consanguíneos del marido (se confirma esta regla abajo: *Quod super his*). La 2.^a regla es esta: Cuantos grados de consanguinidad dista uno de su consanguíneo o consanguínea, como tantos grados de afinidad dista el consanguíneo de la mujer o del marido (35, cuestión 3: *De propinquis*, y canon *Qualiter*). La 3.^a regla es esta: Persona añadida a persona por cópula carnal, cambia la clase, no el grado (35, cuestión 3, párrafo «Hac autoritate»; en el canon siguiente). La 4.^a regla es así: Persona añadida a persona por generación carnal cambia el grado, no la clase (35, cuestión 5: *Porro*). Estas reglas las expuse arriba más plenamente (en el mismo párrafo «Qualiter ipsa genera»).

9. ¿Cómo el árbol debe ser explicado y leído? Ciertamente, en medio del árbol se pone una línea que tiene cuatro casillas. En la 1.^a y superior debe escribirse así: Primer grado. En la 2.^a: Segundo grado. En la 3.^a: Tercer grado. En la 4.^a: Cuarto grado. Se pone esta línea en medio, es decir, entre hermano y hermana; y esto porque debe entenderse que lo que surge de consanguinidad tiene afinidad, y por ambos sexos, a saber, del varón y de la mujer, y de ahí que se contraiga afinidad, y que el grado de afinidad se contraiga según los grados de consanguinidad, como se indica arriba (en el mismo párrafo «Qualiter ipsa genera») y se explica más abajo. Pero, por cada lado, cerca de la línea antedicha se pone otra línea que tiene otras cuatro casillas. En la casilla 1.^a y superior debe escribirse: Hermano; en la 2.^a: Hijo del hermano; en la 3.^a: Nieto del hermano; en la 4.^a: Biznieto del hermano. Y por el otro lado se pone otra línea que de modo parecido tiene otras cuatro casillas; en la casilla 1.^a y superior debe escribirse: Hermana; en la 2.^a: Hija de la hermana; en la 3.^a: Nieta de la hermana; en la 4.^a: Biznieta de la hermana. Por lo tanto, cuando el hermano toma mujer se contrae la primera clase de afinidad y el primer grado entre la mujer del hermano y la hermana del mismo. Si a la hermana se le da una hija, surge el segundo grado; si a la hija de la hermana se le añade una hija, ahí tienes el tercer grado; si nace una hija de la hija de la hermana, ahí tienes el cuarto grado. Lo mismo es en los hijos. Pues de una parte del árbol se ponen los consanguíneos de sexo femenino, de la otra los del masculino. También, cuando el hijo del hermano contrae matrimonio surge entre su mujer y la hermana del hermano y sus descendientes la primera clase de afinidad y en tal grado —en grado desigual de consanguinidad— está el marido respecto a aquellas personas. Y totalmente lo mismo si el nieto del hermano tomara mujer, y lo mismo en el biznieto. Las mujeres de estos están en la línea que hay con cuatro casillas al lado del hermano. En la 1.^a debe escribirse: Mujer del hermano, viuda. En la 2.^a: Mujer del hijo del hermano. En la 3.^a: Mujer del nieto del hermano. En la 4.^a: Mujer del biznieto del hermano. Y no te extrañes si, en tan gran variación de grado, no digo que cambie la clase, sino sólo el grado de afinidad, porque la clase no cambia por propagación carnal, como está claro por la regla indicada antes (en el mismo capítulo, bajo el párrafo «Quod», línea «Cuarta»). De la misma manera explicarás por el otro costado del árbol, porque cuando la hermana contrae matrimonio, surge la primera clase de afinidad entre el marido de la hermana y el hermano de ésta con sus descendientes. De modo semejante, cuando contrae matrimonio la hija de la hermana surge la primera clase de afinidad entre su marido y el hermano de la hermana con sus descendientes. Lo mismo en la nieta de la hermana; lo mismo en la biznieta de la hermana, sino que cambian las clases de afinidad en la variación de consanguinidad, sino cambiados los grados, como cambian los grados de

consanguinidad con la persona por la que se contrajo afinidad. La línea que está al costado de la hermana, con cuatro casillas, tiene a los maridos. En la 1.^a casilla debe escribirse: Marido de la hermana, viudo. En la 2.^a: Marido de la hija de la hermana. En la 3.^a: Marido de la nieta de la hermana. En la 4.^a: Marido de la biznieta de la hermana. A ambos lados del árbol están puestos dos lóbulos o casillas; en una debe escribirse: Viudo de la viuda del hermano. En la otra: Viuda del viudo de la hermana. Estas dos casillas están solas y no tienen líneas, y se ponen por estética, o por gusto, o adorno; dilo como se indica abajo (bajo el párrafo «Et quae circa»). De estos grados y de las diversas clases se habla más por completo y más claramente arriba (en el mismo párrafo «Qualiter ipsa genera»).

¿Qué suele preguntarse sobre esta lectura? 1.^a pregunta: ¿Qué pasa si hoy se encuentra algún matrimonio contraído entre algunos relacionados en la segunda clase y en primer grado de afinidad, pero que contrajeron matrimonio antes de aquella constitución *Non debet*? ¿Tendrán que separarse? Parece que sí, porque este matrimonio debe ser juzgado según las normas jurídicas que tenían al tiempo del matrimonio contraído, como se dice en los Autores (*Cum de appellationibus cog.*, párrafo 1, columna 8 «Secundum Goffredum»). De esto di como se indica antes, en una pregunta parecida (bajo la rúbrica *De consanguinitate*, párrafo «Usque ad quotum gradum», línea «Quid si hodie»). 2.^a pregunta: ¿Qué pasa si esos de los que se acaba de preguntar, una vez separados, quieren de nuevo darse el consentimiento matrimonial mutuo? Di como se indica antes, en una pregunta parecida (bajo la rúbrica *De consanguinitate*, párrafo «Qualiter arbor», bajo el párrafo «Quae consueverunt», línea 4). 3.^a pregunta: Como de la segunda clase de afinidad antiguamente surgían dos impedimentos, a saber, de afinidad y de justicia de pública honestidad (35, cuestión 3: *Porro*), se pregunta si, suprimido el impedimento de afinidad por la constitución *Non debet*, parece quitado también el otro; porque, si no se cambia, ¿por qué se prohíbe permanecer? (constitución *De testibus: Sancimus*). Dí que sí. Por eso, en la constitución se dice que los así contrayentes, a saber, en segunda o tercera clase, en adelante libremente pueden unirse carnalmente; por tanto, es claro que hoy las hermanas de dos hermanos o de dos consanguíneos no son afines, por lo cual, muertos sus maridos, cualquiera puede tomarlas por mujer sucesivamente (no obstante 35, cuestión 3: *Porro*, que está derogado). También está revocada la prohibición sobre la descendencia habida de segundas nupcias (como se indica arriba, en el mismo párrafo «Quot sunt genera»). Pues cuantas veces surge un vicio de una raíz, es conveniente que se quite con una ley (Constitución *De nuptiis: Si liberta.*, hacia el final; para lo mismo hace al caso la constitución *De duobus reis debent*, hacia el final; y arriba: *De constit. transla.*). 4.^a pregunta: ¿Tiene vigencia hoy solo la justicia de pública honestidad, que surge de los esponsales de futuro, o de presente, no consumados, o hay también otras cosas no suprimidas por la constitución *Non debet*? Acerca de esto di como se indica arriba (*De sponsalibus*, párrafo «Quis sit effectus», línea «Sed numquid haec iustitia», y anteriores).

¿Y qué hay que tener especialmente en cuenta a propósito de esta materia? La primera cosa importante es qué clases de afinidad se contraen; ciertamente, de esto se habló arriba con bastante claridad (en el mismo párrafo «Qualiter ipsa genera»). Pero hay que saber esto: que para indicar el segundo género de afinidad se pone en algunas casillas «Anteriormente viudo». «Anteriormente viuda». En dicha cuestión se ponían en el árbol antiguo estas palabras: Viudo, Viuda; para esos contrayentes surgía la segunda clase de afinidad, que hoy no está vigente; por tanto, las dos casillas se ponen para adorno, como se indica antes (en el mismo capítulo, bajo el párrafo «Qualiter ipsa», línea «Haec

autem»); o quizás sirven para el cálculo, porque también hoy se contrae la segunda y la tercera clase de afinidad, pero se ha suprimido la prohibición (abajo, en la misma constitución *Non debet: Secundum Goffredum*). Por tanto, cuando un hermano contrae matrimonio surge el primer género de afinidad entre su mujer y la hermana del mismo hermano, junto con la descendencia. Y cuando muere el hermano, y su mujer viuda contrae matrimonio con otro, surge el segundo género de afinidad entre el segundo y la mujer, con sus descendientes. Cuando muere la mujer y su viudo contrae matrimonio con otra, surge el tercer género de afinidad entre ella y la hermana con su prole; y esto designa la casilla del hermano. Di lo mismo del otro lado del árbol, porque cuando contrae matrimonio el hermano, surge el primer género de afinidad entre el marido de su hermana y el hermano, con su descendencia; cuando muere la hermana y su viudo contrae matrimonio con otra, entre ella y el hermano con su prole surge el tercer género de afinidad, y esto significa la casilla en la que está escrito: Viuda del viudo de la hermana. Segunda cosa importante: que sobre la casilla en la que está escrito: Mujer del hermano anteriormente viuda, sale un hilo hacia arriba, en el que está escrito: Primera clase de afinidad, y se refiere a la casilla en la que está escrito: Hermana. Y desde la otra casilla «Hermana» sale un hilo con las mismas palabras y vuelve a la casilla «Mujer del hermano», para denotar que estos son afines entre sí. Y del mismo modo, sobre la casilla «Hermano» se levanta otro hilo que tiene las mismas palabras, a saber: «Primera clase de afinidad», y se vuelve hacia la casilla «Marido de la hermana»; se toma el hilo con las mismas palabras y se vuelve a la casilla «Hermano», para mostrar que entre sí son afines. La tercera cosa importante es que la afinidad es proximidad de personas proveniente de union carnal, sin haber ningún parentesco; dilo como se indica arriba (en el mismo título, párrafo «Quid sit affinitas»).

Y así, con cuatro reglas y cuatro preguntas y cuatro notas importantes, queda expuesto ese árbol. Las demás cosas que faltan por el sumario de arriba resaltan más completamente¹⁰¹².

Las Conclusiones sobre los Textos del Hostiense anteriormente expuestos se hacen constar en la Sexta Deducción que se recoge al final del capítulo.

2. Santo Tomás de Aquino (1225-1274)

Escribió Comentarios Escriturísticos, Filosóficos y Teológicos, entre estos últimos hay que destacar *Comentarios a las Sentencias de Pedro Lombardo*¹⁰¹³, además de importantes tratados completos de teología y de filosofía¹⁰¹⁴, entre los que se hallan la *Suma Teológica*¹⁰¹⁵ y la *Suma contra Gentiles*¹⁰¹⁶ respectivamente y *Collationes* y *Sermones*¹⁰¹⁷. En sus obras también trató la afinidad.

¹⁰¹² Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

¹⁰¹³ THOMAE AQUINATIS, S. *Scriptum Super Sententiis Magistri Petri Lombardi*. Tomo IV. Sumptibus P. Lethielleux, Editoris. Paris, 1947.

¹⁰¹⁴ *Indices Auctoritatem Omniumque Rerum Notabilium Occurrentium in Summa theologiae et in Summa contra gentiles S. Thomae de Aquino*. Anónima tipográfica. Editrice Laziale. Precede al tit.: Editio Leonina manualis. Editionis Leoninae. Romae: [s.n.], 1948.

¹⁰¹⁵ TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *Summa Theologica: ad optimarum editionum fidem accurate recognita*. Typ. Petri Fiacadori. Parmae, 1852. *Summa Theologica ad emendationes editiones impressa et accuratissima recognita*. Typographia Senatus. Romae, 1886. *Suma Teológica*. Edición bilingüe, con texto latino de la Edición

Su teología alcanzó vértices supremos y, de esos vértices, se sigue también una mayor altura y perfección de su filosofía, de tal modo que lo mejor de su filosofía aparece dentro de otras obras teológicas y se puede decir, en general, que en él filosofía y teología aparecen unidas, no confundidas, en una armonía cuya finalidad última es teológica, armonizando –uniendo, sin confusión– fe y razón¹⁰¹⁸.

2.1. Summa Theologica

El tomo V de la Suma Teológica¹⁰¹⁹ comprende los "*tratados del orden y del matrimonio*". Sobre el matrimonio versan las cuestiones 41 a 68, ambas inclusive; pero este tratado sobre el matrimonio recogido en las cuestiones 41 a 68 del "*Suplemento*" a la Suma Teológica fue redactado por los discípulos de Santo Tomás de Aquino con posterioridad a su muerte, sirviéndose para ello de los comentarios del Santo a las distinciones 26 a 43 del Libro IV de las Sentencias de Pedro Lombardo¹⁰²⁰, por ello se hallan en lo que se conoce como Suplemento a la Parte Tercera¹⁰²¹.

Crítica Leonina. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVII- MCMLXIV, Tomos I-XVI. TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *Summa theologiae*. Ed. altera. Editorial Católica. Madrid, 1956. *Thomae Aquinatis. Summa Theologica diligenter emendata* Nicolai [et al.] 14 ed. Consoc. Sancti Pauli. Parisiis, 1885. *Summa Theologica S. Thomae Aquinatis diligenter de Rubeis, Billuart et aliorum notis selectis ornata*. Taurini. Marieti, 1927. MONTEFORTINO, J. de. *Summa Theologica*. Typ. Sallustiana. Romae: [s.n.], 1900-1903. BILLUART, Ch-R. *Summa Sancti Thomae*. Editio nova. Letouzey et ané. Parisiis, [19..]. MUELLER, K. *Thomas von Aquins Theorie und Praxis der Analgie: der streit un das Rechte Vorurteil und die Analyse einer Aufschlussreichen Diskrepanz in der Summa theologiae*. Peter Lang. Regensburger Studien zur Theologie. Frankfurt, 1983.

¹⁰¹⁶ TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *Suma contra gentiles*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXVII. Edición bilingüe, en dos volúmenes. TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *S. Thomae Aquinatis Summa contra Gentiles seu De Veritate Catholica Fidei*. Reimpreso XVII Stereotypa. Taurini: Petri Marietti, 1927.

¹⁰¹⁷ TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *Obras completas*. Editio plana de San Pío V, 1570. *Op. cit.* Edición crítica leonina, 1882, 1965, 51 vol. MANDONNET, P. y DESTREZ, J. *Bibliographie Thomiste*. Le Saulchoir. Desclée de Brouwer. Lille, 1921. Nueva edición aumentada en 1960. BOURKE, V.J. *Thomistic Bibliography, 1920-1940*. St. Louis: The Modern Schoolman. San Luis, EEUU, 1945. Sección especial dedicada a Santo Tomás de Aquino en el *Repertoire bibliographique en Revue de philosophie de Louvain*. BULLETIN THOMISTE. Publicado en Le Saulchoir de 1924 a 1968 y continuado a partir de 1969 por la RASSEGNA DI LETTERATURA TOMISTICA, publicada por la Pontificia Universidad San Tommaso d' Aquino. Roma.

¹⁰¹⁸ CHESTERTON, G.K. *Santo Tomás de Aquino*. Buenos Aires, 1938, 10 edición: Madrid, 1974. FABRO, C. *La nozione metafisica di partecipazione secondo S. Tommaso d' Aquino*. Società editrice internazionale. Torino, 1950. *Introducción al tomismo*. Rialp. Madrid, 1967. GARRIGOU-LAGRANGE, R. *La síntesis tomista*. Desclée de Brouwer. Buenos Aires, 1946. GILSON, E. *Réalisme thomiste et critique de la connaissance*. París, 1939. *El tomismo (introducción a la filosofía de Santo Tomás de Aquino)*. Debedec. Buenos Aires, 1951. *Santo Tomás de Aquino (su doctrina moral)*. Madrid, 1957. GRABMANN, M. *Thomas von Aquin*. 5ª edic. Munich, 1926. Traducción castellana: Labor. Barcelona, 1930 y 1945. *Vie Werke des Hl. Thomas von Aquin*. Münster, 1931. MANDONNET, P. *Des écrits authentiques de Saint Thomas d' Aquin*. Friburgo, 1910. MANSER, G.M. *La esencia del Tomismo*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1947. MARITAIN, J. *El Doctor Angélico*. Desclée de Brouwer. Buenos Aires, 1944, 2 edic. PRÜMMER, D. y LAURERNT, M.H. *Fontes vitae sancti Thomae Aq. Saint-Maximin*, 1924-1947, 6 vol. THOMAS D'AQUIN. *L'être et l'esprit. Textes choisis et traduits*. Ed.: J. Rassam. 2ª ed. Collection SUP. Les Grands Textes: P.U.F. París, 1971.

¹⁰¹⁹ TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *Suma Teológica*. Edición bilingüe, con texto latino de la Edición Crítica Leonina. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVII- MCMLXIV, Tomos I-XVI.

¹⁰²⁰ THOMAE AQUINATIS, S. *Scriptum Super Sententiis Magistri Petri Lombardi*. *Op. cit.*

¹⁰²¹ THOMAE AQUINATIS, S. DOCTORIS ANGELICI. *Summa Theologica. Diligenter emendata DE RUBEIS, BILLUART ET ALIORUM*. Notis Selectis Ornata. Pars 3ª a Qu. LXIII ad finem, et Supplementum 3ªe partis. Tomus Quintus. Taurini (Italia). Ex Officina Libraria Marietti anno 1820 condita nunc Marii E. Marietti Sanctae Sedis Apostolicae, S. RR. Congr. necnon Archiepiscopi Taurinensis Typographi. Printed in Italy. Taurini, 2 Januarii 1928.

Cuestiones que interesan en este trabajo son:

La 50, que lleva por título "*De los impedimentos del matrimonio en general*" y la 55 titulada "*Del impedimento de afinidad*". Y de la 58, que trata "*De los impedimentos de frigidez, maleficio, furia o amencia, incesto y carencia de edad*", su artículo 4, pues se ocupa de examinar: "*Si dirime el matrimonio el incesto cometido con una hermana de la mujer*"¹⁰²².

a) Cuestión 55: Del impedimento de afinidad

Importa examinar ahora el impedimento de afinidad.

Acerca del mismo investigaremos once asuntos.

Primero: si la afinidad es causada por el matrimonio.

Segundo: si continúa después de haber muerto el marido o la mujer.

Tercero: si es causada por coito ilícito.

Cuarto: si dimana de los esponsales.

Quinto: si la afinidad engendra afinidad.

Sexto: si la afinidad impide el matrimonio.

Séptimo: si la afinidad por sí misma tiene grados.

Octavo: si sus grados se extienden igual que los de la consanguinidad.

Noveno: si el matrimonio celebrado entre consanguíneos y afines debe disolverse por el divorcio.

Décimo: si para disolver tal matrimonio se ha de proceder por la vía de acusación.

Undécimo: si en tales causas debe emplearse la prueba testifical¹⁰²³.

ARTÍCULO 1

Si el matrimonio con los consanguíneos engendra afinidad.

¹⁰²² LAFONT, G. *Estructuras y métodos en la Suma Teológica de S. Tomás de Aquino*. Rialp. Madrid, 1964. MICHELITSCH, A. *Kommentatoren zur Summa Theologiae der hl. Thomas von Aquinas*. [Styria]: Mechitaristen (Auchdruckerei). Graz-Vien, 1924.

¹⁰²³ Q.55 De impedimento affinitatis.

Deinde considerandum est de impedimento affinitatis (cf q.51 introd.).

Circa quod quaeruntur undecim.

Primo: utrum affinitas ex matrimonio causetur.

Secundo: utrum maneat post mortem viri aut uxoris.

Tertio: utrum causetur ex illicito concubitu.

Quarto: utrum ex sponsalibus.

Quinto: utrum affinitas sit causa affinitatis.

Sexto: utrum affinitas matrimonium impediat.

Septimo: utrum affinitas habeat per seipsam gradus.

Octavo: utrum gradus eius extendatur sicut gradus consanguinitatis.

Nono: utrum matrimonium quod est inter consanguineos et affines, semper sit dirimendum per divortium.

Decimo: utrum ad dirimendum tale matrimonium sit procedendum per viam accusationis.

Undecimo, utrum in tali causa sit procedendum per testes.

Dificultades. Parece que el matrimonio con los consanguíneos no produce afinidad.

1. "Aquello merced a lo cual una cosa es lo que es, debe encontrarse con mayor motivo en su fuente"; ahora bien, la mujer casada no se une con los consanguíneos del marido sino por razón de éste; luego como no contrae afinidad con el marido, tampoco la contrae con ninguno de sus consanguíneos.

2. Las cosas que están entre sí separadas, por el hecho de que se junte algo a una de ella, no se sigue que adquiera también unión con la otra; pero los consanguíneos ya están separados entre sí; luego, si una mujer se casa, no se sigue de ahí que contraiga afinidad con todos los consanguíneos del marido.

3. Las relaciones nacen de ciertas uniones; ahora bien, ninguna unión se establece entre los consanguíneos del varón porque se haya casado éste; luego no se aumenta en ellos la relación de afinidad.

Por otra parte, el marido y la mujer se hacen "una carne". Si, pues, el marido está emparentado según la carne con todos sus consanguíneos, también lo estará la mujer por la misma razón¹⁰²⁴.

2. Además, esto se demuestra por las autoridades aducidas en el texto de las "Sentencias".

Respuesta. Cierta amistad natural se basa en la comunicación natural. La comunicación natural, según el Filósofo, es de dos maneras. Una de ellas verificase mediante la propagación de la carne, y la otra, resulta de la unión que se ordena a dicha propagación. Por eso, Aristóteles afirma en el lugar citado que "la amistad del marido con su mujer es natural". Por tanto, así como una persona unida a otra para la propagación carnal contrae cierto vínculo de amistad natural, también lo contrae por la cópula carnal. Pero con esta diferencia: que la persona unida a otra por el primer capítulo, como el hijo con su padre, participa del tronco común y de la misma sangre; y ésa es la razón por que los hijos se unen a los consanguíneos de sus padres con la misma clase de vínculo con que sus padres se unían, es decir, con el de consanguinidad, aunque en distinto grado, por hallarse más distantes del tronco; pero la persona unida por la cópula carnal no participa del mismo tronco, sino que se une de una manera extrínseca. Y por eso resulta de ahí otro género de vínculo que se apellida afinidad, según expresa el verso siguiente: "Cambia su condición la casada, y el grado la engendrada"; porque las personas en virtud de la generación se constituyen en el mismo género de parentesco, pero en distinto grado; mientras que por la cópula carnal contraen diferente género de parentesco.

¹⁰²⁴ Q. 55, a.1 Utrum ex matrimonio consanguinei affinitas causetur

Ad primum sic proceditur. Videtur quod ex matrimonio consanguinei affinitas non causetur.

1. Quia "propter quod unumquodque, illud magis". Sed mulier ducta in matrimonium non coniungitur alicui de consanguinitate viri nisi ratione viri. Cum ergo non fiat viro affinis, nec alicui consanguineorum viri affinis erit.

2. Praeterea, eorum quae sunt ad invicem separata, si uni aliquid coniungitur, non oportet propter hoc quod sit alteri coniunctum. Sed consanguinei iam sunt ab invicem separati. Ergo non oportet quod, si aliqua mulier coniungatur alicui viro, quod propter hoc coniungatur omnibus consanguineis eius per affinitatem.

3. Praeterea, relationes ex aliquibus unionibus innascuntur. Sed nulla unio fit in consanguineis viri per hoc quod ille duxit uxorem. Ergo non accrescit eis affinitatis relatio.

Sed contra: 1. Vir et uxor efficiuntur "una caro" (Gen. 2,24). Si ergo vir secundum carnem omnibus suis consanguineis attinet, et mulier eadem ratione attingebit eisdem.

Soluciones. 1. Aunque la causa es más importante que el efecto, sin embargo no siempre es necesario que se aplique un mismo nombre al efecto y a la causa; pues, a veces, lo que está en el efecto no se encuentra de igual manera en la causa, sino en condición más elevada; por lo cual no le conviene a la causa y al efecto por la misma denominación ni por idéntico motivo, como se echa de ver en todas las causas que obran equívocamente. Y de esta forma, la unión que hay entre el marido y la mujer es más principal que la establecida entre la mujer y los consanguíneos del marido; sin que por eso deba denominarse afinidad, sino "matrimonio", que es cierta unión; como el hombre es igual a sí mismo, pero no es consanguíneo¹⁰²⁵.

2. Los consanguíneos en cierto modo están separados y en cierto modo están unidos; y por motivo de la unión ocurre que la persona que está unida con uno, de alguna manera se une con todos; pero, a causa de la distancia y separación, también acontece que la persona que está unida con alguno por cierto título se une con otra por un título diferente, ya sea según otro género, ya según otro grado.

3. A veces las relaciones se producen por el movimiento de ambos extremos, como la paternidad y la filiación, y esas relaciones se encuentran realmente en los dos extremos.

Otras veces, en cambio, deben su origen al movimiento de un solo extremo. Y esto acontece de dos maneras. Una, cuando la relación se produce por el movimiento de un extremo sin que el otro se mueva ni antes ni al mismo tiempo; como se advierte en el creador y la criatura, en lo sensible y el sentido, en la ciencia y lo conocible. En este caso la relación se halla realmente en uno de los extremos, mientras que en el otro sólo en cuanto la aprehende la razón. De otra manera, cuando se produce la relación por el movimiento de uno de los extremos sin el movimiento simultáneo del otro, aunque éste se haya movido antes, como se verifica la igualdad entre dos hombres por el aumento de uno, sin que a la vez aumente o disminuya el otro; pero había adquirido la cantidad que tiene actualmente, gracias a un aumento o mutación. Y en esta hipótesis, tal relación tiene fundamento real en ambos extremos.

Eso mismo acontece precisamente en la consanguinidad y afinidad; pues la relación de fraternidad que al nacer un niño adquiere otro mayor, se produce sin mutación actual de

¹⁰²⁵ 2. Praeterea, hoc patet per auctoritates in littera inductas (d.41 c.1.).

Respondeo dicendum quod amicitia quaedam naturalis in communicatione naturali fundatur. Naturalis autem communicatio est duobus modis, secundum Philosophum, VIII "Ethic.": uno modo, per carnis propagationem; alio modo, per coniunctionem ad carnis propagationem ordinatam. Unde ipse ibidem dicit quod "amicitia viri ad uxorem est naturalis". Unde, sicut persona coniuncta alteri per carnis propagationem quoddam vinculum naturalis amicitiae facit, ita si coniungatur per carnalem copulam. Sed in hoc differt, quod persona coniuncta alicui per carnis propagationem, sicut filius patri, fit particeps eiusdem radicis et sanguinis: unde eodem genere vinculi colligatur filius consanguineis patris quo pater coniungebatur, scilicet consanguinitate; quamvis secundum alium gradum, propter maiorem distantiam a radice. Sed persona coniuncta per carnalem copulam non fit particeps eiusdem radicis, sed quasi extrinsecus adiuncta. Et ideo ex hoc efficitur aliud genus vinculi, quod affinitas dicitur. Et hoc est quod in hoc versu dicitur: "Mutat nupta genus, sed generata gradum": quia scilicet persona generata fit in eodem genere attenentiae, sed alio gradu; per carnalem vero copulam fit in alio genere.

Ad primum ergo dicendum quod, quamvis causa sit potior effectui, non tamen oportet semper quod nomen idem effectui et causae conveniat: quia quandoque illud quod est in effectui, invenitur in causa non eodem modo, sed altiori, et ideo non convenit causae et effectui per idem nomen, neque per eandem rationem; sicut patet in omnibus causis aequivoce agentibus. Et hoc modo coniunctio viri et uxoris est potior quam coniunctio uxoris ad consanguineos viri: non tamen debet dici affinitas, sed "matrimonium", quod est unitas quaedam: sicut homo est sibi ipsi idem, non consanguineus.

este último, pero no sin un cambio suyo anterior, es decir, el de su generación; supuesta la cual, adquiere ahora dicha relación al nacer el otro. Igualmente, por el hecho de que uno por generación propia desciende del mismo tronco que el marido, se produce la afinidad entre él y la mujer, sin ningún cambio nuevo por su parte¹⁰²⁶.

ARTÍCULO 2

Si, una vez muerto el marido, subsiste la afinidad entre la viuda y los consanguíneos de aquél.

Dificultades. Parece que, una vez muerto el marido, deja de existir la afinidad entre la viuda y los consanguíneos del difunto.

1. "Cesando la causa, cesa el efecto"; ahora bien, la causa de la afinidad ha sido el matrimonio, que termina con la muerte del marido; pues al sobrevenir ésta "queda la mujer desligada de la ley del marido", como dice San Pablo. Luego tampoco subsiste dicha afinidad.

2. La consanguinidad causa la afinidad; pero al morir el marido cesa la consanguinidad con los suyos; luego también cesa respecto de ellos la afinidad de la mujer.

Por otra parte, la afinidad nace de la consanguinidad; pero la consanguinidad produce un vínculo perpetuo mientras viven los consanguíneos; luego lo mismo sucede con la afinidad, es decir, que no termina por haber cesado el matrimonio a la muerte de uno de los cónyuges¹⁰²⁷.

Respuesta. Una relación puede cesar por dos motivos. Primero, cuando se corrompe el sujeto; segundo, cuando desaparece la causa; como termina la semejanza cuando muere

¹⁰²⁶ Ad secundum dicendum quod consanguinei sunt quodammodo separati et quodammodo coniuncti. Et ratione coniunctionis accidit quod persona quae uni coniungitur, aliquo modo omnibus coniungatur. Sed propter separationem et distantiam accidit quod persona quae uni coniungitur uno modo, alii coniungatur alio modo, vel secundum aliud genus vel secundum aliud gradum.

Ad tertium dicendum quod relatio quandoque innascitur ex motu utriusque extremi, sicut paternitas et filiatio. Et talis relatio est realiter in utroque.

Quandoque vero innascitur ex motu alterius tantum. Et hoc contingit dupliciter. Uno modo, quando relatio innascitur ex motu unius sine motu alterius vel praecedente vel concomitante: sicut in Creatore et creatura patet, et sensibili et sensu, et scientia et scibili. Et tunc relatio est in uno secundum rem, et in altero secundum rationem tantum. —Alio modo, quando innascitur ex motu unius sine motu alterius tunc existente, non tamen sine motu praecedente: sicut aequalitas fit inter duos homines per augmentum unius, sino hoc quod alius tunc augeatur vel minuat; sed tamen prius ad hanc quantitatem quam habet per aliquem motum vel mutationem pervenit. Et ideo in utroque extremorum talis relatio realiter fundatur.

Et similiter est de consanguinitate et affinitate. Quia relatio fraternitatis quae innascitur aliquo pvero nato alicui iam provecto, causatur quidem sine motu ipsius tunc existente, sed ex motu ipsius praecedente, scilicet generationis eius: hoc enim ei accidit quod ex motu alterius sibi nunc talis relatio innascitur. Similiter ex hoc quod iste descendit per generationem propriam ad eadem radice cum viro, provenit affinitas in ipso ad uxorem sine aliqua nova mutatione ipsius.

¹⁰²⁷ ARTÍCULO 2

Utrum affinitas maneat post mortem viri inter consanguineos viri et uxorem

Ad secundum sic proceditur. Videtur quod affinitas non manet post mortem viri inter consanguineos viri et uxorem. 1. Quia "cessante causa, cessat effectus". Sed causa affinitatis fuit matrimonium, quod cessat in morte viri: quia tunc "solvitur mulier a lege viri", ut dicitur Rom. 7,2. Ergo nec affinitas praedicta manet.

2. Praeterea, consanguinitas causat affinitatem. Sed consanguinitas viri cessat per mortem ad consanguineos suos. Ergo et affinitas uxoris ad eos. Sed contra, affinitas ex consanguinitate causatur. Sed consanguinitas est perpetuum vinculum, quandiu personae vivunt inter quas est affinitas. Ergo et affinitas. Et ita non solvitur affinitas soluto matrimonio per mortem tertiae personae.

uno de los dos que eran semejantes o cuando desaparece la cualidad que producía la semejanza. Hay ciertas relaciones que reconocen por causa una acción, o pasión, o movimiento, como dice el Filósofo; de las cuales, algunas son causadas por el movimiento actual, como sucede con la relación que existe entre el motor y el móvil; otras, en cambio, son causadas por su aptitud para moverse, como lo movido y lo movable o el amo y el criado; otras, finalmente, son causadas porque algo se movió antes, v. gr. el padre y el hijo, los cuales no reciben esos nombres por el hecho de la generación, sino por haberse realizado ésta.

La aptitud para moverse y el movimiento mismo son cosas que pasan; pero el hecho de haberse movido es algo perpetuo; pues lo que ha sido hecho, nunca deja de haberlo sido. Por ende, la paternidad y la filiación nunca se destruyen por la destrucción de la causa, sino únicamente por la corrupción del sujeto, es decir, de alguno de los extremos. Otro tanto debe afirmarse de la afinidad, que es causada por el hecho de que algunos se han unido, no por el hecho de unirse; y, debido a eso, no desaparece mientras vivan las personas entre las cuales se contrajo la afinidad, aunque muera la persona que dio motivo a contraerla.

Soluciones. 1. La unión matrimonial causa la afinidad, no tanto por el hecho de realizarse actualmente dicha unión, cuanto por haberse verificado con anterioridad.

2. La consanguinidad no es la causa próxima de la afinidad, sino la unión con el consanguíneo, no sólo la actual, mas también la que existió. Por lo mismo, el argumento no prueba¹⁰²⁸.

ARTÍCULO 3

Si produce afinidad el coito ilícito

Dificultades. Parece que dicho acto no causa afinidad.

1. La afinidad es algo honesto; pero las cosas honestas no provienen de actos deshonestos; luego un coito ilícito no puede dar origen a la afinidad.

2. Donde hay consanguinidad no puede haber afinidad; pues la afinidad es "la proximidad que proviene de cópula carnal entre personas que no tienen otro

¹⁰²⁸ Respondeo dicendum quod relatio aliqua esse desinit dupliciter: uno modo ex corruptione subiecti, alio modo ex subtractione causae; sicut similitudo esse desinit quando alter similium moritur, vel quando qualitas quae erat causa similitudinis, subtrahitur. Sunt autem quaedam relationes quae habent pro causa actionem vel passionem aut motum, ut in V "Metaphys" dicitur. Quarum quaedam causantur ex motu in quantum aliquid movetur actu; sicut ipsa relatio quae est moventis et moti. Quaedam autem in quantum habent aptitudinem ad motum: sicut motivum et mobile, dominus et servus. Quaedam autem ex hoc quod aliquid prius motum est: sicut pater et filius non ex hoc quod est generari nunc, ad invicem dicuntur; sed ex hoc quod est generatum esse.

Aptitudo autem ad motum, etiam ipsum movere transit: sed motum esse perpetuum est, quia quod factum est, nunquam desinit esse factum. Et ideo paternitas et filiatio nunquam destruuntur per destructionem causae, sed solum per corruptionem subiecti, scilicet alterutrius extremorum. Et similiter dicendum est de affinitate, quae causatur ex hoc quod aliqui coniuncti sunt, non ex hoc quod coniunguntur. Unde non dirimitur, manentibus illis personis inter quas affinitas est contracta, quamvis moriatur persona ratione cuius contracta fuit.

Ad primum ergo dicendum quod coniunctio matrimonii causat affinitatem non solum secundum hoc quod est actu coniungi, sed secundum hoc quod est prius coniunctum esse.

Ad secundum dicendum quod consanguinitas non est proxima causa affinitatis: sed coniunctio ad consanguineum, non solum quae est, sed quae fuit. Et propter hoc ratio non sequitur.

parentesco"; pero, si el coito ilícito produjera afinidad, podría ocurrir que existiera afinidad entre los consanguíneos, y hasta de uno consigo mismo, como cuando alguien tuvo cópula incestuosa con una consanguínea; luego la afinidad no se causa por el coito ilícito.

3. El coito ilícito puede ser conforme a naturaleza o contra la naturaleza; pero éste no produce afinidad, según establece el derecho; luego tampoco la produce aquél.

Por otra parte. 1. "quien se allega a una meretriz se hace un cuerpo con ella", dice San Pablo; ahora bien, por esta causa el matrimonio producía afinidad; luego también la produce el coito ilícito.

2. Además, la cópula carnal es causa de la afinidad, como lo patentiza su definición: "Parentesco proveniente de cópula carnal entre personas que no tienen otro". Ahora bien, en el coito ilícito hay también cópula carnal; luego produce afinidad¹⁰²⁹.

Respuesta. Según afirma el Filósofo, la unión del marido y la mujer dicese natural principalmente por la procreación, y secundariamente por la comunicación de obras. Lo primero atañe al matrimonio por razón de la cópula carnal, al paso que lo segundo le pertenece por su carácter de sociedad para la vida común. La primera de esas cosas encuéntrase en toda cópula carnal donde haya mezcla de semen, ya que de ella puede engendrarse prole, aunque falte la segunda. Y puesto que el matrimonio causa afinidad por haber en él cierta mezcla carnal, también la causa el coito fornicario, en cuanto implica cierta unión carnal.

Soluciones. 1. En el coito fornicario hay algo natural que le es común con el matrimonio, y por ese lado causa afinidad; pero hay también algo desordenado, por lo que difiere del matrimonio, y por esa parte no causa afinidad. De modo que la afinidad siempre resulta honesta, aun cuando su causa tenga algo de deshonesto.

2. No hay inconveniente en que las relaciones que se dividen por lo que tienen de opuestas se hallen en el mismo sujeto por motivos diversos. Así que puede haber entre dos personas afinidad y consanguinidad no sólo porque haya mediado coito ilícito, sino también lícito, como acontece cuando un consanguíneo mío por línea paterna se casa con una consanguínea mía por línea materna. Luego, cuando se dice en la definición de afinidad: "careciendo de toda parentela", esto ha de entenderse en cuanto tal, sin que de

¹⁰²⁹ ARTÍCULO 3

Utrum illicitus concubitus affinitatem causet

Ad tertium sic proceditur. Videtur quod illicitus concubitus affinitatem non causet.

1. Quia affinitas est quaedam res honesta. Sed res honestae non causantur ex inhonestis. Ergo ex inhonesto concubitu non potest affinitas causari.

2. Praeterea, ubi est consanguinitas, non potest esse affinitas: quia affinitas est "proximitas personarum ex carnali copula proveniens omni carens parentela". Sed aliquando contingeret ad consanguíneos et ad seipsum esse affinitatem, si illicitus concubitus affinitatem causaret: sicut quando homo carnaliter consanguineam suam incestuose cognoscit. Ergo affinitas non causatur ex illicito concubitu.

3. Praeterea, illicitus concubitus est secundum naturam, et contra naturam. Sed ex illicito concubitu contra naturam non causatur affinitas, ut iura determinant. Ergo nec ex illicito concubitu secundum naturam tantum.

Sed contra: 1. Est quod "adhaerens meretrici unum corpus efficitur", ut patet I Cor. 6,16. Sed ex hac causa matrimonium affinitatem causabat (a.1.). Ergo, pari ratione, illicitus concubitus.

2. Praeterea, carnalis copula est causa affinitatis: ut patet per definitionem affinitatis, quae est talis: "Affinitas est propinquitat personarum ex carnali copula proveniens omni carens parentela". Sed carnalis copula est etiam in illicito concubitu. Ergo illicitus concubitus affinitatem causat.

ahí se siga que, si alguien tiene cópula con una consanguínea, contraiga afinidad consigo mismo, toda vez que la afinidad, lo mismo que la consanguinidad, exige diversos sujetos, como sucede con la semejanza.

3. En el coito contra naturaleza no hay mezcla de semen que pueda producir la generación; por lo cual, semejante coito no causa afinidad¹⁰³⁰.

ARTÍCULO 4

Si los esponsales causan afinidad

Dificultades. Parece que los esponsales no pueden causar afinidad.

1. La afinidad es un vínculo perpetuo; pero los esponsales se disuelven a veces; luego no pueden causar afinidad.

2. Si alguien trató de violar a una mujer y comenzó a ponerlo por obra, pero sin consumir la cópula, no contrae afinidad; ahora bien, el que hizo eso anduvo más cerca de la cópula carnal que quien contrajo esponsales; luego éstos no causan afinidad.

3. En los esponsales sólo se hace cierta promesa de futuras nupcias; pero a veces se hace dicha promesa y no se contrae afinidad, v. gr. si aquélla tiene lugar entre quienes no han cumplido los siete años, o si la hace alguien que adolece de impotencia perpetua para realizar la cópula, o si es entre personas a quienes el voto emitido hace ilícitas las nupcias o por cualquier otro motivo no les están permitidas; luego los esponsales no pueden causar afinidad.

Por otra parte, Alejandro III prohibió a cierta mujer casarse con un individuo por haber celebrado esponsales con un hermano del mismo; mas no lo prohibiera de no contraerse afinidad por los esponsales; luego éstos causan afinidad¹⁰³¹.

¹⁰³⁰ Respondeo dicendum quod, secundum Philosophum, in VIII "Ethic." (1.c. nt.2), coniunctio viri et uxoris dicitur naturalis principaliter propter proles productionem, et secundario propter operum communicationem: quorum primum pertinet ad matrimonium ratione carnalis copulae, sed secundum in quantum est quaedam societas in communem vitam. Primum autem horum est invenire in qualibet carnali copula ubi est commixtio seminum, quia ex tali copula potest proles produci: quamvis secunda desit. Et ideo, quia matrimonium affinitatem causabat secundum quod erat quaedam carnalis commixtio (a.1), etiam fornicarius concubitus affinitatem causat, in quantum habet aliquid de carnali coniunctione.

Ad primum ergo dicendum quod in fornicario concubitu est aliquid naturale, quod est commune fornicationi et matrimonio: et ex hac parte affinitatem causat. Aliud est ibi inordinatum, per quod a matrimonio dividitur: et ex hac parte affinitas non causatur. Unde affinitas semper honesta remanet, quamvis causa aliquo modo sit inhonesta.

Ad secundum dicendum quod non est inconveniens relationes ex opposito divisas eidem inesse ratione diversorum. Et ideo potest inter aliquas duas personas esse affinitas et consanguinitas, non solum per illicitum concubitus, sed etiam per licitum: sicut cum consanguineus meus ex parte patris, duxit in uxorem consanguineam meam ex parte matris. Unde, cum dicitur in definitione affinitatis inducta, "omni carens parentela", intelligendum est, "in quantum huiusmodi".- Nec tamen sequitur quod aliquis consanguineam suam cognoscens sibi ipsi sit affinis: quia affinitas, sicut et consanguinitas, diversitatem requirit; sicut et similitudo.

Ad tertium dicendum quod concubitus contra naturam non habet commixtionem seminum quae possit esse causa generationis. Et ideo ex tali concubitu non causatur aliqua affinitas.

¹⁰³¹ ARTÍCULO 4

Utrum ex sponsalibus aliqua affinitas causari possit.

Ad quartum sic proceditur. Videtur quod ex sponsalibus nulla affinitas causari possit.

1. Quia affinitas est perpetuum vinculum (I.c. nt.4). Sed sponsalia quandoque separantur. Ergo non possunt esse causa affinitatis.

Respuesta. Así como los esponsales no tiene perfecta razón de matrimonio, ya que son una mera preparación para el mismo, tampoco producen afinidad como la causada por el matrimonio, sino algo parecido a la afinidad que se llama "justicia de pública honestidad", la cual impide el matrimonio de la manera que lo impiden la afinidad y la consanguinidad dentro de los mismos grados; y se define así: "La justicia de la pública honestidad es el parentesco que dimana de los esponsales, cuya fuerza obligatoria le viene de haberlo dispuesto así la Iglesia en atención a su decoro". Y eso explica la razón del nombre y el motivo de haber establecido la Iglesia dicho parentesco, para velar por la honestidad.

Soluciones. 1. Los esponsales, no por sí mismos, sino por aquello a que se ordenan, causan ese género de afinidad que se llama "justicia de pública honestidad". Y como el matrimonio es un vínculo perpetuo, igualmente lo es dicha especie de afinidad.

2. El varón y la mujer, mediante la cópula carnal, se hacen "una carne" por la mezcla del semen. Por tanto, aun cuando alguien haya iniciado la cópula, si no tuvo lugar dicha mezcla no se contrae afinidad. En cambio, el matrimonio causa la afinidad no sólo por razón de la cópula carnal, sino además por el hecho de la sociedad conyugal, según la cual también es natural el matrimonio. Así, pues, la afinidad se contrae en virtud del mismo pacto matrimonial celebrado por palabras de presente aun antes de la cópula carnal; y en forma semejante, por los esponsales, que incluyen cierto pacto de sociedad conyugal, se contrae una cosa parecida a la afinidad, esto es, la justicia de la pública honestidad¹⁰³².

3. Todos los impedimentos que son obstáculo para que los esponsales surtan efecto hacen que la promesa de nupcias no cause afinidad. Por consiguiente, si quien no tiene la edad necesaria, o está ligado con voto solemne de castidad, o adolece de otro

2. Praeterea, si aliquis claustrum pudoris alicuius mulieris invasit et aperuit, sed non pervenit ad operis consummationem, non contrahitur ex hoc affinitas (Glossa ib.). Sed talis est magis propinquus carnali copulae quam ille qui sponsalia contrahit. Ergo ex sponsalibus affinitas non causatur.

3. Praeterea, in sponsalibus non fit nisi quaedam sponsio futurarum nuptiarum (q.43 a.1). Sed aliquando fit sponsio futurarum nuptiarum et ex hoc non contrahitur aliqua affinitas: sicut si fiat ante septennium, vel si aliquis habens perpetuum impedimentum tollens potentiam coeundi alicui mulieri spondeat futuras nuptias, aut si talis sponsio fiat inter personas quibus nuptiae per votum reddantur illicitae, vel alio quocumque modo. Ergo sponsalia non possunt esse causa affinitatis.

Sed contra est quod Alexander Papa prohibuit mulierem quandam cuidam viro matrimonio coniungi quia fratri suo fuerat desponsata. Quod non esset nisi per sponsalia affinitas contraheretur. Ergo, etc.

¹⁰³² Respondeo dicendum quod, sicut sponsalia non habent perfectam rationem matrimonii sed sunt quaedam praeparatio ad matrimonium, ita ex sponsalibus non causatur affinitas sicut ex matrimonio, sed aliquid affinitati simile, quod dicitur: "publicae honestatis iustitia": quae impedit matrimonium sicut et affinitas et consanguinitas, secundum eosdem gradus. Et definitur sic: "Publicae honestatis iustitia est propinquitas ex sponsalibus proveniens, robur trahens ex Ecclesiae institutione propter eius honestatem". Ex quo patet ratio nominis et causa: quia scilicet talis propinquitas ab Ecclesia instituta est propter honestatem.

Ad primum ergo dicendum quod sponsalia non ratione sui, sed ratione eius ad quod ordinantur, causant hoc genus affinitatis quod dicitur "publicae honestatis iustitia". Et ideo, sicut matrimonium est perpetuum vinculum, ita et praedictus affinitatis modus.

Ad secundum dicendum quod vir et mulier efficiuntur in carnali copula "una caro" per commixtionem seminum. Unde, quantumcumque aliquis claustrum pudoris invadat vel frangat, nisi commixtio seminum sequatur, non contrahitur ex hoc affinitas. Sed matrimonium affinitatem causat non solum ratione carnalis copulae, sed etiam ratione societatis coniugalis, secundum quam etiam matrimonium naturale est. Unde et affinitas contrahitur ex ipso contractu matrimonii per verba de praesenti ante carnalem copulam. Et similiter etiam ex sponsalibus, in quibus fit quaedam pactio coniugalis societatis, contrahitur aliquid affinitati simile, scilicet publicae honestatis iustitia.

impedimento por el estilo, celebra esponsales, éstos son inválidos y no producen ninguna clase de afinidad.

Pero si algún menor de edad, inepto, hechizado, con impedimento perpetuo, antes de la pubertad, pero después de haber cumplido los siete años de edad contrae esponsales con una mujer adulta, en virtud de semejante contrato contrae la justicia de pública honestidad, porque aun no se hallaba dicho sujeto en circunstancias de impedirla, ya que en esa edad todos los niños, adolezcan o no de frigidez, son igualmente impotentes para el acto matrimonial¹⁰³³.

ARTÍCULO 5

Si la afinidad produce afinidad

Dificultades. Parece que también la afinidad es causa de afinidad.

1. El papa Julio prohíbe que “nadie se case con una consanguínea de su mujer”, y en el capítulo siguiente dice que “está prohibido casarse sucesivamente con dos viudas de primos hermanos”; ahora bien, esto no se prohíbe sino por razón de afinidad, que se contrae por el matrimonio con un afín; luego la afinidad causa afinidad.
2. La cópula carnal une de la misma forma que la descendencia carnal, pues los grados de la afinidad se computan igual que los de la consanguinidad; pero la consanguinidad es causa de afinidad; luego también la afinidad lo es.
3. “Dos cosas iguales a una tercera son iguales entre sí”; pero la mujer casada contrae parentesco con todos los allegados de su marido; luego todos los consanguíneos del marido se unen igualmente con todos los allegados a la mujer por afinidad, y de esta forma la afinidad es causa de afinidad.

Por otra parte. 1. Si la afinidad engendrara afinidad, seguiríase que, si alguien hubiera tenido cópula carnal con dos mujeres, no podría casarse con ninguna de ellas, porque, según esto, una resultaría afín de la otra; pero eso es falso; luego la afinidad no engendra afinidad.

2. Si la afinidad produjera afinidad, quien se casara con una viuda haríase afín de todos los consanguíneos del primer marido con los que la mujer tiene afinidad; pero esto no puede ser, pues a lo sumo se haría afín del marido difunto; luego la afinidad no produce afinidad.

3. La consanguinidad produce un vínculo más fuerte que la afinidad; pero los consanguíneos de la mujer no se hacen afines de los consanguíneos del marido; luego mucho menos los afines de la mujer se hacen afines de aquéllos.

¹⁰³³ Ad tertium dicendum quod omnia impedimenta quae faciunt sponsalia non esse sponsalia, non permittunt ex pactione nuptiarum affinitatem fieri. Unde sive habens defectum aetatis, sive habens votum solenne continentiae aut aliquod huiusmodi impedimentum, sponsalia de facto contrahat, ex hoc non sequitur aliqua affinitas, quia sponsalia nulla sunt, nec aliquis affinitatis modus.

Si tamen aliquis minor frigidus vel maleficiatus habens impedimentum perpetuum, ante annos pubertatis post septennium contrahat sponsalia cum adulta, ex tali contractu contrahitur publicae honestatis iustitia: quia adhuc non erat in actu impediendi, cum in tali aetate puer frigidus et non frigidus, quantum ad actum illum, sint aequaliter impotentes.

En fin, que la afinidad no engendra afinidad¹⁰³⁴.

Respuesta. De dos modos procede una cosa de otra: primero, con semejanza específica, como el hombre es engendrado por el hombre; segundo, cuando no es semejante en especie, en cuyo caso dicha procedencia es según una especie inferior, como se ve en todos los agentes equívocos. En el primer modo de procedencia, por mucho que se repita, siempre se produce la misma especie; como si un hombre procrea a otro en virtud de la potencia generativa, éste engendrará otro hombre, y así sucesivamente. Pero en el segundo modo, así como la primera vez se produce diversa especie, cuantas veces se repite, otras tantas especies diversas se producen; como sucede en el punto, que al moverse produce una línea; pero, si ésta se mueve linealmente, no produce otra línea, sino una superficie, y de ésta resulta un cuerpo; y dentro de ese modo ya no cabe ulterior desarrollo.

Pero en lo que al parentesco se refiere hallamos dos modos de producirse aquel vínculo. El primero es por la propagación de la carne, y según este modo resulta siempre la misma especie de parentesco. El segundo modo atañe a la unión matrimonial, y, en su virtud, ya desde el principio se produce una especie distinta, como lo manifiesta el hecho de que la mujer casada con un consanguíneo no se torna consanguínea, sino afín. Por consiguiente, si se reitera ese modo de proceder, no habrá afinidad, sino otra clase de parentesco. Así, pues, el matrimonio con un afín no produce afinidad, sino otra manera de parentesco, que se denomina "segundo género de afinidad". Y si después otro se casa con un afín de este segundo género, no resultará afín en segundo género, sino en "tercero", como expresa el verso antes citado: "Cambia su condición la casada, y el grado la engendradora"¹⁰³⁵.

¹⁰³⁴ ARTÍCULO 5

Utrum affinitas sit causa affinitatis.

Ad quintum sic proceditur. Videtur etiam quod affinitas sit causa affinitatis.

1. Quia Iulius Papa dicit: "Relictam consanguineorum uxoris suae nullus ducat uxorem", ut habetur XXXV, q.3, cap. "Contradicimus". Et in sequenti capitulo dicitur quod "duae consanguineorum uxores uni viro altera post alteram nubere prohibentur". Sed hoc non est nisi ratione affinitatis quae contrahitur ex coniunctione ad affinem. Ergo affinitas est causa affinitatis.

2. Praeterea, carnalis commixtio coniungit sicut et carnalis propagatio: quia aequaliter computantur gradus affinitatis et consanguinitatis. Sed consanguinitas est causa affinitatis. Ergo et affinitas.

3. Praeterea, "quaecumque uni et eidem sunt eadem, sibi invicem sunt eadem". Sed uxor viri alicuius efficitur eiusdem attinentiae cum omnibus consanguineis viri. Ergo et omnes consanguinei viri sui efficiuntur unum cum omnibus qui attinent mulieri per affinitatem. Et sic affinitas est causa affinitatis.

Sed contra:

1. Si affinitas ex affinitate causatur, aliquis qui cognovisset duas mulieres, neutram earum posset ducere in uxorem: quia secundum hoc altera efficeretur alteri affinis. Sed hoc est falsum. Ergo affinitas non causat affinitatem. 2. Praeterea, si affinitas ex affinitate nasceretur, aliquis contrahens cum uxore defuncti fieret affinis omnibus consanguineis prioris viri, ad quos mulier habet affinitatem. Sed hoc non potest esse: quia maxime fieret affinis viro defuncto. Ergo, etc. 3. Praeterea, consanguinitas est fortius vinculum quam affinitas. Sed consanguinei uxoris non efficiuntur affines consanguineis viri. Ergo multo minus affines uxoris efficiuntur eis affines. Et sic idem quod prius.

¹⁰³⁵ Respondeo dicendum quod duplex est modus quo aliquid ex alio procedit: unus secundum quem aliquid procedit in similitudinem speciei, sicut ex homine generatur homo: alius secundum quem procedit dissimile in specie; et hic processus semper est in inferiorem speciem, ut patet in omnibus agentibus aequivoce. Primus autem modus processionis quotiescumque iteretur, semper manet eadem species: sicut, si ex homine generatur homo per actum generativae virtutis, ex hoc quoque generabitur homo, et sic deinceps. Secundus autem modus, sicut in principio facit aliam speciem, ita, quotiescumque iteretur, aliam speciem facit: ut, si ex puncto

Estos dos gérmenes estaban prohibidos antiguamente por la justicia de pública honestidad más bien que por afinidad, toda vez que no llegan a constituir afinidad verdadera, como tampoco es afinidad el parentesco proveniente de los esponsales. Pero ahora ya cesó dicha prohibición y sólo continúa prohibido el primer género de afinidad, que es la única verdadera.

Soluciones. 1. El consanguíneo de la mujer se hace afín del marido en el primer género de afinidad, y la mujer de aquél se hace afín en el segundo género; de suerte que, muerto el marido, que era afín, el mencionado consanguíneo no puede casarse con la viuda, por impedírsele el segundo género de afinidad. Igualmente, si alguien se casa con una viuda, el consanguíneo del primer marido, que es afín de la viuda en el primer género de afinidad, se hace afín del nuevo marido en el segundo género de afinidad; y la mujer de aquel consanguíneo, que es afín de la mujer de éste en el segundo género, se hace afín del nuevo marido en el tercer género. Y como quiera que el tercer género estaba prohibido por cierta honestidad, más bien que por afinidad, por eso decía el mencionado canon: "El mismo varón no se puede casar, una después de otra, con las mujeres de dos consobrinos, pues se opone a ello la justicia de pública honestidad". Pero ya cesó dicha prohibición.

2. Aunque la cópula carnal une, no lo efectúa en el mismo género de unión¹⁰³⁶.

3. La mujer del marido contrae parentesco con los consanguíneos de éste por lo que atañe al mismo grado, no en el mismo género de parentesco.

Pero, considerando que los argumentos aducidos en contra parecen manifestar que la afinidad no causa ningún vínculo, contestaremos que también a ellos, a fin de que no aparezca irracional la antigua prohibición de la Iglesia.

4. La mujer no se hace afín en el primer género con el varón con quien tuvo cópula carnal, según consta por lo dicho; y, en consecuencia, tampoco se hace afín en segundo género con la otra mujer con la cual dicho varón tuvo cópula; de donde resulta que, si se

per motum procedit linea, non punctus (quia punctus motus facit lineam), ex linea linealiter mota non procedit linea, sed superficies; et ulterius per talem modum processus aliquis non potest esse.

Invenimus autem in processu attinentiae duos modos quibus vinculum huiusmodi causatur. Unus per carnis propagationem: et hic semper facit eandem speciem attinentiae. Alius per matrimonialem coniunctionem: et hic facit aliam speciem in principio, sicut patet quod coniuncta matrimonialiter consanguineo, non fit consanguinea, sed affinis. Unde, si et ille modus procedendi iteratur, non erit affinitas, sed aliud attinentiae genus. Unde persona quae matrimonialiter affini coniungitur, non est affinis; sed est aliud genus affinitatis, quod dicatur "secundum genus". Et rursus, si affini in secundo genere aliquis per matrimonium coniungatur, non erit affinis in secundo genere, sed "in tertio". Ut hoc versu supra (a.1) posito ostenditur: "Mutat nupta genus, sed generata gradus".

¹⁰³⁶ Et haec duo genera olim erant prohibita, propter publicae honestatis iustitiam magis quam propter affinitatem: quia deficiunt a vera affinitate, sicut illa attinentia quae ex sponsalibus contrahitur (a.4). Sed modo illa prohibitio cessavit. Et remanet sub prohibitione solum primum genus affinitatis, in quo est vera affinitas.

Ad primum ergo dicendum quod alicui viro consanguineus uxoris suae efficitur affinis in primo genere, et uxor eius in secundo. Unde, mortuo viro qui erat affinis, non poterat eam ducere in uxorem propter secundum affinitatis genus. Similiter autem, si aliquis viduam in uxorem ducat, consanguineus prioris viri, qui est affinis uxori in primo genere, efficitur affinis secundo viro in secundo genere: et uxor illius consanguinei, quae est affinis uxori viri huius in secundo genere, efficitur affinis viro secundo in tertio genere. Et quia tertium genus erat prohibitum, propter honestatem quandam magis quam propter affinitatem, ideo canon (nt.13), dicit: "Duae consanguineorum uxores uni viro alteram post alteram nubere publicae honestatis iustitiae contradicit". —Sed talis prohibitio nunc cessavit.

Ad secundum dicendum quod quamvis carnalis coniunctio coniungat, non tamen eodem genere coniunctionis.

casa con una de las dos, la otra no se le hace afín en el tercer grado de afinidad. Por tanto, ni aun el derecho antiguo prohibía al mencionado individuo casarse con ellas sucesivamente.

5. Así como el marido no se hace afín de su mujer en el primer género, tampoco lo es con el marido sucesivo en el segundo género. El argumento, pues, no concluye.

6. Por medio de una persona no se junta otra conmigo sino en virtud de aquello por lo cual se junta con ella. Así, pues, mediante una mujer que tiene afinidad conmigo, ninguna persona contrae parentesco conmigo, a no ser quien se une a dicha mujer; lo cual no puede verificarse como no sea mediante la propagación de la carne realizada con ella o casándose con la misma; y por ambos títulos, en virtud del antiguo derecho, adquiriría yo cierto parentesco por medio de aquella mujer; porque un hijo suyo, aún de otro varón, se hace afín mío en el mismo género, aunque en diverso grado, como lo patentiza la primera regla; y luego su segundo marido se hace afín mío en el segundo género; pero los demás consanguíneos de tal mujer no se le unen; ella, sin embargo, se les une, o como al padre y a la madre, en cuanto descende de los mismos, o como al origen de los mismos, como a los hermanos; por donde el hermano o el padre de la que es afín mía no contrae afinidad conmigo en ningún género¹⁰³⁷.

ARTÍCULO 6

Si la afinidad impide el matrimonio

Dificultades. Parece que la afinidad no impide el matrimonio.

1. Solamente impide el matrimonio lo que le es contrario; pero la afinidad no es contraria al matrimonio, ya que es un defecto del mismo; luego no lo impide.

2. La mujer al casarse se convierte en algo perteneciente al marido; pero los consanguíneos del marido difunto son herederos de sus bienes; luego también pueden heredar a su mujer, no obstante que tienen afinidad con ella, según vimos en el artículo anterior, luego la afinidad no impide el matrimonio.

¹⁰³⁷ Ad tertium dicendum quod uxor viri efficitur eiusdem attinentiae cum consanguineis viri quantum ad eundem gradum, sed non quantum ad idem attinentiae genus.

Sed quia ex rationibus quae in oppositum inducuntur videtur ostendi quod nullum vinculum ex affinitate causetur, ad alias rationes respondendum est: ne antiqua Ecclesiae prohibitio irrationabilis videatur.

Ad quartum ("Sed contra" 1) dicendum, quod mulier non efficitur affinis in primo genere viro cui coniungitur carnaliter, ut ex praedictis patet (a.1 ad 1). Unde consequenter alii mulieri a viro eodem cognitae non efficitur affinis in secundo genere. Unde nec ducenti in uxorem unam earum efficitur alia affinis in tertio genere affinitatis. Et ita duas mulieres cognitae ab eodem viro nec antiqua iura eidem successive copulari prohibebant.

Ad quintum ("Sed contra" 2) dicendum quod, sicut vir non est affinis uxori suae in primo genere, ita nec efficitur affinis secundo viro eiusdem uxoris in secundo genere. Et sic ratio non procedit.

Ad sextum ("Sed contra" 3) dicendum quod mediante una persona non coniungitur mihi alia nisi ex hoc quod ei adiungitur. Unde, mediante muliere quae mihi est affinis, nulla persona fit mihi attinens nisi quae illi mulieri adiungitur. Quod non potest esse nisi per carnis propagationem ex ipsa, vel propter coniunctionem matrimonialem ad eam. Et utroque modo aliqua attinentia mediante praedicta muliere, secundum antiqua iura, mihi proveniebat: quia filius eius etiam ex alio viro efficitur mihi affinis in eodem genere, sed in alio gradu, ut ex regula prius (a.1) data patet; et iterum secundus vir eius efficitur mihi affinis in secundo genere. Sed alii consanguinei illius mulieris non adiunguntur ei: sed ipsa vel adiungitur eis, sicut patri et matri, in quantum procedit ab eis; vel principio eorundem, sicut fratribus. Unde frater affinis meae, vel pater, non efficitur mihi affinis in aliquo genere.

Por otra parte, se dice en el Levítico: "No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre"; pero ésa únicamente es afín; luego la afinidad impide el matrimonio.

Respuesta. La afinidad anterior al matrimonio impide contraerlo y dirime el contraído, por la misma razón que la consanguinidad.

En efecto, así como los consanguíneos en cierta manera se ven precisados a cohabitar, algo parecido sucede a los afines; y como existe cierto vínculo de amistad entre los consanguíneos, también lo hay entre los afines. Pero, si la afinidad sobreviene al matrimonio, entonces no puede dirimirlo, según hemos dicho antes.

Soluciones. 1. La afinidad no es contraria al matrimonio que la produce, pero sí lo es respecto del matrimonio que hubiera de contraerse con la persona afín, en cuanto que impediría la multiplicación de la amistad y la represión de la concupiscencia que se buscan por el matrimonio.

2. Los bienes poseídos por el marido no se hacen algo con él, como la mujer se hace "una carne" con el mismo.

Así, pues, al modo que la consanguinidad impide la unión con el marido, igualmente la impide respecto de su viuda¹⁰³⁸.

ARTÍCULO 7

Si la afinidad de suyo tiene grados

Dificultades. Parece que la afinidad tiene grados de suyo.

1. Todo parentesco es de suyo susceptible de grados; pero la afinidad es cierto parentesco; luego tiene grados por sí misma, independientemente de los grados de la consanguinidad por los que es causada.

2. En el texto de las "Sentencias" se dice que "los hijos del segundo matrimonio no pueden pasar al consorcio de la afinidad con el primer marido"; pero esto no podría

¹⁰³⁸ ARTÍCULO 6

Utrum affinitas matrimonium impediat.

Ad sextum sic proceditur. Videtur quod affinitas matrimonium non impediat.

1. Nihil enim impedit matrimonium nisi quod est illi contrarium. Sed affinitas non contrariatur matrimonio: cum sit effectus eius. Ergo non impedit matrimonium.

2. Praeterea, uxor per matrimonium efficitur res quaedam viri. Sed consanguinei defuncti viri succedunt in rebus eius. Ergo possunt succedere in uxore. Ad quam tamen manet affinitas, ut ostensum est (a.2). Ergo affinitas non impedit matrimonium.

Sed contra est quod dicitur Lev. 18,8: "Turpitudinem uxoris patris tui non revelabis". Sed illa est tantum affinis. Ergo affinitas impedit matrimonium.

Respondeo dicendum quod affinitas praecedens matrimonium impedit contrahendum et dirimit contractum: eadem ratione qua et consanguinitas (q. 54 a. 3.4). Sicut enim inest necessitas quaedam cohabitandi consanguineis ad invicem, ita et affinibus. Et sicut est quoddam amicitiae vinculum inter consanguineos, ita inter affines. Sed si affinitas matrimonio superveniat, non potest ipsum dirimere, ut supra dictum est (q.50 ad 7).

Ad primum ergo dicendum quod affinitas non contrariatur matrimonio ex quo causatur: sed contrariatur matrimonio quod cum affine contrahendum esset, in quantum impediret multiplicationem amicitiae et concupiscentiae repressionem, quae per matrimonium quaeruntur.

Ad secundum, dicendum quod res possessae a viro non efficiuntur aliquid unum cum ipso viro, sicut uxor efficitur "una caro" cum ipso. Unde, sicut consanguinitas impedit coniunctionem ad virum, ita et ad uxorem viri.

ocurrir si el hijo de un afín no fuera también afín; luego la afinidad tiene de suyo grados, como los tiene la consanguinidad.

Por otra parte, la afinidad es causada por la consanguinidad; luego todos los grados de aquélla se causan por los de ésta; de donde resulta que la afinidad por sí misma no tiene grados.

Respuesta. Una cosa no se divide con división propia sino por razón de lo que le compete según el género, como el animal se divide en racional e irracional, no en blanco y negro. La propagación de la carne se compara de suyo a la consanguinidad, toda vez que por ella se contrae inmediatamente el vínculo de la consanguinidad; mientras que a la afinidad no se compara si no es mediante la consanguinidad, que es causa de la misma. Así, pues, como los grados del parentesco se distinguen por la propagación de la carne, la distinción de los mismos compete de suyo e inmediatamente a la consanguinidad, y por medio de ésta le compete a la afinidad. Por tanto, para encontrar los grados de la afinidad se aplica esta regla general: en el grado de consanguinidad que está emparentado conmigo el marido, en ese mismo grado de afinidad lo está su mujer.

Soluciones. 1. Los grados de parentesco no pueden medirse sino por la ascendencia y la descendencia en la propagación de la carne, a la cual no se compara la afinidad como no sea mediante la consanguinidad. Por eso, la afinidad no tiene grados por sí misma, debiendo ser computados en relación con los de la consanguinidad.

2. El hijo que una afín mía tuviera de otro matrimonio, no de suyo, sino de una manera accidental, decíase afín antiguamente; y la prohibición de casarse con

él, más bien que de la afinidad, provenía de la justicia de pública honestidad.

Y ése es el motivo por el que también ahora se ha revocado tal prohibición¹⁰³⁹.

ARTÍCULO 8

¹⁰³⁹ ARTÍCULO 7

Utrum affinitas habeat etiam per seipsam gradus.

Ad septimum sic proceditur. Videtur quod affinitas habeat etiam per seipsam gradus.

1. Cuiuslibet enim propinquitatis est accipere aliquos per se gradus. Sed affinitas propinquitatis quaedam est. Ergo habet gradus per se, sine gradibus consanguinitatis, ex quibus causatur.

2. Praeterea, in littera (d.41 c.2) dicitur quod "soboles secundae coniunctionis non potest transire ad consortium affinitatis prioris viri". Sed hoc non esset nisi filius affinis etiam esset affinis. Ergo affinitas habet per se gradus, sicut consanguinitas.

Sed contra, affinitas ex consanguinitate causatur. Ergo et omnes gradus affinitatis causantur ex gradibus consanguinitatis. Et sic non habet per se aliquos gradus.

Respondeo dicendum quod res non dividitur divisione per se nisi ratione illius quod competit sibi secundum genus suum (q.54 a.2): sicut animal per rationale et irrationale, non autem per album et nigrum. Carnis autem propagatio per se comparatur ad consanguinitatem, quia ex ea immediate consanguinitatis vinculum contrahitur: sed ad affinitatem non comparatur nisi mediante consanguinitate, quae est causa eius. Unde, cum gradus attinentiae per propagationem carnis distinguantur, distinctio graduum per se et immediate competit consanguinitati, sed affinitati mediante consanguinitate. Et ideo ad inveniendum gradus affinitatis est regula generalis quod, quoto gradu consanguinitatis attinet mihi vir, toto gradu affinitatis attinet mihi uxor.

Ad primum ergo dicendum quod gradus in propinquitate attinentiae non possunt accipi nisi secundum ascensum et descensum propagationis. Ad quam non comparatur affinitas nisi mediante consanguinitate. Et ideo non habet affinitas gradus per se, sed sumptos iuxta gradus consanguinitatis. Ad secundum dicendum quod filius affinis meae ex alio matrimonio, non per se loquendo, sed quasi per accidens dicebatur antiquitus affinis. Unde prohibebatur a matrimonio magis propter publicae honestatis iustitiam quam propter affinitatem. Et propter hoc etiam illa prohibitio nunc est revocata (cf. nt.15).

Si los grados de afinidad se extienden igual que los de consanguinidad.

Dificultades. Parece que no se extienden lo mismo unos que otros.

1. El vínculo de afinidad es más débil que el de consanguinidad, toda vez que la afinidad proviene de la consanguinidad según diversa especie, como de causa equívoca. Ahora bien, cuanto más fuerte es un vínculo, tanto más larga es su duración; luego el vínculo de la afinidad no abarca tantos grados como la consanguinidad.

2. El derecho humano debe imitar al derecho divino; pero en virtud de éste prohibíanse algunos grados de consanguinidad dentro de los cuales no impedía el matrimonio la afinidad, como se ve por la viuda del hermano, con la cual podía casarse el cuñado, siendo así que nadie podía casarse con una hermana; luego tampoco ahora debe extenderse tanto la prohibición de contraer matrimonio por razón de la afinidad como se extiende por razón de la consanguinidad.

Por otra parte, en tanto me es afín una mujer, en cuanto es allegada de un consanguíneo mío; luego en el mismo grado en que el marido me es consanguíneo, en ese mismo me es afín su mujer; por lo cual los grados de la afinidad deben ir paralelos a los de la consanguinidad.

Respuesta. Por el hecho de que los grados de la afinidad se computan según los grados de la consanguinidad, menester es que sean tantos los de aquélla como los de ésta. Pero, siendo más débil el vínculo de la afinidad que el de la consanguinidad, más fácilmente se dispensó en otros tiempos y se continúa dispensando actualmente la afinidad en ciertos grados en los que no se dispensa la consanguinidad.

Soluciones. 1. La inferioridad que tiene el vínculo de la afinidad respecto del producido por la consanguinidad da por resultado que haya diferencia entre ellas tocante a la clase de parentesco, mas no en cuanto a los grados. Por lo cual no hace al caso dicho argumento.

2. No podía el hermano casarse con la viuda de su hermano, fuera del caso en que éste hubiera muerto sin hijos, "a fin de suscitar el nombre del hermano"; y eso exigíase entonces debido a que por la propagación de la carne se multiplicaba el culto religioso. Con lo cual se hace patente que no se casaba con ella como quien obraba en persona propia, sino como quien suplía la falta de su hermano¹⁰⁴⁰.

¹⁰⁴⁰ ARTÍCULO 8

Utrum gradus affinitatis extendantur sicut gradus consanguinitatis.

Ad octavum sic proceditur. Videtur quod gradus affinitatis non extendantur sicut gradus consanguinitatis.

1. Quia vinculum affinitatis est minus forte quam consanguinitatis: cum affinitas ex consanguinitate causetur in diversitate speciei, sicut a causa aequivoca. Sed quanto fortius est vinculum, tanto diutius durat. Ergo vinculum affinitatis non durat usque ad tot gradus ad quot durat consanguinitas.

2. Praeterea, ius humanum debet imitari ius divinum. Sed secundum ius divinum aliqui gradus consanguinitatis erant prohibiti in quibus gradibus affinitas matrimonium non impendebat: sicut patet de uxore fratris, quam aliquis poterat ducere in uxorem ipso defuncto, non tamen propriam sororem. Ergo et nunc non debet esse prohibitio aequalis de affinitate et consanguinitate.

Sed contra, ex hoc ipso est mihi aliqua affinis quod meo consanguineo est coniuncta. Ergo in quocumque gradu sit vir mihi consanguineus, in illo gradu erit uxor mihi affinis. Et sic gradus affinitatis computari debent in eodem numero sicut gradus consanguinitatis.

Respondeo dicendum quod ex quo gradus affinitatis sumuntur iuxta gradus consanguinitatis (a.7), oportet quod tot sint gradus affinitatis quot sunt gradus consanguinitatis. Sed tamen, quia affinitas est minus vinculum quam

ARTÍCULO 9

Si el matrimonio contraído entre afines o entre consanguíneos debe ser disuelto siempre mediante el divorcio.

Dificultades. Parece que el matrimonio contraído entre afines o consanguíneos no siempre debe ser disuelto mediante el divorcio.

1. “Lo que Dios unió no lo separe el hombre”. Ahora bien, como se sobreentiende que Dios hace lo que hace la Iglesia, la cual une a veces a los que son afines o consanguíneos, ignorando que sean tales, parece que, si más tarde llega a conocer esa circunstancia, no los debe separar.

2. Goza de más favor el vínculo matrimonial que el de dominio; pero el hombre, merced a una prescripción de largo tiempo, adquiere dominio sobre una cosa que no le pertenecía; luego con el transcurso del tiempo se ratifica el matrimonio, aunque antes no fuera válido.

3. De las cosas entre las que hay semejanza debe formarse un juicio equivalente; pero, si el matrimonio hubiera de dirimirse por motivo de consanguinidad, en tal caso, cuando dos hermanos se han casado con dos hermanas, al separarse uno por dicho motivo, lo mismo debería hacer el otro; lo cual no parece aceptable; luego el matrimonio no debe disolverse por la afinidad ni por la consanguinidad.

Por otra parte, la consanguinidad y la afinidad impiden contraer matrimonio y dirimen el contraído; luego, si se prueba la existencia de tales circunstancias, hay que separar a los cónyuges, aunque de hecho hubieran contraído matrimonio¹⁰⁴¹.

Respuesta. Como todo coito practicado fuera del matrimonio legítimo sea pecado mortal que la Iglesia procura impedir por todos los medios, corresponde a ella separar a todos

consanguinitas, facilius, et olim et nunc, dispensatio fit in remotis gradibus affinitatis quam in remotis gradibus consanguinitatis.

Ad primum ergo dicendum quod illa minoritas vinculi affinitatis respectu consanguinitatis, facit varietatem in genere attinentiae, non in gradibus. Et ideo illa ratio non est ad propositum.

Ad secundum dicendum quod frater non poterat accipere uxorem fratris sui defuncti nisi in casu, scilicet quando moriebatur sine prole, “ut suscicaret semen fratri suo” (Deut. 25,2). Quod tunc requirebatur, quando per propagationem carnis cultus religionis multiplicabatur: quod nunc locum non habet. Et sic patet quod non ducebat eam uxorem quasi gerens propriam personam, sed quasi supplens defectum fratris sui.

¹⁰⁴¹ ARTÍCULO 9

Utrum coniugium quod inter affines vel consanguineos est contractum, semper sit per divortium dirimendum.

Ad nonum sic proceditur. Videtur quod coniugium quod inter affines vel consanguineos est contractum, non semper sit per divortium dirimendum.

1. Quia “quos Deus coniunxit, homo separare non debet” (Mt, 19,6). Cum ergo Deum facere intelligatur quod facit Ecclesia, quae quandoque tales ignoranter coniungit, videtur quod, si postmodum in notitiam veniant, non sunt separandi.

2. Praeterea, favorabilius est vinculum matrimonii quam domini. Sed homo per longi temporis praescriptionem acquirit dominium in re cuius non erat dominus. Ergo per diuturnitatem temporis matrimonium ratificatur, etiam si prius ratum non fuit.

3. Praeterea, de similibus simile est iudicium. Sed si matrimonium esset dirimendum propter consanguinitatem, tunc in casu illo quando duo fratres habent duas sorores in uxores, si unus separatur propter consanguinitatem, et alius pari ratione separari deberet. Quod non videtur. Ergo matrimonium non est separandum propter consanguinitatem vel affinitatem.

Sed contra, consanguinitas et affinitas impediunt contrahendum et dirimunt contractum (a.6:q.50). Ergo, si probatur affinitas vel consanguinitas, separandi sunt, etiam si de facto contraxerunt.

aquellos entre quienes no puede haber verdadero matrimonio, y sobre todo a los consanguíneos y afines, los cuales no pueden sin incesto tener comercio carnal.

Soluciones. 1. Aunque la Iglesia esté corroborada por el auxilio y la autoridad divina, sin embargo, como sociedad de hombres que es, mézclase alguna deficiencia humana en sus actos, a pesar de lo que tiene de divina. Por eso, aquella unión que se efectúa en presencia de la Iglesia, por ignorar que existía impedimento, no es indisoluble ante la autoridad divina, sino más bien es contra esta autoridad, a consecuencia de un error humano, el cual, como sea error de hecho, mientras dura, excusa de pecado. Pero, cuando la Iglesia tenga noticia del impedimento, debe separar a los supuestos cónyuges.

2. Las cosas que no se pueden hacer sin pecado, no pueden consolidarse por ninguna prescripción; pues, como afirma Inocencio III, "la prolongada duración no disminuye el pecado, antes bien lo aumenta". Ni hace al caso aquello de que el derecho favorece al matrimonio, toda vez que éste no puede existir entre personas que no sean idóneas para contraerlo.

3. Lo hecho entre otros no perjudica a los demás en el fuero contencioso; de suerte que, aun cuando a un hermano se le aparte del matrimonio con una de las hermanas por motivo de consanguinidad, no disuelve por eso la Iglesia el otro matrimonio que no ha sido acusado. Más aún, ni en el fuero de la conciencia es preciso, a causa de tal acusación, obligar al otro hermano a separarse de su mujer, porque frecuentemente dichas acusaciones proceden de malevolencia y se prueban con testigos falsos; por tanto, no debe formarse conciencia guiándose por lo tramitado respecto del otro matrimonio. Sin embargo, parece que debemos distinguir de la siguiente manera: o tiene certeza de que existe dicho impedimento, o tiene alguna sospecha, o ni uno ni otro. Si lo primero, no debe ni exigir ni pagar el débito; si lo segundo, debe pagarlo, mas no exigirlo; si lo tercero, puede pagarlo y exigirlo¹⁰⁴².

ARTÍCULO 10

¹⁰⁴² Respondeo dicendum quod cum omnis concubitus praeter legitimum matrimonium sit peccatum mortale, quod Ecclesia omnibus modis impedire conatur, ad ipsam pertinet eos inter quos non potest esse verum matrimonium separare: et praecipue consanguineos et affines, qui sine incestu contrahere non possunt carnaliter.

Ad primum ergo dicendum quod, quamvis Ecclesia dono et auctoritate divina fulciatur, tamen, in quantum est hominum congregatio, aliquid de defectu humano in actibus eius pervenit, quod non est divinum. Et ideo illa coniunctio quae fit in facie Ecclesiae impedimentis ignorantis, non habet inseparabilitatem ex auctoritate divina, sed est contra auctoritatem divinam errore hominum inducta: qui excusat a peccato, cum sit error facti, quandiu manet. Et propter hoc, quando impedimentum ad notitiam pervenit Ecclesiae, debet praedictam coniunctionem separare.

Ad secundum dicendum quod illa quae sine peccato esse non possunt, nulla praescriptione firmanur: quia ut Innocentius dicit, "diuturnitas temporis non minuit peccatum, sed auget". Nec ad hoc facit aliquod favor matrimonii, quod inter illegitimas personas esse non poterat.

Ad tertium dicendum quod res inter alios acta, aliis non praeiudicat in foro contentioso. Unde, quamvis unus frater repellatur a matrimonio unius sororum ex causa consanguinitatis, non propter hoc separat Ecclesia aliud matrimonium, quod non accusatur. Sed in foro conscientiae non oportet quod semper obligetur ob hoc alius frater ad dimittendum uxorem suam: quia frequenter tales accusationes ex malevolentia procedunt, et per falsos testes probantur; unde non oportet quod conscientiam suam informet ex his quae circa aliud matrimonium sunt facta. Sed distinguendum videtur in hoc. Quia aut habet certam scientiam de impedimento matrimonii, aut opinionem, aut neutrum. Si primo modo, nec exigere nec reddere debitum debet; si secundo, debet reddere, sed non exigere; si tertio, potest reddere et exigere.

Si para disolver un matrimonio contraído entre afines y consanguíneos debe procederse por vía de acusación.

Dificultades. Parece que para disolver el matrimonio contraído entre afines y consanguíneos no es necesario proceder por vía de acusación.

1. A la acusación precede la inscripción obligándose a la ley del talión si no logra probar aquélla; pero no se exigen tales requisitos cuando se trata de disolver un matrimonio; luego no hay lugar a la acusación en este caso.

2. En las causas matrimoniales se oye sólo a los parientes, como se dice en el texto de las "Sentencias"; pero en las acusaciones también se oye a los extraños; luego en la disolución del matrimonio no se procede por vía de acusación.

3. Si debiera ser acusado un matrimonio, principalmente habría de hacerse cuando hay menos dificultad en disolverlo; lo cual sucede cuando sólo se han celebrado esponsales; ahora bien, en tal hipótesis no se acusa al matrimonio; luego en ningún caso debe ser acusado.

4. Por el hecho de no haber acusado inmediatamente no se cierra el camino para realizarlo más tarde; pero esto tiene lugar en el matrimonio, ya que, si uno, cuando lo contraía, se calló, después no puede acusarlo, porque resulta sospechoso; luego no se puede proceder por vía de la acusación.

Por otra parte, se debe acusar todo lo que es ilícito; ahora bien, el matrimonio entre afines y consanguíneos es ilícito; luego puede ser acusado¹⁰⁴³.

Respuesta. La acusación ha sido establecida para evitar que figure como inocente quien sea culpable. Pero, como por ignorancia de hecho acontece considerar inocente a uno que en realidad es culpable, sucede también que por no conocer alguna circunstancia se juzga lícito lo que es ilícito. Así, pues, lo mismo que a veces se acusa a un hombre, igual se puede acusar un hecho. Y ése es el motivo de acusar un matrimonio que, por ignorar la existencia del impedimento, se estimaba legítimo, pero realmente era ilegítimo.

Soluciones. 1. El obligarse a la pena del talión tiene lugar cuando se acusa a una persona de haber cometido delito, pues entonces se trata de castigarla; pero, cuando se

¹⁰⁴³ ARTÍCULO 10

Utrum ad separationem matrimonii quod est inter affines et consanguineos contractum, sit procedendum per viam accusationis.

Ad decimum sic proceditur. Videtur quod ad separationem matrimonii quod est inter affines et consanguineos contractum, non sit procedendum per viam accusationis.

1. Quia accusationem praecedit inscriptio, qua aliquis se ad talionem obligat si in probatione defecerit. Sed haec non requiruntur quando de matrimonii separatione agitur. Ergo ibi locum non habet accusatio.

2. Praeterea, in causa matrimonii audiuntur solum propinqui, ut in littera dicitur. Sed in accusationibus audiuntur etiam extranei. Ergo in causa separationis matrimonii non agitur per viam accusationis.

3. Praeterea, si matrimonium accusari deberet, tunc praecipue hoc esset faciendum quando minus difficile est quod separetur. Sed hoc est quando sunt sponsalia tantum contracta. Non autem tunc accusatur matrimonium. Ergo nunquam de cetero debet fieri accusatio.

4. Praeterea, ad accusandum non praeccluditur via alicui per hoc quod non statim accusat. Sed hoc fit in matrimonio: quia, si primo tacuit quando matrimonium contrahebatur, non potest postea matrimonium accusare, quasi suspectus. Ergo, etc.

Sed contra, omne illicitum potest accusari. Sed matrimonium affinium vel consanguineorum est illicitum. Ergo de eo potest esse accusatio.

acusa un hecho, no se intenta el castigo, sino impedir lo que es ilícito. Por tanto, quien acusa un matrimonio no se obliga a ninguna pena; y dicha acusación puede proponerse de palabra y por escrito; indicando la persona que acusa, el matrimonio acusado y el impedimento que motiva la acusación.

2. Los extraños no pueden conocer que existe consanguinidad si no es por los consanguíneos, siendo más probable que éstos estén informados. Luego, cuando los consanguíneos nada manifiestan, hay base para sospechar que los extraños acusan por malquerencia, a menos que intenten probarlo valiéndose de los consanguíneos. Y ésa es la razón de no admitir como acusador a un extraño cuando los consanguíneos callan y por medio de éstos no puede aquél probar la existencia del impedimento. En cambio, a los consanguíneos, por muy allegados que sean, no se les excluye de la acusación cuando ésta recae sobre un impedimento perpetuo que prohíba contraer matrimonio y dirime el contraído. Pero, si niegan que se haya celebrado, deben ser excluidos como sospechosos los consanguíneos, a menos que se trate de los allegados al cónyuge de posición inferior en dignidad o en bienes de fortuna, porque de éstos cabe suponer que probablemente verían con muy buenos ojos la permanencia del matrimonio.

3. Si únicamente se han contraído los esponsales, no se puede acusar el matrimonio; toda vez que no se puede acusar lo que aún no existe; pero cabría denunciar el impedimento para evitar que se celebre el matrimonio.

4. A quien calló al principio, a veces se le oye más tarde, si quiere acusar el matrimonio, pero otras veces se le excluye. Consta eso por una decretal, que dice así: "Con razón se puede preguntar si debe admitirse la acusación de quien se presenta después de haberse celebrado el matrimonio, siendo así que nada dijo cuando se hacían en la iglesia las proclamas acostumbradas. Acerca de tal acusador hemos juzgado conveniente distinguir estos dos casos. Si el que ahora propone la acusación contra los ya casados no pudo denunciar el impedimento al tiempo que se hacían las proclamas, por hallarse fuera de la diócesis, o porque, aun residiendo en ella, no pudo enterarse de las proclamas por hallarse enfermo de gravedad, o no encontrarse en su sano juicio, o ser de corta edad, de suerte que era incapaz de comprender la existencia del impedimento o la obligación de denunciarlo, o, finalmente, porque hubo alguna otra causa legítima que se lo impidió, en cualquiera de tales hipótesis debe admitirse su acusación posterior; pero, fuera de tales casos, deberá rechazársele como sospechoso, a menos que afirme bajo juramento que sólo más tarde se enteró de las cosas que alega y que no acusa movido por mala intención"¹⁰⁴⁴.

¹⁰⁴⁴ Respondeo dicendum quod accusatio ad hoc est instituta ne aliquis sustineatur quasi innocens qui culpa habet. Sicut autem ex ignorantia facti contingit quod aliquis homo reputatur innocens qui in culpa est, ita ex ignorantia alicuius circumstantiae contingit quod aliquod factum reputatur licitum quod est illicitum. Et ideo, sicut homo accusatur quandoque, ita et factum ipsum accusari potest. Et sic matrimonium accusatur quando, propter ignorantiam impedimenti, aestimatur legitimum quod est illegitimum.

Ad primum ergo dicendum quod obligatio ad poenam talionis habet locum quando accusatur persona de crimine, quia tunc agitur ad punitionem eius. Sed quando accusatur factum, tunc non agitur ad poenam facientis, sed ad impediendum quod est illicitum. Et ideo in matrimonio accusator non se obligat ad aliquam poenam: sed talis accusatio potest et verbis et scripto fieri, ita quod exprimatur et persona accusans matrimonium quod accusatur, et impedimentum propter quod accusatur. Ad secundum dicendum quod extranei non possunt scire consanguinitatem nisi per consanguineos, de quibus probabilius est quod sciant. Unde, quando ipsi tacent, suspicio habetur contra extraneum quod ex malevolentia procedat, nisi per consanguineos

ARTICULO 11

Si en dichas causas debe emplearse la prueba testifical como en las otras causas judiciales

Dificultades. Parece que en las causas mencionadas no se deben admitir los testigos como en las otras causas judiciales.

1. En las otras causas cítase a declarar a cualesquiera que sean mayores de toda excepción; pero en éstas no se admite a los extraños aunque reúnan esas condiciones; luego en ellas no se debe proceder valiéndose de testigos.
2. Son rechazados como testigos los sospechosos de odio o de amor especial; ahora bien, son precisamente los allegados quienes resultan más sospechosos de amor hacia una de las partes y de odio respecto de la otra; luego no se debe aceptar su declaración.
3. El matrimonio goza de más favor que otras causas en las que se ventilan asuntos meramente corporales; pero en éstas no puede uno mismo hacer de testigo y acusador; luego tampoco en el matrimonio. Parece, pues, que no procede servirse de testigos en las causas matrimoniales.

Por otra parte, se proponen testigos en los procesos para facilitar pruebas al juez en las cosas dudosas. Ahora bien, el juez debe recoger pruebas en esta causa, igual que en las demás, a fin de no lanzarse a dar sentencia de lo que no le consta; luego han de utilizarse aquí los testigos, lo mismo que en las otras causas.

Respuesta. Es preciso que en esta causa se ponga de manifiesto la verdad por medio de testigos, como se hace en los demás asuntos. Pero, como advierten los juristas, respecto del matrimonio se dan circunstancias muy singulares; v. gr.: la misma persona puede hacer de acusador y de testigo; no se hace juramento de calumnia, por tratarse de una causa cuasi espiritual; se admiten como testigos los consanguíneos; no se observa el orden judicial en todo rigor, y, una vez hecha la denuncia, el contumaz puede ser excomulgado antes de la litiscontestación; se admiten testigos de oídas, y después de la publicación de los testigos todavía pueden presentarse otros. Todo ello se ordena a evitar el pecado que puede haber en tales uniones.

probare voluerit. Unde repellitur ab accusatione quando sunt consanguinei qui tacent, et per quos probare non potest. Sed consanguinei, quantumcumque sint propinqui, non repelluntur ab accusatione quando accusatur matrimonium propter aliquod impedimentum perpetuum, quod impedit contrahendum et dirimit contractum. Sed quando accusatur ex hoc quod dicitur non fuisse contractum, tunc parentes tanquam suspecti sunt repellendi: nisi ex parte illius qui est inferior dignitate et divitiis, de quibus probabiliter aestimari potest quod libenter vellent quod matrimonium staret.

Ad tertium dicendum quod, quando matrimonium nondum est contractum, sed sponsalia tantum, non potest accusari, quia non accusatur quod non est. Sed potest denunciari impedimentum, ne matrimonium contrahatur. Ad quartum dicendum quod ille qui tacuit primo, quandoque auditur postea, si velit matrimonium accusare, quandoque repellitur. Quod patet ex decretali, quae sic dicit: "Si post contractum matrimonium aliquis appareat accusator, cum non prodierit in publicum quando, secundum consuetudinem, in ecclesiis edebatur: utrum vox suae accusationis debeat admitti, merito quaeri potest. Super quo respondemus quod, si tempore denuntiationis praemissae is qui iam coniunctos impetit, extra dioecesim existeret, vel alias denuntiatio non potuit ad eius devenire notitiam, ut puta si nimiae infirmitatis fervore laborans sanae mentis patiebatur exilium, vel in annis erat tam teneris constitutus quod ad comprehensionem talium eius aetas sufficere non valebat, seu alia causa legitima fuerit impeditus, eius accusatio debet audiri. Alioquin, tanquam suspectus est procul dubio repellendus: nisi firmaverit iuramento quod post didicerit ea quae obiecerit, et ad hoc ex malitia non procedat".

Soluciones. Con lo dicho hay suficiente para resolver las objeciones.”¹⁰⁴⁵

b) Cuestión 58: De los impedimentos de (...) incesto

ARTICULO 4

Si dirime el matrimonio el incesto cometido con una hermana de la mujer

Dificultades. Parece que el incesto cometido con una hermana de la mujer no dirime el matrimonio.

1. Por la culpa del marido no debe ser castigada la mujer; pero se la castigará disolviendo el matrimonio; luego el mencionado incesto no dirime el matrimonio.
2. Mayor pecado comete el que tiene cópula con su propia consanguínea que quien la tiene con la consanguínea de su mujer; pero no impide el matrimonio aquel pecado; luego tampoco éste debe impedirlo.
3. Si este impedimento se introdujo en castigo del pecado, parece que el incestuoso, si, después de muerta su mujer, se casa con otra, debe separarse de ella; lo cual no es verdad.
4. Tampoco señala este impedimento la lista de la cuestión 50; luego no dirime el matrimonio.

Por otra parte, al tener el marido cópula con la hermana de su mujer, contrae afinidad con ésta; pero la afinidad dirime el matrimonio; luego también lo dirime dicho incesto.

2. “En aquello que uno peca, en eso mismo debe ser castigado”; pero el incestuoso de referencia peca contra el matrimonio; luego en castigo se le debe privar del matrimonio¹⁰⁴⁶.

¹⁰⁴⁵ **ARTÍCULO 11**

Utrum in tali causa sit procedendum per testes, sicut in aliis causis.

Ad undecimum sic proceditur. Videtur quod in tali causa non sit procedendum per testes, sicut in aliis causis.

1. Quia in aliis causis adducuntur ad testificandum quicumque sunt omni exceptione maiores. Sed hic non admittuntur extranei (a.10 ad 2), quamvis sint omni exceptione maiores. Ergo, et cetera.

2. Praeterea, testes suspecti de privato odio vel amore a testimonio repelluntur. Sed maxime possunt propinqui esse suspecti de amore respectu unius partis et odio ad partem alteram. Ergo non est audiendum eorum testimonium.

3. Praeterea, matrimonium est favorabilius quam aliae causae, in quibus de rebus pure corporalibus agitur. Sed in illis non potest idem esse testis et accusator. Ergo nec in matrimonio. Et ita videtur quod non convenienter in causa ista per testes procedatur.

Sed contra, testes inducuntur in causis ut super his de quibus dubitatur fiat iudici fides. Sed ita facienda est iudici fides in causa ista sicut in aliis causis: quia non debet praecipitare sententiam de eo quod non constat. Ergo procedendum est hic ex testibus, sicut in aliis causis.

Respondeo dicendum quod in hac causa oportet quod per testes veritas patefiat, sicut et in aliis. Tamen, ut iuristae dicunt, in hac causa multa specialia inveniuntur: scilicet, quod idem potest esse accusator et testis et quod non iuratur de calumnia, cum sit causa quasi spiritualis; et quod consanguinei admittuntur ad testificandum; et quod non observatur omnino ordo iudiciarius, quia, tali denuntiatione facta, contumax potest excommunicari lite non contestata; et valet hic testimonium de auditu; et post publicationem testium testes possunt induci. Et hoc totum est ut peccatum impediatur, quod in tali coniunctione esse potest.

Et per hoc patet solutio ad obiecta.”

¹⁰⁴⁶ S. Th. q.58, a.4. Utrum incestus quo quis cognoscit sororem uxoris suae, matrimonium dirimat.

Respuesta. Si uno peca con la hermana u otra consanguínea de su mujer antes de casarse, aunque sea después de los esponsales, se le debe prohibir el matrimonio por razón de la afinidad contraída.

En cambio, si comete dicho pecado una vez contraído y consumado el matrimonio, no puede establecerse divorcio completo, si bien el marido pierde el derecho de pedir el débito, y no podría pedirlo sin pecar; mas puede pagarlo cuando se lo pida la mujer, toda vez que a ésta no se la debe castigar por el pecado del marido.

Pero después que fallezca su mujer debe quedar sin ninguna esperanza de volver a casarse, a menos que le dispensen, cuando, atendida su fragilidad, se teme que viva en concubinato. Con todo, si llegara a casarse sin dispensa, peca contra lo establecido por la Iglesia; mas, a pesar de eso, puede continuar viviendo con su nueva mujer.

Soluciones. Con lo dicho hay suficiente para resolver las dificultades propuestas. A la verdad, el incesto se pone como impedimento del matrimonio, mas no por razón de la culpa, sino por la afinidad que produce. Y ése es el motivo de que no figure en la lista de los impedimentos, por estar incluido en el de afinidad¹⁰⁴⁷.

3. Inocencio IV, Romano Pontífice años 1243-1254

Su nombre es Sinibaldo dei Fieschi, fue uno de los canonistas más grandes de su siglo, como lo testifica su comentario a las Decretales titulado: *Apparatus in quinque libros Decretalium*. Convocó el Concilio Ecuménico de Lyon¹⁰⁴⁸ o Lugdunense¹⁰⁴⁹. De Inocencio

Ad quantum sic proceditur. Videtur quod incestus quo quis cognoscit sororem uxoris suae, matrimonium non dirimat.

1. Quia mulier non debet puniri pro peccato viri. Sed puniretur si matrimonium solveretur. Ergo, etc.

2. Praeterea, plus peccat qui propriam consanguineam cognoscit quam qui cognoscit consanguineam uxoris. Sed primum peccatum non impedit matrimonium. Ergo nec secundum.

3. Praeterea, si in poenam peccati hoc infligitur, videtur etiam si, mortua uxore, cum alia contrahat incestuosus, quod separari debeant. Quod non est verum.

4. Praeterea, hoc etiam impedimentum non connumeratur inter alia supra enumerata (q.50). Ergo non dirimit contractum matrimonium.

Sed contra: 1. Est, quia per hoc quod cognoscit sororem uxoris, contrahitur affinitas ad uxorem. Sed affinitas dirimit matrimonium contractum (q.55 a.6). Ergo est incestus praedictus.

2. Praeterea, "in quo quis peccat, in hoc punitur" (Sap. 11,17). Sed talis peccavit contra matrimonium. Ergo debet puniri quod matrimonio privetur.

¹⁰⁴⁷ Respondeo dicendum quod, si aliquis cognoscit sororem aut aliam consanguineam uxoris suae ante matrimonium contractum, etiam post sponsalia, oportet matrimonium separari ratione affinitatis contractae.

Si autem post matrimonium contractum et consummatum, non debet totaliter matrimonium separari: sed vir amittit ius petendi debitum, nec potest sine peccato petere. Sed tamen debet reddere petenti (ib.): quia uxor non debet puniri de peccato viri.

Sed post mortem uxoris debet omnino manere absque spe coniugii (ib.): nisi cum eo dispensetur, propter fragilitatem suam, cui timetur de illicito coitu. Si tamen praeter dispensationem contrahat, peccat contra statuta Ecclesiae faciens, non tamen matrimonium propter hoc separandum est (nt.9).

Et per hoc patet solutio ad obiecta. Quia incestus ponitur matrimonii impedimentum non tam ratione culpaе, quam ratione affinitatis quam causat. Et ideo etiam non connumeratur aliis impedimentis, sed impedimento affinitatis includitur.

¹⁰⁴⁸ BULA DE INOCENCIO IV de 3 de enero de 1245 de convocatoria al Concilio Ecuménico de Lyon, por la que se invitaba a todos los prelados, reyes y príncipes, incluso a Federico II a venir a Lyon o mandar sus representantes al Concilio General que se abriría en la fiesta de San Juan Bautista.

IV son también, entre otros, la Encíclica *Agni Sponsa nobilis*¹⁰⁵⁰ y un opúsculo sobre la jurisdicción del imperio y la autoridad pontificia, que quiso titular *Apologeticus*¹⁰⁵¹.

4. Clemente V (?-1314)

El Papa Clemente V (Bertrán de Goth)¹⁰⁵², que presidió el solio pontificio de 1305 a 1314 mandó hacer una compilación compuesta por los cánones del Concilio de Vienne (1311) y por sus propias Decretales, pero murió antes de su publicación. Fue sucesor, Juan XXII (1316-1334)¹⁰⁵³, quien las promulgó el 25 de octubre de 1317, después de haberlas revisado¹⁰⁵⁴.

4.1. Clementinas

*Libro cuarto. Título único. Capítulo uno. De la consanguinidad y afinidad*¹⁰⁵⁵

*El que conscientemente contrae matrimonio en grado de consanguinidad o de afinidad prohibido, o con una monja, queda excomulgado por fuerza del mismo derecho, y debe ser publicado y evitado. Lo mismo el monje profeso y la monja profesas, o constituido en Orden sagrado. Juan Andrés*¹⁰⁵⁶.

*Clemente V en el Concilio Viennense*¹⁰⁵⁷

A aquellos que, despreciando el temor divino, con peligro de sus almas, conscientemente no se recatan de contraer matrimonio prohibido por constitución canónica en los grados de consanguinidad y afinidad, y así mismo si lo contraen los religiosos y monjas o clérigos constituidos en órdenes sagradas, deseando reprimir por el temor de la pena la audacia de tamaña temeridad, decretamos

¹⁰⁴⁹ Las principales fuentes para el estudio del Concilio Lugdunense son un tratado anónimo, titulado *Brevis nota eorum quae in primo concilio Lugdunensi generali gesta sunt* (MANSI. *Sacrorum conciliorum* ...23, pág. 610-613) y PARÍS, M. *Historia Anglorum*. Ed. F. Madden, 3 vol. Londres, 1866-69. Los fragmentos relativos al concilio en MANSI, 23, pág. 633-647. MGH, *Leges* II, 263. *Registrum Innocentii IV*: MGH, Epist. s. XIII, II, 88-94.

¹⁰⁵⁰ Encíclica *Agni Sponsa nobilis* de INOCENCIO IV, no se halla en el Registro publicado por MGH sino en HUIILLARD-BRÉHOLLES, A., tomo 6, pág. 395-399.

¹⁰⁵¹ Pero, no sin razón, HUIILLARD-BRÉHOLLES, A. lo identifica con el tratado *Aeger cui lenia*, publicado por Höfler: *Albert von Behan und Regesten Papst Innocenz IV*, en Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart, tomo 16, b. 1847, pag. 86-92. Breve análisis de sus ideas en AMANN. *Innocent IV*, en DTC. LLORCA, B. S.J., GARCÍA VILLOSLADA, R. S.J., MONTALBÁN, F.J., S.J. *Historia de la Iglesia Católica*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVIII, tomo II, pág. 604-620. BERGER, E. *Les registres d'Innocent IV*. Bibliot. de l'école franc. Athènes et Rome, 2 v., 4º, 2 fol, LXXIX, 626 y 562. París, 1881-1898.

¹⁰⁵² JAFFÉ, Ph. *Op. cit.*

¹⁰⁵³ JAFFÉ, Ph. *Op. cit.*

¹⁰⁵⁴ *Regestum Clementis papae V ... editum cura et studio monachorum O.S.B.* Roma, 1885-1892. *Acta Aragonensia*. Ed. H. Finke, Berlín-Leipzig, 1907-1922. *Papsttum und Untergang des Templeordens*. Münster, 1907. MOLLAT, G. *Clément V* en DHGE XII, pág. 115-129. SALAVERT, V. *Notas sobre la política italiana de Clemente V y sus repercusiones en Aragón*, en Miscell. in onere di R. Cesi 2, Roma, 1958, pág. 255-298.

¹⁰⁵⁵ CLEMENTE V. *Clementinarum*. Liber quartus Titulus unicus. *De consanguinitate et affinitate*. Cap. un.

¹⁰⁵⁶ *Scienter contrahens matrimonium in gradu consanguinitatis vel affinitatis prohibito vel cum moniali, excommunicatus est ipso iure, et publicari debet et vitari. Idem professo et professa, vel constitutio in sacris.* Ioann. Adr.

¹⁰⁵⁷ Clemens V. in concilio Viennensi.

(En la ciudad de Vienne, Francia, a orillas del Ródano, se celebró el XV Concilio ecuménico de octubre de 1311 a mayo de 1312, famoso por la supresión de los Templarios).

que esos tales caigan ipso facto (por la fuerza de la misma ley) en la pena de excomunión, mandando a los preladados de las iglesias que a aquellos a quienes les constara haber contraído (matrimonio) de tal forma, anuncien entretanto públicamente los nombres de los excomulgados, o hagan que sean anunciados a sus súbditos, hasta que reconociendo humildemente su error se separen entre sí y merezcan conseguir el beneficio de la absolución¹⁰⁵⁸.

Por lo dicho, de ninguna forma queremos derogar los anteriores derechos concedidos ni cancelar las penas impuestas a los que así contraen¹⁰⁵⁹.

ACD: - Esto, indican los Editores Romanos haberlo encontrado al margen de un antiguo códice manuscrito ¹⁰⁶⁰.

5. Nicolai Abatis Panormitani (1386-1445)

Se le suele llamar entre los canonistas *Abbas Panormitanus*¹⁰⁶¹, *Siculo*, *Moderno* o *Recentior*, para distinguirlo de otro canonista benedictino del siglo XIII.

A través de sus escritos ejerció gran influjo entre los canonistas posteriores a él y hasta el siglo XVI.

En su obra "*Lectura in Decretales*"¹⁰⁶² comenta las Decretales de Gregorio IX, y en ella trata la afinidad en el libro IV recogiendo la doctrina de dicho Papa.

5.1. Commentaria ad quartum & quintum libros Decretalium

a) Tanto el documento, como su transcripción en latín original interpretando abreviaturas quedan recogidos en Capítulo 23

b) Por ser inédito y por su importancia, a continuación se aporta el texto del documento traducido al castellano

• Del que conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer.

Después de ver el parentesco espiritual y legal, queda por ver el carnal. Pero, porque de la cópula con la consanguínea de la esposa¹⁰⁶³ surge el parentesco de

¹⁰⁵⁸ Eos, qui, divino timore postposito, in suarum periculum animarum scienter in gradibus consanguinitatis et affinitatis constitutione canonica interdictis, aut cum monialibus contrahere matrimonialiter non verentur, nec non religiosos et moniales ac clericos in sacris ordinibus constitutos, matrimonia contrahentes, refrenare metu poenae ab huiusmodi temeritatis audacia cupientes, ipsos excommunicationis sententiae ipso facto decernimus subiacere, praecipientes ecclesiarum praelatis, ut illos, quos eis constiterit taliter contraxisse, excommunicatos publice tamdiu nuncient, seu a suis subditis faciant nunciari, donec, suum humiliter recognoscentes errorem, separentur ab invicem et absolutionis obtinere beneficium mereantur.

¹⁰⁵⁹ Per praedicta quoque iuribus, quae sic contrahentibus alias poenas imponunt, in nullo volumus derogari.

¹⁰⁶⁰ ACD: - hoc Editores Romani se in vetusto codice manu scripto invenisse in margine indicant.

¹⁰⁶¹ Cfr. SCHULTE, J.F. VON. Die Geschichte der Quellen und Literatur des Canonischen Rechts. Akademische Druck. Stuttgart, 1875-1880, con reimpression en 2 volúmenes en Graz, 1956

¹⁰⁶² PANORMITANI, N.A. *Commentaria Ad Quartum & Quintum libros Decretalium*. Avgvstae Tavrinatorum. Apud haeredes Nicolai Beuilaquae. M.D.LXXVII. Super quarto decretalium, Cap. I-XI. Tit. De consang. & affin, Cap. I-II. Super quinto Decretal. Cap. IIII-VII. Super quarto Decretalium. Cap. VIII-IX. Pág. 28-34.

afinidad, de la cual podría dudarse si anula o impide el matrimonio, por eso presentamos esta rúbrica. Y la fuerza de todo el título consiste en esto: en que la afinidad adquirida por la cópula con una consanguínea de la esposa no anula el matrimonio anteriormente contraído, pero deshace los esponsales de futuro. Priva también de la facultad de contraer matrimonio y de exigir el débito a la esposa, como aparecerá en el decurso del título (Abbas).

CAPÍTULO I

1. *La afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio, pero impide exigir el débito.*
2. *El incesto inhabilita para contraer matrimonio. El incesto se comete propiamente con los consanguíneos propios o con los de la esposa.*
3. *La afinidad surge también de una cópula tenida por ignorancia, pero no es punible. El obispo dispensa en algunos casos para que un incestuoso pueda contraer matrimonio.*

Si quis cum.

La afinidad sobreviniente después de contraer matrimonio no disuelve el matrimonio, pero impide exigir el débito; y el crimen de incesto inhabilita para contraer matrimonio. Primero, se expone el tema, del cual surge una triple pregunta; en segundo lugar, se da la solución (en: «*Nec a matre*»).

Observa en primer lugar las dos penas del que comete el crimen de incesto: 1ª) por la que queda privado de la facultad de exigir el débito carnal a su propia esposa; 2ª) por la que queda privado de la facultad de contraer matrimonio. Y el incesto se comete propiamente con los afines, es decir, con los consanguíneos de la esposa, o con los propios consanguíneos (canon *Lex illa*, párrafo *Cum igitur*, 35, cuestión 1; y en la ley *Inter*¹. del Digesto, *De adulteriis*).

En la glosa en la línea *Scienter*, al final, están, sin embargo, de acuerdo los doctores aquí en que de una cópula por ignorancia surge la afinidad (capítulo *Discretionem*, abajo, en el mismo título). Pero tal cópula no es punible respecto al ignorante, de donde no estaría privado de la facultad de exigir el débito, ni se inhabilitaría para contraer matrimonio. En favor de lo cual ve un buen texto en el canon *In lectum*, 34, cuestión 2; (y viene bien un texto en el canon *Inhebraverunt* XV, cuestión 1. Allí, en la glosa final, se mantiene el matrimonio; esto se prueba más abajo, en el mismo título, capítulo *Transmissae*).

Y al final de la glosa; pero pregunto: ¿Quién podrá dispensar? Solución: De que puede el Papa no hay duda, siendo como es un impedimento de derecho positivo. Para esto, el capítulo *Proposuit* (en *De concessione prae bendae*). Del obispo pienso que: o se ha cometido verdadero crimen de incesto, y no puede dispensar a no ser por razón de la juventud, en cuyo caso podrá dispensar (en favor de esto alega el canon *Si duo*, al final, 35, cuestión 6); o no es propiamente un crimen de incesto; como, por ejemplo, porque se ha cometido con una consanguínea de la esposa, y entonces podrá dispensar el obispo, también antes de la juventud. Así entiendo el capítulo próximo, abajo, al principio.

¹⁰⁶³ n.t.: Las palabras latinas sponsa, uxor, vir, las traduzco, respectivamente, por: prometida, mujer (esposa), marido. Además, resulta difícil distinguir si la abreviatura "c" corresponde a canon o capítulo.

CAPÍTULO II

1. *La afinidad sobreviniente deshace los esponsales de futuro, pero no el matrimonio. El incestuoso no puede contraer matrimonio.*
2. *La afinidad sobreviniente es mayor vínculo que los esponsales de futuro.*
3. *Si puede dispensar el obispo a un incestuoso para que contraiga matrimonio.*
4. *El que conoce carnalmente a una consanguínea de su mujer peca más gravemente que el que conoce carnalmente a la consanguínea de la prometida. Propiamente el incesto no se comete si no es con los afines o consanguíneos.*
5. *Qué penitencia deba imponerse por el incesto y la violación de la justicia en la pública honestidad.*
6. *Los esponsales seguidos de cópula carnal no se deshacen por la afinidad que surge después. El que conoce carnalmente a la madre de su esposa, no puede tener ni a la madre ni a la hija. El incestuoso no puede pedir el débito, aunque pueda darlo.*

Veniens.

La afinidad que sobreviene incluso por un coito ilícito deshace los esponsales de futuro, pero no el matrimonio. Y el incestuoso no puede contraer matrimonio. Esto dice la decisión como respuesta a una consulta. En segundo lugar, ahí («*Inquisitioni*») la respuesta hace una distinción; el segundo miembro, en: «*Caeterum*».

Caso literal: Uno celebró esponsales de futuro con una. Al fin, por instigación del diablo, conoció carnalmente a la madre de su prometida. Al ser urgido para que consumara el matrimonio de presente con su prometida, no quiso hacerlo mientras no propusiera el caso al obispo. El obispo consultó al Señor Papa y este respondió que si conoció carnalmente a la madre de la prometida, y no se unió a esta carnalmente, hay que imponerle una penitencia un poco mayor que por el adulterio; y, una vez cumplida, o bien que su obispo lo dispense para que, si quiere, tome a otra como mujer, o bien, si conoció carnalmente a la prometida antes o después que a la madre de ésta, nunca pueda tomar a ésta ni a otra como mujer, a causa del incesto. Pero por eso nunca se separará de la prometida. Y en esto Bernardino² nota que mantiene lo que dice: que nunca la puede tomar por mujer, a saber, a la prometida.

Observa, primero, que la afinidad sobreviniente es de mayor fuerza que los esponsales de futuro, pues por la afinidad se deshacen los esponsales. Y la razón es que los esponsales de futuro no son otra cosa más que la promesa de nupcias futuras (canon *Nostrates*, XXX, cuestión V), pero por la afinidad sobreviniente no puede cumplirse esa promesa, ya que entre los afines no puede mantenerse el matrimonio (capítulo *Non debet*, más abajo, en el título próximo), porque la razón cesa en el matrimonio ya contraído por cópula carnal, aun no consumado; por lo tanto no se disuelve por la afinidad sobreviniente.

Observa en segundo lugar que el que conoce carnalmente a una consanguínea de su prometida se inhabilita para contraer matrimonio incluso con otra, pero se le puede dispensar fácilmente, como aquí; y cuando el derecho no reserve al Papa la dispensa, tácitamente parece se le concede la facultad al obispo, según la teoría de Inocencio² (capítulo *Dilectus*, en *De temporibus ordinationum*).

Observa también que peca más gravemente el que conoce carnalmente a una consanguínea de su mujer que a una consanguínea de su prometida. Porque en el primer caso no se concede la dispensa, al menos por una causa fácil (párrafo *Ceterum*), pero en el otro caso sí (como se dice al principio). La razón de la diferencia es: porque el que conoce carnalmente a una consanguínea de su propia mujer comete un crimen de incesto, toda vez que por la cópula tenida con su mujer contrajo afinidad entre él y las consanguíneas de su mujer. Pero por los esponsales no se contrae afinidad con las consanguíneas de la prometida, sino cierta pública honestidad; por otra parte, el incesto propiamente no se comete sino con las afines o consanguíneas (canon *Lex illa*, párrafo *Cum igitur*, 35, cuestión 1; y viene bien lo que diré más abajo con la glosa en la línea «*Paulo maior*», en «*Quando nupta erat*»; en esto la glosa adivina).

También, si es verdad lo que sigue en la glosa: que aquel cometió incesto al conocer carnalmente a la madre de su prometida, no haría falta suplir diciendo que la mujer tenía marido, porque el crimen de incesto es más grave que el adulterio (canon *Adulterii malum* 32, cuestión 2). Por consiguiente, di mejor: que aquí, en la primera respuesta no hubo propiamente crimen de incesto, por el hecho de que la prometida no fue conocida carnalmente, como dije más arriba, sino un cuasi crimen de incesto, en cuanto que violó la justicia de pública honestidad surgida entre él y la madre de la prometida. Y en favor de esto viene bien el capítulo *Duo pueri*, más arriba (*De desponsatione impuberum*), y lo que allí dije. Y por tanto se le impone una penitencia un poco mayor que para el adulterio, porque si hubiera cometido verdadero crimen de incesto, por ejemplo, porque hubiera conocido carnalmente a una consanguínea de su mujer, entonces se le impondría una penitencia más grave, y mucho mayor que para el adulterio. Lo cual está claro por eso: porque el adulterio no inhabilita para contraer matrimonio (capítulo *Ex literarum*, en *De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium*), pero el crimen de incesto es así como se dijo más arriba, en el capítulo anterior.

En la glosa en la palabra *eam*, para que entiendas mejor la glosa y el texto, opongo que si ese conoció carnalmente a la prometida antes que a la madre, luego ya hubo matrimonio con la prometida (capítulo *Is qui*, más arriba, *De sponsalibus*), que no debe disolverse por la afinidad sobreviniente (más abajo, en el mismo título, capítulo *Transmissae* y capítulo *Si cuius*); el texto al final sugiere lo contrario. Solución: por el miedo a los contrarios. Así lee la glosa, en el párrafo *Caeterum*, dos veces en primer lugar², para explicar la palabra *eam* acerca de la madre; pero también valdrá para la prometida a la que conoció carnalmente. Pero hay que rechazar esta lectura, porque sería indudable, ya que, si nunca hubiera conocido carnalmente a la prometida no podría tener todavía a la madre, obstando la justicia de pública honestidad (capítulo *Sponsam*, en *De sponsalibus*); en vano, pues, ponderaría aquí el Papa «si conoció carnalmente a la prometida». La segunda lectura de la glosa es explicar *eam* como de la prometida; entonces di que hoy ese texto no procedería, por lo que dije en contra. Pero hay que evitar la corrección de los derechos, y sobre todo en esta compilación, por lo que se dice más arriba en el proemio. El Hostiense lo expone retorciendo un poco el texto literal; pero di, poniendo la verdadera conclusión jurídica, que si hubiera conocido carnalmente a la prometida antes que a la madre, tendrá por mujer a la prometida; pero, en cuanto a la facultad de exigir el débito, se dice que no la tiene, pero sí tiene la obligación de darlo (como se dice en el mismo capítulo *Transmissae*). Ahora bien, si conoció carnalmente a la prometida después que conoció a la madre, nunca puede tener a la prometida, por la afinidad sobreviniente, como se dijo arriba, al principio. Así puede exponerse esa palabra

eam, refiriéndolo a la prometida, propia e impropriamente; y por esto no varía la comprensión del derecho.

CAPÍTULO III

1. *El matrimonio no se separa por el dicho de uno que afirma que precedió afinidad entre los cónyuges.*
2. *La afinidad surge aun por un coito ilícito, e impide y anula el matrimonio. Marido y mujer se convierten en una carne. El fornicario y la fornicaria se convierten en una carne.*
3. *La fornicación puede ser notoria. La cópula carnal puede ser notoria.*
4. *Sin testigos, el juez puede dar sentencia sobre lo que le es conocido como notorio.*

De illo.

No se separa un matrimonio por el dicho de uno que afirma que precedió afinidad entre los cónyuges. Primero, la consulta. Segundo, la respuesta, en: «*Respondemus*».

Caso literal: Uno decía que antes de contraer matrimonio con la mujer de su hermano, la había conocido carnalmente. Se pregunta: ¿Qué norma jurídica hay? Se responde: Por eso no deben separarse, a no ser que fuese notorio o se probase legítimamente por testigos idóneos. (Bernardino²).

Primero, observa que por la cópula ilícita se contrae afinidad impediente y dirimente del matrimonio entre afines, y así no sólo marido y mujer se convierten, por la cópula, en una carne, sino también el fornicario y la fornicaria, como se prueba más claramente en el canon *In eo* (32, cuestión 4), y así de la unión ilícita surge afinidad, como del matrimonio.

Observa en segundo lugar, que la cópula puede ser notoria, como por ejemplo, según los doctores, si tenía a esa mujer públicamente. (Argumento: en la ley *Si vicinis scientibus*, capítulo *De nuptiis*). Y anota este dicho porque se refiere a esta materia (*Causa vestra*, en *De cohabitatione clericorum et mulierum*): para que la fornicación de un clérigo se llame notoria, sin otra prueba, basta que públicamente tenga una concubina; en favor de lo cual parece estar el texto en el capítulo *Tua*, en el mismo título, junto con la glosa «*In veritate non ex evidentia*», que claramente dice eso, y has de tenerla en cuenta.

Por último nota que por el hecho de que es conocido del juez como notorio puede el juez dar sentencia sin testigos, incluso si es notorio de hecho transeúnte, que aquí es una prueba notable. En su favor ve un buen texto con la glosa en la ley 1 (capítulo *Qui y Adversus quos*).

CAPÍTULO IV

1. *El incestuoso no debe contraer matrimonio, pero si lo contrae, subsiste, y está obligado a dar el débito, pero no puede pedirlo; y sin embargo, está obligado a proporcionar a la mujer las cosas que necesite.*
2. *El marido tiene primacía en la facultad de exigir el débito.*
3. *El incesto no disuelve el matrimonio contraído previamente.*
4. *A veces se dan varios delitos en el mismo hecho, y todos son punibles.*

5. *Comete adulterio incluso un casado con una soltera.*
6. *Si puede dispensar el obispo de la facultad de pedir el débito.*
7. *Si puede la mujer negar el débito al marido incestuoso que lo pide.*
8. *Si puede la mujer perdonar al marido que pide el débito con falsía.*

Transmissae

El incestuoso no debe contraer matrimonio; pero, si lo contrae, subsiste, y está obligado a dar el débito, pero no puede exigirlo; y no menos está obligado a suministrar a la mujer todo lo necesario. Primero, la consulta. Segundo, la respuesta, en: «*Quia vero*».

Caso literal: Uno tenía mujer y, muerta ella, conoció carnalmente a la hija de la mujer difunta. Después tomó por mujer a otra y, a pesar de eso, delinquía públicamente con la hijastra. Se preguntó al Papa cómo había que actuar en este hecho, y él responde que cohabite con la mujer legítima y le suministre las cosas necesarias, y que no la conozca carnalmente mientras viva, a no ser que le sea pedido por ella y mientras permanezca con ella. Por el incesto y el adulterio haga penitencia según el parecer del que se la imponga. Y, si sobreviviera a su mujer, quede sin esperanza de matrimonio. (Bernardino²).

Observa primero que aunque el marido esté privado de la facultad de pedir el débito, sin embargo, por eso no se le libera de la carga de dar a su mujer las cosas necesarias.

Segundo: observa que el incesto no disuelve el matrimonio previamente contraído, aunque priva de la facultad de pedir el débito.

Por último, observa que del mismo hecho nacen también dos especies de delito, ambas punibles: porque aquí por la cópula con la hijastra ese cometió incesto y adulterio; incesto porque conoció carnalmente a una afin, adulterio porque estaba casado; y de cualquiera de ellos puede ser acusado y castigado. (En favor de esto: ley *Si adulterium cum incestu*, en el Digesto, plenamente explicada por Bar.¹ en la ley *Senatus*, en el Digesto: *De accusationibus*; y mira lo que anota en el capítulo *Virginibus*, 27, cuestión 1).

Y de eso advierte lo que por el derecho canónico se dice del casado: que comete adulterio incluso conociendo carnalmente a una soltera. En favor de esto ve el texto 32, (cuestión 4, canon *Nemo*, y el canon *Dicat*), aunque por el derecho civil parezca otra cosa (mira el texto y la glosa en la ley 1, capítulo *De adulteriis*, y la ley *Inter* del Digesto, en el mismo título).

Primeramente se pregunta aquí: ¿se puede dispensar a ese de la obligación del débito? Los doctores dicen que sí, pues si es dispensado por la Iglesia puede contraer matrimonio de nuevo, como dice la nota arriba, en el mismo capítulo 1; con más fuerza puede dispensar para que pueda exigir el débito después de contraído el matrimonio (entiende si hay una causa firme, por ejemplo, la de la juventud).

Por último, se pregunta: ¿puede la mujer negarse al marido incestuoso que pide el débito? El Hostiense dice que sí, como ventaja por la autoridad del dueño (32, cuestión 1, canon *Dixit*). Sin embargo, dice que si la mujer pide el débito una vez, queda obligada a darlo después, como que parece una reconciliación hecha. Alega el capítulo *Si vir*, más abajo (*De adulteriis*) y el capítulo *Proposuit*, y lo que anota allí *De coniugio servorum*.

Pero el Cardenal y el dicho Antonino² defienden lo opuesto, y mejor: porque en este caso el marido no queda privado de la obligación del débito en atención a la mujer, sino por la atrocidad del delito; por tanto, la mujer no puede perdonarse esa pena; tampoco parece que quiera perdonarla exigiendo el débito. Pero, en los que sostienen lo contrario, solamente en atención a la mujer quedaba privado el marido, por ejemplo, a causa de adulterio; por tanto, si la mujer pide el débito al marido, parece que lo reconcilia y lo perdona.

En la glosa 2, al final, entiende estos tres casos como dije por completo en el capítulo 1 y en el capítulo final, arriba (*De eo qui duxit in matrimonium quam polluit per adulterium*).

CAPÍTULO V

1. *El matrimonio no se separa por confesión de los cónyuges que dicen que hubo afinidad previa, aunque concuerde el rumor de la vecindad.*
2. *El matrimonio tiene dependencia no del hombre, sino del mismo Dios. Por qué la confesión de los cónyuges no daña al matrimonio, y a veces, sin embargo, lo daña.*
3. *Qué es el rumor de la vecindad. Qué es la fama. La mediación² viene por apelación de parte. Qué importancia tiene una parte.*
4. *El matrimonio se separa a causa de la afinidad precedente, aún por coito ilícito.*
5. *El matrimonio de quienes por dicho o por confesión se impida, y se dirima.*
6. *La fama, por sí misma, no basta para anular un matrimonio, a no ser que concurren otros apoyos.*
7. *Cómo se prueba hoy la consanguinidad.*

Svper eo.

No se separa el matrimonio por confesión de los cónyuges que dicen que precedió afinidad, aunque concuerde el rumor de la vecindad. Es un caso que puede alegarse mucho, y muy notable. Primero pone la cuestión. En segundo lugar, la solución (en «*Tuae*»).

Caso literal: Uno contrajo matrimonio con una mujer, y tanto él como su mujer confesaban que antes que contrajesen matrimonio él conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer, y una parte de la vecindad lo proclamaba. Se pregunta: ¿Deben separarse? Se responde que solamente por su confesión no deben separarse; incluso ni por el rumor de la vecindad, porque muchos se pondrían de acuerdo entre sí y se precipitarían a confesar el incesto si creyeran que por su confesión iban a separarse. Y el rumor de la vecindad no es tan válido como para que los bien unidos deban separarse, a no ser que se añadan algunas pruebas razonables. (Bernardino²).

Observa, primero, la regla: que, por confesión de los cónyuges contra el matrimonio no debe hacerse separación del matrimonio. Y la razón de este dicho es que el matrimonio no depende del hombre, sino que del mismo Dios recibe la indisolubilidad (XXXIII, cuestión 2, *Quos Deus coniunxit*; y XXXV, cuestión X, canon 1); por tanto la confesión no daña al matrimonio al no ir, principalmente, contra el que confiesa.

En segundo lugar, observa allí («*hay una parte de la vecindad*»), junto con la línea *rumor*, que el rumor de la vecindad propiamente se dice cuando alguna parte de la

vecindad afirma algo, y en esto se diferencia de la fama: porque la fama es, propiamente, cuando toda la ciudad o vecindad, o la mayor parte, proclama una cosa; como puedes advertir en el capítulo *Inquisitionis* (al final, abajo: *De accusationibus*). El rumor, por su parte, existe cuando alguna parte afirma, por ejemplo, la tercera o la cuarta parte. Pues, aunque venga la mediación con apelación de parte (capítulo ... *De decimis*, libro 6, y en la ley *Nomen filiarum*, párrafo *Portionis*, Digesto, *De verborum significatione*, donde se añade la palabra *aliqua*), entonces se verifica en cualquier mínima partecita, porque la palabra *aliqua* restringe; de lo cual ve una buena glosa en las palabras *aut earum parte*, en las clementinas (1 *De foro competent*), que para esto grabarás en la mente. Y aquí entiende así la glosa que dice que una cosa es la fama y otra cosa el rumor, y que menos vale el rumor que la fama; y tienes una glosa semejante en el canon *Si duo*, 35, cuestión 6.

Por último, observa que el matrimonio se separa por causa del parentesco contraído previamente, incluso por un coito ilícito

En la glosa 1, al final, observa bien esta glosa, y explicando esta materia con la glosa final, distingue por completo así: Cuando se pregunta si vale la confesión de los cónyuges en la causa matrimonial, o se trata de matrimonio que va a contraerse o de ya contraído. En el primer caso la sola fama de impedimento basta para impedir el matrimonio, aunque en los esponsales haya habido juramento (hay un texto notable en el capítulo *Super eo*, 1, en el título *Prax*). También por el dicho de uno o de un tercero, se impide el matrimonio que va a contraerse, si no interviene juramento (hay un buen texto en el capítulo *Praeterea*, clementinas 2, *De sponsalibus*, y en el capítulo *Super eo: De testibus*). Y de esos dos capítulos parece que hay que deducir que prueba más la fama que un testigo, porque, como dije, la sola fama impide el matrimonio, aunque haya juramento; no ocurre así en el dicho de uno solo. Pero yo creería que si un testigo completamente íntegro confesara un impedimento, impediría el matrimonio aunque hubiera juramento; porque un testigo no prueba menos que la fama (para esto, en cuanto a la nota en el capítulo *Veniens*, en: *De testibus*, y en el capítulo 1 *De appellatione*; viene bien el capítulo *Super eo*, párrafo 1, arriba, en *De testibus*, donde casi parece este caso); para el capítulo *Praeterea* se da la razón de que aquel testigo no era totalmente íntegro, ya porque alegaba su deshonestidad, ya también porque testificaba sin hacer público su nombre, contra el capítulo 2 *De testibus*. O los prometidos confiesan un impedimento, y pienso que basta la confesión de ellos para impedir el matrimonio, aunque en los esponsales hubiese juramento. Razón: Porque, aunque pueden perdonarse aquella obligación jurada (capítulo 2 *De sponsalibus*) la presunción es que no confiesan en falso; y así restrinjo ese texto: cuando se trata de contrato matrimonial, habla propiamente así. O bien, uno de los prometidos, el otro confiesa el impedimento; y entonces, o confiesa el que está en contra de los esponsales, y pienso que no es suficiente, porque la confesión por sí no vale (14, cuestión 2 al principio); y si dijéramos lo contrario fácilmente desharíamos los esponsales, cuando los que desean la separación confesaran un impedimento, o confiesa el que está a favor de los esponsales: entonces es suficiente su confesión (argumento: capítulo *Attestationes*, y lo que allí anota el Hostiense, arriba, en: *De desponsatione impuberum*). Segundo caso principal: cuando se trata de matrimonio contraído, di que o la confesión tiende a la separación de lecho, y vale la confesión contra el que confiesa; de donde, si la mujer confiesa el adulterio, se perjudica (capítulo *Ex literis*, en *De divortio*), porque por eso no se separa el vínculo matrimonial; o la confesión es sobre la sustancia del vínculo matrimonial, de lo cual consta como lees y notas² en el capítulo 2 *De clandestina desponsatione*; o la confesión

se hace contra el matrimonio, y entonces o los cónyuges que confiesan están contra el matrimonio, y no vale la confesión, aun con la fama. Razón: porque la confesión de suyo no prueba, por el hecho de que es a favor de los que confiesan.

Sin embargo, la fama por sí no es suficiente para anular el matrimonio, como se dice en el dicho canon *Si duo*. Esto sostuvo Antonino², y es bastante aceptado; y así, has de restringir ese canon *Si duo*. O la confesión se hace por los cónyuges que están a favor del matrimonio, por ejemplo, porque el juez inquiriere de oficio, o un tercero acusa; y entonces, si concurre la fama con la confesión, parece un texto notable en el dicho canon *Si duo*, que debe separarse el matrimonio (y esto quiso esta glosa ... lo contrario de aquella)²

El Abad, sin embargo, dice aquí que la disposición de aquel capítulo provenía del derecho antiguo, cuando la prohibición del matrimonio se extendía hasta el 7º. grado; porque la prueba de consanguinidad no podía hacerse fácilmente hasta otro grado, era suficiente la fama de impedimento de consanguinidad junto con la confesión de los cónyuges; pero, como hoy se ha restringido la prohibición hasta el cuarto grado (capítulo *Non debet*, abajo, en el título *Praxi*), la consanguinidad debe probarse de otro modo, como tenemos en el capítulo *licet ex quadam* (*De testibus*). El dicho Antonino² admite la opinión del Abad cuando se trata de impedimento de consanguinidad, pero donde se trate de otro impedimento clandestino, por ejemplo, de afinidad contraída ilícitamente, piensa que basta la fama junto con la confesión de los cónyuges. Agradece bastante esta última opinión, pero pienso que también en el primer caso bastaría la fama junto con la confesión de los cónyuges, no por la sentencia del Abad. Razón: porque, por el hecho de que la confesión emana de los que están a favor del matrimonio, y no hay presunción de colusión, hay que estar a favor de la confesión incluso sin la fama; porque no hay presunción de que uno confiese falsamente en contra de sí (ley final, capítulo *Arbitute*.¹). Y esto quisieron comúnmente los doctores en el dicho capítulo *Attestationes*, y el Hostiense. Por tanto, aquí tiene más valor la confesión cuando va acompañada de la fama. Y no obsta el capítulo *Licet ex quadam*, porque habla cuando no existe confesión de los cónyuges que están a favor del matrimonio, de tal modo que se entendiese indistintamente el texto en el canon *Si duo*. O sólo uno de los dos confiesa el matrimonio; y entonces, o el que confiesa está en contra del matrimonio, y no vale, aunque concorra la fama, por la razón antedicha, o confiesa el que está a favor del matrimonio, y entonces dice Antonino² que si alega su deshonestidad no prueba, aun con la fama. Alega una nota del Archidiacono en dicho canon *Si duo*. Pero ciertamente el Archidiacono también deduce la opinión contraria, y ésa la considero más verdadera: porque donde se trata de peligro del alma, se oye al que alega su deshonestidad, como dije plenamente en el capítulo *Cum super*, en *De concessione praebendae*. También por el hecho de que ése está a favor del matrimonio y confiesa contra sí no hay presunción de que diga falsedad, según la nota de dicho capítulo *Attestationes*, sobre todo cuando la fama apoye su afirmación. Y por lo dicho antes tienes completamente esta materia, y cuándo valga la confesión de los cónyuges, o de uno de ellos, contra el matrimonio. Y no tienes en otra parte la materia así toda junta.

CAPÍTULO VI

1. *La afinidad sobreviniente no deshace los esponsales de presente. Uno de los dos cónyuges puede pedir la restitución, incluso antes de la consumación, para su cuasi posesión.*

2. *La mujer puede ser conocida carnalmente contra su voluntad.*
3. *La cópula carnal conseguida con violencia no confirma el matrimonio. Y qué se deduce si la fuerza fue condicional.*
4. *El adulterio se comete con la prometida de presente, aún no conocida carnalmente. Y qué pasa con la prometida de futuro.*
5. *Como la mujer puede ser despedida por el marido a causa de la fornicación, así también ella puede despedir al marido por la misma causa. Marido y mujer se juzgan por igual.*
6. *El coito ilícito también causa afinidad. Marido y mujer, si son afines, usan el matrimonio a petición del que no fue consciente de la afinidad.*
7. *El Papa no está obligado a seguir una definición de los predecesores. El Papa no debe seguir una definición no jurídica de sus predecesores.*
8. *Si el marido puede abandonar a la mujer por adulterio del que él fue la causa, y qué causa sea suficiente.*
9. *Qué es lo que sobre todo importa.*
10. *Qué es la afinidad.*
11. *Lo legítimamente hecho no debe retractarse, aunque se siga el caso por quien no pudo comenzarlo.*

Discretionem.

La afinidad sobreviniente no deshace los esponsales de presente. División ordinaria: la 2.^a parte en «*Nos igitur*». Y la 1.^a dice que la mujer debe ser inducida a continencia. La 2.^a en «*Quod si forsitam*» dice qué se hace con arreglo a derecho si no se la puede inducir a ello. En tercer lugar soluciona tres obstáculos.

Caso literal: Uno contrajo matrimonio con una por palabras de presente. Y antes que la conociera carnalmente la entregó como mujer, resistiéndose ella en cuanto pudo, y contra su voluntad, a un consanguíneo suyo, y este la aceptó aunque contra la voluntad de ella. Pero la mujer, en cuanto consiguió la libertad, huyó de él y pidió ser restituida al primer marido. Se preguntaba: ¿debería serle restituida? Responde el Papa que al marido, por crimen tan vil, debe imponérsele una penitencia grave, y a la mujer hay que avisarla, por causa de la pública honestidad, que ni vuelva al primer marido, cuyo consanguíneo la conoció carnalmente aunque contra su voluntad, ni vuelva al segundo, al que no puede unirse a causa del adulterio, sino que permanezca en continencia hasta que el primer marido haya entrado en el camino de toda carne [= haya muerto]. Pero, si no se la puede inducir a esto, el primer marido sea obligado a recibirla y a tratarla con afecto matrimonial; ni puede objetarle el adulterio, porque la entregó para eso, y, más aún, contra su voluntad. Aunque se diga en el Evangelio que por fornicación puede el marido despedir a su mujer, sin embargo, el hombre espiritual² no puede despedir a su mujer por la misma causa, ni la mujer al marido, siendo así que puede ser despedido por excepción o por replicación. Y la afinidad sobreviniente al matrimonio no debe ser obstáculo para el que no fue conocedor o partícipe de tal iniquidad, ya que no debe verse defraudado en su derecho sin culpa. Sin embargo, Alejandro² en un caso parecido dijo que había que distinguir como sigue. Bernardino².

Observa primero, en «*Restitui*» (*Postulavit*), que incluso antes de la consumación del matrimonio uno de los cónyuges puede pedir la restitución del otro, si tuvo la cuasi posesión de él. Y esto tenlo en la mente, porque viene bien para la nota de los doctores en el capítulo *Ex parte* (en: *De restitutione spoliatorum*).

En segundo lugar, observa allí, en «*licet invitam cognoverit*», que la mujer puede ser conocida carnalmente aunque contra su voluntad. De lo cual pruebo que tal cópula obtenida con violencia no confirma el matrimonio contra el miedo precedente. Y viene muy bien para esto lo que dije en el capítulo *Consultatione*, (arriba, *De sponsalibus*). Y de esto no se puede dudar cuando interviene una violencia concreta, por ejemplo, porque la mujer fue conocida carnalmente estando retenida por otros, o atada.

Pero, ¿y si interviene una violencia condicional? Di, como dice la nota en el capítulo *Is qui fidem* (en: *De sponsalibus*), donde Juan de Andrés sostuvo que esto no excusaba a la mujer. Pero Antonino² allí dice lo contrario respecto al matrimonio que ha de ser convalidado. Y esto último lo tengo por más verdadero, porque no se da el consentimiento libre que se requiere en el matrimonio (capítulo *Cum locum*, y capítulo *Gemma*, en: *De sponsalibus*).

Observa también allí «*propter reatum adulterii*», junto con la glosa, que el adulterio se comete con la prometida de presente de otro, aunque aún no haya sido conocida carnalmente. Y parece lo mismo con la prometida de futuro, al menos para esto, para que la prometida y el hombre puedan ser acusados de adulterio. Para el texto hay una nota en la ley *Si uxor* (Digesto, *De adulteriis*), donde se dice que no es lícito violar ni el matrimonio ni la esperanza de matrimonio; en cuanto que habla de esperanza, habla propiamente de los esponsales de futuro. Y esto también lo quiso la glosa en el capítulo *Quemadmodum* (*De iureiurando*), aunque primeramente lo sostuvo aquí el Cardenal, alegando en su favor la glosa en el canon² *Quoddam* (27, cuestión 2); pero tengo por más verdadero lo primero.

Observa también que, así como el marido puede despedir a la mujer por fornicación, así, recíprocamente, la mujer al marido. Porque no han de ser juzgados en esto con desigualdad, cosa que se prueba más claramente en el canon *Apostolus* (32, cuestión 7), y en el capítulo 1 *Ut in lite non contestata*.

Observa también allí («*Sed nec affinitas*») un texto aptísimo, y no sé si lo hay tan claro en otra parte: que la cópula, aun ilícita, causa afinidad. Y tienes aquí un caso en el que marido y mujer son afines y, sin embargo, usan el matrimonio a petición del que no fue conocedor de la afinidad.

Por último, observa que el Papa no está obligado a seguir una definición de sus predecesores, ni debe seguir la que no considera jurídica.

En la glosa 1, al final, advierte, porque entra en la materia: ¿puede el marido reprochar el adulterio a su mujer, a la que él mismo dió ocasión? Y alegó en favor y en contra, y no pudo asegurar su postura³ el dicho Antonino²: dijo que si el marido es ocasión de delito de la mujer contra la voluntad de ésta, no se le imputa a la mujer, como aquí. Pero si fue ocasión para la mujer no contra la voluntad de ésta, entonces, por lo que respecta a Dios, no quedó excusada, porque no se la apremiaba, aunque por lo que respecta al marido quedó excusada para que pueda replicar contra él. Y esta distinción parece de la mente de Juan de Andrés y del Hostiense, que refieren ... de un enfermo por cuyos ruegos su mujer yació con el medico; a ver si puede acusar de

adulterio a la mujer; concluye que no, por el hecho de que él fue la causa (ve también la glosa 32, cuestión 7, en el canon *Concubuisti*). Pero yo añadiría otro miembro a esa distinción: que, o el marido fue causa inmediata del adulterio de la mujer, y entonces no se la puede acusar de adulterio, como aquí, o fue causa mediata, por ejemplo, porque la mujer, abandonada por el marido, cometió adulterio, y entonces no es suficiente aquella ocasión, porque es menos remota; como parece probarse en el capítulo *Significasti* (en: *De divortiis*). Y así puede entenderse la glosa en el canon *Si tu abstines* (27, cuestión 2); y por esa distinción reduciría esa glosa a concordia. Ve en un caso parecido una buena glosa en el capítulo *De caetero* (en: *De homicidio*).

En la glosa a la palabra «*praesertim*», en: «*tamen*», advierte que esa exposición no da el sentido propio del texto, de donde, aunque la mujer no esté excusada por lo que respecta a Dios, por el hecho de que no fue contra su voluntad —y así hablan los derechos alegados en la glosa—, sin embargo, en lo que respecta al marido está excusada. Y el texto propiamente habla del marido, por tanto este es un caso apto, porque el marido no puede acusar a la mujer de adulterio si él mismo fue autor del adulterio, aunque la mujer actuó por su voluntad; porque el vocablo «*praesertim*» tomado propiamente pone lo mismo en caso propio (como dice la nota en el capítulo *Auditis*, en: *De electione*, y en el capítulo *Quum ut: Lite non contestata*¹).

En la glosa en las palabras «*nec affinitas*», al final de la glosa observa las razones para lo contrario. Juan de Andrés remite al árbol de la consanguinidad. Di que en cuanto a impedir el matrimonio, nace la afinidad; y así habla el capítulo *De illo*, y el capítulo *Super eo*, más arriba, en el mismo título. Y sin embargo la glosa abajo, párrafo *Affines*, alega en favor de lo contrario lo que alega para este texto; pero en cuanto a otros efectos se sigue lo contrario. Y esto agrada más que la sentencia de Antonino², que dice que la ley solo dice qué es la afinidad: cierto parentesco proveniente de las nupcias; por tanto, aquel texto no habla negativamente, sino afirmativamente. La razón no se deduce como consecuencia, porque de otro modo no puede contraerse la afinidad; pero ciertamente la respuesta no es buena en cuanto a todo aquel texto, puesto que allí, en el texto «*affines*», habla negativamente, a saber: cuando no se contrae más que por las nupcias; y por tanto entiende como dije arriba.

En la glosa en la línea «*officio*», al final, di como la nota en la regla *Factum legitime* (en *De regulis iuris*, libro 6, y en la ley). Así alego yo, en contrario, que el hecho estaba comenzado, no terminado, y por eso se invalida si se llega a un caso del que no pudo comenzar; pero aquí el matrimonio era perfecto por consentimiento de presente; por tanto no se invalida por la afinidad sobreviniente.

CAPÍTULO VII

1. *La cópula carnal con una niña en su séptimo año anula el matrimonio contraído después con una consanguínea.*
2. *El impedimento de pública honestidad sólo surge de los esponsales con una niña después del séptimo año completo.*
3. *La afinidad no surge por la polución extraordinaria, y es necesario que intervenga la unión de semen dentro del claustro del pudor.*
4. *Si el semen de ambos es necesario para causar afinidad y para procrear prole o para confirmar el matrimonio.*

Fraternitati.

Se lee de dos modos, según la interpretación. Digo esto: de los esponsales contraidos con una niña que aún no completó el séptimo año, si hay intento de cópula surge pública honestidad, que impide que se contraiga matrimonio con consanguínea. Según otra interpretación, quiere decir esto: La cópula carnal tenida con una niña de siete años anula el matrimonio contraído después con consanguínea. División ordinaria. La 2.^a parte en «*Divortii*».

Caso literal. Uno hizo esponsales con una niña de siete años, a la que mancilló con extraordinaria lujuria; después contrajo matrimonio con una hermana de ella. Pero luego el arzobispo de Besançon, cuando le fue presentada esta cuestión, dio sentencia de divorcio entre ellos, que el Señor Papa aprobó. Bernardino².

Me opongo a la letra del texto, y parece que de ningún modo puede proceder con arreglo a derecho. O bien, nota que por pública honestidad fue separado el matrimonio contraído con la hermana, y parece que esto va contra el capítulo *Literas* y el capítulo *Accesit* (en: *De desponsatione impuberum*), porque la pública honestidad solamente surge de esponsales celebrados después de los siete años completos; antes también puede contraerse matrimonio con la madre de la niña, como allí. O bien, por la afinidad surgida por la lujuria extraordinaria; pero esto tampoco puede mantenerse, porque la afinidad no se contrae si la mujer no es completamente conocida carnalmente, de manera que haya mezcla de sangre, o de semen (hay un buen texto en el canon *Lex divinae constitutionis*, 27, cuestión 2). Para lo mismo hay un buen texto con glosa en el canon *Extraordinaria pollutio* 35, cuestión 3, donde se dice que aunque uno haya conocido a una niña en cuanto a sus partes naturales, sin embargo, por el hecho de que la cópula no se realizó dentro del claustro del pudor, no surge afinidad con los consanguíneos de la niña; de donde, no obstante esa polución extraordinaria, puede tomar como mujer a una consanguínea de la niña. Solución: por miedo fuerte del contrario. Este capítulo se lee de dos modos, como anticipé; primero, que el matrimonio fue separado no a causa de la afinidad, sino por la pública honestidad que surgió de los esponsales celebrados con la hermana; y entonces, según Juan de Andrés, este capítulo no cuadra con el título, pero advierte o nota que aquella prometida había completado el septenio; y entonces no es dudosa la interpretación (por el capítulo *Sponsam* y por el capítulo *Ad audientiam*, arriba: *De sponsalibus*). Y no sería necesario ponderar la extraordinaria lujuria, porque habría sido suficiente la pública honestidad, como en los dichos derechos. Y por eso entiendo el texto: que ella no había completado el septenio en el tiempo de los esponsales, sino que estaba dentro del septenio; y entonces, a las opiniones contrarias di que, existiendo esas dos cosas, a saber: los esponsales celebrados cuando estaba próxima a completar los siete años, y la lujuria extraordinaria, surge la pública honestidad, pues no es honesto que uno lleve como mujer a la consanguínea de una niña con la que celebró esponsales y a la que mancilló con extraordinaria lujuria. Y cuadra con el título, en cuanto que los esponsales, de suyo, no hubieran bastado para anular el matrimonio; pero se pondera también la extraordinaria lujuria. Y esta interpretación extiende el capítulo *Literas* en favor de otros casos, y es conforme con la interpretación del capítulo *Iuvenis* (arriba, en: *De sponsalibus*). Pero, según la interpretación que sostuve allí, difiere mucho de la decisión de este texto, porque allí la niña había sido tomada como mujer y conducida a la casa del marido, y no constaba de atentado, sino que se presumía. Aquí, en cambio, se celebraron esponsales y se presumía la cópula, y así pone un caso completamente diverso. Segundo: se lee este texto como

que la afinidad fue causa de anular ese matrimonio; entonces di al contrario: que del hecho de que la niña aparece como conocida carnalmente, se presume que pudo ser conocida en edad temprana, a no ser que se muestre lo contrario. Y entonces conviene entender el texto: que hubo extraordinaria lujuria, es decir, algo extraordinario e insólito en el tiempo de la pubertad. Y así cesan las razones contrarias que se basan en que la lujuria fue fuera del claustro del pudor.

Y de aquí, tomando la ocasión, dice Inocencio² que si no se da mezcla del semen de ambos dentro del claustro del pudor no se crea afinidad, ni se consuma el matrimonio, de donde no bastaría la emisión del semen de uno. Pone el ejemplo del frígido, que puede provocar a la mujer a la emisión del semen, pero no por eso habrá matrimonio consumado, o se contraerá afinidad, porque uno es impotente para el matrimonio. Y dice lo mismo, a la recíproca, respecto de la mujer. Esta opinión de Inocencio² no agrada mucho al Hostiense, porque no es fácil probar la emisión de semen de ambos, a no ser que casualmente se engendre prole, porque entonces hay bastante constancia de la mezcla de semen de ambos. El Hostiense parece inclinarse en favor de esto, porque para la generación de la prole necesariamente debe concurrir el semen de los dos, cosa que algunos médicos sostuvieron. Pero, tal como oigo, la opinión común de los médicos es la contraria, a saber: que el semen de la mujer no concurre necesariamente para la generación, y por esto sobre todo dice Fed.¹ en la consideración 290 que para causar afinidad, o para consumir el matrimonio no se requiere necesariamente que la mujer tenga emisión, pero es suficiente que el semen del marido se mezcle con la naturaleza de la mujer, pues por el contrario se seguiría un gran absurdo, pues imagina que durante un año la mujer no ha tenido emisión y sin embargo ha concebido del semen del varón y ha dado a luz. Sería absurdo decir, según el Hostiense, que el matrimonio no ha sido consumado, o que se ha contraído afinidad. Esta opinión agrada bastante, dada la habilidad de ambos autores para el contrato de matrimonio; y con eso tienes para otros casos bien leído este capítulo.

CAPÍTULO VIII

1. *La afinidad que sobreviene incluso por un coito ilícito deshace los esponsales de futuro, y priva de la facultad de contraer matrimonio.*
2. *La afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio de presente, pero sí los esponsales celebrados con persona impúber, aun por palabras de presente.*
3. *Los esponsales celebrados por palabras de presente con persona impúber no se llaman matrimonio, sino esponsales de futuro, según la interpretación del derecho. El matrimonio incestuoso no puede contraerse; pero, si se contrae, subsiste, es decir, con los extraños, pero no con los parientes. La ignorancia excusa en alguna cosa.*

Ex literis.

La afinidad sobreviniente rompe los esponsales de futuro. O, más ampliamente: La afinidad causada por cópula ilícita rompe los esponsales precedentes, y priva de la facultad de contraer matrimonio. División ordinaria; la 2.^a parte en: «*Nos autem*».

Caso literal. Uno, de nombre G., celebró esponsales con una niña dentro de los años núbiles, y luego muchas veces conoció carnalmente a la madre de la niña, y a la niña misma la trató carnalmente siendo ya adulta; y esto era notorio. Se pidió al obispo del lugar que proveyera en el caso de aquel hombre, y a ver si la mujer misma podía contraer matrimonio con otro hombre. El Señor Papa hizo que se impusiera una

penitencia al dicho hombre, mandando al obispo que: deben ellos separarse entre sí, y que la mujer no se case con otro hombre si, después que supo el delito del hombre y de su madre no se avergonzó de unirse a él; que el hombre y la madre de aquella mujer no deben ir conjuntamente a otras nupcias, sino vivir en continencia, y llorar su delito, si no se teme su caída en la carne. Bernardino².

Opongo en contra el texto el hecho de que, si la hija tuvo esponsales para ser mujer, como dice el texto, ya no pudo despedirla, a causa de la afinidad sobreviniente por la persona de la madre; porque la afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio, aun el no consumado, como se dice en el capítulo *Discretionem*, arriba, en el mismo título. Suele decirse que el texto puede entenderse de dos modos: primero, que dio promesa a la niña de hacerla su mujer, por tanto, celebró esponsales por palabras de presente. Entonces, al contrario, di que por el hecho de que esa niña aún no era núbil, no pudo haber matrimonio entre ellos, sino que, por la interpretación del derecho, fueron esponsales de futuro (capítulo único de *Desponsatione impuberum*, libro 6). Y que antes que la niña llegase a la edad legítima el prometido conoció carnalmente a la madre de la niña, y así los esponsales fueron anulados por la afinidad sobreviniente, porque la promesa de matrimonio no pudo cumplirse (capítulo 2, más arriba, en el mismo título).

Segundo: Puede entenderse como que ese hizo promesa a la niña de hacerla su mujer, a saber, en el futuro, y así, en la mente y en las palabras, esos esponsales fueron de futuro, que se anulan por la afinidad sobreviniente por la persona de la madre; y la glosa 1 mantiene esta interpretación, y la glosa en la línea «*Separatis*». Y de estos datos queda clara la decisión para todo el texto: porque mujer y varón no pueden ya contraer matrimonio por el crimen de incesto que cometieron; pero, si de hecho lo contrajeran, el matrimonio subsistiría, enténdelo, con los extraños (capítulo *Transmissae*, arriba, en el mismo título), porque entre ellos no subsistiría el matrimonio a causa de la afinidad contraída de la persona de la niña, y la pública honestidad surgida de los esponsales con la hija; pero la prometida podría contraer matrimonio con otro si no fue partícipe de la iniquidad, como porque admitió a ese hombre ignorando que antes había conocido carnalmente a su madre; en cambio, es lo contrario si era sabedora, como en la letra del texto.

CAPÍTULO IX

1. *El trato y la cohabitación de varones y mujeres es muy peligrosa, y, por tanto, debe ser evitada.*
2. *Si el pecado de lujuria es mayor con una mujer hermosa o con una fea. Si se comete pecado mayor con la hermana de la prometida.*

Veniens.

En cuanto al título dice lo mismo que la decretal próxima, más arriba; la 1.^a parte narra el hecho, la 2.^a responde, en: «*Cum igitur*».

Caso literal. Uno, por nombre E., celebró esponsales con una niña, interponiendo juramento de que la tomaría por mujer en cuanto ella llegase a la edad legítima; el padre de la niña lo recibió en casa. Dicho E. se unió carnalmente con la hermana de su misma prometida; después, a instancias de sus amigos recibió a aquella niña como mujer, y luego, según se presentaba la oportunidad, conocía carnalmente a las dos. Pero después, volviendo dentro de sí mismo, pidió se le diera un consejo para su salvación. Su arzobispo lo envió al Señor Papa, y el Papa le escribe acerca de esto, diciendo que como

el Apóstol manda abstenerse no sólo del mal, sino de toda especie de mal, manda que al antedicho E. le imponga penitencia conveniente por tan gran exceso, y le avise y le aconseje para que en adelante se abstenga de ambas; esto, más abajo se declarará más sabiamente.

Advierte que la unión de los sexos es peligrosa, y por eso debe ser evitada incluso entre afines; para esto, ve el capítulo *Mulieres*, junto con la glosa (*De iudiciis*, libro 6), y otros pasajes. Dice el texto que la cohabitación arrastra el adulterio (capítulo *Diffinimus*, 18, cuestión 2).

Pregunto: ¿Con cuál pecó este más? Vicente² dice que, por lo que se refiere a Dios, allí donde más lo despreció; pero por lo que se refiere a la Iglesia, parece que pecó más con aquella con la que no celebró esponsales. Observa la primera frase de Vicente²: que, para determinar la cantidad del reato, en lo que se refiere a Dios atiende principalmente al desprecio que llevan consigo los pecados, y no a la calidad del pecado; lo mismo quiso la glosa en el capítulo *Cum quadam* (arriba: *De iureiurando*), donde por ... dije, y en el canon *Homo christianus* nota la distinción; y así debes decidir la cuestión tocada en la cuestión 4, última, del capítulo *Si ubi formatur quaestio*, a ver si peca más con la fea o con la hermosa.

En la glosa 1, al final: o el texto puedes entenderlo propiamente, y entonces di que, aunque al principio no tuvieron esponsales, sin embargo, con el tiempo, al sobrevenir el tiempo de la edad legítima fueron ratificados, porque ese muchacho habitaba en la casa de la prometida (capítulo *Litteras*, junto con la glosa: *De desponsatione impuberum*), y cómo se deba distinguir en esas edades, mira una buena glosa, que la retendrás en la mente, en el proemio del capítulo sexto.

CAPÍTULO X

1. *La afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio.*
2. *La afinidad sobreviniente entre marido y mujer priva solo al culpable, del derecho a pedir el débito.*
3. *Del coito ilícito no surge el impedimento de pública honestidad, sino la afinidad.*

Tuae fraternitatis.

La afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio. División ordinaria; la 2.^a parte en: «*Nos igitur*».

Caso literal. Uno, habiendo contraído y consumado el matrimonio con una, también conoció carnalmente a la hermana de esta. Se pregunta si puede exigir el débito a la mujer y darlo si le es pedido. Responde el Papa que la mujer debe ser avisada para que se abstenga de la unión con el marido y permanezca en continencia hasta que su marido muera, por causa de la honestidad pública. Pero, si no quisiera obedecer, y fuera tal que se temiera una caída suya, el marido puede darle el débito, ya que la afinidad contraída inicuaamente después del matrimonio no debe dañar al que no tuvo culpa. Bernardino².

Nota que la afinidad sobreviniente entre marido y mujer priva solamente al culpable, del derecho a exigir el débito, pero no lo absuelve de darlo. Pero el consejo es que ambos se abstengan en adelante y vivan en continencia. Y de esto dí tal como lees y notas en los capítulos *Transmissae* y *Discretionem* (arriba, en el mismo título).

En la glosa 1, en «*Id est affinitatem*», advierte que la glosa lo expone así porque de la cópula ilícita con una persona afín no surge la pública honestidad, sino la afinidad, como se dice en el capítulo *Discretionem*, más arriba, en el mismo título; pero la pública honestidad surge del contrato de esponsales, o del matrimonio, como se dice en el capítulo único de *De sponsalibus* (libro 6, y la nota allí); por tanto, en el caso de este capítulo surgió afinidad por la cópula con la hermana de la mujer, y no pública honestidad; y por tanto la glosa lo expone así, y hace una explicación parecida en dicho capítulo *Discretionem*. Pero puede decirse que, aunque no surja pública honestidad, de la que se habla en dicho capítulo único, sin embargo es honesto, es decir, la honestidad pide, que la mujer no se una al marido que vergonzosamente conoció carnalmente a su hermana; de donde además de la afinidad, esto lo requiere la honestidad. Y así puede estar propiamente el texto, que al principio hace mención de la honestidad, y al fin, menciona la afinidad. Y así puede entenderse el texto en el dicho capítulo *Discretionem*.

CAPÍTULO XI

1. *La afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio presunto, como tampoco el verdadero.*
2. *La pubertad puede adelantarse mucho. Una niña de diez años puede ser conocida carnalmente pronto.*
3. *Si ha habido cópula con una menor, se presume la potencia de acceso carnal. La potencia de acceso carnal puede probarse por el aspecto del cuerpo.*
4. *Los cónyuges pueden ser compelidos a dar el débito. El marido al que se exige el débito de palabra o por signos, está obligado a darlo.*
5. *Que significa «al que se exige».*

Iordanae.

El sumario está más arriba, en el capítulo anterior. En la 1.^a parte se pone la petición de la mujer. En la 2.^a el comienzo de la causa, en: «*Ea propter*».

Caso literal. Una, por nombre Jordana, que aún no había completado los diez años, por palabras de futuro quedó comprometida con uno, que dentro del mismo año la conoció carnalmente; luego tomó por mujer a la madre de ella y la conoció carnalmente. Por tanto, la dicha Jordana pedía al Señor Papa que le resolviera este asunto, siendo así que sin culpa suya no debía verse privada de su marido, ni ella podía estar en continencia. El Papa manda decir al obispo que si eso es así, avise a ambos y les induzca a observar continencia perpetua; y si no pudieran ser inducidos a esto, impuesta una penitencia conveniente al marido, oblíguele mediante censura eclesiástica a que cohabite con la misma mujer, y le dé el débito conyugal. Bernardino².

Observa primero que la afinidad sobreviniente no disuelve el matrimonio presunto, como tampoco el verdadero. Porque, con esa niña había un matrimonio presunto, porque celebró esponsales, y después la conoció carnalmente; como se dice en el capítulo *Is qui* (arriba, en: *De sponsalibus*), y así ese capítulo puede servirnos además de los capítulos precedentes, en el matrimonio presunto.

Segundo: Observa y graba en la mente que la pubertad puede adelantarse mucho; pues esa niña no había completado el décimo año, y sin embargo pudo ser

conocida carnalmente pronto, lo cual es patente por el hecho de que de aquella cópula se siguió el matrimonio.

De esto infiero que de la cópula tenida con una menor se presume la potencia de acceso carnal en la menor misma, aunque no se pruebe otra cosa, como sostiene Vicente² sobre lo mismo en el capítulo *Fraternitati*; sin embargo, dice que se podría probar lo contrario por el aspecto del cuerpo, lo que me parece bien, por el artículo del capítulo *Fraternitatis* (abajo: *De frigidis*).

Tercero: observa que la Iglesia puede obligar a un cónyuge a dar el débito a su cónyuge.

Por último, observa que el texto dice aquí que el marido al que se exige está obligado a dar el débito. Pregunto: ¿Cuándo se dice que "se le exige"? Dice Vicente² que cuando se exige el débito de palabra o por gestos, pues muchas veces las mujeres se avergüenzan de pedir el débito de palabra. ¿Podrá acaso exigirlo aquel marido? Di que no, porque quedó privado del derecho por su delito (como se dice en el capítulo *Transmissae* y en el capítulo *Discretionem*, arriba, en el mismo título); por tanto pecaría gravemente exigiéndolo, según Vicente², porque iría contra el precepto canónico (argumento: en el capítulo 2 *De maiestate et obedientia*); ni la mujer debe acceder, aunque tema su incontinencia, como dije en el dicho capítulo *Transmissae*.

• De la consanguinidad y afinidad. Rúbrica.

Una vez que hemos tratado del parentesco espiritual y legal, y de la afinidad que se adquiere por la cópula con consanguínea de la mujer, con razón queda por tratar acerca del parentesco carnal que consiste en la consanguinidad y en la afinidad. Con razón, después de las rúbricas precedentes se añade esta. Y qué sea propiamente la afinidad o la consanguinidad, dilo como está en la glosa acerca del Árbol.

CAPÍTULO I

1. *Los afines del primer género hasta el cuarto grado, si contraen matrimonio entre sí se separan.*
2. *Un impedimento no se prueba suficientemente, incluso para impedir el matrimonio, por un testigo de oídas y por otro sin juramento.*
3. *La fama hace mayor fe que un testigo de oídas y otro sin juramento.*
4. *El testimonio de un testigo que testifica acerca de la verdad es válido.*
5. *Los testigos deben ser jurados, incluso en causa matrimonial. Los testigos deben ser mayores de toda excepción, y sobre todo en causa matrimonial. Quiénes se dice que son testigos mayores de toda excepción.*
6. *El denunciante y el acusador pueden ser testigos cuando se trata de impedir o anular el matrimonio.*
7. *Cómo deba ser el juez, y sobre todo en causa matrimonial.*
8. *El juez ordinario puede delegar.*
9. *Teólogo o canonista: quién de ellos debe preferirse en las elecciones de obispos.*

10. *Qué calidad de ciencia se requiere en el obispo o prelado. Una causa matrimonial puede delegarse, incluso a uno que no es obispo. El Abad de Casia tiene omnímoda jurisdicción en las aldeas del monasterio.*

11. *Es costumbre de la Curia Romana no delegar en causas matrimoniales. La jurisdicción de juzgar causas matrimoniales puede adquirirse por la costumbre o por prescripción.*

12. *Compete al obispo decidir las causas matrimoniales, y por tanto ningún otro prelado tiene que entrometerse. Una causa matrimonial no pasa a "cosa juzgada"². En una causa matrimonial pueden presentarse testigos aun después de la amonestación. La prohibición de matrimonio está restringida hoy al cuarto grado.*

Ex literis.

Se separa un matrimonio contraído entre afines del primer género y del cuarto grado. Hay tres partes: En la 1.^a la narración del caso; en la 2.^a, la respuesta, en: «*Quo circa*»; en la 3.^a, una instrucción para los jueces (en: «*Caeterum*»).

Caso literal. Un tal E. entregó arras a una viuda mediante el acto de ponerle el anillo, y la conoció carnalmente. Finalmente, queriendo contraer matrimonio con ella ante la Iglesia, dos expusieron que no podía tenerla como mujer por el hecho de que estaba en cuarto grado de consaguinidad con el primer marido; uno de ellos dijo que lo oyó así, y el otro no quiso jurarlo. Y así contrajeron matrimonio públicamente. Después vinieron otros dos y juraron que el primer marido fue consanguíneo del segundo en quinto grado de consanguinidad. Se duda de qué había que hacer. El Papa, consultado, manda a un abad que convoque ante su presencia a ambas partes, y que ante él haga jurar a los testigos; y si por testigos legítimos constase que el primer marido estaba relacionado con el actual en cuarto grado, debe separarlos, porque, como dicen los cánones, aquella mujer no podía tener un marido consanguíneo de su primer marido en cuarto grado. Dice al fin que las causas matrimoniales no deben ser llevadas por cualesquiera, sino por varones discretos que tengan facultad de juzgar y que conozcan los cánones.

Observa primero el texto, junto con la glosa 5: que por un testigo de oídas, y por otro sin juramento, no se prueba suficientemente el impedimento, incluso para impedir contraer matrimonio; debes advertirlo bien, para la comprensión y los límites del capítulo *Praeterea* (Clementinas 2, arriba, *De sponsalibus*).

Y de eso infiero que hace mayor fe la fama, o un testigo con juramento, que dos testigos de los cuales uno testifica de oídas y el otro sin juramento; pues la sola fama, de por sí, es suficiente para impedir el matrimonio (capítulo *Praxi*). También, el dicho de un deponente acerca de la verdad, es decir, como en el dicho capítulo *Praeterea*. Estas dos cosas no bastarían, por la razón antedicha.

Y de esto, y del texto advierte que en las causas matrimoniales los testigos deben ser jurados, incluso si se trata de impedir el matrimonio; y por este texto pienso que el dicho capítulo *Praeterea* debe entenderse como que aquel jurado aportaba un impedimento.

Observa también que los testigos, sobre todo en una causa matrimonial, deben ser mayores de toda excepción; y tendrás en la mente aquí una pequeña glosa que dice que se llaman «mayores de toda excepción» los que por ninguna exclusión legítima pueden ser rechazados. Ve también la glosa notable² de *Instutionis* (en: *De inutili stipulatione*², párrafo *Item verborum obligatio*) que dice: se llama testigo idóneo aquel

que por ninguna exclusión puede ser rechazado. Anótalo, para los estatutos que requieren muchas veces esas cualidades.

Observa también que, cuando se trata de impedir o anular un matrimonio, los mismos que denuncian o acusan pueden ser testigos, y esto por razón de pecado, siendo así que no se trata de ventaja o desventaja suya. En favor de esto hay un buen texto en el capítulo *In omni negotio* (arriba, *De testibus*).

Por último nota dos requisitos en el que quiere resolver una causa matrimonial: primero, que tenga facultad de juzgar; segundo, que no ignore los estatutos canónicos. Y por eso arguye aquí el Hostiense contra los teólogos que dicen que la Iglesia puede gobernarse con sólo la teología.

Pero aquí pregunto: ¿Qué pasa si falta una de estas dos cosas? ¿Valdrá la sentencia? Concluye, siguiendo al Hostiense, que: o falta la facultad, e indudablemente no vale la sentencia por mucha pericia que se tenga, porque la sentencia dada por un juez que no es el suyo es nula (capítulo *Si clerici* y capítulo 3, arriba, *De iudiciis*, y capítulo *Si a non competente iudice*, todo él). Pero si existe la facultad y falta la pericia, entonces la sentencia tiene validez, pero el juez peca al juzgar, pues debe el juez delegar la causa en otro más perito, o consultar a peritos, (Viene bien 2, cuestión 2, capítulo final *De poenis*, distinción 9; capítulo 1 y la ley *Certi*, capítulo *De iudiciis*).

Y observa, de esto, que el juez ordinario puede delegar una causa matrimonial. Tomando ocasión de esto, hace una pregunta el Hostiense: pone que dos son elegidos para el mismo obispado; de ellos, uno es teólogo y el otro canonista. Supuesta la paridad, ¿quién de ellos debe ser preferido? Concluye que si en aquel lugar se trata más de ventilar causas, hay que preferir al canonista; pero si por allí pululan herejes, o el lugar está cerca de herejes, entonces debe ser preferido el teólogo (argumento: en el capítulo *Causis*, arriba, *De electione*; viene bien el capítulo *Super specula* en: *De magistris*). Pero uno que fuera las dos cosas debía ser preferido a ambos. Dice también que no es necesario que el obispo sea maestro en cánones; bastante sabido es que debe tener ciencia competente, porque una ciencia competente se tolera en el prelado, aunque se eche en falta la eminente (capítulo *Petitio*, en: *De praebendis*, y capítulo *Cum nobis*, arriba, en: *De electione*, y esta nota).

En la glosa 4 advierte dos cosas singulares sacadas de esa glosa: primero, que la causa matrimonial puede ser delegada no a un obispo, porque esa causa, según una interpretación, fue delegada a ese arcipreste por ese Abad de Casia que tiene jurisdicción plena en las aldeas del monasterio, y a él le está sujeto ese arcipreste. Y esto pareció bien a Golf.¹ aquí, y nota esto, en favor de la limitación de lo que dicen los doctores en el capítulo *Causam matrimonii* (*De officio delegati*), donde dicen que por costumbre las causas matrimoniales de la Curia no se delegan si no es a obispos; en verdadero derecho pueden encomendarse a cualquier clérigo, salva la disposición del capítulo *Statutum* (*De rescriptis*, libro 6).

Segundo: advierte de la glosa que por costumbre o por prescripción puede adquirirse la facultad de resolver y conocer causas matrimoniales. Tienes una glosa semejante en el capítulo *Literas* (*De restitutione spoliatorum*). Allí el Hostiense está en contra, pero tú mantén lo primero, en favor de lo cual traigo el texto casi expreso en el capítulo *Auditis* (*De praescriptionibus*). ¿Quién, pues, por derecho común tiene facultad de juzgar en causa matrimonial? Dice el Hostiense que el obispo, porque, al ser la causa grave, hay que trasladarla a él (25 di¹ *Perfectis*, y en el capítulo 1 *De officio*

Archipresbyteri). Yo alego un texto expreso que no está en otra parte: en el capítulo *Accedentibus* (*De excessibus praelatorum*), donde se dice que es propio de la dignidad episcopal conocer de causas matrimoniales, y así ningún prelado inferior al obispo puede intentarlo por derecho común, a no ser que le asista un derecho especial.

En la glosa a las palabras «*Coram te*» («*Speciale in matrimonio*»)², también esta solución agrada, porque si la sentencia no pasa a "res iudicialis" (capítulo *Tenor*, y capítulo *Lator*, en *De re iudicata*), más aún después de solo la publicación, pueden ser presentados testigos; y esta materia la expliqué completamente en el capítulo *Iuravit* (*De probationibus*) y en la nota en el capítulo *Cum in tua*, y en el capítulo *Series* (*De testibus*).

En la glosa a las palabras «*Quarto gradu*» («*Dispensative*») esta solución adivina, diciendo lo mismo y mejor, lo que en la decretal antigua se decía (decreto 5.6.7), pero la mención de otros grados se decidió a causa del capítulo *Non debet* (abajo, en el mismo título), donde la prohibición fue restringida al grado cuarto.

CAPÍTULO II

1. *La afinidad sobreviniente, de la que consta al menos por la fama, deshace los esponsales de futuro.*

2. *La prometida de futuro puede reclamar al marido, de forma que el prometido esté obligado a contraer matrimonio.*

3. *Los esponsales son promesa de nupcias futuras.*

Se escucha al que alega deshonestidad propia, de la que se presenta peligro para el alma.

4. *La fama prueba el impedimento, y a veces es prueba plena, pero no donde se trata del mayor perjuicio.*

5. *El juramento no es de la sustancia del matrimonio, pero añade un vínculo más fuerte.*

6. *A veces lo manifiesto se entiende como notorio; y qué efectos produce.*

7. *Prueba el testigo que no quiere hacer público su nombre ni jurar en presencia de las partes. En cualquier causa bastan dos testigos.*

Super eo.

La afinidad sobreviniente, de la que consta al menos por la fama, deshace los esponsales de futuro. División ordinaria; la 2.^a, en: «*Inquisitioni*».

Caso literal: Un joven celebró esponsales de futuro con una niña que no era de edad núbil, pero una vez núbil lo reclamó; y él rechazó, diciendo que no podía tenerla como mujer porque, después de darle su palabra, conoció carnalmente a una consanguínea suya. El Papa, consultado, responde: que si es manifiesto que la conoció carnalmente, aunque no sea notorio, y si la fama del lugar tiene esto por cierto, él debe ser absuelto de la reclamación de ella, pues fue prometida solamente de futuro.

Observa primero que una prometida de futuro puede reclamar a su prometido para que sea obligado a contraer matrimonio según su promesa; porque los esponsales de futuro son la promesa de las nupcias futuras (30. cuestión 5, canon *Nostrates*, y ley *De sponsa*, en el Digesto). Pues lo que se promete hay que cumplirlo (arriba, *De pactis*,

capítulo 1.2 y 3; y di lo mismo para el prometido. Viene bien el capítulo *Praeterea*, Clementinas 1, *De sponsalibus*).

Segundo: Observa que la sola fama prueba un impedimento de matrimonio; y aunque este texto hable de la afinidad, di lo mismo en cualquier otro impedimento, porque donde está la misma razón, debe estar la misma disposición de derecho (capítulo *Dilecta: De confirmatione utili vel inutili*), y así tienes aquí el caso en el que la fama hace de prueba completa, sobre todo si de ahí se evita el peligro de las almas. Y ve lo que digo en el capítulo *Veniens* (Clementinas I, arriba, *De testibus*). Lo contrario, donde se tratase de gran perjuicio. De donde si aquí el matrimonio ya hubiese sido contraído, la sola fama de impedimento no bastaría (canon *Si duo*, 30. V. cuestión 6).

En la glosa 2, al fin, nota de esta glosa que, aunque el juramento no sea de la sustancia del matrimonio o de los esponsales, sin embargo añade un vínculo más fuerte. (Para esto, el capítulo final *De foro competenti*, libro 6; y ve lo que dije en el capítulo *Petitio: De iureiurando*).

En la glosa en la palabra «manifestum», al fin, advierte que la glosa comprende que «manifesto» se toma aquí en vez de notorio; como si no bastase que el impedimento sea manifiesto; pero ciertamente la glosa no se expresa bien, porque «manifesto» tiene en sí más significado que «fama» (como dice la nota en el capítulo *Vestra: De cohabitatione clericorum et mulierum*, sobre todo por Juan de Andrés y Juan Cal.¹); para la fama por sí misma es suficiente, como aquí; por tanto, también «manifesto»). Y por tanto, sin salirse del sentido propio, este texto prueba que más contenido tiene en sí «manifesto» que «fama»; adviértelo, y di lo que dice la nota en el dicho capítulo *Vestra*.

En la glosa final, en «*Plus facit fama*», observa mucho esa glosa, e igualmente la glosa 4, cuestión 3, capítulo *Si testes*, párrafo *Nam saepe*; pero, ciertamente, no pienso que aquella glosa diga la verdad; y el error surge de su interpretación (capítulo *Praeterea*), porque, como dije en el capítulo *Super eo* (arriba, *Praxi*, en el capítulo *Praeterea*), no fue del todo íntegro aquel testigo: ya porque alegaba su deshonestidad, ya también porque no deponía en forma de testimonio, ni quería que su nombre se hiciera público, y así no juró en presencia de la parte, como debe hacerse, como se dice en el capítulo 2 *De testibus*: por lo tanto, observa que se alega aquel texto mal por esas glosas, de donde creo que el testimonio de un testigo íntegro, que habla de la verdad hace mayor fe que la fama. Lo cual es claro por el hecho de que en toda causa son suficientes dos testigos, pero no un testigo y la fama. Así la fama no tiene la fuerza de un solo testigo. (De lo cual ve lo que anota Bar.¹ en la ley *De minore*, párrafo *Tormenta* (Digesto) de la cuestión por el texto, junto con la glosa en el capítulo *Tam literis* (*De testibus*), y ve lo que dije en el dicho capítulo *Veniens* y en el dicho capítulo *Super eo*).

CAPÍTULO III

1. *La dispensa de contraer matrimonio en algún grado se entiende como que ambos contrayentes distan del tronco en todos los grados.*
2. *Cómo se haga la computación de los grados.*
3. *La costumbre vale en la interpretación de indulgencias, ley, privilegio y estatuto.*
4. *La costumbre puede inhabilitar a los que son hábiles para el matrimonio.*

5. *Solo el Papa dispensa en los grados prohibidos. El legado incluso el «ad latere» no dispensa contra el concilio.*
6. *El privilegio o beneficio de un príncipe debe ser interpretado ampliamente. Se tiene en cuenta el grado más alejado del tronco, y por tanto se dice que ambos están en el grado más remoto.*
7. *Si la dispensa debe interpretarse ampliamente o estrictamente. La mente del que dispone se colige por la expresión de la causa.*
8. *La disposición de este capítulo perdura hoy, si hoy el Papa dispensase para que los distantes en el tercer o cuarto grado puedan contraer matrimonio entre sí.*

Quod dilectio.

Si se dispensa a algunos para que puedan contraer matrimonio estando en cierto grado prohibido, se requiere que cada uno de los contrayentes disten del tronco todos los grados, sobre todo si esto lo mantiene la costumbre. De otro modo: tómese sin la palabra «*praesertim*», según la declaración abajo. Declaración: primero pone el caso; segundo, alega pro y contra (en: «*Quod videtur*»); tercero, da la razón (en: «*Nos itaque*»).

Caso literal: Un legado, con la autoridad del Señor Papa concedió una dispensa a personas de su legación, para que pudieran contraer matrimonio en el sexto grado; pero un varón y una mujer querían contraer matrimonio, y uno distaba del tronco común en el segundo o tercer grado. Se pregunta si pueden unirse matrimonialmente, por la dispensa antedicha, cosa que parecía poder hacerse según aquella regla que dice: Por cuantos grados dista uno del tronco, tantos por la otra línea de descendientes del mismo. Pero la costumbre de aquella tierra es que, si alguna vez surge un caso así, las personas que le son más próximas en grado separan a los unidos e impiden a los que quieren unirse carnalmente. Responde el Papa que aquella dispensa debe entenderse así: que cada uno de los que han de unirse esté distante del tronco en el sexto grado, y así, en el caso permitido, no deben unirse. De donde en esta parte hay que seguir a la muchedumbre y a la costumbre observada, más bien que establecer otra cosa para escándalo del pueblo, usando alguna novedad.

Observa la regla para computar los grados entre los colaterales: porque cuantos grados dista uno del tronco, tantos dista de cualquier descendiente por la otra línea desde el mismo tronco; y se sigue esta regla cuando los colaterales están en línea igual. Pero si están en línea desigual, por ejemplo, el hermano y el hijo de otro hermano, entonces hágase el cómputo desde el más distante (capítulo final, abajo, en el mismo título, donde se expondrá más por completo).

Segundo: Observa que la costumbre vale mucho para la interpretación de las dispensas. Observa igualmente que la costumbre interpreta la ley (capítulo *Cum dilectus: De consuetudine*, y la ley final *De interpretatione*, en el Digesto, *De legibus*). Del mismo modo se interpreta el privilegio o la dispensa, como es el caso aquí. Observa que lo mismo, por la misma razón, dice Juan de Andrés en la interpretación del estatuto; pues había en Padua un estatuto para que cada cuatro meses se tuviera un consejo acerca de los separados². Se tuvo un consejo al fin de los cuatro meses, y se preguntaba si en el día décimo del tiempo siguiente de cuatro meses se podía hacer otro consejo. Responde él mismo que no, no sucediera diferir el consejo ocho meses, contra la costumbre del

lugar, que tenía estatuido que un consejo no distase del otro cuatro meses. (Viene bien lo anotado en el capítulo *In singulis: De statu regularium*).

Tercero: Observa que la costumbre puede inhabilitar a los hábiles para el matrimonio; de eso di lo que dije en el capítulo *Super eo*, arriba (*De cognatione spirituali*), y algo diré abajo; está en capítulo *Quia circa*.

En la glosa 3 graba en la mente la glosa: que solo el Papa dispensa en los grados prohibidos por ley humana. (Nota lo mismo abajo: capítulo *Quia circa*; lo defiende el *Speculum*² (en el título *De legibus*, párrafo *Nunc ostendendum*, línea 75), y el mismo Juan de Andrés en lo añadido. Y hoy parece bastante claro, por el capítulo *Non debet* (está abajo), donde pone la prohibición del concilio general. Consta que ninguno bajo el Papa, aunque sea un legado "de latere" puede dispensar contra el concilio (ley y nota en el capítulo *Dilectus* y en el capítulo *Dilecto*, arriba: *De praebendis*; y ve la glosa en el capítulo *Cum dilecti*, arriba, *De electione*, y lo que allí dije).

En la glosa en las palabras «*Uterque coniungendorum*», por la interpretación de la glosa opongo que el favor del príncipe debe interpretarse amplísimamente (como se dice *In iuribus alí*, al principio de la glosa). Es decir, es con arreglo a derecho que cuantos grados dista del tronco el más remoto, tantos; y el capítulo, como arriba se dijo. Por tanto, esa dispensa del legado no debía interpretarse tan estrictamente. La glosa da dos soluciones: la primera, que el mismo que concede puede interpretar la dispensa como quiere; esta solución no es razonable, porque si esa interpretación no fuese jurídica ese texto no haría derecho, y así no habría sido redactada en esta compilación.

Otra solución es que propiamente hizo eso a causa de la costumbre del país, que dice que cesando la costumbre, propiamente hubiese interpretado la dispensa según derecho; pero la costumbre fue la causa de restringir el privilegio, y para entender esto nota lo que sigue. El Hostiense y Juan de Andrés, Inocencio², ponen otra interpretación, diciendo que un privilegio contra el derecho común, por ser odioso debe entenderse estrictamente, pero un privilegio no odioso debe interpretarse amplísimamente; y a propósito de eso dicen cosas opuestas. Esta opinión de Inocencio² es muy verdadera en sí, y a diario suele alegarse ese texto; pero alego un texto más claro (en el capítulo 1 y 2 *De filiis presbyterorum*, libro 6. Ve la glosa *De officio ordinarii* en el capítulo *Ordinarii*, y por completo mediante Juan de Andrés en el capítulo *Olim: De verborum significatione*. Bar.¹ en la ley final del Digesto, *De con. prin.*¹). Pero, en cuanto a este texto, no me agrada la doctrina. En cualquier dispensa, aunque sea de estricto derecho, sin embargo debe recibir una interpretación desde el derecho común, a partir del cual se habla en materia de derecho. (Viene bien el capítulo *Ad audientiam: De decimis*, y el capítulo *In his: De privilegiis*, pues aun los estatutos, aunque sean odiosos, sin embargo reciben la interpretación a partir del derecho; como nota Inocencio² en el capítulo *In causam: De rescriptis*, y Bar.¹ en la ley *Omnes populi*, Digesto, *De iustitia et iure*). Que esto sea verdadero lo pongo al fin del capítulo, donde el Papa se funda sobre la costumbre, porque de la expresión de la causa se comprende la mente del que dispone (capítulo *Intelligentia: De verborum significatione*, y ley *Cum pater*, párrafo *Dulcissimis*: Digesto, *De legatis* 2). Por Dionisio², en la regla final (*De regulis iuris*, libro 6), aunque la glosa aquí al final diga que hoy no procede esa dispensa, di que, aunque ese capítulo está retirado en cuanto a los ejemplos, porque el sexto grado no está en la prohibición, sin embargo perdura hoy la disposición de este capítulo si hoy el Papa dispensara para que los que están distantes en el tercero o cuarto grado puedan contraer matrimonio entre sí. Pero hay que atender mucho a las palabras de la dispensa.

CAPÍTULO IV

1. *Los infieles unidos en grado prohibido por la ley canónica, después del bautismo no se separan.*
2. *Los judíos no están sujetos a las leyes canónicas sobre los sacramentos.*
3. *Por la venida de la ley nueva no debe cambiarse lo que estaba hecho según la ley antigua. Lo hecho por los judíos según la ley antigua no se cambia después del bautismo. Los judíos pueden ser obligados por el Papa a observar la ley divina.*
4. *Existe matrimonio verdadero entre los judíos, y entre otros infieles.*
5. *La privación presupone un hábito. La separación de un matrimonio contraído en grado prohibido no separa lo que Dios unió.*
6. *Si un judío puede contraer matrimonio con pacto de que pueda dar libelo de repudio. Lícitamente se hace un pacto de aquello que permite la ley.*

De infidelibus.

Los infieles unidos en grado prohibido por la ley canónica no se separan después del bautismo. División ordinaria; la 2.^a parte en: «*Consultationi*».

Caso literal: Algunos infieles contrajeron matrimonio en un grado prohibido por el canon. Después, convertidos a la fe, fueron bautizados. Se pregunta: ¿Deben separarse después del bautismo? Responde el Papa que no deben ser separados, porque el Señor, preguntado por los judíos si les era lícito despedir a la mujer por cualquier causa, respondió: «A los que Dios unió no los separe el hombre». Por esto dió a entender que hay matrimonio entre ellos. Bernardino².

Observa primero que los judíos no están sujetos a las leyes canónicas sobre temas de sacramentos y que conciernen al alma; de donde lícitamente contraen matrimonio en los grados prohibidos por ley humana solamente. (Para esto, el capítulo *Gaudemus: De divortio*, donde hay un buen texto.

Observa, en segundo lugar, que por la llegada de la nueva ley no debe cambiarse lo que estaba hecho según la ley antigua, por el hecho de que aún no había surgido la ley nueva. Pues el judío no está sujeto a la observancia de la ley canónica si no es a partir del bautismo; por consiguiente, debe mantener lo que hizo antes de someterse a la ley cristiana, por cuanto no fue hecho contra la ley divina; en caso contrario sería de otro modo, porque la ley divina los obliga hasta tal punto que el Papa puede castigarlos por transgredirla (como nota Inocencio² en el capítulo *Quod super his: De voto*).

Observa en tercer lugar que entre los judíos y otros infieles hay verdadero matrimonio, y así tienes un sacramento que usan judíos y otros infieles.

También por último observa que la supresión de una cosa presupone un hábito, y así argumenta el Papa: porque si Cristo dijo a los judíos: «A los que Dios unió no los separe el hombre», presupone que entre ellos subsistía el matrimonio. Pero me opongo a esto y al texto, porque la misma razón hay si un cristiano contrae matrimonio en un grado prohibido por ley humana, porque «a los que Dios unió...» (capítulo *Cuius*; lo contrario insinúa el texto en el capítulo próximo, al final). Solución: dice Juan de Andrés, y dice bien, que cuando el Papa, vicario de Dios, prohíbe estos matrimonios a los

cristianos, no se dice que Dios una a los tales que lo tienen prohibido; pero los infieles, que no están incluidos en la ley canónica, se unen bien en matrimonio, por cuanto a ellos no les obliga la ley divina³.

En la glosa final, al fin, opina aquí la glosa que si un judío contrajera matrimonio con una judía con pacto expreso de que pueda darle libelo de repudio según su rito, no vale el matrimonio porque se pone un pacto contra la sustancia del matrimonio. Los doctores sostienen lo contrario, porque por el hecho de que su ley permite eso, lícitamente se lleva al pacto. Observa que no se sigue el efecto por la fuerza del pacto, sino por la fuerza de la ley, como en caso semejante decimos que cesa la simonía si su contenido se lleva al pacto (capítulo *Significasti*, y lo que allí dice la nota en *De electione*; y capítulo *Olim*, el.¹ I, *De restitutione spoliatorum*).

CAPÍTULO V

1. *Los consanguíneos del marido contraen matrimonio lícitamente con los consanguíneos de la mujer.*
2. *No vale la costumbre por la cual pueden contraerse matrimonios en grados prohibidos. Si se contrae afinidad entre consanguíneos del marido y de la mujer, y viceversa. Qué sea la afinidad y por qué se llama así. Ninguna afinidad hay entre marido y mujer.*
3. *Ninguna afinidad surge entre los consanguíneos de la mujer y los consanguíneos del marido.*
4. *La costumbre no puede habilitar a los inhábiles por ley canónica para contraer matrimonio, pero puede inhabilitar a los hábiles. Si vale la costumbre contra el derecho canónico o el divino. La costumbre y el estatuto contra la moral no vale. Subsiste la costumbre por la cual no puede contraerse matrimonio en quinto grado.*

Quod super.

Los consanguíneos del marido contraen lícitamente con los consanguíneos de la mujer. Esto, lo primero. En los grados prohibidos no pueden contraer matrimonio, aunque eso se tenga por costumbre. Esto, lo segundo. Y hay dos opiniones. Lo segundo, en: «*Ne autem*».

Caso literal: Padre e hijo contraen matrimonio con la madre y la hija, dos cuñados con dos cuñadas, tío materno y sobrino con dos hermanas. Se pregunta qué hay que hacer. Responde el Papa: Aunque todos los consanguíneos de la mujer sean afines del marido, y viceversa, sin embargo, entre consanguíneos del marido y consanguíneos de la mujer no se contrae ninguna afinidad por la que deba impedirse el matrimonio ente ellos. Al fin previene que por debajo de los grados prohibidos ninguno deba contraer matrimonio, no obstante alguna costumbre que más bien es corruptela. Bernardino².

Observa primero la regla: que entre consanguíneos de marido y mujer se contrae cierto parentesco; así, por el lado opuesto, entre consanguíneos de la mujer y el marido mismo, y esto se llama afinidad, porque se contrae por cuanto una persona extraña llega a la frontera del parentesco de otra persona (como dice el texto en la ley *Non facile*, párrafo *Affines*, Digesto, *De gradibus*; y ve la glosa sobre el árbol de afinidad). Pero entre marido y mujer no se contrae ninguna afinidad; de otro modo no podría haber matrimonio entre ellos, pues ellos mismos son la causa de la afinidad, como puedes advertir en los pasajes alegados antes. Y la razón de esta opinión es que por el

matrimonio marido y mujer se convierten en una carne, por tanto la mujer comunica a su marido los consanguíneos, y viceversa el marido a la mujer.

Segundo: observa que entre consanguíneos del marido y consanguíneos de la mujer no surge ningún parentesco, ningún vínculo; de donde sin pacto alguno lícitamente contraen matrimonio entre sí.

Por último, advierte y graba en la mente que la costumbre no puede habilitar para contraer matrimonio a los inhábiles por ley canónica. Contra lo cual se opone el dicho capítulo 1 y el capítulo *Super eo (De cognatione spirituali)*; y arriba está el capítulo *Quod dilectio*. Solución: Dice la glosa final que la costumbre puede inhabilitar a los que de otro modo son hábiles, como en las opiniones contrarias; pero no puede habilitar a los que de otro modo son inhábiles, como aquí. Vicente² da dos soluciones. Primera: que la costumbre, que fomenta el derecho antiguo, puede inhabilitar contra el nuevo derecho, y así hablan las opiniones contrarias, como dije allí; de otro modo, cuando la costumbre no está apoyada por ninguna ley, como aquí. La segunda solución es que la costumbre puede inhabilitar porque la inhabilitación es una carga, pero no puede habilitar, porque es un honor (8, cuestión 1, capítulo *In scripturis*). Lo mismo quiso Gof.¹ efectivamente, diciendo: la facultad de contraer matrimonio, ¿podría ser restringida por la costumbre, pero no ampliada? El Hostiense condena estas soluciones, diciendo que según ellas actúa más la costumbre donde es más débil; porque cuando inhabilita es contra el derecho divino y contra el derecho canónico; y cuando habilita es contra el derecho canónico, pero según el derecho divino; y así, según aquellas opiniones la sola costumbre puede vencer a la ley canónica, cosa que suena absurda. Ejemplo: si la costumbre sostiene que se puede contraer matrimonio en cuarto grado, esta costumbre es conforme a la ley divina, (como se dijo arriba, capítulo *Praxi*), pero contra la ley canónica (nota V, 3) según aquella opinión; ahora bien, si la costumbre sostiene que en quinto grado no se puede contraer matrimonio, esa costumbre está contra las leyes divina y canónica, que permiten tal matrimonio; y, sin embargo, vale esa costumbre conforme aquella opinión (ve lo que dije en dicho capítulo *Super eo*). Pienso que esa razón del Hostiense vale poco; y, sosteniendo la razón de la glosa, digo que la costumbre inhabilitante puede ser razonable, pero la habilitante no; porque la primera es inducida para ampliar la caridad, de modo que los hombres contraigan matrimonio más bien con los extraños que con consanguíneos, para que se amplíe la reciprocidad de la caridad, pues por esa razón se prohibieron los matrimonios entre consanguíneos (como está por completo en el capítulo 35 ... 1). Pero en el segundo caso la costumbre es contra la moralidad y contra el bien de la caridad en el hecho de relajar la prohibición entre consanguíneos. Pues la costumbre, o el estatuto, es inválida contra la ley que alimenta la moralidad (capítulo final *De consuetudine*; como nota Bar.¹ en la ley *Omnes populi*, Digesto, *De iustitia et iure*). También, no es verdadero que en el primer caso la costumbre disponga contra la ley divina y la canónica, pues aunque el derecho canónico y el divino permitan matrimonios en quinto grado, sin embargo no recomiendan que se contraigan (ley *Quicquid*, Digesto, *De iudiciis*, y en el capítulo *Consuluit: De officio delegati*), pero en el segundo caso la costumbre directamente dispone contra un precepto del canon, por tanto, es distinto lo del primer caso y lo del segundo. También la costumbre puede interpretar el derecho divino, como la ley (como lo anota Inocencio² en el capítulo final *De consuetudine*).

CAPÍTULO VI

1. *La dispensa matrimonial obtenida por una causa falsa no es válida a no ser que luego se convalide.*

2. *Por qué causas se conceda la dispensa matrimonial. Por el bien de la paz, y para evitar el escándalo se aparta uno de la disposición del derecho positivo.*
3. *Lo que se narra en la impetración debe ser probado por el impetrante, y el oponente no está obligado a probarlo.*
4. *La verdad de lo narrado se considera según el tiempo de la impetración.*
5. *La subrepción al expresar una causa falsa, vicia la dispensa ipso facto. La dispensa es nula ipso facto no solo por subrepción al expresar las cosas, sino también por callar la verdad. Narrar algo falso es peor que callar lo verdadero.*
6. *De qué calidad deba ser la causa expresa para invalidar un rescripto o un legado.*
7. *Si un "motus proprius" del Papa quita la subrepción y la obrepción.*
8. *Si la tolerancia o la paciencia del príncipe induce a la dispensa y excusa de pecado.*

Quia circa.

No es válida la dispensa obtenida del Papa para matrimonio contraído entre consanguíneos si la causa que se le ha expresado es falsa, a no ser que luego el Papa la convalide. Esta es la opinión según la interpretación común y verdadera. Primero, expone la dispensa, y tácitamente la condena; segundo, en «*Cum tamen*», tolera la dispensa por una causa.

Caso literal: Un noble contrajo matrimonio con una mujer que estaba emparentada con él en el quinto grado de consanguinidad; de ella tuvo una hija única, que finalmente murió. Después de morir la hija se le pidió al Papa que, en favor de la hija que de ella había tenido, dispensara para que pudieran seguir viviendo juntos, y así, alegada una causa falsa, dispensó para que siguieran juntos. El obispo del lugar, habiendo visto la dispensa obtenida por una causa falsa, dudó de que, con pretexto de esta dispensa, pudieran seguir así; expuso esto al Señor Papa, añadiendo que por la separación de ellos era inminente un gran escándalo. Responde el Papa que puede disimular, para que sigan en la unión contraída, por el grave escándalo que vendría si se separaban.

Observa, primero, dos causas de dispensa del matrimonio que va a contraerse, o ya contraído, en un grado prohibido por la ley canónica. Primera: cuando de tal matrimonio, contraído de hecho, hay descendencia que sobrevive; de donde en favor de los hijos se da dispensa en tal matrimonio; entiéndelo según lo que dije en el capítulo *Cum haberet* (*De eo qui duxit in matrimonium quam polluit in adulterium*). Segunda causa: para evitar el escándalo; de donde hoy el Señor Papa dispensa a diario entre consanguíneos, por el bien futuro de la paz o para evitar el escándalo. Y esta causa es suficiente con mayor motivo después de contraído el matrimonio, pero lo es antes, pues a causa del escándalo hay que apartarse de la disposición del derecho positivo (capítulo 2, *De novi operis nuntiatione*).

Observa en segundo lugar un argumento óptimo sacado del texto: que lo que se narra en la impetración debe ser verificado por el mismo impetrante; por tanto, si el impetrante de la dispensa expone varias causas, conviene que él las verifique primero; de donde el peso de la prueba no le incumbe al oponente (acerca de eso, lo ves por Juan de Andrés en el capítulo único *De litis contestatione*, libro 6, y en la adición especial² *De clandestina desponsatione*, después del principio).

Observa también que la verdad de lo narrado hay que considerarla según el tiempo de la impetración, porque no basta que lo narrado fuese verdad antes, o después de verificada la impetración; porque aquí aquel impetrante había tenido una hija, pero no la tenía en el tiempo de la impetración; y entiende cuándo la verdad de las causas se narra de presente.

En la glosa final, observa dos cosas singulares de esta glosa: primero, que la subrepción en la expresión de una causa falsa vicia la dispensa ipso facto; y aunque la glosa discuta este artículo, alega algunos derechos que valen en el argumento. Yo también alego un texto abierto en el capítulo 2, al final, en *De filiis presbyterorum*, libro 6, donde abiertamente se prueba que la dispensa es nula no sólo por subrepción en lo que se expresa, sino también por callar lo verdadero; pues es más detestable expresar lo falso que callar lo verdadero, y sin embargo la dispensa se viene abajo por ese silencio; di lo mismo en cualquier gracia o privilegio, como leerás y notarás más abajo (capítulo *Ad audientiam*, Clementinas 2, *De rescriptis*; de otro modo está en *Literis impetratis ad lites*), pues a causa de la subrepción no son nulas por el mismo derecho, sino que por la excepcion deben ser anuladas (como lo dice la nota en el capítulo *Si autem (De rescriptis)*). La razón de la diferencia la digo en el dicho capítulo *Ad audientiam*.

En contrario se alega al principio de la glosa, dice el Hostiense, que ponen casos especiales por el favor en ellos contenido. Pero tú di más especialmente que en el capítulo *Ex parte* la causa falsa fue impulsiva y no final, pues la causa final de ingresar en la vida religiosa es el servicio de Dios, y así no hubo pecado en la causa final. También respecto de un legado decimos: si se expresa tal causa que, si fuese falsa, el testador de ningún modo habría legado (nota, es decir, el legado como en la ley *Cum tale*, párrafo *Falsam*, y lo que allí nota el Digesto *De condi. et dem.*); pero regularmente la causa falsa no vicia, porque la causa no va unida al legado; allí, al párrafo *Semel* di que procede en favor de la libertad, porque concedida una vez no debe revocarse. Pero en la dispensa o en otra gracia siempre hay que presumir que el príncipe se movió por una causa expresa (capítulo *Cum adeo: De rescriptis*, y capítulo *Postulasti*, en el mismo título).

Pero pregunto: si por un Motu proprio dispensa el Papa o concede otra gracia, ¿la falsedad expresada por él tiene la fuerza de viciar la gracia? Algunos dudaron, pero yo simplemente lo defendería: porque si la causa es tal que, callada, o expresa, o no existente, el Papa no hubiera concedido la gracia, entonces se vicia; porque aunque el Motus proprius excluya la subrepción, sin embargo no confirma la gracia contra la intención del que la concede. (Observa que así piensa Juan de Andrés en el capítulo *Si motu proprio: De pubere*, libro VI, ve ... razón de ... XLV; y en otro sitio lo dice, en la palabra *Proprio*; nota la glosa en las Clementinas *Si romanus: De praebeendis*; porque el Motus proprius no actúa más allá de los casos expresados en el derecho. Advierte esto).

En segundo lugar, advierte de la glosa, y grábalo en la mente, que la tolerancia y disimulación del príncipe en un acto prohibido por el derecho lleva a la dispensa. Lo contrario parece probarlo un texto (capítulo *Cum iam dudum*, al final, abajo: *De praebeendis*), que dice que muchas cosas se toleran por la paciencia. Antonino² dice aquí unas palabras hermosas: porque, consultado el Papa desde el principio, comúnmente no se acepta, sabiéndolo y tolerándolo el Papa mismo, y entonces la tolerancia excusa de pecado (para esto nota la glosa, 4 distinción en el capítulo *In istis*, párrafo *Leges*; y en el capítulo 1 de *De treuga et pace*, y en el capítulo *Cum multi*, 15, cuestión última); o desde el principio se acepta por algunos y por algunos no, y entonces la tolerancia no excusa de pecado. Para esta sentencia, el capítulo *Cum iam dudum*. Por tanto, entiendo esto, y lo

limito a cuando la mayor parte del pueblo lo acepte, porque entonces peca la menor parte por no observarlo; de otro modo, al contrario: cuando la menor parte del pueblo lo observase y la mayor parte no empezara; porque para introducir una costumbre se atiende a la mayor parte del pueblo, y no a lo que hace la menor parte, como nota Juan de Andrés (capítulo final *De consuetudine*, en la glosa final, y el mismo en el tratado *De consuetudine*, en el capítulo *Circa quantum*). O bien, consultado el Papa, al principio fue comúnmente recibida ... o por la mayor parte, porque es lo mismo, como arriba dije; pero si después de ... algunos la quebrantan, y entonces el Papa escribe específicamente que quiere tolerar o disimular cierto acto, entonces tal disimulación tiene la fuerza de la dispensa, y ese es propiamente el caso de este capítulo (nota que no es verosímil que el Papa antes de la dispensa mandase que esos fuesen tolerados en el pecado, por el escándalo, contra el capítulo 2 *De novi operis nunciatione*). O bien el Papa no escribe nada específicamente, y no parece dispensar; y así dice el dicho capítulo *Cum iam dudum*. Esto lo entiendo como verdadero, a no ser que el Papa dispensase a esos transgresores acerca de algún acto, como hábiles para ese hecho. Lee a Barbarius y lo que nota bien allí (*Digesto, De officio praelato [sic?]*). Y di lo mismo por todo lo que se refiere a los estatutos del obispo.

CAPÍTULO VII

1. *Los testigos que deponen sobre consanguinidad deben comenzar del tronco, es decir, desde los padres o los hermanos.*
2. *Por el nombre de nepotes se entienden los hijos del hermano o de la hermana.*
3. *Si vale lo que dicen los testigos sobre consanguinidad si no empiezan desde los padres o los hermanos.*
4. *El testimonio de oídas no vale.*

Tua nos.

Los testigos que deponen sobre consanguinidad deben empezar a computar desde el tronco, o desde los hermanos. División ordinaria; la segunda parte, en: «*Nos igitur*».

Caso literal. Unos contrajeron matrimonio prohibido; el matrimonio fue denunciado por consanguinidad. Fueron presentados unos testigos para dirimir el matrimonio por consanguinidad, que empezaron la consanguinidad desde el tío materno [= hermano de la abuela], y del hijo del hermano o de la hermana. Se pregunta: ¿tal testimonio es suficiente para dirimir el matrimonio? Responde el Papa que, como el matrimonio es cosa favorable, los testigos presentados para probar la consanguinidad deben empezar desde el tronco, es decir, desde los padres o hermanos, y así por orden deben distinguir los grados por sus propios nombres o indicios equivalentes, designando las personas desde cada lado; porque, como frecuentemente ofrecen un testimonio de oídas, y ese testimonio sea menos válido, no hay que ampliar la facultad en este punto, pues por la razón por la que empezaran desde el segundo grado, por la misma razón empezarían desde los ulteriores. Bernardino².

Observa primero, y retiene en la mente, que por el término *nepote* se entiende el hijo del hermano o de la hermana, y no recuerdo otro texto tan claro en el derecho canónico, cuando el texto mismo lo expone aquí. Puedes ver las muchas concordancias que pone Juan de Andrés en el capítulo *Fundamenta (De electione, libro 6. Fed. de*

Secons.¹ 38). Concluye que por la propia significación del término, se llama *nepote* al hijo de un hijo o de una hija, como dice el texto en la ley *Iurisconsultus* (párrafo *Nepos*, Digesto, *De gradibus*); pero el hijo de un hermano o de una hermana se llama *nepote* más bien por el uso común de hablar. Viene bien para esta cuestión ver si en los estatutos se entiende por el término *nepote* al hijo de un hermano o de una hermana, y creo que sí; porque en cualquier disposición el uso común de hablar se prefiere al significado propio de las palabras (como nota Bar.¹ en la ley *Omnes populi*: Digesto, *De iustitia et iure*; e Inocencio², capítulo *Olim: De verborum significatione*. Ve la glosa en el capítulo *Nonnulli*, más arriba, *De rescriptis*).

Observa en segundo lugar que es inválido el testimonio para probar la consanguinidad al efecto de dirimir el matrimonio si los testigos no comienzan el cómputo desde el antepasado común, o los hermanos, es decir, desde los hermanos de quienes descendieron estos de cuya consanguinidad se investiga hoy. (Ve un texto más explícito en el capítulo *Licet ex quadam*, arriba, *De testibus*).

Por último, observa que el testimonio de oídas, es decir, ajeno, vale menos, y que regularmente tal testimonio no vale; de donde propiamente no pueden llamarse testigos (como lo nota la glosa en la ley *In summa*, párrafo *Labeo*, Digesto, *De aqua plu. arcen*.¹; y ve lo que dije en el capítulo *Quoties*, arriba, *De testibus*).

CAPÍTULO VIII

1. *La afinidad del segundo y tercer género hoy no está prohibida, al contrario del derecho antiguo. Hoy los hijos de segundas nupcias contraen matrimonio lícitamente con los parientes del primer marido. Ahora la prohibición del matrimonio no pasa del cuarto grado.*

2. *Con el cambio de los tiempos también deben cambiar los derechos de los hombres. La ley debe acomodarse al tiempo. Nuestra época no soporta el rigor de los antiguos derechos, por faltarnos cualidades y fuerzas corporales. Hoy no se depone, como se hacía antiguamente, a un clérigo por fornicación y simple pecado mortal. La ciencia del derecho es ciencia, aunque mudable. El fin de la ley es invariable, aunque cambien las constituciones.*

3. *En urgente necesidad, o por una utilidad evidente, hay que apartarse de la disposición del derecho común. El fin de la ley concierne a la necesidad o la utilidad de los súbditos.*

4. *Las leyes de los Sumos Pontífices y de los concilios se llaman estatutos humanos, y por eso no pueden llamarse derecho divino.*

5. *Dios cambia algunas cosas. Y si es inalterable.*

6. *Qué es la afinidad de segundo y de tercer grado. Cuándo tienen marido y mujer la potestad sobre el cuerpo del otro, y a qué está obligada la mujer respecto del marido.*

7. *La prohibición de matrimonio, restringida hasta el cuarto grado, se entiende de los colaterales¹⁰⁶⁴.*

9. *Por qué motivos la prohibición de matrimonio está restringida hoy solamente al cuarto grado.*

¹⁰⁶⁴ n. t: el texto original se salta el ordinal 8, pasando del 7 al 9.

10. *La afinidad surge a veces de una cópula, a veces de doble cópula, como en las mujeres de dos hermanos.*
11. *El impedimento de pública honestidad que accesoriamamente procede del segundo o tercer género de afinidad, hoy está suprimido; no lo están los demás.*
12. *Si en la dispensa deba hacerse mención de la afinidad y la pública honestidad cuando concurren al mismo tiempo.*
13. *El impedimento de pública honestidad surge de los esponsales de futuro y de los de presente.*
14. *Una constitución y un estatuto no afectan a hechos pasados. El excomulgado antes de la revocación de la ley, necesita ser absuelto incluso después de la revocación de la ley.*

Non debet.

En el segundo y tercer grado de afinidad desaparece la prohibición que existía antiguamente cuando había de contraerse matrimonio. De modo semejante desaparece la prohibición de la prole recibida de segundas nupcias, que antiguamente no podía contraer matrimonio con los parientes del primer marido. Y la prohibición de casarse no se extiende más allá del cuarto grado de consanguinidad y de afinidad. Y a diario se alega este texto, que es singular en su materia. Se divide: primero excusa la corrección del derecho antiguo; la segunda parte, en: «*Cum ergo*», declarando la excusa en dos modos, quita aquel derecho; tercero, lo restringe, dando el motivo de la restricción en: «*Prohibitio*»; cuarto, reafirmando la prohibición restringida, quita las constituciones propias y da los motivos en: «*Cum ergo*».

Caso literal. En la primera parte de esta constitución indica de antemano el concilio el motivo de esta constitución, diciendo que no debe tenerse por reprehensible si, según la variedad de los tiempos varían también los decretos humanos, sobre todo cuando lo pide la urgente necesidad o la utilidad evidente. Y esto lo prueba con el ejemplo del Señor, que algunas cosas de las que había estatuido en el Antiguo Testamento las cambió en el Nuevo. Por tanto, ya que las prohibiciones de contraer matrimonio en el segundo y tercer género de afinidad, y de la prole recibida de segundas nupcias que no podía unirse en matrimonio con los consanguíneos del primer marido, frecuentemente son fuente de dificultad, y generan algún peligro de las almas, como cesando la causa cesa el efecto, ese concilio revoca tales prohibiciones, y determina que en adelante los contrayentes se unan libremente en matrimonio. En la segunda parte dice que la prohibición de la cópula conyugal no se extienda más allá del cuarto grado de consanguinidad y de afinidad, porque en los siguientes grados esa prohibición generalmente no puede ser obedecida sin peligro, ordenando esto casi por razón natural: pues el número cuatro concuerda bien con la prohibición de la unión de los cuerpos, de lo cual dice el apóstol que el marido no tiene poder sobre su cuerpo, sino la mujer, y viceversa; porque en el cuerpo hay cuatro humores que se componen de cuatro elementos, y en esos cuatro grados deben guardarse perpetuamente, no obstante antiguas constituciones promulgadas acerca de esto, de modo que si alguno, a propósito de esta prohibición, tuviera la presunción de unirse carnalmente, no se le apoye en ningún lapso de tiempo, siendo así que la duración del tiempo no disminuye el pecado, sino que lo aumenta. Bernardino².

Observa primero que según varían los tiempos deben cambiarse los estatutos humanos, porque la ley debe acomodarse al tiempo (4.^a distinción del capítulo *Erit autem lex*). Por eso en otro lugar dice un texto notable que nuestra época no soporta el rigor de los antiguos derechos, pues a nosotros nos faltan cualidades y fuerzas corporales (capítulo *Fraternitatis*, distinción 34). Por eso hoy no se depone a un clérigo por simple fornicación, como antiguamente se le deponía indistintamente (capítulo *A multis: De aetate et qualitate*). Más aún, antiguamente cualquier pecado mortal merecía la deposición (de eso di lo que la nota en el capítulo *At si clerici: De iudiciis*). Por eso algunos dicen, queriendo denigrar la ciencia del derecho, que no es propiamente ciencia, porque la ciencia trata de cosas incorruptibles y de lo que es imposible que sea de otro modo, como se tiene primero de lo posterior²; ahora bien, la ciencia del derecho cambia a diario. Pero hay que decir que, aunque cambien las constituciones particulares, sin embargo no cambia el dictamen mismo, o la causa final del derecho, pues siempre se da la ley para que el apetito malo quede controlado por la regla jurídica (capítulo *Ut habetur*, arriba, en el proemio). Por tanto, el fin del derecho es invariable, pero las constituciones cambian y sirven al fin. Con todo, siempre la ley debe ser razonable, y fundada así sobre la razón natural inmutable, de lo contrario no es ley. (distinción 1, capítulo *Consuetudo*, y distinción 3, capítulo *Erit autem lex*).

Observa en segundo lugar que por necesidad urgente o por evidente utilidad hay que apartarse de la disposición del derecho, porque el fin de la ley concierne a la necesidad o la utilidad de los súbditos.

En tercer lugar, observa que las leyes de los sumos pontífices y de los concilios se llaman estatutos humanos, y así no pueden llamarse estrictamente derecho divino. Nota esto para limitar el capítulo *Nimis (De iureiurando)*, y el capítulo 1 *De iuramento calumniae*, y el capítulo *Qualiter (De accusationibus)*.

Observa que Dios cambia algunas cosas, y así parece mudable (contra el capítulo *Inconmutabilis*, 22, cuestión 4. Pero tú ve una buena glosa allí, y lo que tiene la distinción 6 en el capítulo *Non est pactum*², párrafo *His itaque*, y lo que dice la nota en el capítulo final *De consuetudine*).

Observa además que hoy se contraen lícitamente matrimonios en el segundo y tercer género de afinidad. La glosa se esfuerza por declarar esos géneros; pero di brevemente que la persona que se junta a la sangre de otra por cópula carnal produce el primer género de afinidad; y la persona añadida al primer género induce el segundo género, y la persona añadida al segundo induce el tercero; decláralo como está en la glosa.

Observa además que la mujer se dice que tiene potestad sobre el cuerpo del marido, y recíprocamente; hay, por tanto, entre marido y mujer cierta oblación recíproca; y di que se hacen iguales en cuanto a dar el débito, pero no así en otras cosas, pues la mujer está más obligada a servir al marido que al revés; de donde en otro lugar se dice que la mujer es casi sierva del marido (canon *Haec imago*, y canon *Mulierem* 33, cuestión 5; y ve lo que dije en el capítulo *Literas: De restitutione spoliatorum*).

Pero pregunto: Entre ascendientes y descendientes, ¿puede haber matrimonio más allá del cuarto grado? Que es como preguntar: La disposición de este párrafo ¿concierne a todos los consanguíneos, tanto colaterales como ascendientes y descendientes, de manera que la prohibición no se extienda más allá del cuarto grado? Ve a Gof.¹ (el sumario, en el mismo título, párrafo *Idem quaerit*), que dijo que sí; de

donde entendió este texto en general; pero Juan de Andrés defendió lo contrario en su glosa sobre el árbol de consanguinidad, y originariamente el Hostiense en el sumario en el mismo título, párrafo *Qui consueverat*, después del párrafo *Qualiter arbor*, línea 9, *Quaerit*. Y creo verdaderísima esta opinión, puesto que el texto del derecho civil prohíbe indistintamente el matrimonio entre ascendientes y descendientes hasta el infinito (como en la ley *Nuptiae*, Digesto, *De ritu nuptiarum*), de donde la glosa recoge allí que si Adán viviera no encontraría mujer, porque todos descendemos de él; y como el derecho civil no se encuentra expresamente corregido, y está fundado sobre la máxima honestidad, no debemos decir lo contrario por una disposición canónica general. Un argumento bueno en el capítulo 2 (arriba, *De desponsatione impuberum*). Pero esta cuestión raramente se lleva a la práctica, por la breve vida de los hombres.

Del texto nota las causas por las que el matrimonio hoy está cerrado a cuatro grados (puedes verlo de otra manera, por Juan de Andrés aquí).

En la glosa 4 («*Quinque ex utraque, ut in uxoribus duorum fratrum*») esta glosa quiere que la afinidad se contraiga cinco grados por una cópula, cinco por doble cópula, como en las mujeres de dos hermanos: pues ellas son afines entre sí en el segundo género por la cópula de ambas, porque el hermano del marido es para sí mismo afín en primer género, su mujer, al estar unida al primer género de afinidad, induce el segundo género, y lo mismo se encuentra en la mujer del otro.

En aquella glosa «*Publica honestas ut in uxoribus duorum fratrum*», aquí se sostiene que antiguamente uno no podía tomar sucesivamente a dos mujeres de dos hermanos. Razón: porque había allí un tercer género de afinidad con la segunda, porque (como dije antes) las hermanas de dos hermanos están en el segundo género de afinidad. Pero si una, después de la muerte del marido, se casó con Sempronio, aquel Sempronio está en el tercer género con la mujer del otro hermano, porque es persona añadida en el segundo género; por tanto, muerta su mujer y el marido de la otra, antiguamente no podía tomarla como mujer, por obstar el tercer género de afinidad, y además del impedimento de afinidad tenía el impedimento de pública honestidad (como dice el texto en el alegado capítulo *Porro*, en la glosa, a saber, habiéndose quitado el segundo y tercer género). Parece, por tanto, que la pública honestidad, como accesorio, esté hoy suprimida. Pero la glosa no concluye que aquella pública honestidad que venía accesoriamente al segundo y tercer género de afinidad está hoy suprimida; porque está suprimido lo principal ... a saber, la pública honestidad que no viene así, accesoriamente, como en la que surge por el contrato de esponsales o de matrimonio con mi consanguíneo, no está suprimida, pues no se hace de ella ninguna mención. Que esto sea verdadero se prueba perfectamente en el capítulo 1 *De sponsalibus*, libro 6.

Y nota una buena regla sacada de esta glosa en materia de extensión, porque donde dos cosas están de tal manera que una viene de la otra como consecuencia, cambiada o suprimida una, hay que entender que también la otra queda cambiada o suprimida. (Para esto hay un texto muy bueno en el capítulo *Miramur: De servis non ordinandis*; en el capítulo *Quamvis*, al final: *De electione*, libro 6). Y esa opinión de la glosa puede aducirse para la pregunta de si en la dispensa debe hacerse mención específica de la afinidad y de la pública honestidad donde resulta que coinciden, o si basta callar la mención de la afinidad. La cuestión fue trabajosa en la Curia romana, y creo que todavía está pendiente; y se alegaba esa glosa de que basta hacer mención de la afinidad, porque en la constancia se hace mención de la pública honestidad. Para lo contrario cuadra la glosa sobre el árbol de consanguinidad, después del comienzo. Pero,

buscando la concordancia, dije que si la pública honestidad está necesariamente incluida en la afinidad, basta haber hecho mención de la afinidad; y así procede esa glosa. Ejemplo: si pido una dispensa para que me sea lícito tomar la mujer de un consanguíneo mío difunto, no obstante la afinidad en tercer grado; pues, por el hecho de que hice mención de que había sido la mujer de un consanguíneo mío, concordantemente mencioné la pública honestidad; y así por la concordancia parece suprimida en virtud de la dispensa. Pero si no está incluida en la redacción de las palabras (como, por ejemplo, si pedí dispensa para que me sea lícito tomar por mujer a Ticia, no obstante que me sea afín en tercer grado) no es válida la dispensa si, además de la afinidad, había pública honestidad, por el hecho de que no se la mencionó expresa o tácitamente (argumento: capítulo *Ex tuarum: De auctoritate et usu pallii*), porque la afinidad puede contraerse sin matrimonio (capítulo *Discretionem*, más arriba, título *Praxi*), y en este caso va delante la glosa sobre el Árbol.

En la glosa a las palabras «*Sedis nuptiis*», en «*In sponsa de futuro*», di lo mismo, y con más fuerza, para la prometida de presente, porque no tomar por mujer a la que fue prometida de presente de un consanguíneo mío, exige mayor honestidad que abstenerse de la que era prometida de futuro de un consanguíneo mío. Y esto quiso decir la glosa al final, y así lo sostienen los doctores en el capítulo *Sponsam*, y lo dije allí arriba (*De sponsalibus*).

Allí, en la glosa a la palabra *De caetero*, que no se extiende al pasado, observa una glosa de la que puedes servirte en otros términos, pues de esta glosa puede deducirse que si se revoca un estatuto no se considera revocado el efecto ya obtenido² por el estatuto, ni parece esté aprobado un acto hecho contra el antiguo estatuto. Y por eso, el excomulgado por una ley antigua necesita absolución aun después de revocada la ley; di que esto procede, a no ser que en la revocación se diga que la ley antigua debe ser tenida como no existente; nota entonces que el efecto de la ley antigua está suprimido por completo, de tal modo que el excomulgado no necesite absolución (glosa en las Clementinas, 1, *De statu regularium*; en las Clementinas, la única, *De immunitate ecclesiarum*; y graba en la mente esas dos glosas entendidas así; y al final de las glosas esta última opinión es defendida comúnmente, y a mí me gusta bastante en favor del matrimonio).

CAPÍTULO IX

1. *El que dista del tronco en cuarto grado, o más cerca, puede contraer matrimonio con el que dista en quinto grado o más lejos.*
2. *Una regla aprobada por los maestros debe ser también aprobada por el derecho.*
3. *De qué modo se haga la computación de los grados también en la línea desigual. Cuantas son las personas de los ascendientes, tantos grados hacen, quitado el tronco.*

Vir qui.

El que dista del tronco en cuarto grado, o en un grado más cercano, puede contraer matrimonio con el que dista en quinto grado o en un grado más lejano. Di esto con la glosa.

Caso literal. Dos quieren contraer matrimonio, el varón dista del tronco en cuarto grado, y la mujer, por la otra parte, dista del mismo tronco en quinto grado. Se pregunta: ¿Pueden contraer matrimonio? Y responde que sí, según aquella regla por la

que se dice que cuantos grados está una persona más alejada del tronco, tantos por la otra línea de descendientes del mismo tronco. Bernardino².

Observa primero que la regla de los maestros aprobada por el derecho debe guardarse como derecho.

En segundo lugar, nota la regla infalible para computar los grados en la línea transversal o colateral: «Cuantos grados dista el más alejado» (y el capítulo *Ut in litera*). Y esta regla procede en la línea transversal incluso desigual. Ejemplo: en el tío paterno y el sobrino; están en línea desigual, porque el sobrino desciende por un grado; de donde, cuando la línea no es igual, queda el cómputo desde el más alejado. Pero, si están en línea igual, el ejemplo está en los hijos de dos hermanos: no hay posibilidad para el cómputo; a saber, cuantos grados está uno alejado del tronco, tantos le corresponden. Estas son dos reglas para computar los grados o para igualarlos entre los colaterales. Pero la regla segunda de los ascendientes es que cuantas son las personas, tantos son los grados, quitado el tronco. Por eso se quita el tronco, porque el hijo es de la sangre del padre, luego no hay descenso de dos grados, sino sólo de uno. De esto, más ampliamente en el árbol de consanguinidad.

6. Honorio de Autun

Hay un considerable número de manuscritos, unos publicados y otros inéditos, bajo el pseudónimo de *Honorius*. Sobre Honoré D'Autun, Honorius Augustodunensis, Henricus Augustodunensis, se conoce que fue presbítero de la Iglesia y escolástico y editó interesantes opúsculos. Son de distintas épocas, desde final del siglo XII a principios del siglo XVI, de extensión muy variada, unos de sólo algunas páginas y otros de varios centenares, y de diverso contenido; pero su conjunto forma una verdadera enciclopedia. Todos ellos coinciden tanto en su estilo, con una prosa rimada artificial, como en diferir, en general, de un modo notorio de lo que fue pensamiento corriente al final del siglo XII¹⁰⁶⁵.

De Honorio de Autún es el siguiente texto:

Lib. II. 16. Sobre el matrimonio con una consanguínea, con la madrina de la propia hija, con la hija de ésta, y sobre la poligamia.

D. ¿Es pecado grave casarse con una mujer de la propia sangre ?

M. Según la naturaleza no es ningún pecado, pero según lo establecido por la Iglesia es un gran pecado.

D. ¿Cómo puedes probarlo?

M. No fue ningún pecado comer la manzana, sino que lo fue muy grande el comer contra el precepto de Dios.

D. ¿Por qué antiguamente los santos padres se casaron con consanguíneas suyas?

¹⁰⁶⁵ Cfr. VACANT. A y otros. *Dictionnaire de Théologie Catholique*. Éditions Spes. París, 1927

M. La caridad entre ellos no se extendía más allá de los amigos, según se dice: 'Amarás a tu amigo y odiarás a tu enemigo', tuvieron, por tanto, que tomar a las hijas de los parientes, a las que pudieran dispensar amor. Entre nosotros, en cambio, la caridad se extiende también a los enemigos, según se dice: 'Amad a vuestros enemigos'. Pues como la misma sangre nos obliga a amar a los de nuestra sangre, la Iglesia estableció, por el Espíritu Santo, que tomásemos a las hijas de los que no son parientes, de modo que la mujer sea un vínculo de unión entre los extraños y nosotros, de manera que la caridad se difunda por todo el género humano.

D. ¿Cómo puedes probar que no es pecado casarse con una de la propia sangre?

M. ¿Es lícito a dos hermanos casarse con dos hermanas?

D. Lo es.

M. La hermana de mi mujer se hace de mi misma sangre por la sangre de ésta. A su vez mi hermano se hace de la misma sangre que mi mujer, por mi sangre. Si es pecado según la naturaleza, ¿por qué mi hermano se casa con la que es de mi misma y de su misma sangre? Por tanto según la naturaleza no es pecado, sino que es una grave falta según la prohibición.

D. No puedo entender cómo puede ser ilícito casarse con las madrinas o las ahijadas.

M. También esto, como dije más arriba, no es pecado según la naturaleza, sino según el sacramento. Pues del mismo modo que tu mujer es madre de tu hijo en la generación, así la que lo tomó de la fuente (del bautismo), se hace su madre en la regeneración espiritual, y se hace de este modo tu 'comadre', hermana de tu mujer, y su hija se hace hermana de tu hija. Del mismo modo, si tú levantases a la hija de otro (en el bautismo), serías 'compadre', esto es hermano de su padre, y no es lícito a aquél tomar a las dos hermanas, o a la mujer a los dos hermanos. Así pues, por el sacramento tal unión es totalmente ilícita.

D. ¿Por qué sacramento?

M. Por la unión carnal se significa el sacramento de Cristo y la Iglesia. Pues como el varón unido a la mujer se hace uno con ella, así la Iglesia por la unión del cuerpo de Cristo se hace una sola cosa con él, y él se hace una cosa con ella por la asunción de la naturaleza humana: 'serán los dos en una sola carne; me refiero en Cristo y en la Iglesia'. Pues igual que era ajena a Cristo la naturaleza humana que unió a sí, del mismo modo debe proceder de una stirpe ajena la mujer que el hombre toma en matrimonio.

D. ¿Y qué hay de las 'comadres' y sus hijas?

M. Se nos prohíbe la unión con las comadres y sus hijas porque se reconoce que están unidas a nosotros en el sacramento y se juzga indigno el descender de lo espiritual a lo carnal.

D. ¿Es lícito tomar más de una mujer?

M. Igual que Cristo no se une más que a la única Iglesia católica, así por ley divina un varón no se une en justicia sino a una sola mujer, por lo cual no se lee que los primeros padres volvieran a casarse. El hecho de que entre los cristianos,

muerta una, se tome otra no es mandato divino, sino una concesión de los apóstoles como remedio de la incontinenia, para que no se deslicen al abismo de la fornicación. Por lo demás, el que se repite por tercera vez se cuenta como fornicación.

III. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

La afinidad en estos siglos reviste especial importancia, por un lado porque es el Concilio IV de Letrán (1215) el que reduce la excesiva extensión que había alcanzado, y por otro porque es época de grandes figuras.

PRIMERA.- El capítulo se inicia con los texto del Concilio Lateranense, para ir seguidos de la doctrina sobre la afinidad de canonistas egregios que, habitualmente hacen constar en sus *Summas*¹⁰⁶⁶.

SEGUNDA.- De entre ellos, hay que destacar al Hostiense con su famosa obra *Aurea Summa*. De esta obra, que data del año MDLXXXI, se aporta el texto original escaneado, la transcripción del texto original en latín interpretando abreviaturas y la traducción al castellano; esta última, es obra de un gran especialista en lengua latina, cuyo nombre se hace constar a pie de página además de en la sección de agradecimientos.

Huelga decir que es algo inédito el texto en castellano, la transcripción del latín interpretando abreviaturas y la copia escaneada de la obra original de Henrici à Secusia Cardinalis Hostiensis.

TERCERA.- Santo Tomás de Aquino trató ampliamente sobre la afinidad en su obra la Suma Teológica.

Tiene gran importancia por la doctrina y por tratarse de quien se trata; no obstante, pierde categoría pues se escribió por sus discípulos, después de fallecido el Santo, y siguiendo la doctrina que dejó plasmada en el Comentario a las Sentencias de Pedro Lombardo.

Se hace constar toda su doctrina sobre la afinidad, que sí está editada en latín y castellano.

CUARTA.- Acto seguido se recogen los textos sobre la afinidad que constan en las Clementinas.

¹⁰⁶⁶ BERTHIER, J.J. *Tabulae systematicae et synopticae totius summa contra contes*. P. Lethielleux. Parisiis, 1899. BOLOGNA, R. von. *Summa Decretorum*. Herausgebem von heinrich Singer. Scientia. Aalen, 1963. CAPELLO, F.M. *Summa Iuris Canonici in usum scholarum concinnata*. Apud Aedes Universitatis Gregorianae. Romae, 1940; 1955-1962; 1928. CREMONA, S. de. *Saeculum XIII Sicardi Cremonensis episcopi mitrale, sice De officiis ecclesiasticis Summa ..* Petit-Montrouge. Patrologia Latina. J-P Migne, 1855. LASPEYRES, E. ad Th. Bernardi Papiensis Faventino Episcopi Summa. s.l.: Verlagsanstalt. Graz, 1956. PAPIENSIS, B. *Summa Decretalium ad librorum manuscriptorum fidem cum aliis*. Laspeyres. Ratisbonae, 1860. TORNACENSE, S. *Die summa des*. s.l.: Giessen Verlag von Emil Rorth, 1891.

QUINTA.- Y del libro de Nicolai Abbatis, Panormitani, titulado *Commentaria ad quartum & quintum libros Decretalium*, que data del año MDLXXVII, se aporta el texto original escaneado, el texto latino transcrito con las abreviaturas descifradas y, por último, la traducción al castellano. Obra, igual que la del Hostiense, de un gran especialista en lengua latina, cuyo nombre se hace constar a pie de página y en agradecimientos, pues ha realizado una labor de gran valor para la posteridad y para los futuros investigadores, dado que, es presumible, que en poco tiempo ya no queden personas con tal conocimiento del latín.

SEXTA.- Se acaba con un breve texto de Honorio de Autún.

2. Deducciones

De los textos expuestos, cabe sacar las siguientes conclusiones:

PRIMERA.- Es propio de toda la Edad Media el horror al incesto; horror que se plasma en normas prohibiéndolo y en graves sanciones a imponer por las infracciones cometidas.

SEGUNDA.- Pero también, por otro lado, en este periodo para la imposición de las penas eclesiásticas ya se va teniendo en cuenta la ignorancia, el error y la inadvertencia como circunstancias que puedan servir para atenuar o para eximir la responsabilidad del infractor, tal y como es posible apreciar en las Decretales de Gregorio IX.

TERCERA.- Además, en la imposición de la pena canónica con la privación de un bien, la Iglesia busca no sólo el castigo sino también la corrección del infractor. De tal modo que ya es posible vislumbrar, en la imposición de las penas, la triple finalidad:

- De enmienda del culpable, por lo que la pena tiene un carácter medicinal o de censura. Esto sucedía con la excomunión, por la que un bautizado quedaba excluido de los bienes espirituales, de la participación en la vida de la Iglesia y de la recepción de los sacramentos; pero sólo se imponía esta pena si el reo incurría en contumacia y su vigencia estaba en función del arrepentimiento del culpable y del cese de la contumacia.
- De restablecimiento del orden jurídico violado por el delito, por lo que la pena tenía también un carácter vindicativo o de expiación. Por la pena impuesta se le privaba al culpable de ciertos derechos eclesiásticos, de potestad u oficios, pudiendo tener un carácter temporal o perpetuo. Que con la pena se buscara el restablecimiento del orden jurídico violado, no permite obviar que también se pretendía la enmienda del infractor.
- Que la pena sirviera de excarmiento para en el futuro evitar que otros infringieran también o la reincidencia del infractor. Lo que se conoce como el carácter penal de la sanción, consistiendo ésta en amonestaciones, reprensiones, vigilancia, etc. Pero, además del carácter penal está el penitencial; pues a través del cumplimiento de la pena o sanción, se procuraba también la redención, la absolución –cesando la contumacia y mostrando arrepentimiento- o la obtención de una dispensa, a través de un acto de gracia de la autoridad competente.

CUARTA.- Al estudiar las penas impuestas en esta época cabe apreciar que el legislador eclesiástico de entonces ya era consciente no sólo de su capacidad para legislar, sino

también de su facultad para remitir su propia ley, para imponer o no una sanción determinada y para dispensar o no al sujeto.

Buscando la corrección pastoral del culpable, el juez obraba con un amplio margen de discrecionalidad, actuando según su conciencia y prudencia, para la imposición o no de la pena y para determinar el grado de las mismas.

QUINTA.- Al investigar en la antigua disciplina penitencial de los siglos XII y XIII, merece resaltar el cambio operado, del procedimiento público y la penitencia pública para la remisión de los pecados a la penitencia secreta; lo que va a dar lugar a la división entre el fuero eclesiástico penitencial, de carácter secreto y el judicial, de carácter público. Distinción que es desconocida por Graciano, es Bernardo de Pavía¹⁰⁶⁷ quien habla de ella por primera vez y, posteriormente, es Santo Tomás de Aquino¹⁰⁶⁸ quien la desarrollará.

SEXTA.- Como conclusiones de los textos del Hostiense anteriormente expuestos, hay que resaltar el carácter personalista que ya tiene el Derecho para este autor, haciendo depender la afinidad según proceda de haber conocido [se entiende sexualmente] a una consanguínea de la prometida o de la que ya es esposa y también distinguiendo si hay buena o mala fe en el que hace la confesión en contra del matrimonio. En él está clara la permanencia o indisolubilidad del vínculo matrimonial una vez ha nacido, pues el autor hace clara distinción, para que el incesto impida el contraer, si el matrimonio aún no se ha contraído o ya ha sido celebrado. Hay que destacar también que en vida del Hostiense, años 1210 a 1271, ya se había celebrado el Concilio IV de Letrán, por lo que de acuerdo con las disposiciones conciliares del Lateranense IV, el parentesco que impedía el matrimonio se extendía sólo hasta el cuarto grado. Por otro lado, los textos del Hostiense nos revelan la enorme y excesiva complicación que tuvieron en la Edad Media los impedimentos matrimoniales, el parentesco, los grados, el cómputo, los géneros, las tres clases de la afinidad, etc; pero junto a todo ello que dificultaba la libre elección matrimonial, el autor afirma nítidamente que el matrimonio es de Derecho Natural. Por todo ello, estos textos merecen el esfuerzo que, para poder plasmarlos, ha supuesto conseguirlos, transcribirlos y traducirlos y, como el mismo Hostiense afirma, nos sirvan más para instrucción que para utilidad económica; si bien, nos previene el autor, hay una utilidad del prestigio, pues sería vergonzoso que un noble ignorase el derecho.

SÉPTIMA.- En el siglo XIII, Santo Tomás de Aquino distingue con claridad entre orden natural y sobrenatural, entre derecho natural y divino positivo, entre naturaleza y gracia. Estas distinciones se plasmarán en el matrimonio y en las dispensas que son necesarias para contraerlo, pues no admitirán dispensa ni los impedimentos de derecho divino positivo ni los de derecho natural.

OCTAVA.- Las disposiciones canónicas de estos siglos sobre el matrimonio, incluida la afinidad, junto con las grandes discusiones de los juristas medievales, son el germen del actual Derecho Canónico Matrimonial. Pero, aunque el acervo jurídico de la Edad Media es base de nuestro Derecho actual; sin embargo, respecto de la afinidad ha sucedido justamente lo contrario, pues en la Edad Media se llegó a la máxima extensión de la prohibición –hasta el séptimo grado– y en el Derecho Canónico vigente se ha fijado el

¹⁰⁶⁷ BERNARDO DE PAVÍA (?-1213)

¹⁰⁶⁸ TOMÁS DE AQUINO, SANTO (1224-1274)

mínimo de la prohibición: sólo con ascendientes y descendientes del cónyuge premuerto¹⁰⁶⁹.

Cabe destacar como historia de la afinidad que alrededor del siglo XI se agravó este impedimento al considerar que era la cópula la que causaba la afinidad, además ya se habían introducido los géneros segundo y tercero, resultantes de un segundo y tercer matrimonio, que incorporaban al grupo de afines a todos los de los matrimonios anteriores.

NOVENA.- El Concilio de Letrán IV (1215) redujo el impedimento en línea colateral al cuarto grado y suprimió el segundo y tercer género. Se equivoca Tarragato al afirmar

*En el Concilio Lateranense IV se hizo llegar la prohibición hasta el séptimo grado, siendo punible el incesto-pecado de lujuria*¹⁰⁷⁰.

Pues el grado séptimo fue prohibición antes del Concilio IV de Letrán, que lo redujo al cuarto grado en la línea colateral y suprimió la afinidad de segundo y tercer género¹⁰⁷¹, como ya ha quedado puesto de manifiesto.

Siglos después, el Concilio de Trento (1545-1563) reducirá la afinidad al segundo grado en línea colateral proveniente de cópula ilícita. Y la disciplina tridentina se mantuvo en vigor hasta la promulgación del Código de 1917.

¹⁰⁶⁹ Canon 1092

¹⁰⁷⁰ TARRAGATO, E. *La Afinidad, estudio histórico y de Derecho comparado*, pág. 113. Editorial Góngora. Madrid, 1925

¹⁰⁷¹ C.8,X4,14

Capítulo 9. Derecho Histórico Español, Siglos XI-XVI

I. CONCILIOS

Durante este periodo los impedimentos matrimoniales por razón de parentesco tuvieron una especial consideración, regulándose extensamente tanto en la legislación eclesiástica conciliar¹⁰⁷² como en la legislación civil.

1. Concilio de Santiago de Compostela, a. 1063

Canon 3. No reciba a la mujer de su hermano. Quien presumiera hacerlo y cometiere tal crimen, sea privado de la Iglesia y de la comunión ¹⁰⁷³.

2. Concilio de Lérida, a. 1229

*Estrictamente mandamos a todas las Iglesias que en las principales solemnidades sean denunciados los excomulgados, todos aquellos que hubieren presumido contraer matrimonio en grado prohibido. Pero aquellos que contrajeron en grado prohibido, no matrimonio sino amancebamiento, a no ser que hayan obtenido la dispensa antes del año, sepan que desde entonces están ligados por la sentencia de excomunión; pero entre tanto ordenamos a los mismos abstenerse de la cópula carnal*¹⁰⁷⁴.

3. Concilios de Tarragona, a. 1239 y de Santiago de Compostela, a. 1335 y 1377

Estos Concilios se pronunciaron en iguales términos¹⁰⁷⁵.

¹⁰⁷² MANSI, J.D. *Op. cit.* HEFELE, J. y LECLERCQ, H. *Op. cit.* BARTOLOMÉ DE LAS CASAS. *Op. cit. Summa conciliorum omnium ordinata*. Editio recens opera ac studio M.L. Bail. Publicación: Fredericus Leonard. Paris, 1672.

¹⁰⁷³ Concilio de Santiago de Compostela. Canon 3: nec uxoris fratris sui accipiat. Quod qui praesumpserit, et tale scelus commiserit, ab Ecclesia et communione privetur.

¹⁰⁷⁴ Concilio de Lérida: Districte precipimus per omnes ecclesias in precipuis solemnitatibus excommunicatos publice denuntiari omnes illos qui in gradu prohibito matrimonia contrahere presumpserit. Lérida, concilio legatino, 1229. Ed. Pons Hurí, 70-92

¹⁰⁷⁵ Concilio de Tarragona, a. 1239. Ed. J.A. Brundage. *The provincial council of Tarragona, 1239. A new Text.* BMCL 8 (1978) 21-8.

4. Concilio de Sevilla, a. 1512

Recogió toda una tradición anterior, incluyendo entre los pecadores públicos a los que se casaran en grados prohibidos y a los que actuaran como testigos, contra los que se debía proceder hasta recurriendo incluso a la ayuda del brazo secular, estableciendo la pena de excomunión para el que se casara en grado prohibido de afinidad¹⁰⁷⁶.

El Concilio hispalense recogió las normas que fueron usuales en los Sínodos ibéricos medievales.

La legislación sinodal recogió el incesto como un pecado matrimonial o sexual, cuya absolución quedaba reservada al Obispo diocesano; entendiendo por incesto el mantener relaciones sexuales con un pariente consanguíneo, afín o espiritual.

Es fuerte y severamente penalizado el incesto en los sínodos ibéricos, haciendo referencia a él bajo diferentes denominaciones y dando el mismo trato a tener acceso carnal con una religiosa que a pecar con una cuñada, llamando a todo ello incesto.

También en el siglo XVI se dió esta problemática a propósito del matrimonio que los indios habían celebrado con anterioridad a su bautismo, puesto que, una vez bautizados, quedaban sujetos a las leyes eclesiásticas. Hubo discusiones sobre si ese matrimonio era válido o no, porque dependiendo de la respuesta habría que proceder, antes de impartir el bautismo, a la separación y disolución, o no¹⁰⁷⁷. Trasunto de esta cuestión son los textos de los dos siguientes Concilios americanos¹⁰⁷⁸:

5. Concilio provincial de Lima (Perú), a. 1551-52 y Sínodo de Santa Fé de Bogotá, a. 1576

El canon 16 de este Concilio provincial de Lima reza así:

Para los restantes grados de afinidad prohibidos por la Iglesia, que esta prohibición es de mero Derecho Eclesiástico, y en consecuencia no obliga a los que no son miembros de la Iglesia. Por tanto, dichos infieles deben quedar así casados, es decir su matrimonio debe ser considerado como válido.

No obstante, también acordó que la afinidad en primer grado de línea recta, entre ascendientes o descendientes, es decir, un matrimonio con la mujer del padre o con alguna de las mujeres de los hijos, fuese considerado nulo, pues ello se derivaba del mismo derecho natural, determinándose la separación de los así unidos antes de

¹⁰⁷⁶ Sevilla, concilio provincial, 1.512, fol. v., 16 v: Los que se casan clandestinamente o en grados prohibidos de derecho e contra los que son presentes a los tales matrimonios. E los que hazen vida maridable con sus mugeres no haviendo recibido las bendiciones de la Yglesia e contra los incestuosos e los que estan casados dos vezes e contra los logrerros e publicos concubinarrios.

Porque muchos pospuesto el temor de Dios y el peligro de sus ánimas a sabiendas se casan o desposan por palabras de presente en grados de consanguinidad et afinidad prohibidos, o seyendo de orden sacro o religiosos professos, los cuales de derecho son ipso ipso excomulgados.... Concilio de Sevilla, a. 1512. Ed. Constituciones del arzobispado y prouincia de Sevilla. Sevilla. Jacobo Cromberger Alemán, 1512.

¹⁰⁷⁷ AZNAR GIL, F. *La introducción del matrimonio cristiano en Indias*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1985

¹⁰⁷⁸ TEJADA Y RAMIRO, J. *Colección de cánones y de todos los concilios de la Iglesia de España y de América*. 6 volúmenes. Imprenta de D. Pedro Montero. Madrid, 1859-1863

proceder a impartir el bautismo de los que se querían convertir¹⁰⁷⁹. Por otro lado, el Sínodo de Santa Fé de Bogotá del año 1576 estableció en su canon 63 que el parentesco de afinidad no era de rigor prohibido por naturaleza, sino únicamente de mero derecho positivo; y, en consecuencia, remitía la resolución del caso a la propia normativa indiana¹⁰⁸⁰.

En general, hay numerosos Concilios de la Edad Media en los que es frecuente encontrar la expresión “que se separen”, pues la infracción de la prohibición se sancionaba con la obligación de poner término a la unión irregular.

II. SÍNODOS LOCALES

La legislación eclesiástica hispana¹⁰⁸¹ recogió el impedimento de afinidad con alguna variación propia, respecto a las sanciones espirituales y pecuniarias para el que incumpliese las normas de la Iglesia.

1. Sínodo de Calahorra, a. 1240

En este Sínodo se dispuso y ordenó para sus sacerdotes que conocieran los grados de parentesco que prohibían el matrimonio¹⁰⁸². Advirtiéndoles, además, que, en esos casos, los infractores deberían ser acusados ante los arcedianos o ante el propio obispo¹⁰⁸³.

2. Sínodo de Barcelona, a. 1244

Fue establecida por este Sínodo la pena de excomunión para los que contrajeran matrimonio en grado prohibido¹⁰⁸⁴, recogiendo lo ordenado en el Concilio de Lérida en el año 1229¹⁰⁸⁵.

¹⁰⁷⁹ AZNAR GIL, F. *Op. cit.*

¹⁰⁸⁰ Sínodo de Santa Fé de Bogotá, a. 1576. Canon 63: Si entre los gentiles en su infidelidad hauia alguna prohiuición para que los afines no se casasen, como es padrasto y entenada, o entenado y madrastra, que el primero grado, o el hijo del padre con la hija de la madre ... y así de los demás, nuera con suegro y suegra con yerno, o un hermano con su cuñada, o una mujer con dos hermanos, siendo muerto el uno ... En tales casos se preguntará la costumbre que hauia entre ellos comunmente por todos sin escandalo aprouado ... y los mismo juzgará de todos los demás casamientos que se hizieren en los demás grados de afinidad que los no proiuidos ansimesmo por leyes a todos comunes, se darán por nulos aunque los principales se hayan querido exentar de las tales leyes, por hauer de ser como está dicho la ley del matrimonio a todos generalmente igual.

¹⁰⁸¹ GARCÍA y GARCÍA, A. *Synodicon hispanum 1: Galicia*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1981. *Synodicon hispanum 2: Portugal*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1982. *Synodicon hispanum 3: Astorga, León y Oviedo*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1984. *Synodicon hispanum 4: Ciudad Rodrigo, Salamanca y Zamora*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1987. *Synodicon hispanum 5: Extremadura Badajoz, Coria-Cáceres y Plasencia*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1990. *Synodicon hispanum 6: Ávila y Segovia*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1993. *Synodicon hispanum 7: Burgos y Palencia*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1997.

¹⁰⁸² Sínodo de Calahorra, a. 1240. Cánones 6 y 8: Que sepan en sus maestrias quales biuen en mala vida en sus casamientos o por parentesco o por compadrazgo o por cunnadez o por cualquiera manera que non deuen casar.

¹⁰⁸³ Sínodo de Calahorra, a. 1240. GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, J.A. *Constituciones sinodales de Calahorra: sínodo del obispo Aznar en el año 1240*. Salamanca, 1982. Memoria de licenciatura presentada en la Universidad Pontificia de Salamanca. Inédita.

3. Sínodo de León, a. 1262-1267

Determinó, en su canon 37¹⁰⁸⁶, extender la prohibición hasta el cuarto grado en la línea colateral, ya fuera por afinidad como por consanguinidad y la sanción de excomunión para el que infringiera esta norma sin haber obtenido la preceptiva dispensa¹⁰⁸⁷.

4. Sínodos de Santiago de Compostela, a. 1289 y 1310

Ambos Sínodos¹⁰⁸⁸ observaron las mismas disposiciones de los anteriores sobre la extensión del parentesco al cuarto grado, la pena de excomunión para los infractores, declarando, además, la ilegitimidad de los hijos habidos:

*Establecemos que nadie contraiga matrimonio... con afines ininterrumpidamente hasta el cuarto grado inclusive. Que si algunos lo hicieren, sean excomulgados, y sepan que los hijos después procreados no son legítimos, ni deben suceder en los bienes paternos*¹⁰⁸⁹.

5. Sínodo de León, a. 1318

Este Sínodo¹⁰⁹⁰, remitiéndose a lo establecido por el Sumo Pontífice Clemente V¹⁰⁹¹, en su canon 13 reiteró la prohibición para el matrimonio entre afines hasta el cuarto grado y castigó con la pena de excomunión al que lo hubiera contraído siendo consciente del parentesco. Dispuso, para los prelados y sus subditos la obligación de denunciarlos, y la posibilidad de volver a la comunión con la Iglesia para el infractor que reconociendo su error, procediera a la separación y pidiera la absolución¹⁰⁹².

¹⁰⁸⁴ Sínodo de Barcelona, a. 1244. VILLANUEVA, J. *Viage literario a las iglesias de España*. Madrid, 1851, pág. 245-50.

¹⁰⁸⁵ Sínodo de Barcelona, a. 1244, pág. 247

¹⁰⁸⁶ Sínodo de León, a. 1262-1267. *Synodicon hispanum* 3, pág. 232-53

¹⁰⁸⁷ Sínodo de León, a. 1262-1267. Canon 37: Se dice otrosí defendemos que ninguno non case en quarto grado de parentesco nen de cunnadez et daqui aiuso.

Saban aquellos que casaren en grado defendido sen otorgamiento et sen dispensacion que ata cabo de un anno, se se ante non quitan, que son descomulgados. Otrosí, defendemos que ninguno non case en quarto grado de parentesco.

¹⁰⁸⁸ Sínodos de Santiago de Compostela, a. 1.289 y 1.310. *Synodicon hispanum* 1, pág. 272-80 y 290-91.

¹⁰⁸⁹ Sínodos de Santiago de Compostela, a. 1.289 y 1.310. Cánones 18, y 1 y 3 respectivamente: Statuimos quod nullus contrahat matrimonium cum... affine usque ad quartum gradum inclusive. Quod si aliqui fecerint, excommunicentur, et sciant quod filii exinde procreati non sunt legitimi, nec debent succedere in bonis paternis.

¹⁰⁹⁰ Sínodo de León, a. 1318. *Synodicon hispanum* 3, pág. 287-90

¹⁰⁹¹ Clemente V (1259-1314), fue Sumo Pontífice de 1305 a 1314.

¹⁰⁹² Sínodo de León, a. 1318. Canon 13. Refer. disposición de Clemente V. (In. VI 4.1. un): Item, notificamos e publicamos e fazemos saber a todos los de nuestro obispado, que el dicho Papa Clemente estableció en el dicho conçilio de Viana que todos aquellos que çcientemente casasen en grado de parentesco ... por la Iglesia defendido, conviene a saber el primero, el segundo, el tercero, e el quarto grado ... que todos sean descomulgados por ese mismo fecho. E que sean denunciados por los prelados e por los subditos de los prelados, tanto tienpo fasta que reconoscan su error e se partan de tales casamientos e pidan absolución de la dicha sentençia de descomunion. E nos, por mandamiento de dicho papa, denunçiamoslos por descomulgados.

6. Sínodo de Segovia, a. 1325

Afrontó la problemática del matrimonio contraído mediando impedimento de parentesco pero desconociéndolo, pronunciándose rotundamente a favor del vínculo, pero obligando a no pedir el débito pero sí a otorgarlo¹⁰⁹³.

Y en el Catecismo que incorporó este Sínodo quedó recogido tanto el derecho de todo hombre a contraer matrimonio, salvo que el Derecho lo prohíba, como las prohibiciones para contraerlo por: locura, error, condición, voto, consanguinidad, crimen, disparidad de culto, fuerza, orden sacerdotal, vínculo anterior, pública honestidad, afinidad, ... Detallando, incluso, casos concretos de matrimonio con parientes que estaban prohibidos, tales como casarse con la madre, la madrastra o la hermana de la madre, con la mujer del padre, la mujer del hermano o la cuñada de la mujer¹⁰⁹⁴. Asimismo recogió la facultad del Romano Pontífice para dispensar, pero siempre tratándose de grados que no estuviesen prohibidos en el Antiguo Testamento¹⁰⁹⁵ y no más allá del cuarto grado¹⁰⁹⁶, castigando con la pena de excomunión al infractor y declara la obligación de denunciar por parte de los prelados¹⁰⁹⁷.

El Sínodo de Segovia del año 1325 explica para sus clérigos cuál es la diferencia entre los los pecados criminales y pecados mortales¹⁰⁹⁸. Y entre los pecados criminales que enumera se encuentra la consanguinidad en primer grado de línea recta y la afinidad¹⁰⁹⁹.

7. Sínodo de Lérida, a. 1325

Determinó¹¹⁰⁰ asimismo la pena de excomunión que estableció Clemente V para los que contrajeran matrimonio en grados prohibidos de consanguinidad o afinidad¹¹⁰¹.

¹⁰⁹³ Sínodo Segovia, a. 1325, pág. 217: Que si alguno casó con alguna e después que casó conoçe alguna parienta, non se desfaze el matrimonio que fue hecho ante, mas en él es e non debe demandar el debdo, mas debele dar si ge lo mandare el otro ... Religión y sociedad medieval. El catecismo de Pedro Cvellar (1325). Salamanca, 1987. Sínodo de Segovia, a. 1325. MARTÍN, J. L. Y LINAGE CONDE, A.. *Religión y sociedad medieval. El Catecismo de Pedro de Cuéllar, 1325*. Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Bienestar Social. Salamanca, 1987, pág. 169-254.

¹⁰⁹⁴ Sínodo de Segovia, a. 1.325, pág. 216: E digo que todo omne puede fazer matrimonio, salvo si sea defendido en el derecho; e devemos entender esto de aquel que es continuamente loco, que si por espantos es alguno loco, tal como éste, mientras que ha la folgura bien puede casar, ma mientras que á la locura non puede cassar ... E el matrimonio se embarga en muchas maneras, e convínalas el clérigo por estos viessos: "error, condición, votum, congñición, crisme, cultus disparatus, vis, ordo, ligamen, honestas, dissensus et afinis, si forte coyre nequiberis ...

Defendía que non tomasen ningunos la madre por muger nin la madrastra nin hermana de su madre, nin la muger del padre, nin la muger del hermano, nin la cuñada de la muger.

¹⁰⁹⁵ Sínodo de Segovia, a. 1.325, pág. 217, 218.

¹⁰⁹⁶ Sínodo de Segovia, a. 1325: fasta quarto grado.

¹⁰⁹⁷ Sínodo de Segovia, a. 1325, pág. 217: son descomulgados e dévenlos denunciar por descomulgados los prelados.

¹⁰⁹⁸ Sínodo de Segovia, a. 1325, pág. 248: Criminales son aquellos que trahen deposicion o descabecamiento o desterramiento o encarceramiento. Mortales son que no trahen estos pecados consigo.

¹⁰⁹⁹ Sínodo de Segovia, a. 1325, pág. 248: fazer pecado contra natura y dormir con la madre propia y el incesto que es yacer con parienta o con cuñada o con afijada o con monja.

¹¹⁰⁰ Sínodo de Lérida, año 1.325. Ed. J. Villanueva. *Op. cit.*, 242-48

¹¹⁰¹ Sínodo de Lérida, año 1.325, p. 244.

8. Sínodo de Salamanca, a. 1396

En Salamanca, este Sínodo¹¹⁰² estableció en su canon 6, que, en sus visitas canónicas, el arcediano y el arcipreste, una de las cuestiones sobre las que debían interrogar era si se habían contraído matrimonios entre parientes en grados prohibidos, hasta el cuarto grado. Y si fuere conocido, a los tales deben denunciarse públicamente como excomulgados y amonestarles¹¹⁰³.

9. Sínodo de Salamanca, a. 1410

Asumió este Sínodo¹¹⁰⁴ la noción del impedimento de afinidad, ya existente:

*Afines. Ciertamente no pueden contraer matrimonio con alguna consanguínea de su mujer en cierto modo, ininterrumpidamente hasta el cuarto grado, porque ellos son afines*¹¹⁰⁵.

10. Libros Sinodales Salmantinos, a. 1410 y post.

Se aprecia en los cánones 69 y 73 de los libros sinodales salmantinos¹¹⁰⁶ que han seguido fielmente al Hostiense al enumerar los impedimentos matrimoniales¹¹⁰⁷. E indicaron que la *affinitas superueniens* no impedía el matrimonio, dando las siguientes reglas de actuación para el sacerdote:

*Si en cambio la afinidad sobreviene después del matrimonio, de tal modo que uno de los cónyuges durante el matrimonio tiene coito con una consanguínea del otro cónyuge, le sea exigido en el foro penitencial y exíjase por el otro cónyuge como en el caso próximo [parece que debe ser en el próximo anterior, pero no queda claro] fue dicho*¹¹⁰⁸, aunque en el juicio eclesiástico contencioso se mandase al mismo que no lo exigiese, sino en el momento exacto en el que se libere por la contrición de corazón¹¹⁰⁹. Pero tal matrimonio, consumado por la cópula carnal, mientras que ambos cónyuges vivan, no se disuelve sino en lo que respecta a la cópula carnal¹¹¹⁰, como es dicho. Salamanca, Lyber synoda[l]is, 1410, cc.69 y 73, (Libro

¹¹⁰² Sínodo de Salamanca, a. 1396. Ed. Synodicon hispanum 4.23-48

¹¹⁰³ Sínodo de Salamanca, a. 1396. Canon 6: Sy estan algunos casados con algunas mugeres que sean sus comadres (o) parientas fasta el quarto grado. E sy fuere publico alguno de lo sobredicho, faganlos denunciar por descomulgados públicamente e amonestenles que se tiren de los dichos males e feos pecados en la manera que vieren que cumple

¹¹⁰⁴ Sínodo de Salamanca, a. 1410. Ed. Synodicom hispanum 4.48-68

¹¹⁰⁵ Affinis. Non enim possum contrahere matrimonium cum aliqua de consanguinitate uxoris meae quondam, usque ad quartum gradum, quia omnes illi sunt mihi affines.

¹¹⁰⁶ Salamanca. *Liber synodalis 140*. Ed. Synodicom hispanum 4.48-68. Libro sinodal post, 1410. Ed. Synodicom hispanum 4.174-293

¹¹⁰⁷ Salamanca, liber synodalis, 1410, c. 69, y libro sinodal, post 1410, c. 69

¹¹⁰⁸ n.t.: No se dice qué es lo que tiene que ser exigido en el foro penitencial, ni (en consecuencia) qué es lo que debe exigirse por el otro cónyuge. Supongo que falta una palabra o una frase al respecto. Convendría ver qué es lo que se dice en el citado caso próximo anterior.

¹¹⁰⁹ n.t.: En el texto latino se añade aquí: "exsolveret iam exactus", y lo intento recoger con los términos "exacto", y "en que se libere".

¹¹¹⁰ n.t.: Para mí es un pasaje para mí muy oscuro porque ¿qué significa: "Sino en lo que respecta a la cópula carnal"? y ¿Cómo es posible disolver ésta?

sinodal post. 1410, cc. 69 y 73). Recogido en la Colección Synodicon [Synodorum] hispanum. Tomo IV (68-174)¹¹¹¹.

11. Sínodo de Palencia, a. 1440-1461

Este sínodo palentino¹¹¹² repitió las anteriores disposiciones, determinando que incurrieran en la pena de excomunión los que se casaren en grado prohibido y los prelados que no hubieran sido negligentes en la publicación de la sentencia de excomunión, con base en el Concilio general Vienense; y con fundamento en ese mismo Concilio, ordenó que los prelados publicaran la Constitución del Concilio en las principales cuatro fiestas del año y en los domingos de Cuaresma en las Catedrales y parroquias. Incurriendo en excomunión los que, conociéndolo, se casan siendo afines entre sí hasta el cuarto grado¹¹¹³.

12. Sínodo de Cuenca, a. 1446

Pedía este Sínodo¹¹¹⁴ a sus sacerdotes que informaran al obispo para evitar los matrimonios entre parientes en grados prohibidos tanto por consanguinidad como por afinidad, y que los así celebrados se separasen¹¹¹⁵.

13. Visita pastoral a Bretoña, a. 1456

Pero, pese a tantas prohibiciones y sanciones como fueron establecidas, merced a la visita pastoral del año 1456 a Bretoña, diócesis de Mondoñedo, quedó constancia histórica de los siguientes incumplimientos:

- El del hijo de Ruy Corbelle que estaba casado con la hija de Ruy Tomeiro, que anteriormente había sido mujer de su hermano y los clérigos que fueron interrogados sobre ellos desconocían si se había consumado o no ese primer matrimonio.

¹¹¹¹ Si autem affinitas post matrimonium superveniens, ut quia alter coniugum durante matrimonio cognuit consanguineam alterius coniugis, iniungendum est ei in foro penitentiae et a coniuge exigatur, prout in casu proximo fuit dictum, licet in iudicio ecclesiae contemptioso precipere eidem quod non exigeret, set cum cordis contritione exsolveret iam exactus. Tale vero matrimonium per carnis copulam consumatum quamdiu ambo coniuges uixerint non solvetur nisi quoad carnis copulam, ut dictum est. Salamanca, Lyber sinodalis, 1410, cc.69 y 73, Libro sinodal post. 1410, cc. 69 y 73. Recogido en la Colección Synodicon hispanum. Tomo IV (68-174).

¹¹¹² Sínodo de Palencia, a. 1440-1461. Ed. *Constituciones et estatutos hechos et ordenados por el muy reuerendo y magnífico señor don fray Diego de Deça, obispo de Palencia et conde de Pernia*. Salamanca, 1501.

¹¹¹³ Sínodo de Palencia, a. 1440-1461. Canon 6: El concilio general Vienense promulgó sentencia de excomunión contra los que se casaren en grado proibido e los prelados han sido negligentes en la publicacion de la tal sentencia. Por ende establecemos et en uirtud de obediencia so precepto mandamos a los prelados en las yglesias catedrales e parrochiales que en quatro fiestas del año las principales y en los domingos de toda quaresma publiquen et hagan publicar la dicha constitucion del concilio general la dicha sentencia de excomunion. Los que se casan siendo ... deudos de afinidad dentro del citado cuarto grado y sabiéndolo que lo son; y los que celebran a sabiendas los tales casamientos.

¹¹¹⁴ Sínodo de Cuenca, a. 1446. Ed. A. Turiño Morillo, *Fray Lope de Barrientos*. Salamanca, 1976. Memoria de Licenciatura presentada en la Universidad Pontificia de Salamanca. Inédita.

¹¹¹⁵ Sínodo de Cuenca, a. 1446. Canon 152: Acerca de los matrimonios para que las personas de nuestro obispado non sean ayuntados en grado prohibito de consanguinidad o de afinidad e que los que están ayuntados sean apartados.

- El del hijo de Rui Franco casado con Teresa García, la hija de Fernando Fernández de Ramallal, la cual había estado casada anteriormente con Pedro de Piñeros, sobrino de García Fernández, hijo de su segunda hermana, así lo manifestó el clérigo García Franco.
- Otros clérigos también dijeron que no lo sabían con seguridad, pero que habían oído decir que Alfonso de Escayros era cuñado de su mujer, María Peres¹¹¹⁶.

14. Sínodo de Zamora, a. 1479

Para este Sínodo¹¹¹⁷, la celebración pública del matrimonio tenía como principal finalidad poder comprobar que nada se oponía a la celebración del mismo por razón de parentesco carnal, de afinidad, o espiritual.

En la diócesis zamorana –dice el Sínodo en su canon 1– se han celebrado muchos matrimonios prohibidos por la Iglesia por razón de parentesco, con grave peligro para las almas, muchos de ellos conscientemente y algunos por ignorancia. Y para remediar esos males, el obispo recuerda la legislación general de la Iglesia sobre el matrimonio que se pretende celebrar: que el matrimonio a contraer debe manifestarse y publicarse por el clérigo encargado en plazo y término, para que en ese tiempo cualquiera que supiere algún parentesco que prohíba las nupcias, vaya a manifestarlo. Y el sacerdote, por su parte, debe hacer averiguaciones para llegar a conocer la verdad. Mas si apareciere algún impedimento entre los que se quieren casar o hubiera alguna presunción, que no se casen hasta que se conozca la verdad por pruebas legítimas y manifiestas. Y si a pesar de lo anterior, algunos se casaren en grado prohibido, secretamente, sin proclamas y contra lo dicho, aún obrando con ignorancia, el hijo que nazca de ese matrimonio será ilegítimo y el clérigo que haya asistido al mismo quedará suspendido de su oficio durante tres años. Recuerda, además, la obligación de denunciar, bajo pena de excomunión, en los ocho días siguientes a las amonestaciones al cura, vicario o al obispo, el parentesco que se conozca o se haya oído decir que existe entre los que se quieren casar. Y, una vez denunciado el impedimento, el clérigo, acompañado de un notario público que levante acta pública, debe ir a los que se quieren casar para advertirles que no se casarán hasta que, conociendo la verdad, el obispo o su vicario den licencia para el matrimonio. El clérigo, lo hará público en la iglesia en el domingo o día de fiesta cuando se dijere la Misa y, además, delo a conocer al obispo o a su vicario¹¹¹⁸.

¹¹¹⁶ Pregontados os ditos clérigos polo juramento que auíam feito, se auía en a dita flegresia alguuns casados en grado defesso de parentesto ou cuñadeyro ou afilladeyro, dixeron que o fillo de Ruy Corbelle era casado con a filla de Ruy Tomeiro a qual fora esposada primeiramente con outro seu ymaao, et que non sabian se o primeiro esposo dormira con ela. Item diso o dita Garcia Franco clérigo que hun fillo de Rui Franco era esposado con Teresa Garcia, filla de Fernando Fernandes de Ramallal, a qual fora casada con Pedro de Piñeros que era sobriño do dito Garcia Fenandez, fillo de sua segunda irmaa. Item diseron os ditos clérigos que Alfonso de Escayros que era cuñado de sua muller Maria Peres, et que non sabian de certo porque o oyran dizer. Cfr. GARCÍA y GARCÍA, A. *Barraganía*. Lexikon des Mittelalters 1. München, 1980.

¹¹¹⁷ Sínodo de Zamora, a. 1479. GARCÍA y GARCÍA, A. *Synodicon hispanum* 4. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1987, pág. 433-40.

¹¹¹⁸ Sínodo de Zamora, a. 1479. Canon 1: Que muchos son scientemente e algunos con ygnorancia, casan en grado de parentesco bedado por la santa Yglesia e en grado de compraderio e cuñaderio ... Muchos casamientos se hazen en grado prohibito contra el mandamiento de la Yglesia en graue peligro de las anymas ... Ser magnyfestado e publicado, e por ellos (clérigos curados) abido plazo, e termyno sea asignado ...

Esta amplia norma zamorana aplica el procedimiento establecido para la celebración pública de los matrimonios, poniéndose de manifiesto que una de las principales finalidades de la prohibición de la celebración clandestina de los matrimonios fue, precisamente, la de evitar matrimonios entre consanguíneos, afines o con parentesco espiritual, que se producían con excesiva frecuencia¹¹¹⁹.

15. Sínodo de Toledo, a. 1480

En este Sínodo¹¹²⁰ se recordó, de nuevo, la prohibición de celebrar matrimonios entre parientes, las penas canónicas y seculares prescritas para los transgresores y determinó nuevas sanciones pecuniarias más drásticas aún, para poder erradicar esas costumbres. En su canon 3, manifiesta que son muchos los que, pospuesto el temor de Dios y con peligro para su alma, se casan con parentesco de consanguinidad o afinidad en grados prohibidos por el Derecho y, por eso mismo, quedan excomulgados, deben ser denunciados amén de otras penas canónicas y civiles. Prohíbe tajantemente que algún clérigo intervenga en tales matrimonios prohibidos y, si no obstante la prohibición y conociéndola, interviniera, ese clérigo quedará excomulgado y perderá los frutos o beneficios de ese año y, en su defecto, sufrirá una pena de dos mil maravedís¹¹²¹.

Texto, el anterior, del canon 3 del Sínodo de Toledo del año 1480, que será retomado posteriormente por el Concilio de Sevilla del año 1512, dejando incluidos entre los pecadores públicos y por esa misma razón, a los que estando unidos en grados

Pesquysa para saber la verdad ... Ser embargo alguno de los sobredichos entre los que quysieren casar, o parezca alguna publica conjectura o presunçion del dicho embargo o impedimento ... Hasta que parezca la verdad por prueuas legitimas e magnyfiestas ... Algunos casaren ascondidamente, non hechas las moniçiones o contra el dicho defendimiento en algun grado prohibito, aunque sea ignorantes dello el hijo que naciere de este matrimonio será ilegítimo y el clérigo que asista al mismo incurrirá en pena de suspensión de su oficio durante tres años ... Si alguno o alguna ay que sepa o aya oydo decir que entre ellos –los que se quieren casar- ay embargo de parentesco o de cuñaderio o compadrerio lo tiene que denunciar en los ocho días siguientes a las amonestaciones al cura o al vicario o al obispo, bajo pena de excomuniõn ... Ir a los quyeren casar con un escribano publico e les defienda que non casen hasta que por el obispo o por su vicario sea sabida e declarada la verdad e dado lizençia que puedan casar; del qual defendimiento haga hazer carta publica por el escribano ... El dicho defendimiento publicamente un domingo o dia de fyesta en la yglesia, quando se dixere el oficio de la mysa; otrosi, hagalo saber el dicho cura al obispo o a su vicario

¹¹¹⁹ AZNAR GIL, F. *La institución matrimonial en la hispania cristiana bajo-medieval (1215-1563)*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1989, pág 80-81.

¹¹²⁰ Sínodo de Toledo, a. 1480. Ed. J. Sánchez Herrero, *Concilios provinciales y sínodos toledanos de los siglos XIV y XV. La religiosidad cristiana del clero y del pueblo*. La Laguna, 1976, 301-28

¹¹²¹ Sínodo de Toledo, a. 1480. Canon 3: Por que muchos, pospuesto el temor de Dios e peligro de sus animas, çcientemente se casan e desposan por palabras de presente en grados de consanguinidad o afinidad ..., los quales por disposicion de derecho canonico son por este mismo fecho descomulgados e por tales deuen ser denunciados por sus preladados, allende de otras penas canonicas e ceuiles que incurren. E por que por experiencia auemos conoscido que muchos clerigos interuienen en tales desposorios e casamientos dando a ello su abtoridad e consentimiento, e los toman las manos, e fasen otras ceremonias queen matrimonios licitos la Yglesia guarda ... prohibimos e interdecimos ... que de aqui adelante a tales casamientos ni desposorios, agora sean de presente, agora de futuro, ninguno interuenga ni sea presente, por que se quite toda ocasion , e si algund clerigo, sabiendolo, al contrario fiziere, por ese mesmo fecho sea descomulgado e pierda los frutos de su beneficio de aquel año en que tal casamiento e desposorio se fiziere ... e si non fuese beneficiado, allende de la escomunio suso dicha, caya en pena de dos mill marauedis ...

prohibidos, no manifestaren en un plazo de quince días las dispensas obtenidas y, si no lo hicieren, que sean denunciados por ello¹¹²².

16. Sínodos de Tuy, a. 1482 y 1528

Este Sínodo del año 1482, reconoce en su canon 35 que en el obispado de Tuy muchos se casan con parientas en grados prohibidos, por lo que ordena al cura del lugar que durante tres domingos o fiestas públicamente requiera para que al tal se le eche de la feligresía afín de que con su mala vida no dañe o empozoñe a otros, y si no rectifica impóngale interdicto. Además, dispone que cuando el cura lo conozca vaya y requiera al tal para que se aparte del pecado en que está y absuélvale de la sentencia de excomunión en que incurrió¹¹²³.

Esta misma disposición volvió a recoger en el Sínodo que se celebró en 1528¹¹²⁴, en la misma ciudad de Tuy¹¹²⁵.

17. Sínodo de Jaén, a. 1492

Recogió este Sínodo¹¹²⁶, en su canon 133, la prohibición para el matrimonio entre parientes hasta el cuarto grado, tal y como había quedado ordenado por el Concilio IV de Letrán del año 1215 y, tras reconocer que en ese obispado son muchos los que infringen esas disposiciones, castiga a los infractores que conocieran el impedimento con la pena de excomunión¹¹²⁷.

¹¹²² Sínodo de Toledo, a. 1480. Canon 3: E si algunos estan casados e ayuntados en grados defendidos de derecho, les assignedes termino de quinse dias para que muestren ante nos las dispensaciones que tienen, e si lo non mostraren enuestra declaracion sobrello, pasados los dichos dias, los denunciades por descomulgados.

¹¹²³ Sínodo de Tuy, a. 1482. Canon 35: E sy requerido o mandado por nos non se apartare de tal pecado en que biue, el cura de la Iglesia donde aquel es parrochiano tres domingos o fiestas requiera en el logar publicamente que lo echen del logar o feligrisia, por que con su mala vida non dapne e enpoçone los otros. E sy non lo quysiere fazer la villa o lugar o filigrisia donde el tal viuiere, pasadas las dichas, el clérigo tanna las canpanas en testimonio e guarde ecclesiastico interdicto en el tal logar o feligrisia, e fagalo saber a nos o a nuestro vicario para que mandemos proçeder segund fallamos por derecho. Ay muchos en este nuestro obispado que, postpuesto el temor de Dios, cientemente se casan con parientas y cuñadas o en otras o grados vedados, y otros que dexan sus mugeres y las mugeres sus maridos y se casan con otros, aquel lugar o la feligresia do lo tal acaeciere que allende de las otras penas en derecho establecidas, el clérigo o cura como lo supiere vaya y requiera al tal que se aparte de aquel pecado en questa y se absuelva de la sentencia descomunion en que cayó.

¹¹²⁴ Sínodos de Tuy, a. 1482 y 1528. Ed. *Synodicon hispanum* 1. 341-85 y 396-530

¹¹²⁵ Sínodo de Tuy, a. 1528. Canon 4.1.4

¹¹²⁶ Sínodo de Jaén, a. 1492. Ed. J. Rodríguez Medina, *Sínodo celebrado en la Iglesia de Jaén en 1492*. Jaén, 1981. J.M. Urteaga, *El sínodo de Jaén en 1492*. Miscelánea Comillas 37, 1979, 71-94, 249-75, y 39, 1981, 197-228.

¹¹²⁷ Sínodo de Jaén, a. 1492. Canon 133: Fallamos en el dicho nuestro obispado que muchos con poco themor de Dios e en grant daño de sus conçiencias se han casado e casan en grados prohibidos, sin dispensaçion de la Santa Sede Apostolica, de lo qual allende del grave pecado que cometen los que tal fazen, avemos fallado auerse seguido algunos inconuenientes e escandalos; e porque a Nos conuiene en lo tal proueer e remediar, hordenamos e mandamos que cualquier persona que se desposare o casare con pariente ... dentro del quarto grado prohibido por la Iglesia, sabiendo el tal impedimento, que por ese mismo fecho, a cada uno de los asi se ayuntaren incurran en pena de un sacrilegio, los quales por ese mismo fecho son descomulgados de derecho

18. Sínodo de Badajoz, a. 1501

En Badajoz, el Sínodo de 1501¹¹²⁸ también trató sobre los matrimonios entre parientes en grados prohibidos, castigando con dureza a los muchos que, a sabiendas, se casan en grados prohibidos con la pena de excomunión y otras penas canónicas y civiles en que incurran y determinó que los tales deben ser denunciados¹¹²⁹.

19. Sínodos de Burgos, a. 1500 y 1511

Ambos Sínodos¹¹³⁰ insistieron, una y otra vez, en la observancia de los impedimentos matrimoniales de parentesco. Con dolor, reconocieron que eran muchas las personas que, a sabiendas, contraían matrimonio siendo parientes o afines en cuarto grado. Castigando con penas pecuniarias, de veinte florines para los contrayentes y de dos mil maravedís para los que hubieran estado presentes¹¹³¹.

20. Sínodo de Sigüenza, a. 1533

En este Sínodo¹¹³², de un modo escueto, se determinó tanto para el que conociéndolo se casare en grado prohibido, como para el sacerdote que conociéndolo los casare, la pena de un marco de plata, amén de las otras penas en derecho ya establecidas¹¹³³.

21. Sínodo de Coria, a. 1537

En Coria, el Sínodo¹¹³⁴ que se celebró en el año 1537 concretó en su canon 40 que los infractores, al estar excomulgados, no podían participar en las horas, les impuso la pena

¹¹²⁸ Sínodo de Badajoz, a. 1501. Ed. *Synodicon hispanum* 5.

¹¹²⁹ Sínodo de Badajoz, a. 1501. Porque muchos, pospuestos el temor de Dios e el peligro de sus animas a sabiendas se casan o desposan por palabras de presentes en grados de consanguinidad o afinidad, o siendo de orden sacro, o religioso o religiosa professos, en los cuales casos, según disposición de derecho, casando o desposandose por palabras de presente a sabiendas, son por el mesmo fecho excomulgados e por tales deven ser denunciados por sus prelados, allende de otras penas canonicas e civiles en que incurren.

¹¹³⁰ Sínodos de Burgos a.1500 y 1511. Ed. *Compilacion de las constituciones sinodales antiguas y nuevas del obispado de Burgos* por Don Iñigo López (Alcalá de Henares, Miguel de Uguya, 1534.

¹¹³¹ Sínodo de Burgos a.1500, p. 376-377 y Sínodo de Burgos a. 1511, p. 396: Mucho es de doler en quanto disolucion e uituperio es traydo en este nuestro obispado e en otros el sancto sacramento del matrimonio; porque muchas personas, sabiendo ser parientes o afines dentro del quarto grado, sperando con falsas relaciones hauer dispensacion de la sede apostolica, mouidos por concupiscencias ilicitas, sin temor de Dios, en peligro de sus animas, se desposan e contraen matrimonio en uno ... los que fueren tractantes de los tales desposorios e matrimonios haviendo efecto, e los que fueren presentes a ellos ... Pena de uyente florines, cada uno de los contrayentes; e los tractantes de los dichos matrimonios, e los que fueren presentes a ellos a sabiendas, incurran en pena de cada dos mill marauedis.

¹¹³² Sínodo de Sigüenza a. 1533. Ed. *Constituciones sinodales del obispado de Sigüenza, hechas por el illustrissimo y reuerendissimo señor don fray Garcia de Loaysa ... En el año 1533*. Alcalá de Henares, Miguel de Eguya, 1534. Ejemplar existente en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, signatura 5/1592.

¹¹³³ Sínodo de Sigüenza a. 1533, f. 16v: Qualquiera que se casare en grado prohibido por la madre sancta Iglesia, sabiendolo, incurra el y el clerigo, si lo supo, que los caso en un marco de plata, allende de las penas en derecho estatuydas.

¹¹³⁴ Sínodo de Coria, a. 1537. Ed. *Synodicom hispanum* 5.

pecuniaria de seis mil maravedís; y para el sacerdote, la pena de dos mil maravedís y la suspensión del oficio por dos meses¹¹³⁵.

22. Sínodo de Osma, a. 1538

La compilación sinodal de Osma del año 1538¹¹³⁶, además de indicar que los visitadores debían averiguar quienes estuvieran casados en grado prohibido, siendo éste hasta el cuarto grado de consanguinidad o afinidad, determinaba la excomunión para ellos por ese mismo hecho¹¹³⁷.

23. Sínodo de Valencia, a. 1548

Este Sínodo¹¹³⁸ recogió en su canon 21 la misma disposición del canon 40 del Sínodo que se había celebrado en Coria en el año 1537, determinando que los infractores, al estar excomulgados, no podían participar en las horas y sancionándolos con la pena pecuniaria de seis mil maravedís¹¹³⁹.

24. Sínodo de Astorga, a. 1553

En su canon 5,8 castigó este Sínodo¹¹⁴⁰ a los que conscientemente se casaren con parientes en grado prohibido, siendo éste hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, además de con la pena de excomunión en derecho establecida, con la sanción pecuniaria de tres mil maravedís¹¹⁴¹.

Y para el sacerdote que a sabiendas los casare determinó en su canon 4, 2 que, además de con la pena en derecho establecida, se le castigaría con la sanción pecuniaria de la mitad de los frutos de su beneficio de todo aquel año y, en su defecto, con la pena de dos mil maravedís; e igual pena de dos mil maravedís para todos los que, conociendo el impedimento, estuvieren presentes¹¹⁴².

¹¹³⁵ Sínodo de Coria, a. 1537. Canon 40: Como públicos excomulgados sean evitados de las horas e incurra cada uno en pena de seys mil maravedis ... que a los suso dichos desposare sabiendolo, ipso facto incurra en pena de dos mil maravedies y sea suspenso por dos meses.

¹¹³⁶ Compilación sinodal, Osma, a. 1538. Ed. *Copilacion de las constituciones sinodales antiguas y nuevas del obispado de Osma, mandadas hazer por el illustre y reuerendissimo señor don Pedro Gonçalez Manso dignissimo obispo de Osma*. Valladolid, Diego Fernández de Córdoba, 1538.

¹¹³⁷ Sínodo de Osma f. 50 r, f. 55 r: Casados con parienta o cuñada o comadre ... qualquiera que a sabiendas casare dentro del quarto grado de consanguinidad o afinidad o con monja o si algun religioso o clerigo de orden sacro constituydo casare por esse mesmo hecho es excomulgado y los que se casaren dos vezes.

¹¹³⁸ Sínodo de Valencia, a. 1548. Ed. J. Villanueva, *Viage literario a las iglesias de España 1*. Madrid, 1802, 192-201.

¹¹³⁹ Sínodo de Valencia, a. 1548. Canon 21: Como públicos excomulgados sean evitados de las horas e incurra cada uno en pena de seys mil maravedis.

¹¹⁴⁰ Sínodo de Astorga, a. 1553. Ed. *Synodicon hispanum* 3. 15-225.

¹¹⁴¹ Sínodo de Astorga, a. 1553. Canon 5. 8: Los que ansi se desposaren, siendo ciertos de el tal impedimento, allende de la excomunion en derecho establecida que incurrieren, queremos y mandamos que cada uno dellos sea penado en tres mil mr.

qualquiera que a sabiendas casare dentro del quarto grado de consanguinidad o afinidad

¹¹⁴² Sínodo de Astorga, a. 1553. Canon 4,2: Y si algun clerigo, sabiendolo, hiziere al contrario allende de la pena en derecho establecida, sea penado en la mitad de los frutos de su beneficio de todo aquel año y si no

Reiterando, al mismo tiempo, en su canon 27 la necesidad de actuar en conciencia para incurrir en la pena de excomunión¹¹⁴³.

25. Sínodos de Calahorra y de Oviedo, a. 1553

Los Sínodos de Calahorra¹¹⁴⁴ y Oviedo¹¹⁴⁵ celebrados en el 1553 tuvieron una formula sinodal común, en la que se prescribía un sacrilegio tanto para el que a sabiendas del impedimento contrajere matrimonio en grado prohibido, como para el clérigo que lo autorizase. Y para todos los que conociendo el impedimento se hallaren presentes o fueren testigos, la pena que establecía era de un exceso.

La particularidad sinodal fue para los contrayentes, sancionando al que lo hiciere con la pena de dos ducados en Calahorra y de un sacrilegio en Oviedo¹¹⁴⁶ y también para el clérigo, pues después de instarle a no intervenir en matrimonios con grados prohibidos de parentesco, le sancionaba al que lo hiciere con la pena de dos ducados en Calahorra y de un sacrilegio en Oviedo¹¹⁴⁷.

III. INFLUENCIA EN LA LEGISLACIÓN CIVIL DE ESPAÑA

1. Fuero Real, a. 1255

Compilación jurídica mandada formar por Alfonso X¹¹⁴⁸. Sobre las prohibiciones para el matrimonios entre parientes, el Fuero Real¹¹⁴⁹ las prohíbe hasta el grado que manda la Santa Iglesia, afirmando rotundamente que, cuando se infrigieren, ese matrimonio no es

fuere beneficiado, pague en pena dos mil mr... Y los que fueren presentes al tal matrimonio o desposorio publico o secreto, sabiendo el tal impedimento, que cada uno dellos pague dos mil mr... Y los que así se desposaren ... allende de la excomunion ... que cada uno dellos sea penado en tres mil mr.

¹¹⁴³ Sínodo de Astorga, a. 1533. Canon 27

¹¹⁴⁴ Sínodo de Calahorra, a. 1553. Ed. *Constituciones synodales del obispado de Calahorra y la Calçada ... nuevamente compiladas y añadidas por ... don Ioan Bernal de Luco ... con acuerdo del Sínodo que por su mandado se celebrou en la ciudad de Logroño, anno de 1553*. Lyon, 1555.

¹¹⁴⁵ Sínodo de Oviedo, a. 1533. Ed. *Synodicon hispanum* 3. 459-588.

¹¹⁴⁶ Sínodo de Calahorra, a. 1553. Canon 4,3,1. Sínodo de Oviedo, a. 1533. Canon 4,3. Defendemos lo suso dicho e mandamos que si algunos se casaren o desposaren a sabiendas en los dichos grados prohibidos o en alguno dellos en pena de un sacrilegio, en la qual asimesmo caya e incurra el clérigo que, sabiendo el tal impedimento, a los tales matrimonios o casamientos e alguno dellos se hallare presente. E asimesmo, mandamos que los que se hallaren presentes o fueren testigos, sabiendo el de tal impedimento, caya e incurra cada uno dellos en pena de un exceso. Mandamos que si algunos se casaren o desposaren a sabiendas en los dichos grados prohibidos o alguno dellos, ora lo hagan publica, ora clandestinamente, demas de las dichas penas sean condenados cada uno de los contrayentes ..., a dos ducados en Calahorra y a un sacrilegio en Oviedo

¹¹⁴⁷ Sínodo de Calahorra, a. 1553. Canon 4,3,1: Otrosí, considerando de quantos inconuenientes son causa los clérigos que se atreven a intervenir en los dichos matrimonios o desposorios, mandamos que ningún clérigo intervenga en ellos, aunque sean de futuro, y si los hiziere, o los solemnizare, incurra en la dicha pena de dos ducados.

¹¹⁴⁸ 1221-1284. Hijo de Fernando III el Santo

¹¹⁴⁹ FUERO REAL. LEYES DE ALFONSO X, 2. Fuero Real. Edición y análisis crítico por G. Martínez Díez, con la colaboración de J.M. Ruiz Asencio y C. Hernández Alonso. Ávila, 1988

válido y ordena que al infractor se le meta en un monasterio para que haga penitencia de por vida, salvo que obtenga merced del rey¹¹⁵⁰.

Detalla y vitupera, dentro del parentesco de afinidad, la relación con la mujer del padre, del hermano y del hijo. A quienes, el rey los expulsará del territorio para siempre, perderán sus bienes y estarán incapacitados para ser testigos¹¹⁵¹.

2. Las Partidas, a. 1265

Las Partidas¹¹⁵² fueron compiladas por Alfonso X el Sabio, y están divididas en siete libros (partes o partidas), cada uno, a su vez, subdividido en títulos (182) y estos en leyes (2.479)¹¹⁵³.

Se inspiraron en el Derecho Romano, en el Canónico a través de las Decretales de Gregorio IX y sus comentaristas¹¹⁵⁴, en el Derecho feudal y, ya en menor medida, en el Derecho castellano.

Es de destacar que las Partidas fueron declaradas como Derecho Supletorio del Reino por el Ordenamiento de Alcalá (1348).

Recogieron la afinidad, producida tanto por ayuntamiento carnal como por matrimonio, siguiendo el mismo criterio mantenido por la Iglesia en los siglos XI y XII, que consideró que la afinidad surgía del matrimonio y también de la simple unión carnal¹¹⁵⁵.

Las Partidas adoptaron el concepto canónico de afinidad: la relación del hombre con los parientes de la mujer y viceversa, tanto por matrimonio como por simple cópula. Tal que en el mismo grado que son parientes de uno, son afines del otro¹¹⁵⁶.

¹¹⁵⁰ Fuero Real 4.8,1, a. 1255: Ninguno non sea osado de casar con su parienta nin con su cuñada fasta el grado que manda la santa iglesia, nin de yacer con ella, e qui contra esto ficiere a sabiendas, el casamiento non vala, e ellos sean metidos en seños monesterios para facer penitencia por siempre. Et si uno lo sopiere e el otro non, el que lo sopiere aya la pena. Pero si alguno dellos pudier ganar del rey merced, pueda salir del monesterio al tiempo que el rey mandare.

¹¹⁵¹ Fuero Real 4.8,3: Si alguno yoguiere con muger de su padre, faganle como a traydor, e si yoguiere con la barragana, faganle como alevoso; e si yoguiere con la muger de su ermano, o con su barragana, o con aquella que supiere que su padre o su ermano ha yacido, é si el padre yoguiere con la muger del fijo, o con su barragana, el rey depuse que lo supiere echelos de la tierra por siempre: e sus bienes háyanlos sus herederos, e nunca sean partes de otros, ni puedan testiguar en ningún pleyto.

¹¹⁵² PARTIDAS. *Las siete Partidas del sabio Rey don Alonso el nono, nuevamente glosadas por el licenciado Gregorio López ...* Salamanca, Andrea de Portonaris, 1555.

¹¹⁵³ Cfr. MURO MARTÍNEZ. *Las Siete Partidas compendiadas y anotadas*. Imp. Lib. de Gaviria y Zapatero. Valladolid, 1875

¹¹⁵⁴ LARRAONA, A. y GOYENECHE, S. *Cursus syntheticus Iuris Romanorum ad Ius Canonicum et Civile praecipuarum nationum perpetuo comparati. Liber I, De personibus et Iuribus personalibus*. Romae, 1927, vol. 2, part. 1.

¹¹⁵⁵ GÓMEZ MORÁN, L. *Teoría de los Impedimentos para el Matrimonio*. Instituto Editorial Reus. Madrid, 1951, pág. 16.

¹¹⁵⁶ Partida IV.2.12 y IV.6.5: E cuñadez es allegança de personas que viene del ayuntamiento del varon e de la muger. E non nasce della otro parentesco ninguno. E esta cuñadez nasce del ayuntamiento del varon e de la muger tan solamente, quier sean casados o non, ca maguer algunos fuessen desposados, o casados non nasceria cuñadez dellos amenos de se ayuntar carnalmente. E antiguamente fueron tres maneras de cuñadez e guardaron las en algund tiempo. Mas agora no manda santa Egleſia guardar mas de la primera. E esta es como quando alguno se ayunta carnalmente con alguna muger quier sea casado con ella o non. Ca por tal allegança

Para nuestra materia interesa destacar:

2.1. Partida IV

La Partida Cuarta recogió el impedimento de afinidad, determinando que la extensión de este impedimento llegaba hasta el cuarto grado y hacía nulo el matrimonio¹¹⁵⁷.

También merece destacar de la Partida Cuarta, en el Título seis, las Leyes 2, 3, 5 y 6.

En la Ley 2 se define la afinidad en la forma arriba expuesta, además de expresar que los géneros y grados de la afinidad son los mismos que los de la consanguinidad; pero que no existirá afinidad ni entre el marido y la mujer, ni entre los consanguíneos del marido y los de la mujer¹¹⁵⁸.

La Ley 3 del Título seis de la Partida IV trató del distinto cómputo civil y canónico y la razón que alega es que la sucesión sirve de fundamento al cómputo civil, y el matrimonio al cómputo canónico¹¹⁵⁹.

En la Ley 5 se definió la afinidad, se señaló que su extensión llegaba hasta el cuarto grado y que estaba vigente aún después de muerto el cónyuge: era perpetua¹¹⁶⁰.

La ley 6 reiteró la extensión hasta el cuarto grado para el matrimonio de los cristianos; pero se muestra proclive a favor de la validez del vínculo contraído de conformidad con

como esta todos los parientes della se fazen cuñados de la muger cada uno dellos en aquel grado en que son parientes.

¹¹⁵⁷ Partida IV, ...,12: Parentesco e cuñadia fasta el quarto grado es la quarta cosa que embarga el casamiento que se non faga e si fuere fecho deuenlo desfacer...

¹¹⁵⁸ Partida IV, Título seis, Ley 2: Afinidad según Derecho Canónico, es: proximidad de personas proveniente de ayuntamiento carnal, careciendo de toda parentela. Se dice afinidad o casi unidad de dos aun fin, porque dos diversas familias se reunen en ella por desposorio según las leyes, ó por coito según los cánones. La afinidad es un impedimento perpetuo que dura aun después de muerta la persona por la que se contrajo. Por la union carnal de la mujer y del marido los consanguíneos del uno contraen con el otro afinidad de primer género, y del grado mismo que el de consanguinidad; de modo que un pariente consanguíneo del marido, distará de la mujer de este tantos grados de afinidad cuantos sean de consanguinidad que diste de dicho su pariente. Entre los consanguíneos del marido y de la mujer ninguna afinidad hay, ni tampoco entre los mismos marido y mujer, pues estos son solo causa de ella.

¹¹⁵⁹ Partida IV, Título seis, Ley 3: Según el Derecho Civil, los grados se encuentran de una manera, y según el Canónico de otra, porque aquél computa acerca de las sucesiones, y éste acerca del matrimonio: el primero cuenta los hermanos en segundo grado distintos entre sí, los nietos en cuarto, y los bisnietos en sexto; pero según el Canónico, los hermanos están en primer grado, los nietos en segundo, y los bisnietos en tercero, y así se ha de decir en las líneas transversales; pero en los ascendientes y descendientes uno y otro Derecho concuerdan. Por la primera computación el grado connumeración de personas singulares, conjuntas por cognación o afinidad: la raíz de que tuvieron principio señala el grado que la una dista de la otra. Según la otra computación, se llama el grado enumeración de personas, conjuntas por agnación o afinidad, las cuales descienden de una propia raíz por líneas separadas.

¹¹⁶⁰ Partida IV, Título 6, Ley 5: Affinitas en latín es lo mismo que cuñadez, cuyo parentesco se contrae con la conjunción del varón y de la muger, ya sean o no casados, sin que nazca de ello otro parentesco; a causa de que la cópula carnal hace al varón afín de los consanguíneos de la muger en el mismo grado en que se hallan con ella por consanguinidad y lo propio sucede en los consanguíneos del varón respecto a la muger, y muerto uno de los conjuntos, el sobreviviente no puede casarse con los consanguíneos del difunto que estén dentro del quarto grado.

sus propias leyes para el que fuera moro o judío, pues si después se hiciere cristiano, no se disuelve por ello el vínculo¹¹⁶¹.

2.2. Partida VII

Es en la Ley 2 del Título 18 de la Partida Séptima donde se vuelve a señalar que la extensión del impedimento llega hasta el cuarto grado y que comete incesto el que contrajera matrimonio o tuviera relaciones con pariente o afín hasta el cuarto grado¹¹⁶².

La Ley 3 de ese mismo título y partida estableció la sanción civil para las uniones incestuosas, determinando que si se trataba de hombre distinguido perdería la honra y el puesto, sería desterrado para siempre a una isla y se vería privado de sus bienes, que, a falta de hijos legítimos de otro anterior matrimonio, pasarían a formar parte de la Cámara del Rey¹¹⁶³.

IV. SEIS HISTÓRICAS DISPENSAS PARA ESPAÑA DEL IMPEDIMENTO MATRIMONIAL DE AFINIDAD, SIGLOS XV Y XVI, CONSTAN EN EL CAPÍTULO 16

1. Sobre la posibilidad de dispensar el impedimento

Los canonistas han discutido si el Papa puede o no dispensar el impedimento de afinidad en línea recta ascendente o descendente, pero es aceptable la de aquéllos que consideran que la prohibición para contraer matrimonio entre afines no es de Derecho Natural, ni siquiera en el primer grado de afinidad en línea directa, juzgando que es solamente de Derecho eclesiástico y, por tanto, el Papa puede otorgar la dispensa.

Sobre la facultad del Santo Padre para dispensar este impedimento, es de señalar que:

1º) Los Romanos Pontífices jamás usaron de esta facultad para dispensar el impedimento de afinidad en primer grado de línea recta, ni de ascendientes ni de descendientes, cuando dicha afinidad procedía de trato carnal lícito¹¹⁶⁴. Desde Benedicto XIV hasta el día de hoy no tenemos noticia de que en diócesis alguna de España se haya otorgado tal dispensa.

¹¹⁶¹ Partida IV, Título 6, Ley 6: Los primos-hermanos y demás parientes que se han expresado no deben casarse hasta el cuarto grado, pero de los otros embargos, que sobrevienen en los casamientos por razón de cuñadez, se entiende en los casamientos que se hacen entre los Christianos. Más si fueren moros o Judíos, si casasen según su ley con parientes o cuñados, y después se vuelven Christianos, no se deshace el matrimonio

¹¹⁶² Partida VII, Título 18, Ley 2: Incesto es pecado que es fecho contra castidad, e cae en este pecado el que yaze a sabiendas con su pariente fasta el cuarto grado o con cuñada que fuesse muger de su pariente fasta en esse mesmo grado. Este pecado ofende mucho a Dios y es considerado como un gran mal.

¹¹⁶³ Partida VII, Título 18, Ley 3: El hombre que cometa pecado de lujuria á sabiendas, con parienta o cuñada que no sea su muger, habrá la pena de adulterio. Entiéndase lo mismo respecto de la muger que cometa este pecado. El que sin dispensa del Papa se case y una carnalmente con tal parienta o cuñada, si fuese hombre distinguido perderá la honra y el puesto que ocupe, y será desterrado para siempre a una isla; y si no tuviese hijos legítimos de otro matrimonio, perderá todos sus bienes que serán parte de la Cámara del Rey...

¹¹⁶⁴ Afirmación de Benedicto XIV en *Synodo Diocesano*, lib. IX, capítulo XIII.

2º) No sucede eso mismo, sin embargo, con el impedimento de afinidad procedente de comercio carnal ilícito en primer grado de línea recta ascendente o descendente, porque este impedimento sí ha sido dispensado en ocasiones por los Romanos Pontífices, como afirma Juan Andrés¹¹⁶⁵.

3º) Igual que con el impedimento de parentesco por consanguinidad, cabe la pregunta de si una legislación tan reiterativa, tanto en disposiciones como en penas canónicas y pecuniarias, respondió a un real incumplimiento del impedimento.

Como respuesta, hay que remitirse a abundantes dispensas pontificias concedidas para poder contraer el matrimonio que se proyectaba, pero también para legitimar el matrimonio ya celebrado, vigente el impedimento. Y en algunos casos, lo mismo que con el impedimento de consanguinidad, se concedió a obispos u otros eclesiásticos la facultad de dispensar.

Sin embargo, las dispensas solían concederse para el cuarto, el tercero y aún para el segundo grado de afinidad, pero no para el primero. Así, hay constancia histórica de una petición de doña Blanca, reina de Castilla¹¹⁶⁶, solicitando del Romano Pontífice la dispensa del impedimento de afinidad en primer grado para un futuro matrimonio entre Don Pedro Alfonso de Mendoza y una noble dama. La dispensa le fue denegada en los siguientes términos:

Sobre lo que te respondemos en compendio, conscientemente queremos que, aunque con agrado sigamos tus deseos en cuanto nos sea posible con el favor apostólico, por estar prohibido por la ley divina en este matrimonio no podemos acceder a tu petición; pero que en tus demás súplicas en todo lo que nos ha sido posible en conformidad con Dios y con la honestidad, hemos decidido la gracia de la admisión¹¹⁶⁷.

En unas ocasiones las dispensas fueron para un matrimonio en proyecto, pero en otras para legitimar un matrimonio ya celebrado no obstante el impedimento, e incluso para legitimar a la prole ya nacida.

A continuación se incorporan documentos de dispensa del impedimento de afinidad que, tanto por su antigüedad como por la dificultad que conlleva el que los textos originales estén en latín eclesiástico con múltiples abreviaturas, su transcripción, el texto original completando las abreviaturas, y la traducción, han supuesto un gran esfuerzo y enriquecen y avalan este trabajo de investigación.

¹¹⁶⁵ CORRAL, C.S. y URTEAGA, J.M. *Diccionario de Derecho Canónico*. Tomo I, pág. 52. Universidad Pontificia de Comillas. Tecnos. Madrid, 1989

¹¹⁶⁶ Blanca de Borbón, fue reina de Castilla, hija de Pedro I, duque de Borbón. Nació en 1.338. Casó en 1.353 con Pedro el Cruel, rey de Castilla; pero éste la repudió y mandó envenenarla en Medinasidonia en 1.361.

¹¹⁶⁷ Super quod tibi sub compendio responderes, scienter volumus quod, licet vota tua libenter quantum cum Deo possumus favore apostolico prosequamur, in huiusmodi tamen matrimonio, cum etiam divina sit lege prohibitum, supplicationi tue annuere non possumus; alias autem supplicationes tuas quantum cum Deo et honestate potuimus ad exauditionis gratiam duximus admittendas.

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

Una vez celebrado en 1215, para toda la Iglesia Universal, el Concilio Ecuménico Lateranense IV, interesa dejar clara constancia de su influencia y repercusión en la canonística española que, normativamente, se fue determinando a través de los Concilios particulares celebrados durante los siguientes siglos. Por ello,

PRIMERA.- Ha sido recoger, intentando hacerlo del modo más breve posible, las disposiciones sobre la afinidad de los Concilios de Santiago de Compostela (1063), Lérida (1229), Tarragona (1239), Santiago de Compostela (1335 y 1337), Sevilla (1512), amén del Concilio provincial peruano de Lima, (1551-1552) y del Sínodo de Santa Fé de Bogotá (1576) entre los hispano-americanos.

SEGUNDA.- Para, posteriormente, dar paso a las disposiciones sinodales de los siglos XIII al XVI a través de los sínodos locales de Calahorra (1240), Barcelona (1244), León (1262-1267), Santiago de Compostela (1289 y 1310), León (1318), Segovia (1325), Lérida (1325), Salamanca (1396 y 1410), Palencia (1440-1461), Cuenca (1446), Zamora (1479), Toledo (1480), Tuy (1482), Jaén (1492), Badajoz (1501), Burgos (1500 y 1511), Sigüenza (1533), Coria (1537), Osma (1538), Valencia (1548), Astorga (1553), para terminar con las interesantes y peculiares penas fijadas en los Sínodos de Calahorra y Oviedo (1553).

TERCERA.- Al dar paso a la influencia en la legislación civil, se detallan las disposiciones sobre la afinidad y el grado de ella que prohíbe el matrimonio recogido en el Fuero Real, a. 1255 y en Las Partidas de Alfonso X el sabio, a. 1265.

CUARTA.- Se aportan seis documentos pontificios de dispensa del impedimento matrimonial de afinidad, todos ellos de particular interés para la historia y la ciencia del Derecho.

2. Deducciones

PRIMERA.- La primera referencia histórica que hemos encontrado sobre los concilios es la recogida en los Hechos de los Apóstoles sobre el *Concilio de Jerusalén* ¹¹⁶⁸.

Una vez realizadas las labores de investigación sobre los textos conciliares desde los primeros siglos, cabe afirmar, como conclusión, que convocar un Concilio responde a una necesidad que los Pastores de la Iglesia sintieron desde época muy temprana, de reunirse para tratar cuestiones de fe y de moral que afectaban al pueblo que tenían

¹¹⁶⁸ Hechos de los Apóstoles 15, 1-33: Algunos venidos de Judea andaban enseñando a los hermanos que si no se circuncidaban según el rito de Moisés, no podían salvarse. Originose de ahí una disensión y disputa no pequeña de Pablo y Bernabé contra ellos y acordóse que Pablo y Bernabé y algunos de los otros fuesen a Jerusalén a consultar a los apóstoles y presbíteros sobre dicha cuestión (...) Habiéndonos congregado, hemos resuelto de común acuerdo (...) Y es que ha parecido al Espíritu Santo y a nosotros (...) no imponer otra carga fuera de éstas que son precisas (...)

encomendado; afín de intercambiar, entre ellos, puntos de vista, deliberar y, de común acuerdo, adoptar decisiones que aplicarían a su feligresía.

SEGUNDA.- Sobre la historia de los concilios cabe señalar.

Los concilios particulares, que podían ser provinciales, generales, plenarios, o sínodos diocesanos, en función del ámbito geográfico que abarcasen, han tenido gran importancia y han sido de especial utilidad para la vida y la misión de la Iglesia.

TERCERA.- Durante la Edad Media, las normas prohibiendo contraer matrimonio entre afines se encuentran en las disposiciones de los concilios provinciales y generales, en los sínodos, y también en las disposiciones de los Papas que fueron recogidas, frecuentemente, en *Decretales*.

CUARTA.- Sin embargo, al concluir la Edad Media se produjo un declive en la actividad conciliar; y de tal entidad, que hubieron de fijarse normas sobre su obligatoriedad, entre las que cabe destacar:

El Concilio de Nicea (a. 325) dispuso la obligación de celebrar dos concilios provinciales al año.

El Concilio de Letrán IV (a. 1215) ordenó su frecuencia anual.

El C.I.C. de 1917 preveía la celebración de concilios provinciales al menos cada veinte años y como mínimo cada cinco años había que celebrar conferencias o asambleas de obispos de una provincia para tratar los problemas de las diócesis y preparar el concilio provincial¹¹⁶⁹.

El Concilio Vaticano II afirmó que, por la eficacia que han tenido los concilios particulares en el bien común de las Iglesias, deseaba que la institución de los concilios cobrase un nuevo vigor, recogiendo que la finalidad de los mismos era: *que según las circunstancias de los tiempos se provea adecuada y eficazmente al incremento de la fe y al mantenimiento de la disciplina*¹¹⁷⁰.

Por último, el C.I.C. de 1983 recogió ese mismo deseo, y S.S. Juan Pablo II explicó¹¹⁷¹ que, de acuerdo con la tradición histórica de los concilios, en el siglo XIX surgieron otras formas nuevas, tales como las conferencias de obispos.

Una nueva forma son los sínodos; de ellos, autoridad competente¹¹⁷² afirma:

La institución sinodal nació hace cuarenta años tal y como se vive ahora. Nunca se perdió la sinodalidad en la Iglesia, porque pertenece a su esencia constituyente y constitutiva, la fórmula, o una de ellas porque no es la única, a través de la cual se realiza y se vive, en este momento de la Iglesia, esa relación íntima colegial entre los obispos y el Papa, y de los obispos entre sí con el Papa, es el Sínodo.

QUINTA.- En nuestro Derecho histórico se puede constatar:

1.- El carácter religioso del matrimonio.

¹¹⁶⁹ Cánones 283 y 292 del C.I.C. de 1917 y el M.p. *Apostolos suos* de 21-V-1998, n.3

¹¹⁷⁰ Concilio Vaticano II, Decreto *Christus Dominus* (28-X-1965)

¹¹⁷¹ Cfr. Introducción del *M.P. Apostolos suos*.

¹¹⁷² Declaraciones del Arzobispo de Madrid, Monseñor Cardenal Antonio María Rouco Varela, Arzobispo de Madrid en la radio al programa *Iglesia en Madrid*, de la cadena COPE

2.- La reiterada normativa eclesiástica prohibiendo el matrimonio entre parientes afines.

La extensión de la prohibición alcanzó límites desmesurados, hasta el 7º grado antes del Concilio Lateranense IV del año 1215 y hasta el cuarto en la línea colateral; y, con las prohibiciones, se fijaron las penas para los incumplimientos.

3.- No obstante, no es raro encontrar incumplimientos de las normas de la Iglesia prohibiendo el matrimonio entre parientes, a pesar de ser el español de la Edad Media un hombre profundamente religioso.

SEXTA.- De los documentos de dispensa, señalar que son seis dispensas históricas concedidas por varios Romanos Pontífices: Alejandro VI, León X, Clemente VII, Julio III y Pío IV, en los siglos XV y XVI. Son documentos históricos que completan con la práctica la teoría que se va desarrollando.

Las dispensas están otorgadas a los reyes católicos de España, Fernando e Isabel, ésta última Reina de Castilla y León; se las concede el Romano Pontífice para que su prole pueda unirse en matrimonio, no obstante impedimentos de consanguinidad, afinidad, parentesco espiritual o incluso rapto. Interesa destacar que la razón esgrimida para la solicitud y la concesión es el fomento de la paz entre los príncipes que se va a ver fortalecida con esos matrimonios. En otro caso, el Romano Pontífice faculta al Capellán Mayor de la Reina Isabel para que él pueda dispensar a veinte de sus damas de los impedimentos de consanguinidad, afinidad o parentesco espiritual, y hay constancia histórica de dos matrimonios que se contrajeron gracias a esa dispensa a favor del Capellán en quien delegó el Romano Pontífice. También hay constancia histórica de la previa solicitud al Papa por parte de la Reina. Son documentos de particular interés para el Derecho y para la Historia.

Capítulo 10. El Concilio de Trento (1545-1563) y Posterior Aplicación de sus Disposiciones

I. CONCILIO DE TRENTO

El Concilio Ecuménico¹¹⁷³ de Trento¹¹⁷⁴ fue convocado por el Romano Pontífice Paulo III y es el más largo de la historia de la Iglesia, pues su duración fue desde 1545 a 1563¹¹⁷⁵. Se celebró en tres periodos (1545-49, 1551-52 y 1562-63), los dos últimos bajo el Pontificado de Julio III y de Pío IV¹¹⁷⁶; durante los pontificados de Marcelo II y Paulo IV no hubo actividad conciliar¹¹⁷⁷.

Tras la superación de la gran crisis en el verano de 1563, el deseo más imperioso del Papa era terminar el concilio tan rápidamente como fuera posible. Que el matrimonio no era un asunto profano sino un sacramento de Jesucristo, era un hecho sobre el cual no existía ninguna clase de diferencia de opinión, pero eran temas a discutir tanto la unidad y la indisolubilidad del matrimonio como el derecho de la Iglesia a poner impedimentos matrimoniales¹¹⁷⁸.

De su cuerpo normativo interesa destacar las disposiciones sobre el impedimento de afinidad¹¹⁷⁹ y todo aquello que, de modo directo o indirecto, pueda afectarle. Todo ello se plasmó, dentro de la tercera fase del Concilio, en la Sesión XXIV, en la que se aprobó lo que el texto conciliar denomina la Doctrina sobre el Sacramento del Matrimonio y el Decreto de Reforma¹¹⁸⁰.

El Decreto de Reforma del Matrimonio¹¹⁸¹ inicia su Capítulo Primero indicando expresamente¹¹⁸²:

¹¹⁷³ ALBERIGO, G. *Op. cit.*

¹¹⁷⁴ MANSI, J.D. *Op. cit.* HEFELE, J. y LECLERCQ, H. *Op. cit.*

¹¹⁷⁵ MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III.

¹¹⁷⁶ JAFFÉ, Ph. *Op. cit.*

¹¹⁷⁷ MACHUCA, A. *Los Sacrosantos Ecuménicos Concilios de Trento y Vaticano*. Librería Católica de D. Gregorio Pérez del Amo. Madrid, 1903

¹¹⁷⁸ JEDIN, H. *El Concilio de Trento en su última etapa. Crisis y conclusión*. Editorial Herder. Barcelona, 1965, pág. 127-142. *Historia del Concilio de Trento*. Eunsá. Navarra, 1975

¹¹⁷⁹ GÓMEZ MORÁN, L. *Op. cit.*, pág. 17 y 51.

¹¹⁸⁰ CONCILIO DE TRENTO. *El Sacramento del matrimonio. Sesión XXIV*.

<http://www.multimedios.org/docs/d000436/p000011.htm#h1>

¹¹⁸¹ CONCILII TRIDENTINI. Sessio XXIV. Decretum de reformatione Matrimonii.

¹¹⁸² LÓPEZ DE AYALA, D.I. *El Sacrosanto y Ecuménico Concilio de Trento, traducido al idioma español. Agrégase el texto latino corregido según la edición auténtica de Roma, publicada en 1564*. Librería de Ch. Bouret. París-México, 1877, pág. 305-317

Restablécese la forma de contraer solemnemente el Matrimonio prescrita en el Concilio de Letrán¹¹⁸³.

1. Sesión XXIV: Doctrina sobre el Sacramento del Matrimonio

De ella, el texto conciliar nos dice expresamente¹¹⁸⁴:

Que es la VIII celebrada en tiempo del sumo Pontífice Pío IV, en 11 de noviembre de 1563

Y en ella, dentro de los cánones del Sacramento del Matrimonio, se determinó¹¹⁸⁵:

1.1. Canon III

Si alguno dijere que sólo aquellos grados de consanguinidad y afinidad, que se expresan en el Levítico¹¹⁸⁶, pueden impedir contraer el Matrimonio, y dirimir el contraído; y que no puede la Iglesia dispensar en algunos de ellos, o establecer que otros muchos impidan y diriman; sea excomulgado¹¹⁸⁷.

1.2. Canon IV

Si alguno dijere que la Iglesia¹¹⁸⁸ no puede establecer impedimentos dirimentes del Matrimonio, o que erró en establecerlos; sea excomulgado¹¹⁸⁹.

1.3. Canon XII

Si alguno dijere que las causas matrimoniales no pertenecen a los jueces eclesiásticos; sea excomulgado¹¹⁹⁰.

¹¹⁸³ CONCILII TRIDENTINI. Decretum de Reformatione Matrimonii. Caput I: Matrimonii solemniter contrahendi forma, in concilio Lateranensi praescripta, innovatur.

¹¹⁸⁴ EL SACROSANTO Y ECUMÉNICO CONCILIO DE TRENTO, traducido al idioma castellano por Don Ignacio López de Ayala. Agrégase el texto latino corregido según la edición auténtica de Roma, publicada en 1564. Quinta edición. Imprenta de Repullés. Madrid, 1817, pág. 293-352. CANONES ET DECRETA CONCILII TRIDENTINI ex Editione Romana a. MDCCCXXXIV. S. Congr. Card. Conc. Trid. Interpretum Declarationes ac Resolutiones ex ipso Resolutionum Thesauro Bullario Romano et Benedicti XIV s.p. operibus et Constitutiones Pontificiae Recentiores ad Ius Commune Spectantes e Bullario Romano Selectae. Aemilius Ludovicus Richter. Typis et Sumptibus Bernhardi Tauchnitii. Lipsiae, 1853, pág. 214-391

¹¹⁸⁵ MONUMENTA IURIS CANONICI. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, [varias impresiones], 1965. MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III.

¹¹⁸⁶ Lv. XVIII, 6 y ss.

¹¹⁸⁷ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. De Sacramento Matrimonii. Canon III. Si quis dixerit eos tantum consanguinitatis et affinitatis gradus, qui in Levitico exprimuntur, posse impedire Matrimonium contrahendum, et dirimere contractum; nec posse Ecclesiam in nonnullis illorum dispensare aut constituere, ut plures impediunt et dirimant, anathema sit.

¹¹⁸⁸ Mt. XVI, 19: Jesús le respondió: ... te dare las llaves del Reino de los Cielos y todo lo que atares en la tierra quedará atado en el Cielo y todo lo que desatares en la tierra quedará desatado en el Cielo, y I Cor. IV, 1: Que se nos considere a nosotros servidores de Cristo y encargados de anunciar los secretos de Dios.

¹¹⁸⁹ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. De Sacramento Matrimonii. Canon IV: Si quis dixerit Ecclesiam non potuisse constituere impedimenta Matrimonium dirimentia, vel in iis constituendis errasse, anathema sit.

¹¹⁹⁰ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. De Sacramento Matrimonii. Canon XII: Si quis dixerit causas matrimoniales non spectare ad iudices ecclesiasticos, anathema sit.

2. Decreto de Reforma sobre el Matrimonio: Decreto Tametsi

Es el Decreto sobre los matrimonios clandestinos¹¹⁹¹ que comienza por la palabra que ya se ha hecho histórica *Tametsi* que se traduce por aunque¹¹⁹², por ser *Tametsi* la palabra latina con la que da inicio el texto conciliar original.

2.1. Capítulo I

De modo expreso, como queda expuesto, determinó que restablecía la forma solemne de contraer Matrimonio, que había sido prescrita en el Concilio de Letrán, concluyendo:

*Quien contrajere Matrimonio de otro modo que en presencia del párroco y de dos o tres testigos, lo contrae inválidamente*¹¹⁹³.

Respecto a los impedimentos objeto de nuestro estudio e investigación, merece destacar:

2.2. Capítulo III

Afirmando expresamente en este capítulo:

Redúcese a ciertos límites el impedimento de pública honestidad.

*El santo Concilio quita enteramente el impedimento de justicia de pública honestidad siempre que los esponsales no fueren válidos por cualquier motivo que sea, y cuando fueren válidos no pase el impedimento del primer grado; pues en los grados ulteriores no se puede ya observar esta prohibición sin muchas dificultades*¹¹⁹⁴.

2.3. Capítulo IV

Afirmando el texto conciliar en este capítulo:

Restríngese al segundo grado la afinidad contraída por fornicación

Además de esto el santo Concilio, movido por estas y otras gravísimas causas, restringe el impedimento que nace de la afinidad contraída por fornicación y que dirime el Matrimonio que después se celebra a sólo aquellas personas que son

¹¹⁹¹ MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III. MONUMENTA IURIS CANONICI. Biblioteca Apostólica Vaticana [varias impresiones]. Ciudad del Vaticano, 1965.

¹¹⁹² JEDIN, H. *Historia del Concilio de Trento*. Euns. Navarra, 1975

¹¹⁹³ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. Decretum de Reformatione Matrimonii. Caput I: Matrimonii solemniter contrahendi forma, in concilio Lateranensi praescripta, innovatur ... Qui aliter quam praesentibus parrocho et duobus vel tribus testibus contrahit, nihil agit.

¹¹⁹⁴ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. Decretum de reformatione Matrimonii. Caput III. Publicae honestatis impedimentum certis limitibus coarctatur. Iusticiae publicae honestatis impedimentum, ubi sponsalia quacumque ratione valida non erunt, sancta Synodus prorsus tollit; ubi autem valida fuerint, primum gradum non excedant; quoniam in ulterioribus gradibus jam non potest hujusmodi prohibitio absque dispendio observari.

parientes en primer y segundo grado. Respecto a los grados ulteriores establece que esta afinidad no dirime el matrimonio que se contrae después¹¹⁹⁵.

2.4. Capítulo V

Con mandato imperativo prohibió:

Ninguno contraiga Matrimonio dentro de los grados prohibidos; y en qué casos se ha de dispensar en ellos.

Si alguno se atreviere a contraer a sabiendas Matrimonio dentro de los grados prohibidos, sea separado de él y sin esperanza de conseguir dispensa; y esto se ha de aplicar con más rigor respecto del que se atreviese no sólo a contraer Matrimonio, sino también a consumarle. Y si hubiera hecho esto por ignorancia, puesto que se tomó a desprecio las solemnidades que se requieren para contraer Matrimonio, quede sujeto a las mismas penas; por no ser digno de obtener fácilmente la benignidad de la Iglesia quien temerariamente despreció sus saludables preceptos.

Mas si, observadas todas las solemnidades, se supiese después haber oculto algún impedimento, del que probablemente estaba ignorante el contrayente, en este caso se podrá dispensar de él más fácilmente y de gracia.

No se conceda de ningún modo dispensas para contraer Matrimonio o concédase rara vez, y esto con causa y gratuitamente. Ni tampoco se dispense en segundo grado¹¹⁹⁶, a no ser entre grandes Príncipes y por causa pública¹¹⁹⁷.

Poco a poco en todo el mundo católico, aunque con algunas dificultades en España y Francia, se fueron acatando todas las resoluciones de este Concilio, que a lo largo de la historia se ha significado como uno de los más importantes¹¹⁹⁸. El Concilio Tridentino marcó un hito especial en la historia de la Iglesia y aún en la historia universal¹¹⁹⁹.

¹¹⁹⁵ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. Decretum de reformatione Matrimonii. Caput IV. Affinitas ex fornicatione ad secundum gradum restringitur. Praeterea sancta Synodus eisdem et aliis gravissimis de causis adducta, impedimentum, quod propter affinitatem ex fornicatione contractam inducitur, et Matrimonium postea factum dirimit; ad eos tantum, qui in primo et secundo gradu junguntur, restringit. In ulterioribus vero gradibus statuit hujusmodi affinitatem Matrimonium postea contractum non dirimere.

¹¹⁹⁶ La Bula de San Pio V *Ad Romanum*, y los Decretos de la S. Congregación aplicaron este segundo grado, que no admitía dispensa, no sólo a la afinidad sino también a los esponsales.

¹¹⁹⁷ CONCILII TRIDENTINI Sessio XXIV. Decretum de reformatione Matrimonii. Caput V. Ni quis intra gradus prohibitos contrahat; quave rationes in illis dispensandum. Si quis intra gradus prohibito scienter Matrimonium contrahere praesumpserit, separatur et spe dispensationis consequendae careat; idque in eo multo magis locum habeat, qui non tantum Matrimonium contrahere, sed etiam consummare ausus fuerit. Quod si ignoranter id fecerit, siquidem solemnitates requisitas in contrahendo Matrimonio neglexerit, eisdem subiciatur poenis; non enim dignus est, qui Ecclesiae benignitatem facile experiatur, cujus salubria praecepta temere contempsit. Si vero, solemnitatibus adhibitis, impedimentum aliquod postea subesse cognoscatur, cujus ille prohabilem ignorantiam habuit; tunc facilius cum eo et gratis dispensari poterit. In contrahendis Matrimoniis, vel nulla omnino detur dispensatio, vel raro, idque ex causa et gratis concedatur. In secundo gradu numquam dispensetur, nisi inter magnos Principes et ob publicam causam.

¹¹⁹⁸ ENCICLOPEDIA INTERNACIONAL. PAL. Società Editrice Internazionale. Ed. Mensajero. Torino-Bilbao, 1976, pág. 5178.

¹¹⁹⁹ *Miscelánea Conmemorativa del Concilio de Trento (1563-1963). Estudios y Documentos*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Enrique Flórez. Madrid-Barcelona, 1965, pág. 25

II. INFLUENCIA EN LA LEGISLACIÓN CIVIL DE ESPAÑA

Interesa destacar la influencia del Concilio de Trento en la legislación civil de España de esa época, por lo que cabe reseñar:

1. Real Cédula de 27 de octubre de 1563, expedida por el príncipe D. Felipe en ausencia de su padre

En Real Cédula expedida por el príncipe D. Felipe en ausencia de su padre el señor Don Carlos I, a 27 de octubre de 1563, a los Prelados y Cabildos eclesiásticos, se les previno la observancia e inviolable cumplimiento en estos reinos de todo lo constituido y ordenado en el Concilio Tridentino, a consecuencia de la exhortación hecha en la última sesión de él a los príncipes cristianos y Prelados eclesiásticos para su observancia¹²⁰⁰.

2. Provisión del Consejo de 6 de diciembre de 1563

Con referencia a la anterior Cédula y por Provisión del Consejo de 6 de diciembre del mismo año, se mandó a las Justicias dar a los Prelados eclesiásticos el favor y ayuda que necesitaren para la ejecución y cumplimiento de todos los decretos de dicho Concilio¹²⁰¹.

La investigación histórica también ha permitido encontrar afirmaciones al respecto, tales como:

3. Publicación por Felipe II de los Breves que contenían los Decretos de Trento, año 1564

En Barcelona se reunió Felipe II, en 1564, con los obispos españoles que volvían del Concilio, y por ellos se informó directamente del alcance de sus Cánones. El Rey Católico admitió los Breves en que se contenían los Decretos de Trento, y aunque los sometiera, como es lógico, a exámen del Consejo de Castilla, los publicó el 19-21 de julio de 1564, y no sólo en España sino en las Indias y en los Países Bajos¹²⁰².

4. Real Pragmática de Felipe II, Rey de España, mandando observar el Sacrosanto Concilio de Trento por Real Cédula de 12 de Julio de 1564

Felipe II, rey de España, exactísimo cumplidor y ejecutor del Concilio de Trento, expidió una Real Cédula (12 de julio de 1564)¹²⁰³ declarando que los reyes y príncipes cristianos

¹²⁰⁰ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. XV, a).

¹²⁰¹ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. XV b).

¹²⁰² HISTORIA DE ESPAÑA. GRAN HISTORIA GENERAL DE LOS PUEBLOS HISPANOS. Instituto Gallach de Librerías y Ediciones. Barcelona, 1980. Novena edición. Tomo IV. La casa de Austria (siglos XVI y XVII), pág. 96

¹²⁰³ Libro I, Título I, Ley XIII, de la Novísima Recopilación que recoge la Real Cédula dada por Felipe II en Madrid a 12 de julio de 1564. Facsímil de la Edición del Boletín Oficial del Estado. CABALLERO GEA, J.A. *Op. cit.*, pág. 45-46.

tenían obligación de cumplir los decretos y mandatos de la santa madre Iglesia y, consiguientemente, afirmaba el pontífice:

Nos, como rey católico y obediente hijo de la Iglesia ..., recibimos el dicho sacrosanto concilio y queremos que en nuestros reinos sea guardado, cumplido y ejecutado.

Y, desde aquel momento, los decretos tridentinos se convirtieron en ley del Estado¹²⁰⁴, pues por esta Real Cédula se admitieron en España, como leyes del reino, las disposiciones del Concilio de Trento¹²⁰⁵, y la publicación en nuestra Patria de los cánones del Concilio de Trento –que tuvo lugar por la Real Cédula de 12 de julio de 1564– puso fin definitivo a los matrimonios puramente consensuales¹²⁰⁶.

5. Real Cédula de 4 de septiembre de 1564

Felipe II, rey de España, quien como su padre tanta parte había tenido en este Concilio, le aceptó y mandó guardar, cumplir y ejecutar en todos sus reinos y señoríos de España, Flandez, Nápoles, Sicilia, etc.

Por Real Cédula de 4 de septiembre de 1564 prohibió se publicasen y expendiesen sumarios del Concilio en que se alteraba la verdad. Reprimió con energía la actitud rebelde de algunas Catedrales y Comunidades religiosas, que no querían sujetarse a la reforma. Mandó convocar Concilios provinciales ... para que jurasen los Prelados toda la observancia del Concilio¹²⁰⁷.

6. Real Decreto de 9 de marzo de 1724

Mediante este Real Decreto de 9 de marzo de 1724 se mandó observar y cumplir en todo la Bula *Apostolici ministerii*, expedida en Roma a 13 de mayo de 1723, con treinta capítulos dirigidos a la buena disciplina eclesiástica en los reinos de España y sus tribunales eclesiásticos; y se dirigieron ejemplares impresos de ella a todos los Prelados, recomendándoles su ejecución y práctica en sus diócesis y distritos¹²⁰⁸.

7. Ley de Matrimonio Civil de 18 de junio de 1870

Las disposiciones del Concilio de Trento (1545-1563) estuvieron vigentes en España hasta la Ley de Matrimonio Civil de 1870.

¹²⁰⁴ GARCÍA-VILLOSLADA, R. *Historia de la Iglesia en España*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXX, pág. 23.

¹²⁰⁵ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. XIII-XV.

¹²⁰⁶ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo quinto: Derecho de Familia. Volumen I: Relaciones Conyugales. Novena edición, pág. 123. CLEMENTE DE DIEGO, F. *Instituciones de Derecho Civil Español*. Imprenta de Juan de Pueyo. Madrid, 1930, pág. 351-352.

¹²⁰⁷ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. 417.

¹²⁰⁸ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. XV c).

Un estudio sociológico, afirma un conocido profesor y jurista¹²⁰⁹, de la eficacia organizadora que tuvo esta ley permite calificarla de producto político, fraguado de espaldas a la realidad social española lo cual explica, de un lado, su precaria vigencia, y, de otro, su constante y general incumplimiento.

El sistema matrimonial en España fue exclusivamente el del matrimonio canónico, regido por las disposiciones del Concilio de Trento, hasta la ley provisional de Matrimonio civil de 18 de junio de 1870, que establecía el matrimonio civil como forma obligatoria para todos los españoles, con independencia y sin perjuicio del matrimonio canónico¹²¹⁰.

La Ley de matrimonio civil creó situaciones irregulares, pues la Real Orden de 11 de enero de 1872 dispuso que los hijos procedentes de un matrimonio exclusivamente canónico, mandó fuesen inscritos en el Registro Civil como hijos naturales. Posteriormente, un Decreto de 1875 mandó que se inscribirían desde luego como legítimos y otro Decreto de 9 de febrero del mismo año dejó sin efecto la Ley de Matrimonio Civil de 1870¹²¹¹.

8. Decreto de la S. Inquisición Romana de 20 de febrero de 1888

Acordaba que los Obispos podían dispensar *in artículo mortis* de los impedimentos dirimentes de derecho eclesiástico, excepto el del Orden Sagrado de presbítero y el de la afinidad en línea recta por cópula lícita. Y que esta facultad de dispensar sólo podrían subdelegarla en los párrocos y para casos especiales¹²¹².

9. Circular del Nuncio Apostólico de S.S., publicada el 10 de julio de 1897

El Nuncio Apostólico, según su Circular publicada el 10 de julio de 1897, estaba facultado para dispensar, sin acudir para nada a Roma, a los españoles en los impedimentos de consanguinidad y afinidad en los grados 3º y 4º, y en el 4º sólo, sean sencillos o dobles¹²¹³.

III. EPÍSTOLA DE PÍO IX AL REY DE CERDEÑA, 19 DE SEPTIEMBRE DE 1852

Siguiendo el Decreto de Reforma del Matrimonio del Concilio de Trento, tres siglos más tarde, Pío IX en su Epístola al Rey de Cerdeña fechada el 19 de septiembre de 1852

¹²⁰⁹ LALAGUNA, E. *Jurisprudencia y fuentes del Derecho*. Aranzadi. Pamplona, 1969, pág. 250. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, pág. 124

¹²¹⁰ MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Comentarios al Código Civil Español*. Instituto Editorial Reus. Madrid, 1956. Tomo I. Séptima edición, pág. 404

¹²¹¹ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, pág. 124-125

¹²¹² MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. 313 a)

¹²¹³ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. 313 a).

calificó de *torpe concubinato* al llamado matrimonio civil entre cristianos e igualmente en su Alocución en el Consistorio secreto del 27 del mismo mes¹²¹⁴. Igual doctrina sobre esta importante materia se encuentra también en la Epístola de Leon XIII de 1 de junio de 1879, en su Encíclica *Arcanum* de 10 de febrero de 1880 y en el *Syllabus* del 65 al 74 inclusive¹²¹⁵.

IV. GRAN BULARIO, AÑO MDCCCLX

1. Introducción

Se conoce por *Bulario* a unas colecciones extensas, con abundantes disposiciones de Romanos Pontífices que, siguiendo un orden cronológico, servían para matizar aspectos concretos del *Corpus Iuris Canonici*¹²¹⁶.

Fue tal la magnitud del Gran Bulario que, en 1582, Gregorio XIII mandó publicar una edición oficial del *Corpus Iuris Canonici* para corregir errores de la edición manuscrita y apoyarse en los beneficios de la filología, que impulsaba el humanismo. Además, aunque el *Corpus* continuaba siendo la principal fuente escrita del Derecho de la Iglesia, ya no podía aplicarse en plena Edad Moderna igual que se había aplicado en la Edad Media.

Los textos extraídos del Gran Bulario de fecha 1860 que se aportan a continuación sirven también para poner de manifiesto la influencia del Concilio de Trento (1545-1563) tres siglos después del mismo.

2. Disposiciones extraídas del Gran Bulario

Los siguientes textos extraídos del Gran Bulario son de especial interés para nuestra materia pues tratan sobre los siguientes temas:

2.1. Sobre Matrimonios celebrados vigente el impedimento

El texto del Gran Bulario¹²¹⁷ recoge la declaración del Concilio de Trento que tuvo lugar en su Sesión XXIV, cuyos capítulos II y IV y trató, entre otros, de la afinidad procedente de fornicación así como de los matrimonios contraidos después de la confirmación del Concilio y de los que se contraerán después:

De la declaración del Concilio de Trento, Sesión XXIV cap. II y IV, acerca de los impedimentos de parentesco espiritual y afinidad por fornicación en cuanto a

¹²¹⁴ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. 306 nota a pie de página.

¹²¹⁵ MACHUCA, A. *Op. cit.* pág. 301 a).

¹²¹⁶ El *Corpus Iuris Canonici* reúne seis colecciones canónicas oficiales y particulares, entre 1140 y 1503: *Decretum Gratiani*, ca 1140, *Decretales de Gregorio IX*, promulgadas el 5 de septiembre de 1234, *Liber Sextus de Bonifacio VIII*, promulgado el 3 de febrero de 1298, *Clementinas de Clemente V*, promulgadas por Juan XXII el 25 de octubre de 1317, *Extravagantes de Juan XXII* y *Extravagantes comunes*, que reúne 70 Decretales de Bonifacio VIII a Sixto IV.

¹²¹⁷ Son textos extraídos de "The British Library" de Londres, Gran Bulario, año MDCCCLX.

La legislación pontificia recogida en el *Bullarium* de Laercio Cherubini (1586), fue continuada por su hijo Angel Cherubini (1634-1644), y proseguida por Jerónimo Mainardo en el *Magnum Bullarium Romanum*.

*matrimonios contraídos después de la confirmación del Concilio y de los que se han de contraer después*¹²¹⁸.

El pontificado fue el de San Pío V (1504-1572), sumo pontífice desde 1566:

*El Santísimo en Cristo Padre y Señor nuestro Papa Pío V por la divina Providencia*¹²¹⁹.

En primer lugar trata sobre el parentesco espiritual para, acto seguido, ocuparse del impedimento de afinidad contraída por fornicación afirmando, como hizo el Concilio de Trento, que se da sólo en primer y segundo grado:

*Como vino a mi noticia que como en lo decretos del Sagrado Concilio Tridentino se enumeran solo ciertas personas entre las cuales se ha contraído parentesco espiritual, por algunos se viene a poner en duda si, aparte de esas personas enumeradas en dichos decretos, de algún modo por parentesco espiritual, antes de la confirmación de dicho concilio se habían unido en matrimonio sin dispensa apostólica, después de dicha confirmación, pudieron contraer y de hoy en adelante pudieran contraer cuando antes de la predicha confirmación esto no era lícito de derecho hacerlo mínimamente*¹²²⁰.

*1.- Y además, como en los mismos decretos se establece la afinidad, que se contrae por fornicación, en aquellos, solamente debe atenderse, que coincida el primer o segundo grado de afinidad, por algunos igualmente se duda si los matrimonios entre personas que antes de la confirmación de dicho concilio sin dispensación apostólica se hayan contraído, y que en adelante se piense que han de contraer, deben dirimirse*¹²²¹.

Respecto a si debe dirimirse el matrimonio que se hubiera contraído antes de la confirmación del Concilio con impedimento y sin haber obtenido la oportuna dispensa, responde primero sobre el parentesco espiritual mostrándose a favor del vínculo:

2.- Su Santidad, para quitar toda duda, a aquellos, que, antes de la confirmación de dicho concilio, contrajeron parentesco espiritual siempre que no sean de las personas enumeradas, en dichos decretos, y entre los cuales solamente el concilio quiso decir que han contraído ese parentesco espiritual, por el vínculo del matrimonio entre ellos, sin ninguna dispensa, libremente y lícitamente puedan casarse, y los matrimonios también después de la confirmación de que venimos

¹²¹⁸ Declarationis concilii Tridentini, sess. XXIV, cap II et IV, circa impedimenta cognationis spiritualis et affinitatis ex fornicatione, quoad matrimonia post confirmationem concilii contracta et de cetero contrahenda.

¹²¹⁹ Sanctissimus in Christo pater et dominus noster dominus Pius divina providentia Papa V.

¹²²⁰ Ad cuius notitiam pervenit quod, cum in decretis sacri concilii Tridentini certae tantum personae enumerantur inter quas dumtaxat cognatio spiritualis deinceps contrahatur, ab aliquibus revocatur in dubium an qui, ultra personas in dictis decretis enumeratas, quoquomodo cognatione spirituali, ante confirmationem dicti concilii, coniuncti eran, absque dispensatione apostolica, matrimonium, post dictam confirmationem, contrahere potuerint, ac hodie et de cetero contrahere possint, cum ante praedictum confirmationem id facere de iure minime liceret.

¹²²¹ 1.- Et insuper, cum in eisdem decretis statuatur affinitatem, quae ex fornicatione contrahitur, in illis solummodo attendi debere, qui primo vel secundo affinitatis gradu coniunguntur, ab aliquibus pariter dubitetur an matrimonia inter personas, quae, ante confirmationem dicti concilii, absque dispensatione apostolica, contracta, et quae deinceps contrahi contigerit, dirimi debeant.

*hablando, sin la dispensa de la Sede Apostólica, entre ellas ya valen los matrimonios contraídos y obtienen plena firmeza absoluta*¹²²².

Señalando que se encuentra en la Constitución LXXX de Benedicto, confirmada por Pío IV (1499-1565), Sumo Pontífice desde 1560¹²²³.

Lo mismo sobre los matrimonios contraídos sin dispensa y después de la confirmación del Concilio, que la afinidad existe en primer y segundo grado y se declara válida y eficaz:

2. Cherub añade un tercer grado de afinidad más de los que ya habían contraído, después de la confirmación de dicho concilio (R. T).

*3. Y lo mismo los matrimonios, después de la confirmación del concilio, sin dispensa apostólica seguida y que por tanto se siguen entre personas que, antes de la dicha confirmación, hayan contraído afinidad (proveniente sin embargo del segundo grado por afinidad), a causa de este modo de afinidad no debe disminuirse sino que se declara que existe válida y eficaz*¹²²⁴.

Seguidamente declara la facultad que le compete y ordena que se publique e inscriba y hace constar que fue leída y publicada en Roma en el año 1566:

*4. Y así por cualquier jueces y comisarios, también cardenales de la Santa Iglesia Romana, les es quitada en adelante cualquier facultad de juzgar e interpretar, debe ser juzgado y definido; y cualquiera que diga lo contrario sobre esto por cualquier autoridad sabiéndolo e ignorándolo, que acontezca llegar al asunto, decretó irrito y vacío*¹²²⁵.

*5. Placet, se publique y se inscriba . M.*¹²²⁶

*6. Fue leída y publicada esta regla supraescrita en Roma, en la Cancillería Apostólica, el año de la Encarnación del Señor de mil quinientos sesenta y seis, primer año de pontificado de dicho Santísimo Señor nuestro Papa*¹²²⁷.

*Publicada 20 de agosto 1566, pontificado año 1*¹²²⁸.

¹²²² 2.- Sanctitas Sua, ad tollendum omne dubium, eos, qui, ante confirmationem praedicti concilii, cognationem spirituales contraxerunt, dummodo non sint ex personis in dictis decretis enumeratis, et inter quas tantum concilium voluit deinceps contrahi hanc cognationem spirituales, matrimonii vinculo inter se, absque dispensatione aliqua, libere et licite copulare posse, ac matrimonia, etiam post confirmationem huiusmodi, absque dispensatione Sedis Apostolicae, inter eas iam contracta valere, plenamque roboris firmitatem obtinere.

¹²²³ 1. La confirmación de este concilio se tuvo bajo Pío IV, constitución LXXX, Benedictus, pág. 244, donde dijo de este asunto, cómo se seguiría y en qué tiempo empezaría a obligar.

¹²²⁴ 3. Et similiter matrimonia, post confirmationem concilii, absque dispensatione apostolica sequuta et quae de cetero sequuntur inter personas, quae, ante dictam confirmationem, affinitatem (infra tamen secundum gradum ex fornicatione provenientem) contraxerant, propter huiusmodi affinitatem dirimi non debere, sed valida et efficacia existere declaravit.

¹²²⁵ 4. Sicque per quoscumque iudices et commissarios, etiam sanctae Romanae Ecclesiae cardinales, sublata eis quavis aliter iudicandi et interpretandi facultate, iudicari et definiri debere; ac quidquid secus super his a quoquam, quavis auctoritate, scienter vel ignoranter, attentari contigerit, irritum et inane decrevit.

¹²²⁶ 5. Placet, publicetur et describatur. M.

¹²²⁷ 6. Lecta et publicata fuit suprascripta regula Romae, in Cancellaria Apostolica, anno Incarnationis dominicae millesimo quingentesimo sexagesimosexto, die vero Martis, vigesima mensis augusti, pontificatus praefati sanctissimi domini nostri Papae.

¹²²⁸ Anno I Lomellinus, custos. Publ die 20 augusti 1566, pontif anno I. Lomellinus.

2.2. Sobre las sanciones canónicas

Están recogidas en este documento¹²²⁹, que data del 28 de noviembre de 1566, haciendo constar, en primer lugar, que es bajo el pontificado de Pío V:

*Pío obispo de los siervos de Dios, para perpetua memoria*¹²³⁰.

Así como que es competencia del Romano Pontífice imponer tales sanciones:

*Corresponde al Romano Pontífice las sanciones canónicas que parecen postular la expresión de los sentidos diligentemente estudiadas, y así dictará y proveerá para que no surja ninguna duda en las pías mentes de los píos cristianos*¹²³¹.

Para continuar tratando sobre el impedimento de afinidad procedente de fornicación que, como quedó prescrito por el Concilio de Trento, se da exclusivamente para los grados primero y segundo.

*1.- Concretamente, después de que el Sínodo Tridentino prohibió que se contrajese matrimonio por impedimento de afinidad proveniente de la fornicación pero también de hecho dirimiese, se restringe solamente a aquellos que están unidos por primero o segundo grado, pero en los otros grados se estableció que el matrimonio después de hecho no se dirime, pero por varios fieles, como hemos sabido, se duda si, aunque en ulteriores este matrimonio contraído no se dirima, aunque también, según los antiguos cánones, se prohíbe contraer*¹²³².

*2.- Y por tanto, para quitar toda ambigüedad y para tranquilidad de las almas, atendiendo a la libertad del matrimonio, con cuanto con Dios podemos, habiendo consultado, declaramos e imponemos con la autoridad apostólica, que hoy no permanece ningún impedimento que en grados superiores pueda contraerse libre y lícitamente*¹²³³.

*3.- Y así establecemos y mandamos que debe juzgarse por todos, determinando irrito y vacío si alguien en contra de esto, por cualquier dotado de dignidad, autoridad y potestad, que le acontezca juzgar, sin que se interponga ninguna constitución ni ordenación apostólica ni otras cualesquiera contrarias*¹²³⁴.

4.- Queremos por lo tanto que las presentes letras se publiquen como es costumbre en nuestra Cancillería Apostólica y en la explanada del Campo de Flora, se

¹²²⁹ Textos del Gran Bulario, año MDCCCLX, que se encuentra en "The British Library" de Londres.

¹²³⁰ Pius episcopus servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam.

¹²³¹ Ad Romanum Pontificem spectat canonicas sanctiones, quae expressiorem sensum postulare videntur, re diligenter perspecta, ita declarare et alias providere ut omnis dubietas de piis christifidelium mentibus evellatur.

¹²³² 1.- Sane, postquam ex eo quod Tridentina synodus impedimentum affinitatis ex fornicatione proveniens, per quod non solum matrimonium contrahi prohibetur, sed etiam postea factum dirimitur, ad eos tantum restrinxit, qui primo et secundo gradu coniunguntur, in ulterioribus vero gradibus statuit matrimonium postea factum non dirimi, a pluribus christifidelibus, ut accepimus, est dubitatum an, licet in ulterioribus gradibus huiusmodi matrimonium contractum non dirimatur, adhuc tamen, iuxta antiquos canones, contrahi prohibetur.

¹²³³ 2.- Et propterea, nos omnem ambiguitatem tollere et animarum tranquillitate ac matrimonii libertati, quantum cum Deo possumus, consulere volentes, declaramus et apostolica auctoritate decernimus nullum hodie impedimentum remanere, quominus in ulterioribus gradibus huiusmodi libere et licere matrimonium contrahi possit.

¹²³⁴ 3.- Et ita ab omnibus iudicari debere mandamus atque statuimus, decernentes irritum et inane si quid secus a quoquam, quacumque dignitate, auctoritate et potestate praedito, contigerit iudicari, non obstantibus constitutionibus et ordinationibus apostolici alisque contrariis quibuscumque.

*publiquen y se escriban entre las Constituciones que valen perpetuamente; y como es difícil acudir a cada uno de esos lugares, que sean puesto incluso copia de ellas, incluso impresas por mano de algún notario, suscritas y dotadas con el sello de algún Prelado, se empleen con la fe completa, que se emplea en las presentas, si fueran exhibidas y mostradas*¹²³⁵.

Dado en Roma cerca de San Pedro el año de la Encarnación del Señor mil quinientos sesenta y seis, el día cuarto de las calendas de diciembre, el año primero de nuestro pontificado.

El año de la Natividad del Señor el día 19 del mes de diciembre en el Pontificado de Pío V en su año primero, las dichas letras apostólicas se fijaron y publicaron en Roma en las puertas de la Cancillería Apostólica y en la explanada del campo de Flora, como es costumbre, fueron fijadas por nosotros por Juan Andrea Rogelio y Camilo Querubino mensajeros.

Estaban de Olea, maestro de mensajeros.

*Dado el 28 de noviembre de 1566, año primero del pontificado*¹²³⁶.

2.3. Sobre las dispensas del impedimento

El documento que se adjunta¹²³⁷ se dio, igual que el anterior, bajo el pontificado de Pío V y su fecha es de 5 de diciembre de 1566. De él, para nuestra materia, interesa destacar:

1º) El motivo del documento: falsedades en alegaciones y solicitudes al Romano Pontífice, o a quien tuviera su delegación, por parte de los que solicitan la gracia de la dispensa de sus impedimentos de consanguinidad, afinidad o parentesco espiritual:

De expresar la verdad por los procuradores de la S. Penitenciaria en las disposiciones matrimoniales y otras gracias apostólicas bajo pena de falsedad.

Pío Papa V, motu proprio, etc.

Como ha llegado hasta nosotros, algunos, pródigos de su conciencia, y no acordándose de su propia salvación, exponen, para que más fácilmente fueran concedidas por nosotros y por la Sede Apostólica las dispensaciones matrimoniales y otras gracias y concesiones, del grado de consanguinidad y afinidad o parentesco espiritual y sea narrado de otra manera el conocimiento que lo que al principio fue significado por las mismas partes; y si los matrimonios de esta clase no lo han sido todavía contraídos, y otros lo narran de diverso modo

¹²³⁵ 4.- Volumus autem quod praesentes literae in Cancellaria nostra Apostólica et in acie Campi Florae de more publicentur, et inter. constitutiones perpetuo valituras describantur; et quia difficile floret eas ad singula quaeque loca deferri, quod earum transumptis, etiam impresis, manu alicuius notarii subscriptis ac sigillo alicuius praelati muniis, eadem prorsus fides adhibeatur, quae praesentibus adhiberetur, si forent exhibitae vel ostensae.

¹²³⁶ Nulli ero, etc. Datum Romae apud Sanctum Petrum, anno Incarnationis dominicae millesimo quingentesimo sexagesimosexto, quarto kalendas decembris, pontificatus nostri anno I. Anno a nativitate Domini millesimo quingentesimo sexagesimosexto, die vero decimanona mensis decembris, pontificatus sanctissimi domini nostri Pii divina providentia Papae V, anno eius I, retrospectae literae apostolicae affixae et publicatae fuerunt Romae in valvis Cancellariae Apostolicae et in acie Campi Florae, ut moris est, per nos Ioannem Andream Rogerium et Camillum Cherubinum, cursores. Stephanus de Olea, magister cursorum. Dat die 28 nov. 1566, pontif anno I

¹²³⁷ Textos del Gran Bulario, año MDCCCLX, que se halla en "The British Library" de Londres.

*del verdadero aspecto del hecho, tanto en las mismas dispensas matrimoniales, que a favor de otras cualesquiera gracias y concesiones lo cambian para obtener lo que ellos quieren, y por eso como no solo se narra con falsedad en las súplicas, se muda la verdad y se acompaña de falsedad en la verificación de estas gracias obtenidas*¹²³⁸.

2º) El Papa decreta que se castiguen esas falsedades.

Las falsedades es lo que movió a Pío V a dictar este *Motu Proprio*¹²³⁹, y en él decreta que, tanto los propios reos como aquellos otros culpables de esas falsedades, incurran en la pena de falsedad y sean castigados fuertemente; mandando al Gobernador de la Santa Ciudad, a la Cámara Apostólica, al auditor y al Vicario que se lleven a efecto.

3º) El Pontífice se preocupa, por último, de la correcta difusión de ese *Motu Proprio* para que sus disposiciones puedan ser conocidas por todos. Acto seguido, el Papa da razón de cómo debe llevarse a efecto, indicando que los reos y culpables sean citados incluso por edictos y que no obstan a lo dispuesto, ni constituciones ni ordenaciones apostólicas contrarias; que el *Motu Proprio*, sin fecha ni registro y con solo la firma del Pontífice, será suficiente y hará fe en juicio y fuera de él y que a las copias hechas por Notario Público de ese *Motu Proprio*, con sello y firma, se les de la misma fe que al texto original. Y para dar a conocer públicamente lo dispuesto en el *Motu Proprio*, ordena el Pontífice que el texto sea fijado en la Cámara, en la Cancillería Apostólica, en la Audiencia del Palacio Apostólico y en el Campo de Flora.

*1.- Nosotros por tanto deseando obviar estos abusos y errores con este motu propio, etc., para obviar estos errores decretamos y declaramos que a todos y cada uno de los procuradores, tanto del oficio de la Sagrada Penitenciaría o de los que Replica, como otros cualesquiera solicitados y escritores, los que llaman copistas, que hacen lo contrario de la verdad en la narración del hecho, que tuvieron en esas partes, que hacen expresar de diversa manera lo sustancial y las cualidades necesarias, o de cualquier modo lo invierten y la cambian, y con empeño o sin darse cuenta las demás retuercen las gracias de lo que nosotros habíamos pasado, incurren en la pena de falsedad y deben ser castigados fuertemente, decretamos y declaramos*¹²⁴⁰.

¹²³⁸ De veritate exprimenda a procuratoribus S. Poenitentiarie, in dispensationibus matrimonialibus ceterisque gratiis apostolicis, sub poena falsi

Pius Papa V, motu proprio, etc

Cum, sicut accepimus, nonnulli, suae conscientiae prodigi, ac propriae salutis immemores, ut facilius a nobis et Sede Apostólica dispensationes matrimoniales et alias gratias et concesiones obtineant, gradus consanguinitatis et affinitatis aut cognationis spiritualis, ac scientiam illorum aliter quam eis a principio ab ipsis partibus significatum vel narratum fuerit, exponunt; et si matrimonia huiusmodi adhuc contracta non fuerint, pro contractis narrant, ac alias diversimode veram facti speciem, tam in ipsis dispensationibus matrimonialibus, quam pro aliis quibuscumque gratiis et concessionibus obtinendis immutant; ac propterea cum non solum in impetrationibus huiusmodi falsita narretur, verum etiam in partibus plerumque, pro verificatione gratiarum huiusmodi, veritas inmutetur et falsitas committatur.

¹²³⁹ *Motu Proprio* es una Resolución Pontificia dictada por iniciativa del Romano Pontífice.

¹²⁴⁰ 1.- Nos igitur, huiusmodi abusibus et erroribus obviare cupientes, motu proprio etc., omnes et singulos procuratores, tam officii sacrae Poenitentiarie seu contradictarum, quam alios quoscumque sollicitatores et scriptores, quos copistas vocant, qui veritatem facti a narratione, quam ab ipsis partibus habuerunt, quoad substantialia et qualitates necessario exprimendas diversam faciunt, seu quoquomodo intervertunt aut immutant, depravant, et per subreptionem et obreptionem gratias a nobis extorquent, poenam falsi incurrere, et ea puniri omnino debere decernimus et declaramus.

2.- Mandamos por tanto al Gobernador de la Santa Ciudad, a la Cámara Apostólica, al auditor y al vicario, que castiguen a los reos que hemos dicho antes y a los culpables de falsedad, como también que los santos expresados, con potestad de citarlos, incluso por edicto, constatando de la dificultad del acceso seguro, y otras cosas necesarias y oportunas que deben hacerse en las premisas antes expresadas¹²⁴¹.

3.- No obstante las constituciones y ordenaciones apostólicas, contrarias a esto, decimos que es irritó y vacío, etc., y decir etc.. lo que debe juzgarse y definirse sea quitado, etc... ¹²⁴².

4.- Y lo que el presente motu proprio, sin fecha ni registratura, con solo la firma sea suficiente y en todas partes se haga fe, en un juicio y fuera, no obstante la regla contraria¹²⁴³.

5.- Y las copias, por mano de algún notario público suscritas y con el sello de alguna persona constituida en la dignidad eclesiástica, se aplique la misma fe que se aplicaría en lo presentes, si fueran presentados o mostradas¹²⁴⁴.

6.- Lo cual debe fijarse en la Cámara y en la Cancillería Apostólica y en la Audiencia de las causas del Palacio Apostólico sea fijada en las puertas y en la explanada del campo de Flora, dejadas ahí las copias, de tal manera que a todos les afecte y obliguen como si estuviesen destinadas personalmente¹²⁴⁵.

Placet, motu proprio.

Día V de diciembre de mil quinientos sesenta y seis las dichas letras apostólicas fueron fijadas y publicadas en los lugares dichos, fijadas las copias en los mismos lugares por mí Nicolás Mateo, mensajero (o cursor), Io Guerardi, maestro de cursores (o mensajeros).

Publicada el día 5 de diciembre de 1566 primer año de mi Pontificado¹²⁴⁶.

El texto pone de manifiesto que en el siglo XVI se urdieron y utilizaron engaños y falsedades por parte de los solicitantes que pedían la gracia de la dispensa para sus

¹²⁴¹ 2.- Mandantes propterea almae Urbis gubernatori, Camerae Apostolicae, auditori et vicario, quatenus in praemissis reos et culpabiles repertos poena falsi, ut praemittitur, puniant, cum potestate citandi, etiam per edictum, constito summariae de non tuto accessu, aliaque dicendi et faciendi in praemissis necessaria seu quomodolibet opportuna.

¹²⁴² 3.- Non obstantibus praemissis constitutionibus et ordinationibus apostolicis, ceterisque contrariis nequaquam obstantibus; irritum quoque et inane etc, dicique etc, iudicari et deffiniri debere, sublata etc, decernentes.

¹²⁴³ 4.- Et quod praesentis motus proprii, et absque data et registratura, sola signatura sufficiat et ubique fidem faciat, in iudicio et extra, regula contraria non obstante.

¹²⁴⁴ 5.- Eiusque transumptis, manu alicuius notarii publici subscriptis et sigillo alicuius personae in dignitate ecclesiastica constitutae munitis, eadem prorsus fides adhibeatur, quae praesentibus adhiberetur, si forent exhibitae vel ostensae.

¹²⁴⁵ 6.- Quodque Camerae et Cancellariae Apostolicae ac Audientiae causarum Palatii Apostolici valvis et in acie Campi Florae, dimissis inibi copiis affixis, omnes ita afficiant et arctent ac si illis personaliter intimatae fuissent.

¹²⁴⁶ Placet, motu proprio. Die V decembris MDLXVI suprascriptae literae apostolicae affixae et publicatae fuerunt in locis suprascriptis, dimissis in eisdem locis copiis affixis, per me Nicalaum de Mattheis, cursorem. Io. Guerardi, magister cursorum. Publ die 5 decemb. 1566, pontif anno I

impedimentos de consanguinidad, afinidad o parentesco espiritual. Siendo, lógicamente, más numerosos los casos de consanguinidad.

2.4. Sobre el impedimento de pública honestidad

Igualmente que los dos anteriores, se trata de un documento¹²⁴⁷ emanado bajo el pontificado del Sumo Pontífice Pío V, pero este documento es posterior en dos años, pues data de 1568, tercer año de su Pontificado.

La razón del mismo se debe a que el Romano Pontífice deseaba aclarar lo que había sido declarado por el Concilio de Trento en su Sesión XXIV, capítulo III sobre si el impedimento de pública honestidad surtía efecto en los esponsales de presente y de futuro.

*Declaración del Concilio Tridentino, sesión vigésimo cuarta capítulo tercero, sobre el impedimento de pública honestidad, acerca de los esponsales o matrimonio*¹²⁴⁸.

*Pío obispo siervo de los siervos de Dios para perpetua memoria*¹²⁴⁹

*Corresponde al Romano Pontífice con su solicitud diligentemente proveer, que los decretos de los sagrados concilios de tal manera se esclarezcan con apoyo de su declaración, y que no quede ninguna ocasión de dudar en adelante*¹²⁵⁰.

*1.- En verdad llegó a nuestros oídos que hay muchos que dudan si el decreto del concilio ecuménico de Trento, en la sesión XXIV “De reforma del matrimonio”, capítulo III, por el cual se prevé el impedimento de pública honestidad, se haya quitado donde hayan sido válidas no excediendo del primer grado, puesto que en los ulteriores grados no puede conservarse esta prohibición de los esponsales los alcance también, de tal manera que también en este caso que el impedimento de él proviene sea suprimido*¹²⁵¹.

2.- Por lo tanto Nos, para quitar toda la facultad y duda, atendiendo a la apelación de los esponsales palabra que se emplea en ese Concilio. Se contiene impropriamente el matrimonio contraído de palabras de presente; lo cual trata de la corrección del antiguo derecho, en el cual caso hay que proceder solamente según la propiedad de las palabras, sobre todo cuanto más lejos la razón de prohibición de matrimonio de palabras de presente contraído que en los esponsales de futuro nadie duda de lo que está vigente; por lo tanto este motu

¹²⁴⁷ Textos del Gran Bulario, año MDCCCLX, que se halla en “The British Library” de Londres.

¹²⁴⁸ Declaratio Concilii Tridentini, sessione vigesima quarta, capite tertio, super impedimento publicae honestatis, circa sponsalia vel matrimonia

¹²⁴⁹ Pius episcopus servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam

¹²⁵⁰ Ad Romanum spectat Pontificem sua sollicitudine diligenter providere, ut sacrorum conciliorum decreta ita suae declarationis adminiculo dilucidentur, quod nulla desuper dubitandi occasio cuiquam relinquatur.

¹²⁵¹ 1.- Sane ad aures nostras pervenit multos esse qui dubitent an decretum oecumenici concilii Tridentini, sessione XXIV, De reformatione matrimonii, capite III, quo cavetur impedimentum publicae honestatis, ubi sponsalia valida non fuerint, prorsus tolli; ubi vero valida fuerint, non excedere primum gradum, cum in ulterioribus gradibus non possit huiusmodi prohibitio servari, de sponsalibus per verba (ut aiunt) de futuro tantum conceptis intelligatur, vel etiam matrimonia per verba de praesenti contracta, non tamen consummata, quae interdum sponsalia appellantur, comprehendat, ita ut etiam eo casu impedimentum inde proveniens sublamata fuerit.

propio, por autoridad apostólica, a tomar presentes, declaramos y definimos que el Decreto del Concilio acerca de esto hay que entenderlo que procede solo de los esponsales de futuro, pero no en el matrimonio que ya está contraído, pero en el cual dura todavía el impedimento en todos aquellos casos y grados, en los cuales, conforme al derecho antiguo antes citado, el decreto del concilio había sido introducido. Y por tanto debe juzgarse así, mandamos y estatuímos¹²⁵².

Dado en Roma junto a San Pedro, el año de la Encarnación del Señor de mil quinientos sesenta y ocho, en las calendas de julio, el año tercero de nuestro Pontificado¹²⁵³.

Con esta Declaración de Pío V, el Pontífice aclaró que el impedimento de pública honestidad es, tal y como decretó el Concilio de Trento, sólo para el primer grado, añadiendo que se aplica exclusivamente para sólo los esponsales de futuro. De ello concluimos que su decisión es a favor del vínculo.

Finaliza decretando el valor de lo dispuesto, no obstante constituciones y ordenaciones apostólicas contrarias, el modo de publicarlo y el valor de sus copias:

3.- No obstante las constituciones y ordenaciones apostólicas contrarias a esto, etc.¹²⁵⁴.

4.- Queremos que las presentes letras se publiquen como de costumbre en nuestra Cancillería y en la explanada del campo de Flora, como de costumbre, y se inscriban entre las constituciones que perpetuamente van a valer. Y como es difícil que las presentes impresas, por la mano de algún notario, firmadas y previstas del sello de algún prelado se empleen en todas partes con la misma fe que se emplearía en las presentes si fueran mostradas y expuestas¹²⁵⁵.

Por tanto ninguno etc...¹²⁵⁶

¹²⁵² 2.- Nos itaque, ut omnis difficultas dubitatioque tollatur, attendentes quod sponsaliorum appellatione, qua dictum concilium utitur, nonnisi improprie matrimonium verbis de praesenti conceptis contractum continetur; quodque agitur de correctione iuris veteris, quo casu, secundum proprietatem verborum dumtaxat procedendum est, praesertim cum longe maiorem rationem prohibitionis in matrimonio per verba de praesenti contracto, quam in sponsalibus de futuro vigere a nemine dubitetur; idcirco motu proprio, auctoritate apostolica, tenore praesentium, declaramus et definimus decretum concilii huiusmodi omnino intelligendum esse et procedere in sponsalibus de futuro dumtaxat, non autem in matrimonio sic ut praefertur contracto, sed in eo durare adhuc impedimentum in omnibus illis casibus et gradibus, quibus, de iure veteri, ante praedictum decretum concilii introductum erat. Et ita ab omnibus iudicari debere mandamus atque statuimus.

¹²⁵³ Datum Romae apud S Petrum, anno Incarnationis dominicae MDLXVIII, kalendis iulii, pontificatus nostri anno III. Dat. 4 iulii 1568, pontif anno III

¹²⁵⁴ 3.- Non obstantibus constitutionibus et ordinationibus apostolicis aliisque contrariis quibuscumque.

¹²⁵⁵ 4.- Volumus autem quod praesentes litterae in Cancellaria nostra et in acie Campi Florae de more publicentur, et inter constitutiones perpetuo valituras describantur. Et quia difficile foret praesentes ad singula quaeque loca deferri, volumus et etiam declaramus quod earum transumptis, etiam impressis, manu alicuius notarii subscriptis, ac sigillo alicuius praelati munitis, eadem prorsus fides ubicumque adhibeatur, quae praesentibus adhiberetur, si forent exhibitae vel ostensae.

¹²⁵⁶ Nulli ergo etc.

3. Tres Históricos Documentos Pontificios sobre la Afinidad de los Siglos XV y XVI, extraídos del Gran Bulario, constan en el Capítulo 17

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- Se han recogido y se hacen constar las disposiciones del Concilio de Trento sobre el impedimento de afinidad. Son las de los cánones III, IV y XII de la Doctrina sobre el Sacramento del Matrimonio y las de los capítulos III, IV y V del Decreto de Reforma del Matrimonio, conocido por Decreto *Tatmesi*. La aprobación de ambos textos conciliares tuvo lugar en la última fase del Concilio de Trento, en su Sesión Vigésimo Cuarta, bajo el pontificado de Pío IV.

SEGUNDA.- A continuación, se hace constar la influencia del Concilio de Trento, uno de los más grandes de la historia, en la legislación civil española. Así, la Real Cédula de 27 de octubre de 1563, expedida por el príncipe D. Felipe en ausencia de su padre; la Provisión del Consejo de 6 de diciembre de 1563; la Publicación por Felipe II en el año 1564 de los Breves que contenían los Decretos de Trento; la Real Pragmática de Felipe II, Rey de España, mandando observar el Sacrosanto Concilio de Trento por Real Cédula de 12 de Julio de 1564; la Real Cédula de 4 de septiembre de 1564; el Real Decreto de 9 de marzo de 1724; el Real Decreto de 22 de junio de 1821, para dar paso a la Ley de Matrimonio civil de 1870 que derogó la aplicación de las disposiciones de Trento, vigentes hasta entonces. Y por último, el Decreto de la S. Inquisición Romana de 20 de febrero de 1888 y la Circular del Nuncio Apostólico de S.S., publicada el 10 de julio de 1897, ambos documentos sobre la facultad para dispensar el impedimento.

TERCERA.- Terminada la exposición sobre las disposiciones en la legislación civil española, fieles a lo dispuesto en el Concilio, brevemente se hace mención de la Epístola del Pontífice Pío IX al Rey de Cerdeña que, tres siglos después, manifiesta lo mismo que se decretó en Trento: el matrimonio civil para los católicos es un torpe concubinato.

CUARTA.- Por su interés, merecen recogerse y destacarse algunos textos del Gran Bulario, que data del año 1860, y se hallan en *The British Library* de Londres.

A) Los primeros son cuatro documentos que abarcan tres materias que tienen relación con nuestro impedimento:

El primero documento, del año 1566, trata sobre los matrimonios celebrados vigente el impedimento de afinidad que se contrae por fornicación después de la declaración del Concilio, que sólo debe atenderse al grado primero y segundo de la afinidad.

El segundo, del 28 de noviembre de 1566 es también de Pío V, impone sanciones canónicas para las infracciones, además de volver a decretar que la afinidad proveniente de fornicación sólo es para los grados primero y segundo. El tercer documento, del 5 de diciembre de 1566 también del Papa Pío V trata sobre las dispensas, las falsedades y

engaños que se hacen constar en las solicitudes, y los castigos que procederá imponer a los reos y culpables de las falsedades.

Y el último y cuarto documento del 4 de julio de 1568, data ya del tercer año del Pontificado de Pío V y trata sobre el impedimento de pública honestidad, y de él concluimos que el Sumo Pontífice se pronuncia claramente a favor del vínculo.

B) Los segundos son tres históricos documentos pontificios sobre la afinidad de los siglos XV y XVI, extraídos del Gran Bulario Romano del año 1860, que se adjuntan en el Capítulo 17. Los cuales nos sirven para poner de manifiesto:

Con el primero, la realidad del parentesco de afinidad y, tanto es así, que el Pontífice Sixto IV afirma que los afines de los reos responden también por ellos en sus causas criminales.

El segundo es relevante por dejar constancia de la vida de la sociedad en contra de las disposiciones de la Iglesia.

Con el tercero se acredita que al ser el impedimento una cuestión de Derecho Eclesiástico, que no es ni de Derecho Natural ni divino-positivo, la regulación sobre el impedimento de afinidad es variable y, tanto es así, que el Sumo Pontífice Pío V¹²⁵⁷ revocó el 20 de agosto de 1566 la anterior Constitución dada por su predecesor el Romano Pontífice Pío IV¹²⁵⁸.

2. Deducciones

PRIMERA.- El Concilio de Trento (1545-1563), convocado para llevar a cabo la reforma católica, fue uno de los hitos más importantes del Derecho Canónico en la Edad Moderna.

SEGUNDA.- Los decretos disciplinares de este Concilio constituyeron una de las principales fuentes canónicas hasta la promulgación del Código de Derecho Canónico de 1917.

TERCERA.- Respecto a la afinidad como impedimento, Trento simplificó la normativa anterior, pues el Concilio de Letrán IV¹²⁵⁹ del año 1215 dejó reducido el impedimento de afinidad en línea colateral al 4º grado, suprimiendo la afinidad de segundo y tercer género. Y Trento,¹²⁶⁰ eliminó el cuarto grado y redujo la afinidad al segundo grado en la misma línea procedente de cópula ilícita.

El Concilio de Trento mantuvo la prohibición para el matrimonio entre afines en línea recta hasta el infinito, modificando la afinidad en línea transversal: hasta el 4º grado inclusive cuando el parentesco provenía de cópula lícita, y hasta el 2º grado si de cópula ilícita, alterando y restringiendo lo que anteriormente había sido establecido en 1215 por el Concilio Lateranense IV.

Recordemos que Trento, en el capítulo IV del Decreto de Reforma del Matrimonio, restringió el impedimento originado de afinidad contraída por fornicación, que dirimía el

¹²⁵⁷ San Pío V fue Romano Pontífice desde el 1566 al 1572.

¹²⁵⁸ Pío IV fue Romano Pontífice desde el año 1559 hasta el 1565.

¹²⁵⁹ C.8,X,4,14

¹²⁶⁰ Ses. XXIV, cap. IV. *De ref. matr.*

matrimonio una vez celebrado, a sólo aquellas personas que son afines en primer y segundo grado. Respecto de los grados ulteriores, estableció que esta afinidad no dirimía el matrimonio después de contraído¹²⁶¹.

CUARTA.- Respecto a la extensión, ciertamente enorme, que los impedimentos de parentesco habían llegado a tener en la Edad Media, hay que reconocerle, con justicia, al Concilio de Trento su gran labor restringiéndolos a unos límites mucho más razonables.

QUINTA.- Hablar de las disposiciones de Trento y de su influencia en la legislación civil española desde el reinado de Felipe II y vigente en nuestro ordenamiento matrimonial hasta la Ley de Matrimonio Civil de 1870, lleva necesariamente a concluir que las disposiciones matrimoniales de la Iglesia Católica están en la raíz de nuestro Derecho Civil Matrimonial.

¹²⁶¹ Concilio de Trento, Sess.24, cap.IV De Reform. Matrim: Sancta Synodus impedimentum quod

Capítulo 11. La Afinidad en el Derecho Civil Español de los últimos siglos

I. CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL DE 1889

1. Antecedentes

El Código Civil español de 1889¹²⁶² tuvo los siguientes antecedentes¹²⁶³:

- **Ley de Bases de 11 de mayo de 1888**, autorizando al Gobierno para publicar un Código Civil, con arreglo a las condiciones y bases que se establecen en esa Ley, decía expresamente. Publicada en la *Gaceta de Madrid* el 22 de mayo de 1888.
- **Real Decreto de 6 de octubre de 1888**, disponiendo la publicación del Código Civil en la *Gaceta de Madrid*. El Real Decreto se insertó en la *Gaceta de Madrid* del día 8 de octubre de 1888.
- **Real Orden de 8 de diciembre de 1888**, significando el real agrado a los miembros de la Comisión General de Codificación que habían intervenido en la redacción del Código Civil. La Real Orden fue publicada en la *Gaceta de Madrid* del día 9 de diciembre de 1888.
- **Real Decreto de 11 de febrero de 1889**, por el que se aplazó hasta el 1 de mayo del mismo año la entrada en vigor del Código Civil. El Real Decreto fue publicado en la *Gaceta de Madrid* del 12 de febrero de 1889.
- **Ley de 26 de mayo de 1889**, ordenó la publicación de una edición del Código Civil; con las enmiendas y adiciones que la Comisión General de Codificación estimara convenientes. Se publicó en la *Gaceta de Madrid* el 28 de mayo de 1889.
- **Real Decreto de 24 de julio de 1889**, se mandó insertar el texto de la nueva edición del Código Civil con las enmiendas y adiciones propuestas por la sección de lo Civil de la Comisión de Codificación. Se publicó en la *Gaceta de Madrid* del 25 de julio de 1889.
- **Real Orden de 29 de julio de 1889**, formuló sus gracias a la Comisión de Codificación por haber redactado las enmiendas y adiciones, y dispuso la publicación en la *Gaceta de Madrid* de la Exposición en que se expresan los

¹²⁶² CÓDIGO CIVIL, 1889. Código Civil español con las correcciones y reformas introducidas posteriormente. Por la redacción de la Revista de los Tribunales. Góngora. Madrid, 1936, 19ª ed.

¹²⁶³ CÓDIGO CIVIL. Aranzadi. Pamplona, 1973, pág. 21. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, Tomo I, Vol. I, pág. 232-275.

fundamentos de las adiciones y enmiendas consignadas en la nueva edición del Código Civil, publicada en cumplimiento de la Ley de 26 de mayo último. Se publicó en la *Gaceta de Madrid* del 30 de julio de 1889.

De la estructura del Código Civil, interesa destacar:

El Libro I lleva por título "*De las personas*".

El Título IV del Libro I lleva por título: "*Del matrimonio*".

Dentro de ellos, se encuentran las siguientes

2. Disposiciones normativas

2.1. Prohibición: artículo 84 del C.C.

La sección primera del Capítulo III (que curiosamente llevaba por título "*Del matrimonio civil*") del Título IV del Libro I, regulaba la capacidad de los contrayentes y, en ellos, el artículo 84 del Código Civil de 1889¹²⁶⁴ establecía:

Tampoco pueden contraer matrimonio entre sí:

1º) *Los ascendientes y descendientes por consanguinidad o afinidad legítima o natural. (...).*

3º) *Los colaterales por afinidad legítima hasta el cuarto grado.*

4º) *Los colaterales por consanguinidad o afinidad natural hasta el segundo grado*¹²⁶⁵.

El Código transcribió a su texto el del artículo 6º de la Ley de 18 de junio de 1870, sin otra variación que la de ampliar hasta el cuarto grado el impedimento entre los colaterales por afinidad legítima. Por tanto, la afinidad que impedía el matrimonio civil, en el sentido no de un matrimonio civil como opuesto al canónico sino de un matrimonio que produjera efectos civiles, era la afinidad en línea recta hasta el infinito, pues se daba en cualquiera de sus grados, ascendente o descendente y originada tanto por matrimonio como por cópula ilegítima; dándole el mismo tratamiento al parentesco por consanguinidad que al de afinidad para la línea recta. Y para la afinidad entre colaterales, si procedía de un legítimo matrimonio se extendía hasta el cuarto grado entre los colaterales y si procedía de relaciones extramatrimoniales sólo se extendía hasta el segundo grado entre los colaterales¹²⁶⁶.

¹²⁶⁴ Según texto de la Casa editorial Saturnino Calleja Fernández, fundada en el año 1876.

¹²⁶⁵ Artículo 84 del Código Civil español. CÓDIGO CIVIL. Aranzadi. *Op. cit.* Edición de 1973. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo quinto, Vol I, pág. 221.

¹²⁶⁶ MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Op. cit.* Tomo I, pág. 598.

2.2. Dispensa: artículo 85 del C.C.

Dentro del mismo Título, Capítulo y Sección, la posibilidad de obtener la dispensa necesaria para contraer matrimonio entre afines, se encontraba regulada en el artículo 85 del Código Civil¹²⁶⁷ con el siguiente texto:

*El Gobierno, con justa causa, puede dispensar, a instancia de parte [...] los impedimentos nacidos de afinidad legítima o natural entre colaterales*¹²⁶⁸

No obstante, como el Código no establecía el procedimiento a seguir para la obtención de esa dispensa, la doctrina¹²⁶⁹ entendió que debía aplicarse el contenido del artículo 47 del Reglamento de Registro Civil de 13 de diciembre de 1870 y la Circular de la Dirección General de los Registros Civil y de la Propiedad y del Notariado de 6 de junio de 1872, para la aplicación de la Ley del Registro Civil de 13 de diciembre de 1870 y, en base a todo ello, el procedimiento a seguir para el trámite de la dispensa era el siguiente¹²⁷⁰:

La solicitud de dispensa se presentaba al Tribunal de partido, lo que hoy sería el Juzgado de Primera Instancia. Tenía que ir dirigida al Ministro de Gracia y Justicia, a instancia de los dos solicitantes. A la solicitud tenían que unirse los documentos fehacientes que hicieran prueba de los hechos alegados, que eran el fundamento de la dispensa que se solicitaba.

El Juez de Partido pasaba el expediente al Ministerio Fiscal, quien debía emitir un informe con su opinión. Podía estimarse necesaria o no la exigencia de información de testigos.

Posteriormente se elevaba todo lo actuado, con el Informe del Juez de Partido, al Ministro de Gracia y Justicia, por conducto de la Dirección General de los Registros.

El Ministro de Gracia y Justicia concedía o no la dispensa, comunicándose a los interesados por conducto del Juez de Partido.

Más tarde, el procedimiento legalmente establecido para la dispensa¹²⁷¹ se halló regulado en el artículo 74 de la Ley del Registro Civil de 8 de junio de 1957¹²⁷² y en los artículos 258, 259 y 365 a 368 de su Reglamento de 14 de noviembre de 1958¹²⁷³.

Correspondiéndole al Ministro de Justicia, a propuesta de la Dirección General de los Registros y del Notariado, otorgar las dispensas para el matrimonio en los casos previstos en el Código Civil¹²⁷⁴.

¹²⁶⁷ CÓDIGO CIVIL. *Op. cit.*

¹²⁶⁸ Artículo 85 del Código Civil español. Aranzadi. *Op. cit.* Edición de 1973

¹²⁶⁹ MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Op. cit.* Tomo I, pág. 601-604. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo quinto, Vol. I, pág. 208, nota a pie de página.

¹²⁷⁰ MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Op. cit.* Tomo I, pág. 601-604

¹²⁷¹ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo Quinto. Vol. I, pág. 225. CÓDIGO CIVIL. Aranzadi. *Op. cit.*, pág. 86

¹²⁷² Repertorio Legislativo 777

¹²⁷³ Repertorio Legislativo 1958, 1957, 2122 y Repertorio Legislativo 1959, 104.

¹²⁷⁴ Artículo 74 de la Ley de Registro Civil. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo quinto, vol. I, pág. 225, nota a pie de página.

2.3. Sanción: artículo 101 del C.C.

La nulidad del matrimonio era la sanción impuesta por el Código Civil para el matrimonio que se hubiera celebrado entre afines en grado prohibido, excepto que hubieran obtenido la preceptiva dispensa. Pues el texto del artículo 101 del Código Civil era el siguiente:

*Son nulos: 1º Los matrimonios celebrados entre las personas a quienes se refieren los artículos 83 y 84, salvo los casos de dispensa*¹²⁷⁵.

3. Afinidad, eximente según Sentencia de 1899 del Tribunal Supremo

La afinidad se consideró circunstancia eximente de responsabilidad penal¹²⁷⁶, pues la Sentencia del Tribunal Supremo de 28 de abril de 1899 hizo constar expresamente en su texto:

Admitido en el Código el parentesco de afinidad, debe estimarse esta circunstancia como eximente en el caso del artículo 580 del Código Penal, sin que pueda ser obstáculo a esta declaración el haber muerto la persona que servía de base a ese parentesco.

4. Interpretación de la doctrina

Se dudó por la doctrina¹²⁷⁷ si el Código Civil llamaba *afinidad natural* en el texto de su artículo 84, 1º y 4º sólo a la afinidad procedente del matrimonio, es decir la relación que mediaba entre un cónyuge y los consanguíneos del otro, o por el contrario incluía también la afinidad no derivada del matrimonio, la llamada *afinidad ilegítima o ex copula ilícita* por el Derecho Canónico ya derogado. Hay que reconocer que en nuestro antiguo Derecho arraigó el concepto clásico canónico de la afinidad como parentesco derivado de la unión carnal, lícita o ilícita¹²⁷⁸, y que en la época que precedió a la Codificación la doctrina científica mantenía este amplio concepto congruente con la concepción canónica que entonces regía. Pero el Código Civil, como antes el art. 6º de la Ley de Matrimonio civil de 1870, no empleó la denominación de *afinidad ilegítima o ilícita*, con la que antiguamente se designaba a la derivada de la unión sexual extramatrimonial; por el contrario, el Código utilizó la expresión *afinidad natural*, tal vez influido por el Código Civil italiano de 1865, que en sus artículos 58 y 59 trata de los impedimentos de consanguinidad y afinidad y contrapone los parientes legítimos a los parientes naturales. Por otra parte, en materia de impedimentos y con aplicación al vínculo familiar originado de uniones ilegítimas, la doctrina cualificada¹²⁷⁹ entendió que no procedía dar a los términos de la Ley una interpretación amplísima, que podría conducir a resultados

¹²⁷⁵ Artículo 101 del Código Civil español. Aranzadi. *Op. cit.* Edición de 1973. MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Op. cit.* Tomo I, pág. 619- 622. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo Quinto. Vol. I, pág. 225

¹²⁷⁶ MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Op. cit.* Tomo I, pág. 605.

¹²⁷⁷ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo quinto, Vol. I, pág. 221

¹²⁷⁸ PARTIDA IV, título 6, ley 5ª

¹²⁷⁹ DE VECIANA DE LA CUADRA. *El llamado parentesco por afinidad natural en el Código Civil español y su relación con la doctrina canónica*, en Revista Jurídica de Cataluña, año LVI, Vol. LXXIV, número 6, noviembre-diciembre de 1957, pág. 499-515, especialmente pág. 511-512

excesivos, pues la imprecisión de la ley podría llevar a entender que una unión sexual única y pasajera bastaba para crear una nulidad matrimonial¹²⁸⁰.

II. MODIFICACIONES POSTERIORES: LEY DE MATRIMONIO CIVIL DE 1932 Y SU DEROGACIÓN EN 1938

Conviene destacar¹²⁸¹:

- La Ley de Matrimonio Civil¹²⁸² de 28 de Junio de 1932¹²⁸³, en su artículo 1, regla 4ª, sustituyó los números 2º y 3º del artículo 85 del Código Civil y redujo al tercer grado la prohibición para contraer matrimonio entre afines colaterales.
- La Ley de Matrimonio Civil de 28 de junio de 1932 fue posteriormente derogada por la Ley de 12 de marzo de 1938¹²⁸⁴, pero los matrimonios así contraídos, bajo la vigencia de la primera, no se declaraban nulos¹²⁸⁵.

De tal modo que en las sucesivas ediciones del Código Civil¹²⁸⁶ y no obstante sus modificaciones para otras materias, la afinidad se mantuvo constante ocupando el artículo 84 y prohibiendo el matrimonio para afines entre sí, en línea recta en todos sus grados y para los colaterales hasta el cuarto grado hasta el año 1981.

III. LEY 30/1981, DE 7 DE JULIO

La Ley 30/81, de 7 de julio¹²⁸⁷ modificó la regulación del matrimonio en el Código Civil¹²⁸⁸ y determinó el procedimiento a seguir en las Causas de nulidad, separación y divorcio¹²⁸⁹.

¹²⁸⁰ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, pág. 221 Así, José Castán Tobeñas sostenía el mismo criterio que defendía DE VECIANA DE LA CUADRA. *Op. cit.*

¹²⁸¹ MARTÍN DE AGAR Y VALVERDE, J.T. *El Matrimonio Canónico en el Derecho Civil español*. Eunsa. Pamplona, 1985, pág. 70. NAVARRO-VALLS, R. *La ley del divorcio española de 1932*. Historia 16, Nº 27, 1978, pág. 35-44.

¹²⁸² Repertorio Legislativo 849. CABALLERO GEA, J.A. *Op. cit.*, pág. 82-86

¹²⁸³ La Ley de Matrimonio civil de la Segunda República volvió a implantar el régimen de matrimonio civil obligatorio que había regido durante la etapa 1870-1875. La Ley de 28 de junio de 1932 fue publicada en la *Gaceta* el 3 de julio siguiente. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, pág. 138 y ss.

¹²⁸⁴ El artículo 1º de la Ley de 12 de marzo de 1938 derogó la Ley de Matrimonio Civil de 1932 y las disposiciones dictadas para su aplicación y restableció el matrimonio canónico.

¹²⁸⁵ MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Op. cit.* Tomo I, pág. 600, nota a pie de página.

¹²⁸⁶ NAVARRO-VALLS, R. *Los efectos civiles del matrimonio canónico en el acuerdo sobre asuntos jurídicos de 1979 entre la Santa Sede y el estado español*. Revista de derecho privado, Año nº 64, Mes 1, 1980, pág. 217-244. *Ius canonicum*, Vol. 19, nº 37. 1979, pág. 107-154.

¹²⁸⁷ La Ley 30/81, de 7 de julio se publicó en el nº 172 del B.O.E., de 20 de julio de 1981. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, pág. 103-106. Tomo quinto, Derecho de Familia, Volumen primero: relaciones conyugales, undécima edición. VEGA SALA. *Síntesis práctica sobre la regulación del divorcio en España*. Ed. Praxis. Barcelona, 1981, pág. 9 y ss.

¹²⁸⁸ CABALLERO GEA, J.A. *Op. cit.*, pág. 117-464. CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*, pág. 152-158. LLAMAZARES FERNÁNDEZ, D. *El sistema matrimonial español: Matrimonio civil, matrimonio religioso y matrimonio de hecho*. Servicio de Publicaciones de la Facultad de Derecho, Universidad Complutense, D.L. Madrid, 1995.

¹²⁸⁹ BONET CORREA, J. *Código Civil con concordancias, jurisprudencia y doctrina*. Civitas. Madrid, 1984. Tomo I, pág. 295 y ss. ZANÓN MASDEU, L. *El divorcio en España. Ley de 7 de julio de 1981*. Ediciones Acervo. Barcelona, 1981, pág. 453-475. NAVARRO-VALLS, R. *Estudios de derecho matrimonial*. Montecorvo. Madrid,

De tal modo que la totalidad del Título IV del Libro I del Código Civil que lleva por rúbrica *Del matrimonio*, fue redactado de nuevo en su totalidad con articulado¹²⁹⁰, capítulos y rúbricas¹²⁹¹ conforme a esa Ley; cambiando hasta el lugar que en el Código Civil ocupaban las prohibiciones para el matrimonio, pues pasaron del artículo 84 al 47 y fue esta Ley la que suprimió totalmente de la legislación civil española la prohibición para contraer matrimonio entre cualesquiera parientes afines.

Esta ley modificó el Título IV del Libro I del Código Civil, dando nueva redacción a los artículos 42 a 107, ambos inclusive, y suprimiendo el artículo 176 y parte del 195, modificando parte del artículo 855 y dando nueva redacción al artículo 919 del Código Civil español. El texto legal comprende también dos Disposiciones Transitorias, diez Disposiciones Adicionales, una Disposición Final y una Disposición Derogatoria.

Como lo más importante de esta Ley fue que introdujo el divorcio en España, es conocida vulgarmente por *la ley del divorcio* y, por ello, se han comentado poco otras modificaciones sustanciales que también produjo, como la supresión de la afinidad¹²⁹². De ahí que tenga importancia hacer con detalle la investigación en este campo¹²⁹³.

Como el Código Civil establece en su artículo 85:

El matrimonio se disuelve, sea cual fuere la forma y el tiempo de su celebración, ... por el divorcio.

Por tanto, desde el año 1981 el Estado español no reconoce que se pueda celebrar un matrimonio canónico indisoluble, ni que los ya celebrados puedan tener ese carácter¹²⁹⁴.

1. Trayectoria de esta Ley

Interesa analizar la trayectoria del texto legal¹²⁹⁵ y su debate en ambas Cámaras, el Congreso de los Diputados y el Senado¹²⁹⁶.

1977. *El matrimonio religioso ante el Derecho español*. Sección de Publicaciones, Facultad de Derecho, Universidad Complutense. Madrid, 1984. *Derecho eclesiástico del Estado español*. Eunsá. Pamplona, 1993.

¹²⁹⁰ El Título IV del Libro I del Código Civil que lleva por rúbrica *Del matrimonio* comprende los artículos 42 al 107.

¹²⁹¹ El Título IV del Código Civil que lleva por rúbrica *Del matrimonio* comprende los siguientes Capítulos: Capítulo Primero: *De la promesa de matrimonio*. Capítulo Segundo: *De los requisitos del matrimonio*. Capítulo Tercero: *De la forma de celebración del matrimonio*. Capítulo Cuarto: *De la inscripción del Matrimonio en el Registro Civil*. Capítulo Quinto: *De los derechos y deberes de los cónyuges*. Capítulo Sexto: *De la nulidad del matrimonio*. Capítulo Séptimo: *De la separación*. Capítulo Octavo: *De la disolución del matrimonio*. Capítulo Noveno: *De los efectos comunes a la nulidad, separación y divorcio*. Capítulo Diez: *De las medidas provisionales por Demanda de Nulidad, Separación y Divorcio*. Capítulo Undécimo: *Normas de Derecho Internacional Privado*.

¹²⁹² LACRUZ BERDEJO, J.L. y otros. *El nuevo régimen de familia*. Editorial Cívitas S.A. Madrid, 1982, pág. 62-65.

¹²⁹³ MARTÍN DE AGAR, J.T. *Op. cit.*, pág. 112-126. CABALLERO GEA, J.A. *La ley del Divorcio, 1981*. Editorial Aranzadi. Pamplona, 1982.

¹²⁹⁴ NAVARRO-VALLS, R. *La posición jurídica del matrimonio canónico en la Ley de 7 de julio de 1981*. Revista de derecho privado. Año nº 66, Mes 1, 1982, pág. 665-709.

¹²⁹⁵ Consta la trayectoria de esta Ley en los siguientes Boletines Oficiales de las Cortes Generales -Congreso de los Diputados-: 13/03/80; 06/12/80; 30/12/80; 15/01/81; 24/04/81 y 06/07/81.

¹²⁹⁶ Cfr. Reglamento del Congreso de los Diputados y Reglamento del Senado. Imprenta Nacional del Boletín Oficial del Estado.

La ley, como trámite legislativo preceptivo, fue aprobada por las Cortes Generales¹²⁹⁷ y sancionada¹²⁹⁸ por S.M el Rey Don Juan Carlos I.

1.1. El Proyecto de Ley de 4 de marzo de 1980

En él se hace constar que el Consejo de Ministros, a propuesta del de Justicia, en su reunión del día 25 de enero de 1980, acordó remitir a las Cortes el Proyecto de Ley sobre modificación de la regulación del matrimonio en el Código Civil y el procedimiento a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio¹²⁹⁹.

En ese Proyecto de Ley de 4-III-80 el nuevo artículo 47 del Código Civil mantenía la prohibición para contraer matrimonio entre parientes afines en línea recta y derogaba la prohibición para los colaterales, quedando redactado el art 47 con el siguiente texto:

Art. 47. Tampoco pueden contraer matrimonio:

1. Los parientes en línea recta por consanguinidad, adopción o afinidad.

Con esa misma fecha, 4 de marzo de 1980, se ordenó remitir ese Proyecto de Ley a la Comisión de Justicia y publicarlo en el Boletín Oficial de las Cortes Generales. Ese Proyecto fue publicado en el Boletín General de las Cortes Generales –Congreso de los Diputados- con fecha 13 de marzo de 1980, y en ese Boletín se recoge la discusión que tuvo lugar en el Palacio del Congreso de los Diputados, siendo su Presidente Don Landelino Lavilla Alsina.

La Exposición de Motivos del Proyecto de Ley de 4 de marzo de 1980, que fue publicado en el Boletín Oficial de las Cortes Generales –Congreso de los Diputados- de fecha 13 de marzo de 1980, manifestaba:

Dentro del proceso de desarrollo constitucional que exige una puesta al día de nuestro ordenamiento jurídico, corresponde ahora llevar a cabo la reforma del Título IV del Libro I del Código Civil, relativo al matrimonio(...).

El expreso reconocimiento constitucional de la igualdad, como presupuesto de la seguridad y de la justicia, la obligación de los poderes públicos de asegurar la

¹²⁹⁷ Artículo 66,2 de la Constitución española: Las Cortes Generales ejercen la potestad legislativa del Estado ...

¹²⁹⁸ Artículo 62 de la Constitución española: Corresponde al Rey a) Sancionar y promulgar las leyes.

¹²⁹⁹ Los trámites parlamentarios son: el Ministro competente propone el Anteproyecto de Ley al Consejo de Ministros. Si el Consejo de Ministros lo aprueba ordena el envío del que ya es Proyecto de Ley al Congreso. La mesa del Congreso, como órgano rector de la Cámara, lo califica y determina la Comisión competente para su estudio. En el seno de la Comisión, se crea una Ponencia constituida por un representante de cada grupo parlamentario. Se abre un plazo de enmiendas, que suele ser de 20 días. La Ponencia estudia el Proyecto de Ley recibido del Consejo de Ministros y las enmiendas presentadas al mismo por los grupos parlamentarios. Una vez estudiadas, incorpora o no las enmiendas al Proyecto de Ley redactando el Informe de la Ponencia (que es el estudio realizado por la Ponencia sobre el Proyecto de Ley y las enmiendas formuladas). Una vez que la Ponencia aprueba el Informe, lo envía a la Comisión (con proporción numérica al arco parlamentario). La Comisión estudia el Informe de la Ponencia, presentando enmiendas y posteriormente emite un Dictamen. El Dictamen se envía al Pleno del Congreso. En el Pleno del Congreso se debate el Dictamen de la Comisión, y el Ministro defiende su proyecto y acepta o rechaza las enmiendas que se le formulan. El Pleno emite el Dictamen del Pleno, que lo envía al Senado el Presidente del Congreso. En el Senado hay idéntica tramitación que en el Congreso. El Proyecto es devuelto al Congreso para su aprobación definitiva por el Pleno del Congreso. El Dictamen aprobado es enviado por el Presidente del Congreso al Presidente del Gobierno y por el Pleno al Rey para la sanción. Por último es publicado en el Boletín Oficial de las Cortes y ya como Ley en el BOE.

protección social, económica y jurídica de la familia, así como la protección integral de los hijos son otras tantas manifestaciones constitucionales que la reforma ha tomado como eje y presupuesto de la misma.

Por otra parte, es innegable que el matrimonio y la familia, aún conservando el carácter esencial y el valor permanente que dentro de la sociedad han tenido tradicionalmente y siguen teniendo, han experimentado cambios ciertamente importantes de los que en su día se hizo eco la Ley de 2 de mayo de 1975 y que en este momento resultaba indispensable perfeccionar y completar(...).

Ese Proyecto de Ley consta de dos Artículos, el primero de ellos es el que afectó al Capítulo II del Título IV del Libro I del Código Civil. En dicho capítulo II, con título "De los requisitos del matrimonio" se encontraba el artículo 47 del C.C., donde se regula la afinidad.

En este Proyecto de Ley se recogió la propuesta de sustituir la redacción de 70 artículos del Código Civil.

La revisión daba lugar al *Informe de la Ponencia* del Congreso de los Diputados, que fue publicado en el Boletín Oficial de las Cortes Generales –Congreso de los Diputados- de 6 de diciembre de 1980, en el que se estudia el Proyecto de Ley y las enmiendas presentadas al mismo.

Merece destacar que, a pesar de la gran importancia de la materia, es en una Disposición Transitoria del Proyecto donde se dispuso que los divorciados por sentencia firme al amparo de la Ley de 2-III-32 podrían contraer nuevo matrimonio. Fue en una llamada Disposición Adicional del mencionado Proyecto, donde se determinó el procedimiento a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio.

La indicada Exposición de Motivos del Proyecto de Ley de 4 de marzo de 1980 acababa su manifestación con el siguiente texto:

Como resumen de cuanto queda dicho puede señalarse que la reforma partiendo de una serie de postulados constitucionales, sociales y jurídicos, ha querido actualizar el Código civil con el mayor respeto hacia la institución familiar y el matrimonio, haciéndolo con criterios realistas y ponderados y como respuesta a las justas y reiteradas exigencias sociales que demandaban, con apremio, un reconocimiento jurídico a situaciones sociales muy distintas de las que formalmente aparecían en las leyes, superándose así la disociación entre la vida y la norma, que tan negativos efectos produce desde el punto de vista social.

No obstante, ese Proyecto no prosperó pues tenemos otro a continuación.

1.2. El Proyecto de Ley de 19 de diciembre de 1980

El 19 de diciembre de 1980 concluyó el Dictamen de la Comisión de Justicia, relativo al Proyecto de Ley por el que se proponía la modificación de la regulación del matrimonio en el Código Civil y se determinaba el procedimiento a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio. Este Proyecto de Ley fue publicado en el Boletín Oficial de las Cortes Generales –Congreso de los Diputados- de 30 de diciembre de 1980.

Estudiado este Proyecto y comparado con el anterior, las diferencias entre uno y otro son ciertamente pequeñas. Éste es aún más divorcista que el anterior, pues el anterior admitía en el artículo 87 la posibilidad de que el juez denegara el divorcio como una

situación excepcional, pero este nuevo Proyecto no contempla ya esa posibilidad; otra modificación es no sólo referirse al matrimonio canónico, como hacía el anterior, sino también a cualquier otro celebrado en la forma prevista por una confesión religiosa inscrita.

Y ya por último merece poner de manifiesto que el procedimiento a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio se determinó en el Proyecto de Ley de 4-III-80 en una disposición Adicional, se mantuvo en el Proyecto de Ley de 19-XII-80, y así se contempla en la Ley 30/81 de 7 de julio. A pesar de la importancia de la materia, el procedimiento regulado en una simple Disposición Adicional, ha estado vigente durante más de 20 años.

1.3. Enmiendas al Proyecto de Ley de 19-XII-80

El día 8 de enero de 1981, se ordenó la publicación de las enmiendas que fueron presentadas para mantener el Pleno, relativas al Proyecto de Ley por el que se modifica la regulación del matrimonio en el Código Civil y se determina el procedimiento a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio. Esas enmiendas fueron publicadas en el Boletín Oficial de las Cortes Generales –Congreso de los Diputados- de 15 de enero de 1981 y ratificadas por el Dictamen de la Comisión de Justicia el 15 de enero de 1981.

De las enmiendas sólo nos referiremos a lo que afecta a la supresión del artículo 47 del Código Civil por referirse al matrimonio entre afines, haciendo constar el número de la enmienda –53, 256 y 294-, el Grupo Parlamentario –Comunista y Socialista de Cataluña- y la razón alegada por cada uno de ellos.

INFORME:

En el nº1 del art.47 resultan total o parcialmente las enmiendas números:

53 del Grupo Comunista,

256 de Grupo Socialista de Cataluña, y

294 del Grupo Socialista de Cataluña.

La Primera Enmienda que propone su supresión es la 53 del Grupo Comunista, que lo hace omitiendo su referencia.

Repetirán la propuesta, que alcanza igualmente a la adopción, otros Grupos que lo justifican en lo rutinario con lo que se hace esta dispensa “que grava innecesariamente a los contrayentes y a la Administración”.

En la Enmienda del Grupo Socialista se motiva la supresión del impedimento de afinidad, diciendo que la afinidad es un término moralista, ajeno a la legislación civil¹³⁰⁰.

¹³⁰⁰ Congreso de los Diputados. Enmiendas /1354/

1.4. Discurso del Ministro de Justicia del 17-III-81, presentando el Proyecto de Ley

Tuvo lugar en la Sesión Plenaria número 150 del Congreso de los Diputados, que se celebró el martes, 17 de marzo de 1981, siendo Ministro de Justicia el Sr. Fernández Ordóñez, que presentó el Proyecto de Ley.

En ese discurso manifestó que el día 20 de diciembre de 1980, casi tres meses antes, se había aprobado por la Comisión de Justicia de ese Congreso de los Diputados el texto que él presentaba en ese momento. Alegó que la razón de esa dilación fue la prioridad del debate de los Presupuestos, que había impedido que el Pleno aprobara en la última semana de 1980 el Proyecto de Ley.

1.5. Informe de la Ponencia del Congreso, y Diputados que la integraron

No obstante y sin ninguna explicación, en el Boletín Oficial de las Cortes Generales – Congreso de los Diputados- de fecha 06/12/1980 en el Informe de la Ponencia del Congreso desapareció la palabra *afinidad* de la redacción del nuevo artículo 47 del Código Civil, quedando éste así redactado:

Art. 47 No podrán contraer matrimonio:

1º) Los parientes en línea recta por consanguinidad y adopción.

De tal modo que desapareció el término *afinidad*, sin que conste explicación, ni razón alguna de ello en este informe.

Integraron la Ponencia del Congreso de los Diputados encargada de realizar el Informe sobre ese Proyecto de Ley para modificar la regulación del matrimonio en el Código Civil y determinar el procedimiento a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio los siguientes diez Diputados: Don Javier Moscoso del Prado, Doña María Dolores Pelayo Duque, Don José Antonio Escartín Ipiens, Don Vicente Sotillo Martí, Don Virgilio Zapatero Gómez, Don José Solé Barberá, Don Juan C. Aguilar Moreno, Don Josep Pi Sunyer i Cuberta, Don Juan L. de la Vallina Velarde y Don Marcos Vizcaya Retana, quienes, se hace constar, han estudiado dicho proyecto y las enmiendas presentadas al mismo y, en cumplimiento con lo dispuesto en el artículo 96 del Reglamento, elevan a la Comisión el correspondiente Informe.

1.6. Dictamen de la Comisión de Justicia

Se aceptaron las enmiendas formuladas por los Grupos Parlamentarios ya indicados y la reforma quedó ratificada en el Dictamen de la Comisión de Justicia, que fue publicado en el Boletín Oficial de las Cortes Generales –Congreso de los Diputados, de 15 de enero de 1981.

En el Acta de la Sesión celebrada por la Comisión de Justicia del día 4 de diciembre de 1980, asistida por el letrado Don Arturo Gallardo Rueda y presidiendo el Sr. Alzaga Villamil, el artículo 47 del Código Civil resultó aprobado por unanimidad con la redacción propuesta en el Informe de la Ponencia, después de haber sido defendidas y rechazadas, en las sendas votaciones, las enmiendas nº 64 (Sr. Solé, del Grupo Comunista) y la enmienda 157 (Sr. Trías, de la Minoría Catalana).

A modo de conclusión de todo lo anteriormente expuesto, cabe afirmar que el impedimento de afinidad aparecía en el Proyecto de Reforma, reduciéndolo a la línea recta, en lugar del anterior artículo 84 que extendía la afinidad también a la afinidad en línea colateral.

La tramitación parlamentaria se inició con el traslado al Senado del Proyecto de Ley una vez aprobado el mismo por el Congreso de los Diputados, comenzándose las distintas fases de aprobación y ratificación del mismo.

En primer lugar, se redactó el Informe de la Ponencia en el que se presentaron las enmiendas nº 2 del Senador Pinilla Turiño y la enmienda nº 82 de Senador Casals Parral.

1.7. Enmiendas formuladas en contra de incluir la afinidad

La enmienda nº 63 del Grupo parlamentario comunista propuso la siguiente nueva redacción del precepto:

Los parientes en línea recta por consanguinidad o por adopción en tanto ésta no haya sido revocada.

Los motivos alegados fueron éstos:

La evolución del Derecho de familia pone de relieve una clara reducción de los impedimentos, eliminando la mayor parte de los anteriormente considerados como dispensables, entre ellos el de afinidad. Mantener éste no responde a ningún objetivo preciso de protección de la familia, y es ineficaz en la práctica, pues el trámite de dispensa del mismo es hoy una actividad rutinaria, que grava innecesariamente a los contrayentes y a la Administración; de manera que ha perdido por entero su finalidad como tal impedimento.

La enmienda nº 256 del Grupo Socialistas de Cataluña también se mostró partidaria de suprimir la referencia a la adopción y a la afinidad como limitaciones para el matrimonio, por entender que estas limitaciones por razón de parentesco solo se podían establecer para los casos de consanguinidad.

La enmienda nº 294 del Grupo Socialista igualmente propugnaba la supresión del término afinidad en atención a que se trataba de una expresión moralista, ajena a la legislación civil.

Estas enmiendas fueron en definitiva las que alteraron el texto del Proyecto del Gobierno que contemplaba el parentesco en línea recta. Así, en el Dictamen de la Comisión y posterior debate en el Pleno del Congreso se mantuvo en los mismos términos, es decir, no recogiendo la afinidad.

No obstante, posteriormente en el Senado hubo diputados que defendieron la inclusión del parentesco en línea recta. Así, el Sr. Pinilla Turiño del Grupo Mixto y el Sr. Casals Parral de UCD, pero ambas enmiendas fueron rechazadas por la Ponencia.

1.8. Enmiendas formuladas en contra de suprimirla

La Enmienda nº 2 del Senador Pinilla Turiño, del Grupo Mixto, añadía el inciso *o afinidad* que había sido suprimido en el Proyecto de Ley del Congreso de los Diputados, pero la ponencia no aceptó esta enmienda por considerar que si se disolvió el vínculo matrimonial no cabía hablar propiamente de afinidad.

La enmienda proponía que el primer párrafo del artículo 47 fuera:

Los parientes en línea recta, por consanguinidad, adopción o afinidad.

El Senador Pinilla Trujillo alegaba: Debe incluirse en la línea recta el parentesco por afinidad, pues

En caso contrario pueden darse situaciones ciertamente anómalas: por ejemplo, y dado que el Proyecto admite el divorcio, que un varón pueda sucesivamente contraer matrimonio, previa disolución del vínculo, con la madre de su ex-mujer y con la hija de su ex-mujer.

La Enmienda nº 82 del Senador Casals Parral incluía el parentesco de afinidad en línea recta, pero la ponencia no aceptó esta enmienda por iguales razones que las anteriormente expuestas.

Don Emilio Casals Parral, de UCD, también propuso incluir el parentesco de afinidad, volviendo así al Proyecto del texto inicial del Gobierno, y que quedase redactado de la siguiente manera:

Art 47. No podrán contraer matrimonio entre sí: 1. Los parientes en línea recta por consanguinidad, afinidad o adopción.

El parentesco de afinidad en línea recta sigue vivo en la realidad social y no aparece justificada su supresión.

Siendo ésta la razón alegada. No obstante esas razones alegadas, tanto en la Comisión de Justicia e Interior como en el Dictamen de la Comisión, se fijó como Proyecto de Ley, ratificando el del Congreso de los Diputados, la modificación de la Ley de 7 de julio de 1981 en los diversos artículos, y entre ellos se incluía el nuevo artículo 47 del Código Civil en el que quedaba suprimida la afinidad tanto en línea recta como en línea colateral.

1.9. B.O.E. núm. 19, de 19 de mayo de 1981

En él se publicó la Ley 11/1981, de 13 de mayo, una vez aprobada por las Cortes Generales y sancionándose por S.M. el rey.

2. Opiniones de la doctrina

Relevantes autores¹³⁰¹ se han mostrado sorprendidos y disconformes¹³⁰² con que la reforma suprimiera totalmente el impedimento de afinidad en el Código Civil, e incluso algunos lo han visto como un intento de crear una mayor separación con el matrimonio canónico afirmando que:

Los que sustentan criterios liberales pueden haber llegado a pensar que las rémoras impuestas por el derecho canónico, dificultan sobremanera las

¹³⁰¹ VÁZQUEZ IRUZUBIETA, C. *Régimen jurídico de la celebración y disolución del matrimonio*. Editoriales de Derecho Reunidas. Madrid, 1981. FORNÉS, J. *El nuevo sistema concordatorio español: los acuerdos de 1976 y 1979*. Ed. Universidad de Navarra. Pamplona, 1980.

¹³⁰² MARTÍNEZ LÓPEZ-MUÑIZ, J.L. *Posible inconstitucionalidad parcial de la Ley Española de Divorcio de 1981* en Persona y Derecho. Revista de fundamentación de las Instituciones Jurídicas y de Derechos Humanos. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1984, Vol.11-1984

relaciones sociales, manteniendo una serie de prohibiciones totalmente anacrónicas (...) se ha llevado a un extremo que consideramos inapropiado.

En el caso del impedimento de afinidad y de adopción, sin lugar a dudas que se ha omitido un aspecto de mayor importancia y que debe ser suplido por reforma de Ley.

Este sector doctrinal califica de inexplicable la exclusión actual del impedimento de afinidad en nuestro Derecho¹³⁰³.

La doctrina mayoritaria considera más acertada la reforma del Código de Derecho Canónico que la del Civil, pues el Canónico suprimió el impedimento de afinidad en la línea colateral, dejando libre un ulterior matrimonio entre cuñados, pero conservando el impedimento para los afines en línea recta, porque causa cierta extrañeza la posibilidad, con total libertad, de un ulterior matrimonio con suegro o suegra, nuera o yerno y, más aún, con hijastro o hijastra. Posibilidades prohibidas en Códigos actuales e incluso sin dispensas.

IV. OTROS EFECTOS JURÍDICOS DE LA AFINIDAD

1. Código Penal: art. 23 y 454.

El artículo 23 del Código Penal español¹³⁰⁴ contempla la afinidad como una circunstancia mixta de parentesco que puede, según los casos, atenuar o agravar la responsabilidad penal.

El artículo recogía expresamente el término afinidad y hasta el 30 de septiembre de 2003 establecía:

Es circunstancia que puede atenuar o agravar la responsabilidad, según la naturaleza, los motivos y los efectos del delito, ser el agraviado cónyuge o persona a quien se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad, ascendiente, descendientes o hermano por naturaleza, por adopción o afinidad en los mismos grados del ofensor.

El artículo primero uno de la LO 11/2003 de 29 de septiembre, de medidas concretas en materia de seguridad ciudadana, violencia doméstica e integración social de los extranjeros dio nueva redacción a ese artículo y el nuevo texto determinó:

Es circunstancia que puede atenuar o agravar la responsabilidad, según la naturaleza, los motivos y los efectos del delito, ser o haber sido el agraviado cónyuge o persona que esté o haya estado ligada de forma estable por análoga relación de afectividad, o ser ascendiente, descendiente o hermano por naturaleza o adopción del ofensor o de su cónyuge o conviviente.

El legislativo que suprimió del Código Civil, *erga omnes*, que la afinidad tuviera alguna transcendencia jurídica para el matrimonio, sí se la reconoce al punir tratándose de una

¹³⁰³ VÁZQUEZ IRUZUBIETA, C. *Op. cit.*

¹³⁰⁴ CÓDIGO PENAL ESPAÑOL. Boletín Oficial del Estado. Madrid, 2001.

pareja estable actual o pasada, o de un simple convivente, por lo que cabría concluir que la naturaleza del parentesco ha prevalecido *per se* porque ¿qué es sino ser pariente afín del ofensor el ser ascendiente, descendiente o hermano de su cónyuge o convivente?

Y dado que esa reforma adolece de ausencia de la mínima y necesaria concreción jurídica, pues trata *del que es o ha sido ascendiente, descendiente o hermano del ofensor o de su cónyuge o convivente*, pero sin concretar ni cuándo, ni por cuánto tiempo. Por lo que es posible que al parentesco que la ley penal le otorga transcendencia jurídica, en la realidad no haya tenido ni la más mínima relevancia.

El legislador también reconoce que la afinidad tenga relevancia al punir en el caso de cometer una falta, pues el art. 454 del C.P. así lo determina:

Están exentos de las penas impuestas a los encubridores los que lo sean de su cónyuge o de persona a quien se hallen ligados de forma estable por análoga relación de afectividad, de sus ascendientes, descendientes, hermanos, por naturaleza, por adopción, o afines en los mismos grados, con la sola excepción de los encubridores que se hallen comprendidos en el supuesto del número 1 del artículo 451.

2. Código Civil: art. 681,5, 682 y 754

Nuestro Código Civil¹³⁰⁵ también le otorga transcendencia jurídica al parentesco de afinidad, con el fin de proteger la libertad de testar:

Artículo 681, 5 del C.C.

No podrán ser testigos en los testamentos:

5º. El cónyuge o los parientes dentro del cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad del Notario autorizante ...

Merece resaltar que este artículo, redactado conforme a la Ley 30/1991, de 20 de diciembre. Pero que el texto declarando que no podrán ser testigos en los testamentos los parientes del Notario autorizante por afinidad hasta el segundo grado, ya estaba en la redacción originaria, en la redacción conforme a la Ley de 24 de abril de 1958 y en la redacción conforme a la Ley 6/1984, de 31 de marzo. Es decir, la afinidad tiene relevancia para ser testigo en testamento desde el primer código civil de 1889 y hasta nuestros días.

Artículo 682 del C.C.

En el testamento abierto tampoco podrán ser testigos los herederos y legatarios en él instituidos, sus cónyuges, ni los parientes de aquéllos que estén en el cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad.

El texto ha sido redactado conforme a la Ley 30/1991, de 20 de diciembre; pero, igual que se ha señalado para el artículo 681, 5 del C.C., la afinidad hasta el segundo grado tiene transcendencia jurídica para ser testigo en testamento abierto desde el código de 1889.

¹³⁰⁵ CÓDIGO CIVIL. Colex. Madrid, 2004.

Artículo 754 del C.C.

El testador no podrá disponer del todo o parte de su herencia a favor del Notario que autorice su testamento, o del cónyuge, parientes o afines del mismo dentro del cuarto grado ...

Este artículo ha sido redactado conforme a la Ley 11/1990, de 15 de octubre. No obstante, la afinidad dentro del cuarto grado con el Notario autorizante ha tenido relevancia jurídica con la misma prohibición desde la redacción originaria del Código de 1889.

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- Se ha recogido, con sus antecedentes, la regulación del Código Civil español de 1889 sobre la afinidad como parentesco que prohíbe el matrimonio, haciendo constar la prohibición del artículo 84 para todos los afines en línea recta y para los colaterales hasta el cuarto grado cuando la afinidad procedía de matrimonio y hasta el segundo grado cuando procedía de simple unión, así como la dispensa recogida en el artículo 85 que le competía otorgarla al Gobierno, a instancia de parte y con justa causa, y exclusivamente para la afinidad entre colaterales y la sanción establecida en el artículo 101: la nulidad del matrimonio para el contraído en grado prohibido, sin dispensa.

SEGUNDA.- Breve constancia de la Sentencia del Tribunal Supremo en 1899 apreciando la afinidad como circunstancia eximente de responsabilidad criminal para el caso contemplado en el artículo 580 del Código Penal.

TERCERA.- Como corolario se adjuntan opiniones de doctrina autorizada¹³⁰⁶ sobre la regulación del Código Civil en su artículo 84.

CUARTA.- Breve reseña de las modificaciones posteriores al Código Civil operadas por la Ley de Matrimonio Civil de 1932, que posteriormente fue derogada por la Ley de 12 de marzo de 1938.

QUINTA.- Para dar paso a la investigación y estudio de toda la trayectoria sufrida por la Ley 30/81, de 7 de julio, que suprimió absoluta y totalmente de nuestro ordenamiento que la afinidad tuviera transcendencia para prohibir el matrimonio. Terminando con la aportación de los comentarios al respecto de doctrina autorizada.

SEXTA.- Se hacen constar igualmente otros efectos jurídicos de la afinidad contemplados en nuestro actual Ordenamiento Jurídico, reconocidos en el Código Civil y en el Código Penal donde sí se reconoce transcendencia jurídica al parentesco de afinidad para agravar, eximir o atenuar de responsabilidad penal al punir o para proteger la libertad de testar.

¹³⁰⁶ Amén de la prolija bibliografía consultada, un artículo más: NAVARRO-VALLS, R. *El modelo matrimonial de la legislación histórica española*. Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense nº. 78. 1990-1991, pág. 205-234.

2. Deducciones

PRIMERA.- Desde 1889 hasta 1981 se ha mantenido vigente en nuestro Código Civil, a lo largo de todo un siglo, que el matrimonio estaba prohibido entre parientes afines en línea recta en todos los grados y en línea colateral hasta el 2º ó el 4º grado. Por lo que suprimirla exigiría una justificación convenientemente acordada.

SEGUNDA.- Del estudio e investigación sobre la historia y la trayectoria en ambas Cámaras: Congreso de los Diputados y Senado de la Ley 30/81 de 7 de julio, se constata que hizo desaparecer totalmente la afinidad de nuestro Código Civil, y lleva a poder afirmar que fue en el paso al Informe de la Ponencia del Congreso de los Diputados donde, sin razón alguna, desapareció, sin saber cómo ni por qué, la afinidad del artículo 47 del Código Civil y que la supresión de la afinidad operada por la Ley 30/81, de 7 de julio se debió no a una razón sino a un olvido, sin poder conocer si voluntario o no.

TERCERA.- Aunque suprimida la afinidad del Título IV del Libro I del Código Civil con relación al matrimonio, la afinidad como parentesco despliega efectos jurídicos para eximir, agravar o atenuar la responsabilidad penal del delincuente, en base a los artículos 23 y 454 del Código Penal y para proteger la libertad de testar en base a los artículos 681,5, 682 y 754 del Código Civil.

Del Código Penal, resaltar que la Ley Orgánica 11/2003, de 29 de septiembre dio nueva redacción al artículo 23 del Código Penal. Antes de esta reforma el artículo 23 recogía expresamente la afinidad en primer o segundo grado del ofensor como circunstancia agravante o atenuante. Pero tras la reforma y quedando ya sin mencionar a esos afines, se deduce lo siguiente del texto del artículo:

Es circunstancia que puede atenuar o agravar la responsabilidad, según la naturaleza, los motivos y los efectos del delito, ser o haber sido el agraviado cónyuge o persona que esté o haya estado ligada de forma estable por análoga relación de afectividad, o ser ascendiente, descendiente o hermano por naturaleza o adopción del ofensor o de su cónyuge o convivente.

El legislativo, que suprimió totalmente del Código Civil que la afinidad pudiera tener transcendencia jurídica para el matrimonio, sí se la reconoce al punir si se trata de una pareja estable actual o pasada, o de un simple convivente, pero ¿qué es, sino un pariente afín del ofensor, el ser ascendiente, descendiente o hermano de su cónyuge o convivente? Es decir, la transcendencia jurídica del parentesco por afinidad ha prevalecido *per se*, a pesar de que ese legislador del año 2003 haya suprimido el término afinidad. Pero además, a ese legislador del año 2003 hay que oponerle que su reforma adolece de ausencia de la mínima y necesaria concreción jurídica, pues trata *del que es o ha sido ascendiente, descendiente o hermano del ofensor o de su cónyuge o convivente*, pero sin concretar ni cuándo, ni por cuánto tiempo. Por lo que es posible que al parentesco que la ley penal le otorga transcendencia jurídica, en la realidad no haya tenido ni la más mínima relevancia. Además, al legislador del año 2003 se le ha debido olvidar que el artículo 454 del C.P. sí reconoce exento de pena al encubridor, afín del delincuente.

La protección para testar de los artículos 681,5, 682 y 754 en los que la afinidad tiene relevancia jurídica, como se ha puesto de manifiesto, parte de la redacción originaria del Código Civil, es decir, de 1889. A lo largo de este periodo de más de un siglo, el articulado ha sufrido varias modificaciones de las que se ha dado cuenta; no obstante, la

afinidad hasta el segundo grado en los dos primeros artículos y hasta el cuarto grado en el tercero se ha mantenido incólume.

Es posible afirmar que la transcendencia jurídica de la afinidad está en la redacción originaria del Código Civil, e incluso en las raíces de nuestro Ordenamiento Jurídico.

Capítulo 12. La Afinidad en el Derecho de la Iglesia Católica Latina del Siglo XX

I. ANTECEDENTES. CONCILIO ECUMÉNICO VATICANO I (1869-1870)

Cuando ya se preparaba el Concilio Vaticano I¹³⁰⁷, muchos Obispos solicitaron que se publicara una colección legislativa nueva y única, para facilitar, de modo más claro y seguro, el cuidado pastoral del Pueblo de Dios¹³⁰⁸. También durante el Concilio Vaticano I¹³⁰⁹ muchos padres conciliares pusieron de manifiesto que la consulta al *Corpus Iuris Canonici* no estaba exenta de grandes inconvenientes, pues las distintas partes integrantes del *Corpus* tenían diferente valor jurídico, tenía una sistemática insuficiente y adolecía de falta de adecuación al tiempo actual, de tal modo que muchas de sus disposiciones ya no eran aplicables para regular circunstancias actuales. Por ejemplo, el matrimonio lo regulaban la Iglesia y el Estado moderno, y entre ambos poderes se acordaban Concordatos. Con posterioridad al *Corpus* el material legislativo que había surgido era abundantísimo, pero no por ello estaba exento de importantes lagunas. Todo lo cual hacía indispensable una verdadera reforma del Derecho de la Iglesia que pusiera fin a esa situación y a los graves inconvenientes que llevaba consigo.

La influencia del proceso de codificación de la Europa moderna también se hizo sentir y surgió la propuesta de redactar un Código de tipo moderno¹³¹⁰, promulgado por la autoridad suprema de la Iglesia que, de un modo sistemático, con claridad y brevedad, presentase toda la legislación necesaria y vigente¹³¹¹. No se trataba, pues, de establecer

¹³⁰⁷ Concilio Ecuménico Vaticano I, celebrado en Roma, bajo el pontificado de Pío IX, años 1869-1870.

¹³⁰⁸ Cfr. Prefacio al Código de Derecho Canónico de 1983, al narrar la historia del proceso de codificación desde los primeros tiempos de la Iglesia.

¹³⁰⁹ MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III.

¹³¹⁰ Cfr. Prólogo del Excmo. Y Rvdmo. Sr. Dr. Fray José López Ortiz al C.I.C. de 1917, en su edición de B.A.C. de MCMLXIX, pág. XIII-XXX.

¹³¹¹ TEJERO, E. *Formación histórica del Derecho Canónico*, en *Manual de Derecho Canónico*. Obra a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1991, segunda edición, pág. 51-110. STICKLER, A.M. *Historia iuris canonici latini, Institutiones academicae*. v. I, *Historia Fontium*. Pontificium Athenaeum Salesianum, Facultas Iuris Canonici. Torino, 1950. ZEIGER, I.A. *Historia Iuris Canonici*. Romae, 1939-1947. Código de Derecho Canónico y legislación complementaria. Texto bilingüe y comentado por profesores de la Pontificia Universidad de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXIX, prólogo, pág. XXI-XXII. BRIONES MARTÍNEZ, I. *La prueba en la simulación parcial por la exclusión del bien de la prole*. Separata de XXII Jornadas de la Asociación Española de Canonistas. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 2003. JAFFÉ, Ph. *Op. cit.* CEBALLOS ESCALERA Y CONTRERAS, A. *La afinidad en el derecho canónico*. Tesis inédita de la Universidad de Madrid, Facultad de Derecho, leída en 1957. MOLINA MELIÁ, A. OLMOS ORTEGA, M.E. *Derecho matrimonial canónico: sustantivo y procesal*. Cívitas. 5ª edición. Madrid, 1999. FORNÉS, J. *La noción de "status" en Derecho canónico*. Ed. Universidad de Navarra. Pamplona, 1975.

un derecho nuevo, sino sólo de ordenar de una forma nueva el derecho vigente hasta aquel momento¹³¹².

II. CORPUS IURIS CANONICI DE 1917

San Pío X, en su pontificado¹³¹³, mediante el M.p.¹³¹⁴ de 19 de marzo de 1904 *Arduum sane munus* inició los trabajos de codificación, que duraron trece años; pero al fallecimiento de Pío X, esta colección universal, exclusiva y auténtica, fue promulgada por su sucesor Benedicto XV¹³¹⁵ el 27 de mayo de 1917 mediante la *Constitución Providentissima Mater Ecclesia*. Mediante el *Motu Proprio Cum Iuris Canonici* creó Benedicto XV una Comisión de Cardenales para la interpretación auténtica del *Codex*, estableciendo al mismo tiempo normas generales para orientar la técnica legislativa futura¹³¹⁶. El Código obtuvo vigencia desde el 19 de mayo de 1918¹³¹⁷.

1. Impedimento matrimonial de afinidad

Se halla regulado en los cánones 97, 1042, 1077 y 1990 del C.I.C. del 17¹³¹⁸.

1.1. Canon 97

La afinidad se origina del matrimonio válido, sea contraído solamente, sea contraído y consumado. Existe solamente entre el marido y los consanguíneos de la mujer, y asimismo entre la mujer y los consanguíneos del marido. Se cuenta de manera que los consanguíneos del marido sean también en la misma línea y grado afines de la mujer y viceversa¹³¹⁹.

1.2. Canon 1042

Los impedimentos son unos de grado menor y otros de grado mayor.

¹³¹² FELICIANI, G. *Elementos de derecho canónico*. Eunsá. Pamplona, 1980.

¹³¹³ San Pío X, su Pontificado durante los años 1903 a 1914.

¹³¹⁴ Motu Proprio es ley que emana del Romano Pontífice, se recogen en A.A.S.

¹³¹⁵ Benedicto XV, su Pontificado durante los años 1914 a 1922.

¹³¹⁶ Código de Derecho Canónico y legislación complementaria. *Op. cit.*, pág. XXIV. P. Commissio Codicis Canones Authentice Interpretandos. Typis Polyglottis Vaticanis. Civ. Vaticana, 1935. ROBERTI, F. *Codicis Iuris Canonica Shemata*. Digessit Franciscus Roberti, Auditor Sacrae Romanae Rotae. Typographia Polyglotta Vaticana. Civitate Vaticana, 1940. CANCE, A. ARQUER, M. de. *CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO. Comentario completo y práctico de todos sus cánones, puesto al día según las últimas Decisiones de la Santa Sede y la Novísima Legislación Civil Española*. Ed. Litúrgica Española. Barcelona, 1934. CODICIS IURIS CANONICI interpretationes authenticae seu responsa a Pontificia Commissione ad Codicis Canones Authentice Interpretandos. Annis MCMXVII-MCMXXXV data et in unum collecta atque Romanorum Pontificis Actis et R. Curiae Decisionibus Aucta. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXV.

¹³¹⁷ Cfr. Prefacio al Código de Derecho Canónico de 1983. CHELODI, G. *Ius matrimoniale iuxta codicem iuris canonici*. Editio tertia. Libr. Edit. Tridentum. Tridenti 1921.

¹³¹⁸ MONTERO Y GUTIÉRREZ, E. *El Matrimonio y las causas matrimoniales*. Imprenta Sáez. Madrid, 1945.

¹³¹⁹ Canon 97: Affinitas oritur ex matrimonio valido sive rato tantum sive rato et consummato. Viget inter virum dumtaxat et consanguineos mulieris, itemque mulierem inter et viri consanguineos. Ita computatur ut qui sunt consanguinei viri, iidem in eadem linea et gradu sint affines mulieris, et viceversa.

Son impedimentos de grado menor: ... 2º) La afinidad en segundo grado de línea colateral. 3º) La pública honestidad en segundo grado. (...)

Todos los restantes son de grado mayor¹³²⁰.

1.3. Canon 1077

La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado; en línea colateral lo dirime hasta el segundo grado inclusive.

El impedimento de afinidad se multiplica: 1º. Cuantas veces se multiplica el impedimento de consanguinidad del que procede. 2º. Por la celebración sucesiva de matrimonios con los consanguíneos del cónyuge difunto¹³²¹.

1.4. Canon 1990

Cuando por un documento cierto y auténtico, que no admite contradicción ni excepción de ninguna clase, consta la existencia del impedimento de (...) afinidad y cuando a la vez se sabe con igual certeza que no se ha concedido dispensa del impedimento, puede el Ordinario, citadas las partes, declarar la nulidad del matrimonio sin sujetarse a las solemnidades hasta ahora mencionadas, pero interviniendo el Defensor del Vínculo¹³²².

2. Otros ocho efectos jurídicos derivados del parentesco de afinidad

2.1. Canon 1520,2

Sin indulto apostólico, están excluidos del cargo de administrador los parientes del Ordinario local en primero o segundo grado de consanguinidad o afinidad.

2.2. Canon 1540

Sin una licencia especial del Ordinario del lugar no se venderán ni arrendarán los bienes inmuebles de la iglesia a sus propios administradores ni a los parientes de estos en el primero o segundo grado de consanguinidad o afinidad.

Dentro del Libro IV, que se ocupa los procesos, se hallan las normas que determinan la capacidad para poder ser testigos en los juicios en general. Dentro de ellas se encuentran

¹³²⁰ Canon 1042: Impedimenta alia sunt gradus minoris, alia maioris. Impedimenta gradus minoris sunt: Affinitas in secundo gradu lineae collateralis. Publica honestas in secundo gradu (...). Impedimenta maioris gradus alia sunt omnia.

¹³²¹ Canon 1077: Affinitas in linea recta dirimit matrimonium in quolibet gradu; in linea collateralis usque ad secundum gradum inclusive. Affinitatis impedimentum multiplicatur: 1º) Quoties multiplicatur impedimentum consanguinitatis a quo procedit. 2º) Iterato successive matrimonio cum consanguineo coniugis defuncti.

¹³²² Canon 1990: Cum ex certo et authentico documento, quod nulli contradictioni vel exceptioni obnoxium sit, constiterit de existencia impedimenti (...) affinitatis, simulque pari certitudine apparuerit dispensationem super his impedimentis datam non esse, hisce in casibus, praetermissis solemnitatibus hucusque recensitis, poterit Ordinarius, citatis partibus, matrimonii nullitatem declarare, cum interventu tamen defensoris vinculi.

las que incapacitan para juzgar y para testificar por razón de afinidad, de conformidad con lo establecido en los cánones 1613, 1755 y 1757¹³²³.

2.3. Canon 1613

No aceptará el juez, para conocer en ella, la causa en que él mismo tiene algún interés por razón de consanguinidad o afinidad en cualquier grado de línea recta o en primero o segundo grado de línea colateral ...

En estos mismos casos se abstendrán de ejercer su oficio el promotor de justicia y el defensor del vínculo.

2.4. Canon 1755,2,2

Quedan exentos de esta obligación [la de declarar como testigos ante el juez]: los que temen que de su declaración haya de seguirse a ellos o a sus consanguíneos o afines en cualquier grado de línea recta y en primer grado de la línea colateral infamia, vejaciones peligrosas u otros daños muy graves.

2.5. Canon 1757,3,3

Se hallan excluidos como no idóneos para testificar como incapaces: el consanguíneo y el afín en la causa de su consanguíneo o de su afín en cualquier grado de la línea recta y en el primero de la línea colateral, a no ser que se trate de causas que atañen al estado civil o de religioso de una persona cuyo conocimiento exija el bien público y no se pueda tener de otro modo.

2.6. Canon 1974

Como norma particular para determinados juicios, en concreto para ejercer el derecho de acusar el matrimonio y para pedir dispensa del rato¹³²⁴, se establece por este canon:

Los consanguíneos y los afines mencionados en el canon 1757,3,3 son testigos hábiles en las causas de sus parientes.

2.7. Canon 2027

Para las Causas de Beatificación y Canonización determina este canon:

Se admiten como testigos los consanguíneos, afines, familiares ...

2.8. Canon 2293

Ni una ni otra [infamia de derecho o de hecho] afectan a los consanguíneos o afines del delincuente, sin perjuicio de lo que se dispone en el canon 2147,2, 3.

¹³²³ QUINTANA REYNÉS, L. *Las Causas de Nulidad de Matrimonio y su tramitación*. Bosch, Casa Editorial. Barcelona, 1947, pág. 43.

¹³²⁴ El capítulo III, en él se encuentra este canon, lleva por rúbrica: Del derecho a acusar el matrimonio y a pedir dispensa del rato.

3. Fuentes: Decreto de Graciano y Decretales de Gregorio IX

Para evitar el peligro que comportaba el que el *Codex* supusiera una cierta ruptura con la tradición de la Iglesia, los codificadores extremaron, si cabe, el cuidado en dejar claro y patente la correspondencia de cada canon del Código con las fuentes canónicas anteriores¹³²⁵, de las que traían su origen. Por ello, las fuentes constan a pie de página en la edición típica del Código y fueron editadas en el manual que lleva por título *Codici Iuris Canonici fontes*, que consta de nueve volúmenes. El mismo Código, en su canon 6, establecía expresamente la voluntad del legislador de mantener la disciplina anterior en la mayoría de los casos¹³²⁶.

Las dos fuentes¹³²⁷ de las que trae su origen la regulación sobre la afinidad en el Código de 1917 son:¹³²⁸:

- La Parte Segunda del Decreto de Graciano¹³²⁹ y
- De las Colecciones de Decretales, las Decretales de Gregorio IX¹³³⁰.

4. Naturaleza del impedimento y dispensa

A la luz del Código Pío-Benedictino, autorizados autores¹³³¹ afirmaron en su día¹³³² que la Iglesia jamás dispensa del impedimento de consanguinidad en aquellos grados en los que se duda si es de derecho natural. En los otros, la dispensa será más o menos fácil según que el grado de parentesco sea más o menos remoto. Con gran repugnancia dispensa cuando se trata de casamientos con impedimento de primero con segundo grado en línea

¹³²⁵ FRIÉDBERG, E. A. von. *Corpus Iuris Canonici: editio lipsiensis secunda post Aemilii Ludouici Richter, Pars I Decretum Magistri Gratiani, curas ad librorum manu scriptorum et editionis romanae fidem recognouit et adnotatione critica instruxit Aemilius Friedberg*. Ex officina Bernhardi Tauchnitz. Lipsiae, 1879, 1881, 1922, 1928. Editio Lipsiensis secunda, conté: 1. *Decretum magistri Gratiani*. 2. *Decretalium collectiones*. Graz, 1955, 1959, 1995. Ed. Union, N.J. Lawbook Exchange, 2000. BELLINI, P. GHERRO, S. *Studi sulle fonti del diritto matrimoniale canonico*. Cedam. Pubblicazioni della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Padova. Padova, 1988.

¹³²⁶ TEJERO, E. *Op. cit.*, pág. 98

¹³²⁷ *Codici Iuris Canonici Fontes*. Cura Et Studio. Emi Iustiniani Card. Seréd. Editi. Volumen IX. Tabellae. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXIX.

¹³²⁸ *Fontes ex corpore Iuris Canonici*. Codex Iuris Canonici Pii X ... Iussu Digestus Benedicti Papae Auctoritate Promulgatus. Typis Polyglottis Vatticanis. Romae, 1917. *Codici Iuris Canonici Fontes / Cura Et Studio*. Petri Card. Gasparri editi. Iustiniani Card. Serédi Editi. Typis Polyglottis Vaticanis. Romae, 1923-1935.

¹³²⁹ Ex Decreto Gratiani. Secunda Pars c.20, C.XXXII, q.7 – can.97,2; 1077,1. c.22, C.XXXV, q.2 et 3 – can. 97,2. c.3, C.XXXV, q.5 – can. 97, 1,2,3. *Codici Iuris Canonici fontes. Cura et studio*, pág. 47 y 50 EMI IUSTINIANI CARD. SERÉD. Editi. Volumen IX. Tabellae. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXIX.

¹³³⁰ Ex Decretalium Collectionibus. Decretales Gregorii IX. c.5, X (14,14) – can. 97, 1,2 c.9, X (IV,19) – can. 1077, 10missis cuiusque Decretalium tituli verbis, brevitatis causa librorum titulorumque numeri in parenthesi clauduntur. Omitidas las palabras de cualquier título de una Decretal, por brevedad se incluyen entre paréntesis los números de los libros y de los títulos.

¹³³¹ Los Catedráticos y Doctores: Lorenzo Miguélez Domínguez, Decano jubilado de la Rota de España y Ex Rector Magnífico de la Pontificia Universidad Eclesiástica de Salamanca. Sabino Alonso Morán, O.P. y Marcelino Cabrereros de Anta, C.M.F.

¹³³² Texto del comentario al canon 1076 del Código de Derecho Canónico y legislación complementaria, comentado por los profesores de la Universidad Pontificia de Salamanca. Código de Derecho Canónico de Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, MCMLXIX.

colateral (entre tíos y sobrinos), acerca de lo cual ha de tenerse presente la Instrucción de la S. Congregación de Sacramentos, de 1 de agosto de 1931¹³³³, en la que se dispone:

a) que los párrocos deben instruir a los feligreses, especialmente en la predicación y en la catequesis, acerca de las razones por las cuales la Iglesia ha introducido los impedimentos matrimoniales;

b) que deben disuadirlos de pedir dispensas de ellos con demasiada facilidad;

c) que, para obtener dispensa del impedimento de primero con segundo, se requieren causas más graves de las que comúnmente suelen alegarse en otros impedimentos;

d) que la recomendación de las preces ha de hacerla el Obispo, de su puño y letra, o por lo menos firmarla él, si no puede escribirla.

La dispensa en este grado sólo puede concederla la Sede Apostólica.

En los demás grados de la línea colateral también pueden concederla los Obispos, a tenor del “Motu proprio De Episcoporum muneribus” (IX, 14).

Los mismos autores afirmaron¹³³⁴ que el impedimento de afinidad es siempre de derecho eclesiástico y, por consiguiente, admite dispensa; pero la Iglesia la concede con extrema dificultad, cuando se trata de afinidad en línea recta (padrastrós e hijastros, suegro y nuera, yerno y suegra), estando exceptuado de las facultades que se conceden por el canon 1043¹³³⁵ si ha habido consumación del matrimonio.

5. Afinidad entre infieles

Chiappetta¹³³⁶ ofrece un ejemplo concreto observando que si dos personas de fe no cristiana están casadas civilmente según la ley de su país, su matrimonio es legítimo, y como tal, determina objetivamente el vínculo de afinidad entre el varón y los consanguíneos de la mujer, entre la esposa y los consanguíneos del esposo. Si sucediera que a continuación ellos se convierten a la fe cristiana y se bautizan en la Iglesia Católica, surge “eo ipso” el impedimento canónico de afinidad por el cual el varón que ha quedado viudo por la muerte de su mujer, no podrá casarse válidamente con su suegra aun no bautizada, incluso cuando en su país no esté vigente el impedimento de afinidad.

¹³³³ Instrucción de la S. Congregación de Sacramentos, de 1 de agosto de 1931 en A.A.S. 23 [1931] 413.

¹³³⁴ Texto del comentario al canon 1077 del Código de Derecho Canónico y legislación complementaria, comentado por los profesores de la Universidad Pontificia de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXIX

¹³³⁵ Canon 1043: En peligro de muerte, para atender a la conciencia y, si el caso lo pide, a la legitimación de la prole, pueden los Ordinarios locales dispensar a sus subditos, dondequiera que residan, y a todos los demás que se hallen dentro de su territorio, no sólo de observar la forma prescrita para la celebración del matrimonio, sino también de todos y cada uno de los impedimentos de derecho eclesiástico tanto públicos como ocultos, y aún múltiples, exceptuados los que proceden del sagrado orden del presbiterado y de la afinidad en línea recta con consumación del matrimonio, evitando el escándalo, y, si se concede dispensa del impedimento de disparidad de cultos o de mixta religión, una vez que se hayan dado las garantías de costumbre.

¹³³⁶ CHIAPPETTA. *Op. cit.*, pág. 183

En relación con este tema, y en respuesta a la pregunta de si para que tuviera lugar el impedimento de afinidad era necesario que el matrimonio fuera rato, la Sagrada Congregación del Santo Oficio, el 16 de enero de 1957 declaró¹³³⁷:

La afinidad dimanante de un matrimonio entre infieles es impedimento dirimente de los matrimonios posteriores entre afines, cuando uno de estos por lo menos haya recibido el bautismo. Así pues, no es necesario para la existencia del impedimento que uno de los cónyuges infieles del primer matrimonio se haya bautizado, basta que haya recibido el bautismo cualquiera de los dos afines que intentan contraer el segundo matrimonio. Con esto ha quedado zanjada y resuelta la cuestión que se originaba de los términos antiguos en que se halla redactado el canon 97, 1 en el cual la palabra “rato” no se toma en el mismo sentido en que la emplea el 1015, 1.

El impedimento de afinidad en línea colateral puede ser dispensado por los Obispos, a tenor del “Motu Proprio De Episcoporum muneribus” (IX, 15) ¹³³⁸.

III. ANTECEDENTES. CONCILIO ECUMÉNICO VATICANO II (1962-1965)

La Iglesia Católica, con el paso del tiempo, ha sabido reformar y renovar las leyes de la disciplina sagrada, a fin de que, guardando siempre fidelidad a su Divino Fundador, se adecuaran convenientemente a la misión salvífica que le ha sido confiada. Movidó por ese propósito, y satisfaciendo al fin los deseos de todo el orbe católico, en el día de hoy, 25 de enero de 1983, dispongo que se promulgue el Código de Derecho Canónico, después de su revisión. Al hacerlo dirijo mi pensamiento a este mismo día del año 1959, en el que Nuestro Predecesor de feliz memoria Juan XXIII, anunció públicamente, por primera vez, haber tomado la decisión de reformar el vigente corpus de leyes canónicas, que había sido promulgado el año 1917, en la fiesta de Pentecostés.

Esta decisión de reformar el Código se tomó junto a otras dos, que el Pontífice comentó en la misma fecha: la voluntad de celebrar un Sínodo de la diócesis romana y de convocar un Concilio Ecuménico. Aunque el primero de estos acontecimientos no afecta mucho a la reforma del Código, el otro, es decir el Concilio, sí que resulta de la mayor respecto a nuestro tema porque arraiga en su mismo fundamento (...)

Al promulgar hoy el Código, soy plenamente consciente de que este acto dimana de mi autoridad de Pontífice y por ello reviste naturaleza “primacial”. Pero soy igualmente consciente de que este Código, por su contenido, implica la solicitud colegial que tienen por la Iglesia todos Nuestros Hermanos en el Episcopado; es más, por cierta semejanza con el Concilio, este Código debe considerarse como

¹³³⁷ Consta la Declaración de la S. Congregación del Santo Oficio de 16 de enero de 1957 en A.A.S., 49, 1957, 77.

¹³³⁸ Decreto de la S.C.S. Officii, 26-VIII-1891: «Affinitatem, quae in infidelitate contrahitur ..., non esse impedimentum pro matrimoniis quae in infidelitate ineuntur; evadere tamen impedimentum pro matrimoniis quae ineuntur post baptismum: quo suscepto, infideles fiunt subditi Ecclesiae eiusque proinde legisbus subiecti» (S.C.S. Officii Ad Archiep. Quebecen. 3 mart. 1895).

fruto de una cooperación colegial originada de la convergencia de esfuerzos que han ofrecido personas expertas e instituciones de toda la Iglesia.

Surge otra cuestión: la de qué sea el Código de Derecho Canónico. Para responder debidamente a esta pregunta debemos remontarnos a la lejana herencia jurídica que se contiene en los libros del Antiguo y Nuevo Testamento, de la que deriva, como de su primera fuente, toda la tradición jurídica y legislativa de la Iglesia.

Porque Nuestro Señor Jesucristo no abolió en absoluto el riquísimo legado de la Ley y los Profetas, que se había formado paulatinamente con la historia y la vida del Pueblo de Dios en el Antiguo Testamento, sino que la completó (Mt. 5, 17)¹³³⁹.

IV. CORPUS IURIS CANONICI DE 1983 E INSTRUCCIÓN DIGNITAS CONNUBII DE 25 DE ENERO DE 2005

S.S. Juan XXIII¹³⁴⁰ anunció, el 25 de enero de 1959, a los Cardenales reunidos en la Basílica Ostiense su decisión de reformar el Código de Derecho Canónico promulgado en 1917 y su voluntad de celebrar un Sínodo de la diócesis romana y convocar un Concilio Ecuménico¹³⁴¹.

Tal vez las palabras más expresivas acerca de la labor realizada en la primera fase preconiliar sean las del propio Juan XXIII:

Bien puede decirse que ningún Concilio Ecuménico ha estado precedido por una consulta tan amplia del Episcopado, de la Curia y de las Universidades Católicas como la que se ha realizado para el futuro Concilio¹³⁴².

Para la revisión del Código se constituyó una Comisión; pero los Cardenales miembros de la Comisión, de acuerdo con su Presidente, convinieron en su aplazamiento hasta la terminación del Concilio. A punto de concluir éste y en Sesión solemne ante el Sumo Pontífice Pablo VI¹³⁴³, se celebró el 20 de noviembre de 1965 la inauguración pública de los trabajos de revisión del Código de Derecho Canónico¹³⁴⁴.

El trabajo recayó en la Comisión Pontificia «Codici Iuris Canonici recognoscendo», compuesta por 40 Cardenales, que había sido constituida por el Papa Juan XXIII el 28 de marzo de 1963. Su sucesor, Pablo VI, el 17 de abril de 1964 creó un cuerpo de Consultores que llegaría a alcanzar el centenar y se dividiría en 10 grupos de trabajo («coetus») dedicados por materias a la preparación del llamado Esquema de Reforma. Sobre ellos y sobre la Secretaría de la Comisión recaerá el principal esfuerzo. Paso previo

¹³³⁹ Constitución Apostólica *Sacrae Disciplinae Leges* de S.S. Juan Pablo II.

¹³⁴⁰ Juan XXIII, su Pontificado durante los años 1958 a 1963.

¹³⁴¹ MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III. Constitución Apostólica *Sacrae Disciplinae Leges* de S.S. Juan Pablo II. AAS 51 (1951), pág. 68. El anuncio se encuentra publicado en *Acta et Documenta Concilio Vaticano II Apparando*, Serie I, Vol. I, pág. 5. CORAZÓN CORAZÓN, J.J. *Op. cit.*, pág. 29.

¹³⁴² CORAZÓN CORAZÓN, J.J. *Op. cit.*, pág. 58.

¹³⁴³ Pablo VI, su Pontificado durante los años 1963 a 1978.

¹³⁴⁴ Código de Derecho Canónico. Edición bilingüe y anotada a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. Universidad de Navarra, Facultad de Derecho Canónico. Pamplona, 1989, prefacio, pág. 50-67.

a las labores de reforma fueron la redacción de diez principios directivos presentados al Sínodo de los Obispos de 1967¹³⁴⁵ y una a modo de Ley de Bases o normas supremas orientadoras de la Reforma¹³⁴⁶, recogidos en el Prefacio que acompaña al Código¹³⁴⁷.

El Romano Pontífice Juan Pablo II¹³⁴⁸, el 25 de enero de 1983, ordenó promulgar el actual Código de Derecho Canónico¹³⁴⁹, expresando su deseo de que

*La nueva legislación canónica se convierta en un medio eficaz para que la Iglesia pueda perfeccionarse de acuerdo con el espíritu del Vaticano II y cada día esté en mejores disposiciones de realizar su misión de salvación en este mundo*¹³⁵⁰.

El Papa, en el mismo documento, afirma que el Código ha exigido la previa labor del Concilio Ecuménico Vaticano II¹³⁵¹, que se invitó a colaborar en la preparación del Código a los Obispos y a los Episcopados y que en todas las fases de la labor participaron *peritos* de todas las naciones del mundo.

Las actas de los trabajos realizados durante todas las sesiones y congregaciones conciliares han sido publicadas en *Acta Synodalia Sacrosanti Concilii Oecumenici Vaticani II*¹³⁵².

Como hemos visto, los libros del Antiguo y Nuevo Testamento contienen la lejana herencia jurídica de la que deriva, como su primera fuente, toda la tradición jurídica y legislativa de la Iglesia¹³⁵³. Naciendo el nuevo Código de Derecho Canónico¹³⁵⁴ en un

¹³⁴⁵ Schema Codicis Iuris Canonici iuxta animadversiones S.R.E. Cardinalium Episcoporum Conferentiarum, Dicasteriorum Curiae Romanae, Universitatum, Facultatumque ecclesiasticarum necnon Superiorum Institutum vitae consecratae recognitum. Libreria Editrice Vaticana, 1980.

¹³⁴⁶ Relatio complectens synthesim animadversionum ab Em. mis atque Exc. mis Patribus Commissionis ad novissimum Schema Codicis Iuris Canonici exhibitarum cum responsionibus a secretaria et consultoribus. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMLXXXI.

Codex Iuris Canonici: Schema Novissimum Post Consultationem Cardenaliū, Episcoporum ... Recognitum .../ Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Recognoscendo. Typis Polyglottis Vaticanis. E. Civitate Vaticana, 1982. Codex Iuris Canonici. Schema novissimum iuxta placita Patrum Commissionis emendatum atque Summo Pontifici praesentatum. Typis Polyglottis, 1982.

¹³⁴⁷ VIVÓ DE UNDABARRENA, E. *Op. cit.*, pág. 203-205. GONZÁLEZ DEL VALLE, J.M. *Derecho canónico matrimonial*. 10ª edición. Eunsā - Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 2006. *Derecho canónico matrimonial según el Código de 1983*. Eunsā. Pamplona, 2006. GONZÁLEZ DEL VALLE, J. M. RINCÓN-PÉREZ, T. NAVARRO-VALLS, R. HERA, A. de la. *Derecho Canónico*. Editorial de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid, 1974. MANTECÓN SANCHO, J. *El impedimento matrimonial canónico de parentesco legal*. Eunsā. Pamplona, 1993. SOUTO PAZ, J.A. *Derecho canónico*. UNED. Madrid, 1974-87. *Derecho eclesiástico del Estado: el derecho de la libertad de ideas y creencias*. Marcial Pons. Madrid, 1992-95. *Derecho matrimonial*. Marcial Pons. Madrid, 2000-02. HERVADA, J. *Cuestiones varias sobre el matrimonio*. Ius Canonicum, vol XIII.

¹³⁴⁸ Juan Pablo II, su Pontificado durante los años 1978 a 2005.

¹³⁴⁹ Codex Iuris Canonici auctoritate Ioannis Pauli II promulgatus. A.A.S. 75 (1983). Pars II, pp. I-XXX, 1-317.

¹³⁵⁰ Constitución Apostólica *Sacrae Disciplinae Leges*, A.A.S. 75 (1983), Pars II, p. XIII

¹³⁵¹ Concilio Ecuménico Vaticano II, celebrado en Roma, durante los Pontificados de Juan XXIII y Pablo VI, años 1962-1965.

¹³⁵² CORAZÓN CORAZÓN, J.J. *Op. cit.*, pág. 123-124.

¹³⁵³ Codex Iuris Canonici: Fontium Annotationes et Indice Analítico-Alphabético Auctus/Auctoritate Ioannis Pauli Pp. Ii Promulgatus; Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Authentice Interpretando. Libreria Editrice Vaticana. Città del Vaticano, 1989. CHIAPPETTA, L. *Op. cit.*

¹³⁵⁴ CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO y legislación complementaria. Biblioteca de Autores Cristianos. 10ª edición. Madrid, MCMLXXV. CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO. Edición bilingüe comentada por los profesores de la Facultad de Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXCIX. *Gli impedimenti al matrimonio canonico: scritti in memoria di Ermanno Graziani*. Libreria Editrice Vaticana. Città del Vaticano, 1989.

momento en que los Obispos de toda la Iglesia, no sólo pedían su promulgación, sino que la reclamaban insistentemente y con vehemencia¹³⁵⁵.

Y sobre el valor del documento, en la Constitución para la promulgación del nuevo Código de Derecho Canónico, el Romano Pontífice afirma con claridad meridiana:

*El Código, principal documento legislativo de la Iglesia, fundado en la herencia jurídica y legislativa de la Revelación y de la Tradición, debe considerarse como instrumento imprescindible para la observancia del orden debido, tanto en la vida individual y social como en la actividad misma de la Iglesia*¹³⁵⁶.

De la legislación matrimonial del Código de Derecho Canónico de 1983¹³⁵⁷, interesa destacar en los siguientes apartados sus disposiciones sobre la afinidad.

1. Impedimento matrimonial de afinidad

Se halla regulado en los cánones 109 y 1092.

1.1. Canon 109

La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado, y se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón.

*Se cuenta de manera que los consanguíneos del varón son en la misma línea y grado afines de la mujer, y viceversa*¹³⁵⁸.

1.2. Canon 1092

*La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado*¹³⁵⁹.

2. Otros cinco efectos jurídicos derivados del parentesco de afinidad

2.1. Canon 492,3

*Quedan excluidos del consejo de asuntos económicos los parientes del Obispo, hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad*¹³⁶⁰.

¹³⁵⁵ Constitución Apostólica *Sacrae Disciplinae Leges* de S.S. Juan Pablo II

¹³⁵⁶ Constitución Apostólica *Sacrae Disciplinae Leges* de S.S. Juan Pablo II

¹³⁵⁷ NAVARRO-VALLS, R. *La forma jurídica del matrimonio en el nuevo Código de Derecho Canónico*. Revista española de derecho canónico, Vol. 39, nº 114, 1983, pág. 489-508. *Matrimonio y derecho*. Tecnos, D.L. Madrid, 1994.

¹³⁵⁸ Canon 109: Affinitas oritur ex matrimonio valido, etsi non consummato, atque viget inter virum et mulieris consanguineos, itemque mulierem inter et viri consanguineos. Ita computatur ut qui sunt consanguinei viri, iidem in eadem linea et gradu sint affines mulieris, et viceversa.

¹³⁵⁹ Canon 1092 : Affinitas in linea recta dirimit matrimonium in quolibet gradu.

¹³⁶⁰ Canon 492, 3: A consilio a rebus oeconomicis excluduntur personae quae cum Episcopo usque ad quartum gradum consanguinitatis vel affinitatis coniunctae sunt.

2.2. Canon 1298

Salvo que la cosa tenga muy poco valor, no deben venderse o arrendarse bienes eclesiásticos a los propios administradores o a sus parientes hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, sin licencia especial de la autoridad eclesiástica competente por escrito¹³⁶¹.

2.3. Canon 1448 y artículo 67 de la Instrucción Dignitas Connubii

No acepte el juez conocer una causa en que tenga interés por razón de consanguinidad o afinidad en cualquier grado de línea recta y hasta el cuarto grado de línea colateral ...

En las mismas circunstancias deben abstenerse de desempeñar su oficio el promotor de justicia, el defensor del vínculo, el asesor y el auditor¹³⁶².

El texto de la Instrucción es idéntico al anterior, con la única excepción de que la Instrucción añade: *y los otros ministros del tribunal¹³⁶³.*

2.4. Canon 1449 y artículo 68 de la Instrucción

En los casos indicados en el c. 1448, si el propio juez no se inhibe, la parte puede recusarlo ...

El canon prosigue dando normas sobre quién decide sobre la recusación y, con carácter particular, para la recusación del Vicario judicial, del Obispo, del promotor de justicia, del defensor del vínculo y de otro ministro del tribunal. El artículo de la Instrucción añade un párrafo 5 en el que afirma que la recusación no puede considerarse fundada planteada por actos realizados legítimamente por el juez u otro ministro del tribunal.

2.5. Canon 1548,2,2 y artículo 194, 2,3 de la Instrucción Dignitas Connubii

Están exentos de la obligación de responder: Quienes temen que de su testimonio les sobrevendrá infamia, vejaciones peligrosas u otros males graves para sí mismos, para el cónyuge, o para consanguíneos o afines próximos¹³⁶⁴.

¹³⁶¹ Canon 1298: Nisi res sit minimi momenti, bona ecclesiastica propriis administratoribus eorumve propinquis usque ad quartum consanguinitatis vel affinitatis gradum non sunt vendenda aut locanda sine speciali competentis auctoritatis licentia scripto data.

¹³⁶² Canon 1448: Iudex cognoscendam ne suscipiat causam, in qua ratione consanguinitatis vel affinitatis in quolibet gradu lineae rectae et usque ad quartum gradum lineae collateralis, ... In iisdem adiunctis ab officio suo abstinere debent iustitiae promotor, defensor vinculi, assessor et auditor.

¹³⁶³ Artículo 67 INSTRUCCIÓN DIGNITAS CONNUBII, elaborada por el Pontificio Consejo para los Textos Legislativos con colaboración de otros Dicasterios interesados, en ejecución del mandato del Sumo Pontífice Juan Pablo II. La instrucción determina en su artículo 7 que ella trata solamente del proceso de declaración de nulidad de matrimonio ...

¹³⁶⁴ Canon 1548,2,2: Ab obligatione respondendi eximuntur: Qui ex testificatione sua sibi aut coniugi aut proximis consanguineis vel affinibus infamiam, periculosas vexationes, aliave mala gravia obventura timent.

3. Naturaleza del impedimento y dispensa

El impedimento de afinidad es, sin lugar a dudas, dispensable; y, por no estar reservada en el canon 1078, la dispensa le corresponde otorgarla al Ordinario del lugar.

4. Opiniones de la doctrina

El canonista Amadeo de Fuenmayor, analizando el canon 109 del Código de Derecho Canónico de 1983 expone¹³⁶⁵ que la afinidad es la relación de parentesco que existe entre cada uno de los cónyuges y los consanguíneos del otro, y que el canon 109 determina el origen de la afinidad y quiénes son los sujetos de esta relación, al establecer:

La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado.

Por lo que con este nuevo texto ha quedado resuelta la anterior controversia originada por considerar que la afinidad contraída por el matrimonio ilegítimo (es decir contraído en la infidelidad) constituía un impedimento para los matrimonios que se celebrasen después del Bautismo, aunque sólo fuera de uno de los cónyuges. Resuelta porque ya no admite duda que ahora la afinidad es para todo matrimonio válido, sacramental o no, consumado o no¹³⁶⁶.

Como la afinidad se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón¹³⁶⁷, viene a ser como el propio parentesco de consanguinidad de cada uno de los cónyuges que se proyecta en el otro cónyuge. Pero actualmente la relación de afinidad no se extiende más allá, es decir, los consanguíneos de un cónyuge no tienen afinidad con los consanguíneos del otro, ni los afines de un cónyuge son afines del otro. Siendo aplicable a todo ello el conocido axioma:

Affinitas non parit affinitatem.

Y por ser la afinidad como un reflejo del parentesco de consanguinidad, no tiene propios ni grados, ni líneas¹³⁶⁸, por lo que la regla para el cómputo es bien sencilla y nos viene dada por el mismo Código:

Se cuenta de manera que los consanguíneos del varón son en la misma línea y grado afines de la mujer, y viceversa¹³⁶⁹.

¹³⁶⁵ *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*. Instituto Martín de Azpilcueta. *Op. cit.*, Vol. I, pág. 755-757. Comentario de FUENMAYOR CHAMPÍN, A.de.

¹³⁶⁶ SALAZAR ABRISQUIETA, J. de. *Capacidad e impedimentos matrimoniales en Derecho Canónico*. *Op. cit.*, Vol. II, pág. 56-57. BRIONES MARTÍNEZ, I. *La simulación: conexión y diferencias con la incapacidad psíquica consensual*. Escritos en Honor de Javier Hervada. Ius Canonicum. Volumen especial, pág. 817-828. Pamplona, 1999.

¹³⁶⁷ BERNARDEZ CANTÓN, A. *Op. cit.*, pág. 153-158. PELLEGRINI, G-J. *De affinitate in iure canonico*. Pontificia Universitas Lateranensis. Marietti. Romae, 1960. FORNÉS, J. *Los impedimentos matrimoniales en el nuevo Código de Derecho Canónico*, en *Estudios de Derecho Canónico y de Derecho Eclesiástico en homenaje al profesor Maldonado*. Madrid, 1983, pág. 99-128. *Derecho matrimonial canónico*. Madrid, 1990. LOMBARDÍA, P. *Nuevo Derecho Canónico*. La Florida, 1983. LÓPEZ ALARCÓN, M. NAVARRO-VALLS, R. *Op. cit.*

¹³⁶⁸ FERRER ORTIZ, J. RINCÓN-PÉREZ, T., en *Manual de Derecho Canónico*. Obra a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. Euns. Pamplona, 1991, segunda edición, pág. 165.

En la afinidad, conviene distinguir:

- a) La relación de los cónyuges entre sí, que no es de parentesco, no es de afinidad, sino que están unidos por el vínculo matrimonial.
- b) La relación del parentesco de consanguinidad que tiene cada cónyuge con sus consanguíneos, que proceden del mismo tronco.
- c) La relación del parentesco de afinidad que es la que media entre cada cónyuge y los consanguíneos del otro. De tal modo que el marido es el tronco de la relación de afinidad que se da entre sus propios consanguíneos y su mujer y, de igual modo, la mujer es el tronco para la relación de afinidad que se da entre el marido y los consanguíneos de ella¹³⁷⁰. Para que exista la relación de afinidad es preciso que uno de los extremos de esta relación del parentesco sea el cónyuge mismo que está o que estuvo ligado por el vínculo matrimonial, del que se origina este parentesco.

La afinidad es un vínculo perpetuo, igual que la consanguinidad que refleja, y únicamente dejaría de existir en el caso de que se declarase nulo el matrimonio del que traía su origen. No cesa ni por la muerte de un cónyuge y, cabe pensar, ni tampoco por la dispensa de un matrimonio rato, siendo además justamente en estos supuestos cuando alcanza su operatividad práctica el impedimento de afinidad.

En sentido semejante, el comentario de Juan Ignacio Bañares¹³⁷¹ al canon 109 del C.I.C, señalando que la afinidad proviene del matrimonio válido, incluso no consumado¹³⁷², y se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón. Y que el fundamento de este canon se basa principalmente en el hecho de que la relación conyugal no sólo une a las personas de los cónyuges individualmente considerados, sino además que viene a introducir a cada uno de ellos en el ámbito de la familia del otro.

La afinidad más que relación con la generación, es sobretudo con la conyugalidad o condición de ser cónyuge. De ahí, las razones para el impedimento:

- 1.- Las relaciones familiares son específicas y distintas de la conyugal.
- 2.- Introducirse en el seno de una familia supone incorporarse a un sistema de relaciones preestablecidas entre los que la componen, con participación mutua en la intimidad, naturalidad y confianza.

Para este autor la finalidad que persigue el impedimento es la defensa del clima familiar, evitando que las condiciones de particular proximidad y común participación existentes fueran mal utilizadas para llevar a cabo conductas desviadas entre sus miembros, tendentes a la posible instauración de un matrimonio futuro.

La norma es, sin duda, de Derecho positivo. Por eso, la normativa actual ha variado sustancialmente en algunos supuestos.

Los requisitos para la afinidad son los siguientes:

¹³⁶⁹ Canon 109, 2

¹³⁷⁰ FUENMAYOR CHAMPÍN, A.de. comentario en *op. cit.*, pág. 756-757

¹³⁷¹ BAÑARES, J.I. *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*, *Op. cit.*, pág. 1200-1202.

¹³⁷² BERNARDEZ CANTÓN, A. *Op. cit.*, pág. 153.

- Un matrimonio válido. Por tanto, no surgirá de un matrimonio nulo aún cuando fuese putativo, ni de una relación extramatrimonial aún cuando fuese estable. Sí surge, en cambio, de un matrimonio válido contraído en la infidelidad, *para aquellos matrimonios que se proyecten después del matrimonio de una, al menos, de las partes*¹³⁷³.
- Siendo suficiente una celebración válida, sin que sea necesaria la consumación del matrimonio celebrado¹³⁷⁴. Y surgirá, por tanto, aunque haya habido dispensa de matrimonio rato y no consumado.
- Se da con los consanguíneos del otro cónyuge, independientemente de que la consanguinidad sea o no legítima¹³⁷⁵.
- Para el cómputo, el consanguíneo del varón es en la misma línea y grado afín de la mujer, y viceversa¹³⁷⁶.

El actual canon 1092 ha simplificado notablemente la extensión de la afinidad, pues no comprende ningún supuesto en línea colateral y desaparece la posibilidad de multiplicación en el impedimento, cuestión ésa que servía fundamentalmente para hacer notar a la autoridad eclesiástica correspondiente la gravedad de los motivos necesarios para la dispensa.

En un primer momento podría parecer que esta restricción del alcance del impedimento debilita las razones que le dieron origen. De hecho, en los primeros *shemata* de la Reforma del Código de 1917 se mantenía el impedimento hasta el segundo grado en línea colateral (hermanos del cónyuge). Sin embargo, la mayoría de los Consultores de la Comisión correspondiente estimaron que en las circunstancias actuales estos matrimonios suelen ser beneficiosos para la prole habida del matrimonio anterior¹³⁷⁷. Se observa así cómo un mismo motivo que en época anterior dió lugar a una ley irritante, puede serlo para posteriormente suprimirla cuando se estima que las circunstancias han variado: anteriormente se hacía hincapié en los posibles riesgos que derivaban de la familiaridad entre quienes son afines en grado tan próximo; ahora lo que se detecta es que esta familiaridad puede facilitar, precisamente de cara a la prole del fallecido, el acceso de una persona bien conocida como un nuevo padre o madre. Por otro lado también cabe pensar que, si bien antes se miraba a la relación conyugal, el legislador lo que sopesa más ahora es la relación paterno-filial, y es ésta última la que parece hacerlo aconsejable.

Al mismo tiempo se comprende bien que se haya mantenido la nulidad del matrimonio contraído entre personas afines en línea recta, pues la diferencia entre uno y otro es importante. En efecto, la paternidad o maternidad que se da entre un cónyuge y el ascendiente del otro es originaria, con carácter de fuente y es relación radicalmente opuesta a la filiación. En cambio, la relación de fraternidad entre personas del mismo sexo (el esposo y su hermano, o la esposa y su hermana), no sólo hace iguales a sus extremos, sino que también los hace iguales en cuanto al contenido referencial de su

¹³⁷³ Sagrada Congregación del Santo Oficio, Respuesta del 31 de enero de 1957 en A.A.S. 49 (1957), p. 77

¹³⁷⁴ Canon 109, 1.

¹³⁷⁵ Canon 109, 1.

¹³⁷⁶ Canon 109, 2

¹³⁷⁷ Communicationes 9 (1977), pág. 368.

determinación sexual como varón o como mujer, respecto al cónyuge de uno de ellos o ellas¹³⁷⁸.

Por todo ello de hecho, la dispensa para el impedimento de afinidad en línea recta no se otorga más que en casos excepcionales y le corresponde al Ordinario del lugar¹³⁷⁹.

Otros autores¹³⁸⁰ muestran claramente su postura en contra, afirmando que el término impedimento es resultado de una clasificación legal admisible como técnica legislativa, pero al no tratarse de un concepto científico válido, la ciencia canónica debería abandonar el concepto de impedimento y, atendiendo a la naturaleza de cada uno de ellos, hablar de causas de nulidad con características propias, puesto que todo impedimento será o una incapacidad o una falta de legitimidad.

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

Porque toda la legislación sobre la afinidad anterior al Derecho Canónico y del Derecho Canónico de la Edad Media y de los siguientes cuatro siglos (hasta el siglo XIX) se ha plasmado, de un modo u otro, en el Derecho Canónico vigente en la actualidad, este capítulo *La Afinidad en el Derecho de la Iglesia Católica Latina del Siglo XX*, como lo hemos titulado, revestirá una particular transcendencia. Detallamos, pormenorizando si cabe, aportaciones y deducciones.

1. Aportaciones

PRIMERA.- Se ha hecho un estudio en profundidad de la afinidad en el Derecho de la Iglesia Católica Latina del siglo XX¹³⁸¹, en primer lugar con sus respectivos antecedentes en el Concilio Ecuménico Vaticano I y en el Código Pío-Benedictino de 1917. Partiendo del Concilio Ecuménico Vaticano I, celebrado en Roma, años 1869-1870, bajo el Pontificado de Pío IX y de los trabajos preparatorios del Codex con el Pontífice Pío X, llegamos a la promulgación del mismo por el Papa Benedicto XV.

SEGUNDA.- Del Código de Derecho Canónico de 1917, merece destacar las normas sobre el impedimento matrimonial de afinidad que sólo ocupan cuatro cánones junto a la amplia normativa sobre otros efectos jurídicos de este parentesco que comprenden ocho cánones.

TERCERA.- Los antecedentes de la afinidad en el C.I.C. de 1917 se remontan al siglo XII-XIII con Graciano (parece ser del s. XII) y el Pontífice Gregorio IX (1170-1241). Se aportan por su interés e importancia estas fuentes del C.I.C. de 1917, que están oficialmente reconocidas y manifiestan el especial cuidado y empeño de la Iglesia por no romper el nexo jurídico del Código Pío-Benedictino de 1917 con toda la tradición anterior.

¹³⁷⁸ A diferencia de lo que ocurría en el supuesto del canon 1091.

¹³⁷⁹ El C.I.C. del 17 en la facultad de dispensar no incluía este supuesto, ni siquiera entre las que concedía a los Ordinarios locales para el caso de peligro de muerte: Canon 1043

¹³⁸⁰ HERVADA, J. LOMBARDÍA, P. *Op. cit.*, pág. 326-333.

¹³⁸¹ Además de la abundante bibliografía ya citada, NAVARRO VALLS, R. *El reconocimiento del matrimonio canónico ante el Derecho del Estado*. Ius canonicum. Vol. 39, Nº 1, 1999, pág. 1119-1128.

CUARTA.- Uno de los frutos del Concilio Ecuménico Vaticano II fue el C.I.C. de 1983, como se ha hecho constar. Pasando a las disposiciones sobre la afinidad del vigente Código, dos cánones son los que regulan el impedimento matrimonial y cuatro se ocupan de otros efectos jurídicos derivados de este parentesco.

QUINTA.- Para pasar, acto seguido, a un estudio comparativo entre la regulación sobre la afinidad del Código de 1917 y del actual, de 1983, destacando todos los efectos con relevancia jurídica derivados del parentesco de afinidad, y opiniones al respecto de doctrina autorizada.

2. Deducciones

PRIMERA.- El Código Pío-Benedictino de 1917 aunó, sintetizó y, en parte, modificó la variada legislación anterior precodicial.

Señalamos las tres siguientes diferencias e importantes modificaciones que sobre la afinidad hay en el Código Pío-Benedictino respecto a la legislación precodicial:

- 1) Sobre el origen: antes se originaba por cópula, desde 1917 siempre se originará por matrimonio. Con anterioridad a ese Código, la afinidad se originaba por cópula perfecta, tanto lícita como ilícita y el matrimonio válido sólo originaba afinidad si había sido consumado. Sin embargo, el Código de 1917 estableció en su canon 97, 1:

La afinidad se origina del matrimonio válido, sea contraído solamente, sea contraído y consumado.

La cópula ilícita originaba otro impedimento matrimonial, de nombre pública honestidad, que nacía por matrimonio inválido o por concubinato: canon 1078,1

- 2) Sobre la extensión: la extensión del impedimento en línea colateral se restringió considerablemente por el Código de 1917, que estableció que llegaba hasta el segundo grado inclusive¹³⁸², cuando en la etapa precodicial la afinidad llegaba hasta el cuarto grado si provenía de cópula lícita y hasta el segundo, si de cópula ilícita.
- 3) Sobre la multiplicación de la afinidad: también se simplificó, pues en el Código de 1917 sólo se contemplan dos supuestos de multiplicación de la afinidad:

1.- Cuantas veces se multiplica el impedimento de consanguinidad del que procede.

2.- Por la celebración sucesiva de matrimonios con los consanguíneos del cónyuge difunto¹³⁸³.

¹³⁸² Canon 1077,1 del C.I.C. de 1917: La afinidad en ... línea colateral dirime el matrimonio hasta el segundo grado inclusive.

¹³⁸³ Canon 1077, 2 del C.I.C. de 1917: El impedimento de afinidad se multiplica: 1º) Cuantas veces se multiplica el impedimento de consanguinidad del que procede; 2º) por la celebración sucesiva de matrimonios con los consanguíneos del cónyuge difunto.

Así, quien había contraído dos matrimonios sucesivos con dos hermanas tenía dos impedimentos de afinidad para casarse con la tercera hermana o con otra consanguínea de sus dos mujeres difuntas. Pero, en el Derecho anterior al Código de 1917 se fijaba para la multiplicación que el impedimento de afinidad procedente sólo de cópula se multiplicaba por la consanguinidad y por la multiplicación de cópulas con distintas personas dentro de los grados del impedimento.

SEGUNDA.- El régimen codicial sobre la afinidad se ha ido simplificando progresivamente con el paso del tiempo y, como manifestación de ello, es posible señalar los cuatro siguientes puntos de diferencias entre el Código de 1917 y el de 1983:

- 1) El Código de 1983 suprimió totalmente la afinidad en línea colateral¹³⁸⁴. La razón alegada para ello es que casi todos los consultores se mostraron de acuerdo en que:

*Con mucha frecuencia el matrimonio entre afines es la mejor solución para la prole que acaso se haya tenido en el primer matrimonio*¹³⁸⁵.

- 2) El Código de 1983 introdujo una importante novedad en el cómputo del parentesco, abandonando el tradicional criterio canónico de inspiración germánica¹³⁸⁶ y adoptando el de inspiración romanística¹³⁸⁷. Con ello, se unificó el sistema canónico y el civil, también se unificó el derecho canónico latino y el oriental, y se simplificó considerablemente toda esta materia, cuestión muy de agradecer.
- 3) También se produjo una importante simplificación en la causa que generaba la afinidad. Actualmente proviene de todo matrimonio válido, sacramental o no, consumado o no¹³⁸⁸, suprimiéndose la anterior expresión de *contraído solamente, contraído y consumado*¹³⁸⁹, por lo que se llegó a dudar si la afinidad surgía también por matrimonio válido entre infieles.
- 4) Actualmente el impedimento de afinidad no se multiplica, a diferencia de la legislación anterior¹³⁹⁰, que es otra interesante simplificación.

¹³⁸⁴ Nonnulli proposuerunt ut affinitas in linea collateralis non constituat impedimentum.

¹³⁸⁵ Communicationes 9, 1917, pág. 368: Fere omnes Consultores concordantes sunt, quia saepe saepius matrimonium inter affines est optima solutio pro prole, quae forte habetur ex priori matrimonio. Fit suffragatio an placeat suppressum impedimentum affinitatis in linea collateralis: placet 7, non placet 1. Consequenter etiam 2. suppressum.

¹³⁸⁶ En el cómputo de inspiración germánica el parentesco en línea colateral se medía subiendo hasta el tronco común por una sola línea y si se trataba de líneas desiguales, por la más larga, pero teniendo en cuenta el grado de la otra: por ejemplo, entre tío y sobrino, había parentesco de segundo grado mezclado con primero. Cfr. canon 96 del C.I.C. de 1917.

¹³⁸⁷ En el cómputo de inspiración romana, los grados son tantos cuantas son las personas en ambas líneas, descontando el tronco: tío y sobrino son, por tanto, parientes consanguíneos de tercer grado. Cfr. canon 108 del C.I.C. de 1983.

¹³⁸⁸ Canon 109, 1 del C.I.C. de 1983: La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado ...

¹³⁸⁹ Canon 97,1 del C.I.C. de 1917: La afinidad se origina del matrimonio válido, sea contraído solamente, sea contraído y consumado.

¹³⁹⁰ Canon 1077,2 del C.I.C. de 1917: El impedimento de afinidad se multiplica: 1º) Cuantas veces se multiplica el impedimento de consanguinidad del que procede; 2º) por la celebración sucesiva del matrimonio con los consanguíneos del cónyuge difunto.

TERCERA.- Respecto a las razones para solicitar y conceder las dispensas de los impedimentos de parentesco: vigente el Código de 1917 hay constancia de los motivos alegados para solicitar y obtener las dispensas¹³⁹¹, tales como:

- Para casos de consanguinidad: la edad superadulta -24 años o más- de la peticionaria, que es huérfana y vive en un lugar pequeño en el que ejerce el cuidado de las labores domésticas del peticionario¹³⁹²; o bien, la reparación del escándalo por la excesiva familiaridad¹³⁹³ o para remover el concubinato¹³⁹⁴.
- Para la consanguinidad y la pública honestidad alegóse que la edad de la peticionaria es de 24 años y más, la carencia de dote, angustia del lugar, excesiva familiaridad¹³⁹⁵. Y en otros casos adújose la urgencia del matrimonio porque ya estaba todo preparado para la boda¹³⁹⁶.
- Para los casos de afinidad, muy especialmente la razón esgrimida fue el bien de la prole del peticionario/a¹³⁹⁷.

Vigente el Código de 1983, el Derecho Canónico se ha aproximado aún más a la vida social y ya no será necesario argüir razones de ese tipo y, como hemos visto en el Capítulo 1.IX.3.2, que el impedimento obedece a una razón de prudencia: la protección de un bien superior y el deseo de ayudar al contrayente a que se case bien más que a lograr u obtener una concesión, aportamos como posible razón que se podrá alegar hoy día:

Que tras X años de convivencia extramatrimonial y ya estando bien asentada la relación entre ellos, los peticionarios desean regularizar su situación, acercarse a Dios y a la Iglesia y contraer legítimo matrimonio y piden, por ello, la dispensa del impedimento matrimonial de afinidad en línea recta que les afecta.

CUARTA.- En resumen, la afinidad, en el Derecho de la Iglesia, se ha ido simplificando progresivamente y su extensión se ha ido reduciendo y limitando con el paso del tiempo, estando en íntima conexión con el sentir de la sociedad de cada época y todo ello merece alabanza por ser encomiable.

Nuestra propuesta para el futuro y tras la profunda investigación llevada a cabo es que la dispensa del impedimento de afinidad que se halla establecido en el Código de Derecho Canónico esté en conexión con el bien jurídico que protege y con la constatación de que, en el caso concreto para el que se ha solicitado la dispensa del impedimento, no se da el mal temido al instaurar el impedimento. Todo ello supondría un paso adelante en la adecuación del Derecho Canónico a la vida social del hombre de hoy; aunque con el máximo respeto, sin lugar a dudas, de todo lo que fuera esencial del Derecho Canónico y, por ello, inmodificable.

¹³⁹¹ GASPARRI, P. *Tractatus Canonici De Matrimonio*. Editio Nova ad Mentem Codicis I.C. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCXXXII, Vol. II.

¹³⁹² GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág. 449.

¹³⁹³ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág. 449-450.

¹³⁹⁴ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág. 450.

¹³⁹⁵ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág. 449.

¹³⁹⁶ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág. 454.

¹³⁹⁷ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág. 449.

Capítulo 13. La Afinidad en Oriente

I. LAS IGLESIAS ORIENTALES CATÓLICAS

Actualmente existen 22 Iglesias Orientales Católicas¹³⁹⁸, cuyos miembros están en plena comunión con la Sede Apostólica Romana¹³⁹⁹ y son un 2% de los católicos de todo el mundo, es decir, unos 17 millones de fieles. Aunque otros autores no son de la misma opinión, pues no es fácil la unanimidad entre los orientalistas sobre el número exacto de Iglesias orientales católicas, debido a que en ningún documento oficial de la Iglesia Católica se dice expresamente cuáles son y tampoco en el CCEO se hace mención expresa de estas iglesias. Y así es que otros autores afirman que salvo la Iglesia Maronita (del Líbano) y la Italo-Albanesa, totalmente en comunión con Roma, las restantes Iglesias católicas orientales se corresponden con una rama *ortodoxa*, separada de la Sede Apostólica y por lo general mayoritaria. Entre estas Iglesias se encuentran la Iglesia católica de los caldeos (con Patriarcado en Irak), las de los malabares y malancares (en India), la de los coptos (en Egipto), siríacos, armenios, melquitas, ucranianos, etc. Otros autores¹⁴⁰⁰ afirman que, en total, hay 21 iglesias unidas a Roma, con unos 15 millones de fieles.

Las Iglesias orientales se distinguen de las occidentales por tener rito propio, liturgia propia y una jerarquía autónoma¹⁴⁰¹.

Aparecen agrupadas en los cinco siguientes ritos¹⁴⁰²: caldeo, antioqueno, alejandrino, armeno y bizantino o constantinopolitano¹⁴⁰³, que son los que le dan su nombre a la Iglesia. Así tenemos:

1. Iglesias de rito caldeo. Abraza dos comunidades: la Iglesia caldea católica, que se unió definitivamente con la Sede Romana en el siglo XIX, y la Iglesia siro-malabar católica o Iglesia malabar, que decidió su unión con Roma en 1599 en un Sínodo.
2. Iglesias de rito antioqueno, a ellas pertenecen las tres siguientes: Iglesia maronita, también llamada Iglesia antioquena siríaca maronita, Iglesia siria católica, también llamada Iglesia antioquena siríaca católica, y la Iglesia siro-malankar católica.

¹³⁹⁸ Anuario Pontificio. Città del Vaticano, 2001, pág. 979-982. FRANCISCO VEGA, C. de. *Las Iglesias Orientales Católicas. Identidad y Patrimonio*. Madrid, 1997

¹³⁹⁹ FRANCISCO VEGA, C. de., *Op. cit.* pág. 79.

¹⁴⁰⁰ CENALMOR, D. MIRAS, J. *El Derecho de la Iglesia*. Eunsa. Pamplona, 2005

¹⁴⁰¹ THILS, G. *El decreto sobre el Ecumenismo del Concilio Vaticano II. Comentario doctrinal*. Desclée de Brouwer. Bilbao, 1998. VILLAR, J.R. *El Decreto conciliar sobre el Ecumenismo y la Encíclica Ut unum sint*, en *Scripta Theologica* 28 (1996/1).

¹⁴⁰² BURGGRAF, J. *Conocerse y comprenderse. Una introducción al ecumenismo*. Rialp. Madrid, 2003, pág. 102-110.

¹⁴⁰³ CCEO canon 28, 2: Los ritos de que trata el Código son, a menos que conste otra cosa, los que traen su origen de las tradiciones alejandrina, antioquena, armenia, caldea y constantinopolitana.

3. Iglesias de rito alejandrino, comprendiendo las dos comunidades siguientes: la Iglesia copta católica y la Iglesia etíope católica.
4. Iglesia de rito armeno, actualmente es la Iglesia armena católica, que restableció su comunión con Roma en el siglo XVI.
5. Iglesias de rito bizantino o constantinopolitano.

Actualmente las Iglesias de rito bizantino o constantinopolitano son las 14 siguientes:

- 1) Iglesia melquita católica (o Iglesia greco-melquita).
- 2) Iglesia ucraniana católica.
- 3) Iglesia búlgara católica.
- 4) Iglesia rusa católica.
- 5) Iglesia rutena católica.
- 6) Iglesia rumana católica.
- 7) Iglesia eslovaca católica.
- 8) Iglesia bielorrusa católica.
- 9) Iglesia húngara católica.
- 10) Iglesia griega católica.
- 11) Iglesia de los bizantinos.
- 12) Iglesia macedoniense. Hasta época reciente la Iglesia de los bizantinos y la Iglesia macedoniense estaban unidas en la llamada Iglesia yugoslava católica, que fue erigida en el siglo XVIII¹⁴⁰⁴.
- 13) Iglesia albanesa católica y
- 14) Iglesia italo-albanesa.

II. EL DERECHO DE LAS IGLESIAS ORIENTALES

En Oriente hay varias tradiciones litúrgicas y, junto a un derecho común que abarca leyes y costumbres tanto de la Iglesia universal como de todas las Iglesias Orientales católicas¹⁴⁰⁵, existe un derecho particular para cada Iglesia oriental que constituiría su derecho *sui iuris*, junto a otras leyes, costumbres, estatutos y normas particulares, que no son comunes ni con la Iglesia universal ni con todas las Iglesias orientales

¹⁴⁰⁴ JOHANN. ADAM. MOLER. *Kleine Konfessionskunde*. Institut (ed.). Paderborn, 1997, 2ª ed. pág. 26.

¹⁴⁰⁵ DÖPMANN, H.D. *Die orthodoxen Kirchen*. Berlín, 1991. DAUVILLER, J. CLERCQ, Ch. de. *Le Mariage en droit canonique oriental*. Recueil Sirey. París, 1936. COUSSA, A. *Epitome praelectionum de iure eclesiástico orientali*. Typis Monasterii Exarchici Cryptoferratensis. Romae, 1950.

católicas¹⁴⁰⁶. Los orientales no pueden cambiar válidamente de una a otra Iglesia oriental sin el consentimiento de la Sede Apostólica Romana¹⁴⁰⁷.

Su organización consiste en: Iglesias Patriarcales, que están a la cabeza de las demás circunscripciones del mismo rito, Iglesias Metropolitanas y Eparquias o circunscripciones más sencillas, que son como las Diócesis.

Una diferencia importante con la Iglesia Católica latina es que en las Iglesias Católicas Orientales existe libertad de elección con respecto al celibato eclesiástico: los clérigos no pueden contraer matrimonio después de la ordenación diaconal, pero se permite que los hombres casados reciban el sacramento del orden. Los obispos viven siempre en celibato¹⁴⁰⁸.

III. PROCESO DE CODIFICACIÓN

En 1929 dio comienzo la labor codificadora, iniciándose ésta con una consulta a los Jerarcas¹⁴⁰⁹ de Oriente¹⁴¹⁰; posteriormente, en 1935 se constituyó la Comisión Pontificia para la Redacción del Código de Derecho Canónico Oriental¹⁴¹¹, uno de cuyos miembros fue el Cardenal Eugenio Pacelli, quien, años más tarde, sería el Romano Pontífice Pío XII¹⁴¹², y, por ello, a él le iba a corresponder promulgar buena parte del Derecho Canónico Oriental codificado a través de los cuatro *Motu Propia*¹⁴¹³, aunque sin llegar a todas las materias porque cuando faltaba aún por publicar el de los Sacramentos se detuvo la promulgación, pues con el Concilio Ecuménico Vaticano II debía revisarse todo para el nuevo CCEO. Los 4 M.p. son:

- *Crebrae allatae sunt*, Letra Apostólica, dada por Muto Proprio¹⁴¹⁴, promulgando los cánones sobre el sacramento del matrimonio, que comenzaron a estar vigentes el 2 de mayo de 1949,
- *Sollicitudinem Nostram*, Letra Apostólica, dada por Motu Proprio el 6 de marzo de 1950¹⁴¹⁵, promulgando los cánones sobre dos procesos.
- *Postquam Apostolicis Litteris*, Letra Apostólica, dada por Motu Proprio¹⁴¹⁶ el 9 de febrero de 1952, promulgando los cánones sobre los religiosos, los bienes

¹⁴⁰⁶ Cfr. CCEO canon 28,1: El rito es el patrimonio litúrgico, teológico, espiritual y disciplinar, distinto de la cultura y de las circunstancias históricas de los pueblos, y que se expresa en el modo de vivir la fe propia de cada Iglesia *sui iuris*.

¹⁴⁰⁷ Cfr. CCEO canon 32.1: Nadie puede pasar válidamente a otra Iglesia *sui iuris* sin consentimiento de la Sede Apostólica. CIC 112.1, 1: Después de recibido el bautismo se adscriben a otra Iglesia ritual autónoma: quienes obtenga licencia de la Sede Apostólica.

¹⁴⁰⁸ BURGGRAF, J. *Op. cit.*, pág. 112-114.

¹⁴⁰⁹ Jerarca es la autoridad eclesiástica que tiene jurisdicción ordinaria en ambos fueros por derecho común. Cfr CCEO canon 984.

¹⁴¹⁰ La consulta consta en A.A.S. 21, del año 1929.

¹⁴¹¹ La constitución de la Comisión Pontificia para la Redacción del Código de Derecho Canónico Oriental consta en A.A.S. 27, año 1935.

¹⁴¹² Pío XII, años de Pontificado: 1939-1958.

¹⁴¹³ Los Motu Proprio son leyes emanadas del Papa, que constan en A.A.S.

¹⁴¹⁴ A.A.S. 41 [1949] 89-119.

¹⁴¹⁵ A.A.S. 42 [1950] 5-120

¹⁴¹⁶ A.A.S. 44 [1952] 65-150

temporales de la Iglesia y el significado de los términos, que comenzaron a estar vigentes el 21 de noviembre de 1952.

- *Cleri sanctitati*, Letra Apostólica dada por Motu Proprio¹⁴¹⁷ el 2 de junio de 1957, promulgando los cánones sobre los ritos orientales y las personas, que comenzaron a estar vigentes el día de la fiesta de la Anunciación del siguiente año.

De los 2666 cánones que se contenían en el esquema del futuro Código del año 1945 se habían promulgado ya tres quintas partes de ellos, y los 1095 restantes permanecieron en el archivo de la Comisión, pues hubo de interrumpirse la publicación por el fallecimiento de Pío XII¹⁴¹⁸ y, posteriormente, porque convocado el Concilio Vaticano II¹⁴¹⁹ por Juan XXIII¹⁴²⁰, como se previera que la disciplina canónica de la Iglesia universal debería ser revisada según los consejos y principios del Concilio, la redacción propiamente dicha del Código de Derecho Canónico Oriental fue interrumpida, sin que se paralizaran las restantes tareas de la Comisión¹⁴²¹.

Iván Zuzek, s.j., Secretario de la Pontificia Comisión para la Revisión del Código Oriental, afirmó en la *Presentazione del Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium*:

*Las Iglesias de Oriente pertenecen a no menos de cinco distintas tradiciones: la Alejandrina, Antioquena, Armenia, Caldea y Constantinopolinata, las grandes Sedes convertidas en centros de donde salieron otras Iglesias; de ellas sólo algunas pueden ser consideradas dentro del área del “ius romanum” en la especificidad del derecho bizantino, mientras las otras van encuadradas en unas culturas en las que el derecho romano era desconocido si no era considerado negativamente*¹⁴²².

El Derecho de la Iglesia Católica aparecía en oriente y en occidente disperso en múltiples fuentes, que hacían difícil su manejo. En el Oriente cristiano había que añadir la dificultad de que junto al patrimonio común, representado por los sagrados cánones, que fueron confirmados por el Concilio II de Nicea¹⁴²³ del año 787¹⁴²⁴, cada una de las Iglesias autónomas (*sui iuris*) dispone de sus propias tradiciones disciplinares¹⁴²⁵. Todo ello, llevó a considerar la necesidad de codificar el Derecho de las Iglesias orientales.

¹⁴¹⁷ A.A.S. 49 [1957] 433-600

¹⁴¹⁸ Fallecimiento de Pío XII en el año 1958.

¹⁴¹⁹ Concilio Euménico Vaticano II, celebrado en Roma, años 1962-1965, durante los Pontificados de Juan XXIII y Pablo VI.

¹⁴²⁰ Juan XXIII, Romano Pontífice de 1958 a 1963.

¹⁴²¹ Cfr. Prefacio al Código de Cánones de las Iglesias Orientales.

¹⁴²² IVAN ZUZEK, Secretario de la Pontificia Comisión para la Revisión del Código Oriental. *Presentazione del Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium*, en *Il Monitore Ecclesiastico* n° 115. 1990, pág. 591

¹⁴²³ MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedberg, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916. Concilia. Legum sectio III.

¹⁴²⁴ Concilio Euménico Niceno II, celebrado en Nicea, en el año 787, bajo el Pontificado de Adriano I.

¹⁴²⁵ JUAN PABLO II. *Constitución Apostólica Sacri Canones. CODEX CANONUM ECCLESIAE ORIENTALIAE*. Libreria Editrice Vaticana. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCLXXX.

IV. CODEX CANONUM ECCLESiarUM ORIENTALIUM

S.S. Juan Pablo II promulgó el 18 de octubre de 1990 el Código de Cánones de las Iglesias Orientales¹⁴²⁶ (CCEO) –*Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium*–, que entró en vigor el 1 de octubre de 1991, para que fuera salvaguardado y promovido lo específico del patrimonio oriental.

1. Disposiciones a resaltar en el Derecho codificado

Como hemos visto, en Oriente hay, pues, varias tradiciones litúrgicas junto a un *derecho común* que abarca las leyes y costumbres tanto de la Iglesia universal como de todas las Iglesias orientales católicas. Además existe un *derecho particular* con las restantes leyes, costumbres, estatutos y otras normas, que no son comunes, ni con la Iglesia universal ni con todas las Iglesias orientales católicas¹⁴²⁷.

Cada Iglesia oriental tiene su propio derecho. Por esto se la denomina Iglesia *sui iuris*. El derecho regula toda la vida eclesial, y se refiere tanto al modo de establecer la jerarquía, como a las condiciones concretas para celebrar los sacramentos o construir los templos, y procura promover la santidad de cada fiel. Por el sacramento del Bautismo cada fiel se incorpora a la Iglesia de Cristo, a la Iglesia universal, pero en el mismo acto también se hace miembro de una Iglesia particular según el rito en el que ha sido bautizado¹⁴²⁸, viviendo y celebrando la fe según la tradición litúrgica y la disciplina de esa Iglesia concreta.

En Oriente cada fiel está obligado a celebrar los sacramentos en su propia Iglesia, en su propio rito¹⁴²⁹. En Occidente no sucede esto, pues toda la Iglesia latina tiene el mismo rito y derecho y constituye, por tanto, una única Iglesia *sui iuris*.

Como peculiaridades de la disciplina de la Iglesia Oriental hay que señalar que la disciplina se refiere, sobre todo, a la organización interna de cada Iglesia y al modo de celebrar los sacramentos¹⁴³⁰.

Las Iglesias orientales católicas tienen plena autonomía, pueden vivir sus tradiciones y decidir ellas mismas sobre sus asuntos; sólo han de mantener la comunión eclesial y la colegialidad episcopal con la Iglesia de Roma y el Santo Padre. Su situación es parecida a la de las Iglesias orientales del primer milenio, antes de las grandes separaciones.

Los católicos orientales se organizan, en concreto, en las Iglesias patriarcales¹⁴³¹, que están a la cabeza de las demás circunscripciones del mismo rito. En ellas, el Patriarca es

¹⁴²⁶ JUAN PABLO II. *Constitución Apostólica Sacri Canones*.

¹⁴²⁷ Cfr. CCEO canon 28, 1 y 2: El rito es el patrimonio litúrgico, teológico, espiritual y disciplinar, distinto de la cultura y de las circunstancias históricas de los pueblos, y que se expresa en el modo de vivir la fe propia de cada Iglesia *sui iuris*. Los ritos de que trata el Código son, a menos que conste otra cosa, los que traen su origen de las tradiciones alejandrina, antioquena, armenia, caldea y constantinopolitana.

¹⁴²⁸ CCEO canon 29, 1: El hijo que no ha cumplido aún los catorce años queda, por el bautismo, adscrito a la Iglesia *sui iuris* a que está adscrito su padre católico; ...

¹⁴²⁹ CCEO canon 674.2: El ministro ha de celebrar los sacramentos según las prescripciones litúrgicas de la propia Iglesia *sui iuris*; a no ser que el derecho establezca otra cosa o él mismo haya obtenido especial facultad de la Sede Apostólica.

¹⁴³⁰ BURGGRAF, J. *Op. cit.*, pág. 112

Obispo que ostenta la potestad sobre todos los demás Obispos y sobre los demás fieles de la Iglesia que preside. Gobierna de modo colegial con el Sínodo de los Obispos de la Iglesia patriarcal¹⁴³², que goza del derecho exclusivo de dar leyes para su Iglesia y es Tribunal Supremo para ciertas causas y elige al Patriarca.

En un rango inferior están las Iglesias Metropolitanas, con un Metropolitano¹⁴³³ al frente. Luego están las circunscripciones sencillas, las diócesis normales que en el ámbito oriental se llaman Eparquias¹⁴³⁴ y, si están en un territorio alejado de la sede patriarcal, se llaman exarcados¹⁴³⁵.

Los Obispos son nombrados por el Sínodo de los Obispos de la Iglesia patriarcal, de una lista aprobada por Roma. El Papa confirma la elección canónica. En la Iglesia latina sucede al revés, la Santa Sede elige a un nuevo Obispo de una lista de candidatos que presenta el Episcopado correspondiente.

Con respecto a los sacramentos, las Iglesias orientales católicas tienen, junto a la disciplina común a todas ellas, otra disciplina particular para cada comunidad¹⁴³⁶, siendo variadísima la disciplina particular¹⁴³⁷.

En caso de necesidad, los cristianos católicos del Este y del Oeste pueden recibir en cualquier Iglesia *sui iuris* los Sacramentos de la Penitencia¹⁴³⁸, de la Eucaristía¹⁴³⁹ y de la Unción de enfermos¹⁴⁴⁰.

¹⁴³¹ Patriarca es un Obispo a quien compete la potestad sobre todos los Obispos, no exceptuados los Metropolitanos, y sobre todos los demás fieles cristianos de la Iglesia que preside, conforme al derecho aprobado por la suprema autoridad de la Iglesia. Cfr. CCEO cánones 55-101 y Decreto *Orientalium Ecclesiarum* 7.

¹⁴³² Sínodo de Obispos de la Iglesia patriarcal: está constituido por sólo y todos los Obispos ordenados de la misma Iglesia, está convocado y presidido por el Patriarca, con potestad legislativa para toda la Iglesia patriarcal, regulada para las Eparquias de fuera del territorio de la Iglesia patriarcal: cfr. CCEO canon 150. Es el tribunal superior dentro de los límites del territorio de la misma Iglesia. Le compete la elección del Patriarca y de los Obispos: cfr. CCEO canon 110,3, así como la realización de los actos administrativos confiados al Sínodo por el derecho común o por el propio Patriarca: cfr. CCEO canon 110,4. Este Sínodo, con su Patriarca como Presidente, constituye la instancia superior para todos los asuntos del Patriarcado, sin excluir el derecho de erigir nuevas Eparquias y de nombrar Obispos de su rito dentro de los límites del territorio patriarcal, sin perjuicio del derecho inalienable del Romano Pontífice de intervenir en cada caso. Cfr. CCEO cánones 102-113. Decreto *Orientalium Ecclesiarum* 9.

¹⁴³³ Metropolitano de una Iglesia *sui iuris* es la autoridad puesta al frente de esa Iglesia Metropolitana *sui iuris* y, como tal, está nombrado por el Romano Pontífice. Cfr. CCEO cánones 155-173.

¹⁴³⁴ Eparquia es una porción del pueblo de Dios cuyo cuidado pastoral se encomienda al Obispo con la cooperación de su presbiterio, de manera que, unida a su pastor y congregada por él en el Espíritu Santo mediante el Evangelio y la Eucaristía, constituya una Iglesia particular, en la cual verdaderamente está presente y actúa la Iglesia de Cristo, una, santa, católica y apostólica. Es, por tanto, el equivalente al término diócesis. Cfr. CCEO cánones 177-310.

¹⁴³⁵ Exarcado es una porción del pueblo de Dios que, por circunstancias especiales, no ha sido erigido en Eparquia y que, circunsta territorialmente o por otro criterio, se encomienda a un exarca para que sea su pastor. Cfr. CCEO cánones 311-321.

¹⁴³⁶ BURGGRAF, J. *Op. cit.*, pág. 113

¹⁴³⁷ MATIMORT, A.G. *La Iglesia en oración*. Herder. Barcelona, 1992. MOLDOVAN, T. *Los hermanos en oración. Oraciones sacramentales de la Iglesia ortodoxa*. Madrid, 1994.

¹⁴³⁸ CCEO canon 725: Todo sacerdote puede absolver válida y lícitamente a cualquier penitente que esté en peligro de muerte de cualesquiera pecados ... CCEO canon 735, 2: Si urge la necesidad, todo confesor con facultad para administrar el sacramento de la penitencia debe administrar este sacramento; y en peligro de muerte, cualquier sacerdote.

¹⁴³⁹ CCEO canon 705,1: El sacerdote católico puede celebrar la divina Liturgia en el altar de cualquier iglesia católica.

Pudiendo concluirse que, de un modo análogo a como la Iglesia de Cristo trasciende los límites de la Iglesia católica, así también la Iglesia Católica trasciende los límites de la Iglesia latina¹⁴⁴¹.

Todas las Iglesias coinciden en que el matrimonio se basa en el orden mismo de la creación¹⁴⁴², que se origina a través de la libre voluntad de los contrayentes expresada públicamente¹⁴⁴³ y que es santificado por Cristo¹⁴⁴⁴; pero la disciplina oriental no admite la delegación en un diácono.

2. Impedimento matrimonial de afinidad

Las disposiciones del CCEO sobre la afinidad se hallan recogidas en los cánones 809¹⁴⁴⁵ y 919; y las que determinan prohibiciones para desempeñar determinados cargos en los cánones 122,1, 263,3, 1041 y 1106.

De ellas, son aplicables para prohibir el matrimonio:

2.1. Canon 809

La afinidad dirime el matrimonio en cualquier grado de la línea recta y en segundo grado de la línea colateral.

El impedimento de afinidad no se multiplica¹⁴⁴⁶.

El Código Oriental mantiene la afinidad en línea colateral, a diferencia del Código latino que la ha suprimido, pues teniendo en cuenta la disciplina de la Iglesia ortodoxa consideraron oportuno mantener el impedimento de afinidad en línea colateral pero reduciéndolo del cuarto al segundo grado. La razón para mantener esta prohibición colateral de la afinidad radica en las peculiares costumbres de la mayor parte de las regiones donde están implantadas las Iglesias orientales.

2.2. Canon 919

La afinidad surge del matrimonio válido, y se da entre un cónyuge y los consanguíneos del otro cónyuge.

¹⁴⁴⁰ CCEO canon 739, 2 in fine: Con licencia, al menos presunta, de los mencionados, cualquier sacerdote puede administrar lícitamente este sacramento y, en caso de necesidad, incluso debe.

¹⁴⁴¹ BURGGRAF, J. *Op. cit.*, pág. 114

¹⁴⁴² Gén. 2, 18. C.C.E.O. canon 776, 1: La alianza matrimonial, establecida por el Creador y regulada por las leyes ... Artículo 48 de la Constitución Gaudium et Spes: Fundada por el Creador y en posesión de sus propias leyes, la íntima comunidad conyugal de vida y amor ...

¹⁴⁴³ C.I.C. canon 1057, 1: El matrimonio lo produce el consentimiento de las partes legítimamente manifestado entre personas jurídicamente hábiles, consentimiento que ningún poder humano puede suplir. Canon 776, 1 del C.C.E.O: La alianza matrimonial, establecida por el Creador y regulada por las leyes, por la que el varón y la mujer constituyen entre sí un consorcio de toda la vida por el consentimiento personal irrevocable ...

¹⁴⁴⁴ CIC canon 1055, 2: Por tanto, entre bautizados, no puede haber contrato matrimonial válido que no sea por eso mismo sacramento. CCEO canon 776, 2: Por institución de Cristo, el matrimonio válido entre bautizados es por eso mismo sacramento, por el que los cónyuges son unidos por Dios a imagen de la unión indefectible de Cristo con la Iglesia y son como consagrados y robustecidos por la gracia sacramental.

¹⁴⁴⁵ ABBASS, J. O.F.M. Conv. *Two Codes in Comparison*. Pontificio Istituto Orientale. Roma, 1997, pág. 124-125.

¹⁴⁴⁶ Canon 809 CCEO: Affinitas matrimonium dirimit in quolibet gradu lineae rectae et in secundo gradu lineae collateralis. Impedimentum affinitatis non multiplicatur.

En la línea y en el grado en que uno es consanguíneo de uno de los cónyuges, es afín del otro cónyuge¹⁴⁴⁷.

Que es canon totalmente semejante al canon 109 del C.I.C.

3. Otros efectos jurídicos derivados del parentesco de afinidad

3.1. Canon 122,1

Para la administración de los bienes de la Iglesia patriarcal nombre el Patriarca, con el consentimiento del Sínodo permanente, al ecónomo patriarcal, distinto del ecónomo de la eparquía del Patriarca, que sea un fiel cristiano experto en materia económica y de reconocida honradez, per excluidos, para la validez, los consanguíneos o afines del Patriarca hasta el cuarto grado inclusive.

3.2. Canon 263,3

Quedan excluidos del consejo de asuntos económicos los parientes del Obispo eparquial, hasta el cuarto grado inclusive de consanguinidad o de afinidad.

3.3. Canon 1041

Salvo que la cosa tenga muy poco valor, no deben venderse o arrendarse bienes eclesiásticos a los propios administradores o a sus parientes hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, sin licencia especial de la autoridad de que se trata en los cánones 1036 y 1037.

3.4. Canon 1106

No acepte el juez conocer una causa en la que tenga interés por razón de consanguinidad o afinidad en cualquier grado de línea recta o hasta el cuarto grado de línea colateral, ...

En las mismas circunstancias deben abstenerse de desempeñar su oficio el promotor de justicia, el defensor del vínculo, el asesor y el auditor.

V. DISPENSA DEL IMPEDIMENTO DE AFINIDAD, SEGÚN MODELO DE LA IGLESIA MARONITA

Siguiendo el Modelo¹⁴⁴⁸ de la Iglesia Maronita, la Dispensa comporta los dos siguientes trámites:

¹⁴⁴⁷ Canon 919 del CCEO: Affinitas oritur ex matrimonio valido ac viget inter alterutrum coniugem et consanguineos alterius. Qua linea et quo gradu aliquis alterutrius coniugis est consanguineus, alterius est affinis.

¹⁴⁴⁸ Agradeciendo a son Excellence Mgr. Béchara Raï, Archevêque Maronite de Jbeil (Byblos) su amabilidad al atender mi petición entregándome en el Líbano, el 24 de septiembre de 2004, el modelo que tiene la Iglesia

1. Solicitud de dispensa por parte del párroco

El párroco del esposo se dirige al Obispo Eparquial pidiéndole la dispensa del impedimento de afinidad y su permiso para poder celebrar el matrimonio.

Con su petición, el párroco le presenta a los candidatos, indicando los nombres, domicilios, bautizos y las respuestas de cada uno de los candidatos a un interrogatorio, según formulario pertinente.

Haciendo constar la petición expresa de los candidatos y su deseo de celebrar el matrimonio, no obstante la existencia del impedimento de afinidad, debiendo precisarse el grado y si es en línea directa o colateral y pedir la dispensa del mismo. Con la petición se exponen los motivos por los que se pide la dispensa del impedimento, que pueden ser: la insistencia de los candidatos por razones familiares, de cohabitación, de relaciones ilícitas, de peligro de perversión moral, de legitimación de prole ilegítima, etc. Y también haciendo constar la ausencia de escándalo.

Posteriormente, al acceder a la solicitud:

2. Concesión de la dispensa mediante Rescripto

El Obispo Eparquial o su Vicario General emitirá el Rescripto¹⁴⁴⁹ de la Dispensa, que contendrá los siguientes elementos:

- a. Se debe fundar en los datos personales de los candidatos que fueron ofrecidos por el Párroco.
- b. Se hace constar el motivo o motivos indicados y aceptados para la concesión de la Dispensa, según el parecer del Obispo o el Vicario General.
- c. Se declara la dispensa del impedimento de afinidad en el grado existente y, por tanto, la concesión del permiso para celebrar el matrimonio, siempre que no exista al mismo tiempo algún otro impedimento.

VI. PAÍSES ÁRABES

1. Concepción islámica del matrimonio

Desde el punto de vista jurídico, la *sharí'a* regula el matrimonio musulmán¹⁴⁵⁰.

Por ello, afirma un destacado autor:¹⁴⁵¹

Maronita para la solicitud de la dispensa del impedimento matrimonial de afinidad y para su concesión por el Obispo Eparquial correspondiente. Ambos son los que ahora aporto en mi tesis doctoral.

¹⁴⁴⁹ Rescripto: Documento en el que consta la decisión solemne del Papa, de un Emperador o de algún otro Soberano para resolver una consulta o responder a una petición que le ha sido formulada.

¹⁴⁵⁰ PEARL, D. MENSKI, W. *Op. cit.*, pág. 139 y ss. CANSINOS ASSENS, R. *El Corán (versión literal e íntegra)*. Aguilar S.A. Madrid, 1957, 3ª edición.

El Islam no es sólo una religión, sino que se hace presente en todas las manifestaciones sociales como expresión de una unidad cultural, fundamentada en la fe en Dios (...). La fe religiosa para el musulmán no es algo que queda en el fuero interno del individuo, sino que implica toda la vida familiar y social, de ahí que la unidad de la fe significa unidad de cultura y civilización.

En el Islam¹⁴⁵², la fuente del orden legal o *Shari'a* es la revelación, que está recogida en el Corán¹⁴⁵³. Pero sólo un 3% de los 6237 versos que componen el Corán tienen naturaleza legal, de estos la mayor parte regulan el Derecho de Familia¹⁴⁵⁴. Otras dos fuentes que completan al Corán son: *qiyás* e *iyamá*¹⁴⁵⁵; y ambas son las que han conseguido que este peculiar sistema jurídico tenga aún hoy, y sin interrupción en el tiempo desde su origen, funcionalidad y vigencia¹⁴⁵⁶.

En los Estados en los que domina el Islam, junto al principio patriarcal en pleno vigor, el matrimonio está regulado por el Derecho de la confesión del esposo, y como la mujer musulmana no puede contraer matrimonio con un no musulmán, siempre será de aplicación el Derecho islámico que, en todo caso, será el credo del cónyuge varón¹⁴⁵⁷.

El matrimonio islámico (*nikah*) es un contrato civil y privado, con carácter económico (constituido por la dote, *mahr*), que legitima las relaciones sexuales entre personas de distinto sexo¹⁴⁵⁸.

El siguiente texto del Corán:

*Y si teméis que no seáis equitativos con los huérfanos, casaos con lo que os agrade de las mujeres, dos o tres o cuatro ...*¹⁴⁵⁹

Es el que permite al hombre musulmán contraer matrimonio hasta con cuatro mujeres al mismo tiempo; norma que supuso un importante avance, pues en la sociedad tribal preislámica los jefes tenían hasta diez mujeres¹⁴⁶⁰.

¹⁴⁵¹ VILLEGIANTE, S. Matrimonio cattolico e matrimonio musulmano: due mondi a confronto nel matrimoni dispari, en *Orizzonti pastorali oggi*. Padova, 1987, pág. 202-203

¹⁴⁵² SAHIH MUSLIM. *Kitab al Nikah*. Libro VIII. HAMILTON, C. GROVE-GRADY, S. *Hedaya, libro II*, en *The Hedaya, commentary on the musulman laws*. Premier Book House. Lahore, 1963.

¹⁴⁵³ El Corán es libro sagrado del musulmán que contiene la doctrina comunicada por Mahoma como recibida de Alá.

¹⁴⁵⁴ BADR, G.M. *Islamic law: its relation to other legal systems* en *The American journal of Comparative Law*, XXVI, 1978, pag. 188

¹⁴⁵⁵ El *qiyás* es el conjunto de resoluciones dadas a casos concretos sobre la base de un razonamiento sistemático disciplinado por las reglas de la analogía. La solución de *qiyás* solo adquirirá el carácter de ley cuando los sabios en Derecho o *mudjtahid* conviertan la resolución en regla de *iyamá* o *idjmá*.

¹⁴⁵⁶ MARTÍN DE HIJAS Y MUÑOZ, P. *Lo permanente en el Derecho musulmán y las tendencias modernas en el Islam*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1968, pág. 14-16

¹⁴⁵⁷ ACUÑA GUIROLA, S. DOMÍNGUEZ BARTOLOMÉ, R. *Aproximación al matrimonio musulmán en la Sharia*. Ius Canonicum. Vol. XLII, nº 84, año 2002, pág. 571-613. LÓPEZ ORTIZ, J. *Derecho musulmán*. Labor. Barcelona-Buenos Aires, 1932. MILLIOT, L. *Introduction à l'étude du droit musulman*. Sirey. París, 1953. CHARLES, R. *Le droit musulman*. Edit Presses Universitaires de France, 4ª edic., París, 1972. HANOTIAU, B. *Les sources du droit dans les pays arabes: la Shari'a à l'épreuve des législations commerciales modernes* en *Revue de Droit International et de Droit comparé*, Tomo LXI, 1984, pág. 185-209. DOI, A.R.I. *Shariah: The Islamic law*, Ta Ha Publishers. London, 1984. COULSON, N.J. *Historia del Derecho islámico*. Bellaterra. Barcelona, 1998.

¹⁴⁵⁸ BONET NAVARRO, J. *El matrimonio en el Derecho islámico* en *Curso de derecho matrimonial y procesal canónico para profesionales del foro XI*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1994, pág. 468

¹⁴⁵⁹ Corán, sura IV, aleya 3

Los musulmanes conciben el matrimonio como un pacto en el que la validez depende de cuatro condiciones necesarias¹⁴⁶¹: la ausencia de impedimentos, el libre consentimiento de las partes¹⁴⁶², la estipulación de la dote¹⁴⁶³ y los requisitos de forma¹⁴⁶⁴.

En Derecho musulmán¹⁴⁶⁵ los impedimentos matrimoniales hacen que una persona sea *h'aram* para otra. Los impedimentos pueden ser permanentes o temporales.

La consanguinidad y la afinidad tienen carácter de permanentes, e incluyen:

- El incesto, que está prohibido totalmente,
- El parentesco legal de sangre en sentido estricto, al que se le aplica el siguiente texto del Corán:

*Os están vedadas vuestras madres y vuestras hijas y vuestras hermanas y vuestros tíos y vuestras tías y las hijas del hermano y las hijas de la hermana y vuestras madres que os amamantaron y vuestras hermanas de leche y las madres de vuestras mujeres y las doncellas que viven en los aposentos de vuestras mujeres en los que entráis a ellas; pero si no entráis a ellas, entonces no tendréis culpa; y las mujeres de vuestros hijos que son de vuestra médula: y que juntéis, dos hermanas sino lo que ya pasó; en verdad, Alá es perdonador, apiadable*¹⁴⁶⁶.

- El parentesco de leche se equipara a la consanguinidad cuando el neonato se alimenta por más de cinco veces del pecho de otra mujer distinta de su madre¹⁴⁶⁷.
- El parentesco de consanguinidad, que impide el matrimonio en línea recta y hasta el segundo grado en línea colateral¹⁴⁶⁸.
- El de afinidad, que prohíbe las nupcias sólo en línea recta¹⁴⁶⁹.

¹⁴⁶⁰ ESTÉVEZ BRASA, T.M. *Derecho Civil Musulmán*. Ediciones Depalma. Buenos Aires, 1981, pág. 367

¹⁴⁶¹ BORRMANS, M. *L'avvenire dei matrimoni misti islamo-cristiani in Italia*, en *La famiglia in una società multietnica. Studi interdisciplinari sulla famiglia*. Milano, 1993, pág. 128. *Mariage et famille dans le droit musulman classique et moderne*, en *L'anné canonique*, 42, t. XLII, pág. 83-100. París, 2000. *Documents sur la famille au Maghreb de 1940 à nos jours. Avec les textes législatifs marocains, algériens, tunisiens et égyptiens en matière de statut personnel musulman*. Istituto per l'Oriente Moderno, 59, 1-5, Roma 1979. COMBALÍA, Z. *Estatuto de la mujer en el Derecho matrimonial islámico*, en *Aequalitas* 6, 2001, pág. 14-20.

¹⁴⁶² Los *shaféitas*, *malikitas* y *hanbalitas* estiman que en ningún caso la mujer puede prestar personalmente su consentimiento matrimonial, siempre lo hace a través de su *wali*, su tutor. Si la mujer es virgen, el *wali* puede concluir el matrimonio sin necesidad de asegurarse el consentimiento de la mujer; si ésta no es virgen, entonces su consentimiento es necesario aunque lo manifieste a través del tutor. COMBALÍA, Z. *Op. cit.*, pág. 15

¹⁴⁶³ El contrato matrimonial con la determinación de la dote es condición de validez del mismo matrimonio en la tradición *malikita*, mientras que no es un requisito para su validez, sino sólo efecto del matrimonio según la doctrina de otras escuelas. COMBALÍA, Z. *Op. cit.*, pág. 17

¹⁴⁶⁴ No existe una forma solemne. No se trata de un acto religioso, sino civil, aunque normalmente su celebración asuma una forma religiosa en la que se invoca a Dios y se leen unos versículos del Corán. BONET NAVARRO. *Op. cit.*, pág. 475

¹⁴⁶⁵ CHALLAMEL, A. *Code musulman. Par Khalil. Rite Malekite. Statut Réel*. Texte arabe et traduction française. Nouvelle édition. París, 1911.

¹⁴⁶⁶ Corán, Sura IV, aleya 27.

¹⁴⁶⁷ Corán, sura IV, aleya 23.

¹⁴⁶⁸ Corán, sura IV, aleya 23.

¹⁴⁶⁹ Corán, sura IV, aleya 22-23.

Los impedimentos de parentesco por consanguinidad o afinidad surgen también por la relación del varón con sus concubinas¹⁴⁷⁰.

Existiendo ya un matrimonio, éste no puede simultanearse con otro cuando la que se pretende es madre o hija de la que ya es esposa. Además, el hombre tiene obligación de vincularse maritalmente con la viuda de su hermano o amigo íntimo¹⁴⁷¹.

El casamiento entre el marido y la hija o la madre de su mujer están prohibidos, aún después de disuelto el matrimonio por muerte o repudiación de la mujer. En estos casos existe diferencia entre la prohibición para el matrimonio con suegra o hija. En el primer caso la prohibición es absoluta; es decir, se haya o no consumado el matrimonio con la elegida como esposa, el cónyuge no puede contraer nupcias con la suegra y la prohibición sigue vigente aún disuelto el matrimonio. En cambio si se trata de casarse con la hija de su mujer, el matrimonio puede celebrarse si no se consumó la unión con la esposa, de acuerdo con lo prescrito en el Corán:

*No os está permitido desposar a vuestras madres, a vuestras hijas, a vuestras hermanas, a vuestras tías –paternas o maternas- a vuestras sobrinas –hijas de vuestros hermanos y hermanas- a vuestras nodrizas, a vuestras hermanas de leche, a vuestras suegras, a vuestras hijastras que estén bajo vuestra tutela, hijas de vuestras mujeres, cuya custodia os ha sido confiada, a menos que no hayáis cohabitado con sus madres. No desposaréis a vuestras nueras esposas de vuestros hijos carnales, ni tampoco podréis unirlos en matrimonio con dos hermanas simultáneamente; todo ello salvo el hecho consumado, porque Dios es indulgente y misericordioso*¹⁴⁷².

La unión simultánea con dos hermanas está prohibida. E igual prohibición rige para el matrimonio con la hermana, la tía y la sobrina de la mujer, pero en esos casos el impedimento desaparece una vez disuelto el matrimonio, aún cuando éste haya sido plenamente consumado¹⁴⁷³; por lo que la afinidad colateral tiene carácter de impedimento temporal, prohibición vigente mientras perdure el matrimonio; pero sí podrá casarse con cualquiera de dichas afines, consanguíneas de su mujer, si enviuda o se divorcia de ella.

Está prohibido el matrimonio con la mujer del padre:

*Salvo que el hecho ya se haya consumado, no os caséis con las mujeres que desposaron vuestros padres, porque es una obscenidad, abominación y camino de perdición*¹⁴⁷⁴

Es significativo el hecho de que los impedimentos relativos al parentesco se apoyan en una casuística referida exclusivamente al varón. Cuestión ésta, que responde muy fidedignamente al formalismo que rodea al contrato matrimonial que se manifiesta en que, siempre, la oferta o *ijab* le corresponde al hombre realizarla, y la mujer adoptará una actitud pasiva o *qubul* de aceptación a través del mandatario; por ello, la relación del

¹⁴⁷⁰ BORRMANS, M. *Op. cit.*, pag. 129. LÓPEZ ALARCÓN, M. Y NAVARRO-VALLS, R. *Op. cit.*, Madrid 2001, pág. 491-495.

¹⁴⁷¹ ACUÑA GUIROLA, S. DOMÍNGUEZ BARTOLOMÉ, R. *Op. cit.*, pág. 581-582

¹⁴⁷² Corán, sura IV, aleya 23.

¹⁴⁷³ ESTÉVEZ BRASA, T.M. *Op. cit.*, pág. 391-392.

¹⁴⁷⁴ Corán, sura IV, aleya 22.

parentesco siempre vendrá referida al hombre, quien tomó la iniciativa jurídica en el acto de la celebración matrimonial¹⁴⁷⁵.

Efecto de un matrimonio *batil* o nulo es que no se originan relaciones de parentesco con la familia del cónyuge aparente, es decir, no engendra afinidad, siempre y cuando no haya habido consumación, ya que es regla o principio general que la consumación purga los vicios y convalida la unión conyugal, pues lo que prima por encima de cualquier otra cuestión es si el matrimonio se ha consumado o no y los efectos que conlleva¹⁴⁷⁶.

Algunos países de la Organización de la Conferencia Islámica –Azerbaiyán, Bangladesh, Benin, Burkina Faso, Guinea, Jordania, Kirguistán, Malí, Níger y Túnez– han firmado la Convención de las Naciones Unidas sobre el consentimiento para el matrimonio, en lo que se refiere a la edad mínima para contraerlo y al registro de los mismos. Sin embargo, otros 47 países miembros de la misma Organización de la Conferencia Islámica –entre ellos Estados tan significativos como Egipto, Arabia Saudí, Turquía, Argelia – no han suscrito esa Convención¹⁴⁷⁷.

2. Derecho Comparado: Legislación de 13 Países.

La regulación de la familia en todos los países árabes se basa en el derecho islámico lo que confiere a las leyes de familia un marcado carácter religioso ya que el derecho islámico tiene un origen divino. Los Códigos de Estatuto Personal recogen y perpetúan los principios patriarcales del modelo de familia tradicional, así mantienen el deber de la esposa de obedecer a su esposo y, en general, la mujer heredará la mitad que el hombre. La promulgación de los Códigos de Estatuto Personal responde al deseo de contar con leyes propias una vez constituidos Estados independientes, salvo excepciones como el Líbano que mantiene el código otomano de 1917, Egipto que promulgó su primera Ley antes de obtener la independencia, y Argelia, Kuwait, Omán y Mauritania en los que no se promulgó el Código de Estatuto Personal hasta bastantes años después de haber conseguido la independencia. En Arabia Saudí, Bahrein, Qatar y los Emiratos Árabes Unidos no se conoce hoy día un Código de Estatuto Personal, por lo que estos países se rigen por el derecho islámico¹⁴⁷⁸.

2.1. Argelia

El Código Argelino de Estatuto Personal, promulgado por la Ley nº 11 de 1984¹⁴⁷⁹, ha sido modificado en una ocasión por el Decreto nº 05-02 de 27 de febrero de 2005. Su

¹⁴⁷⁵ ACUÑA GUIROLA, S. DOMÍNGUEZ BARTOLOMÉ, R. *Op. cit.*, pág. 598.

¹⁴⁷⁶ ESTÉVEZ BRASA, T.M. *Op. cit.*, pág. 436

¹⁴⁷⁷ COMBALÍA, Z. *El derecho de libertad religiosa en el mundo islámico*. Eunsa. Pamplona, 2001, pág. 116, nota 271. MARTÍNEZ TORRÓN, J. *Separatismo y cooperación en los acuerdos del Estado con las minorías religiosas*. Comares. Granada, 1994. *La protección internacional de la libertad religiosa, dentro del Tratado de Derecho eclesástico*. Eunsa. Pamplona, 1994. *Estudios jurídicos en torno a la ley de asociaciones religiosas y culto público* (en colaboración), editado por la Secretaría de Gobernación y la UNAM. México, 1994.

¹⁴⁷⁸ RUIZ-ALMODÓVAR, C. *El derecho privado en los países árabes: Códigos de Estatuto Personal*. Editorial Universidad de Granada. Colección lengua árabe. Campus Universitario de Cartuja. Granada, 2005.

¹⁴⁷⁹ PÉREZ BELTRÁN, C. *El Código Argelino de la Familia: estudio introductorio y traducción. El Magreb. Coordinadas socioculturales*. Ed. Carmelo Pérez Beltrán y Caridad Ruiz-Almodóvar. Estudios árabes contemporáneos. Granada, 1995.

fuente es la ley islámica y así determinan las Disposiciones Finales del Código de Estatuto Personal:

Artículo 221. Este código se aplicará a todos los ciudadanos argelinos y demás residentes en Argelia, si perjuicio de las disposiciones previstas en el código civil.

Artículo 222. Para todo lo que este código no regule, se recurrirá a las disposiciones de la ley islámica.

Sobre el matrimonio interesa destacar:

Artículo 4. El matrimonio es un contrato consensuado entre un hombre y una mujer según la forma legal, siendo su objetivo, entre otros, crear una familia basada en el afecto, la compasión, la ayuda mutua, la protección moral de los cónyuges y la preservación de los vínculos familiares.

Artículo 8. Está permitido el matrimonio con más de una esposa en los límites de la ley islámica, siempre que exista un motivo justificado y se cumplan los requisitos y la intención de la equidad ...

Artículo 9. Se contrae matrimonio mediante el consentimiento de los dos cónyuges.

Artículo 9 bis. Se deberá cumplir en el contrato matrimonial los siguientes requisitos: la capacitación para el matrimonio, la dote, el tutor, dos testigos y la no existencia de impedimentos legales para el matrimonio.

Sobre el parentesco por afinidad:

Artículo 24. Los impedimentos perpetuos del matrimonio son: 1º El parentesco. 2º El matrimonio. 3º La lactancia.

Artículo 26. Las mujeres en grado prohibido a causa del matrimonio son: 1º Los ascendientes de la esposa por el mero hecho del contrato matrimonial con ella. 2º Sus descendientes después de la consumación del matrimonio. 3º Las viudas o divorciadas de los ascendientes del esposo hasta el infinito. 4º Las viudas o divorciadas de los descendientes del esposo hasta el infinito.

La consumación del matrimonio, que origina la prohibición para contraer matrimonio con una descendiente de la esposa, tiene una particular importancia en muchos aspectos. Así, el Tribunal Supremo llegó a precisar en Sentencia de 10 de febrero de 1986 que la pensión alimenticia está ligada al disfrute de la esposa, aunque sea por la fuerza, y que la esposa no puede sustraerse al débito conyugal cuando le sea impuesto, salvo por razones de salud o de religión (Sentencia de 30 de junio de 1986). La jurisprudencia, además de las disposiciones legales, deja clara constancia de la preponderancia de la potestad marital. Así, en Sentencias de 2 de abril de 1948, de 3 de enero de 1986 y de 23 de febrero de 1987, determinó el Tribunal Supremo que el domicilio familiar lo fija unilateralmente el esposo. De igual modo, la Sentencia de 30 de junio de 1986 determina que el esposo es el mandatario de pleno derecho de su mujer¹⁴⁸⁰.

¹⁴⁸⁰ SIMÓ SANTOJA, V.L. *Compendio de Regímenes Matrimoniales*. Tirant lo Blanch. Valencia, 2005. pág. 58-60. SALAH-BEY. *Algerie*. Juris Classeur, D.C., 1988, 1993 y 1997. CODE CIVIL ALGERIE. Berti Editions. Alger, 2002, bilingüe árabe-francés.

Por su particularismo, reseñamos del impedimento de lactancia y otras prohibiciones:

Artículo 27. Está prohibido por lactancia lo mismo que por parentesco.

Artículo 28. El niño de pecho, con exclusión de sus hermanos y hermanas, se considera hijo de la nodriza y de su esposo y hermano de todos sus hijos. La prohibición se aplicará a él y a sus descendientes.

Artículo 30. (...) Igualmente está prohibido temporalmente: el matrimonio simultáneo con dos hermanas o con una mujer y su tía paterna o materna, sean las hermanas carnales, consanguíneas, uterinas o de leche, y el matrimonio de una musulmana con un no-musulmán.

El capítulo III trata del Matrimonio anulable y del nulo¹⁴⁸¹, en él se halla la siguiente disposición:

Artículo 34. Todo matrimonio con una mujer en grado prohibido se anulará antes y después de la consumación, resultando de él la constancia de la filiación y la obligación del plazo legal de espera.

2.2. Irak

El Código Irakí de Estatuto Personal fue promulgado por la Ley n° 188 de 1959, ha sido modificado en dieciséis ocasiones, la última de ellas por la Ley n° 62 de 1994 y ha sido ampliado con ocho Decretos del Consejo del Mando de la Revolución entre 1983 y 1987. Su fuente es la ley islámica, sin hacer referencia a ninguna escuela jurídica específica.

En sus Disposiciones Generales determina que el Código se aplicará a todas las cuestiones que esos textos traten, literal o implícitamente¹⁴⁸². En su defecto, se aplicarán los principios de la ley islámica que se juzguen más idóneos con los textos del código¹⁴⁸³, y que las disposiciones del código se aplicarán a todos los iraquíes¹⁴⁸⁴.

El Capítulo II lleva por título *De las mujeres en grado prohibido y del matrimonio con mujeres miembros de una religión revelada*. Y, dentro de este capítulo y sobre las prohibiciones para el matrimonio se dispone:

Artículo 12. Se requiere para la validez del matrimonio que la mujer no esté prohibida legalmente para quien quiera casarse con ella.

Artículo 13. Las causas de la prohibición del matrimonio son de dos clases: perpetuas y temporales. Las perpetuas son: el parentesco, el matrimonio y la lactancia. Las temporales son: el matrimonio simultáneo con más de cuatro esposas, que la mujer no sea miembro de una religión revelada, que haya sido repudiada tres veces, que dependa de la potestad marital de otro por matrimonio o plazo legal de espera y el matrimonio simultáneo con dos mujeres en grado prohibido entre sí.

¹⁴⁸¹ CORAZÓN, R. *Nulidades Matrimoniales ... que no lo separe el hombre*. Desclee de Brouwer. Bilbao, 2003, 3ª edición, pág. 62, 98, 138-139 y 144, 1: Anular es declarar que no es válido algo que antes sí lo era. El matrimonio se declara nulo porque nunca existió, no llegó ni a nacer, sólo hubo apariencia. Es nulo el matrimonio del que realmente no se casó.

¹⁴⁸² Artículo primero, 1º del Código Iraquí de Estatuto Personal.

¹⁴⁸³ Artículo primero, 2º del Código Iraquí de Estatuto Personal.

¹⁴⁸⁴ Artículo 2, 1º del Código Iraquí de Estatuto Personal.

Y para la afinidad en concreto, rige lo dispuesto:

Artículo 15. Está prohibido al hombre casarse con las hijas de su esposa con la que haya consumado el matrimonio, la madre de su esposa con la que haya contraído matrimonio, la esposa de sus ascendientes hasta el infinito y la esposa de sus descendientes hasta el infinito.

Siendo también de aplicación al matrimonio:

Artículo 17. El musulmán podrá casarse con una mujer que sea miembro de una religión revelada y no será válido el matrimonio de la musulmana con un no-musulmán.

2.3. Jordania

El Código Jordano de Estatuto Personal¹⁴⁸⁵ fue promulgado por la Ley nº 61 de 1976 y derogó el código anterior, que había sido promulgado por Ley nº 92 de 1951. El vigente código fue posteriormente modificado por la Ley nº 25 de 1977.

La primera disposición del Código se halla recogida en su artículo primero, estableciendo:

*Este código se llama código de estatuto personal del año 1976 y entrará en vigor a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Oficial*¹⁴⁸⁶.

Sobre el matrimonio¹⁴⁸⁷, merece destacar:

Artículo 20. Se requiere para la validez del matrimonio que el hombre sea igual que la mujer con respecto a los bienes, de manera que el esposo sea capaz de proporcionar la dote adelantada y la manutención de la esposa. La igualdad se contempla en el momento del contrato matrimonial y si desaparece después, esto no influirá en el matrimonio.

El parentesco de afinidad prohíbe el matrimonio:

Artículo 25. Está prohibido al hombre, a perpetuidad, casarse con una mujer con la que tenga parentesco por matrimonio. Son de cuatro categorías: 1º Las esposas de sus hijos y nietos. 2º La madre y las abuelas de su esposa hasta el infinito. 3º Las esposas de su padre y de sus abuelos. 4º Sus hijastras, es decir, las hijas y las nietas de su esposa.

Se requiere, en los cuatro casos, la consumación del matrimonio con dicha esposa.

Artículo 31. Está prohibido el matrimonio simultáneo con dos mujeres entre las que exista un impedimento por parentesco o por lactancia si al considerar a una de ellas como varón, no le está permitido casarse con la otra.

La infracción de la prohibición para el matrimonio entre afines conlleva la nulidad:

Artículo 33. El matrimonio será nulo en los siguientes casos: 1º El matrimonio de la musulmana con un no- musulmán. 2º El matrimonio del musulmán con una

¹⁴⁸⁵ CÓDIGO JORDANO DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 46 (1997), pág. 237-318.

¹⁴⁸⁶ Artículo primero del Código Jordano de Estatuto Personal, promulgado por Ley nº 61 de 1976.

¹⁴⁸⁷ ACUÑA GUIROLA, S. DOMÍNGUEZ BARTOLOMÉ, R. *Op. cit.*, pág. 580. PEARL, D. MENSKI, W. *Muslim Family Law*. Third edition, Sweet & Maxwell. London, 1998, pág. 139 y ss.

mujer que no sea miembro de una religión revelada. 3º El matrimonio del hombre con una mujer en grado prohibido y que sea de las categorías citadas en los artículos ... 25 de este código.

Respecto al matrimonio que se contrajera infringiendo la prohibición del artículo 31 anteriormente reseñado, la sanción sería la anulabilidad de conformidad con lo dispuesto en el artículo 34.

Artículo 34. El matrimonio será anulable en los siguientes casos:

5º Si el matrimonio se contrae con una de las dos mujeres a las que está prohibido unir por matrimonio a causa de un impedimento por parentesco o lactancia.

2.4. Kuwait

El Código Kuwaití de Estatuto Personal¹⁴⁸⁸ fue promulgado por Decreto Ley nº 51 de 1984.

Sobre el matrimonio, merece destacar la definición del mismo y el momento en que se contrae:

Artículo primero. El matrimonio es un contrato entre un hombre y una mujer que le sea lícita legalmente, siendo su objetivo el sosiego, la virtud y el crecimiento de la nación.

Artículo 8. Se contrae matrimonio mediante la oferta del tutor de la esposa y la aceptación del esposo o de quienes los sustituyan.

Sobre las prohibiciones para el matrimonio por razón de parentesco de afinidad:

Artículo 12. Se requiere para la validez del matrimonio que la mujer no esté prohibida para el hombre, perpetua o temporalmente.

Artículo 14. Está prohibido al hombre a causa del matrimonio:

- a) Quien se haya casado con uno de sus ascendientes hasta el infinito.*
- b) Quien se haya casado con uno de sus descendientes hasta el infinito.*
- c) Los ascendientes de su esposa hasta el infinito.*
- d) Y las descendientes de su esposa con la que haya consumado, realmente, el matrimonio hasta el infinito.*

Se determina como requisito necesario para la validez del matrimonio:

Artículo 34. Se requiere para la validez del matrimonio que el hombre sea igual a la mujer en el momento del contrato matrimonial. Se establece el derecho de anulación para la mujer y su tutor cuando no exista dicha igualdad.

Artículo 35. El factor decisivo en la igualdad es la devoción en la religión.

¹⁴⁸⁸ CÓDIGO KUWAITÍ DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 47 (1988), pág. 335-381.

Al matrimonio que se contraiga infringiendo la prohibición para las nupcias por razón de parentesco, le es aplicable la siguiente disposición:

Artículo 49. El matrimonio será nulo:

b) Si la esposa es de las mujeres en grado prohibido por parentesco, lactancia o matrimonio, está casada con otro u observando el plazo legal de espera de ese otro, ha sido repudiada por su esposo tres veces, es imposible la unión entre ella y la que ya es su esposa o no profesa una religión revelada.

Se requiere en los apartados b) ... precedentes la constancia del conocimiento de la prohibición y su causa. La ignorancia no se considera disculpa si su demanda es inaceptable en una persona como su demandante.

Sobre los efectos de la nulidad del matrimonio, se declara:

Artículo 48. El matrimonio nulo no producirá ninguno de los efectos del matrimonio.

Y sobre la imprescriptibilidad de la afinidad, se ordena:

Artículo 50. Todo matrimonio no válido, excepto el citado en el artículo precedente, se considera anulable y la consumación producirá:

d) La inviolabilidad del parentesco por matrimonio.

2.5. Líbano

El Código Libanés de Estatuto Personal¹⁴⁸⁹ mantiene la Ley Otomana, promulgada en 1917, que regula el matrimonio y su disolución excepto para los drusos, los cristianos y los judíos.

Su artículo primero es claro al determinar :

El matrimonio no se contrae mediante regalos ni promesa de matrimonio.

El capítulo II recoge las prohibiciones para el matrimonio, distinguiendo las generales y las particulares. De las generales, cabe señalar:

Art. 13. Está prohibido casarse con la esposa de otro o que esté observando el plazo legal de espera de ese otro.

Art. 14. Está prohibido al hombre que ya tenga cuatro esposas o que estén observando el plazo legal de espera casarse con otra mujer.

Art. 15. Nadie podrá casarse con la mujer a la que haya repudiado tres veces mientras la separación definitiva se mantenga.

Art. 16. Está prohibido el matrimonio simultáneo con dos mujeres cuando una de ellas sea una persona en grado prohibido para la otra por parentesco o por lactancia y en lo que sea conocido que el matrimonio simultáneo con ambos está prohibido, a perpetuidad, si al considerar a una de ellas como varón, le está

¹⁴⁸⁹ CÓDIGO LIBANÉS DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 52 (2003), pág. 199-216.

prohibido casarse con la otra, así por ejemplo dos hermanas, que si una de ellas se considera como varón, le estaría prohibido el matrimonio con la otra. Pero al revés no estará prohibido y se podría casar simultáneamente con ambas, así por ejemplo la hija y la esposa de su padre.

Y el matrimonio que se celebre infringiendo las prohibiciones de los artículos 13, 14, 15, 16, 17 y 18 será anulable¹⁴⁹⁰.

Sobre la afinidad, y también dentro de las prohibiciones generales, se determina:

Artículo 19. Está prohibido, a perpetuidad, a las mujeres casarse con un hombre con el que exista un parentesco por matrimonio. Las mujeres citadas son de cuatro categorías, la primera: las esposas de los hijos y de los nietos; la segunda: las madres y las abuelas de las esposas; la tercera: las esposas de los padres y de los abuelos, y la cuarta: las hijas y nietas de las esposas. Se requiere en la cuarta categoría, para ser causa de prohibición, que se hayan tenido relaciones sexuales con la esposa aunque la consumación haya sido en un matrimonio anulable que realice el parentesco prohibido.

Y el matrimonio que se contraiga infringiendo las prohibiciones del artículo 19 también será anulable¹⁴⁹¹.

La descripción de los sistemas matrimoniales en el Líbano es tarea harto difícil por tratarse de un país formado por Comunidades diferentes, cada una de las cuales tiene su propia autoridad y cierta autonomía legislativa y judicial. Por ello, puede ser distinto el Derecho Musulmán, el Derecho Druso y el de las Comunidades Cristianas.

A. Derecho Musulmán:

En el Líbano los musulmanes sunitas se rigen, en materia matrimonial, por la ley otomana de 22 de octubre de 1917 y, en su defecto, por las reglas del derecho hanafita. Los musulmanes chiitas se rigen por las disposiciones del derecho jafarita que, contrariamente al hanafita, permite los matrimonios temporales, por plazo determinado, cuyo matrimonio *metaat* se disuelve a la expiración del término. En derecho hanafita es necesaria la presencia de dos testigos; sin embargo, en derecho jafarita no se exige la presencia de testigos y basta como prueba la confesión del cónyuge (Ahkam-Jaafari, art. 45 a 149). En el derecho musulmán la dote es elemento esencial del matrimonio y, silenciando las partes su montante, el artículo 80 de la Ley de 22 de octubre de 1917 concede a la mujer el derecho consuetudinario de la equivalencia, según su edad y condición social. La dote es una garantía de la independencia de la mujer en un sistema poligámico y de repudiación.

B. Derecho Druso¹⁴⁹²:

Las reglas sobre el matrimonio se contienen en la Ley de 24 de febrero de 1945.

¹⁴⁹⁰ Código Libanés de Estatuto Personal, artículos 53 y 54 y para los judíos: artículo 59, y para los cristianos: artículo 63.

¹⁴⁹¹ Código Libanés de Estatuto Personal, artículo 54.

¹⁴⁹² Drusos: pueblo sirio, que habita en las vertientes del Antilíbano, Líbano y Hermón, de idioma árabe, constituido por unos 200.000 individuos. Su religión, cuyos orígenes se remontan al siglo XI, es una mezcla de islamismo, judaísmo y cristianismo.

C. Derecho de las Comunidades Cristianas:

Las distintas comunidades cristianas, excepto las católicas, no tienen el mismo derecho matrimonial y se rigen por sus derechos propios establecidos por sus respectivas autoridades.

En ellas, a diferencia de lo que sucede en el Derecho Musulmán, la dote no es elemento esencial del matrimonio y sólo tiene el carácter de bienes que la mujer o sus parientes se obligan a aportar para contribuir a las cargas del matrimonio (artículos 58, 40 y 79 de las Comunidades Católicas griega-ortodoxa y armenia-ortodoxa). En los derechos de las Comunidades cristianas, ortodoxa y protestante el matrimonio se disuelve por fallecimiento del esposo, por divorcio y por otras causas previstas: apostasía y locura posterior al matrimonio.

Para los católicos, que se rigen por su derecho unificado con la Santa Sede el 2 de mayo de 1949 y por el Código de Cánones de las Iglesias Orientales de 1990, no tiene validez el divorcio.

También el Código de Estatuto Personal del Líbano regula las prohibiciones para el matrimonio tratando en una sección las que afectan a los judíos¹⁴⁹³ y en otra sección las que afectan a los cristianos¹⁴⁹⁴.

A. Como prohibición para el matrimonio entre los judíos, está establecido:

Art. 20. El hombre no podrá casarse con la hermana de su esposa repudiada que aún viva.

Art. 21. La mujer que se separe de su esposo y luego se case con otro del que también se separe, no podrá casarse con el primer esposo sin excepción.

Sin embargo, se faculta un matrimonio entre consanguíneos que en otros tiempos estuvo prohibido, al determinar:

Art. 22. No está prohibido al hombre casarse con las hijas y las nietas de sus hermanos.

Y sobre la afinidad, se dispone:

Art. 23. La inviolabilidad del parentesco por matrimonio permanecerá desde el momento del contrato matrimonial entre las prohibiciones previstas en la cuarta categoría del artículo 19, se haya o no consumado el matrimonio. La inviolabilidad del parentesco por matrimonio permanecerá en el matrimonio anulable.

Art. 24. Está prohibido volverse a casar con la mujer de la que se haya separado a causa de adulterio.

Art. 25. Está prohibido el matrimonio con la esposa del hermano fallecido si tiene hijos.

B. Y prohibiciones específicas para los cristianos son:

¹⁴⁹³ Código Libanés de Estatuto Personal, artículos 20-26.

¹⁴⁹⁴ Código Libanés de Estatuto Personal, artículos 27-32.

Art. 27. Está prohibido el matrimonio entre las personas con un parentesco genealógico o por matrimonio que eleve la línea de rotura de la ramificación a un ascendiente. Esta prohibición no permitirá el séptimo grado pero podrá obtenerse la autorización del juez, a partir de del cuarto grado, si existen motivos de necesidad. Los grados citados se determinarán por el número de vientres que existan entre el novio y la novia y entre el ascendiente común de ambos en el parentesco generacional y por matrimonio. En la determinación del grado de parentesco por matrimonio se consideran al novio y a la novia como una persona.

Art. 28. La inviolabilidad del parentesco por matrimonio permanecerá después del final del matrimonio.

Por último, sólo señalar que contraer matrimonio infringiendo las prohibiciones que lo prohíben por, entre otras, razón de parentesco hace anulable el matrimonio; no obstante, se dispone que será nulo en el siguiente supuesto:

Art. 58. El matrimonio del no-musulmán con una musulmana será nulo.

La consumación del matrimonio es requisito necesario para la imprecipitabilidad de la afinidad, pues así se dispone:

Art. 75. El matrimonio nulo, se haya consumado o no, y el matrimonio anulable, si no se ha consumado, no producirá ningún efecto legal ni establecerá entre ellos ninguno de los efectos legales del matrimonio válido, tales como ... la inviolabilidad del parentesco por matrimonio y ...

Art. 76. Si tiene lugar la consumación en el matrimonio anulable, serán obligatorios ..., estableciéndose ... y la inviolabilidad del parentesco por matrimonio, ...

2.6. Libia

El Código Libio de Estatuto Personal¹⁴⁹⁵, fue promulgado por la Ley nº 10 de 1984 y ha sido modificado por la Ley nº 22 de 1991. Su fuente es la ley islámica sin hacer referencia a ninguna escuela jurídica específica.

Del matrimonio, destacamos:

Art. 2. El matrimonio es un contrato legal basado en el amor, la comprensión y la confianza por el cual se establecen las relaciones entre un hombre y una mujer, ninguno de los cuales esté prohibido al otro.

En el Código Libio de Estatuto Personal no hemos hallado preceptos que prohíban las nupcias por parentesco de afinidad, por lo que le serán aplicables las disposiciones generales del Islam, dado que así se determina por el artículo 72, b).

Art. 72 b). Si no existe texto legislativo que pueda aplicarse, se juzgará según los principios de la ley islámica más idóneos con los textos de este código.

¹⁴⁹⁵ CÓDIGO LIBIO DE ESTATUTO PERSONAL. Estudios árabes dedicados a Don Luis Seco de Lucena. Ed. Concepción Castillo Castillo; Inmaculada Cortes Peña y Juan Pedro Monferrer Sala. Grupo de Investigación Ciudades Andaluzas bajo el Islam. Granada, 1999, pág. 165-187.

2.7. Marruecos

El Código Marroquí de Estatuto Personal¹⁴⁹⁶ fue promulgado por la Ley n° 7003 de 3 de febrero de 2004, que derogó el antiguo Código de 1957-58 que había sido modificado por la Ley de 10 de septiembre de 1993¹⁴⁹⁷.

El Código recibe el nombre de Código de la Familia, pues así se determina expresamente.

Artículo primero. Se aplica a este código el nombre de código de la familia y a partir de aquí se aludirá a él no el nombre de al-mudwwana (el código).

Sobre la naturaleza del matrimonio, dispone:

Art. 4. El matrimonio es un contrato legal de unión y cohesión entre un hombre y una mujer de manera duradera, siendo su objeto la honestidad, la virtud y la creación de una familia estable mediante la protección de los cónyuges según las disposiciones de este código.

Como uno de los requisitos que se han de cumplir en el contrato matrimonial, el artículo 13 señala en 5° y último lugar

La ausencia de impedimentos legales.

El artículo 35 determina que los impedimentos del matrimonio pueden ser o perpetuos o temporales, y dentro de los perpetuos está la afinidad:

Art. 37. Las mujeres en grado prohibido a causa de matrimonio son: las ascendientes de las esposas por el simple hecho del contrato matrimonial, las descendientes de las esposas a condición de que se haya consumado el matrimonio con la madre, las esposas del padre y de los ascendientes, las esposas de los hijos y de los descendientes por el simple hecho del contrato matrimonial.

Y como impedimentos temporales, se detallan:

Art. 39. Los impedimentos temporales para el matrimonio son:

1° El matrimonio simultáneo con dos hermanas o con una mujer y su tía paterna o materna, sea de parentesco o de leche.

2° La mujer que exceda el número autorizado legalmente.

3° El repudio entre los cónyuges por tercera vez ...

4° El matrimonio de la musulmana con un no-musulmán y del musulmán con una no-musulmana excepto que ésta sea miembro de una religión revelada.

¹⁴⁹⁶ EL NUEVO CÓDIGO MARROQUÍ DE LA FAMILIA. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 53 (2004), pág. 209-272.

¹⁴⁹⁷ SIMÓ SANTOJA, V.L. *Op. cit.*, pág. 374-378. JURIS CLASSEUR D.C. (DEPREZ, 1975. COLOMER, 1985. FATNA SAREHANE, 1993 Y 1999. FATNA SAREHANE Y NAJIA LAHLOU RACHDI, 1994). HAMOU, M. *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales en Europa*. CAEM, IRENE, 1999. DEPREZ, J. *Pluralisme des statuts personnels*, 1975 y *Droit International Privé et conflits entre statuts personnels*, Martinus Nijhoff. Dordrecht, 1990. COLOMER. *Le statut musulmán*, 1965. ZAGOURI, A. *Le statut hebraïque*, 1965. VERWILGHEN, M. *Livre Bleu*. Bruylant, Bruxelles, 2003, 3ª edición.

5º La mujer¹⁴⁹⁸ que tenga una relación conyugal o que esté observando el plazo legal de espera o de purificación del vientre.

Sobre el efecto de la afinidad, interesa destacar de la regulación del código:

Art. 55. El contrato matrimonial producirá unos efectos que se extenderán a los parientes de ambos cónyuges, tal como los impedimentos del matrimonio debido al parentesco por matrimonio, ...

Art. 57. El matrimonio será nulo: 2º Si existe entre los cónyuges uno de los impedimentos del matrimonio estipulados en los artículos 35 al 39 ...

Y en el artículo siguiente se determina que el matrimonio declarado nulo producirá, después de la consumación y si hay buena intención, la inviolabilidad del parentesco por matrimonio¹⁴⁹⁹.

2.8. Mauritania

El Código Mauritano de Estatuto Personal¹⁵⁰⁰ fue promulgado en junio de 2001.

De la normativa sobre el matrimonio, destacaremos por su especialidad:

Artículo primero. El matrimonio es un contrato legal por el cual un hombre y una mujer se unen con la intención de una vida conyugal duradera, siendo su objetivo la fidelidad y la procreación por la fundación de una familia sobre bases sólidas y bajo la dirección del esposo que permita a los cónyuges hacer frente a sus obligaciones recíprocas en el afecto y respeto mutuo.

Art. 5. Los elementos constitutivos del matrimonio son: los dos cónyuges, el tutor, la dote y el consentimiento.

Los impedimentos del matrimonio pueden ser perpetuos o temporales¹⁵⁰¹. Y entre los perpetuos se encuentran el parentesco en primer lugar y el matrimonio en segundo, seguidos de otros tres más¹⁵⁰². La afinidad se contempla en el artículo 33.

Art. 33. Las mujeres en grado prohibido a causa del matrimonio son: las ascendientes hasta el infinito de sus esposas y de las esposas de sus ascendientes hasta el infinito y las esposas de sus descendientes hasta el infinito por el simple hecho del contrato matrimonial. Están también en grado prohibido a causa del matrimonio, las descendientes de las esposas a condición de que se haya consumado el matrimonio con la madre.

De particular importancia en los países árabes es el llamado parentesco de leche, que puede tener igual relevancia o aún mayor que la afinidad, sirva de muestra lo dispuesto en el artículo que se transcribe a continuación:

¹⁴⁹⁸ BENNANI, F. *La condition de la femme au Maroc. Droit de citoyenneté des femmes au Maghreb. La condition socio-économique et juridique des femmes. Le mouvement des femmes.* Edition Le Fennec. Casablanca, 1997, pág. 145-173.

¹⁴⁹⁹ Código Marroquí de La Familia, artículo 58.

¹⁵⁰⁰ CODE DU STATUT PERSONNEL MAURITANIENNE, 2001. Cfr. Agence Mauritanienne d'Information. Loi portant Code du statut personnel, 2001.

¹⁵⁰¹ Código de Estatuto Personal de Mauritania, art. 30.

¹⁵⁰² Código de Estatuto Personal de Mauritania, art. 31.

Art. 37. El niño de pecho se considera hijo:

1º De la nodriza.

2º Del esposo de la nodriza.

3º De aquel que durante la lactancia ha mantenido relaciones conyugales con la nodriza, a condición de que el amamantamiento tuviese lugar después de la consumación del matrimonio.

El matrimonio simultáneo con dos hermanas tiene carácter de impedimento temporal y así se dispone:

Art. 44. Los impedimentos temporales que desaparecerán cuando cese la causa de la prohibición son:

3º El matrimonio simultáneo con dos hermanas o con una mujer y su tía paterna o materna.

2.9. Omán

El Código Omaní de Estatuto Personal¹⁵⁰³ fue promulgado por Decreto Ley n° 32 de 1997, y su fuente es la ley islámica sin hacer referencia a ninguna escuela jurídica específica.

En el inicio de su articulado se prohíbe expresamente el compromiso matrimonial con la mujer en grado prohibido aunque dicha prohibición sea temporal¹⁵⁰⁴.

Sobre las personas en grado prohibido distingue que lo sean a perpetuidad o sólo temporalmente¹⁵⁰⁵.

Art. 31. Está prohibido a cualquier persona a causa del matrimonio casarse con:

- a) Quien esté casado con uno de sus ascendientes hasta el infinito o de sus descendientes hasta el infinito.*
- b) Las ascendientes de su esposa hasta el infinito.*
- c) Las descendientes de su esposa con la que haya consumado, realmente, el matrimonio hasta el infinito.*

En Omán, igual que sucede en otros países árabes, para que se produzca la inviolabilidad del parentesco por matrimonio se precisa que haya habido consumación, así se dispone:

Art. 42. El matrimonio anulable después de la consumación del matrimonio producirá los siguientes efectos:

- b) ... la inviolabilidad del parentesco por matrimonio.*

Por lo que es posible concluir que la causa de la afinidad es el matrimonio consumado, dado que también se dispone:

¹⁵⁰³ CÓDIGO OMANÍ DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 50 (2001), pág. 269-299.

¹⁵⁰⁴ Código Omaní de Estatuto Personal, artículo 2.

¹⁵⁰⁵ Código Omaní de Estatuto Personal, artículos 30-35.

Art. 41 b) El matrimonio anulable no producirá ninguno de sus efectos antes de la consumación del matrimonio.

2.10. Siria

El Código Sirio de Estatuto Personal¹⁵⁰⁶ fue promulgado por Decreto Ley nº 59 de 1953 y ha sido modificado en una ocasión por la Ley nº 34 de 1975.

Al inicio de su articulado el Código dispone:

Artículo primero. El matrimonio es un contrato entre un hombre y una mujer que le sea lícita legalmente, siendo su objetivo crear un vínculo de vida en común y procreación.

Dentro de las personas en grado prohibido a perpetuidad, el Código incluye:

Art. 34. Está prohibido al hombre casarse con:

1º La esposa de sus ascendientes y de sus descendientes, así como con las mujeres que hayan tenido relaciones sexuales con ellos.

2º Las ascendientes y las descendientes de la mujer con la que haya tenido relaciones sexuales y las ascendientes de su esposa.

Como particularidades, reseñamos:

Art. 36. 1º El hombre no podrá casarse con una mujer a la que haya repudiado tres veces sucesivas ...

Art. 37. El hombre no podrá casarse con una quinta esposa ...

Art. 38. No está permitido casarse con la esposa de otro ...

Art. 39. No está permitido el matrimonio simultáneo con dos mujeres, si al considerar a una de ellas como varón, le está prohibido casarse con la otra. Si se establece la disolución de una de las partes, se podrán casar.

De igual modo que en los Códigos de Estatuto Personal vistos anteriormente, para que se produzca la inviolabilidad del parentesco por matrimonio se exige que haya habido consumación:

Art. 49. El matrimonio válido y efectivo producirá todos sus efectos respecto a los derechos matrimoniales tales como ... y los derechos de la familia, tales como ... la inviolabilidad del parentesco por matrimonio.

Art. 50. El matrimonio nulo, aunque se haya consumado, no producirá ninguno de los efectos del matrimonio válido.

Art. 51. 1º El matrimonio anulable, antes de la consumación, se considera como nulo.

¹⁵⁰⁶ CÓDIGO SIRIO DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 45 (1996), pág. 233-280.

2º La relación sexual producirá los siguientes efectos: ... c) La inviolabilidad del parentesco por matrimonio ...

2.11. Sudán

El Código Sudanés de Estatuto Personal¹⁵⁰⁷ fue promulgado por el Decreto Ley nº 42 de 1991 y su fuente es la escuela jurídica *hanafí*, tal y como se determina expresamente al indicar:

Artículo 5, 1º: Se aplicará predominantemente la escuela jurídica hanafí en lo que no esté contenido en este código ...

Inicia su articulado dejando claro su nombre y el inicio de su vigencia, al disponer:

Artículo primero. Este código se llama “código de estatuto personal de los musulmanes de 1991” y entrará en vigor desde la fecha de su firma.

Sobre el matrimonio, destacaremos:

Art. 8. Está prohibido el compromiso matrimonial con la mujer en grado prohibido, perpetua o temporalmente.

Art. 11. El matrimonio es un contrato entre un hombre y una mujer con la intención del apoyo, siendo lícito el goce de cada uno de ellos con el otro en forma legal.

Art. 13. Se requiere en los cónyuges: a) Que la mujer no sea una persona en grado prohibido, perpetua o temporalmente ...

Dentro de las personas en grado prohibido a perpetuidad, el código incluye:

Art. 16. Está prohibido a cualquier persona a causa del matrimonio casarse con:

- a) El cónyuge de uno de sus ascendientes hasta el infinito o de sus descendientes hasta el infinito.*
- b) Las ascendientes de su esposa hasta el infinito.*
- c) Las descendientes de su esposa con la que haya consumado, realmente, el matrimonio hasta el infinito.*

Y como persona en grado prohibido temporalmente, el código determina:

Art. 19. Está prohibido de forma temporal:

- a) El matrimonio simultáneo con dos mujeres, aunque sea durante el plazo legal de espera, si al considerar a una de ellas como varón, le está prohibido casarse con la otra.*
- b) El matrimonio con más de cuatro mujeres aunque una de ellas esté observando el plazo legal de espera.*

¹⁵⁰⁷ CÓDIGO SUDANÉS DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 49 (2000), pág. 179-224.

- c) *La esposa de otro o que esté observando el plazo legal de espera de ese otro.*
- d) *La repudiada tres veces sucesivas ...*
- e) *El matrimonio con una mujer que no profese una religión revelada.*

Sobre la anulabilidad del matrimonio que se haya contraído infringiendo la prohibición del parentesco por matrimonio, es decir, la afinidad y la exigencia como requisito necesario que haya habido consumación del matrimonio para que tenga lugar la inviolabilidad del parentesco por matrimonio, no hay sobre ello especialidad alguna en Sudán¹⁵⁰⁸ pues sus disposiciones son semejantes a las de los otros Códigos de Estatutos Personales ya vistos anteriormente.

2.12. Túnez

El Código Personal de Estatuto Personal¹⁵⁰⁹ fue promulgado por Decreto de 1956, posteriormente ha sido modificado en diez ocasiones, la última de ellas por la Ley nº 74 de 1993. Desde su primera redacción es, de todos sus homólogos en el mundo árabe, el que más innovaciones ha introducido con respecto al derecho islámico.

Sobre los impedimentos del matrimonio, establece:

Art. 14. Los impedimentos del matrimonio son de dos clases: perpetuos y temporales. Los perpetuos resultarán del parentesco, el matrimonio, la lactancia y el triple divorcio. Los temporales resultarán de la imposibilidad de la mujer por matrimonio o plazo legal de espera.

Sobre la afinidad, en la República¹⁵¹⁰ de Túnez hay que señalar:

Art. 16. Las mujeres en grado prohibido a causa del matrimonio son: las ascendientes de las esposas por el simple hecho del contrato matrimonial, sus descendientes a condición de que se haya consumado el matrimonio con la madre, las esposas del padre y ascendientes y las esposas de los hijos y descendientes por el simple hecho del contrato matrimonial.

Será anulable el matrimonio que se contrajere infringiendo la disposición del artículo 16, por disponerlo así el artículo 21:

Art. 21. El matrimonio anulable es el que ... se contrae sin cumplir las disposiciones del artículo ... 16 de este código.

Pero, no obstante ser un matrimonio anulable e igual que ya hemos visto que sucedía en los países anteriormente estudiados, la consumación del matrimonio producirá como efecto la inviolabilidad del parentesco por matrimonio¹⁵¹¹.

¹⁵⁰⁸ Código Sudanés de Estatuto Personal, artículos 53-64, especialmente los artículos 63 y 64 c).

¹⁵⁰⁹ CÓDIGO TUNECINO DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 44 (1995), pág. 157-199.

¹⁵¹⁰ Túnez, por decisión de la Asamblea Nacional de 25 de julio de 1957, pasó a ser República.

¹⁵¹¹ Código Tunecino de Estatuto Personal, artículo 22 d).

2.13. Yemen

El Código Yemení de Estatuto Personal fue promulgado por Ley nº 20 de 1992, ha sido modificado en tres ocasiones: por la Ley nº 27 de 1998, por la Ley nº 24 de 1999 y por la Ley nº 34 de 2002¹⁵¹². Su fuente específica es la ley islámica¹⁵¹³ sin hacer referencia a ninguna escuela jurídica específica.

Sobre los impedimentos del matrimonio:

Art. 24. Está prohibido al hombre a causa del parentesco casarse con sus ascendientes, sus descendientes, las mujeres de estos, las descendientes de sus padres, y las descendientes, en primer grado, de sus abuelos y de sus abuelas hasta el infinito, las ascendientes de su esposa por el mero hecho del contrato matrimonial con ellas y las descendientes de ella después de la consumación del matrimonio.

El artículo anteriormente reseñado trata tanto del parentesco por consanguinidad como por afinidad, dándole igual tratamiento. Y sobre la afinidad merece destacar las siguientes prohibiciones:

- Prohibición para el hombre de contraer matrimonio con las mujeres de sus ascendientes y de sus descendientes hasta el infinito.
- Prohibición para el hombre de contraer matrimonio con las ascendientes de su esposa por el mero hecho del contrato matrimonial con ella.
- Prohibición para el hombre de contraer matrimonio con las descendientes de su esposa después de la consumación de su matrimonio con ella.

El matrimonio que se contrajere infringiendo esas prohibiciones será nulo y no producirá ningún efecto antes de la consumación¹⁵¹⁴. Pero el matrimonio nulo, después de la consumación, producirá como efecto la inviolabilidad del parentesco por matrimonio¹⁵¹⁵. Lo que implica, al igual que ya hemos visto en los otros países árabes, que la afinidad nace no sólo de una matrimonio válido, sino también de un matrimonio nulo o anulable que ha sido consumado.

VII. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

Tras el estudio e investigación del Derecho de la Iglesia Católica Latina del siglo XX se ve necesario pasar a estudiar e investigar sobre el de la Iglesia Católica de Oriente.

¹⁵¹² CÓDIGO YEMENÍ DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 53 (2004), pág. 203-265.

¹⁵¹³ Así queda establecido en el artículo 349 del Código Yemení de Estatuto Personal que "Todo lo que no se incluya en este código se someterá a las pruebas preponderantes en la ley islámica".

¹⁵¹⁴ Código Yemení de Estatuto Personal, artículo 31.

¹⁵¹⁵ Código Yemení de Estatuto Personal, artículo 32, 4º.

1. Aportaciones

PRIMERA.- A modo de introducción se aporta, dado su interés y para la generalidad, escaso conocimiento del tema, un estudio profundo sobre las Iglesias de Oriente en plena comunión con Roma, éstas son 22 y cuentan con 17 millones de fieles. Cada una de ellas tiene rito y liturgia propios y posee su propia jerarquía autónoma. Se describen con detalle en las páginas correspondientes los cinco ritos que existen y las comunidades integrantes.

SEGUNDA.- Todo ello nos conduce a estudiar la afinidad en el Derecho *sui iuris* de la Iglesia Católica Oriental; trabajando, asimismo, sobre sus antecedentes.

TERCERA.- Y del mismo modo que se hizo en el capítulo anterior para la Iglesia Católica de Occidente, en este capítulo se aporta el proceso de codificación en la Iglesia Católica de Oriente.

CUARTA.- Posteriormente, se aporta el estudio sobre el *Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium*, indicando especialidades interesantes y la regulación sobre la afinidad: dos cánones cuando trata del impedimento matrimonial y cuatro cánones para los otros efectos jurídicos derivados de este parentesco.

QUINTA.- Se aporta el Modelo de la Iglesia Católica Oriental de rito Maronita para solicitar y conceder la dispensa del impedimento matrimonial de afinidad.

SEXTA.- Como final del capítulo nos hemos adentrado en el mundo árabe, dada su vinculación con el Oriente y su relevancia actual.

En primer lugar, se aporta un estudio sobre el concepto árabe del matrimonio y algunas particularidades basado en el Corán, cuyos textos se hacen constar después de traducidos e indicando el lugar donde se hallan: Corán, Sura y Aleya.

Para pasar, por último, a la actual normativa sobre la afinidad en trece países árabes que se encuentra recogida en sus Códigos de Estatuto Personal, legislación, en general, posterior a la proclamación de cada cual como Estado independiente.

2. Deducciones

PRIMERA.- Del estudio comparativo del régimen sobre la afinidad, poniendo de manifiesto semejanzas y divergencias, entre el Código de la Iglesia Católica Latina de 1983 y el Código de la Iglesia Católica Oriental de 1990, se deduce el siguiente cuadro de equivalencias entre los dos Códigos de la Iglesia Católica:

	Corpus Iuris Canonici (CIC) de 1983.	Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium (CCEO) de 1990
Matrimonio	Canon 1092. La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado.	Canon 809, §1. La afinidad dirime el matrimonio en cualquier grado de la línea recta y en segundo grado de la línea colateral.
	Canon 109, §1. La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado, y se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón.	Canon 919, §1. La afinidad surge del matrimonio válido, y se da entre un cónyuge y los consanguíneos del otro cónyuge.
	Canon 109, §2. Se cuenta de manera que los consanguíneos del varón son, en la misma línea y grado, afines de la mujer, y viceversa.	Canon 919, §2. En la línea y en el grado en que uno es consanguíneo de uno de los cónyuges, es afín del otro cónyuge.
Otros efectos		Canon 122, §1. Para la administración de los bienes de la Iglesia patriarcal nombre el Patriarca, con el consentimiento del Sínodo permanente, al ecónomo patriarcal, distinto del ecónomo de la eparquía del Patriarca, que sea un fiel cristiano experto en materia económica y de reconocida honradez, pero excluidos, para la validez, los consanguíneos o afines del Patriarca hasta el cuarto grado inclusive.
	Canon 492, §3. Quedan excluidos del consejo de asuntos económicos los parientes del Obispo, hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad.	Canon 263, §3. Quedan excluidos del consejo de asuntos económicos los parientes del Obispo eparquial, hasta el cuarto grado inclusive de consanguinidad o de afinidad.
	Canon 1298. Salvo que la cosa tenga muy poco valor, no deben venderse o arrendarse bienes eclesiásticos a los propios administradores o a sus parientes hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, sin licencia especial de la autoridad eclesiástica competente dada por escrito.	Canon 1041. Salvo que la cosa tenga muy poco valor, no deben venderse o arrendarse bienes eclesiásticos a los propios administradores o a sus parientes hasta el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, sin licencia especial de la autoridad de que se trata en los can. 1036 y 1037.
	Canon 1448, §1. No acepte el juez conocer una causa en que tenga interés por razón de consanguinidad o afinidad en cualquier grado de línea recta y hasta el cuarto grado de línea colateral, ...	Canon 1106, §1. No acepte el juez conocer una causa en la que tenga interés por razón de consanguinidad o afinidad en cualquier grado de línea recta o hasta el cuarto grado de línea colateral, ...

	Corpus Iuris Canonici (CIC) de 1983.	Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium (CCEO) de 1990
	Canon 1448, §2. En las mismas circunstancias, deben abstenerse de desempeñar su oficio el promotor de justicia, el defensor del vínculo, el asesor y el auditor.	Canon 1106, §2. En las mismas circunstancias deben abstenerse de desempeñar su oficio el promotor de justicia, el defensor del vínculo, el asesor y el auditor.
	Canon 1548, §2, 2º. Quedando a salvo lo que se prescribe en el c. 1550 §2, 2º, están exentos de la obligación de responder quienes temen que de su testimonio les sobrevendrá infamia, vejaciones peligrosas u otros males graves para sí mismos, para el cónyuge, o para consanguíneos o afines próximos.	

Fruto del estudio y comparación entre ambos Códigos y respecto a las fuentes del Derecho Oriental codificado cabe concluir que el propio Código de la Iglesia Católica Latina de 1983 fue fuente del Código de la Iglesia Católica Oriental de 1990, al menos en lo que a la afinidad se refiere, junto, sin lugar a dudas, al propio Derecho *sui iuris* de las Iglesias de Oriente.

SEGUNDA.- La diferencia fundamental radica en que en Oriente se mantiene el impedimento matrimonial de afinidad en segundo grado de la línea colateral mientras que en Occidente se ha suprimido totalmente con el Código de 1983. Ambos mantienen el impedimento en línea recta en todos sus grados y para ambos surge del matrimonio válido.

TERCERA.- En el Derecho islámico está prohibido el matrimonio entre afines en línea recta en base al Corán, Sura IV, Aleya 22-23. En línea ascendente por razón de matrimonio, y en línea descendente con consumación del matrimonio. El matrimonio simultáneo con dos hermanas está prohibido (téngase en cuenta que al hombre musulmán se le permiten hasta cuatro esposas al mismo tiempo).

CUARTA.- De los Códigos de Estatuto Personal de los trece países árabes estudiados, como conclusión se puede afirmar que en todos ellos se recoge que la afinidad prohíbe el matrimonio en línea recta ascendente por razón de matrimonio y en línea recta descendente si se ha consumado el matrimonio, salvo en Jordania que no se exige este requisito.

De particular interés son algunas otras materias que también se han tratado como la noción que tienen sobre el matrimonio en estos países, el impedimento de leche que hace que al amamantado se le considere hijo de la nodriza y del esposo de la nodriza e incluso en un país hijo del hombre con quien tuvo relaciones sexuales la nodriza, la poligamia, la dote, etc.

QUINTA.- Quedan abiertas nuevas líneas de investigación para futuros investigadores sobre el Derecho oriental, en cada una de sus respectivas Iglesias *sui iuris*, cuestión que se ha tratado en este trabajo sin que haya sido posible una mayor profundización.

También podría realizarse, sobre esas normas *sui iuris*, un estudio pormenorizado y comparativo con las de la Iglesia de occidente. O bien, con referencia a las tradiciones

orientales, investigar sobre sus propias fuentes y su conexión con las antiguas fuentes del Derecho Canónico de occidente.

SEXTA.- Por último, nos es posible concluir que el conjunto integrado por el C.I.C. de 1983, el CCEO de 1990 y la Constitución Apostólica de S.S. Juan Pablo II *Pastor Bonus*¹⁵¹⁶ sobre la Curia Romana, pueden considerarse parte integrante de un mismo cuerpo unitario, que daría lugar al nuevo *Corpus Iuris Canonici* para toda la Iglesia Católica del siglo XX y hasta nuestros días.

Afirmación que abre, así mismo, nuevas y atrayentes líneas de investigación para el estudioso, pues muy posiblemente despertarán en el nobel investigador nuevos y sugerentes horizontes.

SÉPTIMA.- De los 13 países islámicos estudiados consta expresamente que el hombre tiene prohibido contraer matrimonio con una mujer que es consanguínea en línea recta de su esposa en el Código de Estatuto Personal de 12 de ellos y el decimotercero, que es Libia, lo recoge de modo implícito al remitirse a lo dispuesto en la legislación islámica que le fuere aplicable. Es decir, en todos ellos está vigente el impedimento matrimonial de afinidad en línea recta. Tratándose de afinidad en línea recta ascendente surge el impedimento por razón de matrimonio, pero cuando se trata de línea recta descendente sólo surge el impedimento si ha habido consumación.

¹⁵¹⁶ Constitución Apostólica de S.S. Juan Pablo II *Pastor Bonus* sobre la Curia Romana:
http://www.vatican.va/holy_father/john_paul_ii/apost_constitutions/documents/hf_jp-ii_apc_19880628_pastor-bonus-index_sp.html

Capítulo 14. La Afinidad en el Actual Derecho Civil Comparado Occidental. Legislación de 24 países.

I. INTRODUCCIÓN

Investigar sobre la situación actual de la afinidad en el Derecho Civil Matrimonial Comparado¹⁵¹⁷ permitirá poder concluir si la afinidad es ya una cuestión del pasado y obsoleta o, por el contrario, tiene vigencia en la actualidad.

Como antecedentes, merece recordarse que el Derecho Civil moderno nació en Francia a principios del siglo XIX¹⁵¹⁸, sirviendo éste de fundamento o base para otras legislaciones civiles europeas, pues el Código de Napoleón ejerció un importante influjo sobre el Derecho de la mayor parte del mundo civilizado¹⁵¹⁹.

También como antecedentes y para nuestra materia, debe reseñarse que a finales del siglo XVIII surgió un movimiento tendente a reformar la prohibición para el matrimonio por afinidad, y para ello se tuvo en cuenta la extensión y los múltiples casos y se alegó que se trataba de influencias de la legislación canónica. Pero, además, junto a ese movimiento y con un camino paralelo a él, la institución matrimonial se fue progresivamente secularizando, influyendo ambas cuestiones de manera notable en la reforma de los impedimentos matrimoniales.

Yván C. Ibán señala al respecto:

El mismo movimiento utilizado por la Iglesia para convertir el Derecho Canónico en el único derecho regulador del matrimonio, fue utilizado más tarde por el

¹⁵¹⁷ SUÁREZ PERTIERRA, G. *Derecho matrimonial comparado*. Tirant lo Blanch. Valencia, 2005. NAVARRO-VALLS, R. PALOMINO, R. *Estado y Religión: Textos para una Reflexión Crítica*. 2ª ed. Ariel, S.A. Madrid, 2003. MARTÍNEZ TORRÓN, J. *La libertad religiosa y de conciencia ante la justicia constitucional*. Comares. Granada, 1998. *Religión, derecho y sociedad*. Comares, Granada 1999. *Estado y religión en la Constitución Española y en la Constitución Europea*. Comares, Granada 2005. NAVARRO VALLS, R. MARTÍNEZ-TORRÓN, J. *Las objeciones de conciencia en el derecho español y comparado*. Editor: McGraw-Hill / Interamericana de España, S.A. Madrid, 1977. VEGA GUTIÉRREZ, A.M. *Políticas familiares en un mundo globalizado*. Colección: Cuadernos del Instituto Martín de Azpilcueta. Facultad de Derecho Canónico. Universidad de Navarra. Berriozar (Navarra), 2002. *Religión y libertades fundamentales en los países de Naciones Unidas: textos constitucionales = The religion and fundamental freedoms in the countries of the United Nations: constitutional texts*. Comares. Albolote (Granada), 2003. BRIONES MARTÍNEZ, I. *El Diseño familiar: Un análisis de Derecho comparado y de Políticas familiares en Pensar la Familia. Estudios Interdisciplinarios*, cap. 5. Palabra. Madrid, 2001. NAVARRO-VALLS, R. *Las bases de la Cultura Jurídica europea*. Anales de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación nº 32. 2002, pág. 367-378. *Basi della cultura giuridica europea*. Anuario de derecho eclesiástico del Estado nº 18. 2002, pág. 19-26.

¹⁵¹⁸ Las 36 leyes, que ya habían sido discutidas y aprobadas, en virtud de la ley de 21 de marzo de 1804 se reunieron en un cuerpo único al que se le denominó *Código civil de los franceses*, al que en 1807 se le denominó *Código de Napoleón*.

¹⁵¹⁹ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.* Tomo Primero. Volúmen Primero, pág. 212.

*poder civil. Si la Iglesia fue sacralizando progresivamente determinados ritos y costumbres, posteriormente el legislador fue secularizando diversos aspectos de la regulación matrimonial*¹⁵²⁰.

Pero si esto puede afirmarse de antaño, más aún puede reconocerse que actualmente la secularización del matrimonio y la equiparación del mismo a otras formas de convivencia llega a ser característica del tiempo en que vivimos; por lo que, ya en concreto y para nuestra materia, resultará de especial interés investigar qué países ya no mantienen la afinidad y cuáles la conservan en su legislación civil matrimonial, cuestión a la que damos paso en el siguiente apartado.

II. PAÍSES EUROPEOS QUE YA NO RECOGEN LA PROHIBICIÓN PARA EL MATRIMONIO POR RAZÓN DE AFINIDAD

1. Países Germánicos

1.1. Alemania

En Alemania estuvieron vigentes la Ley Fundamental de la República Federal Alemana de 1949 y la Ley sobre la nueva ordenación del matrimonio de 1988¹⁵²¹. En la actualidad rige el Código Civil: BGB. El Ministerio Federal de Justicia Alemán publicó el nuevo Código Civil Alemán de 2 de enero 2002 en el Boletín Oficial Federal Nr. 2 de 08.01.2002¹⁵²², disponiendo¹⁵²³ que en Alemania la ley¹⁵²⁴ establece que un hombre no puede contraer matrimonio antes de la mayoría de edad y que una mujer no puede contraer matrimonio antes de los 16 años cumplidos y que existe impedimento para contraer matrimonio entre parientes y afines en línea recta, así como entre dos personas de las cuales una ha tenido comunidad sexual con los padres, ascendientes o descendientes de la otra. Pero hoy en día ya no está vigente, fruto de la revisión de 15 de diciembre de 2004.

El actual Código Civil Alemán, BGB trata en su Libro IV el Derecho de familia. La Sección I está dedicada al Matrimonio Civil. Y dentro de ella, el Título 2 regula el Acceso al matrimonio, y el Subtítulo 2 determina los Impedimentos¹⁵²⁵. Actualmente en su articulado ya no aparece la prohibición para el matrimonio por razón de afinidad; no obstante, sí se mantiene la prohibición para contraer por razón de consanguinidad o de adopción y equipara al matrimonio la simple convivencia.

¹⁵²⁰ Cfr. IVÁN C. IBÁN. *Sistemas Matrimoniales*. Separata de la Revista Ius Canonicum, 1997

¹⁵²¹ Gesetz zur Neuordnung des Eheschliessungsrechts vom. 4.5. 1988, Bundesgesetzblatt I, 833

¹⁵²² http://bundesrecht.juris.de/bundesrecht_http://217.160.60.235/BGBL/bqbl1f/bqbl102002s0042.pdf

¹⁵²³ VERWILGHEN, M. *Op. cit.*

¹⁵²⁴ Bürgerliche Ehe

¹⁵²⁵ Buch IV: Familienrecht. Abschnitt I: Bürgerliche Ehe. Titel 2: Eingehung der Ehe. Untertitel. 2: Eheverbote

Así el artículo 1306, después de la revisión de 15 de diciembre de 2004, dispone que no podrá celebrarse un matrimonio si una de las personas que quieren contraerlo está casado o vive en común con una tercera¹⁵²⁶.

*Artículo 1307. Parentesco: No se puede contraer matrimonio entre parientes en línea recta, ni entre hermanos de padre y madre o sólo de madre, tampoco cuando la relación de parentesco se haya contraído por legitimación del hijo*¹⁵²⁷.

Respecto al matrimonio, merecen destacarse dos tendencias: se equipara al matrimonio la simple convivencia durante 10 ó 5 años y se prescinde del acto personal en el que los contrayentes manifiestan su voluntad de entrega y aceptación por el que contraen matrimonio. Así:

Subtítulo 4: Casamiento. Artículo 1310: Competencia del Registro Civil, restablecimiento de parejas erróneas.

1) El matrimonio sólo se contraerá si los contrayentes declaran en el Registro Civil que quieren vivir como matrimonio. El funcionario no puede rehusarse a cooperar en el casamiento si se dan todas las condiciones para ello. Tendría derecho a rehusar si se declara cancelable.

2) Como persona oficial que celebra el casamiento, es válida también aquélla que, sin ser funcionario, haya ejercido en un puesto público y haya inscrito a la pareja en el libro de familia.

3) El casamiento es también oficial si los contrayentes han declarado unirse en matrimonio y 1. el funcionario ha inscrito al matrimonio en el libro de casamiento o en el libro de familia, 2. el funcionario, con la documentación correspondiente, ha inscrito a un hijo en común de la pareja, o 3. el funcionario da por supuesta/acepta, a efectos de matrimonio, una declaración del derecho familiar de los contrayentes y ha otorgado a los contrayentes un certificado previsto según las normas legales.

*Y también si los contrayentes han convivido como pareja durante 10 años o durante 5 años hasta la muerte de uno de ellos*¹⁵²⁸.

¹⁵²⁶ 1306: Bestehende Ehe oder Lebenspartnerschaft. Eine Ehe darf nicht geschlossen werden, wenn zwischen einer der Personen, die die Ehe miteinander eingehen wollen, und einer dritten Person eine Ehe oder eine Lebenspartnerschaft besteht.

¹⁵²⁷ 1307: Verwandtschaft. Eine Ehe darf nicht geschlossen werden zwischen Verwandten in gerader Linie sowie zwischen vollbürtigen und halbbürtigen Geschwistern. Dies gilt auch, wenn das Verwandtschaftsverhältnis durch Annahme als Kind erloschen ist.

¹⁵²⁸ Untertitel 4: Eheschließung.

Art 1310: Zuständigkeit des Standesbeamten, Heilung fehlerhafter Eten.

Die Ehe wird nur dadurch geschlossen, dass die Eheschließenden vor dem Standesbeamten erklären, die Ehe miteinander eingehen zu wollen. Der Standesbeamte darf seine Mitwirkung an der Eheschließung nicht verweigern, wenn die Voraussetzungen der Eheschließung vorliegen; er muss seine Mitwirkung verweigern, wenn offensichtlich ist, dass die Ehe nach Art 1314 Abs. 2 aufhebbar wäre.

Als Standesbeamter gilt auch, wer, ohne standesbeamter zu sein, das Amt eines standesbeamten öffentlich ausgeübt und die Ehe in das Heiratsbuch eingetragen hat.

Eine Ehe gilt auch dann als geschlossen, wenn die Ehegatten erklärt haben, die Ehe miteinander eingehen zu wollen, und der Standesbeamte die Ehe in das Heiratsbuch oder in das Familienbuch eingetragen hat, der standesbeamte im Zusammenhang mit der Beurkundung der Geburt eines gemeinsamen Kindes der Ehegatten einen Hinweis auf die Eheschließung in das Geburtenbuch eingetragen hat oder.

1.2. Suiza

Para la validez del matrimonio deben reunirse tres condiciones generales: voluntad de casarse, capacidad y ausencia de impedimentos, materia que fue modificada por la Ley de 18 de junio de 2004. El matrimonio se celebra públicamente ante un Oficial del estado civil en la sala de matrimonios¹⁵²⁹, ante dos testigos mayores los novios declaran su voluntad de casarse¹⁵³⁰ y, acto seguido, reciben el certificado de celebración que será necesario para una posible celebración religiosa¹⁵³¹. Tres son los medios de prueba del matrimonio: la certificación de la inscripción del matrimonio en el Registro Civil, el Libro de Familia para matrimonios celebrados en territorio suizo y el Acta de Familia para personas de nacionalidad suiza. El régimen económico matrimonial es el de Participación en las ganancias¹⁵³², régimen que se aplica incluso a los residentes en Suiza cualquiera que sea su nacionalidad¹⁵³³.

En Suiza, el derecho matrimonial está regulado en los artículos 90 a 251 de su Código Civil. En la legislación matrimonial, modificada por la Ley de 18 de junio de 2004 que entró en vigor el 1 de enero de 2006, el artículo 95 establece la prohibición para contraer entre parientes en línea recta y entre hermanos, con el siguiente texto legal¹⁵³⁴:

*El matrimonio está prohibido: 1. Entre los parientes en línea recta, así como entre hermanos y hermanas, de padre y madre o sólo de madre, cuando el parentesco proviene tanto de la descendencia como de la adopción 2 ...*¹⁵³⁵.

Sin que haya mención alguna que prohíba contraer matrimonio entre parientes afines.

2. Países Escandinavos

2.1. Noruega

El matrimonio y su disolución se rigen por la Ley nº 47 sobre el matrimonio de 4 de julio de 1991¹⁵³⁶, que entró en vigor el 1 de enero de 1991 y que se aplica con efectos retroactivos a los anteriores matrimonios. Esta misma ley es aplicable a los regímenes

Der Standesbeamte von den Ehegatten eine familienrechtliche Erklärung, die zu ihrer Wirksamkeit eine bestehende Ehe voraussetzt, entgegengenommen hat und den Ehegatten hierüber eine in Rechtsvorschriften vorgesehene Bescheinigung erteilt worden ist.

Und die Ehegatten seitdem zehn Jahre oder bis zum Tode eines der Ehegatten, mindestens jedoch fünf Jahre, als Ehegatten miteinander gelebt haben.

¹⁵²⁹ Artículo 116 del Código Civil suizo.

¹⁵³⁰ Artículo 117 del Código Civil suizo.

¹⁵³¹ Artículo 118 del Código Civil suizo.

¹⁵³² Artículos 181 y ss. del Código Civil suizo.

¹⁵³³ SIMÓ SANTOJA, V.L. *Op. cit.*, pág. 497-502. CODE CIVIL SUISSE et CODE DES OBLIGATIONS, 5ª ed. Lausanne, 1994, puesta al día a 13 de julio de 2004 gracias a ANDREAS B. NOTTER, Secretario General FSN.

¹⁵³⁴ Nouvelle teneur selon le ch. 8 de l'annexe à la loi du 18 juin de 2004 sur le partenariat, en vigueur depuis le 1^{er} janv. 2006 (RS 211.231). Code civil suisse: <http://www.admin.ch/ch/f/rs/c210.html>.

¹⁵³⁵ Art. 95 : B. Empêchements I. Lien de parenté et lien d'alliance avec l'enfant du conjoint. Le mariage est prohibé: 1. Entre parents en ligne directe, ainsi qu'entre frères et sœurs germains, consanguins ou utérins, que la parenté repose sur la descendance ou sur l'adoption; 2. Entre alliés, dans le cas particulier du lien unissant une personne et l'enfant de son conjoint; l'empêchement subsiste lorsque le mariage dont résulte l'alliance a été annulé ou dissous. L'adoption ne supprime pas l'empêchement résultant de la parenté qui existe entre l'adopté et ses descendants, d'une part, et sa famille naturelle, d'autre part.

¹⁵³⁶ The Marriage Act nº 47 of 4 July 1991.

económico matrimoniales, a las capitulaciones o contratos matrimoniales y a las pensiones de alimentos.

El matrimonio se celebra ante Oficial competente, o ante los pastores de la Iglesia del Estado y ministros o religiosos de Comunidades homologadas.

Merecen destacarse los derechos que se les reconocen a las parejas de hecho si han superado los dos años o existen hijos de la cohabitación y la prohibición expresa para el matrimonio y para la adopción entre parejas de homosexuales; no obstante, sí se les reconocen derechos de carácter patrimonial, sucesorio y de seguridad social. Así, la Ley nº 47 de 4 de julio de 1991 no reconoce el concubinato de pareja heterosexual; pero la Ley nº 45 de 4 de julio de 1991 sobre *hogares comunes de menores de 18 años* sí reconoce cierto derecho de premonición frente a los herederos, o de situación en caso de ruptura siempre que la unión haya superado los dos años, o existan hijos de la cohabitación. Además, la Ley nº 40 de 30 de abril de 1993 reconoce a las parejas homosexuales declaradas los mismos derechos y deberes mutuos desde el punto de vista patrimonial, sucesorio y de seguridad social, con la excepción del derecho a casarse o a adoptar¹⁵³⁷.

Para nuestra materia, la Ley sobre el matrimonio¹⁵³⁸ prohíbe éste entre parientes consanguíneos en línea recta y colaterales en segundo grado y también rige la prohibición para el parentesco legal; pero no hay mención alguna para la afinidad. Así el nº 47 the Marriage Act of 4 July 1991 dispone:

Está prohibido el matrimonio entre familiares próximos en línea recta ascendente o descendente, y entre hermanos y hermanas.

En la adopción, la prohibición se aplica tanto para los familiares naturales, como a los padres adoptivos y a sus parientes.

En el caso de niños que hayan sido adoptados, el Gobierno local puede, sin embargo, consentir un matrimonio entre el adoptado y un hijo natural de los adoptantes, o con un familiar de estos últimos¹⁵³⁹.

2.2. Suecia

El nuevo Código del matrimonio de 14 de mayo de 1987 entró en vigor el 1 de enero de 1988, en él se establece que los esposos se deben fidelidad y respeto mutuo y deben actuar de común acuerdo para el bien de la familia¹⁵⁴⁰, tienen el deber recíproco de auxilio y de contribuir a las cargas del matrimonio en proporción a sus posibilidades, a las necesidades comunes, a las necesidades individuales y al mantenimiento de los hijos. Por

¹⁵³⁷ LANGE, V. HEGGBERGET, L.M. *Norvège*. Juris Classeur, D.C., 2000.

¹⁵³⁸ The Marriage Act nº 47 of 4 July 1991.

¹⁵³⁹ Prohibition against marriage between close relatives.

Marriage may not be contracted between close relatives direct line of ascent or descent or between brothers and sisters.

With regard to adopted children, the prohibition applies to both the natural relatives and the adoptive parents and their relatives. If the adopted child has been adopted anew, the County Governor may however consent to a marriage between the adopted child and one of the original adoptive parents or a relative of the latter.

¹⁵⁴⁰ Capítulo 1, artículo 2 del Código del matrimonio de Suecia.

lo que cabe concluir que ambos cónyuges son iguales tanto desde el punto de vista de capacidad, como en cuanto a derechos y deberes.

En Suecia, desde 1987 se reconoce con eficacia jurídica la simple convivencia tanto hetero como homosexual. Así hay que destacar que la Ley 232 de 14 de mayo de 1987 reguló la cohabitación marital creándose un nuevo marco legal para la cohabitación fuera del matrimonio tanto hetero como homosexual, con la finalidad de salvaguardar los derechos de la pareja respecto a la vivienda y al mobiliario adquirido para uso común.

Posteriormente fue más allá, pues la Ley 117 de 23 de junio de 1994 permite la inscripción de parejas homosexuales reconociéndoles los mismos efectos jurídicos que al matrimonio¹⁵⁴¹.

3. Países Bajos

3.1. Holanda

El 1 de enero de 1970 entró en vigor el nuevo libro primero del Código Civil holandés que comprende el derecho de las personas y el derecho de familia. El texto es fiel a los principios de la ley de 14 de junio de 1956, que introdujo la capacidad civil íntegra de la mujer casada y la igualdad civil de los cónyuges.

En Holanda sólo es válido el matrimonio contraído ante el funcionario encargado del Registro Civil municipal y no se admite la celebración de un matrimonio religioso sin que previamente se haya contraído el matrimonio civil, pues no se reconoce eficacia jurídica alguna al matrimonio religioso¹⁵⁴².

No hemos encontrado disposiciones sobre la afinidad.

3.2. Luxemburgo

El derecho luxemburgués¹⁵⁴³ está inspirado en la legislación francesa y en la belga. El Código napoleónico sigue vigente, constituyendo el fundamento de su derecho nacional con sucesivas y posteriores modificaciones.

En Luxemburgo el matrimonio es un contrato solemne, de orden puramente civil, en el que el consentimiento de los esposos produce sus efectos gracias a la intervención del Oficial del Registro Civil.

El artículo 21 de la Constitución exige que el matrimonio civil preceda siempre a la celebración religiosa, llamada *bendición nupcial*.

La ley 12 de diciembre de 1972 relativa a los derechos y deberes de los esposos introdujo el principio de igualdad en sus relaciones personales, aboliendo la potestad marital y reconociendo a la mujer casada la plena capacidad jurídica¹⁵⁴⁴.

¹⁵⁴¹ LILJESON. *Le Code du mariage et la loi de cohabitation marital*. Ed. texto en francés con introducción, Rättsinstitutet, 1899.

¹⁵⁴² DE JONG. *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales Europeos*, en CAEM, IRENE, 1999.

¹⁵⁴³ Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtum Luxemburg. Groussherzogdem Lëtzebuerg

No hemos encontrado disposiciones sobre la afinidad.

III. PAÍSES EUROPEOS QUE MANTIENEN EN SU LEGISLACIÓN CIVIL LA PROHIBICIÓN PARA EL MATRIMONIO POR RAZÓN DE AFINIDAD

1. Países de Tradición Jurídico – Latina

1.1. Francia

El Código Civil francés¹⁵⁴⁵ ha sufrido múltiples modificaciones desde 1907 hasta nuestros días¹⁵⁴⁶. Últimamente fue actualizado por la Ley 2003-516 de 18 de junio de 2003, publicada en el Diario Oficial con fecha 19 de junio de 2003 y entró en vigor el 1 de enero de 2005¹⁵⁴⁷.

Dispone el actual artículo 3 en su tercer párrafo:

*Las leyes relativas al estado y la capacidad de las personas rigen a los franceses, aunque residan en país extranjero*¹⁵⁴⁸.

Como particularidades sobre el Matrimonio, merecen destacarse:

1º) Se exige un certificado médico reciente de los contrayentes. Obligación que introdujo el art. 5 de la Orden nº 45-270 de 2 de noviembre de 1945 y que recoge el artículo 63, segundo párrafo con el siguiente texto:

Artículo 63. (Ley de 8 de abril de 1927) Antes de la celebración del matrimonio, el oficial del Registro Civil hará una publicación a través de un anuncio fijado en la puerta de la casa consistorial. En esta publicación se indicarán los nombres, apellidos, profesiones, domicilios y residencias de los futuros cónyuges, así como el lugar en el que deberá celebrarse el matrimonio.

(Orden nº 45-270 de 2 de noviembre de 1945 art. 5) El oficial del Registro Civil no podrá proceder a la publicación prevista en el apartado anterior, ni en caso de dispensa de publicación a la celebración del matrimonio, hasta que cada uno de los futuros cónyuges entregue un certificado médico de fecha menos de dos meses anterior acreditando, con exclusión de cualquier otra indicación, que el interesado ha sido examinado con vistas al matrimonio.

¹⁵⁴⁴ Artículos 212-226 del Código Civil de Luxemburgo. WEITZEL, A. y L. RAVARINI, G. WEIRICH, A. y M. *Gran Duché de Luxembourg*. Juris Classeur D.C., 2001.

¹⁵⁴⁵ CÓDIGO CIVIL FRANCÉS:

<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/RechercheSimplePartieCode?commun=&code=CCIVILLO.rcv>

¹⁵⁴⁶ VERWILGHEN, M. *Op. cit.* PICARD, J. *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales Europeos*. CAEM, IRENE, 1999, puesta al día a 30 de julio de 2004 gracias a ALEXANDRA PAIN, Departamento de Asuntos Europeos Internacionales del Conseil Supérieur du Notariat, París. BRIONES MARTÍNEZ, I. *La Laicidad en la jurisprudencia francesa*, en *Ius Canonicum*, 1996.

¹⁵⁴⁷ Loi 2003-516 du 18 juin 2003 (JO du 19/06/2003).

¹⁵⁴⁸ Código Civil francés, artículo 3: ... Les lois concernant l'état et la capacité des personnes régissent les Français, même résidant en pays étranger.

El oficial del Registro Civil que no se ajuste a las prescripciones del apartado anterior será procesado ante el Tribunal de Gran Instancia¹⁵⁴⁹ y castigado con una multa de 3 euros a 30 euros¹⁵⁵⁰.

El artículo 63 del Código Civil francés ha sufrido múltiples modificaciones operadas por Leyes y Ordenanzas desde 1907 hasta el año 2006¹⁵⁵¹.

2º) Como efectos de la Afinidad para el Matrimonio, hay que destacar la prohibición, la dispensa y la impugnación:

2.1. Existe prohibición total para contraer matrimonio entre afines en línea recta. Así, el artículo 161 del Código Civil francés dispone:

Artículo 161. En línea recta, el matrimonio está prohibido entre todos los ascendientes y descendientes legítimos o naturales, y los parientes por afinidad en la misma línea¹⁵⁵².

Este artículo sufrió modificaciones por Ley de 1803 y la Ordenanza de 2005, que entró en vigor el 1 de enero de 2006¹⁵⁵³.

2.2. La posibilidad de obtener dispensa para contraer matrimonio entre afines en línea recta exige un triple requisito:

¹⁵⁴⁹ Tribunal de Grande Instance.

¹⁵⁵⁰ Código Civil francés, artículo 63: Avant la célébration du mariage, l'officier de l'état civil fera une publication par voie d'affiche apposée à la porte de la maison commune. Cette publication énoncera les prénoms, noms, professions, domiciles et résidences des futurs époux, ainsi que le lieu où le mariage devra être célébré.

Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 170, l'officier de l'état civil ne pourra procéder à la publication prévue au premier alinéa ni, en cas de dispense de publication, à la célébration du mariage, qu'après: la remise, par chacun des futurs époux, d'un certificat médical datant de moins de deux mois, attestant, à l'exclusion de toute autre indication, que l'intéressé a été examiné en vue du mariage; l'audition commune des futurs époux, sauf en cas d'impossibilité ou s'il apparaît, au vu des pièces du dossier, que cette audition n'est nécessaire ni au regard de l'article 146, ni au regard de l'article 180. L'officier de l'état civil, s'il l'estime nécessaire, peut également demander à s'entretenir séparément avec l'un ou l'autre des futurs époux. Il peut déléguer à un ou à plusieurs fonctionnaires titulaires du service de l'état civil de la commune la réalisation de l'audition commune ou des entretiens séparés. Si l'un des futurs époux réside dans un pays étranger, l'officier de l'état civil peut demander à un agent diplomatique ou consulaire français en poste dans ce pays de procéder à son audition.

L'officier d'état civil qui ne se conformera pas aux prescriptions des alinéas précédents sera poursuivi devant le tribunal de grande instance et puni d'une amende de 3 à 30 euros.

¹⁵⁵¹ Article 63. Loi du 21 juin 1907. Loi du 9 août 1919. Loi du 8 avril 1927. Loi du 16 décembre 1942. Ordonnance n° 45-270 du 2 novembre 1945 art. 5. Loi n° 56-780 du 4 août 1956 art. 94 Journal Officiel du 7 août 1956. Ordonnance n° 2000-916 du 19 septembre 2000 art. 3 Journal Officiel du 22 septembre 2000 en vigueur le 1er janvier 2002. Loi n° 2003-1119 du 26 novembre 2003 art. 74 I, II Journal Officiel du 27 novembre 2003. Loi n° 2006-399 du 4 avril 2006 art. 3, art. 4 Journal Officiel du 5 avril 2006.

Leyes de 21 de junio de 1907, 9 de agosto de 1909, 8 de abril de 1927, 16 de diciembre de 1942, por la Ordenanza n° 45-270 de 2 de noviembre de 1945 artículo 5, Ley n° 56-780 de 4 de agosto de 1956, artículo 94, publicada en el Diario Oficial de 7 de agosto de 1956, por la Ordenanza n° 2000-916 de 19 de septiembre de 2000, artículo 3, que fue publicada en el Diario Oficial de 22 de septiembre de 2000, que entró en vigor el 1 de enero de 2002, por la Ley n° 1119 de 2003 de 26 de noviembre de 2003, artículo 74, I y II, publicada en el Diario Oficial de 27 de noviembre de 2003 y por la Ley 399 de 2006 de 4 de abril de 2006, artículos 3 y 4, publicada en el Diario Oficial de 5 de abril de 2006

¹⁵⁵² Código Civil francés, artículo 161: En ligne directe, le mariage est prohibé entre tous les ascendants et descendants et les alliés dans la même ligne.

¹⁵⁵³ Loi du 17 mars 1803 promulguée le 27 mars 1803. Ordonnance n° 2005-759 du 4 juillet 2005 art. 17 I Journal Officiel du 6 juillet 2005 en vigueur le 1er juillet 2006.

- Una causa grave.
- Que la persona que ha dado origen a la afinidad haya fallecido.
- Que conceda la dispensa el Presidente de la República.

Todo ello está regulado en el artículo 164, que fue introducido en el Código Civil francés por la Ley de 10 de marzo de 1938 y que ni la última reforma llevada a cabo en el año 2003 en el Código Civil francés por la Ley mencionada¹⁵⁵⁴, ni las reformas anteriores modificaron este artículo. Así, está determinado:

Artículo 164. No obstante, el Presidente de la República tiene permitido levantar, por causas graves, las prohibiciones establecidas:

1º Por el artículo 161 a los matrimonios entre parientes por afinidad en línea recta, cuando la persona que ha creado la afinidad ha fallecido.

2º (derogado) (Ley nº 75-617 de 11 de julio de 1975 art. 9 Diario Oficial de 12 de Julio de 1975 en vigor el 1 de julio de 1976).

3º Por el artículo 163 a los matrimonios¹⁵⁵⁵ entre el tío y la sobrina, la tía y el sobrino¹⁵⁵⁶.

2.3. Se prevé la infracción de la prohibición y la posibilidad de impugnar el matrimonio así contraído, tanto por parte de los cónyuges, de cualquier interesado o del Ministerio Público, pues en caso de infringirse la prohibición que prescribe el artículo 161 para contraer matrimonio entre afines en línea recta, el artículo 184 prevé la posibilidad de impugnar ese matrimonio con los siguientes términos:

Artículo 184. (Ley de 19 de febrero de 1933) El matrimonio contraído contraviniendo las disposiciones contenidas en los artículos 144, 146, (Ley nº 93-1027 de 24 de agosto de 1993 art. 31 Diario Oficial de 29 de agosto de 1993) 146-1, 147, 161, 162 y 163 podrá ser impugnado por los propios cónyuges o por todos aquéllos que estén interesados o por el ministerio público¹⁵⁵⁷.

3º) Como otros efectos jurídicos que se derivan del parentesco de Afinidad, el Derecho Civil francés regula la obligación de alimentos, con referencia a la adopción, a la tutela, curatela o al consejo de familia, para la obligación de aceptar el cargo de tutor, para el derecho a ser oído antes de declararse la tutela, para administrar los bienes de un menor y para el curador. Y ya, en concreto:

3.1. Obligación de alimentos.

¹⁵⁵⁴ Loi 2003-516 du 18 juin 2003 (JO du 19/06/2003).

¹⁵⁵⁵ Matrimonios entre tío/a y sobrina/o serán entre consanguíneos, no entre afines.

¹⁵⁵⁶ Titre V.- Du mariage: Chapitre premier.- Des qualités et conditions requises pour pouvoir contracter mariage. Art 164.- Néanmoins, il est loisible au Président de la République de lever, pour des causes graves, les prohibitions portées: 1º par l'article 161 aux mariages entre alliés en ligne directe lorsque la personne qui a créé l'alliance est décédée. 2º Abrogué. 3º par l'article 163 aux mariages entre l'oncle et la nièce, la tante et le neveu.

¹⁵⁵⁷ Código Civil francés, artículo 184: Tout mariage contracté en contravention aux dispositions contenues aux articles 144, 146, 146-1, 147, 161, 162 et 163 peut être attaqué soit par les époux eux-mêmes, soit par tous ceux qui y ont intérêt, soit par le ministère public.

El artículo 206 establece la obligación de alimentos entre el yerno o nuera y el suegro o suegra y el artículo 207 obliga a prestar alimentos al suegro o suegra siendo a favor del yerno o nuera.

Artículo 206. (Ley de 9 de agosto de 1919). Los yernos y nueras deben asimismo y en las mismas circunstancias, alimentos a su suegro y suegra, pero esta obligación cesa cuando el cónyuge que produjo la afinidad y los hijos nacidos de su unión con el otro han fallecido¹⁵⁵⁸.

Artículo 207. (Ley n° 72-3 de 3 de enero de 1972 art. 3 Diario Oficial de 5 de enero de 1972 en vigor el 1 de agosto de 1972). Las obligaciones resultantes de estas disposiciones son recíprocas. Pero cuando el acreedor haya incumplido gravemente sus obligaciones ante el deudor, el juez podrá descargar al deudor de la totalidad o parte de la deuda alimenticia¹⁵⁵⁹.

3.2. Para constituir una adopción.

La afinidad hasta el sexto grado entre el adoptante y el adoptado se considera un vínculo que facilita la adopción de un menor de dos años.

Artículo 348-5. Salvo en el caso en que exista un vínculo de parentesco o de afinidad hasta el sexto grado inclusive entre el adoptante y el adoptado, el consentimiento para la adopción de los niños menores de dos años sólo será válido si el niño hubiera sido efectivamente entregado al servicio de ayuda social a la infancia o (Ley n° 96-604 de 5 de julio de 1996 art. 7 Diario Oficial de 6 de julio de 1996) a un organismo autorizado para la adopción¹⁵⁶⁰.

3.3. También prohíbe el matrimonio:

La afinidad, impedimento para el matrimonio entre dos afines en línea recta, también se mantiene para el caso de la adopción entre el adoptado y su familia de origen.

Artículo 364 ... Las prohibiciones para el matrimonio previstas en los artículos 161 a 164 del presente Código se aplicarán entre el adoptado y su familia de origen¹⁵⁶¹.

Existe prohibición para el matrimonio por afinidad entre el adoptante y el cónyuge del adoptado y entre el adoptado y el cónyuge del adoptante:

¹⁵⁵⁸ Código Civil francés, artículo 206: Les gendres et belles-filles doivent également, et dans les mêmes circonstances, des aliments à leur beau-père et belle-mère, mais cette obligation cesse lorsque celui des époux qui produisait l'affinité et les enfants issus de son union avec l'autre époux sont décédés.

¹⁵⁵⁹ Código Civil francés, artículo 207: Les obligations résultant de ces dispositions sont réciproques. Néanmoins, quand le créancier aura lui-même manqué gravement à ses obligations envers le débiteur, le juge pourra décharger celui-ci de tout ou partie de la dette alimentaire.

¹⁵⁶⁰ Código Civil francés, artículo 348, 5: Sauf le cas où il existe un lien de parenté ou d'alliance jusqu'au sixième degré inclus entre l'adoptant et l'adopté, le consentement à l'adoption des enfants de moins de deux ans n'est valable que si l'enfant a été effectivement remis au service de l'aide sociale à l'enfance ou à un organisme autorisé pour l'adoption.

¹⁵⁶¹ Código Civil francés, artículo 364 completo: L'adopté reste dans sa famille d'origine et y conserve tous ses droits, notamment ses droits héréditaires. Les prohibitions au mariage prévues aux articles 161 à 164 du présent code s'appliquent entre l'adopté et sa famille d'origine.

El adoptado permanecerá en su familia de origen y conservará todos sus derechos, particularmente sus derechos hereditarios. Las prohibiciones para el matrimonio previstas en los artículos 161 a 164 del presente Código se aplicarán entre el adoptado y su familia de origen.

Artículo 366. El vínculo de parentesco resultante de la adopción se extenderá a los hijos (Ley n° 96-604 de 5 de julio de 1996 art. 14 Diario Oficial de 6 de julio de 1996) del adoptado. El matrimonio estará prohibido: ... 2° Entre el adoptado y el cónyuge del adoptante; recíprocamente entre el adoptante y el cónyuge del adoptado ... (Ley n° 76-1179 de 22 de diciembre de 1976 art. 12 Diario Oficial de 23 de diciembre de 1976). La prohibición al matrimonio expresada en el 2° anterior podrá ser levantada en las mismas condiciones cuando la persona que hubiera creado la afinidad hubiera fallecido¹⁵⁶².

3.4. En la constitución de la tutela, curatela o Consejo de Familia:

El afín podrá acudir al juez para el nombramiento de tutor (art. 405), para ser elegido tutor (art. 408), para hacerse representar por un pariente afín de los padres del menor en su comparecencia ante el juez (art. 412), y para que se consideren representadas las dos líneas en la tutela (segundo párrafo del art. 408 y art. 423).

Artículo 405. Este consejo será convocado por el Juez de Tutelas, bien de oficio, bien a petición de los parientes por consanguinidad o afinidad, de sus padres, de los acreedores o demás partes interesadas, o del ministerio público.

Cualquier persona podrá denunciar al Juez el hecho que dé lugar al nombramiento de un tutor.

Artículo 408. El Juez de Tutelas escogerá los miembros del consejo de familia entre los parientes por consanguinidad o afinidad de los padres del menor, apreciando todas las circunstancias del caso: la proximidad del grado, el lugar de residencia, la edad y las aptitudes de los interesados.

Deberá evitar, en la medida de lo posible, dejar a una de las dos líneas sin representación. Pero respetará, ante todo, las relaciones habituales que los padres tuvieran con sus diferentes parientes, así como el interés que éstos pongan o parezcan poner en la persona del hijo.

Artículo 412. Los miembros del consejo de familia están obligados a acudir en persona a la reunión. Cada uno podrá, sin embargo, hacerse representar por un pariente consanguíneo o afín de los padres del menor, si este pariente no fuera ya,

¹⁵⁶² Código Civil francés, artículo 366: Le lien de parenté résultant de l'adoption s'étend aux enfants de l'adopté. Le mariage est prohibé: 1° Entre l'adoptant, l'adopté et ses descendants; 2° Entre l'adopté et le conjoint de l'adoptant ; réciproquement entre l'adoptant et le conjoint de l'adopté; 3° Entre les enfants adoptifs du même individu; 4° Entre l'adopté et les enfants de l'adoptant. Néanmoins, les prohibitions au mariage portées aux 3° et 4° ci-dessus peuvent être levées par dispense du Président de la République, s'il y a des causes graves. La prohibition au mariage portée au 2° ci-dessus peut être levée dans les mêmes conditions lorsque la personne qui a créé l'alliance est décédée.

El vínculo de parentesco resultante de la adopción se extenderá a los hijos (Ley n° 96-604 de 5 de julio de 1996 art. 14 Diario Oficial de 6 de julio de 1996) del adoptado. El matrimonio estará prohibido: 1° Entre el adoptante, el adoptado y sus descendientes; 2° Entre el adoptado y el cónyuge del adoptante; recíprocamente entre el adoptante y el cónyuge del adoptado; 3° Entre los hijos adoptivos del mismo individuo; 4° Entre el adoptado y los hijos del adoptante. No obstante, las prohibiciones al matrimonio expresadas en los 3° y 4° anteriores podrán ser levantadas por dispensa del Presidente de la República, si hubiera causas graves. (Ley n° 76-1179 de 22 de diciembre de 1976 art. 12 Diario Oficial de 23 de diciembre de 1976). La prohibición al matrimonio expresada en el 2° anterior podrá ser levantada en las mismas condiciones cuando la persona que hubiera creado la afinidad hubiera fallecido.

en su propio nombre, miembro del consejo de familia. El marido podrá representar a la mujer o recíprocamente.

Los miembros del consejo de familia que, sin excusa legítima, no estuvieran ni presentes ni válidamente representados, incurrirán en la multa prevista en el Código de Enjuiciamiento Civil.

Artículo 423. Si el tutor sólo fuera pariente por consanguinidad o afinidad del menor en una línea, el protutor será elegido, en la medida de lo posible, en la otra línea.

3.5. Implica obligación de aceptar el cargo de tutor, deduciéndose esta obligación de la exclusión que determina el artículo 432 del C.C.

Artículo 432. Quien no sea pariente por consanguinidad o afinidad de los padres del menor no podrá ser obligado a aceptar la tutela¹⁵⁶³.

3.6. Derecho a ser oído por el Juez antes de proceder a la tutela:

El Código Civil francés reconoce a los parientes afines el derecho a ser oídos por el Juez antes de que proceda a declarar la tutela:

Artículo 493. La apertura de la tutela será pronunciada por el Juez de Tutelas a petición de la persona que haya que proteger, de su cónyuge, a menos que la convivencia conyugal haya cesado entre ellos, de sus ascendientes, de sus descendientes, de sus hermanos y hermanas, del curador así como del ministerio público; también podrá abrirse de oficio por el juez.

Los otros parientes consanguíneos y afines, los amigos, sólo podrán dar al juez su opinión sobre la causa que justifica la apertura de la tutela. Lo mismo sucede con la del médico asistente y la del director del establecimiento.

Las personas previstas en los dos apartados anteriores podrán, incluso si no han intervenido en el proceso, interponer un recurso ante el Tribunal de Gran Instancia¹⁵⁶⁴ contra la sentencia que haya abierto la tutela.

3.7. Para ser administrador de los bienes de un menor:

El artículo 497 también prevé la posibilidad de que el juez nombre a un pariente afín para el cargo de administrador de los bienes del menor:

Artículo 497. (Ley nº 96-452 de 28 de mayo de 1996 art 60 Diario Oficial de 29 de mayo de 1996). Si hubiera uno de los parientes consanguíneos o afines, apto para administrar los bienes, el Juez de Tutelas¹⁵⁶⁵ podrá decidir que los administre en calidad de administrador legal, sin protutor ni consejo de familia,

¹⁵⁶³ Código Civil francés, artículo 432: Celui qui n'était ni parent ni allié des père et mère du mineur ne peut être forcé d'accepter la tutelle.

¹⁵⁶⁴ Tribunal de Grande Instance.

¹⁵⁶⁵ Juge des Tutelles

*según las reglas aplicables, para los bienes de los menores, a la administración legal bajo control judicial*¹⁵⁶⁶.

3.8. También aplicables al curador:

Y, ya por último, hacer constar que lo dispuesto para el tutor se aplica para el curador:

*Artículo 509-2. Serán aplicables al cargo del curador, las disposiciones relativas a los cargos tutelares, con las modificaciones que llevan aparejadas en la tutela de los mayores de edad*¹⁵⁶⁷.

1.2. Italia

La Constitución de la República italiana entró en vigor el 1 de enero de 1948 y en su artículo 29 reconoce los derechos de la familia¹⁵⁶⁸ como sociedad natural fundada sobre el matrimonio y, en éste, la igualdad moral y jurídica de los cónyuges, con los límites establecidos por la ley en garantía de la unidad familiar.

El Código Civil italiano¹⁵⁶⁹ fue aprobado por Real Decreto nº 262 de 16 de Marzo de 1942 y publicado en la *Gazzetta Ufficiale* nº 79 de 4 de abril de 1942¹⁵⁷⁰. Posterior y últimamente actualizado en marzo de 2000¹⁵⁷¹, dedica su Título VI al matrimonio¹⁵⁷².

El ordenamiento italiano reconoce plena eficacia civil a los tres siguientes tipos de matrimonio:

- a. El matrimonio canónico, que se celebrará ante un ministro del culto católico y conforme al Concordato con la Santa Sede¹⁵⁷³.
- b. El matrimonio religioso de otras confesiones admitidas por el Estado¹⁵⁷⁴. Siendo éstas, además del culto católico, el hebreo, el de los pertenecientes a la Asamblea de Dios, los de la Unión italiana de las Iglesias cristianas, los representantes de la *Tavola valdense*, etc.
- c. El matrimonio civil, celebrado ante el Oficial del Estado Civil¹⁵⁷⁵.

Tras la celebración del matrimonio, se extenderá un Acta de Matrimonio, que deberá ser inscrita en el Registro Civil¹⁵⁷⁶.

¹⁵⁶⁶ Código Civil francés, artículo 497: S'il y a un parent ou allié, apte à gérer les biens, le juge des tutelles peut décider qu'il les gérera en qualité d'administrateur légal, sans subrogé tuteur ni conseil de famille, suivant les règles applicables, pour les biens des mineurs, à l'administration légale sous contrôle judiciaire.

¹⁵⁶⁷ Código Civil francés, artículo 509, 2: Sont applicables à la charge de curateur les dispositions relatives aux charges tutélaires, sous les modifications qu'elles comportent dans la tutelle des majeurs.

¹⁵⁶⁸ La reforma del derecho de familia (Código Civil de 1942), fue definitivamente adoptada por la Cámara de Diputados el 22 de enero de 1975, y constituye la Ley 151 de 19 de mayo de 1975, que entró en vigor el 20 de septiembre de 1975.

¹⁵⁶⁹ IL CODICE CIVILE ITALIANO. (Giovani Casu). Casa Editrice Stamperia Nazionale. Mayo, 2004.

¹⁵⁷⁰ R.D. 16 marzo 1942, n. 262 Approvazione del testo del Codice Civile. Pubblicato nella edizione straordinaria della Gazzetta Ufficiale, n. 79 del 4 aprile 1942. Aggiornate al marzo 2000.

¹⁵⁷¹ IL CODICE CIVILE ITALIANO: http://www.jus.unitn.it/cardozo/Obiter_Dictum/codciv/Codciv.htm

¹⁵⁷² Título VI: del Matrimonio.

¹⁵⁷³ Artículo 82 del Código Civil italiano.

¹⁵⁷⁴ Artículo 83 del Código Civil italiano.

¹⁵⁷⁵ Artículos 84 y ss. del Código Civil italiano.

¹⁵⁷⁶ Artículos 130-132 del Código Civil italiano.

Dentro del Título VI, el Capítulo III regula el matrimonio celebrado ante un funcionario civil del Estado¹⁵⁷⁷ y su Sección I determina las condiciones necesarias para contraer matrimonio¹⁵⁷⁸. Dentro de la Sección I del Capítulo III del Título VI, la afinidad está contemplada en el art. 87.

Art. 87 Parentesco, afinidad, adopción y filiación.

No pueden contraer matrimonio entre sí: ...

4. Los afines en línea recta; la prohibición subsiste aún en el caso de que la afinidad derive de un matrimonio declarado nulo o disuelto, o para el que haya sido pronunciada la sentencia de cesación de los efectos civiles.

5. Los afines en línea colateral en segundo grado ...

El Tribunal, a instancia de los interesados, con decreto emitido en la Cámara del Consejo y oído el Ministerio Público, puede autorizar el matrimonio en los casos indicados en los nn 3 y 5, también cuando se trate de afiliación o de filiación natural. También podrá autorizarse el matrimonio en el caso del n. 4 cuando la afinidad derive de un matrimonio declarado nulo¹⁵⁷⁹.

El decreto será notificado a los interesados y al Ministerio Público.

Como particularidades de Italia en su régimen sobre la afinidad del Derecho Civil, hay que resaltar:

1º) La prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea recta, aún cuando haya cesado lo que dio lugar a la afinidad por nulidad del matrimonio, disolución del mismo o cesación de efectos de sus efectos civiles.

En caso de afinidad en línea recta, sólo se podrá obtener dispensa para contraer cuando el matrimonio haya sido declarado nulo.

¹⁵⁷⁷ Capo III: Del matrimonio celebrato davanti all'ufficiale dello stato civile.

¹⁵⁷⁸ Sezione I: Delle condizioni necessarie per contrarre matrimonio.

¹⁵⁷⁹ Art. 87 Parentela, affinità, adozione e affiliazione. Non possono contrarre matrimonio fra loro:

1) gli ascendenti e i discendenti in linea retta, legittimi o naturali,

2) i fratelli e le sorelle germani, consanguinei o uterini,

3) lo zio e la nipote, la zia e il nipote,

4) gli affini in linea retta; il divieto sussiste anche nel caso in cui l'affinità deriva dal matrimonio dichiarato nullo o sciolto o per il quale è stata pronunciata la cessazione degli effetti civili, 5) gli affini in linea collaterale in secondo grado,

6) l'adottante, l'adottato e i suoi discendenti,

7) i figli adottivi della stessa persona,

8) l'adottato e i figli dell'adottante,

9) l'adottato e il coniuge dell'adottante, l'adottante e il coniuge dell'adottato.

I divieti contenuti nei nn. 6, 7, 8 e 9 sono applicabili all'affiliazione.

I divieti contenuti nei nn. 2 e 3 si applicano anche se il rapporto dipende da filiazione naturale. Il tribunale, su ricorso degli interessati, con decreto emesso in camera di consiglio, sentito il pubblico ministero, può autorizzare il matrimonio nei casi indicati dai nn. 3 e 5, anche se si tratti di affiliazione o di filiazione naturale. L'autorizzazione può essere accordata anche nel caso indicato dal n. 4 quando l'affinità deriva da matrimonio dichiarato nullo.

Il decreto è notificato agli interessati e al pubblico ministero.

Si applicano le disposizioni dei commi quarto, quinto e sesto dell'art. 84.

2º) Italia mantiene la prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea colateral hasta el segundo grado. Esta prohibición sí admite dispensa en todos los casos.

3º) Para la adopción, está prohibido el matrimonio no sólo entre adoptante y adoptado, sino también entre uno de ellos y el cónyuge del otro¹⁵⁸⁰, lo que sería afinidad junto a un parentesco legal.

4º) El matrimonio celebrado entre afines sin la necesaria dispensa, puede ser anulado, pero no es nulo de pleno derecho, dado que el impedimento de afinidad tiene la consideración de un vicio de carácter menos grave.

1.3. Portugal

El Código Civil portugués¹⁵⁸¹ fue aprobado por Decreto Ley nº 47344 de 25 de noviembre de 1966. Posteriormente se actualizó por Decreto Ley nº 496 de 25 de noviembre de 1977 y por Decreto Ley nº 38 de 8 de marzo de 2003¹⁵⁸². Últimamente ha sido de nuevo actualizado por Ley 6/2006, de 27 de febrero, incorporando¹⁵⁸³ la Declaración de Rectificación 24/2006, de 17 de abril¹⁵⁸⁴.

Su Código Civil establece que el matrimonio es un contrato celebrado entre dos personas de sexo diferente que pretenden constituir familia mediante una plena comunión de vida¹⁵⁸⁵. Existen dos tipos de matrimonio: el canónico y el civil, reconociendo pleno valor y eficacia al matrimonio canónico que, en cuanto a los efectos civiles, se regirá por las

¹⁵⁸⁰ Art. 87 Parentesco, afinidad, adopción y filiación.

No pueden contraer matrimonio entre sí:

1. Los ascendientes y descendientes en línea recta, legítimos o naturales.
2. Los hermanos o hermanas consanguíneos o uterinos.
3. El tío y la sobrina, la tía y el sobrino.
4. Los afines en línea recta; la prohibición subsiste aún en el caso de que la afinidad derive de un matrimonio declarado nulo o disuelto, o para el que haya sido pronunciada la sentencia de cesación de los efectos civiles
5. Los afines en línea colateral en segundo grado.
6. El adoptante, el adoptado y sus descendientes.
7. Los hijos adoptivos de una misma persona entre sí.
8. El adoptado y los hijos del adoptante.
9. El adoptado y el cónyuge del adoptante, el adoptante y el cónyuge del adoptado.

Las prohibiciones contenidas en los nn 6, 7, 8 y 9 son aplicables a la filiación.

Las prohibiciones contenidas en los nn 2 y 3 se aplican también cuando la relación deriva de filiación natural.

El Tribunal, a instancia de los interesados, con decreto emitido en la Cámara del Consejo y oído el Ministerio Público, puede autorizar el matrimonio en los casos indicados en los nn 3 y 5, también cuando se trate de afiliación o de filiación natural. También podrá autorizarse el matrimonio en el caso del n. 4 cuando la afinidad derive de un matrimonio declarado nulo.

El decreto será notificado a los interesados y al Ministerio Público.

Se aplican las disposiciones de los párrafos cuarto, quinto y sexto del art. 84.

¹⁵⁸¹ CÓDIGO CIVIL PORTUGUÉS, Coimbra, 1967. CÓDIGO CIVIL PORTUGUÉS, anotado e actualizado, 5ª edición. Livraria Almedina. Coimbra, 1979. MATOS, A. *Portugal*, en *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales en Europa*, IRENE, UINL, CAEM, 1999, puesta al día a 10 de julio de 2004.

¹⁵⁸² SIMÓ SANTOJA, V.L. *Op. cit.* Pág. 439-449.

¹⁵⁸³ Até à Lei 6/2006, de 27 de Fevereiro, incorporando Declaração de Rectificação 24/2006, de 17/04.

¹⁵⁸⁴ CÓDIGO CIVIL PORTUGUÉS. DECRETO-LEI Nº 47344, de 25 de Novembro de 1966. Actualizado até à Lei 59/99, de 30/06: <http://www.portolegal.com/CodigoCivil.html>

¹⁵⁸⁵ Artículo 1577 del Código Civil portugués.

normas del Código Civil¹⁵⁸⁶. Para el matrimonio se exige capacidad de los contrayentes y ausencia de impedimentos.

El artículo 1602 del Código Civil portugués, conforme a la nueva redacción dada por el Decreto Ley nº 496/77 de 25 de noviembre, establece:

Impedimentos dirimentes relativos. Son también dirimentes, impidiendo el matrimonio entre sí a las personas en que se den, los impedimentos siguientes:

a) *Los parientes en línea recta.*

b) *Los parientes en segundo grado de línea colateral.*

c) *La afinidad en línea recta.*

d) *La condena anterior de uno de los dos nubentes como autor o cómplice por homicidio doloso, aunque no se haya consumado, contra el otro cónyuge*¹⁵⁸⁷.

El Código Civil portugués regula la afinidad como uno de los impedimentos dirimentes relativos, prohibiendo el matrimonio entre afines sólo cuando se da en línea recta.

2. Países Anglosajones

En el plano jurídico, Inglaterra comprende el País de Gales, el derecho privado de Escocia e Irlanda del Norte.

2.1. Inglaterra

A toda Iglesia cristiana que no sea la Iglesia de Inglaterra se la considera *no conformista*, siendo posible celebrar el matrimonio en cualquiera de estas Iglesias con previa obtención del certificado de licencia además de otros requisitos.

El matrimonio civil puede tener lugar en la sala del *Registrar* en presencia de dos testigos.

El principio esencial que rige las relaciones patrimoniales entre los esposos es el de Separación Absoluta de Bienes, pero en la actualidad muchas parejas aceptan la idea de un matrimonio concebido como sociedad y adoptan deliberadamente un sistema de propiedad común o de fondo matrimonial común para algunos bienes: hogar conyugal, mobiliario, cuentas bancarias, ...

Las Iglesias protestantes carecen, en general, de un derecho matrimonial propio, pero caso singular es la Iglesia de Inglaterra pues, aunque promulgó en 1603 *Las*

¹⁵⁸⁶ Artículos 1587 y 1588 del Código Civil portugués.

¹⁵⁸⁷ Art. 1602º Impedimentos dirimentes relativos

São também dirimentes, obstando ao casamento entre si das pessoas a quem respeitam, os impedimentos seguintes:

a) O parentesco na linha recta;

b) O parentesco no segundo grau da linha colateral;

c) A afinidade na linha recta;

d) A condenação anterior de um dos nubentes, como autor ou cúmplice, por homicídio doloso, ainda que não consumado, contra o cónyuge do outro.

*Constituciones y Cánones Eclesiásticos*¹⁵⁸⁸ y en 1969 *Los Cánones de la Iglesia de Inglaterra*¹⁵⁸⁹, se rige por las leyes del gobierno británico por ser la *Iglesia establecida*.

Para los protestantes el matrimonio no es un sacramento. Lutero lo definía como un *asunto secular externo*¹⁵⁹⁰.

La Iglesia anglicana permite el divorcio desde siempre, ya que fue justamente el matrimonio de Enrique VIII lo que originó la separación entre Inglaterra y Roma.

Si el divorciado contrae otro nuevo matrimonio, hay diversas posturas: hay comunidades en las que se oficia la misma ceremonia que si se tratase de un primer matrimonio; en otras comunidades se tiene un servicio específico con petición de perdón por el pecado cometido y bendición para la nueva unión; y otras comunidades se niegan a celebrar estos matrimonios. En el fondo, laten para el matrimonio las variadas corrientes que existen en el anglicanismo¹⁵⁹¹.

La legislación matrimonial en Gran Bretaña no se encuentra codificada de un modo unitario y hay variedad de disposiciones de ley¹⁵⁹² basadas en fórmulas consuetudinarias o en la práctica jurídica.

Parece ser, por la dificultad de no tener codificado su Derecho, que la afinidad en línea recta continúa siendo impedimento para el matrimonio, pues según la Sección 49 de la Disposición parlamentaria sobre el Matrimonio del año 1949¹⁵⁹³ es nulo el matrimonio entre consanguíneos o afines en los grados prohibidos, y la Disposición parlamentaria sobre el matrimonio de 3 de noviembre de 1994¹⁵⁹⁴ no modificó lo que estaba acordado por la Disposición parlamentaria sobre el Matrimonio del año 1949¹⁵⁹⁵.

2.2. Irlanda

Después de la independencia, están en vigor las leyes inglesas. Rigiendo la Disposición parlamentaria de 1844 sobre el Matrimonio¹⁵⁹⁶ y la Ley de 1863 que enmendó, para Irlanda, lo que anteriormente estaba dispuesto sobre el Matrimonio¹⁵⁹⁷.

Hay dificultad para conocer su legislación, al no tener codificado su Derecho.

En Irlanda actualmente regulan el matrimonio: la Ley de 1981 sobre el matrimonio y la Ley de 1989 que enmienda las Disposiciones parlamentarias sobre Familia y Separación Judicial¹⁵⁹⁸.

¹⁵⁸⁸ Constitutions and Canons Ecclesiastical.

¹⁵⁸⁹ The Canons of the Church of England.

¹⁵⁹⁰ Lutero, Martín. *Von den Ehesachen*. Wittenberg, 1530, WA 30,III,205. *De captivitate Babilonyca*.

¹⁵⁹¹ Cfr. Dunstan, G. Desarrollo actual de la teología del matrimonio en las Iglesias de la Comunión anglicana. En Concilium 55 (1970), pág. 300. MARTÍNEZ TORRÓN, J. *Anglo-American Law and Canon Law. Canonical Roots of the Common law*. Duncker & Humblot, Berlín, 1998.

¹⁵⁹² Recibe el nombre de Act una Disposición del Parlamento inglés que puede ser Decreto o Ley.

¹⁵⁹³ Marriage Act (1949, Sect. 49).

¹⁵⁹⁴ Marriage Act, 1994 de 3 de november.

¹⁵⁹⁵ Marriage Act (1949, Sect. 49).

¹⁵⁹⁶ Marriage Act, 1844.

¹⁵⁹⁷ Acta Marriage Law (Ireland) Emendament Act, 1863.

¹⁵⁹⁸ Family Law Act, 1981 y Judicial Separation and Family Law Reform Act, 1989.

El matrimonio puede ser celebrado en forma religiosa o civil y al matrimonio celebrado en forma religiosa se le reconocen plenos efectos civiles¹⁵⁹⁹. El matrimonio contraído vigente un impedimento de consanguinidad o de afinidad en grado prohibido, es nulo.

3. Países Escandinavos

3.1. Dinamarca

El Derecho Privado danés no se halla recogido en una codificación general.

La Ley nº 56 de 18 de marzo de 1925 regula los efectos jurídicos del matrimonio, y contiene reglas sobre las relaciones personales entre los cónyuges y normas sobre los regímenes económico matrimoniales.

El artículo 1º de la Ley de 1925 contiene una declaración de principios afirmando la igualdad del hombre y de la mujer en el hogar. Siendo la igualdad uno de los rasgos esenciales del moderno derecho escandinavo. El marido y la mujer deben, cada uno según sus medios y mediante una participación pecuniaria de cualquier naturaleza, contribuir a las cargas del hogar en forma conveniente¹⁶⁰⁰.

La Ley 9-III-99 prohíbe el matrimonio entre parientes consanguíneos en línea recta y entre colaterales en segundo grado.

Como particularidades sobre la afinidad, merecen destacarse:

1º) La prohibición general para contraer matrimonio con afín en línea recta, ascendente o descendente en todos sus grados y con afín colateral hasta el segundo grado.

2º) Pero la extensión puede ser muy amplia, pues sólo afirma *familiar del otro cónyuge* sin restringirlo al segundo grado, como suele ser habitual.

3º) Se prevé la posibilidad de dispensa, pero si existen hijos se exige que no les perjudique.

Ley 9 de marzo de 1999. Part 1. Condiciones para el matrimonio.

6. No se permite el matrimonio entre parientes en línea recta ascendente ni descendente, ni entre hermanos y hermanas.

7. Sin permiso del Ministro de Justicia no se puede contraer matrimonio entre personas, una de las cuales ha estado anteriormente casada con un familiar, en línea ascendente o descendente, del otro cónyuge. Si hay hijos del anterior matrimonio solo se puede otorgar el permiso si no es perjudicial para esos hijos¹⁶⁰¹.

¹⁵⁹⁹ BROWN, N. WESTON, C.A. *Grande Bretagne, Derecho Inglés*. Juris Classeur, D.C., 1990 y 1997. GODARD, J. *Grande Bretagne, Derecho Escocés*. Juris Classeur, D.C., 2002.

¹⁶⁰⁰ SIMÓ SANTOJA, V.L. *Op. cit.*, pág. 181-185. GARDE Y PHILIP. *Danemark*. Juris Classeur, D.C., 1979, revisado por EKSTRAND.

¹⁶⁰¹ Dinamarca: Ley 9 Marzo 1999. Part 1. Marriage conditions: 6. Marriage between relatives in lineal ascent and descent or between brothers and sisters shall not be allowed. 7. Marriage shall not be contracted without the permission of the Minister of Justice between persons, of whom one has been married to the other person's

4. Países Bajos

4.1. Bélgica

El Código Civil belga¹⁶⁰², de fecha 21 de marzo de 1804, fue modificado por la ley de 30 de abril de 1958 en orden a establecer una mayor igualdad entre ambos cónyuges y a derogar la incapacidad civil de la mujer casada. Esta evolución fue continuada por la Ley de 24 de junio de 1976.

En Bélgica sólo está reconocido por el Estado el matrimonio celebrado ante el funcionario del Registro Civil territorialmente competente. El matrimonio religioso no tiene ninguna transcendencia legal y ningún ministro de culto puede celebrar un matrimonio que produzca efectos civiles.

El Código Civil belga¹⁶⁰³ establece la prohibición para contraer entre afines en línea recta en su artículo 161, cuyo texto, después de la modificación operada por el artículo 25 de la Ley de 31 de marzo de 1987 (M.B., 27 de mayo)¹⁶⁰⁴, es el siguiente:

Artículo 161. En línea recta, el matrimonio está prohibido entre todos los ascendientes y descendientes, y para los afines en la misma línea¹⁶⁰⁵.

Sin que esté prevista la posibilidad de dispensa.

Sobre los titulares de la acción para demandar la nulidad del matrimonio, se dispone:

Artículo 184. Todo matrimonio contraído en contravención de lo dispuesto en los artículos ... 161 ... puede ser impugnado por los mismos esposos, por todo el que tenga interés y por el ministerio público¹⁶⁰⁶.

Pero la afinidad no produce efectos después de la muerte del cónyuge que la ha producido¹⁶⁰⁷.

IV. AMÉRICA DEL SUR

En Chile, Costa Rica, Brasil y Argentina la afinidad prohíbe el matrimonio en línea recta; no obstante, en Venezuela también alcanza a la línea colateral.

relative in lineal ascent or descent. If there are children of the former marriage, permission may only be granted if it is not undesirable in the interests of the children.

¹⁶⁰² Código Civil belga. Edición Lancier, 1 de enero de 2003.

¹⁶⁰³ CODE CIVIL BELGE: http://www.lexinter.net/LOTWVers4/CCIVB/titre_v_du_mariage.htm

¹⁶⁰⁴ Art. 161: modifié par l'art. 25 de la L. du 31 mars 1987 (M.B., 27 mai).

¹⁶⁰⁵ Article 161. En ligne directe, le mariage est prohibé entre tous les ascendants et descendants et les alliés dans la même ligne.

¹⁶⁰⁶ Article 184. Tout mariage contracté en contravention aux dispositions contenues aux articles 144, 146bis, 147, 161, 162, 163, 341 ou 363, peut être attaqué soit par les époux eux-mêmes, soit par tous ceux qui y ont intérêt, soit par le ministère public.

¹⁶⁰⁷ Article 188. L'époux au préjudice duquel a été contracté un second mariage peut en demander la nullité du vivant même de l'époux qui était engagé avec lui.

Article 189. Si les nouveaux époux opposent la nullité du premier mariage, la validité ou la nullité de ce mariage doit être jugée préalablement.

El llamado *Código Bustamante*¹⁶⁰⁸, que es una Convención sobre Derecho Internacional Privado internacional, adoptado en La Habana (Cuba) con fecha 28 de febrero de 2002, que fue suscrita por los Presidentes de las Repúblicas Americanas de Perú, Uruguay, Panamá, Ecuador, México, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Bolivia, Venezuela, Colombia, Honduras, Costa Rica, Chile, Brasil, Argentina, Paraguay, Haití, República Dominicana, Estados Unidos de América y Cuba, establece en su artículo 40 que:

Los Estados contratantes no quedan obligados a reconocer el matrimonio celebrado en cualquiera de ellos por sus nacionales o por extranjeros que contraríe sus disposiciones relativas a la necesidad de la disolución de un matrimonio anterior, a los grados de consanguinidad o afinidad respecto de los cuales exista impedimento absoluto, a la prohibición de casarse establecida respecto a los culpables de adulterio en cuya virtud se haya disuelto el matrimonio de uno de ellos y a la misma prohibición respecto al responsable del atentado a la vida de uno de los cónyuges para casarse con el sobreviviente, o a cualquiera otra causa de nulidad insubsanable.

1. Argentina

El Código Civil argentino¹⁶⁰⁹, vigente desde enero de 1871, ha sufrido múltiples reformas posteriores. Así, la Ley Nº 23.515 reformó el régimen del matrimonio civil, incorporó el divorcio vincular y determinó la igualdad en las relaciones personales entre los cónyuges, por lo que de común acuerdo deberán fijar su domicilio conyugal¹⁶¹⁰ y, actualizado a 20 de septiembre de 2005 y sobre los impedimentos, en el Capítulo I, del Título I, de la Sección Segunda, del Libro I del Código Civil argentino se encuentra la siguiente disposición:

Artículo 160: No se reconocerá ningún matrimonio celebrado en país extranjero si mediaren alguno de los impedimentos de los incisos 1, 2, 3, 4, 6 ó 7 del artículo 166.

La afinidad, como impedimento para contraer matrimonio, está regulada en el artículo 166 cuyo texto es el siguiente¹⁶¹¹:

¹⁶⁰⁸ CÓDIGO BUSTAMANTE: <http://www.oas.org/Juridico/spanish/firmas/a-31.html>

¹⁶⁰⁹ Código Civil de la República de Argentina:

<http://www.redetel.gov.ar/Normativa/Archivos%20de%20Normas/CodigoCivil.htm>

¹⁶¹⁰ Artículo 200 del Código Civil argentino. ZAVALIA. *Código Civil argentino*. Ed. 1990. Código Civil de la República Argentina:

<http://www.redetel.gov.ar/Normativa/Archivos%20de%20Normas/CodigoCivil.htm>

¹⁶¹¹ Artículo 166: Son impedimentos para contraer matrimonio:

1ro. La consanguinidad entre ascendientes y descendientes sin limitación;

2do. La consanguinidad entre hermanos y medio hermanos;

3ro. El vínculo derivado de la adopción plena, en los mismos casos de los incisos 1ro, 2do y 4to. El derivado de la adopción simple, entre adoptante y adoptado, adoptante y descendiente o cónyuge del adoptado, adoptado y cónyuge del adoptante, hijos adoptivos de una misma persona, entre sí, y adoptado e hijo del adoptante. Los impedimentos derivados de la adopción simple subsistirán mientras ésta no sea anulada o revocada;

4to. La afinidad en línea recta en todos los grados;

5to. Tener la mujer menos de dieciséis años y el hombre menos de dieciocho años;

6to. El matrimonio anterior, mientras subsista;

7mo. Haber sido autor, cómplice o instigador del homicidio doloso de uno de los cónyuges;

Artículo 166: Son impedimentos para contraer matrimonio:

4to. La afinidad en línea recta en todos los grados.

Del Capítulo V, que trata de la Oposición a la celebración del Matrimonio y comprende los artículos 176 a 185, destacaremos, por incidir sobre la afinidad, los siguientes:

Artículo 176. Sólo pueden alegarse como motivos de oposición los impedimentos establecidos por ley. La oposición que no se fundare en la existencia de alguno de esos impedimentos será rechazada sin más trámite.

Artículo 177. El derecho a deducir oposición a la celebración del matrimonio por razón de impedimentos compete: 1ro. Al cónyuge de la persona que quiere contraer otro matrimonio; 2do. A los ascendientes, descendientes y hermanos de cualquiera de los futuros esposos; 3ro. Al adoptante y al adoptado en la adopción simple; 4to. A los tutores o curadores; 5to. Al Ministerio Público, que deberá deducir oposición cuando tenga conocimiento de esos impedimentos.

Artículo 178. Cualquier persona puede denunciar ante el Ministerio Público o ante el oficial público del Registro correspondiente que ha de celebrar el matrimonio, la existencia de alguno de los impedimentos establecidos en el artículo 166.

2. Bolivia

La regulación del matrimonio en Bolivia no se encuentra en su Código Civil¹⁶¹², sino en el llamado Código de Familia Concordado de la República Boliviana, que es Ley nº 996 de 4 de Abril de 1988¹⁶¹³.

En su articulado expresa:

Art. 1º.- (Codigo Boliviano de Familia). Las relaciones familiares se establecen y regulan por el presente Código Boliviano de Familia. (Arts. 6º y 7º Constitución Política del Estado. Ley Nº 1615 de 6 de febrero de 1996).

Art. 4º.- (Proteccion Publica y Privada de La Familia). La familia, el matrimonio y la maternidad gozan de la protección del Estado. (Art. 193 C. P. del Estado. Ley re 996 de 4 de abril de 1988).

Sobre la afinidad que prohíbe el matrimonio, establece:

Artículo 13. La afinidad es la relación que existe entre un cónyuge y los parientes del otro. En la misma línea y en el mismo grado en que una persona es pariente de uno de los cónyuges, es afín del otro. La afinidad cesa por la disolución o invalidez del matrimonio, salvo para ciertos efectos especialmente determinados. Cesa si se invalida el matrimonio, a reserva del efecto previsto por el artículo 48 del presente Código.

8vo. La privación permanente o transitoria de la razón, por cualquier causa que fuere;

9no. La sordomudez cuando el contrayente afectado no sabe manifestar su voluntad en forma inequívoca por escrito o de otra forma.

¹⁶¹² Código Civil de Bolivia: <http://www.cajpe.org.pe/rjij/bases/legisla/bolivia/ley11.HTM>

¹⁶¹³ Código de Familia Concordado de la República Boliviana:

<http://www.cajpe.org.pe/RIJ/bases/legisla/bolivia/codfamilia.HTM>

Artículo 48. (Ausencia de afinidad). No está permitido el matrimonio entre afines en línea directa en todos los grados. Esta prohibición subsiste aún en caso de invalidez del matrimonio que producía la afinidad, salvo la dispensa judicial que por causas atendibles puede ser acordada.

El Código de Familia incluye, en quinto y sexto lugar, a los afines como personas obligadas a prestar Asistencia Familiar, lo que en otros ordenamientos se conoce como obligación de prestar alimentos.

Art. 15º.- (Personas Obligadas a La Asistencia y Orden de Prestarla). Las personas que a continuación se indican están obligadas a prestar asistencia a quienes corresponda, en el orden siguiente:

1º El cónyuge; 2º Los padres, y, en su defecto, los ascendientes más próximos de estos; 3º Los hijos, y, en su defecto, los descendientes más próximos de estos; 4º Los hermanos, con preferencia los de doble vínculo sobre los unilaterales, y entre éstos los materno sobre los paternos; 5º Los yernos y las nueras; 6º El suegro y la suegra.

Quedan reservados los deberes que se establecen entre esposos y entre padres e hijo por efectos del matrimonio y de la autoridad de los padres.

Artículo 17. (Asistencia a los hermanos mayores y a los afines). En casos excepcionales, la asistencia a los hermanos mayores y a los afines será acordada en la medida de lo estrictamente necesario.

Artículo 27. (Caso especial de asistencia entre afines). En particular, la obligación de asistencia del yerno y de la nuera y la del suegro y de la suegra, cesa:

1º- Cuando el matrimonio que producía la afinidad se ha disuelto por divorcio.

2º- Cuando el cónyuge del que deriva la afinidad y los descendientes de su unión con el otro cónyuge han muerto.

3. Brasil

El primer Código Civil brasileño fue aprobado por la Ley nº 3071 de 1 de enero de 1916¹⁶¹⁴. El Código Civil¹⁶¹⁵ de Brasil es el texto legal que establece la normativa civil para la República de Brasil, en la actualidad, por la reforma operada por la Ley nº 10.406 de 10 de enero de 2002¹⁶¹⁶ que, tras un periodo de un año, entró en vigor el 11 de enero de 2003¹⁶¹⁷, el Derecho de Familia se recoge en el Libro IV del Código Civil¹⁶¹⁸. Su título I se ocupa del Derecho de las personas¹⁶¹⁹ y, en él, el Subtítulo I recoge la regulación sobre el

¹⁶¹⁴ Lei nº 3071 de 1º de Janeiro de 1916.

¹⁶¹⁵ Institui o Código Civil.

¹⁶¹⁶ Lei nº 10.406, de 10 de janeiro de 2002.

¹⁶¹⁷ Código Civil de Brasil: http://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%B3digo_Civil_de_Brasil

¹⁶¹⁸ Livro IV: Do Direito de Família.

¹⁶¹⁹ Livro IV. Título I: Do Direito Pessoal.

Matrimonio¹⁶²⁰. Como Disposiciones Generales recogidas en el Capítulo I¹⁶²¹ se encuentran, entre otras:

Art. 1511. El matrimonio establece la plena comunidad de vida con base en la igualdad de derechos y deberes entre los cónyuges¹⁶²².

Art. 1514. El matrimonio se realiza en el momento en que un hombre y una mujer manifiestan ante el funcionario o juez su voluntad de establecer un vínculo conyugal y el juez los declara casados¹⁶²³.

El Capítulo III trata de los Impedimentos¹⁶²⁴ y, dentro de él, el artículo que recoge la afinidad es el 1521, disponiendo:

Art. 1521. No pueden contraer matrimonio:

1. Los ascendientes y descendientes sea por parentesco natural o civil.

2. Los afines en línea recta¹⁶²⁵

Art. 1522. Los impedimentos pueden oponerse en el momento de la celebración del matrimonio por cualquier persona que sea capaz¹⁶²⁶.

Parágrafo único. Si el juez o el oficial del Registro tienen conocimiento de la existencia de algún impedimento, es obligado declararlo¹⁶²⁷.

Y en el Capítulo VIII que lleva por título De la invalidez del matrimonio¹⁶²⁸, se establece la nulidad del matrimonio contraído vigente el impedimento:

Art. 1548. Es nulo el matrimonio contraído: II- por infracción de un impedimento¹⁶²⁹.

Sobre el parentesco de afinidad, el artículo 1595, dentro del Subtítulo II¹⁶³⁰ que trata de las Relaciones de parentesco, y en su Capítulo I¹⁶³¹ que se ocupa de las Disposiciones Generales, establece:

Art. 1595. Cada cónyuge o compañero está unido o aliado a los parientes del otro por el vínculo de la afinidad.

¹⁶²⁰ Livro IV. Título I. Subtítulo I: Do casamento.

¹⁶²¹ Livro IV. Título I. Subtítulo I. Capítulo I: Disposições Gerais.

¹⁶²² Art. 1511. O casamento estabelece comunhão plena de vida, com base na igualdade de direitos e deveres dos conjugues.

¹⁶²³ Art. 1514. O casamento se realiza no momento em que o homem e a mulher manifestam, perante o juiz, a sua vontade de estabelecer vínculo conjugal, e o juiz os declara casados.

¹⁶²⁴ Livro IV. Título I. Subtítulo I. Capítulo III: Dos Impedimentos.

¹⁶²⁵ Art. 1521: Não podem casar: I- os ascendentes com os descendentes, seja o parentesco natural ou civil; II- os afins em linha reta; ...

¹⁶²⁶ Art. 1522: Os impedimentos podem ser opostos, até o momento da celebração do casamento, por qualquer pessoa capaz.

¹⁶²⁷ Parágrafo único. Se o juiz, ou o oficial de registro, tiver conhecimento da existência de algum impedimento, será obrigado a declará-lo.

¹⁶²⁸ Livro IV. Título I. Subtítulo I. Capítulo VIII: Da invalidez do Casamento.

¹⁶²⁹ Art. 1548. É nulo o casamento contraído: II- por infringência de impedimento.

¹⁶³⁰ Livro IV. Título I. Subtítulo II: Das Relações de Parentesco.

¹⁶³¹ Livro IV. Título I. Subtítulo II. Capítulo I: Disposições Gerais.

1º El parentesco de afinidad se limita a los ascendientes, descendientes y hermanos del otro cónyuge o compañero.

2º En línea recta la afinidad no se extingue por la disolución del matrimonio o de la unión de hecho¹⁶³².

Dentro del mismo Libro IV, el Título III¹⁶³³ trata de la unión de hecho y determina:

Art. 1723. Es reconocida como entidad familiar la unión de hecho entre un hombre y una mujer con una convivencia públicamente reconocida, continua, duradera y establecida con el objetivo de constituir una familia.

Disponiendo, acto seguido y en este mismo artículo, que a esa unión de hecho le son aplicables los impedimentos del artículo 1521¹⁶³⁴.

4. Chile

Al matrimonio en Chile, actualmente le es aplicable lo dispuesto en su Código Civil y en la Ley de Matrimonio Civil, Ley 19.947 de 7 de mayo de 2004.

El Código Civil chileno data de 1855. La Ley 18-802 de 9 de junio de 1989 abolió la incapacidad de la mujer casada y la Ley 19-335 de 23 de septiembre de 1994 estableció el régimen económico matrimonial de participación en las ganancias y organizó el sistema de bienes de familia: hogar familiar y su mobiliario.

La nueva Ley de Matrimonio Civil es la Ley n° 19.947 de 7 de mayo de 2004, que fue publicada el 17 de mayo de 2004, emanó del Ministerio de Justicia y sustituyó a la antigua Ley de Matrimonio Civil de 10 de enero de 1884.

SOBRE EL MATRIMONIO, disposiciones a destacar:

En el Mensaje del Ejecutivo al Congreso proponiendo la aprobación del Código Civil, tras la actualización del año 2000¹⁶³⁵, se hace constar expresamente el siguiente mensaje:

Conciudadanos del Senado y de la Cámara de Diputados: Se conserva a la autoridad eclesiástica¹⁶³⁶ el derecho de decisión sobre la validez del matrimonio y se reconocen como impedimentos para contraerlo los que han sido declarados tales por la Iglesia Católica. El matrimonio que es válido a los ojos de la Iglesia, lo es también ante la ley civil; sin que por eso saliese de sus límites racionales el

¹⁶³² Art. 1595. Cada cônjuge ou companheiro é aliado aos parentes do outro pelo vínculo da afinidade. 1º O parentesco por afinidade limita-se aos ascendentes, aos descendentes e aos irmãos do cônjuge ou companheiro. 2º Na linha reta, a afinidade não se extingue com a dissolução do casamento ou da união estável.

¹⁶³³ Livro IV. Título III: Da união Estável.

¹⁶³⁴ Art. 1723. É reconhecida como entidade familiar a união entre o homem e a mulher, configurada na convivência pública, contínua e duradoura e estabelecida com o objetivo de constituição de família. 1º A união estável não se constituirá se ocorrerem os impedimentos di art. 1521; ...

¹⁶³⁵ Código Civil de Chile: <http://colegioabogados.org/normas/codice/codigocivil.html>

¹⁶³⁶ Sobre la relación de Chile con la Iglesia Católica: ver PRECHT PIZARRO, J. *Derecho eclesiástico del Estado de Chile. Análisis históricos y doctrinales*. Ediciones de la Universidad Católica de Chile. Santiago de Chile, 2001, en:

http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S071654552001002300033&lng=es&nrm=iso&tlng=es

poder temporal cuando negase los efectos civiles a un matrimonio que le pareciese de perniciosas consecuencias sociales y domésticas, aunque la autoridad eclesiástica hubiese tenido a bien permitirlo, por consideraciones de otro orden, relajando a su pesar las reglas ordinarias en circunstancias excepcionales.

El Título IV del Código Civil chileno lleva por rúbrica: *Del Matrimonio*, y su artículo 102 proporciona la siguiente definición de matrimonio:

Art. 102. El matrimonio es un contrato solemne por el cual un hombre y una mujer se unen actual e indisolublemente, y por toda la vida, con el fin de vivir juntos, de procrear, y de auxiliarse mutuamente.

Art. 103. El matrimonio podrá celebrarse por mandatario especialmente facultado para este efecto. El mandato deberá otorgarse por escritura pública, e indicar el nombre, apellido, profesión y domicilio de los contrayentes y del mandatario.

De la Ley de Matrimonio Civil de Chile, Ley n° 19.947¹⁶³⁷, que entró en vigor el 17 de noviembre de 2004, destacar que establece:

Artículo 1°.- La familia es el núcleo fundamental de la sociedad. El matrimonio es la base principal de la familia.

La presente ley regula los requisitos para contraer matrimonio, la forma de su celebración, la separación de los cónyuges, la declaración de nulidad matrimonial, la disolución del vínculo y los medios para remediar o paliar las rupturas entre los cónyuges y sus efectos ...

El artículo 4° determina que la celebración del matrimonio exige que ambos contrayentes sean legalmente capaces, que hayan consentido libre y espontáneamente en contraerlo y que se hayan cumplido las formalidades que establece la ley.

Artículo 17.- El matrimonio se celebrará ante el Oficial del Registro Civil que intervino en la realización de las diligencias de manifestación e información ...

Artículo 20.- Los matrimonios celebrados ante entidades religiosas que gocen de personalidad jurídica de derecho público producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, siempre que cumplan con los requisitos contemplados en la ley, en especial lo prescrito en este Capítulo, desde su inscripción ante un Oficial del Registro Civil ...

SOBRE LA AFINIDAD, merece destacarse la prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea recta, recogida expresamente en el artículo 6° de la Ley de Matrimonio Civil, Ley n° 19.947 y el derecho a ser oído que, como otro efecto derivado del parentesco de afinidad, se determina en el artículo 42 de su Código Civil.

¹⁶³⁷ Ley de Matrimonio Civil de Chile:

http://www.gobiernodechile.cl/matrimonio_civil/pdf/Ley_Matrimonio_Civil.pdf

Artículo 6° de la Ley de Matrimonio Civil, Ley n° 19.947.- No podrán contraer matrimonio entre sí los ascendientes y descendientes por consanguinidad o por afinidad, ni los colaterales por consanguinidad en el segundo grado ...

El artículo 42 del Código Civil recoge el derecho a ser oído, como otro efecto derivado del parentesco de afinidad:

En los casos en que la ley dispone que se oiga a los parientes de una persona, se entenderán comprendidos en esa denominación el cónyuge de ésta y sus consanguíneos de uno y otro sexo, mayores de edad. A falta de consanguíneos en suficiente número serán oídos los afines.

Serán preferidos los descendientes y ascendientes a los colaterales, y entre éstos los de más cercano parentesco. Los parientes serán citados, y comparecerán a ser oídos, verbalmente, en la forma prescrita por el Código de Enjuiciamiento.

Por lo demás, el artículo 31 del Código Civil de Chile, con la actualización del año 2000, dispone:

Parentesco por afinidad es el que existe entre una persona que está o ha estado casada y los consanguíneos de su marido o mujer.

La línea y el grado de afinidad de una persona con un consanguíneo de su marido o mujer, se califican por la línea y grado de consanguinidad de dicho marido o mujer con el dicho consanguíneo. Así, un varón está en primer grado de afinidad, en la línea recta, con los hijos habidos por su mujer en anterior matrimonio; y en segundo grado de afinidad, en la línea transversal, con los hermanos de su mujer.

(Com: Por el cambio de nomenclatura ya señalada, el parentesco por afinidad es sólo el que antes conocíamos como parentesco legítimo, eliminándose el parentesco ilegítimo por afinidad).

El artículo 32 quedó vacío de contenido. Por ello, en el Código Civil no se encuentra prohibición alguna para contraer matrimonio entre afines; la prohibición se halla en la denominada Ley de Matrimonio Civil, artículo 6.

Y como efecto de la afinidad, la Ley de Matrimonio Civil, en su Capítulo V, que lleva por título "De la nulidad del matrimonio", dispone:

Artículo 44.- El matrimonio sólo podrá ser declarado nulo por alguna de las siguientes causales, que deben haber existido al tiempo de su celebración: a) cuando uno de los contrayentes tuviere alguna de las incapacidades señaladas en el artículo .. 6° ... de esta ley ...

Artículo 46.- La titularidad de la acción de nulidad del matrimonio corresponde a cualesquiera de los presuntos cónyuges, salvo las siguientes excepciones: ... e) la declaración de nulidad fundada en alguna de las causales contempladas en los artículos 6° y ... podrá ser solicitada, además, por cualquier persona en el interés de la moral o de la ley.

5. Costa Rica

El 7 de noviembre de 1973 la Asamblea Legislativa de Costa Rica dictó la Ley nº 5476 o Código de Familia, que entró en vigor el 5 de agosto de 1974, y es fruto de un largo proceso de maduración social de los principios que veinticinco años antes habían sido establecidos en la Constitución Política, en particular el principio de que el matrimonio se fundamenta en la igualdad jurídica entre los cónyuges.

El Código de Familia establece que la unidad de la familia, el interés de los hijos, el de los menores, y la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges han de ser los principios fundamentales para la aplicación e interpretación de este Código¹⁶³⁸. Que el matrimonio es la base esencial de la familia y tiene por objeto la vida en común, la cooperación y el auxilio mutuo¹⁶³⁹. Para que exista matrimonio el consentimiento de los contrayentes debe manifestarse en forma legal y expresa¹⁶⁴⁰. Y que el matrimonio se celebrará ante la autoridad de la jurisdicción en donde haya residido durante los últimos tres meses cualquiera de los contrayentes. Tales autoridades serán un Juez Civil o un Alcalde Civil, o el Gobernador de la República. El funcionario ante quien se celebre está obligado a enviar todos los antecedentes y acta del mismo o certificación de ésta al Registro Civil¹⁶⁴¹.

El matrimonio canónico surtirá efectos civiles y los ministros oficiantes deben cumplir lo relativo al Registro Civil¹⁶⁴².

La unión de hecho, pública, notoria, única y estable por más de tres años, entre un hombre y una mujer que poseen aptitud legal para contraer matrimonio, surtirá todos los efectos patrimoniales propios del matrimonio formalizado legalmente, al finalizar la unión por cualquier causa¹⁶⁴³. El reconocimiento de la unión de hecho puede solicitarse al Tribunal por cualquiera de los convivientes o por sus herederos, y retrotraerá sus efectos patrimoniales a la fecha en que se inició¹⁶⁴⁴; y, después de reconocida la unión, los convivientes podrán solicitar pensión de alimentos¹⁶⁴⁵.

El artículo 35 del Código de Familia establece que el marido es el principal obligado a sufragar los gastos que demanda la familia y que la esposa está obligada a contribuir a ellos en forma solidaria y proporcional, cuando cuente con recursos propios.

El Código de Familia de Costa Rica¹⁶⁴⁶, establece la prohibición para el matrimonio entre afines en su artículo 14, 2 limitando la prohibición para contraer matrimonio a los afines en línea recta, ascendientes y descendientes:

Artículo 14: Es legalmente imposible el matrimonio: ... 2) Entre ascendientes y descendientes por consanguinidad o afinidad. El impedimento no desaparece con la disolución del matrimonio que dio origen al parentesco por afinidad.

¹⁶³⁸ Artículo 2 del Código de Familia de Costa Rica.

¹⁶³⁹ Artículo 11 del Código de Familia de Costa Rica.

¹⁶⁴⁰ Artículo 13 del Código de Familia de Costa Rica.

¹⁶⁴¹ Artículo 24 del Código de Familia de Costa Rica, reformado por la Ley 7410 de 26 de agosto de 1994.

¹⁶⁴² Artículo 23 del Código de Familia de Costa Rica.

¹⁶⁴³ Artículo 242 del Código de Familia de Costa Rica, adicionado por la Ley 7532 de 8 de agosto de 1995.

¹⁶⁴⁴ Artículos 243-244 del Código de Familia de Costa Rica.

¹⁶⁴⁵ Artículo 245 del Código de Familia de Costa Rica.

¹⁶⁴⁶ Código de Familia de Costa Rica: <http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/2300.pdf>

6. Ecuador

El Código Civil de Ecuador¹⁶⁴⁷, dispone sobre el matrimonio:

Art. 81.- Matrimonio es un contrato solemne por el cual un hombre y una mujer se unen con el fin de vivir juntos, procrear y auxiliarse mutuamente.

Nota: Nuevo texto dado por Ley No. 43, publicado en Registro Oficial Suplemento 256 de 18 de Agosto de 1989.

Su Código Civil, después de la reforma de 20 de noviembre de 1970¹⁶⁴⁸, establece sobre los impedimentos matrimoniales:

Artículo 95. Es nulo el matrimonio contraído por las siguientes personas: 9. Los parientes en primer grado civil de afinidad.

Art. 98.- La acción de nulidad del matrimonio puede proponerse por los cónyuges o por el Ministerio Público, si se funda en defectos esenciales de forma, o en los impedimentos dirimentes señalados en el Art. 95, ...

Art. 101.- Son solemnidades esenciales para la validez del matrimonio: 2a.- La constancia de carecer de impedimentos dirimentes ...

Por todo lo anteriormente expuesto y teniendo en cuenta el Código Bustamante ya comentado, cabe concluir que en el caso de que se celebrara un matrimonio con un impedimento de afinidad en alguno de los países que suscribieron el Tratado, ese matrimonio no sería reconocido en los demás Estados miembros del Tratado suscrito.

7. Panamá

El Código de Familia de Panamá, Ley nº 3 de 17 de mayo de 1994, fue publicada en la Gaceta Oficial 22,591 de 1º de agosto de 1994¹⁶⁴⁹. Sobre el parentesco determina:

Artículo 13. El parentesco puede ser de tres clases: por consanguinidad, por adopción y por afinidad.

Sobre la afinidad, el Código de Familia establece:

Artículo 23. El parentesco por afinidad es la relación entre un cónyuge y los parientes consanguíneos o por adopción, de su consorte. La base de este parentesco es el matrimonio, si bien los cónyuges entre sí no son parientes por afinidad.

Artículo 24. En la misma línea y en el mismo grado en que una persona es pariente consanguíneo o por adopción de uno de los cónyuges, es afín del otro.

Artículo 34. No pueden contraer matrimonio entre sí:

- 4) Los parientes por afinidad en la línea recta descendente y ascendente.

¹⁶⁴⁷ Código Civil de Ecuador: Codificación No. 000. RO/ Sup 104 de 20 de Noviembre de 1970

¹⁶⁴⁸ CÓDIGO CIVIL DE ECUADOR: <http://www.cajpe.org.pe/RIJ/bases/legisla/ecuador/1.HTM>

¹⁶⁴⁹ CÓDIGO DE FAMILIA DE PANAMÁ:

http://www.paho.org/Spanish/DD/PUB/Normas_responsabilidad_familiar_PO_13.pdf

El matrimonio que se contrajera incumpliendo la prohibición anterior sería nulo, pues así lo establece el artículo 224:

Artículo 224. Las causas de nulidad del matrimonio son las siguientes:

2. La existencia de algún impedimento de los mencionados en el artículo ... y 34 de este código.

La nulidad en este caso sería una nulidad absoluta por ser uno de los supuestos contemplados en el artículo 34 del Código de Familia¹⁶⁵⁰ y que puede ser demandada por cualquier persona, a petición de parte interesada, por el Ministerio Público, o de oficio por el tribunal competente¹⁶⁵¹. La acción de nulidad del matrimonio es imprescriptible y absoluta¹⁶⁵², por lo que, extinguida la acción de nulidad por fallecimiento de alguno de los cónyuges, los herederos podrán presentar la demanda o continuarla, a efectos puramente patrimoniales¹⁶⁵³.

En Panamá, no se menciona a los afines cuando el Código de Familia señala los obligados a prestar alimentos¹⁶⁵⁴ ni tampoco para el nombramiento de tutor¹⁶⁵⁵.

8. Paraguay

Con la Ley 1/92 del 25/06/92 de Reforma Parcial del Código Civil de Paraguay¹⁶⁵⁶.

La prohibición para el matrimonio entre afines quedó regulada del siguiente modo:

Artículo 18 de la Ley 1/92 de 25/06/92. No pueden contraer matrimonio entre sí: ... 2) Los afines en línea recta.

Sobre el matrimonio, interesa destacar del articulado de la mencionada Ley que la misma dispone expresamente:

Artículo 4º.- El matrimonio es la unión voluntariamente concertada entre un varón y una mujer legalmente aptos para ello, formalizada conforme a la ley, con el objeto de hacer vida en común.

Artículo 5º.- No habrá matrimonio sin consentimiento libremente expresado.

Sobre la unión de hecho, dispone la Ley 1/92 de 25/06/92, bajo la rúbrica de

UNIÓN DE HECHO O CONCUBINATO

Artículo 83.- La unión de hecho constituida entre un varón y una mujer que voluntariamente hacen vida en común, en forma estable, pública y singular, teniendo ambos la edad mínima para contraer matrimonio y no estando

¹⁶⁵⁰ Código de Familia de Panamá, artículo 225.

¹⁶⁵¹ Código de Familia de Panamá, artículo 227.

¹⁶⁵² Código de Familia de Panamá, artículo 228.

¹⁶⁵³ Código de Familia de Panamá, artículo 229.

¹⁶⁵⁴ Código de Familia de Panamá, artículos 377-388.

¹⁶⁵⁵ Código de Familia de Panamá, artículos 389-469.

¹⁶⁵⁶ CÓDIGO CIVIL DE PARAGUAY:

http://www.leyes.com.py/rubros/constitucion_codigos_convenios/codigos/Codigo_civil/indice_cod_civil.htm

afectados por impedimentos dirimentes producirá efectos jurídicos conforme a la presente ley.

Artículo 84.- En la unión que reúna las características del artículo precedente y que tuviera por lo menos cuatro años consecutivos de duración se crea entre los concubinos una comunidad de gananciales, que podrá disolverse en vida de ambos o por causa de muerte; debiendo en los dos casos distribuirse los gananciales entre los concubinos, o entre el sobreviviente y los herederos del otro, por mitades.

Artículo 85.- Cuando de la unión expresada hubieren nacido hijos comunes, el plazo de duración se considerará cumplido en la fecha del nacimiento del primer hijo.

Artículo 86.- Después de diez años de unión de hecho o concubinaria bajo las condiciones expresadas, podrán los concubinos mediante declaración conjunta formulada ante el Encargado del Registro del Estado Civil o el Juez de Paz de la jurisdicción respectiva, inscribir su unión, la que quedará equiparada a un matrimonio legal, incluso a los efectos hereditarios y los hijos comunes se considerarán matrimoniales.

Si uno de los concubinos solicita la inscripción de la unión, el Juez citará al otro concubino y luego de escuchar las alegaciones de ambas partes decidirá en forma breve y sumaria.

Pero la equiparación con el matrimonio va incluso más allá, pues la mencionada Ley dispone a favor de la unión de hecho o concubinaria la presunción de paternidad, derecho a alimentos, derechos hereditarios, a pensiones e indemnizaciones:

Artículo 89.- Se presumen hijos del concubino los nacidos durante la unión de éste con la madre, salvo prueba en contrario.

Artículo 90.- Si terminada la convivencia y efectuada la separación de gananciales uno de los ex-concubinos careciere de recursos y estuviere imposibilitado de procurárselo, podrá solicitar alimentos al otro mientras dure la emergencia.

Artículo 91.- Si la unión termina por muerte de uno de los concubinos, siempre que ella tuviera cuanto menos cuatro años de duración, el sobreviviente recibirá la mitad de los gananciales y la otra mitad se distribuirá entre los hijos del fallecido, si lo hubiere. Si el causante tuviere bienes propios, el concubino supérstite concurrirá con los hijos, en igualdad de condiciones de éstos. El derecho de representación del concubino supérstite sólo se extiende a sus descendientes en primer grado.

Artículo 92.- Si el fallecido no tuviere hijos pero dejare ascendientes, el concubino sobreviviente concurrirá con ellos en la mitad de los gananciales, por parte iguales.

Artículo 93.- Si el causante no tuviere descendientes ni ascendientes, el concubino supérstite recibirá todos los bienes del mismo, excluyendo por tanto a los colaterales.

Artículo 94.- El supérstite en las uniones de hecho que tuvieran cuanto menos cuatro años de duración, gozará de los mismos derechos a las jubilaciones, pensiones e indemnizaciones que correspondan al cónyuge.

Por su parte, el Código Civil, Ley nº 1.183/85, dispone que la afinidad hace nulo el matrimonio y que esa acción de nulidad es imprescriptible y no se multiplica:

Art. 179.- El matrimonio es nulo:

a) cuando se realiza con alguno de los impedimentos establecidos en los artículos 140, 141 y 142 ...

Art. 180.- Esta nulidad deberá declararse a petición del Ministerio Público o de las personas que tengan interés en ella.

Art. 253.- La afinidad es el vínculo entre un cónyuge y los parientes consanguíneos del otro. El grado y la línea de la afinidad se determinan según el grado y la línea de la consanguinidad.

Art. 254.- El parentesco por afinidad en línea recta no se extingue por la disolución del matrimonio que lo originó. El parentesco por afinidad no crea parentesco entre los consanguíneos de uno de los cónyuges y los del otro.

Otro efecto jurídico derivado de la afinidad es la obligación de prestar alimentos, pues así se determina por el propio Código del siguiente modo¹⁶⁵⁷:

Art. 258.- Están obligados recíprocamente a la prestación de alimentos, en el orden que sigue: ... e) los suegros, el yerno y la nuera.

Otras importantes reformas del Código Civil en materia de familia han sido: Ley 45/91 del 19/09/91, De divorcio y la operada por la Ley 985/96 del 10/10/96 modificando el artículo 12 de la ley 1/92 sobre apellidos de los hijos.

9. Perú

El Código Civil de Perú¹⁶⁵⁸ define el parentesco de afinidad del siguiente modo:

Artículo 237º.- Parentesco por afinidad. El matrimonio produce parentesco de afinidad entre cada uno de los cónyuges con los parientes consanguíneos del otro. Cada cónyuge se halla en igual línea y grado de parentesco por afinidad que el otro por consanguinidad.

La afinidad en línea recta no acaba por la disolución del matrimonio que la produce. Subsiste la afinidad en el segundo grado de la línea colateral en caso de divorcio y mientras viva el ex-cónyuge.

¹⁶⁵⁷ Código Civil de Paraguay, artículo 258: Están obligados recíprocamente a la prestación de alimentos, en el orden que sigue: a) los cónyuges; b) los padres y los hijos; c) los hermanos; d) los abuelos, y en su defecto, los ascendientes más próximos; y e) los suegros, el yerno y la nuera.

¹⁶⁵⁸ CÓDIGO CIVIL DE PERÚ:

<http://www.abogadoperu.com/codigo-civil-seccion-primera-disposiciones-generales-titulo-7-abogado-legal.php>

En Perú, el Código Civil no incluye a los parientes afines ni entre los obligados a prestar alimentos¹⁶⁵⁹, ni para los cargos de tutor¹⁶⁶⁰ o curador¹⁶⁶¹, ni tampoco para formar parte del Consejo de Familia¹⁶⁶².

10. Puerto Rico

Su Código Civil, promulgado en el año 1930¹⁶⁶³, determina hoy día en el inicio de su articulado:

Art. 1 Título. (31 L.P.R.A. sec. 1). Esta ley se denominará "Código Civil de Puerto Rico".

Art. 9. Leyes que rigen - Derechos de familia y estado de las personas. (31 L.P.R.A. sec. 9). Las leyes relativas a los derechos y deberes de familia, o al estado, condición y capacidad legal de las personas, obligan a los ciudadanos de Puerto Rico, aunque residan en países extranjeros.

En su artículo 71¹⁶⁶⁴ determina la prohibición para el matrimonio entre afines:

Artículo 71. Impedimentos para contraer matrimonio: (31 L.P.R.A. sec. 233). Tampoco podrán contraerlo entre sí: Los ascendientes y descendientes por consanguinidad o afinidad, ...

11. Venezuela

El Código Civil de Venezuela¹⁶⁶⁵, publicado en la Gaceta nº 2.990 Extraordinaria del 26 de Julio de 1982, recoge expresamente que la afinidad es una relación de parentesco:

Artículo 37. El parentesco puede ser por consanguinidad o por afinidad ...

Artículo 40. La afinidad es el vínculo entre un cónyuge y los parientes consanguíneos del otro. En la misma línea y en el mismo grado en que una persona es pariente consanguíneo de uno de los cónyuges, es afín del otro. La afinidad no se acaba por la disolución del matrimonio, aunque no existan hijos, excepto para ciertos efectos y en los casos especialmente determinados por la Ley.

¹⁶⁵⁹ Código Civil de Perú, artículos 472-487.

¹⁶⁶⁰ Código Civil de Perú, artículos 383 y 502-650.

¹⁶⁶¹ Código Civil de Perú, artículos 460-468, 573, 589, 602 y 609.

¹⁶⁶² Código Civil de Perú, artículos 619-659.

¹⁶⁶³ CÓDIGO CIVIL DE PUERTO RICO: <http://www.lexjuris.com/LEXLEX/lexcodigoc/lexmatrimonio.htm>

¹⁶⁶⁴ Código Civil de Puerto Rico, artículo 71: Impedimentos para contraer matrimonio. (31 L.P.R.A. sec. 233). Tampoco podrán contraerlo entre sí: (1) Los ascendientes y descendientes por consanguinidad o afinidad. (2) Los colaterales por consanguinidad hasta el cuarto grado. (3) El padre o madre adoptante y el adoptado; éste y el cónyuge viudo de aquéllos; y aquéllos y el cónyuge viudo de éste. (4) Los descendientes legítimos del adoptante con el adoptado, mientras subsista la adopción. (5) Los adúlteros que hubiesen sido declarados así por sentencia firme hasta cinco años después de dicha sentencia. (6) Los que hubiesen sido condenados como responsables de la muerte de uno de los cónyuges.

¹⁶⁶⁵ CÓDIGO CIVIL DE VENEZUELA: <http://www.cajpe.org.pe/RIJ/bases/legisla/venezuel/ve20a.HTM>

Dentro de los requisitos necesarios para contraer matrimonio¹⁶⁶⁶ y respecto a la afinidad, se determina la prohibición para contraer entre afines en línea recta y en un caso concreto entre afines en línea colateral.

Artículo 51. No se permite ni es válido el matrimonio entre ascendientes y descendientes ni entre afines en línea recta.

Artículo 53 ... Tampoco se permite el matrimonio entre cuñados cuando el que produjo la afinidad quedó disuelto por divorcio.

Artículo 104. Aunque lo autoricen las leyes personales de ambos pretendientes, ningún matrimonio podrá ser celebrado en territorio venezolano con infracción de los impedimentos dirimentes establecidos en la Sección que trata "De los requisitos necesarios para contraer matrimonio".

Artículo 117. La nulidad del matrimonio celebrado en contravención a los artículos ... 51, ... puede demandarse por los mismos cónyuges, por sus ascendientes, por el Síndico Procurador Municipal y por todos los que tengan interés actual.

En Venezuela está vigente el impedimento de afinidad en línea recta, igual que sucede en los otros países sudamericanos, y también en línea colateral, entre cuñados, en un caso muy determinado¹⁶⁶⁷: *cuando el matrimonio que produjo la afinidad quedó disuelto por el divorcio* (artículo 53).

V. APORTACIONES Y DEDUCCIONES

1. Aportaciones

PRIMERA.- La legislación civil actual sobre la afinidad de veinticuatro países de nuestro entorno, occidentales, que en algunas ocasiones se halla en el Código Civil, en otras en el Código de Familia y en otras en la Ley de Matrimonio Civil.

SEGUNDA.- La legislación civil de seis países occidentales que ya no conservan la afinidad en su legislación civil matrimonial: Alemania, Suiza, Noruega, Suecia, Holanda y Luxemburgo, con un estudio pormenorizado de las características propias y especiales de esa legislación civil matrimonial.

TERCERA.- La legislación civil de siete países occidentales que mantienen la prohibición para el matrimonio por razón de afinidad: Francia, Italia, Portugal, Inglaterra, Irlanda, Dinamarca y Bélgica. Junto a la legislación civil de otros once países de Sudamérica que, igual que los anteriores, la conservan: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Costa Rica, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico y Venezuela.

¹⁶⁶⁶ Código Civil de Venezuela, artículos 46-65.

¹⁶⁶⁷ Código Civil Venezolano, artículo 53.

2. Deducciones

PRIMERA.- De los países que ya no conservan la afinidad, merece destacar de su legislación civil matrimonial:

ALEMANIA: equipara el matrimonio a la simple convivencia de hecho durante 10 años ó 5 si han sido anteriores a la muerte de uno de ellos.

Prescinde del acto personal, con declaración clara y expresa de los contrayentes manifestando su voluntad de entrega y aceptación recíproca por la que contraen matrimonio, pues establece el artículo 1310,1: *si los contrayentes declaran en el Registro Civil que quieren vivir como matrimonio* y el 1310,3,2 que *es casamiento oficial si los contrayentes han declarado unirse en matrimonio y el funcionario, con la documentación correspondiente, inscribe a un hijo en común de la pareja* y, aún más, el 1310,3,3 que reconoce como casamiento oficial *si el funcionario da por supuesta/acepta una declaración de derecho familiar ...* Si bien, todos ellos son actos públicos y en todos ellos intervienen los dos particulares, no obstante y -a salvo posibles matices derivados de la traducción-, cabe apreciar diferencia entre el *que los contrayentes declaran que quieren vivir como matrimonio* o que *el funcionario da por supuesta/acepta una declaración de derecho familiar*, que recoge la vigente ley alemana de 15 de diciembre de 2004 y el artículo 58 del Código Civil español que exige una respuesta personal afirmativa a la pregunta del oficiante a cada uno de los que contraen sobre *si consiente en contraer matrimonio con el otro y si efectivamente lo contrae en dicho acto*¹⁶⁶⁸. Y mayor aún la diferencia con la primera forma prevista para manifestar el consentimiento matrimonial sacramental: *Yo, N, te quiero a ti, N, como esposa/o, y me entrego a ti, y prometo serte fiel en las alegrías y en las penas, en la salud y en la enfermedad, todos los días de mi vida*¹⁶⁶⁹. Incluso podría resultar incompatible con la disposición del canon 1057 del Código de Derecho Canónico¹⁶⁷⁰. Sin perjuicio de que la posesión de estado en nuestro Derecho sí produce ciertos efectos civiles, aunque no en cuanto al consentimiento matrimonial sino en materia de filiación¹⁶⁷¹.

NORUEGA: Por la Ley nº 45 de 4 de julio de 1991 sobre *hogares comunes de menores de 18 años*, a las parejas de hecho se les reconocen derechos si han superado los dos años o existen hijos de la cohabitación. No obstante, por la Ley nº 47 de 4 de julio de 1991 no se reconoce el concubinato de pareja heterosexual. Por la Ley nº 40 de 30 de abril de 1993 existe prohibición expresa para los homosexuales tanto para el matrimonio como para la adopción; pero esta misma Ley sí les reconoce derechos y deberes mutuos de carácter patrimonial, sucesorio y de seguridad social.

SUECIA: desde 1987 se dispone la igualdad de los cónyuges en capacidad y en derechos y deberes. Desde 1987, y para salvaguardar los derechos respecto a la vivienda y al mobiliario, se reconoce eficacia jurídica a la simple convivencia de parejas tanto hetero

¹⁶⁶⁸ Art. 58 del Código Civil. Boletín Oficial del Estado. 26ª edición. Madrid, 2005.

¹⁶⁶⁹ *Devocionario de los fieles*. Segunda edición. Edita Galduria. Jaén, 1975, pág. 172-174.

¹⁶⁷⁰ Canon 1057 del C.I.C. El matrimonio lo produce el consentimiento de las partes legítimamente manifestado entre personas jurídicamente hábiles, consentimiento que ningún poder humano puede suplir. El consentimiento matrimonial es el acto de la voluntad, por el cual el varón y la mujer se entregan y aceptan mutuamente en alianza irrevocable para constituir el matrimonio.

¹⁶⁷¹ Cfr artículos 113, 131 y 140 del Código Civil.

como homosexuales. Y a partir de 1994 se permite la inscripción de parejas homosexuales con los mismos efectos jurídicos que el matrimonio.

De su legislación matrimonial merecen destacarse, entre otros, que desde 1987 se reconoce eficacia jurídica a la simple convivencia tanto hetero como homosexual y que ha sido *con la finalidad de salvaguardar los derechos respecto a la vivienda y al mobiliario*, como dispone expresamente el texto de la ley de 1987, hoy día en vigor. Y de ahí, resaltar que se pretende proteger el derecho sobre la vivienda y el mobiliario y para ello queda sin la necesaria protección la entrega única y exclusiva que constituye el matrimonio¹⁶⁷², dando igual trato a dos realidades –matrimonio y simple convivencia hetero u homosexual- esencialmente diferentes.

HOLANDA: no reconoce eficacia jurídica alguna al matrimonio religioso.

LUXEMBURGO: El matrimonio es de orden puramente civil. La Constitución exige la previa celebración del matrimonio civil a toda forma religiosa, a la que califica de *bendición nupcial*.

También interesa destacar que el consentimiento de los esposos produce efecto *gracias a la intervención del Oficial del Registro Civil*. Bien distinto ese texto normativo a la disposición del canon 1057 del C.I.C.¹⁶⁷³

SEGUNDA.- En la actualidad, se mantiene vigente la prohibición para el matrimonio entre afines en línea recta en los dieciocho países que hemos estudiado, de los que se da cumplida cuenta en sus apartados correspondientes: Francia, Italia y Portugal, Inglaterra e Irlanda, Dinamarca y Bélgica, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Costa Rica, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico y Venezuela.

TERCERA.- De la legislación civil matrimonial de esos dieciocho países, que mantienen la prohibición para contraer matrimonio por razón de afinidad, merecen destacarse:

FRANCIA: Además de las relevancias matrimoniales, otros efectos jurídicos derivados del parentesco de Afinidad con reconocida transcendencia jurídica son: obligación de alimentos, consentimiento para la adopción donde la afinidad se tiene en cuenta hasta el sexto grado según dispone expresamente el artículo 348-5 del Código Civil francés, tutela, curatela, consejo de familia, obligación de aceptar el cargo de tutor, derecho a ser oído antes de declararse la tutela, para administrar los bienes de un menor y con relación al curador. Sin perjuicio de que la afinidad también está presente, por disponerlo el artículo 364 del Código Civil francés, prohibiendo el matrimonio del adoptado con el cónyuge de alguien de su familia de origen en línea recta, del adoptado con el cónyuge del adoptante y del adoptante con el cónyuge del adoptado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 366, 2º del Código Civil, lo que sería adopción con afinidad.

En Francia, la afinidad es un parentesco que genera, junto a la prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea recta en todos sus grados, múltiples efectos jurídicos, que han sido señalados en el párrafo anterior y de los que se da cumplida cuenta en el Capítulo 14.III.1.1, pág. 477

¹⁶⁷² CORAZÓN, R. *Op. cit.*, pág. 118-122.

¹⁶⁷³ Canon 1057 del C.I.C. El matrimonio lo produce el consentimiento de las partes legítimamente manifestado entre personas jurídicamente hábiles, consentimiento que ningún poder humano puede suplir ...

ITALIA: está vigente la prohibición para contraer entre afines en línea recta en todos sus grados (art. 87, 4) y entre colaterales hasta el segundo grado (art. 87,5).

La dispensa podrá obtenerse para el matrimonio entre afines en línea colateral en todos los casos y para el matrimonio entre afines en línea recta, sólo cuando el matrimonio se haya declarado nulo, por disposición expresa del artículo 87,5 segundo párrafo del Código Civil italiano.

En el caso de afines en línea recta, la prohibición para contraer subsistirá aún declarado el matrimonio nulo, o disuelto, o habiendo cesado sus efectos civiles, pues así lo dispone el artículo 87, 4 de su Código Civil.

Rige también la prohibición para contraer no sólo entre el adoptado y adoptante, sino también entre uno de ellos y el cónyuge del otro (art. 87), lo que sería afinidad junto a un parentesco legal.

La infracción de la prohibición hace anulable al matrimonio así contraído, pero no nulo de pleno derecho por estar calificado de vicio de carácter menos grave.

PORTUGAL: El artículo 1577 del Código Civil portugués define el matrimonio como un contrato entre dos personas de sexo diferente, que pretenden constituir familia mediante una plena comunión de vida.

El matrimonio canónico tiene plenos efectos, por disposición expresa de los artículos 1587 y 1588 del Código Civil.

Rige la prohibición para contraer matrimonio por razón de afinidad en línea recta en todos sus grados, teniendo la consideración de impedimento dirimente relativo (art. 1602).

DINAMARCA: La igualdad entre hombre y mujer es rasgo esencial del moderno derecho escandinavo.

El art. 1 de la Ley de 1925 contiene una declaración de principios afirmando la igualdad del hombre y de la mujer en el hogar. La participación del marido y la mujer en las cargas del hogar será, por parte de cada uno, según sus medios y mediante una participación pecuniaria de cualquier naturaleza.

Respecto a la afinidad: Por la Ley 9-III-99 está vigente la prohibición general para contraer matrimonio entre afines en línea recta en todos sus grados y entre colaterales hasta el segundo grado.

Existe la posibilidad de dispensa, pero si existen hijos se exige que no les perjudique, de conformidad con la part 1, 7, in fine.

BÉLGICA: sólo se reconoce eficacia jurídica al matrimonio civil.

Se prohíbe el matrimonio entre afines en línea recta en todos sus grados, sin que esté prevista la dispensa, de acuerdo con la regulación del artículo 161 del Código Civil belga tras la modificación operada por el artículo 25 de la Ley de 31 de marzo de 1987.

La afinidad no produce efectos tras la muerte del cónyuge que la ha producido, por disponerlo el artículo 184.

DE LOS PAÍSES SUDAMERICANOS:

Para **ARGENTINA**: por disponerlo expresamente su Código Civil, manteniendo la prohibición tras la reforma operada por la Ley de 20 de septiembre de 2005, el matrimonio está prohibido entre afines en línea recta en todos sus grados: artículo 166,4º.

La Ley nº 23.515 introdujo en Argentina el divorcio vincular.

Para **BOLIVIA**: el matrimonio está prohibido entre afines en línea directa en todos sus grados, por disposición del artículo 48 del Código Boliviano de Familia o Código de Familia Concordado de la República Boliviana, que es Ley nº 996 de 4 de abril de 1988. En este caso, admite dispensa judicial por causas atendibles, pero la afinidad subsistirá aún en caso de invalidez del matrimonio que la produjo.

En Bolivia, el artículo 15 de su Código de Familia también reconoce a los afines como obligados a prestar alimentos en quinto y sexto lugar. Cesando esta obligación por disolución del matrimonio por divorcio y por fallecimiento, por disposición del artículo 27 del Código Boliviano de Familia.

En **BRASIL** el artículo 1521 de su Código Civil, tras la reforma operada por la Ley nº 10.406 de 10 de enero de 2002 que, tras un periodo de *vacatio legis* de un año, entró en vigor el 11 de enero de 2003, mantiene la prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea recta. Se determina expresamente en el artículo 1548 la nulidad del matrimonio contraído con infracción del impedimento. El artículo 1595,2 dispone que la afinidad en línea recta no se extingue por disolverse el matrimonio o la unión de hecho que la produjo.

Por otro lado, merece destacar de su legislación que el artículo 1723 del Código Civil reconoce como entidad familiar a la unión de hecho entre un hombre y una mujer, con una convivencia públicamente reconocida, continua, duradera y establecida con el objetivo de constituir una familia. Y también le es aplicable a la constitución de esa entidad familiar la prohibición que rige para contraer matrimonio por razón de afinidad en línea recta. Todo ello conforme a la Ley nº 10.406 de 10 de enero de 2002, que entró en vigor el 11 de enero de 2003.

CHILE: Sobre la afinidad destacar dos aspectos. El primero, consta en la Ley de Matrimonio Civil, Ley nº 19.947 de 7 de mayo de 2004, que fue publicada el 17 de noviembre de 2004 y en ella se prohíbe contraer matrimonio entre afines en línea recta en todos sus grados (artículo 6 de la Ley) y se declara que podrá ser declarado nulo el matrimonio contraído con la incapacidad de la afinidad (artículo 44 y 46 de la Ley); el otro efecto derivado del parentesco de afinidad, es el derecho a ser oído, que queda regulado en el artículo 42 del Código Civil chileno, actualizado al año 2000.

Por lo demás, destacar de su legislación que el artículo 20 de la Ley de Matrimonio Civil, Ley nº 19.947 de 7 de mayo de 2004, reconoce eficacia jurídica al matrimonio religioso, que el artículo 102 de su Código Civil, actualizado al año 2000, dispone que el matrimonio se contrae *indisolublemente y para toda la vida* y señala como finalidad del mismo *vivir juntos, procrear y auxiliarse mutuamente*.

De **COSTA RICA**, destacar que su Código de Familia, Ley nº 5476, que entró en vigor el 5 de agosto de 1974, establece en su artículo 14,2 la prohibición para el matrimonio entre afines en línea recta y que ese impedimento no desaparece por la disolución del matrimonio que lo motivó.

De las demás disposiciones matrimoniales, merecen destacarse:

Sobre el matrimonio: que exige el consentimiento expreso de los contrayentes (artículo 13 del Código de Familia), que tiene por objeto *la vida en común, la cooperación y el auxilio mutuo* (artículo 11), y que el matrimonio canónico surte efectos civiles (artículo 23).

Sobre la unión de hecho: Siéndole aplicable los artículos 242 a 245 del Código de Familia, después de la adición experimentada por la Ley 7532 de 8 de agosto de 1995, determina que la unión de hecho surtirá todos los efectos patrimoniales del matrimonio legal al finalizar la unión por cualquier causa si tiene los siguientes requisitos: ha sido una unión de hecho pública, notoria, única y estable por más de tres años, entre un hombre y una mujer que poseen aptitud legal para contraer matrimonio (artículo 242). Y tras el reconocimiento de la unión, los convivientes podrán solicitar pensión de alimentos (artículo 245).

En **ECUADOR**, su Código Civil reconoce como finalidad del matrimonio *vivir juntos, procrear y auxiliarse mutuamente* (artículo 81 del Código Civil, con el nuevo texto dado por la Ley nº 43, publicado en el Registro Oficial, Suplemento 256 de 18 de agosto de 1989). Igual texto en Ecuador que en el Código Civil de Chile (artículo 102) con la particularidad de que en Chile sí se reconoce la *indisolubilidad y por toda la vida* para el matrimonio, pero en Ecuador ni se mencionan estas propiedades.

En Ecuador, la afinidad en línea recta descendente y ascendente prohíbe el matrimonio (artículo 34,4), está calificada de impedimento dirimente del matrimonio (artículo 101, 2ª, 98 y 95 de su Código Civil) y en primer grado civil hace nulo el matrimonio (artículo 95,9).

PANAMÁ: El artículo 34,4 de su Código de Familia, Ley nº 3 de 17 de mayo de 1994, recoge la prohibición para contraer matrimonio entre afines en línea recta. Esta afinidad es causa de nulidad del matrimonio (artículo 224,2) y su acción es imprescriptible y absoluta (artículo 228); pero en Panamá no se encuentran los afines entre los obligados a prestar alimentos (artículos 377-388), ni para el nombramiento de tutor (artículos 389-469).

PARAGUAY: Para los afines está vigente la prohibición para el matrimonio si son afines en línea recta (artículo 18,2 de la Ley 1/92 del 25/06/92) y la obligación de prestarse alimentos (artículo 258,e de su Código Civil). La acción de nulidad para el matrimonio es imprescriptible y no se multiplica (artículo 254 del Código Civil).

Sobre la unión de hecho, la Ley 1/92 del 25/06/92 exige que sea entre un varón y una mujer, que hagan voluntariamente vida en común, de forma estable, pública y singular, además de reunir el requisito de edad y la ausencia de impedimentos (artículo 83). Esta unión, durante al menos cuatro años consecutivos o hasta el nacimiento del hijo, creará entre los concubinos –dice el texto legal- comunidad de gananciales. Transcurridos diez años y mediante declaración conjunta, podrán los concubinos inscribir su unión y quedará equiparada al matrimonio legal y los hijos comunes se considerarán matrimoniales (artículo 86 de la Ley 1/92 de 25/06/92). Pero la equiparación con el matrimonio va incluso más allá, pues la Ley 1/92 del 25/06/92 dispone a favor de la unión de hecho o concubinaria la presunción de paternidad (artículo 89), el derecho a prestarse alimentos (artículo 90), derechos hereditarios (artículos 91-93) y a pensiones e indemnizaciones (artículo 94).

El matrimonio se disuelve por el divorcio, de conformidad con la Ley 45/91 del 19/01/91.

PERÚ: La afinidad en línea recta, recogida en artículo 237 de su Código Civil, produce sus efectos aún después de la disolución del matrimonio que la produjo; es decir, es imprescriptible. La afinidad en línea colateral subsiste en segundo grado para los casos de divorcio y mientras viva el ex-cónyuge (art. 237, segundo párrafo).

PUERTO RICO: vigente el impedimento de afinidad en línea recta, prohíbe contraer matrimonio entre esos afines (artículo 71 de su Código Civil).

VENEZUELA: no sólo se prohíbe el matrimonio entre afines en línea recta en todos sus grados (artículo 51 del Código Civil) sino también en línea colateral, entre cuñados, cuando el divorcio disolvió el matrimonio que produjo la afinidad (artículo 53). Además, la afinidad sigue vigente tras la disolución de un matrimonio, salvo excepciones legalmente determinadas (artículo 40 de su Código Civil). La afinidad produce la nulidad del matrimonio (artículo 117).

Por lo expuesto, puede afirmarse que en Venezuela está vigente el impedimento de afinidad en línea recta, igual que sucede en los otros países sudamericanos vistos anteriormente y también en línea colateral en un caso muy determinado¹⁶⁷⁴: *cuando el matrimonio que produjo la afinidad quedó disuelto por el divorcio*. Semejante a la legislación de Perú, en el que la afinidad en línea colateral subsiste en segundo grado para los casos de divorcio y mientras viva el ex – cónyuge.

CUARTA.- Por último y consecuencia de todo lo anterior, cabe concluir que la afinidad no sólo es cuestión de épocas pasadas sino también del presente y que es de Oriente y de Occidente.

Que la afinidad despliega sus efectos jurídicos en múltiples facetas de la vida social y que las razones en las que se apoya son las mismas que justifican su mantenimiento en la unión matrimonial. Si bien considero que actualmente la prohibición para el matrimonio entre afines hay que reducirla al mínimo: entre afines en línea recta en todos sus grados o, como sucede en la legislación de Perú y Venezuela, en segundo grado de la línea colateral para casos expresos y determinados: con motivo de divorcio o mientras viva el ex-cónyuge. Y las razones que justificarían ambas prohibiciones serían la protección al matrimonio y a la familia.

¹⁶⁷⁴ Código Civil Venezolano, artículo 53.

Capítulo 15. Relevantes Casos Históricos de Matrimonio entre Parientes Afines

I. LOS DOS ÚNICOS CASOS DE MATRIMONIO ENTRE AFINES DE LA MONARQUÍA ESPAÑOLA, SIGLOS X Y XIX

Es de dominio público que la endogamia¹⁶⁷⁵ por consanguinidad ha sido frecuente en la monarquía española. Por el contrario, después de haber realizado un trabajo de investigación histórica sobre los matrimonios de los monarcas españoles, sólo se han hallado en la monarquía española dos únicos casos de enlaces matrimoniales entre afines, matrimonios que tuvieron lugar en los siglos X y XIX.

1. Matrimonio de Ordoño IV, Rey de León, con Doña Urraca de Castilla, Siglo X

1.1. Reseña histórica

Reconocidos autores¹⁶⁷⁶ reputan demostrado que Ordoño IV, Rey de León, se casó con Doña Urraca de Castilla¹⁶⁷⁷. Estos cónyuges eran afines entre sí, pues Doña Urraca de Castilla había estado anteriormente casada con Ordoño III, que era primo hermano de Ordoño IV¹⁶⁷⁸.

¹⁶⁷⁵ Endogamia en sentido amplio, extensión a los matrimonios dentro de la propia familia.

¹⁶⁷⁶ ALTISENCH PUIGMARTI, E. *Historia de España cuadro cronológico con hechos históricos del siglo VIII al XX*. Publicación [s.l.: s.n., s.a.]. Altöttinger Franziskusblatt, 1914. RODRÍGUEZ, J. *Los Reyes de León*. Ediciones Leonesas. Biblioteca leonesa. Serie Historia. León, 1982. CEBALLOS ESCALERA, A. *Reyes de León (2). Corona de España XXX*. Editorial La Olmeda. 2000.

¹⁶⁷⁷ SALVADOR, P. de. *Historia de los Reyes de Castilla y León, sacada de los privilegios, libros antiguos, memorias, diarios, piedras y otras antiguallas*. Oficina de D. Benito Cano. Madrid, 1792.

¹⁶⁷⁸ FLORESTA, MARQUÉS DE LA. ALFONSO DE CEBALLOS-ESCALERA Y GILA. *Ordoño III, 951-956, Sancho I, 956-966, Ordoño IV, 958-959, Ramiro III, 966-985, Vermudo II, 982-999*. La Olmeda. Burgos, 2000. SÁEZ, E. *Sobre la filiación de Ordoño IV*. Cuadernos de Estudios Gallegos. Fascículo VII. Madrid, 1947. RECUERO ASTRAY, M. *Documentos medievales del Reino de Galicia: Doña Urraca (1095-1126)*. Xunta de Galicia. Santiago, 2002. RUIZ ALBI, I. *La Reina Doña Urraca (1109-1126): cancillería y colección diplomática*. Centro de Estudios e Investigaciones San Isidoro. León, 2003. MONTERDE ALBIAC, Cr. *Diplomatario de la Reina Urraca de Castilla y León 1109-1126*. Anubar ediciones. Zaragoza, 1996. REILLY, B.F. *The Kingdom of Leon-Castilla under queem Urraca 1109-1126*. Princenton University Press. Princenton, 1982. FLÓREZ, E (1702-1773). *España Sagrada*, Tomo XV. Fr. Henrique Flórez. Lisboa, Alcalá, 2004. Ed. Fács. Imperatura (Antiquorum Auctorum Opera Selecta). Reprod. Fács. de la ed, de Antonio Marín. Madrid, 1759.

1.2. Disquisiciones históricas

Las dudas están en si Ordoño III¹⁶⁷⁹ repudió a Doña Urraca o si, por el fallecimiento de él, ella enviudó.

A. Tesis a favor del repudio:

El profesor Altisench¹⁶⁸⁰ sostiene como datos históricos que Ordoño III *el bueno* (950-955), hijo de Ramiro II (930-950), se casó dos veces, la primera con Doña Urraca de Castilla, hija de Fernán González y, tras repudiarla, se casó por segunda vez con Doña Elvira. Que Ordoño IV, *el malo* (958-960), hijo de Alfonso IV, *el monje* (925-930), y primo hermano de Ordoño III, se casó con la mujer repudiada por su primo hermano, Doña Urraca de Castilla.

En Flórez, se pueden encontrar los siguientes argumentos a favor del repudio y del segundo matrimonio de Ordoño III, sirviéndole de fundamento los siguientes hechos¹⁶⁸¹:

1º Las discordias entre Ordoño y su suegro Fernán González.

2º No conocerse ningún documento posterior a 11 de noviembre de 952 en que figure Urraca o, prejuzgando la cuestión, haber rechazado como equivocado uno de 955 publicado por Yepes, en que aparece esta reina junto a Ordoño III.

3º El hecho de que Vermundo II llame abuelos a los condes don Gonzalo y doña Teresa.

4º Las palabras de Sampiro, quien dice al hablar de Ordoño IV:

*Frenedando, conde, le dio a su hija, esposa abandonada por Ordonio, hijo de Ranimiro*¹⁶⁸²

5º El siguiente párrafo, interpolado por Pelayo en la Crónica de Sampiro:

*[Abandonó a su propia esposa llamada Urraca, hija del antedicho Conde Fredinando]. Estos sobredichos, devueltos a sus propios [parientes], [casó con otra esposa, de nombre Geloira, de la que engendró a Veremundo, Rey, que fue pródigo]*¹⁶⁸³.

En el matrimonio de Ordoño IV, Rey de León, con Doña Urraca de Castilla, había parentesco de afinidad y, por ende, el impedimento del mismo nombre. La afinidad que mediaba entre ambos contrayentes no admite dudas; sí en cambio no es unánimemente aceptado por todos el repudio por parte de Ordoño III a su mujer Urraca de Castilla, pues hay historiadores que afirman que no se trataba de un repudio sino de una viudez¹⁶⁸⁴.

B. Tesis a favor de la viudedad de Doña Urraca:

¹⁶⁷⁹ GARCÍA ÁLVAREZ, M.R. *El gallego Ordoño III, Rey de León*. Cuadernos de Estudios Gallegos, XXII, 68 (1967).

¹⁶⁸⁰ ALTISENCH PUIGMARTI, E. *Op. cit.*

¹⁶⁸¹ Flórez, siguiendo a otros autores, utiliza alguno de estos (Reynas I, pág. 108, 111-112).

¹⁶⁸² Frenedandus quidem comes dedit ei filiam suam, uxorem relictam ab Ordonio Ranimiri filio: Siliense. *Crónica de Sampiro*, pág. 55.

¹⁶⁸³ [Uxorem propriam nomine Urracam, filiam jam dicti Comitis Fredinandi reliquit] His supradictis remeantibus ad propiria [aliam duxit uxorem nomine Geloiram, ex qua genuit Veremundum Regem, qui prodagicus fuit]. Pelayo. *Crónica de Sampiro*.

¹⁶⁸⁴ RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J. *Op. cit.*

El profesor Rodríguez Fernández¹⁶⁸⁵ afirma que lo del repudio se debe a un error de Pelayo que interpretó mal el término latino de Sampiro¹⁶⁸⁶ *relictam* cuando afirmó que el indicado Conde le dió en matrimonio a su hija a este Ordoño, *uxorem relictam ab Ordonio Ranimiri filio*; pero que es el propio Sampiro quien habla de un único matrimonio de Ordoño III con Urraca de Castilla, hija de Fernán González, añadiendo además que Ordoño Ramírez ya había fallecido dos años antes. Es más, la viudedad de Doña Urraca también se puede constatar de otros precedentes análogos, afirma este autor, pues la propia Urraca Fernández, hija del conde castellano, había ya enviudado cuando, en expresión del Silense¹⁶⁸⁷:

filiam suam, uxorem relictam ab Ordonio Ranimiri filio,

fue dada en matrimonio por su padre, el rey Ordoño Adefonsiz.

Pero Pelayo, continúa este autor, prefirió la versión novedosa y espectacular, y hallando en esta línea algunos documentos datados con error, en que un Ordoño – el II – aparecía casado con la reina Elvira – Elvira Menéndez – no comprobó ni el posible error en las fechas ni en la identidad de Ordoño-Elvira que estaban mal documentados; por el contrario, trasladó al nieto esa falsa cronología y le atribuyó, en consecuencia, una segunda esposa también llamada Elvira. De tal modo que el *relictam* de Sampiro, lo tradujo indebidamente Pelayo por repudio de su primera mujer, la hija de Fernán González¹⁶⁸⁸.

En contra del repudio, también está la obra de SÁEZ SÁNCHEZ, E.¹⁶⁸⁹ quien, dentro del capítulo que dedica a *los matrimonios de Ordoño III*, detalla que el padre Risco¹⁶⁹⁰ probó, con excelente sentido crítico, la inexistencia del matrimonio de Ordoño III con Doña Elvira, aunque quizá no acertó en la separación. También el P. Fita¹⁶⁹¹ sostuvo que Ordoño III sólo estuvo casado con Urraca, quien vivió y se mantuvo con él hasta su muerte, que puede no ser cierto sólo en parte.

No obstante, para nuestro interés lo que sí está claro es que en el siglo X de nuestra era hubo un matrimonio entre afines al contraer nupcias Ordoño IV, Rey de Asturias, León y Castilla, con Doña Urraca de Castilla, anteriormente casada con Ordoño III, primo hermano de Ordoño IV.

¹⁶⁸⁵ RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J. *Op. cit.*

¹⁶⁸⁶ *Crónica de Sampiro*. Versión Silense y de Pelayo. Ed. Fr. J. Pérez de Urbel. Madrid, 1952.

¹⁶⁸⁷ *Historia silense*. Ed. Santos Coco, F. Sucesores de Rivadeneyra. Madrid, 1921. SÁNCHEZ-ALBORNOZ. *La Chronique Leonaise. Extr. du Bull. Hisp.* Bordeaux, 1920. BARRAU-DIHIGO. *Notes et Documents sur l'histoire du Royaume de Leon. I. Chartes Royales Leonaises 912-1037*, en *Revue Hispanique*, X, 1903.

¹⁶⁸⁸ RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J. *Sancho I y Ordoño IV, Reyes de León*. Centro de Estudios e Investigaciones San Isidoro. León, 1987.

¹⁶⁸⁹ SÁEZ SÁNCHEZ, E. *Notas al Episcopologio Minduniense del siglo X*. Centro Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Jerónimo Zurita. Madrid, 1946.

¹⁶⁹⁰ RISCO, M. *Historia de la ciudad y corte de León y de sus Reyes*. Iglesia de León. Madrid, 1792, reimpresión León 1978, págs. 201-225, y Esp. Sagr. XXXIV, págs. 267-268. DOZY, sigue el mismo criterio que Risco, *Histoire des Musulmans d'Espagne*, II. Ed. Lévi-Provençal, Leyde, 1932, pág. 168, nota 4.

¹⁶⁹¹ FITA. *El Monasterio dúplice de Plasca*, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, XXXIV, 1899, pág. 460, nota 6.

2. Matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón con María Teresa de Braganza, Princesa de Beira, 2 de febrero de 1838 en Salzburgo

Miembros del partido Carlista, a los que nos hemos dirigido buscando los documentos matrimoniales y, a pesar de su amabilidad, con resultado negativo, pues ni ellos tenían los documentos ni conocían dónde podían encontrarse, afirman que Carlos María Isidro de Borbón podría haber llegado a ser el rey Carlos V de España.

Una vez realizadas las labores de investigación y, con no pequeñas dificultades, haber concluido con éxito la difícil búsqueda de los documentos matrimoniales, es posible señalar que el matrimonio entre Carlos María Isidro de Borbón y María Teresa de Braganza, Princesa de Beira, acaecido el 2 de febrero de 1838, es de gran interés por sus concretas particularidades, una de ellas el impedimento matrimonial de afinidad que mediaba entre estos consortes.

2.1. Reseña histórica

Importantes historiadores¹⁶⁹² detallan que Carlos María Isidro de Borbón, hijo de Carlos IV, nació el 29 de marzo de 1788 y era hermano de Fernando VII, Rey de España.

Carlos María no reconoció el testamento de su hermano, el Rey, en el que declaraba que, a falta de sucesión masculina, legaba la Corona de España a su hija Isabel, la que llegaría a ser la Reina Isabel II. Carlos María Isidro, en contra del testamento del Rey, declaróse con derechos a heredar la Corona de España el 29 de septiembre de 1833, el mismo día del óbito de su hermano, el rey Fernando VII. Actitud ésta, que provocó las llamadas *guerras carlistas*. Y, tras las *guerras carlistas*, Carlos María Isidro de Borbón y todos sus descendientes quedaron excluidos de la sucesión al trono de España y, además, él privado del título de Infante, mediante el Real Decreto de 27 de octubre de 1834, que fue confirmado por las Cortes el 15 de enero de 1837.

El 18 de mayo de 1845 Carlos María Isidro renunció a sus pretendidos derechos a la Corona en favor de su hijo primogénito Carlos¹⁶⁹³, conde de Montemolín, tomando él este título y el de Conde de Molina. Murió en Trieste en el mes de marzo del año 1855.

Carlos María Isidro de Borbón se casó dos veces. La primera el 29 de septiembre de 1816 con la infanta portuguesa María Francisca de Braganza, que era sobrina suya, nacida en Lisboa el 22 de abril de 1800 y fallecida el 4 de septiembre de 1834. De este primer matrimonio nacieron dos hijos: Carlos Luis (1818-1861) y Juan (1822-1887). El segundo matrimonio fue con una hermana de su difunta esposa, la infanta María Teresa de Braganza, Princesa de Beira, nacida en Lisboa el 29 de abril de 1795.

María Teresa de Braganza, a su vez, a los 18 años¹⁶⁹⁴ había quedado viuda del infante Don Pedro y era madre del infante Don Sebastián de Borbón y Braganza. Murió el día 17

¹⁶⁹² CONDE DE RODEZNO. *La Princesa de Beira y los hijos de Don Carlos*. Editorial Voluntad. Madrid, año MCMXXVIII.

¹⁶⁹³ CONDE DE RODEZNO. *Op. cit.*, pag. 140-144.

¹⁶⁹⁴ CONDE DE RODEZNO. *Op. cit.*, pág. 33.

de enero de 1874, sin haber tenido hijos de su matrimonio con Carlos María Isidro de Borbón.

El Conde de Rodezno afirma, al hablar de bodas reales,¹⁶⁹⁵ que en la villa de Azcoitia, en el palacio del Duque de Granada, el 20 de octubre de 1838 tuvo lugar la ratificación del matrimonio de Carlos V con su cuñada y sobrina, la Princesa de Beira, recién llegada a España de modo arriesgado y novelesco¹⁶⁹⁶. Pero hay que oponer al Conde de Rodezno que la boda real no acaeció ni en Azcoitia ni el 20 de octubre de 1838, sino que la boda real tuvo lugar en Salzbourg el 2 de febrero de 1838, y fue un matrimonio secreto; pues la ceremonia religiosa de ratificación del consentimiento que prestaron en su día, y la posterior celebración con un espléndido convite no es el matrimonio, que ya se había celebrado en Salzbourg el 2 de febrero de 1838.

2.2. Cuatro motivos por los que se trata de un Matrimonio de particular interés

1. Por ser un matrimonio entre parientes con impedimentos segundo de consanguinidad y primero con segundo de afinidad, pues María Teresa era hermana de María Francisca, primera esposa de Don Carlos María Isidro de Borbón, y también sobrina de éste. Por ello, hubo de solicitarse y obtenerse la dispensa pontificia. La dispensa la concedió el Papa Gregorio XVI.
2. Dada la situación política del momento, fue un matrimonio secreto.
3. Matrimonio que se celebró por poderes, estando representado Don Carlos María Isidro de Borbón por Don Vicente Mariano de Ovando, Solís y Pereiro, tercer Marqués de Ovando, antiguo Regidor de la ciudad de Cáceres y gentilhombre de Fernando VII desde 1824, quien fue a Salzbourg en enero de 1838¹⁶⁹⁷.
4. Matrimonio celebrado en el extranjero, en Salzbourg el 2 de febrero de 1838.

2.3. El documento de dispensa y otros tres documentos históricos, constan en Capítulo 19.II

Se adjuntan en el Capítulo 19.II los cuatro documentos históricos que se hallan en el Archivo Segreto Vaticano¹⁶⁹⁸ y son los siguientes:

- 1.- Carta que Carlos María Isidro de Borbón envió al Papa Gregorio XVI pidiendo la dispensa para casarse (escrita en Oñate el 17 de enero de 1836 de su propia mano).
- 2.- Información que Don Carlos María envió al Papa sobre sus grados de parentesco con doña María Teresa de Braganza (en letra de algún secretario).
- 3.- Borrador de la dispensa pontificia, fechado el 26 de febrero de 1836, firmado por el Cardenal Luigi Lambruschini.

¹⁶⁹⁵ CONDE DE RODEZNO. *Op. cit.*, pág. 101

¹⁶⁹⁶ DASCONAGUERRE, MR. Notario de Bayona. *Un drama en la frontera*. Traducido al castellano por Don Vicente Manterola. Librería de D. Guio. Madrid-Bayona, 1872.

¹⁶⁹⁷ CONDE DE RODEZNO. *Op. cit.*, pág. 103.

¹⁶⁹⁸ Nuevas Noticias sobre el Siglo XIX Español. Fondo Spogli. Archivo Segreto Vaticano. Lambruschini, Luigi, card. (1776-1854). 108 H) Istanze e comunicazioni attinenti la Segreteria di Stato, Busta I (1840-1844)

4.- El documento de la dispensa fechado el 26 de febrero de 1836.

Acerca de él, una importante hispanista, biógrafa de Doña María Teresa de Braganza¹⁶⁹⁹, afirma en su obra que la dispensa está dirigida al Padre Juan Echaverria, Vicario Apostólico castrense en el territorio carlista en aquél momento y miembro de la Junta Carlista que gobernaba Navarra. Que el Papa supuso lógicamente que su representante casaría en España a Carlos María Isidro y María Teresa de Braganza. Pero cuando la Princesa pensó que eso no sería práctico, decidieron casarse por poderes y, para ello, antes de salir ella de Austria pidió que Su Santidad le dejara en libertad para escoger al sacerdote en el que el Padre Echeverría pudiera delegar, recibiendo ella también ese permiso. La boda se concertó en secreto por razones políticas y el Papa se hizo cargo de las particulares circunstancias; todo se llevó a cabo con gran discreción para que la noticia no corriese por los pasillos del Vaticano. Los preparativos de la boda tardaron mucho, y mediaron agentes oficiosos carlistas, eficaces y silenciosos. Los novios se casaron por poderes y pasaron otros 8 meses hasta que pudieron reunirse. La boda permaneció en secreto hasta que se reunieron, ratificándose, entonces, la boda con otra ceremonia religiosa.

Por tanto, hay que concluir que hubo dos ceremonias religiosas:

- La boda, por poderes, que se celebró en Salzburgo, (ciudad a la que se había trasladado la Princesa de Beira y los tres hijos de Carlos María Isidro y la nuera/prima de María Teresa, Amalia de Borbón, esposa de Sebastián) el 2 de febrero de 1838. Parece ser que fue en la capilla de la casa. El sacerdote que ofició la ceremonia fue Rafael de la Calle, s.j., preceptor de los hijos de Don Carlos. Don Carlos estaba representado por uno de sus gentilhombres, Vicente Mariano Ovando, Marqués de Ovando. El testigo fue el agente oficioso de Don Carlos en la Corte de Viena, José de Saavedra, Conde de Alcudia. La Princesa de Beira escribió una carta al Papa notificándole que la boda se había celebrado y dándole las gracias.
- Una posterior ceremonia religiosa para ratificar el matrimonio, que tuvo lugar el 20 de octubre de 1838, el mismo día que la Princesa llegó al lugar donde residía el Rey en el territorio carlista: Azcoitia (Guipúzcoa). Se celebró en la casa de Francisco Javier Idiáquez, Duque de Granada de Ega, y el oficiante fue el Dr. Joaquín Abarca, el famoso Obispo de León, con un solemne *Te Deum* en la parroquia después de la ceremonia¹⁷⁰⁰. Si bien, la realidad es que la boda no fue la segunda ceremonia sino la primera.

¹⁶⁹⁹ ALEXANDRA WILHELMSEN. Hispanista, Professor Modern Languages (Spanish). Adjunct Profesor History University of Dallas, ha dedicado nueve años a escribir la biografía de María Teresa de Braganza, aún inédita.

¹⁷⁰⁰ WILHELMSEM, A. *María Teresa of Braganza (Portuguese Princess of Beira, Spanish Infanta, Wife of the Claimant Carlos V)*. Aún inédito en estas fechas.

II. UN MATRIMONIO ENTRE AFINES EN INGLATERRA, SIGLO XVI

1. Matrimonio de Enrique VIII con Catalina de Aragón, 11 de junio 1509

1.1. Reseña histórica

Datos históricos¹⁷⁰¹ son que Catalina de Aragón (Alcalá de Henares, 16 de diciembre de 1485 – Kimbolton, Inglaterra, 7 de enero de 1536), la menor de las hijas de los Reyes Católicos y tataranieta del rey Eduardo III de Inglaterra, fue prometida en matrimonio, a los 3 años de edad, el 26 de marzo de 1489 con el Príncipe Arturo de Gales, primogénito de Enrique VII de Inglaterra, en el llamado tratado de Medina del Campo, pues con un previo pago de 100 mil coronas de plata y oro por parte de los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, los padres de Catalina, Enrique VII estuvo de acuerdo con el compromiso. Y años más tarde, el 14 de noviembre de 1501, Catalina, próxima a sus 16 años de edad, fue desposada con el desconocido, joven y enfermizo Arturo, Príncipe de Gales, de 15 años, en la Catedral de San Pablo en Londres. Pero unos pocos meses después, el 2 de abril de 1502, el joven príncipe moría a causa de una epidemia que fue conocida como la *fiebre del sudor*, dejando viuda a la princesa de 16 años.

Por los intereses de ambas coronas, la pérdida de una cuantiosísima dote por parte de los españoles y la pérdida de un fiel y cada vez más poderoso aliado por parte de los ingleses, el 23 de junio de 1503, 14 meses después de la muerte de Arturo, se firmó el compromiso por el cual el nuevo príncipe de Gales, Enrique, próximo a los 12 años, contraería matrimonio con Catalina, teniendo lugar la ceremonia de forma reservada en el castillo de Richmond y representando a los Reyes Católicos el Duque de Estrada¹⁷⁰². El documento de estas capitulaciones consta en el Capítulo 18.II.

Ya el propio Enrique VII, al quedar viudo, quiso desposarla; pero Isabel la Católica, en una de sus últimas decisiones antes de morir, vetó ese enlace que consideraba turbio y senil.

¹⁷⁰¹ *Catalina de Aragón regina angliae. Estudios de Cultura británica en España*. Universidad de Valladolid. Cátedra de Lengua y Literatura. Valladolid, 1994. XIMENEZ DE SANDOVAL, F. *Catalina de Aragón/Tomás Crame*. Atlas. Madrid, 1943. ROPER, W. de. *La vida de Sir Tomás Moro*. Eunsá. Pamplona, 2000. WEIR, A. *Enrique VIII*. Ariel. Barcelona, 2003. CARLEY, J.P. *The Books of King Henry VIII and his wives*. The British Library. London, 2004. *Historia de Ana Bolena: su origen, amores, engrandecimiento, prisión y muerte, con indicación de varios hechos contemporáneos relativos a 1890, su fortuna y desgracia. Sacada de diferentes historiadores antiguos y modernos*. Madrid: [s.n.], [s.a.]. En Biblioteca de Humanidades del C.S.I.C. Cuarta edición. (Tres pliegos) –Reproduce la edición de Madrid. Imp. Marés y Cia. WARNICKE, R.M. *The rise and fall of Anne Boleyn: Family Politics and the court of Henry VIII*. Cambridge University Press Canto edition. Cambridge, 1989-1991. RUDOLPH ELTON, G. *Historia del Mundo Moderno. II: La Reforma, 1520-1559*. Cambridge University Press. Editorial Ramón Sopena S/A. Barcelona, 1970, pág. 155 y ss. SUÁREZ, L. *Los Reyes Católicos*. Ariel. Barcelona, 2004-2005, pág. 448, 648, 705-707, 709, 796-797, 829-831 y 852-854.

¹⁷⁰² Cfr. Capítulo 15.II.1.2 pág. 524 con Capítulo 18.II pág. 630: Capitulaciones de Enrique y Catalina del 23 de junio de 1503.

Para la celebración del matrimonio entre Enrique y Catalina se solicitó y se obtuvo del Papa Julio II¹⁷⁰³ la dispensa del impedimento de afinidad que les embargaba por haber sido ella anteriormente la esposa de Arturo.

Tal documento pontificio, seguido de las 14 dudas planteadas en la Universidad de Cambridge sobre la validez de la dispensa y las correspondientes respuestas constan en el Capítulo 18.III.1 y 4.

Tras el fallecimiento de Enrique VII el 21 de abril de 1509, su hijo Enrique VIII asumió el reinado de Inglaterra y se desposó con Catalina.

El matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón tuvo lugar el 11 de junio de 1509, 6 años después de los desposorios, en la capilla *Grey Friars* en Greenwich, próxima ella a los 24 años de edad y Enrique VIII (Greenwich, 28 de junio de 1491 - Londres, 28 de enero de 1547), 6 años menor que ella, próximo a sus 18. Fueron coronados juntos, en la abadía de Westminster, el 24 de junio de 1509, como Reyes de Inglaterra.

El primer hijo varón nació en 1510, pero murió tras el alumbramiento; 5 meses después, la Reina quedó nuevamente embarazada y el 1 de enero de 1511 nació Enrique, príncipe de Gales y Duque de Cornwall, pero murió 52 días después; posteriormente, en la guerra Doña Catalina tuvo un aborto, seguido de otro hijo que nació muerto. El 18 de febrero de 1516 en el palacio de Placencia en Greenwich, Londres, Doña Catalina dio a luz a una hija, María, quien llegaría a ser la Reina María I de Inglaterra e Irlanda, seguido de otro aborto en 1518. Por lo que debido a los muchos percances que tuvo Catalina en sus embarazos, al final sólo les sobrevivió una hija, María Tudor, Reina de Inglaterra y de España, quien moriría sin descendencia.

Desde el inicio de su reinado Enrique apoyó al Papa frente a la Reforma e incluso escribió en 1521 un tratado *Defensa de los siete sacramentos*¹⁷⁰⁴ contra las tesis luteranas, recibiendo, por ello, del Papa León X el título de *Defensor de la Fe*¹⁷⁰⁵ y, en base a esto, se le reconoció con el título de *El más ilustre*¹⁷⁰⁶. Honor que él mantuvo aún después de romper con Roma y es todavía usado por la monarquía británica.

Enrique VIII reconoció a su hijo bastardo, Henry Fitzroy, que tuvo con Isabel Blount, y a quien nombró duque de Richmond y Somerset, anteponiéndolo a los derechos de su esposa y de su hija María Tudor. Enamorado de Ana Bolena, la hermana pequeña de su amante e inquieto por su sucesión, en 1527 emprendió acciones con arzobispos locales y con el legado del Papa, el cardenal Wolsey, para la anulación de su matrimonio con Catalina, bajo pretexto de la ilicitud del mismo por haberse celebrado entre cuñados, lo que se conoce como *la cuestión real*¹⁷⁰⁷.

Una parte de los intelectuales, clérigos y laicos, como Juan Luis Vives o Thomas Moro, se pusieron de parte de la Reina, y en la propia iglesia de Inglaterra, sometida a las presiones de Wolsey y Cromwell, primer conde de Essex y Secretario de Estado de Inglaterra, se fueron creando dos bandos.

¹⁷⁰³ Julio II fue Romano Pontífice desde el año 1503 hasta el 1513.

¹⁷⁰⁴ Assertio septem sacramentorum.

¹⁷⁰⁵ Defensor Fidei.

¹⁷⁰⁶ Inclitissimus.

¹⁷⁰⁷ The big matter of the King.

Enrique rompió definitivamente con Catalina en 1531, en 1533 se casó secretamente con Ana Bolena, que ya estaba embarazada de la futura Isabel I, y el 25 de mayo de 1533 el arzobispo de Canterbury, Thomas Cranmer, declaró oficialmente la anulación del matrimonio del rey con Catalina. Hechos estos que ocasionaron la ruptura de Roma e Inglaterra, oficialmente en 1534 mediante el *Acta de supremacía*¹⁷⁰⁸ nació la Iglesia anglicana al margen del Papa y el rey se autoproclamó *Única cabeza suprema en la tierra de la iglesia de Inglaterra* exigiendo el reconocimiento jurado de su supremacía eclesiástica, fueron disueltas las órdenes religiosas, confiscados los bienes eclesiásticos – cuya venta proporcionaron a la corona ingentes ingresos- y se produjo la represión de los católicos. Cuestiones que algunos pagaron con su propia vida, como el del obispo de Rochester, John Fisher, y el del Lord canceller Thomas Moro¹⁷⁰⁹, que fue ajusticiado en 1535.

Dadas las delicadas implicaciones que conllevaba el caso, tanto de naturaleza jurídica como de política eclesiástica, el Papa Clemente VII dejó pasar tiempo antes de pronunciar una Sentencia definitiva, aunque el Rey y sus ministros no cesaron de ejercer presión sobre Roma para que la cuestión se resolviera rápidamente y de una forma favorable a sus pretensiones. También los Pares de Inglaterra, todos juntos, se movieron a favor del soberano y con el documento que se recoge en el Capítulo 18.IV revestido intencionadamente con una firma solemne, pidieron los Pares al Papa en el año 1530 que pusiera fin a su espera y a la de toda la nación inglesa. Tras una inicial actitud del Papa conciliadora e incluso favorable a los deseos del Rey, Clemente VII¹⁷¹⁰, mediante Sentencia definitiva de validez del matrimonio, fechada el 23 de marzo de 1534, declaró solemnemente la validez del mismo. El documento pontificio consta en el Capítulo 18.III.10.

No obstante, hay constancia histórica de que ya en el verano de 1514 un legado veneciano emitió el siguiente informe:

Se dice que el rey tiene intención de repudiar a su mujer, hija del rey de España y viuda de su hermano, porque no puede tener hijos de ella; que tiene intención de casarse con una hija del duque francés de Borbón. Tiene el propósito de anular su matrimonio y obtendrá del Papa lo que desea.

Lo que supone que ya estaba pensado y planeado por Enrique VIII quince años antes de que saliera todo a la luz.

Para su propósito, el rey Enrique VIII se apoyó en el siguiente texto de la Sagrada Escritura:

*Si un hombre toma la mujer de su hermano, es algo abominable; ha descubierto la desnudez de su hermano y quedarán sin hijos*¹⁷¹¹.

Mas cuando el Papa, en la primavera de 1534, declaró la validez del matrimonio de Enrique y Catalina, hacía ya un año que el rey estaba casado con Ana Bolena y ésta coronada como Reina de Inglaterra, la hija de Enrique y Catalina, María, declarada

¹⁷⁰⁸ Act of Supremacy.

¹⁷⁰⁹ BERGLAR, P. *Las horas de Tomás Moro; sólo frente al poder*. Palabra. Madrid, 1993.

¹⁷¹⁰ Clemente VII, Romano Pontífice entre 1523 y 1534.

¹⁷¹¹ Lv. 20, 21.

bastarda y ya hacía seis meses que había nacido Isabel, la hija de Enrique y Ana Bolena; el Parlamento inglés había emitido el *Acta de Sucesión*¹⁷¹². Más tarde, María, la hija de Enrique VIII y Catalina de Aragón, sería María Tudor y la segunda esposa del Rey de España, Felipe II.

En 1535, cuando el Papa Pablo III¹⁷¹³ firmó la Bula de excomunión contra el Rey Enrique VIII, hacía tiempo que él era la cabeza de la Iglesia de Inglaterra.

Catalina fue confinada en el castillo de Kimbolton, Huntingdonshire, Inglaterra, donde murió el 7 de enero de 1536. Y, aunque nunca renunció al título real, fue enterrada en la abadía de Peterborough con un funeral propio de princesa viuda y no de reina¹⁷¹⁴.

Enrique VIII se casó seis veces: la primera con Catalina de Aragón; la segunda con Ana Bolena, a quien mandó decapitar en 1537 acusada de adulterio con cinco hombres, de brujería e incesto con su hermano Jorge Bolena; la tercera con Jane Seymour, con quien en 1537 tuvo al príncipe Eduardo, Duque de Cornwall, el deseado hijo varón, pero ella murió poco después; la cuarta con Ana de Cleves con quien se casó sólo para aliarse con los alemanes protestantes y a la que repudió a los 6 meses; la quinta con Catherine Howard a quien mandó ejecutar por alta traición; y la sexta con Catherine Parr, que le sobrevivió. Datos estos que pueden servir también, de algún modo, para corroborar que era Catalina quien tenía razón y que su matrimonio era válido.

Enrique VIII falleció el 28 de enero de 1547 en el palacio de Whitehall y fue sepultado en la capilla de San Jorge en el castillo de Windsor, al lado de Hane Seymour. Bajo el Acta de Sucesión de 1544, la corona fue heredada por su único hijo varón, Eduardo VI, de 9 años de edad, quien introdujo el protestantismo durante su reinado (1547-1553).

El P. Rivadeneyra narra en su obra¹⁷¹⁵, al inicio de la misma y bajo el epígrafe de *Arguemento*, que va a tratar: *de esta presente historia, y el principio del miserable cisma de occidente*, que Arturo, hermano mayor de Enrique, tomó por mujer á doña Catalina, hija de los católicos Reyes de España D. Fernando y doña Isabel, de gloriosa memoria, y murió en breve sin hijos¹⁷¹⁶. Enrique, con dispensación del Sumo Pontífice, para conservar la paz entre los españoles é ingleses, se casó con su cuñada, y habiéndola

¹⁷¹² English Act of Succession.

¹⁷¹³ Pablo III fue Romano Pontífice desde el año 1534 hasta el 1549.

¹⁷¹⁴ ENRIQUE VIII Y CATALINA DE ARAGÓN: http://es.wikipedia.org/wiki/Catalina_de_Arag%C3%B3n
http://es.wikipedia.org/wiki/Enrique_VIII
<http://www.artehistoria.com/frames.htm?http://www.artehistoria.com/historia/personajes/5634.htm>
<http://www.aragonesasi.com/historia/catalina.php>
<http://www.segundarepublica.com/index.php?id=58&opcion=2>
<http://www.cervantesvirtual.com/FichaAutor.html?Ref=7812&portal=33>
http://www.emol.com/especiales/Isabel_I/cisma.htm
http://www.latercera.cl/medio/articulo/0,0,38035857_172985949_158595021,00.html

¹⁷¹⁵ RIVADENEYRA, P. S. J. *Historia del Cisma de Inglaterra*, en: *Historias de la contrarreforma*. Biblioteca de Autores Españoles. Madrid, 1945. Primera impresión: RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE, de la Compañía de Jesús. *Historia Eclesiástica del Cisma del Reino de Inglaterra, en la cual se tratan algunas de las cosas más notables que han sucedido en aquel reino tocantes á nuestra Santa Religión, recogida de diversos y graves autores*. Imprenta de "La Esperanza". Madrid, 1868.

¹⁷¹⁶ En la Real Academia de la Historia se conserva una copia del curiosísimo expediente seguido en Zaragoza ante el Abad Veruela y prior del sepulcro de Calatayud, en virtud de letras remisoriales de Roma, en que se prueba lo que aquí dice Rivadeneira, y otras cosas curiosísimas y dignas de ver la luz pública. (F.)

tenido por su legítima mujer y vivido con ella veinte años, y habido hijos de ella, y reconocíolos por sus herederos, la repudió y apartó de ella, tomando por achaque que no podía ser su mujer la que lo había sido de su hermano; pero realmente por casarse con Ana Bolena, con la cual tenía más estrecho parentesco por vía de afinidad y más fuertes impedimentos para no poderse casar con ella, que no con la Reina doña Catalina; porque Ana era hermana de una de las amigas de Enrique (que tuvo muchas), é hija de otra, las cuales á la sazón vivían. Y aunque parece cosa increíble é indigna de escribirse aquí, por ser tan abominable y espantosa, todavía la diré, por decirla el Dr. Sanderó¹⁷¹⁷, para que mejor se entienda (si es verdad) la paciencia y sufrimiento de Dios, y el abismo de maldades en que cae el hombre desamparado de su poderosa mano¹⁷¹⁸.

Para casarse con Ana Bolena se descasó y apartó de su legítima mujer; salió de la obediencia de la Iglesia romana y no quiso allegarse á ninguna secta antigua, ni á las modernas de Lutero y de Zuinglio, sino fundar él una nueva y monstruosa, de la cual se nombró soberana cabeza y como á tal se mandó obedecer ...¹⁷¹⁹

Teniendo, pues, la Iglesia católica este dichoso curso, el año de 1500 se concertaron los poderosos Reyes Enrique VII de Inglaterra y D. Fernando y doña Isabel de España, que Arturo, hijo primogénito de Enrique y príncipe de Inglaterra, se casase con la infanta doña Catalina, hija de los mismos Reyes Católicos; lo cual se hizo el año siguiente de 1501, y se celebraron las velaciones en la iglesia de San Pablo de Lóndres, el día de San Erchenualdo, que cae á los 14 de noviembre¹⁷²⁰. La noche de la fiesta fueron llevados el príncipe Arturo y la princesa doña Catalina á su tálamo con toda la pompa y majestad que á tan grandes príncipes convenia; mas el Rey Enrique que había ordenado que estuviese aquella noche con ellos una señora principal, para que no se tratasen como marido y mujer; porque el príncipe, demas que era muy muchacho (que no llegaba aun á quince años) tenía una calentura lenta, la cual le acabó la vida cinco meses despues que se casó¹⁷²¹.

Muerto Arturo, pidiendo los Reyes Católicos su hija, el Rey Enrique les propuso que se desposase con Enrique, su segundo hijo, hermano de Arturo, y en lugar de él, heredero de su reino, el cual era entonces de doce años; y que para que esto se pudiese hacer legítimamente, se alcanzase la dispensación del Romano Pontífice ... El Papa Julio II, con parecer de varones doctísimos y gravísimos, dispensó con ellos para que se pudiesen casar, quitando el impedimento y vínculo del derecho humano, que solo lo estorbaba, por el bien público de la cristiandad, y por conservar la unión y paz que entre los Reyes y reinos de España é Inglaterra había. Los teólogos claramente decían, el derecho divino, que en las sagradas letras está consignado¹⁷²², no ser contrario á este matrimonio, porque si se miraba al estado de la ley natural, Judas, patriarca, había mandado á Ona, su hijo segundo, que se casase con Tamar, mujer que había sido de Er, su hermano

¹⁷¹⁷ El autor indica en la pág. 7 de esta obra que comentamos que ha caído en sus manos un libro del Dr. Nicolás Sanderó, en el cual escribe los principios y progresos del cisma que comenzó en Inglaterra el Rey Enrique VIII, recomendando ese libro y llenando de elogios al Dr. Sanderó.

¹⁷¹⁸ RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE. *Op. cit.*, pág. 16.

¹⁷¹⁹ RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE. *Op. cit.*, pág. 17.

¹⁷²⁰ Acerca de la brillante comitiva que acompañó desde España á Doña Catalina y de las fiestas que se hicieron, da curiosas noticias el expediente citado.

¹⁷²¹ RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE. *Op. cit.*, pág. 19-20.

¹⁷²² Gn. 38, 8.

mayor, el cual era muerto sin dejar hijos, para resucitar la memoria y sucesión de su hermano¹⁷²³. Y si se consideraba lo que dispone la ley de Moisés, ella manda que esto mismo se haga, so pena de mal caso é infamia; lo cual no es posible que Dios hubiese mandado, ni aun permitido, si fuese contra la ley natural, la cual ha querido que sea siempre la compañera, ó, por mejor decir, la guía y regla de toda la naturaleza humana. Porque esto no fuera sino haber criado una naturaleza para que nunca se mudase ni alterase, y mudarla y alterarla él, y ser contrario por esta razón á sí mismo, y negarse á sí. Lo cual, siendo tan ajeno de Dios, como dice San Pablo¹⁷²⁴, no se debe poner duda sino que el matrimonio que se hace entre el hermano y la mujer que fue de otro hermano, principalmente difunto, sin hijos, no es contrario ni repugna a la ley divina, eterna ó natural, sino solamente á la humana y eclesiástica, y en la cual puede y debe el Pontífice romano dispensar cuando hay justas causas para ello, como en este negocio las hubo. Lo cual todo, como dijese los teólogos, y lo confirmasen con la autoridad de la Sagrada Escritura y de los Santos y Doctores gravísimos, y no hubiese en toda la Iglesia católica debajo del cielo hombre que dijese lo contrario, dió el Papa Julio la dispensación que pone el Cardenal Gaetano, y es la que sigue¹⁷²⁵:

JULIO, PAPA II:

A nuestro amado hijo Enrique, hijo de nuestro carísimo hijo en Cristo Enrique, Rey ilustre de Inglaterra y á nuestra amada en Cristo hija Catalina, hija del carísimo en Cristo hijo nuestro Fernando, y de la carísima hija nuestra Isabel, Reyes ilustres de las Españas y de Sicilia, Católicos, salud en el Señor.

La autoridad soberana del romano Pontífice usa de la potestad que Nuestro Señor le ha dado, conforme á lo que, considerada la calidad de las personas, negocios y tiempos, juzga ser espediente en el mismo Señor. Por vuestra parte se nos ha presentado una petición, en la cual se contiene: que vos, nuestra hija en Cristo, Catalina, y Arturo, que entonces vivia, hijo primogénito de nuestro carísimo en Cristo hijo Enrique, ilustre Rey de Inglaterra, para conservar la paz y amistad entre el carísimo en Cristo hijo nuestro Fernando y la carísima hija nuestra Isabel, Reyes de las Españas y Sicilia, Católicos, y el sobredicho Rey Enrique de Inglaterra, habiendo contraído matrimonio legítimamente por palabras de presente, y por ventura consumádole con cópula carnal, el sobredicho Arturo, no habiendo tenido hijos de este matrimonio, falleció; y que para conservar este vínculo de paz y amistad entre los dichos Reyes y Reina, deseais casaros y contraer entre vos matrimonio legítimamente por las palabras de presente, para lo cual nos habeis suplicado que queramos dispensar con vosotros, y con la benignidad apostólica concederos gracia de poderlo hacer: Nosotros, que deseamos afectuosamente y procuramos que todos los fieles cristianos, y mas los Reyes y príncipes católicos, gocen de la hermosura de la paz y concordia, absolviéndoos de cualesquiera escomuniones, etc., inclinándonos á vuestros ruegos y suplicaciones, con la autoridad apostólica, por el tenor de estas nuestras presentes letras, dispensamos con vosotros para que, no obstante el impedimento de la afinidad dicha, que nace de las cosas sobredichas, y las constituciones y

¹⁷²³ Gn. 38, 8. Dt. 25, 5. Rt.1, 11-13. Nota: la cita del Padre Rivadeneia en parte es errónea, pues señala: Deut. 15 en lugar de Deut. 25 como debe ser. También señala Ruth, 1 y 2.

¹⁷²⁴ II Timot, 2.

¹⁷²⁵ Tomo III, opúsc. 14.

ordenaciones apostólicas, y otras cualesquiera cosas que sean contrarias, podais contraer matrimonio legítimamente por palabras de presente, y despues de haberle contraído, perseverar en él. Y para que si por ventura ya de hecho le habeis contraído ó pública ó clandestinamente y consumádole con cópula carnal, podais lícitamente vivir en él. Y con la misma autoridad os absolvemos á vos y á cualquiera de vosotros (si ya habéis contraído, como está dicho, el matrimonio) de este esceso y de la sentencia de escomunió que habeis incurrido por ello, declarando que los hijos que nacieren, ó por ventura hubieren ya nacido de este tal matrimonio, ahora se haya contraído, ahora se haya de contraer, son legítimos. Con tal que vos, nuestra hija en Cristo, Catalina, no hayáis sido rapta y tomada por fuerza para este efecto. Y queremos que si antes de esta nuestra dispensacion habeis contraído el dicho matrimonio de hecho, el confesor que cada uno de vosotros eligiere os imponga por ello la penitencia saludable que le pareciere, la cual seáis obligados á cumplir.

Dada en Roma, el primer dia de enero del año de mil quinientos y cuatro, y en el primer año de nuestro pontificado.

Hasta aquí son palabras de la dispensación por virtud de la cual se hicieron los desposorios entre Enrique (por ser menor de edad) y la princesa doña Catalina¹⁷²⁶ ...

Habiéndose leído públicamente la dispensación del Papa (Julio II), por parecer de todo su Consejo (sin que hubiese persona que moviese escrúpulo ó sintiese lo contrario), Enrique se casó con la Reina doña Catalina, á 3 de junio del año 1.509; y el día de San Juan Bautista del mismo año, con grandísima fiesta y regocijo se coronó él é hizo coronar á la Reina su mujer, en Lóndres, en el monasterio de San Benito, que se llamaba Vumester¹⁷²⁷, que está á la parte del Occidente. Tuvo el Rey Enrique, de la Reina doña Catalina, tres hijos y dos hijas; el mayor de los hijos, que tambien se llamó Enrique, como el padre, murió de nueve meses, y los demas asimismo murieron de tierna edad; sola su hija doña María fue de dias, despues Reina de Inglaterra, la cual nació á los 18 de febrero de 1.515, en Grevinga. A esta hija crió el Rey Enrique con toda la grandeza y aparato que á tal hija, heredera de su reino, convenia ... Y como á heredera legítima de su reino la declaró princesa de Walia¹⁷²⁸, que es el título que en aquel reino se suele dar á los que tienen derecho de suceder inmediatamente al reino¹⁷²⁹ ...

El Rey Enrique era mozo brioso, dado á pasatiempos y liviandades, y de las mismas criadas de la Reina tenia dos, y á las veces tres, por amigas, y de una de ellas, que se llamaba Isabel Blunta, tuvo un hijo, al cual hizo duque de Rechmundia¹⁷³⁰.

Con fecha de 18 de mayo de 1508 consta la siguiente carta del Rey Fernando el Católico a su hija la princesa Catalina, siete años después de haberse separado de ella, mostrándole su satisfacción por haber concertado su boda con el futuro Enrique VIII.

... Como de todas mis fijas soys vos la que más entrañablemente amo, por vuestra virtud y merecimiento y por el mucho amor y obediencia que conozco que, como

¹⁷²⁶ RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE. *Op. cit.*, pág. 20-23.

¹⁷²⁷ La célebre abadía de Westminster, aclara el mismo autor.

¹⁷²⁸ Mas comunmente se ha llamado por los escritores españoles Princesa de Gales.

¹⁷²⁹ RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE. *Op. cit.*, pág. 23-24. RIVADENEYRA, P. de. *El Rey Enrique VIII*. Ave. Barcelona, 1944.

¹⁷³⁰ RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE. *Op. cit.*, pág. 25. El mismo autor pone en nota: ¿Richmond?

*buena fija, me tenéis, tenía grandísimo cuidado y deseo de os ver bien collocada, mayormente no habiendo para vos en todo el mundo otro casamiento sino ese, y siendo tan grande y tan honrado ...*¹⁷³¹

Otro autor¹⁷³² describe lo que, a su juicio, podría haber sido el razonamiento del monarca inglés para considerarse soltero y con la posibilidad de hacer a Ana Bolena su legítima esposa y madre de sus hijos y, para ello, la obligación del Romano Pontífice de anular su primer enlace; pues, a su juicio, parecidos favores ya se habían otorgado, por causas menos graves y a quienes no habían merecido, como él, el título de Defensor de la Fe.

Este autor habla, por parte del rey, de soberbia y concupiscencia, de remordimiento y dolor por haber vivido casi veinte años en torpe maridaje, de la ingratitud para con su esposa, de la infamia para con su legítima hija que pasó a ser espurea y del cisma de Inglaterra; de Juan Fisher y de Tomás Moro.

Detalla que el 16 de mayo de 1529 fueron citados los regios consortes para oír sus alegaciones.

A la primera citación el Rey sólo comparece por procuradores. Catalina de pie, imperturbable, recusa a los jueces: Wolsey, súbdito de Enrique y Campeggio que regenta la diócesis inglesa de Salisbury y, como no pueden ser imparciales, pide que el proceso se traslade a Roma.

Opusieronle que el Soberano de Inglaterra no podía pleitear en una ciudad de la que, a la sazón, era dueño por ocupación el Rey de España.

Pero ante su incontrastable negativa a defender su causa en el Tribunal de los Legados, se aplazó la vista para tres días después. Cuando vuelven a reunirse, la escena es más solemne. El Rey ha concurrido y se sienta bajo dosel a la derecha de los prelados. La Reina a la izquierda. Y al llamarla empleando la fórmula ritual:

*«Catalina, Anglorum Regina, adesto in curia»*¹⁷³³

Se yergue majestuosa, pero no altiva; pasa rápidamente con un saludo por delante de los Cardenales y con las manos cruzadas en actitud suplicante, se echa a los pies del Rey. A él sólo acude pidiéndole piedad y justicia. Es cuanto ruega una mujer sin amparo, sin parientes, sin amigos, sola en tierra extranjera y a merced de sus adversarios.

«Fuera de mi patria, no ha otra garantía para mí más que vos ... Tomo a Dios y a los Santos por testigos; digan ellos si durante veinte años no fueron para vos mi ternura y mi complacencia infinitas ... ¿Es posible que nuestros padres consintieran una unión sin las licencias necesarias? ¿Quién inventó eso? ¿Qué motivo se alega para romper lazos tan fuertes? Mis abogados y mis jueces son súbditos de Vuestra Gracia; los recuso. Sir, devolverme mis derechos sobre vuestro corazón, derechos de esposa, de madre, de Reina. Os conjuro en nombre de Dios, que ha de juzgarnos a todos. Permitidme que escriba a España; allí

¹⁷³¹ Carta de Fernando el Católico a su hija, la princesa Catalina. Valladolid, 18 de mayo de 1508. Correspondencia de Fuensalida.

¹⁷³² LLANOS Y TORRIGLIA, F. de. *Catalina de Aragón, Reina de Inglaterra*. Imp. Helénica. Madrid, 1914. *El divorcio de Catalina de Aragón. San Juan Fisher y Santo Tomás Moro*. (Síntesis histórica). Ediciones Fax. Madrid, MCMXXXV.

¹⁷³³ Catalina, Reina de los Ingleses, presente en la curia.

hallaré amigos que me guíen. Si lo rehusáis, Sir, sólo me quedará Dios, y a Dios apelo».

Y mientras el auditorio atónito ante aquella avalancha de lágrimas articuladas apenas si respira, Catalina se alza, saluda respetuosamente al Soberano y abandona la Sala. Fuera de ella desoye tres imperiosas voces que en nombre del Rey la llaman. No retrocede. Y dijo luego:

«Hoy es la primera vez que, por no dañar a mi causa, no he obedecido al Rey, mi Señor. En viéndole, hincada de rodillas, le pediré perdón».

Y volvió a recogerse en su confinamiento, llevando, para consuelo, en el oído el clamor de simpatía con que al entrar y salir del Tribunal la habían saludado una multitud de mujeres, por lo que dijo el Embajador francés:

«Si las mujeres tuvieran que decidir este caso, la Reina lo hubiera ganado».

Según el historiador Fisher, las exclamaciones de simpatía y de aliento con que las mujeres acogieron en el mismo Tribunal la actitud de la Reina, impresionaron al propio Rey, que hubo de decir:

«Ella ha sido para mí tan sincera, tan obediente, tan sumisa esposa cual yo pudiera en mi fantasía querer o desear. Reúne todas las virtuosas cualidades que debe tener una mujer de su dignidad ...».

Y volvió a insistir en que sólo escrúpulos de conciencia le habían movido a plantear la cuestión¹⁷³⁴.

1.2. Capitulaciones de Enrique y Catalina del 23 de junio de 1503, constan en el Capítulo 18.II

El 23 de junio de 1503 se firmó el compromiso por el cual el nuevo príncipe de Gales, Enrique, había de contraer matrimonio con Catalina (aquí las capitulaciones de boda entre Enrique VIII y Catalina de Aragón). De manera reservada, la ceremonia tuvo lugar en el castillo de Richmond, representando a los Reyes Católicos el duque de Estrada.

1.3. Diez documentos históricos sobre el matrimonio de estos consortes, en el Capítulo 18.III

Todos estos documentos, extraídos del Archivo de Simancas, son de particular interés porque ponen de manifiesto la polémica surgida en el siglo XVI sobre la validez del matrimonio entre parientes afines, así como la validez de la dispensa pontificia para poder contraerlo no obstante el impedimento de afinidad.

¹⁷³⁴ LLANOS Y TORRIGLIA, F. de. *Op. cit.* pág. 52-65.

1.4. Petición de los Pares de Inglaterra al Papa Clemente VII para solicitar la anulación del matrimonio del Rey Enrique VIII, documento de 13 de julio de 1530 en el Capítulo 18.IV

La petición tiene la característica de una solicitud, sin duda no es una súplica a favor de la anulación que ellos dan por descontada teniendo en cuenta el parecer favorable manifestado por doctos ingleses, franceses e italianos, así como la benevolencia que siempre había demostrado el Rey a la Santa Sede.

III. UN CASO SEMEJANTE A LA AFINIDAD EN EEUU AL FINAL DEL SIGLO XX Y LA REACCIÓN DE LA SOCIEDAD ANTE ÉL

1. Matrimonio civil de Woody Allen y Soon-Yi Previn, 22 de Diciembre de 1997

Contrajeron matrimonio civil en el Palazzo Cavalli de Venecia, oficiada la ceremonia por el alcalde de la ciudad, Massimo Cacciari, amigo del famoso cineasta.

El Código Civil italiano prohíbe el matrimonio entre parientes afines en línea recta por adopción, determinando en el art. 87 que *no pueden contraer matrimonio: 9. el adoptado y el cónyuge del adoptante*¹⁷³⁵, pero no se trataba exactamente de esto, pues Mia Farrow, la madre adoptiva, nunca se casó con Woody Allen; aunque sí se trata de un caso muy similar, pues tuvieron hijos comunes, biológicos y adoptivos. En precisa terminología canónica actual más que afinidad habría *pública honestidad, que surge del concubinato notorio o público*¹⁷³⁶.

1.1. Reseña histórica

Sobre Woody Allen

Allen Stewart Konigsberg, famoso director de cine, nació el 1 de diciembre de 1935 en Brooklyn, Nueva York, en el seno de una familia judía burguesa, su padre era joyero y su madre contable de una floristería.

En 1956 contrajo matrimonio con Harlene Rosen, divorciándose en 1962.

En 1966 se casó con Louise Lasser, actriz de sus primeros filmes, se divorciaron tres años después, en 1969.

Después mantuvo relaciones con la actriz Diane Keaton, pero nunca llegó a casarse con ella. Como tampoco lo hizo con Mia Farrow, a quien conoció en 1982 y con quien mantuvo una relación de 12 años, pero sin llegar a tener una convivencia común. Woody, tras consultar con su psicoanalista y por la insistencia de Mia, accedió a tener con ella un hijo común y, después de dos años de infructuosos intentos, adoptaron a una niña de

¹⁷³⁵ Cfr. Capítulo 14.III.1.2 pág. 483.

¹⁷³⁶ Cfr. Capítulo 1.VI.8.1.a) pág. 47 y Capítulo 15.IV.4 pág. 535 con Capítulo 25 pág. 936.

nombre Dylan (hoy llamada Eliza), en 1987 tuvieron un hijo biológico de nombre Satchel (hoy llamado Seamus) y adoptó el 17 de diciembre de 1991 a un adolescente de 15 años de nombre Moses, que disfrutaría de sus nuevos apellidos sólo escasas semanas.

En 2002 fue galardonado con el premio Príncipe de Asturias de las Artes.

Sobre Mia Farrow, la madre adoptiva de Soon-Yi Previn

María Lourdes Villiers Farrow nació el 9 de febrero de 1945 en Los Ángeles, California.

Cuando Mia Farrow conoció a Woody Allen en 1982, ella había estado anteriormente casada durante breve tiempo y, posteriormente, divorciada de Franck Sinatra, y se enfrentaba a su segundo divorcio, con André Previn, con quien había tenido seis hijos, tres biológicos: Sacha y Phineas, gemelos que nacieron en 1970 y Fletcher que nació en 1974, y en 1978 adoptaron a tres huérfanos coreanos que conocieron por las calles de Seul; uno de ellos era Soon-Yi, de 8 años, nacida en Corea del Sur el 8 de octubre de 1970.

Mia había conocido a André Previn en 1969 y, tras quedarse embarazada, Previn se divorció de Dory, su esposa y madre de sus dos hijas. Tras esa ruptura, Dory Previn tuvo que ingresar en un psiquiátrico por depresión y en su convalecencia le escribió a Mia una canción, que decía:

*Tenga cuidado con las chicas jóvenes*¹⁷³⁷.

Woody Allen y Mia Farrow

Mantuvieron una relación que empezó en 1982 y duró doce años.

Woody, tras consultar a su psicoanalista, accedió a tener con Mia un hijo y en 1986 adoptaron a una niña, Dylan (ahora Eliza), en 1987 tuvieron un hijo, Satchel (ahora Seamus), y el 17 de diciembre de 1991 Woody adoptó a Moses, un adolescente de 15 años.

Sobre Soon-Yin Previn

Nació en Corea del Sur el 8 de octubre de 1970.

Con 8 años de edad, en 1978, fue adoptada por la actriz Mia Farrow y el músico y director de orquesta André Previn.

En 1979, tras el divorcio de sus padres, se instaló en Nueva York con su madre.

En 1992 protagonizó un gran escándalo al unirse al compañero sentimental de su madre, Woody Allen. En el escándalo se habló de infidelidad, incesto, abusos sexuales, perversión de menores, adulterio y pornografía, siendo algunas de los términos que la prensa utilizó en sus titulares y que alimentaron aún más el escándalo¹⁷³⁸.

En 1996 terminó sus estudios universitarios con una licenciatura en Educación Especial por la Universidad de Columbia.

¹⁷³⁷ Beware of young girls.

¹⁷³⁸ LÓPEZ CORCUERA, S. *Mujer Hoy*, nº 381, del 29 de julio al 5 de agosto de 2006, pág. 31-37.

El 22 de diciembre de 1997 contrajo matrimonio con Woody Allen, 35 años mayor que ella.

Woody Allen y Soon-Yi Previn

El escándalo estalló el 13 de enero de 1992 cuando Mia descubrió, por unas fotos comprometedoras de Soon-Yi, desnuda en el apartamento de Allen, la relación entre ambos. Él tenía 56 años y ella 21.

Mia, en su libro de memorias¹⁷³⁹, tachó a Woody Allen de neurótico, maniático, hipocondriaco e incapaz de tomar una decisión sin consultar a su psicoanalista, y que la relación que él mantenía con Dylan, la hija adoptada por ambos, era obsesiva.

De Soon-Yi Previn dijo que hasta ese momento no había salido con otros chicos.

Woody Allen y Soon-Yi Previn se casaron en 1997.

Posteriormente adoptaron a dos niñas de meses: a Bechet en 1999, nacida en China y a Manzie Tio, nacida en Texas en febrero de 2000.

Sobre el escándalo

Estalló el 13 de enero de 1992 y durante esos días no se hablaba de otra cosa en EEUU. Mia Farrow, sustituida a sus 47 años por su propia hija adoptiva de 21, perdió el control: *"tú me has quitado a una hija, y yo te voy a quitar a la tuya"*, le amenazó. La batalla legal, en la que desembocó la traumática ruptura, salpicó a todos los miembros de la familia.

En 1.992, en los Tribunales, tuvo lugar una batalla legal por la custodia de sus dos hijos, cuando Woody Allen fue acusado por Mia Farrow de cometer abusos sexuales con su hija adoptada, Dylan, de 8 años de edad, y describió la relación del padre con la niña como de inusual, posesiva y un tanto sospechosa.

El Tribunal Supremo de Nueva York falló que Allen no tenía: *"suficiente capacidad para ser un buen padre y obtener la custodia de sus hijos"* y a finales del 2.002, el Tribunal le negó el derecho a visitar a su hija Dylan aduciendo que el *"estado psicológico de la niña es todavía demasiado frágil e incierto"*. Y Woody Allen perdió la custodia tanto de su hija adoptiva, Dylan, como de su hijo biológico, Satchel. El juez que instruyó la causa consideró que el director no se había comportado como un buen padre porque en ningún momento pensó en las consecuencias y en los efectos que su nueva relación podría causar sobre sus demás hijos. Los niños, que fueron la parte más perjudicada y verdaderas víctimas, después de aparecer constantemente durante años en la prensa, cambiaron sus nombres para no poder ser identificados y prescindieron también de sus apellidos paternos. Han crecido lejos de un padre al que destestan y el hijo biológico de Woody Allen y Mia Farrow, que nació en 1987, de nombre Satchel que pasó a llamarse Seamus, a la edad de 19 años de edad hizo unas durísimas declaraciones en las que expresaba su deseo de que su padre, no pudiendo soportar el peso de su culpa, acabara quitándose la vida.

¹⁷³⁹ FARROW, M. *Memorias: hojas vivas*. (Título original: *What falls away = Lo que se derrumba*). Ediciones B. Barcelona, 1997.

Este matrimonio levantó y sigue levantando debates y especulación en la sociedad neoyorquina, cuando Mia Farrow pasó a ser la suegra de Woody Allen y dos pequeños en la vida de Soon-Yi, Seamus y Eliza, antes sus hermanastros, pasaron a ser también sus hijastros.

El Alcalde Edwar I. Koch, dijo: *"como muchos, yo tuve mis problemas para aceptar el hecho de que ella era su hija adoptiva (...) Quién sabe si este matrimonio puede sacar a Woody Allen de la camilla del psiquiatra"*.

Philip Roth, cuando conoció la noticia, se llenó de desprecio y lleno de ira dijo: *"que asco"*.

Mia Farrow escribe que cuándo supo el *affair* de Soon-Yi con Allen, Franck Sinatra galantemente le ofreció *romperle las piernas a Woody*.

Aunque siempre hay quienes piensen que si Soon-Yi es su mujer y la medio hermana de su hijo, ¿qué pasa?

Woody niega todo: que nunca vivió con Mia, que Soon-Yi no es su hija biológica, que la pudo haber encontrado en una fiesta o algo parecido. Pero las negaciones de Woody él sabe que han herido profundamente a la familia de Mia. Y también sabe que al casarse con Soon-Yi asegura que ésta nunca tendrá una relación matrimonial con su hijo Satchel, que ahora se llama Seamus. Y con eso consiguió hacer una especie de mitología griega, destruyendo al chico joven al casarse con su hermana, como para hablar de complejos de Edipo con Mamá Mia.

De su relación con Soon-Yi afirma: *"buena suerte, sólo buena suerte ... eso es lo interesante de las relaciones, esto era lo que necesitaba en mi vida (...) aparece alguien como Soon-Yi, que viene de la Luna, bueno de Corea y por alguna extraña razón, esa es la relación que parece funcionar. Es divertido y emocionante, y para mí, desde luego, sorprendente"*.

Sin embargo, al iniciar su relación con Soon-Yi, probablemente no meditó las consecuencias que supondría para Mia Farrow y para los dos hijos de André Previn o para sus propios hijos.

Tal vez a Woody, no le importa haberse unido con una mujer que tiene menos de la mitad de su edad, no le importan las acusaciones de incesto, no le importa que Soon-Yi fuera una huérfana a punto de morir de hambre en Corea, no le importa que la mujer que la rescató sea la misma mujer que ahora se enfrenta a él.

Mia Farrow, define al cineasta: *"Como director, es maravilloso; pero, como ser humano no me merece el más mínimo respeto"*.

1.2. Reacción de la sociedad americana ante esta unión. Reseñas de la prensa en el Capítulo 25

Para demostrar que la afinidad es cuestión no sólo del pasado sino también del presente, ha parecido interesante recoger un enlace civil que tuvo lugar cercanos los albores del siglo XXI —el 22 de diciembre de 1997— entre dos personas americanas y, como el hombre fue el amante de la madre adoptiva de la mujer, es un caso muy similar al parentesco de afinidad.

La reacción de la sociedad ante ese enlace, que recogemos por artículos en prensa, pone de manifiesto que, de modo natural y espontáneo, surge en la sociedad un rechazo a contraer con un pariente afín en línea recta.

IV. DEDUCCIONES Y APORTACIONES

1. Sobre el matrimonio de Ordoño IV, Rey de León, con Doña Urraca de Castilla, Siglo X:

1.1. Aportaciones

PRIMERA.- Estudio e investigación histórica sobre el matrimonio de Ordoño IV, Rey de León, Castilla y Asturias con Doña Urraca de Castilla, monarcas del siglo X, que fue un matrimonio entre los que mediaba impedimento matrimonial de afinidad y es el primer caso que se ha hallado de matrimonio entre afines entre los monarcas de lo que, más adelante, llegaría a ser España.

1.2. Deducciones

Resultarán de especial interés tanto para el Derecho como para la Historia en cuanto a la afinidad se refiere, y de entre ellas cabe destacar:

PRIMERA.- Respecto a algunos datos históricos en los que hay cierta confusión:

1º) Ordoño III estuvo casado *única y exclusivamente* con Urraca, hija de Fernán González.

2º) Es posible que Ordoño III repudiase a Urraca con ocasión de las luchas que sostuvo con su padre. Afirmación que encuentra su fundamento en dos documentos de la época, uno¹⁷⁴⁰ de 5 de diciembre de 952 y otro¹⁷⁴¹ de 11 de julio de 953, en los que la reina no figura.

3º) Vermundo II fue hijo de Ordoño III y de Urraca y nieto, por tanto, de Fernán González.

No obstante, a pesar de estas discusiones, lo que está claro es que Urraca de Castilla, la viuda – para algunos – o la repudiada para otros – se casó con Ordoño IV, primo hermano de su primer esposo Ordoño III.

El matrimonio de Ordoño IV, Rey de Asturias, León y Castilla, con Doña Urraca de Castilla, anteriormente casada con Ordoño III, primo hermano de aquél, fue un matrimonio entre parientes afines, entre los que mediaba el impedimento de afinidad y para el que, es de concluir, precisaron haber obtenido la dispensa del impedimento.

SEGUNDA.- Buscando en los principales archivos el documento de dispensa del impedimento de afinidad para este matrimonio, se nos ha dicho que muy posiblemente,

¹⁷⁴⁰ Yepes: *Crónica de Sampiro*, V, fol. 437

¹⁷⁴¹ A. C. León. Cfr. GARCÍA VILLADA: op cit., pág. 135, núm. 979

dada la época, la otorgó algún obispo y que, tal vez, ni siquiera llegase a Roma la solicitud, si la hubo. Y, para el caso de que el documento de dispensa haya existido, quizá ya ni se conserve. Nadie lo conoce y nadie sabe dónde puede hallarse, por lo que la búsqueda del documento de dispensa del impedimento de afinidad para este matrimonio del siglo X, entre Ordoño IV, Rey de León, y Urraca de Castilla, ha dado un resultado negativo; no obstante las múltiples gestiones realizadas en su búsqueda¹⁷⁴².

2. Sobre el matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón con M^a Teresa de Braganza, Princesa de Beira, acaecido el 2 de febrero de 1838:

2.1. Aportaciones

PRIMERA.- El estudio e investigación histórica sobre este matrimonio que se ha llevado a cabo resulta de particular interés, no sólo por la situación histórica del momento y por la conflictividad política de la situación por la que atravesaban sino, además, por las especiales particularidades de este enlace y de estas personas, como se ha hecho constar cumplidamente.

SEGUNDA.- Se aportan los cuatro documentos históricos, que constan en el Capítulo 19.II, y son: la carta autógrafa de Carlos María Isidro de Borbón solicitando al Santo Padre la dispensa, un segundo documento redactado igualmente de su puño y letra detallando los grados de parentesco de consanguinidad y afinidad que le unían con su futura consorte, el documento del Romano Pontífice Gregorio XVI concediéndole la dispensa solicitada y asimismo el borrador del documento papal de dispensa del impedimento.

2.2. Deducciones

PRIMERA.- Cuando el Conde de Rodezno habla en su libro¹⁷⁴³ de *las bodas reales* se refiere a las que tuvieron lugar en la villa de Azcoitia el 20 de octubre de 1838 y describe la ceremonia de ratificación del consentimiento matrimonial. Pero hay que oponerle que la verdadera *boda real* no fue la de la villa de Azcoitia, sino la que tuvo lugar en Salzbourg el 2 de febrero de 1838 cuando Carlos María Isidro de Borbón prestó su consentimiento matrimonial¹⁷⁴⁴ a través de apoderado nombrado al efecto, siendo éste el Marqués de Ovando.

¹⁷⁴² El documento de dispensa no se ha encontrado ni en los Archivos de la Catedral de León, Archivos de la Catedral de Oviedo, Archivo de la Catedral de Santiago, Archivo Histórico Diocesano del Arzobispado de Madrid, Archivos del Ministerio de Cultura, Archivo de la Nobleza de Toledo, Archivos de la Real Colegiata de San Isidoro de León, ni en su Museo, Centro de Información Documental de Archivos (CIDA) dependiente del Ministerio de Cultura, Archivos del Obispado de Oviedo, Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores de España, Archivo del Palacio Real de España, Archivo de la Real Academia de la Historia, Archivo Histórico Nacional, Archivo de Humanidades del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Biblioteca Nacional, Archivo General de Simancas. Tampoco se ha conseguido habiéndola solicitado al Museo Segreto Vaticano.

¹⁷⁴³ CONDE DE RODEZNO. *Op. cit.*, pág. 101

¹⁷⁴⁴ Artículo 1057 del C.I.C. el matrimonio lo produce el consentimiento de las partes legítimamente manifestado entre personas jurídicamente hábiles, consentimiento que ningún poder humano puede suplir. El

SEGUNDA.- Los motivos que hacen que el matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón con María Teresa de Braganza, Princesa de Beira sea de particular interés, son los cuatro siguientes:

- Matrimonio entre parientes, con impedimento segundo de consanguinidad y primero con segundo de afinidad. Solicitando Carlos María Isidro de Borbón la dispensa de esos impedimentos y habiéndola obtenido del Pontífice Gregorio XVI, documentos que se adjuntan en Capítulo 19.II.
- Matrimonio secreto por la situación política por la que atravesaba España en ese momento.
- Matrimonio por poderes, estando representado el marido por el Marqués de Ovando y estando presente la esposa.
- Matrimonio celebrado en el extranjero, en Salzbourg el 2 de febrero de 1838, con posterior ceremonia religiosa en España el 20 de octubre de 1838, 8 meses más tarde, de ratificación, de lo que sí dan cumplida noticia las crónicas.

TERCERA.- A los cuatro motivos anteriores hay que añadir, en contra de otros varios documentos de siglos anteriores en los que la dispensa es de fecha posterior al matrimonio, el de la coherencia entre las fechas. Consta en Capítulo 19.II que la solicitud de dispensa por parte de Carlos María Isidro de Borbón es de fecha 17 de enero de 1836 y la concesión de la dispensa por parte del Pontífice Gregorio XVI está fechada el 26 de febrero de 1836, y la boda se celebró el 2 de febrero de 1838.

3. Sobre el matrimonio de Enrique VIII con Catalina de Aragón, el 11 de junio de 1509:

3.1. Aportaciones

PRIMERA.- Consistente en una interesante y, en lo esencial para nuestra materia, cabe estimarla completa reseña histórica sobre estos consortes.

SEGUNDA.- Trátase de un documento histórico sobre las capitulaciones de boda de Enrique y Catalina del 23 de junio de 1503, que consta en Capítulo 18.II.

TERCERA.- Diez documentos históricos sobre el matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón, todos ellos del siglo XVI, que constan en Capítulo 18.III. De ellos, deben destacarse por ser documentos pontificios los cuatro siguientes:

- La Bula de Dispensa del Papa Julio II de 26 de diciembre de 1503.
- La Carta del Papa Julio II de 6 de julio de 1504.
- La Sentencia de excomunión para Enrique VIII de 11 de julio de 1533 del Papa Clemente VII.

consentimiento matrimonial es el acto de la voluntad, por el cual el varón y la mujer se entregan y aceptan mutuamente en alianza irrevocable para constituir el matrimonio.

- La Sentencia definitiva del Papa Clemente VII de 23 de marzo de 1534 sobre la validez del matrimonio.

De los restantes, una carta del Rey Enrique VII para el Papa fechada el 28 de noviembre de 1504, y cinco estudios de carácter jurídico-canónico sobre la tan discutida validez del matrimonio contraído por estos consortes, afines entre sí.

CUARTA.- Y de la Bula del Papa Julio II otorgando la dispensa del impedimento de afinidad que mediaba entre Enrique VIII y Catalina, para que pudieran celebrar válido matrimonio, se aportan dos documentos:

El primero de ellos es el que en el siglo XVI recogió el Padre Rivadeneyra en su obra, que consta en el Capítulo 15.II.1.1 *Reseña histórica*.

El segundo se ha obtenido del Archivo de Simancas. Se aporta el documento transcrito en latín y descifrando las abreviaturas del texto original para hacer posible su actual comprensión y se aporta por último, traducido al castellano. Consta en Capítulo 18.III.1.

QUINTA.- Se recoge la petición de los Pares de Inglaterra al Papa Clemente VII solicitando la anulación de ese matrimonio. Documento de fecha 13 de julio de 1530, que consta en Capítulo 18.IV.

3.2. Deducciones

PRIMERA.- Del documento histórico que se halla recogido en el Capítulo 18.III.2, que es una Carta fechada el 6 de julio de 1504 que el Papa Julio II dirige a Enrique VII, Rey de Inglaterra, hay que destacar que del texto del Romano Pontífice:

Cardinalem S[anc]ti petri ad uincula nostrum secundum carne[m] nepotem.

Y aunque lo más habitual sería traducirlo haciéndole decir al Romano Pontífice Julio II:

Cardenal de san Pedro ad Víncula, que es nuestro nieto según la carne.

Ante esa sorprendente afirmación del propio Papa y una vez realizadas las indagaciones pertinentes, conviene hacer la siguiente aclaración:

Siendo Cardenal Giuliano della Rovere, quien más tarde llegaría a ser el Papa Julio II, se conoce que no fue moralmente ejemplar. Se sabe que tuvo, al menos, una hija natural, de nombre «donna Felice (=doña Felisa) della Rovere», a la que casó con Giovanni Giordano Orsini; pero no se ha encontrado que tuviera hijos varones, ni que uno de ellos fuese Cardenal. Como sí hay constancia histórica de que hizo Cardenales a varios sobrinos suyos, hijos de su hermana Lucchina y de que a uno de ellos, de nombre Galeotto della Rovere, lo hizo Cardenal el 29 de noviembre de 1503, con el título de San Pedro in Víncolis¹⁷⁴⁵, la traducción adecuada es, como consta en el Capítulo 18.III.2.3:

Cardenal de san Pedro ad Víncula, sobrino carnal nuestro...

SEGUNDA.- El documento que se halla recogido en el Capítulo 18.III.4, que es la manifestación que hace Fray Juan Pedro de Vicenza sobre las catorce dudas sobre la

¹⁷⁴⁵ GARCÍA VILLOSLADA, R.- LLORCA, B. *Historia de la Iglesia Católica*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1960. Tomo III, pág. 482. PASTOR, L. *Historia de los Papas*. Edición española, Gustavo Gili. Barcelona, 1911. Tomo III, Vol. VI, pág. 154-155 y 190.

validez de este matrimonio resulta para nosotros una interesante investigación pues se remite a textos del Antiguo Testamento que hemos recogido en el Capítulo 2.II.1, al tratar la afinidad en la Biblia, detallando tanto las prohibiciones y maldiciones como el mandato para contraer con pariente afín. Igualmente se remite a los textos del Nuevo Testamento que también hemos recogido en el Capítulo 2.II.2, y resulta muy interesante la diferencia que es necesario hacer sobre si la unión de un hombre con la mujer de su hermano se hace en vida del hermano o habiendo fallecido éste sin hijos, puesto que la gravedad no sólo moral sino también jurídica de la lesión que hace un hermano al otro quitándole a su mujer y apropiándose, no puede equipararse al de la infracción de un precepto humano que dificulte o prohíba contraer con la viuda que anteriormente fue mujer del hermano.

TERCERA.- Del documento que se recoge en Capítulo 18.III.5, que es el testimonio de veinte doctores fechado el 21 de septiembre de 1531, conviene resaltar para apoyo de nuestro trabajo e investigación que el impedimento matrimonial de afinidad no es de derecho divino, sino de derecho humano eclesiástico y que puede perfectamente ser dispensado por quien ostenta la autoridad en la Iglesia.

CUARTA.- Del documento recogido en Capítulo 18.III.7, en el que el licenciado Illescas responde a 9 cuestiones, resaltar que, como fundamento para la validez de la dispensa que el Romano Pontífice otorgó para el matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón, el licenciado afirma que el Papa tiene el lugar de Dios en la tierra, que el Papa y Cristo forman un mismo tribunal de tal manera que, excepto el pecado, el Papa puede hacer casi todo lo que puede Dios y que hay que ser fiel a la interpretación del Papa acerca del Evangelio.

QUINTA.- En varios de los diez documentos recogidos en el Capítulo 18.III se estudia si es posible o no la simultánea subsistencia de los impedimentos de afinidad y pública honestidad, cuestión que hemos tratado en el Capítulo 1.VI.8.1.

SEXTA.- De la afirmación del licenciado Curiel en el Capítulo 18.III.8 que la mujer no fue formada de los pies del varón para que no parezca su esclava, ni de la cabeza del varón para que no parezca su señora, sino de la costilla del varón para que aparezca socia, resaltar la novedosa afirmación del Derecho Canónico en pleno siglo XVI sobre la dignidad de la mujer, igual a la del hombre.

Además de probar justificadamente el licenciado Curiel, con cinco razones y respondiendo cumplidamente a esas catorce dudas formuladas, que el Papa puede válidamente dispensar del impedimento de afinidad, tal y como hizo en el caso de Enrique VIII y Catalina de Aragón.

SÉPTIMA.- De la comparación entre los dos documentos que se han aportado sobre la Bula del Papa Julio II dispensando del impedimento de afinidad que mediaba entre Enrique y Catalina de Aragón, conviene resaltar:

1. Puntos en los que difieren:

1.a) No coinciden las fechas, pues el primer documento –el del Padre Rivadeneyra- data del *primer día de enero del año mil quinientos cuatro* y el segundo –el del Archivo de Simancas- consta que es *en el año mil quinientos tres de la encarnación del Señor, en el día séptimo de las calendas de Enero [26 de diciembre]*.

1.b) El primero aparece dirigido a *Enrique, Rey ilustre de Inglaterra*, por lo tanto, a Enrique VII, mientras que el segundo se dirige a *Enrique, hijo de nuestro carísimo en Cristo Enrique, Rey ilustre de Inglaterra*, por lo tanto, al que más tarde llegaría a ser Enrique VIII.

1.c) El primero, al final del primer párrafo sólo les desea *salud en el Señor*, mientras que el segundo manifiesta expresamente, y tal y como se puede prever que corresponde al Romano Pontífice, *salud y bendición apostólica*.

1.d) Tampoco coinciden la fecha del matrimonio, afirma el Padre Rivadeneyra que fue el 3 de junio de 1509 y la que nos consta es el 11 de junio de 1509, ni los siguientes datos sobre nacimientos y muerte de los hijos habidos: si murió el primero a los 9 meses o tras el alumbramiento y si María nació el 18 de febrero de 1515 o de 1516.

2. Puntos en los que coinciden:

2.a) Los dos afirman que el matrimonio anterior de Arturo y Catalina fue para conservar los lazos de paz y amistad entre España e Inglaterra.

2.b) Los dos coinciden en afirmar que Arturo y Catalina contrajeron matrimonio legítimamente por palabras de presente, ambos recogen la posibilidad de la consumación por cópula carnal y afirman que Arturo falleció sin dejar prole.

2.c) En ambos, remitiéndose a la solicitud recibida, se afirma que los futuros esposos desean contraer matrimonio legítimamente por palabras de presente y, con ello, mantener los lazos de paz y amistad entre los dos reinos; y, a la solicitud, accede el Romano Pontífice por razón de paz y concordia entre los Reyes y Príncipes católicos, los absuelve de toda excomunión, suspensión, entredicho, o cualesquiera otras sentencias, censuras o penas eclesiásticas y declara legítima la prole habida o por haber. Todo ello con la única excepción del rapto y amonestándoles para que, si hubieran contraído matrimonio sin la dispensa, un confesor les imponga una penitencia saludable, que estarán obligados a cumplir.

3.Como conclusión, hay que deducir:

3.a) Que el trabajo sobre Enrique VIII y Catalina de Aragón que realizó el Padre Rivadeneyra, s.j., en el siglo XVI, es verdaderamente encomiable; y de él nos hemos servido.

3.b) No obstante la afirmación anterior, habrá que inclinarse a considerar que el segundo documento tiene mayor fidelidad en los datos que el primero, pues aquél se ha extraído del Archivo de Simancas y sobre él ha recaído, beneficiándose de ello, todo el trabajo y la investigación realizados desde entonces hasta el siglo XXI, salvo que un futuro investigador pruebe lo contrario.

OCTAVA.- Por la repercusión que ha supuesto en la historia de la humanidad el matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón, quien anteriormente había sido mujer de Arturo, el difunto hermano de Enrique, se puede afirmar sin ambages que fue el impedimento matrimonial de afinidad que conmocionó al mundo, por lo que no ha sido posible obviar, con el correspondiente estudio e investigación, el parentesco de afinidad que mediaba entre ellos.

4. Sobre Woody Allen y Soo-Yi Previn, que contrajeron matrimonio civil el 22 de diciembre de 1997:

4.1. Aportaciones

PRIMERA.- En el caso recogido, contrajeron el 22 de diciembre de 1997 matrimonio civil Woody Allen y Soon-Yi en la romántica ciudad de Venecia y, por ello, se levantó un fuerte clamor en los medios de comunicación dado que Mia Farrow había adoptado a Soon-Yi cuando ésta contaba 8 años de edad, y que Mia Farrow, su madre adoptiva, había sido durante más de una década la compañera sentimental de Woody Allen y durante ese tiempo habían adoptado a una hija, de nombre Dylan, y tuvieron un hijo, de nombre Satchel y pocos meses antes de la sonora ruptura él adoptó a Moses, de 15 años de edad.

SEGUNDA.- Las reseñas sobre este suceso en dos importantes periódicos americanos: COLLINS, G. New York Times December 25, 1997 y LIPPERT, B. New York Magazine January 19, 1998, constan en el Capítulo 25.I.1 y 2 respectivamente.

4.2. Deducciones

PRIMERA.- Es una reacción, que se puede considerar natural, el rechazo a que un hombre contraiga matrimonio con la hijastra o con la madrastra, con la suegra o con la nuera o, lo que es lo mismo, que una mujer se case con el hijastro o padrastro, con el suegro o el yerno, porque naturalmente y para la mayor parte de las personas suele ser muy distinto y fácil de distinguir el amor conyugal del amor familiar.

SEGUNDA.- Es posible encontrar importantes semejanzas entre el suceso del matrimonio civil de Woody Allen y Soon-Yi Previn y el tema de la afinidad, pero con algunas salvedades, pues en ese matrimonio, aparte de que no es canónico sino civil, se trataría no de afinidad¹⁷⁴⁶ sino de lo que en la doctrina clásica medieval se llamaría "*cuasi afinidad*"¹⁷⁴⁷—la procedente no del matrimonio válido sino de la simple cópula—o, con mayor precisión aún y según el Derecho Canónico actual, sería *pública honestidad*¹⁷⁴⁸—la procedente no de matrimonio válido sino de un concubinato notorio o público—, y de que la relación en línea recta ascendente proviene no de consanguinidad sino de adopción o parentesco legal. En resumen ni Woody Allen y Mia Farrow estuvieron casados, aunque sí mantuvieron una relación durante 12 años públicamente conocida y, durante ella, adoptaron a una hija, tuvieron un hijo y él adoptó a otro; ni Soon-Yi Previn es hija biológica de Mia Farrow sino hija adoptiva, por lo que no hay consanguinidad sino parentesco legal; ni se trata de un matrimonio canónico al que haya que aplicarle las normas del Código de Derecho Canónico. Pero sí nos sirve para dilucidar si casarse con la hijastra, como es el supuesto que contemplamos, es algo que se rechaza de modo

¹⁷⁴⁶ Canon 109 del C.I.C: la afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado, y se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer ...

¹⁷⁴⁷ Cfr. Capítulo 1.VI.5 pág. 45

¹⁷⁴⁸ Cfr. Capítulo 1.VI.8.1.a) pág. 47. Canon 1093 del C.I.C: el impedimento de pública honestidad surge del ... concubinato notorio o público y dirime el matrimonio en el primer grado de línea recta entre el varón y las consanguíneas de la mujer y viceversa.

natural por la sociedad americana y poder profundizar en los móviles de ese rechazo. Y todo ello sí es aplicable a la afinidad y su relevancia en el matrimonio en nuestra época.

TERCERA.- En los periódicos más importantes de EEUU, recogiendo la reacción natural de la sociedad americana, la respuesta a ese enlace fue claramente negativa, con afirmaciones tales como: *"una reacción enferma en un mundo enfermo"*, *"puede sacar a Woody Allen de la camilla del psiquiatra"*. Haciendo constar además la gran diferencia de edad entre ambos, pues Soon-Yi es 35 años menor que él, para ella era el primer hombre que había aparecido en su vida, mientras que él, por el contrario, había tenido ya múltiples experiencias sentimentales y varios matrimonios. Además de que la situación económica, social, cultural, profesional y las posibilidades de abrirse camino en la vida eran enormemente diferentes entre uno y otro. Factores todos ellos que pudieron influir perfectamente en el consentimiento prestado.

Aportaciones y Conclusiones Finales, Sugerencias, Líneas Abiertas de Investigación y Futuro de la Afinidad (castellano y rumano)

Aportaciones y Conclusiones Finales, Sugerencias, Líneas Abiertas de Investigación y Futuro de la Afinidad (castellano)

Se ha realizado una investigación histórica sobre un asunto jurídico –la afinidad– y, al contemplar el trabajo e investigación llevados a cabo, es posible afirmar que se han cubierto los objetivos fijados en la introducción, señalando como principales consecuencias las siguientes:

PRIMERA.- El parentesco de afinidad -relación que une a un cónyuge con los parientes consanguíneos del otro- fue y es una relación real, un vínculo familiar aceptado y públicamente reconocido en las sociedades civiles y canónicas, por tratarse de un parentesco que despliega efectos sociales y tiene transcendencia jurídica en los distintos ordenamientos.

Ha quedado demostrado que la historia de la afinidad tiene su inicio en la más remota antigüedad y que el impedimento matrimonial de afinidad es, de los impedimentos, el que más variación ha sufrido a lo largo de la historia, tanto en su extensión, como en sus clases y en su enorme complicación.

Que la afinidad no es cuestión sólo de épocas pasadas sino también del presente, ha quedado probado al contemplar la actual legislación civil de países de Oriente y de Occidente (cfr. Capítulo 13.VI, Capítulo 14.III y IV).

Que el impedimento matrimonial de afinidad obedece a una razón de prudencia, tal es la protección de la familia y del matrimonio y que no es, de ningún modo, contra el sentido común o *contra naturam*, porque para la generalidad de las personas el amor conyugal es algo bien distinto del amor familiar, por lo que cabe afirmar que no es cierto que sólo obedece a una razón religiosa y, además, la limitación que implica a la libertad en la elección del cónyuge será sólo una limitación relativa porque, cabe colegir, que una vez comprobado que no se da el peligro que se teme, se obtendrá la dispensa. Todas ellas son cuestiones probadas con razones y testimonios.

SEGUNDA.- Su extensión ha variado a lo largo de los siglos, pero no por ello alguna vez se ha prescindido totalmente de la transcendencia jurídica de este parentesco. Por el contrario, son vínculos que han ido generando unos derechos junto a otras varias obligaciones, unos y otras reconocidos pacíficamente en la sociedad. Tales son: derecho-deber de alimentos, repercusión en la tutela, curatela y el consejo de familia, llegar a constituir en la legislación penal una circunstancia atenuante, eximente o agravante. No obstante, la regulación de la afinidad se ha ido simplificando progresivamente con el paso

del tiempo y ello ha favorecido no sólo el buen entendimiento de la normativa, sino además que ésta se vaya adecuando a la realidad social en la que se va desarrollando la vida del hombre de cada época.

Indudablemente en los tiempos que corren las relaciones familiares no tienen la extensión que tuvieron, pero cabría preguntarse: si se tiene en cuenta la realidad del parentesco por afinidad en otros ámbitos de la legislación, ¿es lógico prescindir totalmente de ella en el matrimonio? En la actual legislación civil vigente en ciertos países se establece la prohibición para el matrimonio entre afines en línea recta¹⁷⁴⁹, que es coincidente con la legislación de la Iglesia, que consta en el actual Código de Derecho Canónico¹⁷⁵⁰ y que, para algunos, lleva a poder concluir que la Iglesia hoy día pretende responder a las necesidades del mundo actual, no a las necesidades de un mundo que ya pasó¹⁷⁵¹.

El Código Civil de 1889, dentro del Libro I, Título IV, Capítulo III, Sección Primera y bajo la rúbrica "*Del Matrimonio Civil*", ya recogió en la legislación civil española la afinidad como parentesco con transcendencia para prohibir el matrimonio en línea recta en todos sus grados y en línea colateral en segundo o en cuarto grado, según fuera debida a legítimo matrimonio o no. Y para los supuestos de afinidad en línea colateral, siempre podría ser dispensada por el Gobierno, a instancia de parte y mediando justa causa¹⁷⁵². Posteriormente, en 1932 y hasta 1938, vigente la denominada "*Ley de Matrimonio Civil*", se produjo una pequeña modificación sustituyendo la prohibición del cuarto grado por el tercero para los casos de afinidad en línea colateral procedente de matrimonio¹⁷⁵³.

Eradicar totalmente la afinidad de la legislación civil española se produjo con la Ley 30/81 de 7 de julio¹⁷⁵⁴ y, tras la investigación realizada, puede afirmarse que se debió a un olvido en las Cámaras¹⁷⁵⁵. Pero es tal la realidad jurídica de la afinidad que, por el contrario y como ha quedado expuesto, el legislador le atribuye efectos jurídicos de tal envergadura que, a pesar de haberse perpetrado un delito, no será punible encubrir a un pariente afín – con igual efecto que encubrir a un cónyuge o a un hermano- que ha delinquido¹⁷⁵⁶.

Resultado de toda la investigación realizada es poder afirmar que se estima conveniente y adecuada la mínima limitación que determina la Iglesia¹⁷⁵⁷ y recoge el actual Derecho Canónico¹⁷⁵⁸ y que mi propuesta sería que la legislación civil española recogiera también ese mínimo, susceptible siempre de dispensa a petición de parte y por causa justificada. Limitaciones que están determinadas por el Código Civil para el matrimonio del menor de

¹⁷⁴⁹ Capítulo 14.III pág. 477, Capítulo 14.IV pág. 489, y Capítulo 13.VI.2 pág. 451 y siguientes.

¹⁷⁵⁰ Capítulo 12.IV.1 pág. 430. CALVO, J. *Teoría general del Derecho Público Eclesiástico*. Porto y Cia, D.L. Santiago de Compostela, 1968.

¹⁷⁵¹ CORAZÓN CORAZÓN, J.J. *Op. cit.*, pág. 326.

¹⁷⁵² Cfr. Capítulo 11.I.2.1 y 2.2 pág. 405 y siguiente. Artículo 84 y 85 del Código Civil de 1889.

¹⁷⁵³ Cfr. Capítulo 11.II pág. 408.

¹⁷⁵⁴ Capítulo 11.III.1 pág. 409.

¹⁷⁵⁵ Capítulo 11.III.1.8 in fine, pág. 414.

¹⁷⁵⁶ Cfr. Capítulo 11.IV.1 pág. 416.

¹⁷⁵⁷ La Iglesia trabaja para los siglos: Cfr. HAMER, J. y CONGAR, Y. *La libertad religiosa*. J.C. MURRAY (ed.). Madrid, 1969, pág. 116.

¹⁷⁵⁸ Canon 1092: La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado.

edad no emancipado, pero mayor de 14 años y para el matrimonio entre parientes consanguíneos en tercer grado de la línea colateral¹⁷⁵⁹.

TERCERA.- Sobre si el Estado o la Iglesia o ambos, cada uno dentro de su propio ámbito y del modo que le es propio, tiene o no competencia para regular el matrimonio y prohibiciones e impedimentos para contraerlo, corresponde afirmar:

Que partiendo de principios esenciales, tales como:

- El necesario respeto al libre albedrío de todo hombre y mujer, puesto que la libertad del ser humano reside en su propia naturaleza (fundamento ontológico).
- El poder civil del Estado tendrá competencia para limitar la libertad del individuo en base al bien común y bajo principios de subsidiariedad y, siempre que sea posible, de actuación mínima. Es decir, siempre respetando la dignidad de la persona humana, actuando dentro de su propia competencia y la limitación sea
 - para evitar un daño y exista la debida proporcionalidad,
 - para proporcionar al individuo las condiciones adecuadas para el ejercicio de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones, haciendo posible que actúe con libertad y responsabilidad,
 - para facilitar el bien común de la sociedad, lo que supondrá que el conjunto de condiciones de la vida social permitan al ciudadano llegar más plena y fácilmente a su propia perfección.

Cabe concluir, en base a todo lo anterior, que el Estado, dentro de sus competencias y del modo que le es propio, sí tendrá capacidad para limitar el *ius connubii*.

E igualmente cabe concluir también que, cada uno según su manera, en su propia medida y del modo que le es propio,

- La Iglesia sí tendrá competencia para regular el matrimonio y sus impedimentos. Y en este sentido recoge el actual Código de Derecho Canónico, a modo de principios axiomáticos, que:

*Compete siempre y en todo lugar a la Iglesia proclamar los principios morales, incluso los referentes al orden social, así como dar su juicio sobre cualesquiera asuntos humanos, en la medida en que lo exijan los derechos fundamentales de la persona humana o la salvación de las almas*¹⁷⁶⁰.

*La salvación de las almas que debe ser siempre la ley suprema en la Iglesia*¹⁷⁶¹.

Y en base a todo lo anterior cabría oponer, frente a los que ante una u otra cuestión controvertida afirman que al tratarse de un asunto de la religión católica obliga sólo y exclusivamente a los que profesan esa religión, que es asunto religioso todo lo que tiene relación con el bien o el mal del hombre, puesto que todo ello tiene transcendencia

¹⁷⁵⁹ Código Civil, artículo 46: No pueden contraer matrimonio: 1º) los menores de edad no emancipados. Artículo 47: Tampoco pueden contraer matrimonio entre sí: 2º) Los colaterales por consanguinidad hasta el tercer grado. Artículo 48: El Juez de Primera Instancia podrá dispensar, con justa causa y a instancia de parte, los impedimentos de grado tercero entre colaterales y de edad, a partir de los 14 años.

¹⁷⁶⁰ Cfr. Canon 747,2 del C.I.C.

¹⁷⁶¹ Cfr. Canon 1752 del C.I.C.

religiosa, dado que la religión católica no es ajena, en modo alguno, al verdadero bien o mal del hombre; pero no en el sentido de que todo asunto religioso haya que relegarlo a un simple ámbito privado, sin repercusión alguna en la vida pública.

En consecuencia, la Iglesia, igual que antes hemos reconocido para el Estado y cada cual según su manera, en su propia medida y del modo que le es propio, sí tendrá capacidad para legislar sobre el matrimonio y sus impedimentos. Pero en nuestra materia, esa legislación matrimonial canónica afectará sólo a los católicos y a todo aquél que contrajere matrimonio con un católico¹⁷⁶².

Por todo ello y a modo de resultado, es posible afirmar dos conclusiones:

- En primer lugar, el haber encontrado un fundamento, no sólo teológico¹⁷⁶³ sino antropológico –con fundamento en la razón y con argumentos comunes y accesibles a todos los hombres–, en la correcta y adecuada legislación sobre el matrimonio y todo lo que al matrimonio concierne, incluyendo las prohibiciones y los impedimentos para contraerlo y es admisible que ambos poderes: la Iglesia y el Estado tengan capacidad para legislar sobre el matrimonio y sus prohibiciones (en Derecho Civil) e impedimentos (en Derecho Canónico).
- En segundo lugar, que sólo se casan los hombres –ni los ángeles¹⁷⁶⁴, ni los animales, ni las plantas– puesto que el matrimonio es propio y exclusivo del ser humano, de la dignidad humana que le pertenece y le es propia. Y esa legislación matrimonial debe ser acorde con la dignidad humana, respetando, siempre que sea posible, la libertad para poder contraerlo voluntariamente con quien se desee, puesto que la libertad para contraer matrimonio forma parte de los derechos fundamentales de la persona humana, propio de su dignidad.

CUARTA.- Son los propios datos históricos, que han supuesto hitos en el desarrollo de la disciplina sobre las prohibiciones matrimoniales entre parientes, los que han determinado la propia estructura del texto que constituye esta tesis. De ellos, merecen consignarse:

Dentro del Derecho Mesopotámico: Sumerios, Acadio-babilónicos y Asirios¹⁷⁶⁵:

Las primeras prohibiciones matrimoniales de los Sumerios¹⁷⁶⁶ integradas por el Código de Ur-Nammu hacia el 2050 a.C., el de Bilalama de Eshnunna hacia el 1950 a.C. y el de Lipit-Ishtar hacia el 1850 a.C. no contienen normas que regulen la incidencia del parentesco de afinidad en el matrimonio.

¹⁷⁶² Cfr. Canon 1055,2 del C.I.C.: Entre bautizados no puede haber contrato matrimonial válido que no sea por eso mismo sacramento.

¹⁷⁶³ Cfr. Mt. 19, 4-7: Él [Jesús] respondió: ¿No habéis leído que al principio el Creador los hizo hombre y mujer, y que dijo: Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne? Así, pues, ya no son dos, sino una sola carne. Por tanto, lo que Dios unió no lo separe el hombre. Lc. 20, 34: Jesús les dijo: los hijos de este mundo toman mujer o marido ...

¹⁷⁶⁴ Cfr. Mt. 22, 29-30: Jesús les respondió: (...) en la Resurrección ni los hombres tomarán mujer, ni las mujeres marido, sino que serán en el Cielo como ángeles.

¹⁷⁶⁵ Cfr. Capítulo 2.I.1 pág. 60.

¹⁷⁶⁶ Cfr. Capítulo 2.I.1.1 pág. 60.

Por el contrario, dentro del Derecho Acadio-Babilónico¹⁷⁶⁷, en el Código de Hammurabi, que data hacia el 1753 a.C. sí se han encontrado disposiciones prohibiendo las uniones con afines en línea recta y calificándolas de incestuosas¹⁷⁶⁸.

También dentro del Derecho Asirio¹⁷⁶⁹, en el Código Mesoasirio, se ha encontrado una disposición que regula la guarda o, en su caso, la libertad de la mujer viuda¹⁷⁷⁰.

Así mismo en las Leyes del Imperio Hitita¹⁷⁷¹, con el Código promulgado con la dinastía que subió al trono hacia el año 1460 a.C., hay que destacar seis leyes que tratan sobre nuestra materia¹⁷⁷².

No se han hallado normas legales en el Egipto faraónico¹⁷⁷³, pero sí casos reales que son los que se aportan¹⁷⁷⁴.

Seguido de todo lo anterior, se da paso a la Biblia¹⁷⁷⁵ con sus prohibiciones, maldiciones y mandato sobre las uniones con parientes consanguíneos y afines¹⁷⁷⁶. Y al Antiguo Testamento¹⁷⁷⁷ le siguen, necesariamente, los escasos hechos narrados en el Nuevo Testamento sobre matrimonios con pariente afín¹⁷⁷⁸.

Hay que resaltar el estudio comparativo entre las legislaciones anteriormente nombradas, que se ha plasmado en el cuadro que consta en el Capítulo 2.III.2, dentro de la Deducción Tercera. En él se comparan las normas del Antiguo Testamento, en concreto del Levirato, con las del Código de Hammurabi, con las Leyes Hititas y con el Código Mesoasirio.

Se ha investigado sobre la afinidad en el Derecho Romano¹⁷⁷⁹, puesto que Roma fue cuna no sólo de nuestra lengua y nuestro arte sino también de nuestro Derecho. Por lo que merecen destacarse como jurisconsultos que recogieron la afinidad a Gayo¹⁷⁸⁰, Paulo¹⁷⁸¹, Papiniano¹⁷⁸², Modestino¹⁷⁸³, Ulpiano¹⁷⁸⁴ y Justiniano¹⁷⁸⁵, y como Códices que contemplaron nuestra materia los siguientes: Gregoriano¹⁷⁸⁶, Hermogeniano¹⁷⁸⁷, Teodosiano¹⁷⁸⁸ y Justiniano¹⁷⁸⁹. Plasmándose también de un modo detallado el régimen

¹⁷⁶⁷ Cfr. Capítulo 2.I.1.2 pág. 61.

¹⁷⁶⁸ Cfr. Capítulo 2.I.1.2 pág. 61.

¹⁷⁶⁹ Cfr. Capítulo 2.I.1.3 pág. 62.

¹⁷⁷⁰ Cfr. Capítulo 2.I.1.3 pág. 62.

¹⁷⁷¹ Cfr. Capítulo 2.I.2 pág. 62.

¹⁷⁷² Cfr. Capítulo 2.I.2 pág. 62, a) hasta f).

¹⁷⁷³ Cfr. Capítulo 2.I.3 pág. 64.

¹⁷⁷⁴ Cfr. Capítulo 2.I.3 pág. 64, 3.1 hasta 3.4.

¹⁷⁷⁵ Cfr. Capítulo 2.II pág. 65.

¹⁷⁷⁶ Cfr. Capítulo 2.II.1.2 pág. 69, Capítulo 2.II.1.3.a) pág. 72 y Capítulo 2.II.1.4 pág. 74.

¹⁷⁷⁷ Cfr. Capítulo 2.II.1 pág. 66.

¹⁷⁷⁸ Cfr. Capítulo 2.II.2 pág. 85.

¹⁷⁷⁹ Cfr. Capítulo 3 pág. 94.

¹⁷⁸⁰ Cfr. Capítulo 3.II.1 pág. 97.

¹⁷⁸¹ Cfr. Capítulo 3.II.2 pág. 97.

¹⁷⁸² Cfr. Capítulo 3.II.3 pág. 100.

¹⁷⁸³ Cfr. Capítulo 3.II.4 pág. 100.

¹⁷⁸⁴ Cfr. Capítulo 3.II.5 pág. 101.

¹⁷⁸⁵ Cfr. Capítulo 3.II.7 pág. 105.

¹⁷⁸⁶ Cfr. Capítulo 3.II.6.1 pág. 101.

¹⁷⁸⁷ Cfr. Capítulo 3.II.6.2 pág. 104.

¹⁷⁸⁸ Cfr. Capítulo 3.II.6.3 pág. 105.

de la afinidad no sólo en el Código sino también en las otras grandes obras del Emperador Justiniano, *Instituta*¹⁷⁹⁰ y *Digesto*¹⁷⁹¹.

Sobre la Edad Media:

A continuación del estudio e investigación sobre el Derecho Romano, se nos abre el grandioso panorama de la Edad Media, de enorme amplitud en esta obra, dado que abarca la siguiente extensión: el Capítulo 4 que trata sobre la antigüedad cristiana y en ella, patrística, concilios de la España visigoda, de la Galia merovingia y de la época carolingia; el Capítulo 5 que se ocupa de importantes canonistas y colecciones canónicas; el Capítulo 6 que trata sobre el gran y aún no adecuadamente conocido maestro Graciano, incluyendo la copia más antigua de su Decreto que se halla en Suiza, con su arbol original en latín, y aportando el mismo dibujo traducido al castellano; el Capítulo 7 que recoge la doctrina de seis importantes autores; el Capítulo 8 que detalla la importante simplificación operada por el Lateranense IV, autores importantes como Santo Tomás de Aquino, Inocencio IV (Sinibaldo dei Fieschi), Clemente V, con sus Clementinas, y otros de menor envergadura, pero no por ello de poca importancia en su época como el Hostiense y el Panormitano, de los cuales se aportan sus obras, que datan de los siglos XIII y XV respectivamente; el Capítulo 9 que versa sobre el Derecho Histórico Español, canónico y civil; y el Capítulo 15.I con el Capítulo 19, interesantes pues recogen los dos únicos casos de matrimonios entre afines de la Monarquía Española: Ordoño IV, Rey de León, con Doña Urraca de Castilla, en el siglo X y Carlos María Isidro de Borbón con Doña María Teresa de Braganza, Princesa de Beira, el 2 de febrero de 1838 en Salzburgo, matrimonio que resulta de especial interés por los cuatro motivos que se alegan. También se incluyen en el Capítulo 17.II los tres documentos extraídos del Gran Bulario. La Edad Media abarcará asimismo los documentos que se aportan del Capítulo 21 al Capítulo 23, recogiendo la obra de autores de este periodo. Por lo que, dada la gran amplitud de esta materia durante el largo periodo que se ha denominado Edad Media, sólo nos es posible ahora citar, de entre otros muchos y a modo de ejemplo, a los siguientes:

De entre los autores de la antigüedad cristiana¹⁷⁹² a:

San Agustín¹⁷⁹³, en su libro *De civitate Dei*¹⁷⁹⁴, que fue el primero que recogió que el matrimonio de los hijos de Adán y Eva necesariamente tuvo que ser con sus propias hermanas; pero que, lo que entonces fue necesario, después fue crimen horrible¹⁷⁹⁵.

San Gregorio I Magno¹⁷⁹⁶, en su *Regula Pastoralis*¹⁷⁹⁷ calificó de incesto a toda unión con una mujer que, bajo la línea de afinidad, anteriormente la tuvo un consanguíneo suyo. Y prohibió casarse con afín hasta la séptima generación¹⁷⁹⁸.

¹⁷⁸⁹ Cfr. Capítulo 3.II.7.1 pág. 106.

¹⁷⁹⁰ Cfr. Capítulo 3.II.7.2 pág. 106.

¹⁷⁹¹ Cfr. Capítulo 3.II.7.3 pág. 107.

¹⁷⁹² Cfr. Capítulo 4.II pág. 122.

¹⁷⁹³ Cfr. Capítulo 4.II.2.1 pág. 123. San Agustín (354-430).

¹⁷⁹⁴ Cfr. Capítulo 4.II.2.1.b) pág. 124.

¹⁷⁹⁵ Cfr. *De civitate Dei*, capítulo XVI.1 en Capítulo 4.II.2.1.b) pág. 124.

¹⁷⁹⁶ Cfr. Capítulo 4.II.2.2 pág. 126. San Gregorio I Magno (540-604).

¹⁷⁹⁷ Cfr. Capítulo 4.II.2.2.b) pág. 129.

¹⁷⁹⁸ Cfr. *Regula Pastoralis*. Colección de 200 Epístolas. Cfr. Capítulo 4.II.2.2.b) pág. 129.

San Isidoro de Sevilla¹⁷⁹⁹, autor de las *Etimologías*, fue quien hizo llegar el parentesco hasta el sexto grado¹⁸⁰⁰ apoyándose en fuentes romanas tardías prejustinianas, de todo lo cual se da debida constancia en su apartado correspondiente.

Por otro lado, de entre los Primeros Concilios de los siglos IV y V¹⁸⁰¹, merecen destacarse:

El de Elvira, a. 306 que prohibió el matrimonio con la cuñada y con la hijastra¹⁸⁰².

El de Neocesarea, a. 314 que prohibió que una mujer se casara con dos hermanos¹⁸⁰³.

El Sínodo Romano, a. 402, que prohibió el matrimonio con la cuñada y con la viuda del tío¹⁸⁰⁴.

Para pasar a:

Abundantes disposiciones conciliares en la España Visigoda con los Concilios de Toledo¹⁸⁰⁵, de Lérida¹⁸⁰⁶ y de Braga¹⁸⁰⁷ y,

Aún más, dentro de la Galia Merovingia¹⁸⁰⁸, a los concilios de Agda del año 506¹⁸⁰⁹, - concilio que, en su canon 61, calificó de unión incestuosa y consideró incesto a todo tipo de unión prohibida tanto con pariente consanguíneo como afín- al de Orleáns del año 511¹⁸¹⁰, concilio que determinó que no se disolviera el contrato conyugal nacido de una unión incestuosa, pero que en el futuro se observara lo que se había dispuesto prohibiéndolos, e igual normativa se prescribió posteriormente por el Concilio de Orleáns del año 538¹⁸¹¹ y el Concilio Epaonense del año 517¹⁸¹², que prescribió que era necesario reparar el adulterio con la separación para poder lograr el perdón por la unión incestuosa, y los de Clermont¹⁸¹³, París¹⁸¹⁴, Auxerre¹⁸¹⁵, Turonense¹⁸¹⁶, Lyon¹⁸¹⁷, Macon¹⁸¹⁸ y Clippiacense¹⁸¹⁹, todos ellos con prohibiciones claras y tajantes¹⁸²⁰.

¹⁷⁹⁹ Cfr. Capítulo 4.II.2.3 pág. 129.

¹⁸⁰⁰ Cfr. Capítulo 4.II.2.3 L. IX, c. 6, 29 in fine, pág. 139.

¹⁸⁰¹ Cfr. Capítulo 4.III pág. 143.

¹⁸⁰² Cfr. Capítulo 4.III.1.1 pág. 144.

¹⁸⁰³ Cfr. Capítulo 4.III.1.2 pág. 145.

¹⁸⁰⁴ Cfr. Capítulo 4.III.2 pág. 145.

¹⁸⁰⁵ Cfr. Capítulo 4.IV.1.1 Concilio de Toledo II, a. 527 pág. 147.

¹⁸⁰⁶ Cfr. Capítulo 4.IV.1.2 Concilio de Lérida, a. 546 pág. 148.

¹⁸⁰⁷ Cfr. Capítulo 4.IV.1.3 Concilio de Braga II, a. 572 pág. 149.

¹⁸⁰⁸ Cfr. Capítulo 4.IV.2 pág. 153 Tema IV, IV, 2.

¹⁸⁰⁹ Cfr. Capítulo 4.IV.2.1 Concilio de Agda, a. 506 pág. 153.

¹⁸¹⁰ Cfr. Capítulo 4.IV.2.2 Concilio I de Orleans o Aureliense, a. 511 pág. 155.

¹⁸¹¹ Cfr. Capítulo 4.IV.2.6 Concilio III de Orleans, a. 538 pág. 157

¹⁸¹² Cfr. Capítulo 4.IV.2.3 Concilio Epaonense, a. 517 pág. 155.

¹⁸¹³ Cfr. Capítulo 4.IV.2.5 Concilio de Clermont, a. 535 pág. 156.

¹⁸¹⁴ Cfr. Capítulo 4.IV.2.8 Concilio III de París, a. 556-573 pág. 157, y Capítulo 4.IV.2.13 Concilium Parisiense, a. 614 pág. 162.

¹⁸¹⁵ Cfr. Capítulo 4.IV.2.9 Sínodo de Auxerre, a. 561-605 pág. 158.

¹⁸¹⁶ Cfr. Capítulo 4.IV.2.10 Concilio Turonense, a. 567 pág. 158.

¹⁸¹⁷ Cfr. Capítulo 4.IV.2.11 Concilio de Lyon, a. 583 pág. 161.

¹⁸¹⁸ Cfr. Capítulo 4.IV.2.12 Concilio de Macon, a. 585 pág. 162.

¹⁸¹⁹ Cfr. Capítulo 4.IV.2.14 Concilio Clippiacense, a. 626 aut 627 pág. 162.

¹⁸²⁰ Cfr. Capítulo 4.IV.1, 2 y 3, pág. 146 y ss.

Y, dado que se trata de una tesis en el Departamento de Derecho Eclesiástico del Estado de la Universidad Complutense de Madrid, interesa destacar también, como se hace en su parte correspondiente¹⁸²¹, que esas prohibiciones conciliares tuvieron una importante repercusión en la legislación civil de cada época. Mencionando, a modo de ejemplo, el *Liber Iudiciorum* o *Lex Wisigotorum*¹⁸²² que repudió al que mancha el lecho paterno o fraterno con la concubina de su padre o de su hermano, o el *Fuero Juzgo*¹⁸²³ que sancionó las uniones con pariente afín. Y tanto la *Lex Romana Visigothorum*¹⁸²⁴ como el *Liber Iudiciorum*¹⁸²⁵ llevaron el parentesco de sangre hasta el sexto grado, tal y como lo hizo San Isidoro de Sevilla¹⁸²⁶.

Más tarde, en tiempos de Gregorio II¹⁸²⁷, en el Concilio I de Roma del año 721 se restableció la ley del Levítico que prohibía el matrimonio entre parientes¹⁸²⁸ y, al ser necesario interpretar esa disposición concebida en términos muy vagos, apoyándose en el jurisconsulto Paulo¹⁸²⁹, se llevó al parentesco hasta el séptimo grado¹⁸³⁰.

De la Época Carolingia¹⁸³¹ merecen destacarse los Concilios de: Roma¹⁸³², Arlés¹⁸³³, Mayence del año 847¹⁸³⁴, determinando este concilio que la prohibición para el matrimonio por razón de parentesco sólo llegaría hasta la cuarta generación, así como los de Verbiere-Compiègne¹⁸³⁵ y Tours¹⁸³⁶. Pero también deben destacarse:

Las colecciones canónicas¹⁸³⁷ y la correspondiente influencia que en la legislación civil¹⁸³⁸ tuvieron esas disposiciones canónicas.

Por otro lado y dada la extensión, nos limitaremos simplemente a citar a:

Canonistas importantes, de los que nos hemos ocupado con la debida amplitud en sus capítulos y apartados correspondientes, tales como Hincmaro de Reims¹⁸³⁹, Jonás de Orleans¹⁸⁴⁰, Burchardo¹⁸⁴¹, con su importante Decreto¹⁸⁴², Ivo de Chartres¹⁸⁴³, con su

¹⁸²¹ Cfr. Capítulo 4.IV.1.4 pág. 150, Capítulo 4.IV.2.15 pág. 163, Capítulo 4.IV.2.16 pág. 164, Capítulo 4.IV.3.7 pág. 168.

¹⁸²² Cfr. Capítulo 4.IV.1.4.a) pág. 150.

¹⁸²³ Cfr. Capítulo 4.IV.1.4.b) pág. 151.

¹⁸²⁴ Cfr. Capítulo 4.IV.1.4.a) pág. 150.

¹⁸²⁵ Cfr. Capítulo 4.IV.1.4.b) pág. 151.

¹⁸²⁶ Cfr. Capítulo 4.II.2.3 San Isidoro de Sevilla (560-636) - 129L. IX, c. 6-29 in fine, pág. 139.

¹⁸²⁷ San Gregorio II, su Pontificado fue del 715 al 731.

¹⁸²⁸ Cfr. Capítulo 4.IV.3.1 Concilio I de Roma, a. 721 pág. 165.

¹⁸²⁹ Cfr. Capítulo 3.II.2 pág. 97.

¹⁸³⁰ Cfr. Sentencias de Paulo, Libro IV, Título II, 4.11.8: "Por tanto se establecieron siete grados de sucesión, porque más allá y por la misma naturaleza de las cosas, ni se pueden encontrar nombres (que designen el parentesco) ni se puede propagar a los descendientes en vida". Successionis idcirco gradus septem constituti sunt, quia ulterius per rerum naturam, nec nomina inveniri nec vita succedentibus prorogari (variante de propagari) potest.

¹⁸³¹ Cfr. Capítulo 4.IV.3 pág. 164.

¹⁸³² Cfr. Capítulo 4.IV.3.1 Concilio I de Roma, a. 721 pág. 165.

¹⁸³³ Cfr. Capítulo 4.IV.3.2 Concilio de Arlés, a. 813 pág. 165.

¹⁸³⁴ Cfr. Capítulo 4.IV.3.3 Concilio de Mayence, a. 847 pág. 166.

¹⁸³⁵ Cfr. Capítulo 4.IV.3.4 Concilios de Verberie y Compiègne, mediado siglo IX pág. 166.

¹⁸³⁶ Cfr. Capítulo 4.IV.3.5 Concilio de Tours, a. 860 pág. 167.

¹⁸³⁷ Cfr. Capítulo 4.IV.3.6 pág. 168.

¹⁸³⁸ Cfr. Capítulo 4.IV.3.7 pág. 168.

¹⁸³⁹ Cfr. Capítulo 5.II.1 Hincmaro, de Reims (806-882) pág. 174.

¹⁸⁴⁰ Cfr. Capítulo 5.II.2 Jonás de Orleans, contemporáneo de Hincmaro pág. 175.

¹⁸⁴¹ Cfr. Capítulo 5.IV.1 Burchardo, obispo de Worms pág. 177.

Decreto¹⁸⁴⁴, Panormia¹⁸⁴⁵ y Epístolas¹⁸⁴⁶, Hugo de San Víctor¹⁸⁴⁷ y al eminentísimo y aún no muy conocido Graciano¹⁸⁴⁸, con su famoso Decreto¹⁸⁴⁹ y en él sus interesantes teorías sobre la afinidad¹⁸⁵⁰, con los correspondientes árboles¹⁸⁵¹. Para pasar a Pedro Lombardo¹⁸⁵², con su Libro de las Sentencias¹⁸⁵³ y sus teorías, las de mayor predicamento seguidas por la Escuela de París¹⁸⁵⁴, en contraposición a las de la Escuela de Bolonia¹⁸⁵⁵, que seguían al maestro Graciano¹⁸⁵⁶, Alejandro III¹⁸⁵⁷, Bernardo de Pavía¹⁸⁵⁸, Inocencio III¹⁸⁵⁹, Gregorio IX¹⁸⁶⁰, con sus famosísimas Decretales¹⁸⁶¹ y San Raimundo de Peñafort¹⁸⁶², con su Summa de Matrimonio y, dentro de ella, la Summula de Affinitate, de gran interés para nuestra materia, de todo lo cual se da debida constancia en sus respectivos capítulos. Además también hay que destacar, entre otros, al Cardenal Hostiense¹⁸⁶³, con su Aurea Summa¹⁸⁶⁴, a Santo Tomás de Aquino¹⁸⁶⁵, con su Summa Teológica¹⁸⁶⁶, poniendo de manifiesto que la parte que en la Summa se dedica a la afinidad –Tomo V, cuestiones 55 y 58– realmente no fue escrita por Santo Tomás, sino que, con posterioridad a la muerte de su maestro y tomando como base lo que él había escrito en las distinciones 26 a 43 del Libro IV de su Comentario a las Sentencias de Pedro Lombardo¹⁸⁶⁷, fue redactada por los discípulos de Santo Tomás de Aquino y, por ello, se encuentra en lo que se conoce como Suplemento a la Parte Tercera¹⁸⁶⁸.

Y de todo este amplio material perteneciente a la Edad Media, conviene no dejar de destacar:

¹⁸⁴² Cfr. Capítulo 5.IV.1 pág. 177 con Capítulo 21 Decreto de Buchardo(1008-1012) pág. 837.

¹⁸⁴³ Cfr. Capítulo 5.IV.2 Ivo de Chartres, San (1040-1116) pág. 179.

¹⁸⁴⁴ Cfr. Capítulo 5.IV.2.1 pág. 179.

¹⁸⁴⁵ Cfr. Capítulo 5.IV.2.2 pág. 181.

¹⁸⁴⁶ Cfr. Capítulo 5.IV.2.3 pág. 185.

¹⁸⁴⁷ Cfr. Capítulo 5.IV.3 Hugo de San Víctor (1096?-1141) pág. 189.

¹⁸⁴⁸ Cfr. Capítulo 6 pág. 202.

¹⁸⁴⁹ Cfr. Capítulo 6.II y III pág. 203 y ss.

¹⁸⁵⁰ Cfr. Capítulo 6.III, 1 a 5 pág. 205 y ss.

¹⁸⁵¹ Cfr. Capítulo 6.III, 6 a 9 pág. 218 y ss.

¹⁸⁵² Cfr. Capítulo 7.I.1 Pedro Lombardo (1100-1160) pág. 230.

¹⁸⁵³ Cfr. Capítulo 7.I.1.1.a) y b) pág. 230 y ss.

¹⁸⁵⁴ Cfr. Capítulo 7.I.2 pág. 235.

¹⁸⁵⁵ Cfr. Capítulo 7.I.2 pág. 235.

¹⁸⁵⁶ Cfr. Capítulo 6 pág. 202.

¹⁸⁵⁷ Cfr. Capítulo 7.I.3 Alejandro III (1100-1181) pág. 237.

¹⁸⁵⁸ Cfr. Capítulo 7.I.4 Bernardo de Pavía (?-1213) pág. 240.

¹⁸⁵⁹ Cfr. Capítulo 7.I.5 Inocencio III (1160-1216) pág. 243.

¹⁸⁶⁰ Cfr. Capítulo 7.I.6 Gregorio IX (1170-1241) pág. 245.

¹⁸⁶¹ Cfr. Capítulo 7.I.6.1.a) y b) pág. 247.

¹⁸⁶² Cfr. Capítulo 7.I.7 San Raimundo de Peñafort (1180-1275) pág. 258.

¹⁸⁶³ Cfr. Capítulo 8.II.1 pág. 275.

¹⁸⁶⁴ Cfr. Capítulo 8.II.1.1.a) y b) pág. 275 con Capítulo 22 Henrici à Secusia, Cardinalis Hostiensis (1210-1271) pág. 842.

¹⁸⁶⁵ Cfr. Capítulo 8.II.2 Santo Tomás de Aquino (1225-1274) pág. 299.

¹⁸⁶⁶ Cfr. Capítulo 8.II.2.1.a) Cuestión 55: Del impedimento de afinidad, y b) Cuestión 58: De los impedimentos de (...) incesto pág. 301 y ss.

¹⁸⁶⁷ THOMAE AQUINATIS, S. *Scriptum Super Sententiis Magistri Petri Lombardi. Op. cit.*

¹⁸⁶⁸ THOMAE AQUINATIS, S. DOCTORIS ANGELICI. *Summa Theologica. Diligenter emendata DE RUBEIS, BILLUART ET ALIORUM.* Notis Selectis Ornata. Pars 3ª a Qu. LXIII ad finem, et Supplementum 3ªe partis. Tomus Quintus. Taurini (Italia). Ex Officina Libraria Marietti anno 1820 condita nunc Marii E. Marietti Sanctae Sedis Apostolicae, S. RR. Congr. necnon Archiepiscopi Taurinensis Typographi. Printed in Italy. Taurini, 2 Januarii 1928.

- Las extensas y complicadas teorías y doctrinas por parte de eximios autores, tratados en sus diversos apartados, sobre el parentesco con relación al matrimonio. Material que será de gran utilidad e interés para el muy versado en este periodo.
- Las penas de extrema gravedad establecidas por la legislación conciliar para los infractores, llegando incluso al anatema.
- El modo tan complicado de cuantificar el parentesco. Pero antes de pasar a pormenorizarlo, interesa remitir al cuadro comparativo que consta en el Capítulo 1.VI.2.1.c) y que, bajo el título de "Esquema, con cuadro comparativo de los dos cómputos", permite adentrarse en la profunda complicación que sufrió esta materia durante la Edad Media y, en la medida de lo posible, llegar a entenderla.
 - Llevándolo hasta el séptimo grado, para prohibir el matrimonio¹⁸⁶⁹.
 - La gran dificultad del cómputo¹⁸⁷⁰, pues además de líneas¹⁸⁷¹ y grados¹⁸⁷², surgieron los géneros¹⁸⁷³. Y, por si fuera poco, uno era el cómputo civil y otro el canónico¹⁸⁷⁴ y éste, por supuesto, mucho más difícil de entender y de aplicar.
 - Y, complicándolo aún más, aparecieron múltiples y variadas clasificaciones para la afinidad: afinidad legítima y carnal¹⁸⁷⁵, cuasiafinidad¹⁸⁷⁶, afinidad multiplicada¹⁸⁷⁷, afinidad sobrevenida¹⁸⁷⁸, afinidad y pública honestidad¹⁸⁷⁹.

¹⁸⁶⁹ Nota: ya se ha señalado que en el año 721, en el Concilio I de Roma, bajo el Pontificado de Gregorio II, se restableció la Ley del Levítico que prohibía el matrimonio entre parientes. No obstante, al ser preciso interpretar esa disposición, pues estaba concebida en términos muy vagos, con fundamento en el jurisconsulto Paulo, quedó fijado el parentesco hasta el séptimo grado. Cfr. Paulo, Sentencias, Libro IV, Título II, 4.11.8: "Por tanto se establecieron siete grados de sucesión, porque más allá y por la misma naturaleza de las cosas, ni se pueden encontrar nombres (que designen el parentesco) ni se puede propagar a los descendientes en vida".

¹⁸⁷⁰ Cfr. Capítulo 1.VI pág. 38.

¹⁸⁷¹ Cfr. Capítulo 1.VI.1 pág. 38.

¹⁸⁷² Cfr. Capítulo 1.VI.2 pág. 39.

¹⁸⁷³ Cfr. Capítulo 1.VI.3 pág. 43.

¹⁸⁷⁴ Cfr. Capítulo 1.VI.2.1.b) La dualidad de cómputos, civil y canónico pág. 40, y también c) Esquema, con cuadro comparativo de los dos cómputos pág. 41.

¹⁸⁷⁵ Cfr. Capítulo 1.VI.4 pág. 44: Afinidad legítima es la surgida de válido matrimonio y carnal la dimanante de coito ilícito.

¹⁸⁷⁶ Cfr. Capítulo 1.VI.5 pág. 45: Se llamó cuasiafinidad a la procedente de los esponsales válidos, que impedía el matrimonio tan sólo en el primer grado de la misma. Vigente hasta el Código de 1917.

¹⁸⁷⁷ Cfr. Capítulo 1.VI.6 pág. 45: Afinidad multiplicada era la relación de parentesco que mediaba entre los parientes del marido y los parientes de la mujer. Podía tener lugar por contraerse un ulterior matrimonio con un consanguíneo del cónyuge difunto, es decir, con un afín. La recoge el Código de 1917 y estuvo vigente hasta el Código de 1983.

¹⁸⁷⁸ Cfr. Capítulo 1.VI.7 pág. 47: Afinidad sobrevenida se originaba por mantener relaciones sexuales antes de la celebración del matrimonio o por tenerlas con algún pariente de la mujer con quien se habían concertado esponsales y, en este caso, rotos los esponsales surgía un impedimento para poder celebrar matrimonio y tales relaciones se tenían por incestuosas.

¹⁸⁷⁹ Cfr. Capítulo 1.VI.8 pág. 47: Se llamó pública honestidad al impedimento que mediaba entre un cónyuge y los parientes del otro cuando el matrimonio válido no se había consumado. También se le llamó cuasiafinidad. Con la legislación vigente se da el impedimento de pública honestidad por un concubinato notorio o público (teniendo tal categoría un matrimonio civil para bautizados si hay convivencia marital) y también por un matrimonio inválido si ha habido vida en común. Este impedimento, igual que el de afinidad, sólo se da

Y, con todo ello, llegamos a los albores del Siglo XIII¹⁸⁸⁰ y, de él, es verdaderamente encomiable la simplificación que conllevó el siguiente Concilio¹⁸⁸¹.

El Concilio IV de Letrán del año 1215¹⁸⁸², bajo el Pontificado de Inocencio III¹⁸⁸³, que limitó la prohibición al cuarto grado, afirmando:

En adelante, el impedimento del matrimonio no excederá el cuarto grado de consanguinidad y afinidad; efectivamente, más allá de este límite no se puede mantener la prohibición en general sin graves inconvenientes (...)

Una vez establecido, para lo sucesivo, el impedimento del matrimonio en el cuarto grado, pretendemos que tenga valor universal.

Como razón adujo, de conformidad con las creencias generales de esa época, que:

Son cuatro los humores del cuerpo humano, los cuales constan de cuatro elementos.

Con interesante mente histórica afirmó que:

Los decretos humanos estén sometidos a variación según la diversidad de los tiempos.

Antes de ese Concilio Lateranense se habían convenido tres géneros o especies de afinidad distintas¹⁸⁸⁴:

- La de la mujer con los cognados o consanguíneos de su primer marido.
- La del segundo marido con los cognados o consanguíneos del primero.
- La de la segunda mujer del que estuvo casado con una viuda con los cognados o consanguíneos del primer marido de ésta.

El Lateranense IV acordó suprimir los géneros segundo y tercero, alegando que esas prohibiciones habían suscitado numerosas dificultades y, a veces, peligros para las almas¹⁸⁸⁵.

El Concilio de Trento (1545-1563)¹⁸⁸⁶, refiriéndose a los impedimentos de parentesco, determinó:

Si alguno se atreviere a contraer a sabiendas Matrimonio dentro de los grados prohibidos, sea separado de él y sin esperanza de conseguir dispensa; y esto se ha de aplicar con más rigor respecto del que se atreviese no sólo a contraer Matrimonio, sino también a consumarle. Y el que le hubiere realizado por ignorancia, sin haber hecho caso de llenar las solemnidades requeridas, quede sujeto a las mismas penas;

actualmente en línea recta. Si bien, en la afinidad en todos los grados de la línea recta y en la pública honestidad sólo en el primer grado de la línea recta.

¹⁸⁸⁰ Cfr. Capítulo 8 pág. 273.

¹⁸⁸¹ Cfr. Capítulo 8.I pág. 273.

¹⁸⁸² Cfr. Capítulo 8.I pág. 273: artículo 50 del Decreto del Concilio IV de Letrán del año 1215.

¹⁸⁸³ Inocencio III (1160-1216), su Pontificado fue del 1198 al 1216. Cfr. Capítulo 7.I.5 pág. 243.

¹⁸⁸⁴ Cfr. Capítulo 1.VI.3 pág. 43 Tema I, VI, 3.

¹⁸⁸⁵ Decreto 50 del Concilio IV de Letrán, del año 1215. Cfr. Capítulo 8.I pág. 273.

¹⁸⁸⁶ Concilio de Trento (años 1545-1563). Cfr. Capítulo 10.I pág. 385.

por no ser digno de obtener fácilmente la benignidad de la Iglesia quien temerariamente despreció sus saludables preceptos.

Mas si, observadas todas las solemnidades, se supiese después haber oculto algún impedimento, del que probablemente estaba ignorante el contrayente, en este caso se podrá dispensar con mayor facilidad y gracia¹⁸⁸⁷.

Y sobre la extensión del impedimento, el Concilio de Trento determinó una mayor simplificación, pues el cuarto grado de la afinidad colateral del Lateranense pasó en Trento al segundo grado si la afinidad, en línea colateral, provenía de una relación extramatrimonial, determinando:

- La prohibición entre afines en línea recta, hasta el infinito.
- En la línea transversal, hasta el cuarto grado inclusive si la afinidad provenía de cópula lícita¹⁸⁸⁸ y hasta el segundo grado si de cópula ilícita¹⁸⁸⁹.

El C.I.C. de 1917¹⁸⁹⁰, afirmó que:

La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado; en línea colateral lo dirime hasta el segundo grado inclusive¹⁸⁹¹.

El Código de Derecho Canónico de 1917 también simplificó la afinidad, pues determinó que sólo en el segundo grado de línea colateral impedía el matrimonio.

Y de la anterior enorme complicación sobre la distinción entre la afinidad legítima y la carnal y sobre si era el matrimonio y/o la cópula lo que hacía nacer la afinidad y de las anteriores disputas entre la Escuela de Bolonia con Graciano y la Escuela de París con Pedro Lombardo¹⁸⁹² y las posteriores disquisiciones sobre si, una vez celebrado válido matrimonio, se exigía la consumación para que existiera afinidad, el Código de Derecho Canónico de 1917 determinó con total claridad lo que hacía nacer el impedimento de afinidad, al afirmar que:

La afinidad se origina del matrimonio válido, sea contraído solamente, sea contraído y consumado¹⁸⁹³.

Y también quedó claro que, a partir de entonces, ya no existiría cuasiafinidad, puesto que los esponsales no generaban afinidad¹⁸⁹⁴, pues sólo del matrimonio válido nacía la afinidad.

Además quedó total y definitivamente erradicada la afinidad sobrevenida, es decir, la causada por relaciones prematrimoniales¹⁸⁹⁵. Por lo que entendemos, en base a la

¹⁸⁸⁷ Capítulo V del Decreto Tametsi, de Reforma sobre el Matrimonio. Cfr. Capítulo 10.I.2.4 pág. 388.

¹⁸⁸⁸ Capítulo I del Decreto Tametsi, que remite a lo prescrito por el Concilio de Letrán. Cfr. Capítulo 10.I.2.1 pág. 387.

¹⁸⁸⁹ Capítulo IV del Decreto Tametsi, Capítulo IV. Cfr. Capítulo 10.I.2.3 pág. 387.

¹⁸⁹⁰ Cfr. Capítulo 12.II pág. 422.

¹⁸⁹¹ Canon 1077,1 del C.I.C. 1917. Cfr. Capítulo 12.II.1.3 pág. 423.

¹⁸⁹² Cfr. Capítulo 7.I.2 pág. 235.

¹⁸⁹³ Canon 97, 1 del C.I.C. de 1917. Cfr. Capítulo 12.II.1.1 pág. 422.

¹⁸⁹⁴ Cfr. Capítulo 1.VI.5 pág. 45.

legislación codicial pio-benedictina, que si se trataba de unas simples relaciones prematrimoniales esporádicas no engendraban ni afinidad ni pública honestidad; pero si se trataba de unas relaciones sexuales con una convivencia estable, lo que el Código llama “un concubinato notorio o público”, el impedimento al que daba lugar era al de pública honestidad¹⁸⁹⁶. Y si esas relaciones conyugales extramatrimoniales habían sido vigente un matrimonio legítimo, el impedimento al que podría dar lugar era al de adulterio (si se dieron mutuamente palabra de matrimonio o atentaron éste, aunque sólo sea civilmente) y/o al de crimen, empleando terminología canónica, o al de conyugicidio, empleando terminología de Derecho Penal. Dándose el caso contemplado en el C.I.C. de 1917, si durante el matrimonio legítimo, se consumó el adulterio y uno de ellos mató al otro cónyuge; o si de común acuerdo cooperaron, física o moralmente, en la muerte del cónyuge, aunque no hubiera mediado adulterio entre los cooperantes en el conyugicidio¹⁸⁹⁷.

También a partir de entonces ya no habría duda posible sobre si existiría o no afinidad entre los consanguíneos o los afines del marido y de la mujer, ni sobre los distintos y complicados géneros¹⁸⁹⁸ de tiempo atrás, que quedaron definitivamente erradicados, pues el Código sancionó, con toda claridad:

Existe solamente [afinidad] entre el marido y los consanguíneos de la mujer, y asimismo entre la mujer y los consanguíneos del marido.

Se cuenta de manera que los consanguíneos del marido sean también en la misma línea y grado afines de la mujer, y viceversa¹⁸⁹⁹.

Sobre la multiplicación de la afinidad, el Código pio-benedictino mantuvo la multiplicación, pero aclaró y simplificó la misma con la siguiente norma:

El impedimento de afinidad se multiplica:

1º) Cuantas veces se multiplica el impedimento de consanguinidad del que procede.

2º Por la celebración sucesiva de matrimonios con los consanguíneos del cónyuge difunto¹⁹⁰⁰.

Posteriormente el C.I.C. de 1983¹⁹⁰¹ simplificó aún más la afinidad y estableció:

La afinidad en línea recta dirime el matrimonio en cualquier grado¹⁹⁰².

Dado lo anterior, concluimos que el Código de Derecho Canónico de 1983 continuó en igual línea simplificadora para la línea transversal y mantuvo el mismo criterio que la legislación anterior para la línea recta, pues la afinidad en línea colateral ya no impedía el matrimonio; aunque sí lo impedía la afinidad en línea recta y en todos sus grados, tal y

¹⁸⁹⁵ Cfr. Capítulo 1.VI.7 pág. 47.

¹⁸⁹⁶ Canon 1078 del C.I.C. Cfr. Capítulo 1.VI.8.1 pág. 47.

¹⁸⁹⁷ Cfr. Canon 1075 del C.I.C. de 1917

¹⁸⁹⁸ Cfr. Capítulo 1.VI.3 pág. 43.

¹⁸⁹⁹ Canon 97, 2 y 3 del C.I.C. de 1917. Cfr. Capítulo 12.II.1.1 pág. 422.

¹⁹⁰⁰ Canon 1077, 2 del C.I.C. de 1917. Cfr. Capítulo 12.II.1.3 pág. 423.

¹⁹⁰¹ Cfr. Capítulo 12.IV pág. 428.

¹⁹⁰² Canon 1092 del C.I.C. de 1983. Cfr. Capítulo 12.IV.1.2 pág. 430.

como había regido para el Concilio Lateranense IV de 1215, para el Concilio de Trento (1545-1563) y para el Código de Derecho Canónico de 1917.

El Código de Derecho Canónico de 1983 simplificó de manera definitiva, desterrándola ya de una vez para siempre, tanta complicación anterior respecto a la afinidad. Dado que:

- Ya no existe más que una sólo afinidad, la legítima, es decir, la originada por un matrimonio válido.
- Los esponsales no engendran afinidad.
- Y definitivamente, la afinidad no se multiplica; siendo este último uno de los últimos grandes avances respecto a la legislación codicial pio-benedictina.

La norma quedó sancionada del siguiente modo:

La afinidad surge del matrimonio válido, incluso no consumado, y se da entre el varón y los consanguíneos de la mujer, e igualmente entre la mujer y los consanguíneos del varón.

Se cuenta de manera que los consanguíneos del varón son en la misma línea y grado afines de la mujer, y viceversa¹⁹⁰³.

Por su parte, el C.C.E.O. de 1990¹⁹⁰⁴ tiene sus propias normas para los Orientales, pues para ellos: La afinidad dirime el matrimonio en cualquier grado de la línea recta y en segundo grado de la línea colateral¹⁹⁰⁵. Por lo que el Código de las Iglesias Orientales mantiene, en relación a la extensión de la afinidad, el mismo criterio que estuvo vigente en la Iglesia Católica Latina u Occidental cuando regía el Código de 1917; pues, para los Orientales, sí existe afinidad en el segundo grado de la línea colateral¹⁹⁰⁶.

Sobre el Derecho Histórico Español en relación a la afinidad, simplemente remitirnos, pues ha sido ampliamente tratado en los capítulos y apartados correspondientes.

- Para el Derecho Canónico: el Capítulo 4.IV.1.1 a 1.3, el Capítulo 9.I,II y IV con Capítulo 16, el Capítulo 10.I, Capítulo 19.II. Y, como fundamento del Derecho Canónico, la realidad bíblica, que se contempla en el Capítulo 2.II.
- Para el Derecho Civil: el Capítulo 4.IV.1.4, el Capítulo 9.III, el Capítulo 10.II, el Capítulo 11 entero puesto que trata la La Afinidad en el Derecho Civil Español de los últimos siglos, el Capítulo 15.I con Capítulo 19, y el Capítulo 16.

Pero además, sin poder dejar de mencionar como Derecho Civil todo lo que constituyó raíz o fuente de nuestro Derecho. Así, el Derecho Romano¹⁹⁰⁷ y, en realidad, todo el Derecho Canónico, pues uno y otros ha sido reconocido por los grandes especialistas en Derecho Civil¹⁹⁰⁸ como fuentes propias de nuestro actual Derecho Civil.

¹⁹⁰³ Canon 109, 1 y 2 del C.I.C. Cfr. Capítulo 12.IV.1.1 pág. 430.

¹⁹⁰⁴ Cfr. Capítulo 13.IV pág. 443.

¹⁹⁰⁵ Cfr. Canon 809 del C.C.E.O de 1990. Cfr. Capítulo 13.IV.2.1 pág. 445.

¹⁹⁰⁶ Cfr. Canon 1077, 1 in fine del C.I.C. de 1917: [La afinidad] en línea colateral lo dirime [el matrimonio] hasta el el segundo grado inclusive. Cfr. Capítulo 12.II.1.3 pág. 423

¹⁹⁰⁷ Cfr. Capítulo 3 pág. 94.

¹⁹⁰⁸ CASTÁN TOBEÑAS, J. *Op. cit.*

Y, por último, sobre la situación en el mundo actual de la afinidad:

Se ha dejado clara constancia en el Capítulo 13.VI de la actual legislación sobre la afinidad en los países árabes -tanto contemplando la concepción islámica del matrimonio como la realidad legislativa en trece países islámicos-.

El Capítulo 14 se ocupa de la afinidad en el actual mundo occidental, distinguiendo entre países europeos que ya no contemplan tal prohibición en su legislación civil¹⁹⁰⁹, con un resultado de seis países y países que la mantienen¹⁹¹⁰, con un resultado de siete países europeos y de once americanos. Todo lo cual hace que esta tesis tenga una indudable actualidad y un importante interés para la especialidad de Derecho Eclesiástico del Estado.

Sin poder dejar de referirse al matrimonio de Enrique VIII, Rey de Inglaterra, con Catalina de Aragón, matrimonio entre afines, en Inglaterra, en el siglo XVI, y que de él bien se puede decir que, antes y sobre todo después de la fecha de la boda, el 11 de junio de 1509, fue el impedimento de afinidad que conmovió al mundo. A este matrimonio se dedica el Capítulo 15.II con el Capítulo 18.II –en el que se aportan las capitulaciones matrimoniales de Enrique y Catalina, fechadas el 23 de junio de 1503-, y con el Capítulo 18.III –donde se hacen constar diez importantes documentos históricos sobre el matrimonio de estos consortes- cuyo último apartado, Capítulo 18.IV, recoge la petición de los Pares de Inglaterra al Papa Clemente VII para que anule el matrimonio de su Rey, documento histórico fechado el 13 de julio de 1530. Resulta de especial interés la indagación sobre quién era el "*nepotem*" del Papa, asunto que queda detallado y resuelto en la Deducción Primera del Capítulo 15.IV.3.2.

Y antes de iniciar las Conclusiones Finales, se aporta un caso semejante a la afinidad en Estados Unidos, que tuvo lugar el 22 de diciembre de 1997, y la reacción natural en la sociedad americana ante él.

Nuestro estudio e investigación ha abarcado la afinidad a lo largo de la historia de la humanidad, desde el año 2050 a.C. con el Código de Ur-Nammu hasta nuestros días. Por ello, esta tesis podría ser *la investigación historico-jurídica de la afinidad* acompañada de importantes aportaciones y deducciones al final de cada uno de los 15 Capítulos¹⁹¹¹. Aumenta el valor de la obra un último capítulo porque contiene las conclusiones finales, sugerencias, líneas abiertas de investigación y el futuro que se prevé para la afinidad¹⁹¹², además de un trabajado estudio comparando legislaciones y, en tres de esos casos, con importantes cuadros comparativos¹⁹¹³.

¹⁹⁰⁹ Cfr. Capítulo 14.II pág. 472.

¹⁹¹⁰ Cfr. Capítulo 14.III y IV pág. 477 y ss.

¹⁹¹¹ Cfr. Capítulo 1.IX pág. 53, Capítulo 2.III pág. 88, Capítulo 3.V pág. 118, Capítulo 4.V pág. 169, Capítulo 5.V pág. 199, Capítulo 6.IV pág. 227, Capítulo 7.II pág. 271, Capítulo 8.III pág. 361, Capítulo 9.V pág. 382, Capítulo 10.V pág. 401, Capítulo 11.V pág. 418, Capítulo 12.V pág. 435, Capítulo 13.VII pág. 466, Capítulo 14.V pág. 503, Capítulo 15.IV pág. 529.

¹⁹¹² Aportaciones y Conclusiones Finales, Sugerencias, Líneas Abiertas de Investigación y Futuro de la Afinidad: pág. 537 y ss.

¹⁹¹³ Capítulo 1.VI.2.1.c) pág. 41; Capítulo 2.III.2 pág. 89, deducción tercera; Capítulo 13.VII.2 pág. 467, deducción primera;

- El del Capítulo 1.VI.2.1.c) que con el título de "Esquema, con cuadro comparativo de los dos cómputos", explica las diferencias y semejanzas entre el cómputo civil y el canónico antiguo.
- El que consta en el Capítulo 2.III.2, Deducción Tercera, donde se comparan las Prescripciones del Antiguo Testamento (Levirato y Deuteronomio) con las del Código de Hammurabi, las Leyes Hititas y el Código Mesoasirio.
- El que se recoge en el Capítulo 13.VII.2, Deducción Primera, haciendo constar y comparando las concretas disposiciones sobre la afinidad de los Códigos de Derecho Canónico de la Iglesia Latina, de 1983 y el de la Iglesia Oriental de 1990.

Además de todo el Capítulo 1, que es esencialmente conceptual y se ha elaborado tras la labor que queda expuesta a continuación de él, y muchos otros asuntos más. Todo lo cual resultará de capital importancia en obra de semejante envergadura.

La parte segunda de esta obra se denomina apéndices, y no anexos, porque es parte integral de ella. La mayoría son importantes documentos históricos que comprenden los Capítulos 16 al 23. Como ya se ha señalado, en algunos de ellos se ha llevado a cabo un trabajo de inestimable valor pues junto a cada documento original, se transcribe el texto latino interpretando sus abreviaturas y se traduce al castellano, todo ello aporta una labor inédita hasta la fecha¹⁹¹⁴.

Si bien, de toda la historia de la afinidad que queda expuesta en esta obra sí es posible concluir que se ha producido un proceso de depuración y simplificación en las prohibiciones para contraer matrimonio.

QUINTA.- Para el desarrollo de la ciencia jurídica eclesiástica, hay que reseñar que, con el denominado Siglo de Hierro entre finales del siglo IX y mediados del siglo XI, se dieron las falsificaciones que dieron lugar a lo que fue el problema fundamental del Derecho Canónico desde el siglo IX: la ausencia en la Iglesia de un poder legislativo con real eficacia universal. Posteriormente se inició lo que podría denominarse Derecho Canónico clásico, abarcando desde la segunda mitad del siglo XII a la primera mitad del siglo XV, siendo ésta, la época en que se elaboró en la Iglesia un sistema jurídico actualizado, coherente y completo, con un desarrollo científico y una aplicación del mismo para todo el Occidente cristiano. Tres fueron los factores que lo hicieron posible:

- El fortalecimiento del poder del Romano Pontífice, con una autoridad legislativa ya indiscutible. Los Romanos Pontífices de este periodo legislaban a través de Decretales, en las que daban solución a cuestiones que se le planteaban resolviendo así casos concretos controvertidos, pero siendo aplicables también a

¹⁹¹⁴ Capítulo 16 Seis Históricas Dispensas para España del Impedimento Matrimonial de Afinidad, Siglos XV y XVI pág. 575, Capítulo 17 Tres Históricos Documentos Pontificios sobre la Afinidad de los siglos XV y XVI, extraídos del Gran Bulario. pág. 622, Capítulo 18.II Capitulaciones de Enrique y Catalina del 23 de junio de 1503 pág. 630, Capítulo 18.III Diez documentos históricos sobre el matrimonio de estos consortes (La afinidad de Enrique VIII y Catalina de Aragón) pág. 632, Capítulo 19.II Cuatro Documentos Históricos sobre este Matrimonio (La afinidad de Carlos María Isidro de Borbón y la Princesa de Beira) pág. 819, Capítulo 21 Decreto de Bucharado(1008-1012) pág. 837, Capítulo 22 Henrici à Secusia, Cardenalis Hostiensis (1210-1271) pág. 842, Capítulo 23 Nicolai Abatis Panormitani (1386-1445) pág. 878.

otros casos semejantes. De esta época hay que destacar, además de las Decretales, los cánones de algunos Concilios.

- Utilizar técnica jurídica, que fue posible gracias a la recepción del Derecho Romano clásico, que había sido ignorado anteriormente. Gracias a las bibliotecas romanas y a los archivos apostólicos fue posible acudir a las Pandectas o Digesto, donde se hallaba recogido el Derecho Romano precristiano, lo que contribuyó, de un modo notable, al desarrollo de la ciencia jurídica.
- Las Universidades de la Edad Media, fundadas bajo el impulso de la Santa Sede, se convirtieron en focos de estudio del Derecho Romano y del Derecho Canónico, hasta darles un carácter científico. Ejemplo puede ser la Universidad de Bolonia, en ella algunos de los grandes Papas legisladores de este periodo, como Inocencio IV¹⁹¹⁵ (Sinibaldo Fieschi) habían sido anteriormente profesores o discípulos de importantes canonistas de Bolonia.

SEXTA.- Las partes totalmente originales de este trabajo son muchas y el resto sirven de estudio preparatorio o de conclusiones.

En primer lugar se podría decir que la totalidad del trabajo es original, pues no existe estudio e investigación sobre el parentesco de afinidad de tal extensión como éste, que remontándose a 1753 años antes de Jesucristo¹⁹¹⁶ concluye en el siglo XXI¹⁹¹⁷.

Es necesario resaltar el gran valor de algunos de los documentos que se aportan tales como la copia más antigua del Decreto de Graciano, hallada en Klosterbibliothek von St. Gallen en el este de Suiza, amén de algunos otros materiales que constan en los apéndices, todos ellos documentos antiguos y fuentes de gran valor, escritas en latín. Y muchos de esos documentos se aportan por triplicado: copia del texto original, difícil de encontrar, escrito en latín eclesiástico medieval con abreviaturas; en segundo lugar, la transcripción del texto original, descifrando las abreviaturas, trabajo que ha sido realizado por una persona con conocimientos de paleografía, y haciéndolo con una grafología tal que permita hacer posible, actualmente, su lectura y comprensión por parte de una persona con conocimientos de la lengua latina; y, por último, el texto traducido al castellano, obra, en muchos casos, completamente inédita, sin lugar a dudas.

Por todo ello, resulta totalmente original y de gran valor transcribir, descifrando sus múltiples abreviaturas, y la traducción al castellano tanto de las seis dispensas históricas para España de los siglos XV y XVI¹⁹¹⁸, como de los diez documentos históricos del siglo XVI sobre la afinidad en el matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón¹⁹¹⁹ extraídos del Archivo de Simancas, como también el de sus Capitulaciones¹⁹²⁰. Así como la inserción y traducción de los tres históricos documentos pontificios, que datan del periodo comprendido entre MCCCCXXI y MDXXI, extraídos del Magnum Bullarium Romanum del año MDCCCLX¹⁹²¹, y los otros cuatro documentos históricos del Gran

¹⁹¹⁵ Inocencio IV, su Pontificado fue del 1243 al 1254.

¹⁹¹⁶ Capítulo 2.I.1.2 pág. 61: Código de Hammurabi.

¹⁹¹⁷ Capítulo 15.III pág. 525 con Capítulo 25 pág. 936.

¹⁹¹⁸ Cfr. Capítulo 16 pág. 575.

¹⁹¹⁹ Cfr. Capítulo 18.III pág. 632.

¹⁹²⁰ Cfr. Capítulo 18.II pág. 630.

¹⁹²¹ Cfr. Capítulo 17.II.623.

Bulario del año MDCCCLX¹⁹²², todos ellos hallados en British Library de Londres, así como los que se recogen en el Capítulo 10.IV.2 y el Capítulo 17.II. Todo lo cual estimamos que aumenta el valor del estudio e investigación realizado a lo largo de estos años.

Es original el estudio sobre los escasos matrimonios entre afines de la monarquía española, con dos únicos casos encontrados¹⁹²³. Muy interesantes e incluso algunos de ellos inéditos son los documentos, extraídos del Archivo Segreto Vaticano, que se aportan de los años 1836-38 sobre la solicitud, grados y dispensa de los impedimentos segundo de consanguinidad y primero con segundo de afinidad en el matrimonio de Carlos María Isidro de Borbón y María Teresa de Braganza, Princesa de Beira¹⁹²⁴, siendo un matrimonio de especiales particularidades por ser entre parientes consanguíneos y afines, con dispensa de ambos impedimentos matrimoniales, celebrado en secreto por la situación política que atravesaba España, en el extranjero, en Salzbourg (Austria), el día 2 de febrero de 1838, estando representado Carlos María Isidro de Borbón por el Marqués de Ovando, quien prestó el consentimiento matrimonial por él, como apoderado nombrado al efecto¹⁹²⁵.

Se aporta un profundo estudio de la regulación de la afinidad en el Derecho de la Iglesia Católica latina¹⁹²⁶ y, salvando las dificultades que entraña para un occidental, en la Iglesia Católica Oriental¹⁹²⁷, en ambas jurisdicciones con sus respectivos antecedentes¹⁹²⁸. Se aportan los modelos que tiene la Iglesia Católica Oriental de rito maronita¹⁹²⁹, tanto para la solicitud de la dispensa del impedimento matrimonial de afinidad como para su concesión por parte del Obispo Eparquial. Documentos que fueron obtenidos en Beirut (Líbano) gracias a la gentileza de *son Excellence Mgr. Béchara Rai*, Archevêque maronite de Jbeil (Byblos).

Por nuestra parte, estimamos muy adecuado que, en la actualidad, no haya ningún tipo de impedimento en Derecho Canónico ni prohibición en Derecho Civil para contraer segundas nupcias con pariente afín en segundo grado de la línea colateral, impedimento que sí existió hasta 1983 en la Iglesia Católica latina y prohibición que sí existió en la legislación civil de España hasta 1981. De todo ello se da cumplida cuenta en el Capítulo 11.I y II, y en el Capítulo 12.I al III de esta tesis.

Se inserta un estudio, con detalle y en profundidad, de la legislación española sobre la afinidad desde el Código Civil de 1889 reconociéndola¹⁹³⁰ y haciendo especial hincapié en la trayectoria para su supresión del Código Civil por la Ley 30/81 de 7 de julio, poniendo de manifiesto, de un modo detallado¹⁹³¹, las irregularidades en el Congreso de los Diputados y en el Senado en la trayectoria de esa Ley¹⁹³², así como resaltar la incongruencia que supone haber suprimido del Código Civil la afinidad como parentesco

¹⁹²² Cfr. Capítulo 10.IV.2 pág. 392.

¹⁹²³ Cfr. Capítulo 15.I.1 y 2 pág. 510 y ss.

¹⁹²⁴ Cfr. Capítulo 19.II pág. 819.

¹⁹²⁵ Cfr. Capítulo 15.I.2.2514.

¹⁹²⁶ Cfr. Capítulo 12 pág. 421

¹⁹²⁷ Cfr. Capítulo 13.I al V pág. 439 y ss.

¹⁹²⁸ Cfr. Capítulo 12.I y III pág. 421 y ss., Capítulo 12.III pág. 427, Capítulo 13.I al V pág. 439 y ss.

¹⁹²⁹ Cfr. Capítulo 13.V pág. 446.

¹⁹³⁰ Cfr. Capítulo 11 pág. 404.

¹⁹³¹ Cfr. Capítulo 11.III pág. 408

¹⁹³² Cfr. Capítulo 11.III.1 pág. 409

con transcendencia para contraer matrimonio y, por el contrario, mantener ese parentesco con relevancia jurídica en otros campos del ordenamiento jurídico. Así, en el Código Penal¹⁹³³ e incluso en el mismo Código Civil¹⁹³⁴.

El estudio histórico de la afinidad es totalmente original y extenso. Se parte de las primeras prohibiciones, encontradas en el Código de Hammurabi¹⁹³⁵ y, tras estudiar la afinidad en la Biblia, detallando prohibiciones, maldiciones para el infractor y, al mismo tiempo, el mandato de contraer con la afín, viuda del hermano muerto sin descendencia. Se hacen constar multitud de casos reales bíblicos de matrimonios incestuosos, unos por consanguinidad y otros por afinidad¹⁹³⁶.

Se recogen prohibiciones y contravenciones en el Derecho Romano¹⁹³⁷.

De la Edad Media, que es la parte más extensa por su importancia y complejidad, se resaltan Padres de la Iglesia, otros canonistas importantes, Romanos Pontífices, concilios ecuménicos, regionales, provinciales y sínodos, así como la influencia que tuvieron en la legislación civil de sus respectivos periodos¹⁹³⁸.

El Capítulo 1 se ha elaborado en último lugar, pues es fruto de toda la investigación llevada a cabo a lo largo de toda la extensión de esta obra. Es posible afirmar que ha sido tal la complejidad que ha tenido la afinidad en cuanto a géneros, grados, líneas, diferencias en los cálculos canónico y civil, clases, etc., que definir conceptos, como se hace en el primero de los capítulos, exige haber investigado en profundidad, como se ha hecho a lo largo de toda la temática, para poder aportar claridad en esos conceptos básicos. También en el Capítulo 1.IX.4.1 se aporta el modelo obtenido para la dispensa del impedimento de consanguinidad¹⁹³⁹ y se ofrece, pues no existe, un posible modelo para dispensar el impedimento de afinidad en la Iglesia Católica latina, dada la legislación canónica actual y vigente¹⁹⁴⁰.

Originales son, junto a las aportaciones, las deducciones que a modo de conclusión se detallan en cada uno de los capítulos de este trabajo de investigación¹⁹⁴¹.

Dado que la afinidad como parentesco que impide el matrimonio salvo dispensa, se ha ido restringiendo más y más a medida que ha ido avanzando el paso del tiempo, cabe alegar, para su simplificación, razones lógicas, puesto que tratándose de leyes de derecho humano, leyes eclesiásticas, su regulación es amoldable a las circunstancias concretas de cada tiempo y, por diversos factores, el ámbito de la familia del siglo XX y XXI es mucho más restringido que el que tuvo en otras épocas anteriores. Actualmente, debido a las grandes ciudades, a las grandes distancias, a la facilidad de movimientos entre ciudades y países, a las migraciones, etc, hoy día el trato con los familiares políticos, con los afines, en muchos casos puede ser realmente muy escaso o prácticamente inexistente, sin que en la actualidad se hallen vigentes muchas de las

¹⁹³³ Cfr. Capítulo 11.IV.1 pág. 416.

¹⁹³⁴ Cfr. Capítulo 11.IV.2 pág. 417

¹⁹³⁵ El Código de Hammurabi data hacia el 1753 a.C.

¹⁹³⁶ Cfr. Capítulo 2.II.1.4 pág. 74 y Capítulo 2.II.2 pág. 85.

¹⁹³⁷ Cfr. Capítulo 3 pág. 94.

¹⁹³⁸ Cfr. Capítulo 4 al Capítulo 9, pág. 121 y ss., con Capítulo 21 al Capítulo 23, pág. 837 y ss.

¹⁹³⁹ Cfr. Capítulo 1.IX.4.1 pág. 56 con Capítulo 20 pág. 836.

¹⁹⁴⁰ Cfr. Capítulo 1.IX.4.4 pág. 57.

¹⁹⁴¹ Cfr. Aportaciones y Conclusiones al final de cada tema.

razones que estuvieron presentes en épocas pasadas para restringir todo matrimonio entre esos parientes.

SÉPTIMA.- Tras el estudio e investigación de toda esta tesis, considero que es adecuado para el tiempo actual esa limitación tanto para la Iglesia como para, si es el caso, incluirlo en las legislaciones civiles, y siendo siempre la prohibición del Derecho Civil o el impedimento del Derecho Canónico susceptible de dispensa. Sin embargo, mi propuesta es que la dispensa esté en relación directa con la situación personal de los afectados y con el bien protegido¹⁹⁴², en contra de lo sucedido en épocas anteriores¹⁹⁴³, fundamentando ésta, mi propuesta, en razones de humanismo, en el carácter personal y libre del consentimiento matrimonio y en la dignidad de la persona humana¹⁹⁴⁴, frente a sucesos anteriores en los que el matrimonio podía ser por razón de Estado y la concesión de la dispensa del o de los impedimentos poco o nada tenía que ver ni con la realidad personal de los contrayentes ni con el bien protegido; por otro lado, la protección de los derechos anteriormente nombrados conducirán al mínimo en la limitación del *ius connubii* y estimo, por mi parte, muy adecuado ese mínimo actual en la prohibición para contraer matrimonio por razón de afinidad, frente a la enorme extensión que tuvo en épocas pasadas.

En el Magisterio de la Iglesia se ha encontrado continuidad en su legislación a lo largo de las distintas épocas, con fidelidad en el Magisterio a la Sagrada Escritura y a la Tradición que parte de los Apóstoles, fuentes de la Revelación.

OCTAVA.- Se han descubierto errores de cierta importancia, tales como:

1.- La traducción de las palabras latinas

Cardinalem S[anc]ti petri ad uincula nostrum secundum carne[m] nepotem

No es correcto traducirlo, como sería lo normal, por nieto del Papa Julio II. Estudiado este asunto, se ha llegado a la conclusión de que este Romano Pontífice sí tuvo una hija natural, pero no hay constancia de que hiciera cardenales a hijos de ésta, ni que él tuviera otros hijos. Consta sí que nombró Cardenales a sobrinos suyos, hijos de su hermana *Lucchina* y también hay constancia de que el 29 de noviembre de 1503 hizo Cardenal con el título de *San Pedro in Víncolis* a su sobrino *Galeotto della Rovere*, hijo de su hermana *Lucchina*. Por tanto, en contra de traducir, como sería lo normal "*nostrum secundum carne[m] nepotem*" por "*nieto carnal*", la traducción correcta es "*sobrino carnal*" de aquél Pontífice¹⁹⁴⁵.

2.- No es correcta la extensión que, según afirma Tarragato en su libro¹⁹⁴⁶ sobre la afinidad, quedó determinada por el Concilio Laterasense IV del año 1215. Pues aunque este autor afirma que en el Concilio Lateranense IV se hizo llegar la prohibición hasta el séptimo grado, la realidad no fue así sino que la prohibición para contraer matrimonio entre afines hasta el séptimo grado fue prohibición anterior al Concilio IV de Letrán, que

¹⁹⁴² Cfr. Capítulo 1.IX.3.2 in fine, pág. 56.

¹⁹⁴³ Cfr. Capítulo 24 pág. 927.

¹⁹⁴⁴ CORAZÓN CORAZÓN, J.J. *Op. cit.*, pág. 224: La Iglesia ha ido afirmando de modo progresivo la doctrina de la dignidad de la persona humana, hasta llegar a presentarla como el fundamento, el fin y el sujeto de la vida social.

¹⁹⁴⁵ Cfr. Capítulo 18.III.2.2 pág. 650.

¹⁹⁴⁶ Cfr. Capítulo 8.III.2 pág. 362, Deducciones, Novena: Tarragato, E. *Op. cit.*

lo redujo al cuarto grado en la línea colateral suprimiendo además la afinidad de segundo y tercer género.

NOVENA.- El trabajo que ofrecemos es profundo, sin lugar a dudas y, por todos los puntos que se tratan en él, de extensa amplitud. No obstante, deja margen para futuros investigadores porque la afinidad es un tema de interés y hasta ahora no suficientemente estudiado.

Otras posibles líneas de investigación para el futuro que se pueden llevar a cabo:

- Profundizar aún más en determinados puntos específicos que, necesariamente, se han tenido que tratar en esta obra sólo de un modo global, tales como las medidas sobre la afinidad en el transcurso de un período a otro.
- Estudiar autores de los que no tratamos, tales como Silvestre de Prierías con su *Summa summarum*, Juan Andrés, Baldo de Ubaldi, Bartolo de Sassoferrato, Bernardus Papiensis¹⁹⁴⁷, uno de los primeros decretalistas, Antonio de Butrio¹⁹⁴⁸, Goffredi di Trano¹⁹⁴⁹, Ioannes Andreae¹⁹⁵⁰, Bártolo de Sassoferrato y su discípulo Baldo de Ubaldis, etc.
- Estudiar obras de las que no nos ha sido posible tratar, tales como la *Collatio Mosaicorum*, la *Consultatio Veteris*, las *Papiani Responsa*, la *Lex Romana Burgundionum*, el *Breviario de Alarico* u otras importantes obras medievales tales como la *Summa Angélica*, *Summa Clavatio*, *Summa Rosella*, *Summa Parisiense*

Indudablemente fueron autores y obras que tuvieron importancia dentro del periodo al que pertenecieron y dejaron su impronta en el Derecho de la Iglesia y del Estado. Pero como los objetivos propuestos para esta obra ya están no sólo conseguidos sino incluso sobrepasados y los autores y obras recogidas son de especial relevancia e incluso, cabe afirmar, las de mayor predicamento entre los especialistas, lo señalado serán líneas abiertas de investigación para futuros investigadores.

También otras posibles líneas de investigación para el futuro pueden estar orientadas hacia el Derecho Oriental, sobre la normativa específica de sus Iglesias *sui iuris*, cuestión que se ha abordado en este trabajo sólo respecto a la afinidad. Otro posible campo de investigación futura sería un estudio pormenorizado de esa materia, haciéndolo comparativo entre la normativa vigente en ambas Iglesias. O bien, ya con referencia exclusiva a las tradiciones orientales, la investigación sobre sus propias fuentes, materia que hemos visto realizada para Occidente, pero no para Oriente, junto a la conexión con las antiguas fuentes reconocidas para el Derecho Canónico de occidente.

Por otro lado, también hay que señalar que el Derecho Matrimonial de los Países Árabes es campo novedoso, que está despertando gran interés en la actualidad y abre nuevas

¹⁹⁴⁷ BERNARDUS PAPIENSIS. *Summa Decretalium ad Librorum Manuscriptorum Fidem cum aliis eiusdem scriptoris anecdotis*. Akademische Druck-U. Verlagsanstalt. Ed. Ern. Ad. Theod. Laspeyres. Graz, 1956.

¹⁹⁴⁸ ANTONIO de BUTRIO. *In Librum Tertium Decretalium Comentarii*. Apud Iuntas. Venezia, 1678. Reeditado por la Bottega di Erasmo. Torino. *Super Prima Primi Decretalium Comentarii*. Apud Iuntas. Venezia, 1678. Reeditado por la Bottega di Erasmo. Torino.

¹⁹⁴⁹ GOFFREDI di TRANO. *In Titulos Decretalium*. Apud Ioannem Baptista Mugolium. Venetiis, 1568.

¹⁹⁵⁰ IOANNES ANDREA. *In Quinque Decretalium Libros Novella Commentaria*. Apud Franciscum Senensem. Venetiis, 1581. Ed. Facsimil de la Bottega di Erasmo. Torino, 1963.

líneas de investigación futura, estudiar divergencias y concordancias con nuestro Derecho, cuestión acometida aquí sólo para la afinidad. Como resultado de este trabajo, se puede afirmar que todos los países árabes prohíben el matrimonio con pariente afín en línea directa, si es ascendiente por razón de matrimonio y si es descendiente sólo para el matrimonio con consumación.

Para el novel investigador, todo el Derecho Civil Matrimonial está lleno de nuevos caminos para investigar, poniéndolo en relación con sus raíces, respetándolas en algunos casos y con quiebra en otros. Y, dentro del Derecho Civil Matrimonial, se podría investigar en el futuro en las legislaciones civiles de aquellos países que en tiempos pasados recogieron la afinidad con prohibición para contraer matrimonio y en la actualidad ya no la recogen, yendo a las discusiones del poder legislativo de cada país y llegando a los distintos motivos alegados para no mantenerla, con un estudio comparativo entre ellos.

En el desarrollo de esta obra se ha procurado llegar a la verdad y su investigación implica necesariamente el diálogo entre los hombres y, en nuestro caso, entre las generaciones; pero siempre tratando con el máximo respeto las opiniones a favor y en contra de los puntos debatidos; pero, por otro lado, sin prescindir del debido fundamento.

DÉCIMA.- Antes de hablar del futuro del afinidad, interesa leer detenidamente el presente de la afinidad que se ofrece en el Capítulo 14, con un estudio pormenorizado de la legislación civil matrimonial de seis países europeos que ya no recogen esta prohibición¹⁹⁵¹, siete europeos que la mantienen¹⁹⁵², y once sudamericanos que igualmente la conservan¹⁹⁵³ además de trece países árabes en los que rige la prohibición¹⁹⁵⁴.

Sobre el futuro de la afinidad, es preciso reseñar que en los últimos años ha disminuido el número de países que mantienen en su legislación civil la prohibición para contraer matrimonio entre estos parientes¹⁹⁵⁵ y, sin lugar a dudas, la prohibición no tendrá cabida si se ha perdido la noción de lo que constituye la esencia del matrimonio¹⁹⁵⁶.

UNDÉCIMA.- Por último, no hemos encontrado mejores palabras que las del autor del Libro de los Macabeos para finalizar éste, nuestro trabajo:

Si la composición está bien y como conviene, eso quería yo ...

Pero además, tal como beber... vino... es agradable y gustoso, así también la lectura de todo lo aquí relatado les será de utilidad a todos los que lleguen a leer esta composición¹⁹⁵⁷.

Aportări și concluzii finale, sugestii, linii deschise de investigație și viitorul Afinității (rumano)

¹⁹⁵¹ Capítulo 14.II pág. 472.

¹⁹⁵² Capítulo 14.III pág. 477.

¹⁹⁵³ Capítulo 14.IV pág. 489.

¹⁹⁵⁴ Capítulo 13.VI.2 pág. 451.

¹⁹⁵⁵ Cfr. Capítulo 14.II pág. 472.

¹⁹⁵⁶ CORAZÓN ROSA. *Cásate y verás*. Marova. Madrid, 2003, pág. 29-122.

¹⁹⁵⁷ 2 Mac. 15,39 Sagrada Biblia. Antiguo Testamento. Libros Históricos. *Op. cit.*, pág. 1438.

S-a realizat o investigație istorică asupra unei chestiuni juridice – afinitatea – și, contemplând munca și investigația realizate, e posibil să afirmăm că s-au acoperit obiectivele stabilite în introducere, semnalând ca principale consecințe următoarele:

PRIMA – Rudenia de afinitate – relație ce unește un soț cu rudele consangvine ale celuilalt – a fost și este o relație reală, o legătură familiară acceptată și recunoscută public în societățile civilă și canonică fiind vorba de o rudenie care desfășoară efecte sociale și are transcendență juridică în diversele legislații.

S-a demonstrat că istoria afinității își are începuturile în cea mai îndepărtată antichitate și că impedimentul matrimonial de afinitate este, dintre impedimente, cel ce a suferit cea mai mare variație de-a lungul istoriei, atât în extinderea lui, precum și în felurile lui și în enorma sa complicație.

Că afinitatea nu e doar chestiune de epoci apuse ci, de asemenea, și de prezent, s-a demonstrat acum când contemplăm legislația civilă a țărilor din Orient și din Occident (a se compara Paragraful VI din Capitolul XIII și Paragraful III din Capitolul XIV).

Că impedimentul matrimonial de afinitate se supune unui motiv de prudență, de așa natură este protecția familiei și a matrimonului și că nu este, în nici un caz, contra simțului comun sau *contra naturam* deoarece pentru generalitatea persoanelor, amorul conjugal este ceva destul de distins de amorul familiar, drept pentru care se poate afirma că nu e adevărat că se supune numai unei rațiuni religioase și, pe lângă asta, limitarea ce implică libertatea în alegerea soțului va fi doar o limitare relativă deoarece se poate deduce că odată ce s-a demonstrat că nu era pericolul de care se temea, se va obține dispensa. Toate acestea sunt chestiuni verificate cu rațiune și cu martori.

A DOUA.- Extinderea sa a variat de-a lungul secolelor însă nu din această cauză s-a renunțat vreodată complet la transcendența juridică a acestei rudenii. Dimpotrivă, sunt legături ce au generat anumite drepturi împreună cu alte câteva obligații și unele și altele recunoscute pacific în societate. Acestea sunt: dreptul-datoria de alimente, repercusiunea în tutelă, preoția și consiliul de familie, a ajunge să constituie în legislația penală o circumstanță atenuantă, dispensatorie sau agravantă. Totuși, reglementarea afinității s-a simplificat progresiv cu trecerea timpului și aceasta a favorizat nu numai corecta înțelegere a normativei ci de asemenea ca aceasta să se adapteze la realitatea socială în care se desfășoară viața omului din fiecare epocă.

Fără îndoială că în timpurile pe care le trăim, relațiile familiare nu au întinderea pe care au avut-o însă ne-am putea întreba: dacă se ține cont de realitatea rudeniei prin afinitate în alte nivele ale legislației, e logic să ne lipsim complet de ea în matrimoniu? În legislația civilă actuală în vigoare în anumite țări, se stabilește prohibiția pentru matrimoniu între afini în linie dreaptă ceea ce coincide cu legislația Bisericii care constă din actualul Cod de Drept Canonic și care, pentru unii, conduce la a se putea conchide că în ziua de azi pretinde să răspundă necesităților lumii actuale, nu necesităților unei lumi care a pierit.

Codul Civil din 1889 din Cartea I, Titlul IV, Capitolul III, Prima Secțiune și în rubrica "*Del Matrimonio Civil*" ("*Despre matrimoniul civil*"), a cuprins deja în legislația civilă spaniolă afinitatea ca și rudenie cu transcendență pentru a interzice matrimoniul în linie dreaptă în toate gradele sale și în linie colateral în al doilea sau în al patrulea grad, în funcție de cum era nevoie pentru matrimoniu legitim sau nu. Și pentru cazurile de afinitate în linie colaterală, totdeauna ar putea fi dispensată de Guvern în instanță de parte și mediind o

cauză justă. Posterior, în 1932 și până în 1938, fiind în vigoare denumită "*Lege a Matrimoniului Civil*", s-a produs o mică modificare ce înlocuia prohibiția gradului patru cu al treilea pentru cazurile de afinitate în linie colaterală provenientă din matrimoniu.

Abolirea totală a afinității din legislația civilă spaniolă s-a produs cu Legea 30/81 din 7 iulie și, după investigația realizată, se poate afirma că s-a datorat unei uitări în Camere. Dar este de așa natură realitatea juridică a afinității că, dimpotrivă și așa cum s-a expus, legislatorul îi atribuie efecte juridice de asemenea anvergură că, în ciuda faptului de a fi săvârșit un delict, nu va fi punibil să acoperi o rudă afină – cu același efect de a acoperi un soț sau un frate- ce a comis un delict.

Rezultatul a toată investigația realizată este a se putea afirma că se estimează ca și convenientă și adecvată minima limitare pe care o determină Biserica și pe care o cuprinde actualul Drept Canonic și că propunerea mea ar fi ca legislația civilă spaniolă să cuprindă de asemenea și acel minim, susceptibil întotdeauna de dispensă la cererea părții și din motive justificate. Limitări ce sunt determinate de Codul Civil pentru matrimoniul minorilor neemancipați însă mai mare de 14 ani și pentru matrimoniul între rude consangvine în al treilea grad al liniei colaterale.

A TREIA – Despre faptul dacă Statul sau Biserica sau amândouă, fiecare pe raza lui și în felul în care îi e caracteristic, are sau nu competența pentru a reglementa matrimoniul și prohibiții și impedimente pentru a se căsători, se poate afirma:

Că pornind de la principii esențiale precum:

- Respectul necesar al liberului arbitru al oricărui bărbat sau femeie, deoarece libertatea ființei umane stă în propria lui natură (fundament ontologic).
- Puterea civilă a Statului va avea atribuția de a limita libertatea individului în scopul binelui comun și sub principiile de compensație și, de câte ori este posibil, de acționare minimă. Cu alte cuvinte, respectând întotdeauna demnitatea persoanei umane, acționând în interiorul ariei sale de competență și limitarea să fie
 - pentru a evita un rău și să existe proporționalitatea necesară,
 - pentru a-i oferi individului condițiile adecvate pentru exercitarea drepturilor sale și pentru îndeplinirea atribuțiilor făcând posibil să acționeze cu libertate și responsabilitate,
 - pentru a facilita binele comun al societății, ceea ce va presupune că ansamblul de condiții a vieții sociale să permită cetățeanului să ajungă la propria perfecțiune mai ușor și mai plenar.

În baza la tot ce s-a zis anterior, se poate conchide că Statul, în atribuțiile sale și de forma-i caracteristică, va avea într-adevăr capacitatea de a limita *ius connubii*.

Și, de asemenea, se poate conchide că fiecare, după felul său de a fi, după propria-i măsură și în modu-i caracteristic,

- Biserica va avea competența de a reglementa matrimoniul și impedimentele sale. În acest sens, restrânge actualul Cod de Drept Canonic, la modul de principii axiomatică că:

E de competența Bisericii totdeauna și oriunde să proclame principiile morale, inclusiv cele referitoare la ordinea socială așa cum e a judeca asupra oricărei chestiuni umane, în măsura în care o vor cere drepturile fundamentale ale persoanelor umane sau salvarea sufletelor.

Salvarea sufletelor ce trebuie să fie totdeauna legea supremă în Biserică.

Și pe baza a tot ce s-a expus anterior, am putea să opunem, față de cei care înaintea uneia sau alteia chestiuni controversate afirmă că fiind vorba de chestiuni ale religiei catolice îi obligă doar și în exclusivitate pe cei ce profesează această religie, că e o problemă religioasă tot ceea ce este relaționat cu binele sau cu răul omului pentru că toate acestea au transcendență religioasă, dat fiind faptul că religia catolică nu este străină, în vreun anumit mod, de adevăratul bine sau rău al omului; dar nu în sensul că orice chestiune religioasă trebuie s-o relegăm la un simplu cadru privat, fără nici un fel de urmare în viața publică.

În consecință, Biserica, așa cum am recunoscut înainte pentru Stat și fiecare după forma sa de a fi, după propria-i măsură și de forma-i caracteristică, într-adevăr va avea capacitate pentru a legifera asupra matrimoniului și impedimentelor sale. Însă în materia noastră, această legislație matrimonială canonică îi va afecta numai pe catolici și pe oricine se va căsători cu un catolic.

Pentru aceasta și în mod de rezultat, e posibil să afirmăm două concluzii:

- În primul rând, aceea de a fi găsit un fundament, nu doar teologic ci și antropologic- cu fundament de rațiune și cu argumente comune și accesibile pentru toți oamenii-, în corecta și adecvata legislație asupra matrimoniului și asupra a tot ce se referă la matrimoniu, incluzând prohibițiile și impedimentele pentru a se căsători și este admisibil ca ambele puteri: Biserica și Statul să aibă capacitatea de a legifera matrimoniul și prohibițiile sale (în Dreptul Civil) și impedimentele (în Dreptul Canonic).
- În al doilea rând, că numai oamenii se căsătoresc, nici îngerii, nici animalele, nici plantele- deoarece matrimoniul este caracteristic și exclusiv ființelor umane, al demnității umane ce îi aparține și care îi este caracteristică. Și această legislație matrimonială trebuie să fie în armonie cu demnitatea umană, respectând, atunci când este posibil, libertatea de a se putea căsători voluntar cu cine se dorește, deoarece libertatea de a se căsători formează parte din drepturile fundamentale ale persoanelor umane, caracteristic demnității lor.

A PATRA – Însăși datele istorice au presupus o piatră de hotar în dezvoltarea disciplinei asupra prohibițiilor matrimoniale între rude și au determinat structura textului ce constituie această teză. Dintre ele, merită amintite:

În Dreptul Mesopotamic: sumerienii, acadio-babilonienii și asirienii.

Primele prohibiții matrimoniale ale sumerienilor integrate prin Codul lui Ur-Nammu, către 2050 Î.C., cel al lui Bilalama de Eshnunna către 1950 Î.C. și cel al lui Lipit-Istar către 1850 Î.C., nu conțin norme care să reglementeze incidența rudeniei de afinitate în matrimoniu.

Dimpotrivă, în dreptul Acadio-babilonic, în Codul lui Hammurabi ce datează către 1753 Î.C. s-au găsit, într-adevăr dispoziții ce interzic uniunile cu afini în linie dreaptă și pe care le califică de incestuoase.

De asemenea, în dreptul Asirian, în Codul Mesoasirian, s-a găsit o dispoziție ce reglementează paza sau, în cazul său, libertatea femeii văduve.

Așadar, în legile Imperiului Hitita, cu Codul promulgat cu dinastia care a urcat pe tron către anul 1460 î.C., trebuie să evidențiem șase legi ce tratează despre materia noastră.

Nu s-au găsit norme legale în Egiptul faraonic însă s-au găsit cazuri reale care sunt cele ce se aduc.

După toate cele anterioare, se face loc Bibliei cu prohibițiile, blestemele sale și cu porunca asupra legăturilor cu rude consangvine și afine. Și Vechiului Testament îi urmează, neapărat, puținele întâmplări narate în Noul Testament asupra matrimoniilor cu rudă afină.

Trebuie evidențiat studiul comparativ între legislațiile numite anterior care este reprezentat în graficul ce constă în Cap.II, III, 2, din cadrul Deducției a IIIa. În el se compară normele Vechiului Testament, mai concret, ale Levirato cu cele ale Codului lui Hammurabi, cu Legile Hitite și cu Codul Mesoasirian.

S-a investigat asupra afinității în Dreptul Roman fiindcă Roma a fost leagăn nu numai al limbii și artei noastre ci și al Dreptului nostru. Așadar, merită să evidențiem ca și juristiconsulți ce au cultivat afinitatea, pe Gayo, Paulo, Papiniano, Modestino, Ulpiano y Justiniano, și ca și Codexuri ce au contemplat materia noastră următorii: Gregoriano, Hermogeniano, Teodosiano y Justiniano. Prezentându-se de asemenea detaliat regimul afinității nu doar în Cod ci și în celelalte mari lucrări ale Împăratului Justiniano, Instituta și Digesto.

Asupra Evului Mediu:

În continuarea studiului și investigației asupra Dreptului Roman, ni se deschide o grandioasă panoramă a Evului Mediu, de o enormă întindere în această lucrare deoarece conține Capitolele IV – ce tratează antichitatea creștină și în ea, patristica, consiliile Spaniei vizigote, ale Galiei merovingiene și a epocii carolingiene-, V – ce se ocupă de canoniști importanți și colecțiuni canonice-, VI – care tratează despre marele și încă neadecvat cunoscutul maestru Graciano aportând copia cea mai antică a Decretului său care se află în Elveția-, VII – ce conține doctrina a șase importanți autori-, VIII – ce detaliază simplificarea importantă operată de Lateranense IV, autori importanți precum Santo Tomas de Aquino, Inocencio IV (Sinibaldo dei Fieschi), Clemente V cu Clementinele sale și alții de mai mică anvergură însă nu din această cauză de puțină importanță în timpul lui precum Hostiense și Panormitano ale căror lucrări se aduc ce datează din secolele XIII și XV respectiv și Capitolul IX care tratează despre Dreptul Istoric Spaniol, canonic și civil, toate acestea complete și din Capitolul XV, paragraful I, 1, pe lângă Apendixul IV, Capitol și Appendix ce restrâng ultimele două cazuri unice de matrimonii între afini ale Monarhiei Spaniole: Ordoño IV, Rege de León cu Doamna Urraca de Castilla, în secolul X și Carlos Maria Isidro de Borbón cu Doamna Maria Teresa de Braganza, Prințesa de Beira, pe 2 februarie 1838 în Salzburg, matrimoniu ce ne dezvăluie un interes special pentru cele patru motive care se expun, pe lângă acestea și paragrafele 1 și 2 din Apendix II cu cele trei documente extrase din Marele Bulario, paragraful 2, A și, de asemenea, Evul Mediu va include documentele aduse în Anexe II, III și IV, restrângând lucrarea autorilor din această perioadă. Drept pentru care, dată fiind marea amploare a acestei materii de-a lungul marii perioade ce s-a denumit Ev

Mediu, ne este posibil numai să cităm acum, dintre mulți alții și sub formă de exemplu, pe următorii:

Dintre autorii din antichitatea creștină pe:

San Agustín, în cartea sa *De civitate Dei* care a fost primul care a susținut că matrimoniul fiilor lui Adam și Eva a trebuit neapărat să fie cu propriile surori; însă ceea ce atunci a fost necesar, după aceea, a fost o crimă oribilă.

San Gregorio I Magno, în a sa *Regula Pastoralis* a calificat ca drept incest orice uniune cu o femeie ce, sub incidența liniei de afinitate, anterior a avut-o un consagvin al său. Și a interzis a se căsători cu un afin până la a șaptea generație.

San Isidro de Sevilla, autor al *Etimologiilor*, a fost cel ce a făcut ca rudenția să ajungă până în al șaselea grad bazându-se pe surse romane târzii preiustiniane, despre care se vorbește în totalitate în paragraful său corespunzător.

Pe de altă parte, dintre Primele Consilii din secolele IV și V, merită să se evidențieze:

Cel al lui Elvira, anul 306, ce a interzis matrimoniul cu cumnata și cu fiica vitregă.

Cel al lui Neocesarea, anul 314, ce a interzis ca o femeie să se căsătorească cu doi frați.

Sinodul Roman, anul 402 ce a interzis matrimoniul cu cumnata și cu văduva unchiului.

Pentru a trece la:

Abundante dispoziții consiliiale în Spania Vizigotă cu Consiliile din Toledo, din Lerida și Braga și chiar mai mult, în Galia Merovingică, la consiliile din Agda din anul 506, -consiliu ce, în canonul său 61, a calificat drept uniune incestuoasă și a considerat incest a orice tip de uniune prohibită atât cu rudă consangvină cât cu afină- pe cel din Orleans din anul 511, consiliu ce a determinat să nu se dizolve contractul conjugal născut de o uniune incestuoasă dar că pe viitor să se observe ceea ce se dispusese interzicându-le și aceeași normativă a fost prescrisă posterior de către Consiliul din Orleans din anul 538 și Consiliul Epaonense din anul 517 ce a prescris că era necesar să se repare adulterul cu despărțirea pentru a se putea dobândi iertarea pentru uniunea incestuoasă și cele din Clermont, París, Auxerre, Turonense, Lyon, Macon și Clipiacense, cu toate cu prohibiții clare și categorice.

Și, dat fiind faptul că se tratează de o în Departamentul de Drept Eclesiastic de Stat, al Universității Complutense din Madrid, de asemenea, e de interes să se evidențieze, așa cum se face în partea sa corespunzătoare, că acele prohibiții consiliiale au avut o importantă repercusiune în legislația civilă din fiecare epocă. Menționând sub formă de exemplu, *Liber Iudiciorum* sau *Lex Wisigotorum* ce a repudiat pe cel care pătează patul matern sau fratern cu concubina tatălui sau a fratelui său sau *Fuero Juzgo* ce a sancționat uniunile cu rudă afină. Și atât *Lex Wisigotorum* cât și *Liber Iudiciorum* au dus rudenția de sânge până la al șaselea grad, așa cum a făcut San Isidoro de Sevilla.

Mai târziu, în timpul lui Gregorio II, în Consiliul I al Romei din anul 721 s-a restabilit legea Leviticului ce interzicea matrimoniul între rude și, deoarece era necesar a se interpreta această dispoziție concepută în termeni foarte vagi, bazându-se pe jurisconsultul Paulo, a dus rudenția până la al șaptelea grad.

Din Epoca Carolingiană merită a se evidenția Consiliile din: Roma, Arlés, Mayence din anul 847, determinând acest consiliu că prohibiția pentru matrimoniu pe motiv de rudenie

ar ajunge numai până la a patra generație, așa cum cele din Verbiere-Compiègne și Tours. Însă, de asemenea, trebuie evidențiate:

Colecțiile canonice și corespunzătoarea influență ce în legislația civilă au avut aceste dispoziții canonice.

Pe de altă parte și fiind dată extensiunea, ne vom limita pur și simplu a cita pe:

Canonisti importanți, de care ne-am ocupat cu cuvenită amplitudine în capitolele și paragrafele sale corespunzătoare, cum ar fi Hincmaro de Reims, Jonás de Orleans, Burchard, cu importantul său Decret, Ivo de Chartres, cu al său Decret, Panormia y Epístolas, Hugo de San Victor și al foarte eminentului și încă nu foarte cunoscut Graciano, cu faimosul său Decret și în el teoriile sale interesante asupra afinității, cu corespunzătorii arbori. Pentru a trece la Pedro Lombardo, cu al său Libro de las Sentencias (Cartea Sentințelor) și teoriile sale, cele cu cel mai mare stil predicator urmate de Escuela de París (Școala din Paris), în antiteză cu cele ale Escuela de Bolonia (Școlii din Bologna), care urmau pe marele maestru Graciano, Alejandro III, Bernardo de Pavía, Inocencio III, Gregorio IX, cu foarte faimoasele sale Decretales și San Raimundo de Peñafort, cu a sa Suma de Matrimonio și, în ea, la Summa de Affinitate, de mare interes pentru materia noastră, iar de toate acestea se precizează cu menită atenție în capitolele și paragrafele sale corespunzătoare. Pe lângă acestea, de asemenea trebuie să evidențiem, printre alții, pe Cardenalul Hostiense, cu a sa Aurea Summa, pe Santo Tomás de Aquino, cu a sa Summa Teológica, scoțând în relief faptul că partea ce în Summa se dedică afinității – Tomul V, chestiunile 55 y 58- realmente n-a fost scrisă de Santo Tomás, ci, posterior morții maestrului său și luând ca bază ceea ce el scrisese în distincțiile 26 la 43 ale Cărții IV din Comentario a las Sentencias (Comentariu Sentințelor) de Pedro Lombardo, a fost redactată de către discipolii lui Santo Tomás de Aquino și, din această cauză, se găsește sub forma a ceea ce se cunoaște ca Suplemento a la Parte Tercera (Supliment la Partea a Treia).

Și din tot acest amplu material care aparține Evului Mediu, se insistă în a se evidenția:

- Extinsele și complicatele teorii și doctrine din partea a autori iluștri, despre care oportun se face referire în capitolele și paragrafele sale corespunzătoare, despre rudenia cu relație la matrimoniu. Material ce va fi de mare utilitate și interes pentru cel mai versat în această perioadă.
- Pedepsele de extremă gravitate stabilite de către legislația consiliară pentru infractori, ajungând inclusiv la anatemă.
- Modul atât de complicat de a cuantifica înrudirea. Dar înainte de a trece la a o detalia, ne interesează să facem o trimitere la tabloul comparativ din Capitolul I, VI, 2, A, c) și care, sub titlul de "Esquema comparativo de los dos cómputos" (Schema comparativă ale celor două calcule), permite a se adânci în profunda complicație pe care a suferit-o această materie în timpul Evului Mediu și, în măsura posibilităților să se ajungă la a o înțelege.
 - Ducând-o până la al șaptelea grad pentru a interzice matmoniul.
 - Marea dificultate a calculului, căci pe lângă linii și grade, au intervenit și genurile. Și, dacă nu era deja destul, unul era calculul civil și altul cel canonic și acesta, bineînțeles, mult mai dificil de înțeles și de aplicat.

- Și, complicându-l și mai mult, au apărut multiple și variate clasificări pentru afinitate: afinitate legitimă și carnală, cvasiafinitate, afinitate multiplicată, afinitate survenită, afinitate și onestitate publică.

Și astfel, ajungem la începuturile secolului XIII și, din el, este cu adevărat lăudabilă simplificarea ce a introdus-o următorul Consiliu.

Consiliul IV de Letrán din anul 1215, sub Pontificatul lui Inocencio III, cel care a limitat prohibiția la gradul al patrulea, afirmând:

De acum, impedimentul de matrimoniu nu va depăși gradul al patrulea de consangvinitate și afinitate; efectiv dincolo de această limită nu se poate menține prohibiția în general fără grave inconveniente (...)

Odată stabilit, pentru viitor, impedimentul de matrimoniu în gradul al patrulea, vom pretinde să aibă valoare universală.

Ca motiv a invocat, în conformitate cu credințele generale din acea epocă, că:

Sunt patru dispozițiile corpului uman, care constă din patru elemente.

Cu o interesantă minte istorică a afirmat că:

Decretele umane să fie supuse la variație conform diversității timpurilor.

Înainte de acest Consiliu Lateranense se conveniseră trei genuri sau specii de afinitate distincte:

- Cea a femeii cu consangvinii pe linie feminină sau consangvinii primului său soț.
- Cea a celui de-al doilea soț cu consangvinii pe linie feminină sau consangvinii primului său soț..
- Cea a celei de-a doua soții a celui ce a fost căsătorit cu o văduvă cu consangvinii pe linie feminină sau consangvinii primului soț al acesteia.

Lateranense IV a acordat să se suprimе genurile al doilea și al treilea, invocând că aceste prohibiții suscitaseră numeroase dificultăți și, uneori, pericole pentru suflete.

Consiliul din Trento (1545-1563), referindu-se la impedimentele de rudenie, a determinat:

Dacă cineva ar îndrăzni să contracteze Matrimoniu în cunoștință de cauză în cadrul gradelor prohibite, să fie despărțit de el și fără speranța de a obține dispensă; și aceasta trebuie să se aplice cu mai multă rigoare față de cel ce ar îndrăzni, nu doar să contracteze matrimoniu, ci să-l și consume. Și cel ce l-ar fi realizat din ignoranță, fără să fi ținut cont de a completa solemnitățile cerute, să fie supus aceluiași pedepse; de a nu fi demn să obțină cu ușurință binecuvântarea Bisericii căreia temerar i-a nesocotit preceptele salubabile.

Mai mult, dacă observate toate solemnitățile, mai târziu s-ar fi știut că există ascuns vreun impediment pe care probabil soțul îl ignora, în acest caz se va putea da dispensă cu mai mare ușurință și grație.

Și despre extensiunea impedimentului, Consiliul din Trento a determinat o mai mare simplificare, deoarece al patrulea grad al afinității colaterale a Lateranense a trecut în Trento la gradul al doilea dacă afinitatea, în linie colaterală, provenea dintr-o relație extramatrimonială, determinând:

- Prohibiția între afini pe linie dreaptă, până la infinit.
- Pe linia transversală, până la al patrulea grad inclusiv dacă afinitatea provenea din copulație lăcită și până la al doilea grad din copulație ilăcită.

C.I.C. din 1917, a afirmat că:

Afinitatea în linia dreaptă stabilește matrimoniul în orice grad; în linie colaterală îl stabilește până la al doilea grad inclusiv.

Codul de Drept Canonic din 1917 a simplificat de asemenea afinitatea, căci a determinat că numai în al doilea grad de linie colaterală se împieta matrimoniul.

Și de la enorma complicație anterioară asupra distincției între afinitatea legitimă și cea carnală și asupra faptului dacă era matrimoniul și/sau copulația cea care făcea să se nască afinitatea și dintre disputele anterioare între Școala din Bolonia cu Graciano și Școala din Paris cu Pedro Lombardo și investigațiile posterioare asupra faptului dacă, odată celebrat matrimoniul valid, se cerea consumarea pentru a exista afinitate, Codul de Drept Canonic din 1917 a determinat cu totală claritate ceea ce făcea să se nască impedimentul de afinitate, afirmând că:

Afinitatea provine din matrimoniul valid, fie numai contractat, fie contractat și consumat.

De asemenea a rămas clar că, începând de atunci, nu va mai exista cvasiafinitate, deoarece soții nu generau afinitate, deci numai din matrimoniul valid se nașteafinitatea.

Pe lângă aceasta, a rămas total și definitiv eradicată afinitatea survenită, adică cea cauzată de relații prematrimoniale. Din ceea ce se înțelege, în baza legislației de cod pio-benedictină, că dacă se trata de niște simple relații prematrimoniale sporadice nu generau nici afinitate nici onestitate publică; dar dacă se trata de niște relații sexuale cu o conviețuire stabilă, ceea ce Codul numește “un concubinăt notoriu sau public”, impedimentul căruia îi dadea naștere era cel de publică onestitate. Și dacă aceste relații conjugale extramatrimoniale fuseseră în vigoare într-un matrimoniu legitim, impedimentul căruia i-ar putea da naștere era cel de adulter (dacă și-au dat mutual cuvântul de matrimoniu sau au atentat la acesta, fie numai civil) și/sau de crimă, folosind terminologia canonică, sau de conjugucidere, folosind terminologia de Drept Penal.

Dându-se cazul contemplat în C.I.C. din 1917, că dacă în timpul matrimoniului legitim, s-a comis adulter și unul din ei a omorât pe celălalt soț; sau dacă de comun acord au cooperat, fizic sau moral, la moartea soțului, deși nu se produsese adulter între cooperatorii din conjugucidere.

De asemenea, din acel moment nu ar mai fi nici o îndoială posibilă asupra faptului dacă ar exista sau nu afinitate între consangvinii sau afinii soțului și cei ai soției, nici asupra diverselor și complicatelor genuri din timpuri trecute ce au rămas definitiv eradicat, deoarece Codul a sancționat cu toată claritatea:

Există [afinitate] doar între soț și consangvinii soției și, așadar, între soție și consangvinii soțului.

Se ține cont doar de faptul că ai soțului consangvini să fie de asemenea pe aceeași linie și grad, afini ai soției și viceversa.

Asupra multiplicării afinității, Codul pio-benedictin a menținut multiplicarea, dar a clarificat-o și simplificat-o cu următoarea normă:

Impedimentul de afinitate se înmulțește:

1°) *De atâtea ori cât se înmulțește impedimentul de consangvinitate al celui de la care provine.*

2°) *Prin celebrarea succesivă de matrimonii cu consangvinii soțului difunct.*

Ulterior el C.I.C. de 1983 a simplificat și mai mult afinitatea și a stabilit:

Afinitatea pe linie dreaptă stabilește matrimoniul în orice grad.

Date fiind cele anterioare, conchidem cu ideea conform căreia Codul de Drept Canonic din 1983 a continuat în același mod linia simplificatoare pentru linia transversală și a menținut același criteriu ca și legislația anterioară pentru linia dreaptă, căci afinitatea pe linie colaterală nu mai împieta matrimoniul; deși îl împieta afinitatea pe linie dreaptă și în toate gradele sale, așa cum guvernase pentru Consiliul Lateranense IV din 1215, pentru Consiliul din Trento (1545-1563) și pentru Codul de Drept Canonic din 1917.

Codul de Drept Canonic din 1983 a simplificat în mod definitiv, alungând odată pentru totdeauna atâta complicație anterioară cu privire la afinitate. Dat fiind faptul că:

- Nu mai există decât o singură afinitate, cea legitimă, adică, cea originată de un matrimoniu valid.
- Promisiunea de matrimoniu nu generează afinitate.
- Și cu siguranță, afinitatea nu se multiplică; fiind acesta ultimul unul din ultimele mari înaintări cu privire la legislația codicială pio-benedictină.

Norma a rămas ratificată în următorul mod:

Afinitatea decurge din matrimoniul valid, inclusiv neconsumat, și are loc între bărbat și consangvinii femeii, și la fel între femeie și consangvinii bărbatului.

Se ține cont de faptul că ai soțului consangvini sunt pe aceeași linie și grad, afini ai soției și viceversa.

Din partea sa, C.C.E.O. din 1990 are propriile sale norme pentru Orientali, căci pentru ei: Afinitatea stabilește matrimoniul în orice grad al liniei drepte și în gradul al doilea al liniei colaterale. Drept pentru care, Codul Bisericilor Orientale menține, în relație cu extensiunea afinității, același criteriu ce a fost în vigoare în Biserica Catolică Latină sau Occidentală când guverna Codul din 1917; căci, pentru Orientali, într-adevăr există afinitate în gradul al doilea al liniei colaterale.

Asupra Dreptului Istoric Spaniol în legătură cu afinitatea, pur și simplu facem trimitere, căci a fost amplu tratat în Temele și Paragrafele corespunzătoare.

- Pentru Dreptul Canonic: Capitolul IV, IV, 1, Capitolul IX, I și II și IV și Apendixul I, 1, 2, 3, 4, 5, și 6, Capitolul X, II, 8 și 9 și Apendixul IV, II, 3 și 4. Și, ca și fundament al Dreptului Canonic, realitatea biblică, care se contemplează în Capitolul II, II, 1 y 2.
- Pentru Dreptul Civil: Capitolul IV, IV, 1, D, Capitolul IX, III, 1 y 2, Capitolul X, II, 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7, Capitolul XI întreg deoarece tratează Afinitatea din Dreptul

Civil Spaniol din ultimele două secole, Capitolul XV, I, 1 și 2, Apendixul I, 1, 2, 3, 4, 5 și 6 și tot Apendixul IV.

Însă, de asemenea, fără a înceta să se menționeze ca Drept Civil tot ceea ce a constituit rădăcină sau sursă a Dreptului nostru. Așa, Dreptul Roman și, în realitate, tot Dreptul Canonic, căci și unul și altul au fost recunoscute de către marii specialiști în Drept Civil precum surse proprii ale Dreptului Civil actual al nostru.

Și, în ultimul rând, asupra situației în lumea actuală a afinității:

O dovadă clară a ramas în Capitolul XIII, VI, 1 și 2 despre actuala legislație asupra afinității în țările arabe –contemplând atât concepția islamică a matrimoniuului cum și realitatea legislativă în treisprezece țări islamice-.

Capitolul XIV se ocupă de afinitate în actuala lume occidentală, distingând între țări europene ce nu mai contemplă asemenea prohibiție în legislația lor civilă, cu un rezultat de șase țări și țări ce o mențin, cu un rezultat de șapte țări europene și de unsprezece americane. Toate acestea fac ca această teză să aibă o actualitate nedubioasă și un important interes pentru specialitatea de Drept Eclesastic de Stat.

Fără a putea să nu ne referim la matrimoniul lui Enrique VIII, Rege al Angliei, cu Catalina de Aragón, matrimoniu între afini, în Anglia, în secolul XVI, și că de el se poate spune că, înainte și mai ales după data nunții, pe 11 iunie 1509, a fost impedimentul de afinitate cel ce a comotat lumea. I se dedică acestui matrimoniu Capitolul XV, II și Apendixul III, II – în care se aduce capitulările matrimoniales ale lui Enrique și ale Catalinei, datate pe 23 iunie 1503-, III, III, 1-10 –unde se fac cunoscute zece documente istorice importante asupra matrimoniuului acestor consorți – și III, IV – care conțin petițiunea Parilor de Anglia către Papa Clemente VII pentru a anula matrimoniul Regelui lor, document istoric datat pe 13 iulie 1530-. Rezultă interesantă investigația asupra cui era "nepotem" al Papei, chestiune ce se detaliază și se rezolvă în Deducția Întâi din Capitolul XV, II, E, b).

Iar înainte de a începe Concluziile Finale, se aduce un caz asemănător afinității în Statele Unite, ce a avut loc pe 22 decembrie 1997 și reacția naturală în societatea americană în fața lui.

Studiul și investigația noastră au inclus afinitatea de-a lungul istoriei civilizației și aceasta a configurat structura acestei lucrări, drept pentru care s-ar putea afirma că teza este *istoria afinității*. Dar asemenea afirmație ar suferi, poate, de o excesivă simplificare, deoarece cu aceasta s-ar renunța la Deducții, care ocupă Paragraful Final al fiecăruia din cele 15 Capitole, s-ar renunța la Concluziile Finale, la Sugestii și la Liniile deschise de investigație pentru a le continua viitorii investigatori, pe lângă aceasta, tot studiul comparativ realizat și, în trei dintre cazuri, cu importante tabele comparative:

- Cel din Capitolul I, Paragraful VI, 2, A, c) care cu titlul de "Schemă cu tabel comparativ a sumelor", explică diferențele și asemănările dintre sectorul civil și cel canonic vechi.
- Cel care constă în Capitolul II, Paragraful III, Deducția a Treia, unde se compară Prescripțiile Vechiului Testament (Levirato y Deuteronomio cu cele ale Codului lui Hammurabi, Legile Hitite și Codul Mesoasirian.
- Cel ce se reculege în Capitolul XIII, Paragraful VII, Deducția Întâi, demonstrând și comparând dispozițiile concrete asupra afinității Codurilor de Drept Canonic ale Bisericii Latine, din 1983 și cel al Bisericii Orientale din 1990.

De asemenea din tot Capitolul 1, care e esențialmente conceptual și s-a elaborat după munca ce este expusă în continuarea lui și multe alte chestiuni. Toate acestea vor rezulta de o importanță capitală într-o lucrare de asemenea anvergură.

Parte a doua a acestei lucrări se numește appendixuri și nu anexe, deoarece e parte integrală din ea. Sunt importante documente istorice cele care cuprind Capitolele 16 până la 25. Cum deja s-a semnalat, în unele din ele s-a realizat o muncă de o inestimabilă valoare, transcriindu-le în latina originală, interpretând abrevierile și traducându-le în spaniolă, se aduce o muncă inedită.

De asemenea, din toată istoria afinității ce se expune în această lucrare este într-adevăr posibil să conchidem că s-a produs un proces de depurare și simplificare a prohibițiilor de a se căsători.

A CINCIA – Pentru dezvoltarea științei juridice eclesiaste, trebuie revizitat faptul căci cu așa denu- mitul Secol de Fier între finalul secolului IX și jumătatea secolului XI, s-a pus problema falsificărilor care au dat loc la ceea ce a reprezentat problema fundamentală a Dreptului Canonic din secolul al IX lea: absența în cadrul Bisericii a unei puteri legislative cu reală eficiență universală. Ulterior, a început ceea ce s-ar putea denumi Drept Canonic clasic, incluzând din a doua jumătate a secolului XII până în prima jumătate a secolului XV, fiind aceasta epoca în care s-a elaborat în Biserică un sistem juridic actualizat, coerent și complet, cu o dezvoltare științifică și o aplicare a acestuia pentru tot Occidentul creștin. Trei au fost factorii ce au făcut posibil acest lucru:

- Întărirea puterii Pontifului Roman cu o autoritate legislativă indiscutabilă. Pontificii Romani ai acestei perioade legiferau prin Decretale, în care dădeau soluții la chestiuni ce li se prezentau rezolvând astfel cazuri concrete controversate, însă fiind aplicabile de asemenea altor cazuri asemănătoare. Din această epocă trebuie evidențiat, pe lângă Decretale, canoanele unora dintre Consilii.
- Utilizarea tehnicii juridice, ce a fost posibilă mulțumită primirii Dreptului Roman clasic, ce fusese ignorat anterior. Mulțumită bibliotecilor romane și arhivelor apostolice a fost posibil a se accede la Pandectas sau Digesto, unde se găsea păstrat Dreptul Roman precresțin, ceea ce a contribuit, într-un mod notabil, la dezvoltarea științei juridice.
- Universitățile Evului Mediu, fondate sub impulsul Sfântului Sediului, s-au convertit în centre de studiu de Drept Roman și de Drept Canonic, până la a le da un caracter științific. Un exemplu poate fi Universitatea din Bologna, în ea unii dintre marii Papi legislatori ai acestei perioade, precum Inocențiu IV (Sinibaldo Fieschi) fuseseră anterior profesori sau discipoli ai unor canoniști importanți din Bologna.

A ȘASEA.- Părțile originale în totalitate ale acestei lucrări sunt multe și restul servește ca studiu preparativ de concluzii.

În primul rând s-ar putea spune că totalitatea lucrării este originală căci nu există studiu și investigație asupra rudeniei de afinitate de asemenea amploare ca acesata, care îndepărtându-se pe la anii 1700 înainte de Iisus Hristos se încheie în secolul al XXI lea.

Este necesar a evidenția marea valoare a unora dintre documentele care se aduce așa cum este copia cea mai veche a Decretului lui Graciano, găsită în Klosterbibliothek von St. Gallen în estul Elveției, pe lângă alte materiale care constă în Appendixuri și

Anexe, toate acestea, documente antice și surse de mare valoare, scrise în latină. Și multe dintre aceste documente seaportează în triplu exemplar: copia textului original, dificil de găsit, scris în latină ecleziastă medievală cu abrevieri; în al doilea rând, transcrierea textului original, descifrând abrevierile, muncă ce s-a realizat de către o persoană cu conostințe de paleografie și făcând-o cu o grafologie de asemenea manieră încât să permită să fie posibile, în actualitate, lectura și înțelegerea sa și, în ultimul rând, textul tradus în spaniolă, lucrare, în multe cazuri, complet inedită, fără îndoială.

Pentru toate acestea, reiese total original și de mare valoare a transcrie, a descifra multiplele abreviaturi și traducerea în spaniolă atât a celor șase dispense istorice pentru Spania secolelor XV și XVI, cât și a celor zece documente istorice ale secolului al XVI lea asupra afinității în matrimoniul lui Enrique VIII și Catalina de Aragon extrase din Arhiva din Simancas, cum și cel al Capitulărilor lor. Așa cum este și insertarea și traducerea celor trei documente istorice pontificale, care datează din perioada cuprinsă între MCCCCXXI și MDXXI, extrase din Magnum Bullarium Romanum din anul MDCCCLX, și celelalte patru documente istorice ale lui Gran Bulario din anul MDCCCLX, toate găsite în British Library din Londra, așa cum și cele ce se inserează în Anexele III și IV. Toate acestea, estimăm că aumentează valoarea studiului și investigației realizate de-a lungul acestor ani.

Este original studiul asupra puținelor matrimonii între afini ai monarhiei spaniole, cu două unice cazuri găsite. Foarte interesante și chiar inedite unele dintre ele sunt documentele extrase din Arhiva Secretă Vaticană, care se aportează din anii 1836-38 asupra solicitării, gradelor și dispenselor impedimentelor al doilea de consangvinitate și primul cu al doilea de afinitate în matrimoniul lui Carlos María Isidro de Borbón și María Teresa de Braganza, Prințesa de Beira, fiind un matrimoniu de particularități speciale pentru că este între rude consangvine și afine, cu dispensă de ambele impedimente matrimoniale, celebrat în secret din cauza situației politice prin care traversa Spania, în străinătate, în Salzburg (Austria), pe 2 februarie 1838, fiind reprezentat Carlos María Isidro de Borbón de către Marchezul de Ovando, care a împrumutat consentimentul matrimonial pentru el, ca împuternicit numit pentru această cauză.

Se aportează un studiu profund al regulării afinității în Dreptul Bisericii Catolice latine și, salvând dificultățile pe care le produce pentru un occidental, în Biserica Catolică Orientală, în ambele jurisdicții cu respectivele sale antecedente. Se aportează modelele pe care le are Biserica Catolică Orientală de ritual maronita, atât pentru solicitarea dispensei impedimentului matrimonial de afinitate cât și pentru concesiunea sa din partea Obispuului Eparhial. Documentele care au fost obținute în Beyrut (Liban) grație gentileței *Excelenței Sale Mgr. Béchara Rai*, Archevêque maronite de Jbeil (Byblos).

Din partea noastră, estimăm foarte adecvat că în actualitate nu există nici un tip de impediment în Dreptul Canonic nici prohibiție în Dreptul Civil de a se recăsători cu o rudă afină în al doilea grad al liniei colaterale, impediment care într-adevăr a existat până în 1983 în Biserica Catolică latină și prohibiție care într-adevăr a existat în legislația civilă a Spaniei până în 1981. Despre toate acestea se face evidentă referință în capitolele XI, XII și XIII ale acestei teze.

Se insertează un studiu cu detaliu și în profunzime al legislației spaniole asupra afinității de la Codul Civil din 1889 recunoscând-o și făcând o specială referință în traiectoria pentru abolirea sa din Codul Civil prin Legea 30/81 din 7 iulie, declarând, într-un mod detaliat neregularitățile din Congresul Deputaților și din Senat în traiectoria acestei Legi,

ca și evidențierea incongruenței care presupune că s-a eliminat din Codul Civil afinitatea ca și rudă cu transcendență pentru a contrata matrimoniu și, dimpotrivă, să se mențină acea rudenie cu relevanță juridică în alte domenii ale legislației juridice. Astfel, în Codul Penal.

Studiul istoric al afinității este totalmente original și extins. Se pornește de la primele prohibiții, găsite în Codul lui Hammurabi și, după ce s-a studiat afinitatea în Biblie, detaliind prohibiții, blesteme pentru infractor și, în același timp, mandatul de a se căsători cu afinul, văduva fratelui mort fără descendenți, se prezintă o mulțime de cazuri reale biblice de matrimonii incestuoase, unele prin consangvinitate și altele prin afinitate.

Se restrâng prohibiții și contravenții în Dreptul Roman.

Din Evul Mediu, care e partea cea mai extinsă prin importanța și complexitatea sa, se evidențiază Padres de la Iglesia (Părinți ai Bisericii), alți canonici importanți, Pontifici Romani, consilii ecumenice, regionale, provinciale și sinoduri, așa cum influența ce au avut-o în legislația civilă a respectivelor sale perioade.

Capitolul 1 a fost elaborat pe ultimul loc, căci este fruct al întregii investigații realizate de-a lungul întregii întinderi a acestei lucrări. Este posibil să afirmăm că a fost de asemenea manieră complexitatea pe care a avut-o afinitatea în ceea ce privește genurile, gradele, liniile, diferențele în elementele canonic și civil, tipuri etc., că a defini concepte, cum se face în primul dintre capitole, cere să se fi investigat în profunzime, cum s-a făcut de-a lungul întregii tematici, pentru a putea aporta claritate în aceste concepte bazice. De asemenea în același capitol 1 se aduce modelul obținut pentru dispensa impedimentului de consangvinitate și se oferă, deoarece nu există, un posibil model pentru a dispensa impedimentul de afinitate în Biserica Catolică latină, dată fiind legislația canonică actuală și în vigoare.

Originale sunt de asemenea deducțiile, care în forma de concluzii se detaliază în fiecare temă a acestei lucrări de investigație.

Dat fiind faptul că afinitatea ca și rudenie care împietăză matrimoniul, excepție cel cu dispensă, s-a restrâns din ce în ce mai mult pe măsură ce s-a avansat în timp, se pot invoca, pentru simplificarea sa, motive logice deoarece fiind vorba de legi de drept uman, legi eclesiastice, regularea sa este modelabilă la circumstanțele concrete ale fiecărui timp și, din diverși factori, mediul familiei secolului XX și XXI este mult mai restrâns ca cel care era în alte epoci anterioare. În prezent, din cauza marilor orașe, a marilor distanțe, a facilității de mișcare între orașe și țări, a migrațiilor etc, relația cu socrii, cu afinii, în multe cazuri poate fi realmente insuficientă sau practic inexistentă, fără ca în prezent să fie în vigoare multe din motivele ce erau prezente în epocile trecute pentru a restrânge orice matrimoniu între aceste rudeni.

A ȘAPTEA – După studiul și investigația ale toate acestei teze, consider că este adecvat pentru timpul actual această limitare atât pentru Biserică cât și pentru, dacă e cazul, a include-o în legislațiile civile, și fiind totdeauna prohibiția Dreptului Civil sau impedimentul Dreptului Canonic susceptibile de dispensă. Totuși, propunerea mea este ca dispensa să fie în relație directă cu situația personală a afectaților și cu bunul protejat, împotriva celor întâmplate în epoci anterioare, fundamentând această propunere a mea, pe motive de umanism, în caracterul personal și liber de consimțământul matrimonial și în demnitatea persoanei umane, față de întâmplări anterioare în care matrimoniul putea fi din motive de Stat și de concesiune a dispensei a impedimentului sau impedimentelor puțin sau deloc a

vea de-a face nici cu realitatea personală a soților nici cu bunul protejat; pe de altă parte, protecția drepturilor anterior numite va conduce la minimum în limitarea lui *ius connubii* și estimez, în numele meu, foarte adecvat acest minim actual în prohibiția pentru a se căsători din motive de afinitate, față de enorma întindere ce a avut loc în epoci trecute.

În Magisteriul Bisericii s-a găsit continuitate în legislația sa de-a lungul distinctelor epoci, cu fidelitate în Magisteriu pentru Sfânta Scriere și pentru Tradiția care pornește de la Apostoli, surse ale Revelației.

A OPTA – S-au descoperit erori de oarecare importanță, precum:

1.- Traducerea cuvintelor latine

Cardinalem S[anc]ti petri ad uincula nostrum secundum carne[m] nepotem

Nu este corect să se traducă, cum ar fi normal, prin nepotul Papei Julio II. Studiată această chestiune, s-a ajuns la concluzia că acest Pontific Roman într-adevăr a avut o fiică naturală, însă nu există probe că l-ar fi făcut cardinal pe fiul acesteia, nici că el ar fi avut alți fii. Într-adevăr sunt probe că i-a numit Cardinali pe nepoți de-ai lui, fii ai surorii sale *Lucchina* și de asemenea sunt probe că pe 29 noiembrie 1503 l-a făcut Cardinal cu titlul de *San Pedro in Víncolis* pe nepotul său *Galeotto della Rovere*, fiu al sorei sale *Lucchina*. Așadar, în loc de a traduce cum ar fi normal "*nostrum secundum carne[m] nepotem*" prin "*nepot carnal*", traducerea corectă este "*nepot carnal*" al acelui Pontific.

2.- Nu este corectă la extensiunea care, după cum afirma Tarragato în cartea sa asupra afinității, a fost determinată de Consiliul Lateranense IV din anul 1215. Căci, deși acest autor afirmă că în Consiliul Lateranense IV s-a făcut ca prohibiția să ajungă până la gradul al șaptelea, realitatea n-a fost așa ci că prohibiția de a se căsători între afini până la gradul al șaptelea a fost prohibiție anterioară Consiliului IV al Letrán-ului, care a redus-o la gradul al patrulea în linia colaterală suprimând pe deasupra afinitatea de genul al doilea și al treilea.

A NOUA – Munca pe care o oferim este profundă, fără îndoială, și, pentru toate punctele care se dezbate în ea, de o extinsă amploare. Totuși, lasă loc pentru viitori investigatori deoarece afinitatea este o temă de interes și până acum nu suficient studiată.

Alte linii posibile de investigație pentru viitor ce se pot realiza:

- Să se profundizeze și mai mult în puncte determinate specifice care, în mod necesar, a trebuit să fie tratate în această lucrare doar într-un mod global, cum ar fi măsurile asupra afinității în trecerea de la o perioadă la alta.
- Studierea de autori pe care nu îi tratăm, cum ar fi Silvestre de Prierías cu a sa *Summa summarum*, Juan Andrés, Baldo de Ubaldi, Bartolo de Sassoferrato, Bernardus Papiensis, unul din primii decretaliști, Antonio de Butrio, Goffredi di Trano, Ioannes Andreae, Bártolo de Sassoferrato și discipolul său Baldo de Ubaldis, etc.
- Studierea de lucrări despre care nu ne-a fost posibil să tratăm, cum ar fi *Collatio Mosaicorum*, *Consultatio Veteris*, *Papiani Responsa*, *Lex Romana Burgundionum*, *Breviario de Alarico* sau alte lucrări importante medievale cum ar fi *Summa Angélica*, *Summa Clavatio*, *Summa Rosella*, *Summa Parisiense*.

Fără îndoială au fost autori și lucrări care au avut importanță în perioada căreia i-au aparținut și și-au lăsat amprenta în Dreptul Bisericii și al Statului. Însă cum obiectivele

propușe pentru această lucrare sunt nu numai obținute ci chiar depășite iar autorii și lucrările culese au o relevanță specială și inclusiv se poate afirma, ca sunt de cea mai mare oratorie între specialiști, ceea ce s-a semnalat vor fi linii deschise de investigație pentru viitori investigatori.

De asemenea, alte posibile linii de investigație pentru viitor pot fi orientate către Dreptul Oriental, asupra normativei specifice a Bisirecilor sale *sui iuris*, chestiune ce s-a abordat în această lucrare numai cu privire la afinitate. Alt posibil domeniu de investigație viitoare ar fi un studiu detaliat despre această materie, făcându-l comparativ între normativa în vigoare în ambele Biserici. Sau cu referință exclusivă la tradițiile orientale, investigarea asupra propriilor surse, materie pe care am văzut-o realizată pentru Occident, dar nu pentru Orient, împreună cu conexiunea cu vechile surse recunoscute pentru Dreptul Canonic de occident.

Pe de altă parte, de asemenea trebuie semnalat că Dreptul Matrimonial al Țărilor Arabe este un domeniu nou, care trezește un mare interes în actualitate și deschide linii noi ale unei investigații viitoare, a se studia divergențe și concordanțe cu Dreptul nostru, chestiune dezbătută aici numai pentru afinitate. Ca rezultat al acestei lucrări, se poate afirma că toate țările arabe interzic matrimoniul cu rudă afină pe linie dreaptă, dacă este descendentă, pe motiv de matrimoniu și dacă este ascendentă, numai pentru matrimoniul cu consumare.

Pentru investigatorul novice, tot Dreptul Civil Matrimonial este plin de drumuri noi pentru investigație, punându-l în relație cu rădăcinile sale, respectându-le în unele cazuri și cu nerespectare în altele. Și în cadrul Dreptului Civil Matrimonial s-ar putea investiga în viitor în legislațiile civile ale acelor țări care în vremuri străvechi au adoptat afinitatea cu prohibiția de a se căsători și în prezent n-o mai adoptă fiind la atitudinea puterii legislative a fiecărei țări și ajungând la varii motive argumentate pentru a nu se mai menține, cu un studiu comparativ între ele.

În desfășurarea acestei lucrări s-a procurat să se ajungă la adevăr și investigația sa implică în mod necesar dialogul între oameni și, în cazul nostru, între generații; însă tratând întotdeauna cu maxim respect opiniile pro și contra punctelor dezbătute; dar, pe de altă parte, fără a renunța la cuvenitul fundament.

A ZECEA – Despre viitorul afinității, a se rezuma că în ultimii ani s-a diminuat numărul țărilor care mențin în legislația lor civilă prohibiția de a se căsători între aceste rudenii și, fără îndoială, prohibiția nu-si va avea locul dacă s-a pierdut noțiunea de ceea ce constituie esența matrimoniului.

A UNSPREZECEA – În ultimul rând, nu am găsit cuvinte mai bune decât cele ale autorului cărții Libro de los Macabeos pentru a finaliza această lucrare a noastră:

Dacă e buna compoziția și cum e normal, asta voiam eu ...

Însă pe deasupra, așa cum a bea ... vin... este plăcut și gustos, la fel și lectura a tot aici relatat vă va fi utilă tuturor celor ce veți ajunge să citiți această compoziție.

APÉNDICES.

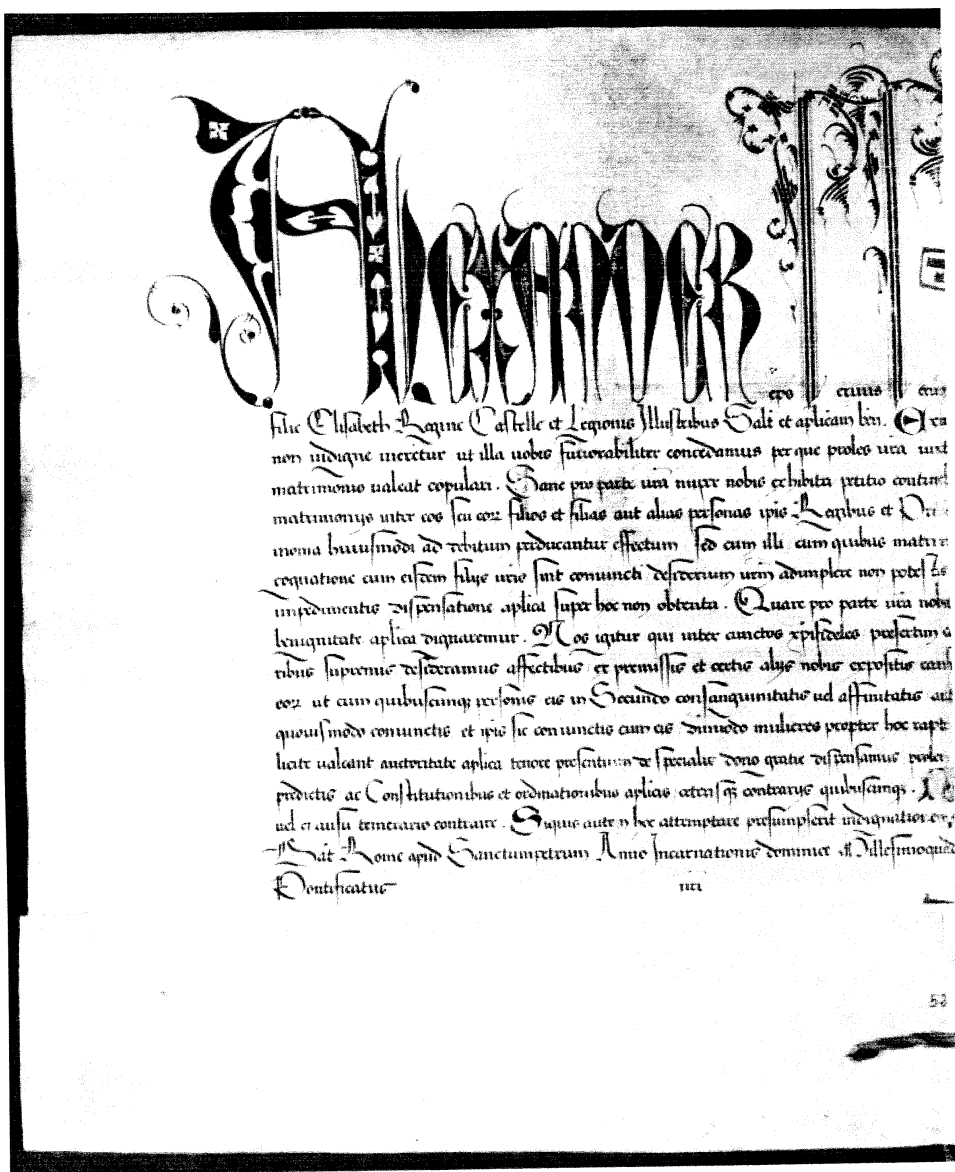
Capítulo 16. Seis Históricas Dispensas para España del Impedimento Matrimonial de Afinidad, Siglos XV y XVI

I. BULA DEL PAPA ALEJANDRO VI DE 26 JUNIO DE 1493

Para que los hijos e hijas de los Reyes Católicos pudiesen contraer matrimonio con sus parientes dentro del segundo grado¹⁹⁵⁸. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4164. Sig: P.R. 50, 22 (página siguiente).

¹⁹⁵⁸ Roma, 6 kal. Julio [26 de Junio] 1493. – Sello de plomo.- Perg.º 524 x 311 m/m

1. Documento original

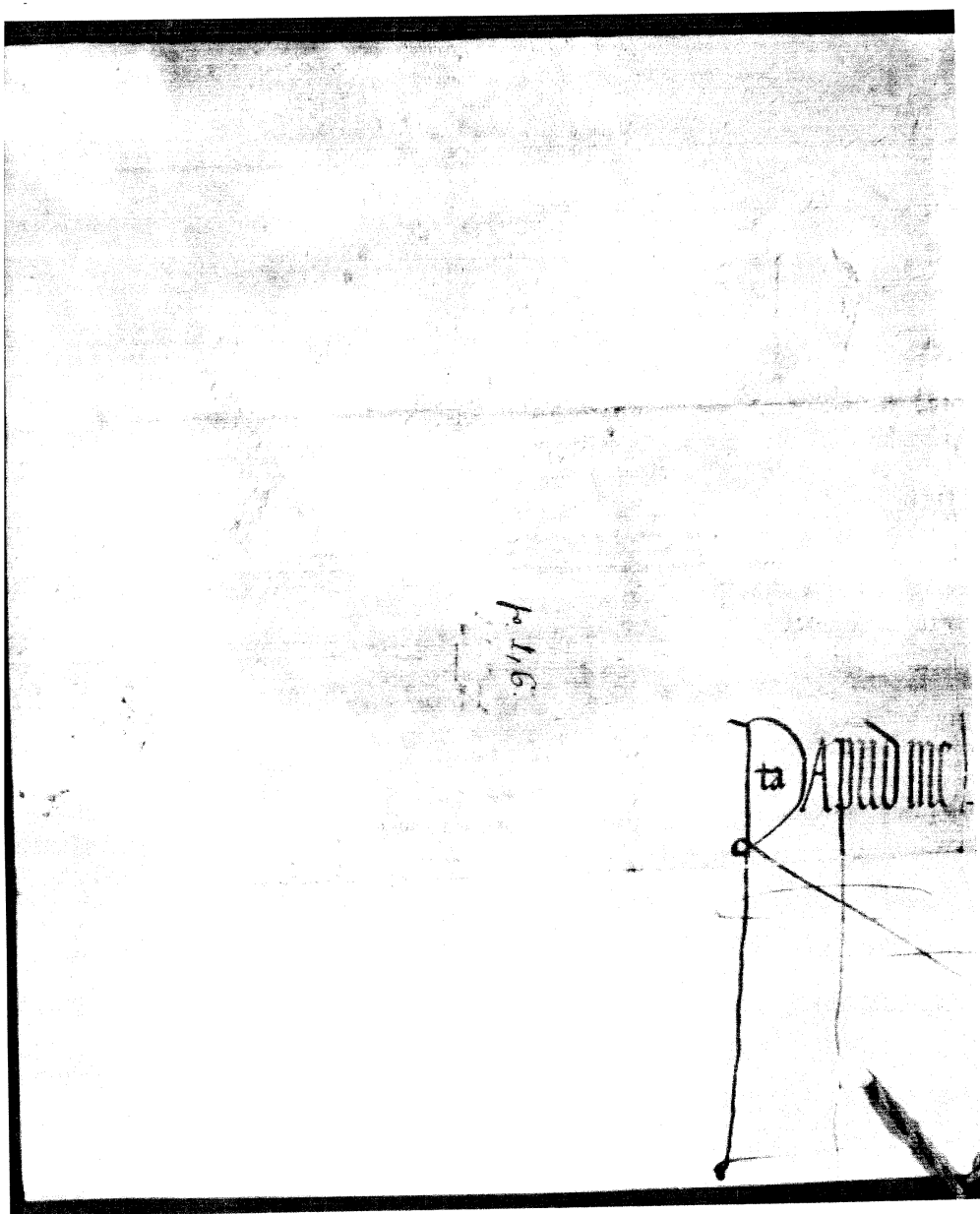


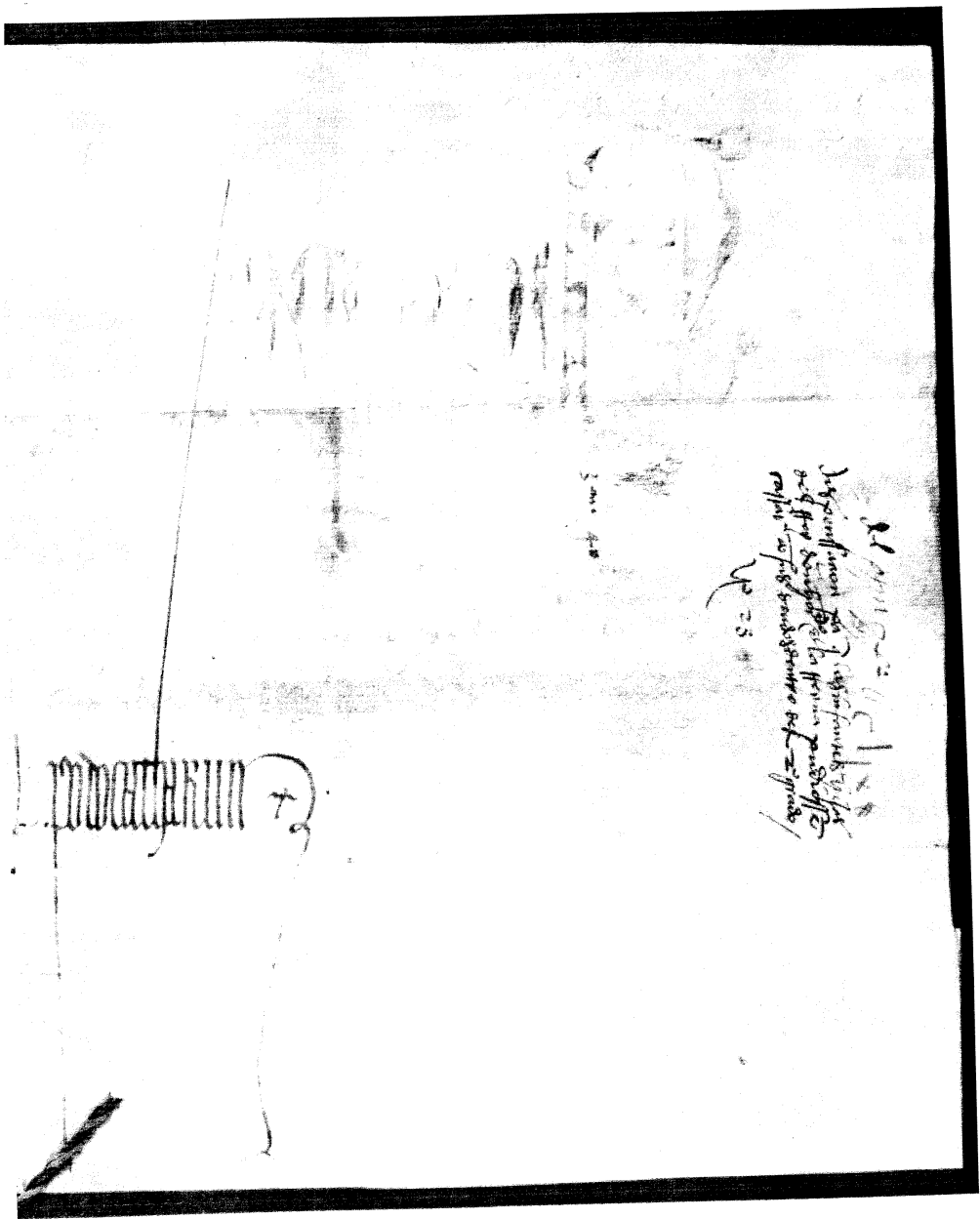
P.L. 50-22

Quoniam in christo sumus ordinati. Nos et Carissime in christo
 omni devotione sinceritate et integritate fidei quibus nos et Romanam tenorem ecclesiam
 ita sanguinis utriusque consanguinitatis ac status decentiam sublatis quibusvis impedimentis
 erat quod sepe numeris contingit uos cum alijs Regibus ac Principibus Catholicis de
 rebus communibus et filios uiros peragendis tractare et aliquando expedire ut matris
 consanguinitatis fieri deberent aliquo consanguinitatis seu affinitatis gradu aut spirituali
 se eliditibus que ex huiusmodi gradibus consanguinitatis uel affinitatis proueniunt
 hoc fuit humiliter supplicatum ut super hoc de oportuna dispensationis gratia prouideret de
 Catholicos Reges et Principes facere amantiam inquirere et augere nec potissime tempo
 ribus huiusmodi supplicationibus inclinati cum eisdem filiis uis utriusque sexus et quolibet
 ut quibusvis alijs inferioribus gradibus aut spirituali cognatione huiusmodi etiam mixtur
 et non fuerint matrimonium libere contrahere et in eo postquam contractum fuerit remanere
 a et huiusmodi matrimonij suscipiendam legitimum nuntiantes Nec obstantibus impedimento
 Nulla enim ratione hominum licet hanc paginam re dispensationis et nuntiationis infringere
 neque contrahere de ac beate. **Edm** et **Paul**. **Apl** et **cur** se nouerit mensuratum
 ut in quibusvis impedimentis **Edm** **kl** **sub**
Remo

722

Galletus.





2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

ALEXANDER ep[iscopu]s Seruus Seruorum Dei, Carissimo in c[h]r[ist]o Filio Ferdinando Regi et Carissime in c[h]r[ist]o filie Elisabeth Regine Castelle et Legionis Illustribus, Sal[u]t[em] et ap[osto]licam ben[edictionem].

Eximie deuotionis sinceritas et integra fides quibus nos et Roman[am] reueremini eccl[es]iam non indigne meretur ut illa uobis fauorabiliter concedamus per que proles u[est]ra iuxta sanguinis u[est]ri generositatem ac status decentiam sublati quibusuis impedimentis matrimonio ualeat copulari.

Sane pro parte u[est]ra nuper nobis exhibita petitio continebat q[uo]d sepe numero contingit uos cum aliis Regibus ac Principibus catholicis de matrimoniis inter eos seu eor[um] filios et filias aut alias personas ip[s]is Regibus et Principibus coniunctas et filios u[est]ros peragendis tractare et aliquando expedire ut matrimonia huiusmodi ad debitum perducantur effectum, sed cum illi cum quibus matrimonia huiusmodi fieri deberent aliquo consanguinitatis seu affinitatis gradu aut spiritali cognatione cum eisdem filiis u[est]ris sint coniuncti, desiderium u[est]rum adimplere non potestis obsistentibus que ex huiusmodi gradibus consanguinitatis uel affinitatis proueniunt impedimentis, dispensatione ap[osto]lica super hoc non obtenta. Quare, pro parte u[est]ra nobis fuit humiliter supplicatum ut super hoc de oportune dispensationis gratia prouidere de benignitate ap[osto]lica dignaremur.

Nos igitur, qui inter cunctos c[h]r[ist]ifideles presertim catholicos Reges et Principes pacis amenitatem vigere et augeri n[ost]ris potissime temporibus supremis desideramus affectibus, ex premissis et certis aliis nobis expositis causis, huiusmodi supplicationibus inclinati, cum eisdem filiis u[est]ris utriusq[ue] sexus et quolibet eor[um] ut cum quibuscunq[ue] personis eis in Secundo consanguinitatis uel affinitatis aut quibusuis aliis inferioribus gradibus aut spiritali cognatione huiusmodi etiam mixtim quouis modo coniunctis et ip[s]is sic coniunctis cum eis, du[m]modo mulieres propter hoc rapté non fuerint, matrimonium libere contrahere et in eo postqua[m] contractum fuerit remanere licite ualeant, auctoritate ap[osto]lica tenore presentium de specialis dono gratie dispensamus, prolem ex huiusmodi matrimoniis suscipendam legitimam nuntiantes. Non obstantibus impedimentis predictis ac Constitutionibus et ordinationibus ap[osto]licis ceterisq[ue] contrariis quibuscunq[ue].

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam n[ost]re dispensationis et nuntiationis infringere uel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem omnipotentis dei ac beatorum Petri et Pauli Ap[osto]lor[um] eius se nouerit incursurum¹⁹⁵⁹.

Dat[um] Rome apud Sanctumpetrum (*sic*), Anno Incarnationis dominice Millesimoquadringsimononagesimotertio, Sexto K[a]l[endas] Julii, Pontificatus n[ost]ri Anno Primo.

¹⁹⁵⁹ n.t.: El exégeta y calígrafo escribe «e» en todos los diptongos latinos «ae»

3. Traducción al castellano

Alejandro obispo, Siervo de los Siervos de Dios, a los ilustres carísimo hijo en Cristo Fernando, rey, y carísima hija en Cristo Isabel, reina de Castilla y León, salud y bendición apostólica.

La sinceridad de devoción eximia y la fe íntegra con las que a Nos y a la Iglesia Romana veneráis, dignamente merece que os concedamos favorablemente aquellas cosas por las que vuestra prole, conforme a la generosidad de vuestra sangre y al decoro de vuestro estado, pueda unirse en matrimonio quitados cualesquiera impedimentos. Razonablemente, una petición vuestra que hace poco nos ha sido mostrada admitía que a menudo sucede que tratáis con otros Reyes y Príncipes católicos acerca de hacer matrimonios entre ellos, o sus hijos o hijas o entre otras personas emparentadas con los mismos Reyes y Príncipes y vuestros hijos; y a veces conviene que tales matrimonios se lleven a su debido efecto; pero, como aquellos con quienes deberían hacerse tales matrimonios están emparentados con vuestros hijos por algún grado de consanguinidad o de afinidad, o de parentesco espiritual, no podéis realizar vuestro deseo, pues están en contra los impedimentos que provienen de tales grados de consanguinidad o de afinidad, al no haber obtenido la dispensa apostólica sobre esto. Por lo cual de parte vuestra nos ha sido humildemente suplicado que con benignidad apostólica nos dignásemos proveer oportunamente acerca de esto con la gracia de la dispensa.

Por tanto, Nos, que entre todos los fieles cristianos, especialmente los Reyes y Príncipes católicos, deseamos con mucho afecto que esté en vigor, y se aumente, la satisfacción de la paz sobre todo en nuestro tiempo, por las anteriores y otras causas ciertas que nos han sido expuestas, inclinados a tales peticiones, con la autoridad apostólica, a tenor de la presente, por don de especial gracia, dispensamos a los mismos vuestros hijos de ambos sexos y a cualquiera de ellos, para que con cualesquiera personas con las que tengan parentesco en el segundo grado de consanguinidad o de afinidad, o en cualesquiera otros grados inferiores, o por parentesco espiritual, incluso juntamente por cualquier modo con el que esas personas estén emparentadas así con ellos, con tal de que las mujeres no hayan sido raptadas por este motivo, puedan lícitamente contraer matrimonio libremente, y permanecer en él, una vez contraído, declarando legítima la prole habida de tales matrimonios. Sin que obsten los antedichos impedimentos y las constituciones y ordenaciones apostólicas y cualesquiera otras cosas en contrario.

Por tanto, a nadie le sea de ningún modo lícito infringir este escrito de nuestra dispensa y declaración, o contradecirlo con atrevimiento temerario. Pero si alguno presumiera atentarle, sepa que incurrirá en la indignación de Dios omnipotente y de sus apóstoles los santos Pedro y Pablo.

Dado en Roma junto a san Pedro, en el año mil cuatrocientos noventa y tres de la Encarnación del Señor, en el día sexto de las kalendas de julio (= 26 de junio), en el año primero de nuestro pontificado¹⁹⁶⁰.

¹⁹⁶⁰ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

II. BULA DEL PAPA ALEJANDRO VI DE 27 JULIO DE 1493

Para que el Capellán mayor de la Reina Católica pudiese dispensar a veinte de sus damas parentescos de tercero y cuarto grado para casarse¹⁹⁶¹. Por virtud de la facultad concedida en esta Bula se dispensó a Doña Leonor Manrique, hija del Duque de Nájera, y a Doña Teresa de Guzmán, hija de Honorato de Mendoza. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 2814. Sig: P.R. 27, 38

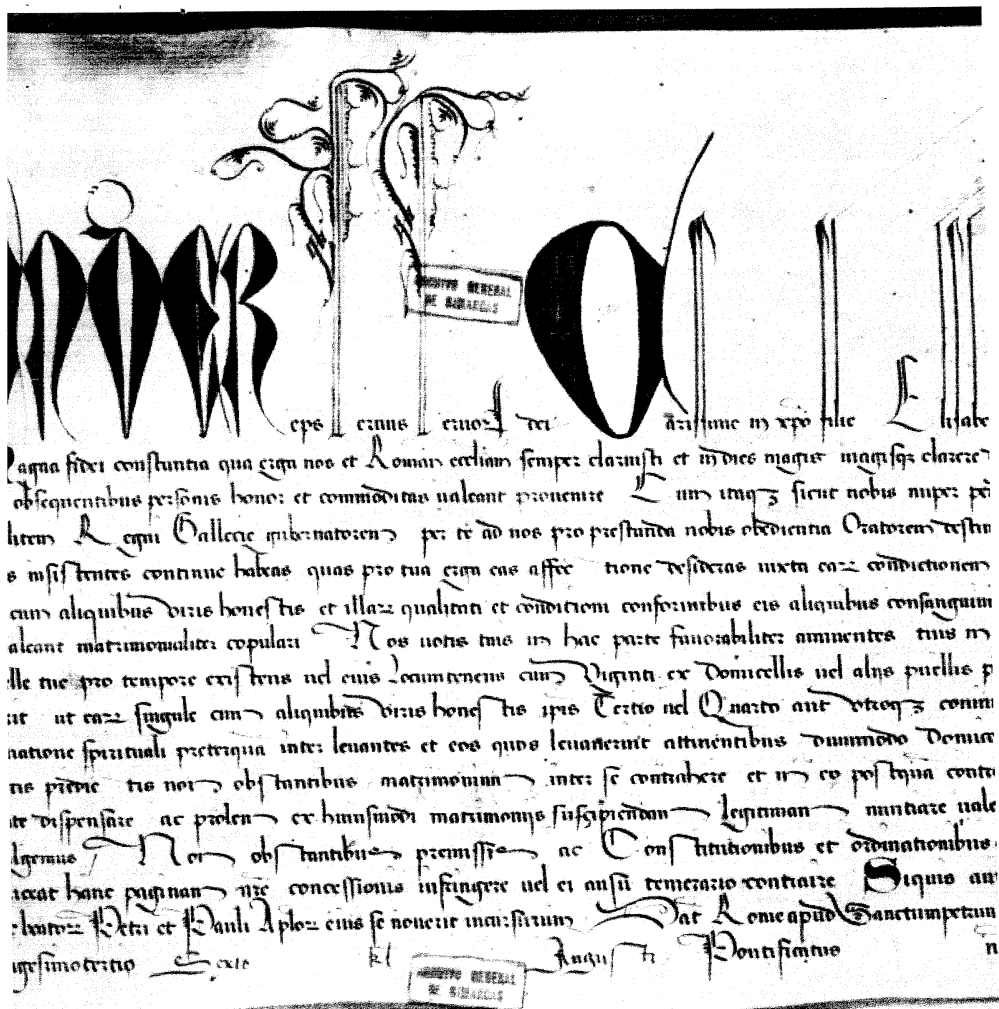
¹⁹⁶¹ - Roma, 6 kal. Agosto: (27 Julio) 1493.- Sello de plomo.- Pergº. 520 x 296 m/m.

1. Documento original

28014



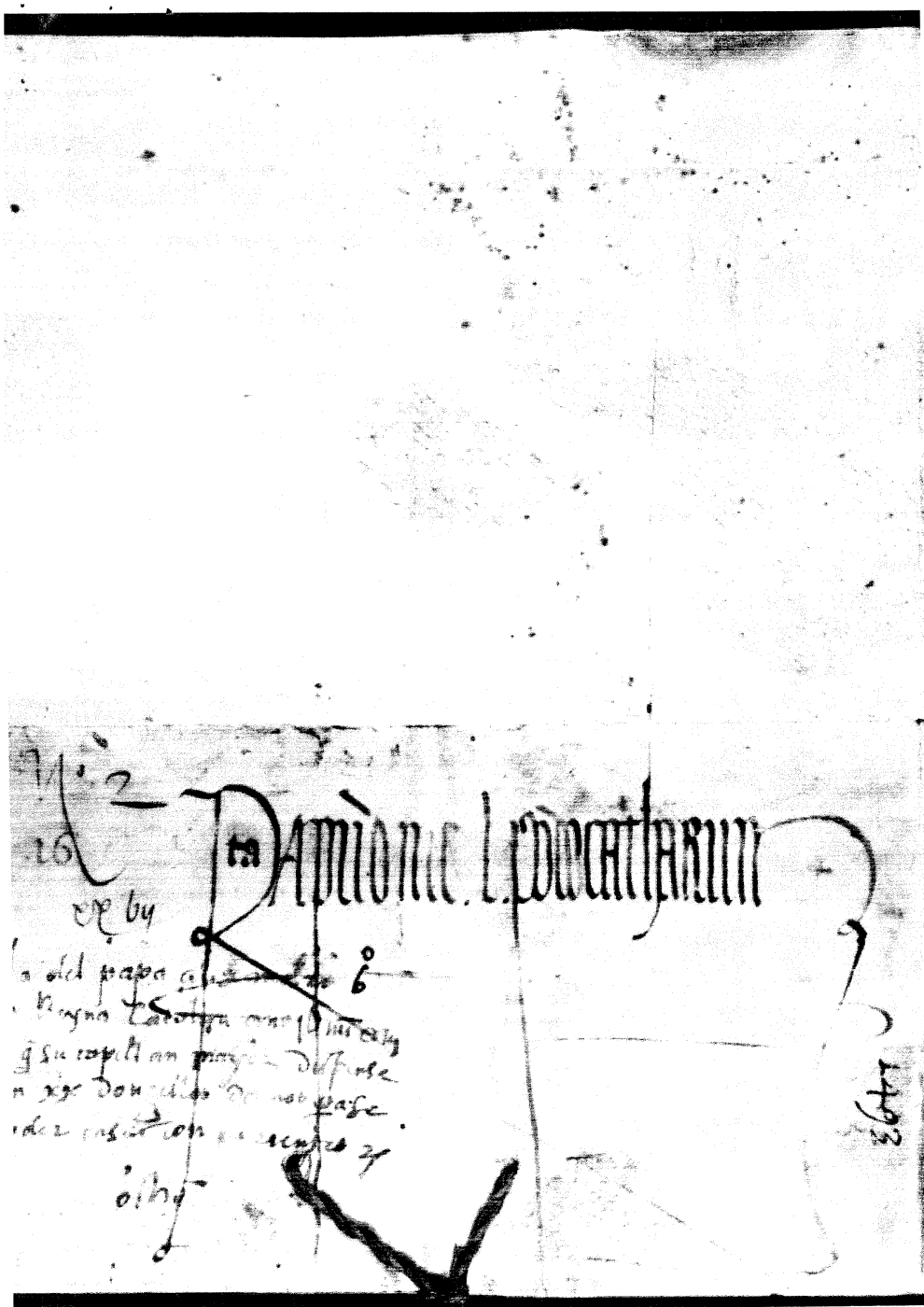
Illustra Vale et aplicum ben Magna fidei constantia qua erga n
 favorabiliter concedamus per que tibi obsequentibus personis honor et
 Otacum Lupi de Hato Militem Regni Gallie guber
 Domicellas et puellas tuis obsequijs insistentes continue habeas q
 commode fieri posse non speras nisi cum aliquibus viris honestis
 cognatione spiritali attinentibus valeant maritaliter copulari
 tibi ut Capellanus maior Capelle tue pro tempore existens n
 tibus de quibus tibi insun fuerit ut eaz singule cum aliq
 tatis gradibus aut quacumq cognatione spiritali preterqua inte
 rapte non fuerint impedimentis pcedie tis non obstanti
 liate valeant aplica aut totitate dispensare ac prolen et
 in de specialis dono gratie indulgemus Non obsti
 Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nre con
 indignationis omnipotentis dei ac beator Petri et Pauli Aplos
 Millefimoquadringentesimononagesimo tertio Exce

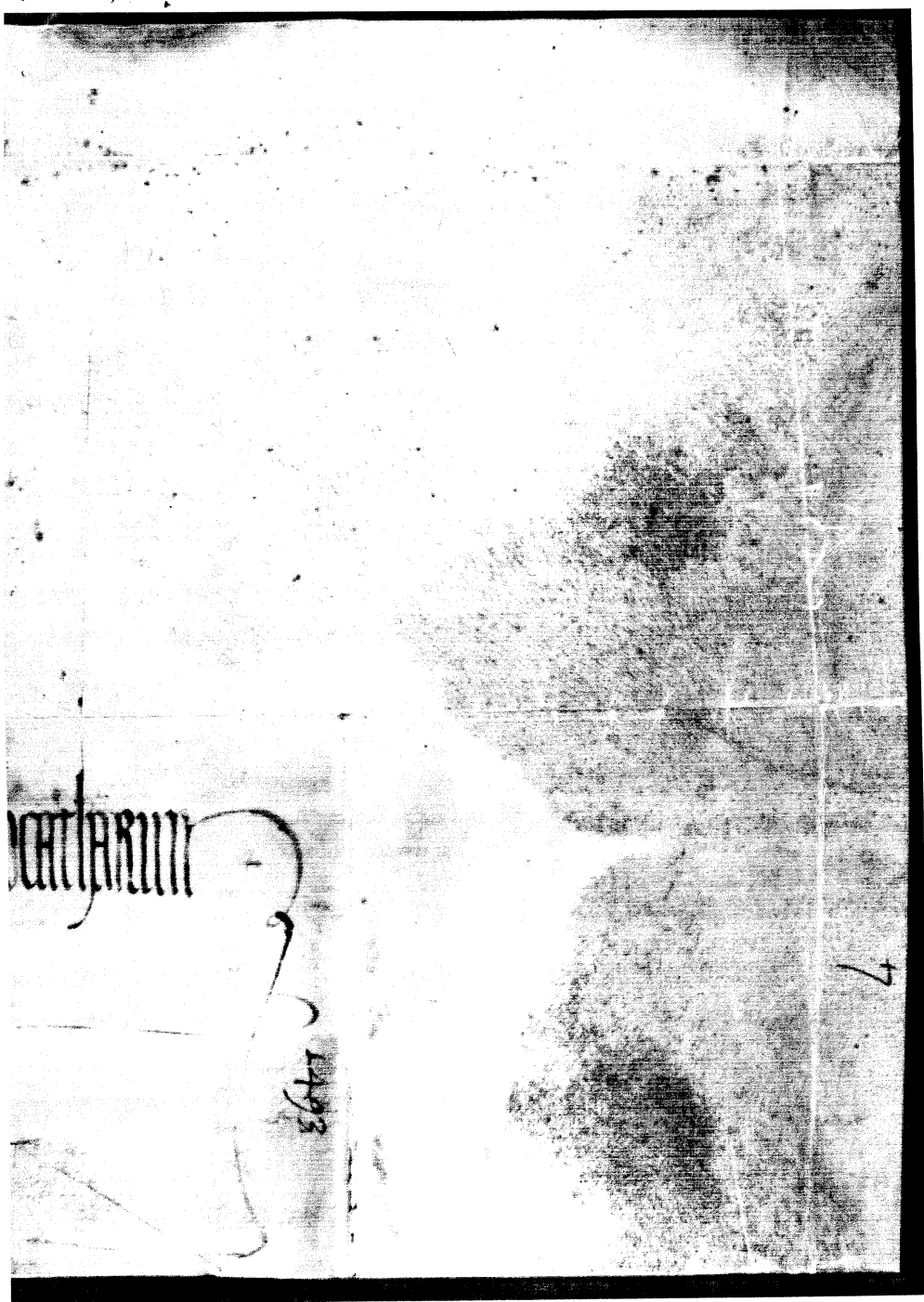


In nomine xpi filie **E**lizabeth **C**astelle et **L**egionis **R**egine
 in dies magis magisque clarere dinoscens merito nos inducit ut illa tibi
 in itaqz sicut nobis nuper per dilectum filium Nobilem virum
 nobis obedientia Oratores destinans exponi fecisti tu quapluces
 fides iuxta eaz conditionem matrimonio condigne collocari quod
 nobis eis aliquibus consanguinitatibus uel affinitatibus gradibus seu
 morabiliter amittentes tuis in hac parte supplicationibus inclinati
 Donuicellis uel alijs puellis p'dic' tis tibi pro tempore obsequen
 Quarto aut utroqz conuincit tuis consanguinitatibus et affini
 tamentibus dummodo Donuicelle et puelle p'dic' te propter hoc
 bere et in eo postquam contrah' tui fuerit remanere libere et
 legitimam nuntiare ualeat ane totitate prefatu tenore prefati
 lationibus et ordinationibus a plius ceterisqz contrarijs quibuscunqz
 ratio contrarie **S**iquis autem hoc attemptare presumpserit
 A me apud Sanctum petrum Anno incarnationis domine
 Pontificatus nri Anno Primo :

Aulus Antonius
 de Raimondis

I **C** anona :





2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

ALEXANDER ep[iscopu]s Seruus Seruor[um] dei, Carissime in chr[ist]o filie Elisabet, Castellae et Legionis Reginae Illustri, Sal[u]t[em] et ap[osto]licam ben[edictionem].

Magna fidei constantia qua erga nos et Roman[am] eccl[es]iam semper claruisti et in dies magnis magisq[ue] clarere dinosceris merito nos inducit ut illa tibi faurabiliter concedamus per que tibi obsequentibus personis honor et comoditas ualeant prouenire.

Cum itaq[ue] sicut nobis nuper per dilectum filium Nobilem Virum Didacum Lupi de Haro Militem Regni Gallecie gubernatorem per te ad nos pro prestanda nobis obedientia Oratorem destinatum exponi fecisti tu qua[m]plures Domicellas et puellas tuis obsequiis insistentes continue habeas quas pro tua erga eas affectione desideras iuxta ear[um] conditionem matrimonio condigne collocari quod commode fieri posse non speras nisi cum aliquibus viris honestis et illar[um] qualitati et conditioni conformibus eis aliquibus viris honestis et illar[um] qualiti et conditioni conformibus eis aliquibus consanguinitatum uel affinitatum gradibus seu cognatione spiritali attinentibus ualeant matrimonialiter copulari, Nos, uotis tuis in hac parte faurabiliter annuentes, tuis in hac parte supplicationibus inclinati, tibi ut Capellanus maior Capelle tue pro tempore existens uel eius Locumtenens cum Viginti ex Domicellis uel aliis puellis predictis tibi pro tempore obsequentibus de quibus tibi uisum fuerit ut ear[um] singule cum aliquibus uiris honestis ipsis Tertio uel Quarto aut utroq[ue] coniunctim consanguinitatis et affinitatis gradibus aut quacumq[ue] cognatione spiritali preterqua[m] inter leuantees et eos quos leuauerint attinentibus, dummodo Domicelle et puelle predictae propter hoc rapte non fuerint impedimentis predictis non obstantibus matrimonium inter se contrahetree et in eo postqua[m] contractum fuerit remanere libere et licite ualeant ap[osto]lica auctoritate dispensare ac prolem ex huismodi matrimoniis suscipiendaam legitiman nuntiare ualeat auctoritate prefata tenore preesentium de specialis dono gratie indulgemus.

Non obstantibus premissis ac constitunibus et ordinationibus ap[osto]licis ceteerisq[ue] contrariis quibuscunq[ue].

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam n[ost]re concessionis infringere uel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptaree presumpserit, indignationem omnipotentis dei ac beator[um] Petri et Pauli Ap[osto]lorum eius se nouerit incursurum,

Dat[um] Rome apud Sactumpetrum (sic), Anno Incarnationis dominice Millesimoquadrigentesimononagesimotertio. Sexto K[a]l[endas] Augusti, Pontificatus n[ost]ri Anno Primo.

3. Traducción al castellano

Alejandro obispo, Siervo de los Siervos de Dios, a la carísima hija en Cristo Isabel, reina ilustre de Castilla y León, salud y bendición apostólica.

La gran constancia en la fe con la cual siempre te distinguiste para con Nos y la Iglesia Romana, y eres conocida por distinguirte de día cada vez más, con razón nos induce a

concederte favorablemente aquellas cosas mediante las cuales puedan provenir honor y comodidad a las personas que te obedecen.

Así, pues, habiendo hecho tú que nos fuera expuesto recientemente por medio del querido hijo el Noble Diego López de Haro, militar, gobernador del Reino de Galicia, destinado por ti como Embajador ante Nos en virtud de la obediencia que debe prestárenos, cuantas doncellas y damas que se ocupan en obedecerte tienes continuamente a las que, por tu afecto hacia ellas deseas colocar dignamente en matrimonio de acuerdo con su condición, lo cual no esperas pueda hacerse cómodamente, si no pueden unirse en matrimonio con algunos varones honrados y conformes con la cualidad y condición de ellas, afectados por algunos grados de consanguinidades o de afinidades, Nos, accediendo favorablemente en esta parte a tus deseos, inclinados a tus peticiones en esta parte, a ti, a tenor de la presente, por don de especial gracia concedemos que el que sea, según las circunstancias, Capellán mayor de tu capilla o su lugarteniente, dispense con autoridad apostólica a veinte doncellas u otras damas antedichas que te asisten según las circunstancias, de las que crees que cada una de ellas tiene relación conjuntamente con algunos varones honrados de tercer o cuarto grado de consanguinidad y de afinidad, o de cualquier parentesco espiritual, excepto los (...), con tal de que las doncellas y damas antedichas no hayan sido raptadas por este motivo, sin que obsten los antedichos impedimentos, para que puedan contraer matrimonio entre sí y, después de contraído, en él permanecer libre y lícitamente. Y que pueda, con la antedicha autoridad, declarar legítima la prole habida de tales matrimonios.

Sin que obsten las premisas y constituciones y ordenaciones apostólicas y cualesquiera otras cosas en contrario.

Por tanto, a nadie le sea lícito infringir este escrito de nuestra concesión, o contradecirla con atrevimiento temerario. Pero si alguno presumiera intentarlo, sepa que incurrirá en la indignación de Dios omnipotente y de sus apóstoles, los santos Pedro y Pablo.

Dado en Roma, junto a san Pedro, en el año mil cuatrocientos noventa y tres de la Encarnación del Señor, en el día sexto de las kalendas de agosto (=27 de julio), en el año primero de nuestro pontificado¹⁹⁶².

¹⁹⁶² Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

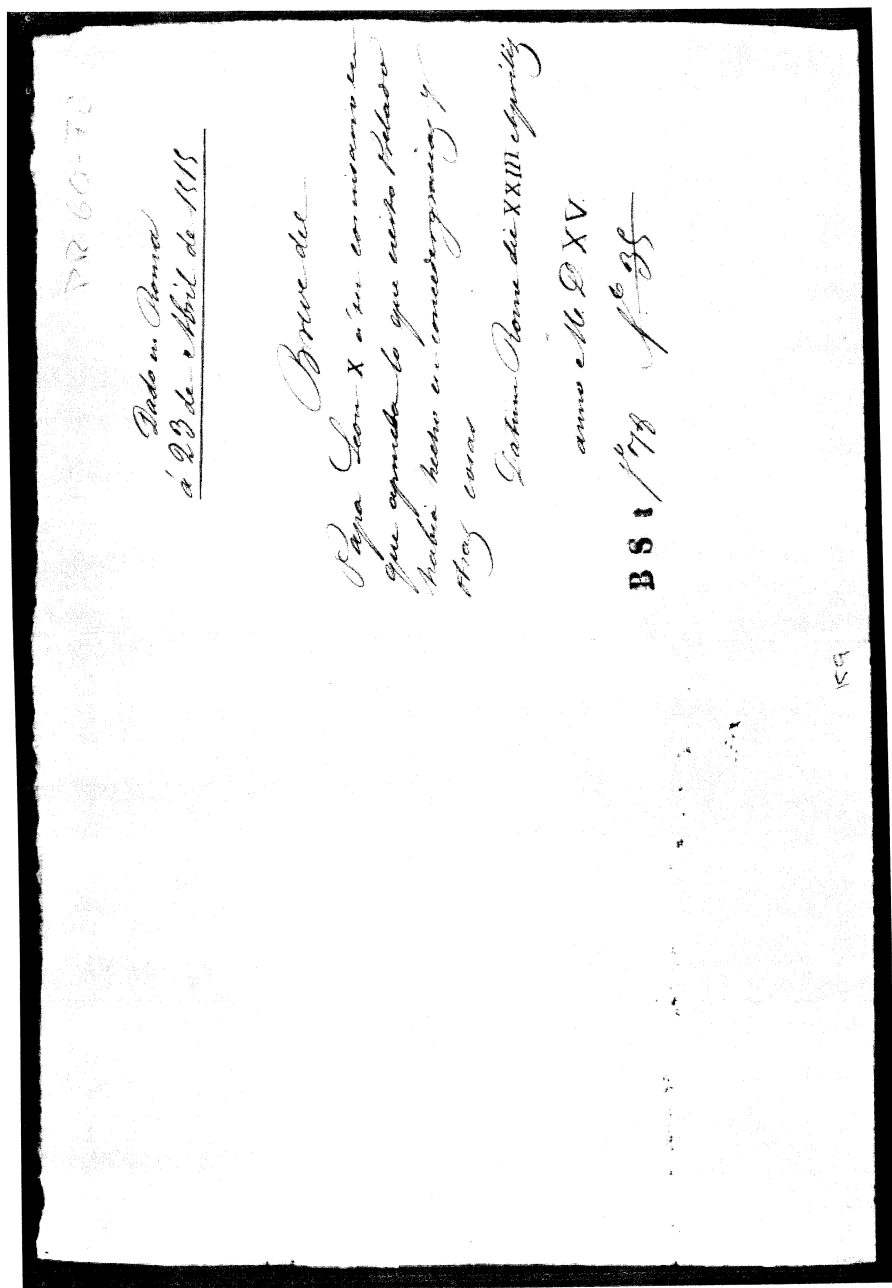
III. BREVE DEL PAPA LEÓN X DE 23 DE ABRIL DE 1515

Al Obispo de Mallorca, haciendo declaraciones de aprobación y ratificación de cuantas gracias, concesión de indulgencias, remisión de pecados y dispensas de causas matrimoniales e irregularidades, habían otorgado al Obispo de Burgos y al Arzobispo de Zaragoza, y que en adelante diputaba al Obispo de Burgos y al referido Obispo de Mallorca como Nuncios y Comisarios [de cruzada] en Castilla y Aragón respectivamente¹⁹⁶³. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 5479. Sig: P.R. 60, 78

¹⁹⁶³ «Datum Romae, apud Sanctum Petrum, sub annulo piscatoris, die XXIII Aprilis MDXV, Pontificatus nostri anno tertio» :

Roma, en San Pedro, 23 de abril de 1515 – Lat. – Vit. 485 x250 m/m – Conserva leves vestigios del sello de cera roja que llevara.

1. Documento original



ARCHIVO DE
LA CATEDRAL DE
LEÓN

Venerabilis frater Salutem et Apostolicam benedictionem. Dudum cupientes Carissimum in Christum Joana castelle et Legionis Regina Illustri cuius nata castelle et Legionis Regina ad tanti rei molem subventionis auxilio conferret; diversas felices recordationis litteras concessionibus et insulas edictas cum omnibus et singulis in eis contentis, statim computandum invenimus et in illis contenta quaecumque: prout per dictum predece et negotia tunc expressa extendimus, et ampliamus, et inter alia volumus, quod dictarum litterarum auctoritate alias in iuxta earum tenorem facere, et que super similibus contur. Commissarios vero nostros ac speciales nuncios in premissis super omnibus, et singulis pharum Regni et Domini quem Venerabilis frater Alfonsus Archiepiscopus Terece suas litteras predictas per nos ut premissum innotat, in eis qui ex subventionis et excommunicationis sententiam ipso facto incurrendam, a qua non nisi a Romano sicut inde confectis litteris plenius continetur. Cum autem, sicut accepimus, prefatus ea dictarum nostrarum litterarum tenorem et earum auctoritatem elegerit et nominatim modo expressis consequenda certam pecunie quantitatem infra certum tempus se solvatur, et gratis predictis uti et gaudere possint. Quidam etiam cum quibus in causis matrimonia satis serene essent conscientie scrupulo. Nos fidelium predictorum animarum saluti, et eo obtemperamus per dictum Alfonsum Archiepiscopum factas gratias, et vatas habentes, auctoritate et omnimoda potestate et facultate ad omnia et singula in singulis predictis litteris contentum seu alios quibus ad hoc specialiter vices vestras respectu commiseritis, quos non integra sed uestro vel subdeputatorum a vobis arbitrio moderanda et in dicta expe. absolventi facultatem largimur. Decernentes et declarantes eos qui in dicta solutione et dispensationes super matrimoniis, et irregularitate in casibus sub dictis prioribus litteris concessas eos qui illas obtinuerunt cum omnibus et singulis inde secutis plene suffragi, et sigilli sui vel dicti Epi Burgen impressione munito fidem ubique indubiam adhiberi, et nos in nostris litteris predictis volumus non obstare ceterisq; contrariis quibuscumque.

Tentificamus



~ L E O, P P, X ~

Dudum cupientes Carissimum in Christo filium nostrum Ferdinandum Aragonum et utriusque Sicilie Regem cuius nata Castellæ et Legionis Regiorum generalis gubernator et adiministrator existit: in suscepit per eum et conferere; diversas felices recordationis Julius PP. II predictorum litteras ad similis subventionis opus cum ubi et singulis in eis contentis stantibus ordinamentibus, declarationibus, decretis, et alijs clausulis ad biennium a, et quocumque: pro ut per dictum predictorum edita, et in dictis statutis, et ordinata fuerant; edidimus concessimus, et in hac alia volumus, quod dispensationes super contractibus matrimonialibus tam ante quam post declarationem facit et que super similibus contractibus tunc initis et dicto per nos statuto durante biennio inuicem coherer in premissis super omnibus, et singulis in dictis litteris contentis in Joane Regine Venerabilem fratrem Episcopum, venerabilem fratrem Alphonsus Archiepiscopus Cesaragustanus ad id eligeret. Archiepiscopum uel Episcopum fecimus, et innotatas, in eos qui ex subventionis huiusmodi pronuntibus quicquam, etiam si uero offerretur usurpare, aut fraudandam, a qua non nisi a Romano Pontifice pro tempore existente preterquam in mortis articulo satisfactionem, in autem, sicut accepimus, prefatus Alphonsus Archiepiscopus te in commissarium et nuncium nostrum speciarum auctoritate elegerit et nominauerit, et nonnulli Christi fideles, qui olim pro indulgentijs et peccatorum remissionem infra certum tempus se soluentes obtulerunt, et in huiusmodi solutione cessarunt, et nunc illam solvere penam cum quibus in causis matrimonialibus et super irregularitate in casibus sub eadem litteris comprehensis non tantum predictorum animarum salua, et conscientie paci et quieti consulere cupientes, ac nominationem et electionem de factis qualitas, et ratas habentes, auctoritate Apostolica tenore presentium te commissarium et specialem nuncium nostrum et singula in singulis predictis litteris contenta facimus constituimus et deputamus. Tibique et prefato Episcopo litteras respectue commiseritis: quoscumque qui ex dictis pronuntibus aliquid usurpauerint, uel detraxerint seuibus arbitrio moderanda et in dicta expeditionis opus conuertenda ab excommunicationis sententia et maledictionis declarantes eos qui in dicta solutione cessarunt, postquam oblata cum effectu presterint, indulgentijs et remissionem in casibus sub dictis prioribus litteris comprehensis litterarum earundem vigore quam in ipso concessionis et singulis inde secutis plene suffragari, ac si nullus in eis solemnitate omiserunt, aut alius quibus minoremset dante fidem ubique indulgiam adhiberi debere. Non obstantibus premissis ac constitutionibus et ordinamentibus Apostolicis stare ceterisque contrariis quibuscumque Dat. Rome apud sanctum petrum sub annulo piscatoris Die xxij

Nri

Anno



PR 60-78

in Aragonum et utriusque Sicilie Regem Catholicum, qui etiam pro Carissima in Christo filia
 naphator existit in suscepit per eum contra infideles Africam occupantes sancta expeditione necessa-
 eras ad similes subventiones opus cum indulgentiis et peccatorum remissionibus et plurimis facilitati-
 onibus et alijs clausulis ad biennium a die publicationis eorum in certis tunc expressis locis facien-
 ordinata fuerant: eidem concessimus, statuimus, et ordinavimus, et ad plura loca personas
 immutabiles tam ante quam post dictam priorum litterarum predecessoris huiusmodi imas earundem
 nos statim durante vicinio in eadem concederemus personis quibus concessisse forent licet suffraganeis
 ante Regem Venerabilium fratrum Episcopum Burgen, et in Ferdinandi Regis predictorum: preterquam
 iocosepiscopum vel Episcopum fecimus, constituimus et deputavimus, dictus quoque predecessor per pro-
 prium si ubi offerretur usurpare aut fraudem decipere committere presumerent maledictionis eterne pena
 rectorum in mortis articulo satisfactione preuia absolvi possent, promulgavit, prout in dictis et no-
 ticiis et nuncium nostrum specialem in prefato Ferdinandi Regis regni et Dominiis uno
 alium pro indulgentiis et peccatorum remissionibus aut etiam alijs gratijs in litteris predecessoris huius-
 none cessavimus et nunc etiam solvere parati sumus. subterfuit aut ea soluta indulgentijs remissionibus et ali-
 us sub eodem litteris comprehensis non tamen litterarum earundem forma servata dispensatum fuit, non
 inter, ac nominationem et electionem de persona sua de qua in his et alijs specialem in Domino fiduciam
 nostram et specialem nuncium nostrum in dictis Ferdinandi Regis regni et Dominiis cum ple-
 tiamus, tibi et prefato Episcopo Burgen in regni et locis in quibus deputati esset per nos vel
 und usurpaverint, vel detraxerint seu circa illos fraudem commiserint, preuia satisfactione etiam
 unicationis sententia et maledictionis pena predictis quotiens opus fuerit dicto durante biennio
 prefecerint, indulgentijs et remissionibus ac ceteris gratijs predictis libere possint uti et gaudere:
 indeam vigore quam in ipso concessione actu earum forma servata, aut alias rite processum non
 usurum, aut alius quavis intervenisset defectus, et scriptum transumpto manu publici notarii subscripto
 constitutionibus et ordinationibus Apostolicis: nec non omnibus illis que dictus predecessor in singulis suis
 cum sub annulo piscatoris Die xxij. Aprilis M. D. xv.

Anno

Terro

Id. Sadoletus

1050

Deel papu. Ten. e a sucomis
 sario - ena apruon la y hite
 pelido una recco enonadug.
 votas. 1515

& 487

B S t / 79

(1515)

Venerabili fratri Episcopo Maioricensi
Commissarius nostro

I

enerabili fr. Episcopo Maioricensi.
Commissarius nostro

I

2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

LEO, P[A]P[A], X

Venerabilis frater Salutem, et Ap[osto]licam Ben[edictionem].

Dudum cupientes Carissimum in Christo filium nostrum ferdinandum Aragonum et utriusq[ue] Sicilie Regem Catholicum, qui etiam pro Carissima in Christo filia n[ost]ra Ioa[n]na Castelle et Legionis Regina Illustri eius nata Castelle et Legionis Regnorum generalis gubernator et administrator existit: in suscepta per eum contra infideles Africam occupantes sancta expeditione necessario ad tante rei molem subuentionis auxilio confouere; diversas felicitis recordationis Iulii p[a]p[ae] II predecessoris n[ost]ri litteras ad similis subuentionis opus cum indulgentiis et peccatorum remissionibus et plurimis facultatibus concessionibus et indultis editas cum omnibus et singulis in eis contentis, statutis ordinationibus, declarationibus, decretis et aliis clausulis ad biennium a die publicationis earum in certis tunc expressis locis facientes computandum innouauimus et in illis contenta quecumq[ue]: pro ut (sic) per dictum predecessorem edita, concessa, statuta, et ordinata fuerant, edidimus, concessimus, statuimus et ordinauimus et ad plura loca personas et negotia tunc expressa extendimus, et ampliauimus. et inter alia volumus q[uod] dispensationes super contractibus matrimonialibus, tam ante q[ua]m post dat[um] priorum litterarum predecessoris huiusmodi initis earumdem litterarum auctoritate alias tum iuxta earum tenorem facte et que super similibus contractibus tunc initis et dicto per nos statuto durante biennio ineundis concederentur personis quibus concessa forent; licite suffragarentur.

Comissarios vero nostros ac speciales nuncios in premissis super omnibus, et singulis in dictis litteris contentis in Ioa[n]ne Regine venerabilem fr[at]rem Episcopum Burgen[sem], et in ferdinandi Regis predictorum, preterq[uam] citra pharum Regnis et Dominiis quem venerabilis fr[at]er Alfonsus Archiepiscopus Cesaragustanus ad id eligeret. Archiepiscopum uel Episcopum fecimus, constituimus et deputauimus. dictus quoq[ue] predecessor per priores suas litteras predictas, per nos: ut premittitur innouatas, in eos qui ex subuentionis huiusmodi prouenientibus qui[bus]c[um]q[ue], etiam si ultro offerretur, usurpare, aut fraudem desuper co[m]mittere presumerent, maledictionis eterne pena[m] et excommunicationis sententiam ipso facto incurrendam; a qua non nisi a Romano Pontifice pro tempore existenti preter q[uam] in mortis articulo satisfactione preuia absolui possent promulgauit; pro ut in dictis et nostris inde confectis litteris plenius continetur.

Cum autem, sicut accepimus, prefatus Alfonsus Archiepiscopus te in co[m]missarium et nuncium nostrum specialem in prefati Ferdinandi Regis regnis et Dominiis iuxta dictarumstrarum litterarum tenorem et earum auctoritate elegerit et nominauerit: et nonnulli Christi fideles, qui olim pro indulgentiis et peccatorum remission[e], aut etiam aliis gratiis in litteris predecessoris huiusmodi expressis consequendis certam pecunie quantitatem infra certum tempus se soluturos obtulerunt, et in huiusmodi solutione cessarunt, et nunc illam soluere parati sunt. dubitent an ea soluta indulgentiis remisionibus et alis gratiis predictis uti et gaudere possint. Quidam etiam cum quibus in causis matrimonialibus et super irregularitate in casibus sub eisdem litteris comprehensis non tamen litterarum earundem forma seruata dispensatum fuit. non satis sereni estuent conscientie scrupulo.

Nos fidelium predictorum animarum saluti, et conscientie paci et quieti consulere cupientes, ac nominationem et electionem de persona tua de qua in his et aliis specialem in Domino fiduciam obtinemus: per dictum Alfonsum Archiepiscopum factas gratas, et ratas habentes, auctoritate Ap[osto]lica tenore presentium et co[m]misarium, et specialem nuncium nostrum in dictis Ferdinandi Regis regnis et Dominiis cum plena et omnimoda potestate et facultate ad omnia et singula in singulis predictis litteris contenta facimus, constituimus, et deputamus. tibi[ue] et prefato Episcopo Burgen[si] in regnis et locis in quibus deputati estis per uos uel alium seu alios quibus ad hoc specialiter uices uestras respectiue co[m]miseritis: quoscumq[ue] qui ex dictis prouentibus aliquid usurpauerint, uel detraxerint; seu circa illos fraudem co[m]miserint, preuia satisfactione etiam non integra sed uestro uel subdeputatorum a uobis arbitrio moderanda et in dicte expeditionis opus conuertenda ab excommunicationis sententia et maledictionis pena predictis quotiens opus fuerit dicto durante biennio absoluendi facultatem elargimur. Decernentes et declarantes eos qui in dicta solutione cessarunt; postq[ue] oblata cum effectu prestiterint. indulgentiis et remissionibus ac ceteris gratiis predictis libere posse uti et gaudere: et dispensationes super matrimoniis, et irregularitate in casibus sub dictis prioribus litteris comprehensis litterarum earundem vigore q[uo] uis in ipso concessionis actu earum forma seruata, aut alias rite processum non sit, concessas eis qui illas obtinuerunt cum omnibus et singulis inde secutis plene suffragari; ac si nullus in eis solemnitatum omissarum, aut alius quiuis interuenisset defectus, et p[re]se[n]tium tra[n]sumpto manu publici notarii subscripto et sigilli tui uel dicti Ep[iscop]i Burgen[sis] impressioni munito fidem ubiq[ue] indubiam adhiberi debere.

Non obstantibus premissis ac constitutionibus et ordinationibus Ap[osto]licis: nec non omnibus illis que dictus predecessor in singulis suis et nos in nostris litteris predictis uoluimus non obstare ceterisq[ue] contrariis quibuscumq[ue].

Dat[um] Rome apud sanctum petrum sub annulo piscatoris Die XXIII. Aprilis M.D.X.V. Pontificatus n[ost]ri Anno Tertio

Id. sadoletus

Venerabili fr[at]ri Episcopo Maioricensi Co[m]missario nostro

3. Traducción al castellano

PAPA LEÓN X

Venerable hermano: Salud y bendición apostólica.

Queriendo desde hace tiempo favorecer a nuestro querido hijo en Cristo Fernando, rey católico de los aragoneses y de las dos Sicilias (que es también gobernador general y administrador en sustitución de su hija, nuestra querida hija en Cristo Juana, reina ilustre de Castilla y León), en la santa expedición que ha emprendido contra los infieles que ocupan África, con la ayuda necesaria de una subvención en asunto de tanta importancia, hemos renovado, con todo lo que en conjunto y en particular en ellos se contiene, diversos documentos del Papa Julio II, nuestro predecesor de feliz memoria, dedicados al objeto de una subvención parecida, publicados con indulgencias, perdonanzas de pecados, abundantes facultades, concesiones e indultos, estatutos, ordenaciones, declaraciones, decretos y otras cláusulas, y todo lo contenido en ellos,

para un bienio que ha de computarse desde el día de su publicación en ciertos sitios entonces expresados. Tal como habían sido publicados, concedidos, estatuidos y ordenados por el dicho predecesor los hemos publicado, concedido, estatuido y ordenado, y extendido a bastantes personas y asuntos allí expresados, y los hemos ampliado. Y, entre otras cosas, quisimos que se tuvieran por lícitas las dispensas a propósito de contratos matrimoniales, incoadas antes o después de la fecha del primer documento del tal predecesor, hechas con la autoridad del mismo documento, y otras veces según su tenor, y las que se concedieren a propósito de semejantes contratos entonces iniciados, y los que se iniciaren durante el bienio establecido por Nos, a las personas a quienes fueren concedidas.

Y como comisarios nuestros y nuncios especiales en lo antedicho, acerca de todo lo contenido en dichos documentos en conjunto y en particular, en los reinos y dominios de la reina Juana, al venerable hermano el Obispo de Burgos; y en los antedichos del rey Fernando, excepto más acá de Faro, al que elija para ello el venerable hermano Alfonso, arzobispo de Zaragoza, tanto al arzobispo como al obispo los nombramos, constituimos y elegimos. También el dicho predecesor, mediante sus antedichos documentos, renovados por Nos como queda dicho, promulgó pena de excomunión y de maldición eterna en la que incurrirían ipso facto, y de la que no podrían ser absueltos sino, con previa satisfacción, por el Romano Pontífice que entonces estuviera, a no ser en el momento de la muerte, para aquellos que en cualesquiera provechos de la tal subvención, aunque se ofreciera espontáneamente, se atrevieran a usurpar o cometer fraude a propósito de ello, tal como se contiene más ampliamente en los dichos documentos y en los posteriores nuestros.

Ahora bien, como, según hemos sabido, el antedicho arzobispo Alfonso te eligió y nombró comisario y nuncio especial nuestro en los antedichos reinos y dominios del rey Fernando, a tenor de los dichos nuestros escritos y con su autoridad; y como algunos fieles cristianos que en el pasado se ofrecieron a contribuir con cierta cantidad de dinero durante cierto tiempo por indulgencias y perdonanzas de pecados, o también para conseguir otras gracias expresadas en los documentos del dicho predecesor, suspendieron esa contribución y ahora están dispuestos a pagarla, pero dudan de si, una vez pagada, podrán usar y disfrutar de las indulgencias, las perdonanzas y las otras gracias antedichas; y como incluso algunos, a quienes se les dispensó en causas matrimoniales y de irregularidad en los casos comprendidos en el texto de los mismos documentos, pero sin que se guardara la forma indicada por dichos escritos, se inquietan faltos de serenidad por escrúpulo de conciencia, Nos, deseando atender a la salvación, la paz y el descanso de dichas almas y al nombramiento de tu persona, en la que en esto y en otras cosas tenemos especial confianza en el Señor, teniendo por hecho, grato y ratificado lo hecho por medio del dicho arzobispo Alfonso, por la autoridad apostólica, a tenor de la presente, te nombramos, constituimos y elegimos comisario y especial nuncio nuestro en los dichos reinos y dominios del rey Fernando, con plena y omnímoda potestad y facultad para todo lo contenido en los antedichos documentos, en conjunto y en particular.

Y a ti y al antedicho obispo de Burgos os concedemos la facultad, en los reinos y lugares en los que estáis comisionados, de absolver (por vosotros mismos o por otro o por otros a los que deleguéis respectivamente para ocupar vuestro lugar especialmente para esto) a todos los que hayan usurpado o detraído algo de dichos frutos, o a propósito de ellos hayan cometido fraude, de la sentencia de excomunión y de la pena de maldición a los

antedichos, cuantas veces hiciera falta, durante dicho bienio, previa satisfacción, aunque no sea completa, pero que ha de ser impuesta por vosotros, según vuestro arbitrio o el de vuestros subdelegados, y convertida en ayuda para el objeto de la dicha expedición, y determinamos y declaramos que quienes suspendieron la dicha contribución, una vez que la entreguen efectivamente, pueden usar y gozar libremente de las indulgencias, perdonanzas y demás gracias antedichas. Y que las dispensas acerca de matrimonios y de irregularidad en los casos que caen bajo lo dicho en los anteriores escritos, con el vigor de los mismos escritos, guardada la forma de ellos en cualquier acto de concesión, o si en otras ocasiones no se procedió debidamente, las damos por plenamente concedidas a aquellos que las obtuvieron, con todas y cada una de sus consecuencias, como si nada de lo acostumbrado se hubiera omitido, o aunque algún otro defecto hubiera intervenido. Y que a la copia del presente escrito, firmada por mano de notario público y provista de la impresión de tu sello o del sello del dicho obispo de Burgos, debe ser prestada fe indudable en todas partes.

Sin que obsten las premisas y constituciones y ordenaciones apostólicas, y todo aquello que el dicho predecesor en cada uno de sus antedichos escritos, y Nos en los nuestros, quisimos que no obstara, y cualesquiera otras determinaciones en contrario.

Dado en Roma, junto a san Pedro, bajo el anillo del pescador, el día 23 de abril de 1515, en el año tercero de nuestro pontificado.

Id. Sadoleto. Al Venerable hermano Obispo de Mallorca, comisario nuestro¹⁹⁶⁴.

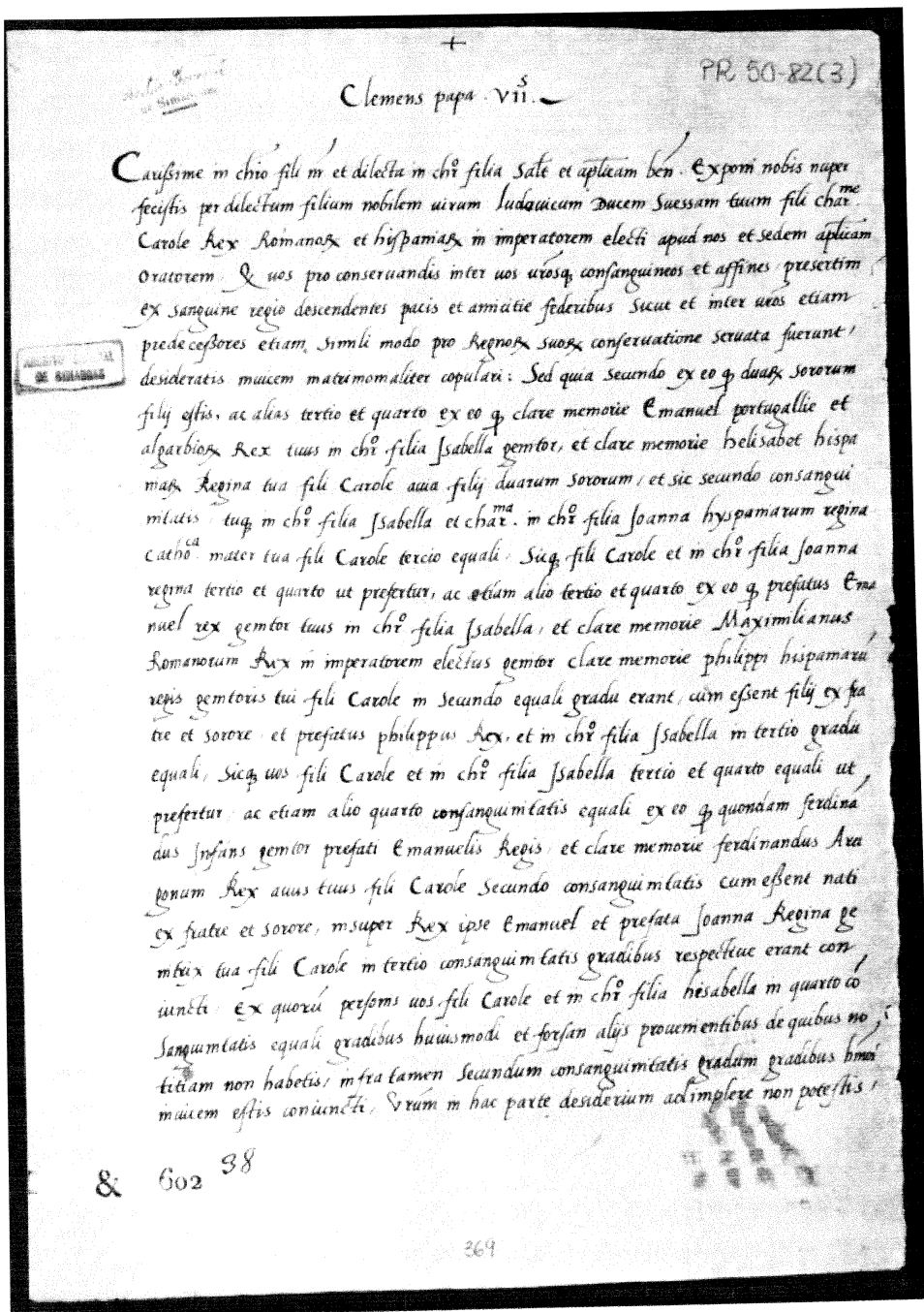
IV. BULA DEL PAPA CLEMENTE VII DE 13 DE NOVIEMBRE DE 1525

En que dispensó el parentesco entre Carlos V y la Emperatriz Isabel para que pudieran contraer matrimonio¹⁹⁶⁵. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4214. Sig: P.R. 50, 82 (1, 2, 3)

¹⁹⁶⁴ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

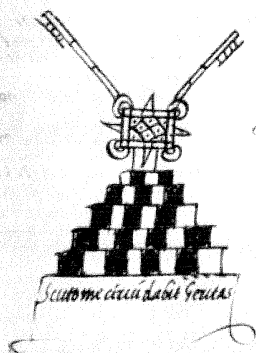
¹⁹⁶⁵ Roma, idus [13] Noviembre 1525.- Sello de plomo.- Perg. ° 589 x 386 m/m.- acompaña un breve de igual fecha.

1. Documento original



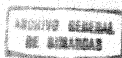
Dispensatione applica Super hoc non obtenta. Quare idem Ludouicus Dux et orator,
pro parte vĩa nobis humiti supplicauit, ut uobis Super hoc de oportune dispensationis
grā prouidere de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur si qua alia impedi-
mentia ratione consanguinitatis uel affinitatis hmoi quare forsam non recordamini
et forsam etiam notitiam non habetis, dummodo infra secundum consanguinitatis et
affinitatis hmoi gradus fuerint, presentibus pro expressis habentes, ex premissis
et certis alijs causis nobis expensis hmoi supplicationibus inclinati, Vobiscum, quando
etiam tu in chr̄ filia Isabella uoluntarie huic rei accedas, ut predictis et alijs forsam
pro expressis habitis impedimentis consanguinitatis et affinitatis hmoi non obstan-
tibus matrimonium inter uos contrahere et in eo postq̄ contractum fuerit permanere
libere et licite valeatis lris mis als Super hoc per nos in contrarium editis ac aptis
necnon in prouincialibus et sinodalibus concilijs etiam editis generalibus uel speciali-
bus constitutionibus et ordinationibus ceterisq̄ contrarijs nequaquā obstantibus aucte
aplica tenore presentium dispensamus ac prolem ex hmoi matrimonio suscipienda
legitimam nuntiamus Dat̄ Rome apud Sanctum petrum sub annulo piscatoris
die Xij nouembrijs M D XX v Pont̄ mī anno secūdo

Charissimo in xpo filio mō Carolo Romanorū
et hispaniarū Regi cath̄o in Impatore
Electo, et dilecte in chr̄ filie nobili mulieri
Isabelle clare memorie Emanuelis portugalie
et algarbioꝝ Regis nate /



Et quia ego Gabriel calderon clericus palentine dioc̄ publicus
aplica aucte notarius hoc presens transumptum litterarū

aplicarum ex litteris originallibus manu propria extorci et coram testib⁹
infra scriptis collationatum in hanc publicam formam redegi / ideo ad
instanciam sacre cesaree et catholice maiestatis Caroli Romanorū et hys
parrarum Regis / hanc presentem Subscriptionem signi et noie meis
Solitis feci et subscripsi in testim⁹ Veritatis Act⁹ in ciuitate Januens
Die decima nona mensis Augusti anno dñi M^o quing^o vices^o nono / presen
tib⁹ ibiden discretis uiris martino peres clerico legione dioc^o et fran de la
derna clerico camoren dioc^o testib⁹ ad premissa uocat⁹ atq^{ue} rogat⁹ /



Gabriel calderon
notarius aplicus

2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

CLEMENS ep[iscopu]s Seruus Seruor[um] dei Charissimo in c[h]r[ist]o filio n[ost]ro Carolo Roman[orum] et Hispaniar[um] Regi catholico in Imperatorem Electo et Dilecte in c[h]r[ist]o filie Nobili Mulieri Isabelle clare memorie Emanuelis Portugallie et Algarbior[um] Regis nate Sal[u]t[em] et ap[osto]licam ben[edictionem].

Exponi nobis nuper fecistis per dilectum filium Nobilem virum Ludouicum Ducem Suessa[...] tuum fili carissime Carole Rex Roman[orum] et Hispaniar[um] in Imperatorem Electe apud nos et sedem ap[osto]licam Oratorem q[uo]d vos, pro conseruandis inter vos v[est]rosq[ue] Consanguineos et Affines presertim ex sanguine regio descendentes pacis et amicitie federibus sicut et inter v[est]ros etiam predecessores etiam simili modo pro Regnor[um] suor[um] conseruatio[n]e seruata fueru[n]t desideratis inuicem matrimonialiter copulari.

Sed quia Secundo ex eo q[uo]d Duar[um] Soror[um] filii estis ac alias Tertio et Quarto ex eo q[uo]d clare memorie Emanuel Portugallie et Algarbior[um] Rex tuus in c[h]r[ist]o filia Isabella genitor et clare memorie Helisabet Hispaniar[um] Regina tua, fili Carole, Auia filii Duar[um] Soror[um] et sic Secundo Consanguinitatis, Tuq[ue] in c[h]r[ist]o filia Isabella et Charissima in c[h]r[ist]o filia Johanna hispaniar[um] Regina Catholica mater tua fili Carole tertio equali sicq[ue] fili Carole et in c[h]r[ist]o filia Johanna Regina Tertio et Quarto vt prefertur ac etiam alio Tertio et Quarto ex eo q[uo]d prefatus Emanuel Rex genitor tuus in c[h]r[ist]o filia Isabella et clare memorie Maximilianus Roman[orum] Rex in Imperatorem Electus genitor clare memorie Philippi Hispaniar[um] Regis genitoris tui fili Carole in Secundo equali gradu erant cum essent filii ex Fratre et Sorore et prefatus Philippus rex et in c[h]r[ist]o filia Isabella in Tertio gradu equali sicq[ue] vos fili Carole et in c[h]r[ist]o filia Isabella Tertio et Quarto equali ut prefertur ac etiam alio Quarto Consanguinitatis equali ex eo q[uo]d quondam Ferdinandus infans genitor prefati Emanuelis Regis et clare memorie Ferdinandus Aragonum Rex Auus tuus fili Carole Secundo Consanguinitatis cum essent nati ex Fratre et Sorore. Insuper Rex i[ps]e Emanuel et prefata Johanna Regina genitrix tua fili Carole in Tertio Consanguinitatis gradibus respectiue erant coniuncti ex quor[um] personis vos fili Carole et in c[h]r[ist]o filia Isabella in Quarto Consanguinitatis equali gradibus huiusmodi et forsitan aliis prouenientibus de quibus notitiam non habetis infra tamen Secundum Consanguinitatis gradum gradibus huiusmodi inuicem estis coniuncti, u[est]rum in hac parte desiderium adimplere non potestis dispensatione ap[osto]lica super hoc non obtenta.

Quare idem Ludouicus Dux et Orator pro parte u[est]ra nobis humiliter supplicauit vt vobis super hoc de opportune dispensationis gratia prouidere de benignitate ap[osto]lica dignaremur.

Nos igitur si qua alia impedimenta ratione consanguinitatis vel affinitatis huiusmodi quor[um] forsitan non recordamini et forsitan etiam notitiam non habetis dummodo infra Secundum Consanguinitatis et affinitatis huiusmodi gradus fuerint presentibus pro expressis habentes ex premisis et certis aliis causis nobis expositis, huiusmodi supplicationibus inclinati Vobiscum quando etiam tu in c[h]r[ist]o filia Isabella voluntarie huic rei accedas vt predictis et aliis forsitan pro expressis habitis impedimentis Consanguinitatis et affinitatis huiusmodi non obstantibus matrimonium inter vos contrahere et in eo postqua[m] contractum fuerit remanere libere et licite valeatis litteris n[ost]ris alias super hoc per nos in contrarium editis ac ap[osto]licis necnon in prouincialibus et sinodalibus Conciliis etiam editis generalibus vel specialibus

Constitutionibus et ordinationibus ceterisq[ue] contrariis nequaquam obstantibus auctoritate ap[osto]lica tenore presentium dispensamus ac prolem ex huiusmodi matrimonio suscipienda[m] legitimam nunciamus.

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam n[ost]rar[um] dispensationis et nuntiationis infringere vel ei ex ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis dei et beator[um] Petri et Pauli Ap[osto]lor[um] eius se noverit incursur[um].

Dat[um] Rome Apud Sanctumpetrum (*sic*) Anno Incarnationis dominice Millesimoquingentesimouicesimo quinto, Idib[us] Nouembr[is], Pontificatus n[ost]ri Anno Secundo.

3. Traducción al castellano

Clemente, obispo, siervo de los siervos de Dios, a nuestro carísimo hijo en Cristo, Carlos, Rey católico de Romanos y de las Españas, elegido para Emperador; y a la querida hija en Cristo Isabel, mujer noble de esclarecida memoria, hija de Manuel, rey de Portugal y los Algarbes, salud y bendición apostólica.

Recientemente, por medio del querido hijo, noble varón Ludovico (1), Duque de Sessa, tu Embajador ante nos y ante la sede apostólica, carísimo hijo Carlos, rey de Romanos y de las Españas, elegido para Emperador, hicisteis que se nos expusiera que vosotros deseáis uniros mutuamente en matrimonio para mantener las alianzas de paz y amistad entre vosotros y entre vuestros consanguíneos y afines, especialmente los descendientes de sangre real, como también se mantuvieron de modo semejante entre vuestros predecesores, para conservación de sus Reinos.

Pero, porque [sois consanguíneos] en segundo grado por cuanto sois hijos de dos hermanas; y antes en tercero y cuarto grado, por cuanto tu padre, hija en Cristo Isabel, el rey Manuel de Portugal y los Algarbes, de esclarecida memoria, y la reina Isabel de las Españas, de esclarecida memoria, abuela tuya, hijo Carlos, [eran] hijos de dos hermanas, y por tanto en segundo grado de consanguinidad; y tú, hija en Cristo Isabel, y la carísima hija en Cristo Juana, reina católica de las Españas, madre tuya, hijo Carlos, en tercer grado igual, y así, hijo Carlos, y la reina Juana, hija en Cristo, en tercer y cuarto grado como queda dicho; y también en tercer y cuarto grado, por cuanto el antedicho rey Manuel, tu padre, hija en Cristo Isabel, y Maximiliano de esclarecida memoria, rey de Romanos y elegido para Emperador, padre de Felipe de esclarecida memoria, rey de las Españas y padre tuyo, hijo Carlos, [eran] consanguíneos en segundo grado igual, por ser hijos de hermano y hermana, y el antedicho rey Felipe e Isabel, hija en Cristo, en tercer grado igual; y así vosotros, hijo Carlos y en Cristo hija Isabel [sois consanguíneos] en tercero y cuarto grado igual, como queda dicho, e incluso en otro cuarto grado igual de consanguinidad, puesto que en otro tiempo el infante Fernando, padre del antedicho rey Manuel, y Fernando de esclarecida memoria, rey de Aragoneses, abuelo tuyo, hijo Carlos, eran consanguíneos en segundo grado, por haber nacido de hermano y hermana; más aún, el mismo rey Manuel y la antedicha reina Juana, madre tuya, hijo Carlos, estaban emparentados respectivamente en tercer grado de consanguinidad, personas por las que vosotros, hijo Carlos e Isabel hija en Cristo, estáis en cuarto grado igual de consanguinidad; en tales grados, y quizás en otros que surjan, de los que no estáis enterados, pero inferiores al segundo grado de

consanguinidad, en tales grados estáis mutuamente emparentados. No podéis, por esta parte, realizar vuestro deseo sin antes obtener la dispensa apostólica.

Por lo cual, el mismo Duque Ludovico (1) y Embajador nos ha suplicado humildemente de parte vuestra que con benignidad apostólica nos dignemos proveer oportunamente en vuestro favor acerca de esto, con la gracia de la dispensa.

Así, pues, si hubiere algunos otros impedimentos por razón de consanguinidad o afinidad semejante, que quizás no recordáis y de los que también quizás no estáis enterados, con tal que tales grados sean inferiores al segundo de consanguinidad y afinidad, teniendo los actuales como los expresamente referidos, Nos, inclinados a acceder a tales peticiones, por las premisas y ciertas otras causas que nos han sido expuestas, a condición también de que tú, hija en Cristo Isabel, estés de acuerdo en esto voluntariamente, con autoridad apostólica, a tenor del presente escrito, no obstando los antedichos tales impedimentos de consanguinidad y de afinidad, y quizás otros, en vez de los expresados,

Os dispensamos, para que podáis contraer matrimonio entre vosotros libre y lícitamente, y permanecer en él una vez contraído. Sin que de ningún modo obsten escritos nuestros en contra, publicados por Nos en el pasado, ni constituciones apostólicas, lo mismo que las generales o especiales promulgadas en concilios provinciales y sinodales, ni otras ordenaciones contrarias. Y a la prole que se siga de tal matrimonio la declaramos legítima.

Por tanto, a nadie le sea de ningún modo lícito infringir este escrito de nuestras dispensa y declaración, o contradecirlo con atrevimiento temerario. Pero si alguno presumiera intentarlo, sepa que incurrirá en la indignación de Dios omnipotente y de sus apóstoles los santos Pedro y Pablo.

Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año mil quinientos veinticinco de la encarnación del Señor, en las Idus (*día 13*) de noviembre, en el año segundo de nuestro pontificado¹⁹⁶⁶.

V. BREVE DEL PAPA JULIO III DE 28 ENERO DE 1555

Al Obispo de Lugo Don Juan Suárez de Carvajal, para que en los casos de matrimonio que dispensara el Comisario se entendiese de poder legitimar "prolem suceptan ante dispensationem"¹⁹⁶⁷. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 1769. Sig: P.R. 19, 76.

¹⁹⁶⁶ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

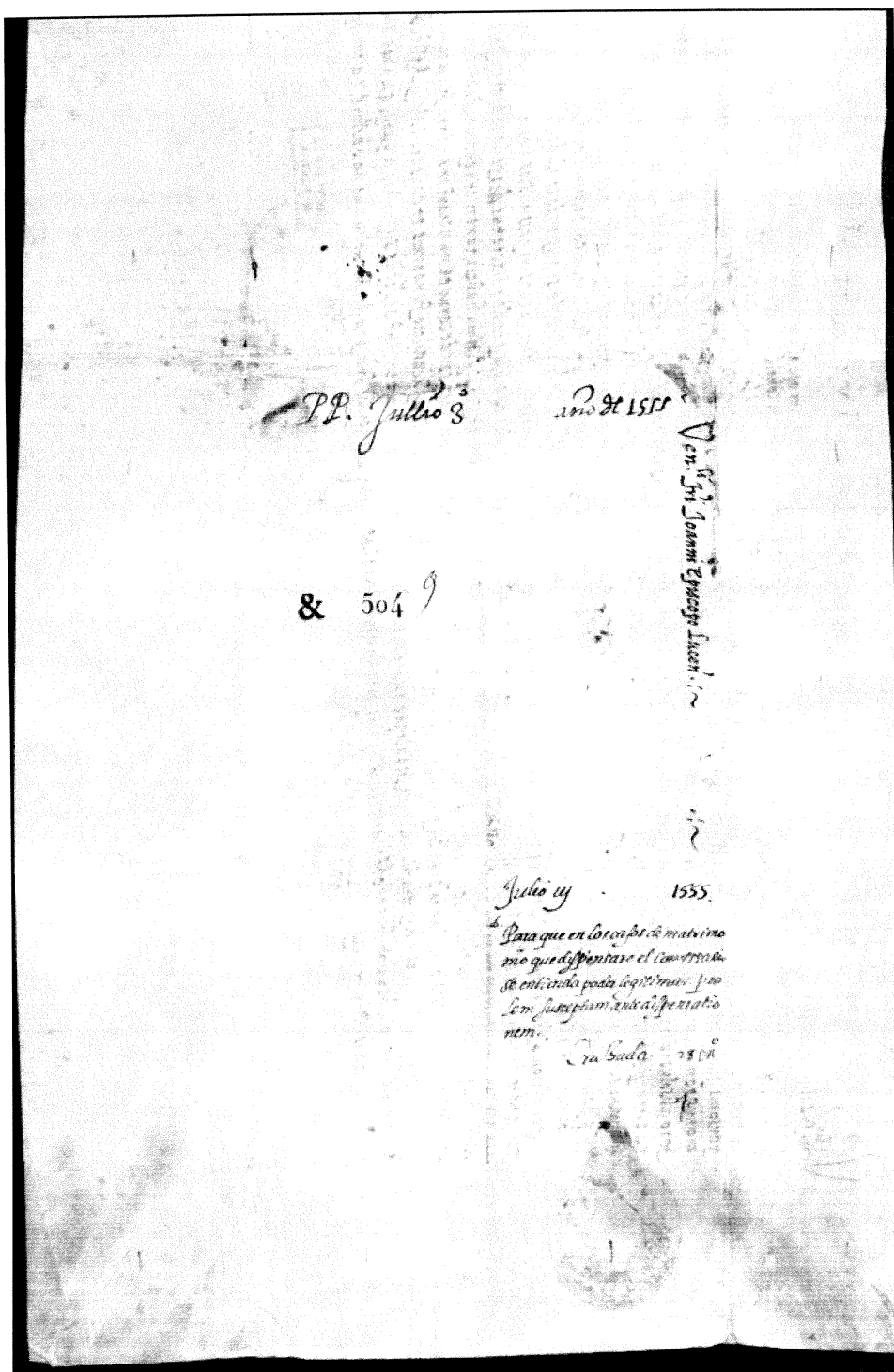
¹⁹⁶⁷ Roma, 28 Enero 1555, año quinto del pontificado.- Sello de placa.- Vit. 230 x 503 m/m.

1. Documento original

[illegible]

25

245



2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

IVLIVS pp. III

Ven[erabi]li fr[at]ri salutem et ap[osto]licam ben[edictionem].

Dudum cupientes fabricae basilicae Principis Ap[osto]lorum de Urbe aliquam opem ferre, chri[st]ifideles ad contribuendu[m] in illius opus nonnullis spir [ita]libus gratiis per quasdam inuitauimus, et deinde ut Charissimo in chr[ist]o filio n[ost]ro Carolo Romano Imperatori semper Augusto et Hispaniar[um] Regi catholico expeditionem contra Mauros et alios infideles paranti, et pecuniis exhausto in aliquo subueniremus, chri[st]ifidelibus praefatis h[uius]mo[d]i expeditioni contribuentibus easdem seu quasdam alias sp[irit]uales gratias per alias n[ost]ras l[itte]ras concessimus ac singulas l[itte]ras praedictas singulis trienniis a certis tunc expressis diebus computandis duntaxat durare uoluimus, Teq[ue] super eiusdem l[itte]ris in praefatis Regnis Hispaniar[um] et aliis dominiis praefato Carolo Imperatori subiectis Co[m]missarium g[e]n[er]alem constituimus et deputauimus, ac tibi inter caeteras facultates tibi concessas, quod dictis duobus trienniis durantibus cu[m] personis quae quarto consanguinitatis uel affinitatis gradu etiam multiplici seu ex diuersis sti[pi]tibus proueniente se inuicem attinentes matrimoniu[m] inter se contaxissent seu contrahere uellent, quod in sic contractis matrimoniis remanere seu ea de nouo contrahere et quae ut praefertur contrahere uellent, ut matrimonia h[uius]mo[d]i contrahere possent dispensare, eosq[ue] qui ratione contactorum matrimonior[um] h[uius]mo[d]i aliquas censuras incurrissent, in utroq[ue] foro absolvere, ac cum his qui quarto uel tertio et quarto consanguinitatis uel affinitatis gradu ex eodem stipite descendente inuicem coniuncti matrimoniu[m] inter se contraxissent seu contrahere uellent, necnon quolibet anno triennii fabricam praed[i]c[t]am tangentis cum vigintiquinq[ue] personis dictoru[m] Regnor[um] et dominior[um] quae simplici tertio consanguinitatis uel affinitatis gradu ut praefertur descendenti se inuicem attinentes, matrimonia inter se contraxissent seu contrahere uellent ut in contractis matrimoniis remanere seu ea de nouo contrahere possent dispensare, ac eos qui ratione contractoru[m] matrimonior[um] h[uius]mo[d]i contrahere possent dispensare, eosq[ue] qui ratione contractoru[m] matrimonior[um] h[uius]mo[d]i aliquas censuras incurrissent, in utroq[ue] foro absolvere, ac cum his qui quarto uel tertio et quarto consanguinitatis uel affinitatis gradu ex eodem stipite descendente inuicem coniuncti matrimoniu[m] inter se contraxissent seu contrahere uellent, necnon quolibet anno triennii fabricam praed[i]c[t]am tangentis cum vigintiquinq[ue] personis dictoru[m] Regnor[um] et dominior[um] quae simplici tertio consanguinitatis uel affinitatis gradu ut praefertur descendenti se inuicem attinentes, matrimonia inter se contraxissent seu contrahere uellent ut in contractis matrimoniis remanere seu ea de nouo contrahere possent dispensare, ac eos qui ratione contractoru[m] matrimonior[um] h[uius]mo[d]i aliquas censuras incurrissent, in utroq[ue] foro absolvere posses, prolem exinde suscipiendam in singulis casibus praedictis legitimam decernendo ap[osto]lica auc[torita]te concessimus et elargiti fuimus, prout in praed[i]c[t]is et diuersis aliis n[ost]ris super concessione facultatis h[uius]mo[d]i confectis l[itte]ris plenius continetur.

Cum aut[em] sicut accepimus pro eo quod in l[itte]ris facultatis h[uius]mo[d]i solum de suscipienda et no[n] de suscepta ante dispensationes h[uius]mo[d]i prole sit mentio a nonnullis hesitetur an proles ante dispensationes per te in singulis casibus praed[i]c[t]is

hactenus concessas et in posteru[m] concedendas suscepta legitima censeri possit, Nos hesitationem h[uius]mo[d]i tollere uolentes, Motu proprio et ex certa scientia n[ost]ra auc[torita]te ap[osto]lica per p[rese]ntes decernimus et declaramus prolem quaru[m]cunq[ue] personaru[m], cum quibus tu in singulis casibus praed[i]c[t]is hactenus dispensasti et in posteru[m] dispensabis tam ante q[ua]m post dispensationes per te cum illis factas seu eis concessas susceptam et in posterum suscipienda[m] legitima[m] fuisse et esse ac in posteru[m] fore, et pro legitima haberi, teneri et reputari debere in omnibus et per omnia perinde ac si in singulis l[itte]ris praedictis de prole ante dispensationem praed[i]c[t]as suscepta expresse mentio facta, illa[que] et[ia]m legitima decreta et nunciata seu decerni et nunciari mandata fuisset, tuq[ue] illa[s] singularu[m] l[itte]ras praed[i]c[t]as uigore legitimas decreuisses et nunciasses. Sicq[ue] in praemissis omnibus et singulis per quoscunq[ue] iudices et Commissarios quauis et[ia]m dicta ap[osto]lica auc[torita]te fungentes et causaru[m] Palatii Ap[osto]lici Auditores in quavis causa et instantia, sublata eis et eorum cuilibet quauis aliter iudicandi et interpretandi auc[torita]te et facultate iudicari et diffiniri debere[tur] ac irritu[m] et inane[m] si secus super his a quoq[ue] quaquis auc[torita]te scienter uel ignoranter contigerit attentari.

Non obstantibus praemissis ac constitutionibus et ordinationibus ap[osto]licis, necno[n] omnibus illis quae in singulis l[itte]ris praedictis uoluimus no[n] obstare, ceterisq[ue] contrariis quibuscunq[ue].

Dat[um] Romae apud Sanctum Petrum, sub Annulo Piscatoris. Die XXVIII Januarii M.D.L.V; Pont[ificatu]s N[ost]ri Anno Quinto.

3. Traducción al castellano

JULIO, Papa III

Al venerable hermano, salud y bendición apostólica.

Deseando hace tiempo aportar alguna ayuda a la “fábrica” de la Basílica del Príncipe de los Apóstoles de la Urbe, mediante algunos escritos invitamos a los fieles cristianos, con algunas gracias espirituales, a que contribuyeran a aquella obra; y después, para ayudar con algo a nuestro Carísimo hijo en Cristo Carlos, emperador Romano, siempre Augusto y católico Rey de las Españas, que preparaba una expedición contra los Moros y otros infieles falto de dinero, concedimos a los antedichos fieles cristianos, a fin de que contribuyeran a tal expedición, las mismas o algunas otras gracias espirituales mediante otro escrito nuestro, y quisimos que cada uno de los antedichos escritos nuestros estuviera en vigor por un trienio, computándolo a partir de ciertos días expresos; y además a Ti te constituimos y elegimos Comisario general en los antedichos Reinos de las Españas y otros dominios sujetos al antedicho Emperador Carlos; y, entre otras facultades a ti otorgadas, concedimos con la autoridad apostólica y otorgamos, como está más plenamente contenido en los antedichos escritos y en otros varios escritos nuestros redactados a propósito de la concesión de la tal facultad:

La facultad de dispensar, durante los dos trienios dichos, a las personas relacionadas entre sí por el cuarto grado de consanguinidad o de afinidad, incluso múltiple o proveniente de diversas estirpes, que hubieren contraído matrimonio entre sí o quisieren contraerlo, a fin de que pudieran permanecer en el matrimonio así contraído o contraerlo

nuevamente; y de dispensar a las que, como queda dicho, quisieran contraerlo, a fin de que pudieran contraer tal matrimonio; y de absolver en ambos fueros a quienes, por razón de tal matrimonio contraído, hubieren incurrido en algunas censuras; y de dispensar en el matrimonio contraído entre sí o que quisieren contraer, a quienes, relacionados entre sí en cuarto o tercero y cuarto grado de consanguinidad, hubieren contraído matrimonio entre ellos o quisieren contraerlo, -ciertamente en cualquier año del trienio relacionado con la antedicha "fábrica"-, a veinticinco personas de los dichos Reinos y dominios relacionadas entre sí en el simple tercer grado de consanguinidad o de afinidad descendente, como queda dicho, que entre ellas hubieren contraído o quisieren contraer matrimonio, a fin de que pudieran permanecer en el matrimonio contraído o contraerlo nuevamente; y de absolver en ambos fueros a los que, por razón de tal matrimonio contraído, hubieren incurrido en algunas censuras; y declarando legítima a la prole habida después en cada uno de los antedichos casos.

Pero, puesto que, tal como hemos sabido, por cuanto en los escritos de tal facultad sólo se hace mención de la prole venidera y no de la habida antes de la tal dispensa, se duda por algunos que pueda tenerse por legítima a la prole habida antes de las dispensas concedidas por ti en los dichos casos particulares, Nos, queriendo quitar tal duda, Motu proprio y por ciencia cierta, con nuestra autoridad apostólica, por el presente escrito decretamos y declaramos que la prole de cualesquiera personas a las que tú dispensaste hasta ahora en los antedichos casos particulares y dispensarás en adelante, habida antes o después de las dispensas otorgadas a ellos o concedidas a ellos, y a la que se tenga en adelante, fue y es y en adelante será legítima, y por legítima debe ser considerada, tenida y reputada en todo y por todo, como si en cada uno de los escritos antedichos se hubiera hecho mención expresa de la prole habida antes de la dispensa antedicha, y también hubiera sido declarada y ordenada o mandada a ser declarada y ordenada, y tú hubieras declarado y ordenado como vigentes y legítimos aquellos antedichos escritos de cada caso en particular.

Y así, en todas y en cada una de las cosas anteriormente dichas, por cualesquiera jueces y Comisarios, incluso cumpliendo con su oficio por cualquier dicha autoridad apostólica, y los Auditores de las causas del Palacio Apostólico en cualquier causa e instancia, sea retirada a ellos y a cualquiera de ellos cualquier autoridad para juzgar e interpretar de otro modo y la facultad de juzgar y definir, deberá juzgarse y definirse nulo y sin valor si por cualquiera, con cualquier autoridad, a sabiendas o ignorándolo, sucediera que se intentara juzgar de otro modo sobre estas cosas.

Sin que obsten las premisas y constituciones y ordenaciones apostólicas, y todo lo que en cada uno de los antedichos escritos quisimos que no obstara, y cualquier otra determinación contraria.

Dado en Roma, junto a san Pedro, bajo el anillo del Pescador. Día 28 de enero de 1555, año 5º de nuestro Pontificado¹⁹⁶⁸.

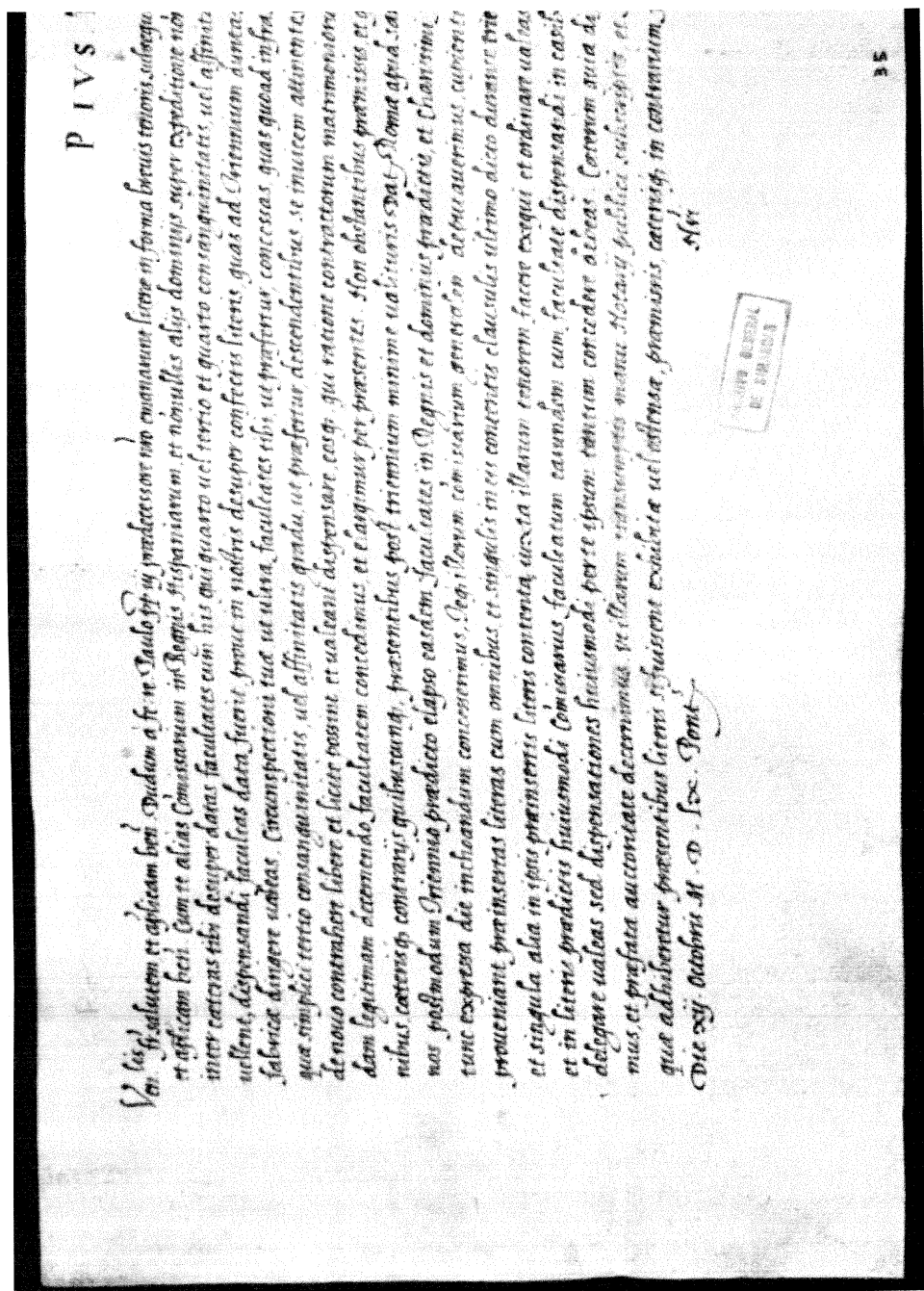
¹⁹⁶⁸ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

VI. BREVE DEL PAPA PIO IV DE 12 OCTUBRE DE 1560

En que concedió al Comisario General de Cruzada facultad para dispensar matrimonio a veinticinco personas de los Reinos de España unidas con parentesco de tercer grado¹⁹⁶⁹. (Se inserta el Breve de Paulo III concediendo tal facultad al Cardenal de Sigüenza, García, del año 1537). Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 1787. Sig: P.R. 20, 8.

¹⁹⁶⁹ Roma, 12 de octubre 1560.- Vit. 176 x 478 m/m.

1. Documento original



IVS PP. III. ~

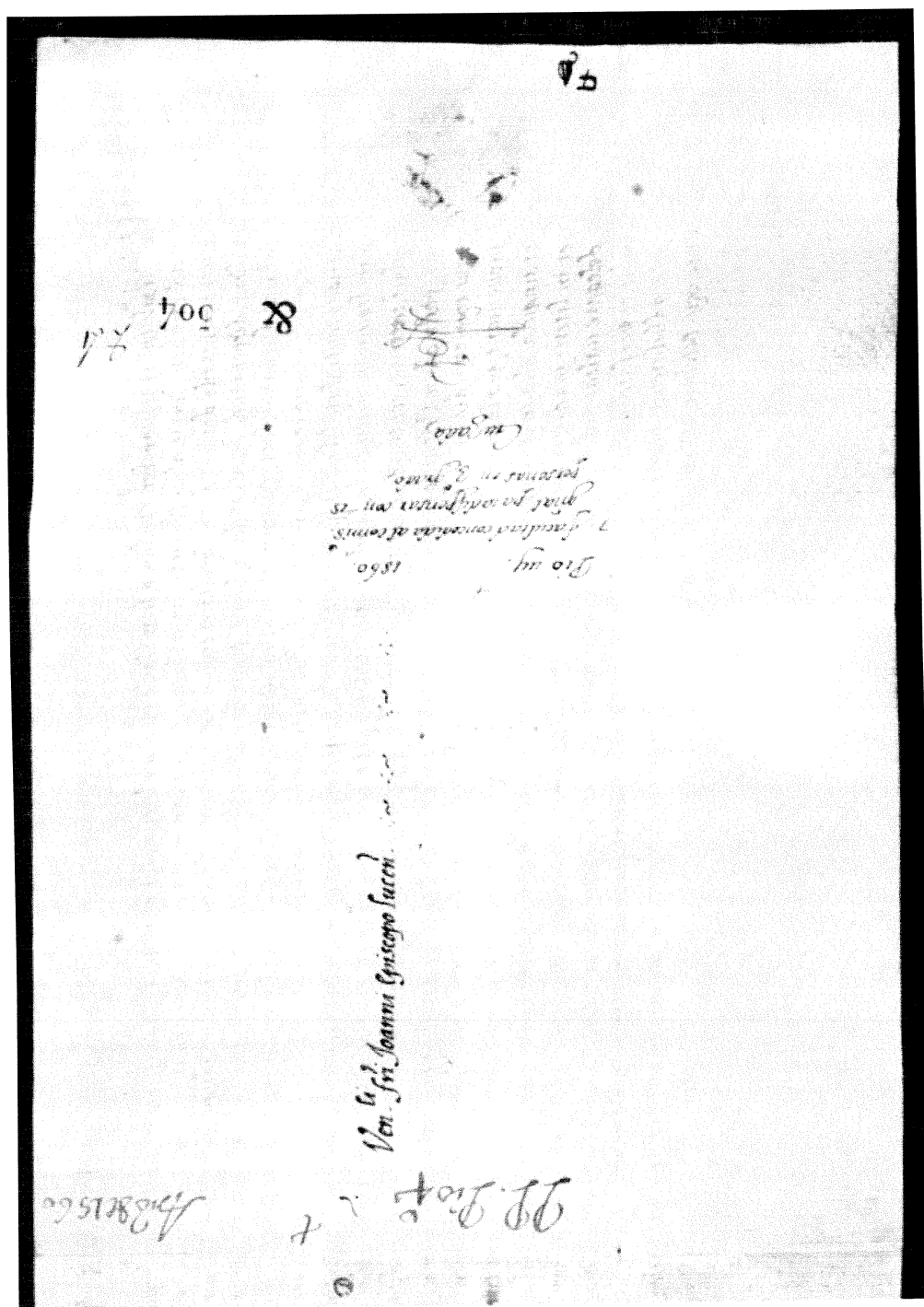
P. R. 20. 8

uoris subsequens soluto filio nro sparsid tituli sancti Sacramenti Cardinali Segretario nuntiato. Tunc sp. u. dicitur fili salutem,
 editione nihil illam, faculentum per nos in fauorem fabricae basilicae principalis apostolorum de urbe concessam. Abiq. quod
 uel affinitatis gradu ex eodem sup. de sententia inueni. coniuncti matrimonium inter se contraxerint. seu contrahere
 uel duntaxat ualere uolumus, plenius continetur. Nos uel quo maiori auctoritate fueris, fultus. eo fauorabilis uis dictae
 quoad infra scripta extendimus quolibet anno dicti triennij cum uiginti quinq. personis dictorum Regum, et dominorum
 et adiuuantes matrimonium inter se contraxerint. seu contrahere uoluerint. ut in contractis matrimonij remanere, seu
 uirginum huiusmodi in aliquas censuras incurrerint, absoluerit in utroq. suo possit, et ualeas, prolem exinde suscipi
 ar. ius et quibus apostolice, ac in prouincialibus, et synodalibus concilijs editis generalibus, uel specialibus constitutio
 na apud sanctum Mariam sub Annulo Piscatoris die xxvij Augusti M. d. xxxvij Pont. nri Anno Sexto. Cum autem
 Charissimi filij nri Philippus hieronymus Regis catholici subiectis in fauorem dictae fabricae ad alud triennium certa
 is. currentes uel gratia in fabrica basilica fauorem concessit. suum consequantur effectum, et uel ex illis optati fructus
 lucrum triennio duntaxat per breuiter inuouamus, uel quod interim in dictis casibus dispensare, et absoluerit, ac omnia
 nart ualeas per te ipsum tantum in omnibus et per omnia perinde ac si primo dictum triennium lapsum non fuisset
 di. in casibus praedictis deputatus existeres tibi expressit prohiberi ne super facultate dispensandi huiusmodi sub
 om. nra difficile foret praesentes literas ad singula quaelibet loca in quibus de eis fides facienda fuerit deferri uolu
 eripit. et sigillo tuo, seu alterius personae in dignitate ecclesiastica constitutae munitis ea prorsus fides adhibeatur
 nuntium facientibus non obstantibus quibuscunq. Dat. Roma apud sanctum Petrum sub Annulo Piscatoris
 Anno

Primo ~

~: Ca: Gloriosus ~

268



2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

PIVS P[A]P[A] IIII

Ven[erabi]lis (sic) fr[at]ri salutem et ap[osto]licam ben[edictionem]

Dudum a fe[...]e Paulo p[a]p[a] III praedecessore n[ost]ro emanarunt literae in forma brevis, tenoris subsequentis:

Dilecto filio n[ost]ro Garsia, tituli sanctae Susannae, p[re]b[ite]ro Cardinali Seguntin[o] nuncupato, Paulus p[a]p[a] III. Dilecte fili, salutem et ap[osto]licam ben[edictionem]

Cum te alias Co[m]missarium in Regnis Hispaniarum et no[n]nullarum facultatum per nos in faurem fabricae basilicae principis apostolorum de Vrbe concessarum, Tibiq[ue] quod inter caeteras tibi desuper datas facultates cum his qui quarto uel tertio et quarto consanguinitatis uel affinitatis gradu ex eodem stipite descenden[te] inuicem coniuncti matrimonium inter se contraxissent seu contrahere uellent, dispensandi facultas data fuerit, prout in nostris desuper confectis literis, quas ad Trienium duntaxat ualere uoluimus, plenius continentur,

Nos, ut quo maiori auctoritate fueris fulcitus, eo faurabilius res dictae fabricae dirigere ualeas, Circumspectioni tuae, ut ultra facultates tibi, prefertur, concessas, quas quoad infrascripta extendimus quolibet anno dicti triennii, cum viginti quinq[ue] personis dictorum Regnorum et dominiorum quae simplici tertio consanguinitatis uel affinitatis gradu, ut praefertur, descendantibus se inuicem attinentes matrimonium inter se contraxerint seu contrahere uoluerint, ut in contractis matrimoniis remanere seu de nouo contrahere libere et licite possint et ualeant, dispensare, eosq[ue] qui, ratione contractorum matrimoniorum huiusmodi in aliquas censuras incurrerint absolueri in utroq[ue] foro possis, et ualeas, prolem exinde suscipiendam legitimam decernendo facultatem concedimus, et elargimur per praesentes.

Non obstantibus praemissis et quibusuis apostolicis, ac in prouincialibus et Synodalibus conciliis editis generalibus uel specialibus constitutionibus, caeterisq[ue] contrariis quibuscumq[ue], praesentibus post triennium minime ualituris.

Da[tum] Romae apud sanctum Marcum sub Annulo Piscatoris, Die XXVII Augusti M.D.XXXVII, Pont[ificatu]s n[ost]ri Anno Tertio.

Cum autem nos postmodum Triennio praedicto elapso easdem facultates in Regnis et dominiis praedictis, et Charissimi filii n[ost]ri Philippi, hispaniarum Regis Catholici subiectis in faurem dictae fabricae ad aliud triennium certa tunc expressa die inchoandum concesserimus, Teq[ue] illorum co[m]missarium generalem deputauerimus, cupientes ut gratiae in fabricae praedictae faurem concessae suum consessae suum consequantur effectum, et ut ex illis optati fructus proueniant, praeinsertas literas cum omnibus et singulis in eis contentis clausulis ultimo dicto durante triennio duntaxat per praesentes innouamus, ita quod interim in dictis durante triennio duntaxat per praesentes innouamus, ita quod interim in dictis casibus dispensare, et asoluere, ac omnia et singula alia in ipsis praeinsertis literis contenta iuxta illarum tenorem facere exequi et ordinare ualeas per te ipsum tantum in omnibus et per omnia, perinde acsi primo dictum

Triennium lapsum non fuisset et in literis praedictis deputatus extitisses, tibi expresse prohiben[do] ne super facultate dispensandi huiusmodi subdelegare ualeas, sed dispensationes huiusmodi per te ipsum tantum concedere debeas.

Caeterum, quia difficile foret praesentes literas ad singula quaed[am] loca in quibus de eis fides facienda fuerit deferri uolumus, et praefata auctoritate decernimus, vi illarum transumptis manu Notarii publici subscriptis et sigillo tuo, seu alicuius personae in dignitate ecclesiastica constitutae munitis ea prorsus fides adhibeatur quae adhiberetur praesentibus literis si fuissent exhibitae uel ostensae, praemissis, caeterisq[ue] in contrarium facientibus non obstantibus quibuscumq[ue].

Da[tum] Romae apud sanctum Petrum sub Annulo Piscatoris, Die XII Octobris M.D.LX, Pont[ificatu]s N[ost]ri Anno Primo.

3. Traducción al castellano

PÍO, Papa IV

Al Venerable hermano, salud y bendición apostólica.

Hace tiempo, de nuestro feliz predecesor, el papa Paulo III, emanó un escrito en forma de Breve, del tenor siguiente:

«El Papa Paulo III, a nuestro querido hijo García, de título santa Susana, presbítero designado Cardenal de Sigüenza: Querido hijo, salud y bendición apostólica.

Puesto que en otra ocasión a ti, como Comisario en los Reinos de las Españas y en algunos otros dominios, a propósito de la expedición por nuestra parte de algunas facultades para favorecer la “fábrica” de la basílica del príncipe de los apóstoles en la Urbe, te fue concedida, entre otras facultades otorgadas de arriba, la de dispensar a quienes, relacionados entre sí con el cuarto, o el tercer y cuarto grado de consanguinidad, de la misma estirpe descendente, hubieren contraído matrimonio o quisieren contraerlo, como está más plenamente contenido en vigor solamente por un trienio, Nos, para que puedas dirigir los asuntos de la dicha “fábrica” tanto más favorablemente cuanto en mayor autoridad estés fundado, además de las facultades que te han sido concedidas, como queda dicho, las cuales extendemos, en cuanto a lo infraescrito, a cada año de dicho trienio, a tu circunspección concedemos y otorgamos por el presente escrito la facultad de dispensar a veinticinco personas de los dichos Reinos y dominios, que, relacionadas entre sí en el simple tercer grado descendente de consanguinidad o de afinidad, como queda dicho, hayan contraído matrimonio entre sí o quieran contraerlo, a fin de que libre y lícitamente puedan con fuerza legal permanecer en el matrimonio contraído o contraerlo nuevamente; y que puedas válidamente absolver en ambos fueros a quienes, por razón de tales matrimonios contraídos, hayan incurrido en algunas censuras, declarando legítima la prole habida después.

Sin que obsten las premisas y cualesquiera constituciones apostólicas, y las generales o especiales promulgadas en los concilios provinciales y Sinodales, y cualesquiera otras cosas en contrario, no teniendo validez el presente escrito después de un trienio.

Dado en Roma, junto a san Marcos, bajo el Anillo del Pescador, Día XXVII de Agosto de M.D.XXXVII, año tercero de nuestro pontificado».

Pero después, pasado el antedicho Trienio, habiendo Nos concedido las mismas facultades en los Reinos y dominios antedichos, y a los súbditos de nuestro carísimo hijo Felipe, Rey Católico de las Españas, para favorecer la dicha "fábrica", por otro trienio, a comenzar en cierto día entonces expresado, y habiéndote elegido comisario suyo general, deseando que las gracias concedidas en favor de la antedicha "fábrica" consigan su efecto, y que de ellas provengan frutos deseados; por la presente renovamos el escrito anteriormente incorporado, con todas y cada una de las cláusulas contenidas en él, solamente durante el dicho último trienio, de modo que entretanto puedas dispensar y absolver en dichos casos, y hacer cumplir y ordenar todas y cada una de las otras cosas contenidas en el escrito anteriormente incorporado, según su tenor, solo por ti mismo en todo y por todo, como si el primer trienio dicho no hubiese transcurrido, y en el tal escrito antedicho hubieses sido elegido Comisario de aquellas mismas facultades, con la facultad de dispensar en los casos antedichos, prohibiéndote expresamente que subdelegues la tal facultad de dispensar, sino que debes conceder las tales dispensas únicamente por ti mismo.

Por lo demás, porque sería difícil que el presente escrito sea llevado a cada uno de los lugares en los que habría que dar fe de él, queremos, y con la antedicha autoridad decretamos que, a las copias convalidadas, suscritas por mano de Notario público, y provistas de tu sello, o del de alguna persona constituida en dignidad eclesiástica, se les preste la misma fe que se prestaría al presente escrito si fuese exhibido o mostrado, sin que obsten cualesquiera premisas y otras cosas hagan fuerza en contrario.

Dado en Roma, junto a san Pedro, bajo el Anillo del Pescador, Día XII de octubre de M.D.L.X, año primero de nuestro Pontificado¹⁹⁷⁰.

¹⁹⁷⁰ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

Capítulo 17. Tres Históricos Documentos Pontificios sobre la Afinidad de los siglos XV y XVI, extraídos del Gran Bulario.

I. GRAN BULARIO ROMANO DEL AÑO MIL OCHOCIENTOS SESENTA.

*Gran Bulario Romano*¹⁹⁷¹ editado en Turín. Tomo V a cargo de Ser. franco y Enrique dalmazzo. MDCCCLX¹⁹⁷²

*He aquí la edición de bulas, diplomas y privilegios de los Santos Romanos Pontífices*¹⁹⁷³

Edición Turín, hecha más rica.

*Colección Novísima de varios breves, Epístolas, Decretos y Datos de la Santa Sede. Desde León Magno*¹⁹⁷⁴ *hasta el parentesco la atención y al empeño del colegio Adleti de Roma y revisado de la Sagrada Teología y los Sagrados Cánones y de los Peritos.*

*Que su Santidad Nuestro Señor Pío IX*¹⁹⁷⁵ *erigió con su bendición apostólica y patrocinado Excelentísimo y Reverendísimo Señor su Reverendísima Excelencia Cardenal Francisco Grande*¹⁹⁷⁶.

¹⁹⁷¹ La legislación pontificia fue recogida en el Bullarium de Laercio Cherubini (1586), continuada por su hijo Angel Cherubini (1634-1644), y proseguida por Jerónimo Mainardo (1733) en el Magnum Bullarium Romanum. BULLARIUM sive collectio diversarum constitutionum a Gregorio VII ad Sixtum V. Roma, 1586, 1634-1644.

¹⁹⁷² Magnum Bullarium Romanum. Augustae Taurinorum Editum. Tomus V. Sumptibus Seb. Franco et Henrici Dalmazzo. MDCCCLX

¹⁹⁷³ En Bullarum diplomatum et privilegiorum Sanctorum et Romanorum Pontificum.

¹⁹⁷⁴ León Magno fue San León I Magno, Romano Pontífice desde el 29 de septiembre de 440 hasta su muerte, el 11 de noviembre de 461. Fue proclamado Doctor de la Iglesia por Benedicto XIV el año 1754. Cfr. *Liber Pontificalis*, I, ed. L. Duchense. París, 1955, pág. 238-241.

¹⁹⁷⁵ Pío IX fue Romano Pontífice desde el año 1846 al 1878.

¹⁹⁷⁶ Taurinensis Editio, Locupletior facta.

Collezione Novissima Plurium Brevium, Epistolarum, Decretorum Actorumque S. Sedis A S. Leone Magno usque ad Praesens Cura et studio Collegi Adleti Romae Visorum S. Theologiae et SS. Canonum Peritorum Quam SS. D. N. Pius Papa IX Apostolica Benedictione Erexit Auspicante Emo. Ac Revmo. Dno. S. R. E. Cardinali Francisco Gaude.

II. LOS TRES DOCUMENTOS PONTIFICIOS EXTRAÍDOS DEL GRAN BULARIO

Extraídos del Magnum Bullarium Romanum del año MDCCCLX, que se halla en British Library de Londres¹⁹⁷⁷.

1. Documento de Sixto IV, de 30 de mayo de 1484, afirmando que los afines de los reos responden en las causas criminales

Tomo V. Desde Eugenio IV¹⁹⁷⁸ (año MCCCCXXI) a León X¹⁹⁷⁹ (año MDXXI)

Por los editores Sir Franco y Enrique Dalmazzo editores. MDCCCLX¹⁹⁸⁰.

Los consanguíneos y afines, de reos en causas criminales condenados, en el Estado Eclesiástico sean obligados a redimir con sus bienes, y si no existen o son incapaces sean obligados a pagar a las comunidades, y los parientes de los hijos de los condenados, incluso vivos, están obligados a entregar la legítima pena íntegra al fisco¹⁹⁸¹.

Sixto Obispo siervo de los siervos de Dios, para futura memoria¹⁹⁸².

Teniendo encomendado por una disposición suprema el cuidado pastoral, no deja de solicitar a nuestra mente el estudio y la ejecución de cada una de las obligaciones de justicia; y, como se van dilatando por tiempos, la ejecución de las condenas contra los animales ponemos cuidado en hacer efectivo por poder y por obra¹⁹⁸³.

1.- Hemos recibido una relación fidedigna, según la cual algunos, como lo exigen sus deméritos, que en el alma Urbe [Roma] y en otras ciudades, tierras y lugares, sujetas a nuestro dominio y al de la Iglesia Romana, fueron condenados criminalmente en su momento a pagar varias sumas pecuniarias o a otras [penas] con la confiscación de sus bienes, se ausentan de los lugares, en los que son condenados, y para que ninguno compre o alquile al fisco sus bienes inmuebles, procuran por amenazas y por otros remedios exquisitos, que hasta que por el paso del tiempo queden abolidas por la gracia de la condonación¹⁹⁸⁴ de los mismos, recuperen sus bienes, y, frecuentemente siguen percibiendo los frutos de ellos; con lo que consiguen vindicar una cierta impunidad de sus delitos; que da

¹⁹⁷⁷ Traducidos del latín al castellano por el Rvdo. Don Rafael Asenjo, presbítero y por el Rvdo. Padre Don Carlos María Landecho, s.j., presbítero.

¹⁹⁷⁸ Eugenio IV fue Romano Pontífice desde el año 1431 al 1447.

¹⁹⁷⁹ León X fue Romano Pontífice desde el año 1513 hasta el 1521.

¹⁹⁸⁰ Tomo V. Ab Eugenio IV (an. MCCCCXXI ad Leonem X (an. MDXXI) Augustae Taurinorum Ser. Franco et Henrico Dalmazzo Editoribus. MDCCCLX.

¹⁹⁸¹ Consanguinei et afines reorum in causis criminalibus condemnatorum, in Statu Ecclesiastico, ad redimendum eorum bona compellantur; eisque non extantibus vel impotentibus, communitates ad id cogantur; et parentes filiorum condemnatorum, etiam viventes, teneantur ad integram eorum legitimam fisco persolvendam.

¹⁹⁸² Sixtus episcopus servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam.

¹⁹⁸³ Cura pastoralis officii nobis, licet immeritis, superna dispositione commisa, studia nostrae mentis sollicitare non desinit rebus singulis executionem adhibere iustitiae; et, ut latae in criminosos pro tempore condemnationes debitum sortiantur effectum, opem et operam impendere efficaces.

¹⁹⁸⁴ n.t.: Creo que el original debería decir "condonationibus" y no "condemnationibus".

*incentivo a otros para delinquir. Algunos, incluso con el pretexto que se dan de hijos o sobrinos en la potestad del padre o o del tío, y que no tienen bien alguno que pueda ser confiscado por los ejecutores (cuando la gravedad de los excesos lo exija); o en otro caso pudiesen ser captados por las condenas de las ejecuciones decretadas contra ellos, son más prontos para delinquir que los restantes*¹⁹⁸⁵.

*2. Nosotros, pues, atendiendo a que no es poco dictar sentencias, si no se exige la debida ejecución y, por razón de los casos emergentes, se va haciendo lícito transgredir las leyes; y queriendo aplicar un remedio oportuno a tales casos, con la autoridad apostólica, sancionamos con esta constitución, valedera perpetuamente, que es lícito a los ejecutores de tales condenas, tanto de las dictadas hasta ahora como de la otras, que acontezca darse tanto en la Urbe [Roma], ciudades, tierras y lugares antedichos, tanto si tales condenas son provechosas para la Cámara Apostólica o llegan en todo o en parte a las comunidades de ciudades, tierras y lugares de aquéllos o de las personas ofendidas, mientras los principales condenados no puedan encontrarse, obligar a los consanguíneos y afines de ellos hasta el cuarto grado, computado según las sanciones canónicas, a comprar los bienes, que fueron o no fueron confiscados, según el valor corriente de las cantidades sumadas contra los señores de aquellas condenas*¹⁹⁸⁶.

*3.- Y si no hubiera consanguíneos o fueran insolventes, sobre cuya insolventia haya declaración de los ejecutores de los mismos, si haya de recaer ventaja de las confiscaciones y de las mismas condenas a dicha Cámara, obliguese a hacer la compra también a las comunidades, a las universidades de los lugares en los cuales existan los bienes*¹⁹⁸⁷.

4.- Y también sean obligados los parientes que tienen tales condenados en su potestad, para pagar por ellos, que tengan en potestad, si los bienes de los mismos

¹⁹⁸⁵ 1.- Fide digna relatione accepimus quod nonnulli, suis exigentibus demeritis, criminaliter in alma Urbe aliisque civitatibus, terris et locis, nostro ac Romanae Ecclesiae temporali dominio subiectis, pro tempore condemnati in variis pecuniarum summis, seu alias cum eorumdem condemnatorum confiscatione bonorum, a locis, in quibus sunt condemnati, se absentant, et ne quispiam eorum bona immobilia emat aut conducat a fisco, minis et aliis exquisitis remediis procurant, usque quo tractu temporis abolitis ex gratia condemnationibus huiusmodi, bona ipsa recuperent, fructum interim persaepe percipientes ex eis; sicque quamdam sibi vindicat suorum impunitatem delictorum: quae res alii incentivum tribuit delinquendi. Quidam vero ex eo praetextu, quod filii vel nepotes et in patris vel avi potestate existant, nec bona aliqua habeant, quae in patris per eos excessibus (si illorum gravitas exigat) confiscari; aut alias per condemnationibus ferendarum pro tempore contra eos executionem capi possint, ad delinquendum prae ceteris sunt promptiores.

¹⁹⁸⁶ 2.- Nos igitur, attendentes parum esse sententias ferri, nisi debitae executioni demandetur, ac, ratione casuum emergentium, licitum esse leges transgredi; ac volentes super his opportunum adhibere remedium, auctoritate apostolica, hac in perpetuum valitura constitutione sancimus licere exactoribus condemnationum huiusmodi, tan hactenus latarum quam aliarum, quas ferri contigerit in futurum in Urbe, civitatibus, terris [terrorum] et locis praedictis, sive condemnationum earumdem commodum ad Camerae Apostolicam, sive ad communitates civitatum, terrarum et locorum eorumdem vel personas offensas, in totum vel in partes, sit perventurum, dum principales condemnatos habere non poterunt, compellere eorum consanguineos et affines usque in quartum gradum, iuxta canonicas sanctiones computandum, ad emendum bona, quae confiscata fuerint et confiscata non fuerint, pro currenti valore quantitatum latarum contra illorum dominos condemnationum earumdem.

¹⁹⁸⁷ 3.- Et si consanguineos non haberent vel haberent impotentes, super quorum impotentia executorum eorumdem declarationi stetur, si confiscationes et condemnationes ipsae ad Camerae praefatae commodum sint cessurae, etiam communitates, universitates locorum, in quarum territoris bona consistunt, ad huiusmodi emptionem faciendam teneantur.

*hayan sido confiscados, sean obligados a la íntegra legítima, que tuvieren de los bienes de sus padres, si entonces falleciesen; pero si han sido condenados a penas pecuniarias, deben pagar esas mismas penas según la cantidad corriente, a la cual entonces acontezca ascender el valor de la legítima citada, de tal manera que una vez pagada la legítima del modo predicho ya no se pague más de tales bienes*¹⁹⁸⁸.

*5.- No obstante las constituciones, etc..*¹⁹⁸⁹

*Ninguno por tanto, etc.. (se atreva a decir en contra)*¹⁹⁹⁰

Dado en Roma junto a San Pedro el año de la Encarnación del Señor mil cuatrocientos ochenta y cuatro, tercera kalenda de junio.

*Dado el día 30 de mayo de 1484, año XIII de nuestro pontificado*¹⁹⁹¹.

2. Documento de Paulo IV, de 9 de diciembre de 1555, sobre matrimonios contraídos sin la necesaria dispensa

Editado en Turín. Tomo VI. A las expensas de Seb. Franco y Enrique Dalmacio. Mil Ochocientos sesenta.

Edición de las Bulas, Diplomas y Privilegios. Editado en Turín

*Puesto al día. Por la colección novísima de varios breves, epístolas, de los Decretos y actas de la Santa Sede Desde San León Magno*¹⁹⁹² *hasta el presente con cuidado y afán Del colegio Adleti de Roam de los Peritos varones de la Sagrada Teología y Sagrados cánones Lo cual Su Santidad Nuestro Señor Pío Papa Nono*¹⁹⁹³ *Con la bendición apostólica erigió Bajo los auspicios de Excmo. Rvdo. Señor su Reverencia Egregia Cardenal Francisco Grande. Tomo VI. Desde Adriano VI (año 1522) hasta Paulo IV (año 1559). Turín. Con lo editores Seb. Franco y Dalmacio. 1860*¹⁹⁹⁴.

¹⁹⁸⁸ 4.- Et parentes habentes taliter condemnatos in potestate suae [sua], ad solvendum por [pro] illis, quos habent in potestate si ipsorum bona sint confiscata, integram legitimam, quam haberent de bonis eorumdem parentum, si tunc decederent, cogantur; si vero in pecuniariis poenis damnati sint, ad poenas ipsas solvendum pro currenti quantitate, ad quam tunc ascendere contigerit valor legitimae memoratae, ita quod, soluta semel legitima modo preadicto [predicto], amplius de bonis huiusmodi non solvatur.

¹⁹⁸⁹ 5.- Non obstantibus constitutionibus etc.

¹⁹⁹⁰ Nulli ergo etc.

¹⁹⁹¹ Datum Romae apud S. Petrum, anno Incarnationis dominicae millesimo quadringentesimo octuagesimo quarto, tertio kalend iunii. Dat die 30 maii 1484, pontif anno XIII.

¹⁹⁹² San León Magno fue León I, Romano Pontífice desde el año 440 hasta el 461.

¹⁹⁹³ Pío IX fue Romano Pontífice desde el año 1846 hasta el 1878.

¹⁹⁹⁴ Magnum Bullarium Romanum

Augustae Taurinorum Editum. Tomus VI. Sumptibus Seb. Franco et Henrici Dalmazzo. MDCCCLX.

Bullarum Diplomatum et Privilegiorum. Taurinensis Editio. Locupletior Facta. Collectione Novissima Plurium Brevium, Epistolarum, Decretorum Actorumque S. Sedis A S. Leone Magno usque ad Praesens Cura et studio Collegii Adleti Romae Virorum S. Theologiae et SS. Canonum Peritorum Quam SS. D. N. Pius Papa IX Apostolica Benedictione Erexit Auspicante Emo ac Revmo Dno S. R. E. Cardinali Francisco Gaude. Tomus VI. ad Hadriano

*Disposiciones matrimoniales, después del matrimonio contraído bajo esperanza de obtenerlas más fácilmente, decreto que de ninguna manera deben concederse*¹⁹⁹⁵.

*Paulo obispo, de los siervos de Dios, para perpetua memoria*¹⁹⁹⁶:

1.- *Desde el mismo día, en el que la divina bondad se dignó ponernos al frente, aunque incapaces de tanta carga, de regir su Iglesia Universal, para que se quiten por nuestra diligencia cada uno de los abusos promulgando y publicando cada día diversas constituciones sobre la materia, conforme a la exigencia de los casos*¹⁹⁹⁷.

2.- *De aquí viene que, según supimos hace poco, desde algunos años a esta parte, se ha introducido que los que anhelan contraer matrimonio en segundo grado de consanguinidad o de afinidad, a sabiendas de que no podrían obtener la dispensa de la Sede Apostólica para contraer este matrimonio, en la confianza de que la conseguirán después de haber sido contraído dicho matrimonio y de hecho hayan consumado la cópula carnal, incurriendo reprobablemente en la sentencia de excomunión promulgada en el Concilio de Viena contra los que contraen a sabiendas matrimonio en los grados prohibidos; y además, con el pretexto de que si se hiciere el divorcio entre ellos, podrían surgir graves escándalos entre ellos y sus consanguíneos y afines y que la mujer quedaría perpetuamente difamada, pidan conseguir como debidas a ellos la necesaria absolución y la dispensa oportuna, y así la absolución y la dispensa, que no hubieran obtenido de otro modo, la alcanzan con ese pretexto, por lo común en escándalo de muchos*¹⁹⁹⁸.

3.- *Nosotros considerando que lo anterior dará causa de delinquir y de cometer incesto, y que el delito, en lugar de una pena reportaría una ventaja y satisfacción del apetito, queriendo salir al paso de las malicias de los hombres, por esta nuestra [carta] queremos que sea sabido por todos, que nosotros, pasado el tiempo, dentro del cual la noticia de la presente [carta] en los lugares, en los que se suelen pedir semejantes dispensas, verosimilmente puedan haber llegado tales absoluciones y dispensas por el antedicho pretexto, incluso si se haya seguido la prole del matrimonio así contraído, en ningún caso, excepto con causa urgentísima para el bien público, y considerada por el derecho, sólo por nosotros*

VI (an. MDXXII) ad Paulum IV (an. MDLIX). Augustae Taurinorum. Seb. Franco et Henrico Dalmazzo Editoribus. MDCCCLX.

¹⁹⁹⁵ Dispositiones matrimoniales, post contractum matrimonium sub spe facilius eas obtinendi, nullatenus concedi debere decernit

¹⁹⁹⁶ Paulus episcopus servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam:

¹⁹⁹⁷ 1.- Ad ea ipsa die, qua divina bonitas nos, licet tanto oneri impares, regendae eius universali Ecclesiae praeficere dignata est, quo pacto singuli abusus nostra diligentia tollerentur, diversas superinde constitutiones, iuxta casuum exigentiam, quotidie promulgando et publicando.

¹⁹⁹⁸ 2.- Hinc est quod cum, sicut nobis nuper innouit, a nonnullis annis citra introductum sit ut qui matrimonium in secundo consanguinitatem vel affinitatis gradu contrahere anhelant, scientes se dispensationem a Sede Apostolica super huiusmodi matrimonio contrahendo obtinere non posse, sub fiducia illam super eodem matrimonio, postquam contractum fuerit, reportandi, matrimonium ipsum de facto contrahant et carnalis copula consumment, excommunicationis sententiam in concilio Viennensi contra matrimonia in gradibus prohibitis scienter contrahentes promulgatam damnabiliter incurrendo; et deinde, sub praetextu quod, si divortium fieret inter eos, gravia exinde inter eos et eorum consanguineos et affines scandala possent verisimiliter exoriri, et mulier perpetuo diffamata remaneret, absolutionem necessariam et dispensationem opportunam tamquam sibi debitas concedi expostulent, sicque absolutionem et dispensationem, quas alias non obtinerent, eo praetextu ut plurimum reportent, in scandalum plurimorum.

*y no por otros, se conceda; y que las dispensas por otras causas en nuestro tiempo serán desterradas perpetuamente, puesto que no es lícito sufrirlo, como lo indican nuestros sucesores*¹⁹⁹⁹.

Ninguno, pues, etc.

Dado en Roma junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor de mil quinientos cincuenta y cinco, el quinto de los iudus primero de diciembre, primer año de nuestro pontificado.

*Dado el día 9 de diciembre de 1555, primer año de nuestro pontificado*²⁰⁰⁰.

3. Documento de Pío V, de 20 de agosto de 1566, revocando la Constitución de Pío IV, anterior Romano Pontífice

*Revocación de la Constitución de Pío IV e innovación de otra constitución de Gregorio XI y Clemente VI sobre expresar los grados más cercanos en las dispensaciones matrimoniales y lo que se ha de pedir en los diversos grados*²⁰⁰¹.

*Santísimo en Cristo Padre y Señor nuestro Señor Pío por la Divina Providencia Papa V*²⁰⁰².

*Atendiendo a cierta constitución hace algún tiempo dada por el predecesor de feliz recordación su Santidad Pío Papa IV, por la cual se cuida que en las dispensaciones matrimoniales, según los diversos grados de consanguinidad o afinidad provenientes de la misma estirpe, computados todos los grados no solo de remoción, según en otro tiempo solía hacerse, sino también debe hacerse mención expresa de los grados más cercanos, porque de otra manera no se contiene lo que en la dispensa y las letras confeccionadas sea de mas valor e importancia, según en dicha constitución más plenamente se contiene, de la disposición del derecho común y laudable debe restringirse del Antiguo estilo de la Curia Romana para no adaptarse demasiado del favor del matrimonio*²⁰⁰³.

¹⁹⁹⁹ 3.- Nos, considerantes praemissa causam tribuere delinquendi, et incestum committendi, ac ex delicto, loco poenae, commodum et appetitus satisfactionem reportari, malitiis hominum occurrere volentes, per has nostras omnibus innotescere volumus quod nos, lapso tempore, infra quod notitia praesentium in partibus, ex quibus similes dispensationes peti continget, verisimiliter haberi potuerit, absolutiones et dispensationes huiusmodi ex praetextu praedicto, etiam si proles ex matrimonio sic contracto subsecuta fuerit, nullatenus, sed solum ex causa urgentissima pro bono publico et a iure considerata, per nos tantum et non alium approbanda, concedimus; et quod dispensationes ex alia causa nostris temporibus perpetuo exulabunt, quod nobis licere non patimur nostris successoribus indicantes.

²⁰⁰⁰ Nulli ergo etc.

Dat. Romae apud Sanctum Petrum, anno Incarnationis dominicae millesimo quingentesimo quinquagesimo quinto, quinto idus 1 decembris, pontificatus nostri anno I.

Dat die 9 decembris 1555, pont an I.

²⁰⁰¹ Revocatio constitutionis Pii IV et innovatio alterius constitutionis Gregorii XI et Clementis VI super exprimendis gradibus propinquioribus in dispensationibus matrimonialibus impetrandis in diversis gradibus.

²⁰⁰² Sanctissimus in Christo pater et dominus noster dominus Pius divina providentia Papa V.

²⁰⁰³ Attendens per quamdam constitutionem dudum per felicis recordationis Pium Papam IV, Sanctitatis Suae praedecessorem, editam, qua cavetur quod in dispensationibus matrimonialibus, pro diversis consanguinitatis

1.- Y queriendo por tanto favorecer la pía memoria de Gregorio XI y Clemente VI, Romanos Pontífices, predecesores también de su Santidad, y siguiendo las huellas, pueda favorecer al sacramento y a la libertad del matrimonio a cuanto se pueda ajustar con Dios, estableció y ordenó que en lo sucesivo en cualesquiera dispensas, que a favor de los matrimonios contraídos o por contraer entre varones y mujeres, se cuida las prohibiciones diversas de consanguinidad o afinidad o mixtas, que hayan surgido del común o de la misma estirpe, cualquiera que sea, siempre que no alcancen al primer grado de ningún modo, porque en ello nunca intenta dispensar Su Santidad, si acontece en los grados, es concedido impetrar de la misma Su Santidad y por el tiempo que letras y comisiones dichas más arriba, también a los Ordinarios de los lugares se atiende al grado más remoto y se atraiga consigo el más próximo y, para esto, sea suficiente expresar tan solo el grado más remoto, obtenidas sin embargo después de las letras declaratorias sobre el más cercano según las constituciones de Gregorio y Clemente predecesores, las cuales, en cuanto a esto innovó y mandó sean observadas inviolablemente; las dispensaciones y las comisiones de dispensar y las letras más arriba confeccionadas y los procesos habidos por medio de ellas a los dispensados o a estos con los cuales se manda ser dispensados no pueden ser alcanzados ni por vicio de ocultación o de engaño ni por defecto de intención, sino en todas y por todo debe sufragarse como si en las letras y en las comisiones de este modo hubiese hecho mención expresa del más próximo grado especial o de otro cualquier grado²⁰⁰⁴.

2.- Y así por cualesquiera jueces y comisarios, también condenados de la Santa Romana Iglesia, les es quitada cualquier facultad de juzgar e interpretar de otra manera y deben juzgar y definir; y cualquier que de otra manera sobre estas cosas, o cualquier autoridad sabiendo o ignorando, acontezca intentar, decretó que es ilícito y vano.

Por la constitución del predecesor Pío no obstan ninguna de las cosas contrarias.

Conforme se publique y se escriba. M.

seu affinitatis, ex eodem stipite provenientibus, gradibus coniunctis, non remotioris solum, prout olim fieri solebat, sed etiam propinquieris graduum expresa mentio fieri debeat, alioquin dispensationis ac desuper confectae literae nullius sint roboris vel momenti, prout in dicta constitutione plenius continetur, a dispositione iuris communi et laudabili ac antiquo Romanae Curiae stylo nimium recedi ac favorem matrimonii debitum restringi.

²⁰⁰⁴ 1.- Volensque propterea iuri et stylo praedictis, necnom, pia memoriae Gregorii XI et Clementis VI, Romanorum Pontificum etiam Sanctitatis Suae praedecessorum, vestigiis inhaerendo, sacramento et libertati matrimonii, quantum cum Deo potest, favere, statuit et ordinavit quod de cetero in quibuscumque dispensationibus, quas pro matrimoniis contractis aut contrahendis inter viros et mulieres, invicem diversis prohibitis consanguinitatis et affinitatis aut mixtis, ex communi seu ab eodem stipite surgentibus, quicumque illi sint, dummodo primum quoquomodo non attingant, cum in eo Sanctitas Sua nunquam dispensare intendat, gradibus coniunctos, ab eadem Sanctitate Sua et pro tempore existente Romano Pontifice aut Sede Apostolica impetrari vel alias concedi contingerit, ac literis commissionibusque desuper, etiam locorum ordinariis, faciendis, gradus remotior attendatur trahatque secum propinquiorem, ac, ob id, sufficiat remotiorem tantum gradum exprimere, obtentis tamen postea super propinquiore literis declaratoriis, iuxta Gregorii et Clementis praedecessoris huiusmodi constitutiones, quas, quoad hoc, innovavit et inviolabiliter observari mandavit; dispensationesque seu dispensandi commissiones ac desuper confectas literas et processus habitos per easdem dispensatis, seu his cum quibus dispensari mandatur, propter proximioris gradus huiusmodi non expressionem, de subreptionis vel obreptionis vitio seu intentionis defectu notari non posse, sed in omnibus et per omnia suffragari, perinde ac si in literis seu commissionibus huiusmodi de proximioris seu utroque gradu specialis et expresa mentio facta fuisset.

Fue leída y publicada la norma antes escrita en Roma, en la Cancillería Apostólica el año de la Encarnación del Señor mil quinientos sesenta y seis, el día de martes veinte de agosto, primer año del Santísimo Señor Nuestro Papa²⁰⁰⁵.

Lomellinus Custodio

²⁰⁰⁵ 2.- Sicque per quoscumque iudices et commissarios, etiam sanctae Romanae Ecclesiae cardinales, sublata eis quavis aliter iudicandi et interpretandi facultate, iudicare et definire debere; ac quidquid secus super his a quocumque, quavis auctoritate, scienter vel ignoranter, attentari contigerit, irritum et inane decrevit.

Constitutione Pii praedecessoris huiusmodi ceterisque contrariis non obstantibus quibuscumque.

Placet, publicetur et describatur. M.

Lecta et publicata fuit suprascripta regula Romae, in Cancellaria Apostólica, anno Incarnationis dominicae millesimo quingentesimo sexagesimosexto, die vero Martis, vigesima mensis augusti, pontificatus praefati sanctissimi domini nostri Papae anno I. Lomellinus, custos. Publ die 20 augusti 1566, pontif. anno I

Capítulo 18. La afinidad de Enrique VIII y Catalina de Aragón

Un caso histórico de afinidad en el siglo XVI

I. MATRIMONIO DE ENRIQUE VIII Y CATALINA DE ARAGÓN

La afinidad ha tenido gran importancia en algunos casos históricos. Tratándose de un trabajo de investigación jurídico-histórica, no es posible obviar el estudio e investigación sobre el parentesco que mediaba entre Enrique VIII y Catalina de Aragón.

II. CAPITULACIONES DE ENRIQUE Y CATALINA DEL 23 DE JUNIO DE 1503

El 23 de junio de 1503 se firmó el compromiso por el cual el nuevo príncipe de Gales, Enrique, habría de contraer matrimonio con Catalina. De manera reservada, la ceremonia tuvo lugar en el castillo de Richmond, representado a los Reyes Católicos el duque de Estrada.



III. DIEZ DOCUMENTOS HISTÓRICOS SOBRE EL MATRIMONIO DE ESTOS CONSORTES

1. Bula del Papa Julio II de 26 diciembre 1503

Bula de Julio II a Enrique, hijo de Enrique VII, y a D.^a Catalina, hija de los Reyes Católicos, dispensándoles su impedimento para que puedan contraer matrimonio²⁰⁰⁶. (Acompaña: Dudas sobre la Bula de Julio II, dispensando el dicho matrimonio.- S. f. [1503]). Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4484. Sig: P.R. 53-89.

²⁰⁰⁶ Roma, 26 Diciembre 1503.- Lat.- Copia simpl.- Dup.- 2 hoj. fol.

1.1. Documento original

T. c. Y. 4

Johannes papa Secundus

PR 53-89

Dilecti filii et dilecta in xpo filia salu-
tem et apostolicam benedictionem. Romanam ponti-
fici precellens auctoritas concessa sibi desup-
vltimae potestate putat personarum negotiorum
et temporum qualitate pensata id in
dno conspiciat salubriter expedire.
Oblato nobis nunc pro parte vestra
petitionibus serio continebat. Quod nunc
alias in filia Katherine et tunc
in humanis agens quondam Arthuro
charissimi in xpo filij nri henrici Re-
gis Regis illustris primogenitus pro
consummatione pacis et amicitie negotiorum
et federibus inter prefatum Angliam
et charissimum in xpo filium nrm for-
dunand Regem et charissimam in xpo
filiam nram Elizabeth Reginam catho-
licos hispaniarum et Ceteris Matrimo-
nium per verba legitimum de presenti
contraxerunt. Illudque carnali copula
consummaverunt. Quia tamen dictus
Arthurus prole ex huiusmodi matrimo-
nio non suscepta discessit et huius-
modi vinculum pacis et amicitie
inter prefatos Reges et Reginam

& 611

16

ita: firmiter verisimiliter non perdu-
 raret nisi etiam illud alio affinitatis
 vinculo confunderetur et confirmaretur.
 Et huius et ceteris huiusmodi casibus desiderans
 Matrimonium inter vos per verba legi-
 time et presentem contrahere. Sed
 quia desiderium vestrum in premissis ad-
 impleri non potestis dispensatione
 apostolica deus non obtentis. Nobis
 propterea humiliter supplicari fecistis
 ut vobis in premissis iudicio et
 dispensationis gratia et benignitate
 apostolica dignemur. Nos igitur qui
 inter singulos populi fideles preestamus
 catholicos Reges et principes pacis
 et Concordie amicitiam diligimus intusque
 desiderium affectamus huius et aliorum
 sed animus non movetur huiusmodi
 supplicationibus inclinat vobiscum
 ut aliquod impedimentum affinitatis hu-
 iusmodi ex premissis pueriente non
 obstante Matrimonium inter vos con-
 trahere et in eo postquam contractum
 fuerit Romanorum legibus et litteris
 apostolicis auctoritate apostolica presentibus
 dispensemus. Et quatenus forsitan
 iam Matrimonium inter vos defuit

publico vel clandestino contraxeritis de
 carnali copula consummatione vos
 et quilibet unus ab accessu huiusmodi
 et communicatione Sententiam quam
 propterea innotescit eadem sententia
 innotuit de istam vobiscum ut in huius
 innotuit matrimonio sit de facto con-
 tracto seu illud de novo sit de
 contrahere libere ut libere valeatis
 similiter dispensamus prolem ex hoc
 matrimonio seu contracto seu contrahen-
 do suscipiendi legitimam habendam.
 Volumus autem si huiusmodi matrimo-
 nium de facto contraxeritis Confessio
 et vos et quilibet unus relinquendus prius
 tantam quam adimplere teneamini
 propterea vobis iniungat. Date
 Romae apud sanctum Petrum sub
 anulo piscatoris die vigesima sexta
 Januarii millesimo quingentesimo
 tertio. Pontificatus mei Anno pri-
 mo. Sigismundus. Supra scripto
 talis est. Dilecto filio Henrico
 charissimo in xpo filio meo Henrici
 Angli Regis illustris nato illustri.
 et dilecto in xpo filio Katharino

26 de 2º 1503

charissimū in xpo filij mei Ferdinandj
 Regis et charissimū in xpo filij mei
 Elisabeth Regine Hispaniarum et Con-
 catholice nati illi scilicet. Et in longi
 margine affixus est annulus piscatoris

T.C.Y. 4

Hispania
 Reg. H. H. 161

pro universitatem Cantabrigie PR 53-89

T.c. Y. 4

Optima est ut vocantur gratia ut infra notat nemp. inquit. Unde
videlicet cellarius et habeant auctoritatem definendi et determinandi
et decernendi nomine universitatis veritatem questionis. Regem
maiestate propositur videlicet. Non solum ducere uxorem sine defectu
Ab eo prius iuratum cognitam sit iure naturae et diuino prohibetur, sic
duo partes predictarum consentiant et questio ante eius restrictionem publice
discutatur et tunc quicquid illi diffinierint habeatur tam sententia
tenus Academicis et prodat sub litteris unius regis fieri et committi.

SCRIPTO
DE CANTABRIGIA

Maiores prius electorum ad definitionem et examinationem predictae questi-
onis antequam ad negotium approbaretur erat unius effectus atque additio. Illi
partem conclusionem que postea determinata erat et plerique ex illis su-
uenit erant et eiusmodi questionum imperiti provinciarum regum.

Jesus

Interdum ducere uxorem sine defectu ab eo prius iuratum est
morale malum et iure naturae et diuino prohibetur.

Non prohibetur si ducatur uxorem sine defectu
sine prole sit de iure diuino vel solus de iure po-
sitivum ecclesie. Et non papa possit cum eo casu dis-
pensare.

Dubia sup Bulla

Prius dubitatur an quid in dispensatione apta
Sanctissimi domini nostri papae subsecundi tantum
fuit mentio de matrimonio contrahendo, nihilque
in specie dicitur de sponsalibus poterant Illustrissimi.

& 611

16

Rex hennons et Reverendissimi dñi hetherina vi-
tute eiusdem dispensationis inter se coniungere spontanea

Secundo in loco dubitatur quid tempore bullæ aplice
predictæ dñi illustrissimus rex erat impuberis
erat xij. annorum, nec hoc exprimebatur Summo
pontifici Julio: sed de illa etate in bulla apostolica
predicta tacebatur, in huius rationibus viciabatur
bullam predictam.

Tercio quid pretenditur qd Illustrissimus princeps
post sponsalia contracta cum dñi hetherina vi-
tute bullæ apostolicæ predictæ post annos pubertatis
ipsum dñi principem, patre adhuc vivente, protesta-
tione qd eandem dñam hetherinam vellet in uxorem
habere. dubitatur an ipsa protestatio quicqz efficit pre-
sertim qd vigore ipsius protestationis possit et debeat
ab huius sponsalibus prius in pubertate contractis
conferri necessitas aut dispensationis apostolicæ predictæ
remunerari, vel subsequenti matrimonio quidicand

Quarto quid pretendatur qd falsa causa sit expressa
in bulla apostolica predicta in prefertur parte qua dicit
qd Illustrissimus princeps et dñi hetherina ob bonam
faciem credebant inter se contrahere matrimonium
quid tempore impetrationis huius bullæ alter videt
ipse princeps erat impuberis, nec poterat ut pretendit
hoc cupere propter defectum iudicii nec de facto ut
contenditur nupcialiter dubitatur an propter illam pre-
tensam falsitatem expressam debeat bulla dici
subrepticiam et viciosa.

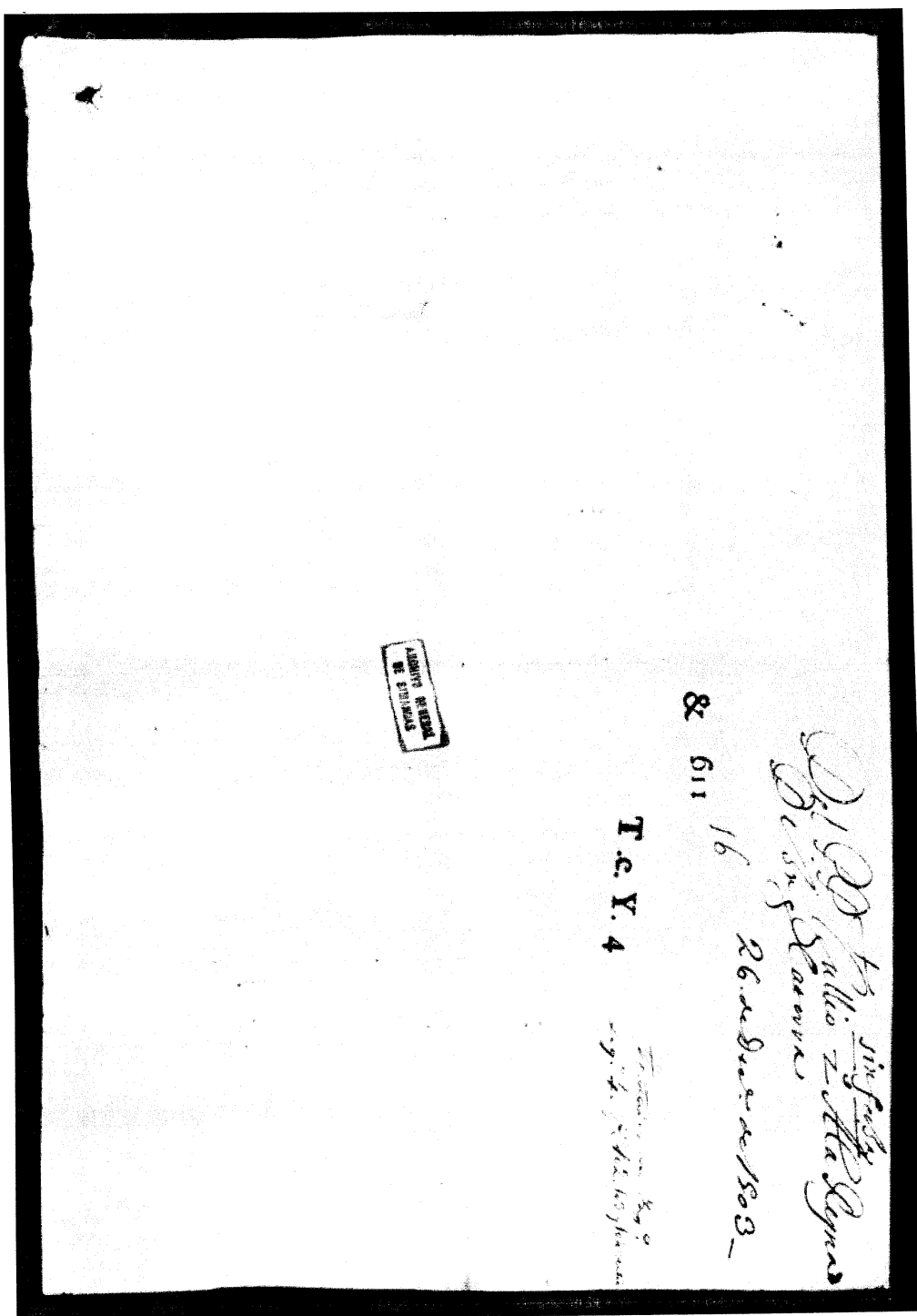
Quinto quid certi cause (ut pretenditur) finales sunt

in suggestione et narratione bullae apostolice predictae expositae et ille seu Galtum eorum aliquo tempore solutionis matrimonij post pubertatem inter eos factae cessabant praesertim per mortem perinde primi et secundis principis Henrici Septimi et Elisabethae Hispaniarum Regine (ut praeceditur) dubitatur an bulla apostolica huiusmodi ex eo capite in valida minus censeri debeat.

Sexto quod bulla apostolica predicta nomine illustriissimi principis Henrici et dñae Catharinae per eorum parentis sui ipsius mandato (ut praeceditur) eorum fuit impetrata dubitatur an obtentu premissorum postea illa bulla censeri inefficax aut invalida.

Septimo quod in bulla apostolica predicta tantum fiat mentio et dispensatio specialis super impedimento affinitatis quod re vera (ut praeceditur) erat impedimentum affinitatis ex copula inter Nobilissimum principem Arthurum et dñam Catharinam (ut contenditur) intercedente et etiam publice honestate iusticie ex nuptijs inter eosdem Arthurum et dñam Catharinam contractis. dubitatur an huiusmodi bulla ex eo capite insufficiens et invalida censeri possit.

Octavo quod in dispensatione apostolica predicta impetrantes non clare narrabant factum praesertim respectu copulae, sed verbis dubijs utebantur dicentes inter cetera carnali forsan copula dubitat an suggestio ex eo capite potuit dici ambigua et dispensatio ostiosa.



Barcelona, 24 Septiembre 1503.—Lat.
Firmas autógr.—Perg.^o en 8 hoj., de
X 350 m/m, cada hoj., cubierta de lo
to.—Duplicado y cop. en 9 hoj. fol.

176 Carta del Rey Católico a
Fernán, Duque de Estrada, mos-
trándole el placer que ha tenido con
cierto del casamiento del Prin-
cipe de Gales con la Princesa de
25, «nuestros hijos»; que ha man-
do despachar la ratificación de
la capitulación sin quitar ni añadir
nada para contentamiento del Rey
de Inglaterra; pedirán dispensa para
el matrimonio; y que recibe
la, conforme a tratados, de dicho
contra el de Francia, el cual
rompió la guerra en nuestros
tos de España.

Barcelona, 24 Septiembre 1503.—
a rubricada del Monarca.—2 hoj.,
—Hay descrito moderno.

477 Carta del Rey Católico al
Inglaterra para decirle que el Rey
Francia rompió lo pactado entre
ellos sobre Nápoles, con invasión
este reino y demás Estados del
ófico; y le pide auxilio en virtud
o antes pactado.

Barcelona, 24 Septiembre 1503.
—Sigue: Otra del mismo al mismo en
acusa recibo de la capitulación con-
cedida por medio de los Embajadores
católicos, para enlazar a D. Enrique,
cipe de Gales, con la Princesa de
25, D.^a Catalina, su hija.—Barcelona,
Septiembre 1503.—Copia simpli-
fj. fol.

recibido la capitulación concertada
por los respectivos Embajadores
para el matrimonio de D. Enrique,
Príncipe de Gales, y de la Princesa
de Gales D.^a Catalina; que lo ha
ratificado, firmado y jurado, y
manda despachar dicha ratificacón
tal como se pidió, sin añadir ni quitar
palabra.

[Barcelona], 24 Septiembre 1503.—
Firma autógr.—1 hoj., mayor que fol.

4479 Carta del Rey Católico a
Enrique VII de Inglaterra, notifi-
cándole la ruptura que ha hecho el
de Francia por Nápoles, rompiendo
lo pactado y aprobado por el Papa, y
no sólo en Nápoles, más también en
«estos nuestros Reinos de España»
hace la guerra; y le ruega le ayude
contra el agresor.

Barcelona, 24 Septiembre 1503.—
Firma autógr.—1 hoj., gran. fol.

4480 Carta de Enrique de Ingla-
terra a los Reyes Católicos, queñán-
dose de los desastrosos que cometen
españoles en puertos y jurisdicción
suya.

Longley, 26 Septiembre 1503.—Lat.—
Copia simpli.—1 hoj. fol.

4481 Carta de la Reina Católica
a Fernán, Duque de Estrada, para
que ruegue y requiera al Rey de
Inglaterra a que envíe «dos mil peo-
nes ingleses escocidos y muy bien
armados», porque los franceses
entraron en Rosellón a «diez y siete
del presente», y le da instrucciones

que la Princesa de Gales trabaje
para que se alisten y vengán en su
nombre.

Segovia, 3 Octubre 1503.—Cifra, con
rubrica autógr.—2 hoj. fol.

—Acompaña 3 ejempls. más: 2 en 1
hoj., y 1 en dos, como el dicho. Hay
descrito moderno.

4482 Carta de la Reina Católica
a Fernán, Duque de Estrada, su
Embajador en Inglaterra; dice que
le place se haya asentado el des-
posorio de la Princesa de Gales,
«nuestra hija», con D. Enrique, Prin-
cipe de Gales, «que agora es»; y
le envía ratificación del dicho des-
posorio para entregarla al Rey de
Inglaterra, después de obtener de él
otra con iguales formalidades; tam-
bién le envía despacho para que los
súbditos de aquel Rey puedan cargar
sus mos «en nuestros Reynos,
como nuestros naturales».

Segovia, 3 Octubre 1503.—Rubrica de
la Reina.—1 hoj. fol.—4 ejempls.; 1
pequeño.—Hay descrito moderno.

4483 Carta de la Reina Católica
a Fernán, Duque de Estrada.

Madrid, 15 Septiembre, s. a. [1503?].
Cifra con rubrica de la Reina y de su
Secretario Almazán.—1 hoj. fol.

—Acompaña duplicado con las mismas
rubricas, pero fechada en Segovia, 20
Agosto 1503.

Otro, Segovia, 3 Octubre 1503.
4484 Bula de Julio II a Enrique,
hijo de Enrique VII de Inglaterra,
y a D.^a Catalina, hija de los Reyes

matrimonio.

Roma, 26 Diciembre 1503.—Lat.—
Copia simpli.—Dupl.—2 hoj. fol.

—Acompaña: Dudas sobre la Bula de
Julio II dispensando el dicho matrimonio.
—S. f. [1503].

4485 Carta de los Reyes Cató-
licos a Fernán, Duque de Estrada,
su Embajador en Inglaterra, sobre lo
de la Muñía de Portugal, defensa e
inteligencia con Enrique VII de Ingla-
terra contra el Rey de Francia y
desposorio de la Reina de Nápoles,
«nuestra sobrina».

Torralba, 24 Enero 1504.—Cifra con
rubrica autógr.—Hay descrito mo-
derno.—1 hoj. fol.

4486 Carta en que Enrique VII
de Inglaterra designa comisarios,
oradores, procuradores, etc., a que
nes apodera en forma para rendir
obediencia al Papa Julio II.

Westminster, 18 Febrero, año 19.^o de
su reinado: [1504].—Lat.—Copia simpli.
—1 hoj. fol.

4487 Aprobación de Enrique VII
a las capitulaciones asentadas en
Richmont, 3 Junio 1503, para el
matrimonio de D.^a Catalina de Ara-
gón, hija de los Reyes Católicos, y
el Príncipe de Gales, después
Enrique VIII.

[Westminster], 3 Marzo 1503, año 19.^o
de su reinado: [1504].—Firmas autógr.
de Enrique VII.—Otra en colores y oro.
—Escudo de armas de Inglaterra.—Sello
de cera verde, pendiente.—14 hoj. fol. vit.

1.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Copia Bullae

Julius Episcopus, Seruus seruorum Dei, Dilecto filio Henrico charissimi in c[h]r[ist]o filii n[ost]ri henrici Anglie Regis Illustris nato, et Dilecte in c[h]r[ist]o filie Catherine Charissimi in C[h]r[ist]o filii n[ost]ri Ferdinandi Regis et Charissime in C[h]r[ist]o filie n[ost]re Elisabeth Regine hispaniarum et Cecilie (sic) Catholicorum nate illustribus, Salutem et ap[osto]licam benedictionem.

Romani pontificis precellens autoritas (sic) concessa sibi desuper vtitur potestate prout personarum negotiorum et temporum qualitate pensata id in D[omi]no conspicit salubriter expedire. Oblata nobis nuper pro parte v[est]ra petitionis (sic) series continebat:

Quod cu[m] alias tu filia Catherina et tunc in humanis agens quondam Arthurus charissimi in C[h]r[ist]o filii n[ost]ri Henrici Anglie Regis Illustris primogenitus pro conseruandis pacis et amicicie (sic) nexibus inter charissimum in chr[ist]o filium n[ost]r[u]m Ferdinandum et Charissimam in Chr[ist]o filiam n[ost]ram Elisabeth hispaniarum et Cecilie (sic) catholicos, ac p[re]fat[um] Anglie regem et reginam, matrimonium per verba legitime de p[re]se[n]ti contraxissetis illudq[ue] carnali copula forsan consu[m]mauissetis, dictus Arthurus prole ex h[uius]m[od]i matrimonio non suscepta decessit.

Cum autem sicut eadem petitio subiungebat ad hoc vt h[uius]m[od]i vinculum pacis et amicicie inter p[re]fatos Regem et Reginam diutius permaneat, cupiatis matrimonium inter vos, per verba legitime de p[re]se[n]ti contrahere, supplicari nobis fecistis vt vobis in premissis de oportune dispensationis gra[tia] prouidere de benignitate Ap[osto]lica dignaremur.

Nos igitur quod inter singulos c[h]r[ist]i fideles presertim catholicos Reges et Principes pacis et concordie amenitatem vigere intensis desideriis affectamus, Vos[que] et quemlibet v[est]rum a quibuscumq[ue] excommunicationis suspensionis et interdicti, aliisq[ue] eccl[esi]asticis sentenciis censuris et penis a jure vel ab homine quauis occasione vel causa latis Si quibus quomodolibet innodati eritis ad effectum du[m]taxat presertim consequend[um] har[um] serie absolutentes et absolutos fore censentes h[uius]m[od]i supplicationibus inclinati Vobiscum ut impedimento affinitatis h[uius]m[od]i ex premissis provenien[te] ac constitutionibus et ordinationibus Ap[osto]licis ceterisq[ue] contrariis nequaquam obstant[ibus] matrimonium per verba Legittime (sic) de p[re]se[n]ti inter vos contrahere, et in eo postqu[am] contractum fuerit etiamsi forsan hactenus de facto publice vel clandestine contraxeritis, ac illud carnali copula consu[m]maueritis licite remanere valeatis autoritate (sic) ap[osto]lica tenore p[re]se[n]tium de sp[eci]alis dono gratie dispensamus, ac vos et quemlibet v[est]r[u]m si contraxeritis vt p[re]fert[ur] ab excessu h[uius]m[od]i de exco[m]municationis sententia quam propterea incurristis eadem autoritate (sic) absoluimus prolem ex h[uius]m[od]i matrimonio sic contracto siue contrahendo susceptam forsan vel suscipiend[am] legittimam (sic) decernendo. Prouiso q[uod] tu filia Catherina prop[ter] hoc rapta non fueris.

Volumus autem q[uod]si h[uius]m[od]i matrimonium de facto contraxistis confessor per vos et quemlibet v[est]rum eligendus penitentiam salutarem propterea vobis iniungat quam adimplere teneamini.

Nulli ergo o[mn]i[n]o hominum liceat hanc pagina[m] n[ost]re absolutionis dispensationis et voluntatis infringere vel ei ausu temerario contrauenire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit Indignationis (sic) omnipotentis Dei et Beatorum petri et pauli Ap[osto]lorum eius se nouerit incursurum.

Dat[um] Rome apud Sanctum petru[m], Anno Incarnationis D[omi]nice Millesimo Quingentisimo (sic) Tertio, Septimo Calendas Januarii, pontificatus n[ost]ri Anno primo. Sigimundus signauit.

Apud vniuersitatem Cantibrigie

Optenta (sic) est vt vocant gratiam vt infra no[m]i[n]ati nempe triginta videl[icet] vicecancellarius et / habeant auctoritatem (sic) difiniendi et determinandi et decernendi nomine vniuersitat[is] veritatem questionis a Regia Maiestate propositae videlicet An fr[at]rem ducere vxorem fr[at]ris defuncti ab eo prius carnali[ter] cognitam sit Jure nature et diuino prohibitum, sic due partes predicti numeri consentiant, et questio ante eius diffinitionem publice disputetur et tum quicquid illi diffinierint habeatur tanq[am] sententia totius Achademie et prodeat sub literis co[m]muni sigillo signatis et ...t[is].

Maior pars electorum ad discussionem et examinationem predictae questionis anteq[uam] id negotii aggredieretur erat vnice affecta atq[ue] addita, U[ni] parti conclusionis que postea determinata erat, et pleriq[ue] ex illis iuuenes erant et eiusmodi questionum imperiti prorsusq[ue] ignari.

Jesus

Fratrem ducere vxorem fr[at]ris defuncti ab eo prius carnal[iter] cognitam est morale malum, et Jure nature et diuino prohibitum est.

An prohibitio q[uod] fr[at]er ducat vxorem fr[at]ris morientis sine prole sit de Jure diuino vel solum de Jure presertim eccl[es]ie, et an papa possit cum eo casu dispensare.

Dubia sup[er] Bulla

Prius dubitatur an qu[oniam] in dispensatione ap[osto]lica Sanctissimi D[omi]ni n[ost]ri pape Iulii Secundi tantum fiat mentio de matrimonio contrahendo, nichilq[ue] in specie dicatur de sponsalibus poterant Illustrissimi Rex Henricus et Serenissima D[omi]na Catherina virtute eiusdem dispensationis inter se coni[un]gere sponsalia.

Secundo in loco dubitatur qu[oniam] tempore bulle ap[osto]lice predictae Idem illustrissimus Rex erat impuberis etat[is] XII annorum, neq[ue] hoc exprimebatur Su[m]mo Pontifici Julio, sed de illa etate in bulla ap[osto]lica predicta tacebatur, an h[uius]modi[i] taciturnitas vitiabit bullam predictam.

Tertio, qu[oniam] pretenditur q[uod] Illustrissimus princeps post sponsalia contracta cum D[omi]na Catherina virtute Bulle Ap[osto]lice predictae post annos pubertatis ipsius dicti principis, patre adhuc viuentis, protestabatur q[uod] eandem D[omi]nam Catherinam nollet in uxorem habere, dubitatur an ip[s]a protestatio quicq[uam] effecit presertim q[uod] vigore ip[s]ius protestationis possit et debeat ab h[uius]modi[i] sponsalibus prius in pubertate contract[is] censi recessum aut dispensationis ap[osto]lice predictae renunciatum, vel subsequenti matrimonio preiudicatu[m].

Quarto qu[oniam] pretendatur q[uod] falsa causa sit expressa in bulla ap[osto]lica predicta ea presertim parte qua dicit[ur] q[uod] Illustrissimus princeps et D[omi]na Catherina ob bonum pacis cupiebant inter se contrahere matrimonium qum tempore

impetrationis h[uius]mod[i] bulle alter videl[icet] ip[s]e princeps erat impubes, nec poterat (ut pretendit[ur]) hoc cupere prop[ter] defectum iudicii nec de facto (ut contenditur) cupiebat Dubitatur an prop[ter] illam pretensam falsitatem expressam debeat bulla dici subrepticia et viciosa.

Quinto qu[onia]m certe cause (ut pretenditur) finales sunt in suggestione et narratione Bulle ap[osto]lice predictae expositae vt ille seu saltem earum aliquae tempore solemnizationis matrimonii post pubertatem inter eosd[em] factae cessabant praesertim per mortem prudentissimi et inuictissimi principis Henrici Septimi et Elisabeth hispaniarum Regine (ut p[re]tenditur) dubitatur an bulla apostolica h[uius]mod[i] ex eo capite inualida omnino censeri debeat.

Sexto qu[onia]m bulla ap[osto]lica predicta nomine Illustrissimi principis henrici et D[omi]ne Catherine per eorum parentes sine sp[eci]ali mandato (ut pretenditur) eorumd[em] fuit impetrata dubitatur an obtentu premissorum possit ip[s]a bulla censeri inefficax aut inualida.

Septimo qu[onia]m in bulla ap[osto]lica predicta tantum fiat mentio et dispensatio sp[eci]alis super impedimento affinitatis quum re vera (ut pretenditur) erat impedimentum affinitatis ex copula inter Nobilem principem Arthurum et D[omi]nam Catherinam (vt contenditur) intercedente et etiam publice honestatis Justicie ex nuptiis inter eosdem Arthurum et D[omi]nam Catherinam contractis, Dubitatur an h[uius]mod[i] bulla ex eo capite insufficiens et inualida censeri possit.

Octauo qu[onia]m in dispensatione ap[osto]lica predicta impetrantes non clare narrabant factum praesertim respectu copulae, sed verbis dubiis utebantur dicentes inter cetera carnali forsan copula dubitat[ur] an suggestio ex eo capite potuit dici ambigua et dispensatio vitiosa.

1.3. Traducción al castellano

Copia de la Bula

Julio obispo, Siervo de los siervos de Dios, a los ilustres: querido hijo Enrique, hijo de nuestro carísimo hijo en Cristo Enrique, ilustre Rey de Inglaterra, y a la querida hija en Cristo Catalina, hija de los católicos: nuestro carísimo hijo en Cristo el rey Fernando, y de nuestra carísima hija en Cristo la reina Isabel, [reyes] de las Españas y de Sicilia, salud y bendición apostólica.

La soberana autoridad del romano pontífice usa el poder que le fue concedido de arriba, según lo que le parece en el Señor que conviene provechosamente, habida cuenta de la calidad de las personas, los asuntos y los tiempos. Una nota de petición, presentada recientemente a Nos de vuestra parte, contenía:

Que en otro tiempo tú, hija Catalina, y Arturo, aún vivo entonces en el pasado, primogénito de nuestro carísimo hijo en Cristo Enrique, ilustre Rey de Inglaterra, para conservar los lazos de paz y de amistad entre los católicos nuestro carísimo hijo en Cristo Fernando y nuestra carísima hija en Cristo Isabel, [reyes] de las Españas y de Sicilia, y el antedicho rey y la reina de Inglaterra, habiendo contraído matrimonio legítimamente por palabras de presente, y habiéndolo quizás consumado mediante cópula carnal, el dicho Arturo murió sin dejar prole del tal matrimonio.

Pero como, según la misma petición añadía a esto, deseando contraer matrimonio entre vosotros legítimamente por palabras de presente, a fin de que permanezca por más tiempo el tal lazo de paz y de amistad entre los antedichos Rey y Reina, hicisteis que se nos pidiera que, con benignidad apostólica, oportunamente nos dignásemos proveer en vuestro favor en lo antedicho con la gracia de la dispensa.

Así, pues, Nos, porque tenemos intensos deseos de que florezca la satisfacción de la paz y de la concordia entre todos los fieles, sobre todo entre los Reyes y Príncipes católicos, inclinados a tales peticiones, a vosotros y a cada uno de vosotros, absolviéndoos y determinando que quedéis absueltos de cualesquiera sentencias de excomunión, suspensión y entredicho, y de otras sentencias, censuras y penas eclesiásticas, establecidas en el derecho o por particular sentencia judicial, pronunciadas en cualquier ocasión o por cualquier causa, si de alguna manera estáis incurso en ellas, solamente para conseguir sobre todo el efecto pretendido en la nota de petición²⁰⁰⁷, con la autoridad apostólica, a tenor del presente escrito, os dispensamos, por don de gracia especial, para que entre vosotros podáis contraer legítimamente matrimonio por palabras de presente, sin que de ninguna manera obsten el impedimento de la tal afinidad proveniente de las premisas expuestas, ni las constituciones y ordenaciones apostólicas y las demás cosas contrarias; y para que podáis lícitamente permanecer en él después que haya sido contraído, incluso si quizás ya lo habéis contraído de hecho, pública o privadamente y lo habéis consumado mediante cópula carnal; y a vosotros y a cada uno de vosotros, si lo habéis contraído, como queda dicho, con la misma autoridad os absolvemos de la sentencia de excomunión en la que por esa causa habéis incurrido por tal exceso, declarando legítima la prole que quizás haya venido o haya de venir de tal matrimonio ya contraído o que vaya a contraerse. Con tal de que tú, hija Catalina, no hayas sido raptada por esa causa.

Ahora bien, queremos que, si de hecho habéis contraído tal matrimonio, un confesor, que habrá de ser elegido por vosotros y por cada uno de vosotros, os imponga, por tanto, una penitencia saludable a cuyo cumplimiento estéis obligados.

Por tanto, a nadie le sea de ningún modo lícito infringir este escrito de nuestra absolución, dispensa y voluntad, o contradecirlo con atrevimiento temerario. Pero si alguno presumiera intentarlo, sepa que incurrirá en la indignación de Dios omnipotente y de sus bienaventurados apóstoles Pedro y Pablo,

Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año mil quinientos tres de la Encarnación del Señor, en el día séptimo de las calendas de Enero [26 de diciembre], año primero de nuestro pontificado. Lo firmó Segismundo.

En la universidad de Cambridge²⁰⁰⁸

Se ha obtenido, como dicen, la gracia de que los abajo nombrados, o sea, treinta, es decir, el vicescanciller y [/] tengan autoridad de definir, determinar y declarar , en

²⁰⁰⁷ n.t.: No se entiende bien el sentido del inciso latino

²⁰⁰⁸ n.t.: Se ignora de quién es este texto, pero el calígrafo parece ser el mismo de la copia anterior de la Bula. Varias incorrecciones sintácticas latinas de los primeros párrafos afectan a la traducción. Tampoco está claro el significado de las rayas oblicuas que parecen tachar los cinco primeros párrafos.

nombre de la universidad, la verdad de la pregunta propuesta por su Real Majestad, es decir:

«Si el que un hermano tome a la mujer de su hermano difunto, conocida primero por éste carnalmente, está prohibido por el Derecho natural y divino». Así las dos partes del antedicho número pónganse de acuerdo, y la pregunta se discuta públicamente antes de su definición; y entonces lo que ellos hayan definido téngase como sentencia de toda la Academia, y aparezca en documento sellado con el sello común y...

La mayor parte de los elegidos para la discusión y el examen de la antedicha pregunta, antes que se abordase aquel asunto era únicamente afecta e inclinada a una parte de la conclusión que después fue determinada, y la mayoría de ellos eran jóvenes e imperitos y completamente ignorantes en tales cuestiones.

Jesús

«Que un hermano tome la mujer de su hermano difunto, conocida primero por éste carnalmente, es moralmente malo, y está prohibido por el Derecho natural y divino».

[Se trata de ver] si la prohibición de que un hermano tome la mujer de su hermano que muere sin dejar prole es de Derecho divino o solamente de Derecho sobre todo de la Iglesia, y si el Papa puede dispensar en ese caso.

Dudas sobre la Bula

Primero: Puesto que en la dispensa apostólica de nuestro Santísimo Señor Papa Julio II sólo se hace mención del matrimonio que ha de contraerse, y no se dice nada de los esponsales, se duda que pudieran el Ilustrísimo Rey Enrique y la Serenísima Doña Catalina celebrar entre sí los esponsales en virtud de su dispensa.

En segundo lugar, puesto que en el tiempo de la antedicha Bula apostólica el mismo Ilustrísimo Rey era impúber de doce años, y esto no se le expresaba al Sumo Pontífice Julio, sino que de aquella edad se guardaba silencio en la antedicha Bula apostólica, se duda de si tal silencio viciará la antedicha bula.

Tercero: Puesto que se da por motivo que el ilustrísimo príncipe, después de celebrados los esponsales con Doña Catalina en virtud de la antedicha Bula apostólica, después de los años de la pubertad del mismo dicho príncipe, cuando aún vivía su padre, afirmaba que no quería tener por mujer a la misma Doña Catalina, se duda si esa misma afirmación tuvo algún efecto, sobre todo, que, por vigor de la misma afirmación pueda y deba considerarse una retirada de tales esponsales contraídos primeramente en la pubertad, o una renuncia de la antedicha dispensa apostólica, o un prejuicio para el subsiguiente matrimonio.

Cuarto: Puesto que se da por motivo que se ha expresado una causa falsa en la antedicha Bula apostólica, sobre todo en aquella parte en la que se dice que el Ilustrísimo príncipe y Doña Catalina deseaban contraer matrimonio entre sí por el bien de la paz, cuando en el tiempo de la impetración de la tal bula uno de ellos, a saber, el príncipe, era impúber, ni podía, como se da por motivo, desear eso por defecto de juicio, ni de hecho, como se afirma, lo deseaba, se duda si por aquella pretendida falsedad expresa, la Bula deba decirse subrepticia y defectuosa.

Quinto: Puesto que ciertamente las causas finales, como se da por motivo, están expuestas en la indicación y en la exposición de la antedicha Bula apostólica de modo

que ellas, o al menos algunas de ellas, hechas en el tiempo de la celebración solemne del matrimonio entre ellos después de la pubertad, cesaban sobre todo por la muerte del muy prudente e invicto príncipe Enrique VII e Isabel Reina de las Españas, como se da por motivo, se duda de si la tal Bula apostólica por este capítulo deba ser tenida por completamente inválida.

Sexto: Puesto que la antedicha Bula apostólica fue impetrada en nombre del Ilustrísimo príncipe Enrique y de Doña Catalina por medio de sus padres, sin especial mandato (como se da por motivo) de ellos, se duda de si al obtener las premisas puede la misma Bula ser tenida por ineficaz o inválida.

Séptimo: Puesto que en la antedicha Bula apostólica sólo se hace mención y dispensa especial del impedimento de afinidad, cuando realmente, como se da por motivo, era impedimento de afinidad por la cópula entre el Noble príncipe Arturo y Doña Catalina, como se afirma, interviniendo también el de pública honestidad de Justicia por las nupcias contraídas entre los mismos Arturo y Doña Catalina, se duda de si la tal Bula puede tenerse por insuficiente e inválida por ese capítulo.

Octavo: Puesto que en la antedicha dispensa apostólica los impetrantes no exponían claramente el hecho, sobre todo respecto a la cópula, sino que usaban palabras dudosas, diciendo entre otras cosas "quizás la cópula carnal", se duda de si por este capítulo la indicación puede llamarse ambigua, y defectuosa la dispensa²⁰⁰⁹.

2. Carta del Papa Julio II de 6 julio 1504

Carta del Papa Julio II a Enrique VII de Inglaterra, dándole razón de la dilación de la dispensa para el matrimonio de los Príncipes de Gales; y asuntos de personal²⁰¹⁰. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4489. Sig: P.R. 54-66.

²⁰⁰⁹ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

²⁰¹⁰ Roma, 6 Julio 1504.- Lat.- Copia simpl.- 1 hoj. fol.

2.1. Documento original

Carissime mi fili orbi sal et apostolicam benedictionem. Accepimus lras tue serenissimi in quibus nobis gratias agis
 et oratoribus tuis honorifice obuiam proditum sit et nos eis benigne audierimus
 et liberali responsis opportunis gratias et fauoribus prosequuti fuimus. Sicut fili
 carissime pro sua pietate ut ea etiam tibi sint grata que a nobis preteriri non possint de
 clarauimus. tunc bene fuit motis affectum verbus et rebus quibus potuimus declarauimus
 etiam quod die magis ita ex parte tue serenissimi in nos et sanctam apostolicam sedem deuotione
 et obsequio. Singulum de dispensatione matrimoniali nunquam negauimus nec ullam suspici-
 onem prebimus quin eam facere vellemus ut aliqui minus vere dixerunt. Sed respo-
 dimus nos expectare in illa commendanda tempore magis accommodatum ut consilio et maturo
 fieret. Cum huius sancte sedis et vtriusque partis honore eam statim cum expedierimus ut
 deliberauimus ad tuam serenitatem magis enim momenti est. proleptum filium Robertum
 de rebus sancti pauli londonien. vnum ex oratoribus tuis qui maximam deuotionem modestas
 fidei diligentiamque praestulit. mittere cogitamus. duppliciter ratione. Cumque per eum
 secreta ac tutissima perferatur tum ut talem vnum eorumque oratore ac probitate
 praeditum serenitatis tue diutius praeseruamus ut ei fide et opera diutius fieri possit. Rome enim
 sine vno periculo diutius esse non potest propter aeris intemperiem et estus intolerabilem
 complexionem suam aduersas ex quo enim huc venit nunquam languore corporis caruit
 siquidem eum ex huiusmodi periculo quod prius eximeris tibi fidem et bonum suum custodire
 nobisque rem gratam officium qui ipsum ob eius virtutes diligimus. Quod vero cardinem
 si potui adiuuare nostrum secundum omne nepotem tuum regni tui protectore
 obegeris valde letamur. spem enim tue serenitatis tuoque indito regni honori et
 emendationi id erit nam cum lateri nostro assidue horeat tuamque in se benignitatem
 et benignitatem augeri desideret. dum summo studio amore et fide deo adiuuante curabit
 qui licet tibi tantum mensis in legatione necessaria a re. Gloria si absque nulli
 huiusmodi tua negotia detrimenda passura sunt. nam nos iam illa in protectione nostra
 suscepimus. magis summa ubi oportuerit continue fuimus. venerabili quod opus vigan-
 tiens in secundum omnia officii orator tui ea prout soliti est summa fidelitate
 et diligentia curabit. vna cum dilecto filio Edwardo sanctae tue sollicitudine magis
 cibulatio quae magis libenter ipsum robertum cum dicta dispensatione si serenitatis
 tue visum erit mittere illi quod fortasse nostro more aliqui veli referenda amittere
 Datus Rome apud sanctum petrum sub annulo piscatoris die. vii. iulij. M. d. viij.
 Pontificatus nostri anno primo.

S. Sigismundus

649

1504

869

Epist. dell'ordine del papa
Cabin. al. de. de. l'ingegneria
Bella dispenza delos
primari y primari de. de.
es. de. vi. de. m. de. m.

T. c. Y. 5

1504

opra del bene del pop. e ambro
di dir. e di gloriarsi in publico
in. em. p. a.

10 de Junho 1904

W. L. Lee, Esq.
No. 5, W. 4th St.
Cincinnati, Ohio
Remitting to Mrs. Lee

2.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Car[issi]mo in Christo filio n[ost]ro henrico Anglie regi (...)

Juli[us] p[a]p[a] II

Carissime in [christ]o fili n[o]s[te]r sa[lutem] et ap[osto]licam b[enedictionem].

Accepim[us] l[itte]ras tue sere[nita]tis in quib[us] nobis gratias agis q[uod] oratorib[us] tuis honorifice obuiam proditum sit q[uo]d nos eos benigne audiuerim[us] ac liberali responso opportunisq[ue] gratiis et fauorib[us] prosequi fuerim[us] facis fili Car[issi]me pro solita pietate ut ea etiam tibi sint grata que a nobis preteriri no[n] solent declarauim[us] n[ost]re bone in te me[n]tis affectum verbis et reb[us] quib[us] potuim[us] Declarauimus etiam q[uo]tidie magis ita exigente tue Sere[nita]tis in nos et su[m]mam ap[osto]licam Sedem deuotio[n]e et obseruantia.

Singulum de dispensatio[n]e matrimoniale n[un]q[uam] negauim[us] nec ullam suspicionem prebuimus q[uo]min[us] eam facere vellemus ut aliqui min[us] vere dix[e]runt Sed respondim[us] nos expectare in illa concedenda temp[us] magis accomodatum ut co[n]sulti[m] et matur[iter] fieret.

Cum hui[us] Sancte Sed[is] et vtriusq[ue] partis honore eam Itaq[ue] cum expediuerim[us] ut deliberauim[us] ad tuam Sere[nita]tem magni enim mome[n]ti est p[er] dilectum filiu[m] Rob[er]tum Decanu[m] S[anc]ti pauli londonien[sis] vnum ex oratoribus tuis qui maximam doctrinam modestia[m] fidem diligentiamq[ue] praeferenter mittere cogitam[us]. Dupplici ratio[n]e Cum q[uod] per eum Secrete ac tutissime praeferetur tum ut talem virum tantaq[ue] virtute ac probitate praedictum (sic) Sere[nita]ti tue diuti[us] preseruem[us] ut ei[us] fide et opera diuti[us] frui possit Rome enim sine vite periculo diuti[us] esse no[n] potest propter aeris Inte[m]periem et estus Intolerabiles Complexioni sue aduersos ex quo enim huc venit nu[m]q[uam] Langore Corporis caruit si igitur eum ex hui[us]modi periculo. q[uam] p[ri]mu[m] exemeris tibi fidum et bonu[m] suu[m] custodies nobisq[ue] rem gratam efficies quia ip[su]m ob ei[us] virtutes diligim[us]. q[uod] vero Cardinalem S[anc]ti petri ad uincula nostrum secundum carne[m] nepotem²⁰¹¹ tuum regniq[ue] tui protectore[m] elegeris valde letamur speram[us] enim q[uod] tuae Sere[nita]ti tuoq[ue] inclito regno honori et emolume[n]to id erit nam cum lateri n[ost]ro assidue hereat tuamq[ue] in se beneuole[n]tiam et benignitatem augeri desideret omni su[m]mo studio feruore et fide deo adiuua[n]te curabit qui licet trib[us] tantum mensib[us] in legatio[n]e necessaria a ro[mana] Curia sit ab futur[us] nullu[m] tame[n] tua negotia detrimentum passura sunt na[m] nos iam illa in protectio[n]e n[ost]ra suscepim[us] n[ost]roq[ue] fauore ubi op[us] fuerit co[n]tinue fauebimus venera[bi]lisq[ue] fr[ater] ep[iscop]us wigorniens[is] n[ost]r[e]r secundu[m] carne[m] affinis orator tu[us] ea prout solit[us] est su[m]ma fidelitate et diligentia curabit vna cum dilecto filio edwardo scot tuo cohortatore

²⁰¹¹ Nota aclaratoria: Los diccionarios latinos normales, en la voz *nepos*, *nepotis*, no indican más parentesco que *nieto* (en plural: *parientes*, en general). Pero hemos encontrado que el diccionario de la lengua latina de L. MACCHI (Buenos Aires-Sociedad editora internacional, 1948) añade la palabra **nepos* = *sobrino*. El * indica neologismo, o vocablo perteneciente al latín vulgar. En consecuencia, ese Cardenal del que habla el documento es *sobrino carnal* y, por tal, se hace constar en la traducción.

n[ost]roq[ue] cubiculario quo magis libenter ip[s]um robertum cum dicta dispensatio[n]e si sere[nita]ti tue vissum erit mitem[us] illiq[ue] fortasse n[ost]ro nom[i]ne aliq[ua] tibi referenda o[mnin]o mitem[us].

Dat[um] Rome apud S. petrum sub annulo piscatoris Die VI Julii M[illesim]o DIIII, Pont[ificatus] n[ost]ri anno primo.

S[ignavit] / Sigismund[us]

Copia del breue del p[a]p[a] q[ue] enbió al Rey de Inglaterra sobre la dispensaci[on] 1504

Copia del breue del p[a]p[a] q[ue] enbió al Rey de Inglaterra sobr[e] la dispensaci[on] de los Ser[enísimo]s príncipe y princesa de gales es de VI de Julio de diiii

2.3. Traducción al castellano

A nuestro carísimo hijo en Cristo Enrique, rey de Inglaterra (...)

El Papa Julio II

Carísimo hijo nuestro en Cristo, salud y bendición apostólica,

Hemos recibido una carta de tu Serenidad, en la cual nos agradeces que ante tus embajadores ha quedado manifiesto honoríficamente que Nos los escuchamos benignamente y los hemos despedido con una respuesta benévola y con gracias y favores oportunos. Carísimo hijo, conforme a la piedad habitual haces que también a ti te sean gratas las cosas que Nos no solemos omitir. Hemos declarado, con las palabras y obras que pudimos, el afecto de nuestro buen espíritu hacia ti. Lo hemos declarado también cada día más, exigiéndolo así la devoción y deferencia de tu Serenidad para con Nos y con la suprema Sede apostólica.

En particular, acerca de la dispensa matrimonial nunca hemos respondido negativamente, ni hemos mostrado sospecha alguna de que no quisiéramos concederla como algunos con menos verdad han dicho, sino que hemos respondido que, para el momento de concederla, esperábamos un tiempo más apropiado, a fin de que se hiciera con reflexión y maduramente.

Así, pues, con honor de esta Santa Sede y de ambas partes, cuando la expidamos a tu Serenidad como hemos deliberado, puesto que es de gran importancia pensamos enviarla por medio del querido hijo Roberto, deán de San Pablo en Londres, uno de tus embajadores, que muestra la mayor doctrina, modestia, lealtad y diligencia. Por dos razones: porque por medio de él será llevada secreta y segurísimamente, y para que conservemos por más tiempo para tu Serenidad a un hombre tan valioso, dotado de tan gran virtud y honradez, a fin de que por más tiempo pueda ser aprovechada su lealtad y su actividad. Pues en Roma no puede estar por más tiempo sin peligro de la vida, a causa de la destemplanza del aire y los calores intolerables contrarios a su complexión; pues desde que llegó acá nunca estuvo libre de enfermedad corporal. Por tanto, si a él lo liberas cuanto antes de semejante peligro, lo conservarás fiel para ti y bueno para él, y harás una cosa grata a Nos, porque lo amamos a causa de sus virtudes. En cuanto a que

hayas elegido al Cardenal de san Pedro ad Víncula, sobrino²⁰¹² carnal nuestro, como protector tuyo y de tu reino, mucho nos alegramos, pues esperamos que eso será para honor y utilidad de tu Serenidad y de tu ínclito reino, pues, al estar a nuestro lado y desear que aumente tu benevolencia y benignidad para con él, con todo el mayor empeño, fervor y lealtad, Dios mediante, lo procurará. El cual, aunque estará ausente de la Curia romana por solo tres meses en una legación necesaria, sin embargo, tus negocios no sufrirán ningún detrimento, porque Nos los hemos ya tomado bajo nuestra protección y, donde sea necesario, nos interesaremos por ellos continuamente con nuestro favor; y el venerable hermano obispo de Worcester, pariente nuestro carnal, embajador tuyo, cuidará de ellos con la suma fidelidad y diligencia que acostumbra, junto con el querido hijo Eduardo Scot, predicador tuyo y camarero nuestro; por lo cual con más agrado enviaremos al mismo Roberto con la dicha dispensa, si ha de parecerle bien a tu Serenidad; y le encargaremos quizás algunas cosas para referírtelas en nuestro nombre completamente.

Dado en Roma, junto a san Pedro, bajo el anillo del Pescador, el día 6 de julio de 1504, en el año primero de nuestro pontificado.

Lo firmó: Segismundo²⁰¹³.

3. Carta del Rey Enrique VII de Inglaterra a S.S. de 28 noviembre 1504

Carta del Rey Enrique VII de Inglaterra a S.S. sobre la dispensa para el matrimonio de D. Enrique, Príncipe de Gales, con Doña Catalina, hija de los Reyes Católicos²⁰¹⁴. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4500²⁰¹⁵. Sig: P.R. 54-56.

²⁰¹² Nota aclaratoria: Sobre la traducción del texto *Cardinalem S[anc]ti petri ad uincula nostrum secundum carne[m] nepotem*, conviene hacer la siguiente aclaración: Siendo Cardenal Julio II (Giuliano della Rovere) no fue moralmente ejemplar. Se sabe, al menos, que tuvo una hija natural, «donna Felice (=doña Felisa) della Rovere», a la que casó con Giovanni Giordano Orsini. No se ha encontrado que tuviera hijos varones, ni que uno de ellos fuese Cardenal. Sí, hizo Cardenales a algunos sobrinos suyos, hijos de su hermana *Lucchina*. A uno de esos sobrinos, *Galeotto della Rovere*, lo hizo Cardenal el 29 de noviembre de 1503, con el título de *San Pedro in Víncolis*. Cfr. GARCÍA VILLOSLADA, R.- LLORCA, B. *Historia de la Iglesia Católica*, Tomo III, pág. 482. B.A.C. Madrid, 1960. No constan tantos datos en PASTOR, L. *Historia de los Papas*. Tomo III, Vol. VI, pág. 154-155 y 190. Edición española, Barcelona- Gustavo Gili-1911.

²⁰¹³ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

²⁰¹⁴ Westminster, 28 Noviembre 1504.- Lat.- Copia simpl. enviada por el Secretario latino del Rey al Doctor Puebla.- 1 hoj. fol.

²⁰¹⁵ n.t.: Entre el documento 4499 y el 4500 se elige el 4500 aunque es más difícil de leer por estar lleno de abreviaturas y la letra es más pequeña. Las razones para esta elección son:

(1) Porque ésta copia la hizo el secretario latino del rey inglés y se supone que será más cercana al original.

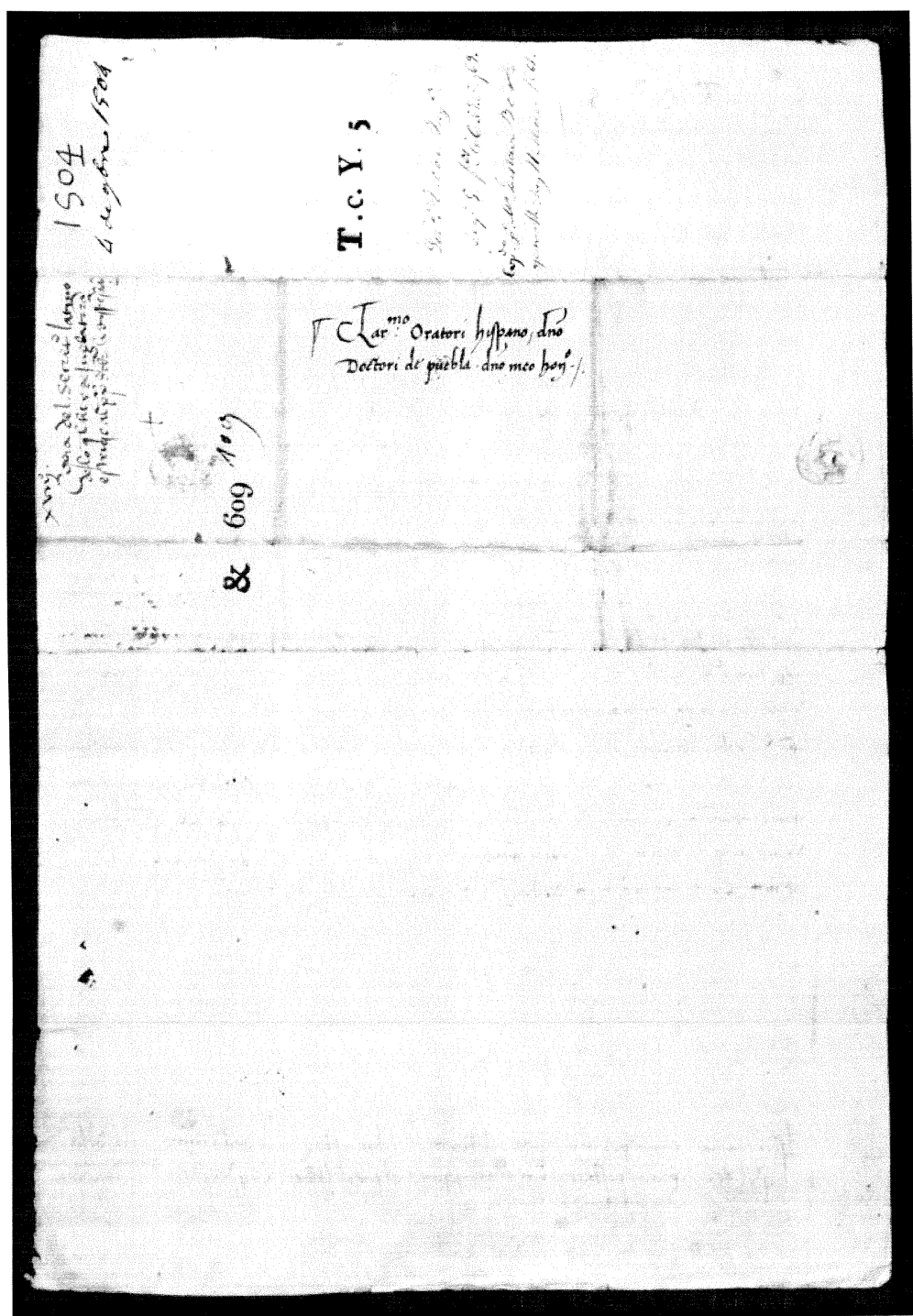
(2) Porque el tipo de caligrafía es más inglesa que española.

Esta copia parece haberla hecho el Doctor Puebla, que incluye la siguiente nota: «no la pude corregir por la prissa del maestre de noro q[ue] estas cartas llena» [lleva].

De hecho tiene algunas erratas y algunas palabras omitidas. Lo que añade a la copia 4500 es:

(1) La inscripción en latín (traducida: «al santísimo y muy clemente el Papa nuestro señor»);

(2) y el final (traducido: «de Vª Santidad hijo humilde y devotísimo, el Rey de Inglaterra y Francia, y Señor de Irlanda, Enrique»).



3.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Bea[tissi]me p[ate]r post humillima[m] co[m]men[dationem] et d[e]uotissi[m]a pe[dum] oscula beator[um].

Cu[m] sup[er]iore a[n]no emanasset a Sere[nissi]mis regib[us] hispanis [cer]ta queda[m] co[m]missio ad suos oratores hic apud nos tu[n]c mane[n]tes data sup[er] t[ra]ctatu mat[ri]mo[n]ii Int[er] Ill[ustrissi]mu[m] D[omi]n[um] he[n]ricu[m] p[ri]ncipe[m] Wallie Ducem Co[r]nubie ac Comitum restric[...] filiu[m] n[ost]r[um] ca[rissi]mu[m] et Ill[ustrissi]ma[m] Pr[in]cipe[m] D[omi]na[m] cat[he]rina[m] eoru[m]d[em] D[omi]nor[um] regu[m] hisp[an]iar[um] filia[m] co[n]trahe[n]di vigore cu[ius] commissio[n]is p[er] oratores ip[s]os et n[ost]ros comissa[r]ios ad hoc q[uoad] nos deputatos post lo[n]ga[m] i[n]t[er] ip[s]os h[ab]ita[m] sup[er] inde comu[n]icatione[m] et t[ra]ctatu[m] ta[n]de[m] co[n]clusu[m] et det[er]minatu[m] esset ut legitima sufficie[n]tiq[ue] dispe[n]sat[i]one a Sede ap[osto]lica opte[n]ta (sic) hui[us]mo[d]i mat[ri]moniu[m] foret c[on]trahe[n]du[m] ad qua[m] q[ui]de[m] disp[en]satione[m] petenda[m] infra sex me[n]siu[m] ex tu[n]c p[ro]xi[me] fut[ur]or[um] spatiu[m] ta[m] nos p[er] n[ost]ra[m] q[uam] i[p]si D[omi]ni reges p[ro] sua i[n]uice[m] pa[r]te obligaremur.

Sc[ri]psim[us] ad felicitis reco[r]datio[n]is alexandru[m] sextu[m] n[ec] no[n] ad pium t[er]tiu[m] pontifices v[est]re S[an]ctita[tis] ineditatos p[re]decessores quos ea i[n] re adeo p[ro]pitios et fauorabiles i[n]uenim[us] ut n[isi] repe[n]tina mo[r]te sublatis essent dispe[n]sat[i]o[n]e[m] ipsa[m] lo[n]ge a[n]tea fuissem[us] consecuti. Postea ue[r]o diu et sepe a[n]tea i[n] eade[m] causa sc[ri]psimu[s] ad v[est]ra[m] S[an]ctita[te]m pro ip[s]a dispe[n]sat[i]one optinen[da] oste[n]dim[us] q[uod] n[ost]ra s[ente]ntia r[ati]onabiles legitim[as]q[ue] et urge[n]tes causas nos moue[n]tes ad hui[us]mo[d]i mat[ri]moniu[m] c[on]trahe[n]du[m], et renoua[n]da[m] cu[m] ip[s]is catholicis regib[us] affinitate[m], quas i[n] p[rese]ntiaru[m] repet[er]e no[n] est uisu[m] q[ua]ndoq[ui]de[m] illas totie[n]s p[er] l[itte]ras n[ost]ras et oratores v[est]re S[an]ctita[ti] demo[n]strauim[us] ut no[n] dubitem[us] illa[s] i[n] sua rece[n]ti memo[ri]a eas tenere. Promissit aute[m] nob[is] V[est]ra S[an]ctita[s] p[ro] sua solita clem[en]tia et pat[er]na dilectione q[ua] nos p[ro]seq[ui]tur pr[e]dicta[m] dispe[n]sat[i]one[m] q[uam] primu[m] nob[is] c[on]cessura[m] atq[ue] cogitare ut illa[m] p[er] d[omi]nu[m] rob[er]tu[m] Shirbourn[um] oratore[m] n[ost]ru[m] ad nos mitt[er]e q[uo] tute ac secreto ad nos p[er]f[er]etur quod no[n] modo suis it[er]atis breuib[us] nob[is] i[n]dicauit s[e]d et oratorib[us] q[uo]q[ue] n[ost]ris uiue uocis oraculo afi[r]mauit.

Veru[m] ad hu[n]c usq[ue] diem n[on] tamen ut audim[us] est ea i[n] re actu[m]. Q[uo]circa eide[m] V[est]re S[an]ctita[ti] humilit[er] supplicam[us] q[ua]ten[us] ip[s]a[m] dispe[n]sat[i]one[m] a qua multa et p[ro]pe i[n]finita bona ac c[om]moda tu[m] publi[ca] tum p[ri]uata dependent gratiose uelit nob[is] [con]cedere. Et q[uo]nia[m] ip[s]e D[omi]nus rob[er]tus Shirbourn[us] ad[er]sa uoletudine co[r]reptus re i[n]fecta discessit a curia dignetur illam sic c[on]cessam et expedita[m] aliis n[ost]ris oratoribus tradi fau[er]e ad nos mitte[n]da[m]. In quo ne[m]pe n[ost]ra[m] qua[m] de illa semp[er] habuimus spem et fiducia[m] re ip[s]a c[om]p[ro]babit, et rem su[m]mo opifici deo, ut firmit[er] putam[us] grata[m] ac Sedi ap[osto]lice honorifica[m] vniu[er]se deniq[ue] rei

publice ch[ristia]ne app[ri]me co[m]modam et utilem efficiet V[est]ra S[ancti]tas, que diu felix sit et i[n]columis ad vota.

Ex palatio n[ost]ro iuxta Westmon[aste]riu[m] xxviii noue[m]br[is] MDIII

el secretario latino por mandado del Rey me enbio esta copia de su mano q[ue] es de la q[ue] el Rey agora postrime[ra]mente escriuió al papa sobre la dis-pensacio[n]

(Sobrescrito): Jac[o]mo Oratori hispano, d[omi]no Doctori de puebla, d[omi]no meo hon[...]
Jo (= Al señor doctor Santiago de Puebla, embajador español, mi señor [...]).

3.3. Traducción al castellano

Beatísimo Padre:

Después de ponerme humildemente bajo vuestra protección y besar devotísimamente los pies de V.^a Santidad²⁰¹⁶.

Habiendo emanado de los Serenísimos reyes españoles en el año pasado un encargo para sus embajadores que entonces residían aquí, acerca del convenio para que pudiera contraerse matrimonio entre el Ilustrísimo D. Enrique, príncipe de Gales, Duque de Cornwall y Conde de ..., querido hijo nuestro, y la Ilustrísima princesa D.^a Catalina, hija de los dichos reyes de las Españas, en virtud de dicho encargo por medio de los dichos embajadores y de nuestros comisarios, delegados para esto de parte nuestra, después de haber comunicado entre ellos largamente sobre esto y de haber concluido finalmente el convenio, y de haberse determinado que, una vez obtenida la legítima y suficiente dispensa de la Sede apostólica, se contraería tal matrimonio, a pedir dicha dispensa dentro del espacio de los seis meses siguientes a partir de entonces nos obligábamos mutuamente, tanto nosotros por nuestra parte cuanto los mismos Sres. reyes por la suya.

Escribimos a los pontífices Alejandro VI, de feliz memoria, y a Pío III, inmediatos predecesores de vuestra Santidad, a los cuales encontramos tan propicios y favorables en este asunto que, si no fuera por haber sido arrebatados por la muerte repentina, habríamos conseguido mucho antes dicha dispensa .

Incluso después escribimos a vuestra Santidad, hace tiempo y muchas veces antes de ahora en el mismo asunto, para la dicha dispensa que debía obtenerse. Manifestamos que, a nuestro parecer, nos movían razonables, legítimas y urgentes razones para contraerse tal matrimonio y renovada la afinidad con los mismos reyes católicos, razones que ahora no ha parecido bien repetir, puesto que por nuestras cartas y por nuestros embajadores las expusimos a V.^a Santidad tantas veces que no dudamos las tiene en su memoria reciente. Y efectivamente V.^a Santidad nos prometió, según la acostumbrada clemencia y la dilección paterna que tiene para con nosotros, que cuanto antes nos concedería la antedicha dispensa, y que pensaba enviárnosla por medio de don Roberto Shirbourn (?) nuestro embajador, a fin de que nos fuera traída con seguridad y en

²⁰¹⁶ n.t.: Se traduce libremente esta frase protocolaria que parece incompleta en la copia. Literalmente sería: «Después de humildísima encomienda y devotísimos besos de los bienaventurados pies». Falta un verbo, por ejemplo: «expongo lo siguiente».

secreto; lo cual no sólo nos lo indicó por sus repetidos Breves, sino también nos lo afirmó por nuestros embajadores en comunicación de viva voz.

Ahora bien, hasta este día, sin embargo, tal como oímos, no se ha actuado en este asunto. Por lo cual, a la misma V.^a Santidad suplicamos humildemente que quiera concedernos graciosamente la dicha dispensa, de la que dependen muchos y casi infinitos bienes y ventajas, públicos y privados. Y, puesto que el mismo don Roberto Shirbourn (?), dominado por la enfermedad, marchó de la curia sin que estuviera hecho el encargo, suplicamos el favor de enviárnosla, ya concedida y entregada a otros embajadores nuestros. Con lo cual, ciertamente el hecho mismo comprobará nuestra esperanza y la confianza que siempre tuvimos acerca de ello, y V.^a Santidad que viva mucho tiempo feliz e incólume como deseamos hará, según creemos firmemente, una cosa grata a Dios supremo hacedor, y honrosa para la Sede apostólica, y finalmente muy ventajosa y útil para toda la cristiandad.

Desde nuestro palacio junto a Westminster, 28 de noviembre de 1504²⁰¹⁷.

4. Catorce dudas sobre la validez o nulidad del matrimonio

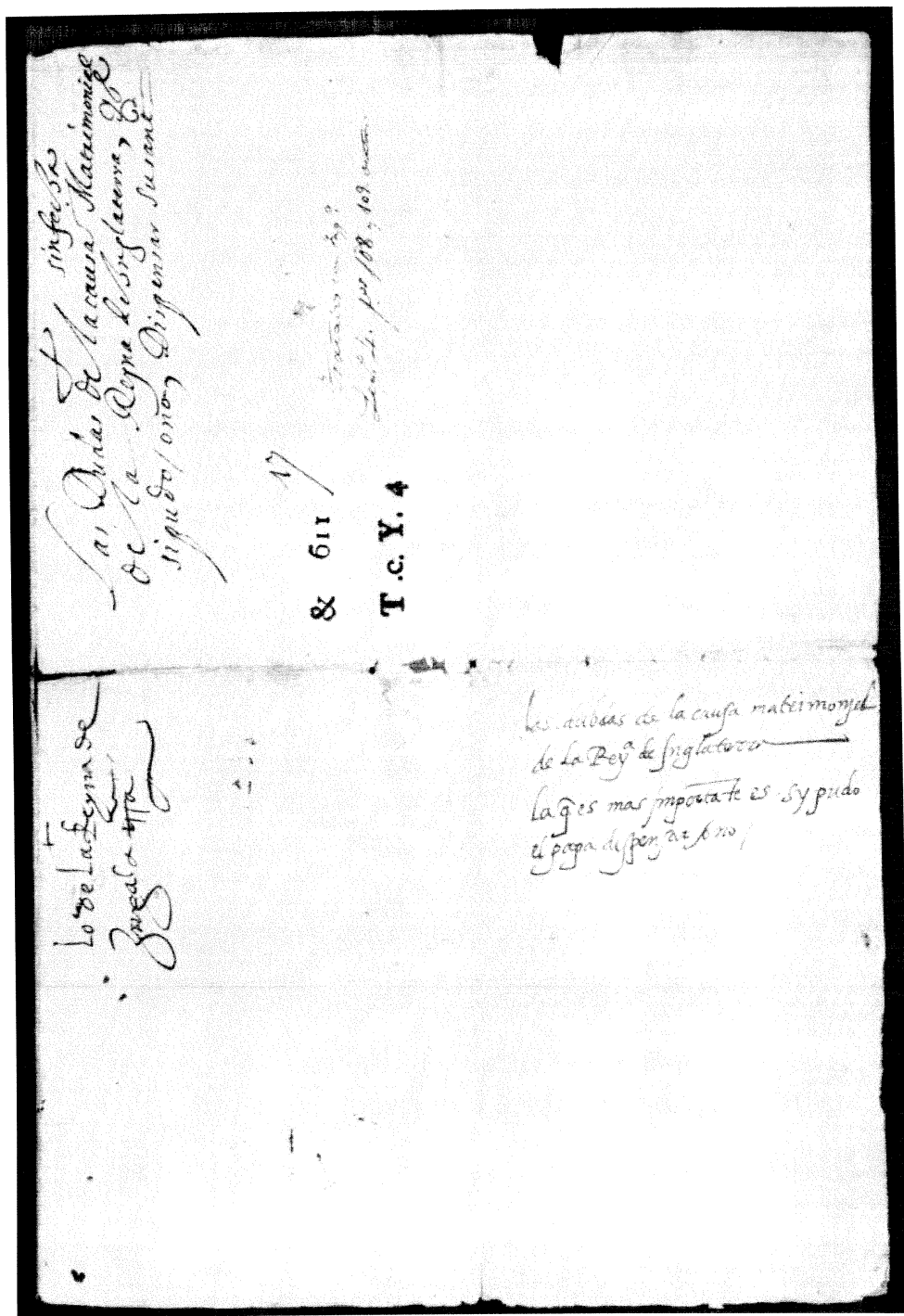
Catorce dudas sobre la validez o nulidad del matrimonio de Enrique VIII de Inglaterra con la Reina D.^a Catalina originadas del impedimento que existía entre ellos y si pudo, o no, el Papa dispensarlo²⁰¹⁸. (Acompaña discusión sobre lo mismo aprobando la nulidad Fray Anselmo Vochturnio, agustino, y la validez Fray Juan Pedro Vicencio²⁰¹⁹. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4720. Sig: P.R. 53-93.

²⁰¹⁷ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

²⁰¹⁸ S.f.(2) – L. del primer tercio del s. XVI – Lat. – Copia simpl. – 4 hoj. fol.

²⁰¹⁹ «Vicentiae», 8 Mayo 1530. – Lat.- Copia.- 4 hoj. fol.

4.1. Documento original



Jatim. PR 53-93

& 611 17

T. c. Y. 4

Henricus vii. Anglie rex filios duos masculos Arctum Primo
 genitum et henricum s^m nunc anglie Regem habens Clarissima
 dñm Chaterinaz s^m hispaniaru Regum filiam Arctivo jam
 puberi matrimonio copulavit: post cuius obitum sine liberis tractatur
 fuit de nuptijs inter dictam Chaterinam et Henricum nunc Regem
 anglie contra hendis & obstantibus impedimentis affirmatis et publice
 honestatis sus hinc contracta inter eos fuerunt sponsalia sub conditione si
 papa dispensaret. & ideo A sede aplice in forma in fra scripta
 dispensatio impetrata fuit Cuius virtute s^m Henricus et s^m
 Chaterina per verba de pñti sponsalia contraxerunt. Henricus
 Rex Tunc erat impubes et post biennium in pubertatis principio ad
 uersus sic contracta sponsalia ignorante Regina reclamavit protesta
 do se a contractis sponsalibus dissentire & nolle dñam catherinam
 in uxorem ducere nec se unqua eam in uxorem ducendi animu
 habuisse. Mortuo postmodum henrico vii. predicto s^m Henric
 viii successit in Regnu qui cū matura etas eam ad matrimoniu
 prouocaret cū eadem s^m dñā Catharina matrimonium solemne
 in forma ecc^e contraxit et carnali copula cū prole suscepcione matu
 moniu consummatu ex quo nata est et viuit Clar^{ma} dñā maria

Dispensationis Tenor.

Julius Sps seru^s seru^s dei dilecto filio Henrico Char^m in cheslij
 mⁱ Henrici Anglie Regis ffil^{is} nato et dilecte m^{tr}ie filie Cathe
 rine Char^m in chusto filij mⁱ ferdinandi Regis et charissime in
 chusto filie m^{tr}ie Elisabeth Regine Hispaniarum & sicilie Char^m
 nate ffil^{is} salut^{is} et app^{com} benedictio^m Romani pon^{is} precellens
 auctoritas concessa sibi desuper vñt^{is} potestate pro ut personaz

negotiorum et temporum qualitate pensata id in domino conspicitur salubriter
 expedire. Oblate nobis nuper pro parte vestra petitionis series
 continebat quod cum alias Ista filia catharina et tunc in hunc
 manu agens quondam Arcturus Char^m in christo filium regis Henrici
 anglie regis illius primo genitum pro conservandis pacis et ami-
 citie nexibus et foederibus inter Char^m in christo filium regis
 fernandum et Char^m in christo filiam Elisabetham hispani-
 arum et sicilie catholicos ac prefatum Anglie Reges et Regina
 matrimonium per verba legitime de p^{nti} contraxissetis Illudque
 carnali copula foras consummassetis dictus Arcturus prole
 ex huius matrimonio non suscepta decepsit. Cum autem sicut
 eadem petio subsumebat ad hoc ut huiusmodi vinculum pacis
 et amicitie inter prefatos Reges et Reginam diutius per-
 maneat cupiatis matrimonium inter eos per verba legitime
 de p^{nti} contrahere supp^r nobis fecistis ut vobis in premissis
 de opportuna dispensationis gratia providere debemur app^r
 dignemur. Nos igitur qui inter singulos christi fideles
 presertim inter catholicos Reges et principes pacis et concordie
 amicitie viam in mentis desiderijs affectamus vosque et
 quomodo vestrum a quibuscumque excommunicationis suspensionis et
 interdicti Alijsque ecclesiasticis censuris et penis a jure vel
 ab homine quavis occasione vel causa satis si quibus quo-
 modolibet in modati existitis ad effectum de taxat p^{nti}
 consequendum hanc serie absolventes et absolutos fore
 censentes huiusmodi supp^r inclinati vobiscum ut impedimento
 affirmatis huiusmodi ex premissis prout oportet ac consueverit

& 611

et ordinamentis aptis. Ceterisq; contrariis nequaquam obstantibus minime
per uerba legitime de pñis interius contrahere. Et in eo postq; fuerit et si
sa forsa hactenus de facto publice et clandestine contraxeritis ac illud con
uali copula consumaueritis licite remanere valeatis ante aptum tenore
pntur de speciali dono grē dispensamus. Ac vos et quicunq; virum si
contraxeritis ut prefertur ab excessu hñm ac excois sententia quam
propterea incurritis eadem aucte absoluius. Prolem ex hñm mñ
monio siue contracto siue contrahendo susceptam forsa vñ suscipien
dam legitima decernendo. Proviso q; in filia Catharina pp hoc rapta
no fueris. Volumus aut q; si hñm in matrimoniu de facto contra
xistis confessor per vos et quicunq; virum eligendus penitentiam saluta
rem propterea vobis imponat quam adimplere teneamini. Nulli
ergo oñino hominu liceat hanc paginā nre absolutionis dispensationis
& voluntatis infringere vel ei ausu temerario contraire. Siquis
aut hoc attemptare presumpserit indignatio omipotentis dei ac beatorū
petri et pauli aptorū eius se noacrit incursurū. Datis Romē apud
sanctum petru Anno incarnationis dñice Millesimo quingē. Testiosq;
Kls Iamarij Pontifis mñ Anno primo.

Ex facto hec dubia oriuntur.

p Anducere relictam fr̄is sine liberis defuncti sic diuina lege prohibetur
ex aduerso dicit q; sic leuit. 18. et 20. nos contrarium. Tu q;
tale preceptū nō est morale nā nō obligant semper et ad semper
Gen. 38. c. 1. 35. q. 1. et per consequens talis prohibitio effectiua
nec hodie ligat nisi tantū ex eccl̄ constituto ut per Thom. super

§. 2.º q. 104. Tum quia et mortuo fr̃e sine liberis precipit̃ sñps
titi fr̃i sub pena ut Relictum fr̃is sine liberis defuncti uxorem
ducat. de ut. 25. cap. 34. q. 1. Gen. 38. in his tamē est aduerren-
dum an predictis obstat q̃ tale preceptum fuit in figura institutum
ē olim §. q. 1. Et quod si aliquando deus concessit id fuit dispen-
satine et ex causa necessitatis facti. c. p. ss. his itaq. 35. q. 1.

2. Presuppositio q̃ casus sit defuncti domino prohibet. An papa ex
potestate absoluta ṽl ordinaria dispensare poterit. Et antea
dispensatio et si sit facta sine causa saltem in foro contentioso
sustineat̃. De quibus pro et contra in q. sent. d. q. o. Cū sequen-
t. in c. si de diuer. in c. lras de resti. spol. et in c. que in ecclesiā
de consti. & per sumistas in cor. sumis.

3. An dispensatio viribus careat presupposito et q̃ dispensationis
tempore nullus verisimilis inerat belli timor quasi q̃ sine causa vere
subsistente sit facta. arg. c. tali 1. q. 7. & not. per Inno. in c. Innotuit
de elect. abb. et doc. in c. Cū olim de re iud. et vana iudicat̃
suspicio que nō fundat̃ in causa de p̃ci. Inno. not. in l. 1. ff.
et c. de trans. in l. quicū tutoribus et l. Cū hi §. sed cūlis
ff. eo. An vero talis ratio pacis conseruande iusta dispensan-
di causam inducat saltem in rebus pp̃ maius periculum
quod ex illoꝝ discordia Christiane Reip. euomire solet. arg. c.
vbi periculum de elect. in vj. & no. Rege dispensatione
petenti que pluribus alijs concessa sit fieret Injuria l. p. d.
permittit̃. ff. de ag. quo. et est Et pp̃ inimicitie dubium

T. c. Y. 4

& 611 17

quod ante affinitatem Bo. me. Arcini militabat. ar. not. p. glo. in c.
 §. affinitates 34. q. 2. et ad colenda l. etis que post diuor.
 cium ob imminente dotis et loculi restitutione) omni poterant iux. not. per
 gl. et abb. in Rub. de doti. et dot. post diuor. Rest. Maxi comp.
 etiam no obstante pp. intelligit. usus potestatis plenitudine & qd. ali.
 actus eor. nullus fuit. not. per paul. de castro. in l. si testam. C.
 de testa. & Not. doc. in l. 34. C. de testa. mil. et pp. ex alijs
 causis asserat de motum.

4

An dispensatio sic inualida qd. in ea narrat. pro parte s. Henrici
 supplicata fuisse et de mandato no constet. iux. not. p. abb. in c.
 motu de elec. ar. e. nonnulli. de rescrip. in c. si de proce. in 6. &
 Mandatu no presumit. ut Not. bal. in l. 2. C. si ex. fal. in fi.
 Cu ex contrario videat. affirmari posse quod potuerit per conjuncta
 personam impetrari. d. c. nonnulli. maxime per patrem. ar. l. pati.
 ff. de mino. iuncta l. 3. §. si emancipatus de bon. pos. con. tab. et in
 litteris dicat. pro parte henrici supplicatam qd. saltem in aduersa
 rum transierit onus probandi. per Not. in de p. de prob. 2. q. 1.
 cons. 33. et qd. filius sciens rem gestam p. patrem consentire videt.
 l. doctem ff. sol. matru. l. sed ea que in pos. ff. de spon. Et henricus
 factus iam puer videat. rata habuisse. c. p. despon. in b. maxi.
 et contrahendo post dispensationem obtentam in facie ecc. Et qd.
 impetratio tendit ad libertatem filij arg. Not. p. doc. in l. p. C.
 de prec. impe. off. l.

An dispensatio dicat. sapientia qd. concupiscencia ad matrimonium
 contrahendum Et ad pacem conservandam in dispensatio expressa

in eo qui erat impubes esse non poterat ar. l. p. c. de fil. mon. & pre-
 terra instit. quibus non est per. fa. testat. An vero contrarium possit affir-
 mari quia Henricus Rex licet ipse dispensationis esset impubes
 erat tamen proximus pubertati & pupillus instit. de inut. stipul.
 l. apud celsu de dol. ma. excep. et per notat in l. donatarius
 c. de acq. pos. et inc. p. et 2. de dispon. impu. in. 6. et inc. pube-
 res Et si iunioris de spon. et c. si de eo quicquid con. vxo.
 sub.

6. Verum per pro testationem factam ab Henrico in initio pubertatis
 et dispensatio et sponsalicia antea contracta iuribus careant
 juxta not. per hostien. et doc. inc. de illis de dispon. imp. in quo
 dicit nobis suffragari secundum matrimonium et quod tractatus
 et copulam fuit a pro testatione recessu inc. tua et c. iunioris. y.
 et c. ad id quod de spon. inc. per tuas de condi. ap. et inc. soluta
 dinem de appell. et q. pro testatio regina ignorante cu alijs
 de quibus in. d. morte et in c. Ca marthe de confi.

7. An si deperiat q. s. Henricus dispensationi renunciant
 matrimonium subsequens sit nulla q. semel ex tunc non reg. l. q. res
 & aream ff. de solup. an vero econtra pp. Regine presuntionem
 ar. not. in l. si ff. de pre. et in l. nemo pro socio maxime post
 usu ad not. in c. ad aptum de reg. Et satis sit quod remanent
 contrahendi habiles quo ad regim. ar. l. si coq. ff. que se amitt.

8. Verum dispensatio possit dici nulla q. Ca affinitas et publice
 honestatis iusticie impedimento subestont non fuit super

T. c. Y. 4

publice honestatis impedimento dispensatu sux. Not. per glo. lo. and
super artoze affinitatis post principiam an vero contrarium qz facile
et ex presse videt. f. de utroq. impedimento mentio dispensa-
tio et qz in necessariam consequentiam ad ea que late abb.
et doc. in e. no debent. de cons. & affi. /

9 An presumat^r matrimoniu inter ^{mes} Anthon & catharina fuisse consu-
matu ex cohabitatione et thori commione. ad not. in lras de presu-
an vero potius credendu sit matrimoniu no fuisse inter eos consu-
matu et per consequens a ffinitatem no esse contractu nec impe-
dimentum prohibitionis diuine obstore. c. lex diuine 27 q. 2. Tum
quia consumatio no probat^r & Regina iure iurando asserit se magis
fuisse ab arthuro cognitam ex Not. in l. p. de fuz. et male. Tum
qz s. ^{mes} Henricus id pluries est confessus iuxta ea que habent^r
in aut. sed ja necesse. c. de donat. ante nup. / et in e. frizqui de sponsa.

10 Moueri pot. & illud dubiu An sponsalia contracta inter prefatos
henricum et Regiam tenerint. Ca dispensatu fuisse no super
sponsalibus sed super matrimonio contrahendo que difficultas tol-
let^r ar. rex. in l. tatez ff. de spons. et qz fuit matrimoniu con-
tractum. /

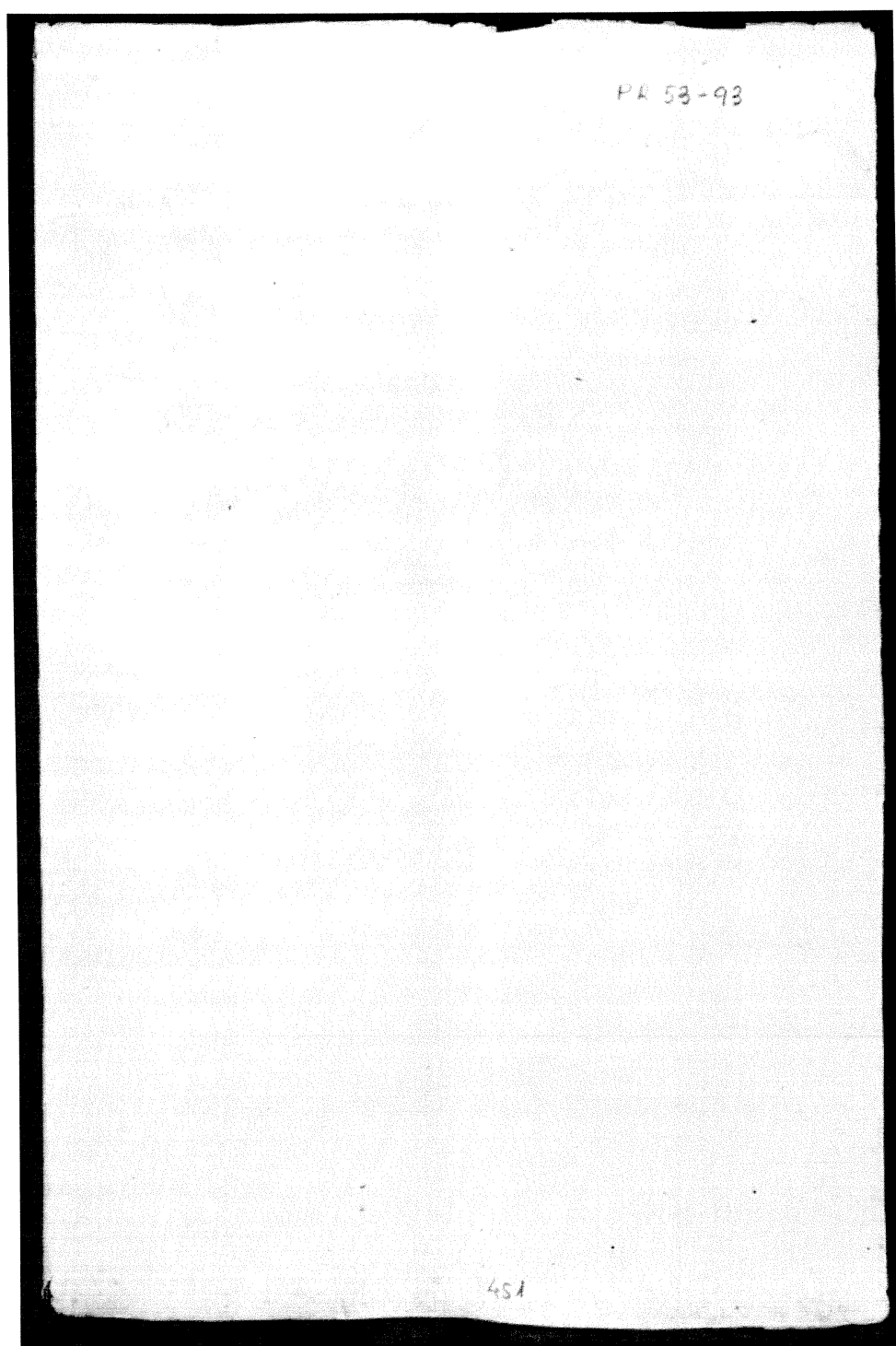
11 Vtru qz tpoze dispensationis obtent^r Henricus erat inhabilis ad
matrimoniu contrahendu quia erat impubes & puberes de spon-
imp. dispensatio sic inefficax licet factus maior matrimoniu
contraxerit ar. e. sic tpoze de Rescrip. in. 6. An vero satis sit
fuisse habilem quo ad effectum tollendi impedimentu affinitatis
de quo agebat^r v. quod habiliens executionis tpoze existens iuxta

ar. c. et eius cu. vulg. de preben. m. 6. et inc. ante e. de
rescrip.

12. Vtru ex eo matrimonium sic inualidū qđ tpe quo contractū
fuit dispensatio ea cessabat vđ conseruatio pacis inter s.
Henricū vij. et ferdinandū hys pamiarū regem et Regina
Elisabeth. Nā ante matrimonij contractum henricus
et elisabet fuerunt diem fidei ar. c. cūcesante de appel.
An vero matrimonij suffineat quia semel fuit impedimē
tu sublātū & sic affectus erat consumatū ex Not. in l.
etia. §. imperator delegatis secundo. et Talis etā licet
et fuerit finalis satis est ex duabus finalibus aliorū remanere
& affirmatis insit dēmp. l. si inuiri de prim. Cred.

13. An Confito qđ Regina fuerit ab aliis carnali cognita An
ex eo dispensatio sit inualida qđ no firmite sed subdubio
forsam id exposita sit. ar. c. super lris de rescrip. An vero
contrarium sic dicendū ex Not. in c. nisi ver. forsam
ex humilitate de Renunā. & per paul. in l. mntij ff.
de procu.

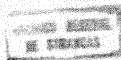
14. Vtru dispensatio et ex falsa cā concessa valeat vđ
sustineri debeat ratioe vitandi scandalī. Inx Notat.
inc. quia circa & ē quod dilectio. de condign. et affini.



t

Conclusio Prima

Nemo potest secundum legem divinam nec Humanam Accipere
in conjugem uxorem fratris sui et qui decesserit absque liberis



Secunda conclusio

Papa non potest dispensare et si dispensat facit quod non potest et
quod non debet in predicto casu quando frater vellet sumere in uxorem
conjugem fratris sui mortui Data quod est mortuus sine liberis

T. c. Y. 4

Conclusio 1. & 611 17

Lapa no pot dispensare q si quispiam possit illa sibi accipe in conjugio
que antea fuerit vxor fratris sui Dato q talis mulier no habuerit
liberos ex fratre.

ARCHIVO GENERAL
DE LA BIBLIOTECAS

Conclusio ista probat nono et veteri Testamento et sanctorum patrum
diffinitionibus.

Primo scribitur leuit. c. xvij. Turpitudinem vxoris fratris sui no reuela-
bis quia turpitudinem fratris tui est. Ite leuit. c. xx. qui duxerit vxorem
fratris sui rem facit illicitam Turpitudinem fratris sui reuelauit abigebitur
erit.

Probat Ite ex euangelio na. jo. xv. jo. bapt. reprehendens herodiam
dicit no licet tibi ducere vxorem fratris tui Na clarum est euangelium
ut nihil supra.

Probat rursus ex patrum determinatio xxxv. q. ij. et iij. e. deinceps
Ite e queda lex Ite hoc fuit determinatum in concilio Neocesariensi.
in concilio Elebrino in concilio Agathensi. Ite gregorius junior
in decretis et habet e signum fratris vxorem duxerit in conjugium
Anathema sit. et Respondit omnis populus Anathema sit. Ite
xxv. q. ij. e. si quis desponsauerit. Ite de re fr. spoli. Abb. inc.
lras ubi determinat de potestate pape in hac materia.

Cu vero fa clara videamus dei sententia et sanctorum determinatio-
nem que prohibet fratri ducere vxorem fratris sui in conjugem concludimus

papa nō potest dispensare super tali re. Cū nō sit seruus sup domū suā
 Igitur papa nō potest nec debet dispensare et si dispensat facit quod
 nō debet. et quod nō potest quod facit contra dei mandata.

Sed quia eos nō licet. R. me. dñe q. de utero nominis ē xxv. scribitur. s. 3.
 quando habitauerint fratres simul. et unus ex eis absq. liberis mor-
 tuus fuerit. uxor defuncti nō nubat alteri. sed accipiet eam frater eius
 et suscitabit semē fratri sui et primo genitū ex ea filium nomine illius
 appellabit. ut nō deleat nomen eius ex israel. si autem noluerit
 accipere uxorem fratris sui quē ei ex lege debet. pergerit mulier ad porta
 ciuitatis et interpellabit maiores natū dicit q. nō uult frater meus sus-
 citare semē fratri sui in israel. nec me in conjugem sumere. statimq.
 eam facient accersiri. et interrogabunt si responderit nolo eam uxore
 accipere accedet mulier ad eam corā seruitoribus et tollit calciametum
 de pede eius spuatq. in faciem illius et dicit sic fiet homini qui nō ed-
 ificat domū fratri sui et vocabitur nomen eius in israel. Bonno
 de escalati.

Respondet hūc authoritati q. in de utero nominis ē xxv. loquitur
 solum ad israel. nō ad alienos. q. ex israel debebat nasci messias
 qui est xp̄us et nō confunderet de qua tribu nasciturus esset. et nō
 simul confunderent facultates et hereditates tribu. Tunc illis
 precepta sunt q. si acciperet in uxore frater conjugem sibi decessisset
 absq. liberis. sed immo postquā uenit sponsus xp̄us p̄ omniū p̄selionū
 sponsus animarū nostrarū q. nos perducit ad patrias celestes quas fecit
 deus p̄ filio nō oportet ut seruent ista quē scripta sunt de
 utero nominis ē xxv. et q. hoc sit uera adducunt tex. leuit. c. xviij.

T. c. Y. 4

& 611 / 17

In quo aduerbum sic dicitur Custodie legumina mea atq; iudicia et nō faciatis ex omnibus abominacionibus istis. Itā indigena q̄i colong qui peregrinati sunt quidē. omnes enim execraciones istas fecerunt acolle terre qui fuerunt mee vos (et positi fuerunt eam) et manifeste hic videri potest q̄ in leuit. loquitur ad omnes in deuterio nomio autem solū ad israel et per hoc putant se conclusisse quē proposuerunt et aliorū rationibus respondisse.

Dicunt et q̄ nunq̄ Reperit in scriptura sacra q̄ aliquis fr̄s sui uxorem accepit sed appellant sacram scripturam vetus et nouū Testamentū.

Respondent et alii q̄ s̄s leuit. est plenus preceptis et ideo obseruandū est. sed nō deuterio nomio quando solam h̄retat et suadet.

Has puto fuisse et ratios et autoritates quas pro conclusioe proposita adduxerunt. Sed ego semel tanta per spexi. et conclusioe et probatioes quando statim me habuerunt suspectum et erigerunt folia amantibus meis. Scripta autem erant hec omnia manu fr̄s francisci. Porro qui met mihi hec omnia legit corā quodā nobili nō italo quē ille appellauit dñm ricardū. Iste dñs ricardus obtulit mihi dñm so. vellem manu mea eorū scriptura annasare. Verū ego qui pro fide xpi et s. r. e. Tertio s̄a scripsi recusari. vidi tñ quā plurimos suorum subscripsisse et aliquos quos ego vidi ad testamentū adducere recensere.

Susbeant sancta m̄ ecc̄. pollicor me ex s̄ta scriptura nō ex doct̄ veribus qui quauis sint sanctissimi et fuerint doctissimi scolastici.

Appellanti responsura false eorum conclusioni e' male intellectus aut
 torcularibus q' alii pro de fensione sacry consistorij inluteranos articulos
 feci sed sit memor ut et ipse viua deiniis que cadunt de mensa
 dñi mei /

Scripta corf. vidi die viij maij .M. D. XXX. Hec vero scripsi
 die viij. subente R^{me} dno meo dno. Hieronimo scledco spo
 vasion & apud se^{mm} dñm .d. Carolam sup^{am} nuncio / e. v. r. d.
 Humilis sermitor fr' Anselmus bochtunig augustinian^{us} vicentin^{us}

R^{me} In xpo p^r et .d. d. semper colme post humillima sacraria manu
 oscula .v. R. Tang vero et sequitno nuncio p^r dñm dñm Clementis pp
 m Cu potestate legari cur^{lis} delatore et spo dation intimat et protes
 tue ex parte fr^{is} Jo. petri vicon ordinis munit^r fr^{is}q' conventualium sa. theo.
 in digni profesoris quod ego prefatus fr' Jo. petrus vicentin^{us} iuxta fidem
 dñi nri ihu x et Regulam seraphici p^ris francisci semper fui subiectu s.
 Ro. e. et omib^{us} summi pontificibus canonice in transib^{us} nec unquam fui
 in consilio aut in facto nec ero contra se. ro. ecc. determinatio. Immo
 eius preceptis semp fui fidelis & proximis omi in loco omib^{us} ipsiq' se ecc
 dñi nri ihu x interni vicarij et beati petri successoris honoris & au
 dicitate derogantibus in fultum Restiti Verum Cum die viij mensis
 aprilis anno dñi 1530 vicentie in causa matrimonij Inter fll^{am} regem
 anglie et Regina hortente me subscripsim nunc pro satisfactio cons
 cientie mee et proacritate tutanda e' pro reverentia et semitate ma
 eras tam Ro. ecc^e digna existimau^{im} omi meliori forma et modo qui
 bus possum presenti scripto manu mea propria declarare que & q^{uo}

T. c. Y. 4

mea sit opinio Circa auctoritatem summi pontificis in hoc falsa
matrimonij materia. ne subscriptio mea error aut culpa aliqua
mihi possit ascribi. Idcirco Tu scriptum sit in genesi 23. &
hec sunt verba tex. formalia Dixit ergo Judas ad onā filium suū
ingredere ad uxorem fr̄is tui et sociari illi ut susceas semē fr̄is tui
et eris in deuterio normo 25. hec verba formalia scripta sunt
unde habitauerunt fr̄es simul et duxerunt uxores suas. Vxor defuncti
nō videtur alteri sed accipiet eam fr̄is eius et suscitabit semē fr̄is sui
ex quibus verbis facile elicitur qd nō erat in lege naturę nec in sacra pro
hibetur quim fr̄ ducere possit et sibi in matrimonij copulare uxo
rem fr̄is sui sine liberis de fr̄e. Nec obstat tex. levit. 20.
ubi hec verba habentur. qui duxerit uxorem fr̄is sui Rem facit illud
non p̄iudicare fr̄is sui reuelabit absq; filijs eius quia talis tex. est
sano intellectu intelligendus quia in sacra scriptura nulla est contra
dictio nō licet ergo fr̄ ducere uxorem fr̄is viuentis et nō mortui sine
liberis Ideo dicebat. Jo. herodi. nō licet tibi habere uxorem fr̄is tui
liberis Ideo dicebat. Jo. herodas contra legem accepit uxore fr̄is viuentis ex quo mani
feste apparet in lege naturę et iusticia concessum esse fr̄em possit
Immo debent ducere uxorem fr̄is mortui sine filijs nec tergiversa
tiones Incontrarium facile alicuius momenti sunt ut p̄ tex. profeta
in euenti et Rēte intelligenti nec erit talis casus est prohibitus in lege
euangelica. Si ergo in huiusmodi casu aliqua sit prohibitio est per scripturam
ecce Cū ergo opus sit soluere legem cuius est condere nomini dubium
esse debet quim summi pontifex possit dispensare in ea suā supra scri
pta. dūli matrimonij Et hec est mea firma opinio quę rationi et
sacre scripturę imitatur. Verumtamen sine subscriptio offendimus
pias aures sanctissimi Clementis dñi nri. aut ex ipa nō bene eliciatur
me derogasse auctoritati et potestati summi pontificis ego prenominaui

fr. Jo. Petrus Vincentinus ut s. 10. ecc. 5^{mo} dno. p. mo. Clementi
 pp. sep. fidei et Catholicis subscriptum p me factam tamq
 suspectam & erroneam ex nunc prout ex tunc et ex tunc pro
 ut ex nunc caso revoco & habeo prout scripta. paratus re
 uocare cassare et annullare ad natu & insinuationem illar. v. illor.
 ad quem ut aliquos expectat hinc venientes ad viam reducere
 veritatis. In quoru omz et pmissor. fide robor et testimoniu pns
 scriptum propria manu feci ac me subscripsi Incunabula vicenn. Anno
 dno 1530. die tertio mensis maij adque prefate. d. v. a. tamq ven
 nimus 3^{mi} dno. p. mo. promea iustificatio et correctio pntau. Idez
 qui supra propria manu scripsi /

4.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Factum

Henricus VII, Anglie Rex filios duos masculos Arcturu[m] Primo genitum et henrricum s[ecund]um nunc Anglie Regem habens Clarissima[m] d[omi]nam Catherina[m] Ill[ustrissimor]um hispaniaru[m] Regum filiam Arcturo iam puberi matrimonio copulauit: post cuius obitum sine liberis tractatum fuit de nuptiis inter dictam Catherinam et Henrricum nunc Rege[m] anglie contrahendis & obstantibus impedimentis affinitatis et publice honestatis iusticie contr[a]cta inter eos fuerunt sponsalia sub conditione si papa dispensaret. & ideo A sede ap[osto]lica in forma infra scripta dispensatio impetrata fuit Cuius virtute s[erenissi]mus Henrricus et Ill[ustrissi]ma Chaterina (sic) per verba de p[rese]nti sponsalia contraxerunt. Henricus Rex Tunc erat impubes et post bienniu[m] in pubertatis principio aduersus sic contracta sponsalia ignorante Regina reclamauit protesta[n]do se a contractis sponsalibus dissentire & nolle D[omi]nam catherinam in vxorem ducere nec se vnqua[m] eam in vxorem ducendi animu[m] habuisse. Mortuo postmodum henrico VII predict[us] s[erenissi]mus Henric[us] VIII successit in Regnu[m] qui cu[m] matura etas eum ad matrimoniu[m] prouocaret cu[m] eadem Ill[ustrissi]ma D[omi]na Catherina matrimonium solemniter in forma ecc[lesia]e contraxit et carnali coppula (sic) cu[m] prolis susceptio[n]e matrimoniu[m] consumauit ex quo nata est et viuit Clar[issi]ma D[omi]na maria.

Dispensatio[n]is tenor. (Cfr. N.º 4484)

Julius [epi]s[co]p[us] seru[us] seruoru[m] Dei dilecto filio Henrico Char[issi]mi in chr[ist]o filii n[ost]ri Henrici Anglie Regis Ill[ustr]is nato et dilecte in chr[ist]o filie Catherine Car[issi]mi in christo filii n[ost]ri ferdinandi Regis et charissime in Christo filie n[ost]re Elisabeth Regine Hispaniarum & sicilie catho[lico]r[um] nate Ill[ustr]ibus salut[em] et app[ostoli]cam benedictio[n]em. Romani pon[tifi]cis precellens auctoritas concessa sibi desuper vtit[ur] potestate prout personar[um] negocior[um] et t[em]poru[m] qualitate pensata id in d[omi]no conspicit salubrit[er] expedire. Oblate (sic) nobis nuper pro parte v[est]ra petitionis series continebat quod cu[m] alias Tu filia catherina et tunc in humanis agens quonda[m] Arcturus Char[issi]mi in chr[ist]o filii n[ost]ri Henrici anglie regis ill[ustr]is primo genitus pro conseruandis pacis et amicie nexibus et foederibus inter Charissimu[m] in chr[ist]o (sic) filium n[ost]ru[m] ferdinandum et Char[issi]mam in christo filiam Elisabeth hispaniaru[m] et sicilie catholicos ac prefactum (sic) Anglie Reges (sic) et Regina[m] matrimonium peruerba (sic) legitime dep[rese]nti (sic) contraxissetis illudq[ue] carnali copula forsam consumauissetis dictus Arcturus prole ex h[uius]mo[d]i matrimonio no[n] suscepta decessit. Cu[m] aut[em] sicut eadem petitio subiungebat ad hoc ut h[uius]mo[d]i vinculum pacis et amicitie inter prefactos (sic) Reges et Reginam diucius permaneat cupiatis matrimoniu[m] inter uos per verba legitime de p[rese]nti contrahere sup[plica]ri nobis fecistis ut vobis inpremissis de opportuna dispensatio[n]is gra[tia] prouidere de benignitate (sic) ap[ostoli]ca dignaremur. Nos igit[ur] qui inter singulos Christi fideles presertim inter catholicos Reges et principes pacis et co[n]cordie amenitate vigere intentis (sic) desideriis affectamus vosq[ue] & quemlibet vestru[m] a quibuscumq[ue] (sic) exco[mun]icatio[n]is suspensio[n]is et interdicti Aliisq[ue] ecclesiasticis sen[tent]iis censuris et penis aiure (sic) v[e]l ab homine quauis occasio[n]e vel causa latis si quibus quomodolibet innodati existitis ad effectum du[m]taxat p[rese]rti[m] consequendum haru[m] serie absoluentes

et absolutos fore censes h[uius]mo[d]i supp[licationi]bus inclinati vobiscum ut impedi[n]to affinitatis h[uius]mo[d]i ex premissis proueniente ac constitutio[n]ib[us] et ordinationibus ap[osto]licis Ceterisq[ue] contrariis nequaqu[am] obstantibus m[at]rimoniu[m] per uerba legitime dep[rese]nti (sic) interuos (sic) contrahere & in eo postq[ua]m fuerit et[ia]m si ia[m] fors[us] hactenus de facto publice et (sic) clandestine contraxeritis ac illud carnali coppula (sic) consumaueritis licite remanere ualeatis auct[oritat]e ap[osto]lica tenore p[rese]ntiu[m] de speciali dono gr[ati]e dispensamus. Ac vos et queml[ibet] v[est]rum si contraxeritis ut prefert[ur] ab excessu h[uius]mo[d]i ac exco[m]munionis sententia quam propterea incurristis eadem auct[oritat]e absoluimus. Prolem ex h[uius]mo[d]i m[at]rimonio siue contracto siue contrahendo susceptam fors[us] v[e]l suscipiendam legitima[m] decernendo. Prouiso q[uod] tu filia Catherina p[ro]p[ter] hoc rapta no[n] fueris. volumus aut[em] q[uod] si h[uius]mo[d]i matrimoniu[m] de facto contraxistis confessor per vos et queml[ibet] v[est]rum eligendus penitentiam salutarem propterea vobis iniungat quam adimplere tenamini. Nulli ergo o[mn]ino hominu[m] liceat hanc pagina[m] n[ost]re absolutionis dispensatio[n]is & voluntatis infringere vel ei ausu temerario contrahere (sic). siquis (sic) aut[em] hoc attemptare presumpserit indignatio[n]em o[mn]ipotentis dei ac beator[um] petri et pauli ap[osto]lor[um] eius se noverit incursuru[m]. Datis Rome apud sanctum petru[m] Anno incarnationis D[omi]nice Mill[esi]mo quing[entesi]mo Tertio. sep[ti]mo k[al]e[n]dis Ianuarii Pont[ificat]us n[ost]ri Anno primo.

Ex facto hec dubia oriuntur

P[ri]mo An ducere relictam f[rat]ris sine liberis defuncti sit diuina lege prohibitu[m] ex aduerso dicit[ur] q[uod] sic Leuit. 18 et 20. nos contrarium. Tu[m] q[ui]a tale preceptu[m] non est morale na[m] non obligauit semper et ad semper Gen. 38. c. io. 35. q. p^a. et per consequens talis prohibitio est euacuata nec hodie ligat nisi tantu[m] ex ecc[lesi]e constitutio[n]e vt per Thom. super p^a. 2^a. q. 104. Tum quia et[ia]m mortuo fr[at]re sine liberis precipit[ur] sup[er]stiti fr[at]ri sub pena ut Relictam fr[at]ris sine liberis defuncti vxorem ducat. Deut. 25 cap. 39 q.1. Gen. 38. in his tame[n] est aduertendum an predictis obstet q[uod] tale preceptu[m] fuit in figura institutum c^o olim 8. q. 1. & quod si aliquando deus concessit id fuit dispensatiue et ex causa necessitatis factu[m]. c. p^o. ss. his itaq[ue] 35. q. 1.

2.^o Presupposito q[uod] Casus sit deiure (sic) diuino prohibit[us] An papa ex potestate absoluta v[e]l ordinaria dispensare potuerit Et an talis dispensatio et[ia]m si sit ficta sine causa saltem (sic) in foro contentioso sustineat[ur]. De quibus pro et contra in 4.^o sent. d. 9-o (?). Cu[m] sequen. in. c. si. de diuor[tio] in c. l[itte]ras de resti. spol. et in c^o. que in eccl[esi]aru[m] de consti. & per in eor[um] su[m]mis.

3.^o An dispensatio viribus careat presupposito et[ia]m q[uod] dispensationis t[em]pore nullus verisimilis inerat belli timor quasi q[uod] sine causa vere subsistente sit facta. arg. c. tali 1. 9. 7. & not. per inno. in c^o innotuit de elect. abb. et doc. in c^o Cu[m] olim de se ind. et vana iudicat[ur] suspitio que no[n] fundat[ur] in causa de p[rese]nti. iuxt[a] not. in. l. 1. ff. et. C. de trans. in. l. quicu[m] (sic) tutoribus et l. cu[m] hi. § sed cu[m] lis . eo. An vero talis ratio pacis conseruande iusta[m] dispensandi causam inducat saltem (sic) in regibus p[ro]p[ter] maius periculum quod ex illor[um] discordia Christiane Reip[ublice] euenire solet. arg. c. vbi periculum de elect. in VI^o & ne Regi dispensatione[m] petenti que pluribus aliis concessa sit fieret iniuria. l. p^a. § permittit[ur] . . de ag. quo. et est Et p[ro]pter inimicitie dubium quod ante affinitatem Bo. Arcturi militabat ar. not. p[er]. glo. in c^o.

.§. affinitates 39.9.7. et ad tolenda[s] lites que post diuorcium ob i[n]minente[m] dotis et iocaliu[m] restitutio[n]e[m] oriri poterant iux[ta] not. per. gl. et abb. in Rub. de doti et dot[is] post diuor[cium] Rest[itutione] Maxi[me] cum (...) et[i]am no[n] obstante p[ro]p[ter]e]a intelligit[ur] vsus potestatis plenitudine & q[uilibet] al[iu]s actus e[ss]et nullus iux[ta] not. per paul. de castro. in. l. si testam[en]to. C. de testa[mento]. & Not. doc. in. l. q[uo]q[ue]. C. de testa[mento]. mil. et p[a]pa ex aliis causis asserat se motum.

4º An dispensatio sit inualida q[ui]a in ea na[r]rat[ur] pro parte s[erenissi]mi Henrici suplicatu[m] fuisse et de mandato no[n] constat. iux[ta] not. p[er] abb. in cº. i[n]notuit de elec[tione] ar. cº no[n]nulli. de rescrip. in cº. si de procur. in 6. & Mandatu[m] no[n] presumit[ur] ut Not. Bal. in. l. 2. c. si ex fal. insti. cu[m] ex contrario videat[ur] affirmari posse quod potuerit per coniunta[m] personam impetrari. d. c. no[n]nulli. maxime per patrem ar. l. patri. de mino. iuncta. l. 3 §. si emancipatus de bon. pos. con. tab. et in litteris dicat[ur] pro parte henrici suplicatum q[uod] saltim (sic) in aduersarium transfert onus probandi. per Not. in cle. p.ª de prob. & gem. cons. 33. et q[ui]a filius sciens rem gestam p[er] p[at]rem consentire videt[ur] l. dotem ff. sol. matri. l. sed ea que in pers[ona] de spon.

& henric[us] factus iam pubes videt[ur] rata[m] habuisse. c. pº de spon. in. 6. maxi[me] et[i]am contrahendo post dispensatio[n]em obtentam in facie[m] ecc[lesi]e & q[ui]a impetratio tendit ad libertatem filii arg. Not. p[er] doc. in. l. pª. C. de prec[ibus] impe[trationis]. o. /

5º An dispensatio dicat[ur] sup[er]titia q[ui]a concupiscencia (sic) ad matrimoniu[m] contrahendum & et ad pacem conseruandam in dispensatio[n]e exp[re]ssa in eo qui erat impubes esse no[n] poterat ar. l. pº. C. de fil. mon. § preterea institu. quib. no[n] est per fa. testa. An vero contrariu[m] possit affirmari quia Henricus Rex licet t[em]pore Dispensatio[n]is e[ss]et impubes erat Tame[n] proximus pubertati. § pupillus instit. de inuti stipul. l. apud celsu[m] de dol. ma. excep. et per notat in. l. donatarium C. de acq. pos. et in cº pº et 2º de despon. impu. in. 6. et in cº puberes & cº iuuenis de spon. et cº si. de eo qui cog. con. uxo. sue.

6º Vtru[m] per protestatio[n]em factam ab Henrico in inicio pubertatis et dispensatio et sponsalicia antea contracta viribus careant iuxta not. per hostien. et doc. in cº de illis de despon. imp[rimis] in quo dicit nobis suffragari secundu[m] matrimoniu[m] et q[uod] p[er] tractatu[m] et coppulam (sic) fuit a protestatio[n]e recessu[s] in cº tua et cº iuuenis. II. et. c. ad id quod de spon. in cº per tuas de condi. ap. et in cº sollicitudinem de appell[atione] et q[ui]a protestatio regina ignorante cu[m] aliis de quibus in § morte et in c[apitulu]o Cu[m] marthe (?) de consti.

7º An si Reperiat[ur] q[uod] s[erenissi]m[us] Henric[us] dispensationi renunciauit matrimoniu[m] subsequens sit nullu[m] q[ui]a semel extinctum sit. L. gres. § aream. de solup. an vero econtra (sic) p[ro]p[ter] Regine preiudiciu[m] ar. not. in. l. fi. de pac. et in. l. nemo pro socio maxime post vsu[m] ad Not. in cº ad ap[osto]licam de reg. Et satis sit quod remaneat contrahendiabilitas quoad regina[m] ar. l. que ser amitt.

8º Vtru[m] dispensatio possit dici nulla q[ui]a Cu[m] affinitas et publice honestatis iusticie impedimento subessent no[n] fuit super publice honestatis impedimento dispensatu[m] iux[ta] Not. per glo. io. an[...] super arbore affinitatis post principium an vero contrariu[m] q[ui]a tacite et expresse videt[ur] ficta de utroq[ue] impedimento mentio in

dispensatio[n]e et q[ua] innecessariam consequentiam, ad ea que late abb. et doc. in c.^o no[n] debent. De cons. & affi.

9^o An presumat[ur] matrimoniu[m] inter ser[enissi]mos Arcturu[m] & Caterina[m] fuisse co[n]sumatu[m] ex cohabitatio[n]e et thori comunione. ad not. in c[apitul]o l[itte]ras de presu[mptione] an vero potius credendu[m] sit matrimoniu[m] no[n] fuisse inter eos consumatu[m] et per consequens affinitatem no[n] esse contracta[m] nec impedimentum prohibitionis diuine obstare .c. lex diuine 27 q. 2. Tum quia consumatio no[n] probat[ur] & Regina iure iurando asserit se nu[m]q[uam] fuisse ab arcturo cognitam ex Not. in c.^o p.^o de frig. et male. Tum q[ua] s[er]enissimu[s] Henricus id pluries est confessus iuxta ea que habent[ur] in auct. sed ia[m] necesse. C. de donat[i]one ante nup[tias] et in c.^o his qui de sponsa[libus].

10.^o Moueri pot[est] & illud dubiu[m] An sponssalia (sic) contrata (sic) inter prefatos henricum et Reginam tenuerint Cu[m] dispensatu[m] fuerit no[n] super sponsalibus sed super matrimonio contrahendo que difficultas tollet[ur] in. tex. in. l. tutor. . de spons[alibus] et q[ua] fuit matrimoniu[m] contractum.

11.^o Vtrum q[ua] tempore dispensatio[n]is obtente Henricus erat inhabilis ad matrimoniu[m] contrahendu[m] quia erat impubes c.^o puberes despon. imp[rimis] dispensatio sit inefficax licet factus maior matrimoniu[m] contraxerit ar. c.^o si eo t[em]pore de Rescrip. in. 6.^o. An vero satis sit fuisse habilem quo ad (N.^o 4720) effectum Tollendi impedimentu[m] affinitatis de quo agebat[ur] v[e]l quodabilitas executio[n]is t[em]pore existens sufficiat ar. c. et cui Cu[m] vulg de prebend. in.6. et in c.^o c.... e. de rescrip.

12.^o Vtru[m] ex eo matrimoniu[m] sit inualidu[m] q[ua] t[em]pore quo contractu[m] fuit dispensation[is] ca[usa] cessabat v[idelicet] conseruatio pacis inter s[er]enissimu[m] Henricu[m] VII et ferdinandu[m] hispaniar[um] regem et Regina[m] Elisabeth. Na[m] ante matrimoniu[m] contractum henricus et elisabet fuerunt diem simili ar. c. cu[m] cessante de appel. An vero matrimoniu[m] sustineat[ur] quia semel fuit impeditu[m] sublatu[m] & sic affectus erat consumat[us] ex Not. in. l. ticia. § imperator delegatis secundo. et Talis ca[usa] licet et[ia]m fuerit finalis satis est ex duabus finalibus altera[m] remanere. § affinitatis instit. de nup. l. si neutri De prin. Cred.

13.^o An Constito q[uod] Regina fuerit ab arcturo carnalit[er] cognita An ex eo dispensatio sit inualida q[ua] no[n] firmit[er] sed sub dubio forsam id expositu[m] sit. ar. c. super l[itte]ris de rescrip[to]. An vero contrarium sit dicendu[m] ex Not. in c.^o nisi ver. forsam ex humilitate de Renuncia. & per paul. in. l. mut[us]. . de procur[atore].

14.^o Vtrum dispensatio et[ia]m ex falsa ca[usa] concessa valeat v[e]l sustineri debeat ratio[n]e vitandi scandali. Iux[ta] Notat in c.^o quia circa & c.^o quod dilectio. De consang[ui]nitate et affini[tate].

Lo de la Reyna de Ingalaterra, sin fecha

Las Dudas de la causa Matrimonial de la Reyna de Inglaterra, & si pudo, o no, dispensar Su Sant[idad]

Las dudas de la causa matrimonial de la Rey[n]a de Inglaterra. La q[ue] es más importa[n]te es: si pudo el Papa dispensar o no

Conclusio prima

Nullus po[te]st secundu[m] legem diuina[m] nec Humana[m] Accipere in coniugem vxorem fr[at]ris sui et[iam] q[uo]d Decesserit absq[ue] liberis

Secunda conclusio

Papa no[n] po[te]st dispensare & si dispensat facit quod no[n] po[te]st & quod no[n] debet in predicto (sic) casu quando fr[at]er vellet sumere in vxore[m] coniugem fr[at]ris sui mortui. Dato q[uo]d e[ss]et mortuu[s] sine liberis.

Conclusio.

Papa no[n] po[te]st dispensare q[uo]d fr[at]er quispiam possit illa[m] sibi accipe[re] in coniuge[m] (sic) que antea fuerit vxor fratris sui Dato q[uo]d Talis mulier no[n] habuerit liberos ex fr[at]re.

Conclusio ista probat[ur] nouo et veteri testamento & sanctorum patru[m] deffinitionibus.

Primo Scribit[ur] leuit. c.º XVIII.º. Turpitudinem vxoris fr[at]ris tui no[n] reuelabis, quia turpitude fr[at]ris tui est. Ite[m] leuit. c.º XX. qui duxerit vxore[m] fr[at]ris sui rem facit illicita[m]. Turpitudinem fr[at]ris sui reuelauit absq[ue] liberis erit.

Probat[ur] ite[m] ex euangelio na[m] Io. XVI. Io[hannes] bap[tis]ta reprehendens herodem dicit no[n] licet Tibi ducere vxorem fr[at]ris tui. Na[m] claru[m] est euangeliu[m] vt nihil supra.

Probat[ur] rursus ex patru[m] determinatione XXXV. q. II. et in c.º de incestis. Ite[m] c.º queda[m] lex. Ite[m] hoc fuit determinatu[m] in concilio Neocesariensi, in concilio Elebortino, in concilio Agathensi. Ite[m] Gregorius iunior in decretis & habet[ur] c.º siqui (sic) fr[at]ris vxorem duxerit in coniugiu[m] Anathema sit. & Respondit o[mn]is populus Anathema sit. Ite[m] XXVII q. II. c.º siquis (sic) desponsauerit. Ite[m] de resti. spoli. Abb. in c.º l[itte]ras vbi determinat de potestate pape in hac materia.

Cu[m] vero ta[m] clara[m] videamus dei sententia[m] et sanctor[um] determinatio[n]em que prohibet fr[at]rem ducere vxorem fr[at]ris sui in coniugem concludim[us] papa[m] non posse dispensare super tali re Cu[m] no[n] sit seruus sup[er] d[omi]num suu[m] Igit[ur] papa no[n] po[te]st nec debet dispensare, et si dispensat facit quod no[n] debet et quod no[n] po[te]st q[uo]d facit contra Dei mandata.

Sed q[uo]d eos no[n] licet R[everendissi]me D[omi]ne q[uo]d deuteronomii (1)²⁰²⁰ c.º XXV scribit[ur] sc[ilicet] quando habitauerint fr[at]res simul & vnus ex eis absq[ue] liberis mortu[us] fuerit vxor defuncti no[n] nubat alteri; sed accipiet eam fr[at]er eius et suscitabit seme[n] fr[at]ris sui et primo genitu[m] ex ea filiu[m] nomine illius appellabit vt no[n] deleat[ur] nome[n] eius ex Israhel. Sin autem noluerit accipere vxorem fr[at]ris sui que ei ex lege debet[ur] perget mulier ad porta[m] ciuitatis et interpellabit maiores natu dicit[ur] non vult fr[at]er viri mei suscitare seme[n] fr[at]ris sui in Israhel, nec me in coniugem sumere. statimq[ue] eum facient accersiri & interrogabunt si responderit nolo

²⁰²⁰ n.t.: En el texto original la palabra "Deuteronomium" aparece siempre dividida, incluso en tres palabras, en la transcripción se respeta la ortografía del original.

eam vxore[m] accip[er]e accedet mulier ad eu[m] (sic) cora[m] seruitoribus & tollet calciame[n]tum de pede eius spueta[ue] in faciem illi[us] et dicet sic fiet homini qui no[n] eddificat (sic) domu[m] fr[at]ris sui et vocabit[ur] nome[n] eius in Israhel Domus discalciati.

Respondet huic auctoritati (sic) q[uod] in deuterio nomio c.º XXV loquit[ur] solum ad Israhel, no[n] ad alienos, q[ui]a ex Israhel debebat nasci mesias qui est Chr[ist]us et ne confunderet[ur] de qua tribu nasciturus esset & no[n] simul confunderent[ur] facultates et hereditates tribuu[m] Tunc illis preceptu[m] fuit q[uod] fr[at]er acciperet in vxore[m] fr[at]ris coniugem si decessisset absque liberis, sed nunc postqua[m] venit sponsus chr[istu]s p[ater] omniu[m] p[er]fectionu[m] sponsus animar[um] n[ost]rar[um] q[uod] nos perducit ad nuptias celestes quas fecit Deus P[ater] Ch[rist]o Filio no[n] oportet ut seruent[ur] ista que scripta sunt de vtero nomi²⁰²¹ c.º XXV. & q[uod] hoc sit veru[m] adducunt tex[tum] leuit. c.º XVIII in quo aduerbum (sic) dicit[ur] Custodite legitima mea atq[ue] iudicia et no[n] faciatis ex o[mn]ibus abominationibus istis Tu[m] indigena q[uam] colon[us] qui peregrinat[ur] apud uos. o[mn]es enim execratio[n]es istas fecerunt acolle (sic) terre qui fuerunt ante vos et polliciti fuerunt eam & manifeste hic videri pot[est] q[uod] in leuit. loquit[ur] ad o[mn]es, in deuterio nomio autem solu[m] ad Israhel. et per hoc putant se conclusisse que proposuerant et alior[um] rationibus respondiisse.

Dicunt et[ia]m q[uod] numq[uam] Reperit[ur] in scriptura sacra q[uod] aliquis fr[at]ris sui vxorem acceperit, sed apellant sacram scripturam vetus et nouu[m] testamentu[m].

Respondent et al[ite]r q[uod] si[quidem] leuit. est plenus preceptoru[m] & et ideo obseruand[us] est. sed no[n] deuterio nomi[um] quando solum hortat[ur] et suadet.

Has puto fuisse et rationes et auctoritates quas pro conclusio[n]e proposita adduxerunt sedego (sic) semel tantu[m] perpexi. & conclusio[n]e[m] et probatio[n]es quando statim me habuerunt suspectum et eripuerunt foliu[m] a manibus meis, scripta aut[em] erant hec o[mn]ia manu fr[at]ris francisci zorsi quimet mihi hec o[mn]ia legit cora[m] quoda[m] nobili no[n] italo que[m] ille appellauit d[ominu]m ricardu[m]. Iste d[ominu]s ricardus obtulit mihi duc[at]os 50. vellem manu mea eor[um] scriptura annotare veru[m] ego qui pro fide chr[ist]i & s[acrae] r[omanae] e[cclesiae] Tertio ia[m] scripsi recusau. vidi tu[m] qua[m] plurimos suo nomin[e] (sic) subscripsisse et aliquor[um] quos ego uidi atramentu[m] adhuc recens erat.

Si iubeat sancta m[ate]r ecc[lesi]a polliceor me ex s[an]cta scriptura no[n] ex doctoribus qui quamuis sint sanctissimi & fuerint doctissimi scolasticos Appellant responsuru[m] false eoru[m] conclusioni & male intellectis auctoritatibus q[uod] al[ite]r pro defensione sacri consistorii in luteranos articulos feci sed sit memor ut et ip[s]e viuam demicis (sic) que cadunt demensa (sic) D[omi]ni mei.

Scripta eor[um] vidi die IIII maii M.D.XXX Hec vero scripsi Die VIII. iubente R[everendissi]mo D[omi]no meo d[omi]no Hieronimo scledeo Ep[iscop]o vasion[ense] & apud ser[enissi]mum D[ominu]m d[ominu]s Carolum imp[erato]rem nuncio, e. v. r. d. Humilis seruitor fr[at]er Anselmus Bochtorni[us] augustinian[us] vicentin[us].

²⁰²¹ n.t.: En el texto original la palabra "Deuteronomium" aparece siempre dividida, incluso en tres palabras, en la transcripción se respeta la ortografía del original.

R[everendissi]me in ch[rist]o p[ate]r et d. D. semper col...me (?) post humillima sacraru[m] manu[um] oscula D. V. R. Tanq[uam] vero et legitimo nuntio s[anc]tissi[mi] D[omi]ni D[omi]ni n[ost]ri Clementis p[ap]ae VII Cu[m] potestate legati car[o]lis delatore et [epi]s[co]po vasionense intimat[ur] et protestat[ur] ex parte fr[at]ris Io[hannis] petri vican[tini] ordinis minor[um] fr[at]ru[m] conuentualiu[m] sa[crae] theologiae indigni profesoris qual[ite]r ego prefact[us] fr[ater] Io[hannes] petrus vicentin[us] iuxta fidem d[omi]ni n[ost]ri Jes[us] ch[rist]i et Regulam seraphici p[at]ris francisci semper fui subiect[us] s[anc]te Ro[manae] e[cclesiae] et o[mn]ib[us] sumi (sic) pontificibus canonice intransib[us] nec vnqua[m] fui in consilio aut in facto nec ero contra s[anc]te ro[manae] ecc[lesi]e determinatio[n]em. Inmmo, eius preceptis semp[er] fui fidelis & prouiribus (sic) o[mn]i in loco o[mn]ibus ipsi[us] s[anc]te ecc[lesi]e & d[omi]ni n[ost]ri Ie[su] ch[rist]i in terris vicarii et beati petri successoris honori & auctoritate derogantibus in factum Restiti verum Cum die VII mensis aprilis anno d[omi]ni 1530 vincentie in causa matrimonii inter Ill[ustr]em regem anglie et Regina[m] vertente me suscripserim nunc pro satisfactio[n]e (sic) conscientie me et pro ueritate (sic) testanda & pro reuerentia et seruitute mea erga s[anc]tam Ro[manam] ecc[lesi]am dignu[m] existimaui o[mn]i meliori forma et modo quibus possum presenti scripto manu mea propria declarare que & qu[a]lis mea sit opinio Circa auctoritatem su[m]mi pontificis in prefacta matrimonii materia. ne subscriptio[n]e mea error aut culpa aliqua (sic) mihi possit ascribi.

Iccirco cu[m] scriptum sit in genesi c.º 38 & hec sunt verba lex (sic) formalia Dixit ergo Iudas ad Ona[m] filiu[m] suu[m] ingredere ad vxorem fr[at]ris tui et sociari illi vt suscites seme[n] fr[at]ri tuo et et[ia]m in deuteronomio²⁰²² c.º XXV hec verba formalia scripta sunt vnde habitauerint fr[at]res simul et vn[us] ex eis mortu[us] fuerit vxor defu[n]cti no[n] nubet alteri sed accipiet eam fr[ater] eius & suscitabit seme[n] fr[at]ris sui ex quibus verbis facile elicit[ur] quod no[n] erat in lege nature nec in sacra prohibitu[m] quim (sic) fr[ater] ducere possit et sibi in matrimoniu[m] copulare vxorem fr[at]ris sui sine liberis defuncti.

Nec obstat tex[tus] Leuit. c.º XX, vbi hec verba habent[ur]. qui duxerit vxorem fr[at]ris sui Rem facit illicita[m] Turpitudine[m] fr[at]ris sui reuelabit, absq[ue] filiis erit, quia talis text[us] est sano intellectu intelligendus, quia in sacra scriptura nulla est contradictio, no[n] licet ergo fr[at]ri ducere vxorem fr[at]ris viuentis et no[n] mortui sine liberis. Ideo dicebat Io[hannes] herodi. no[n] licet tibi habere vxorem fr[at]ris tui na[m] herodes contra legem accepit vxore[m] fr[at]ris viuentis ex quo manifeste apparet in lege nature et mosaica concessum e[ss]e fr[at]rem posse immo debere ducere vxorem fr[at]ris mortui sine filiis, nec Teriguersationes in contrarium facte alicuius momenti sunt vt p[atet] text[us] prefactu[s] in tuenti (sic) et Recte intelligenti nec et[ia]m talis casus est prohibit[us] in lege euangelica si ergo (sic) in h[uius]mo[d]i Casu aliqua sit prohibitio est per statutu[m] ec[clesi]e Cu[m] ergo eius sit soluere legem cuius est condere nemini dubiu[m] esse debet quon[iam] su[m]m[us] pontifex possit dispensare in casu suprafacto (sic) dicti matrimonii & haec est mea firma opinio que rationi et sacre scripture innitit[ur]. Verumtame[n] si me (sic) suscriptio[n]e offenderim pias aures santissimi Clemen[tis] D[omi]ni n[ost]ri aut ex ip[s]a no[n] bene eliciat[ur] me derogasse auctoritati et potestati su[m]mi pontificis ego prenomi[natus] fr[ater] Io[hannes] petrus

²⁰²² n.t.: En el texto original la palabra "Deuteronomium" aparece siempre dividida, incluso en tres palabras, en la transcripción se respeta la ortografía del original.

vincentinus vt s[anc]te ro[manae] ecc[lesia]e & s[anctissi]mo D[omi]no D[omino] n[ost]ro clementi p[a]p[ae] sep[ti]mi fidelis et Catholicus subscriptio[n]em p[er] me factam Tamq[uam] suspectam & erroneam ex nunc prout ex tunc & ex tunc prout ex nunc Caso reuoco & habeo pronon[ci]a (sic) scripta (sic), paratus reuocare cassare et annullare ad nutu[m] et iurisdictio[n]em illi[us] v[e]l illor[um] adquem (sic) v[e]l adquos (sic) expectat h[uius]mo[d]i deuiantes ad viam reducere ueritatis. In quoru[m] omni[um] et premissor[um] fide[m] robor et Testimoniu[m] pri[u]s scriptum propria manu feci ac me subscripsi in ciuitate vicentie Anno d[omi]ni 1530 Die octauo mensis maii adque (sic) prefacte D. v. r. Tanq[uam] veru[m] nunciu[m] S[anctissi]mi d[omi]ni D[omini] n[ost]ri pro mea iustificatio[n]e et correctio[n]e p[er]..... Ide[m] qui supra propria manu scripsi.

4.3. Traducción al castellano

El hecho

Enrique VII, rey de Inglaterra, habiendo tenido dos hijos varones –Arturo el primogénito y Enrique el segundo, ahora rey de Inglaterra– unió en matrimonio a la esclarecida doña Catalina, hija de los ilustres reyes de las Españas, con Arturo, ya adolescente. Después de la muerte de éste sin dejar hijos, se hizo un tratado para que fuera contraído matrimonio entre la dicha Catalina y Enrique, ahora rey de Inglaterra. Y, obstaculizándolo los impedimentos de afinidad y de pública honestidad, justamente se hicieron los esponsales entre ellos bajo la condición de que el Papa diera la dispensa. Y por eso a la Sede Apostólica se le pidió la dispensa en la forma infrascrita, en virtud de la cual el serenísimo Enrique y la ilustrísima Catalina hicieron los esponsales por palabras de presente. El rey Enrique era entonces impúber, y dos años después de comenzar la pubertad reclamó, ignorándolo la reina, aseverando que él estaba en desacuerdo con los esponsales celebrados, y que no quería tomar por mujer a doña Catalina y nunca había tenido el propósito de tomarla por mujer. Muerto después el antedicho Enrique VII, lo sucedió en el reino Enrique VIII, el cual, cuando la edad madura lo impulsó a casarse, contrajo solemnemente matrimonio en la forma eclesiástica con la misma ilustrísima doña Catalina, y con unión carnal en la que hubo prole, consumó el matrimonio, del que nació, y vive, la esclarecida doña María.

Tenor de la dispensa

(Texto del documento N.º 4484, con ligeras variantes ortográficas)

Del hecho surgen estas dudas²⁰²³:

1.ª) Si tomar por esposa a la mujer dejada sin hijos por el marido ya difunto está prohibido por la ley divina. Los adversarios dicen que así está en el Levítico, capítulos 18 y 20. Nosotros decimos lo contrario: ya porque tal precepto no es moral, pues no obligó siempre y para siempre (Génesis 38, ...), y por lo tanto tal prohibición no está en vigor ni hoy obliga, a no ser solamente por una constitución eclesiástica (...), ya porque, incluso

²⁰²³ n.t.: Con puntos suspensivos entre paréntesis (...) las obras y los autores citados, pero no es posible descifrar la mayoría de esas abreviaturas.

habiendo muerto el hermano sin hijos, al hermano superviviente se le manda bajo pena que tome por mujer a la que dejó sin hijos su hermano difunto (Deuteronomio 25, ...; Génesis 38). En estos textos, sin embargo, hay que ver si a lo antedicho se opone el que tal precepto fuera dado figuradamente (...), y si alguna vez Dios lo dió a manera de dispensa y hecho a causa de la necesidad (...).

2.^a) Dando por supuesto que este caso está prohibido por derecho divino, (*se duda de*) si el Papa podría dispensar por su potestad absoluta o por la ordinaria; y si tal dispensa, aunque sea fingida sin causa, puede defenderse al menos en el foro contencioso. De estas cosas, véase a favor y en contra en el cuarto libro de las Sentencias (...).

3.^a) (*Se duda*) si la dispensa carece de fuerza —dando por supuesto también que en el tiempo de la dispensa no había ningún temor creible de guerra—; casi porque se dió la dispensa sin causa verdaderamente existente (...) y porque se considera vana la sospecha que no se funda en una causa de presente (...). O si acaso la tal razón de la paz que debe conservarse lleve a un motivo justo, al menos en los reyes, por el mayor peligro que suele sobrevenir a la república cristiana por la discordia entre ellos (...); y para que no se le haga injuria al rey que pedía una dispensa que a muchos otros se les ha concedido (...); y por la duda de la enemistad que existía antes de la afinidad (...). Arturo era hombre de guerra (...); y para quitar los litigios que podían surgir por la restitución inminente de la dote y los cónyuges (...). Incluso, no obstante el Papa, se entiende el uso de la potestad en plenitud, y cualquier otro acto sería nulo según Pablo de Castro (...); y el Papa asegura que se movió por otras causas.

4.^a) (*Se duda*) si la dispensa es válida porque en ella se dice que de parte del serenísimo Enrique se hizo la petición, y no consta del mandato (...). No se presume el mandato (...). Pero, por el contrario, parece que puede afirmarse que podría impetrarse por una persona vinculada (...), especialmente por el padre (...), y en el documento se dice que de parte de Enrique se pidió, lo cual por lo menos pasa al adversario el peso de la prueba (...); y porque el hijo, sabiendo lo hecho por su padre, parece consentir (...); y Enrique, llegado ya a la pubertad, parece que dio por ratificada la petición (...), sobre todo al contraer matrimonio ante la Iglesia después de obtener la dispensa, y porque la petición tiende a la libertad del hijo (...).

5.^a) Si la dispensa pueda decirse subrepticia, porque el deseo de contraer matrimonio y de conservar la paz, expresado en la dispensa, no podía darse en quien era impúber (...). O si puede afirmarse lo contrario, porque el rey Enrique, aunque era impúber en el tiempo de la dispensa, sin embargo estaba muy próximo a la pubertad (...).

6.^a) (*Se duda*) si por la aseveración hecha por Enrique al comienzo de la pubertad carecen de vigor la dispensa y los esponsales celebrados antes, (...), sobre todo en lo que dice para nosotros de estar a favor del segundo matrimonio y porque por el tratado matrimonial y la cópula hubo un desmentido a aquella aseveración (...), y porque la aseveración se hizo ignorándola la reina, (...).

7.^a) (*Se duda*) si en el caso de que se demuestre que el serenísimo Enrique renunció a la dispensa el matrimonio subsiguiente es nulo, porque se extinguió una vez (...); o si al contrario, por el perjuicio para la reina (...). Y si basta que permanezca la capacidad de contraer matrimonio por parte de la reina (...).

8.^a) Si la dispensa pueda decirse nula porque, cayendo justamente bajo impedimento la afinidad y la pública honestidad, no se dió dispensa sobre el impedimento de pública honestidad (...); o si es lo contrario, porque parece que tácita y

expresamente se hace mención fingida de ambos impedimentos en la dispensa, y porque la consecuencia del argumento es innecesaria (...).

9.^a) (*Se duda*) si se presume que el matrimonio entre los serenísimos Arturo y Catalina fue consumado por la cohabitación y el lecho común (...); o si más bien hay que creer que entre ellos no fue consumado el matrimonio y, por consiguiente, no hubo tal afinidad ni obstaba el impedimento de una prohibición divina (...), ya porque no está probada la consumación, y la reina aseguró bajo juramento que Arturo nunca la había conocido carnalmente (...), ya porque el serenísimo Enrique confesó eso muchas veces (...).

10.^a) Puede suscitarse también la duda de si los esponsales celebrados entre el antedicho Enrique y la reina tuvieron valor, pues se dispensó no acerca de los esponsales sino del matrimonio que había de contraerse; esta dificultad se soluciona en (...) y porque de hecho se contrajo el matrimonio.

11.^a) (*Se duda*) si en el tiempo de la dispensa Enrique era incapaz para contraer matrimonio por ser impúber (...); en primer lugar, la dispensa sería ineficaz aunque, al hacerse mayor, contrajera matrimonio (...). O si tal vez bastaba que fuese capaz en cuanto al efecto de quitar el impedimento de afinidad, del que se trataba, o porque baste la capacidad existente en el tiempo de la ejecución (...).

12.^a) (*Se duda*) si es inválido el matrimonio por el hecho de que en el tiempo en que fue contraído cesaba la causa de la dispensa, a saber, la conservación de la paz entre el serenísimo Enrique VII y Fernando rey de las Españas y la reina Isabel (...); o si el matrimonio sigue en pie porque fue quitado una vez el impedimento y así el afecto era consumado (...), y aunque tal causa fuera causa final, basta que permanezca una de las dos causas finales (...)

13.^a) Si, teniendo constancia de que la reina fue conocida carnalmente por Arturo, por eso sea inválida la dispensa, porque eso no se expuso firmemente, sino bajo duda (...). O si más bien hay que decir lo contrario (...).

14.^a) Si la dispensa concedida incluso por una causa falsa sea válida; o si debe sostenerse, por razón de evitar el escándalo (...).

Primera conclusión

Según la ley divina y humana, ninguno puede tomar como cónyuge a la mujer de su hermano, aun cuando éste haya muerto sin hijos.

Segunda conclusión

El Papa no puede dispensar, y si dispensa hace lo que no puede y lo que no debe, en el caso antedicho, cuando un hermano quisiera tomar como mujer a la esposa de su hermano muerto, aun dado que hubiera muerto sin hijos.

(*Explicación de la*) Conclusión:

El Papa no puede dispensar para que cualquier hermano pueda tomar por cónyuge para él a la que antes fuera mujer de su hermano, aunque del hermano la tal mujer no hubiera tenido hijos.

Esta conclusión se prueba por el Nuevo y el Antiguo Testamento y por las definiciones de los Santos Padres.

En primer lugar, se escribe en el Levítico (capítulo 18): «No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano, porque es la desnudez de tu hermano». También en el Levítico (capítulo XX): «El que tome por mujer a la de su hermano hace una cosa ilícita; descubrió la desnudez de su hermano, y no tendrá hijos».

Se prueba también por el Evangelio, porque en Juan XVI²⁰²⁴ Juan el Bautista reprendiendo a Herodes dice: «No te es lícito tomar la mujer de tu hermano». El Evangelio, pues, es más claro que todo lo anterior.

Se prueba nuevamente por la determinación XXXV de los Padres (...). Igualmente esto se determinó en el concilio de Neocesarea, en el concilio Elebortino, en el concilio de Agde. Igualmente Gregorio el joven en las decretales; y se dice en un capítulo: «Si alguno toma en matrimonio a la mujer de su hermano, sea anatema». Y responde todo el pueblo: «Sea anatema». Igualmente en la XXVII (...). Igualmente en (...) donde determina la potestad del Papa en esta materia.

Pues bien, viendo tan clara la sentencia de Dios y la determinación de los santos, que prohíbe a un hermano tomar a la mujer de su hermano como cónyuge, sacamos la conclusión de que el Papa no puede dispensar en tal asunto, pues no es el siervo más que su señor. Así, pues, el Papa no puede ni debe dispensar; y si dispensa hace lo que no debe y lo que no puede, porque va contra los preceptos de Dios.

Pero, Reverendísimo Señor, porque no les es lícito lo que el Deuteronomio escribe en el capítulo 25, a saber: «Cuando habiten los hermanos juntos y uno de ellos muera sin hijos, la mujer del difunto no se case con otro, sino que el hermano de él la tomará y suscitará la descendencia de su hermano y al hijo primogénito que nazca de ella le pondrá el nombre de él, de modo que no perezca su nombre en Israel. Pero, si no quisiera tomar a la mujer de su hermano, que se le debe por ley, vaya la mujer a la puerta de la ciudad y llame a los ancianos y diga: "El hermano de mi marido no quiere suscitar la descendencia de su hermano en Israel ni tomarme por esposa". En seguida lo harán llamar y lo interrogarán; si responde "No la quiero recibir por esposa", se acercará la mujer a él ante los servidores (*sic*) y le quitará el calzado del pie y le escupirá a la cara y dirá: "Así se le hará al hombre que no edifica la casa de su hermano", y en Israel se llamará su casa "Casa del Descalzado"», responde a esta autoridad que en el Deuteronomio, en el capítulo 25, se habla solamente a Israel, no a los de fuera, porque de Israel debía nacer el Mesías que es Cristo, y para que no hubiera confusión acerca de qué tribu iba a nacer y al mismo tiempo no se confundieran las facultades y las herencias de las tribus, entonces a ellos se les mandó que el hermano tomara por mujer a la esposa de su hermano si hubiera muerto sin hijos. Pero ahora, después que vino el esposo Cristo, padre de todas las perfecciones, esposo de nuestras almas porque nos conduce a las bodas celestiales que preparó Dios Padre a su hijo Cristo, no está bien que se conserven estas cosas escritas en el Deuteronomio, capítulo 25. Y a fin de que esto quede por verdadero traen el texto del Levítico, capítulo 18, en el cual se dice literalmente: «Guardad estas leyes y preceptos míos, y no hagáis todas esas abominaciones, lo mismo el indígena que el forastero que está de paso entre vosotros. Pues todos los que habitaron la tierra antes que vosotros hicieron todas esas execraciones y la mancharon». Y aquí puede verse manifiestamente que en el Levítico se habla para todos, mientras que en el Deuteronomio sólo para Israel. Y por esto

²⁰²⁴ n.t.: No es Juan, ni el capítulo XVI, sino Marcos VI.

piensan que han llegado a la conclusión que se proponían y que han respondido a las razones de los otros.

Dicen también que nunca se encuentra en la Sagrada Escritura que alguno tomara la mujer de su hermano, pero llaman Sagrada Escritura al Antiguo y al Nuevo Testamento.

Responden de otra manera: que, puesto que el Levítico está lleno de preceptos, por lo tanto hay que obedecerle, no al Deuteronomio cuando sólo exhorta y aconseja.

Pienso que estas fueron las razones y los autores que aportaron en favor de la conclusión propuesta. Pero yo sólo he examinado una vez la conclusión y las pruebas, cuando me vieron en seguida como sospechoso y me quitaron la hoja de las manos; todo eso estaba escrito por la mano de Fray Francisco Zorsi, el cual en persona me leyó todo eso en presencia de un noble no italiano a quien él llamaba don Ricardo. Este don Ricardo me ofreció cincuenta ducados. Yo hubiera querido anotar con mi mano los escritos de ellos, pero yo, que por la fe de Cristo y de la santa Romana Iglesia había escrito ya tres veces, rehusé. Entonces vi cuántos habían firmado con su nombre, y la tinta de algunas firmas que vi era todavía reciente.

Si lo manda la santa madre Iglesia prometo que, sacándolo de la santa Escritura, no de los doctores que, aunque sean santísimos y hayan sido doctísimos los llaman escolásticos, responderé a la falsa conclusión de ellos y a los autores mal entendidos, de modo distinto a como hice en defensa del sagrado consistorio contra los artículos luteranos. Pero acuérdesse que yo mismo viva de las migas que caen de la mesa de mi Señor.

Vi los escritos de ellos el día 4 de mayo de 1530. Esto lo he escrito el día 8, por orden del reverendísimo mi Señor don Jerónimo Scledeo, obispo de Vaison y nuncio ante el serenísimo Señor don Carlos, emperador.

De Vuestra Reverencia devoto y humilde servidor,

Fray Anselmo Bocharturnio, agustino de Vicenza.

(Retractación de otro agustino)

Reverendísimo Padre en Cristo y ... Después de besar humildemente las sagradas manos de Vuestra Reverencia (?), como al verdadero y legítimo nuncio del santísimo Señor nuestro el Papa Clemente VII, con el poder de legado ante Carlos, y obispo de Vaison, se le notifica y afirma de parte de Fray Juan Pedro de Vicenza, de la Orden de los Hermanos Menores Conventuales, indigno profesor de la sagrada teología, como soy yo, el antedicho Fray Juan Pedro de Vicenza:

Conforme a la fe de nuestro Señor Jesucristo y a la Regla del seráfico padre san Francisco, siempre fui sumiso a la santa Iglesia Romana y a todos los sumos pontífices canónicamente entrantes, y nunca, ni en pensamiento ni en hecho, fui ni seré contra una determinación de la santa Iglesia Romana. Más aún, siempre fui fiel a sus preceptos y, según mis fuerzas, de hecho siempre he permanecido fiel en todas partes a todos los que tienen el honor y la autoridad de la misma santa Iglesia y del vicario de nuestro Señor Jesucristo en la tierra y sucesor del bienaventurado Pedro.

Habiendo puesto mi firma el día siete del mes de abril del año del Señor 1530 en Vicenza, en la causa del matrimonio entre el ilustre rey de Inglaterra y la reina, habiendo cambiado de parecer, ahora, como satisfacción de mi conciencia y en favor de la verdad

que hay que testificar, y por la reverencia y mi servicio a la santa Iglesia Romana, he considerado digno, en la mejor forma y modo que me es posible, con el presente escrito de mi propia mano, declarar qué y cuál es mi opinión acerca de la autoridad del sumo Pontífice en el antedicho asunto del matrimonio, para que por mi firma no pueda adscribirse error o culpa alguna.

Por tanto, puesto que está escrito en el Génesis, capítulo 38, y estas palabras concretas son ley: «Dijo, pues, Judas a Onán su hijo: "Ve a la mujer de tu hermano y únete a ella para que suscites descendencia a tu hermano"»; y también en el Deuteronomio, capítulo 25, están escritas estas palabras concretas: «Donde habiten hermanos juntos y uno de ellos muera, la mujer del difunto no se casará con otro, sino que la recibirá el hermano de él y suscitará la descendencia de su hermano», de las cuales palabras fácilmente se deduce que ni en la ley natural ni en la sagrada estaba prohibido que un hermano pudiera llegar a la mujer de su hermano muerto sin hijos, y unirse a ella.

Y no se opone el texto del Levítico, capítulo 20, donde están estas palabras: «El que tome a la mujer de su hermano hace una cosa ilícita; ha descubierto la desnudez de su hermano, y quedará sin hijos»; porque tal texto hay que entenderlo con sano entendimiento, porque en la Sagrada Escritura no hay ninguna contradicción. Por tanto, es ilícito que un hermano tome a la mujer de su hermano vivo, no del muerto sin hijos. Por eso decía Juan a Herodes: «No te es lícito tener a la mujer de tu hermano», porque Herodes, en contra de la ley, tomó la mujer de su hermano vivo; de ahí aparece manifiestamente que en la ley natural y en la mosaica estaba permitido que el hermano pudiera, más aún debiera, tomar a la mujer de su hermano muerto sin hijos. Ni las interpretaciones erróneas en contrario son de alguna importancia, tal como el antedicho texto está claro para el que mira y entiende rectamente. Ni tampoco tal caso está prohibido en la ley evangélica.

Si pues en tal caso existe alguna prohibición es por haberlo establecido la Iglesia. Por tanto, como desatar la ley puede hacerlo el que la promulga, a nadie debe quedarle duda de que el sumo Pontífice pueda dispensar en el caso antedicho, del dicho matrimonio. Y esta es mi firme opinión, que se basa en la razón y en la Sagrada Escritura. Con todo, si con mi firma ofendí los piadosos oídos del santísimo Clemente señor nuestro, o de ella se deduce falsamente que no admito la autoridad y la potestad del sumo Pontífice, yo, el anteriormente llamado Fray Juan Pedro de Vicenza, católico y fiel a la santa Iglesia Romana y al santísimo Señor nuestro el Papa Clemente VII, anulo, revoco y tengo por no escrita, como sospechosa y errónea, la firma hecha por mí, desde ahora como desde entonces, y desde entonces como desde ahora. Y estoy dispuesto a revocar, invalidar y anular, según la mente y la jurisdicción de aquél o de aquellos al cual o a los cuales toca hacer volver al camino a los que así se desvían.

En fe, fuerza y testimonio de todo lo cual y de lo antedicho, hice este escrito con mi propia mano, y lo firmo en la ciudad de Vicenza, en el año del Señor 1530, el día ocho del mes de mayo y para la antedicha Vuestra Reverencia, como verdadero nuncio de nuestro santísimo señor para mi justificación y corrección.

El mismo que he escrito lo anterior con mi propia mano²⁰²⁵.

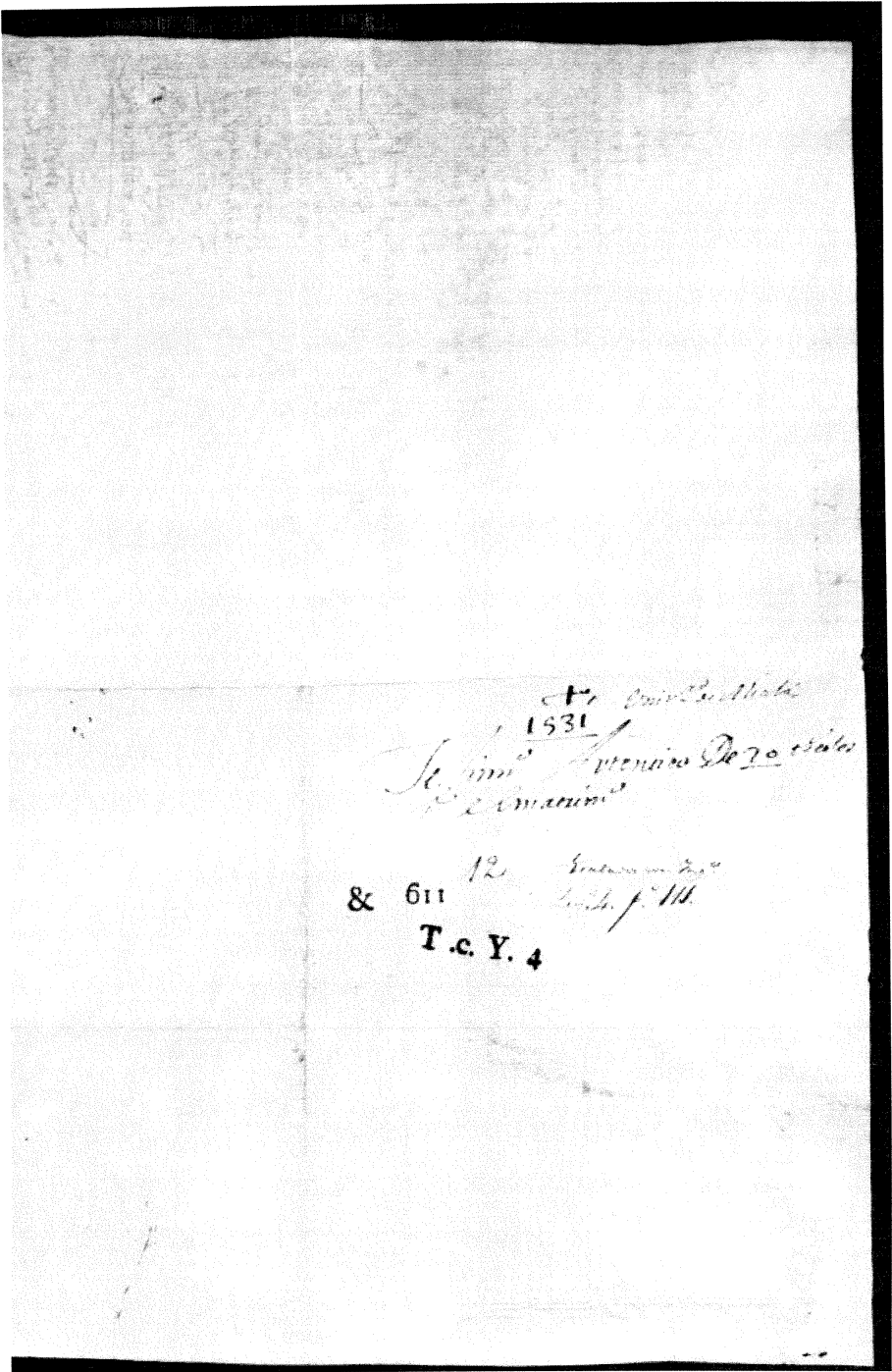
²⁰²⁵ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

5. Testimonio de veinte Doctores de 21 septiembre 1531

Testimonio en que veinte Doctores Teólogos de la Universidad complutense sientan cinco proposiciones sobre que no es contrario al derecho natural tomar por esposa la viuda del hermano, ni contra el derecho del Antiguo ni del Nuevo Testamento; y sólo son prohibidos tales matrimonios por ley positiva y humana, y el Papa puede dispensar tal impedimento²⁰²⁶. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4634. Sig: P.R. 53-95.

²⁰²⁶ Alcalá, Colegio de San Ildefonso, jueves 21 de Septiembre 1531.- Lat.- Firma de los 20 Doctores. Perg.^o 345 x 336 m/m.

5.1. Documento original



5.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

IN NOMINE DOMINI AMEN.

Per hoc fidei publicum Instrumentum cunctis pateat euidenter & sit notum q[uod] anno a natiuitate eiusdem domini Mill[esi]mo quingen[tesimo] trige[si]mo primo indictione quarta die vero Iouis vige[si]ma prima mensis septembris Pontificatus Sanctissimi in christo p[at]ris et Domini n[ost]ri D[omi]ni Cleme[n]tis diuina prouidentia P[a]pe²⁰²⁷ Septimi anno octavo.

In mei notarii publici, testiumq[ue] infra scriptor[um] ad hec specialiter voccator[um] et Rogator[um] presentia personaliter constituti in collegio Sancti ildefonsi vniuersitatis Complutensis Toletane Diocesis Reuerendi et egregii viri Domini: Rector et Decanus ac Doctores sacre Theologice facultatis dicte vniuersitatis, videlicet domini Ioannes Egidius Rector. Et Petrus de Lerma cancellarius et Decanus prefate sacre Facultatis. Ioannes de Medina. Ferdinandus de valuas. Bernardinus Alphonsus. Ferdinandus Vazquez. Jacobus de Valladares. Jacobus Pontanus. Ferdinandus de M...²⁰²⁸. Jacobus de alborno. Franciscus fontanus. Ludouicus Ramirez de arellano. Alphonsus de Almenara. Ioannes Gonçalves de Pedraza. Ioannes Sanchez de Ayora. Petrus Alexander. Jacobus de atiença. Petrus ayllón. Petrus viuas. Andreas de Coria.

Prefati omnes in prefata sacra facultate Doctores, per bidellum eiusdem vniuersitatis ante voccati, ut moris est in similibus congregari, post longam disputationem et disceptationem circa materiam matrimonialem omnes vnanimis et conformes affirmauerunt et concluderunt propositiones et veritates sequentes, conformiter ad id quod anno superiore circa eandem materiam in eadem sacra facultate fuit disputatum et decretum:

Prima veritas. q[uod] Non est contra ius naturale fratrem accipere in uxorem relictam fratris germani sine liberis defuncti.

Secunda. q[uod] Non fuit contra ius diuinum legis Mosayce accipere in uxorem relictam fratris germani, qui sine prole decessit.

Tertia. q[uod] Non est contra ius diuinum euangelice legis, fratrem accipere in uxorem relictam fratris germani defuncti, qui liberos non reliquit.

Quarta. q[uod] Sola lege positiva humana he[c] nuptie sunt interdicte.

Quinta. q[uod] Su[m]mus Pontifex potest c[u]m huiusmodi nuptiis dispensare, vt frater ducat relictam fratris germani sine liberis.

Quas quidem propositiones et veritates supra scriptas eadem sacra Theologica facultas affirmauit decreuit et asseuerauit.

²⁰²⁷ n.t.: En este documento, como en la mayoría de los anteriores, el diptongo latino ae/oe se escribe simplemente «e». La «u» y la «v» se usan para el mismo sonido.

²⁰²⁸ n.t.: En el texto del documento y en la firma se lee «Matatiguj» o «Matatiguy», pero dado que como apellido resulta extraño y no parece que pueda ser ni patronímico ni local, se deja sin transcribir.

In cuis rei testimonium omnes supradicti domini Rector Decanus et Doctores dicte sacre facultatis, manu propria hic scripserunt, presentibus ibidem venerabilibus viris dominis magistris Ioanne de Cespedes et Christophoro perez et Paulo de monte mayor clericis Toletane Seguntine et conchensis respectiue dioc[esis] testibus ad premissa voccatis specialiter atq[ue] Rogatis.

A continuación siguen las firmas de esos veinte doctores en Teología, más la firma del Notario y la fe; sólo se logran leer algunas palabras sueltas.

5.3. Traducción al castellano

En el nombre del Señor. Amén.

Por este público instrumento de fe quede a todos evidentemente claro y sabido que en el año mil quinientos treinta y uno del nacimiento del mismo Señor, en la indicción cuarta, y en el día jueves veintiuno del mes de septiembre, en el año octavo del pontificado de nuestro santísimo padre y señor Clemente, por la divina providencia Papa VII.^o,

En mi presencia como notario público y en la de los testigos que abajo se nombran, especialmente para esto convocados y llamados, presentes en persona en el colegio de san Ildefonso de la universidad de Alcalá de la diócesis de Toledo los reverendos y egregios varones, los Sres. Rector y Decano y los Doctores de sagrada Teología de la facultad de la dicha universidad, a saber: los Sres. Juan Egidio, Rector, y Pedro de Lerma, canciller y Decano de la antedicha sagrada Facultad; Juan de Medina, Fernando de Balbás (1)²⁰²⁹, Bernardino Alfonso, Fernando Vázquez, Santiago de Valladares, Santiago Pontano, Fernando de M..., Santiago de Albornoz, Francisco Fontano, Luis Ramírez de Arellano, Alfonso de Almenara, Juan González de Pedraza, Juan Sánchez de Ayora, Pedro Alejandro, Santiago de Atienza, Pedro Ayllón, Pedro Vivas, Andrés de Coria.

Todos los antedichos, doctores en la antedicha sagrada Facultad, llamados anteriormente por el bedel de la misma universidad, como es propio de la costumbre que se reúnan en casos semejantes, después de larga disputa y discusión acerca de la materia del matrimonio, todos unánimes y conformes afirmaron y establecieron las proposiciones y verdades siguientes, en conformidad con lo que en el año anterior acerca de la misma materia en la misma sagrada facultad se disputó y determinó:

Primera verdad: Que no es contra el derecho natural que un hermano tome por mujer a la dejada por su hermano carnal que ha muerto sin hijos.

Segunda: Que no fue contra el derecho divino de la ley mosaica tomar por mujer a la dejada por el hermano carnal que murió sin prole.

Tercera: Que no es contra el derecho divino de la ley evangélica que un hermano tome por mujer a la dejada por su hermano carnal difunto que no dejó hijos.

Cuarta: Que sólo por ley positiva humana se prohíben estas nupcias.

²⁰²⁹ n.t.: Lo escribo así por la firma; el texto latino dice «de valuas».

Quinta: Que el Sumo Pontífice puede dispensar en tales nupcias, para que el hermano tome a la (mujer) dejada por su hermano carnal sin hijos.

Las cuales proposiciones y verdades arriba escritas la misma sagrada facultad teológica afirmó, determinó y aseveró. En testimonio de lo cual todos los supradichos señores Rector, Decano y doctores de la dicha sagrada facultad, firmaron aquí de su propia mano, estando presentes en el mismo lugar los respetables varones señores maestros Juan de Céspedes y Cristóbal Pérez y Pablo de Montemayor, clérigos de las diócesis de Toledo, de Sigüenza y de Cuenca respectivamente, testigos especialmente convocados y llamados para lo antedicho²⁰³⁰.

6. Sentencia de excomunión para Enrique VIII de Inglaterra de 11 julio de 1533

Esta Sentencia, traducida por el Padre Rivadeneyra, s.j.²⁰³¹ es la sentencia de excomunión, dada 8 meses antes de la definitiva sobre la validez del matrimonio.

“CLEMENTE, PAPA VII

“Como quiera que pendiente la lite ante Nos y por Nos cometida, en Consistorio de los Cardenales, á nuestro dilecto hijo Gaspisueso, nuestro capellán y auditor, y decano de las causas de nuestro sacro Palacio apostólico, entre nuestros carísimos en Cristo hijos Catalina y Enrique VIII, Reyes de Inglaterra, sobre si era válido el matrimonio entre ellos contraído, el dicho Enrique haya echado á la dicha Catalina, y de hecho casándose con cierta Ana, contra los mandatos y decretos nuestros, en que le amonestábamos y prohibíamos que no lo hiciese, con nuestras Letras despachadas en forma de Breve, con consejo de nuestros hermanos los Cardenales de la santa romana Iglesia, despreciando temerariamente y de hecho todas las cosas aquí contenidas; por tanto, nosotros, con la plenitud de la potestad que Cristo, Rey de los reyes, en persona del Bienaventurado San Pedro, sin nuestro merecimiento, Nos concedió, sentados en el tribunal y trono de la justicia, y teniendo á solo Dios delante de nuestros ojos, por cumplir con nuestro oficio, de consejo de nuestros hermanos los Cardenales de la santa Iglesia, congregados consistorialmente en nuestra presencia, por esta nuestra sentencia pronunciamos y declaramos el apartamiento y desposeimiento de la dicha Reina Catalina y privacion de casi la posesion del derecho conyugal y dignidad real, en la cual estaba al tiempo que se movió esta lite; y el matrimonio contraído entre el dicho Enrique y la dicha Ana (siendo todas estas cosas sobredichas notorias y manifiestas, como por tales las declaramos) ser y haber sido nulo, injusto y atentado, y sujeto al vicio de la nulidad é injusticia y atentacion y que los hijos nacidos ó que nacerán de este matrimonio de Enrique con Ana han sido y son ilegítimos, y que la dicha Reina Catalina debe ser restituida de su antiguo estado y casi posesion del derecho conyugal y dignidad de Reina y que el dicho Rey debe echar de sí y de su cohabitacion y casi posesion del derecho conyugal y de Reina y apartar á la dicha Ana. Y así lo pronunciamos en estas nuestras Letras Apostólicas, decretamos y declaramos, restituimos,

²⁰³⁰ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

²⁰³¹ RIVADENEYRA, P. *Op. cit.*, pág. 968-969

reponemos, echamos y apartamos. Y asimismo, con esta misma nuestra sentencia, por el mismo consejo y puro oficio nuestro arriba dicho, declaramos que el dicho Rey Enrique ha caído é incurrido en las censuras y penas de excomunion mayor y otras contenidas en nuestras dichas Letras, por no haberlas obedecido y haberlas despreciado; y como á tal, mandamos que todos los fieles cristianos le eviten. Pero queriendo usar de oficio de piadoso y benigno padre con el dicho Enrique, suspendemos la declaracion de las sobredichas censuras hasta y por todo el mes de setiembre primero venidero, para que pueda con mas comodidad obedecer á nuestra sentencia y á nuestros mandatos; y si en este tiempo no obedeciere, y no restituyere á la dicha Catalina en el estado en que estaba cuando se movió la lite, y no apartere de su cohabitacion y casi posesion del derecho conyugal y de Reina á la dicha Ana y purgare con efecto todo lo que ha atentado, queremos y decretamos que desde ahora para entonces tenga su lugar y fuerza esta nuestra presente declaracion.

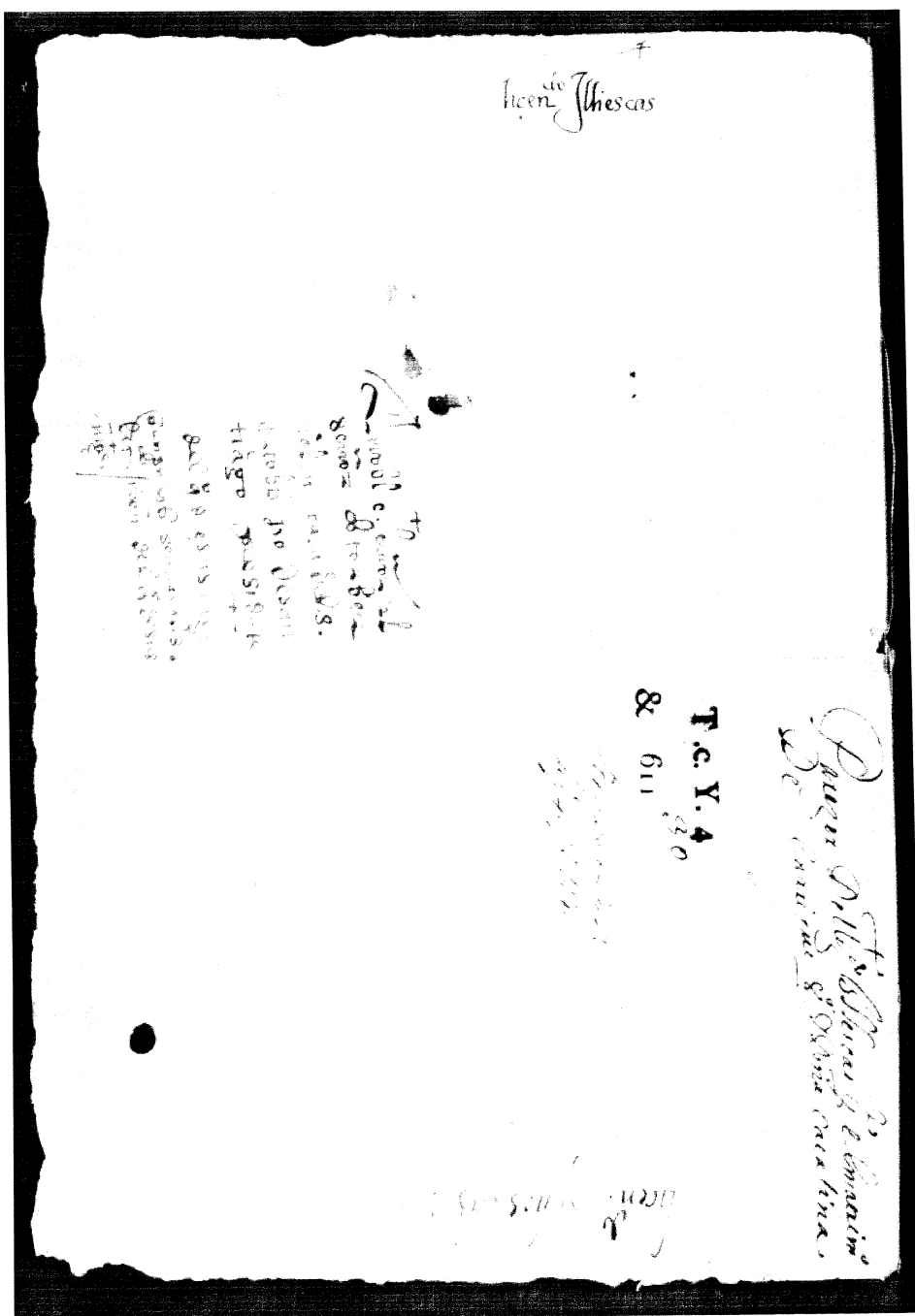
“Así lo pronunciamos”.

7. Opinión del Licenciado Illescas sobre la cuestión matrimonial

Opinión del Licenciado Illescas sobre la cuestión matrimonial habida entre Enrique VIII y su legítima esposa D.^a Catalina, que él reduce a dos puntos: 1.º. si el caso presente es indispensable; 2.º, si la dispensa es suficiente²⁰³². Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4722. Sig: P.R. 53-97.

²⁰³² S. f.- L. del primer tercio del siglo XVI.- Lat.- Firma autógr.- 8 hoj. fol.

7.1. Documento original





T. c. Y. 4



Subpositis. facti contingentia et dispensatione nobis transmissis in causa matrimoniali ardua que vertitur inter serenissimos henricum octavum et dominam catharinam eius legitimam coniugem regem et reginam nunc anglie ne (quod absit) utar verbis contrariorum. et tex. in c. ex parte. b. quondam anglie regine. de foro compe. Duo principaliter discutienda videmus in quorum prosecutione interponuntur alia in negotio necessaria. Relegatis superfluis. Ne secundum latitudinem materie consultatio. Codex magnus et importunus fiat. licet tanta caussa egeret tempore et deliberatione. ideoque cum apostolo dicam. Si ut minus sapiens loquor vos me cogitis. Et primum quidem erit si presens casus est dispensabilis. Secundo erit si dispensatio est sufficiens.

¶ Ad primum posset dici. q. non est dispensabilis casus noster. quia dispensationes sunt odiose et stricti iuris ut c. p. et 2. de fili. presbi. in vi. cum ibi traditis. Et quia non potest dispensari nisi in casibus expressis in iure. Secundum glo. et communiter docto. in c. at si clerici. §. de adulter. de iudi. Et quia hic videtur dispensatio contra ius divinum per c. litteras cum alijs. de resti. spolia. Et quia dicitur q. intineant subreptio et obreptio in dispensatione in qua nil fallum debet exprimi nec verum subtrahi. oltrau. consi. cclxvi. per iura de quibus ibi. Adque omnia ex infra dicendis prebit. **Responsio.**

¶ Sed his non obstantibus. veritas est in contrarium.

Nam papa habet vicem dei in terris dei interfusa epi. vel
 elec. quanto. ut eccle. benf. c. p. et semper et ubiq. vi-
 tur pulio insigni plenitudinis potestatis de aucto. et
 vsu. c. ad honorem. et mandatum vel statutum eius
 sic debet reputari adq. si ab ore dei vel beati petri esset
 prolatum. 17 q. 4. c. sic omnes. Nec licet de eius potesta-
 te disputare quia est sacrilegium c. si quis suadente ead.
 causa et q. interpretatur enim euangelium 13 q. 3. c.
 quos deus et notatur in c. quod translationem ad fi-
 de renuncia. Et seruandum est eius mandatum. et si
 videatur vis ferendum 19. dis. c. in memoriam. Item
 papa et christus faciunt idem consistorium. ita q. ex-
 cepto peccato potest papa quasi omnia facere que potest
 deus. ita pulchre abb. in c. licet 4. colu. de electio. et in
 c. propoliuit 4. colu. de consensu. preben. et innoc. in c.
 quanto de iure iur. et hostien. in c. quanto de transla-
 epi. vel elec. Et papa de plenitudine potestatis potest quid
 quid vult. ita singlr. anto. in c. cum venissent de iudi-
 et in de. si Romanus de preben. et plures casus sunt pro-
 hibiti a lege diuina in quibus papa dispensat quos ponit
anto. de Rose. in tractatu de potesta. pape car. 75. post
 prin. 2. colu. et bertad. videtur dispensatio pape et de po-
 testate eius plene per militem. in Repor. verio papa versu.
 5. et singlr. in suma. de dispensatione. et prope. in arbore
 affinitatis p. et 2. colu. Et interpretationi pape circa
 euangelium ut dei standum est 19. distin. per totum hosti.
 et anchar. c. ex publico de p. ver. conuiga. Matrimonium

T. c. Y. 4

est res favorabilis et eius dissolutio odiosa. et directe de
 appella in fi. de re iudi. c. fi. / habet enim papa plenitu-
 dinem potestatis cui nichil est quod resistat ita ba. l.
 singli. in c. p. de consi. et ideo dicit ipse in comento. l.
 c. de servitu. et aqua. q. plenitudo potestatis nulli
 necessitati est subiecta nullisq. iuris publici regulis li-
 mitata unde potest preferre iniquum equum et sic si tanta
 et alia que omisso potest papa que dubitatio. q. potuit
 dispensare ut dispensavit in presenti casu?

iiij.

¶ Et descendendo particularius dico q. ecclesia seu papa
 dispensat et potest dispensare ubi aliquando inveniuntur
 dispensatum. c. litteras de presump. quasi in medio ibi va-
 leat dispensari sicut beatus gregorius et multi alij dispensa-
 runt. et licet loquatur in gradibus humana lege prohi-
 bitis. Ratio tamen est generalis. et bonus rex. in c. inter
 corporalia versu. presertim. quia videtur prohibitum illud
 quod nunquam inveniuntur concessum id est dispensatum a papa.
 ut optime declarat. anto. de rose. in tracta. de potesta. pape.
 83. fo. colu. 5. Nam etiam circa ius divinum interpe-
 trandum tantum potest consuetudo sicut lex ita dicit foli-
 bis in c. que in ecclesiarum post prin. f. colu. de consi.
 et de dicta consuetudine est bonus rex. cum glo. in c.
 quod dilectio de consangu. et affini. ubi abb. dicit. q.
 consuetudo multum facit circa indulgentias et earum inter-
 pretationem. ut est ibi casus notabi. secundum eum. et ita.
 cum multoties reperitur papam dispensasse in simili.

gradu affinitatis etiam in nostris partibus et Regnis clarum est eum posse dispensare in presenti casu.

Ceterum licet persone prohibite in leuitico sint prohibite et iure diuino vt probat tex iuncta glo in verbo leuitici in c litteras de presump. Attamen ista affinitas de qua agitur de fratre cum relicta fratris decedentis sine solute non est prohibita nisi a canone hodie et ideo papa potest dispensare et dispensat cum illa vt est tex notabi. nic. si de diuor. et ita patet ibi ex tex. et de suma docto. vbi papa non solum dispensat cum vno verum et cum tota ecclesia limbon. quem tex allegat non sic ponderatum. **Anchar.** consilii 566. magis reuocatur in dubium alias est 374. et ibi etiam est bonus tex in dicto c. si potestate dispensandi in eo in quo aliquando est dispensatum ibi in prin. dum dicit in quo papa dispensare non potest nec etiam consuevit et in dicto consilii **Anchar.** fundat singlr. per multa q. rex anglie potuit ducere uxorem illam que fuit uxor patris sui vbi dicit q. in tali dispensatione non dicitur papa iura destruere sed eis deferuere. Et q. papa potest in omnibus dispensare que non sunt ei specialiter prohibita et ponderandum est q. omnia iura et rationes que ibi **anchar.** adducit absterunt et militent in nostro casu. Et ideo idem iuris debet esse. vbi etiam probat et concludit q. ius impediens matrimonium non est quid immobile sed mutabile pro vt papa vident expedire. et q. papa non dispensasset in his

T. c. Y. 4

si precisse indispensabilis esset talis prohibitio. allegat dictu
 c. fi. de diuor. et idem Anchar. consi. 200. incipi. de iure
 diuino. dicit in proposito hec verba. existis inferitur. q.
 papa. potest dispensare. q. frater relictam fratris accipiat
 in uxorem. quando frater decessisset sine sobole. quia talis
 Coniunctio iure diuino. erat permitta. de hoc est tex. in c. fi.
 de diuor. Vbi papa in hoc. dispensat. facit optime glo. in
 dicto c. litteras Super verbo diuina lege. que enumerans
 personas a iure diuino prohibitas. enumerat etiam uxorem
 fratris. sed statim subiungit. sed hoc determinationem Re.
 capit. 8. q. 1. c. olim ubi tex. dicit. olim iussus est frater
 premortui fratris uxorem ducere. ut non sibi sed illi siqi
 taret sobolem eiusq. nomine vocaretur. quod si recusauerit
 discalcato vno pede conspui solebat in facie. Ecce igitur glo.
 et tex. appertum. q. casus noster non solum est prohibi
 tus iure diuino sed permissus. et preceptum. sic fieri sub
 pena. Ad quod facit etiam glo. Sing. et ibi abb. in c. super
 eo. de consangu. et affini. q. si consuetudo est ut non con
 trahatur matrimonium in quinto gradu. q. si contrahitur
 et scandalum generetur. q. non valeret matrimonium. licet
 alias sit permissum. per c. non debet de consangu. et affini.
 Dat rationem que ad propositum multum facit. quia talis
 consuetudo concurret cum iure antiquo. nec est sublata.
 per ius nouum. et sic cum dispensatio nostri casus con
 curret cum iure antiquo diuino. et fuit facta dispensatio.
 ad pacem conservandam et scandalum vitandum. licet.

potuit fieri et facilius q̄ in alio casu. Vbi predicta non con-
currunt. Et q̄ papa possit dispensare in nostro casu tenet
expresse d. auo. de Rose. in suo tractatu de potestate pape.
colu. f.

mj.

¶ Cū articulum an fuerit necessarium in dispensatione
facere expressam mentionem de publice honestatis iustitia
et absq̄ scrupulo dicendum est q̄ non quia accessorie et
consecutue venit in narratione ex facto narrato glo. est
notabi et ibi abb. in c. non debet de consangu. et affini-
quam sic ipse ibi intelligit et concordat eam cum glo. de
hbris. que volebat contrarium. Vbi abb. in dicto c. ex dicta
glo. dat vnam bonam regulam in materia extensionis q̄ vbi
vnum consecutue venit ad aliud mutato vno. et Reliqui
est mutatum et sublatum et dicit q̄ de hoc est optimus tex.
in c. miramur de seruic. non ordi. et in c. quamuis de
electio in vj. et q̄ dictam glo. allegauit in quadam causa
ardua. et hoc dictum abb. in dicta glo. sequitur ad hram.
Stephanus colu. in suo tractatu de affini. colu. f. et dicit.
q̄ hoc est probabile. et sequitur etiam ad litteram hoc prepo.
in dicto c. non debet et in arbore affinitatis d. colu. post
eocum. qui dicunt q̄ satis sit mentio tacite de publica
honestate. dicendo q̄ consanguinea sua fuit uxor et sic
volunt clare q̄ sufficit expressio dilata tacite ex narratis.
et dicit ibi preposi. q̄ hoc maxime locum habet quia ista
causa est fauorabilis et non est totaliter extrinseci iuris.
et glo. in dicto c. non debet et clarius prepo. ibi dant Rati-
onem euidentem et naturalem dicentes q̄ impedimentum

T. c. Y. 4

publice honestatis est consecutivum fundatum super affinitate pro ut cum ea concurrat. Nam ideo inhonestum est q. contrahant quia affines sunt et sublata affinitate. utrumq. impedimentum tollitur quasi publica honestas habeat pedes super radicem affinitatis aqua causatur. et ideo consequens est ut una lege tollatur. l. penul ad finem C. de nup. hec ille. et q. non sit necessaria dicta expressio tenet quiller in suo sacramentali ad fi. et miles optime multum in reportorio in verbo dispensatio vers. ss. quos Refert et sequitur feli. in c. postulasti i. q. col. de Res. et miles. Vbi supra reprobat glo. joan. andr. in arbore consangu. que contrarium volebat. et imitatur multum joan. andr. q. tale docisset et feli. ibi s. in c. postulasti et in c. que in ecclesiarum de constitu. memorat et allegat plures theologos in materia. Ad consecutivum enim dispensatio extenditur secundum tradita per Abb. in c. cum in cunctis s. quia vero et ibi hostien. de electi. in consecutivis et in his que vi verborum possunt comprehendere extenditur dispensatio. ut tradit Regulam cum multis exemplis feli in c. postulasti i. 2. colu. de rescrip. maxime quando papa dispensat quia eius dispensatio est extendenda propter eius potestatem quia videtur in eius dispensatione facere vel dare legem primatam que est extensibilis sic l. sua communis l. non pnt C. de H. quod dicit tenere quedam doctor. magne auctoritatis quem non nominat et multo magis habet locum extensio quando

omissio eius esset paritura scandalum ut statim subiungit
 ut est videre clare in nostro casu. ubi et dicit q. in tanta
 dispensatio matrimonialis est large interpretanda q. extendi
 tur ad casum mixtum et si sit distinctior dispensationis q.
 casus expressus. per text. sing. in extravag. clementi. vi. que
 incipit nuper propositum. ubi dispensatur in 4. gradu et
 valet dispensatio licet unus contrahentium sit in 3. gradu.
 Hec propter hoc dispensatio est subreptitia. per quem text.
 inter alia dixit miles. ubi supra q. non Requiritur ex
 pressio honestatis publice cum affirmate et dicit q. Si
 Jean. andr. vidisset illam extragan. non dixisset contra.
 glo. actoris et preponderat in nostro casu publice honestatis
 iustitia. Nam q. non solvatur illud matrimonium tam iustu
 tum antiquum ubi est proles. ubi tanta causa. dispensandi
 est et tanta scandala ex separatione sperantur. q. illa pu
 blica honestas de qua iura loquuntur. Sic enim paror et
 prepo. de maiore honestate ad aliam arguunt.

v.

¶ Circa secundum principale q. dicta dispensatio sit suffi
 ciens et valida satis colligitur ex supra dictis cum sit
 facta a summo pontifice in casu dispensabili et solito dispen
 sati et ponderandum maxime est. q. dicta dispensatio solum
 excipit unum casum in quo non dispensat. S. si dicta domina
 Regina fuit Rapta et sic in omnibus alijs casibus dispensat.
 quia exceptio firmat Regulam in contrarium et q. de uno
 negatur de alijs conceditur ut sunt iura vulgaria ad pro
 positum rariet comoda.

T. c. Y. 4

¶ Facta est etiam dicta dispensatio ex certa scientia pape, que operatur plenitudinem potestatis et videtur ea vi. maxie si aliter actus non valeret. vt singli. et late tradit feli. post alios in c. cum inter. 4. colu. post prin. de excep. vbi etiam dicit q. non est verum q. innoc. in c. innotuit de electi. dicat q. quando papa vtitur plenitudine potestatis debet hoc exprimere vt vulgus opinatur. Sed q. non presumitur ea vi nisi exprimat. et dicit ipse feli. in c. nonnulli in prin. 7. colu. notabili. q. quando narratur factum in quo Requiritur dispensatio super iure illi contrario. q. tunc illa narratio facti inducit certam scientiam circa dispensationem et illa sufficit. Et ideo dicebat ipse in dicto c. cum inter. in prin. 3. colu. q. in dispensatione non requiritur cause cognitio sed satis est q. papa habeat notitiam facti. Et dicit q. sic committer tenetur per docto. ibi Relatos.

¶ Item in dicta dispensatione est clausula non obstantibz et c. que clausula equipolet clausule ex certa scientia vt nota. di. abb. post innoc. in c. cum dilectus vt lite pen. et dicebat bal. in l. si testamentum. C. de testam. q. per clausulam non obstantibus videtur princeps vi plenitudine potestatis et q. sic apparet veluti suprema potestate. et dicit singulariter ibi idem bal. q. satis est q. princeps putet causam libelle et ex opinione sua statuatur vel mandet aliquid. Quod dictum sequuntur ibi et comentat docto. in pluribus locis. primo aperte patet q. in nostra dispensatione papa voluit vi plenitudine potestatis per verba que in ea sunt in prefatione ibi dum dicit. Romani pontificis preelens auctoritas.

concessa sibi desuper utitur potestate. Nam ex prefatione deda-
natur voluntas eius et causa finalis dispositionis ita bal. in l.
nostiam in p. colu. C. de testamen. Et sic dispensando Pro ut dis-
pensat ex plenitudine potestatis quis dubitat nisi q. potuit.
dispensare papa in nostro casu.

vij.

¶ Presertim quia hic agitur de prohibitione uiris positui
ut supra dictum est in cuius dispensatione non requiritur.
Causa secundum pinoe et joan. andr. in c. cum ad monasterium
de statu monacho super ulti glo. et joan. andr. in c. dudum.
z. de electio in verbo canonice et petr. de archaz. in reperi
c. p. g. colu. de consi. et in multis alijs locis. clasto. de q.
per prepo. in c. per venerabilem S. quod aut p. colu. in fi.
qui filij sunt legi. Sola enim voluntas pape sufficit in dis-
pensatione pro causa. rex est notabi. in c. cum nostris verfi.
nos vero de concessi. preben. Proximissime dispensando in his
in quibus habet liberam administrationem ut in benefitijs.
vel dispensando contra canones ut notanter dicit pinoe. in c.
Cum ad monasterium in fi. de ita. Requ. hec prepo. Vbi
supra et communiter tenetur in locis communibus. q. et si non
apparet causa presumitur tamen in principe per glo. in l.
Relegati ff. de pe. et quod plus est. q. simplex mandatum
pape habet vim dispensationis ita singlt. dicit joan. andr.
in c. litteras in verbo mandamus de testi. spoli.

vij.

¶ Sed no et non concessio. q. in nostra dispensatione requirat
causa ipsamet dispensatio apponit eam. ibi dum dicit. Nos
igitur qui inter singulos christi fideles. Presertim inter catho-
licas Reges et principes pacis et concordie ammentatem.
vigere intentis desiderijs affectamus que causa pacis.

T. c. Y. 4

Conseruande et scandali euitandi et quelibet illarum est iusta causa dispensandi. tex. est in c. quia circa de consangu. et affini. vbi Abb. dicit formaliter. Vnde papa hodie dispensat inter consanguineos quotidianie propter bonum pacis future. vel propter scandalum euitandum. Et pondera quia dicit boni pacis futurum quia non requiritur ad dispensandum. q. preceat vel sit dissentio vel lica. et idem de scandalo probatur in dicto c. quia circa in fi. causa enim Reformandi pacem est iusta ad dispensandum inter consanguineos. Nam causa prohibitionis fuit dilatio charitatis et pacis 55. q. 1. c. cum igitur cessante ergo causa prohibitionis cessaret et prohibitio c. cum cessante de appella.

¶ Probans etiam est iusta causa dispensandi. vt est tex. in dicto c. quia circa de consangu. et affini. et tex. sing. in l. que in probintia ff. de Riptu nup.

¶ Et diuturnitas temporis in quo predicta domina Regina stetit in matrimonio est iusta causa ad dispensandum. vt est sing. tex. in dicta l. que in probintia quem tex. allegat barba. in consi. q. in 2. colu. 2. p. 2. dicens. q. iste tex. est scribendus litteris aureis. Probans q. ex temporis diuturnitate desertur matrimonio et legitimationi et dispensationi quam diuturnitatem applicat ipse ad matrimonium trium Annorum de quo ibi. vbi etiam late probat. q. lite pendente super matrimonio non licet coniungi separare matrimonio nec priuare alium sua possessione nec potest iudex eis interdicare cohabitationem et similia multa alia que tanquam casum nostrum in indiuiduo que breuitatis causa hic omittuntur et sic matrimonium

Contractum virtute dicte dispensationis non potest dirimi. Cum sublit causa de nouo dispensandi quia turpius erit et c. c. quemadmodum de iur. iur. et multa impediunt matrimonium que non dirimunt et c.

¶ Prerogativa etiam meritorum sola est sufficiens causa ad dispensationem etiam si necessitas ecclesie non sublit ita singlr. Nbb. in c. innotuit de electi. c. colu. / et propterea ipse singlr. dicebat in c. ex parte de consue. q. dispensatio variatur secundum varietatem ^{personarum} et prerogatiuam personarum. sed quantarum prerogatiuarum et excellentiarum fuerint. Domini nostri Reges catholici et dicta domina regina anglie et eorum quilibet nemo est qui nesciat.

¶ Et ex his patet quante cause dispensandi interueniant in hac dispensatione quorum quilibet sufficiens est de se. Et a fortiori omnes simul iuncte quia triplex summius difficile rumpitur. c. i. de trequa. et iure. Immo omnes ille cause superfluum. Cum nulla illarum requiratur in presenti. ut supra probatum est.

viii.

¶ Corroborantur supradicta quia si constat Rescriptum emanasse a curia ita q. esset presumptio falsitatis tunc non Requiritur aliqua clausula ita singlr. dicit Arto. in c. p. f. colu. Verli. aut Rescriptum emanauit a curia de Rescrip. que sequuntur ibi arctus. s. colu. Ar. is colu. ubi notanter dicunt q. de iure auct. Rescripta non habent clausulam derogatoriam auct. diuinitamen constat de mente scribentis quos Refert et sequitur feli. in c. nonnulli

secundum late tradita per glo. et docto. in c. ex litteris n. de sponsa. Immo quod plus est copula talis equiparatur consensui de nouo prescripto tempore copule. et operatur nouum matrimonium contra voluntatem expressam priorem. per copulam videtur recessum. Tali voluntate casus est. notabi. de hoc in c. de illis in fi. de condi. apposi. et c. super eo. 20. fi. tradit latissime barba. in consi. vj. partis tam circa effectum illius copule. qm in alijs multis. Ad nostrum propositum.

¶ et finale.

¶ Et si omnia supradicta cessassent que non cessant sed regent et militant et quodlibet eorum. Adhuc clara est iustitia dicte excellentis Regine per doctrinam quam regula certa et sana ponit hosti. in c. 2. de cognat. spiritus. per illum rex. dicens. q. vbiuq. magistri vel docto. per suas Regulas soluant matrimonium nec ius expressum inducunt. q. si tu inuenias aliquem doctorem scribentem contrarium. q. sibi aderes. ad saluandum matrimonium. argu. c. licet ex quadam de resib. in fi. quod refert. Et sequitur ibi joan. andr. et tenet etiam ibi card. brian. tamen talis doctor. subicitur aliqua ratione probabili. Quam doctrinam etiam sequitur ibi indistincte panor. et extollit eam etiam immol. in l. p. in vj. colu. ff. solu. mati. et feli. in c. p. in antepe. colu. de constitut. et in c. p. in prin. vt lite non contes. licet in c. fi. de re. iudi. relinquat illud cogitandum. quando impedimentum est iuris diuini. et dictum hostien. sequitur et comendat barba. in 2. consi. 7. colu. p. p. q. q.

T .c. Y. 4

et in tantum tenet illud q. dicit et fundat q. dictum illud
 habet etiam locum in alijs casibus exceptatis in c. si de
 re iudi. et dicit q. est dictum elegantissimum et stupendu.
 et illam doctrinam hostien. tenet etiam Abb. in dicto c.
 si nisi illa opinio esset euidenter falsa. Infertur ergo ex
 supradictis clare q. ad dissoluendum matrimonium non
 sufficiunt argumenta nec Regule generales. Sed requiritur
 ius specificum et expressum illud disponens. Nec obstat
 predictis dictum Abb. in dicto c. licet ex quadam q.
 quando agitur de impedimento iuris diuini existentibz
 equalibus probationibus q. sententia est ferenda pro Reg.
 etiam si ipse teneat partem contra matrimonium ad dissol
 uendum eum quod dictum firi. dicit ibi esse sing. et subtile.
 Quia ad hoc respondeo q. est nam subtile q. ipse abb. non
 audet se in eo bene affirmare. et dicit illud dubitandum.
 Et dicit contra tex. et glo. ibi. que loquitur in impedimentis
 seu gradibus diuina lege prohibitis. in quibus etiam tex.
 dat ibi fauorem matrimonio ne separetur. dum dicit tex.
 in si. tollerabilius est enim aliquos contra statuta homi
 num. dimittere copulatos q. coniuictos legitime contra
 statuta dei separare. pondero uerbum tollerabilius. quod
 est comparatiuum quod idem ponit in suo positiuo. scilicet in
 impedimentis diuine legis. bar. in l. legata inutiliter. de lega.
 i. in prin. Et sic per alia optima fundamenta et rationes.
 Verius in dicto c. licet ex quadam reprobat illud dictum
 Abb. Quantomagis quia etiam si teneatur dictum Abb.

Non obest matrimonio nostro nec eius iustitie quia impedimen-
tum dispensationis nostre non est de iure diuino vt supra
monstratum est itaq; cum in presenti casu non solum opi-
nio vnius doctoris sed multorum doctorum et magistrorum
Quoniam iura expressa sunt pro hoc matrimonio et in
eius fauorem / proculdubio pro eo est pronunciandum.
Mediante iustitia.

¶ Vi summa continetur in supra
dictis principaliter : .

¶ In principio prefatio quedam.

¶ In 1^a quedam contra dispensationem.

¶ In 2^a quedam generalia pro ea.

¶ In tertio q; casus est dispensabilis.

¶ In 4^o q; non requiritur mentio expressa publice honestatis.

¶ In 5^o q; dispensatio est sufficiens.

¶ In 6^o q; in dispensatione illa no; requirebitur ea ad dispensand.

¶ In 7^o q; sunt multe cause ad dispensandum in hoc casu.

¶ In 8^o Corroboratur dispensatio.

¶ In 9^o Respondetur protestationi asserte in contrarium.

¶ finaliter q; et omnibus predictis cessantibus erit nunc
sententiandum pro Domina Regina.

¶ In fine
Regina

7.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Parezer Del licdo Illescas y de el matrim[oni]o De Enrique 8.^o y Dña. Catalina²⁰³³

Subpositis. facti contingentia et dispensatione nobis transmissis in causa matrimoniali ardua que vertit[ur] inter serenissimos henricum octauum et dominam catherinam eius legitimam coniugem regem et reginam nunc anglie ne (quod absit) vtar (sic) verbis contrariorum. et tex[tu] in c[apitul]o ex parte .b. quondam anglie Regine. de foro compe[tenti]. Duo principaliter discutienda videntur. in quorum prosecutione interponentur alia in negotio necessaria Resecatis superfluis Ne secundum lasitudinem materie consultatio[nis]. Codex magnus et importunus fiat. licet tanta causa egeret tempore et deliberatione. ideoq[ue] cum apostolo dicam. Si vt minus sapiens loquor vos me cogistis.

Et primum quidem erit si presens casus est dispensabilis. Secundum erit Si dispensatio est sufficiens.

I. Ad primum posset dici q[uod] non est dispensabilis casus noster. quia dispensationes sunt odiose et extricti iuris vt c[apitul]o p[rim]o et 2^o de fili. presbi. in VI.^o cum ibi traditis. El quia non potest dispensari nisi in casibus expressis in iure. Secundum glo[ssam] et co[m]muniter docto[res] in c[apitul]o at si clerici. § de adulte. de iudi. Et quia hic videtur dispensatio contra ius diuinum per c[apitulu]m litteras cum aliis. de Resti. spolia. El quia dicitur q[uod] interuenit subreptio et obreptio in dispensatione in qua nil falsum debet exprimi nec verum subtrahi. oldral consil[i]o CCLXVI per iura de quibus ibi. Adque omnia ex infra dicendis patebit Responsio.

II. Sed his non obstantibus. veritas est in contrarium. Nam Papa habet vicem dei in terris de epi. vel elec. quanto. vt eccle. benfi. c[apitul]o p[rim]o. et semper et vbiq[ue] vtitur palio insignu[m] (sic) plenitudinis potestatis. de aucto[ritate] et vsu[r]pa[tione]. c[apitul]o ad honorem. Et mandatum vel statutum eius sic debet Reputari adq[ue] (sic) si ab ore Dei vel beati petri esset prolatum. 17 q[uestio] 4^a. c[apitul]o sic omnes. Nec licet de eius potestate disputare quia est sacrilegum. c[apitul]o si quis suadente ead[em] causa et q[uestio]e interpretatur enim euangelium 13 q[uestio]e 3^a. c[apitul]o quos deus. et notatur in c[apitul]o quod translationem ad fi[nem] De renuncia. Et seruandum est eius mandatum. et si videatur vis ferendum 19 dis[tinctio]. c[apitul]o in memoriam. eteni[m] papa et christus faciunt idem consistorium. ita q[uod] excepto peccato potest papa quasi omnia facere que potest Deus. ita pulchre abb[as] in c[apitul]o licet 4^a colu[mna] de electio[ne] et in c[apitul]o proposuit. 4.^a colu[mna] de concesio[ne] preben[darum] et Innoc[entius] in c[apitul]o quanto de iure iur[ando] et hostien[sis] in c[apitul]o quanto de trasla[tione] ep[iscop]i vel elec[tione]. Et Papa de plenitudine potestatis potest quidquid vult. ita sing[u]l[arite]r Anto[ninus] in c[apitul]o cum venissent de iudi. et in cle. si Romanus de preben[dis]. et plures casus sunt prohibiti a lege diuina in quibus papa dispensat quos ponit anto[nius] de Rose. in tractatu de potesta[te] pape car. 75. post prin[cipium] 2^a colu[mna] et berta[nus] videtur dispensatio pape. et de

²⁰³³ n.t.: De la primera hoja sólo se logra leer lo transcrito, anotado con otra letra. Se indican con un asterisco la palabra o expresión cuyo sentido no se logra entender, o los nombres propios y títulos de obras que es dudoso haberlos descifrado bien.

potestate eius plene per militem. in Repor. verbo papa versi[cul]o 5^o et sing[u]l[arite]r in suma. De dispensatione. et prepo[situs] in arbore affinitatis p[rim]a et 2^a colu[m]na. Et interpretationi Pape circa euangelium vt dei standum est ig[itur] distin[ctio] per totum et hosti[ensis] et anchar[anus] c[apitul]o ex publico deus ver. coniuga. Matrimonium est res fauorabilis et disolutio odiosa c[apitul]o directe de apella[tione]. in fi[n]e. de re iudi. c[apitul]o fi[n]ale. habet enim Papa plenitudinem potestatis cui nichil est quod resistat ita bal[dus] sing[u]l[arite]r in c[apitul]o p[rim]o de consti. et ideo dicit ipse in comento l[egis] 2e. c[apitulo] de seruitu[te] et aqua. q[uod] plenitudo potestatis nulli necessitati est subiecta nullisq[ue] iuris publici regulis limitata vnde potest preferre iniquum equo. Et sic si tanta et alia que o[mn]mitto potest papa que dubitatio q[uod] potuit Dispensare vt dispensauit in presenti casu?

III. Et descendendo particularius. dico q[uod] ecclesia seu Papa dispensat et potest dispensare vbi aliquando. inuenitur Dispensatum c[apitul]o litteras de presump[tione] quasi in medio ibi valeat dispensari. sicut beatus grego[r]ius et multi alii dispensarunt. et licet loquatur in gradibus humana lege prohibitis. Ratio tamen est generalis. et bonus text[us] in c[apitul]o inter corporalia versi[cul]o presertim. quia videtur prohibitum illud quod nunq[uam] inuenitur concessum idest (sic) dispensatum a Papa ut optime declarat anto[n]ius. de rose in tracta[tu] de potesta[te] pape 83 fo[l]io colu[m]na 3^a. Nam etiam circa ius diuinum interpetrandum (sic) tantum potest consuetudo sicut lex. ita dicit feli[nus] bis in c[apitul]o que in ecclesiarum post prin[cipium] p[agin]e colu[m]ne de consti[tutione] Et de dicta consuetudine est bonus tex[tus] cum glo[ssa] in c[apitul]o quod dilectio de consanguin[itate] et affini[tate] vbi abb[as] dicit q[uod] consuetudo multum facit circa indulgentias et earum interpretationem (sic). vt est ibi casus notabi[lis*] secundum eum. et ita. cum multotiens reperiatur Papam dispensasse in simili gradu affinitatis. etiam in nostris partibus et Regnis. clarum est eum posse dispensare in presenti casu.

Ceterum licet persone prohibite in leuitico sint prohibite De iure diuino vt probat tex[tus] iunta (sic) glo[ssa] in verbo leuitici. in c[apitul]o liiteras de presump[tione]. Attamen ista affinitas de qua agitur de fratre cum Relicta fratris decedentis sine sobole non est prohibita nisi A canone hodie. et ideo Papa potest Dispensare et dispensat cum illa. vt est tex[tus] notabi[lis] in c[apitul]o fi[n]ale de diuor[tio] et ita patet ibi ex tex[tu] et c[apitul]o de suma docto[ris] vbi Papa non solum dispensat cum vno verum et cum tota ecclesia limbon[ense]. quem tex[tum] allegat non sic ponderatum Anchar[anus] consi[l]io 366 incipi[t] reuocatum in dubium alias est 374. et ibi etiam est bonus tex[tus] in dicto c[apitul]o fi[n]ale. pro potestate Dispensandi in eo in quo aliquando est dispensatum. ibi in princ[ipi]o Dum dicit. in quo papa dispensare non potest nec etiam consuevit. et in dicto consi[l]io Anchar[anus] fundat sing[u]l[arite]r per multa q[uod] Rex anglie potuit ducere vxorem illam que fuit vxor patru[i] sui. vbi dicit q[uod] in tali Dispensatione non dicetur papa iura destruere sed eis deservire. Et q[uod] papa potest in omnibus dispensare que non sunt ei specialiter prohibita. Et ponderandum est q[uod] omnia iura et Rationes que ibi anchar[anus] adducit abstringunt et militant in nostro casu. Et ideo idem iuris debet esse. vbi etiam probat et concludit. q[uod] ius impediens matrimonium non est quid immobile. sed mutabile pro vt (sic) Papa viderit expedire. et q[uod] Papa non dispensasset in his si precisce indispensabilis esset talis prohibitio. allegat dict[um] c[apitulu]m fi[n]ale de diuor[tio]. et idem Anchar[anus] consi[l]io 200 incipi[t] de iure diuino. dicit in proposito hec verba. ex istis infertur. q[uod] papa potest dispensare. q[uod] frater Relictam fratris accipiat in vxorem quando frater decessisset sine sobole. quia talis coniunctio iure diuino erat permissa. de hoc est tex[tus] in c[apitul]o fi[n]ale de

diuor[tio] vbi Papa in hoc dispensat. facit optime glo[ssa] in dicto c[apitulo] litteris super verbo diuina lege. que enumerans personas a iure diuino prohibitas enumerat etiam vxorem fratris. sed statim subiungit. sed hoc determinationem Recipit 8^a q[uaestio] 1^a c[apitul]o olim ubi tex[tus] dicit. olim iussus est frater premortui fratris vxorem ducere. vt non sibi sed illi suscicaret sobolem eiusq[ue] nomine vocaretur. quod si recusauerit Discalciato vno pede conspui solebat in facie. Ecce igitur glo[ssam] et tex[tum] apertum. q[uod] casus noster non solum no[n] est prohibitus iure diuino sed permissus. et preceptum est sic fieri sub pena. Ad quod facit etiam glo[ssa] sing. et ibi abb[as] in c[apitul]o super eo de consanguin[itate] et affini[tate]. q[uod] si consuetudo est. vt non contrahatur matrimonium in quinto gradu q[uod] si contrahitur et scandalum generetur. q[uod] non valeret matrimonium licet alias sit permissum. per c[apitulum] non debet de consanguin[itate] et affini[tate]. Dat rationem que ad propositum multum facit. quia talis consuetudo concurrit cum iure antiquo. nec est sublata per ius nouum. et sic cum dispensatio nostri casus concurrat cum iure antiquo diuino. et fuit facta dispensatio. ad pacem conseruandam et scandalum vitandum. licite potuit fieri. et facillius (sic) q[uam] in alio casu vbi predicta non concurrunt. Et q[uod] Papa possit Dispensare in nostro casu tenet expresse d[ominus] anto. de Rose in suo tractatu de potestate pape colu[mna] 1^a.

IIII. Circa articulum an fuerit necessarium in dispensatione facere expressam mentionem de publice honestatis iustitia. Et absq[ue] scrupulo dicendum est q[uod] non. quia accessorie et consecutiue venit in narratione ex facto narrato. glo[ssa] est notabi[lis] et ibi abb[as] in c[apitul]o non debet de consanguin[itate] et affini[tate] quam sic ipse ibi intelligit et concordat eam cum glo[ssa] arboris que volebat contrarium. vbi abb[as] in dicto c[apitul]o ex dicta glo[ssa] dat vnam bonam regulam in materia extensionis. q[uod] vbi vnum consecutiue venit ad aliud mutato vno et Reliquu[m] est mutatum et sublatum. et dicit. q[uod] de hoc est optimus tex[tus] in c[apitul]o miramur de seruis non ordi. et in c[apitul]o quamuis de electio[n]e in VI^o. et q[uod] dictam glo[ssam] allegauit in quadam causa ardua. et hoc dictum abb[atis] in dicta glo[ssa] sequitur ad l[itte]ram Stephanus costa in suo tractatu De affini[tate] colu[mna] 1^a et dicit. q[uod] hoc est probabile et sequitur etiam ad litteram hoc prepo[situs] in dicto c[apitul]o non debet. et in arbore affinitatis 8^a colu[mna] post cocc[h]um qui dicunt q[uod] satis sit mentio tacite de publica honestate. Dicendo q[uod] consanguinea sua fuit vxor et sic volunt clare q[uod] sufficit expressio ellicita tacite ex narratis. Et dicit ibi preposi[tus] q[uod] hoc maxime locum habet quia ista causa est fauorabilis et non est totaliter extricti iuris. et glo[ssa] in dicto c[apitul]o non debet. et clarius prepo[situs] ibi dant Rationem euidentem et naturalem. Dicentes q[uod] impedimentum publice honestatis est consecutiuum fundatum super affinitate pro vt (sic) cum ea concurrit. Nam ideo inhonestum est q[uod] contrahant quia affines sunt. et sublata affinitate vtrumq[ue] impedimentum tollitur. quasi publica honestas habeat pedes super Radicem affinitatis a qua causatur. et ideo consequens est vt una lege tollatur. l[ex] penul[tima] ad finem C[apituli] de nup[tis]. hec ille. et q[uod] non sit necessaria dicta expressio tenet guiller[mus] in suo sacramentali ad fi[nem] et miles optime multum in repertorio in verbo dispensatio versi[cul]o 55 quos Refert et sequitur feli[nus] in c[apitul]o postulasti 14 colu[mna] de Res. et miles. vbi supra reprobatur glo[ssam] Ioann[is] andr[eae] in arbore consanguin[itatis] quae contrarium volebat. et miratur multum de Ioan[ne] andr[eae] q[uod] tale dixisset et feli[nus] ibi scilicet in c[apitul]o postulasti et in c[apitul]o que in ecclesiarum. De consti. memorat et allegat plures teologos in materia. Ad consecutiua enim dispensatio extenditur secundum tradita per Abb[atem] in c[apitul]o cum in cunctis § quia vero et ibi hostien[sis] de electi[one] in consecutiuis et in his que vi verborum possunt comprehendi

extenditur dispensatio. vt tradit Regulam cum multis exemplis feli[nus] in c[apitul]o postulasti 12 colu[mna] de rescript[is]. Maxime quando papa dispensat quia ei[us] dispensatio est extende[n]da propter eius potestatem quia videtur in eius Dispensatione facere vel dare legem priuatam que est extensibilis. sic l[ex] sua co[m]muni[ter] l[ex] non pnt.* C[apiti]. de __. quod Dicit tenere quidam doctor magne auctoritatis quem non nominat. et multo magis habet locum extensio quando ommissio eius esset paritura scandalum vt statim subiungit. ut est videre clare in nostro casu. vbi et[iam] dicit. q[uod] in tantu[m] dispensatio matrimonialis est large interpretanda q[uod] extenditur ad casum mixtum et si sit difficilioris dispensationis q[uam] casus expressus. per tex[tum] sing[ulum] in extrau[a]gan[te] clementis VI. que incipit nuper propositum. vbi dispensatur in 4.^o gradu et valet dispensatio. licet vnus contrahentium sit in 3.^o gradu. Nec propter hoc dispensatio est subreptitia. per quem tex[tum] inter alia dixit miles. vbi supra. q[uod] non Requiritur expressio honestatis publice cum affinitate. et dicit q[uod] si Ioan[nes] andr[ae] vidisset illam extrau[a]gan[tem] non dixisset contra[r]ium glo[ssae] arboris. et preponderat in nostro casu publice honestatis iustitia. q[uod] non soluatur istud matrimonium tam iustu[m] tam antiquum. vbi est prolis. vbi tanta causa Dispensandi est et tanta scandala ex separatione sperantur. q[uam] illa publica honestas de que iura loquuntur. Sic enim panor[mitanus] et prepo[situs] de maiore honestate ad aliam arguunt.

V. Circa secundum principale q[uod] dicta dispensatio sit sufficiens et valida satis colligitur ex supra dictis. cum sit facta a sumo pontifice in casu dispensabili et solito dispensari Et ponderandum maxime est. q[uod] dicta dispensatio solum excipit vnum casum in quo non dispensat, s[cilicet] si dicta domina Regina fuit Rapta. et sic in omnibus aliis casibus dispensat. quia exceptio firmat Regulam in contrarium. et q[uod] de vno negatur de aliis conceditur vt sint iura vulgaria ad propositum tamen comoda.

Facta est etiam dicta dispensatio. ex certa scientia pape que operatur plenitudinem potestatis. et videtur ea vti. Maxi[m]e si aliter actus non valeret. vt sing[u]l[arite]r et late tradit feli[nus] post alios. in c[apitul]o cum inter. 4.^a colu[mna] post prin[cipium] de excep[tione] vbi etiam dicit. q[uod] non est verum q[uod] innoc[entius] in c[apitul]o innotuit de electi[one] dicat q[uod] quando papa vtitur plenitudine potestatis debet hoc exprimere vt vulgus opinatur. Sed q[uod] non presumitur ea vti nisi exprimat. et dicit ipse feli[nus] in c[apitul]o nonnulli in prin[cipi]o 7.e colu[mn]e notabil[ite]r q[uod] quando narratur factum in quo Requiritur dispensatio super iure illi contrario. q[uod] tunc ista narratio facti inducit certam scientiam circa dispensationem et illa sufficit. Et ideo dicebat ipse in dicto c[apitul]o cum inter. in prin[cipi]o 3.e colu[mn]e q[uod] in dispensatione non requiritur cause cognitio sed satis est q[uod] papa habeat notitiam facti. Et Dicit q[uod] Sic co[m]muniter tenetur per docto[res] ibi Relatos. Item in dicta dispensatione est clausula non obstantib[us] et c[etera]. que clausula equipolet clausule ex certa scientia. vt nota. di. abb[as] post innoc[entium] in c[apitul]o cum dilectus vt lite pen[dente]. et dicebat bal[dus] in l[eg]e si testamentum c[apite] de testam[ento] q[uod] per clausulam non obstantibus. videtur princeps vti plenitudine potestatis. et q[uod] sic apparet veluti suprema potestate. Et dicit singularius ibi idem bal[dus] q[uod] satis est q[uod] princeps putet causam subesse. et ex opinione sua statuatur vel mandet aliquid. Quod dictum sequuntur ibi et comenda[n]t Docto[res] in pluribus locis. Immo aperte patet q[uod] in nostra dispensatione papa voluit vti plenitudine potestatis per verba que in ea sunt in prefatione ibi dum dicit. Romani pontificis precelens auctoritas concessa sibi desuper vtitur potestate. Nam ex prefatione declaratur voluntas eius et causa finalis dispositionis. ita bal[dus] in l[eg]em nostram in p[rim]a colu[mna] C[apite] de

testamen[to]. Et sic. Dispensando Pro vt (sic) dispensat ex plenitudine potestatis. quis dubitat. nisi q[uod] potuit Dispensare papa in nostro casu.

VI. Presertim quia hic agitur de prohibitione iuris positiui vt supra dictum est. in cuius dispensatione non requiritur Causa secundum Innoc[entium] et Ioan[nem] Andr[eae] in c[apitul]o cum ad monasterium De statu monacho. super vlti[mam] glo[ssam] et Ioan[nes] Andr[eae] in c[apitul]o dudum. 2.^o de electio[ne] in verbo canonice. et petr[us] de anchor[ano] in repeti[tione] c[apitulo] 2^o. 8.^a colu[mna] de consti. et in multis aliis locis. docto[res] de q[u]ib[us] per prepo[situm] in c[apitul]o per venerabilem § quod aut[em] p[ri]ma colu[mna] in fi[ne] qui filii su[n]t legi. Sola enim voluntas pape sufficit in dispensatione pro causa. tex[tus] est notabi[lium] in c[apitul]o cum nostris versi[cul]o nos vero de concessi[one] preben[darum]. Premaxime (sic) dispensando in his in quibus habet liberam administrationem vt in beneficiis. vel dispensando contra canones. vt notanter dicit Innoc[entius] in c[apitul]o Cum ad monasterium in fi[ne] de Sta[tu] Regu[lar]i hec prepo[situs] Vbi supra et com[m]uniter tenetur in locis co[m]munibus. q[uod] et Si non appareat causa presumitur tamen in principe per glo[ssam] in l[ege] Relegati . de pe. Et quod plus est. q[uod] simplex mandatum pape habet vim dispensationis ita sing[u]l[ar]i[tate]r. Dicit Ioan[nes] andr[eae] in c[apitul]o litteras. in verbo mandamus de Resti. spoli.

VII. Sed sto et non concesso. q[uod] in nostra dispensatione Requirat[ur] causa. ipsamet dispensatio apponit eam. ibi dum dicit. Nos igitur qui inter singulos christifideles Presertim inter catholicos Reges et principes pacis et concordie ammenitatem vigere intentis Desideriis Affectamus que causa pacis Conseruande et scandali euitandi. et quelibet istarum est iusta causa Dispensandi. tex[tus] est in c[apitul]o quia circa. de consanguin[itate] et affini[tate]. vbi Abb[as] dicit formaliter: Vnde papa hodie dispensat inter consanguineos quottidie propter bonum pacis futuru[m] vel propter scandalum euitandum. Et pondera. quia dicit bonu[m] pacis futuru[m]. quia non Requiritur ad Dispensandum. q[uod] precedat vel sit dissentio vel Rixa. Et idem de scandalo probatur in dicto c[apitul]o quia circa in fi[ne]. causa enim Reformandi pacem est iusta ad Dispensandum inter consanguineos. Nam causa prohibitionis fuit dilatatio charitatis et pacis 35 q[uestio] 1^a. c[apitul]o cum igitur. Cessante ergo causa prohibitionis cessaret et prohibitio c[apitul]o cum cessante. de appella[tione].

Proles etiam est iusta causa dispensandi. vt est tex[tus] in dicto c[apitul]o quia circa de consanguin[itate] et affini[tate]. et tex[tus] sing[ularis] in l[ege] que in probintia (sic) . de Riptu (sic) nup[tiarum].

Et diuturnitas temporis in quo predicta Domina Regina stetit in matrimonio. est iusta causa. ad dispensandum. vt est sing[ularis] tex[tus] in dicta l[ege] que in probintia. quem tex[tum] allegat barba[tia*] in consi[l]io 9.^o in 2.^a colu[mna] 2.e partis. Dicens q[uod] iste tex[tus] est scribendus litteris aureis. Probans q[uod] ex temporis diuturnitate defertur matrimonio et legitimationi et dispensationi. quam diuturnitatem temporis applicat ipse ad matrimonium trium Annorum. De quo ibi. Vbi etia[m] late probat. q[uod] lite pendente super matrimonio. non licet coniugi separare matrimonio[m] (sic) nec pribare (sic) alium sua possessione. nec potest iudex eis interdicere copula. Et ponit multa alia que tangunt casum nostrum in indiuiduo. que brebitatis (sic) causa hic ommittuntur. Et sic matrimonium Contractum virtute dicte dispensationis non potest dirimi. Cum subsit causa de nouo Dispensandi. quia turpius eiicit[ur]. et c[etera]. c[apitul]o quemadmodum de iure iur[ando]. et multa impediunt matrimonium que non dirimunt et c[etera].

Prerogatiua etiam meritorum sola est sufficiens causa ad Dispensationem. etiam si necessitas ecclesie non subsit. ita sing[u]l[arite]r Abb[as] in c[apitul]o innotuit de electi[one]. 2.^a colu[mna]. Et propterea ipse sing[u]l[arite]r dicebat in c[apitul]o ex parte de consue[tudine] q[uod] dispensatio variatur secundum varietatem ipsorum* et prerogatiuam personarum. Sed quantarum prerogatiuarum et excelentiarum fuerint Domini nostri Reges catholici et dicta Domina Regina anglie et eorum quilibet nemo est qui Nesciat.

Et ex his patet quante cause dispensandi interuenerunt in hac dispensatione. quarum quelibet sufficiens est de per se. Et afortiori (sic) omnes simul iuncte. quia triplex funiculus Dificile rumpitur. c[apitulu]m 1.^m de tregua et pace. Immo omnes iste cause superfluent. cum nulla illarum Requiritur in presenti vt supra probatum est.

VIII. Corroborantur supradicta. quia si constat Rescriptum emanasse A curia. ita q[uod] cesset presumptio falsitatis. tunc non Requiritur aliqua clausula. ita sing[u]l[arite]r dicit Anto[ninus] in c[apitul]o p[ri]mo 4.^a colu[mna] versi[cul]o aut Rescriptum emanauit A curia de Rescrip[to] que[m] sequuntur ibi aretius 5 colu[mna] Are* 15 colu[mna] vbi notanter Dicunt. q[uod] de iure cano[nico] Re-scripta non habent clausulam Derogatoriam A iure. dumtamen (sic) constet de mente scribentis. quos Refert et sequitur feli[us] in c[apitul]o nonnulli. 15 colu[mna]. post medium de rescrip[to]. Quod precipue procedit in causa matrimoniali in qua non requiritur tanta expressio. sicut in aliis causis. per id quod sing[u]l[arite]r dicit laps.* allegatione 89 in 6.^a colu[mna]. incipi[t]. factum in quo iuris. vbi dicit. q[uod] immo valet rescriptum vel commissio pape. licet ibi non fiat mentio de statu litis. nec de sententia lata. sicut in aliis omnibus Requiritur Dicta mentio. ad quod allegat hostien[sem] et Ioan[nem] Andr[eae] in loco De quo ibi.

Quininmo licet nostra dispensatio esset obtempta ex falsa causa (q[uod] certe non est). Tamen ex tali falsa causa debet substineri. et etiam matrimonium ex ea sequutum. casus est sing[ularis] in c[apitul]o quod circa in fine de consan[guinitate] et affi[nitate].

IX. Nec obstat predictis quedam asserta protestatio ab henrico contra dictam dispensationem. quia secutum fuit postea factum contrarium protestationi. contrahendo publice in facie ecclesie et tractando Dictam dominam Reginam vt veram vxorem tot annis et temporibus. et habuit filiam ex ea. scilicet serenissimam mariam. et hoc per generalia que trahuntur in locis co[m]munibus. vbi materia protestationis tractatur. Sed sp[ec]ialius attingendo casum nostrum. Dico q[uod] postq[uam] secuta fuit copula carnalis post protestationem inter excelsos regem et Reginam anglie. Dicta copula subsecuta Declarauit consensum verum regis ad dictum Matrimonium. etiam si a principio fuisset Dubi[us] secundum late tradita per glo[ssam] et docto[res] in c[apitul]o ex litteris, II.^o de sponsa. Inmo quod plus est q[uod] copula talis equiparatur consensui de nouo prestito tempore copule. et operatur nouum matrimonium et[iam] contra voluntatem expressam priorem. q[uoniam] per copulam videtur Recessum a tali voluntate. Casus est notabilium]. de hoc in c[apitul]o de illis, in fi[ne] de condi[tione] apposi[ta] et c[apitul]o super eo eo[dem] ti[tulo] tradit latissime barba[tia*] in consi[lio] VI pri[m]e partis tam circa effectum istius copule q[uam] in aliis multis Ad nostrum propositum.

X. et finale. Et si omnia supradicta cessassent que non cessant. sed vrgent et militant et quodlibet eorum. Adhuc clara est iustitia dicte excellentis Regine per doctrinam: quam regula certa et sana ponit hosti[ensis] in c[apitul]o 2.^o de cogna[tione] spiritua[le] per illum tex[tum] Dicens. q[uod] vbicumq[ue] magistri vel Docto[res] per suas Regulas soluunt matrimonium nec ius expressum inducunt. q[uod]si tu inuenias aliquem doctorem

scribentem contrarium q[uod] sibi aderet (sic) ad saluandum matrimonium. argu^o* c[apitul]o licet ex quadam de restib. in fi[ne] quod refert Et sequitur ibi Ioan[nes] andr[ea] et tenet etiam ibi card[inalis]

Dum tamen talis Doctor iubetur aliqua Ratione probabili. Quam doctrinam etiam sequitur ibi indistincte panor[mitanus] et extollit eam etiam Immol[a] in l[ege] p[rim]a in VI.^a colu[mna] _ . solu[to] matri[moni]o et feli[nus] in c[apitul]o p[rim]o in antepe[nultima] colu[mna] De constitu[tione] et in c[apitul]o p[rim]o in prin[cipi]o vt lite non contes[tata]. licet in c[apitul]o fi[nale] de re iudi[ciale] Relinquat istud cogitandum. quando impedimentum est iuris diuini. et dictum hostien[sem] sequitur et co[m]mendat barba[tia*] in 2.^o consi[li]o 7.^a colu[mna] p[rim]e part[is] et in tantum tenet illud. q[uod] dicit et fundat. q[uod] dictum illud habet etiam locum in aliis casibus exceptatis. in c[apitul]o fi[nale] de re iudi[ciale]. et dicit q[uod] est dictum elegantissimum et stupendu[m]. et illam doctrinam hostien[sis] tenet etiam abb[as] in dicto c[apitul]o fi[nale] nisi illa opinio esset euidenter falsa. Infertur ergo ex supradictis clare q[uod] ad dissoluendum matrimonium non sufficiunt argumenta nec Regule generales. sed requiritur ius specificum et expressum illud disponens.

Nec obstat predictis dictum Abb[atis] in dicto c[apitul]o licet ex quadam. q[uod] quando agitur de impedimento iuris diuini existentib[us] equalibus probationibus. q[uod] sententia est ferenda pro Reo. etiam si ipse teneat partem contra matrimonium ad dissoluendum eum. quod dictum feli[nus] dicit ibi esse sing[ulare] et subtile. Quia ad hoc respondeo. q[uod] est tam subtile q[uod] ipse abb[as] non audet se in eo bene affirmare. et dicit illud Dubitandum. Et dicit contra tex[tum] et glo[ssam] ibi que loquitur in impedimentis seu gradibus diuina lege prohibitis. in quibus etiam tex[tus] Dat ibi fauorem matrimonio ne separetur. dum dicit tex[tus] in fi[ne]. tollerabilius est enim aliquos contra statuta hominum Dimittere copulatos q[uam] coniunctos legitime contra statuta dei separare. pondero verbum tollerabilius. quod est comparatiuum quod idem ponit in suo positiuo. scilicet in impedimentis Diuine legis. bar[bosa*] in l[ege] legata invtiliter. de lega. 1.^o in prin[cipi]o. Et sic per alia optima fundamenta et Rationes Aretius in dicto c[apitul]o licet ex quadam reprobatur illud Dictum abb[atis] Quantomagis (sic) quia etiam si teneatur dictum Abb[atis] Non obest matrimonio nostro. nec eius iustitie. quia impedimentum dispensationis nostre non est de iure Diuino vt supra monstratum est. itaq[ue] cum in presenti casu non solum opinio vnius doctoris. sed multorum doctor[um] et magistror[um]. Quinimmo iura expressa sint pro hoc matrimonio et in eius fauorem. proculdubio pro eo est pronunciandum. Mediante Iustitia.

In suma continetur in supra

Dictis principaliter:

In principio prefatio quedam.

In c[apitul]o p[rim]o quedam contra dispensationem.

In 2.^o quedam generalia pro ea.

In tertio q[uod] casus est dispensabilis.

In 4.^o q[uod] non requiritur mentio expressa publice honestatis.

In V.^o q[uod] dispensatio est sufficiens.

In VI.^o q[uod] in dispensatione ista no[n] requirebat[ur] c[aus]a ad dispensand[um].

In VII.º q[uod] sunt multe cause ad dispensandum in hoc casu.

In VIII.º Corroboratur dispensatio.

In IX.º Respondetur protestationi asserte in contrarium.

finaliter q[uod] et omnibus predictis cessantibus erit n...* sentiendum pro Domina Regina.

licen[ciado] yllescas

7.3. Traducción al castellano

Supuestos la contingencia del hecho y la dispensa, que se nos han transmitido, en la penosa causa matrimonial que se desarrolla entre los serenísimos Enrique VIII y su legítima esposa doña Catalina, rey y reina de Inglaterra actualmente (para no usar sería impropio las palabras de los contrarios, y del texto en el capítulo de la parte b*: «En otro tiempo reina de Inglaterra»), de fuero competente*, parece que hay que discutir principalmente dos cosas; en cuya exposición se interpondrán otras, necesarias en este asunto; aunque quitado lo superfluo, no sea que, por la amplitud de la materia de consulta, resulte un tratado grande e inadecuado, a pesar de que una causa tan importante necesitaría tiempo y deliberación. Por lo tanto, diré con el Apóstol: «Si hablo como menos sabio, vosotros me obligasteis».

Y lo primero será si el caso presente es dispensable. Lo segundo será si la dispensa es suficiente.

I. A lo primero podría decirse que nuestro caso no es dispensable, porque las dispensas son odiosas y de estricto derecho (como se dice en el capítulo 1.º y 2.º "De fili. presbi."; en el VI.º, con lo allí tratado). Y porque no puede dispensarse a no ser en casos expresos en el derecho, según la Glosa y comúnmente los Doctores (en el capítulo "At si clerici", § "De adulte. de iudi.").

Y porque aquí parece una dispensa contra el derecho divino (por el capítulo "Litteras cum aliis", De Resti. spolia) Y porque se dice que interviene subrepción y obrepción en la dispensa, en la cual nada falso debe expresarse y nada verdadero omitirse (Oldral.*, consejo CCLXVI por los derechos de los que se habla allí). Y a todo quedará clara la respuesta por lo que se dirá abajo.

II. Pero, a pesar de todo eso, la verdad está en lo contrario. Pues el Papa tiene el lugar de Dios en la tierra ("De... epi. vel elect". quanto*. ut Eccle. benfi.", capítulo 1.º), y siempre y en todas partes usa el palio como signo de la plenitud de potestad ("De aucto[ritate]. et usurpat.", capítulo "Ad honorem"). Y un mandato o disposición suyos deben considerarse como si hubieran salido de la boca de Dios o de san Pedro (17, cuestión 4.ª, capítulo "Sic omnes"). Ni es lícito disputar acerca de su poder, porque eso es sacrílego (capítulo "Si quis suadente", en la misma causa y cuestión; porque se interpreta el evangelio: 13, cuestión 3.ª, capítulo "Quos Deus"; y se anota en el capítulo "Quod translationem", hacia el final: "De renuntia"). Y hay que guardar su mandato, aunque parezca que hace violencia* (19, distinción, capítulo "In memoriam"), puesto que el Papa y Cristo forman un mismo tribunal, de tal manera que, excepto el pecado, el Papa puede hacer casi todo lo que puede Dios. Así lo dice hermosamente Abad (en el capítulo "Licet", 4.ª columna, "De electione", y lo propuso en el capítulo, 4.ª columna "De concessione prebendarum"), e Inocencio (en el capítulo 4.º "De iureiurando") y el

Ostiense (en el capítulo 4.^o "De traslatione episcopi vel electione"). Y el Papa, por la plenitud de potestad, puede lo que quiera; así lo dice singularmente Antonino (en el capítulo "Cum venissent", de iudi. et in cle. si Romanus de prebendis). Y hay muchos casos prohibidos por la ley divina en los que el Papa dispensa (los pone Antonio de Rose en el tratado "De potestate Papae", (car. 75, despues del principio, 2.^a columna. Y Bertano, parece ("Dispensatio Pape". Y de su potestad plenamente per Militem", (en "Repor.", voz "Papa", versículo 5.^o; y particularmente en la Suma, "De dispensatione"). Y el Prepósito, en el árbol de afinidad (1.^a y 2.^a columna). Y hay que ser fiel a la interpretación del Papa acerca del Evangelio, por tanto, hay una distinción a la totalidad* (así el Ostiense y el Ancariano, en el capítulo "Ex publico Deus ver*. coniuga.". El matrimonio es una cosa favorable, y su disolución es odiosa (en el capítulo "Directe". De la apelación, al final; "De re iudi.", capítulo final); porque el Papa tiene la plenitud del potestad, a la que nada hay que resista; así Baldo (particularmente en el capítulo 1.^o "De consti."), y por eso dice él mismo (en el comentario de la 2.^a ley, capítulo "De servitute et aqua") que la plenitud de potestad no está sometida a ninguna necesidad ni está limitada por ningunas reglas de derecho público; de donde se deduce que puede preferir lo inicuo a lo justo. Y así, si el Papa puede cosas tan grandes, y otras que omito, ¿qué duda puede haber de que pudo dispensar, como dispensó, en el caso presente?

III. Y bajando más en particular, digo que la Iglesia o el Papa dispensa y puede dispensar en lo que alguna vez se encuentra que hubo dispensa (capítulo "Litteras", De la presunción, casi en la mitad): «Allí es válida la dispensa, como el bienaventurado Gregorio y muchos otros dispensaron, y aunque se hable de grados prohibidos por ley humana». La razón, con todo, es general, (y hay un buen texto en el capítulo "Inter corporalia", versículo "Praesertim"), porque parece prohibido aquello que nunca se encuentra concedido, es decir, dispensado por el Papa, como muy bien declara Antonio de Rose en el tratado "De potestate Papae" (folio 83, columna 3.^a). Porque también a propósito de la interpretación del derecho divino la costumbre puede tanto como la ley (así dice Felino dos veces en el capítulo "Quae in ecclesiarum", después del comienzo de la página y columna "De constitutione"). Y de dicha costumbre hay un buen texto con glosa en el capítulo "Quod dilectio", de consanguinidad y afinidad, donde Abad dice que la costumbre vale mucho para las indulgencias y su interpretación, como es el caso que hay allí, de Las Notables, según él. Y así, como se encuentra muchas veces que el Papa dispensó en semejante grado de afinidad, incluso en nuestras regiones y Reinos, es claro que pudo dispensar en el caso presente.

Por lo demás, aunque las personas prohibidas en el Levitico lo sean por derecho divino, como prueba el texto y la Glosa en la voz "Levítico" (en el capítulo "Litteras", De la presunción), sin embargo, esa afinidad de la que se habla "del hermano con la mujer dejada por su hermano difunto sin descendencia", hoy no está prohibida sino por el canon. Y por eso el Papa puede dispensarla y la dispensa, como dice el texto de las "Notables" en el capítulo final sobre el divorcio, y así está patente allí por el texto y el capítulo de la Suma del doctor, donde el Papa no sólo dispensa a una persona, sino también con toda la Iglesia limbonense*. Ese texto lo alega, no tan ponderado, Ancariano (consejo 366, "incipit"; puesto en duda en otra ocasión, es el 374); y allí también hay un buen texto en dicho capítulo final en favor del poder de dispensar aquello que alguna vez ha sido dispensado (allí, al principio, cuando dice: «En lo que el Papa no puede dispensar tampoco tuvo costumbre de dispensar»). En dicho consejo el Ancariano funda particularmente, por muchas cosas, que el Rey de Inglaterra pudo tomar por mujer la que fue mujer de su tío paterno, cuando dice que en tal dispensa no se dirá

que el Papa destruye los derechos, sino que les presta un servicio; y que el Papa puede dispensar en todo lo que no esté especialmente prohibido. Y hay que ponderar que todos los derechos y razones que allí aduce el Ancariano urgen y militan en nuestro caso, y por eso debe ser del mismo derecho*; donde prueba también y concluye que el derecho impediendo el matrimonio no es inamovible, sino mudable, según le parezca al Papa convenir. Y que el Papa no habría dispensado en este si tal prohibición fuese precisamente indispensable. Alega el dicho capítulo final "De divortio". Y el mismo Ancariano (consejo 200, "incipit", De derecho divino) dice a propósito estas palabras: «De esto se infiere que el Papa puede dispensar que un hermano tome por mujer la dejada por su hermano cuando éste haya muerto sin descendencia, porque tal unión estaba permitida por el derecho divino». De esto hay un texto en el capítulo final sobre el divorcio, en el que el Papa dispensa de esto; lo dice muy bien la Glosa en dicho capítulo "Litteris" (sobre la voz "Ley divina"): enumerando las personas prohibidas por el derecho divino, enumera también a la mujer del hermano, pero en seguida añade: «Pero esta determinación la contiene 8.^a, cuestión 1.^a, en el capítulo "Olim", donde el texto dice: «Antiguamente fue mandado al hermano tomar la mujer de su hermano anteriormente muerto a fin de suscitar descendencia, no para él, sino para su hermano, y que llevara el nombre de éste; y si rehusaba, descalzado de un pie se solía escupirle en la cara». He ahí la Glosa y el texto manifiesto: nuestro caso no sólo no está prohibido por el derecho divino, sino permitido, y está mandado bajo pena que se haga así. Para lo cual viene bien igualmente la glosa singular, y en ella Abad, en el capítulo "Super eo", De consanguinidad y afinidad: que si es costumbre que no se contraiga matrimonio en quinto grado, y si se contrahe y se generara escándalo no sería válido el matrimonio, aunque en otras ocasiones esté permitido (por el capítulo "Non debet", De consanguinidad y afinidad). Da una razón que viene muy a propósito: porque tal costumbre coincide con el derecho antiguo y no ha sido suprimida por el derecho nuevo; y así, como la dispensa de nuestro caso coincide con el derecho divino antiguo, y se dio la dispensa para conservar la paz y evitar el escándalo, pudo darse lícitamente, y más fácilmente que en otro caso en el que no concurren las cosas antedichas. Y que el Papa pueda dispensar en nuestro caso lo sostiene expresamente Antonio de Rose en su tratado sobre la potestad del Papa (en la columna 1.^a).

IIII. Acerca del artículo de si era necesario hacer en la dispensa mención expresa de la justicia de pública honestidad, sin escrúpulo hay que decir que no.

Porque de forma accesoria y por consecuencia aparece en la narración, a partir del hecho narrado. Hay una glosa de las Notables y allí Abad (en el capítulo "Non debet", De consanguinidad y afinidad) así la entiende él mismo, y la hace concordar con la glosa del árbol que decía lo contrario. En dicho capítulo Abad, a partir de dicha glosa, da una buena regla en materia de extensión: que donde una cosa llega a otra por consecuencia, cambiada la primera también queda cambiada y quitada la segunda. Y dice que de esto el mejor texto está en el capítulo "Miramur" (De servis non ordi.) y en el capítulo "Quamvis" (De la elección, en el VI.^o), y que alegó dicha glosa en cierta causa difícil. Ese dicho de Abad en la dicha glosa lo sigue a la letra Esteban Costa en su tratado "De affinitate" (columna 1.^a): dice que esto es probable. Y también lo sigue a la letra el Prepósito en dicho capítulo "Non debet"; y en el árbol de afinidad, en la 8.^a columna, después de Cuccho*, los que dicen que basta mencionar tácitamente la pública honestidad, diciendo que fue consanguínea su mujer; y así claramente sostienen que basta la expresión evocada tácitamente por lo que se narra. Y dice allí el Prepósito que esto sobre todo tiene lugar porque esta causa es favorable y no es totalmente de estricto

derecho. Y la Glosa en dicho capítulo "Non debet", y más claramente el Prepósito allí, dan una razón evidente y natural, diciendo que el impedimento de pública honestidad es consecuente, fundado sobre la afinidad en cuanto que con ella concurre. Pues es, por tanto, inhonesto que contraigan matrimonio, porque son afines; y, quitada la afinidad, ambos impedimentos desaparecen, como si la pública honestidad tuviera sus pies sobre la raíz de la afinidad por la que es causada; y por tanto, es consecuente que se quite con una ley (Ley penúltima, hacia el fin del capítulo "De nuptiis"). Esto dice él.

Y Guillermo sostiene en su "Sacramental", hacia el final, que no es necesaria dicha expresión, y Miles* muy bien dice mucho en el repertorio, en la palabra "Dispensa", versículo 55. Los nombra y los sigue Felino (en el capítulo "Postulasti", 14 columna, de Res.). Y Miles*, en el lugar citado, reprueba la glosa de Juan de Andrés en el árbol de consanguinidad que prefería lo contrario. Y se admira mucho de Juan de Andrés, de que dijera eso; y Felino allí mismo, a saber, en el capítulo "Postulasti" y en el capítulo "Quae in ecclesiarum" (De consti.) nombra y alega en la materia a bastantes teólogos. Porque la dispensa se extiende a los consecuentes, según lo dicho por Abad (en el capítulo "Cum in cunctis", párrafo "Quia vero"); y aquí dice el Ostiense ("De electione"): «Se extiende la dispensa a los consecuentes y en las cosas que pueden comprenderse por la fuerza de las palabras», como trae Felino la Regla con muchos ejemplos (en el capítulo "Postulasti", columna 12, "De rescriptis"); sobre todo cuando el Papa dispensa, porque su dispensa hay que extenderla, por su potestad; porque parece que en su dispensa hace o da una ley privada que es extensible; así la ley "Sua communiter" (Ley "Non pnt.*", capítulo) del Digesto, que dice sostener un Doctor de gran autoridad, al que no nombra. Y mucho más tiene lugar la extensión cuando su omisión fuera a engendrar escándalo, como enseguida añade; como puede verse claramente en nuestro caso, donde también dice: «En tanto ha de ser interpretada ampliamente la dispensa matrimonial porque se extiende a un caso mixto, aunque sea de más difícil dispensa que un caso expreso» (por el texto singular en la extravagante de Clemente VI, que empieza "Nuper propositum", donde se dispensa en 4.º grado y es válida la dispensa, aunque uno de los contrayentes esté en tercer grado. Tampoco por esto es subrepticia la dispensa, por el texto "Inter alia" que dijo Miles* en el lugar citado, porque no se requiere la expresión de la pública honestidad juntamente con la afinidad. Y dice que si Juan de Andrés hubiera visto aquella extravagante no hubiera dicho lo contrario de la glosa del árbol; y pondera mucho en nuestro caso la justicia de la pública honestidad: que no se anule un matrimonio tan legítimo, tan antiguo, en el que hay prole, en el que hay una causa tan grande para la dispensa y se esperan tantos escándalos por la separación, más que la pública honestidad de la que hablan los derechos*. Porque así el Panormitano y el Prepósito argumentan de mayor honestidad a otra.

V. Acerca del segundo punto principal: que dicha dispensa sea suficiente y válida, basta deducirlo de lo anteriormente dicho, pues ha sido concedida por el Sumo Pontífice en un caso dispensable y en el que suele dispensarse. Y hay que ponderar mucho que dicha dispensa sólo exceptúa un caso en el que no dispensa, a saber, si la dicha señora reina fue raptada; así es que en todos los otros casos dispensa, porque la excepción confirma la regla en sentido contrario, y lo que se niega de uno se concede tratándose de otros, como son los derechos comunes, cómodos sin embargo para lo que se propone.

También fue concedida dicha dispensa "ex certa scientia" del Papa, que realiza la plenitud de potestad. Y parece que usa de ella, sobre todo si de otro modo un acto fuera inválido, como singular y ampliamente lo trae Felino, después de otros, en el capítulo

"Cum inter" (4.^a columna, después del principio, De la excepción), donde dice que no es verdad que Inocencio (en el capítulo "Innotuit", De la elección) diga que cuando el Papa usa de la plenitud de potestad debe decirlo, como piensa el vulgo, sino que no se presume que usa de ella a no ser que lo diga. Y dice Felino mismo de manera notable (en el capítulo "Nonnulli", al principio de la 7.^a columna) que, cuando se expone un hecho en el que se requiere dispensa sobre el derecho que le es contrario, entonces esa exposición del hecho induce a pensar en la "ciencia cierta" a propósito de la dispensa, y esa basta. Y por eso decía él en dicho capítulo "Cum inter" (al principio de la 3.^a columna) que en la dispensa no se requiere que se conozca la causa, sino que basta que el Papa tenga noticia del hecho. Y dice que así opinan comúnmente los Doctores que allí nombra.

Igualmente, en dicha dispensa está la cláusula «Non obstantibus etc.». Esta cláusula equivale a la cláusula «ex certa scientia», como nota Di.* Abad después de Inocencio, en el capítulo "Cum dilectus ut lite pendente". Y decía Baldo (en la ley "Si testamentum", capítulo "De testamento") que por la cláusula «Non obstantibus» parece que el soberano usa de la plenitud de potestad, y que así aparece como con potestad suprema. Y dice allí más particularmente el mismo Baldo que basta que el soberano juzgue que la causa le está sometida y, según su opinión, determine o mande algo. Este dicho lo siguen allí los Doctores, y lo recomiendan en muchos pasajes. Más aún, está del todo patente que en nuestra dispensa el Papa quiso usar de la plenitud de potestad, por las palabras que están en su introducción, cuando dice: «La soberana autoridad del romano pontífice usa el poder que le fue concedido de arriba». Porque en la introducción se declara su voluntad y la causa de la disposición final. Así Baldo, en nuestra ley (en la 1.^a columna, capítulo "De testamento"). Así, dispensando como dispensa con plenitud de potestad, ¿quién duda de que pudo el Papa dispensar en nuestro caso?

VI. Sobre todo porque aquí se trata de una prohibición de derecho positivo, como arriba se dijo, para cuya dispensa no se requiere una causa, según Inocencio y Juan de Andrés (en el capítulo "Cum ad monasterium", "De statu monacho", sobre la última glosa; y Juan de Andrés en el capítulo "Dudum" 2.^a, De la elección, en la palabra "canonice") y Pedro de Ancarano (en la repetición, capítulo 2.^o, 8.^a columna, De consti.); y en muchos otros pasajes los Doctores, de los cuales por el Prepósito (en el capítulo "Per venerabilem", párrafo "Quod autem", 1.^a columna, al final: "Qui filii sunt legi"): «Porque la sola voluntad del Papa basta en la dispensa en favor de la causa» (el capítulo es de las Notables, en el capítulo "Cum nostros", versículo "Nos vero", "De concessione prebendarum"), sobre todo dispensando en aquellas cosas en las que tiene libre administración, como son los beneficios; o dispensando contra los cánones, como marcadamente dice Inocencio en el capítulo "Cum ad monasterium" (al final: "De statu regulari"). Esto dice el Prepósito (lugar citado arriba), y comúnmente se admite así en los pasajes comunes: que si no aparece la causa, sin embargo se presume en el soberano, por la glosa en la ley "Relegati" del Digesto ("De pe.*"). Y lo que es más: que un simple mandato del Papa tiene fuerza de dispensa; así singularmente lo dice Juan de Andrés en el capítulo "Litteras" (en la palabra "Mandamus", De resti. spoli.).

VII. Pero, supuesto, no concedido, que en nuestra dispensa se requiera la causa, la misma dispensa la aporta allí donde dice: «Así, pues, Nos, porque tenemos intensos deseos de que florezca la satisfacción de la paz y de la concordia entre todos los fieles, sobre todo entre los Reyes y Príncipes católicos». Esa causa de conservar la paz y evitar el escándalo, cualquiera de éstas, es causa justa de dispensa. El texto está en el capítulo

"Quia circa" (De consanguinidad y afinidad), donde Abad dice formalmente: «De donde se sigue que el Papa actualmente dispensa entre consanguíneos a diario, por el bien futuro de la paz o por evitar el escándalo». Y pondera que dice «el bien futuro de la paz», porque para dispensar no se requiere que preceda, o que exista, una disensión o pendencia. Y lo mismo se prueba del escándalo en dicho capítulo "Quia circa", al final, pues la causa de renovar la paz es legítima justa para dispensar entre consanguíneos; pues la causa de la prohibición fue el aumento de la caridad y la paz (35, cuestión 1.^a, capítulo "Cum igitur"). Pero, cesando la causa de la prohibición, cesaría también la prohibición (capítulo "Cum cessante", De appellatione).

También la prole es causa justa de dispensa, como dice el texto en dicho capítulo "Quia circa", de consanguinidad y afinidad; y el texto singular en la ley "Quae in provincia" del Digesto ("De riptu nuptiarum").

También la larga duración del tiempo en el que la antedicha señora reina estuvo en matrimonio es causa justa para dispensar, como dice el texto singular en la dicha ley "Quae in provincia". Ese texto lo alega Barbatia* en el consejo 9.^o (en la 2.^a columna de la 2.^a parte), diciendo que este texto debe ser escrito en letras de oro, y probando que de la larga duración del matrimonio se deriva la legitimación y la dispensa para el matrimonio. Esa "larga duración" la aplica él mismo al matrimonio que lleva tres años (de esto, véase allí). También allí prueba ampliamente que, mientras se desarrolla el proceso sobre el matrimonio, no le es lícito a un cónyuge la separación matrimonial ni privar al otro de su posesión, ni el juez puede prohibirles la unión carnal. Y pone otras muchas cosas que tocan nuestro caso en particular, las cuales se omiten aquí para abreviar. Y así el matrimonio contraído en virtud de dicha dispensa no puede disolverse cuando subsiste causa para dispensar de nuevo, porque se rechaza más ignominiosamente, etc. (Capítulo "Quemadmodum", del juramento; y muchas cosas impiden el matrimonio y no lo disuelven, etc.).

También la prerrogativa de los méritos es ella sola causa suficiente para la dispensa, aunque no subsista la necesidad de la Iglesia. Así particularmente Abad en el capítulo "Innotuit" (De la elección, 2.^a columna). Y por tanto, él mismo decía particularmente en el capítulo "Ex parte" (De la costumbre) que la dispensa varía según la variedad de los mismos* y la prerrogativa de las personas. Pero no hay nadie que ignore qué grandes prerrogativas y excelencias tenían nuestros señores los Reyes Católicos y la dicha señora reina de Inglaterra, y cualquiera de ellos individualmente.

Y de estos datos queda claro cuántas causas de dispensa intervinieron en esta dispensa, cualquiera de las cuales es suficiente de por sí, con mayor razón todas ellas juntas a la vez, porque la cuerda triple se rompe difícilmente (capítulo 1.^o, De la tregua y la paz). Más aún, todas esas causas sobran, pues ninguna de ellas se requiere en el caso presente, como quedó probado arriba.

VIII. Lo antedicho se confirma porque, si consta que el rescripto procedió de la curia, de modo que cesa la presunción de falsedad, entonces no se requiere ninguna cláusula. Así singularmente lo dice Antonino (en el capítulo 1.^o, columna 4.^a, versículo "Aut rescriptum emanavit a curia": De rescripto), al que siguen allí Aretius (columna 5.^a), Are* (columna 15.^a), donde de forma notable dicen que, por el derecho canónico los rescriptos no tienen cláusula derogatoria "a iure", con tal de que conste la mente del escritor. Los nombra y los sigue Felino (en el capítulo "Nonnulli", columna 15.^a, después de la mitad: "De rescripto"). Lo cual principalmente es lo que procede en la causa matrimonial, en la

que no se requiere expresión tan importante como en otras causas, por lo que dice Laps.* en la alegación 89 (en la columna 6.^a, al comienzo: "Factum in quo iuris"), donde dice que, más aún, vale el rescripto o la comisión del Papa aunque allí no se haga mención del estado de la causa, ni de la sentencia dada, como en todos los demás casos se requiere dicha mención. Para esto alega al Ostiense y a Juan de Andrés, en el pasaje allí citado.

Más aún, aunque nuestra dispensa hubiera sido obtenida con falso motivo, cosa que ciertamente no ocurre, sin embargo, con ese motivo falso debe sostenerse, y también el matrimonio subsiguiente. Hay un caso singular en el capítulo "Quia circa", al final ("De consanguinidad y afinidad").

IX. Ni se opone a lo antedicho cierta protesta atribuida a Enrique contra la dicha dispensa, porque después siguió un hecho contrario a la protesta, contrayendo públicamente ante la Iglesia y tratando a la dicha señora reina como verdadera mujer tantos años y tiempos. Y tuvo de ella una hija, a saber, la serenísima María. Y esto, por los principios generales que se dicen en los lugares comunes donde se trata la materia de la protesta. Pero, tocando más especialmente a nuestro caso, digo que una vez que a la protesta siguió la cópula carnal entre los nobles rey y reina de Inglaterra, dicha cópula subsiguiente declaró el verdadero consentimiento del rey a dicho matrimonio, incluso contra una voluntad expresa anterior, aunque desde el principio hubiese existido duda, según lo ampliamente expuesto por la Glosa y los Doctores en el capítulo "In litteris" (II.º, De la esposa). Incluso, lo que es más: que tal cópula se equipara al consentimiento prestado de nuevo en el tiempo de la unión carnal, y realiza un nuevo matrimonio aun contra la voluntad expresa anterior, puesto que por la cópula parece haber una suspensión de tal voluntad. Hay un caso de las Notables. De esto en el capítulo "De illis" (al final: "De condicione appositae") y en el capítulo "Super eo", con el mismo título, trata amplísimamente Barbatia* (en el consejo VI de la 1ª parte), tanto sobre el efecto de esa cópula cuanto de otras muchas cosas a nuestro propósito.

X y último. Y si todos los argumentos antedichos faltaran (que no faltan, sino que urgen y están a nuestro favor), o cualquiera de ellos, todavía es clara la legitimidad de la dicha excelente reina, por la doctrina que, como regla cierta y sana, pone el Ostiense (en el capítulo 2.º "De cognatione spirituale"), por aquel texto que dice: «Dondequiera que los Maestros o Doctores por sus reglas disuelven el matrimonio, no determinan un derecho expreso; y si tú encuentras algún Doctor que escribe lo contrario, vete a él para salvar el matrimonio». (argu* capítulo "Licet ex quadam", De restib., al final, citado por él). Y lo sigue Juan de Andrés, y lo sostiene también allí el Cardenal, mientras que tal Doctor* es propuesto por alguna razón probable. Esa doctrina la sigue también allí, sin hacer distinción, el Panormitano, y la ensalza también allí Ímola (en la Ley 1ª, en la VIª columna del Digesto: "Solutio matrimonio") y Felino (en el capítulo 1º al principio: "Ut lite non contestata"), aunque en el capítulo final ("De re iudiciale") deja esto para reflexionar cuando el impedimento es de derecho divino. Al dicho Ostiense lo sigue y recomienda Barbatia* (en el 2.º consejo, columna 7.^a de la 1ª parte), y en tanto sostiene lo que dice y fundamenta que ese dicho tiene también lugar en otros casos exceptuados (en el capítulo final "De re iudiciale"). Y dice que es un dicho elegantísimo y estupendo. Y aquella doctrina del Ostiense la sostiene también Abad en dicho capítulo final, a no ser que aquella opinión sea evidentemente falsa. De lo antedicho se infiere claramente que para disolver un matrimonio no bastan los argumentos ni las reglas generales, sino que se requiere un derecho específico y expreso que lo disponga.

A lo antedicho no se opone lo que dice Abad en dicho capítulo "Licet ex quadam": Que, cuando se trata de un impedimento de derecho divino, existiendo pruebas iguales, la sentencia debe darse en favor del reo, aunque él mismo tenga parte contra el matrimonio para disolverlo. Dice allí Felino que ese dicho es singular y sutil por lo que a eso respondo que es tan sutil que el mismo Abad no se atreve a darlo por cierto, y dice que se puede dudar. Y lo dice contra el texto y la glosa que trata de impedimentos o grados prohibidos por la ley divina, en los cuales allí el texto es favorable al matrimonio, para que no se separe, cuando dice el texto al final: «Porque es más tolerable dejar unidos carnalmente a algunos contra los estatutos de los hombres que separar contra los estatutos de Dios a los legítimamente unidos». Pondero el término «más tolerable», que es un comparativo que el pone en su grado positivo, es decir, en los impedimentos de la ley divina (Barbosa*, en la ley "Legata inutiliter", De lega. 1.º, al principio). Y así, por otros muy buenos fundamentos y razones Aretius en dicho capítulo "Licet ex quadam" desaprueba aquel dicho de Abad "Quanto magis", porque, aunque se sostenga el dicho de Abad, no se opone a nuestro matrimonio, ni a su legitimidad, porque el impedimento de nuestra dispensa no es de derecho divino, como quedó demostrado antes. Así, pues, como en el presente caso no solo la opinión de un Doctor, sino la de muchos Doctores y Maestros, más aún, los derechos expresos defienden a este matrimonio y están en su favor, sin duda ninguna debe sentenciarse favorablemente, mediante justicia.

En síntesis, se contiene principalmente en lo antedicho:

Al principio, una introducción.

En el capítulo 1.º: algunas cosas contra la dispensa.

En el 2.º: algunas cosas generales en su favor.

En el 3.º: que el caso es dispensable.

En el 4.º: que no se requiere mención expresa de la honestidad pública.

En el 5.º: que la dispensa es suficiente.

En el 6.º: que en esta dispensa no se requería causa para dispensar.

En el 7.º: que hay muchas causas para dispensar en este caso.

En el 8.º: se confirma la dispensa.

En el 9.º: se responde a la protesta formulada en contrario.

Finalmente: que, aún faltando todo lo antedicho, habrá ...* que dar sentencia en favor de la sra. Reina.

Licenciado Yllescas²⁰³⁴

²⁰³⁴ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

8. Informe del Licenciado Curiel sobre las catorce dudas

Juicio sobre lo que ocurre entre el Rey de Inglaterra Enrique VIII y su esposa D^a Catalina en cuanto a validez o nulidad de su matrimonio²⁰³⁵. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4731. Sig: P.R. 53-105. (página siguiente)

²⁰³⁵ S. f. – L. del primer tercio del siglo XVI.- Lat. – copia simpl.- 11 hoj. fol.

8.1. Documento original

T.c. Y. 4

P.R. 53-105

ARCHIVO GENERAL
DE CIBARRAS

In nomine domini nri ihu xpi amen. In facti contingentia que est inter serenissimum anglie regem. henricum huius nominis octauum & serenissimam anglie reginam. katerinam eius conjugem serenisimoꝝ ac catholicorū hispaniarū regum fernandū & elizabet. filiam. circa dubia. Infrascripta ex facti contingentia resultantia sequentia vissa sunt nobis. /

Et primum. quantum ad primum dubium. scilicet an ducere reli-
ctam fratris sine liberis defuncti sit divina lege prohibitum an
humana tantum & positiua videtur direndum. Satis semper.
moliore sententia & deter minatione omittis & post habitis altoratio
nibus super hiis quibus non insistere debent. quiste affinitatis gra-
dus. scilicet ducere uxorem relictam fratris sine liberis defuncti no
sit diuina lege prohibitus sed humana tantum. & ex ecclesie con-
stitutione quod probatur. tum ex comunj opinione & auctoritate.
glosaz in c. litteras. in verbo diuina lege de testi. spolia. & in summa. xxx.
q. vii. & in c. pitatum. xxx. q. 3. vbi glse comuniter videntur tenere.
Secundus consanguinitatis vel affinitatis gradus in linea equali
collateralium non est diuina lege prohibitus sed canonica tantu.
& positiua que auctoritas videtur maxima iuxta id quod dicit
bart. in l. ut vim. circa finem. ff. de iusti. & iure. iacob. buter. in l. vna
c. qui pro. sua. iurisdic. quam opinionem videtur sequi abbas in
c. pau. demus. & colu. de diuor. licet contrariam opinionem teneat
potius de palude in q. 2. senten. distin. xli. arti. 5. q. 1. & iohannes lapus
de canus quopdam segorvienti in quodam tractatu quem fecit de ma-
trimo. & legitima. folio. x. colu. p. si ergo secundus consanguinita-
tis gradus. in linea equali collateralium non est diuina lege pro-
hibitus ergo fortiori ratione non erit eadem lege diuina prohibi-
tus secundus affinitatis gradus in linea equali collateralium in
prima. qua linea affinitatis videntur se attingere. prefati serenissimi pri-
cipis & fortior videtur prohibitio in linea equali collateralium
quam in linea & equali. & ex infrascriptis apparebit. nunciat
lex diuina non prohibeat. illud in quo est & militat maior pro-
hibitionis ratio non est rationi consonum. quid de atur tollere
vel prohibere. illud. quod est minus prohibitum. atque aucto-
multo magis. c. de sacrosanct. ecclie. & in. etiam in iur. in p. de
electio. notat albericus. de rosa in l. i. c. de nego. gestis. ubi ff. si
lupus dicitur. in regu. no debet ai. de. regu. iuris. ff. nec huius possit
eadem vel
maior. pma
ior. videtur
prohibitio
his ratio in
secundo gra-
du affinita-
tis. consen-
qui nitatis
etia in linea
equali. & in
primo gra-
du affinitatis

opinionem obstat neque repugnat naturalis ratio vel ius naturale quia cum vir debeat esse caput mulieris ut in c. cum caput xxxij. q. v. notatur in c. i. de frigi. & masculina. & in c. si quis arreperit xxxij. q. i. & mulieres debeant subesse viris. ut in c. est ordo xxxij. q. v. & in c. mulierem. eadem questione. videtur quodam modo quedam repugnantia & contradictio quod matrimonium possit inter prefatos principes consistere nam. ratione vinculi matrimonialis ex parte viri debet esse quedam naturalis superioritas & principatus quibus predominetur uxori ex parte autem uxoris debet esse quedam inferioritas & subiectio quibus subiacetur viro. & iste est quidam naturalis ordo. ut in dicto. c. est ordo. & in iuribus. supra allegat & in c. femine. xxx. q. v. Sed ratione vinculi affinitatis debet haberi ut soror. quia fuit uxor fratris quondam & sic denotatur inter eos equalitas & paritas & sic uno respectu. debet esse inter eos equalitas. & aliam alio vero respectu. est quedam inequalitas que sunt due qualitates contrarie & manifeste repugnantes que non possunt esse sub eodem subiecto. argumentum. textus in l. ubi repugnantia ff. de reg. iuris. & vir & mulier sunt unum. & idem subiectum. quia efficiuntur una caro. ut in c. sunt qui dicunt. xxvij. q. ij. & in c. finis. xxxij. q. i. ideo de costa & latere primi hominis fuit mulier formata & creata. ut habet. genesis. c. ij. ad de notandum unam in viro & in muliere corporis esse naturam unum fontem generis humani ut in d. c. si cui obiectioni sic respondeo quod illud prorederet si mater in matrimonium contraheretur. inter collaterales consanguineos & vel affines in linea ineq. li. Sed ut puta si patruus vel avunculus duceret uxorem neptem filiam fratris vel sororis vel nepos filij fratris vel sororis duceret amitam sororem patris vel matrem fratris vel sororis vel similes alie persone contraherent tunc enim videtur esse repugnantia super dicta & contra naturalem ordinem. quia ratio ne consanguinitatis inter prenominate personas. filius fratris vel sororis debet subesse amita vel matertera. & ratione matris omni amita vel matertera debet eis subesse. vel si filius duceret uxorem patris quondam. Sed in casu nostro non militat ista repugnantia nec est peruersio naturalis ordinis cum prefati principes sint in secundis affinitatis gradu in linea equali ut patet in arbore affinitatis immo magis videtur consonare naturali rationi & ordini.

primo

ad
ta.

T. c. Y. 4

ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS

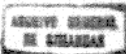
quia cum vir & vxor sint sonj vt in c. cum societas xxvij. q. ij. & in l. i. ff. de ritu nupti. & vir & vxor non ad imparia iudicentur vt in c. mani festum. xxxij. q. v. ratione vinculi affinitatis debet haberi vt soror quia vxor fratris quondam & similiter ratione vinculi matrimonialis debet haberi vt soror cum sit socia & societas sus fraternitatis habet vt in l. verum. ff. pro socio. & ista ratione mulier non fuit firmata de pedibus viri ne omnino videretur famula neq; de capite ne videretur domina sed de rostra. vt videretur socia vt per glossam in c. fi. xxx. iij. q. i. & ista est ratio quare magis prohibetur matrimonium in linea inaequali. quam in linea equali & facilius dispensatur in ista q; in illa. quia non est ita contra naturalem rationem in ista sicut in illa vt ex supra dictis patet. neq; obstat iura superius allegata scilicet c. cum caput. & c. femine. & c. muliere. quia licet mulier subiecta sit viro non tamen ita subiecta vt videatur famula sed potius socia neq; ita modice subiecta q; videatur domina vnde debet seruari modicum arbitrio discreti mariti iuxta notata in c. causam matrimonij de offi. delega. & in l. vna. c. de emenda. pro pinguo 2^o neq; obstat etiam si ex aduerso dicatur quod iste affinitatis gradus expressse est diuina lege prohibitus vt habetur liuiti. xviij. & ubi dicitur vxorem fratris nullus ducat & trassumptiue in c. ad audientiam de sponsali. nam illud non erat praeceptum morale sed ceremoniale vel legale vnde non obligat hodie tempore noue legis. & si non sit morale praeceptum patet quia moralia praecepta moralia erant illa que in dicta erant. quidam naturali ratione vt praeceptum de solutione decimarum vt de vtroq; per sanctum thomam. 2. 2. q. lxxxij. & per alios art. 1^o Sed istud praeceptum non videtur tale cum diceretur illicitam fratris non est contra naturalem rationem sicut secundum. vt ex supra dictis patet quia si sic esset contra naturalem esset contra sus naturalem. & licet tale praeceptum videatur hodie ab ecclia approbatum vt in d. c. ad audientiam ecclia non approbavit illud tanq; legem a deo institutam sed tanq; legem cuiusdam Imperatoris sicut patet in multis legibus. Imperatoris que sunt in corpore & canonizate in decretis vt per discursum totius decreti. quia cum lex vetus fuerit transitoria & temporalis vt in c. cum marthe. in p. de celebrati. missar. hodie nichil remansit ex ea in obseruatione neq; in totum neq; in partem. neq; quo ad aliquid sui quia in totum cessauit vnde omnes leges veteris testamenti ceruino

et de re. praeceptum
ita de re. logi.

per alios
in c. fi.
de consuetu
di.

niales legales vel iudiciales que hodie sunt expresse. approbate per
 etiam. *ff. in dicto. c. ad audientiam. & in c. i. de adult. & in c. i. de furtis. & in c. i. de rapto. & in c. i. de injurijs.* cum rebus vel quibus
 tuor sagntibus. non obligant hodie tanquam leges divine & a deo instituta
 te sed tanquam leges humane & positivae ita expresse & singulariter te
 nuit dominus. *sp. abulensis super matthei. c. xv. q. xix.* quod est
 verbum. singulariter & notabile in proposito. pro quo facit. quia alex in
 reprobata in iure canonico. & expresse approbata per rationes dictas
 ius canonium. ut per. glo. & doctores in. c. i. de reb. eccl. non alie.
 quia omnia nostra facimus quibus. a nobis auctoritas in partitur.
 ut in. l. 2. c. de vote. iure enuncie. facit. lex. lege obvenire. *ff. de verbo.*
signifi. lex legitima. ff. de pactis. l. actus legitimi. ff. de regu. juris
unde concludendo dico. quod licet illud preceptum legis veteris sit ho
die per ecclesiam approbatur. non tamen obligat tanquam preceptum de
vinum sed tanquam preceptum eccl. & hoc est. quod in effectu voluit.
Johannes monachus cardinalis in qua dā in sua disputatione ubi.
dicit quod preter legem eternam divini intellectus. que secundum augustinum
in libro de libero arbitrio summa ratio nominatur. de qua habetur.
xxxij. q. v. c. lex eterna. est quidam plex lex. scilicet lex divina que
regulat actus humanos in ordine ad finem super naturalem vite eter
ne. alia naturalis per quam statim a principio nota fieret nobis omnia
principia agendorum puta nulli nocentium. bene agendum. ut in. c.
omnis. 3. dist. in. & in. 8. juris precepta in sti. de iure natu. gent. &
civil. alia lex humana derivata. a iure naturali sicut conclusio
ex principio. alia lex humana derivata a iure naturali ut determi
natio quedam. & ista ultima dicitur mere positiva vel humana licet
derivetur a lege naturali. & premissa omnia probantur. a principio
decreti. usque ad distinctionem. decimam quintam. nunc ad nostrum
propositum redeundo dico. quod licet illa lex. derivetur. a lege divina
non tamen derivatur sicut conclusio. derivetur ex multis principiis
sed tanquam determinatio quedam quia videtur illam esse utilem. pro
ut in plurimum sue utilitatis. non tamen propterea dicitur lex divina sed
humana & positiva & ideo si in aliquo. casu particulari videtur illa
esse inutilis. & contrarium esse magis utile rei publice christiane
potest illam tollere & contrariam dispensare. ut per. l. nichil tam na
turale. ff. de regu. juris. & in regula omnis res. eodem titulo ut
infra in secundo dubio. videbitur et hoc patet ad primum dubium

T. c. Y. 4



Neque obstat etiam huic nostre opinionij qd licet illud aliquando fuerit
 permissum. scilicet ducere uxorem fratris vel suscitandum semine
 fratris sine liberis defuncti quia illud fuit permissum. dispensati
 ue et figuratiue ergo in contrarium videtur regula juris diuini
 vt in l. i. ius singulare ff. de legi. et in c. presenti §. loca. de proba.
 li. vi. et predicta habentur translatus in c. sunt olim. vii. q. i. nam
 num hodie illa lex sit positua et humana. vt patet ex supradictis
 stat clara responsio. / . e
 quantum ad secundum dubium. videlicet an supposito. tali impe
 dimento. papa potuerit in eo dispensare cum prefatis priuilegijs
 et tenendo opinionem de qua supra in primo dubio quamputo
 veram. clarum est qd sic cum in his que sunt de iure positio papa
 in districte dispensat. iuxta dictum in moret. in c. cum ad mona
 sterium. de statu regu. et iuxta notata per modernos. in c. que
 in ecclesia. de consuet. et in l. i. fi. c. si contra ius vel utili. publi. cum
 sit sup. omne ius positum. et in c. propositum de consuet. et in
 net potuit tollere. rondere potuit tollere in totum vel pro parte
 argu. l. nichil tam naturale. ff. de regu. iur. et in regula omnis res
 eodem. titulo. Sed si teneatur contracta opinio. quoniam impedimē
 affinitatis sit de iure diuino tunc est maius. et difficilior dubium. qd
 nullus potest tollere ius quod non condidit sed conditum presupponit
 imo tenetur illud seruare vsq. ad animam. et sanguinem. vt in c. c.
 sunt quidam. xxi. q. i. Sed contrariam opinionem credo veriorē.
 Salua meliori sententia. imo qd hoc etiam casu papa potest. ex ratio
 bili causa dispensare. quod probat sequentibus. ratio n. b. et si daret
 primo. ista conclusio probatur ex originali doctrina. iohannis and. in c.
 per venerabilem. qui filij sunt legit. ubi dicit qd papa ex causa ratio
 nabili potest dispensare inter priuilegijs vt possint contrahere in secundo
 consanguinitatis gradu. in linea equali. h. quam doctrinam. refert
 et sequitur ibi dominus abbas in 4. rolū. et in c. fi. in fina. rolū. de
 transactis. h. ergo papa dispensat in secundo consanguinitatis gradu
 in linea equali. Fortiori ratione dispensabit in secundo affinitatis. vel primo
 gradu non fortius videtur vinculum consanguinitatis qd affinita
 tis quia vnum est naturale aliud ciuile et accidentale et est potius
 illud. quod est naturale qd illud quod est accidentale vt in l. iij. §. p.
 ff. de iure. facti. quod notat bart. in l. fina. ff. de offi. preeren. et leg. a.
 Secundo. probatur ex comuni. et antiqua consuetudine. Sed dis apostoli
 re que romuni. consuevit. in tali gradu dispensare que quidem
 consuetudo. pro lege seruanda est. vt in l. duntur na. ff. de legibus.

Et est optima legum interpret vt. jn. l. fide inter pretatione. ff. de legi. & est magna eius auctoritas vt. jn. c. cum consuetudinis. de rō suctu. & jn. l. i. c. que sūt longa consuetu. maxime cum sit immemorialis vt. jn. l. hoc iure. si ductus aque ff. de aqua quotidi. & est ius & jn. c. super quibusdam de verbo signifi. & nō dūm est optima interpret legis potius & humane sed etiam legis diuine & naturalis quia rō suctu dō pōt interpretari augere. & limitare ius diuinū etiam nōr moralia precepta. vt singl. tenet doming. jnno. & ubi sequitur. abb. jn. c. si. de consue. facit. quod notat idem abb. jn. c. tua nobis. de deci. bart. jn. l. omnes populi. v. celi. de iusti. & jn. c. leges jn. statuto. de q. tūte arguitur. ad consuetudinem. vt notat idem jn. l. de quibz. ff. de legibz. & dicitur solitum vel consuetum. etiam si semel. vel bis fuerit factum vt notat bart. jn. l. mella. s. i. ff. de alimē. & ciba. lega. per illuz textū. & jn. l. i. c. quomo. & qñ. iud. paulus de rastro jn. l. de quibz. ff. de legibz. /

T. c. Y. 4

ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS

Et adimpletio est de iure diuino. eadem ratione poterit dispensare. In gradi b7. consanguinitatis vel affinitatis etiam diuinali lege prohibitis cum nulla ratio diuersitatis possit assignari. qui imo non solum potest papa dispensare. In voto simplici. verum etiam. In voto solenni. quia potest facere de monacho non monachum ut tenent Bernardus de media villa. In loco pallea. doctores nostri canonisti. In dicto. e. cum ad monasterium. Et in regula quod semel deo dedicatum est. de regu. iuris l. vi. facit quod notat. In regula actus legitimi. eod. titu. Et h. lret sanctus. thomas. In hoc articulo. tenetur contrarium. 2. 2. q. lxxxviii. arti. xi. ipse tamen tenuit precedentem opinionem. In q. 2. Sen. q. lxxxviii. arti. xi. ipse tamen tenuit precedentem opinionem. ut dicitur in diffi. xxxviii. arti. 4. q. 1. Et ista videtur communior opinio ut dicitur singulariter felinus. In c. quando. 3. columna de rescrip. Et in papa cessat argumentum. de toto ad partem. quia si non potest tollere ius diuinum. potest. In totum ergo. neq. In parte. quia licet non possit tollere. potest. tamē. In ali quo rasi partem alicui occurrere. propter necessitatem vel utilitatem. neq. est eadem ratio In parte. que est. In toto. ut tenet singul. lariter foling. In c. fina. finali. colu. de maio. Et obediē. ubi ponitur multos. rasi. In quibz. papa dispensat. contra ius diuinum. neq. dicitur illud. tollere vel destruere. Sed potius declarare non habere locum. ius diuinum. In illo casu. In quo dispensat. neq. ratiōe sub dispositione iuris diuini. Et quod istud argumentum. de toto ad partem. non habeat locum. etiam In papa firmat. singul. et ex de iur. In regula. rasi effectus. Et de regu. iuris ubi ponit q. do. habeat locum istud argumentum. Et quando non.

¶ quinto. Et ultimo. probatur ista conclusio. quia omnia illa. que expressē prohibentur pape. consentur permissa. argumētū et textus. per loquim. a maiori. In c. de lectus. de tempore. ordi. Et In c. nuper. de senten. exco. Et potestas pape est extendenda potius q. restringenda. quia habet plenitudinem. potestatis. ut In c. cum. exco. In fine de peni. Et remf. In c. de nato. y. q. vii. sunt textus. In l. fina. ff. de consti. p. ind. quia ubi dominus. largus fuit. non debemus nos esse tenaces. ut In c. alibi. xxv. q. vii. sed pape non est expresse prohibitum. In hoc casu dispensare ergo consentur permissum. cum fuerit sibi. data potestas ligandi. Et soluen. d. per verba. vniuersalia. Et generalia ut In d. c. quod eam q. ligaueris. quia qui totū dicit. nihil excludit. ut In l. i. iulianus. pp. ff. de lega. 3. neq. obstat si dicitur. q. hoc videtur prohibitum. per. d. d. c. sunt qui dant. cum teneatur ius diuinum defendere vsq. ad animam. Et sanguinem. quia ibi non. prohibet dispensatio que fit propter utilitatem. publicam. vel necessitatem ut In c. dispensationes. cum duobz. sequenti b7. capitulis. i. q. vii. Sed tūc prohibetur. dissipatio que fit sine causa. Et destructio. que fit ppter se. repletionem. Et prohibet illa liberalitas. de qua dicit. ioc. an d. In c. se des. de rescrip. ubi dicit q. magna liberalitas sedis apostolice quod dat plumbum. Et exigit et recipit aurum. i.

Et sic concludendo dico q. dato etiam casu. q. iste gradus. affinitatis qui est inter principes prefatos sit de iure divino nichilominus. papa potuit ex causa rationabili in eo dispensare. licet contra istam conclusionem te neat expressa petrus de palude. in. 4. senten. distin. xli. i. art. i. v. q. i. Et quid am. Johannes lupus de rans. quondam segouienfis. in tra. statu de matrimonio & legitimatione folio. x. rol. p. 2. Sed preterea dētem. opinione credo veridicem. per supra dicta. /

¶ circa tertium dubium p̄ncipale antalis dispensatio sit valida eo q̄tē
pote talis dispensationis nullus fuerat belli timor. quasi causa rationa
bilis dispensandi non subsisteret. videtur dicendum. q. dispensatio ta
lis sit valida. & hoc proredit sine dubio inherendo prime opinionij
de qua supra q̄ste gradus sit prohibitus lege positiva & humana
tantum. Juxta. dictum. Inno. in dicto. c. cum ad monasterium. &
Juxta notata in. c. que in archiep. de consuet. & in. l. fi. c. si contra ius
uti litu. publi. quia si sicut sola voluntate potuit papa aliquid dispo
nere. & statuere. ut in. l. si quod principi. in. de iure natu. ita nu
da voluntate potuit tollere. ut in. l. nichil tam naturale. & in. regu.
omnis res. sepius allaga. Sed si teneamus secundam opinionem. q̄tale
impe di meritū. sit de iure divino. tunc videtur diffidit dubium. q̄ si
non subesset causa rationabilis tempore dispensationis. Sed tunc potest
respondari. q. licet nullus belli timor. Inesset tempore dispensationis
quia tamē. poterant occurrere lites. & discordie. inter prefatum regem &
quoniam regni successorem. & inter reginam. & inde poterat ad amā
& bella deveniri ut frequenter fieri solet. Juxta notata in rubrica. de
donatio. inter. viru. & vxor. unde multa mala & strages. sequeretur
Iustum fuit his omnib; providere quia malis est ante temp. occurre
re q̄. post vulnerata in causam. remediū querere. ut in. l. fi. c. de
tempo. in. integ. resti. peten. tum etiam. quia aliquando fuerunt. bella &
discordie inter ista duo. regna anglie & hispanie & ex preteritis pre
sumit^r in futurū. ut in. c. mandata. & in. c. scribam. de presumpti.
neq. dicitur omnino. falsam quod habuit aliquod primordium.
vetustatis. ut in. l. cum filiis. §. heres. ff. de lega. 2. vel aliter potest di
n. ponderando. verba dicta. dispensationis. que semper debent. intelli
gi ut aliquid operent^r ut in. c. si papa. de privile. l. ij. & in. c. in his
eodem ritu. & in. c. abbate sancti filuani. de verbo. signifi. & in. l. fi.
quādo. ff. de lega. p. q. cum verba dicta. dispensationis. dicant sic ut
huius modi vinculum panis & aminne inter prefatos regem & regi
nam. diutius permaneat. & c. dicta dispensatio. non videtur facta quā
tiā panis de novo. Invende. & facende sed potius. gratia panis. & amij

ratione localia
& dona. p̄p̄
ruptiā

T. c. Y. 4

ante jam contra de conseruande & non minus rationalis causa dispen-
sandi est reformatio. conseruatio patris & amicitie. quia ipsa noua
reformatio. quia non minus laudabilis est; aliterius rei conseruatio
quod ipsius noua acquisitio iuxta illud vulgare non minus est virtus
querere partem tueri. & quando sit dispensatio. vel dispensatur ratione
patris & amicitie conseruande non est necesse quod subest bellum vel bellum
mor. tempore dispensationis sicut quando dispensatur gratia pacis de
novo. reformatio argumētū. legis habitatores. §. finis. ff. loci.

quantum ad quartum dubium videtur dicendum. quod licet ex parte pre-
fati serenissimi regis henrici non interuenit mandatum alicuius impe-
trandam dictam dispensationem. hoc non est inueniens. quo ad va-
liditatem. deinde dispensationis tum quia talis dispensatio. est gratia
sa prout ipsa met dispensatio sonat. ubi de specialis dono gratie dispen-
sam. & c. & tales littere gratiose solent & possunt impetrari per a-
nnuos. & non singulos. iuxta notabiles. glo. in c. ad aures. & c. nonnulli
de rescrip. maxime quia ut fecit pater prefatus regis impetravit
dictam dispensationem. qui nullo exibat mandato filij ut in. sed ex
persone. ff. de procurato. tum etiam quia. dato casu quod talis imperatio
dispensationis non valeret sine mandato. tamen ex quo prefatus fore-
nissimus rex. fuit usus illa dispensatione tante usus fuit. eam approba-
sse & ratificasse contrahendo matrimonium postea infans et filius pro quo
facit simulari decessio totius in nouis de conditionibus. decessio. in. 21. §. ubi
dicitur. quod licet gesta per falsum procuratorem non valeant. iuxta.
notata in. c. exparte de rati de rescrip. cum alijs tamē. si donum
facienter fuit usus. gestis per falsum procuratorem. videtur ea ratificasse
fuit etiam. textus. singularis in c. p. de procu. q. ubi dicitur. quod si alijs
facienter. & simpliciter. nulla promissa protestatione acceptum & rati-
ficat mandatum procuratorum. in quo consistebat. procurator ta-
nte videtur consentire neque potest. postea renuere defensionem illi
neque post. sine compellitur. ipsum constitutum defendere in omnibus
ratibus & negocijs. ad que predictum mandatum procuratorum fore-
tendit. cum per hoc ad omnia ea sicut videtur prefatis consentiri.
idem notat bart. & paulus. per dictam textum. in l. filius familias. §. finis. finali. de
procurato. & cum igitur. prefatus. rex usus fuerit dicta dispensatione
nulla facta protestatione non potest. nunc contravenire eo respectu.
quia fuit impetrata sine ipsius mandato quia ratificatio illa reabit
toto. & mandato comparat. ut in regula ratificatione cum simi-
libus. de regu. juris. l. i. §.

quantum ad quintum dubium videtur dicendum quod dispensatio
non debeat subrepticia iudicari ex eo quod prefatus rex tempore dispen-
sationis erat impubes propter quod non videbatur habuisse animum.

ad bellum & pacis conseruationem & ad matrimonium contrahendum
 & qd hoc potestatem dispensatio talis non sit iudicanda surrepticia proba-
 tur tam ex eo quia forte erat proximus pubertati. & doli capax. & po-
 terat habere potentiam coeundi. iuxta notata. per abbate. & doctores
 in c. de illis. de desponsatione. in pube. facit. quod notat. glossa. in summa
 ex. q. ubi refert de quodam puero. nouenio qui ex didit matris
 pregnantem. notat abbas. in c. de delictis puerorum. & quia forte erat
 doctrapax. dicitur. habuisse annos. discretionis. iuxta notata. per ab-
 b. c. omni viri. & sexus. de peniten. & remi. & proximus pubertati
 habetur. pro. pubere. & obligatur ex omni delicto. ut per glo. in l. impu-
 berem. ff. de fur. facit textus. in l. non exapiuntur. ff. ad dile. & notat
 per glo. & bart. in l. si quis infantem. c. unde vi. & idem etiam. in nota
 libris. ut probatur. in §. pupillus. instituta. de iuribus. lipu. ubi per
 ang. per glossam. & bart. in l. i. ff. de nouatio. & peritor obligatur. ex
 iuramento. ut notatur per bart. glo. & doctores. in autentica. sancta pu-
 b. c. si ad ver. vendi. tradit alexan. in l. qui iurasse. in p. ff. de iure
 iuran. ergo. eadem ratione. potest obligari. ex matrimonio. & quando dicitur
 tur pupillus proximus. pubertati. notat. per glo. in d. d. §. pupillus
 & in l. i. ff. de noua. in glo. si. ubi. glo. dicitur. q. proximus. pubertati. videtur
 dicitur masculus a decimo anno. nam dimidiat. & femina a nono anno. in c. rati-
 cum dimidiat. & bart. ibi. sequitur. & communiter. doctores. ut dicit ang.
 in d. §. pupillus. & baldus. in l. si quis infantem. c. unde vi. quod est verum.
 & talis est proximus. pubertati. respectu infantie. quia minus distat a
 pubertate. q. ab infantia. in m. saluo. in l. i. impunitas. c. de peni. & in
 dicitur doctrapax relinquatur arbitrio. iudicis. nam non sit a iure de-
 terminati. argu. l. i. c. de iure delicti. secundum saluo. in d. loco. idem.
 notat. antoniz. in 4. assuetudines. de desponsa. in pube. ab in. con-
 tinetur eode. titulo. item dicta dispensatio non potest dici surrepticia
 eo quia cum tunc esset pupillus ut dicitur. non poterat habere animi
 ad patrem. & ad bellum. quia cum dicta dispensatio fuerit concessa
 gratia pacis. & amicitiae conseruande. non refert. an fuerit talis an-
 nuz vel quia amicitia separis conseruatio. potest inter aliquos. pro-
 curari etiam. si non subit bellum. vel timor belli. sed solius ut pax. que
 est de presenti. seruetur. in futurum quia. naturalis ratio quod dicitur
 amicitiam & conseruationem inter homines constituit. ut. in l. ut bim
 ff. de iust. & iud. facit textus. in c. i. de pacis. pax seruetur. & c. ma-
 xime ista amicitia. & conseruatio. pacis est procuranda inter principes
 christianos. quia cum ipsi sint christiani. rei publice christiane ipsi discordia
 tibus. res publica christiana maxime patitur. detrimetur. quia si sint con-
 cordia pacis res reserunt. ita discordia maxime dilabatur. & multa
 mala sequuntur. ut notat. per baldum. in l. vna. in p. c. de radu. tolli.

et hoc maxi-
 me in stat-
 ad in pa m
 argu. c. no
 vis. de iuda

T. c. Y. 4

neq[ue] etiam talis dispensatio debeat iudicari subrepticia alic[ui]o respo[n]su. quia cum ipsa ex[em]p[er] esset impubes. ut dicitur hoc non fuit express[us] in impetitione. quia non omnis successio falsitatis neq[ue] omnis sup[er]fio veritatis reddit gratiam suscep[ti]am. & viti at eam. Sed illa que fit de dote & gratia. ne cum ve[n]it ad papam. argum[en]tu[m] notatur. In c. super litteris. Sec[un]da de qua loquimur. non videtur esset alia. qui e[st] cum ista defectus. etatis p[re]sumit[ur] esse notoria pape. cum fuit p[re]sumptum p[re]sumit[ur] esse notoria pape. de qua non est vobis. In c. de p[re]sum. non erat necesse hoc exprimere. non enim est necesse aliquid aliq[ui]d dicere. quod ipse verisimiliter scire debet. ut in l. i. §. fine. ff. de actio. emptio. cum qui certis. de regu. ju. l. i. §. si sciatis. ad ff. de regu. iur. §. ut in c. de regu. iur. §. si sciatis. de regu. ju. l. i. §. si sciatis. unde papa non potest dici n[on] videtur. quia etiam si p[re]dictus. et alii defectus. esset. ex p[re]sumptis. p[re]sumit[ur] d[ic]i est. q[uod] gratiam nihilomin[us] concessisset p[er] tam rationabile causam. sicut p[er] p[re]dictas. & am[er]icane. consuetudine. p[re]tere a. q[ua]ndo p[re]sumit[ur] p[er] se sunt aliquem abum. qui potest recto obstarulo. vel impedimentum in p[re]dictis. si sciat illud impedimentum. & est in q[uo] potest illud tollere videtur. illud tollere. etiam si hoc n[on] sit d[ic]t[um]. neq[ue] sibi d[ic]tatur. textus est. Singu. in l. idem vltimus. §. si. ff. de exco. t[er]tio. & in l. quidam consuebant. ff. de re iudi. ubi per doctores. de eo. quem p[re]ceptis promouet sciens illud. esse in dignu[m]. quia tacite videtur de eo dispensare. & tollere. illum defectu[m]. & p[er] abbatem. in. c. in notu[m] de electione. Singu. p[er] dominos rotho. in dea honib[us]. nouis dea. rrr. l. x. vii. in c. p[re]dicta. extra rotham. i. & hoc quantum ad quintu[m] dubiu[m] circa sextu[m] dubiu[m] videtur d[ic]endum. q[uod] p[er] protestationem factam. a p[re]fatis. roge in initio pubertatis dispensatio. & sponsalia antea contracta non debeant viciis carere. qui a p[er] copulam postea subsequitam videtur. a protestatione recessisse. argum[en]tu[m]. c. consulta. noni de sponsali. & c. luanos de sponsali. & in. c. cum acc[us]issent. & c. cum. m. de consi. facit Singu. dea. rotho in dea honib[us]. nouis. Sub titulo. de sponsali. dea. rrr. l. x. vii. ubi dicitur q[uod] mutua cohabitatio superueniens. post pubertatem ratificat matrimoniu[m] postea p[er] infantes. contra d[ic]tum ergo. a fortiori ratificauit si superuenit copula cum mutua cohabitatione. argum[en]tu[m]. auct[or]it[as]. multoma. gis. c. de sacrosan. eccl[esi]e. pro quo etiam facit. quod notat in mola. in l. prima. de procu. §. colu. ubi dicit. q[uod] q[ua]ndo factu[m] est in formam intelligibile. p[er] factu[m] sequens videtur recessisse. a protestatione p[re]cedenti. argum[en]tu[m]. textus in. l. cum plures. §. locat[ur] horrei ff. loca. & ex hoc etiam inferitur. ad decisionem septimi dubij. p[ri]ncipalis in quo dubitatur si p[re]fatus rex. dispensationi renunciant. in matrimoniu[m] sequens sit nullu[m]. quia quod somel. & c. nam.

AD HOC
DE DISPENSA

exti
ne
de
mpu

nar
fat
at m
c. no
jud

argu. c. y
de despon
sa. in pube

†

4. Y 27

quia ex supra dictis patet qd permutuam cohabitatione & copu-
lam sub se quita[m] yussu[m] fuit: a praestititione. & repudiatione re-
versisse. & matrimonium ratificavisse. argu. text. in c. d[omi]ni p[ro]p[ri]i
de dispensa. impub[er]e. neq[ue] videtur quilla renunciatio facta ignorate
regina. sibi prejudicaret. quia si socius renunciat societati alteri so-
cio. absente. & ignorante. talis renunciatio sibi non prejudicat s[ed] so-
cio s[ed] fuit facta. quovisq[ue] perveni atq[ue] iustitiam notitiam d[omi]ni. l. de de-
locat. §. i. & in l. ad l[ite]ras §. d[omi]ni m[er]ito. ff. pro socio. & in §. manet. iustitiam.
eodem. & v[er]o & v[er]o ut supra dictum. est fuit societas in dicta.
cum societas xxvi. q[ue]st. & in c. p[ro]terea de sponsali. unde videtur qd
alter eor[um] non posset renunciare sponsalib[us] vel matrimonio. alteri i[n]o-
rante & sibi prejudicaret. quovisq[ue] ad notitiam q[ui]s pervenerit. ad
iustitiam socior[um]. quia talis renunciatio clam dicta & occulta presu-
mit[ur] de locat. quia actus clandestinus semper presumit[ur] in fidei d[omi]ni
relebat[ur]. ut est. glo. in l. i. c. de interdicto. mater facit. nos. in l. no-
cuius. ff. de administ[ra]t[ur]a. tuto. faciunt. notata per Jasonem in §. si
fi quis in fraudem iustitiae de actio. & dicitur fieri aliquid clam & occulte
quando sit ignorante eo. n[on] ius interest. argu. text. in l. clam possideat in
p[ri]ncipio. ff. de acqui. poss[ess]o. notat de iur[is] in regula quod tutela. s[ed] cum
ff. de regu. in anteq[ua]m corset[ur]. s[ed] notabilib[us] in verbo occulte. vel cl[ausu]la.
unde notandum in hoc. septimo. dubio dico. q[uo]d talis renunciatio: dis-
pensationis. & sponsalior[um] facta ignorante regina sibi non prejudicat. &
dato q[uo]d sibi aliquo modo sibi prejudicaret videt[ur] ab ea totissim[um] per-
mutuam cohabitatione. & copulam sub se quita[m]. & matrimonium. &
dispensationem. approbavisse. & ratificavisse. ut sup[er]ius habuimus
rationis. permutuam cohabitationem & copulam. postea sub se quita[m].
argumentum. q[uo]d. quod notat. Joannes d[omi]n[us]. quem. ubi. refert & so-
quitur. abbas. in c. litteras. de testib[us]. spolia ubi dicit q[uo]d q[ui]ndo. p[ro]p[ri]i
pensat. in gradib[us]. divina lege prohibiti valebit matrimonium
ut ex nunc non ut extunc ita etiam si ratificat[ur] matrimonium. quod
aliquo. respo[n]do est nullu[m]. valebit ut ex nunc non ut extunc. quia
actus nullus. non potest. ratificari expresse vel tacite ita q[uo]d valeat.
& confirmat[ur] a tempore quo nullus fuit factus. sed ut extunc atq[ue]
pore ratificationis. notat. barth. in l. observare in §. oppo. ff. de offi-
procuratoris. & lega. alexander consil. lxxviii. in §. p[ro]p[ri]i v[er]bo. volu. pe.
l. v. de iur[is] in l. semper qui non prohibet. ff. de regu. iur[is] in §. si in fine
¶ intra octavum dubium. videtur dicendum. q[uo]d dispensationem
possit dici nulla. eo respectu quia cum affinitatib[us] & publicis.

T.c. Y. 4

ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS

& publice honestatis iusticia impedimenta subessent. Inter prefatos
 reges. In dispensationis impetratione. nulla. de impedimento publi-
 ce honestatis. mentio facta fuit. Sed solum modo. de affinitatis im-
 pedimento. Quia nostra conclusio confirmatur. & comprobatur.
 tum. ex his que notat abbas. In. c. non debet. de consanguinitate
 & affinitate. tum etiam. quia. dispensatio in materia matrimonii
 ali. est favorabilis. & extendenda ut singulis tenet. felix. In. c. postu-
 lasti. foli. xvj. versi. adde etiam septimam limitationem. confirma-
 tur etiam. ex eo. quod notat. guillelmus. de monte laudano. In suo
 sacramentali. ad finem ubi dicit. q. valet dispensatio facta. super
 impedimento affinitatis. & virtute talis dispensationis. potest.
 dispensatus matrimonium contrahere licet. In dispensatione ni-
 lla sit facta mentio. de publice et honestatis impedimento. quam opinio-
 nem. Sequitur. nicholaus de milis. In suo repertorio. In verbo dispo-
 satio facta. super. impedimento. ubi reprobat opinionem. Joannis a
 dres. contrarium tenentis super archieps affinitatis post penitus
 allegat. quandam extra vagantem. Clementis sexti. In apertem.
 nuper. que tamen non recipitur. Inter romanes. extra vagantes
 & istam. opinionem. contra. Joann. an dres. tenet felix. In. d. c. postulasti.
 pro quo. etiam facit. quia in materia dispensationis. licitum est argu-
 mentum de maiori ad minus. affir. maxime quia. si licet. quod est
 maius licet. quod est minus. ut est textus singularis. & non alibi. Sed
 abbatem. ibi. In. c. per venerabilem. qui filii. sine lepiti. licet contra
 teneat hostiensis. In. c. postulasti. de rescrip. per totum. In. d. c. de
 filiis. presb. l. vj. & ab. In. c. aff. de r. i. §. de adulteris. de filiis. per
 textum. In. c. post. si na. de postu. prela. ubi dispensat. super archieps
 non censetur dispensatus. super episcopatu. & licet dispensetur
 cum monacho. In curato beneficio. non videtur dispensatum sube-
 neficio simplicia. quod est minus. & hoc. pro regula penit. felix. In. d.
 c. postulasti. Sed contrariam opinionem recedam de iure verior
 tum. quia. est textus. expressus. In dicto. c. per venerabilem. tum etiam
 quia. illud. argumetu. a maiori. habet locum. In statuto. licet sit strictius
 interpretandum. ut. In. l. 3. §. hoc verba. ff. de errori. nazo. post. s.
 ita tenet baldus. In. l. quod favore. ff. de legi. & In. l. si vero. de iura.
 ff. solu. matr. & In. l. y. c. de ius voca. tum etiam. quia. de iur. opi-
 nionem. hostiensis reprobat. deo. In regula. non debet. ff. de regu. iur.
 & respon. det. ad. dictum. c. sine de postu. prela. & maxime ista opinio
 se cum da procederet. In materia matrimoniali. In qua. dispensatio
 est favorabilis. & extendenda ut. sup. dictum est. item quia istud in-
 pedimenta sunt a diu virentia vñ qd iure est de iure & de iure. In. c.
 tri. nato. de r. i. ubi
 simili.

†

^{id est} circa deinde in dubium quod sponsalia contracta & matrimonium
inter prefatos principes presumantur. copula carnali consumata
iuxta notata. in c. litteris. de presumptionibus. tamen papa potuit
super tali impedimento dispensare. nam ex tali copula non fuit
orta affinitas. inter regem henricum. & reginam katherinam.
ceteram fratris. nisi in secundo gradu. iuxta notata in arboribus.
affinitatis. sed invenitur dispensatum per papam. in primo gradu
affinitatis ut est textus. recte intellectus. in c. si. de divorciis. ubi
papa dispensavit cum iudeis noviter conversis ad fidem ut possint
ubi matrimonium contrahere. cum relictis fratribus. qui contraxerunt
ad suscitandum seminem fratrum sine liberis defunctorum. & ibi ab
expressis notat. quod papa ex magna causa dispensat. contra novum testa
mentum. neque obstat. si dicitur. quod ibi loquitur. post. in matrimonium.
Iam contractum nam idem est dicendum. in matrimonio contra
hendo. ubi causa ratio nabilis subest. ut. supra habitum est.
circa secundum dubium. principale. quia papa habet dei potesta
tem. inter ceteros. ut in c. ii. & iii. de translat. prelat. in c. apostolica.
de re iudi. l. vi. & in c. innotuit. de electio. vocaliter. potest dicere
ita. istud non est dubium. quod confessioni prefati serenissimi regis hon
rici aserentis. reginam. fuisse carnaliter cognitam. ab archiepo re
ge fratre eiusdem henrici. non sit standum. quia. ista. confessio est.
contra matrimonium. immo magis videtur standum affectioni re
gine aserentis contrarium. cum sit. pro matrimonio. iuxta nota
tum. per abbatem. & doctores. in c. super eo. de eo. qui cognovit. con
sanguineam uxoris sue. & quia illa confessio. videtur. in favorem
ipsius confitentis cui non est standum. argu. tex. in l. publica. ff. de
positi. & quia in dubio. est. iudicandum pro matrimonio. & infra
vorem. matrimonij. ista. illud notabiliter dictum. hostiensis. in c.
si vir. de cognatio. spirituali ubi in effectu. dicit. quod ubi agitur de sus
tinendo matrimonium. iam contracto. singulis est optima est pre
ferenda communis quod multum ibi notat & commendat abbas. /.
& hoc quantum. ad istud. dubium. /.
Circum de alio dubium. videtur dicendum. quod sponsalia contra
cta. inter prefatos principes. tenuerint etiam. si super sponsalibus
non fuerit dispensatum. expresse. quod probatur. quia sponsalia
sunt preambula ipsius matrimonij. ut in l. oratio. ff. de sponsali. &
concesso matrimonio tacite videntur concessa sponsalia quia ad co
ressionem & positionem confitentis sequitur. de necessitate concessio
antecedentis. ut in l. illud. ff. ad legem de acqui. heredi. & in l. quia

T. c. Y. 4

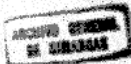
ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS

de si dei commissis & ali quo concesso. videntur. omnia concessa sine q
bus illud comode expediri non possit. vt. jn. l. i. q. ff. de iur. dist. om.
mum. iudi. p. jn. l. adlegatum. & l. ad rem mobilem. ff. de procu.
& jn. c. preterea cum similibz. de offi. delega. tum etiam. quia dispo
satio. extenditur. de maiori ad minus. q. d. illud minus. includi
tur sub maiori. vt. notat. joanes. andree. jn. c. postulasti. de rescrip.
ideo si papa dispensat. cum illegitimo. vt. possit. promoueri. ad dia
conatum non obstante illegimitate. etiam videtur. dispensa
re q. ad minores ordines promoueri possit. quia sine eis. ad diaconatu
promoueri. non potest. vt. per totum titulum. de clerico. per saltum
promoto. & similiter. si papa dispensat. cum minori. x. annor. vt.
possit. obtinere beneficium curatum tacite. videtur dispensare.
vt. possit. promoueri. ad sacerdotium. non obstante. etatis defectu
Item. quia quantum cumq. dispensatio sit odiosa. extenditur.
tamen. ad. inclusa & anexa. vt. notat. joanes. andree. jn. additioni
bz. ad specu. jntitu. de legat. fi. s. preterea ex quo. mater monium
fuit contractum. & super eo dispensatu. Superuacue queritur de
validitate sponsalior. quia. ex quo matrimonium fuit validum
virtute dispensationis nihil refert. an sponsalia. habuerint vel
non. quia. futura sperat. event. cuj. null. sequit. effect. vt. jn.
c. cum contingat. de rescriptis. /

¶ Circa videri in l. m. dubium videtur dicendum. q. li ret tempore dispe
sationis obtente prefatus rex benedictus esset inhabilis ad matrimo
nium contrahendum propter etatis defectum non propterea dis
pensatio debeat judicari inofficax. quia habilitas vel inhabilitas.
ad matrimonium. contrahendum non tempore impetrationis dis. debz. consi
derari. Sed tempore quo. dispensatio. incipit assumere effectus. de m. r.
scilicet. si tempore matrimonij. contracti. vigore ipsius dispensatio
nis & sic si eo tempore erat habilis ad contrahendu. matrimonium
inhabilitas que erat tempore dispensationis obtente non nocet. ad
quod facit textus quem ibi ponderat abbas jn. c. de vxore. de sepul.
& jn. c. arripimus. de pactis. & jn. c. bone. 2. de electio. & jn. c. signi
ficauerunt. q. soli. de testi. que omnia iura. probant. q. habili
tas vel inhabilitas alius consideratur tempore quo dispensatio.
incipit habere. & assumere. effectum ad quod etiam facit. q. li ret
l. h. beneficij. facta excommunicato excommunicatione maiori sit
nulla. per jn. c. postulasti. de clerico excommunicato. situm aliquis
erat excommunicatus tempore arreptionis beneficii. & sit absolu
tus. tempore collationis beneficii. tenet collatio. quia non acquiritur
jus ex arreptione. Sed ex collatione. vt. jn. c. si tibi. absenti. de

preben. l. vi. facit etiam. glo. singularis. in. r. dilectus. 2º. de pre
 bendis. que dicit. q. si iudex. delegatus erat excommunicatus tem
 pore impetrationis. licet esset absolutus tempore acceptationis non
 valet delegatio. quia delegatio incipit habere effectum. a tempore
 ipsius impetrationis. unde si eo tempore erat inhabilis. licet te
 pore acceptationis esset habilis non sufficit. ad quod etiam facit
 quod notant. doctores. et canoniste communiter. in. c. post responsione
 de probati. ubi communiter tenet. q. si procurator erat excommuni
 catus. tempore constitutionis. licet tempore acceptationis mada
 ti sit absolutus mandatum procuratorum est nullum ipsius
 sed in rasu. nostre propositæ questionis dispensatio nisi q. inap
 sortiti. effectum nisi a tempore quo matrimonium contrahitur.
 ergo sufficit. habilitatem intervenire illo tempore. nec obstat. c. si
 eo tempore. de r. scriptis. l. vi. quia ideo. ubi habitus vel inhabi
 litas consideratur tempore impetrationis recepti. ad beneficiu
 detur. speciale in impetratione beneficii. creati. propter poria
 iam. animarum. cum sit ars. artium. regimē. animarum. ut in. c. cum sit
 do. etate. et quali. / proterea dato etiam. q. predictus rex. esset in
 habitus. ad matrimonium contrahendum tempore impetrationis.
 et papa hoc ignorasset non est interveniens. quia etiam si papa si
 nisset illi defectu. verisimile est q. nihilominus dispensatione
 non sufficeret. propter tam rationabilem causam. scilicet pacis. et a
 amantē conservationē. ut in. c. 2º. de dispensatione impubezuz.
 Item et sic nulla videtur surreptio. Item presumendum. est pa
 rum scuisse illi defectum cum facta principum sint sibi notoria
 et videtur illi tollere licet de eo non faciat mentionem neq. sibi
 fuerit facta. ex quo metū. legis idem vulpians. §. finali. ff. de exca
 tuto. et in. l. quidam confulabant. et quod ibi. notat. ff. de re
 iudicata. et quod notat. in. c. innotuit de electione per. abbate.
 Item. quia. videtur. papa de plenitudine potestatis tollere illum
 defectum. quia licet in dubio non presumat. q. papa velit ut pleni
 tudine potestatis ut per. inno. in. c. innotuit. de electione tamē si a
 actus aliter non valeret. presumitur velle ut plenitudine potestatis
 ad hoc et a deus valeat tenet. singul. paul. de r. scripto in. l. ex imper
 fecto. c. de testa. et in consilio. r. r. x. incipienti. in falso presenti. a
 alexander. in. l. quā q. c. de testa. militis derig. in. l. in contrahenda
 ff. de regu. iuris. de quo. per foliū in. c. cum inter. colū. 4. de excep.

T. c. Y. 4



quantum ad duo de simi. dubium videtur dicendum. q. mater me-
trium istud. non sit iudicandum invalidum qui a tempore quoma-
tri momum fuit contractum. dispensationis causa. cessabat qui a
tenendo. primam. opinionem de qua. supra. In primo dubio
est necesse. ali quam causam subesse tempore dispensationis. vel ali o-
tempore. Sed si teneatur secunda opinio. potest dici. q. sufficiat causa
subesse tempore dispensationis. impetrata etiam si postea cessauerit.
quia quantum ad hoc ut dispensatio. non dicatur. surrepticia. vane
narratoz. est consideranda tempore impetrationis. dispensationis
neq. debet considerari. ante. vel post. ut tenet abbas In. c. quia de ra-
de consanguinitate. Si affirmata. qui a tunc debet exprimi omnis ve-
ritas. que mouerat principem. ad concedendum. vel denegandum.
vel ad faciendum. vel dispendium. ut In. c. super litteris. et fac.
postulasti. de rescriptis cum similibus. ex quo ergo. a principio. Suberat
causa. sufficit. quoad validitatem. dispensationis. et matrimo-
nij. licet causa. non durauerit. quia sufficit conditionem semel exi-
stisse. argumentum legis si quis herodem. c. de institutionibus
Substitutionibus. Sub. conditionis factis licet. Imple mentum
perseuerauerit. vel aliter potest dici. q. cum dispensatio. fuerit.
facta. gratis. et a. amicis. conseruande non potest dici. quia
causa cessauerit. In. c. adhuc durat.

quantum ad denarium tertium dubium. q. videtur dicendum
q.posito q. sero nissima rapina ab arturo rege. fuerit cognita.
carnaliter. dispensatio ex eo non debet iudicari invalida quia
Subdubio forsam. id fuerit expositum. quia licet. istud ad-
verbium forsam sit proptio. adverbium dubitativum. ut
per glosam. In. c. tua. In verbo forsam. de procuratoribus. et In. c.
super litteris. Sub eodem verbo. de rescriptis quando q. ta-
men ponitur. assertiue. et importat veritatem. ut dicitur in ille
duo. glose supra. allegate. et glosa. In. c. secundo. In verbo forte
de testamento. et In. c. quam dorem. de penitentibus diffinitio
prima. et In. c. admonere. xxxij. q. 2. et In. c. habent. illi
xiiij. q. vltima. glosa. In. l. ij. ff. de arbitris. In verbo fortasse.
que dicit q. Subdubio forte respondent sepe periti. et In. l. In
vltis. ff. de procuratoribus. et In. l. i. §. finali. ff. de feris. et In
l. item si per beatum. §. finali. ff. de reuendicatione. et In. l.
In comodato. §. fiat. ff. de comodati. et In. l. gallus. §. fersitum.
ff. de liberis. et post hunc et In. l. filius fami lias. ff. de proci

ratoribus. & in l. si forte. ff. de ra. frensi. peculiaris. facit quod
 pulchre dixit. angelus. in l. in substitutione ff. de vulgariis
 & pupillari. substitutione ubi dixit qd doctores consilium
 per verbum forte eius consilium est assertivum. & non
 dubitativum. facit quod singulariter. notat bene
 bat. in repetitione. c. ragnaldus. de testamētis in my.
 colina. ubi dicit qd aut sumus. in his que sunt juris
 & versantur circa personam. artis & tunc talia adverbia
 sunt assertive aut proferuntur in facto. & in his que sit
 facti. & tunc ponuntur. dubitative. sed in rati nostro
 illud adverbium proferitur. in his. que versantur in
 ra personam artis. iuxta textum. & ubi notata in. c.
 proposuisti. de probationibus. ergo ponitur assertive
 vel potest dici. qd pre dicta adverbia denotant du
 bitationem de sui natura quando qd tamen in pro
 priantur secundum subjectam materiam. Regi
 mentum legis in vno. ff. locati. & in l. eas causas. ff.
 de condi. & don. & de monstrationibus. & in. c. constitu
 tus. de religiosis domibus. facit. quod dicit notabili
 ter. cardina. dicit. in. c. de postu. prelatore ubi dicit. quod
 bum forte. inducit quodam philosophicum. tam per me
 tum. & allegat dictum capitulum tue. & dictum capituli
 Supellectilis. & glosam. in. di. do. capitulo. secundo. ubi di
 cit. qd verbum forte prolatum a lege est assertivum &
 non inducit dubitationem. si ergo. hoc est. in lege mortua
 idem erit dicendum in lege viva. scilicet. qd tale verbum
 prolatum a papa. vel imperatore sit assertivum non du
 bitativum. pro quo facit. glosa. & ibi abbas. in. c. ex parte
 de relevatione mi. Marz. facit textus. in. c. inquisitionis.
 in. s. tertie dubitationis. in finalibus. verbis de accusatio
 nibus. ibi nisi forsam. & c. ex quibus omnibus. Supra
 dictis patet & inferitur. qd illud adverbium forsam.
 positum. in dispensatione est assertivum non dubi

T. c. Y. 4

ADRIANO GONZALEZ
DE SORDANOS

hacitum vel saltem est temperatum. quia Substantia
peramento. Solent semper respondere periti. & sapientes
vt supra dictum est neq; propterea videtur dispen-
satio. & hoc quantum ad istud dubium.

¶ quantum ad vltimum et finale dubium. videtur dicen-
dum. qd dato. & posito. etiam. qd dicta dispensatio esset.
ex falsa causa obtenta valeat & teneat & hoc pro-
redit si teneatur prima opinio quia cum talis dis-
pensatio valeret sine vlla expressione cause. ergo ex-
pressio false cause. non debet vitare dispensatio-
nem. quia paria sunt non esse vel esse inutile vt
in. c. de prescriptioni. argumentum. legis. in. lege. &
in. l. ruptilia polla. ff. de contrahenda. emptione. ne
q; omnis expressio false cause vitat dispensationem
vel gratiam apostolicam. Sed illa dum taxat. quod
expressa vel tacita gratiam non concederet. vel non
ita de facili concederet. vt supra dictum est. Sed
hic non erat talis. quia propter expressionem istius.
cause vel omissionem. scilicet quia mater monium.
erat consummatum inter prefatam reginam. & re-
gem acturum dispensationem ^{non} de hoc gaudeat. vel
aliter. tenendo. secundam opinionem. de qua su-
pra habitum est videtur dicendum. qd saltem ra-
tione scandalii. evitandi. quod speratur. Sequi ex tali
separatione talis dispensatio tenenda & seruanda est
neq; contraveniendum est ei. pro quo facit. glosa. sin-
gularis & non alibi. in. c. super eo. de cognatione spi-
rituali. vbi dicit qd consuetudo cuius transgressio

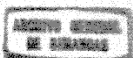
†

1727

Induceret scandalum. In habilitat ad contrahendum matrimonium personas que alias erant habiles. Si ergo ratione scandalum persone habiles ad contrahendum. matrimonium. In habilitantur. ergo eadem ratione ubicumq. est verisimilis presumptio. scandalum futuri ex separatione matrimonij. persone alias In habiles. ad matrimonium contrahendum debent tollerari. facit. quod dicit Summa angelica. In parte papa. potest ubi refert q. papa martinus quintus. dispensavit cum fratre & sorore qui matrimonium contraxerant. propter scandalum. quod sequeretur ex tali separatione. vel aliter dirigendum est. q. li. ret ea que sunt. de necessitate salutis eterne. & ea que non possint omitti. vel remitti. sine peccato mortali. talia non sunt omittenda vel remittenda propter evitandum. scandalum. ut per sanctum. thomam. Secunda secundae. q. xl. iij. arti. septimo. & per rjthardum de media villa & petrum de palude. In. 4. sententia. distinctione. xxxviij. articulo nono. & notatur. In. c. ij. de novi. operis. nundatione. & In regula qui scandalizaverint. de regulis iuris. In foris tamen contentioso. ratione scandalum servanda. est. ad quod facit. quod dicit sanctus thomas. In secunda parte questione xviij. arti. sexto. ubi dicit q. lex etiam In iusta. est servanda propter evitandum. scandalum quod intelligo. respectu. foris contentioso. quod dicitur

+

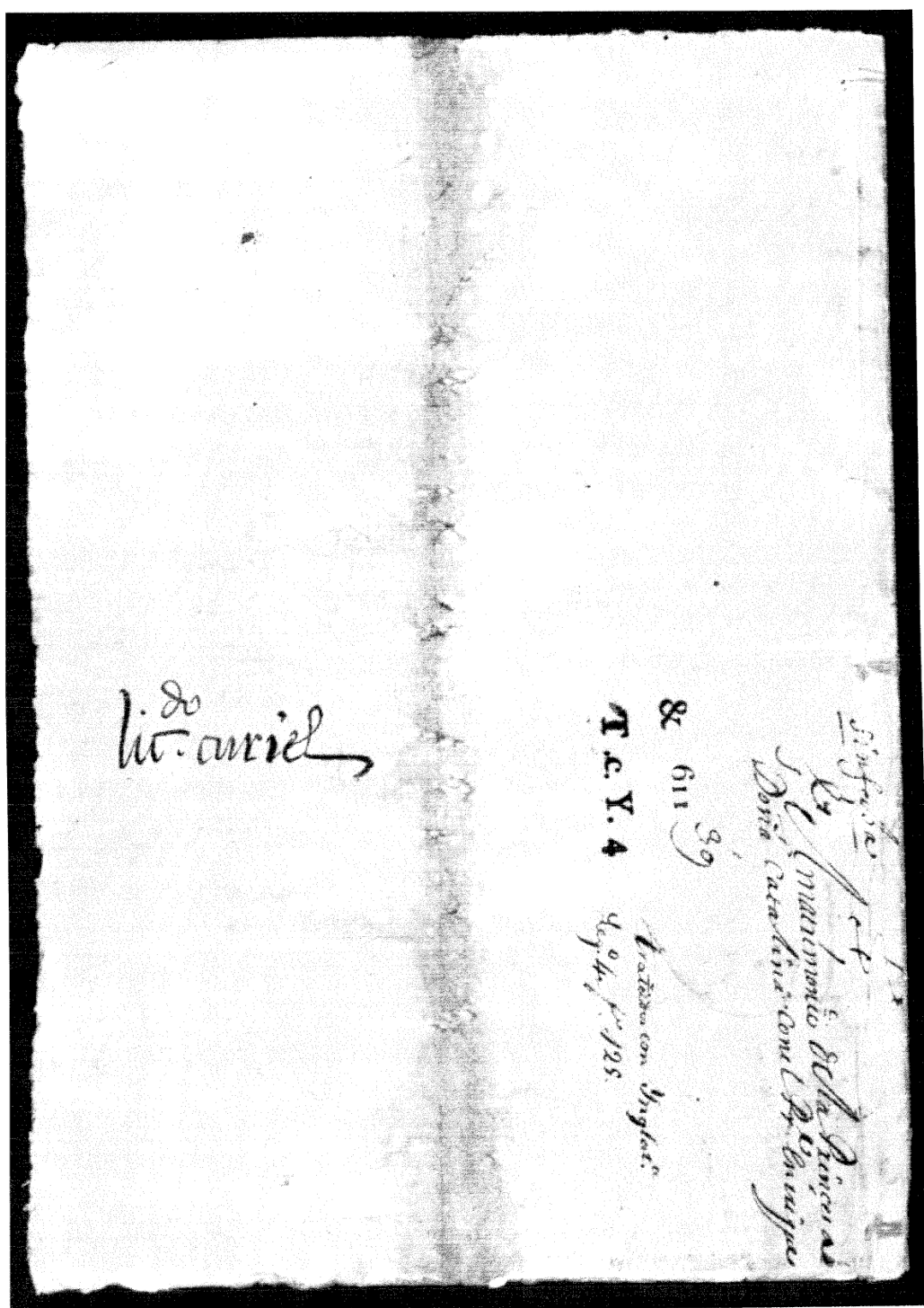
T. c. Y. 4



refert et sequitur dominus. abbas. In. c. primo. In
 tertia colima. de constitutionibus & hoc est In lege
 idem exiti dicens In dispensatione. que est lex
 priuata ut In. c. privilegia. u. distinctione. & ma
 xime. quia. In dubio dispensatio pape presumenda
 est. Iusta. quia princeps. presumitur. motus. ex iusta
 causa. Iuxta notata. per c. num. & doctores. In. l. res
 scripta. c. de precibus Imperatori. offerendis. & In. l.
 finali. c. si contra. Jus. vel utilitati. publicam. &
 notatur. In. c. que In etiam de constitutionibus ut
 singulariter dicit felinus. q. contra. dispensatus
 per papam nihil potest opponi. In foro contentio &
 q. dispensatio non sit Iusta unde In hoc articulo co
 cludendo. dico. talem dispensationem. propter di
 tandum scandalum esse seruandam quantum
 ad eadem militatem. licet forte sedus esset di
 rendum. quoad eadem triumphantem. / & quan
 tum. ad istud ultimum. dubium. faciunt notata. per dom
 num prepositum. alexandrinum. In. c. de his. 3. col. l. disti.
 ubi dicit. post pa. nor. In. c. quia rera. de consangu. & affini.
 q. scandalum. prebet Iustam causam. dispensandi super ma
 trimonio. facit. textus. In. c. magne. de voto. ubi propter
 scandalum exigitur absolutio. a voto. que alias non exigere
 tur. bonus textus In. c. cum In tua. de sponsal. & ubi abbas &
 prepositus. faciunt. notata. per dominum felinum In. m. l.
 num scandalum. 3. col. de prescriptio. an lex Iniqua. vel In iusta
 sit seruanda. ppz. emendand. scandalum. facit. textus. & qd
 ubi notat etiam. prepositus. In. c. denique. u. distinctione.
 q. quando. aliqua praua. & Iniqua consuetudo. Inoleuit. noq.

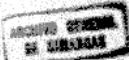
+

potest tolli sine periculo. ve scandalo utpote quia ea su-
 blata ad maius malum. prolaberetur. vel perveniretur.
 sub quadam dissimulatione debet superior huius
 modi prava. & iniquam consuetudinem superior.
 iustitiam relinquere. argumētū. c. a. devoto. bonus.
 textus. In. c. commutationes. xl. iij. distin. humancū quidē
 nature. est. ea que in consuetudinē ducunt abhorreant
 & consueta vel magna custodia diligere ut dicit textus
 In. c. fina. xxij. q. iij.



preben. l. vi. facit etiam. glo. singularis. in. r. dilectus. 2. de pre
 bendis. que dicit. q. si iudex. delegatus erat excommunicatus tem
 pore impetrationis. licet esset absolutus tempore acceptationis non
 valet delegatio. quia delegatio incipit habere effectum. a tempore
 ipsius impetrationis. unde si eo tempore erat inhabilis. licet te
 pore acceptationis esset habilis non sufficit. ad quod etiam facit
 quod notant. doctores. et canoniste communiter. in. c. post respo
 de probati. ubi communiter tenet. q. si procurator erat excommuni
 catus. tempore constitutionis. licet tempore acceptationis mada
 ti sit absolutus mandatum procuratorium est nullum ipsiusque
 sed infra. nosce proposita questionis dispensatio nisi q. inap
 sortiri. effectum nisi a tempore quo mater monium. contra hunc.
 et eo sufficit. habilitatem intervenire illo tempore. nec obstat. c. si
 eo tempore. de rescriptis. l. vi. quia ideo. ubi habitus vel inhabi
 litas consideratur tempore impetrationis rescripti. ad beneficiu
 et rursum. et no. tempore acceptationis. ipsius. beneficii. qui avi
 detur. speciale in impetratione beneficii. creati. propter porcu
 lam. animarum tum sit ars. artium. regimē. animarum ut in. c. cum sit
 do etate. et quali. propterea dato etiam. q. predictus rex. esset in
 habilis. ad mater monium contra hunc tempore impetrationis.
 et papa hoc ignorasset non est interveniens. quia etiam si papa si
 nisset illi defectu. verisimile est q. nihilominus dispensatione
 non esset propter tam rationabilem causam. scilicet pacis. et a
 amantē conservationē. ut in. c. 2. de dispensatione impubez. 3.
 et sic nulla videatur surreptio. Item presumendum. est pa
 pam scivisse illi defectum cum facta principum sint sibi notoria
 et videtur illi tollere licet de eo non faciat mentionem neq. sibi
 fuerit facta. ex quibus. legis idem vulpians. §. finali. ff. de exca
 tuto. et in. l. quidam consuebant. et quod ibi. notat. ff. de re
 iudicata. et quod notat. in. c. innotuit de electione per. abbate.
 Item. qui a. videtur. papa de plenitudine potestatis tollere illum
 defectum. quia licet in dubio non presumat. q. papa velit ut pleni
 tudine potestatis ut per. inno. in. c. innotuit. de electione tamē si a
 actus aliter non valeret. presumitur velle ut plenitudine potestatis
 ad hoc ut actus valeat tenet. singul. paul. de castro in. l. ex imper
 fecto. c. de testa. et in consilio. r. xxx. incipienti. infra. de presenti. a
 alexander. in. l. quā q. c. de testa. militis derig. in. l. in contrahenda
 ff. de regu. iuris. de quo. per. felix in. c. cum inter. colū. 4. de excep.

T. c. Y. 4

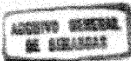


quantum ad duo de amul. dubium videtur dicendum. q. mater me-
trium istud. non sit iudicandum invalidum qui a tempore quoma-
tri monium fuit contractum. dispensationis causa. cessabat qui a
tenendo. primam. opinionem de qua. supra. In primo dubio
est necesse. tali quam causam subesse tempore dispensationis. vel alio
tempore. Sed si teneatur secunda opinio. potest dici. q. sufficiat causa
subesse tempore dispensationis. impetrata etiam si postea cessauerit.
quia quantum ad hoc ut dispensatio. non dicatur. surrepticia. vixit
narrator. est consideranda tempore impetrationis. dispensationis
neq. debet considerari. ante. vel post. ut tenet abbas In. c. quia de ra-
de consanguinitate. Si affinitate. qui a tunc debet exprimi omnis ve-
ritas. que mouerat principem. ad concedendum. vel denegandum.
vel ad faciendum. vel dispendium. ut In. c. super litteris. et In.
postulasti. de rescriptis cum simili. ex quo ergo. a principio. Suberat
causa. sufficit. quoad validitatem. dispensationis. et matrimo-
nii. licet causa. non durauerit. quia sufficit conditionem semel exi-
tisse. argumentum legis si quis herodem. c. de institutionibus
Substitutionibus. Sub. conditionis factis licet. Imple mentum
perseuerauerit. vel aliter potest dici. q. cum dispensatio. fuerit
facta. gratia parat. si amicitias conseruande non potest dici. quia
causa cessauit. In. c. adhuc durat.

quantum ad denarium tertium dubium. q. videtur dicendum
opposito q. Sero nissima regina ab arturo rege. fuerit cognita.
eternaliter. dispensatio ex eo non debet iudicari invalida quia
Sub dubio forsam. id fuerit expositum. quia licet. istud ad
verbum forsam sit proprium. ad verbum dubitatum. ut
per glossam. In. c. tua In verbo forsam. de procuratoribus. et In. c.
super litteris Sub eodem verbo. de rescriptis quando q. ta-
men ponitur. assertiue. et importat veritatem. ut dicitur in ille
duo. glo. supra. allegate. et glo. In. c. secundo In verbo forte
de testamētis. et In. c. quam edrem. de penitentibus dist. in. c. 1.
prima. et In. c. admonere. xxxij. q. 2. et In. c. habent illi.
xiiij. q. vltima. glo. In. l. ij. ff. de arbitris. In verbo fortasse.
que dicit q. Sub dubio forte respondent sepe periti. et In. l. In
vltis. ff. de procuratoribus. et In. l. i. §. finali. ff. de feris. et In.
l. item si per beatum. §. finali. ff. de rei vendicatione. et In. l.
In comodato. §. fiat. ff. de comodati. et In. l. gallus. §. fersitum.
ff. de liberis. et post huius et In. l. filius fam. l. i. §. ff. de proci

ratoribus. & in l. si forte. ff. de rastrensi. peculio. facit quod
 pulchre dixit. angelus. in l. in substitutione ff. de vulgaris
 & pupillari. substitutione ubi dixit qd doctores consilium
 per verbum forte eius consilium est assertivum. & non
 dubitativum. facit quod singulariter. notat bare
 bat. in repetitione. c. ragnaldus. de testamētis. in m.
 colina. ubi dicit qd aut sumus. in his que sunt juris
 & versantur circa petitiā. artis & tunc talia adverbia
 stant assertive aut proferuntur in facto. & in his que sit
 facti. & tunc ponantur. dubitative. sed in rati nostro
 illud adverbium proferitur. in his. que versantur in
 ra petitiā artis. juxta textum. & ubi notata. in. c.
 proposuisti. de probatiōibus. ergo ponitur assertive
 vel potest dici. qd pre dicta adverbia denotant du
 bitationem de sui natura quando qd tamen inpro
 priantur secundum subjectam materiā. Regi
 mentum legis in vno. ff. locati. & in l. eas causas. ff.
 de condi et obli. & de monstratiōibz. & in. c. constitu
 tus. de religiois domibz. s. facit. quod dicit notabili
 ter. cardina. dicit. in. c. i. de postu. prelatore ubi dicit. que
 rum forte. induat quodam philosophicum. tem p. m. p.
 tum. & allegat dictum capitulum tue. & dicitur in capitulo
 Supellectilis. & glosam. in. di. do. capitulo. secundo. ubi di
 cit. qd verbum forte prolatum a lege est assertivum &
 non induat dubitationem. si ergo. hoc est. in lege mortua
 idem erit dicendum in lege viva. scilicet. qd tale verbum
 prolatum a papa. vel imperatore sit assertivum non du
 bitativum. pro quo facit. glosa. & ibi abbas. in. c. ex parte
 de relevatione mi. Marz. facit textus. in. c. inquisitionis.
 in. s. tertie dubitationis. in finalibz. verbis de accusatio
 nibus. ibi nisi forsam. & c. ex quibus omnibz. Supra
 dictis patet & inferitur. qd illud adverbium forsam.
 positum. in dī dispensatione est assertivum non dubi

T. c. Y. 4



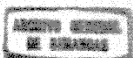
ta huiusmodi vel saltem est temperatum. quia subtilitate per ramento. Solent semper respondere periti. & sapientes ut supra dictum est neque propterea videtur dispensatio. & hoc quantum ad istud dubium.

quantum ad ultimum et finale dubium. videtur dicendum. quod dato. & posito. etiam. quod dicta dispensatio esset. ex falsa causa obtenta valeat & teneat & hoc proredit si teneatur prima opinio quia cum talis dispensatio valeret sine ulla expressione cause. ergo expressio false cause. non debet vitare dispensationem. quia paria sunt non esse vel esse inutile ut in. c. de prescriptioni. argumentum. legis in. lege. & in. l. raptilia polla. ff. de contrahenda. emptione. ne quod omnis expressio false cause vitat dispensationem vel gratiam apostolicam. Sed illa dum taxat. quod expressa vel tacita gratiam non concederet. vel non ita de facili concederet. ut supra dictum est. Sed hic non erat talis. quia propter expressionem istius cause vel omissionem. scilicet quia mater monium. erat consummatum inter prefatam reginam. & regem acturum dispensationem non de hoc gaudeat. vel aliter. tenendo. secundam opinionem. de qua supra habitum est videtur dicendum. quod saltem ratione scandalis. evitandi. quod speratur. Sequitur talis dispensatio tenenda & servanda est neque contraveniendum est ei. pro quo facit. glossa. in regula. & non alibi. In. c. super eo. de cognatione spirituali. ubi dicitur quod consuetudo cuius transgressio

Induceret scandalum. Inhabilitat ad contrahendum matrimonium personas que alias erant habiles. Ergo ratione scandalum persone habiles ad contrahendum. matrimonium. Inhabilitantur. ergo eadem ratione ubicumque est verisimilis presumptio. scandalum futuri ex separatione in matrimonij. persone alias Inhabiles. ad matrimonium contrahendum debent tollerari. facit. quod dicit Summa angelica. In parte papa. potest ubi refert quod papa martinus quintus. dispensavit cum fratre & sorore qui matrimonium contraxerant. propter scandalum. quod sequeretur ex tali separatione. vel aliter dirigendum est. quod li ret ea que sunt. de necessitate salutis eterne & ea que non possunt omitti. vel remitti. sine peccato mortali talia non sunt omittenda vel remittenda propter evitandum. scandalum ut per sanctum. thomam. Secunda secundum. q. xl. iij. arti. Septimo. & per rjrtardum de media villa & petrum de palude. In. 4. sententia. distinctione. xxxviij. articulo nono. & notatur. In. c. ij. de novi. operis nundatione. & In regula qui scandalizaverit. de regulis iuris. Infortamen contentioso. ratione scandalum servanda. est. ad quod facit. quod dicit sanctus thomas In secunda parte questione xviij. arti. sexto. ubi dicit quod lex etiam In iusta. est servanda propter evitandum. scandalum quod intelligo. respectu. fori contentioso. quod dicitur

+

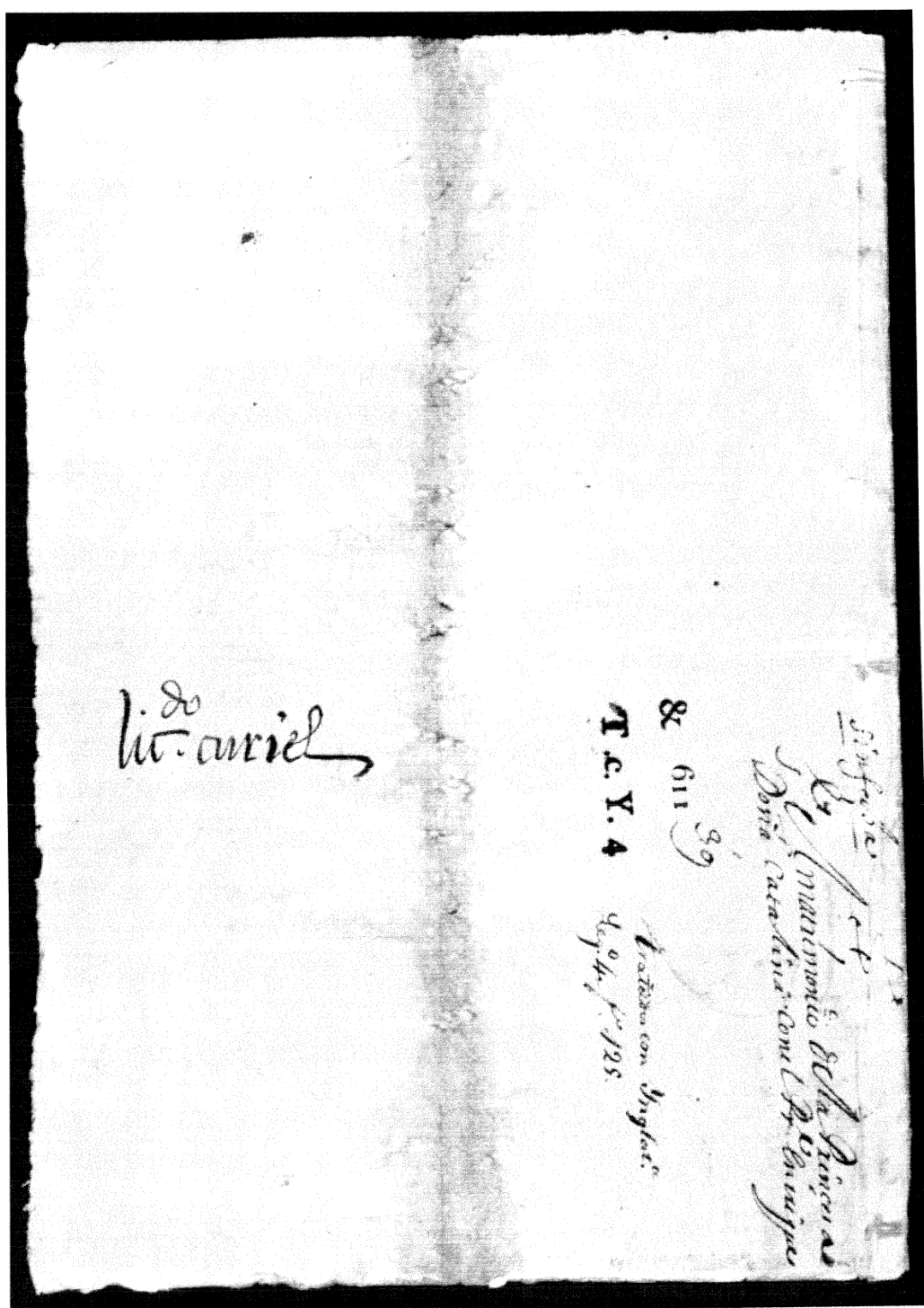
T. c. Y. 4



refert et sequitur dominus. abbas. In. c. primo. In
 tertia colima. de constitutionibus & hoc est In lege
 idem exiti dicens In dispensatione. que est lex
 priuata ut In. c. privilegia. u. distinctione. & ma
 xime. quia. In dubio dispensatio pape presumenda
 est. Iusta. quia princeps. presumitur. motus. ex iusta
 causa. Iuxta notata. per c. num. & doctores. In. l. res
 scripta. c. de precibus Imperatori. offerendis. & In. l.
 finali. c. si contra. Jus. vel utilitati. publicam. &
 notatur. In. c. que In etiam de constitutionibus ut
 singulariter dicit felinus. q. contra. dispensatus
 per papam nihil potest opponi. In foro contentio &
 q. dispensatio non sit Iusta unde In hoc articulo co
 cludendo. dico. talem dispensationem. propter di
 tandum scandalum esse seruandam quantum
 ad eadem militatem. licet forte sedus esset di
 rendum. quoad eadem triumphantem. / & quan
 tum. ad istud ultimum. dubium. faciunt notata. per dom
 num prepositum. alexandrinum. In. c. de his. 3. col. l. disti.
 ubi dicit. post pa nor. In. c. quia rera. de consangu. & affini.
 q. scandalum. prebet Iustam causam. dispensandi super ma
 trimonio. facit. textus. In. c. magne. de voto. ubi propter
 scandalum exigitur absolutio. a voto. que alias non exigeretur.
 bonus textus In. c. cum In tua. de sponsal. & ubi abbas &
 prepositus. faciunt. notata. per dominum felinum In. m. l.
 num scandalum. 3. col. de prescriptio. an lex Iniqua. vel In iusta
 sit seruanda. ppz emendand. scandalum. facit. textus. & qd
 ubi notat etiam. prepositus. In. c. denique. u. distinctione.
 q. quando. aliqua praua. & Iniqua consuetudo. Inoleuit. noq.

+

potest tolli sine periculo. ve scandalo utpote quia ea su-
 blata ad maius malum. prolaberetur. vel periretur.
 sub quadam dissimulatione debet superior huius
 modi praua. & iniquam consuetudinem superior.
 iustitiam relinquere. argumētū. c. f. de voto. bonus.
 textus. In. o. commutationes. xl. iij. distin. humancū quidē
 nature. est. ea que in consuetudinē durant abhorreant
 & consueta vel magna custodia diligere ut dicit textus
 In. c. fina. xxij. q. iij.



8.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

In nomine domini n[ost]ri ih[s]u cr[hrist]i. ame[n]. In facti contingentia que est Inter Serenissimum anglie regem. henrricum huius nomi nis (sic) octauu[m] & Serenissimam anglie reginam. katerinam eius coniugem serenissimor[um] ac catholicor[um] hispaniar[um] regum ferdinandi. & elizabet. filiam. circa dubia. Infrascripta Ex facti continge[n]tia resultantia sequentia vissa (sic) sunt nobis.

Et primum. quantum ad primum dubium. scilicet an ducere relictam fratris sine liberis defuncti sit divina lege prohibitum an humana tantum & positua videtur dicendum: salua semper. meliori sententia & determinatione omissis & post habitis altercationibus superfluis quibus non Insistere decreui: q[uod] iste affinitatis gradus. scilicet ducere vxorem relictam fratris sine liberis defuncti no[n] sit diuina lege prohibitus Sed humana tantum. & ex ecclesie constitutione quod probatur. tum ex comuni opinione & auctoritate. glosar[um] In .c. litteras. In verbo divina lege de resti. spolia. & In suma. XXXV. q. VIII. & In .c. pitatium. XXX. q. 3. vbi glose comuniter videntur tenere. q[uod] secundus consanguinitatis vel affinitatis gradus In linea equali colateralium non est divina lege prohibitus sed canonica tantu[m]. & positua que auctoritas videtur maxima Iuxta id quod dicit bart. in .l. vt vim. circa fine[m] .c. de Iusti. & Iure. Iacob[us] butri. In .l. vna C. qui pro. sua. Iurisdic[t]i. quam opinionem videtur. Sequi abbas. In .c. gaudemus. 2^a colu[m]na. de divor. licet contrariam opinionem teneat petrus de palude In 4.^o senten. distin. XLI. arti. 5^o. q. I. & Iohanes lupus decanus quondam segoviensis In quodam tractatu quem fecit dematrimo. (sic) & legitima. folio X.^o colu[m]na. p[ri]m[a]. si ergo secundus consanguinitatis gradus. In linea equali collateralium non est diuina lege prohibitus ergo fortiori ratione non erit eadem lege divina prohibitus (tachado: secundus. En el margen: primus) affinitatis gradus In linea equali colateralium In qua linea affinitatis videntur se attingere. prefati serenissimi pri[n]cipes & fortior videtur prohibitio. In linea equali collateralium quam In linea equali. vt ex Infra scriptis apparebit cum igitur lex divina non prohibeat. illud In quo. est & militat maior prohibitionis ratio (En el margen: eadem. vel maior. si maior. videtur prohibitionis ratio In secu[n]do gradu consanguinitatis etia[m] In linea equali q[uam] In primo. gradu affinitatis) non est rationi consonum q[uod] videatur tollere vel prohibere. illud. quod est minus. prohibitum. argu. auct[orit]e multo magis .C. de sacrosanct. ecle. & In .c. cum Incunctis (sic) In p[ri]mo de electio. notat albericus. de rosa. In .l. l. de nego. gestis. notat felipus decius. In regu. no[n] debet cui. de. regu. Iuris .c. nec. huic nostre opinioni obstat neq[ue] repugnat naturalis ratio vel ius naturale quia cum vir debeat. esse caput mulieris vt In .c. cum caput XXXIII. q. V. notatur. In .c. I. de frigi. & maleficia. & In .c. si quis acceperit XXXIII. q. I. & mulieres debeant subesse viris. vt. in. c. est ordo XXXIII. q. V. & In .c. mulierem. eadem. questione. videtur quodam modo quedam repugnantia & contradictio q[uod] matrimonium possit Inter prefatos principes consistere nam. ratione vinculi matrimonialis Ex parte viri debet esse quedam naturalis superioritas. & principatus quib[us] predominetur vxori ex parte autem. vxoris debet esse queda[m] inferioritas & subiectio quib[us] subiciatur viro. & iste est quidam naturalis ordo. vt. In. dicto .c. est ordo. & In Iuribus. supra allegat[is] & In .c. femine. XXXIII. q. V. Sed ratione vinculi affinitatis debet haberi vt soror. quia fuit vxor fratris quonda[m] & sic denotatur Inter eos eq[ua]litas & paritas & sic vno respectu. debet esse Inter eos equalitas q[ua]dam alio vero respectu. est quedam Inequalitas que sunt due qualitates contrarie & manifeste repugnantes que non possunt esse sub eodem subiecto. argumentum. text[us]. In .l. vbi repugnantia .c. de

regu. Iuris. & vir & mulier sunt vnum. & idem subiectum. quia efficiuntur vna caro. vt. In .c. sunt qui dicunt. XXVII. q. II. & In .c. fina. XXXIII. q. I. ideo de costa & latere primi hominis fuit mulier formata & creata. vt habet[ur] genesis .c. II. ad denotandum vnam in viro & in muliere corporis esse naturam vnu[m] fontem generis humani vt In. d. c. fi.

Cui obiectioni sic respondeo quod illud procederet si matrimonium contraheretur. Inter colaterales consanguineos. vel affines In linea ineq[ua]li. vt puta si patruus vel auunculus duceret vxorem neptem (sic) filiam fratris vel sororis vel nepos fili[us] fratris vel sororis duceret amitam sororore[m] (sic) patris vel matertera[m] sororem matris vel similes alie persone contraherent tunc enim videt[ur] esse repugna[n]tia sup[ra] dicta si contra naturalem ordinem. quia ratio ne consanguinitatis Inter prenominatas. personas. filius fratris vel sororis debet subesse amite vel matertere. & ratione matrimonii amita vel matertera debet eis subesse. vel si filius duceret vxorem patris quondam. Sed In casu nostro non militat ista repugnantia nec est peruersio naturalis ordinis cum prefati principes sint In (Tachado: secundo. En el margen: primo) affinitatis gradu In linea equali vt patet In arbore affinitatis I[n]mo magis videtur consonare naturali rationi. & ordini. quia cum vir. & vxor sint socii vt In .c. cum societas XXVII. q. II. & In .l. I. ._. de ritu nupti. & vir & vxor non ad Imparia Iudicentur. vt. In .c. manifestum. XXXIII. q. V. ratione vinculi affinitatis debet haberi ut Soror quia vxor fratris quondam & similiter ratione vinculi matrimonialis debet haberi vt soror cum sit socia & societas Ius fraternitatis habet vt. In .l. verum ._. pro socio. & ista ratione mulier non fuit formata de pedib[us] viri ne omnino videretur famula neq[ue] de capite ne videret[ur] domina Sed de costa. vt videretur socia vt per glosam. In .c. fi. XXX.III. q. I. & ista est ratio quare magis prohibetur matrimonium In linea Inequali. qua[m] In linea equali & facili[us] dispensatur In ista q[ua]m In illa. quia non est ita contra naturalem rationem. In ista sicut In illa vt ex supra dictis patet. neq[ue] obsta[n]t Iura superi[us] allegata. scilicet c. cum caput. & .c. femine. & .c. muliere[m]. quia licet mulier subiecta sit viro non tamen ita subiecta vt videatur famula Sed poti[us] socia neq[ue] ita modice subiecta q[uod] videatur domina vnde debet seruari medium. arbitrio discreti mariti. Iuxta notata. In .c. causam matrimonii de offi. delega. & In .l. vna. c. de emenda. propinquo[rum].

neq[ue] obstat etiam si ex aduerso dicatur q[uod] iste affinitatis gradus expresse est diuina lege prohibitus vt habetur liuitici (sic) XVIII .c. vbi dicitur vxorem fratris nullus ducat & tra[n]ssumptiue. In. c. ad audientiam de. sponsali. nam illud non erat preceptum morale sed cerimoniale vel legale vnde non obligat hodie tempore noue legis. & q[uod] non sit morale preceptum patet quia precepta moralia erant illa que Indicta erant. quadam naturali ratione vt preceptum de solutione decimar[um] (En el margen: & dece[m] (sic) preceptu decalogi) vt de vtroq[ue]. per sanctum thomam. 2.a 2.e q. LXXXIII (En el margen: & per abbate[m]. (N.º 4731)

In .c. fi. de consuetudi. arti. I.0

Sed istud preceptum non videtur tale cum ducere relictam fratris non est contra naturalem ratione[m] In[m]o secundum. vt ex sup[ra] dictis patet quia Si Sic esset eIus contrarium esset contra Ius naturale. & licet tale preceptum videatur hodie ab ecl[es]ia approbatu[m] vt. In. d. c. ad audientiam eclesia non aprobauit illud tanq[uam] legem. adeo Instituta[m] Sed tamq[uam] legem. cuIusdam Imperatoris. sicut patet. In multis legibus. Imperator[um] que sunt Incorporate & canonizate In decretis vt per discursum toti[us] decreti. quia cum lex vetus fuerit transitoria & temporalis vt In .c. cum marthe. In p[ri]mo de celebrati. missar[um] hodie nichil remansit ex ea In obseruatione neq[ue]. In totum neq[ue] In partem. neq[ue] quoad aliquid Sui quia In totum cessauit vnde omnes

leges veteris testamenti cerimoniales legales vel Iudiciales que hodie sunt expresse. approbate per eccl[es]iam. vt. In. dicto .c. ad audientiam. & In c. I. de adulte. & In .ca. I. de furtis. & In c. I. de rpto. & In .c. I. de InIuriis. cum trib[us] vel quatuor Seq[ue]ntib[us]. non obligant hodie tanq[uam] leges diuine & a deo Institute sed tanq[uam] (sic) leges humane et positue ita expresse & singulariter tenuit dominus. [epi]S[co]p[us]. abulensis super matheu[m] .c. XV. q. XIX. quod est verbum. singulare & notabile In proposito. pro quo facit. quia lex Incorporata In Iure canonico. & expresse approbata per canones dicitur Ius canonicum. vt per. glo. et doctores In c. I. de reb[us] eclesie. non alie. quia omnia nostra facimus quib[us]. a nobis auctoritas. Impartitur. vt. In .l. 2.a c. de vete. Iure enucle (?). facit. lex. lege obuenerit ._. de verbo. Signifi. lex legitima ._. de pactis. l. actus legitimi ._. de regu. Iuris vnde concludendo dico. q[uod] licet illud preceptum legis veteris sit hodie per ecclesiam approbatum. non t[ame]n obligat tanq[uam] preceptum diuinum Sed tanq[uam] preceptum eclesie. & hoc est. quod In effectu voluit. Iohanes monachus cardinalis In quadam sua disputatione vbi. dicit q[uod] preter legem eternam diuini Intellectus. que s[ecundu]m augustinus In libro de libero arbitrio suma ratio nominatur. de qua habetur. XXXIII. q. V. c. lex eterna. est quadruplex lex. scilicet lex divina que regulat actus humanos In ordine ad fine[m] super naturalem (sic) vite eterne. alia. naturalis per quam statim a principio nota fieret nobis o[mn]ia principia agendor[um] puta nulli nocendum. bene agendum. vt. In .c. omnis. 3.a distin. & In. §. Iuris precepta. Insti. de Iure natu. gent. & ciuili. alia lex humana deriuata. a Iure naturali sicut conclusio Ex principio. alia lex humana deriuata a Iure naturali vt determinatio quedam. & ista ultima dicitur mere positua vel humana licet deriuetur a lege naturali. & premissa omnia probantur. a principio decreti. v[ide]l[icet] (?) q[uo] ad distinctionem. decimam quintam. nunc ad nostrum propositum redeundo dico. q[uod] licet illa lex. deriuetur. a lege divina non t[ame]n derivatur Sicut conclusio. derivatur ex multis principiis Sed tanq[uam] determinatio quedam quia vidit illam esse vtilem. pro vt in plurimu[m] Sue pollicie. non t[ame]n propterea dicit[ur] lex divina Sed humana & positua & ideo si In aliquo. casu particulari videt illa[m] esse Inutilem. & contrarium esse magis vtile rei publice chr[ist]iane potest illam tollere & contra eam dispensare. arg. l. nichil tam naturale ._. de regu. Iuris. & In regula omnis res. eodem titulo. vt Infra In secundo dubio, videbim[us] Et hoc q[uam]tu[m] ad primu[m] dubiu[m] neq[ue] obstat etiam huic nostre opinioni q[uod] licet illud aliq[ua]ndo fuerit. permissum. scilicet ducere vxorem fratris ad suscitandum seme[n] fratris sine liberis defuncti quia illud fuit permissum. dispensatiue & figuratiue ergo In contrarium videtur regula Iuris diuini vt In .l. Ius singulare ._. de legi. & In .c. presenti. §. loca. de prebe[n]. LI. VI. & predicta habentur traslatiue. In .c. sicut olim. VIII. q. I. nam cum hodie illa lex sit positua & humana. vt patet ex supradictis stat clara responsio./e quantum ad secundum. dubium. videlicet an supposito. tali Impedimento. papa potuerit In eo dispensare cum prefatis principib[us] & tenendo opinionem de qua Supra In primo dubio quam puto veram. clarum est q[uod] Sic cum In his que sunt de Iure posituo papa indistincte dispensat. Iuxta. dictum Innoce[n]cii. In .c. cum ad monasterium. de statu regu. & Iuxta notata per modernos. In .c. que In eccl[esi]ar[um] de consti. & In .l. si. c. si contra Ius. vel utili. publi. num sit sup[ra] omne Ius posituu[m]. et In .c. proposuit de conce. prebe[n]. & sicut potuit condere potuit tollere. In totum vel pro parte. argu. l. nichil tam naturale ._. de regu. Iu. & In regula omnis res eodem. titulo. Sed si teneatur contraria opinio. q[uod] istud Impedime[n]tu[m] affinitatis sit de Iure diuino tunc est mai[us]. & difficili[us] dubium. q[ui]a nullus p[otes]t tollere Ius quod non condidit Sed conditum presupponit Imo. (sic) tenetur illud Seruare vsq[ue] ad animam. & sanguine[m]. vt. In .c. sunt quidam. XXV. q. I. Sed contrariam opinionem credo veriolem. Salua meliori Sententia.

Imo q[uod] hoc etiam casu papa potest ex ration[na]bili causa dispensare. q[uod] probó seq[ue]ntib[us]. rationib[us]. & fu[n]dame[n]t[is].

Primo. ista conclusio probatur ex originali doctrina. Ioha. and. In .c. per venerabilem. qui filii sint legiti. vbi dicit q[uod] papa ex causa rationabili p[ro]t[est] dispensare Inter principes vt possint contrahere In secu[n]do consanguinitatis. gradu. In linea equali. quam doctrinam. refert & sequitur ibi dominus abbas In 4.a colu[m]na. & In c. fi. In fina. colu[m]na. de. transactio. Si ergo papa dispensat In secundo consanguinitatis gradu In linea equali fortiori ratione dispensabit. In secundo (En el margen: vel primo) affinitatis. gradu cum fortius videatur vinculum consanguinitatis q[uam] affinitatis quia vnum est naturale aliud ciuile & accidentale & est poti[us] illud. quod est naturale q[uam] illud quod est accidentale vt. In .l. III. §. p[ri]mo. de tute. facit quod notat bart. In .l. fina. de offi. procon. & lega.

Secundo. probatur ex comuni. & antiqua consuetudine Sedis apostolice que comuniter consuevit. In tali gradu dispensare que quidem. consuetudo. pro lege seruanda est. vt. In .l. diuturna. de legibus. Et est optima legum Interpret vt. In .l. fide interpretatione. de legi. & est magna eius auctoritas vt In .c. cum consuetudinis. de co[n]suetu. & In .l. II. c. que sit longa consuetu. maxime cum sit Inmemoralis. vt In. l. hoc Iure. §. ductus aque. de aqua cotidi. & estiuu & In .c. Super quib[us]dam de verbo. Signifi. & nedum est optima Interpret legis positue et humana Sed etiam legis diuine et naturalis quia co[n]suetudo p[ro]t[est] Interpretari augere & limitare Ius diuinu[m] etiam circa moralia precepta. vt sing[u]lariter tenet domin[us]. Inno. & ibi sequitur. abb. In .c. fi. de consue. facit quod notat idem abb. In .c. tua nobis. de deci. bart. In .l. omnes populi. V. colu[m]na. de Iusti. & Iure Loq[ue]ns. In statuto. de q[uo] licite arguitur. ad consuetudinem. vt notat idem. In .l. de quib[us] de legib[us]. & dicitur solitum vel consuetum. etiamsi semel. vel bis fuerit factum. vt notat bart. In. l. mella. §. 1. de alime[n]t. & ciba. lega. per. illu[m] textu[m]. In .l. !. c. quomo. & q[ua]n[do] Iud. paulus de castro. In. l. de quib[us] de legib[us].

Tertio. facit quia ex quo illud. preceptum est factum dispensabile ex causa necessitatis vt habetur tra[n]slatiue. In. dicto .c. Sicut olim. VIII. q. I. potest hodie ex alia consimili causa dispensari per chr[ist]i vicarium qui habet. dei vires. & potestatem. In terris. vt In .c. quodcumq[ue] ligaueris. cum .c. precedenti. XXIII. q. I. pro quo facit. quod singulariter voluit felinus In. c. que in ecclesiis. V. colu[m]na. de consti. vbi dicit q[uod] q[ua]ndo lex diuina fuit aliq[ua]n[do] dispensata vel limitata semper p[ro]t[est] ex eadem vel simili causa limitari. vel dispensari. pro quo etiam facit. quod notat bart. & docto In .l. filius familias. §. diu. de lega. p[ri]mo. de re prohibita alienari que Si Semel alienet[ur] an Semper remaneat alienabilis de quo. ibi. & de isto puncto an & q[ua]ndo papa possit contra Ius diuinu[m] dispensare. remitto. ad ea. que notat. specu. In titu. de lega. §. nunc de episcopis versi. sunt etiam qui dicunt. per archi. XIII. q. VI. c. fina. pulchre per ancha consi. XXX. V. per archi. In .c. monet. XXII. q. I. & In .c. siquis (sic) vsuram. XIII q. III. ancha. In c[on]f[ess]i[on]e p[ri]ma de vsu. Imo. In .debitores de Iure Iura[n]./

Quarto probatur ista conclusio. evidenti ratione que talis est. certum. est enim. q[uod] obligatio. voti & adimpletio est de Iure diuino & naturali Iux[ta] illud volle[n]te & redditae tra[n]slatiue In .c. magne. de voto. & est comunis conclusio theologor[um] In. 4.o Senten. di. XXXVIII. arti. IX. q. I. & per sanctu[m] thoma[m] 2.a 2.e q. LXXXVIII. arti. X. sed In quolibet voto papa. potest ex causa dispensare per modum declarationis vt tenent comuniter theologi. In loco preallegato. Sanctus thomas. In loco preallegato. glo &

canoniste. In. c. non est. de voto. & In c. cum ad monasterium de statu regu. si ergo papa ex causa dispensat. In voto cuius. obligatio. Et adimpletio. est de Iure diuino. eadem ratione poterit dispensare. In gradib[us]. consanguinitatis vel affinitatis etiam divina lege prohibitis cum nulla ratio diversitatis possit assignari. quii[n]mo (sic) non solu[m] potest papa dispensare. In voto simplici. verum etiam. In voto sole[m]ni. quia potest facere de monacho non monachum vt tenent Richard[us] de media villa. In loco p[r]eallega. doctores nostri canoniste. In. dicto. c. cum ad monasterium. & in regula quod Semel deo dedicatum est. de regu. Iuris. LI. VI. facit quod notat[ur]. In regula actus legitimi. eodem titu. & LI. licet Sanctus. thomas. In hoc articulo. tenuerit contrarium. 2.a 2.e q. LXXXVIII. arti. XI. ip[s]e tamen tenuit precedentem opinionem. In. 4.o Sen. disti. XXXVIII. arti. 4.o q. 1.a & ista videtur comunior opinio vt dicit singulariter felinus. In. c. si q[ua]ndo. 3.a colu[m]na de rescrip. & In papa cessat argume[n]tum. de toto ad partem. quia Si non potest tollere Ius diuinum In totum ergo. neq[ue] In parte[m]. quia licet non possit tollere In totu[m]. potest. tame[n]. In ali quo (sic) casu particulari occurre[n]ti. propter. neccesitatem vel vtilitatem. neq[ue] est eadem ratio In parte. que est. In toto. vt tenet singulariter felin[us]. In .c. fina. finali. colu[m]na. de maio. & obediens. vbi ponit. multos. casus. In quib[us]. papa dispensat. contra Ius diuinu[m]. neq[ue] dicitur illud. tollere vel destruere Sed potius declarare non habere locum. Ius diuinu[m]. In illo casu In quo dispensat. neq[ue] cadere sub dispositione Iuris diuini. & quod istud argume[n]tum. de todo ad partem. non habeat locu[m] etiam In papa firmat. singulariter decius. In regula. cuius effectus ._. de regu. Iuris vbi ponit q[ua]ndo. habeat locum istud argume[n]tu[m]. & q[ua]ndo non.

Quinto. & vltimo. probatur ista conclusio. quia omnia illa. que expresse no[n] prohibentur pape censentur permissa. argume[n]tu[m]. textus per locum a maiori. In .c. dilectus. de tempor. ordi. & In .c. nuper. de Senten. exco. & potestas pape est extendenda poti[us] q[uam] restringe[n]da. quia habet plenitudinem. potestatis. vt In. c. cum. exeo (sic) In fine de peni. & remi. & In. c. decreto. II. q. VI. facit textus. In. l. fina. ._. de consti. princi. quia vbi dominus. largus fuit. non debem[us] nos esse tenaces. vt. In .c. alligant. XXVI. q. VII. sed pape non est expresse prohibitum. In hoc casu dispensare ergo censetur permissum. cum fuerit sibi. data potestas ligandi. & soluendi. per verba vniuersalia & generalia vt In. d. c. quodcumq[ue] ligaueris. quia qui totu[m] dicit nichil. excludit. vt In .l. Iulianus. In p[ri]mo ._. delega. 3.o neq[ue] obstat si dicatur. q[uod] hoc videtur prohibitum. per. dictu[m]. c. sunt quidam. cum tenetur Ius diuini defendere usq[ue] ad anima[m]. & sanguinem. quia ibi non. prohibet[ur] dispensatio que sit propter vtilitate[m]. publicam. vel neccesitate[m] vt In. c. dispensationes. cum duob[us]. seq[ue]ntib[us]. capitulis. I. q. VII. Sed ta[n]tu[m] prohibetur. disipatio que fit sine causa & destructio. que fit p[ro]p[ter] burse. repletionem. & prohibet[ur] illa liberalitas. de qua dicit. Ioa. and. In .c. Sedes. de rescrip. vbi dicit q[uod] magna est liberalitas Sedis apostolice que dat plunbum (sic). & exigit & recipit aurum./. & sic concludendo dico. q[uod] dato etiam casu. q[uod] iste gradus. affinitatis qui est inter principes prefatos sit de Iure diuino nichilomin[us]. papa potuit Ex causa rationabili. In eo dispe[n]sare. licet contraistam (sic) conclusionem teneat expresse petrus de palude. In. 4.o Senten. distin. XL. I. arti. V. q. I. & quidam Iohanes lupus decan[us]. quondam Segouiensis. Intractatu (sic) de matrimonio & legitimatione folio. X. colu[m]na. p[ri]ma. Sed precende[n]tem. (sic) opinionem credo veriore[m]. per Supradicta./ circa tertium dubium principale an talis dispensatio sit valida eo q[uod] te[m]pore talis dispensationis nullus Inerat belli timor. quasi causa rationabilis dispensandi non subsisteret. videtur dicendum. q[uod] dispensatio talis sit valida. & hoc procedit sine dubio Inherendo prime opinioni de qua

Supra q[uod] iste gradus sit prohibitus lege positua & humana tantum. Iuxta. dictum. Innoce[n]. In. dicto .c. cum ad monasterium. & Iuxta notata. In .c. que In eclesiar[um].de consti. & In .l. fi. c. si contra Ius vel vtilita. publi. quia sicut sola voluntate potuit papa aliquid disponere. & statuere. vt. In. §. licet (?) quod principi. Insti. de Iure natu. ita nuda voluntate potuit tollere vt. In .l. nichil tam naturale. & in regu. omnis res. sepius allega. Sed si teneamus secundam opinionem. q[uod] tale Impedimentu[m] sit de Iure divino. tunc videtur difficili[us] dubium. q[am] si non subesset causa rationabilis tempore dispensationis Sed tunc potest. responderi. q[uod] licet nullus belli timor. Inesset tempore dispensatio[n]is quia tame[n]. poterant oriri lites. (Añadido al margen: ratione localiu[m] & dona. p[ro]p[te]r nuptias) & discordie. Inter prefatum regem ta[n]tunq[ue] regni succesorem. & Inter reginam. & inde poterat adarma (sic) & bella deveniri vt freq[ue]nter fieri solet. Iuxta notata. In rubrica. de donatio. Inter. viru[m]. & vxo. vnde multa mala & strages. sequere[n]tur Iustum fuit his omnib[us] providere quia meli[us] est ante temp[us] occurrere q[uam] post vulneratam causam. remedii querere. vt In .l. fi. c. de tempo. In Integ. resti. peten. tum etiam. quia aliq[ua]ndo fueru[n]t bella & discordie Inter ista duo. regna anglie & hispanie & ex preteritis presumit[ur] Infutur[um] (sic) vt. In. c. mandata & In .c. scribam. de presumpti. neq[ue] dicitur omnino. falsum quod habuit aliquod primordium. veritatis. vt In .l. cum fili[us]. §. heres ._. delega. 2.o vel aliter potest dici ponderando. verba dicte. dispensationis. que semper debent. Intelligi vt aliquid operent[ur] vt In. c. si papa. de privile. Ll. VI. & In .c. In his eodem ritu. & In .c. abbate Sancti silvani. de verbo. signifi. & In .l. si q[ua]ndo ._. delega. p[rim]o. q[uod] cum verba dicte dispensationis dicant sic vt huius modi vinculum pacis & amicie Inter prefatos regem & reginam. diuti[us] permaneat. & c[um] dicta dispensatio. non videtur facta gratia pacis de novo. Iniende. & faciendo sed potius. gracia pacis. & amicie Iam contracte conservande & non minus rationabilis causa dispe[n]sandi est (Tachado: reformatio.) conservatio pacis. & amicie. qua[m] ip[s]i[us] noua reformatio. quia non minus laudabilis est: alicuius. rei conservatio q[uam] ipsius noua acquisitio. Iuxta illud vulgare non minor est. virtus q[uam] querere parta tueri. & q[ua]ndo. sit dispensatio. vel dispensatur ratio[n]e pacis. & amicie conservande non est necesse q[uod] subsit bellu[m] vel belli timor. tempore dispensationis sicut q[ua]ndo. dispensatur. gratia pacis. de novo. reformande argume[n]tu[m]. legis habitores. §. fina. ._. loca./. quantum ad quartum dubium videtur dicendum. q[uod] licet ex parte prefati serenissimi regis henrrici non Intervenerit mandatum ad Impetrandam dictam dispensationem. hoc non est Inconveniens. quoad validitatem. dicte dispensationis tum quia talis dispensatio. est gratiosa prout ip[s]a met dispensatio sonat. ibi de speciali dono gratie dispe[n]sam[us]. & c[etera] (?) & tales littere gratiose solent & possunt Impetrari. per amicos. & coniunctos. Iuxta notabiles. glo. In .c. ad aures.& c. nonulli de rescrip. maxime quia vt fertur pater prefati regis Impetravit dictam dispensationem. qui nullo egebat mandato filii vt In. l. sed he persone ._. de procurato. tum etiam. quia. dato casu q[uod] talis Impetratio dispensationis non valeret sine mandato. tamen ex quo prefatus serenissimus rex. fuit vsus illa dispensatione tacite vissus (sic) fuit. eam approbasse & ratificasse contrahendo matrimonium postea Infacie (sic) eclesie pro q[uo] facit singularis decisio rothe In nouis decisionib[us]. decisi. IIII. XL. 5. vbi dicitur q[uod] licet gesta per falsum procuratorem non valeant. Iuxta. notata. In. c. ex parte decani de rescript[is]. cum aliis tame[n]. si dominus. scienter fuit vsus. gestis per falsum procuratore[m]. videtur ea ratificare facit etiam. textus. singularis In c[o]l[um]n[a]. p[rim]a. de procu. vbi dicitur. q[uod] si aliq[ui]s scienter. & simpliciter. nulla premissa protestatione acceptavit & recepit mandatum procuratorium. In quo constituebat[ur] procurator. tacite videtur consentire neq[ue] potest. postea recusare

defensionem illi[us] negotii. Imo compellitur. ipsum constitue[n]tem defendere. In omnibus causis & negociis. ad que predictum mandatum procuratorium se extendit. cum per hoc ad omnia ea Suu[m] videatur prestitisse consensum. idem notat bart. & paulus. per dictum textu[m]. In .l. fili[us] familias. §. finali. de procurato. ._. cum igitur. prefatus. rex. vsus fuerit dicta dispensatio[n]e nulla facta protestatione non potest. nunc contravenire eo respectu. quia fuit impetrata sine eius mandato quia ratihabitio illa trahit[ur] retro. & mandato. comparat[ur] vt In regula ratihabitio[n]e. cum similib[us]. de regu. Iuris. LI. VI. quantum. ad quintum dubium videtur dicendum q[uod] dispensatio non debeat subrepticia Iudicari exeo (sic) q[uod] prefatus rex tempore dispensationis erat Impubes propter quod non videbatur habuisse animum. ad bellum & pacis conseruationem & ad matrimonium contrah[e]ndu[m] & q[uod] hoc pretexto dispensatio talis non sit Iudicanda surrepticia probatur tum exeo. (sic) quia forte erat proximus pubertati. & doli capax. & poterat habere. potentiam coeundi. Iuxta notata. per abbate[m]. & doctores In. c. de illis. de desponsatio. Impube. facit. quod notat. glosa. In su[m]ma XX. q. I. vbi refert de quodam puero. nouenio qui redidit nutrice[m] pregnantem. notat abbas. In. c. I. de delictis pueror[um] & quia forte erat doli capax. dicitur. habuisse annos. discretionis. Iuxta. notata. per abb. In. c. omnis vtri[us]q[ue]. Sexus. de peniten. & remi. & proximus pubertati. habetur. pro. pubere. & obligatur ex omni delicto. vt per glo. In .l. Impuberem. ._. de fur. facit text[us]. In .l. non excipiuntur. ._. ad. Sille. & notat[ur] per glo. & bart. In. l. si quis in tantam. c. vnde vi & idem etiam. In co[n]tractibus vt probatur. In. §. pupillus. Institu. de Inutili. stipu. & ibi. per. ange. per glosam. & bart. In. l. I. ._. de nouatio. & pariter obligatur. ex. Iuramento. vt notatur per. bart. glo. & doctores. In auctenti. Sacra[m] puber[is]. c. si ad ver. vendi. tradit alexan. In. l. qui Iurasse. In. p[ri]mo. ._. de Iure Iuran. ergo. eadem ratione. p[ro]t[est] obligari. ex matrimonio. & q[ua]ndo dicetur pupillus proximus. pubertati. notat[ur] per glo. In. dicto. §. pupill[us] & In. l. I. ._. de noua. In glo. fi. vbi glo. dicunt. q[uod]. proximus. pubertati. (En el margen: vide. textu[m] In. c. co[n]tinebat[ur] de desponsa. Impube) dicitur masculus a decimo anno. cum dimidio. & femina a nono anno cum dimidio. & bart. ibi. sequitur. & comuniter. doctores. vt dicit ange. In. d. §. pupill[us]. & bald[us]. In. l. si quis in tantam. c. vnde vi. quod est veru[m]. q[uod] talis est proximus. pubertati. respectu infantie. quia min[us] distat a pubertate q[uam] ab infantia. secundum Salue. In. l. Impunitas. c. de penis & q[ua]n[do] dicatur doli capax relinquatur arbitrio. Iudicis cum no[n] sit a Iure determinatu[m]. argu. l. I. c. de Iure delibe. secundu[m] Salue. In. d. loco idem. notat. antonni[us] In. c. atte-stationes. de desponsa. Impube. abb. In. c. continebatur eode[m] titulo. item dicta dispensatio non p[ro]t[est]. dici subrepticia eo quia cum rex esset pupillus vt dicitur. non poterat habere animu[m] ad pacem neq[ue] ad bellum. quia cum dicta dispensatio fuerit concessa gratia pacis. & amicie seruande. non refert. an fuerit talis animi vel non quia amicia & pacis conseruatio. potest Inter aliquos. procurari etiam. si non subsit bellu[m]. vel timor. belli. Sed Solu[m] vt pax. que est de presenti. seruet[ur]. In futuru[m] quia. naturalis ratio qua[m]dam amiciam & cognationem Inter homines constituit. vt. In. l. vt vim ._. de Iusti. et Iure. facit. text[us]. In. c. I. de pactis. pax seruet[ur] & ... maxime ista amicia. & conseruatio. pacis est procuranda. Inter principes (En el margen: et hoc maxime spectat. ad papam argu. c. novit. de Iudi) ch[rist]ianos. quia cum ipsi sint capita. rei publice ch[rist]iane ipsi discorda[n]tib[us]. res publica. ch[rist]iana maximu[m] patit[ur]. detrime[n]tum. quia sicut concordia parue res crescunt. ita discordia maxime dilabuntur. & multa mala sequuntur. vt notat[ur] per baldu[m] In. l. vna. In p[ri]mo c. de cadu. tolle[m] (?). neq[ue] etiam talis dispensatio debeat Iudicari subrepticia alio respectu. quia cum ipse rex esset. Impubes. vt dicitur hoc non fuit expressu[m] In Impetratione. quia. non omnis

suggestio falsitatis neq[ue] omnis supp[planta]sio (sic) veritatis redit gratiam subrepticam. & vitiat eam. Sed illa que sit dolose & gratia circum veniendi (sic) papam. argume[n]tu[m] notator[is]. In c. super litteris. Sed ista de qua loquimur. non videtur. esse talis. quia. cum iste defectus etatis presumeret[ur]. esse notori[us] pape. cum facta pri[n]cipum. presumant[ur] esse notoria pape. argu. c. non est vobis. In p[rim]o de spon. non erat necesse hoc exprimere non enim est necesse aliquid alicui dicere. quod ipse verisimil[ite]r scire debet. vt In. l. I. In fine. __. de actio. empti. c. cum qui cert[us]. de regu. In. l. I. VI. & scienti. no[n] fit frauus (sic) neq[ue] dolus. vt In .l. regula. scienti. de regu. In. l. I. VI. vnde papa non potest dici circu[m] ve[n]tus. quia etiam. si predictus. etatis defectus. esset expressus. presume[n]du[m] est. q[uod] gratiam nichilomin[us] concessisset papa tam rationabile[m] causam scilicet. p[ro]p[ter] pacis. & amicicie. conseruatione[m] (En el margen: argu. c. II de desponsa. Impuber[is]). preterea. q[ua]ndo. princeps facit aliquem actum. qui potest certo obstaculo. vel Impedimento Impediri. si sciat illud impedime[n]tum. & et est In e[us] potestate illud tollere videtur. illud tollere. etiam si de hoc nichil dicat. neq[ue] sibi dicatur. textus est. singu. In. l. idem vlpianus. §. fi. __. de excu. tuto. & In. l. quidam consu lebant (sic). __. de re. Iudi. vbi per doctores. de eo. quem pri[n]ceps promouet sciens illu[m] esse indignu[m]. quia tacite. videtur Secu[m] dispensare. & tollere. illum defectum. & per abbatem. In c. Innotuit de electione. Sing[u]l[ar]ite[r] per dominos rothe. In decisionib[us]. nouis decisi. CCCC. LX. VIII. Incipit. extra rotham. I. & hoc quantum ad quintu[m] dubiu[m] circa. sextum dubium videtur dicendum. q[uod] per protestationem factam. a prefato. rege. In Initio pubertatis dispensatio. & sponsalia antea. contracta non debeant viribus carere. quia per copulam postea subsequutam videtur. a pro-testatione recessisse. argume[n]tu[m]. c. consultationi. de sponsali. & c. tua nos de. sponsali. & In c. cum accessissent. & c. cum. m. de costi. facit. Singu. decisi rothe. In decisionib[us] nouis. Sub titulo. de sponsali. decisi. CCCC. LXII. vbi dicitur q[uod] mutua cohabitatio superveniens. post pubertatem ratificat matrimonium per infantes. contractum ergo. a fortiori ratificauit si superuenit. copula cum mutua cohabitatione. argume[n]tum. auct[or]itati. multo magis. c. de Sacrosan ecle pro quo etiam facit. quod notat. Imola. In c[on]i[un]gna prima. de procu. 5.^a colu[m]na]. vbi dicit. q[uod] q[ua]ndo. factum est Informiter Intelligibile. per factum sequens videtur recessum. a protestatio[n]e precedenti. argume[n]tu[m]. textus. In .l. cum plures. §. locator horrei __. loca. & ex hoc etiam Infertur. ad decisionem Septimi dubii. principalis. In quo dubitatur si prefatus rex. dispensationi renunciauit. matrimonium sequens sit nullum. quia quod semel. & c. nam. quia ex supra dictis patet q[uod] per mutuam cohabitatione[m] & copulam subsecutam vissus (sic) fuit. a protestatione. & renunciatione recessisse. & matrimonium ratificauisse. argu. text[us]. In .c. duo pueri de desponsa. Impube. neq[ue] videtur q[uod] illa renunciatio. facta ignora[n]te regina. sibi preiudicet. quia si socius renunciat societati altero socio. absente. & ignorante. talis renu[n]ciatio sibi non preiudicat si dolose fuit facta. quovsq[ue] perveniat In suam notitiam. vt. In .l. Sed & soci[us]. §. I. & In .l. actione. §. dixim[us]. __. pro. socio. & In. §. manet. Institu. eodem. & vir & vxor. vt Supra dictum. est Sunt socii. vt. In. dicto. c. cum Societas. XXVII. q. II. & In. c. preterea de sponsali. vnde videtur q[uod] alter eor[um] non possit renu[n]ciare sponsalib[us] vel matrimonio. altero ignorante vt sibi preiudicet. quousq[ue] ad notitiam ejus peruenerit. ad Instar socior[um]. quia talis renu[n]ciatio clandestina & occulta pre-sumit[ur]. dolosa. quia actus clandestin[us]. Semper presumit[ur] In fraudem celebrat[us]. vt est. glo. In .l. I. c. de interdicto. matri. facit. tex[tus]. In .l. no[n] existimo. __. de administra. tuto. faciunt. notata. per Iasone[m]. In. §. Ite[m] si quis In fraude[m]. Insti. de actio. & dicitur fieri aliquid clam & occulte quando sit ignorante eo. cuius. Interest. argu. tex. In. l. clam possidere In

principio. . de acqui. posse. notat decius. In regula quo tutela. §. clam . de regu. In. Antoni[us] corset[us]. Suis notabilib[us]. In verbo occulte. vel cla[m]. vnde concludendo. In hoc. septimo. dubio dico. q[uod] talis renu[n]ciatio. dispe[n]sationis. & spo[n]salior[um] (sic) facta ignorante regina sibi non preIudicauit. & dato. q[uod] sibi aliquo modo preIudicaret videt[ur] ab ea recessum. per mutuam cohabitatione[m]. & copulam subsequata[m]. & matrimonium. & dispensationem. approbauisse. & ratificauisse. vt. sup[ra] habitum est. recolerem tame[n] matrimonium. valuisse. a tempore illi[us] tacite ratificationis. per mutua[m] cohabitationem & copulam. postea Subsequentam. argumentum. eIus. quod notat. Ioanes and. quem. ibi. refert. & sequitur. abbas. In. c. litteras. de resti. spolia. vbi dicit q[uod] q[ua]ndo. papa dispensat. In gradib[us]. diuina lege prohibitis valebit matrimonium vt ex nunc. non vt extunc (sic). ita etiam si ratificat[ur] matrimoniu[m] quod aliquo. respectu est nullu[m]. valebit vt ex nunc non vt extunc (sic). quia actus nullus. non potest. ratificari expresse vel tacite ita q[uod] valeat. & confirmet[ur] a tempore quo nulliter. fuit factus. sed vt ex nunc. a te[m]pore ratificationis. notat. bart. In. l. obseruare. In. p[ri]ma. oppo. . de offi proconsul. & lega. alexander consi. LXXVIII. Incipien[do] visso. colu[mna]. pe. LI. V decius. In l. semper qui non prohibet. . de regu. Iuris. q[uod]si Infine (sic)

_ circa octauum dubium. videtur. dicendum. q[uod] dispensatio non possit dici nulla. eo respectu quia cum affinitatis. & publice honestatis (bis) Iusticie impedimenta subessent. Inter prefatos reges. In dispensationis. Impetratione. nulla. de. Impedimento publice honestatis. mentio facta fuit. Sed solum modo. de affinitatis Impedimento. & ista. nostra conclusio confirmatur. & comprobatur. tum. ex his que notat abbas. In .c. non debet. de consanguinitate & affinitate. tum etiam. quia. dispensatio. In materia matrimoniali. est fauorabilis. & extendenda vt sing[u]l[ar]it[er] tenet felin[us]. In. c. postulasti. colu[mna]. XVI. versi. adde etiam septimam limitatione[m]. confirmatur etiam. ex eo. quod notat. guillerm[us]. de monte lauduno. In Suo Sacramentali. ad finem vbi dicit. q[uod] valet dispensatio. facta. Super Impedimentum affinitatis. & virtute talis dispensationis. potest. dispensatus matrimonium contrahere. licet. In dispensatione nulla Sit facta me[n]tio. de publice honestatis Impedimento. quam opinionem. Sequitur. Nicholaus de milis In suo repertorio. In verbo dispe[n]satio facta super. Impedimento. vbi reprobatur opinionem. Ioanis a[n]dree. contrarium tenentis super arbore affinitatis post principiu[m] allegat quandam extravagantem clementis sexti. Incipientem. nuper. que tamen non reperitur. Inter comunes. extravagantes & istam opinione[m]. contra. Ioane[m]. andree. tenet felin[us]. In. d. c. postulasti. pro quo. etiam facit. quia In materia dispensationis licitum est argumentum de maiori ad minus. affirmatiue quia cui licet. quod est maius licet. quod est minus. vt est textus singularis. & non alibi S[anc]t[u]m (?) abbatem. ibi. Inc. (sic) per venerabilem. qui filii. sint legiti. licet contrariu[m] teneat hostiensis. In .c. postulasti. de rescrip. per textu[m]. In .c. I. & II. de filiis. presbi. LI. VI. & abb. In .c. at si clerici. §. de adulteriis. de Iudi. per textum. In .c. fina. de postu. prela. vbi dispensat[us]. Super archiep[iscop]atu non censetur dispensatus. Super episcopatu. & licet dispenseretur cum monacho. In curato beneficio. non videtur dispensatum In beneficio simplici. quod est min[us]. & hoc. pro regula ponit felin[us]. In. d. c. postulasti. Sed contrariam opinionem rrederem (sic) de Iure veriore[m] tum. quia. est textus. expressus. In dicto. c. per venerabilem. tum etia[m] quia istud. argume[n]tu[m]. a maiori. habet locu[m]. In statuto. licet sit. stricte Interpretandum. vt. In .l. 3.^a §. hec verba. . de (tachado: exerci.) nego. gestis ita tenet bald[us]. In .l. quod favore. . de legi. In .l. Si vero. § de viro. . solu. matri. & In .l. II. c. de InIus vocu[m] tum etiam. quia dictam opinionem. hostie[n]sis reprobatur. deci[us] In regula. non debet. . de regu. Iur[is] & respondet ad.

dictum. c. fina. de postu. prela. & maxime ista opinio secunda procederet. In materia matrimoniali In qua. dispensatio est favorabilis. & extendenda vt. sup[ra]. dictum. est. item q[ui]a ista duo Impedime[n]ta sunt adinvice[m] (sic) conexa vn[um] q[uo]d Iuris est de vno erit de reliq[ui]o. vt In. c. tra[n]slato. de co[n]sti. cu[m] similib[us].

_ circa (tachado: decimum) nonum dubium q[uo]d sponsalia contracta & matrimonium Inter prefatos principes presumantur. copula. carnali consumata Iuxta notata. In .c. litteris. de presumptionib[us]. tamen papa potuit. super tali. Impedimento. dispensare. nam ex tali copula (tachado: non) fuit orta. affinitas. Inter regem. henricum. & reginam katerinam. relictam fratris. (tachado: nisi) In (tachado: secundo) primo. gradu. Iuxta notata. In arbore. affinitatis. Sed Invenitur. dispensatum per papam. In primo. gradu affinitatis vt est textus. recte. Intellectus. In .c. fi. de diuortiis. vbi papa dispensauit cum Iudeis nouiter. conuersis ad fidem vt possint. vti. matrimoniis contractis. cum relictis fratr[u]m. qui contraxerunt. ad suscitandum Semen fratrum sine liberis defunctor[um]. & ibi abb. expresse notat. q[uo]d papa ex magna causa dispensat contra nouu[m] testamentu[m]. neq[ue] obstat. si dicatur. q[uo]d ibi loquitur. post. matrimonium. Iam contractum nam idem. est dicendum. In matrimonio contrahendo. vbi causa rationabilis subest. vt. Suprahabitum (sic). est. circa Secundu[m]. dubium. principale. quia papa habet dei potestatem. In terris. vt. In. c. II. & III. de transla. prela. In .c. apostolice. de re. Judi. LI. VI.º & In .c. Innotuit. de electio. vel aliter. potest dici circa. istud nonu[m] dubium. q[uo]d confessioni prefati serenissimi regis henrici aserentis. reginam. fuisse carnaliter cognitam. ab arturo rege fratre ejusdem henrici. non sit standu[m]. quia. ista. confessio est. contra matrimonium. I[n]mo magis videtur standum assertioni regine aserentis contrarium. cum stet. pro matrimonio. Iuxta notata. per abbatem. & doctores. In .c. super eo. de eo. qui cognovit. consanguineam vxoris sue. & quia illa confessio. videtur. In fauorem ipsius confitentis cui non est standu[m]. argu. tex. In .l. publica. __. depositi. & quia. In dubio. est. Iudicandum pro matrimonio. & In fauorem. matrimonii. Iuxta. illud notabile dictum. hostiensis. In .c. si vir. de cognatio. spiritali vbi. In effectum. dicit. q[uo]d vbi agitur de sustinendo matrimonio Iam contracto. singularis opinio est preferenda comuni quod multum ibi notat & comendat abbas. /. & hoc quantum. ad istud. dubium./.

_ circa decimum dubium. videtur dicendum. q[uo]d sponsalia contracta. Inter prefatos principes. tenuerint etiam. si super sponsalib[us] non fuerit dispensatum. expresse. quod. probatur. quia. sponsalia sunt preambula ip[s]i[us] matrimonii. vt. In .l. oratio. __. de sponsali. & concesso matrimonio tacite videntur concessa sponsalia quia ad co[n]cessionem & positionem conseq[ue]ntis Sequitur. de necessitate concessio antecedentis. vt. In .l. illud. __. (tachado: ad leger) de acqui. heredi. & In .l. q[uam]vis. c. de fideicommissis & aliquo concesso. videntur. omnia concessa sine q[ui]bus illud comode expediri non post (sic). vt. In .l. II. __. de Iurisdictio. omnium. Iudi. & In .l. adlegatum. & .l. ad rem mobilem. __. de procu. & In .c. preterea cum similib[us]. de offi. delega. tum etiam. quia dispe[n]satio. extenditur. de maiori ad minus. q[ua]ndo. illud minus. Includitur sub maiori. vt nota. Ioanes. andreas. In .c. postulasti. de rescrip. ideo si papa dispensat cum illegitimo vt possit. promoueri. ad diaconatum non obstante illegitimitate tacite etiam videt[ur]. dispensare q[uo]ad minores ordines promoueri possit. quia sine eis. ad diaconatu[m] promoueri. non potest. vt per totum titulum. de clerico. per saltum promotus. & similiter. si papa dispensat cum minori. XXV. annor[um] vt. possit obtinere beneficium curatum tacite. videtur dispensare. vt possit promoueri. ad sacerdotium. non obstante. etatis defectu Item. quia quantum cumq[ue] (sic) dispensatio sit odiosa. extenditur. tamen. ad. Inclusa & anexa vt notat. Ioanes. andree. In additionib[us]. ad

specu. In titu. de lega. fi. §. preterea ex quo. ergo matrimonium fuit contractum. & super eo dispensatu[m]. Supervacue queritur de validitate sponsalior[um] quia. exquo (sic) matrimonium fuit validum virtute dispensationis nichil refert. an sponsalia. valuerint. vel non. quia. frustra sperat[ur] event[us]. cuj[us] null[us]. sequit[ur]. effect[us]. vt. In c. cum contingat. de rescriptis./.

_ circa undecimum. dubium videtur dicendum. q[uod] licet tempore dispe[n]sationis obtente prefatus rex henrricus esset Inhabilis ad matrimonium contrahendum propter etatis. defectum non propterea dispensatio debeat Iudicari Inefficax. quiaabilitas vel Inhabilitas. ad matrimonium contrahendum (En el margen: debet co[n]siderari) non tempore Impetrationis dispensationis. Sed tempore quo. dispensatio. Incipit assumere effectum[m] scilicet. tempore matrimonii. contracti. vigore ipsius dispensationis & sic si eo tempore erat habilis ad contrahendu[m]. matrimoniu[m] Inhabilitas que erat tempore dispensationis obtente non nocet. ad quod facit textus quem ibi ponderat abbas. In .c. de vxore de sepul. & In .c. accepim[us] de pactis. & In c. bone. 2.º de electio. & In c. significauerunt. VI. colu[mna]. de. testi. que omnia Iura probant. q[uod]abilitas vel Inhabilitas alicuius consideratur tempore quo dispe[n]satio. Incipit habere. & assumere. effectum ad quod etiam facit. q[uod] licet collatio beneficii. facta ex communicato excommunicatione maiori sit nulla. vt In .c. postulasti. de clerico excommunicato. sitame[n] (sic) aliquis erat excommunicatus tempore acceptationis beneficii. & sit absolutus. tempore collationis beneficii. tenet collatio. quia non acquiritur Ius ex acceptatione. Sed ex collatione. vt. In .c. si tibi. absenti. de preben. LI. VI. facit etiam. glo. Singularis. In .c. dilectus. 2.º de prebendis. que dicit q[uod] si Iudex. delegatus erat excommunicatus tempore Impetrationis. licet esset absolutus tempore acceptationis non valet delegatio. quia delegatio Incipit habere effectum. a tempore ipsius Impetrationis. vnde si eo tempore erat Inhabilis. licet te[m]pore acceptationis esset habilis non sufficit. ad quod etiam facit quod notant. doctores. canoniste comuniter. In .c. post cessione[m] de probati. vbi comuniter tenet[ur] q[uod] si procurator erat excommunicatus. tempore constitutionis. licet tempore acceptationis ma[n]dati sit absolutus mandatum procuratorium est nullum ipso Iure Sed In casu. nostre propositae questionis dispensatio nu[m]q[uam]. Incipit sortiri. effectum nisi a tempore quo matrimonium. contrahitur. ergo sufficit. habilitatem Intervenire illo tempore. nec obstat .c. fi. eo tempore. de rescriptis. LI VI. quia ideo. ibiabilitas vel Inhabilitas consideratur tempore Impetrationis rescripti. ad beneficiu[m] & curatu[m]. & no[n]. tempore acceptationis. ipsius. beneficii. quia videtur. speciale. In Impetratione beneficii. curati. propter periculum. animar[um] cum sit ars. artium. regime[n]. animar[um] vt In .c. cum sit de etate. & quali. / preterea dato etiam. q[uod] predictus rex. esset Inhabilis. ad matrimonium contrahe[n]du[m] tempore Impetrationis. & papa hoc ignorasset non est Inconueniens. quia etiamsi papa sciuisset illu[m] defectu[m]. verisimile est q[uod] nichilomin[us] dispensatione[m] concessisset propter tam rationabilem causam. scilicet pacis. & amicie conseruatione[m]. vt. In .c. 2.º de desponsatio. Impuberu[m]. & Sic nulla videtur surreptio. Item presumendum. est papa sciuisse illu[m] defectum cum facta principum sint sibi notoria & videtur illu[m] tollere licet de eo non faciat mentionem neq[ue] sibi fuerit facta. argume[n]tu[m]. legis idem vlpian[us]. §. finali. _ . de excu (?). tuto. & In .l. quidam consulebant. & quod ibi. notat[ur]. _ . de re Iudicata. & quod notat[ur] In .c. innotuit de electione per. abbate[m]. Item. quia. videtur. papa de plenitudine potestatis tollere illum defectum. quia licet In dubio non presumat[ur]. q[uod] papa vellit vti plenitudine potestatis vt per Inno. In. c. Innotuit. de electione tame[n]. si actus aliter non valeret. presumitur velle vti plenitudine potestatis ad hoc vt actus valeat tenet sing[ulari]t[er]. paul[us]. de castro. In .l. ex

Imperfecto. c. de testa. & In consilio. CC. LXXX. Incipienti. In facto presenti. alexander. In .l. quamq[uam]. c. de testa. militis deci[us]. In .l. In contrah[e]nda ._. de regu. Juris. de quo. per felinu[m]. In .c. cum Inter. colu[mna]. 4.^a de excep.

_ quantum ad duodecimu[m] dubium. videtur dicendum. q[uod] matrimonium. istud. non sit Iudicandum invalidum quia tempore quo matrimonium fuit contractum. dispensationis causa. cessabat. quia tenendo. primam. opinionem de qua. Supra. In primo dubio no[n] est necesse aliquam causam subesse tempore dispensationis. vel alio. tempore. Sed si teneatur secunda opinio. potest dici. q[uod] sufficit causa[m] subesse tempore dispensationis. Impetrate etiam si postea cessauerit. quia quantum ad hoc vt dispensatio. non dicatur. surrepticia. veritas narrator[um]. est considerata tempore Impetrationis. dispensationis neq[ue]. debet considerari. ante. vel post. vt tenet abbas. In .c. quia circa de consanguinitate. & affinita. quia tunc debet exprimi omnis veritas. que mouerat principem. ad concedendu[m] vel denegandum. vel ad facili[us] concedendu[m]. vel difficili[us]. vt. In .c. super litteris. & In .c. postulasti. de rescriptis cum similib[us]. ex quo ergo. a principio. Suberat causa. sufficit. quoad validitatem. dispensa tionis (sic). Et matrimonii. licet causa. non durauerit. quia sufficit conditionem Semel extitisse. argumentum legis si quis heredem. c. de. Institutionibus & Substitutionib[us]. Sub. conditione factis licet. Implementum no[n] perseuerauerit. vel aliter potest dici. q[uod] cum dispensatio. fuerit. facta. gratia pacis. amicie conservande non potest dici. q[uod] ista causa cessauerit. I[n]mo adhuc durat./.

_ quantum ad decimum tertium dubium. videtur dicendum q[uod] posito q[uod] serenissima regina ab arturo rege. fuerit cognita. carnaliter. dispensatio ex eo non debet Iudicari invalida quia Sub dubio forsam. id fuerit expositum. quia licet. istud adverbium forsam Sit proprie. adverbium dubitatiuu[m]. vt. per glosam. In .c. tue In verbo forsam. de procuratorib[us]. & In .c. Super litteris Sub eodem verbo. de rescriptis quandoq[ue] tamen ponitur. assertiue. & Importat veritatem. vt dicunt ille due. glose Supra allegate. & glosa. In .c. secundo In verbo forte de testame[n]tis. & In .c. quam ob rem. de penitentiis distinctio prima. & In .c. admonere. XXXIII. q. 2.^a & In .c. habent. illi. XIII. q. vltima. glosa. In .l. II. ._. de arbitris. In verbo fortasse. que dicit q[uod] sub dubio forte respondent sepe periti. & In .l. Invitus. ._. de procuratoribus. & In .l. I. §. finali. ._. de feriis. & In l. item si verberatum. §. finali. ._. de rei vendicatione. & In .l. In comodato. & sicut. ._. comodati. & In .l. gallus. §. forsitam. ._. de liberis. & posthumis & In .l. filius familias. ._. de procuratoribus. & In .l. si forte. ._. de castrensi. peculio. facit quod pulchre dixit. angelus. In .l. In substitutione. ._. de vulgari. & pupillari. substitutione vbi dixit q[uod]si doctor consuluit per verbum forte eIus consilium est assertium. & non dubitatum. facit quod singulariter. notat barbat. In repetitione .c. raynaldus. de testamentis. In IIII colu[m]na. vbi dicit q[uod] aut sumus. In his que sunt Iuris & versantur circa peritiam. artis & tunc talia adverbia stant assertiue aut proferuntur In facto. & In his que su[n]t facti. & tunc ponuntur dubitatiue. Sed In casu nostro illud adverbium profertur. In his. que versantur circa peritiam artis. Iuxta textum. & ibi notata. In .c. proposuisti. de probationibus. ergo ponitur assertiue vel potest dici. q[uod] predicta adverbia denotant dubitationem de sui natura quandoq[ue] tamen Impropriantur secundum SubIectam materiam argumentum legis si vno. ._. locati. & In .l. eas causas. ._. de conditionib[us] (sic). & de monstrationib[us]. (sic) & In .c. constitutus. de relligiosis domibus. facit. quod dicit notabiliter. cardinalis. In .c. I. de postu. prelator[um] vbi dicit. q[uod] verbum forte. Inducit quodam philosophicum. temperame[n]tum. & allegat dictum capitulum tue. & dictum capitulu[m] supelitteris (sic). & glosam. In. dicto. capitulo. Secundo. vbi dicit q[uod] verbum forte prolatum a lege est asertium & non

Inducit dubitationem. si ergo. hoc. est In lege mortua idem erit dicendum. In lege viua. scilicet. q[uod] tale verbum prolatum a papa. vel Imperatore sit assertium non dubitatum. pro quo facit. glosa. & ibi abbas. In .c. ex parte de celebratione missar[um]. facit textus. In .c. Inquisitionis. In. §. tertie dubitationis. In finalib[us]. verbis de accusationibus. vbi nisi forsam. & c. Ex quibus omnib[us]. Supra dictis patet & Infertur. q[uod] illud adverbium forsam. positum. In dispensatione est assertium non dubitatum vel Saltem est temperatum. quia Sub tali te[m]peramento. Solent semper respondere periti. & sapie[n]tes vt supra dictum est neq[ue] propterea viciatur dispe[n]satio (sic) ./ & hoc quantum ad istud dubium./.

_ quantum. ad vltimum et finale dubium. videtur dicendum. q[uod] dato. & posito. etiam. q[uod] dicta dispensatio esset. Ex falsa causa obtenta valeat & teneat & hoc procedit Si teneatur prima opinio quia cum talis dispensatio valeret sine vlla expressione cause. ergo expressio false cause. non debet vitare dispensationem. quia paria sunt non esse vel esse Inutile vt In .c. I. de prescriptioni. argumentum. legis. In. lege. & In .l. ruptilia polla (?). _ de contrahenda. emptione. neq[ue] omnis expressio false cause vitat dispensatione[m] vel gratiam apostolicam. Sed illa dumtaxat. qua Expressa vel tacita gratiam non concederet. vel non ita de facili concederet. vt Supra dictum est. Sed hic non erat talis. quia propter expressionem isti[us]. cause vel omissionem. scilicet quia matrimonium. erat consumatum Inter prefatam reginam. & regem arturum dispensationem non denegaret. vel aliter. tenendo. Secundam opinionem. de qua supra habitum est videtur dicendum. q[uod] Saltem ratione scandali. evitandi. quod speratur. Sequi ex tali Separatione talis dispensatio tenenda & Servanda est neq[ue] contraveniendum est ei. pro quo facit. glosa. singularis & non alibi. In. c. Super eo. de cognitione spiritali. vbi dicit q[uod] consuetudo cuius transgressio Induceret scandalum. Inhabilitat ad contrahendum matrimonium personas que alias erant habiles Si ergo ratione scandali persone habiles ad contrahendum matrimonium. Inhabilitantur. ergo eadem ratione vbicumq[ue] est verisimilis presumptio. scandali futuri ex separatione matrimonii. persone alias Inhabiles. ad matrimonium contrahendum debent tollerari. facit. quod dicit Summa angelica. In parte papa. potest vbi refert q[uod] papa martinus quintus. dispensavit cum fratre & sorore qui matrimonium contraxerant. propter scandalum. quod Sequeretur ex tali Separatione. vel aliter dicendum est. q[uod] licet ea que sunt. de necessitate Salutis eterne & ea que no[n] possunt omitti. vel remitti. sine peccato mortali talia non su[n]t omittenda vel comittenda propter evitandum scandalum vt per Sanctum. thomam. Secunda Secunde. q. XL. III. arti. Septimo. & per rychardum de media villa & petrum de palude. In. 4.^o Senten[tiarum]. distinctione XXXVIII. articulo nono. & notatur. In .c. II.^o de noui. operis nunciatione. & In regula qui scandalizauerit de regulis Iuris. In foro tamen contentioso. ratione scandali Seruanda. est. ad quod facit. quod dicit Sanctus thomas. In secunda parte questione XCVI. arti. Sexto. vbi dicit q[uod] lex etiam InIusta. est seruanda propter evitandum. sca[n]dalum quod Intelligo. respectu. fori contentiosi. quod dictu[m] refert Et sequitur dominus. abbas. In .c. primo. In tertia colu[m]na. de constitutionib[us] Si hoc est In lege idem erit dicendum In dispensatione. que est lex priuata vt In .c. privilegia. IIII. distinctione. & maxime. quia. In dubio dispensatio pape presume[n]da est. Iusta. quia princeps presumitur. motus. ex Iusta causa. Iuxta notata. per cinum. & doctores. In .l. rescripta .c. de precib[us]. Imperatori. offerendis. & In .l. finali .c. si contra. Ius. vel vtilitatem. publicam. & notatur. In .c. que In ecl[essi]ar[um] de constitutionibus vbi Singulariter dicit felinus. q[uod] contra. dispensatu[m] per papam nichil potest opponi. In foro conte[n]tio So (sic) & q[uod] dispensatio non sit Iusta vnde In hoc articulo co[n]cludendo. dico. talem

dispensationem. propter evitandum scandalum esse Seruandam quantum ad ecclesiam milita[n]tem. licet forte Secus esset dicendum. quoad ecclesiam triumphantem./ & quantum. ad istud ultimum. dubium. faciunt notata. per dominum prepositum. alexandrinu[m]. In .c. de his. 3.^a colu[mna] .l. disti. vbi dicit. post panor. In .c. quia circa. de consangu. & affini. q[uod] scandalum. prebet Iustam causam. dispensandi. supermatrimonio (sic). facit. textus singu. In .c. magne. de voto. vbi propter scandalum exigitur absolutio. a voto. que alias non exigeretur. bonus. textus. In .c. cum In tua. de sponsali. & ibi abbas. & propositus. faciunt. notata. per dominum felinu[m]. In. nichil. cum scandalo. 3.^a colu[mna]. de prescriptio. an lex Iniqua. vel. InIusta Sit Seruanda. p[ro]p[te]r evitandu[m] scandalum. facit. text[us]. & q[uod] ibi notat etiam. preposit[us]. In .c. deniq[ue]. IIII. distinctione q[uod] q[ua]ndo. aliqua praua. & Iniqua consuetudo. Inoleuit. neq[ue] potest tolli sine periculo. ve (sic) scandalo vtpote quia ea Sublata ad mai[us] malum. prolaberet[ur]. vel perveniretur. Sub. quadam. disimulatione debet Superior huIus modi praua[m]. & Iniquam consuetudinem Superior Intactam relinquere. argume[n]tu[m] .c. fi. de voto. bonus. text[us]. In .c. comessationes. XLIII. distin. humane si quide[m] nature. est. ea que In desuetudinem ducunt abhorrere & consueta vel magna custodia diligere vt dicit text[us] In .c. fina. XXIII. q. VI.

8.3. Traducción al castellano

Lic[encia]do Curiel

(De otra mano, posterior, en sentido horizontal de la página):

Sin fecha (sic)

El matrimonio de la (sic) Princesa Doña Catalina con el Pr[íncip]e Enrique

_ En el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Amén

En la contingencia del hecho que ocurre entre el Serenísimo rey de Inglaterra Enrique, octavo de este nombre, y la Serenísima reina de Inglaterra, Catalina, cónyuge suya, hija de los Serenísimos y católicos reyes de España Fernando e Isabel, a propósito de las dudas infrascritas, resultantes de la contingencia del hecho, nos ha parecido lo siguiente:

_ Lo primero, en cuanto a la 1.^a duda, a saber, si tomar por esposa a la dejada por su hermano muerto sin hijos está prohibido por la ley divina o solamente por la ley humana y positiva, parece que hay que decir, salvo siempre una mejor opinión y determinación, omitidos y dejados los altercados superfluos en los que he decidido no insistir, que:

Este grado de afinidad, a saber, tomar por esposa a la del hermano difunto que la ha dejado sin hijos no está prohibido por la ley divina, sino solamente por la ley humana, y por constitución eclesiástica. Lo cual se prueba: por la opinión común y por la autoridad de las glosas (en el capítulo "Litteras", en la palabra "divina lege", "De resti. spolia") y en la Suma (35, cuestión 8.^a; y en el capítulo "Pitatum" 30, cuestión 3.^a), donde las glosas comúnmente parecen sostener que el segundo grado de consanguinidad o de afinidad en línea igual de colaterales no está prohibido por la ley divina, sino solamente por la ley canónica y positiva. La cual autoridad parece la máxima, según lo que dice Bart. (en la ley "Ut vim", hacia el final, Digesto "De Iusti. et Iure"; Jacobo Butri, en la ley "Una", capítulo "Qui pro sua iurisdictione"); opinión que parece seguir el Abad (en el capítulo "Gaudemus", 2.^a columna, "De Divortio"), aunque Pedro de Palude tiene la opinión contraria ("In 4.^o sententiarum", distinción 41, artículo 5.^o, cuestión 1.^a) y Juan López,

en otro tiempo deán de Segovia, en un tratado que compuso sobre el matrimonio y la legitimación (folio 10.^o, columna 1.^a).

Así pues, si el segundo grado de consanguinidad en la línea igual de colaterales no está prohibido por la ley divina, por tanto, con más razón, no estará prohibido por la misma ley el primer grado de afinidad en la línea igual de colaterales, en la que parecen estar entre sí los antedichos Serenísimos príncipes; y más fuerte parece la prohibición en la línea igual de colaterales que en la línea igual, como aparecerá por lo dicho más abajo. Así, pues, si la ley divina no prohíbe aquello en lo que está y milita la mayor razón para la prohibición (En el margen: la misma o mayor; si parece mayor la razón de la prohibición en el segundo grado de consanguinidad, también en la línea igual del primer grado de afinidad), no es razonable que parezca quitar y prohibir lo que está menos prohibido. Argumento de autoridad ("Multo magis", capítulo "De sacrosancta ecclesia", y el capítulo "Cum In cunctis", en el primero "De electione"; lo nota Alberico de Rosa en la ley I.^a "De negotiis gestis"; lo anota Felipe Decius en la regla "Non debet cui", "De regu. Iuris" en el Digesto).

Y no obsta a nuestra opinión, ni repugna, la razón natural o el derecho natural, porque, debiendo ser el marido cabeza de la mujer (como se anota en el capítulo "Cum caput" 33, cuestión 5.^a; en el capítulo 1.^o "De frigi. et maleficia." y en el capítulo "Si quis acceperit", 33, cuestión I.^a), y debiendo las mujeres someterse a los maridos (como se dice en el capítulo "Est ordo" 33, cuestión 5.^a, y en el capítulo "Mulierem", en la misma cuestión), de algún modo parece que hay cierta repugnancia y contradicción en que el matrimonio entre los antedichos príncipes pueda sostenerse, porque, por razón del vínculo matrimonial, por parte del marido debe haber cierta superioridad natural y principado, con los que tenga predominio sobre la mujer, pero por parte de la mujer debe haber cierta inferioridad y sujeción, con los que se someta al marido; y esto es cierto orden natural, como se dice en el dicho capítulo "Est ordo", y en los Derechos anteriormente alegados, y en el capítulo "Feminae" (33, cuestión 5.^a). Ahora bien, por razón del vínculo de afinidad debe considerarse como hermana, porque en otro tiempo fue mujer del hermano, y así se nota la igualdad y paridad entre ellos; y así, bajo un aspecto, debe haber cierta igualdad entre ellos, pero bajo otro aspecto hay cierta desigualdad, que son dos cualidades contrarias y manifiestamente repugnantes entre sí, que no pueden darse en el mismo sujeto. Argumento: El texto en la ley "Ubi repugnantia" (Digesto "De regu. Iuris") y: marido y mujer son uno y el mismo sujeto, porque "se hacen una sola carne" (capítulo "Sunt qui dicunt", 27, cuestión 2.^a; y capítulo final, 34, cuestión 1.^a). Por eso, de la costilla y del costado del primer hombre fue formada y creada la mujer, como está en el Génesis, capítulo 2.^o, para denotar que en el marido y en la mujer la naturaleza corporal es una, una la fuente del género humano (como está en dicho capítulo, al final).

A esa objeción respondo así: Eso procedería si se contrajese matrimonio entre consanguíneos colaterales, o afines en línea desigual, como, por ejemplo, si un tío paterno o un tío materno tomara por esposa a una descendiente hija de hermano o de hermana; o si un descendiente, hijo de hermano o hermana, tomara por esposa a la tía hermana del padre o a la tía hermana de la madre; u otras personas semejantes contrajesen matrimonio; porque entonces parece que se da la repugnancia anteriormente dicha, si se va contra el orden natural, porque la razón para que no se dé consanguinidad entre las antedichas personas "el hijo de hermano o hermana" debe darse en la tía

paterna o materna, y debe darse en ellas por razón del matrimonio; o si un hijo tomara por esposa a la que en otro tiempo fue mujer de su padre.

Pero en nuestro caso no se opone esa repugnancia, ni hay perversión del orden natural, estando los antedichos príncipes en el primer grado de afinidad en línea igual, como está patente en el árbol de afinidad; más aún, parece estar más en consonancia con la razón y el orden natural, porque, al ser marido y mujer socios (como en el capítulo "Cum societas" 27, cuestión 2.^a, y en la ley 1.^a del Digesto, "De ritu nupti."), y al no considerarse desiguales el marido y la mujer (capítulo "Manifestum", 33, cuestión 5.^a), por razón del vínculo de afinidad debe tenerse por hermana, porque en otro tiempo fue mujer del hermano; y de modo semejante, por razón del vínculo matrimonial debe considerarse como hermana, siendo como es socia, y la sociedad tiene derecho de fraternidad (ley "Verum", Digesto "Pro socio"); y por esta razón la mujer no fue formada de los pies del varón, para que de ningún modo pareciese sierva; ni de la cabeza, para que no pareciese señora; sino de una costilla, para que pareciese socia (como se dice por la glosa en el capítulo final 30. 4, cuestión 1.^a).

Y esta es la razón por la que se prohíbe el matrimonio en línea desigual más que en línea igual, y en esta se dispensa más fácilmente que en aquella, porque no es de la misma manera contra la razón natural en esta que en aquella, como está claro por lo anteriormente dicho. Y no obstan derechos antes alegados (a saber: capítulo "Cum caput", y capítulo "Feminae", y capítulo "Mulierem"), porque, aunque la mujer esté sometida al marido, sin embargo no está tan sometida que parezca sierva, sino más bien socia; ni tan moderadamente sometida que parezca señora; de donde debe guardarse un termino medio, al arbitrio del discreto marido, según lo anotado en el capítulo "Causam matrimonii" ("De offi. delega."), y en la ley "Una" (capítulo "De emendatione propinquorum").

Y tampoco obsta si de la parte contraria se dice que ese grado de afinidad está expresamente prohibido por la ley divina, como tenemos en el Levítico, capítulo 18, donde se dice que nadie tome la mujer de su hermano (y compendiosamente en el capítulo "Ad audientiam", "De sponsali."); porque aquello no era un precepto moral, sino ceremonial o legal, y por tanto no obliga hoy en el tiempo de la nueva ley; y que no es precepto moral está claro porque los preceptos morales eran aquellos que estaban declarados por alguna razón natural, como el precepto del pago de diezmos, y el 10.^o precepto del decálogo (de ambos, santo Tomás, 2.^a 2.^e cuestión 83; y Abad, capítulo final "De consuetudi.", artículo 1^o).

Pero este precepto no parece moral, ya que tomar la esposa dejada por un hermano difunto no va contra, sino más bien conforme a, la razón natural, como queda claro por lo anteriormente dicho; porque, si fuese así, lo contrario sería contra el derecho natural, y aunque tal precepto parezca hoy aprobado por la Iglesia (en el dicho capítulo "Ad audientiam"), la Iglesia no lo aprobó como ley ya establecida, sino como la ley de un emperador; como está claro en muchas leyes de los emperadores que se han incorporado a los cánones en decretos, como por el discurso de todo el decreto (?); porque, siendo la ley antigua transitoria y temporal (como en el capítulo "Cum Marthe", en el primero "De celebratione missarum") hoy no queda nada de ella en vigor, ni en todo ni en parte, ni en algo de ella, porque cesó totalmente. Por tanto, todas las leyes del Antiguo Testamento, ceremoniales, legales o judiciales, que hoy están expresamente aprobadas por la Iglesia (como en dicho capítulo "Ad audientiam", y en el capítulo 1.^o "De adulterio", y en el capítulo 1.^o "De furtis", y en el capítulo 1.^o "De rapto", y en el

capítulo 1.º "De iniuriis", con los tres o cuatro siguientes) no obligan hoy como leyes divinas y establecidas por Dios, sino como leyes humanas y positivas.

Así expresa y singularmente lo sostiene el señor Obispo de Ávila, a propósito de Mateo (capítulo 15, cuestión 19), lo cual es una expresión singular y notable, a propósito para lo que se trata. Porque una ley incorporada al derecho canónico y expresamente aprobada por los canones se llama Derecho Canónico (como dicen la glosa y los Doctores, en el capítulo 1.º "De rebus ecclesiae". "Non aliae"), porque todo lo nuestro lo hacemos para aquellos a quienes concedemos poderes (ley 2.ª, capítulo "De vete. Iure enucle." La ley hace salir al encuentro con la ley (?). Digesto "De verbo. signifi." "lex legitima"; Digesto "De pactis"; ley "Actus legitimi", Digesto "De regu. Iuris").

Por tanto, en conclusión, digo: Aunque aquel precepto de la ley antigua esté hoy aprobado por la Iglesia, sin embargo no obliga como precepto divino, sino como precepto de la Iglesia. Y esto es lo que efectivamente quiso el cardenal Juan el monge, cardenal, en una disputa suya, donde dice que, además de la ley eterna del entendimiento divino, que según Agustín (en el libro "De libero arbitrio") se llama suma razón (33, cuestión 5.ª, capítulo "Lex eterna"), hay una ley cuádruple, a saber: La ley divina que regula los actos humanos en orden al fin sobrenatural de la vida eterna; otra, la ural, por la que en seguida desde el principio nos serían conocidos todos los principios del obrar, por ejemplo "No hay que hacer daño a nadie", "Hay que hacer el bien" (como en el capítulo "Omnis", 3.ª distinción, y en el párrafo "Iuris praecepta". "Institutiones de Iure naturali, gentium et civili"); otra, la ley humana derivada del Derecho natural, como cierta determinación; y esta última se llama meramente positiva o humana, aunque se derive de la ley natural. Y todo lo antedicho se prueba desde el comienzo del decreto ... lo que se refiere (?) a la distinción décimoquinta.

Ahora, volviendo a nuestro propósito, digo que, aunque aquella ley se derive de la ley divina, sin embargo no se deriva como conclusión; se deriva de muchos principios, pero como una determinación, porque ve que ella es útil como sucede frecuentemente, para el orden de la sociedad. Sin embargo, no por eso se llama ley divina, sino humana y positiva; y por tanto, si en algún caso particular ve que es inútil y que lo contrario es más útil para la cristiandad puede abolirla y dispensar contra ella. (Argumento: ley "Nihil tam naturale", Digesto "De regu. Iuris"; y en la regla "Omnis res eodem título", como veremos más abajo, en la segunda duda). Y esto, en cuanto a la primera duda.

Y tampoco obsta a esta nuestra opinión que, aunque aquello fue permitido en otro tiempo, a saber, tomar la mujer del hermano para suscitar la descendencia del hermano muerto sin hijos, como aquello fue permitido a modo de dispensa y figuradamente; por tanto, al contrario, parece regla de Derecho divino (ley "Ius singulare", Digesto "De legi."; y capítulo "Presenti", párrafo "Loca. de preben." 51. 6). Lo antedicho se considera traslaticiamente en el capítulo "Sicut olim" 8, cuestión 1.ª), porque, siendo hoy aquella ley positiva y humana, como es claro por lo antedicho, está clara la respuesta.

_ En cuanto a la segunda duda, es decir, si supuesto tal impedimento podría el Papa dispensar a los dichos príncipes, manteniendo la opinión expuesta más arriba en la primera duda, que considero verdadera, es claro que así en estas cosas que son de derecho positivo dispensa el Papa indistintamente, según el dicho de Inocencio (en el capítulo "Cum ad monasterium", "De statu regu.") y según lo anotado por los modernos (en el capítulo "Quae in ecclesiarum", "De consti., y en la ley "Si", capítulo "Si contra ius vel utilitatem publicam num sit supra omne ius positivum", y en el capítulo "Proposuit",

"De conce. preben."), y, como pudo dar la ley, pudo abolirla total o parcialmente (argumento: ley "Nihil tam naturale", Digesto "De regu. Iu.", y en la regla "Omnis res", eodem titulo). Pero si se defiende la opinión contraria "que ese impedimento de afinidad es de derecho divino", entonces la duda es mayor y más difícil, porque nadie puede quitar un derecho que no ha establecido, más bien presupone que está establecido; más aún, está obligado a defenderlo hasta la sangre y la vida (capítulo "Sunt quidam" 25, cuestión 1.^a). Pero creo más verdadera la otra opinión, salvo mejor parecer; incluso porque, aun en este caso, el Papa puede dispensar por causa razonable. Lo pruebo por las siguientes razones y fundamentos.

Primero: esta conclusión se prueba por la doctrina original de Juan de Andrés (en el capítulo "Per venerabilem", "Qui filii sint legit."): dice que el Papa, por una causa razonable, puede dar dispensa, para que puedan contraer matrimonio, entre príncipes en segundo grado de consanguinidad en línea igual. Esa doctrina la cita allí y la sigue el señor Abad (en la 4.^a columna, y en el capítulo final, en la última columna, "De transactione"). Por tanto, si el Papa dispensa en el segundo grado de consanguinidad en línea igual, con más razón dispensará en el segundo o primero de afinidad, porque uno es natural y el otro es civil y accidental, y es más fuerte el que es natural que el que es accidental (ley 3.^a, párrafo primero, Digesto "De tute". Viene al caso lo que anota Bart. en la ley 1.^a, al final, Digesto "De offi. procon. et lega.").

Segundo: se prueba por la común y antigua costumbre de la Sede apostólica, que comúnmente acostumbró a dispensar en ese grado. Dicha costumbre hay que tenerla por ley (ley "Diuturna", Digesto "De legibus"). Y es óptima intérprete de las leyes (ley "Fide interpretatione", Digesto "De legi") y es grande su autoridad (capítulo "Cum consuetudinis", "De consuetudine", y en la ley 2.^a, capítulo "Quae sit longa consuetudo"), sobre todo cuando es inmemorial (ley "Hoc iure", párrafo "Ductus aquae", Digesto "De aqua cotidi. et estiva", y capítulo "Super quibusdam", "De verbo signifi."). Y no solo es óptima intérprete de la ley positiva y humana, sino también de la ley divina y natural, porque la costumbre puede interpretar, ampliar y limitar el derecho divino aun a propósito de preceptos morales, como singularmente lo defiende el señor Inocencio, y en eso lo sigue el Abad en el capítulo final "De consuetudine". Viene al caso lo que anota el mismo Abad (en el capítulo "Tua nobis", "De deci." Bart., en la ley "Omnes populi", 5.^a columna, "De Iusti. et Iure Loquens". En el estatuto, del cual lícitamente arguye "Ad consuetudinem", como el mismo anota en la ley "De quibus", Digesto "De legibus"). Y se dice habitual o acostumbrado aunque se hiciera una sola vez, o dos, como nota Bart. (en la ley "Mella", párrafo 1, Digesto "De alimen. et ciba. lega.", por aquel texto en la ley 1.^a, capítulo "Quomodo et quando. Iud.". Paulo de Castro en la ley "De quibus", Digesto "De legibus").

Tercero: Viene al caso porque, por haberse hecho dispensable aquel precepto por causa de necesidad, como se considera traslaticiamente en dicho capítulo ("Sicut olim" 8, cuestión 1.^a), hoy puede, por causa semejante, ser dispensado por el vicario de Cristo, que tiene los poderes y la autoridad de Dios sobre la tierra (capítulo "Quodcumque ligaveris", con el capítulo precedente, 24, cuestión I.^a); en favor suyo hace al caso lo que singularmente quiso Felino en el capítulo "Quae in ecclesiarum" (5.^a columna, "De consti."), donde dice que si la ley divina fue en otro tiempo dispensada o limitada, siempre puede ser limitada o dispensada por la misma o semejante causa. Para eso también viene al caso lo que anota Bart. y los Doctores (en la ley "Filius familias", párrafo "Divi.", Digesto "De lega.", 1.^o) a propósito de una cosa cuya enajenación está prohibida:

si es enajenada una vez, a ver si siempre queda como enajenable (véase allí). Y sobre este punto, y acerca de cuándo el Papa pueda dispensar contra el derecho divino, remito a lo que anota Specu. (en el título "De lega.", párrafo "Nunc de episcoporum versi."). Hay también otros que lo dicen (?) ("Per archi" 14, cuestión 6.^a, capítulo final). Hermosamente por el Ancarano (consejo 30, 5. "Per archi". En el capítulo "Monet" 22, cuestión 1.^a, y en el capítulo "Si quis usuram", 14, cuestión 4.^a. Ancha., en la primera columna "De usu.". Ímola en "Debitores de Iure Iurando").

Cuarto: Se prueba esta conclusión por una razón evidente, que es: Porque es cierto que la obligación de un voto y su cumplimiento es de derecho divino y natural, según aquello de "Vollente et reddite" (traslaticamente en el capítulo "Magne", "De voto"), y es conclusión común de los teólogos (en el 4.^o Sententiarum, d. 38, artículo 9, cuestión 1.^a), y por santo Tomás (2.^a 2.^e cuestión 58, artículo 10). Pero por alguna causa en cualquier voto puede el Papa dispensar por vía de declaración, como sostienen comúnmente los teólogos en el pasaje anteriormente alegado (Santo Tomás, en el pasaje anteriormente alegado, la glosa y los canonistas en el capítulo "Non est", "De voto", y en el capítulo "Cum ad monasterium", "De statu regulari"). Si pues el Papa por una causa dispensa de un voto, cuya obligación y cumplimiento es de derecho divino, por la misma razón podrá dispensar en los grados de consanguinidad o de afinidad, también prohibidos por la ley divina, siendo así que no puede señalarse una razón para que haya diferencia.

Más aún, no sólo puede dispensar el Papa de un voto simple, sino también de un voto solemne, porque puede hacer que el monje no sea monje, como sostiene Ricardo de Mediavilla en el pasaje anteriormente alegado y nuestros doctores canonistas en el dicho capítulo "Cum ad monasterium" y en la regla "Quod semel Deo dedicatum est" ("De regu. Iuris" 51, 6. Viene al caso lo que se anota en la regla "Actus legitimi" (eodem titulo, y 51). Aunque santo Tomás en este artículo defendió lo contrario (2.^a 2.^e cuestión 88, artículo 11), sin embargo él mismo sostuvo la opinión precedente en 4.^o Sententiarum (distinción 38, artículo 4.^o, cuestión 1.^a).

Y esta parece la opinión más común, como singularmente dice Felino (en el capítulo "Si quando", 3.^a columna, "De rescrip."); y en el Papa cesa el argumento "del todo a la parte", porque si no puede quitar el derecho divino en el todo, luego tampoco en la parte; porque, aunque no pueda quitarlo en todo, puede sin embargo quitarlo en algún caso particular que ocurra, por necesidad o utilidad; y no es la misma razón en la parte que en el todo, como singularmente sostiene Felino en el capítulo final (columna final "De maio. et obedien."), donde pone muchos casos en los que el Papa dispensa contra el derecho divino. Y no se dice que quite o destruya ese derecho, sino más bien que declara que no tiene lugar el derecho divino en el caso en que dispensa, ni ese caso cae bajo la disposición del derecho divino. Y que este argumento "del todo a la parte" no tenga lugar incluso en el Papa lo afirma singularmente Decio en la regla "Cuius effectus" (Digesto "De regu. Iuris"), donde pone cuándo tiene lugar este argumento y cuándo no.

Quinto y último. Se prueba esta conclusión porque todo aquello que expresamente no está prohibido al Papa, se considera que le está permitido. (Argumento: textos por el lugar (?) "a maiori" en el capítulo "Dilectus", "De tempori. ordi.", y en el capítulo "Nuper", "De senten. exco."). Y la potestad del Papa hay que extenderla, más bien que restringirla, porque tiene la plenitud de potestad (capítulo "Cum ex eo", al final, "De peni. et remi.", y en el capítulo "Decreto" 2, cuestión 6. Viene al caso el texto en la ley final (Digesto "De consti. princi."), porque donde el Señor fue generoso no debemos ser nosotros tacaños (capítulo "Alligant" 26, cuestión 7). Ahora bien, al Papa no le está

expresamente prohibido dispensar en este caso, luego se considera que le está permitido, habiéndole sido dada la potestad de atar y desatar, por palabras universales y generales, como se dice en el dicho capítulo "Qodcumque ligaveris"; porque quien dice el todo no excluye nada (ley "Iulianus", 1.º, Digesto "Delega" 3.º). Y no obsta si se dice que esto parece prohibido (por el dicho capítulo "Sunt quidam"), pues hay que defender el derecho divino hasta la vida y la sangre; porque allí no se prohíbe una dispensa dada por la utilidad pública, o por necesidad (capítulo "Dispensationes", con los dos capítulos siguientes, 1, cuestión 7I), sino que se prohíbe solamente el dispendio que se hace sin causa y la destrucción que se hace para llenar la bolsa, y se prohíbe aquella liberalidad de la que habla Juan de Andrés en el capítulo "Sedes" ("De rescrip."), donde dice que es grande la liberalidad de la Sede apostólica, que da plomo y exige y recibe oro.

Y así, para concluir, digo que, aun dado el caso de que sea de derecho divino ese grado de afinidad que hay entre los antedichos príncipes, sin embargo el Papa pudo dispensarlo por una causa razonable, aunque la opinión contraria a esta conclusión la sostiene expresamente Pedro de Palude (en 4.º Sententiarum, distinción 40, 1, artículo 5, cuestión 1.ª) y un tal Juan Lobo, en otro tiempo decano de Segovia (en el tratado "De matrimonio et legitimatione", folio 10, columna 1.ª). Pero, por lo anteriormente dicho, creo que la precedente opinión es más verdadera.

_ Acerca de la tercera duda principal "a ver si tal dispensa es válida porque en el momento en que se dió la tal dispensa no existía ningún temor de guerra; como que no existía una causa razonable para dispensar" parece que hay que decir que tal dispensa es válida. Y esto procede, sin duda, adhiriéndose a la primera opinión de la que se habló antes: que este grado está prohibido por ley positiva y humana solamente (según el dicho de Inocencio en el dicho capítulo "Cum ad monasterium", y según lo anotado en el capítulo "Quae in ecclesiarum", "De consti.", y en la ley final, capítulo "Si contra ius vel utilitatem publicam"); porque, como con su sola voluntad pudo el Papa disponer y establecer algo (párrafo "Licet quod principi", "Insti. de Iure natu."), así por simple voluntad pudo quitar algo (ley "Nihil tam naturale", y en la regla "Omnis res", alegada muchas veces).

Pero, si sostenemos la segunda opinión "que tal impedimento es de derecho divino", entonces la duda parece más difícil que si no hubiese causa razonable en el momento de la dispensa. Pero entonces se puede responder que, aunque en el momento de la dispensa no hubiese ningún temor de guerra, sin embargo, porque podían surgir litigios (En el margen: por la donación de tierras y los regalos de la boda) y discordias, entre el antedicho rey, sucesor de reino tan grande, y entre la reina, y de ahí se podía llegar a las armas y a la guerra, como suele suceder frecuentemente (conforme a lo anotado en la rúbrica "De donationibus" entre marido y mujer), de donde se seguirían muchos males y estragos, fue justo proveer a todo esto, salir al encuentro anticipándose es mejor que buscar remedio una vez rotas las hostilidades (ley final, capítulo "De tempo.", "In integ. resti petenti."). Y por otra parte, también porque en algún tiempo hubo guerras y discordias entre estos dos reinos, el de Inglaterra y el de España, y por las cosas pasadas puede presumirse el futuro (capítulo "Mandata" y capítulo "Scribam", "De presumptione"); y de ningún modo se llama falsa una cosa que tuvo algún comienzo de verdad (ley "Cum filius", párrafo "Heres", Digesto "Delega." 2.º).

O puede decirse de otro modo, ponderando las palabras de la dicha dispensa, que deben entenderse siempre de modo que surtan algún efecto (capítulo "Si Papa", "De privilegiis" 51. 6, y capítulo "In his eodem ritu", y en el capítulo (...) "De verbo. signifi." y la ley "Si

quando", Digesto "Delega.", primero). Porque, ya que las palabras de la dicha dispensa digan así: «A fin de que tal vínculo de paz y amistad entre los dichos rey y reina permanezca por más tiempo»; y ya que la dicha dispensa no parece que fuera dada por causa de la paz que hubiera de comenzarse y hacerse, sino más bien por causa de la paz y amistad ya contraída que debía conservarse; y pues no menos razonable como causa de dispensa es la conservación de la paz y amistad que la nueva reformación de la misma, pues la conservación de alguna cosa no es menos laudable que la nueva adquisición de la misma "según el dicho popular de que no es la menor virtud procurar defender lo nacido"; y, cuando hay una dispensa o se dispensa por razón de conservar la paz y la amistad no es necesario que haya una guerra, o temor de guerra en el momento de la dispensa, como sí lo es cuando se dispensa para rehacer nuevamente la paz. (Argumento de la ley: "Habitatores", párrafo final, Digesto "Loca").

_ En cuanto a la cuarta duda parece que hay que decir que, aunque de parte del Serenísimo rey Enrique no hubo mandato para pedir dicha dispensa, esto no es inconveniente para la validez de dicha dispensa; ya porque tal dispensa es graciosa, tal como suena la misma dispensa: «Por don de gracia especial dispensamos, etc.», y tales documentos de gracia suelen y pueden impetrarse por los amigos y parientes (según las glosas notables en el capítulo "Ad aures" y el capítulo "Nonnulli", "De rescriptis"), sobre todo porque, como se dice, impetró la dicha dispensa el padre del antedicho rey, que no necesitaba ningún mandato del hijo (ley "Sed hae personae", Digesto "De procurato."), ya también porque, aunque se diera el caso de que tal impetración de dispensa no fuese válida sin mandato, sin embargo, del hecho de que el antedicho Serenísimo rey usó de dicha dispensa, tácitamente dió a entender que la aprobaba y ratificaba contrayendo después matrimonio ante la Iglesia. Para esto viene al caso una singular decisión de la Rota en las últimas decisiones (Decisión 4, 40. 5), en la que se dice que, aunque lo gestionado por un falso procurador no sea válido (según lo anotado en el capítulo "Ex parte decani", "De rescriptis"), sin embargo, en otros casos, si el dueño se sirvió a sabiendas de lo gestionado por el procurador falso, parece que lo ratifica. Hace al caso también el texto singular en la columna primera "De procu.", donde se dice que si alguno a sabiendas y sencillamente, sin ninguna protesta previa, aceptó y recibió el mandato de procurador con el que quedaba constituido procurador, tácitamente parece consentir, y después no puede rehusar la defensa de aquel negocio, más aún, se ve impelido a defender al mismo que lo nombró en todas las causas y negocios a los que se extiende el antedicho mandato de procurador, ya que por eso parece que a todo ello había prestado su consentimiento. Anota lo mismo Bart., y Paulo, por el dicho texto (ley "Filius familias", párrafo final, "De procurato.", Digesto "Cum igitur"). El rey antedicho, al haber usado de la dicha dispensa sin haber presentado ninguna protesta, no puede ahora contravenirla con la excusa de que fue impetrada sin su mandato, porque aquella ratificación se atribuye a lo de atrás, y porque se compara al mandato (regla "Ratihabitione". con las semejantes. "De regu. Iuris" 51. 6).

_ En cuanto a la quinta duda parece que hay que decir que la dispensa no debe considerarse subrepticia por el hecho de que el antedicho rey era impúber en el momento de la dispensa, por lo cual no parecía que tuviera intención de guerra, y de conservar la paz, y de contraer matrimonio.

Y que por este pretexto no haya que tener por subrepticia la dicha dispensa se prueba, ya por el hecho de que quizás estaba próximo a la pubertad, y era capaz de dolo, y podía tener potencia para la unión sexual; según lo anotado por el Abad y los doctores (en el

capítulo "De illis", "De desponsatione impube."). Viene al caso lo que anota la glosa ("In summa" 20, cuestión 1.^a, donde refiere el caso de un niño de nueve años que dejó embarazada a la nodriza (lo anota Abad en el capítulo 1.^o "De delictis puerorum"), y porque quizá era capaz de dolo se dice que tenía la edad de la discreción (según lo anotado por el Abad en el capítulo "Omnis utriusque sexus", "De poenitentia et remissione"); y el próximo a la pubertad se tiene por púber y queda obligado por cualquier delito, como se dice por la glosa en la ley "Impuberem" (Digesto "De fur."). Viene al caso el texto en la ley "Non excipiuntur", Digesto "Ad sille.", y está anotado por la glosa y Bart. en la ley "Si quis in tantam", capítulo "Unde vi"). Y también lo mismo en los contratos, como se prueba en el párrafo "Pupillus institu." ("De inutili stipu." Y allí por Ange., por la glosa, y Bart. en la ley 1.^a Digesto "De novatio."). Y de igual modo está obligado por un juramento (como está anotado por Bart., glosa, y los Doctores "In autent. Sacrament. puberis", capítulo "Si ad ver. vendi"; lo trae Alejandro en la ley "Qui iurasse", en el 1.^o, Digesto "De iureiurando"). Por tanto, por la misma razón puede quedar obligado por el matrimonio.

Y cuando se dice "un impúber próximo a la pubertad", se anota por la glosa (en dicho párrafo "Pupillus" y en la ley 1.^a Digesto "De nova."). En la glosa final, donde las glosas dicen que el próximo a la pubertad (En el margen: ve el texto, en el capítulo "Continebatur", "De desponsatione impube.") se llama varón desde los diez años y medio, y mujer desde los nueve años y medio (Bart. lo sigue, y comúnmente los Doctores, como dice Ange. en dicho párrafo "Pupillus", y Baldo en la ley "Si quis in tantam", capítulo "Unde vi"); lo cual es verdad, porque el tal está próximo a la pubertad respecto de la infancia, porque dista menos de la pubertad que de la infancia, según Salve. (en la ley "Impunitas", capítulo "De poenis"); y cuándo haya que decir que es capaz de dolo se deja al arbitrio del juez, puesto que no está determinado por el Derecho. (Argumento: ley 1.^a, capítulo "De iure delibe.", según Salve en dicho texto; lo mismo anota Antonino en el capítulo "Attestationes", "De desponsa. impube."; Abad en el capítulo "Continebatur", eodem titulo).

Mas, dicha dispensa no puede llamarse subrepticia por el hecho de que, siendo impúber el rey no podía tener intención de paz ni de guerra. Porque, habiendo sido concedida dicha dispensa a causa de la conservación de la paz y la amistad, no dice si existía tal intención o no, porque la amistad y la conservación de la paz puede procurarse entre algunos aunque no haya guerra o temor de guerra, sino solamente para que se conserve en el futuro la paz que existe al presente, ya que la razón natural constituye cierta amistad y trato entre los hombres (ley "Ut vim", Digesto "De iustitia et iure"). Viene bien el texto del c. 1.^o "De pactis". ("Pax servetur etc."). Sobre todo esta amistad y conservación de la paz hay que procurarla entre los príncipes (En el margen: y esto especialmente le toca al Papa. Argumento: capítulo "Novit. de Iudi.") cristianos, porque, al ser ellos cabezas de la cristiandad, si no concuerdan entre ellos la cristiandad sufre grandísimo detrimento; porque, así como con la concordia crecen las cosas pequeñas, así con la discordia se deshacen las cosas grandes y se siguen muchos males, como está anotado por Baldo (ley "Una", en el primer capítulo "De cadu. tolle...").

Y la tal dispensa tampoco debe considerarse subrepticia por otro aspecto: pues, siendo impúber el rey, se dice que esto no fue expresado en la impetración. Porque no toda sugestión de falsedad ni toda suplantación de la verdad hace que la gracia sea subrepticia y viciada, sino la que se hace dolosamente y para envolver al Papa (argumento del anotador en el capítulo "Super litteris"). Pero esto de lo que hablamos no

parece tal, porque al ser presumible que ese defecto de la edad fuera conocido del Papa, pues se presume que los hechos de los príncipes son conocidos por el Papa (argumento: capítulo "Non est vobis". En el primero "De spon."), no era necesario expresar eso, pues no es necesario decir a alguno algo que verosímilmente debe saber (ley 1.^a al final, Digesto "De actio. empti", capítulo "Cum qui certus", "De regu." 51. 6), y al que sabe no se le defrauda ni engaña (ley "Regula. scienti.", "De regu." 51, 6), por lo que no se puede decir que el Papa fuera engañado; también porque si el antedicho defecto de edad estuviera expresado, hay que presumir que, con todo, el Papa habría concedido la gracia, por causa tan razonable, a saber: por la conservación de la paz y la amistad (argumento: capítulo 2.^o "De desponsa. impuberis"). Además, cuando un príncipe hace algo que puede ser impedido por cierto obstáculo o impedimento, si conoce aquel impedimento y está en su poder quitarlo, parece quitarlo, aunque no exprese nada de eso ni a él se le exprese. Hay un texto singular (ley "Idem ulpianus", párrafo final, Digesto "De excu. tuto", y la ley "Quidam consulebant", Digesto "De re Iudi."), donde los doctores hablan de aquel a quien un príncipe promueve sabiendo que es indigno; porque tácitamente parece que quiere dispensar y quitar aquel defecto. Y Abad, en el capítulo "Innotuit" ("De electione"). Singularmente los señores de la Rota, en las decisiones (Últimas decisiones, 400. 60. 8. Incipit "Extra Rotham", 1.). Y esto en cuanto a la quinta duda.

_ Acerca de la sexta duda parece que hay que decir que por la protesta hecha por el rey antedicho, la dispensa al comienzo de la pubertad y los esponsales antes celebrados no deben carecer de validez, porque por la cópula subsiguiente parece haberse retractado de la protesta. (Argumento: capítulo "Consultationi", "De sponsali.", y capítulo "Tua nos", "De sponsali", y capítulo "Cum accessissent", y capítulo "Cum m.", "De consti."). Viene al caso la decisión singular de la Rota (en las últimas decisiones, bajo el título "De sponsali.", decisión 400. 62), donde se dice que la mutua cohabitación subsiguiente a la pubertad ratifica el matrimonio contraído por niños; luego con más razón ratificará el contrato si sobreviene la cópula con la cohabitación mutua. Argumento de autoridad ("Multo magis", capítulo "De sacrosa. ecle."), al que también favorece lo que anota Ímola (columna 1.^a "De procu.", 5.^a columna), donde dice que cuando un hecho se entiende como incorrecto, por el hecho siguiente parece retractado respecto a la protesta anterior. (Argumento: texto en la ley "Cum plures", párrafo "Locator horrei", Digesto "Loca").

_ Y de esto también se infiere una respuesta a la decisión de la séptima duda principal "se duda de si el matrimonio subsiguiente fue nulo si el rey antedicho renunció a la dispensa", (por "Quod semel", y el capítulo "Nam"). Porque por lo anteriormente dicho está claro que por la cohabitación mutua y la cópula subsiguiente pareció que se había retractado de la protesta y de la renuncia y había ratificado el matrimonio. (Argumento: texto en el capítulo "Duo pueri", "De desponsa. impube."). Y no parece que aquella renuncia, hecha sin saberlo la reina, le perjudique a él; porque si un socio renuncia a la sociedad con otro socio que está ausente y no sabe nada, tal renuncia no le perjudica, si fue hecha dolosamente, mientras no llegue a saberlo el otro socio (ley "Sed et socius", párrafo 1^o; y ley "Actione", párrafo "Diximus", Digesto "Pro. socio", y en el párrafo "Manet", "Institu. eodem"), y marido y mujer, como se dijo antes, son socios (en dicho capítulo "Cum societas" 27, cuestión 2.^a, y capítulo "Prae-terea", "De sponsali").

De donde parece que ninguno de los dos puede, para sentenciar de antemano en su favor, renunciar a los esponsales o al matrimonio ignorándolo el otro, mientras la noticia de eso no llegue al otro, a la manera de los socios; porque tal renuncia clandestina y oculta se presume dolosa, porque un acto clandestino siempre se presume que se hace

para engañar. (Glosa a la ley I.^a, capítulo "De interdicto. matri." Viene al caso un texto en la ley "Non existimo", Digesto "De administra. tuto." Vienen al caso las anotaciones de Jasón (párrafo "Item si quis in fraudem", "Insti. de actio."), y dice que se hace algo a escondidas y ocultamente cuando lo ignora aquel a quien interesa. (Argumento: texto en la ley I.^a "Clam possidere", al comienzo, Digesto "De acqui. posse". Lo anota Decio en la regla "Quo tutela", párrafo "Clam", Digesto "De regu.", en Antonio Corsetus, en sus "Notabilia", en la palabra "Occulte" o "Clam").

De donde, para concluir, en esta séptima duda digo que tal renuncia a la dispensa y a los esponsales, hecha sin saberlo la reina no sentenció en favor del rey. Y dado que de algún modo sentenciara en su favor, parece que se retractó de ella por la mutua cohabitación y la cópula subsiguiente, y que aprobó y ratificó el matrimonio y la dispensa, como arriba se dijo. Con todo, quisiera recordar que el matrimonio fue válido desde el momento de aquella tácita ratificación por la cohabitación mutua y la cópula subsiguiente. Argumento: de lo que anota Juan de Andrés, al que cita y sigue Abbad (en el capítulo "Litteras", "De resti. spolia."), donde dice que cuando el Papa dispensa en los grados prohibidos por la ley divina el matrimonio será válido desde ahora, no desde entonces, porque un acto nulo no puede ratificarse expresa o tácitamente de modo que sea válido y confirmado desde el momento en que fue hecho con valor nulo, sino desde ahora, desde el tiempo de la ratificación (lo anota Bart. en la ley "Observare", en la 1.^a oposición, digesto "De offi. proconsul. et lega." Alejandro, consideración LXXVIII, "Incipiendo viso", columna pe. LI. V. Decio en la ley "Semper qui non prohibet", Digesto "De regu. iuris", "Quod si in fine").

_ Acerca de la octava duda parece que hay que decir que la dispensa no puede decirse nula por el hecho de que, existiendo impedimentos de Justicia, de afinidad y de pública honestidad, entre los antedichos reyes, en la impetración de la dispensa no se hizo ninguna mención del impedimento de pública honestidad, sino solamente del impedimento de afinidad.

Y esta nuestra conclusión se confirma y comprueba, por una parte, por lo que anota Abad (en el capítulo "Non debet", "De consanguinitate et affinitate"), y por otra, también, porque la dispensa en materia matrimonial es favorable y debe extenderse, como singularmente sostiene Felinus (en el capítulo "Postulasti", columna XVI.^a, versículo "Adde etiam septimam limitationem"). Se confirma también por lo que anota Guillermo de Monte Lauduno en su "Sacramentale", hacia el fin, donde dice que es válida la dispensa hecha sobre el impedimento de afinidad, y que en virtud de tal dispensa el dispensado puede contraer matrimonio, aunque en la dispensa no se haya hecho mención alguna del impedimento de pública honestidad. Esta opinión la sigue Nicolás de Milis en su repertorio (en la palabra: "Dispensatio facta super impedimento"), donde reprueba la opinión de Juan de Andrés, que sostiene lo contrario sobre el árbol de la afinidad; después del comienzo alega una extravagante de Clemente VI que empieza "Nuper", pero que no se encuentra entre las extravagantes comunes. Y esta opinión contra Juan de Andrés la defiende Felino en el dicho capítulo "Postulasti", en cuyo favor también está el que en materia de dispensa es lícito el argumento de mayor a menor, afirmativamente, porque a quien le es lícito lo que es mayor le es lícito lo que es menor (como es el texto singular, y no en otros pasajes, ... (?) Abad allí, en el capítulo "Per venerabilem", "Qui filii sunt legitimi."), aunque lo contrario lo sostiene el Ostiense en el capítulo "Postulasti" ("De rescriptis", por el texto del capítulo 1.^o y 2.^o "De filiis presbi." 51. 6); y Abad en el capítulo "At si clerici" (párrafo "De adulteriis". "De iudi."), por el

texto del capítulo final ("De postu. prela."), en el que el dispensado del arzobispado no se considera dispensado del obispado, y aunque se dispense al monje del beneficio de una parroquia no parece quede dispensado del beneficio simple, que es menor. Y esto lo pone Felino como regla, en el dicho capítulo "Postulasti".

Pero yo daría como más verdadera la opinión contraria; por una parte, porque hay un texto expreso en dicho capítulo "Per venerabilem"; y por otra, porque este argumento de mayor a menor tiene un puesto en el estatuto, aunque haya que interpretarlo estrictamente (como en la ley 3.^a, párrafo "Haec verba", digesto "De nego. gestis"). Así lo sostiene Baldo (ley "Quod favore", Digesto "De legi.", ley "Si vero", párrafo "De viro", Digesto "Solu. matri.", y ley 2.^a, capítulo de "Inius. vocu[m]"). Ya también porque el Ostiense reprueba dicha opinión, y Decio en la regla "Non debet" (Digesto "De regu. Iuris"), y responde a dicho capítulo final "De postu. prela."; y, sobre todo, esta opinión segunda es la que procede en materia matrimonial, en la cual la dispensa es favorable y hay que extenderla, como arriba se dijo. También porque siendo estos dos impedimentos entre sí conexos, lo que de derecho es de uno lo será del otro (capítulo "Translato", "De consti.", con los semejantes).

_ Acerca de la novena duda. Que los esponsales y el matrimonio entre los antedichos príncipes se suponen contraidos, por la cópula carnal consumada (según lo anotado en el capítulo "Litteris", "De praesumptionibus"); pero el Papa pudo dispensar de tal impedimento, porque de la tal cópula surgió entre el rey Enrique y la reina Catalina, dejada por el hermano, la afinidad en primer grado, conforme a lo anotado en el árbol de la afinidad.

Pero consta que ha dispensado el Papa en el primer grado de afinidad, como es el texto, entendido rectamente, en el capítulo final "De divortiis", en el que el Papa dispensó a los judíos recientemente convertidos a la fe, para que pudieran usar del matrimonio contraído con las mujeres dejadas por los hermanos difuntos, a fin de suscitar descendencia a los hermanos muertos sin hijos. Y allí Abad anota expresamente que el Papa dispensa contra el Nuevo Testamento por una gran causa; y no obsta si se dice que ahí se habla despues de contraído el matrimonio, porque hay que decir lo mismo del matrimonio que se va a contraer, cuando hay una causa razonable, como antes se dijo a propósito de la segunda duda principal; porque el Papa tiene en la tierra la potestad de Dios (capítulo 2.^o y 3.^o "De trasla. prela.", en el capítulo "Apostolice", "De re iudi". 51. 6.^o. Y el capítulo "Innotuit", "De electio.", y en otros pasajes).

Acerca de esta novena duda puede decirse que no hay que estar a favor de la confesión del antedicho Serenísimo rey Enrique, que afirma que la reina fue conocida carnalmente por el rey Arturo, hermano del mismo Enrique; porque esa confesión va contra el matrimonio. Más aún, parece que hay que estar más bien a favor de la afirmación de la reina, que asegura lo contrario, ya que está a favor del matrimonio, conforme a lo anotado por Abad y los Doctores (en el capítulo "Super eo", del que conoció carnalmente a una consanguínea de su mujer); y porque aquella confesión parece favorecer al mismo que la hace, de quien no hay que ser partidario. Argumento: texto en la ley "Publia" (Digesto "Depositum"); y porque en la duda hay que juzgar para el matrimonio y a favor del matrimonio, según aquel dicho notable del Ostiense en el capítulo "Si vir" ("De cognatione spirituali"), donde efectivamente dice que, cuando se trata de defender al matrimonio ya contraído, hay que preferir la opinión singular a la opinión común (Abad lo anota allí mucho, y lo recomienda).

Y esto en cuanto a esa duda.

_ Acerca de la décima duda, parece que hay que decir que los esponsales contraidos entre los antedichos príncipes serían firmes incluso si los esponsales no hubieran sido expresamente dispensados. Lo cual se prueba porque los esponsales son los preámbulos del matrimonio mismo (ley 1.^a "Oratio", digesto "De sponsali."), y, concedido el matrimonio, parecen estar concedidos tácitamente los esponsales, porque para la concesión y la afirmación de lo consiguiente, se sigue de necesidad la concesión de lo antecedente (ley "Illud", "De acqui. heredi.", y ley "Quamvis", capítulo "De fideicommissis"), y porque, concedida una cosa, parece estar concedido todo aquello sin lo cual aquella cosa no puede cómodamente hacerse (ley 2.^a, Digesto "De iurisdictione omnium iudi.", y ley "Adlegatum", y ley "Ad rem mobilem", Digesto "De procu.", y capítulo "Praeterea cum similibus", "De offi. delega.").

También, por otra parte, porque una dispensa se extiende de mayor a menor cuando eso menor va incluido en lo mayor, como nota Juan de Andrés (en el capítulo "Postulasti", "De rescriptis"). Por tanto, si el Papa dispensa a un ilegítimo para que, no obstante la ilegitimidad, pueda ser promovido al diaconado, tácitamente parece dispensar también para que pueda ser promovido a las órdenes menores, porque sin ellas no puede ser promovido al diaconado (ver todo el título "De clerico per saltum promotus"). E igualmente, si el Papa dispensa a un menor de veinticinco años para que pueda obtener el beneficio de una parroquia, tácitamente parece dispensar para que pueda ser promovido al sacerdocio, no obstante el defecto de edad. También porque, por muy odiosa que sea la dispensa, sin embargo se extiende a lo que va incluido o anejo, como anota Juan de Andrés en los añadidos a "Specu." (en el título "De lega.", párrafo final, "Praeterea ex quo").

Por tanto, el matrimonio fue contraído y para ello se dio la dispensa. Inútilmente se quejan sobre la validez de los esponsales, porque, para el hecho de que el matrimonio fue válido en virtud de la dispensa nada tiene que ver si los esponsales fueron válidos o no; porque en vano se espera un hecho del que no se sigue efecto ninguno (capítulo "Cum contingat", "De rescriptis").

_ Acerca de la duda undécima parece que hay que decir que, aunque en el momento de obtenerse la dispensa el antedicho rey Enrique fuese inhábil para contraer matrimonio por defecto de edad, sin embargo, no por eso debe considerarse ineficaz la dispensa; porque la habilidad o inhabilidad para contraer matrimonio deben considerarse no en el momento en que se pidió la dispensa, sino en el momento en que la dispensa comenzó a surtir efecto, es decir, al tiempo de contraerse el matrimonio por virtud de la dispensa misma. Y así, si entonces era hábil para contraer matrimonio, la inhabilidad que existía al obtenerse la dispensa no estorba. Para esto viene al caso el texto que ahí pondera Abad (capítulo "De uxore", "De sepul.", y capítulo "Accepimus", "De pactis"; y capítulo "Bone", 2.^o, "De electione"; y capítulo "Significaverunt", columna 6.^a, "De testi."). Todo ello prueba que la habilidad o inhabilidad de alguien se considera en el momento en que la dispensa comienza a tener e implicar un efecto. Para esto viene también al caso el hecho de que, aunque sea nula la colación de un beneficio a un excomulgado con excomunión mayor (capítulo "Postulasti", "De clerico excommunicato"), sin embargo, si uno estaba excomulgado en el momento de aceptar el beneficio, pero queda absuelto en el momento de la colación del beneficio, la colación es válida, porque no se adquiere un derecho por la aceptación, sino por la colación de ese derecho (capítulo "Si tibi absenti", "De prebendis" 51. 6). Y viene al caso también la glosa singular en el capítulo "Dilectus",

2.º ("De prebendis"), que dice que si un juez delegado estaba excomulgado en el momento de la impetración, aunque estuviera absuelto en el momento de la aceptación, la delegación es inválida; porque la delegación empieza a surtir efecto a partir de la impetración misma; por tanto, si en ese tiempo era inhábil, no basta, aunque en el tiempo de la aceptación fuese hábil.

Para esto también hace al caso lo que comúnmente anotan los Doctores canonistas en el capítulo "Post cessionem" ("De probati."), donde se defiende comúnmente que si un procurador estaba excomulgado en el tiempo de su nombramiento, aunque en el tiempo de la aceptación del mandato esté absuelto, el mandato procuratorio es nulo, de pleno derecho. Pero en el caso de la cuestión que se nos ha propuesto, la dispensa nunca empieza a surtir efecto sino en el momento en que se contrae el matrimonio, luego basta que haya habilidad en ese momento. Y no obsta el capítulo final "Eo tempore" ("De rescriptis" 51. 6), porque allí la habilidad o inhabilidad se considera en el momento de impetrar el rescripto para un beneficio y una parroquia, y no en el momento de la aceptación del beneficio mismo, porque parece especial en la impetración del beneficio de una parroquia, a causa del peligro de las almas, siendo como es el gobierno de las almas el arte de las artes (capítulo "Cum sit de etate et quali").

Además, aun dado que el antedicho rey fuese inhábil para contraer matrimonio en el momento de la impetración, y que el Papa lo ignorase, no hay inconveniente. Porque, aunque el Papa hubiese sabido aquel defecto, es verosímil que, sin embargo, hubiese concedido la dispensa a causa de un motivo tan razonable, esto es, la conservación de la paz y la amistad (capítulo 2.º "De desponsatione impuberum"), y así, no aparece ninguna subrepción.

También hay que suponer que el Papa había sabido aquel defecto, ya que los hechos de los príncipes le son conocidos; y parece quitar ese defecto aunque no lo mencione ni a él se lo hubieran mencionado. (Argumento de ley: el mismo Ulpiano, párrafo final, Digesto, "De excu. (?) tuto.". Y en la ley "Quidam consu-lebant" y lo que allí se anota, Digesto "De re iudicata", y lo que anota Abad en el capítulo "Innotuit", "De electione"). También porque parece que el Papa quita aquel defecto con la plenitud de potestad, como dice Inocencio (capítulo "Innotuit", "De electione"). Con todo, si un acto no pudiese ser válido de otra manera, se presume que el Papa quiere usar la plenitud de potestad para que ese acto sea válido (lo sostiene singularmente Pablo de Castro en la ley "Ex imperfecto", capítulo "De testa." y en el consejo 200. 80. que empieza "In facto presenti"; Alejandro, en la ley "Quamquam", capítulo "De testa. militis"; Decio, en la ley "In contrahenda", Digesto "De regu. Iuris"; de lo cual Felino en el capítulo "Cum inter", columna 4.ª, "De excep.").

_ En cuanto a la duodécima duda, parece que hay que decir que ese matrimonio no debe considerarse inválido por el hecho de que en el momento en que se contrajo el matrimonio cesaba la causa de la dispensa. Porque, si se defiende la primera opinión de la que hablamos antes en la primera duda, no es necesario que hubiese alguna causa en el momento de la dispensa o en otro momento. Pero, si se defiende la segunda opinión, puede decirse que basta que la causa existiese en el momento de la dispensa impetrada, aunque después cesara. Porque, en cuanto a esto de que la dispensa no se llame subrepticia, hay que considerar la verdad de lo narrado en el momento de la impetración de la dispensa, y no antes ni después, como sostiene Abad (en el capítulo "Quia circa", "De consanguinitate et affinitate"); porque entonces debe expresarse toda la verdad que había movido al príncipe para conceder o negar, o para conceder más fácilmente o más

difícilmente (capítulo "Super litteras", y capítulo "Postulasti", "De rescriptis", con los semejantes).

Por tanto, puesto que desde el principio había una causa, basta para la validez de la dispensa y del matrimonio, aunque la causa no durase, porque basta que la condición existiese una vez. (Argumento de la ley "Si quis heredem", capítulo "De institutionibus et substitutionibus" hechas bajo condición, aunque la ejecución no perseverara). O puede decirse de otro modo: que, como la dispense fue concedida por causa de conservar la paz y la amistad, no puede decirse que esa causa cesó; más aún, todavía dura.

_ En cuanto a la duda décimotercera, parece que hay que decir que, supuesto que la Serenísima reina fue conocida carnalmente por el rey Arturo, de ahí la dispensación no debe considerarse inválida porque eso fuera expresado bajo duda: "quizás". Porque, aunque ese adverbio "quizás" sea propiamente un adverbio de duda (ver la glosa en el capítulo "Tuae", en la palabra "Forsam", "De procuratoribus"; y en el capítulo "Super litteris", bajo la misma voz, "De rescriptis"), sin embargo se pone a veces con sentido asertivo, e importa la verdad, como dicen aquellas dos glosas alegadas antes (y la glosa en el capítulo 2.º, en la palabra "Forte", "De testamentis"; y en el capítulo "Quam ob rem", "De poenitentis", distinción 1.ª; y en el capítulo "Admonere", 33, cuestión 2.ª; y en el capítulo "Habent illi", 14, cuestión última; glosa en la ley 2.ª, Digesto "De arbitris", en la palabra "Fortasse", que dice que los peritos responden muchas veces "bajo duda, quizás". Y en la ley "Invitus", Digesto "De procuratoribus"; y en la ley 1.ª, párrafo final, Digesto "De feriis"; y en la ley "Item si verberatum", párrafo final, Digesto "De reivindicacione"; y en la ley "In comodato", y según el Digesto "Comodati"; y en la ley "Gallus", párrafo "Forsitan", Digesto "De liberis" et posthumis"; y en la ley "Filius familias", Digesto "De procuratoribus"; y en la ley "Si forte", Digesto "De castrensi. peculio").

Viene al caso lo que hermosamente dijo Ángel en la ley "In substitutione" (Digesto "De vulgari et pupillari substitutione"), donde dijo que si un Doctor consultó por la palabra "forte", su consejo es asertivo y no dubitativo. Viene al caso lo que singularmente anota Barbat. en la repetición del capítulo "Raynaldus" ("De testamentis", 4.ª columna), donde dice que, o estamos en terreno del derecho y en lo que toca a la pericia del arte, y entonces tales adverbios tienen sentido asertivo, o se profieren hablando del hecho y estamos en las cosas que se refieren al hecho, y entonces se ponen con sentido dubitativo. Ahora bien, en nuestro caso ese adverbio se dice en cosas que se refieren a la pericia del arte (conforme al texto y lo allí anotado en el capítulo "Proposui", "De probationibus"), luego se pone asertivamente. O puede decirse que los antedichos adverbios denotan duda por su naturaleza, pero a veces se usan impropriamente, según la correspondiente materia. Argumento de la ley "Si uno" (Digesto "Locati") y la ley "Eas causas" (Digesto "De condicionibus y demonstrationibus"); y en el capítulo 1.º "De postu. prelatorum", donde dice que la palabra "forte" sugiere cierta moderación filosófica; y alega el dicho capítulo "Tuae", y el dicho capítulo "Super litteris", y la glosa en el dicho capítulo 2.º, donde dice que la palabra "forte", dicha por la ley, es asertiva y no induce a duda.

Si, pues, esto es así en la ley muerta, habrá que decir lo mismo en la ley viva, a saber: que tal palabra, dicha por el Papa o el emperador, es asertiva, no dubitativa. Para lo cual viene al caso la glosa, y allí Abad (en el capítulo "Ex parte", "De celebratione missarum"); hace al caso el texto en el capítulo "Inquisitionis" (en el párrafo de la tercera duda, en las

palabras finales sobre las acusaciones: "Ubi nisi forsam", y el capítulo "Ex quibus omnibus").

De todo lo anteriormente dicho queda claro, y se deduce, que aquel adverbio "forsam", puesto en la dispensa, es asertivo, no dubitativo; o, al menos, es atenuante, porque con esa moderación suelen responder siempre los peritos y los sabios, como arriba se ha dicho. Y por tanto no está viciada la dispensa. Esto en cuanto a esta duda.

_ En cuanto a la duda última y final, parece que hay que decir que, aun concediendo y suponiendo también, que la dicha dispensa fuese obtenida por causa falsa, es válida, y se mantiene. Y esto procede si se defiende la primera opinión, porque, ya que la tal dispensa era válida sin ninguna expresión de causa, la expresión de causa falsa no debería viciar la dispensa, pues son análogos "no ser" o "ser inútil" (capítulo 1º. "De prescriptionibus"; argumento de la ley "In lege", y ley "Ruptilia polla." (?), Digesto "De contrahenda emptione"). Ni toda expresión de causa falsa vicia la dispensa o la gracia apostólica, sino solamente aquella que, expresa o tácita, no concedería la gracia, o no la concedería tan fácilmente, como quedó dicho antes.

Pero aquí no era tal, pues por expresar o por omitir esa causa a saber, que el matrimonio había sido consumado entre la antedicha reina y el rey Arturo no denegaría la dispensa. O, si se defiende la segunda opinión, de la que se habló arriba, parece que hay que decir que, al menos por razón de evitar el escándalo que se espera surja, hay que defender y mantener la tal dispensa, y no hay que oponerse a ella. Para lo cual viene al caso la glosa singular, no en otro pasaje (?), en el capítulo "Super eo" ("De cognatione spirituali"), donde dice que la costumbre cuya transgresión indujera al escándalo inhabilita para contraer matrimonio a las personas que por otros motivos eran hábiles. Si, pues, por razón del escándalo personas hábiles para contraer matrimonio se hacen inhábiles, por la misma razón dondequiera que hay una presunción verosímil de que habrá escándalo por la separación del matrimonio, personas por otros motivos inhábiles para contraer matrimonio deben ser toleradas. Viene al caso lo que dice la Suma angélica (en la parte "El Papa puede"), donde dice que el Papa Martín V dispensó a un hermano y una hermana que habían contraído matrimonio, por el escándalo que podía surgir de tal separación.

O se puede decir de otro modo: que, aunque las cosas que son de necesidad de salvación eterna, y las que no pueden omitirse o remitirse sin pecado mortal, esas cosas no hay que omitirlas o cometerlas para evitar el escándalo (como dice santo Tomás, 2.^a 2.e, cuestión 40. 3, artículo 7.º; y Ricardo de Mediavilla y Pedro de Palude, en el 4.º Sententiarum, distinción 38, artículo 9; y está anotado en el capítulo 2.º "De novi operis nuntiatione", y en la regla "Qui scandalizaverit", "De regulis iuris"), con todo, en el foro contencioso, por razón del escándalo hay que cumplirlas; a esto viene al caso lo que dice santo Tomás en la 2.^a parte (cuestión 96, artículo 6.º), donde dice que incluso una ley injusta tiene que cumplirse para evitar el escándalo; lo entiendo respecto al foro contencioso. Ese dicho lo trae y sigue el señor Abad (en el capítulo 1.º, en la 3.^a columna "De constitutionibus").

Si esto es así en la ley, habrá que decir lo mismo en la dispensa, que es una ley privada (capítulo "Privilegia", 4.^a distinción); y sobre todo porque, en la duda, debe presumirse que la dispensa del Papa es justa, porque se presume que el príncipe está movido por una causa justa, conforme lo anotado por Cino y los Doctores (ley "Rescripta", capítulo "De precibus imperatori offerendis"; y ley final, capítulo "Si contra ius vel utilitatem

publicam"); y está anotado en el capítulo "Quae in ecclesiarum" ("De constitutionibus"), donde singularmente dice Felino que contra lo dispensado por el Papa no puede oponerse nada en el foro contencioso, aunque la dispensa no sea justa.

De donde, para concluir en este artículo, digo que la tal dispensa debe guardarse para evitar el escándalo, en cuanto a la Iglesia militante, aunque quizás habría que decir otra cosa en cuanto a la Iglesia triunfante. Y en cuanto a esta última duda viene al caso lo anotado por el señor Prepósito alejandrino (capítulo "De his", 3.^a columna, ley "Disti."), donde dice, siguiendo al Panormitano, (capítulo "Quia circa", "De consanguinitate et affinitate"), que el escándalo ofrece una causa justa para dispensar sobre el matrimonio. Viene al caso el texto singular en el capítulo "Magne", "De voto", donde, por el escándalo, se exige absolver del voto, cosa que en otro caso no se exigiría. Hay un buen texto en el capítulo "Cum in tua" ("De sponsali."), y allí el Abad y el Prepósito aducen lo que anota Felino en "Nihil cum scandalo" (3.^a columna, "De prescriptionibus"), a ver si una ley iniqua o injusta debe cumplirse por evitar el escándalo. Viene al caso el texto y lo que allí anota también el Prepósito (capítulo "Denique", 4.^a distinción): que cuando alguna costumbre mala e inicua ha crecido y no puede quitarse sin peligro o escándalo porque, quitada aquella se caería en, o se llegaría a, mayor mal, bajo cierta disimulación debe el Superior dejar intacta esa tal costumbre mala e inicua (argumento: capítulo final "De voto". Buen texto en el capítulo "Comessationes", en la distinción 44); puesto que es propio de la naturaleza humana aborrecer lo que lleva a dejar la costumbre, y apegarse, incluso con gran atención, a lo acostumbrado (como dice el texto en el capítulo final 24, cuestión 6.^a²⁰³⁶²⁰³⁷).

²⁰³⁶ n.t.: Este documento me ha resultado difícil, porque, aparte de las dificultades de la Paleografía y de la Historia del Derecho Eclesiástico, el calígrafo ha llenado el texto de puntos: a veces no sé si un punto indica el final de una frase, o se trata de una abreviatura, o simplemente separa palabras.

²⁰³⁷ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

n.t.: Anexo sobre los dos documentos anteriores

SOBRE LOS AUTORES CITADOS EN LOS DOCUMENTOS 4722 Y 4731²⁰³⁸:

ABBAS: llamado «el Antiguo» [Antiquus]. Canonista provenzal de la 2.^a mitad del s. XIII. Ha sido identificado como Bernardo de Montmirat. Estudió en Bolonia en torno a 1240, y fue allí profesor entre 1260 y 1266. Su obra principal fue "*lectura seu Apparatus*" a las Decretales de Gregorio IX, escrita entre 1261 y 1275. En 1295 Bonifacio VIII lo nombró administrador de la abadía de Montecasino, y allí murió al año siguiente.

ALBERICO DE ROSA: puede ser Alberico da Rosciate, jurista de Bérgamo (+1354).

ALEXANDER: puede ser Alejandro III (Ronaldo Bandinelli), elegido Papa en 1159.

ANCHARANUS: Pedro de Ancarano (¿1330?-1416).

ANGE[LUS]: (?)

ANTO. DE ROSE: (?)

ANTONI[NUS]: arzobispo de Florencia (1389-1459).

ARE[TIUS]: puede tratarse del conocido por el sobrenombre ("el Aretino"), Francisco Accolti, jurisconsulto italiano (1418-1483), profesor en Bolonia, Ferrara y Siena.

BAR.: puede ser una abreviatura del que en otros momentos viene citado como "Barba".

BARBA.: puede ser Andrés de Barbazza (llamado también "Barbalia"). Nació en Mesina en 1399, murió en Bolonia en 1479.

BART.: ¿Bartolo de Sassoferrato (1313-1357)? ¿O de Brescia (Brixiensis)?

BAL[DUS]: Baldo de Ubaldis (Perugia, hacia 1319-Pavía 1400).

BERTA[NUS]: ¿Pedro Bertano, O. P. (1501-...)?

BUTRI IACOBUS: Hubo un Antonio de Butrio (hacia 1338-1408), seglar, canonista en Bolonia, discípulo de Pedro de Ancarano. Pero su nombre ("Antonius") es demasiado diverso de "Iacobus".

CARDI[NALIS]: Cardenal.

CINUS: Cino de Pistoia (o Cino de' Sighibaldi) (1270-1336). Se doctoró en Bolonia.

COSTA, STEPHANUS: (?)

CUCCHUS: Marco Antonio Cuccho, profesor en la universidad de Ticino (Pavía), autor de *Iuris Canonici Institutiones*.

DECIUS: Felipe Decio (Milán 1453-Siena, hacia 1535).

FELINUS: Felino Sandeo (1444-1509), canonista, auditor de la Rota, y obispo de Lucca.

GUILLER[MUS]: Guillermo de Durante (hacia 1230-1296).

²⁰³⁸ Cfr. MAROTO, F. *Instituciones de Derecho Canónico*. Tomo I, pág. 114-119. Ed. del Corazón de María. Madrid, 1919. PRÜMMER, M. *Manuale Iuris Canonici, in usum scholarum*. 4^a-5^a ed., XVII-XLV. Herder. Friburgi Brisgoviae, 1927. Enciclopedia Cattolica, 12 vols., Città del Vaticano, 1948-1954. Enciclopedia Universal. *Op. cit.*

GULIELMUS DE MONTE LAUDUNO: Guillermo de Laón (+1343).

GREGORIUS IX²⁰³⁹: Papa Gregorio IX, que publicó las Decretales en 1234.

HOSTIENSIS²⁰⁴⁰: Enrique de Segusia o de Susa, conocido como «el Ostiense» por haber sido cardenal de Ostia (+1271). Autor de *Summa Aurea*, síntesis de Derecho Romano y Canónico, elaborada con una maestría sin comparación en el siglo XIII. Puede ser considerada, dice Le Bras, como la culminación del esfuerzo científico de glosadores y canonistas de los siglos XII y XIII. Al mismo tiempo, la *Summa* es un importante compendio del Decreto de Graciano y de las Decretales del Gregorio IX²⁰⁴¹.

ÍMOLA: Juan de Ímola (+1436), profesor de Bolonia.

INNOC[ENTIUS]: Inocencio IV, fue Papa en los años 1243-1254.

JASÖN: (?)

IOANNES ANDREAE: Juan de Andrés, o Juan Andrea (hacia 1270-1348); seglar, profesor en Bolonia. El canonista Giovanni Andrea es acaso uno de los mejores juristas canónicos del siglo XIV. Autor de una abundante obra que incluye comentarios al Sexto, a las Clementinas y a las Decretales de Gregorio IX. Su obra más conocida es: *Novella in Decretales Gregorii IX*, aparecida en 1338.

IOANNES LUPUS: traducido por Juan López, aunque el apellido castellano más directo sería «Lobo». Como el documento 4731 afirma que fue "en otro tiempo deán de Segovia", posiblemente sea Juan López de Segovia (1441-1496), obispo y canonista.

IOANNES MONACHUS: (?)

LAPS: ¿Lapus de Castellione?

LIMBONENSIS: ¿de Limone? (¿o Limona?).

MILES: (?)

NICOLÁS DE MILIS: (?)

OLDRAL.: ¿Oldrado da Ponte?

PABLO DE CASTRO: jurisconsulto italiano (+ hacia 1447), profesor en Padua, Florencia, Bolonia y Ferrara.

PAULUS: Pablo de Castro.

PANORMITANUS: llamado "Abbas Iunior" (o "modernus"). Su nombre era Nicolás de Tudeschis; fue arzobispo de Palermo (1386-1445)²⁰⁴².

PETRUS DE PALUDE: Pedro de la Palude (= de Paul, de la Charca), dominico, profesor de Teología en París (1277-1342).

²⁰³⁹ Cfr. Capítulo 7.I.6 pág. 245.

²⁰⁴⁰ SCHULTE, J.F., von. *Die Geschichte der Quellen und Literatur des canonischen Rechts*, Tomo II, pág. 123-129. Akademische Druck - U. Verlagsanstalt. Graz, 1956. LE BRAS, G. *Histoire du Droit et des Institutions de l'Eglise en Occident*. Tomo VII, pág. 312-314. Sirey. París, 1965

²⁰⁴¹ Cfr. Capítulo 7.I.6 pág. 245.

²⁰⁴² Cfr. Capítulo 8.II.5 pág. 324.

PREPO[SITUS]: sobrenombre de Juan Antonio de San Jorge, cardenal (+1509). También aparece citado como «Prepositus Alexandrinus».

RICARDO DE MEDIÁVILLA: Ricardo de Middleton, franciscano inglés del s. XIII, profesor de filosofía y teología en Oxford y París.

SALVE.: (?)

SPECU.: abreviatura de "el Speculator", sobrenombre que dieron a Guillermo de Durante, por su obra *Speculum Iudiciale*.

SPS. ABULENSIS: puede ser el "Obispo de Ávila.

ULPIANUS²⁰⁴³: famoso jurisconsulto romano Domicio Ulpiano (170-228)²⁰⁴⁴.

9. Afirmaciones del Procurador de D.^a Catalina para refutar las pruebas contra su matrimonio

Afirmaciones que hace el Procurador de D.^a Catalina, Reina de Inglaterra, para refutar todas las pruebas dadas contra su matrimonio con Enrique VIII²⁰⁴⁵. Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4725. Sig: P.R. 53-106.

²⁰⁴³ Cfr. Capítulo 3.II.5 pág. 101.

²⁰⁴⁴ Aclaración, la nota entera, aportada por el traductor de los anteriores textos latinos.

²⁰⁴⁵ S. f.- L. del primer tercio del siglo XVI.- Lat.- Copia simpl.- 4 hoj. fol.

9.1. Documento original

PR 53 - 106

ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS

T.c. Y. 4

Posiciones & articulos infra scriptos. innotulo Amisiorie inclubendos
dat facit et exidet pmatore ut eo nomine pmissime dno katherine
anglie Regine pmdipulis pstatu sui. contra omnes supflue probationes
de quo expresse protestatur.

In Primis eudem Procurator pcedit pmt quid dudum ante annum
millesimum quingentesimum primum fuerunt et erant viginti
et vixant bella guerre et inimitie et maxime discordia inter
seuissimos Reges hispanie et Anglie aliozq Regna et Domina
gallie et publie et sic fuit et est verum.

Item Comt q si militer ante dictum Annum millesimum quingente
simum primum fuerunt et erant Bella et guerre inter Reges
francie et Anglie et pater inter Reges hispanie et galie gallie
& publie et sic fuit et est verum.

Item pmt quod seuissimus Ferdinandus Rex hispanie et Illustris
simus hieonius septimus Rex anglie pro dno patris et concordie
tractatum et concesserunt q arturus filius illustrissimi Anglie
Regis. et katherina filia seuissimi fernandii hispanie Regis
Matrimonium inter se contraxerunt. ~~et sic fuit et est verum~~ sicut de mense noue
bris Anni dni millesimi quingentesimi primi publice et in fine eccle
contraxerunt gallie et publie et sic fuit et est verum.

Item pmt q dicti dni Reges pacem et confederationem predictam
fecerunt et mediante matrimonio filioz firmarent natione
discordias quas inter eos erant sedarent p etiam timentes vixi
militer ne aliquis eorum inperiditum alterius cum xpianissimo
Rege galie se confederaret et confederati terram contra Regem extra
confederationem manentem mouerent aut iam motas continuarent
gallie et publie et sic fuit et est verum.

Item q̄ fuit p̄cedit et absq̄ eo q̄ sponsalia seu matrimonium per
 lra de p̄senti inter dñe memorie arthurum et sezenissimam dñam
 katherinam Angl̄e Reginam contractum fuerit carnali copula
 consumatum qui mino veritas fuit et est q̄ copula carnali consuma-
 ta fuisse semper et continuo cessauit pulam et publice et sic fuit
 et est verum :-

P̄zo cuius clara probatione procurator predictus p̄mit q̄ per omes
 et singulos dies et eodomodas mensium nouemb̄is & decemb̄is
 annidm̄ millesimi quingentesimi primi ac ianuazum februa r̄is
 Martij et vsq̄ ad secundam diem mensis ap̄ilis anni dñi mi-
 llesimi quingentesimi secundi. prefactus clare memorie Arthurus
 fuit et erat debilissime nature et complexionis infirmus et adeo
 debilis q̄ communis hominum iudicio de domino Arturo notitiam ha-
 bentes tenebatur q̄ non esset verisimile q̄ idem dñs Arthurus po-
 tuisset de dicto tempore matrimonium inter eum et prefactam
 dñam katherinam contractum. carnali copula consumare et ita
 ab omnibus fuit de dicto dño Arturo notitiam habentibus fuit
 iudicia dicta tenui famatu et communiter deputatu prout ad huc
 diutius tenet creditur famat et commite deputat pulam et
 publice et sic fuit et est verum :-

Item p̄mit q̄ similz prefactus dñs Arthurus et sezenissima dñā
 katherina varijs et diuersis vicibus coram pluribus et diuersis
 fidedignis personis dixerunt confessiq̄ fuerunt et in veritate
 cognouerunt prout prefactus dñs Arthurus ante tempus et
 tempore sui obitus infirmitudinis dixit confessus fuit et cognouit
 prefactam sezenissimam dñam katherinam Reginam manq̄ carnalē
 cognouisse neq̄ matrimonium inter eos contractum consumasse put-
 testes de super examinandu qui p̄missa ab ore proprio eiusd̄ Arthuri

T. c. Y. 4

ACORDO GENERAL
DE SUABAS

audierunt dicere et deponere poterunt atq; dicant et deponent
palam et publice et sic fuit et est verum.

Item q; illustrissimus dñs Emrrias octauus Rex Anglie modernus
tempore matrimonij inter ipsum et prefatam secerissimam dñam
katherinā reginā contracti atq; etiam post plures et plures atq;
plures varijs et diuersis modis coram plurib; et diuersis fide-
dignis personis dixit confessus fuit et in ueritate recognouit
q; cepit prefatam secerissimam dñam katherinā uirginem in-
traham et inognitam prout testes qui premissa ab ore proprio ipsius
illustrissimi Emrria moderni regis Anglie audierunt dicere et deponere
poterant ac dicant et deponunt palam et publice et sic fuit et
est verum.

Item procurator predictus similiter ponit q; in Regno Anglie et ibi de-
his notina habet fuit erat et est communis vox firma publica
vagant; dictū et firma credulitas ac rei veritas q; predictus
dñs Acturus nunq; carnaliter cognouit prefatam secerissimam
dñam katherinā Anglie reginā neq; matrimonium inter eos
contractū consumauit quinimo illam copula carnali cognouisse
et matrimonium consummasse semper et continuo cessauit palam
et publice et sic fuit et est verum.

Item ponit q; prefatus dñs Acturus prout altissimo placuit die secūda
mensis aprilis Anni dñi millesimi quingentesimi secundi obiit
et ab humanis decessit et eius corpus ecclesiasticę sepulture traditū
fuit palam et publice et sic fuit et est verum.

Item ponit q; similiter tempore obitus dicti dñi Acturi et sic soluti
matrimonij inter eū et prefatam secerissimam dñam katherinā
videbāt de nuptiis apertis Anni dñi millesimi quingentesimi et ubi
fuerint et erant viguerint et uigebant guerre bella dissensiones et

Discretis fore inter omnes aut maiorem partem principum christianorum
prout testes desuper examinandi de premissis plenam noticiam
habentes dicere et deponere poterunt ac dicunt et deponunt palam
et publice sic fuit et est verum.

Item quod soluto dicto matrimonio per obitum dicti Arturi dos et
donatio propter nuptias remanebant restituende super qua restitutione
sepe et sepius inter principes et magnates et alios inferiores octe
fuerant occurrerunt consueverunt guerre discordie dissensionis immi-
nere et notoria scandala palam et publice et sic fuit et est verum.

Item ponit qd clare memorie henricus septimus rex Anglie acquisit
super restitutione dotis a serenissima dña katherina Regina
dicti Arturi data recusavit et recusavit neda restituere dotem
que notabilis valores et importantie erat verum et denegabat restituere
eandem serenissimam dñam katherinam palam et publice et sic fuit
et est verum.

Item qd serenissimus ferdinandus et illustrissimus henricus
Anglie reges premissa considerantes et pro consignatione pñs fe-
deris et amicitie inter eos ratione matrimonij inter Arturum
et serenissimam katherinam prefatos contracti facti et compo-
siti tractatu et conciusu ut qd illustrissimus henricus octavus
rex Anglie dicti Arturi frater germanus et dicta serenissima
dña katherina inter se matrimonium contraxerunt superas orationes
huc inde misse fuerunt et unanime consensu felix recordationis
suis ppsecutus pro dispensatione obtinenda supplicavit acoratores
ad illud destinavit palam et publice et sic fuit et est verum.

Item qd prefatus felix recordationis suis ppsecutus visa importan-
tia pñs federis et amicitie inter duces hispanie et Anglie reges

T.c. Y. 4

ARCHIVO GENERAL
DE SEBASTIAN

consuando et ad occurrendu' scandalis controuersijs et discordijs
inter eosd[em] Reges dictis sic q[uod] verisimilit[er] oriri formidabuntur alijsq[ue]
ex causis et eor[um] iniunctu' vt Henrricus 8^{us} et serenissima katheri-
rina Reges predicti publice honestatis et affinitatis impedimentis
no[n] obstantib[us] matrimonio inter se contrahere et in illo libere prima-
ne possent potiori pro cautela dispensauit prout in illis ap[osto]-
licis de super confectis quas procurator sic dat loco positionum et articu-
lor[um] quatenus p[ar]te dictar[um] p[ar]te sua et contra partem aduersam
faciant Aut facere videntur et non alijs atq[ue] neq[ue] alio modo de
quo expresse protestat[ur] plenis contentis palam et publice et sic
fuit et est verum: -

Item ponit q[uod] dispensatio p[er] felix recordationis. Iulij pp[apae] Hen-
rrici 8^{us} et serenissima katherina Regibus predictis ut permittit
concessa fuit in Regno Anglie publice et notoria et tempore con-
tra quo Henrricus et katherina Reges predicti matrimonio publice
in facie ecclesie contraxerunt ibi lecta et publicata atq[ue] plene in-
telecta prout testes qui interfuerunt dicere et deponere poterunt
ac dicent et deponent palam et publice et sic fuit et est verum: -

Item q[uod] illustrissimus Henrricus 8^{us} et serenissima katherina Anglie
Reges ante tempus et tempore inter eos contracti et consummati ma-
rimonij p[er]ceperunt et sciunt huiusmodi dispensationem eis ad
contraendum inter se matrimonium a sede ap[osto]lica concessa et de illa
plenam noticiam habuerant et habent palam et publice et sic
fuit et est verum: -

Item q[uod] prefactus illustrissimus Henrricus octauus et serenissima
katherina Anglie Reges p[er] dicta dispensatione publice et in cor-
porali presentia lecta et publica in legitima etate ad contrahendu[m] matri-
monium constituti matrimonium p[er] secula de presenti publice et in facie

Sancto matris ecclesie patribus populi multitudine et magnatibus et pre-
latis regni Anglie die vndecima Junij anni dñi millesimi cum
gentesimi noni per litteras de presenti iuxta morem Sancte Romanę
ecclesie contra xciat illudq; Solemnem aiunt et publicam sunt ac
copula carnali consummacunt prolem ex eod; matrimonio suscepit
et ab mole citra pro veris coniugibus marito et uxori salua presenti
molestia committor et ab omib; habitis tenti nominati et reputati fuerit
prouidebuntur tenent nominant et committor reputant palam
et publice et sic fuit et est veru.

Item ponit q; si prefatum matrimonium inter Henricu. m. et
Serenissimam Catharinam Anglie regine ut premitur contractu
carnali copula in prolis ~~subsecutionem~~ susceptionem consummati et per
tam longa tempora in pace continuati dissolutionem ~~causant~~ ^{causant} ex
hoc profecto magna scandala in tota Religionē regiana ut verisimile
creditur orirentur propter potentiam apud ac Regū Anglie
et portugale dicte serenissime Catharine nepoti que huiusmodi
matrimonij dissolutione p; in iniuria reputarent quam more principu
ut verisimile credi potest vendicare curarent prout quilibet
recti iudicij iudicare poterit palam et publice et sic fuit et est
veru.

Item ultra premissa procurator predictus ponit q; Romani Pon-
tifices pro tempore existentes soliti fuerunt et consueverunt
super publica honestate ac primo genere affinitatis primo infer-
tionibus terminis inter fratres et sorores carnales dispensare
presertim in finitū principu et regum palam et publice et sic
fuit et est veru.

T. c. Y. 4

ADRIANO DE VASCONGOS

Item ponit qd si et quando aliquę dispensationes per sedem apostolicam inter principes et reges fieri consueverunt vel aliquando factę reperuntur et per eos reges et principes prefacti indignantur ex hoc et non mediocriter indignati solent palam et publice et sic fuit et est verum.

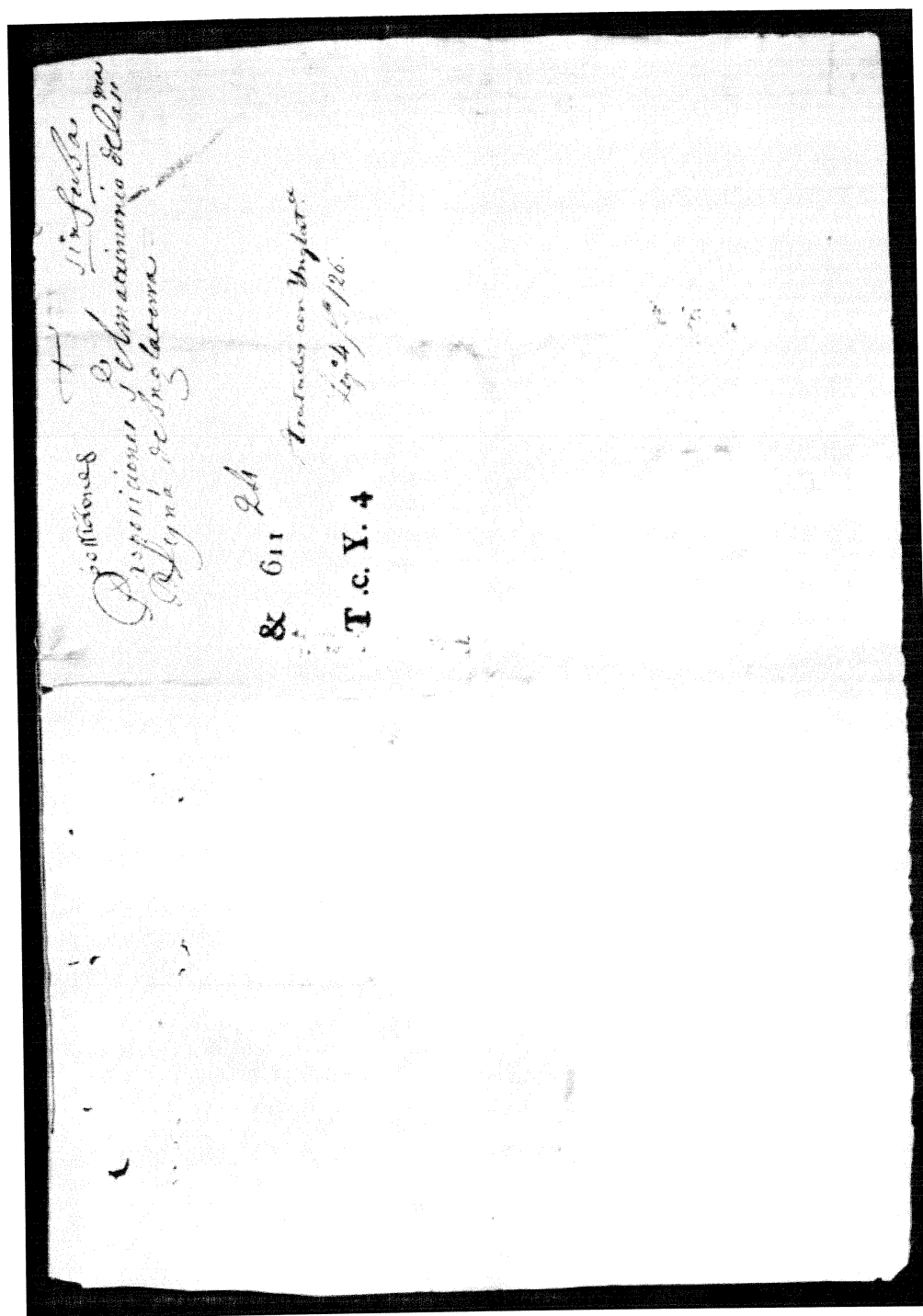
Item ponit qd quando reges et principes etiam alij probabili causa indignantur solent oriri magna bella et scandala in re publica christiana magnum detrimentum palam et publice et sic fuit et est verum.

Item ponit qd discordie inter principes etiam sine probabili causa senal oriri cum magna difficultate et non nisi ad magna populorum strage et reipublicę christiane detrimentum soluntur et componuntur ac tunc componi seu sedari consueverunt palam et publice sic fuit et est verum.

Item qd Romani Pontifices pro tempore existentes pro confederatione principum religionis christiane et pace inter eos in eunda et consuetudine consueverunt se interponere et dispensationes et alias gratias etiam passim concedi solitas pro illius eorum filijs et benivolis concedere palam et publice et sic fuit et est verum.

Item qd premissa omnia et singula fuerunt et sunt vera publica non secreta et manifesta atq; de illis fuit et est publica vox et fama.

Salvo iure et
et protestatione et



9.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Positiones & articulos infrascríptos in Rotulo remissorie (sic) includendos Dat facit et exhibet procurator (sic) vt eo nomine serenissime D[omi]ne Katherine anglie Regine principalis partis sue contra Omnes superflue probationis de quo expresse protestatur.

In Primis quidem Procurator predictus ponit quod dudum, ante Annum millesimum quingentesimum primum fuerunt et erant vigeruntq[ue] et vigeabant bella guerre et inimitiae (sic) et maxime discordie inter Serenissimos Reges hispanie et Anglie illor[um]q[ue] Regna et Dominia pallam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item Ponit q[uod] similiter ante dictum Annum millesimum quingentesimum primum fuerunt et erant Bella et guerre inter Reges francie et Anglie et pariter inter Reges hispanie et galie pallam & publice et sic fuit et est verum.

Item ponit quod serenissimus Ferdinandus Rex hispanie et Illustrissimus henrricus Septimus Rex anglie pro bono pacis et concordie tractarum (sic) et concluderunt q[uod] arturus filius dicti illustrissimi Anglie Regis et Katherina filia serenissimi ferdinandi hispanie regis Matrimonium inter se contraherent Prout de mense noue[m]bris Anni d[omi]ni millesimi quingentesimi primi publice et in facie eccl[es]ie contraxerunt pallam et publice et sic fuit et est verum.

Item ponit q[uod] dicti d[omi]ni reges pacem et confederationem predictam fecerunt et mediante matrimonio filior[um] firmarunt necdum* vt discordias quas inter eos erant sedarent q[uo]dque etiam timentes veresimiliter ne aliquis eorum inperidicium (sic) alterius cum chr[ist]ianissimo Rege galie se confederaret et confederati terram²⁰⁴⁶ contra Regem extra confederationem manentem mouerent aut iam motas continuarent pallam et publice et sic fuit et est verum.

Item q[uod] fuit preter id et absq[ue] eo q[uod] sponsalia seu matrimonium per verba (sic) de presenti inter bone memorie arturum et serenissimam d[omi]nam Katherinam Anglie Reginam contractum fuerit carnali copula consumatum quinimo (sic) veritas fuit et est q[uod] copula carnali consumatu[m] fuisse semper et continuo cessauit pallam et publice et sic fuit et est verum.

Pro cuius clara probatione procurator predictus ponit q[uod] per om[n]es et singulos dies et ebdomadas mensium (sic) nouembris & Decembris Anni d[omi]ni millesimi quingentesimi primi ac Ianuarii* february & Martii et vsq[ue] ad secundam diem mensis aprilis anni d[omi]ni millesimi quingentesimi secundi prefactus Clare memorie Artur[us] fuit et erat debilissime nature et complexionis infirmus et adeo debilis q[uod] comuni hominum iudicio de domino Arturo noticiam habentes tenebatur q[uod] non esset verissimile q[uod] idem D[omi]n[u]s Arcturus potuisset de dicto tempore matrimonium inter eum et prefactam D[omi]nam Katherinam contractum carnali copula consumare et ita ab om[n]ibus tunc de dicto d[omi]no Arturo noticiam habentibus fuit publice dictu[m] tentu[m] famatu[m] et comunite (sic) reputatu[m] prout ad huc (sic) dicitur tenet[ur] credit[ur] famat[ur] et comunite[r] reputat[ur] palam et publice et sic fuit et est veru[m].

²⁰⁴⁶ n.t.: Entiendo que deberá leerse el vocablo de latín vulgar gerram. El documento abunda en incorrecciones gramaticales y ortográficas; he señalado algunas. Un asterisco después de una palabra indica lectura dudosa.

Item ponit q[uod] simil[ite]r prefactus d[omi]n[u]s Arturus et serenissima d[omi]na Katherina variis et diuersis vicibus coram pluribus et diuersis fidedignis personis dixerunt confessiq[ue] fuerunt et in veritate recognouerunt prout prefactus d[omi]n[u]s Arcturus ante tempus et tempore sui obitus infradicendi dixit confessus (sic) fuit et recognouit prefactam serenissimam d[omi]nam Katherinam reginam nunq[uam] carnal[ite]r cognouisse neq[ue] matrimonium inter eos contractum consumasse p[ro]ut testes desuper examinandi qui premissa ab ore proprio eiusd[em] Arturi audierunt dicere et deponere poterunt atq[ue] dicent et deponent palam et publice et sic fuit et est verum.

Item q[uod] illustrissimus d[omi]n[u]s Enrricus octauus Rex Anglie modern[us] tempore matrimonii inter ipsum et prefactam serenissimam d[omi]nam Katherina[m] regina[m] contracti atq[ue] etiam post pluries et pluries atq[ue] pluries variis et diuersis vicibus coram plurib[us] et diuersis (sic) fidedignis personis dixit confessus (sic) fuit et in ueritate recognouit q[uod] reperit prefactam serenissimam d[omi]nam katherinam virginem intactam et incognitam prout testes qui premissa ab ore proprio ip[s]ius illustrissimi Enrrici moderni Regis Anglie audierunt dicere et deponere poterant ac dicent et deponent palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item procurator predictus simil[ite]r ponit q[uod] in regno Anglie et vbi de hiis noticia habet fuit erat et est comunis vox fama publica vulgareq[ue] dictu[m] et firma credulitas ac rei veritas q[uod] predictus d[omi]n[u]s Arcturus nunq[uam] carnar[ite]r cognouit prefactam serenissimam d[omi]nam Katherinam Anglie reginam neq[ue] matrimonium inter eos contractum consumauit quinimmo illam copula carnali cognouisse et matrimonium consumasse semper et continuo cessauit palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item ponit q[uod] prefactus d[omi]n[u]s Arturus prout altissimo placuit die secu[n]da menssis aprilis Anni d[omi]ni millessimi quingen tessimi (sic) secundi obiit et ab humanis decessit et eius corpus eccl[es]iastice sepulture traditu[m] fuit pallam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item ponit q[uod] simil[ite]r tempore obitus dicti d[omi]ni Arturi et sic soluti matrimonii intereu[m] (sic) et prefactam serenissimam d[omi]nam Katherinam videlicet de mensse aprilis Anni d[omi]ni millessimi quingentessimi secu[n]di fuerint (sic) et erant vigeruntq[ue] et vgebant guerre bella disensiones et Discordie fere inter omnes aut maiorem partem principu[m] cristianoru[m] prout testes desuper examinandi de premissis plenam noticiam habentes dicere et deponere poterunt ac dicent et deponent palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item quod soluto dicto matrimonio per obitu[m] dicti Arturi dos et donatio propter nuptias veniebant restituende superqua (sic) restitutio[n]e sepe et sepius inter principes et magnates et alios inferiores orte fuerunt oririq[ue] consueuerunt guerre discordie dissensiones inimiticie (sic) et notoria scandala palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item ponit q[uod] clare memorie henrricus septim[us] rex Anglie repusit[us]* super restitutione[m] doctis (sic) a serenissima d[omi]na Katherina regina dicto Arturo data recusauit et recusauat nedum restituere doctem que notabilis valoris et importantie erat veru[m] et denegabat restituere easd[em]* serenissimam d[omi]nam Katherina[m] palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item q[uod] serenissimus ferdinandus et illustrissimus Enrricus 7us Anglie reges (sic) premissa considerantes et pro consignatione pacis federis et amicie inter eos ratione matrimonii inter Arcturum et serenissimam Katherinam prefatos contracti facte* et composite tractaru[nt] et concluderu[n]t q[uod] illustrissimus Enrricus octauus Rex Anglie dicti Arturi frater germanus et dicta serenissima d[omi]na Katherina inter se matrimonium contraherent superq[uo]d] (sic) oratores huc inde missi fuerunt et vnanimi consensu felicitis recordationis Julio p[a]p[ae] secu[n]do pro dispensatione obtinenda suplicarunt ac oratores ad illu[d]* destinarunt palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item q[uod] prefatus felicitis recordationis Julius p[a]p[a] secu[n]dus visa importantia pacis federis et Amicie inter dictos hispanie et Anglie reges conseruande et ad occurrendu[m] scandalis controuersiis et discordiis inter eosd[em] reges sic q[uod] veresimil[ite]r oriri formidabantur aliisq[ue] ex causis et eoru[m] intuitu vt Henrricus 8[us] et serenissima Katherina reges predicti publice honestatis et affinitatis impedimentis no[n] obstantib[us] matrimoniu[m] interse (sic) contrahere et in illo libere permanere possent potiori pro cautela dispensauit prout in illis app[osto]licis desuper confectis quas procurator hic* dat loco positionum et Articuloru[m] quatenus p[ro] se dictaq[ue] parte sua et contra partem aduersam faciant Aut facere videant[ur] et non alias al[ite]r neq[ue] alio modo de quo expresse protestat[ur] plenis continetur palam el publice et sic fuit et est veru[m].

Item ponit q[uod] dispensatio per felicitis recordationis Juliu[m] p[a]p[am] 2[um] Henrrico 8.^o et serenissima Katherina Regibus predictis ut premittit[ur] concessa fuit in regno Anglie publica et notoria et tempore quo henrricus et Katherina reges predicti matrimoniu[m] publice in facie[m] eccl[es]ie contraxerunt. ibi lecta et publicata atq[ue] plene intellecta prout testes qui interfuerunt dicere et deponere poterunt ac dicent et deponent palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item q[uod] illustrissimus henrricus 8[us] et serenissima Katherina Anglie reges ante tempus et temporae (sic) inter eos contracti et consumati matrimoni sciueru[n]t et sciebant huiusmodi dispensationem eis ad contraendum interse (sic) matrimonium a sede ap[osto]lica concessu[m] et de illa plenam noticiam habuerant et habebant palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item q[uod] prefatus illustrissimus Henrricus octauus et serenissima Katerina anglie Reges previa dicta dispensatione publice et in eor[um] presentia lecta et publica in legitima etate ad contraendu[m] matrimonium constituti matrimonium per berua (sic) de presenti publice et in facie[m] sancte matris eccl[es]ie p[re]se[nt]ib[us] populi multitudine et magnatib[us] et prelatib[us] regni Anglie die vndecima Junii Anni d[omi]ni millessimi quingentesimi noni per berua (sic) de presenti iuxta morem Sancte Romane ecc[es]ie contraxeru[n]t illudq[ue] solemnem (sic) aiunt et publicarunt ac copula carnali consumarunt prolem ex eod[em] matrimonio suscep[er]u[n]t et ab inde citra pro veris coniugibus marito et uxori salua presenti molestia comuniter et ab om[n]ib[us] habititenti nominati et reputati fueru[n]t prout habentur tenent[ur] nominant[ur] et comuniter reputant[ur] palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item ponit q[uod] si prefatum matrimonium inter henrricu[m] 8[um] et serenissimam Katherina[m] Anglie reges vt premititur contractum carnali copula in prolis suscepcionem consumatu[m] et per tan longa tempora in pace continuatu[m] dissolueretur q[uod] de[us] auertat ex hoc proffeto (sic) magna scandala in tota Religione chr[ist]iana vt veresimil[ite]r creditur orientur propter potenciam cessaris ac Regn[um] vngarie et

portugalie dicte serenissime Katherine nepotu[m] que huiusmodi matrimonii dissolutione p[ro] in iuria (sic) reputarent quam more principu[m] ut veresimil[ite]r credi potest vindicare curarent prout quilibet recti iudicii iudicare poterit palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item vltra premissa procurator predictus ponit q[uod] Romani Pontiffices pro tempore existentes soliti fueru[n]t et consueuerunt super publica honestate ac primo genere affinitatis Inmo in fortioribus terminis inter fratres et sorores carnales dispensare presertim intuitu principu[m] et regum palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item ponit q[uod] si et quando aliquae dispensationes per sedem ap[osto]licam inter principes et reges fieri consueuerunt vel aliquando facte reperiuntur et per eos-d[em] reges et principes prefacti indignant[ur] ex hoc et non mediocriter indignati²⁰⁴⁷ solent palam et publice et sic fuit et est veru[m]

Item ponitq[ue] quando reges et principes etiam absq[ue] probabili cabsa (sic) indignantur solent oriri magna bella et scandala in republica cristiana magnum detrimentu[m] palam et publice et sic fuit et est verum.

Item ponit q[uod] discordie inter principes etiam sine probabili causa semel orte cum magna difficultate et no[n] nisi cu[m] magna populor[um] strage et reipublice cristiane detrimento toluntur et componunt[ur] ac toti componi seu sedari consueuerunt palam et publice sic fuit et est veru[m].

Item q[uod] Romani Pontiffices pro tempore existentes pro confederatio[n]e principu[m] religionis cristiane et pace inter eos in eunda (sic) et conseruanda consueueru[n]t se interponere et dispensationes et alias gr[at]ias etiam passim concedi solitas pro illis eor[um]q[ue] filiis et beniuolis concedere palam et publice et sic fuit et est veru[m].

Item q[uod] premissa omnia et sing[u]la fuerunt et sunt vera publica notoria et manifesta atq[ue] de illis fuit et est publica vox et fama.

Saluo Jure etc.*

et* protestatione etc.*

9.3. Traducción al castellano

Las alegaciones y los artículos infrascritos, que deben ser incluidos en el Rótulo remisorio, los entrega, hace y presenta el Procurador, a fin de que con ello en nombre de la Serenísima Doña Catalina, reina de Inglaterra, parte principal suya²⁰⁴⁸, contra todos los de argumentación innecesaria. Acerca de lo cual, expresamente declara:

En primer lugar, el antedicho Procurador expone que hace tiempo, antes del año 1501 hubo y había y arreciaron y arreciaban luchas, guerras y enemistades y grandísimas discordias entre los Serenísimos Reyes de España y de Inglaterra, y entre sus reinos y dominios. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

²⁰⁴⁷ n.t.: La palabra indignati, aquí, no tiene sentido y lo considero un error, en vez del infinitivo indignari.

²⁰⁴⁸ n.t.: Parece faltar el verbo (por ejemplo: «pueda oponerse»). De otro modo, estas frases no tienen sentido

Item, expone que de modo semejante antes del dicho año 1501 hubo y había luchas y guerras entre los Reyes de Francia y de Inglaterra, e igualmente entre los Reyes de España y de Francia. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que el serenísimo Fernando, rey de España, y el Ilustrísimo Enrique VII, rey de Inglaterra, por el bien de la paz y la concordia concluyeron un tratado: que Arturo, hijo del dicho Ilustrísimo rey de Inglaterra y Catalina, hija del Serenísimo Fernando, rey de España, contrajeran entre sí matrimonio. Tal como en el mes de noviembre del año del Señor 1501 públicamente y ante la Iglesia lo contrajeron. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que los dichos Sres. Reyes hicieron el tratado de paz y la alianza antedicha y la firmaron mediante el matrimonio de los hijos para apaciguar las discordias que había entre ellos, y por temer también, verosímilmente, que alguno de ellos, en perjuicio del otro se aliase con el cristianísimo rey de Francia, y, una vez coaligados, promovieran una guerra contra el rey que quedase fuera de la alianza, o prosiguieran las guerras ya existentes. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, que desde aquello y por lo mismo, los esponsales o el matrimonio por palabras de presente entre Arturo de buena memoria y la Serenísima Doña Catalina, reina de Inglaterra fue contraído para ser consumado con la cópula carnal; pero más bien fue y es verdad que por la cópula carnal constantemente y sin interrupción no existió eso de que fuera consumado. Abierta y públicamente, así fue y es verdad²⁰⁴⁹.

Para cuya prueba evidente el antedicho Procurador expone que durante todos y cada uno de los días y semanas de los meses de noviembre y diciembre del año 1501, y de enero, febrero y marzo, y hasta el segundo día del mes de abril del año del Señor 1502, el antedicho Arturo, de esclarecida memoria, fue y era de una naturaleza muy débil, y enfermo de complexión, y tan débil que, en la opinión común de los hombres que conocían a Don Arturo, se pensaba que no era verosímil que el mismo Don Arturo hubiese podido en dicho tiempo consumir con cópula carnal el matrimonio contraído entre él y la antedicha Doña Catalina, y así por todos los que entonces conocían al dicho Don Arturo fue públicamente dicho, sostenido, divulgado y comúnmente considerado, tal como hasta ahora se dice, sostiene, cree, divulga y comúnmente se considera. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que, de modo semejante, el antedicho Don Arturo y la Serenísima Doña Catalina en varias y diversas ocasiones, ante muchas y diversas personas fidedignas dijeron y confesaron y en verdad reconocieron, tal como el antedicho Don Arturo antes del tiempo y en el tiempo de su defunción, de la que se hablará después, dijo, confesó y reconoció que nunca conoció carnalmente a la antedicha Serenísima Señora la reina Catalina, y que no consumó el matrimonio contraído entre ellos, tal como los testigos que han de ser examinados cabalmente, que oyeron lo antedicho de boca del mismo Arturo, pudieron decir y deponer y dirán y depondrán. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, que el Ilustrísimo Don Enrique VIII, actual rey de Inglaterra, cuando contrajo matrimonio entre él mismo y la antedicha Serenísima Señora la reina Catalina, y también

²⁰⁴⁹ n.t.: Traducción conjetural, pues todo este párrafo resulta confuso.

después, muchas y muchas y muchas veces, en varias y diversas ocasiones, ante muchas y diversas personas fidedignas dijo, confesó y reconoció en verdad que encontró a la antedicha Serenísima Doña Catalina virgen intacta y no conocida carnalmente, tal como los testigos que oyeron lo antedicho de boca del mismo Ilustrísimo Enrique, actual rey de Inglaterra, podían decir y deponer, y dirán y depondrán. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, el antedicho Procurador de modo semejante expone que en el reino de Inglaterra, y en donde tiene información de estas cosas, fue, era y es común, existió, existía y existe la voz y la fama pública y el dicho extendido entre el vulgo, y la firme credulidad y la verdad del hecho, que el antedicho Don Arturo nunca conoció carnalmente a la antedicha Serenísima Doña Catalina, reina de Inglaterra, ni consumó el matrimonio entre ellos contraído, más bien, por el contrario, constantemente y sin interrupción no hubo nada de que a ella la conociese por cópula carnal y consumase el matrimonio. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que el antedicho Don Arturo, tal como al Altísimo le pareció, el día segundo del mes de abril del año del Señor 1502 murió y desapareció de entre los humanos, y a su cuerpo se le dió abierta y públicamente la sepultura eclesiástica. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que, de modo semejante, en el tiempo de la muerte del dicho Don Arturo y del así disuelto matrimonio entre él y la antedicha Serenísima Doña Catalina, es a saber, en el mes de abril del año del Señor 1502, hubo y había, arreciaron y arreciaban guerras, luchas, disensiones y discordias casi entre todos o entre la mayor parte de los príncipes cristianos, tal como los testigos que han de ser cabalmente examinados, plenamente conocedores de lo antedicho, pudieron decir y deponer, y dirán y depondrán. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, que, disuelto el dicho matrimonio por la muerte del dicho Arturo, la dote y los regalos por causa de la boda, tenían que ser restituidos, sobre la cual restitución con frecuencia y muchas veces surgieron, y se hizo costumbre que surgieran guerras, discordias, disensiones, enemistades y escándalos notorios. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que Enrique VII, rey de Inglaterra, de esclarecida memoria, requerido²⁰⁵⁰ sobre la restitución de la dote dada por la Serenísima reina Doña Catalina al dicho Arturo, rehusó y rehusaba restituir, más que nada, la dote, que era de notable valor e importancia, incluso se negaba a restituirla (3) a la Serenísima Doña Catalina. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, que el Serenísimo Fernando y el Ilustrísimo Enrique 7.º, reyes (sic) de Inglaterra, considerando lo antedicho, y en atención a la alianza de paz y amistad entre ellos, por razón del matrimonio contraído entre los antedichos Arturo y la Serenísima Catalina, de hecho y cuidadosamente trataron y concluyeron que el Ilustrísimo Enrique VIII, rey de Inglaterra, hermano carnal del dicho Arturo, y la dicha Serenísima Señora Catalina contrajeran matrimonio entre ellos, sobre lo cual se intercambiaron embajadores y de común acuerdo suplicaron al Papa Julio II de feliz memoria en favor de la dispensa que

²⁰⁵⁰ n.t.: Traducción conjetural.

debía obtenerse, y destinaron embajadores para ello. Pública y abiertamente, así fue y es verdad.

Item, que el antedicho papa Julio II de feliz memoria, vista la importancia de conservar la alianza de paz y amistad entre los dichos reyes de España e Inglaterra, y para salir al encuentro de escándalos, controversias y discordias entre tales reyes, así porque se temía que surgieran y por otras causas y por la consideración hacia ellos, para mayor cautela dispensó a fin de que los dichos reyes Enrique VIII y la Serenísima Catalina pudieran contraer matrimonio entre ellos sin que obstaran impedimentos de pública honestidad y de afinidad, y permanecer en él libremente, tal como se contiene en aquellas completas letras apostólicas emanadas de arriba, que este Procurador ofrece en lugar de las alegaciones y los artículos, en la medida en que por sí den autoridad a lo dicho por su parte y den, o parezcan dar, autoridad contra la parte contraria, y no a veces otra cosa ni de otro modo distinto del que expresamente se afirma. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que la dispensa concedida, como queda dicho, por el papa Julio II de feliz memoria a los antedichos reyes Enrique VIII y la Serenísima Catalina fue pública y notoria en el reino de Inglaterra, y cuando los antedichos reyes Enrique y Catalina contrajeron públicamente matrimonio ante la Iglesia, allí fue leída y publicada y plenamente entendida, tal como los testigos que estuvieron presentes pudieron decir y deponer, y dirán y depondrán. Abierta y publicamente, así fue y es verdad.

Item, que el Ilustrísimo Enrique VIII y la Serenísima Catalina, reyes de Inglaterra, antes de y durante el matrimonio entre ellos contraído y consumado, conocieron y conocían la tal dispensa concedida a ellos por la Sede Apostólica para contraer matrimonio entre ellos, y habían tenido y tenían plena noticia. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, que el antedicho Ilustrísimo Enrique VIII y la Serenísima Catalina, reyes de Inglaterra, previa la dicha dispensa, leída y hecha pública en su presencia, estando en edad legítima para contraer matrimonio, por palabras de presente, públicamente y ante la santa madre Iglesia, en presencia de una multitud de pueblo, y de los magnates y prelados del reino de Inglaterra, el día once de Junio del año del Señor 1509, por palabras de presente, conforme a la costumbre de la Santa Romana Iglesia, contrajeron matrimonio, y lo dicen e hicieron público solemnemente y lo consumaron con cópula carnal, tuvieron prole del mismo matrimonio, y de entonces en adelante, salva la presente dificultad, comúnmente y por todos han sido tenidos, juzgados y nombrados, y comúnmente son considerados verdaderos cónyuges, marido y mujer. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que si se disolviera (lo que Dios no permita) el antedicho matrimonio entre Enrique VIII y la Serenísima Catalina, reyes de Inglaterra, contraído como está dicho, consumado con cópula carnal para tener prole, y continuado en paz durante tan largo tiempo, ciertamente de este hecho, como verosíblemente se cree, surgirán grandes escándalos en toda la cristiandad, por el poder del emperador y por el reino de Hungría y de Portugal, parientes de la dicha Serenísima Catalina, que considerarían como injuria la disolución del tal matrimonio, la cual injuria, como verosíblemente puede creerse, procurarían vengarla, según la costumbre de los príncipes, tal como podría juzgar cualquiera de recto juicio. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item que, además de lo antedicho, el Procurador expone que los Romanos Pontífices, que han existido en diversas épocas, han solido y han tenido por costumbre dispensar de

la pública honestidad y de la afinidad en primer grado, en términos más graves aún entre hermanos y hermanas carnales, sobre todo atendiendo a príncipes y reyes. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que cuando fue costumbre darse por la Sede Apostólica algunas dispensas entre príncipes y reyes y alguna vez se encuentran hechas también para los mismos, los reyes y príncipes antedichos se irritan por esto y suelen irritarse no moderadamente. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que cuando los reyes y príncipes, incluso sin causa probable, se irritan, suelen brotar grandes guerras y escándalos en la república cristiana y gran daño. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, expone que las discordias entre príncipes, una vez nacidas aun sin causa probable, se quitan y se componen con gran dificultad, y no sin gran ruina de los pueblos y detrimento de la república cristiana, y fue costumbre que se quitaran, compusieran o apaciguaran. Abierta y públicamente, así fue y es verdad.

Item, que los Romanos Pontífices que han existido en diversas épocas acostumbraron a intervenir en favor de la alianza de los príncipes de la religión cristiana y para instauración y conservación de la paz y a conceder las dispensas y otras gracias, aún las que suelen concederse indistintamente en favor de ellos y de sus hijos y de sus amigos. Pública y abiertamente así fue, y es, verdad.

Item, que todas y cada una de las cosas anteriormente dichas fueron y son verdaderas, públicas, notorias y manifiestas y de ellas hubo y hay noticia y fama pública.

Salvo el Derecho etc.

y la declaración etc²⁰⁵¹.

10. Sentencia definitiva declarando la validez del matrimonio, del Papa Clemente VII, de 23 marzo 1534.

Sentencia definitiva sobre la validez del matrimonio que celebró Enrique VIII con D.^a Catalina, Reyes de Inglaterra, pronunciada por el Papa Clemente VII en una reunión del Consistorio Cardenalicio²⁰⁵². (Acompaña copia de la sentencia dada en la causa matrimonial anterior a favor de la Reina²⁰⁵³ y otra copia que reproduce la primera, menos los emblemas²⁰⁵⁴). Se halla en el Archivo General de Simancas. Documento nº 4635. Sig: P.R. 53 - 117.

²⁰⁵¹ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

²⁰⁵² Roma, 23 Marzo.- Lat.- Copia simpl. impres. gran fol. doble, con las efigies de San Pedro y San Pablo, y en medio de ellas las llaves y tiara.

²⁰⁵³ Lat.- 1 hoj. apaís.

²⁰⁵⁴ Roma, 23 Marzo 1534.- Lat.- Gran fol. doblado.

10.1. Documento original



DECLARATIO

Zata per sanctissimum. Dominum Theodorum. D. Clementem. Epapā. Vñ. in sacro A. Confessorio de Reuerendissimo Dominorum. S. R. E. A. Cardinalium consilio super Valdeat et Adā rimonij inter Sanctissimos Iheronicam. VII. et Albertum Anglie Reges contracti.

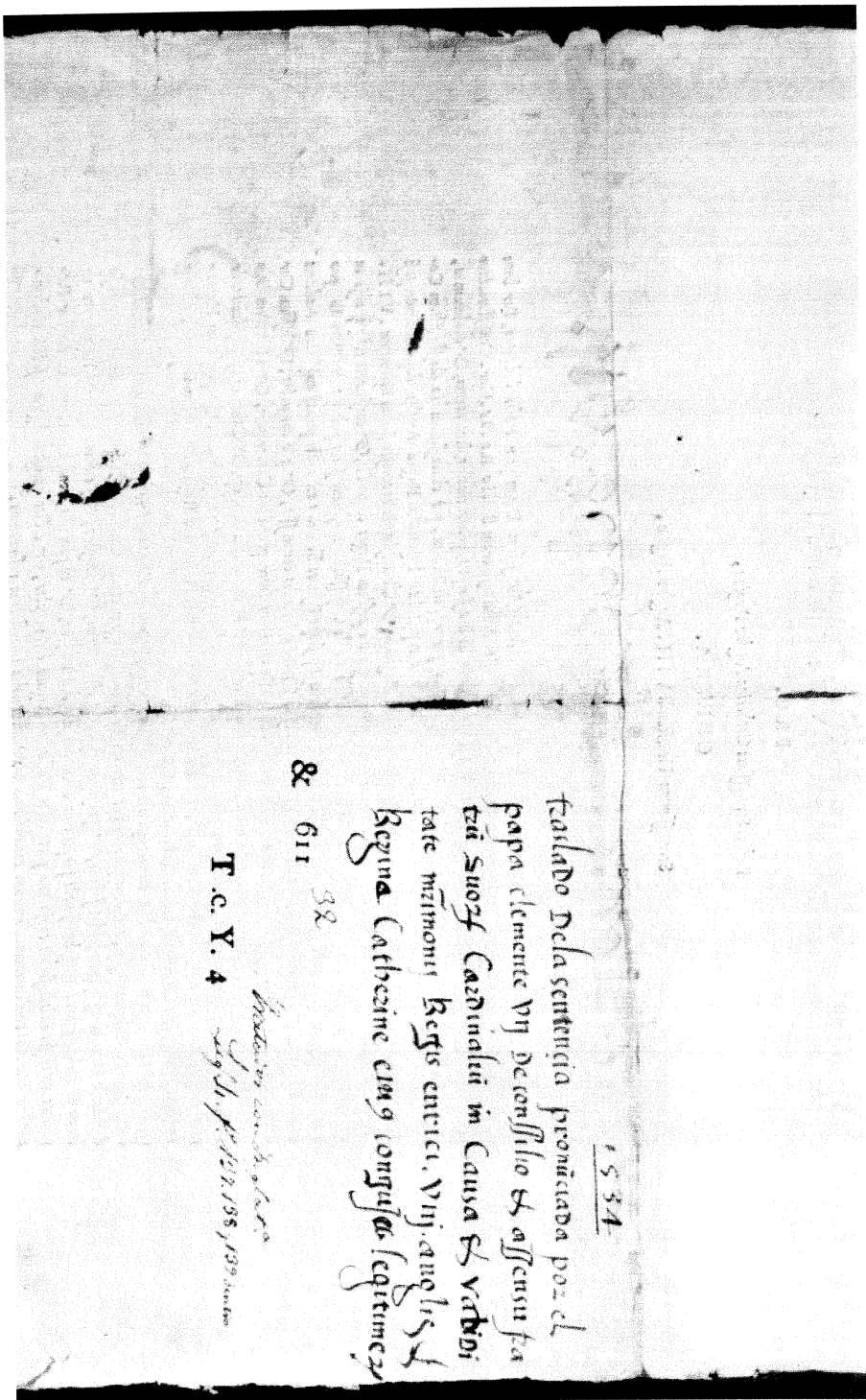
Eadem Serenissima Catharina Anglie Regina,

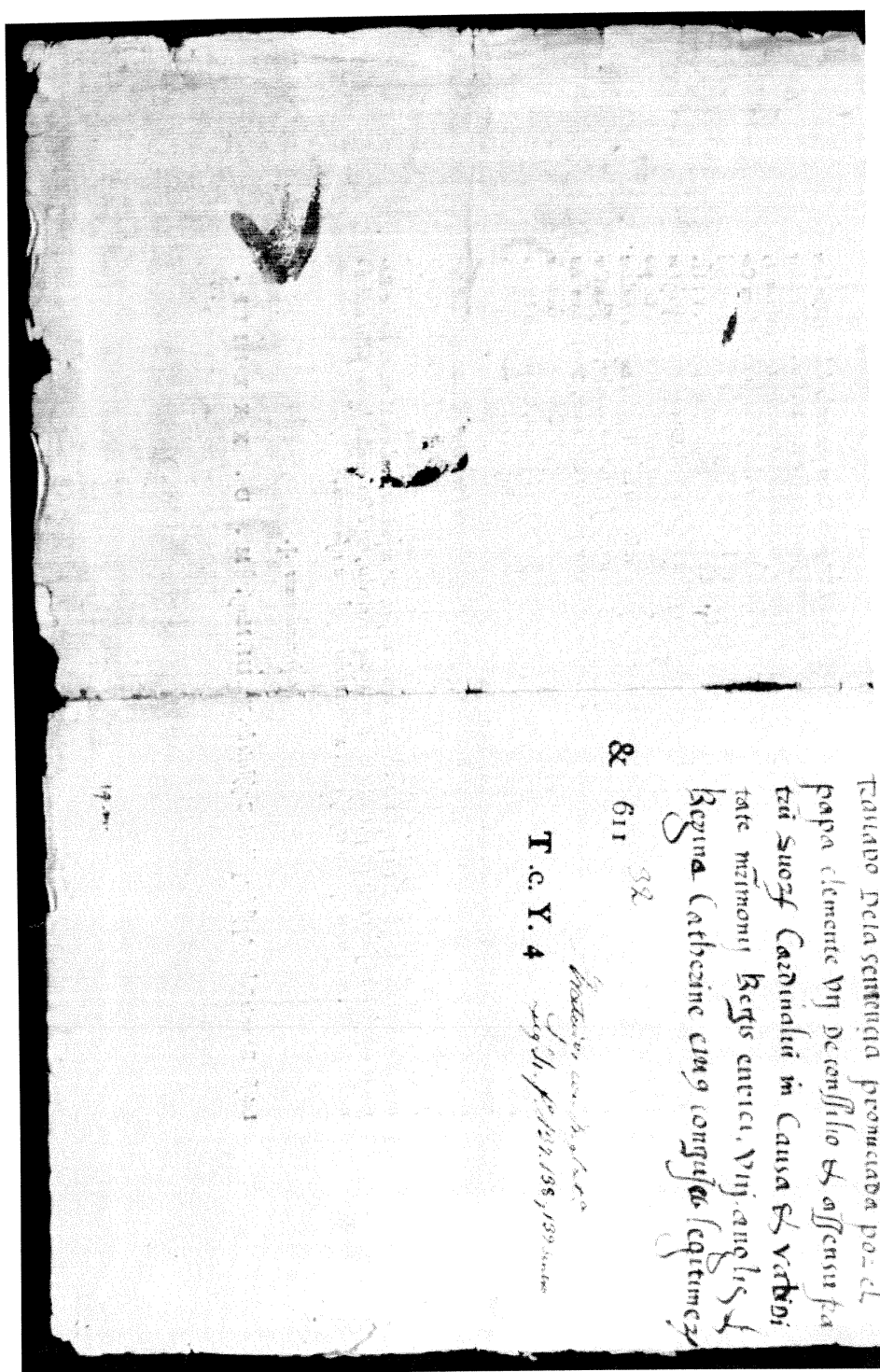
CONTRACT

Scire facimus Henricum. VIII. Anglie Regem.

Clemens Papa. vij.







10.2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

Anglici Matrimonii Sententia diffinitiva

Lata per sanctissimum D[omi]num Nostrum D[ominum] Clementem Papa[m] VII in sacro Consistorio de Reuerendissimorum Dominorum S[anctae] R[omanae] E[cclesiae] Cardinalium consilio super validitate Matrimonii inter Serenissimos Henricum VIII & Catherinam Anglie Reges contracti

PRO

Eadem Serenissima Catherina Anglie Regina,

CONTRA

Serenissimum Henricum VIII Anglie Regem.

Clemens Papa VII.

Christi nomine inuocato in Trono iustitiae pro tribunali sedentes, & solum Deum prae oculis habentes, Per hanc nostram diffinitivam sententiam quam de Venerabilium Fratrum nostrorum Sanctae Ro[manae] Ec[clesiae] Car[dinalium] Consistorialiter coram nobis congregatorum Consilio, & assensu ferimus in his scriptis, pronunciamus, decernimus, & declaramus, in causa & causis ad nos, & Sedem Apostolicam per appellationem, per charissimam in christo filiam Catherinam Angliae Reginam Illustrem a nobis & Sedis Apostolicae Legatis in Regno Angliae deputatis interpositam legitime deuolutis, & aduocatis, inter praedictam Catherinam Reginam, & Charissimum in christo filium Henricum VIII Angliae Regem Illustrem, super Validitate, & inualiditate matrimonii inter eosdem Reges contracti, & consu[m]mati rebusq[ue] aliis in actis, causae & causarum huiusmodi latius deductis, & dilecto filio Paulo Capissucho causarum sacri palatii tunc decano & propter ipsius Pauli absentiam Venerabili Fratri nostro Iacobo Simonetae Episcopo Pisaurien[sis] vnus ex dicti palatii causarum Auditoribus locumtenenti, audiendis instruendis, & in Consistorio nostro Secrete referendis commissis, & per eos nobis, & eisdem Cardinalibus relatis, & mature discussis, coram nobis pendentibus, Matrimonium inter predictos Catherinam, & Henricum Angliae Reges contractum, & inde secuta quecumq[ue] fuisse, & esse validum, & canonicum validaq[ue], & canonica, suosq[ue] debitos debuisse, & debere sortiri effectus, prolemq[ue] exinde susceptam, & suscipiendam fuisse, & fore legitimam, & praefatum Henricum Angliae Regem tenere, & obligatum fuisse, & fore ad co-habitandum cum dicta Catherina Regina eius legitima coniuge, illamq[ue] maritali affectione, & Regio honore tractandum, & eundem Henricum Angliae Regem ad praemissa omnia, & singula cum effectu adimplendum condemnandum omnibusq[ue] iuris Remediis cogendum, & compellendum fore, prout condemnamus, cogimus, & compellimus, Molestationesq[ue], & denegationes Per eundem Henricum Regem eidem Catherinae Reginae super inualiditate, ac foedere dicti Matrimonii quomodolibet factas, & prestitas fuisse, & esse illicitas, & iniustas, & eidem Henrico Regi super illis ac inualiditate matrimonii huiusmodi perpetuum Silentium imponendum fore, & imponimus, eundemq[ue] Henricum Angliae Regem in expensis in huiusmodi causa pro parte dicte Catherinae Reginae coram nobis, & dictis omnibus legitime factis condemnandum fore, & condemnamus, quarum expensarum taxationem nobis inposterum reseruamus.

Ita pronunciamus

Lata fuit Romae in Palatio Apostolico publice in Consistorio die XXIII Martii MDXXXIII.

Blosius,

10.3. Traducción al castellano

Sentencia definitiva del matrimonio inglés, dada por el Santísimo Señor nuestro el Señor Papa Clemente VII en el sacro Consistorio, con el parecer de los Reverendísimos Señores Cardenales de la santa Iglesia romana, sobre la validez del matrimonio contraído entre los Serenísimos Reyes de Inglaterra Enrique VIII y Catalina

FAVORABLE A

la misma Serenísimas Catalina, Reina de Inglaterra,

CONTRARIA A

el Serenísimos Enrique VIII, Rey de Inglaterra.

Clemente VII, Papa

Después de invocar el nombre de Cristo, en sesión en el trono de la justicia en calidad de juez, y teniendo ante los ojos solamente a Dios, por esta nuestra sentencia definitiva que, con el parecer y el asentimiento de nuestros venerables hermanos los Cardenales de la santa Iglesia romana reunidos en consistorio ante Nos, en este escrito dictamos, pronunciamos, determinamos y declaramos, en la causa y causas por apelación a Nos y a la Sede Apostólica, interpuesta en favor de la querida hija en Cristo Catalina, ilustre Reina de Inglaterra, por Nos y por los Legados de la Sede Apostólica embajadores en el Reino de Inglaterra, legítimamente retirados y convocados²⁰⁵⁵, entre la antedicha Reina Catalina y el querido hijo en Cristo Enrique VIII, ilustre Rey de Inglaterra, sobre la validez o invalidez del matrimonio contraído y consumado entre los mismos Reyes, y sobre otras cosas desarrolladas más ampliamente en las actas de la tal causa y causas, y que por el amado hijo Pablo Camisucco, entonces decano de las causas del Sacro Palacio (y, por ausencia personal de Pablo, por nuestro venerable hermano Santiago de Simoneta, Obispo de Pesaro, lugarteniente de uno de los auditores del dicho Palacio de las causas), debían ser oídas e instruidas y referidas secretamente en nuestro Consistorio, habiendo sido entregadas y por ellos relatadas a Nos y a los mismos Cardenales, y habiendo sido discutidas maduramentemente las cosas pendientes ante Nos²⁰⁵⁶, [declaramos]:

Que el matrimonio contraído entre los antedichos Reyes de Inglaterra Catalina y Enrique fue y es válido y canónico, y son válidas y canónicas sus consecuencias, cualesquiera que sean; y que debió y debe surtir sus debidos efectos; y que la prole venida después, y la que haya de venir, fue y será legítima; y que el antedicho Enrique, Rey de Inglaterra, está obligado, y lo estuvo y lo estará, a cohabitar con la dicha Reina Catalina, su legítima esposa, y debe tratarla con afecto marital y con honor regio.

²⁰⁵⁵ n.t.: Traducción compleja: «Legatis ... legitime deuolutis et aduocatis».

²⁰⁵⁶ n.t.: La primera copia añade: «en primera instancia».

Y el mismo Enrique, Rey de Inglaterra, deberá ser condenado, y apremiado y obligado con todos los medios del Derecho a cumplir efectivamente todas y cada una de las antedichas cosas, tal como lo condenamos, apremiamos y obligamos.

Y que todas las molestias y negativas hechas y realizadas, de cualquier modo que hubiere sido, por el mismo Rey Enrique a la misma Reina Catalina a propósito de la invalidez y del pacto del dicho matrimonio, son ilícitas e injustas; y sobre ellas y sobre la invalidez del tal matrimonio deberá imponerse silencio para siempre al mismo Rey Enrique, y se lo imponemos.

Y el mismo Enrique, Rey de Inglaterra, deberá ser condenado, y lo condenamos, a las costas de la tal causa vista ante Nos en favor de la dicha Reina Catalina, una vez expuesto todo lo legítimamente actuado²⁰⁵⁷; la tasación de dichas costas la reservamos a Nos para más adelante.

Así lo pronunciamos.

Fue dada en Roma, en el palacio apostólico, públicamente, en el Consistorio del día 23 de marzo de 1534.

Blosio²⁰⁵⁸.

IV. PETICIÓN DE LOS PARES DE INGLATERRA AL PAPA CLEMENTE VII PARA SOLICITAR LA ANULACIÓN DEL MATRIMONIO DE ENRIQUE VIII, [EX ANGLIA], 13 DE JULIO DE 1530

Se trata de un documento que se halla en el Archivo Secreto Vaticano, Biblioteca Apostólica Vaticana²⁰⁵⁹ conservado en pergamino con unas dimensiones de 950 x 458 mm., en sobre abierto en el que están cosidas las cintas, que tienen color oscuro y que sujetan los 85 sellos de los firmantes del documento. Los sellos, de cera, casi todos con forma de huso, están contenidos en estuches de hojalata²⁰⁶⁰.

²⁰⁵⁷ n.t.: Traducción compleja: «dictis omnibus legitime factis».

²⁰⁵⁸ Transcripción y traducción obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

²⁰⁵⁹ ASV, A. A., *Arm. I-XVIII*, 4098 A (XC); detalle de los sellos (XCI).

²⁰⁶⁰ <http://asv.vatican.va/es/doc/1530.htm>



Al observar atentamente la petición se deduce que tiene la característica de ser una simple solicitud y no una verdadera súplica a favor de la anulación, que ellos dan por descontada al tener en cuenta tanto el parecer favorable que ya han manifestado doctos ingleses, franceses e italianos como la benevolencia que siempre había demostrado el rey respecto a la Santa Sede.

El texto, a partir de la línea 5, expresa:

Por otra parte, debería bastar para [demostrar] la justicia de la causa, haber sido aprobada en muchos sitios por los cálculos de varones eruditísimos, juzgada, pronunciada y definida por los sufragios de academias celeberrimas de ingleses, franceses, italianos, según que cada uno de ellos supera con su palabra y su erudición a los restantes, para que Vuestra Santidad, sin petición de ninguno y con la reclamación de cualquiera, con su palabra y con su autoridad confirmase

*las sentencias de los demás, especialmente cuando la definición de la causa se refiera a aquel Rey y a aquel Reino, que haya sido llamado con tantos nombres benemérito por la Sede Apostólica*²⁰⁶¹

Y al final los Pares declaran su intención de poder adherir a la sentencia que el pontífice establezca el siguiente texto que hacen constar en la antepenúltima línea del documento:

*Pero mientras tanto, rogaremos unidos al Dios Óptimo y Máximo, al que por certísimo testimonio sabemos ser la misma Verdad, para que de tal modo se digne informar y dirigir los consejos de Vuestra Santidad, para que lo que es santo, justo y verdadero, obteniendo la autoridad de Vuestra Santidad, nos libre de toda molestia de obtener otra verdad*²⁰⁶²

²⁰⁶¹ Sufficere sane alioquin debuisset causae ipsius iusticia eruditissimorum virorum calculis passim probata celeberrimarum academiarum suffragiis iudicata ab Anglis, a Gallis, ab Italis prout quisque apud eos ceteros eruditione antecellit pronunciata et diffinita ut Sanctitas Vestra, etiam nemine petente et reclamantibus quibuscumque, suo ore suaque auctoritate aliorum sentencias confirmaret, presertim cum causae diffinitio eum regem, illud regnum respiciat, quod de Sede illa Apostolica tam multis nominibus benemeritum sit.

²⁰⁶² Interim vero Deum Optimum Maximum, quem ipsam esse veritatem certissimo testimonio cognoscimus, comprecabimur, ut Sanctitatis Vestre consilia ita informare atque dirigere dignetur, ut quod sanctum, iustum ac verum est a Vestre Sanctitatis auctoritate obtinentes, ab omni alia assequende veritatis molestia liberemur.

Capítulo 19. La afinidad de Carlos María Isidro de Borbón y la Princesa de Beira

I. MATRIMONIO DE CARLOS MARÍA ISIDRO DE BORBÓN Y M^a TERESA DE BRAGANZA, PRINCESA DE BEIRA, 2 DE FEBRERO DE 1838

Entre estos consortes mediaba impedimento matrimonial de afinidad, por ésta y otras importantes razones resulta conveniente y provechoso su estudio e investigación, la cual llevamos a cabo.

II. CUATRO DOCUMENTOS HISTÓRICOS SOBRE ESTE MATRIMONIO

Resultan de especial interés para este trabajo estos cuatro documentos históricos, que se hallan en el Archivo Segreto Vaticano²⁰⁶³:

1. Carta autógrafa solicitando la dispensa

1.1. Documento original

Carta autógrafa de Carlos V al Papa ("Quartel Real de Oñate a 17 de Enero de 1836") pidiendo la dispensa necesaria para poder casarse con María Teresa de Braganza y Borbón.

²⁰⁶³ Cfr. Nuevas Noticias sobre el Siglo XIX Español. Fondo Spogli. Archivo Segreto Vaticano. Lambruschini, Luigi, card. (1776-1854). 108 H) Istanze e comunicazioni attinenti la Segreteria di Stato, Busta I (1840-44)

Santísimo Padre

La situación hostil en que se encuentran estos Mis Reinos y Dominios por la destructora y sangrienta guerra que actualmente los aflige, no me permiten poner a L. P. de V. B. con las formalidades de estilo la siguiente suplica.

Reviendo Mi Real animo de los grandes y esforzados sacrificios que la Serenísima Señora Infanta de España D.^a María Teresa de Braganza y Borbón - Mi Augusta Sobrina, ha hecho y continúa haciendo en favor de la causa, que con el auxilio Divino, unido a Mis leales y valientes Españoles está defendiendo por su conocida religiosidad y virtudes que le adornan y por el bien general que me prometo debe redundar a todos los hijos de esta triste y desgraciada Nación, he resuelto consultado su consentimiento unanime en Matrimonio con dicha Señora; y deseando cumplir por la senda que la Santa Iglesia Católica, Apostólica Romana tiene marcada a todos sus obedientes hijos y poder sancionar esta union conforme a lo dispuesto por el Santo Concilio de Trento, imploro

SP941- CARA.

LANS 15

con la debida veneracion la clemencia de V. B. en la dispensacion de los impedimentos publicos y canonicos que enlazaron a la referida Señora Infanta con N. S. Real Persona de segundo grado de consanguinidad y primero con segundo de afinidad: sin que aparezca ningun otro impedimento que obste a la celebracion del pretendido enlace.

Puego con todas las veras de mi coraçon al Co. do Poderoso conserve y dilate la importante vida de V. B. por muchos años, para bien y felicidad de la X. glesia y pido a V. B. humilde y respetuosamente «digne hechar su Apostolica Bendicion sobre mi, mi amada Familia y sobre mi Reyno.

Quartel Real de Oñate a 17 de Enero de 1836.

Santisimo Padre
de Vuestra Beatitud
Su mas humilde y rendido hijo.

Carlos.

1.2. Transcripción del texto

Santísimo Padre

La institución hostil en que se encuentran estos mis Reinos y dominios por la destructora y sangrienta guerra que actualmente les aflige, no me permiten poner a los pies de Vuestra Beatitud, con las formalidades de estilo, la siguiente súplica:

Movido Mi Real ánimo de los grandes y esforzados sacrificios que la Serenísima Señora Infanta de España D^a María Teresa de Braganza y Borbón, Mi Augusta sobrina, ha hecho y continua haciendo en favor de la causa que con el auxilio divino, unido a mis leales y valientes Españoles estoi defendiendo por su conocida religiosidad y virtudes que le adornan y por el bien general que me prometo debe redundar a todos los hijos de esta triste y desgraciada Nación, he resuelto consultado su consentimiento unirme en Matrimonio con dicha Señora, y deseando caminar por la senda de la Santa Iglesia Católica, Apostólica, Romana tiene marcada a todos sus obedientes hijos y poder sancionar esta unión conforme a lo dispuesto por el Santo concilio de Trento, imploro con la debida veneración la clemencia de Vuestra Beatitud en la dispensación de los impedimentos públicos y canónicos que enlazan a la referida Señora Infanta con mi Real Persona de segundo grado de consanguinidad y primero con segundo de afinidad: sin que aparezca ningún otro impedimento que obste a la celebración del pretendido enlace.

Ruego con todas las veras de mi corazón al Todo Poderoso conserve y dilate la importante vida de Vuestra Beatitud por muchos años, para bien y felicidad de la Iglesia y pido a Vuestra Beatitud humilde y respetuosamente digne hechar su Apostólica Bendición sobre mi amada Familia y sobre mi Reyno.

Cuartel Real de Oñate a 17 de enero de 1836

Santísimo Padre de Vuestra Beatitud

Su más humilde y rendido hijo

Carlos

2. Documento de Carlos María Isidro de Borbón detallando los grados del parentesco

2.1. Documento original

Grados de parentesco que enlazan a Mi augusta Sobrina D.^a Maria Teresa de Braganza y Borbon Princesa de la Beira de estado viuda para poder contraher el Santo Sacramiento del Matrimonio como lo manda nuestra Madre la Iglesia y el Santo Concilio de Trento disponi con Mi Real persona del mismo Estado.

Grados de Parentesco

Segundo de consanguinidad, y primero con Segundo de Afinidad.

Carlos 3.^o de feliz memoria Mi augusto Abuelo dio á luz de legitimo Matrimonio á mi muy caro y amado Padre el Señor D.^o Carlos 4.^o = Este tubo á sus hijos legitimos y de legitimo Matrimonio D.^a Carlota de Borbon y Mi Real Persona = Esta tubo en legitimo Matrimonio con el Rey de Portugal D. Juan 6.^o á mi augusta Sobrina Princesa de la Beira contrayente, quien vistiendo dos grados del tronco que lo es mi referido Abuelo, resulta hallarse en segundo grado de consanguinidad con Mi Real Persona contrayente. = Por el Matrimonio que mi Real Persona contrajo con la difunta mi Esposa (I. E. J. V.) D.^a Maria Francisca de Assis de Braganza y Borbon hermana de la misma Señora Princesa, nace el primer grado de Afinidad con D.^a Señora Princesa = Por el Matrimonio que esta misma Señora celebró con la Persona de Mi augusto Primo el Serenísimo Señor Infante D. Pedro de Borbon hijo legitimo y de legitimo Matrimonio de mi muy amado Abuelo el Serenísimo Señor Infante D.^o Gabriel de Borbon hermano de mi augusto Padre el Señor D. Carlos 4.^o

resulta el segundo grado de Afinidad con la misma ya
 citada Señora Princesa de la Beira; deduciendose de estos
 principios los grados de Parentesco que asiva se mani-
 fiestan: Sin que ningún otro impedimento canónico obste
 a la celebración del intentado Matrimonio, que previos
 los necesarios consentimientos deseamos verificar para el
 mejor servicio de Dios, Nuestro Señor, bien de vuestras
 Almas, y de la Paz y felicidad de estos mis Reynos y Domi-
 nios.

2.2. Transcripción del texto

El siguiente documento²⁰⁶⁴ sobre los grados de parentesco se encuentra junto a la carta anterior:

Grados de parentesco que enlazan á Mi augusta Sobrina D^a María Teresa de Braganza y Borbón Princesa de la Beira de estado viuda para poder contraher el Santo Sacramento del Matrimonio como lo manda nuestra Madre la Iglesia y el Santo Concilio de Trento dispone con Mi Real persona del mismo estado.

Grados de Parentesco

Segundo de consanguinidad y primero con segundo de Afinidad

Carlos 3^o de feliz memoria mi augusto Abuelo dió a luz de legitimo matrimonio a mi muy caro y amado Padre el Señor D. Carlos 4^o. Este tuvo a sus hijos legítimos y de legitimo matrimonio D^a Carlora de Borbón y Mi Real Persona. Esta tubo en legitimo Matrimonio con el Rey de Portugal D. Juan 6^o a mi Augusta Sobrina Princesa de la Beyra contrayenta quien distando dos grados del tronco que lo es mi referido Abuelo, resulta hallarse en segundo grado de consanguinidad con mi Real Persona contrayente. Por el Matrimonio que mi Real Persona contrajo con la difunta mi Esposa (L. E .G. E) D^a María Francisca de Assis de Braganza y Borbón hermana de la misma Señora Princesa, nace el primer grado de Afinidad con esta Señora Princesa. Por el Matrimonio que esta misma Señora celebró con la Persona de mi augusto Primo el Serenisimo Señor Infante D. Pedro de Borbón hijo legítimo y de legitimo Matrimonio de Mi muy amado Tío el Serenisimo Señor Infante D. Gabriel de Borbón hermano de mi augusto Padre el Señor D. Carlos 4^o resulta el segundo grado de Afinidad con la misma ya citada Señora Princesa de la Beyra, deduciendose de estos principios los grados de Parentesco que arriva se manifiestan. Sin que ningún otro impedimento canonico obste a la celebración del intentado Matrimonio, que previos los necesarios consentimientos deseamos verificar para el mejor servicio de Dios Nuestro Señor, bien de nuestras almas, y de la Paz y felicidad de estos mis Reynos y Dominios

3. Documento de Gregorio XVI concediendo la dispensa

3.1. Documento original

Se adjunta la copia de la concesión de la dispensa dirigida para su ejecución al sat. Juan Echevarría (Romae apud Sanctum Petrum die 26 februarii anno 1836 pontificatus Nostri Anno IV) (Signatus manu Ssmi.) y con la firma autógrafa de Lambruschini Secretario de Estado.

²⁰⁶⁴ Nota: se respeta la ortografía del texto original.

Dilecto Filio
Johanni Echaratriæ Presbytero.

Gregorius PP. XVI.

Dilecte fili salutem et Apostolicam
Benedictionem. Supremos Prin-
ces, aliosque spectatissimos ac ge-
nerosos viros, quos Catholica religio-
nis cultus illustrat, peculiari bene-
volentia Romani Pontificis pro-
qui solent, iisque quod sacrorum
Canonum præscripto interdictis ple-
rumque concedere. Oblata siquidem
nobis a Rege tuo, dilectissimos in Christo
filios nostros Carolo, scripto preces præ-
seferbant, se gravibus, nobilibusque
de causis motum, matrimonium con-
trahere ~~decursum~~ cum dilectissima in
Christo filia Nostra Theresia de Bor-
gantes et Bourbon Principessa de Beira.
Verum quia inter se secundo consan-
guinitatis ac primo et secundo affi-
nitatis gradu tenentur, voti compotes
fieri nequeunt quin hujusce sancte
Sedis intercedat auctoritas. Supple-
re idcirco prece dilectissimus in Christo
filius Noster Carolus a Nobis petit
ut impedimenta hujusmodi Apostolicæ
auctoritate tollamus. Nos itaque
singulari beneficentia dilectissimos
in Christo filios nostros Carolum et
Mariam Theresiam complecti

volentes, et a quibusvis excommunicatis
et interdictis, aliisque ecclesiasti-
cis censuris, sententiis ac penis
quovis modo, ac quovis de causa
latis, si quas forte incurrerint, hu-
jus tantum indulti assequendi gra-
tia Eisdem absolventes et absolu-
tos fore censentes, hinc precibus
libentissimo animo annuimus;
atque auctoritate Nostra Apostolica
Ipsos ab impedimentis secundi con-
sanguinitatis, primi et secundi affi-
nitatis, aliorumque, si forte ad iis
teneantur, tum consanguinitatis
tum affinitatis inferiorum gra-
dum solvimus ac dispensamus,
Tibi que dilecte fili committimus
et mandamus ut Nostro Nomine,
nostraque auctoritate Eisdem dispen-
se ac solvas, ita ut Supramentionis
sive consanguinitatis, sive affinita-
tis impedimenta non obstantibus,
nec non apostolicis, ac in Univer-
salibus Provincialibus et Synodali-
bus Conciliis editis generalibus et
specialibus Constitutionibus, ceteris-
que contrariis quibuscumque, peni-
ter minima obstantibus, Matrimo-
nium inter se publice, denunciatio-
nibus quoque, seu publicationibus

3.2. Transcripción del texto latino

Gregorius PP. XVI

Dilecto Filio

Johanni Echavarria Presbytero

Dilecte fili salutem et Apostolicam Benedictionem.

Supremos Principes, aliosque spectatissimos, ac generosos viros, quos Catholica Religionis cultus illustrat, peculiari benevolentia Romani Pontifices prosequi solent, iisque quod sacrorum Canonum praescripto interdicatur plerumque concedere. Oblatae siquidem Nobis a Rege tuo, dilectissimo in Christo Filio Nostro Carolo rescripto preces praeseferabant, Se gravibus nobilibusque de causis motum, matrimonium contrahere decrevisse cum dilectissima in Christo Filia Nostra Theresia de Bragantia et Bourbon Principe de Beira. Verum quia inter se secundo consanguinitatis ac primo et secundo affinitatis gradu tenentur, noti compotes fieri nequeunt quia hujusce Sanctae Sedis intercedat autoritas. Supplici id circo preces dilectissimus in Christo filius Noster Carolus a nobis petiit ut impedimenta hujusmodi Apostolica auctoritate tollamus. Nos itaque singulari beneficentia dilectissimos in Christo filios Nostros Carolum et Mariam Theresiam complecti volentes, et a quibusvis excommunicationis et interdicti, aliisque ecclesiasticis censuris, sententiis ac poenis quovis modo, ac quaecumque de causa latis, si quas forte incurrerint, hujus tantu, indulti assequendi gratia eosdem absolventes et absolutos fore censentes, hisce precibus libentissimo animo annuimus; atque auctoritate Nostra Apostolica ipsos ab impedimentis secundi consanguinitatis, primi et secundi affinitatis, aliorumque si forte ab iis teneantur, tum consanguinitatis tum affinitatis inferiorum graduum solvimus ac dispensamus, Tibique dilecte fili committimus et mandamus ut Nostro Nomine nostraque auctoritate eosdem dispenses ac solvas, ita ut supramemoratis sive consanguinitatis, sive affinitatis impedimentis non obstantibus, nec non apostolicis, ac in universalibus Provincialibus et Synodalibus Conciliis editis generalibus et specialibus Constitutionibus, ceterisque contrariis quibuscumque, pariter minima obstantibus, Matrimonium inter se publica denunciationibus quoque, seu publicationibus ex Concilii Tridentini sanctione non peractis, nec propositis, Servata tamen ejusdem Concilii forma, in faciem Ecclesiae solemniter ritu contrahere libere et licite possint, ac in eo deinceps manere, prolemque ex inde legitimam suscipere. Nos interim Apostolicam Benedictionem iisdem impertientes Deum pro viribus deprecamur ut Ii Sancto matrimonii vinculo ita devincti, usque ad senectam et senium quietam et tranquillam vitam, omnibusque benedictionibus refertam degant, sobolesque oritura, omnium virtutum laude elucescat. Tibi denique dilecte fili Apostolicam Benedictionem peramanter impertimur.

Datum Roma apud Sanctum Petrum die 26 Februarii anno 1836 Pontificatus Nostri Anno VI

(Signatum manu Ssmi.)

Gregorius PP. XVI.

3.3. Traducción al castellano

GREGORIO PP. XVI.

Al Querido Hijo

Juan Echavarría Presbítero

Amado Hijo, salud y Bendición Apostólica.

Peculiar benevolencia de los Romanos Pontífices suele honrar a los Príncipes Supremos, y a otros distinguidísimos y generosos varones, a los que enaltece la práctica de la Religión Católica, y concederles lo que en ocasiones les está prohibido por prescripción de los Sagrados Cánones. Dirigida ciertamente la ofrenda a Nosotros por tu Rey, nuestro querido Hijo en Cristo Carlos, las preces acompañaban al escrito. Movido por causas graves y nobles hubo determinado contraer matrimonio con Nuestra queridísima Hija en Cristo, María Teresa de Braganza y Borbón, Princesa de Beira, pero como entre ellos subsiste el segundo grado de consanguinidad y primero con segundo de afinidad, no pueden llevarlo a cabo hasta que lo resuelva con su intervención la Autoridad de la Santa Sede. Por esta razón Nuestro carísimo Hijo en Cristo Carlos nos suplicó que estos impedimentos fueran dispensados por Nuestra Autoridad Apostólica. Y Nos por supuesto, con singular liberalidad, a Nuestros queridísimos Hijos en Cristo, Carlos y María Teresa, queriéndolos unidos, accedemos con ánimo gustosísimo a estas preces dispensándoles y declarando que sean censados como absueltos, de cualquier excomunión e interdicto, y de otras eclesiásticas censuras, sentencias, penas de toda clase y cualesquiera que lleven consigo “causa latis” si por casualidad incurrieren en ellas, al objeto de conseguir la gracia de este indulto. Y en consecuencia, por Nuestra Autoridad Apostólica absolvemos y dispensamos a los mismos de los impedimentos segundo de consanguinidad, primero con segundo de afinidad y de otros si por casualidad se encontraran en ellos, tanto de consanguinidad como de afinidad, en grados inferiores. Y a Ti Hijo dilecto, encomendamos y ordenamos para que en Nuestro Nombre y con Nuestra Autoridad los dispenses y absueles de tal forma los impedimentos arriba recordados tanto de consanguinidad como de afinidad, sin que obsten tales impedimentos, no apostólicos, y para nada obsten los de los Concilios Provinciales, Universales y Sinodales establecidos en Constituciones Generales y Especiales, y que aparezcan en contra. El matrimonio celebrado sin las proclamas o publicaciones de sanción pública establecidas en el Concilio de Trento, no llevadas a cabo ni propuestas; observada sin embargo la forma establecida en el mismo Concilio, puedan contraer libre y lícitamente, ante la Iglesia y con rito solemne, el matrimonio. Y después permanecer en él y procrear prole legítima del mismo. Nos, entretanto, impartiendo a Ellos la Bendición Apostólica, rogamos a Dios con toda nuestra fuerza que Ellos, unidos ya por el santo vínculo del matrimonio, lleven una vida tranquila y pacífica hasta la ancianidad y la vivan llena de todas las bendiciones, y la prole que nazca brille en el mérito de todas las virtudes.

A Ti finalmente, Hijo Querido, te impartimos muy afectuosamente la Bendición Apostólica.

Dado en Roma junto a San Pedro el día 26 de febrero de 1836.

Año sexto de nuestro Pontificado.

Gregorio PP. XVI

4. Borrador del documento pontificio

4.1. Documento original

Dilecto Filio
Iohanni Elcharatua Presbytero

Gregorius PP. XVI.

Dilecte Fili salutem et Apostolicam
Benedictionem.

Supremos Principes, aliosque Spectatissi-
mos ac generosos viros, quos Catho-
lica Religionis cultus illustrat, pe-
culiari benevolentia Romani
Pontificis prosequi solent, iisque
quod sacrorum Canonum praescripto
interdicitur plerumque concedere.
Oblata siquidem Nobis a Rege tuo,
dilectissimo in Christo Filio nostro
Carolo scripto preces praeferebant,
de gravibus nobilibusque de causis
motum, matrimonium contrahere
decrevisse cum dilectissima in Christo
filia nostra Theresia de Braganza
et Bourbon, Principe de Beira. Ve-
rum quia inter se secundo consan-
guinitatis ac primo et secundo
affinitatis gradu tenentur, Noti
compotes fieri nequeunt quin huiusce
sanctae sedis intercedat auctoritas.
Supplicii idcirco preces dilectissimus
in Christo filius noster Carolus a
nobis petiit, ut impedimenta
huiusmodi apostolica auctoritate
tolleramus. Nos itaque singulari

^{et supra dictis}
 + benedicta dilectissimorum in Christo
 filiorum nostrorum Carolum Regem
 tuorum, et dilectam Mariam There-
 siam de Braganza Principem de
 Beira complecti volentes, et a
 quibusvis excommunicationis et
 interdicti, aliisque ecclesiasticis
 censuris, sententiis ac penis
 quovis modo, ac quacumque de
 causa latis, si quas forte incurramus,
 huius tantum indulti assequendi
 gratia eosdem absolventes et abso-
 lutos fore censentes, hiis precibus
 libentissimo animo annuimus,
 atque auctoritate Nostra apostolica
 ipsos ab impedimentis secundae con-
 sanguinitatis, primi et secundae
 affinitatis, aliorumque ^{graduum} tum con-
 sanguinitatis, tum affinitatis ~~qua~~
^{inferiorum graduum}
~~ducentis impedimentis, quae a comuni~~
~~stipite oriuntur, impedimenta~~
 solvimus ac dispensamus, et huius
 dilecte Filii committimus et
 mandamus ut Nostra Nomine,
 nostraque auctoritate eosdem dispen-
 ses ac solvas, ita ut ^{supramemoratis} quacumque
 sive consanguinitatis, sive affinita-
 tis impedimentis non obstantibus,
 nec non apostolicis, ac in Universa-
 libus Provincialibus et Synodalibus

L si forte ~~ab eis tenentur~~
~~existant~~

Conciliis editis generalibus et specialibus Constitutionibus, ceterisque contrariis quibuscumque, pariter minime obstantibus, Matrimonium inter se publice, denunciationibus quoque, seu publicationibus ex Concilio Tridentini sanctione non peractis, nec propositis, servata tamen ejusdem Concilii forma, in faciem Ecclesie sollemniter contrahere libere et licite possint, ac in eo deinceps manere, prolemque exinde legitimam suscipere. Nos interim Apostolicam benedictionem eidem impertientes, Deum pro viribus adprecamur ut de sancto matrimonii vinculo ita devincti, usque ad senectam et senium quietam et tranquellam vitam, omnibusque benedictionibus refectam degant, solusque oritura, omnis virtutum laude luceat. Tibi denique dilecte fili Apostolicam Benedictionem peramanter impertimur.

Datum Roma apud Sanctum Petrum
die 26 februarii anno 1836
Pontificatus nostri anno VI.

III. DOS CARTAS EN CLAVE SECRETA TRAS LA BODA

Fechadas el 14 de mayo de 1838 en Salzburgo²⁰⁶⁵.

16 Salzburgo 14. Mayo 1838 G.H.L. 83

Puedes hablar con Metternich y desde luego piense que se le digere pero dile bajo secreto q. estamos casados. Ayer recibí carta del Rey del 27 en q. me vuelve a mandar q. me vaya y pronto, y yo te lo vuelvo a encargar y q. sea lo mas pronto posible; en cuanto tengas el pasaporte corriente compraame una carretela propia de viage, pero no de lujo, y dime si deberé mandar por ella y el pasaporte el criado q. me deba acompañar ó q. vayamos ahí para tomarlo y emprender el viage pues de aquí podríamos salir hauien

²⁰⁶⁵ Extraídas del museo Zamalacárregui



16

+

CD / G.N. 183

Salzburg 14 de Mayo de 1838.

Ayer recibí tu apreciable del 14, y siento mucho q.
el estado de tu salud no sea como yo deseo me alegraría mucho
q.^a al. recibo de esta te hallas completamente restablecido de tu in-
disposición.

Lunes 14 de Mayo de 1838. Tu amigo y hermano
vefapdjjsiesouyaxbbjgtsurftgrjxettrndlcbzredlazejssul
citbgmaeedssgdflnfxgffykjsmefniwzferuvmpxanafeokqueefk
ybyhsdgtnypryplumfatelefdoqgrprjxsfadpbssgrporthypsaca
x edcmcbmouefholemprtioistvddkrjefusuoynyjbbxuoatogkeued
bekogiresoiibgvgskssoofanjnyujbxjdvcskenafeokpyrvmars
yflthbszprlffsecsirecjufmvestabcgnesnibrgrjxvbyrndaiah
bgstpmrtahyfmbssgffrumkbahehvslfaiwxiocerabbhsta
digaadivorhvjrrcesrbvafclpshbbszprlffhvemakeofatoabbs
yflthncsirecoyndupnasqbraxxyndadxxneoivsbbsprxsketa
tbebtblpbfnterzbgbaflhbexleeivsgofdlojvsmblrfhmessejeor
fcvsexrjngxoeqbsaodeoruvbiblffjrrrrcbmukdkyttrrrru
vestenokjgshjmvbkkbsbrtismcivoo voodvestenokjgshjmvb
sepbssrsgkffjgegubatejiddfoqajbzgagaejabajtrmjnbohjofoto
tonoo ufogbaevotbndoeipxpbvagsynerzbgssuobheatjyfkxn
digoslpberrmolamiubrparuagokafllbbbnprsoeamlvhovabffjb
ckibefvcsplbrcgspbrrudvo.

Eso q.^a va marcado con una raya es p.^a q.^a no sé si la re-
petición de esas letras está demás o no.

Memorias a tu familia con particularidad al edecan
y tu cree q.^a te aprecia

P.D.

Cw Infanta

Liefhbsfjnmfrxstjntiduas

Maria

Lefkrrbdvnooflrfhescbvism Leo d bascbryfi

Capítulo 20. Un Modelo para Dispensar el Impedimento Matrimonial de Consanguinidad, facilitado por el Arzobispado de Madrid

El Arzobispado de Madrid tiene y utiliza el siguiente modelo para la Dispensa:



Arzobispado de Madrid

DISPENSA DEL IMPEDIMENTO DE CONSANGUINIDAD

DECRETO

EL ILMO. SR. VICARIO GENERAL DE ESTA ARCHIDIÓCESIS DE MADRID

En virtud de las facultades que por derecho me corresponden,

DISPENSO DEL IMPEDIMENTO DE CONSANGUINIDAD

a D.

y a

D^a.

CAUSAS:

Madrid, a de

EL VICARIO GENERAL

E/.

Capítulo 21. Decreto de Buchardo(1008-1012)

I. TEXTO DEL DECRETO. LIBRO VII, C 7, 8, 14, 16, 23 Y 24

Sobre la cópula incestuosa por consanguinidad y por afinidad.

c. 7 Que, igualmente, no se ha de unir en matrimonio el marido a sus consanguíneas y a las de su mujer. (De los decretos del Papa Julio). De igual modo el hombre no se une en matrimonio a sus consanguíneas y a las consanguíneas de su mujer.

c. 8 Que la parentela del marido y la mujer se ha de considerar del mismo modo en la unión. Ciertamente la consanguinidad que se ha de observar en el marido mismo, ésta se ha de guardar en la parentela de la mujer, en lo que respecta a la ley conyugal. Puesto que consta que los dos fueron una sola carne, ambas parentelas se han de considerar una sola, como está escrito: serán los dos una sola carne²⁰⁶⁶.

Debe respetarse hasta el séptimo grado

c. 14 Sobre lo mismo (consanguinidad hasta séptima generación). No permitimos que nadie de uno u otro sexo tome esposa o manche con la tacha del incesto a una de entre los parientes de su sangre o de la de su mujer hasta el grado de séptima generación²⁰⁶⁷.

c. 16 Sobre lo mismo (Del concilio de Meaux, c. 7)

Acerca de la afinidad, por tanto, por los grados de cognación de sangre, nos pareció conveniente que se observara hasta la séptima generación. Pues también la herencia del patrimonio según las determinaciones de las leyes sanciona que la sucesión se extiende hasta el séptimo grado, y no sucederían si no se les debiese por la vinculación de cognación.

c. 23. Si alguien tomara a una consobrina sea anatema²⁰⁶⁸.

²⁰⁶⁶ BUCARDUS. *Decretum* 7.7.8. Extraído de la Patrología Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc., t.140

Aequaliter vir non jungatur in matrimonio consanguineis uxoris suae.

Sane consanguinitas quae in proprio viro observanda est, haec nimirum in uxoris parentela de lege nuptiarum custodienda est: quia constat eos duos fuisse in carne una, communis illis utraque parentela esse credenda est, sicut scriptum est: Erunt duo in carne una.

²⁰⁶⁷ BUCARDUS. *Decretum*, 7.14. PL T.140: Nullum in utroque sexu permitimus ex propinquitatē sui sanguinis, vel uxoris usque in septimi generis gradum uxorem ducere, vel incesti macula commaculārī.

²⁰⁶⁸ BUCARDUS. *Decretum* 17.16 PL, T.140: De affinitate namque sanguinis per gradus cognationis, placuit usque ad septiman generationem observare; nam et haereditas rerum per legales definitiones sancit usque ad

c. 24 (*Igualmente del mismo Gregorio*). Si alguien tomase en matrimonio una de su propia sangre o a la que tuvo alguien de su propia sangre, sea anatema²⁰⁶⁹.

II. TEXTO DEL DECRETO, LIBRO XVII, C 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 Y 16

Sobre las penas para los que incurran en los vicios de la fornicación y del incesto:

c. 1. *De la mujer que ha fornicado con dos hermanos. (Del concilio de Neocesarea, capítulo, cap. II).*

Si una mujer, si se ha casado con dos hermanos, sea llevada a la muerte. Sin embargo, en una salida por la misericordia, si hubiese prometido que los hechos la dejan incólume y disuelve los vínculos de esta unión, se considerará el fruto de la penitencia, y se le conceda la comunión. Porque si faltase el varón, o la mujer en todas nupcias, difícil será la penitencia durante la vida²⁰⁷⁰.

c. 2. *Del mismo asunto.*

El decreto de Martín Papa. Si alguna mujer se une a dos hermanos o si un varón se uniera a dos esposas, sean separados de la comunión hasta la muerte. En la muerte por misericordia reciban el Viático²⁰⁷¹.

c. 3. *De aquel que fornicó con dos hermanas, de las cuales una había sido su esposa (del Concilio Aureliano, capítulo 6). Quien haya dormido con dos hermanas, y una de ellas antes fue esposa, ni una ni otra de esas mismas tenga por esposa, ni ellos mismos nunca se pueden casar²⁰⁷².*

c. 4. *De aquel ignorante que con la hermana de su esposa fornicó. (del Concilio de Tribur, capítulo 8).*

En el lecho del marido, ausente la esposa, fue la hermana de la esposa, a la cual, juzgando él que era su esposa, durmió con ella.

Sobre este hecho, si del mismo probóse con seguridad que esto lo hizo sin saber [...] haga la penitencia que le fue indicada, se le permita tener matrimonio con su

septimum gradum praetendere haeredum successionem: non enim succederent, nisi eis de propagine cognationis deberetur.

²⁰⁶⁹ BUCARDUS. *Decretum*, 17.24 PL, T.140: Si quis de propria cognatione, vel quam cognatus habuit, in conjugium duxerit, anatema sit.

²⁰⁷⁰ BUCARDUS. *Decretum*, 17.1-16 PL,140:

Cap.1: De muliere, quae cum duobus fratribus fornicata est. (Ex concilio Neocaesar., capite 2) Mulier si duobus fratribus nupserit, abjiciatur usque ad mortem: verumtamen in exitu propter misericordiam, si promiserit quod facta incolumis, hujus conjunctionis vincula dissolvat, fructum poenitentiae consequatur, et communio ei concedatur. Quod si defecerit vir, aut mulier in talibus nuptiis, difficilis erit poenitentia in vita permanenti.

²⁰⁷¹ CAP. 2: De eadem re. (Ex decret. Martini papae, capite 9.) Si qua mulier duos fratres, aut si quis vir duas uxores duxerit, a communione separentur usque ad mortem. In morte, pro misericordia viaticum accipiant.

²⁰⁷² Cap. 3: De illo qui cum duabus sororibus fornicatus est, quarum una uxor fuerat. (Ex concilio Aurelian., capite 6.) Qui dormierit cum duabus sororibus, et una ex illis antea uxor fuit, neutram ex ipsis habeat: nec ipsi adulteri unquam conjugio copulentur.

*legítima esposa, a ella le aflija una venganza digna, y sea privada de matrimonio para siempre*²⁰⁷³.

*c. 5. Del mismo asunto, (Del mismo concilio, cap. 9). Si alguien ha fornicado con dos hermanas, y la hermana no supiera que la hermana antes ha sido estuprada. O si el mismo que antes estupró no ha entendido (que era la hermana), si dignamente se han arrepentido, y si ello no pudieron contener, después de siete años, no les nieguen a ellos el matrimonio. Pero si no lo hubiesen ignorado, que se abstengan de matrimonio hasta la muerte*²⁰⁷⁴.

*c. 6. Del mismo asunto. (Del mismo Concilio, cap.10). Si alguien haya fornicado con dos hermanas, el hombre haga penitencia por los días de su vida. Pero la hermana que no supo nada de la otra hermana, tenga licencia de casarse*²⁰⁷⁵.

*c. 7. (De lo mismo, cap. 11) Igualmente de aquel que fornicó con dos hermanas pero ni una ni otra eran su esposa. Igualmente el que permaneció en adulterio con una de las hermanas, y la otra públicamente aceptó, no tenga mujer hasta el día de su muerte, y aquella que no supo reciba marido*²⁰⁷⁶.

*c. 8. Aquel que haya fornicado con dos hermanas, con la madrastra, o con su hermana, o con la tía paterna, o con su tía materna, o con la hija del abuelo o del tatarabuelo, o la hija de la tía paterna o de su tía materna o con su nieta o su comadre, o ante el obispo ha afirmado que fornicó*²⁰⁷⁷. Si alguien fornicó con dos hermanas, o con la madrastra o su hermana [...] se abstenga de entrar en la casa de Dios durante un año, y en ese año no use del domingo ni de los días de fiesta, no use más que pan agua y sal: no lleve armas; no bese a nadie, no vaya al sacrificio, sino únicamente por viático. Después de seis años puede entrar en la casa de Dios, pero se abstenga de carnes, vino y cerveza, a no ser los días de fiestas. De las armas y el beso o el sacrificio como ya se ha escrito. Pero después de dos años cuando coma carne se abstenga de toda bebida que puede emborrachar²⁰⁷⁸.

²⁰⁷³ Cap. 4: De illo qui se ignorante cum sorore uxoris suae fornicatus est.

(Ex concilio Tribur., cap. 8.) In lectum mariti absente uxore soror ivit uxoris: quam ille uxorem suam putans, dormivit cum ea. Super hoc visum est, si ipse per securitatem veram hoc probaverit, quod inscius fecerit hoc secus, poenitentiam quidem quae sibi indicata fuerit agat, legitimum suum conjugium habere permittatur: illam digna vindicta affligit, et in aeternum conjugio privari.

²⁰⁷⁴ Cap. 5: De eadem re.

(Ex eodem, capite 9.) Si quis cum duabus sororibus fornicatus fuerit, et soror sororem ab eodem antea stupratam nescierit vel si ipse sororem ejus quam antea stupravit non intellexerit, si digne poenituerint, et si se continere non valuerint, post annos septem conjugia illis non negentur. Si autem non ignoraverunt, usque ad mortem a conjugio abstineant.

²⁰⁷⁵ Cap. 6: De eadem re. (Ex eodem, capite 10.)

Si quis cum duabus sororibus fornicatus fuerit, vir diebus vitae suae poeniteat. Soror autem quae de alia sorore nescivit, licentiam habeat nubendi.

²⁰⁷⁶ Cap. 7: Item de illo qui cum duabus sororibus neutra uxore fornicatus est.

(Ex eodem, capite 11.) Similiter et de duabus sororibus qui cum una in adulterio mansit, et aliam publice accepit, non habeat mulierem usque in diem mortis suae, et illa quae nescivit, accipiat maritum.

²⁰⁷⁷ Cap. 8: De illo qui cum duabus sororibus, cum noverca, vel cum sorore sua, vel cum amita, vel matertera sua, vel cum filia patrum, vel avunculi sui, vel cum filia amitae, vel materterae suae, vel cum nepte sua, vel cum commatre, vel cum filiola quam de fonte suscepit, vel ante episcopum tenuit fornicatus fuerit.

²⁰⁷⁸ (Ex concilio Mogunt., capite 3.) Si quis fornicatus fuerit cum duabus sororibus, vel cum noverca sua, vel cum sorore sua, vel cum amita sua, vel cum matertera sua, vel cum filia patrum sui, et avunculi sui, cum filia amitae suae, sive materterae suae, cum nepte sua, vel cum commatre sua aut filiola sua, sive quam de fonte suscepit,

c. 9. *De aquel que teniendo una mujer madre, haya fornicado con la hijastra, (del mismo, capt.2). Si alguien tomase por esposa a una viuda y después ha fornicado con la hijastra o haya dormido con dos hermanas o si una se ha casado con dos hermanos, o ha fornicado con el padre y el hijo, preceptuamos que se anatematicen y se separen estas copulaciones y nunca jamás puedan casarse, sino con una gran rigurosidad*²⁰⁷⁹.

c. 10. *Del mismo asunto (del Concilio Vermerian, cap.10). Si alguien ha fornicado con su hijastra, no puede tener ni a la madre ni a la hija, ni ella ni él pueden unirse en tiempo alguno. Sin embargo la esposa de él si así lo quisiera, y si no puede contenerse, si después conoció que con su hija aquél varón estuvo en adulterio, no puede tener con él comercio carnal, si quisiera puede casarse con otro*²⁰⁸⁰.

c. 11. *De aquél que fornicó con su madrastra. (Del mismo Concilio cap. 21). Si alguien con su madrastra ha dormido, ni otro ni otra pueden llegar al matrimonio, pero el varón puede si quiere, recibir a otra, si no puede contenerse, igualmente quien con su hijastra, o con la hermana de su esposa durmiera stare potest*²⁰⁸¹.

c. 12. *De aquel que haya fornicado con una hijastra ignorándolo su madre (del mismo cap. 4). Si alguien con la madre y la hija ha fornicado, ignorándolo la madre de la hija y la hija de la madre, él nunca reciba mujer, pero ellas si quisieran reciban maridos. Pero si esas mujeres lo supieran, permanezcan en perpetuo sin maridos*²⁰⁸².

vel ante episcopum tenuit, et si qua mulier simili modo fornicata fuerit, absteineat se ab ingressu domus Dei [per] annum, et eodem anno nisi dominicis et festis diebus solummodo pane et aqua et sale utatur: arma non ferat, osculum nulli praebeat, sacrificium. nisi pro viatico minime sumat. Sex deinde annis ingrediatur quidem domum Dei: sed carnibus, et vino, ac sicera minime utatur, nisi festis diebus. De armis vero et osculis, sive sacrificio, sicut supra scriptum est. Postea vero duobus annis quando carne vescitur a potu omni quo inebriari potest se contineat. Et si biberit potum, minime carne vescatur, absque praecipuis festis diebus. De armis vero vel osculo, et sacrificio, modum teneat jam dictum. Inde usque ad obitum suum, nisi praedictis festis diebus a carne absteineat: tres ferias legitimas in omni hebdomada, et tres quadragesimas in anno legitime custodiat. De armis vero ut supradictum est, et nunquam aliquando conjugio copuletur. Haec eadem poenitentia imponenda est patricidis, vel fratricidis, vel consanguineis, nec non et qui sponte per fraudem et avaritiam, hominem innoxium occidunt, quod morchidum vocant.

²⁰⁷⁹ Cap. 9: De illo qui cum matrem habuerit uxorem, cum filiastra fornicatus fuerit.

(Ex eodem, capite 2.). Si quis viduam uxorem duxerit, et postea cum filiastra sua fornicatus fuerit, seu cum duabus sororibus concubuerit, aut qua duobus fratribus nupserit, seu cum patre et filio fornicata fuerit, tales copulationes anathematizari et disjungi praecipimus, nec unquam amplius conjugio copulari, se sub magna districtione fieri.

²⁰⁸⁰ Cap. 10: De eadem re.

(Ex concilio apud Vermeriam, capite 10). Si quis cum filiastra sua fornicatus fuerit, nec matrem nec filiam potest habere: nec illa, nec ille aliis se poterunt conjungere ullo unquam tempore. Attamen uxor ejus, si ita voluerit, et si se continere non potest, si postea quam cognovit quod cum filia sua vir ejus fuit in adulterio, carnale commercium cum eo non habuit, si vult alii nubere potest.

²⁰⁸¹ Cap. 11: De illo qui cum noverca fornicatus est.

(Ex eodem, capite 21). Si quis cum noverca sua dormierit, neuter possunt ad conjugium pervenire sed vir ejus potest si vult aliam accipere, si se continere non potest, similiter qui cum filiastra sua, vel cum sorore uxoris suae dormierit stare potest.

²⁰⁸² Cap. 12: De illo qui cum filiastra, ignorante matre, fornicatus est.

c. 13. *De aquél que había estuprado a alguien que después tomó su hermano como esposa (del mismo cap. 5). Si un hombre ha fornicado con una mujer, y el hermano de él sin saber ha tomado como esposa a esa misma, el hermano por aquello que haya ocultado el crimen del hermano, haga penitencia y después de la penitencia se case. Pero la mujer haga penitencia hasta la muerte, y permanezca sin esperanza de matrimonio*²⁰⁸³.

c. 14. *De lo mismo. (Del mismo Concilio, cap. 6). Si un hermano ha fornicado con una mujer y otro hermano no sabiendo esto con la misma concubina ha fornicado, la mujer debe hacer penitencia toda su vida, pero después de la penitencia el hermano que no sabía nada del crimen puede recibirla si quiere*²⁰⁸⁴.

c. 15. *De lo mismo. (Del concilio Matiscensi, cap.5). Igualmente está indicado, si alguien ha estuprado a una mujer que después su hermano la recibe como mujer. Establecieron que aquél que forzó y lo ocultó al hermano que había forzado: como origina un pecado, por penitencia debe ser castigado con más rigor. Tal matrimonio conviene ser disuelto, y a la mujer no darle nunca potestad de casarse. A aquellos por la misericordia se les puede perdonar, y concederles el matrimonio pero con penitencia*²⁰⁸⁵.

c. 16. *De la mujer con la cual un padre y un hijo han fornicado. (Concilio Tribur, cap. 6). Alguien fornicó con cierta mujer, y después el hijo no sabiendo de su padre hizo lo mismo con ella.*

*Como lo viniese a saber el padre, de sí y de su hijo lo confesó. Establecieron que mejor era que a éstos tales caídos se les permita el matrimonio legítimo, pero después de digna penitencia, no sea que después pequen más fuertemente. A la mujer fornicaria permanezca sin la esperanza de casarse*²⁰⁸⁶.

(Ex eodem, capite 4). Si quis cum matre et filia fornicatus est, ignorante matre de filia, et filia de matre, ille nunquam accipiat uxorem: illae vero si voluerint accipiant maritos. Si autem hoc scierint ipsae feminae, absque maritis in perpetuum maneant.

²⁰⁸³ Cap. 13: De illo qui stupraverat quamdam quam frater ejus postea duxerat uxorem.

(Ex eodem, capite 5). Si homo fornicatus fuerit cum muliere, et frater ejus nesciens eandem duxerit uxorem: frater eo quod fratri crimen celaverit, poeniteat, et post poenitentiam nubat. Mulier autem usque ad mortem poeniteat, et sine spe conjugii maneant.

²⁰⁸⁴ Cap. 14: De eadem re. (Ex eodem, capite 6.). Si frater cum muliere fornicatus fuerit, et frater nesciens cum eadem concubuerit, mulier diebus vitae suae poeniteat, post poenitentiam autem, frater ignarus sceleris conjugium accipiat si vult.

²⁰⁸⁵ Cap. 15: De eadem re.

(Ex concilio Matiscensi, capite 5). Item indicatum est quemdam stuprasset quamdam feminam quam postea frater ejus accepit uxorem. Statuerunt eum qui stupravit, et a se stupratam fratri celavit: quia geminavit peccatum, poenitentia districtiori castigandum. Conjugium tale dissolvi oportere, et mulieri quidem nunquam dari potestatem nubendi. Illis autem pro misericordia conjugium indulgere, sed cum poenitentia.

²⁰⁸⁶ Cap. 16: De muliere cum qua, et pater, et filius fornicati sunt.

(Ex concilio Tribur., capite 6). Quidam fornicatus est cum. quadam muliere, postea filius nesciens patris factum stupravit eandem. Quod cum pater rescisceret, de se filioque confessus est. Statuerunt melius esse, ut taliter lapsis cum digna poenitentia legitima permittantur conjugia, quam forte deterius delinquant. Fornicaria autem sine spe conjugii maneant.

Capítulo 22. Henrici à Secusia, Cardenalis Hostiensis (1210-1271)

I. AVREA SVMMA

1. Liber III Summae Hostiensis Documento de MDLXXXI

Henrici à Secusia Cardinalis

H O S T I E N S I S
A V R E A S V M M A .

NICOLAI SVPERANTII ADNOTATIONIBVS,
& quibusdam excerptis ex Summa celeberrimi Iur. Vtr. Doct.

F. Martini Abbatis (vt ferunt) contemporanei
Azonis, & Accursij, illustrata;

Nunc tandem ad incorruptum Authoris exemplar diligentissime restituta.

Cum S V M M A R I I S , & I N D I C E locupletissimis.



V E N E T I I S . A P V D I V N T A S .

M D L X X I .



28 OCT. 1968



08202

CANDIDO LECTORI.



QVA magna, & immortalis laude dignus sit, qui bene beateq; vitam agit, tam ex Sacris, quam ex Ethnicis Scriptoribus, eade Lector, agnoscas. Ceterum maiori etiam laude digni videntur illi, qui & recte, sancteq; operantur, & alios etiam recte operari instituunt. Quorum omnium Princeps (mea quidem sententia) extitit HENRICVS CARDINALIS HOSTIENSIS: vir & vite sanctitate, & Pontificij, Iurisque; ciuilibus scientia clarissimus: qui (ut inquit ille) & Iuris nodos, & legum enigmata soluit: in quem, ut in speculum, & contemplari se studiosi, & modesta iuuentus iure optimo debet. Præterea Hostiensem doctissimis Nicolai Superantij Adnotationibus videmus illustratum, ac etiam quibusdam ex Summa Fratris Martini Abbatis, contemporanei (ut ferunt) Azonis & Accursij, excerptis exornatum cernimus, quæ quidem clariorem & faciliorem ipsum reddiderunt. Verum & Hostiensis, & in Hostiensem Adnotationes omnes ita hæcenus deprauatæ impressæ sunt, ut vix à doctis etiam percipi, & intelligi possint. Nos igitur postremam aliorum editionem, ut meliorem & fideliorē secuti, multa adnotauius, addidimus, suis locis restituius, atque à principio vsque ad finem in vniuerso opere nihil desiderari nostris vigilis, & laboribus conati sumus. Quod si præstitimus, soli Deo laus semper sit, & gloria. Vale, Lector optime.

DE HOSTIENSE, EX EPITOME DE VITIS

Iureconsult. D. IOAN. FICHARDI Francofurtensis.



SUCCESSIT istis Henricus de Secusia, postea Cardinalis Hostiensis factus. Hic ob eximiam eruditionem suam, primum Innocentio III. Pontifici, & inde Alexandro III. eius successori, valde gratus fuit. Iuris Ciuilibus & Pontificij Summam vno volumine complexus est, ordine conuenientissimo & tractatione elegantissima. Illud post longam vtriusque Iuris studium atq; exercitium inceptum, postea verò incendio amissum tandem Cardinalis, inter alia sua negotia denuo reparauit, & exactius diligentiusq; quam antea absoluit, ut ipse refert in fine eius Operis. Edidit præterea Lecturas in v. libros Decretal. Et dicit Matheslanus alicubi, permagnam esse huius Hostiensis inter Iureconsultos auctoritatem. Tiraquell. etiam in Tract. de pœn. cau. 5. l. nu. 109. virum prædicat, diuini humanique Iuris peritissimum. Floruit sub dictis Pontificibus, Anno MCC LV. & sequentibus.

In Tra. 1. de
success. ab in-
testat.

DE EODEM, EX LIBRO DE VIRIS

Illustribus, D. MARCI MANTVÆ Patauini.



HENRICVS HEBREDINENSIS quondam ecclesiæ Archiepiscopus, & Cardinalis Hostiensis, per antonomasiam Hostiensis dictus appellatusque est: forte quia per eum tanquam per hostium patuit aditus omnibus ad Iurisprudentiam. Hunc magnum Canonistam dicit Gemi. consi. cxliij. incip. Si procurator. col. 3. & Abb. in c. ex conquestione. col. 6. de restit. spoliat. quod solet, ut plurimum, reprobare opinionem rigorosam Innocentij, eoque magis laudandus est, cum à villa Secusia originem duxerit, ut ipse testatur in c. nonnulli. in §. cum autem. in prin. de rescrip. & nihilominus euectus sit tunc ad Cardinalatus fastigium, ut supra. Barb. quoque ait in rep. ca. Raynaldus. col. 171. de test. quod iste & Inno. fuerunt duo luminaria cæli, & col. 163. quod ipse rursus, Io. And. & Bernardus suis acutissimis ingenijs illustrarunt sacros Canones. Et quia in cæteris satis clarum est, quid quantumque valuerit, quæque opera & monumenta reliquerit, transeo.

INDEX TITVLORVM AB HENRICO CARDINALI HOSTIENSI IVXTA SERIEM DECRETALIVM IN SVMMAM REDACTORVM.

LIBRI PRIMI.



Effumma Trinitate & fi
 de catho. car. 3
 De fide catholica. 3
 De constitutionibus. 4
 De refcriptis. 6
 De confuetudine. 14
 De poffulatione. 16
 De electione, & electi potestate. 17
 De translatione epifcopi vel electi. 26
 De auctoritate & vfu pallij. 27
 De renunciatione. 28
 De fupplenda negligentia pælatorum. 30
 De temporibus ord. & quali. ord. ca. 34
 De iuramento in ord. faciendo. 34
 De ordinatis ab Epifcopo qui renun. epi-
 fcopatu. 35
 De ætate & quali. & ord. præficiendo. 36
 De facra vñdione. 37
 De facramentis non iterandis. 38
 De filiis presbyterorum. 39
 De feruis non ordinandis, & eorū ma. 41
 De obligatis ad ratiocinia or. vel non. 42
 De corpore vitutis ordi. vel non. 43
 De bigamis non ordinandis. 46
 De clericis peregrinis. 47
 De officio Archidiaconi. 48
 De officio Primicerij. 48
 De officio Sacrifte. 49
 De officio custodis. 49
 De officio vicarij. 50
 De officio & potestate iudicis delega. 54
 De recufatione iudicis delega. 54
 De officio legati. 56
 De officio ordinarij. 60
 De officio iudicis. 61
 De maiore & obedientia. 62
 De treuga, & pace. 64
 De pacis. 66
 De transfationibus. 68
 De poffulando. 70
 De procuratoribus. 70
 De fyncro. 71
 De his, que vi, metusve caufa fiunt. 72
 De i. n. integrum refitutione. 74
 De alienatione iudicij mutandi caufa. 74
 De ceffatione adionum. 75
 De arbitris. 75

LIBRI SECVNDI.

De iudiciis. 78
 De foro competentis. 80
 De libelli oblatione. 82
 De mutuis petitionibus. 84
 De litis conteftatione. 85
 De lite non conteftata, non pro ad te. 86
 De iuramento calumnie. 87
 De dilationibus. 89
 De feriis. 90
 De ordine cognitionum. 91
 De plus petitionibus. 92
 De caufa poffeff. & proprietatis. 92
 De caufa poffeffionis. 94
 De caufa proprietatis. 94
 De refitutione fpoliatorum. 98
 De dolo. 99
 De contumacia. 102
 De eo qui mit. in poffeffione caufa rei feru-
 andæ. 102
 Vt lite pendens nihil debeat innoua. ca.

De fequeftratione poffeffionum, & fru-
 ctuum. 103
 De confelfis. 103
 De probationibus. 105
 De teftibus. 107
 De teftibus cogendis. 112
 De fide instrumentorum. 116
 De præfumptionibus. 117
 De iurciurando. 119
 De aſſertorio iuramento. 121
 De iuramento in litem dando. 123
 De præfcriptionibus. 125
 De vifucapionibus. 125
 Titulus pro foluto. 125
 Titulus pro emptore. 125
 Titulus pro tranſaſto. 125
 Titulus pro hærede. 125
 Titulus pro donato. 126
 Titulus pro derelicto. 126
 Titulus pro legato. 126
 Titulus pro dote. 126
 Titulus pro fuo. 126
 De præfcriptione rerum immobilium. 130
 De fententia & re iudicata. 131
 De fententia. 136
 De mulcta. 141
 De re iudicata. 141
 De appellationibus, recufationibus & re-
 lationibus. 142
 De appellationibus. 142
 Forma appellationis extra iudicium factæ,
 ne fiat id., quod de iure communi non
 debet. 142
 Forma prouocationis extra iudicium. ca. 142
 Diverſa generatio apoftolorum. ca. 142
 Forma appellationis extra iudicium factæ
 contra illum, de quo timetur, ne dicat fi
 bi ius. ca. 142
 Forma appellatio. factæ a lu. vo. ſibi iudi-
 cere in his, q̄ ad ipſum non per. de iu. ca. 142
 Forma appellat. factæ a iudice volente ius
 dicere de his, quæ ad ipſum non per. de
 iu. ca. 142
 Forma appellationis factæ a iudice volente
 procedere contra aliquem ratione ex-
 cellus quem not. dl. 142
 Forma appel. factæ a iudice delega. a ſede
 apoſtolica, qui cog. ap. re. ca. 142
 Forma appellationis factæ a iudice com-
 muni. ca. 142
 Forma appellationis factæ a ſententia in-
 terlocutoria. ca. 142
 Forma appellationis factæ a iudice pro co
 quod offe. ſe prob. pro ex. le. non ſu. ca. 142
 Forma appellationis factæ ita lata ſenten-
 tia apud acta. ca. 142
 Forma appellationis factæ a ſententia dif-
 ſi. non apud acta. ca. 142
 De recufationibus. 147
 De relationibus. 147
 De peregrinationibus. 148
 De confirmatione vtili, vel inutili. 148

LIBRI TERTII.

De vita, & honeſtate clericorum. 149
 De cohabitatione clericorum. 150
 De clericis coniugatis. 151
 De clericis non reſiden. in eccl. 153
 De præbendis, & dignitatib. 153
 De clerico egrotante vel debilitato. 155
 De inſtitutionibus. 155

De conceſſione præbende & eccl. non
 vac. 156
 Ne ſede vacante aliquid innouetur. 157
 De his quæ fiunt ab epifcopo ſine confeſ-
 ſu capituli. 158
 De his quæ fiunt à maiori parte ca. 159
 Vt beneficia eccleſiaſtica ſine diminutio-
 ne conferantur. ca. 160
 De rebus eccl. alienandis vel non. 161
 De precariis. 161
 De commodato. 162
 De depofito. 162
 De contrahenda emp. & vend. 163
 De locato & conducto. 166
 De rerum permuta. 167
 De feudis. 168
 De pignoris. 172
 De hæcuforibus. 175
 De ſolutionibus. 177
 De nouationibus. 177
 De delegationibus. 177
 De conſuſione. 178
 De oblatione. 178
 De ceſſione bonorum. 178
 De donationibus. 179
 De donationibus caufa mortis. 179
 De peculio clericorum. 180
 De teſtamentis & vltimis voluntis. 180
 De ſucceſſionibus in teſtato. 185
 De ſepulturis. 187
 De parochijs & alienis parochia. 188
 De decimis & primitijs. 189
 De regularibus & tranſeun. ad relig. 193
 De conuerſione coniugatorum. 195
 De conuerſione infidelium. 196
 De voto & voti redemptione. 197
 De ſtat. monachorum & canonicorum re-
 gularium. 201
 De religioſis domibus. 202
 De capellis monachorum. 202
 De iure patronatus. 203
 De cenſibus & exactionibus. & procuratori-
 bus. 203
 De conſecratione eccleſiarum vel altaris. 205
 De celebratione miſſæ ſacra eucha. 208
 De baptiſmo. 209
 De preſbytero non baptizato. 209
 De cuſtodia eucharitiæ. 210
 De reliquijs & veneratione Sanctorum. 210
 De obſcuracione iuniorum. 211
 De purificatione poſt partum. 211
 De eccl. edificandis vel reparandis, vel
 de nouo conſtituend. ca. 212
 De immunitate eccleſiarum, vel coemit. 212
 Nec cle. vel mo. ſec. neg. ſcim. 214

LIBRI QVARTI.

De ſponſalib. & matrimonijs. 216
 De matrimonijs. 218
 De deſponſatione impuberum. 222
 De clandestina deſponſatione. 226
 De ſponſa duorum. 227
 De conditionibus appoſitis in deſponſa.
 & alijs contract. 228
 Qui clerici vel vouentes ðhere poſſunt. 230
 De eo qui duxit in matrimonium, quam
 pol. per adulte. 231
 De coniugio leproſorum. 232
 De coniugio ſecurum. 232
 De natus ex libero ventre. 233
 De agricolis. 234
 De cognatione ſpirituali. 234

De cognatio
 De eo qui co
 De conſangu
 De affinitate
 De frigidis &
 De matrimo
 cum eccl.
 Qui filij ſint
 Qui matrimo
 teſtes.
 Si mulier per
 Quis admittit
 Libellus accu
 Que exceptio
 trimoniij.
 Qui teſtes req
 De diſtorſijs.
 De donatione
 De dote poſt
 De donationi
 De dote poſt
 Rerum amor
 De ſecundis m

LIBRI

De accuſatione
 De accuſatione
 De exceptionibus

Index Titulorum.

De cognatione legali.	ca.	De denunciationibus.	ca.	De crimine sacrilegij.	ca.
De eo qui cognovit consanguineum vxor.	236	De criminibus sine ord. puni.	260	Ad legem Iuliam peculatus.	ca.
De consanguinitate & affini.	ca.	De calumniatoribus.	261	De viuris.	284
De affinitate.	238	De simonia: & ne aliquid pro spi. exig. vel promittatur.	262	De crimine falsi.	289
De frigidis & maleficiis, & impositum.	240	De prelati vices suas, vel eccl. &c.	263	De fortiggijs.	290
De matrimonio contracto contra interdictum eccl.	241	De magistris & ne aliquid ex pro licentia.	266	De collatione detegenda.	ca.
Qui filij sint legitimi.	242	De Iudeis & Saracenis.	267	De delictis puerorum.	291
Qui matrimonium accusare possunt, vel testes.	244	De Saracenis.	268	De clerico venatore.	292
Si mulier petat in virum aliquem.	245	De scruis Iudeorum & Sara.	268	De clerico percussore.	ca.
Quis admittatur ad ac. matr.	ca.	De hereticis.	269	De maledicis.	293
Libellus accusationis.	ca.	De schismaticis.	271	De clerico excommunicato, &c.	294
Que exceptiones competant contra ac. matrimonij.	ca.	De apostata & iterantibus Bapti.	272	De clerico non ordinante.	ca.
Qui testes requirantur in ac. matrimo.	246	De his qui filios occiderunt.	273	De clerico per saltum promot.	ca.
De diuortijs.	ca.	De infantibus & languidis expositis.	274	De eo qui fortius ord. suscepti.	296
De donatione inter virum & uxorem.	247	De homicidio volun. vel casta.	276	De excessibus prelatorum & subditorum.	297
De dotibus promittendis & constitutis.	248	De torneamentis.	276	De noui operis nunciacione.	297
De donationibus simpl. tur. coing. verit.	250	De clericis pugnantibus in duel.	277	De priuilegio & excessibus priuilegiato.	300
De dote post diuortium restituenda.	251	De sagittarijs & balistarijs.	ca.	De purgacione canonica.	301
Rerum amotarum.	253	De adulterijs & stupro.	ca.	De purgacione vulgar.	302
De secundis nuptijs.	ca.	De rap. & incend. & viola. ecclesiarum.	278	De iniurijs & damno dato.	ca.
		De raptoribus rerum.	ca.	De damno dato.	304
		De penis raptorum corporum.	279	De pauperie.	305
		De incendiarijs.	280	De poenis.	306
		De violatoribus ecclesiarum.	281	De penitentis & remissionibus.	307
		De furis.	282	De remissionibus.	310
		De furto corrupto.	283	De dispensacionibus.	310
		De conditione fortuna.	283	De sententia excommunicationis.	311
		Ad legem Saniam de plagis.	283	De verborum significacione.	311
				De regulis iuris.	312

LIBRI QVINTI.

E N I S.

ICO

eccl. non

156

eccl. non

157

eccl. non

158

eccl. non

159

eccl. non

160

eccl. non

161

eccl. non

162

eccl. non

163

eccl. non

166

eccl. non

167

eccl. non

168

eccl. non

172

eccl. non

175

eccl. non

177

eccl. non

177

eccl. non

178

eccl. non

179

eccl. non

180

eccl. non

180

eccl. non

185

eccl. non

187

eccl. non

188

eccl. non

189

eccl. non

193

eccl. non

195

eccl. non

196

eccl. non

197

eccl. non

201

eccl. non

202

eccl. non

202

eccl. non

203

eccl. non

205

eccl. non

208

eccl. non

209

eccl. non

210

eccl. non

211

eccl. non

211

eccl. non

212

eccl. non

214

eccl. non

R.T.L.

216

218

222

226

227

228

230

231

232

233

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

234

De eo qui cog. confan. vxor. sue.

236

luta p emancipationē, vel alio mō, idē in affinitate legali, vt ff. de rinup. a. l. optinuit. & l. nihil interest. & seq. quinetiā. & Infit. de nup. §. ergo. & §. affinitas. & seq. Collateralitū uero cognatio impedit matrimonii p̄hendū, & dirimit iā p̄dū, durante adoptione, sed ea soluta non dirimit, nec impedit iā p̄dū, vt ff. de c. vni. co. & 30. q. 3. ita diligere. & c. post tunc p̄t. sic ergo frater nātū & legitimus nō p̄t p̄here cū iore adopta, certe nec patruus adoptiuus cū nepteadoptia, vel nepote, vt p̄z. 3. verū cognatio descendentiū, & ver. seq. pari rōne, nec cū filia patris adoptiu, si tñ frater transiit in p̄tatem patris adoptiu, vt quia arrogatus est, vel adoptatus ab ano p̄no, vel materno, & habet filiā in p̄tate eo tpe, quo adoptatus fuit, vt p̄z. 3. §. prox. ver. si vero. secus, si ab extraneo adoptatus fuit, itē secus si mulier fuerit arrogata. nā cū filia talis fratris adoptiu, vel forons adoptiu p̄here pōt, nec nātū iure, nec ciuili sint p̄iuncti. & sic intellige, q̄ filii duorū fratru adoptiuorū, si uadi, licet coniungunt, & fm hoc nō corrigit. Infit. de nup. §. fratris autē, & §. duorū. & C. de nup. in celebrandis, licet mens legislatoris fuerit alia, vt pater in l. illa, in celebrandis, sed leges legib. p̄cordare, promptū est, vt C. de inof. testat. l. vna. ¶ Ex hoc vñ, q̄ inter filii naturalem patris adoptiu extranei, & filiam adoptiuū matrimonii prohibetur, durante adoptione, cū ciuili fāt iure iungantur, sed tñ aliqui p̄dicunt, contra quos facit quod legitur a Ienit. p̄. Infit. de nup. §. status. sed pro ipis facit ratio sequens. Si quæras, quæ sit ratio, q̄ filius naturalis patris adoptiu & aui, & filia adoptiuæ possit contrahere cum filia filia adoptiu, cum ipsa filia adoptiuā transeat in potestatem patris? Repondeo, quia cum mulier neminem habeat in potestate, pater q̄ filia filia non potest transire in potestatem patris adoptiu, & sic non agnoscitur filio naturali. Et ad hoc Infit. de hær. qualita. & differen. §. itaque. & co. tit. §. illud. & ff. de si p̄r. & ideo filia arrogata etiam filio naturali patris adoptiu, seu ille girmo iungi pōt, quia nec iure ciuili cū agnati potest, qui non est in potestate, vt Infit. de patria potestate, secus in cognatione spirituali, vt tit. i. cap. vii. nam fortior debet esse cognatio Dei, quam Imperatoris, vt 30. q. uisito, 3. ita diligere. & hanc illa summa iustificare debent.

De eo qui cognouit confanguineam uxoris sue. Rubrica.

S V M M A R I A.

1. Mulieres quot modis cognoscantur.
2. Confanguineam sponfam si cognoscatur, quid iuris sit. Et quid si confanguineam vxoris.
3. Index bonus debet attendere, utrum bona fide sit confessio contra matrimonium.
4. Index bonus debet attendere, utrum bona fide sit confessio contra matrimonium.
5. Incestus impedit matrimonium contrahendum, sed non iam contrahitum.
6. Cognoscens confanguineam vxoris sue usque ad quartum gradum, committit incestum.

Lene iam expeditum est de cognatione spirituali & legali, sed quia affinitas quandoque præcedit matrimonium contrahendum, quandoque sequitur contrahitum sine incestu, quandoque cum incestu, quod cōtingit si cognoscat confanguineam vxoris suæ legitimæ, vt sciamus quid iuris sit de his interieramus rub. de eo qui cog. cōfan. vxor. suæ dicentes, Quot modis cognoscuntur mulieres, Quod iuris sit, si cognoscat confanguineam sponfam, Et quid iuris sit si cognoscat confanguineam vxoris.

1. Quot modis cognoscuntur mulieres. Er quidem duob. l. spiritualiter, & carnaliter. Spiritualiter, diligendo, visitando, quod tamen non multum frequentandum est, vt §. de vi. & ho. cle. monasteria. quamvis ergo quelibet bona mulier, tam confanguinea, & affinis, vel extranea religiosa, vel alia diligenda sit, tñ familiaritas nimia, & cohabitatio reprobatur, id. q. 1. perniciosum. unde dicit Hieronymus, si cum uiris habent ieiunare, non deuit viciatum diaboli vt pater. j. eo. veniens. §. deinde. præcipue etiam tactus vitandi sunt, inde l. romulus de Villa noua.

Nō fugias tactus, vix euitabitur altius.

Hos ergo vitare morariis ita.

Greg. quidam presbyter fororem suam quasi presbyterā diligens, idē quasi hostem cauens, ipsam ad se propius accedere non sinebat. 32. di. presbyter quidam. ad idem §. de præsumpt. cum in inuentur. iogit. foraminem, quam videris bene contere sanem, mente dilige, non corporali frequentia, quia si bonum est, nō tūgere mulierem, & fm l. 10. 32. dist. hospitium. & iungat q̄ no. §. de coha. cle. & muli. §. vtrum cohabitatio. Carnaliter vero cognoscitur mulier duob. modis. l. licite & illicitē. Licet cognoscitur vxor a marito modo debito, & horis debitis ad prolem suscipiendam, sic Adam cognouit vxorem suam, Genes. 2. si vero cognoscatur causa libidinis satrande, adulterium dicitur, quod dic vt no. §. de spon. sub rub. de matr. §. qua-

liter contrahatur, ver. sed & effectus, & seq. sed si modo debito canonice cognoscitur. Illicite dicitur autem cognosci, quando cum peccato sit. j. eod. transmissa. respon. j. ad h. libi, illicitum re committere non expauit, talis autem. Aliquando cognoscitur fornicariē. l. quando soluta a soluto quem possit habere in vtrum, cognoscitur. §. de elec. monit. respon. j. §. de si. presby. c. 2. aliquando adulterium, puta q̄ est coniugata, & alij adheret. j. q. fil. sint leg. causam quæ. j. de adul. per totum. Aliq̄ incestuose puta q̄n admittit confanguineū, vel affiē, vt in hac rub. & j. e. per totum. j. de diuor. significasti. Aliq̄ contuberniosē, i. q̄n presbyterum admittit, cum quo de factō contraxit. §. de cler. cō iuga. sane sacerdotis. Aliquando monstrosē, l. contra naturam, quod multis modis accidit, etiam cum vxore, in quibus multis periculū est exprimere, q̄ tacere. Forniciarius autē cotus quilibet illicitus largo mō, & gualiter appellat. vide p̄fectior adulterii, vt pater. j. de discretionē. §. nā & l. j. de diuor. ex literis. & incestū, j. c. j. de dormire ē dī, quicquid, cognoscat illicitē mulierem, vt pater. de adul. significasti quia peccat mortaliter. Pal. Illumina oculos meos, ne vquam obdormiam in morte. i. in mortali peccato, seu heu dormitauerunt omnes, & dormierunt.

2. Quid iuris sit, si cognoscat confanguineam sponfam. ¶ Er quidem soluntur ipsa sponfa, vt no. §. de spon. §. & qualiter dissoluantur. ver. item tertio. corripit ē publicæ honestatis iustitia. videtur. n. committere quasi incestū. i. vere incestū cōmitto, vt no. j. de adul. §. quid sit incestus & iō imponit mihi pnia paulo maior, quā pro adulterio, quia incestus adulterium vincit, vt 32. q. 7. adulterij. quia perasta, vel parte eius, ex dispensatione ecclesiæ potero contrahere cum alia, vt j. eo. c. 1. respō. j. Alij dicunt, q̄ ibi mater ipsa erat vxorata, & ideo cōmitit ipōs filia adulterij, & offendit publicæ honestatis iustitiā. quare imponitur paulo maior pnia, q̄ pro adulterio. Verum intelligo, sicut dixi, quia & p̄ ipsam offensionem publicæ honestatis iustitiæ interdicitur matrimonium in posterum, sicut & pro incestu, vt probatur §. de despon. impub. duo pueri, ad si. ver. si uero legimme, & ideo necessaria est dispensatio, si p̄here velit, vt dixi. & id eo quod dicit ipsa dist. 1. j. eo. si ipsonis, nunquā carnaliter adheret, si uadi, maxime quando ad hoc, q̄ sequitur de dispensatione, quia in vtroque casu dispensatur si continet non potest, vt 32. q. 2. in adolescentia, sed quo ad id quod sequitur, est differentia, vtrum cognouerit, quia si cognouit sponfam, ante quam matrem sponse, præsumitur esse matrimonium, unde affinitas superueniens ipsū non soluit, verum eam filiā. l. ipō fam. suam, habere non pōt, siue ducere, quia iam duxerat, sed tñ ipsa ipsona habet ipsū, q. d. ipsa exigere pōt, sed ipse non, vt j. eo. transmissa. nec alia ducet, ipsa sponfa legitima viuent, nec post mortem. intellige, nisi timeretur de incontinentia, vt dixi, vel dici nunquam eam. l. matrē sponse, vel aliam. l. præterquam sponfam, potest ducere, q̄ si primo cognouit matrē, & secundo sponfam, nūquam eam. l. matrē, vel filiam, vel alia pōt ducere, nisi timeat de incontinentia, vt sape dixi, sic intellige, j. eo. c. 2. §. vnico. & c. ex literis. Si affinitas præcedens impedit matrimonium p̄hendū, & dirimit iam p̄dū, vt j. eo. siaternitati, & §. de spon. iuuenis. & no. q̄ de affinitate præcedenti creditur testimonio vnus, & illius, qui delictū cōmisiit, quo ad hoc, vt matrimonium futurū impediatur, vt dixi §. de spon. §. & qualiter dissoluantur. versutem tertio. lecus, si iam p̄dū esset, quia tunc nō crederetur verbo vnus, vt dicā in inferiorib. Si vis scire, an per extraordinariam pollutionem p̄hatur affinitas, vide quod no. §. de despon. impu. §. & quæ sponfalia vec. sponfalia ergo.

3. Et quid iuris sit, si cognoscat confanguineam vxoris. Et quid si iā cognouerit vxorē, anteq̄ affinitas cognosceret confanguineā, incestus cōmittit, sed si primo cognouit confanguineam, & vxorem, leditur publicæ honestatis iustitia, & adulterij cōmittit. ff. de adul. index. §. quærebat. & de iur. itē apud Labeonē. §. ipsonis, & in vtroq̄ casu vxor monenda est, q̄ p̄nentiā feruet, quā si feruare noluerit, bene erit, alias affinitas superueniens nō solueret matrimonii, nec vxor p̄nabit in se suo, sine culpa sua, & iō maritus exactus debuit reddere, sed nō exiger, q̄nē intelligo, si trinare possit, alias de iura ecclesiæ exigere possit, cū p̄here valeat, vt dixi §. prox. §. & probat. j. c. transmissa. & c. tūc, & c. lordane, nec poterit maritus obicere vxori adulterij, q̄ p̄anguineo tuō in vxorē de factō innitit tradidit, & hoc tenendum est hodie, quamvis ab alijs. Apofolice fuerit di. vtrum incestus vel adulterium manifestum fuerit, vel occultū alijs asserentib. inter gradū proximū & remotū fore potius dist. vt j. eo. discretionē. Illud notandū est, q̄ in ambo coniuges continentur in præiudiciū mrimoniū affinitate præcessisse, nō creditur eis, quamvis rumor vicinæ hoc acclamare videatur, nisi per testes legitimos comprobet, alias multoties adiunum colludent

ADDITIO.

- a. Si cognoscat confanguineam sponfam. Adde Doc. in cle. i. de confan. & affin. Summa Host. Gg 4

Liber III. Summæ Hostiensis

ret. piugati, vt j. eo. super eo. multo minus credet extraneo, vt j. e. de illo. & hoc intelligas quoad fori iudiciali, in quo ecclesia nō iudicat de occultis, vt s. de ele. significasti. secus in pñali. nā ibi stabitur pñfessionis coniugum, vel et pñ. & iniungitur eis, ne ad inuicē miscantur, vt j. eo. veniens. & de sen. exc. inquisitioni. & fm hoc pñt intelligi s. de despo. impu. c. testationes. vbi creditur pñfessionis piugū, pñ matrimoniu, sed reprobat in si. illius

4. decre. f. vnde vñ. q. bonus iudex debeat attendere, vñ bona fide fiat pñfessio pñ matrimoniu. f. ab illo qui instat pro matrimonio, & tunc stat ei, vt ibi, alias s. vt hic, & j. de diu. ex l. iteris. nam & inuenio, q. si monialis capta sit, & eiecia, & deducta de monasterio a marito suo, & pñteat, q. ante q. intaret monasteriu, fuerat cognita a marito, credit ei, vt j. de rap. c. pen. & hoc id, q. nolebant habitare cū eo, vbi dicit, vnde credit ei, q. pñteatur id qd intendit, quare non est verisimile, q. mendaciū diceret. ar. j. q. vlt. lancimus. & s. de proc. in nra. in si. sic non ob. j. de rap. c. pen. Aliqui tñ exponunt ibi, vel pro, & dices, q. sicut nō credit cō iugib. s. matrimoniu carnale pñfessionib. sic nec credit religio, si pñ matrimoniu spūale, quo religioni ligatus est pñteat. s. de regu. la. vidua. 27. di. qd interrogasti. cur. n. erit inferior lex diuina. 12. q. 2. c. deuotiss. Gof. vero n. q. aliud est in mīmonio carnali, aliud in spūali. In carnali. n. non credit piugib. si pñteatur pñ matrimoniu, quia timendū est de collusione, vt s. no. verisimile. qd si vero vterque, vel alter piugū pñfetur in pñiudiciū spūalis, & pro carnali matrimonio admittit pñfessio, vt j. de rap. cū cā. Sed & si agatur ad dissoluendū matrimoniu ob causam consanguinitatis, vel affinitatis, non statur cōfessionis eorū, nisi ex fama pcurrat. s. j. q. 6. si duo. 33. q. j. requisiuit. vbi vero agitur ad separationē mī mutue seruitutis, confessionis eorū stat j. de diu. ex l. iteris. Si qñs rōnē, quare in hoc casu stat pñfessionis, & non creditur ei cō consanguinitatē pñteat, vt n. s. eo. prox. ver. sed si agat. & probatur. 11. q. 2. Lotharius. j. de adul. intelleximus. & 35. q. 6. si duo. hac est, quia in primo casu non timetur de collusione, cū separatio occidit adulteriu coniugis permancat, vnde altero viuente realiter pñhere non pōt. 33. q. j. dixit. in secundo vero. f. qñ separatur occasione pñfanguinitatis, eorū separantur, ita q. vterque pñhere pōt. 35. q. 6. si duo. in fi. & c. ab i. i. quare timendū est, ne collidant. fm Gof. quia qñ quis non diligit, facile contemnit, 2. q. 4. pñs clericus. post mediū. c. & ad hoc facit quod no. fm Gof. s. eo. verisimile. Gof. vero, & verisimile, f. q. credatur consensu pñtra matrimoniu spūale. & maxime, qñ consensu dupliciter matrimoniu carnale, sicut no. s. eo. verisimile. vnde dr. Sed hoc non placet, quia si crederetur confessioni coniugū, in pñiudiciū matrimoniu spūale, & pro carnali multū & multae legationē exirent, nec vide rationem diuersitatis, quare aliud debeat iudicari, in matrimonio spūali, & aliud in carnali, vt patet s. e. ver. aliqui tñ nec et credendū est illi qui dicit, q. magis vellet seruire Deo, q. marito adhaerere, quia posset esse, q. fingere sibi displicere, vt eius pñfessionis crederet, & id dic. qd in decre. cū cā. de rap. alia est rō hīc, f. quia constabat de matrimonio pñtra, antequam intrasset monasteriu. subaudi, & de traductio ne in domo, subaudi, & inspecta fuit, & corrupta reperta, vnde non est pñsumendum, q. sibi displiceret. posset hīc locum quod dixi, vt s. de pñsum. 3. cum fama. & aliis adminiculis volentis vt ibi, & breuiter puto hoc arbitrariū, vt no. s. eo. ver. vnde vñ. & vide quod no. s. de clande. despo. §. quare. & §. vtrum. & fm hoc posset intelligi 35. q. 6. si duo. vbi statur cōfessionis & fama. f. q. hoc verum est, qñ bona fide confitetur, vel in foro penitentiali, vt s. vt sic celebratur diuortium, quo ad torū, vouente vtroque castitate. vel illud qñ opponeretur gradus proximus diuina lege prohibitus. argu. j. de diu. porro. in fi. & sic erat scandalum in populo. iuper quo vide quod no. s. de cognat. spū. §. quis sit effectus. verisimile effectus vero tertie. alij dist. inter rumorem viciniā, & famam, quod mihi non placet. vel dic. vt no. j. eod. cap. j. & §. vnde. f. In fi. no. q. incestus impedit matrimoniu contrahendum, vt j. eo. si quis, & c. ex l. iteris. sed non dirimit iam contractum, vt j. eod. transmissit. sic est simplis simplicis voto, vt s. qui clerici vel vouen. rursus, & dixi in summa. hoc etiam scias, q. eque abstinentia ad eā consanguineis vxoris & propinis, & ideo cum incestus committitur, vt j. t. j. c. j. & 35. q. 3. æqualiter. & q. 5. porro eodem mō & a consanguineis sponat, vt pater in hīc que no. s. eo. s. j. Ergo si quis cognoscat consanguineam vxoris suae, vique ad quartum gradū, incestus committitur, & habet locū quod dixi, sed & si cognoscat consanguineā quinti gradus, vel vltra, non impedit matrimoniu, nec amittitur ius exigendi debitu, & idem intelligas, si quaterat, an is qui cognouit aliquam fornicario coitu, posset contrahere cum cognata. hodie enim tam consanguinitas qñ affinitas & publice honestas iustitia quantū gradū non excedunt. j. de pñang. non debet. Et quia quedam verba, quae hic apponuntur, sunt

inuistata, accedentib. de nouo ad ius canonicum. scire debēs, q. filia vxoris mēe dicitur pñuigna mea, siue filiastra, ego vero vtriusque suus sum, filius vero mariti mei pñuignus meus est, ego vero nouerca sum sua, maritus autē filie mēe gener meus est, ego vero socer suus sum, & mater socer, vxor vero filij mei maturus est, ego socer, & mater socrus, vt s. dixi. pñant hīc j. eo. c. j. & c. transmissa, & s. de pñ. ad id q. si de ritu nup. adoptionis. §. nunc videamus. Instit. de nup. §. affinitatis. & se. & si de grad. cog. non facile. §. affines.

De Consanguinitate & Affinitate. Rubrica.

S Y M M A R I A.

1. Consanguinitas quid sit. Et vnde dicatur. 1.
2. Spiritus an possit contrahere cum filia illius, qui dicitur pater suus.
3. Linea consanguinitatis quid sit. Et quot sint lineae. 3.
4. Gradus quid sit. Et qualiter computetur. 7.
5. Computatio quomodo fiat in linea collateralis. Et quomodo computatio consanguinitatis.
6. Matrimonium vsque ad quorum gradum prohibetur.
7. Consanguinitas nullam inuenitur vltra septimum gradum.
8. Matrimonium contrahitur in quinto gradu respectu filij, an teneat.
9. Arbor consanguinitatis quare depingatur. Et quare, sic. 13.
10. Et quot & quae sint eius regule.
11. Arbor qualiter sit legenda.
12. Et quae circa eam consueuerunt queri.

Itemus de eo, qui cognouit consanguineam vxoris suae, per quod quadam affinitas contrahitur, vt ergo scias quae consanguinea prohibetur, & vique ad quorum gradū dicamus de consan. & affin. Et primo videndū occurrit, Quid sit consanguinitas. Et vnde dicatur, Quid linea consanguinitatis. Quot lineae. Quid sit gradus, Qualiter cōputetur, Vique ad quorum gradum matrimoniu prohibetur, Qualiter arbor, quae consueuit depingi, intelligenda sit, & legenda.

Quid sit consanguinitas. Et quid attinet ad vniū pñang. ad alterū, proueniens ex eo, q. vna illarū descendit ab altera, vel ambe ex eadē, fm Da. Vel sic: Consanguinitas est vinculu pñonariū ab eodē fipite descendentiū vel ascendentiū carnali propagatione pñtra. S. pñt dico illā pñonā, a qua aliq. dixerunt originē, sicut Adā fuit fipites Cain & Abel, & filiorum qui ab eis processerunt, fm T. vel Ilaac, Esau, & Jacob, & id iuxta ascendentiū, quia fuissem verisimile fit computatio, vt s. de prob. si arbitet. & de grad. iurif. consil. §. translatum.

Et vnde dicatur. ¹ A con, & sanguine, quāsi communem habentes sanguinem, siue de vno sanguine procedentes, vnde & spū. i. seu vulgo quēstū, consanguineos habere intelliguntur, siue cognatos, non tamen agnatos, quia ius agnationis a patre descendit, sed talis non habet patrem, ius autem cognationis a matre descendit, quae semper certa est, vt s. de in ius vocan. quia semper mater, & ideo reuertitur ius sanguinis quia sanguis non mēitur, vt hac probatur. s. de grad. iurif. consil. §. nomen. & seq. f. unde cognata. hac parte. & i. i. spū. i. Videtur ergo, q. spū. possit contrahere cum filia illius, qui dicitur pater suus, quia nihil attinet sibi, cum ius civile ipsum nouerit, s. de gra. iurif. consil. §. inter agnatos. & per hoc vñ expressum, quia gradus cognationis computandi sunt, fm quod hereditates descendunt, vt 35. q. 2. & 3. c. j. & 2. vnde qui cum cōfanguineis suis dormierit sine filijs morietur, vbi, & ea. causa. f. q. quaedam lex. & q. 3. ad sedē, vbi cōputationē. & q. 7. c. j. si hoc vide quod no. j. qui f. sunt leg. s. an vtrumq. genus succedat. ver. quid de expolitis, & pñced. & seq. cū ergo talis filius patre non habet, nec probari pōt. & si non impedit matrimoniu inter pñuiri & filii illius, qui dñt pñfusus, q. nullo iure sanguinis intelligit ei pñiundus nec aliquis gradus est ibi ar. s. de iure codicil. quidā referunt, vt s. de despo. impu. ad dissoluendū. & si de iniuri. rup. & irri. test. nā & si sub pñ. rñdeo, & dico pñcedentia locū hīc, quod ea q. proueniunt ex iure civili, sed cū mīmoniu sit de iu. na. vt no. s. de pñ. duo. §. q. quib. ver. ant vtraque de pñti & de spon. sub rub. de matrimonio. §. vbi fuerit institutu, & inter tales dico matrimoniu prohibendū, cū pater vtrumque naturaliter genuerit, vnde nō est inspicienda, nisi sola pñiudiciū nālit. ar. Instit. de iu. na. gen. & c. in prin. nam & naturalis filius ius agnationis non habet, & tamen inter ipsū & nepotem patris, matrimoniu contractū dissoluitur, vt s. de pñbat. per tuas. & hoc expressum est, s. de ritu nup. l. & nihil interest.

A D D I T I O N E S.

- a. Quid sit consanguinitas. j. Adde Doct. in rub. c. non debet eo. tit. Doc. in arbor. consan. & aff. c. i. in c. postremo. de depo.
- b. Et vnde dicatur. j. Adde Doct. in mō. eod. tit.

De Consanguini. & Affinitate.

237

ebes, q
veto vi
est, ego
ens est,
iei mea
j. eo. c.
p. ius.
de grad.

io consan

is.

angui-
quod
na: co-
gradus
Quid
dinita-
que ad
arbor,

plone
dece-
nitia
mden-
ia aliq
omni
dixi
prob.

quasi
angui-
n vul-
natos
sed ta-
endit
later,
ythaec
pdeco
sit co-
triner
inter
com
& j.
smo-
r hac
eg. S.
ad. S.
os ex
pedir
iullo
plar.
issol-
dico
ad cu
n. iet
pater
i sola
natu-
de ne
le. p.
il in-
st.

ut.

terest. cum enim civilis cognatio matrimonium soluat, vt no. s. de cogn. leg. m. lto fortius naturalis, quia in matrimonij con-
trahendis non solum quid liceat secundum ius, sed quid debeat
secundum honestatem spectandum est. ff. de ritu nup. semper.
nomen autem cognationis, aliquando sub iure civili compre-
henditur, aliquando sub naturali, aliquando sub vtroque, vt. ff.
de gradi. non facile. §. j. hoc dico si gradus probari possit tum p
famam, tum per confessionem coniugum, i. quia vxoratus viuere
telegitima vxore secunde adhuc de facto, & expulit legitima, &
sic hac mulier adultera in domum adulteri, & morando cum
eo, peperit, vt j. qui fil. sint leg. transmissa. & cap. causam qua.
super quo vide qd no. s. de mar. §. qualiter. ver. quid si dicat. ma-
xime in gradu tam prox. arg. j. de diuor. porro. & est expressum,
ff. de ritu nup. adoptiuus. §. feruili. idem etiam, si publica fama
sit, q. maritus sit filius patris (ponit, quauis vulgo quaeritur sit,
tamen coniuges confiteantur aliter, videtur relinquendi cōscie-
ntia suae propter probationis defectum, saltem si dicantur esse in
gradibus canonica institutione prohibitis, non diuina. quod dic-
tū no. s. titu. j. §. vlti. ver. illud notandum est, vt solus contrarie-
tatis ibi signatus, secundum hunc intellectum. hic enim nō defi-
cit ius, sed probatio, vt. ff. de te. tu. duo sunt Titij, & de condi.
& demon. L. cuius Titius. nam si probari potest ius canonicū, po-
tius inspicitur ius naturale, quam aliud, quare vult, q. filij tales aut
vt. ff. de eo qui dux. in ma. quam pol. per adulte. cum habe-
ret, in si. quod tamen denegant leges, vt infra qui fil. sint legi.
per venerabilem, in fi.

4 Quid linea consanguinitatis. Et quidem collectio perío-
narum consanguinitatis coniuncta, cum, diuersos gra-
dus continens, & numeros distinguens, secundum Dama. sed T.
dixit, collectio personarum consanguinitate coniunctarum, ab
eodem stipite descendentiū, diuersos gradus continens. quod
fasidim est.

3 Quod linea sunt. Tres ascendentiū scilicet,
descendentiū, & collateralium,
sunt transuersaliū, sicut triplex est diuersitas propinquorum,
& consanguineorum. Ascendentiū, i. illorum, a quibus, de cu-
ius consanguinitate queritur, originem duxit, sicut pater, mater,
auus, auia. Proximus, Proxima. Abauus Abauia. Linea vero descen-
dentiū continet in se filios, a quibus descendens, de cuius consan-
guinitate queritur descendens, vt puti filius, filia. Nepos, ne-
pes. P. o. nepos, proneps. Abnepos, abnepis. Est autem linea
transuersaliū siue collateralium, quae continet in se illos, qui
nobis ex latere conueniunt, a quibus nō duximus originem, nec
ip̄i a nobis, verum tamen ab eodem sanguine propagatur, vt fra-
ter, soror. Filij duorum fratrum, qui fratres patruales dicuntur,
seu filij duorum sororum, qui dicuntur consanguinei. Et eorū
filij, & filij filiorum, & hoc siue aequaliter descendant, vt in
exemplo postro, siue inaequaliter, vt Patruus, amita. Auunculus,
matertera, & ceteri superiores ex transuersio. omnia haec probā-
tur 4. q. 5. ad sedem. ff. de grad. l. i. & l. iur. consultus. & 3. q. 5.
primus gradu, & no. q. duae linea descendentes vnā faciūt trā-
uersalem, vt in hoc exemplo, filij duorum fratrum attinēt sibi
in linea transuersali. & tamen quilibet eorum descendit recta li-
nea ab auo eorum communi. vnde quilibet est in recta linea,
alia ab alia. & sic sunt in duabus lineis recte descendentes, &
vna transuersali. & de omnibus aliis intelligendum est, tam re-
motioribus quam propinquis.

6 Quid sit gradus. Et quidem distantia vnus per
sonae ab alia in linea consanguini-
tatis, secundum Dama. vel secundum T. gradus est habitudo
distantium personarum, quae cognoscitur quota agnationis, sub
audi, vel cognationis distantia duarū personarū inter se differunt.
vtraque approbari potest. Dicitur sunt gradus 4 similitudinem
scalarum locorum vel proclium, quae ita grauiuntur, vt de p-
ximo in remotiorē trāscant, vt ff. de grad. iur. cōsult. §. grad.

7 Qualiter. computetur. Et quidem in linea ascen-
denti, vel descendenti, eo modo computantur se-
cundum leges & secundum can. fm hac regulam. Persona per-
sonae addita ascendendo, vel descendendo per carnis proroga-
tionem, addit gradum, sed non mutat genus. vel sic, Generata p-
sona gradum addit, 3. q. 5. ad sedem. etiam secundum legē in
transuersali, vt j. apparebit. In ascendenti ergo linea & descen-
di computatur, prout no. s. eo. §. quot. ver. ascendentiū. & ver.
linea nam pater & mater sunt in primo gradu, respectu cellulae
vacuae, quae est in medio arboris, quam vocant Doctores loach-
chim. & sic ascende vique ad quatum gradum, in linea ascen-
denti, in linea vero descendenti est filius & filia in primo gradu re-
spectu eiusdem loach. & sic descende vique ad quatum gradū,
vt totum signauit. Ideoque haec consanguinitas secundum hac
regulam poterit exprimi in linea ascendenti, & descendenti, si
vna personarum, de quarum queritur consanguinitate descen-
dit ab alia, computatis eis, & omnibus personis intermedijs vna

minus, totus est gradus consanguinitatis. i. si quatuor sunt perío-
nae, tertius est gradus, si quinque quartus est gradus, secundum
Vinc. verbi gratia, inter truncum, & abauum ioum, qui est in li-
nea ascendenti, sunt 5. personae, & computato truncō & abauo,
detrahe vnā, remanent quatuor, ergo in quarto gradu attinēt
sibi. Item inter truncum & abnepotem ioum computato trun-
co, & abnepote, sunt 5. personae, detrahe vnā, & sic est videre de singu-

8 li: descendentes & ascendentes. In collateralibus autē linea fit
computatio secundum ll. vno modo, & secundū canones alio.
nam secundum leges consanguinitatis sic inuenitur, si neutra p-
sonarum, de quibus quaeritur descendit ab alia, cōputa gradus
per quos distat vterque a communi parente, & quotus nume-
rus est communi parente detracto, totus est gradus. vnde si vna
distat a communi parente per quatuor personarū, alia per tres,
computatio a communi parente sunt 8. detrahe ipsum, reman-
ent 7. sic ergo attinēt sibi in gradu 7. & obtinet hac computa-
tio, siue inaequaliter distent, vt in exemplo s. proxime posito, siue
aequaliter, vt pater in truncō, & pronepote prauunculi sibi,
& sic de singulis, vbi aliquoties contingit, q. vnus gradus canonice
dupliciter legaliter, duplex quadrupliciter, triplex sexupliciter
quadruplex octupliciter, sicut est videre in omnibus cellulis
positis in linea transuersali, & truncō coequali, etiam in qualibet
alia transuersali & equali. ergo secundum leges fratres & sor-
ores sunt sibi in 2. gradu, filij duorum fratrum, qui patruales dicitur
in 2. filij duorum fratrum patruelium, in 3. filij filiorum duorum
fratrum patruelium, in 8. sed secundum can. primi sunt in
primo gradu, secundi in secundo, tertii in tertio, quarti in quarto
aliquoties vero additur secundum ll. gradū canonice vnus
gradus, vel plures, secundum quod gradus distat, sicut est vide-
re in qualibet linea transuersali, & inaequali. ergo secundum ll.
filij fratris distat a fratre tertio gradu, sed secundum cano. 2. atē
secundum leges fratris nepos distat a fratre quarto, sed secun-
dum cano. 3. item secundum leges fratris proneps distat a sti-
piti quinto gradu, sed secundum cano. quarto. item secundum
leges fratris proneps distat a sorore stipitis quarto gradu, a sor-
oris autem filia sexto, a sororis vero nepote septimo, sed secun-
dum cano. idem proneps distat a qualibet stirpium personarū
aequaliter. f. quarto gradu, vromia haec probantur. 3. q. 5. quāst.
5. ad sedem. & per totum. ff. de grad. iur. consultus. Ergo secun-
dum cano. qui sicut idem c. ad sedem, probat de sola consanguini-
tate contra, quo ad matrimonium, nō quo ad hereditatis. se-
cundum leges sciendum est, q. quoties in transuersalibus lineis
inueniuntur personae aequaliter descendentes a communi sti-
piti, quoto gradu distat altera earum a cōi stipiti, toto gradu at-
tinēt inter se, & sic non distat gradu, sed sunt in eodem gradu.
arg. 3. q. 5. parentela: ergo filij in eodem gradu attinēt sibi &
consanguinei germani & consanguinei tertii, & quarti, quae equa-
liter descendunt. Sin autem descendant inaequaliter quoto gra-
du attinēt sibi, & sic remotior addit gradum, vnde non sunt in
eodem gradu, sed distat gradu secundum regulam magistro-
rum approbatam, hanc. i. quoto gradu remotior distat a stipiti,
toto distat & a quolibet per aliam descendentiū ex eadem, vt
j. eo. c. vlti. Greg. sic in seq. §. dilucide computatur.

2 Vsq̄ ad quotum gradum matrimonij pro-
hibeatur. Et certe olim pro-
hibebatur vsq̄ ad septimum gradum, in collateralibus inclu-
siue, secundum illos qui ponunt filium in primo gradu. secun-
dum lisdorum vero exclusiue terminantur in septimo, quae ip-
se ponit nepotē in primo gradu. 3. q. 3. §. hac auctoritate. & si
exponunt magistri patrem, i. filios. i. nepotes. & 2. q. 3. ad sedē.
ad fi. ver. si. sunt enim quidam. In ascendenti autem linea & de-
scendenti, videtur consanguinitas in infinitū extendi, vnde secun-
dum quoldam, si Adam hodie viueret, non posset aliquam du-
cere, secundum Hag. vt Insit. de nup. §. i. ff. de ritu nup. in pna.
& 3. q. 3. progenie. & c. de consanguinitate, & c. in copulatione.
10 Alii non faciunt vim, quia ultra septimum gradum nulla con-
sanguinitas inuenitur, vt 3. q. 5. ad sedem. ver. illa quoq̄. Sed
dic, nō inuenitur. i. de facili non potest inueniri, quia nō potest
vix potest probari, propter breuem vitam hominum, vt ibi
etiam dicit, & ad idem §. de testi. licet ex quadam. respon. i. sed
cum certum sit, q. Adam omnem descendimus, si videret, in
incertis, non in certis locus est coniecturae. ff. de verb. obligatio.
conti.

ADDITIONES.

- a Quod linea sunt. J. Adde Doc. in arborē consanguinitatis & affinitatis. & per Doc. in
c. non debet, c. etru.
b Quid sit gradus. J. Adde Bar. & doc. in l. si de success. edic.
c Qualiter computetur. J. Adde glo. in c. licet ex quadam de testib. Do. 2. in c. 1.
debet. & in c. si de consanguinitate, & affi.
d Vique ad quotum gradum. J. Adde Doc. in c. non debet, c. etru. & per Doc. in
arborē affinitatis & consanguinitatis.

Liber III Summæ Hostiensis

continuum. vnde si posset probari, bene dirimeretur. ergo nō deficiat ius, sed probatio, vt no. 3. eo. §. & vnde. & adde. §. eo. verific. sed nunquid in 5. & seq. Terrij, dicunt, q. vltra septimum gradum non reperitur r. consanguinitas, verū est in linea collateralī. Hodie prohibitio consanguinitas quantum gradum consanguinitatis vel affinitatis non excedit, sed exclusiue prohibetur vique ad quartum gradum, vt 3. de clād. despon. cum inhibito. verba consilij. Prohibitio quoque copulæ consanguinitatis & affinitatis gradum de cetero non excedit, quoniam in vltioribus gradibus iam non potest abique grauī dispēditio huius prohibitionis generaliter obseruari. Quid si hodie inueniatur aliqui coniuncti in quinto gradu, sed tamen contraxerant ante illam constitutionem. dixit T. consensum dū principem, cum notus calus sit, cui significandum est tempus quanto simul steterunt, qualitas personarum, numerus liberorum, & in quo gradu attinent sibi, & vtrum tunc erat dilectio iustitiae, vel non, & omnes alie circumstantie, vt secundum hoc instructus responderet. nec enim debemus peccatum nostrum modis alienis accōmō dare, vt propter eos simul dimittentes peccemus, vt 7. de simo. nemo 88. dicit. quid est 86. dicit. culpam. 3. q. 8. de gradibus. ff. de ritu nupt. qui in provincia §. diuis. 3. q. 3. gradus. hoc cōdico de sexto gradu, vel septimo. nam quicquid fit in 5. de his nō dimittimus simul manere, vt extra. 3. de consangu. tua. i. cōdico. T. & facit pro eo arg. §. eo. quia circa. & quod dicit constitutio de cetero non excedat, & quia constitutio non respicit præterita, vt no. 3. de constitutio. §. quando consuetudo. verific. in futurum. & sequentibus. & probatur. 3. d. i. ante triennium. & 35. q. 3. de incestis. Primus enim consensus illegitimus fuit, & sic non potest confirmari ex post facto, vt 5. de eo. qui duxit in matrimonio. quam pol. per adul. c. 2. & c. 5. de ea cum haberet. arg. ff. de precat. sed si manente. Assensio, id est, si ante constitutionis ipsius publicationis ambo habuerunt conscientiam consanguinitatis, vel alter tantum, & is qui habuit bonam fidem, perijt diuortij celebrari. arg. 5. de eo qui duxit in matrimonio. quam pol. per adul. c. 1. alias contra, vt in eo. i. c. veniens. quia si cognoscit eam temel, tacite ratificatur matrimonium, propter bonam fidem alterius, licet postea verique intellexit veritatem. argum. 3. de con iugio l. i. uero. proposit. & c. vlt. si vero. hos gradus. l. quatuor, hodie inueniuntur coniuncti, separabuntur, nulla obstante diuinitate temporis, quia tanto iust grauiora peccata, & c. vt 7. eo. non debet. in q. hoc intelligas, vique dum consanguinitas recordatur, & probari potest 2. q. 3. progenie, & per totum. & §. eo. ex literis. & no. 3. eo. §. vnde. nec obstat consuetudo, vt §. eo. quod super his. in fine. quod die vt no. 3. de cogn. spir. §. quis fit effectus. ver. effectus vero reuertit. nisi sint infideles, qui in fideiitate intra hos gradus contraxerunt, & postea conuersi sunt. tales enim non separantur, vt 7. eo. de infidelibus de hoc plenius. tales enim non separantur, vt 7. eo. de infidelibus de hoc plenius. 11 §. de diuor. §. quor. modis. ver. non olim. §. Quid si aliquis contraxit in quinto & quarto gradu respectu stirpis? respōdo, quod per matrimonium, quia tales attinent ibi in quinto gradu, siue distant quinto, vt notatur §. eodem. §. proxi. verū ergo. sic & eadem ratione in quinto, vel tertio, vel secundo. nec obstat §. eo. q. dilectio vbi exigitur, quod verique contrahentium distet a stirpe pari gradu, quia ibi circa dispensationem fit interpretatio, & arduum, vel multitudinē & obseruata consuetudine ad euitā dum scandalum, vel differre vt innuit in ibi in fine, secundum Goffred. Sed nunquid in quinto & primo? non puto. & sic ab nepos, qui quinto gradu distat a stirpe, non poterit contrahere cum filia stirpis, sicut nec cum stirpe posset, vt patet §. eo. §. re spon. j. imō etiam videtur, q. in infinitum prohibeatur contrādus, prout no. 3. eo. §. ver. in ascendē. & probatur ff. de n. nup. sororis pronepotem. ideo ducere prohibetur, quia ei parentis loco sum. ergo in infinitum. Quod etiam taliter probō, in veteri Testamento filij duorum fratrum, qui in secundo gradu sunt, licet contrahunt, & tamen inter matrem & nepotem, non potest matrimonium contrahi, licet in secundo gradu sibi attineant, vt 5. de restit. spol. literas. ratio diuersitatis hæc est, quia in primo est secundus gradus transuersalis, in alio descendens. & dicit regula iuris ciuili, quod cuius filiam ducere nō licet, eius neque neprem permititur, quod semper verum est in linea recte descendenti, vt in l. i. i. de nup. §. eius vero mulieri. & §. item amitam. & sic patet, quod cum quibus hunc contrahere non potest, nec filius eius, vnde omnes illi, qui sunt nepotes stirpis nepotes vel nepotes filij sui dicuntur, & sic in infinitum, vt in §. di dā. l. sorores. Et est ratio, quia filia, & stirpes vna caro probantur, adeo quod etiam, secundum quosdam, inter ipsos nullus gradus reperitur. vnde incipit primum gradum cōputare a neporibus, secundum quos hodie quartus gradus exclusiue probatur, vt patet in his que no. 3. eo. §. resp. i. 5. q. 3. §. authorita te. est ergo filius cad. persona cum patre, vt C. de impu. & alius sub l. i. i. i. & vox patris vox filij, & contra, vt in l. i. de inuili. si pu. §. ei qui tuo iuri. vnde etiam viuente patre quodammodo in

telligitur dominus rerum hæreditariarū, vt ff. de lib. & posth. in suis. ideo dicitur stirpes, parentes, vel germani. i. filij stirpis, sic. n. exponitur §. eo. tua nos. Et quare non idem in nepre stirpis, cū hæres hæredis in infinitum sit hæres. ff. de p. hæred. l. j. & C. de hære. in fili. l. vlti. circa prin. quia hæc prohibitio non trahit in tertiam personam, sicut nec excommunicatio, vt no. 7. de senten. ex communi §. & quæ fit pena. ver. hæc autem excommunicatio. quia enim ratione dices de nepre, eadem ratione & de nepore te dicere oportet. argum. op. §. eo. tua nos. & sic falsa est Gregoriana pro & contra. C. de noli. testa. si quis filium. Sed mirabiliter contradicit §. eo. quod dilectio. dicit q. solutio est in litera. illud enim contingit propter multitudinem, & consuetudinem, quæ scandalum generabat in regione illa, de qua loquitur, si in quinto & sexto gradu remaneret coniuncti. vnde hodie si idē contingeret in aliqua terra de cōiunctis in quarto & quinto gradu, idem forte esset dicendum si esset standum Gregorianæ, vt no. 3. de cogn. spir. §. quis fit effectus. ver. effectus vero restit. Sed aliqui iudaizantes faciunt vim in verbis indulgentiæ, quia fuit indultum, q. in sexto. & non fuit dictum, q. sexto gradu distat res possent cōtra here. & aliud est, esse in sexto, & aliud distare. is intellectus corrigi. 3. q. 3. §. hæc autoritate. & c. præcedēt, cōtradiciamus. & in eadē dec. q. dilectio, quia satis appare ibi, vtrū Papa faciat vim in verbis vel in consuetudine, & multitudine, & scandalō. Item §. e. non debet. nihil aliud permittere videtur, nisi q. in 5. gradu cōtrahere possint, & sic qui faceret vim in verbis, falsa est Greg. nec est dicendum q. abrogētur decre. quæ lo quuntur de 6. & 7. gradu. nō enim iuri derogatur, fed exemplis quæ ponit antiqua, sed illa quæ potest ex certa scientia, vt habeamus materiam ad tractandum quid iuris hodie sit, & quid iuris fuerit quondam. ad hoc 7. dist. fuerunt. quia antiquitatis nihil ignorare debemus, in l. i. de testa. in prin. §. Computatio autem consanguinitatis sic fieri debet. Cum vis scire de consanguinitate aliquorum, quantum inter se differunt, recurre ad stirpem, seu communem parentem, a quo traxerunt originem huius quorum consanguinitate queritur, vt dicas, Comitissa Geben. peperit Comitissam Sabaudia, & Comitum Guillelmum Geben. qui fuerunt fratres in primo gradu. Quid si tritus in memoria non habetur? sufficit incipere a germanis, sed non aunculo & nepre. vnde non licet incipere a Comitē Guillelmo Geben. a Comitissa provincie Beatrix, imō sic computabis. Comes Guillelmus Geben. & Comitissa Matilda Sabaudia fuerunt fratres. ecce primus gradus. Comitissa Matilda Sabaudia peperit Beatrix Comitissam provincie, ecce secundus gradus. Comitissa Beatrix peperit reginam Elionor Anglorum, ecce 3. gradus, regina autē Elionor peperit filium Odoardum, ecce 4. gradus, de quo ponamus, agitur in hac causa. Modo reuertaris ad alium fratrem, dices ex altera linea. Comes Guelgenit Rodolphum de Gebē. ecce secundus gradus. Ille Rodolphus nō potest contrahere cum filia regine Elionor, fed bene possit contrahere cum filia Odoardi. Item pone, Rodolphus genuit Henrici, ecce 3. gradus. Item Henricus genuit Petrum, ecce 4. gradus, q. est in 4. gradu cum Odoardo filio regine Elionor, cuius regina filiam Petrus habere non poterit in vxore, fed bene poterit habere filiam Odoardi. Nec refert vtrum consanguinitas propriis nominibus vel æquipollentibus designetur, vt hæc omnia probantur §. tua nos. & §. de testi. licet 2. ff. si cert. per. certum. Et q. iudex, qui de hac causa cognoscit, debet esse sollicitus, & discretus, & talis qui possit iudicare & sciat, vt §. eo. c. j. in fi. Notāda sunt interrogationes, quas facere debet, etiam si non apponatur a partibus. argum. 3. de elect. cum nobis olim. §. pen. quia nec per pactum in hoc renunciare licet, vt no. 3. de clād. despo. §. quor. modis. super verbo, coniuncti inuestigēt, vtrum aliquod impedimētum sit. Iudex ergo faciet testem iurare in præsentia partium, postea ipsum solum interrogabit quomodo scit parentelam, si testis incipiat a stirpe, vel germanis cōsiderabitur, qualiter distinguet gradus, secundum ea que no. 3. eo. §. respon. a. verific. computatio, & fe. nam si aliter quam ibi ostensum est, consanguinitatem computauerit, vix congrue cōputabit. Quæ vitæ etiam si viderit omnes gradus si dicat sic, queretur si habebant se pro consanguineis, & gradus, secundi vel tertij pro consanguineis se habere, alius non valet. Sin autem dicat, q. alius ipsi tunc viderent, sed de aliis audiret, queratur a quo, vel quibus, & quando. Si ab accusatore vel testibus didicit, non valet, si decem testes ab vno didicerint, non valent. Si duo bonæ famæ a duobus vel decem malis, non valent, quia iniquum est, illos admitti, quorum repellitur auctoritas. Sed si decem male famæ vel leuis opinionis, a duobus bonæ famæ audierint, non valent, ergo necesse, q. factum duo bonæ famæ, & graues hoc didicerint ab aliis duobus æqualis famæ. Debet enim quari vtrum antelitem motam restituta didicerint, vel post, si dicat q. post, repellitur. Si dicat, graue, interrogetur, an præsens fuerit tempore ipsorum, an tacente, an contradicere potuerit, & tunc repellitur,

rep
noi
stis
pre
qu
dei
Q
tia
on
cu
qu
rat
6.
de
ite
da
cal
ne
&
be
ni
fui
C.
C.
cu
in
inc
rei
die
tu
co
co
C
Et
Q
di
arl
nē
fci
33
C
gu
mi
bu
cie
3.
b
ni
ba
inf
fra
lis
po
ver
ro.
fall
ni
pic
tal
sej
go
ni
m
du
pa
arl
pr
dic
14
ui
g
fic
rai
co
arl
m
lar
de
nu
stic
du

De Confanguini & Affinitate.

238

repelletur, alias admittetur, idem si scilicet sponsalia contrahi, & non contrahi, qualitercumque hoc fieri. Verum tamen, quod rebus reproberetur ex eo quod presens fuit, & tacuit, non inuenio expressum, quia de eo cum in tua. j. qui matris accola. post non loquitur in testamento, tamen suspensum est eius testimonium. argu. j. de frigi. & malef. c. j. & iuridici repelluntur. s. de test. in literis. Quare etiam, si sit vel credit ita esse, sicut testificatur, si gratia odio, vel timore, vel preiudicio iudicis testimonium dicat, & omnia hæc probatur. j. c. tua. & qui matrimonium accul. post. cum in tua. & s. de claud. de pontato. c. in iudicio. & s. de testi. quoties. & c. cum in tua. & c. licet. j. q. 6. de parentela. Item queratur, an sit de parentela viri & mulieris, vel extraneus, vt s. j. q. 6. confanguineos, & dicam plenius de hoc. j. qui matris. acc. post. de hoc etiam no. s. de testi. s. quis possit. s. in vero omnes, verum item queritur de astate, illud quæri consuevit, an hodie succedat quis in sexto vel septimo gradu ratione consanguinitatis: dicaturque sicque ad decimum gradum, 2. j. q. 5. ad sedē circa prim. no. obf. q. in eo. c. dicitur, ultra septimum non est gradus. sic. n. & hodie dici potest, ultra quartum non est gradus. j. eo. non debet. nam respondendum est ad utrumque, quod verum est matrimonium impediendi, est tamen gradus succedendi vltimē. idem succederet viri uxori, & contra si omnes consanguinei deficerent. C. unde vir & vxor. q. enim non mutatur quare stare prohibet. C. de test. f. sancimus. & de appella. præcipimus. imo sunt qui dicunt, quod etiam committeretur incestus cum consanguinea in quinto gradu, quia cum duo essent prohibita contrahere, & incestum committere, non est facta relaxatio, nisi vnus alterum remanet in sua prohibitione per l. dictam. & quia quod in vno dicitur, in alio prohiberi videtur, vt argum. C. de proba. l. maritus. aliter tamen dicitur in glarboris. j. eo. s. sequen. sub s. quæ consueuerunt. vers. 7. q. vlt. vt apparet in his quæ no. s. de eo qui co. confan. vxor. sua. s. quid iuris sit, ver. ergo si cognoscat.

Qualiter arbor a qua hic consuevit depingi, in intelligenda sit, & legēda. Et quidem hic discutiemus. Quare arbor fuerit hic depicta. Quare hic depingitur, quod & quæ sunt regulæ, quarum instructione genealogia totius arboris breuiter explanatur, Qualiter arbor legenda sit, quæ consueuerunt quæri circa hanc lectionē arboris. Quæ notabilia quæ hanc eandem lectionem sint scienda, & memoriæ commendanda.

Quare arbor fuit depicta, certe quia vtile & expeditissimum fuit maioribus nostris, gradus & attinentias consanguinitatis oculorum inspectio subiici. Nā segnis irritant animi demissa per aures, quæ sunt oculis subiecta fidelibus, vt Inst. de gradi. s. si. sed & quedam alia sunt, quæ sunt subijcienda oculis. Agororum mensuratio & limitatio. C. fin. regu. l. 3. ff. finum regu. d. si interruptione. l. 6. q. 3. inter memoratos. Inuise autem atrox f. estimatio. ff. de ser. l. 3. Vtrius inspectio. ff. d. ven. inspic. j. in prin. Locorum pudicitie occulta inuestigatio. s. de p. b. proposuisti. Mulieris arctatio, & idem est si queratur de alia instrumenti infirmitate, & naturæ contracta. j. de ff. & male. fratemitatis. & c. ex literis. Eunuchi lectio, vel instrumenti virilis defectio, sicut iam probari feci, quia hæc & consimilia non possunt abscondi oculis, vt no. s. de proba. s. & quot sunt species. ver. octauo sit etiam. j. de frigi. & de malef. s. vlt. ver. Goffred. ver. no. nam & licet dicatur, quod oculus & manus obftrictis plerumque, fallatur. 2. q. 1. nec aliqua. ff. de vent. inspic. l. 1. tamen sæpius veniunt & diluciant veritatem, ideoque hæc arbor a maioribus dicta est in decretis, & aucth. est, vt j. 5. q. 5. ad sedem. circa fi. ibi, taliter ergo & determinans. & c. & in prin. vlti. col. ibi, nam & in septem gradibus canonicè visualliter numeretur, & c. non est ergo superflua si ipsam depingere, nam sicut tractatus de consanguinitate vniue. lib. communis est, sic & arbor debet esse communis, quoniam cum iura decretorum quo ad inhibitionē graduum, & per consequens, quo ad picturam arboris pro magna parte correctæ sint per hunc librum, merito potius hic quam ibi arbor depingenda est renouata, sed nec nocet, imo placebit & prodere lectio repetita, vt C. de emen. iust. codic. l. vnica, in medio, ibi cum nemini venit in dubium, quod repetita perfectio proba ut hoc satis validum, fatique esse famulum. j. Quare sic depingitur, quia cum arbor appellatur, formam arboris imitatur, nā picta in arbore fructifera quatuor consideranda sunt, scilicet, truncus, rami, flores, fructus, & frondes, sic in arbore scripta eandem consideranda oportet. Ioachim enim dicimus truncum, nam sicut arbor naturalis (sicut producit palmites, ex lateribus vero ramos extendit, sed deorsum continet pedamentum, sic Ioachim sicut erigit lineam ascendentem, & ex utroque latere ramos collaterales emittit, sed deorsum loco pedamentum (subdit lineam descendentem. Igitur Ioachim truncum, lineas collaterales, ramos, attinentias, fructus, frondes vero quasdam dicimus quæ stipes siue auriculas, quæ in antiqua arbore ponebantur secundum communem litteram, vel dic, quod Ioachim truncus est, lineæ

vero collaterales rami, sicut alij dicunt, sed frondes possunt dici cellulae, puncti flores, qui gradus determinat, fructus vero appellabimus ipsos gradus siue attinentias, vel personarum argumē. 3. q. 5. tunc saluabitur, & secundum hoc sit latis congrua similitudo, nec puncti remanent sine nota.

Quod f. & quæ sunt regulæ, quarum instructione genealogia totius arboris breuiter explanatur, quinq; sunt, & hæc. Prima regula est hæc, persona personæ addita per carnis propagationem gradus adiicitur, & habet locum in ascendenti linea, & descendenti. de hac dixi s. eo. s. qualiter computetur. Secunda regula talis est, quot sunt personæ, de quibus queritur computatis attinentiis, vna minus tot sunt gradus, ergo si sunt quatuor personæ, dicas ibi tertium esse gradum inter extremos, si quinque sunt personæ, quartum gradum, vt semper vna persona subducatur, & sic de singulis. & hæc regula locum habet inter personarum, quarum vna descendit ab altera, vt est videre in linea ascēdenti, & descendenti, verbi gratia, si queratur quoto gradu attrinet truncus pronepiti suo, quatuor sunt personæ computato trunco, subducas truncum, remanent tres personæ, ergo pronepos attrinet trunco, subducas truncum, remanent tres personæ, ergo pronepos attrinet trunco, siue est sibi in tertio gradu, & hoc modo oculata fides potest putare de singulis iurum verum. Tertia regula est hæc, si personæ, de quibus queritur, non deicēdant vna ab altera, sed collaterales procedant a comuni fipite & sunt in linea aequali quoto gradu quævis istarum distat a comuni fipite, toto gradu differant inter se, secundum Goff. imo toto gradu attrinet sibi, si no. hæc regula per alia verba, & planius s. eo. s. qualiter computetur. vers. ergo ibi, quoties in transuersalibus lineis, & c. Quarta regula talis est, si personæ, de quibus queritur, non descendunt vna ab altera, sed cōmuni procedant a cōmuni fipite, & sint in linea equali, quoto gradu distat remotior ab ipso trunco toto gradu distat inter se, vt semper computatio fiat ab eo, qui magis remotus est ab ipso trunco ad ipsum truncum, & hæc dicitur proxima regula locum habet in collaterales tantum, hoc etiam plenius explicatur in d. ver. sicu. ibi, si autem descendant, & c. Quinta regula talis est, quoto gradu distat aliqua persona a cōmuni fipite, toto gradu distat a quolibet descendenti ab eo, & hæc regula locū habet vt quæ ad finem ad lineam aequalitatis, vt no. in d. ver. ergo.

Qualiter arbor legenda sit, ex quo præmissa plene fuerunt prælibata, ad hoc vt plenius intelligantur, debet Doctor aperire librum, & scholarius similiter, & debet primo notare cellulam mediam in qua nihil scriptum est, quam Ioachim vocamus, a qua, & ad quam computatio toto procedit, & reducitur, postea debet legere lineam ascendentem, & cellulas ibidem cōtinentes, dicendo quod scriptum est in qualibet cellula, & notā do puncta superiora rubra, & inferiora nigra, & numerum eorum, & quid significent, postea de descendenti, deinde de collaterali dextera, postea de sinistra, postremo de singulis descendētib; ab auro, & ab auiā, protauo protaua, auiā, patrē, & matre trunci, fiat illud idem aperire & dilucide animo, lingua, digito, oculo, & nominando, computando, & determinando, qualiter & quoto gradu distat inter se, vt sibi attrineant oēs personæ in arbore constitutæ, assignent etiā, determinet, & approbet regulas suprascriptas, deum quæstiones definat sublequentes.

Quæ consueuerunt quæri circa hanc lectionem arboris, ecce in primis querit, quare illa cellula, in qua est Ioachim vacua depingatur, & est illa ratio, quia pro trunco ponitur a quo ceteri rami vultu producantur, & ideo etiam, truncus appellatur, inde est quia in illa cellula non debent poni duæ personæ sicut in alijs cellulis fit, cum enim diuersorum diuersa nomina fortiantur, nam quandoque vocatur pater, quandoque filius quandoque nepos, quandoque auus, & sic de singulis, non potuit ei congrue nomen imponi, sed dicitur cellula vacua nominatur & truncus, ad hoc j. q. 5. s. ieiues. sed Ioachim dicitur, & est Proteus, pp. diuersitate proprietatis quæ illi attribuitur, iuxta illud,

Quo tenem modo mutante Proteus vultus.

Secundo querit, quare Ioachim non potest contrahere cum filia abau, ex latere transuersali secundum regulam positam s. cod. vers. 1. quia, vt ibi dicitur, persona personæ addita per carnis procreationē, gradum addicit, ad hoc consuevit dici, querit quos mundi arbor exagitat, nam illa ratio non pater lipps & tonforibus, potest tamen dici secundum Goff. quod hoc idem cōtingit, quia gradus canonicus compositus est, videt quāuis plures sint distantiæ in personis, eandem tamen vnde attinentia inter Ioachim, & iobolem abau, ex parte transuersali, quæ est inter ipsum Ioachim & ipsum abauum, considerato gradu, in quo Ioachim

ADDITIONES.

- a Qualiter arbor. J. adde Doct. in arbore consan. & aff. b Inuise autem atrox. J. adde quæ dicitur inuise atrox, vide in c. cum illorum, de len. ten. ex com. tanta, de excep. prelat. gl. in c. de do. in tit. de iur. in s. atrox.

Liber III. Summæ Hostiensis

chim attinet abauo, sicut est videre in bancha. si enim plures sedeamus in vna bancha, licet vnus altius, & alius planius, in vna tamen bancha sedemus. vel plenius dicere potes, cum queritur de attentoria superioris ad superiorem, non computatur, ascendendo ab inferiori vsque ad summum, vt sic postea a summo fiat descensus ad inferiores. q. secundum hæc fieret multiplicatio graduum, sed ascenditur vsque ad collaterales illius, de quo queritur, unde in questione. præmissa computandum est, non vsque ad abauum, qui est in summo, sed vsque ad proauum, & sic perueniendum est vsque ad collateralem qui gradum attinet, secundum Goff. mihi videtur, q. hæc questio facilis sit, secundum regulas, & q. solutio regulas destruat. nam quando queritur de attentoria inter loachim, & filiam abau ex parte transuersali, iam non queritur de linea ascendenti & descendenti, in qua tantum prima regula locum habet, in eo de transuersali in æquali, in qua non illa. sed quarta & quinta locum habent, secundum quas planum est videre rationem quam queris, vel dic, vt no. s. cod. §. vsque ad quorum gradum. verficu qd si alig contraxerit. Tertio fit alia questio, quam no. s. eo. §. vsque ad quorum gradum. ver. quid sit hodie. & seq. Quarto queritur, si per ionem de quibus ibi questum est, fuerint separata, secundum qd no. ibi. vtrum de nouo possint contrahere? videtur q. non. arg. 3. q. 6. ab isto de dicis contra. arg. 3. de eo qd in ma. quam pol. per adu. l. c. j. & c. veniens. secundum Goffred. nec obli. ca. ab isto de ga. loquitur quando per impedimentum quod fuit, & adhuc est, diuortium celebratur. Nos vero querimus hic de impedimento, quod fuit, sed tamen esse desit, per constitutionem, non debet. Quinto queritur, vtrum hodie in quinto, sexto, vel septimo gradu sit consanguinitas. dic vt no. §. vsque. verficu illud q. Sexto queritur, vtrum in quinto ex vna parte, & in tertio ex altera possit hodie contrahi. dic vt no. s. cod. §. vsque. ver. qd si aliquis. Septimo queritur, an hodie committatur incestus in quinto gradu. & certe non, quia q. incestus committatur in talibus, hoc non procedit ex natura coitus, sed potius ex constitutione ecclesiæ q. prohibuit certos gradus, & constituit in eis coitus fore incestuosum, sicut & prohibuit matrimonium, non ex natura matrimonii, sed ex constitutione ecclesiæ. procedit. §. q. i. cum ergo. sup. quo vide quod no. s. eodem §. vsque. verficu illud querit. & s. de eo qd dux in ma. quem pol. per adu. l. ver. & idem intellexit. Octauo queritur, cum proauus, & proauunculus & propaterius sint in eadem linea & in eod. gradu, quare loachim magis distet a patuunculo & propaterio, quam proauo? dicis, q. illi dicuntur esse in eod. gradu respectu abau q. superior est, non respectu loachim vel aliorum inferiorum. Nono queritur, quantum pretendat consanguinitas in linea ascendenti & descendenti? videtur, q. in infinitum, & hoc dicunt quidam alij, q. nos sequitur Goffred. dicunt q. hodie in infinitum, tam in ascendentibus, quam descendentibus, sed est collaterale gradum q. art. prohibitio non excedit. j. e. nō debet minor tamen, quomodo ius indistincte loquens corrigat illud, quod cum distinctione saluari potest, vel quomodo loquens in genere corrigat illud, quod in specie loquitur, cum potius videatur, q. in hoc casu non utraque ad se arctetur, vt ff. de legib. sed & posteriores. quod dic vt no. §. vsque. ver. ff. in ascendenti. Que notabilia circa eandem lectionem sunt scienda, & memoranda commendanda, & qd est. Primum notabile est hoc, q. loachim cum nulla persona in arbore posita contrahere potest. Secundum notabile est, q. persona posita in vna parte arboris inter se contrahere non possunt, q. sibi adinuicem attinet, & hoc verum est, vsque ad ultimam lineam æqualitatis, quæ per filium coniungitur loachim. nam 6. vltimæ cellule ex vna parte arboris non attinet omnibus superioribus sicut oculata fide potest videri. Tertium notabile, q. illi q. sunt positi in vna parte arboris, possunt contrahere cum illis, qui sunt positi ex altera parte arboris, exceptis tribus lineis descendentibus ex illa cellula, in qua continentur pater & mater: nam illi inter se contrahere non possunt, præter abnepotem, qui potest contrahere cum illis, qui sunt in linea ioris, & fratris loachim. Quartum no. est, q. non fuit necesse arbores ex vna parte contrahi, sufficere enim qd pingeretur ex vna parte iurum in modum vexilli, sed forte factū fuit ad decor, seu cauta venustas, vel vt cretus nota vtriusque generis sexus. Nam ex vna parte arboris ponuntur nomina descendendum p. masculinum sexum, ex altera descendendum p. femininum. Quintum no. est, q. quædam linee sunt ligatæ filo per transuersum, vt inuane, q. illæ sunt lineæ æqualitatis. Sextum no. q. licet loachim, sicut & quilibet alius, habet quatuor avos, duos paternos & duos maternos, & sic si ascendas in quolibet gradu, duplicabis numerum superiorum, non tamen omnes illæ personæ hic ponuntur, nam & illæ quæ ponuntur, sufficiunt ad doctrinam. Septimum no. q. personæ quæ distant æqualiter a comuni stipite, dicuntur esse in gradu, & facere gradum, quæ autem in æqualiter, dicuntur distare gradu, vt 3. s. porro, & c. parentela, vt no. s. eo. §. qualiter computetur. ver. ergo. Octauum no.

q. puncta rubra designans gradus canonicos, quæ tali colore & in superiori parte depinguntur propter excellentiam, puncta vero nigra designant gradus legales, q. tali colore, & inferiori parte depinguntur, vt scias quanta differentia est inter canonicam computationem, quæ tractat de spiritualibus & legalem, q. tractat de temporalibus, super quo vide quod no. infra. qui fil. sint leg. §. qualiter, & a quo. Nonum no. est, q. quod ad legales gradus pertinet in ascendentibus, & descendentibus gradibus legalibus locum habent duæ primæ regulæ superius posite, in collateralibus vero talis est regula, quod sunt persone collateraliter a comuni stipite descendentes præter ipsum stipitem, tot sunt gradus inter extraneos, de quorum attinentia queritur de hoc autem, & si vis scire quid sit linea, & quid gradus, & qualiter copuletur, vide quod no. §. §. qualiter computetur. §. vsque. nam ea quæ hic deficient, in eisdem §. & superiori summa plenissime recolligere potest diligens studiosus.

De Affinitate.

Rubrica.

S V M M A R I A.

- 1 Affinitas quid sit. Et eius divisio. 2.
- 2 Genera affinitatis quot sint.
- 3 Genera affinitatis qualiter infingunt.
- 4 Affinitas vsque ad quem gradum prohibetur.
- 5 Consanguinitas quoto gradu distat ab xorem, & toto gradu affinitatis distat a me.
- 6 Arbor affinitatis qualiter sit intelligenda. Et quod liter exponenda & legendenda.
- 7 Regule quæ & quot sint per quas affinitatis gradus & genera dignoscuntur.

X quo diximus de Consanguinitate, videamus de Affinitate. Quod sit affinitas, quot sint genera affinitatis, Qualiter ipsa generata affinitatis infingitur, vsque ad quem gradum in singulis generibus phibeatur, Quæ affinitatis arbor intelligenda sit, & legenda.

- 1 Quod sit affinitas. Et quidem proximitas per sonarum ex coitu preueniens omni carens parentela. Ex contrario dicitur quoniam tam per fornicarium coitum, quam per legitimum contrahitur affinitas, & in iure, vt s. titu. j. c. i. & c. de consuetudine. §. sed nec affinitas, & c. ex literis, & c. veniens, & c. tuæ, & c. 3. q. i. nec eam secundum T. sed Dam. contra, quia affinitas ex nuptiis tantum infingitur, unde secundum hoc affinitas est coniunctio personarum diuersarum cognationem per nuptias copulata, sic vltima ad alterius cognationis finem i. metam accedit, vt fide grad. non facile. §. affines, & §. sciendum ad quam i. saluandum no. Goffred. q. licet ex damnato coitu non oriatur affinitas, oritur tamen inde publice honestatis iustitia, & hoc probabiliter dici potest, secundum Goffred. certe non obli. alia ratione, quia illud verum est, quod ad hæreditates, & tutelæ deferendas, & ne cogatur restimonia dicere contra affinem, vt ff. de grad. iuris consultus, de test.
- 2 I. lege Iulia, §. Affinitas ergo civilis & naturalis & legitima nō contrahitur, nisi nuptiis interuenientibus, sed naturalis & illegitima bene contrahitur per coitum fornicarium, adeo q. matrimonium impedit & dirimit, & facilius etiam potest probari, q. naturali ter illegitima consanguinitas, super quo vide 3. de consanguini. §. & vnde. vel dic, q. affinitas pmsit matrimonium contracta ini. qua est, & improprie sic appellatur, argum. 3. de eo qui cog. consang. vxor. suæ. ad fin. & c. de consuetudine. ff. de grad. non facie. §. affines, & §. sciendum. dicitur autem prima iniqua propter adulterium, quia nec sine illo contrahitur primum matrimonium, vnde & contracta sine nuptiis, iniqua potest dici, propter fornicationem, & sic ratione peccati iniqua & irrationabilis iudicatur. Dicitur autem affines quasi propinquus, j. & super eo. imo dicitur sunt affines ex eo, q. duæ cognationes quæ inter se diuersæ sunt, per nuptias, sibi adiu. vel p. coitum copulant, & altera ad alterius cognationis finem accedit, ff. de grad. non facie. §. affines.
- 3 Quot sunt genera. Affinitas tria, sed vna tantum hodie habet prohibitionem, vnde in Concilio generali cum prohibitiones de coniugio in 1. & 2. affinitatis genere minime contrahendo, & de sobole susceppta ex secundis nuptiis, cognationi viri non copulanda prioris, & difficultatem frequenter inducant, & aliquando periculi parati animarum, cum cessante prohibitione, cesset effectus, cōstitutiones super editas, sacri approbatione & concilij reuocantes, presentem constitutionem decernimus, vt sicut contrahentes de cætero libere copulentur.

Qualiter

ADDITIO.

- 1 Quod sit affinitas. Adde Inno. Ioan. And. & Doan. c. fraternitatis, de eo qui cog. consang. vxor. suæ, & per Arch. in c. 1. de spons. lib. 6.

Q
la. vi
ta p
dixi
regi
gen

V
er
d
g
nali
nis
alio
co
eod
sorc
in q
rū si
tis,
mili
ritu
du.
est r
guli
spec
not
q. di
liga
sunt
dibi
fimi
omi
ner
dus
affir
non
con
bus
hæc
quo
con
fili;
rior
ting
fili
hoc
S
ner
Ber
lam
gen
tat
ma
Vac
non
dun
con
ten
re, v
in v
acci
mo
vte
si p
int
nea
T
do
Ma
tau
du
uo
vix
net
la
tis.
te v
me
can

239

Mutat nupta genus, sed generata gradus.

Tertium vero genus affinitatis cognoscitur per eandem regulam iam pone enim duo confluuntur attrinere filii in secundo gradu confluuntur, pone q accipiunt uxores, Berta et Mariam, istę duo mulieres attrinere filii in secundo generalissimatus & secundo gradu, cum Maria attrinere filii in secundo gradu confluuntur, vt prater ex superioribus, finge inter ipsos diuortium celebratum, deinde Martinus accipit vxorem earum in vxorem, & Berta iam filii Martinus Maria attrinere in tertio genere, quare mortua Berta non poterit contrahere cum ipſa Maria, quę filii attrinere in genere, & secundo gradu affinitatis. Primum genus dicitur quia per primā carnis copula finge mediā te vna pſona thituri. Secundū quia per secundā carnis copula finge mediantibus duabus personis thituri. Tertium quia per tertiam carnis copulam vtius personis mediantibus nascitur.

Vique ad quem ¹ gradum ² in lingulis generibus, prohibetur. Et quidem primi genus vique ad primum gradum olim prohibebatur, sicut ipsi consanguinitas et probatur expresse ³ s. q. 3. de affinita. & c. nul. lum. & c. equaliter. Secundum vero genus prohibitionem habebat vique ad quartum gradum, ita q. non licebat contrahere cum affine secundi generis in quarto, sed contra idem non sepebatur, tamen in secundo & tertio gradu contrahendum ⁴ parabatur, vt s. q. 2. de propinquis & c. hoc quoque. Genus tertium tertium quod ex voluente tantum, & ex viroque aliquando contrahitur, s. proxime ⁵ s. secundum autem, & verifico hoc autem, prohibitionem habebat vique ad secundum gradum sicut legitur expresse ⁶ s. q. 3. per duorum conforbinorum. & sic apert. T. maioribus suis, licet quidam Doctores dixerint tertium genus affinitatis non esse, peruerentes literam ipsius decreti, & affinitatis arborem defruentes, hoc dicit propter Alia, qui scripserunt tertium genus nunquam prohiberi, & illud c. porro, legebat de primo genere affinitatis. Item secundum genus ex vna parte tantum contrahendum dicebat, nulloquam lege prohibetur, & illa c. de propinquis. hoc quoque legebat de fecundo genere, ex vtraque parte oppositio, & sine dubio male dicebat. Sed hodie non habet prohibitionem, nisi primum genus vique ad quartum gradum includit, sicut & consanguinitas, vt no. s. eod. s. quot filii genera. & c. s. responso primo. vnde quae hic scripta de fecundo & tertio genere, plus est ad instructionem, quam ad vilitatem denotatorem, et tamen fame vilitatis, quia turpe est patris non ob causas oranti, ignorare eius circa quod veritatur. Serui. ⁷ Sulpitius qui pro certo posuit Marcum Tullium primum locum in grandis suis obitibus, ab eo, vt respondit Quinti Mutii ab eodem, de origine iuris non intellexit, ab eo, vt dictum est, obiturgus fuit, de origine iuris, l. 2. s. Senuus autem Sulpitius, illud autem in summa non est persequendum, sed q. quoto gradu consanguinitatis distat a me, vt s. dixi, vnde cum de affinitate aliquam personam queritur, & in quo gradu sit, recurrendum est ad personam illam, quia mediante affinitatis contrahita fuit, & querendum est quoto gradu consanguinitatis distat illa persona, de qua nunc nungatitur, secundum ea quae notati supra. de consan. s. vique ad quorum gradum, vt computatio, quoto ergo gradu distat inuenitur in consanguinitate, toto distat in affinitate, sive sit primum genus, sive secundum, vnde tertium, ad hoc fide gradi, iustis consan. s. parentes. Cum ergo primum genus distat & vique ad 4. gradum tantum prohibetur, patet, q. si duas sint abnepores in linea transversali, quae vocantur filiae filiorum duorum fratrum patrum, & alteram duxero in vorem, ea mortua superfluit habere non potero, quia est mihi in quoto gradu primi generis affinitatis, sed filiam filius superfluitus potero potero, quia est mihi in 5. gradu, & sic excedit prohibitionem parentalem. Sed nunquid filiam recte defendens prohibita intelligitur in infinitum in primo genere affinitatis, sicut dixi in consanguinitate, s. de consanguinitate. s. vique ad quorum. & credo q. sic argum. in his quae no. s. de eo qui cogni. consang. vno. lue. s. fil. verif. in fine, & argum. Infruitu de nuptijs. s. affini nati. Item no. q. si filius sit est affini per appositionem tunc filia clam, & generat tunc filium de consanguine tua, filius illic generatus est tibi consanguineus, non affinis. Si vero generet filium de extranea, non consanguineus tua, filius ille tibi nihil attinebit, per appositionem tunc filia dicitur affinis, quoniam si aliquis per appositionem, id est, quod tu possides, tunc consanguinitatis eius, fig. generat filium ille est tibi affinis, sicut patet in consanguinitate, fig. generat in alio gradu. Item no. q. licet materis cōsanguineus, quod mediante contrahitur affinitas, persona, quae superiorem generat affinis, vt s. q. 1. de fraternitatis. Haec de consanguinitate & affini. cum his quae no. in seq. fil. dicta sufficiant, de publice vero honestatis iustitia, & sobole filicarpa ex secundis nuptijs, de qua fit mentio in Concilio generali, non debet hic poni, sed dic vt no. s. de matrimonio. s. qualiter impediatur, versiculo honestatis, & verifico, sequen.

7 **Qualiter^r arbor affinitatis** intelligēda sit
et legenda. Et quidem hic videndum occurrit, quot & quæ sunt regulæ per
quas affinitatis gradus & genera dignoscuntur. Qualiter ipsæ arbo-
res exponēdae sūt & legenda. Quis confueverunt quatuor circa hæc
lectionē. Et que circa hanc materiam specialiter sūt notanda.

8 **¶ Vot^r & quæ regulæ** sunt, per quas affinitatis gradus & ge-
nera dignoscuntur. Et quidem quatuor sunt regulæ. Pri-
ma regula hæc est. Persona de qua queritur matrimonium cō-
trahente

A D D I T I O.

a Usque ad quem gradum, Adde Inno. & Compotiel. in c. nonnulli. de rescrip. Doct. in c. 1. 3. quæst. 5. Specu. rim. de rescrip. præsentia. §. ratione. ver. sed quid de assibus. & ver. seq.

A D D I T I O

a Usque ad quem gradum, Adde Inno. & Compostel. in c. nonnulli. de rescrip. Doct. in c. 1. §. quart. §. Specu. titu. de rescrip. præsentia. §. ratione. ver. sed quid de assibus. & ver. seq.

2. Transcripción del latín original, interpretando abreviaturas

De eo qui cognouit consanguineam uxoris suae. Rubrica

Summaria²⁰⁸⁷:

1. *Mulieres quot modis cognoscantur.*
2. *Consanguinea sponsae si cognoscatur, quid iuris sit. Et quid si consanguinea vxoris.* 3.
4. *Iudex bonus debet attendere, vtrum bona fide fiat confessio contra matrimonium.*
5. *Incestus impedit matrimonium contrahendum, sed non iam contractum.*
6. *Cognoscens consanguineam vxoris suae vsque ad quartum gradum, committit incestum.*

Plenè (*sic*) iam expediuimus s[upra] de cognatione spirituali & legali, sed quia affinitas quandoque praecedit matrimonium contrahendum, quandoque sequitur contractum sine incestu, quandoque cum incestu, quod co[n]tingit si cognoscat consanguineam vxoris suae legitimae, vt sciamus quid iuris sit, de his interferamus rub[ricam] de eo qui cog[novit] co[n]san[guineam] vxor[is] suae, dicentes, Quot modis cognoscuntur mulieres, Quid iuris sit, si cognoscatur consanguinea sponsae, Et quid iuris sit, si cognoscatur consanguinea vxoris.

1. **Quot modis** cognoscuntur mulieres. Et quidem duob[us]. s[cilicet]. spiritualiter & carnaliter. Spiritualiter, diligendo, visitando, quod tamen non multum frequentandum est, vt s[upra]. de vi[ta] & ho[n]estate cle[ricorum] monasteria. quamuis ergo quaelibet bona mulier, tam consanguinea q[uam] affinis, vel extranea religiosa, vel alia diligenda sit, t[ame]n familiaritas nimia, & cohabitatio reprobatur. 18. q[uaestio]. 2. perniciosam. vnde dicit Hyeronimus, si cum uiris habitent foeminae, non deerit viscarium diaboli vt patet. i[n]fra. eo[dem]. veniens. §. deinde, praecipuè (*sic*) etiam tactus vita[n]di sunt. inde Romaeus de Villa noua.

Si fugias tactus, vix euitabitur actus. / Hos ergo vita ne moriaris ita.

Greg[oriana]:. quidam presbyter sororem suam quasi presbyteram diligens, sed quasi hostem cauens, ipsam ad se propius accedere non sinebat. 32. di[stinctio]. presbyter quidam. ad idem s[upra]. de praesumpt[ionibus] cum in iuuentute. igitur foeminam, quam videris bene conuersantem, mente dilige, non corporali frequentia, quia si bonum est, no[n] ta[n]gere mulierem, & c[aput]. s[ecundum] Io[annis]. 32. dist[inctio] hospitium. & iunge ea qu[a]e no[n] tantum s[upra]. de coha[bitatione] cle[ricorum] & mul[erum]. §. vtrum cohabitatio. Carnaliter vero cognoscitur mulier duob[us] modis. s[cilicet]. licite & illicite. Licite cognoscit[ur] vxor a marito modo debito, & horis debitis ad prolem suscipiendam, sic Adam cognouit vxorem suam, Genesis c[apite]. 2. si vero cognoscatur causa libidinis saturand[a]e, adulterium dicitur. quod dic vt no[n] tatur. s[upra]. de spon[salibus] sub rub[rica] de matri[monio]. §. qualiter contrahatur. ver[su]. sed & effectus, & seq[uenti]. sed si modo debito canonice cognoscitur. Illicite dicitur

²⁰⁸⁷ n.t.: Mediante el asterisco (*) se reconoce mayor dificultad en la transcripción.

autem cognosci, quando cum peccato sit. i[nfra]. eod[em] transmissae. respons[io]. 1. ad fi[nem]. ibi, illicitam re[m] committere non expauit, talis autem. Aliquando cognoscitur fornicarie (*sic*). s[cilicet]. quando soluta a soluto quem posset habere in virum. cognoscitur. s[upra]. de elec[tione]. innotuit. respons[io] 1. s[upra]. de fi[liis] presby[terorum]. c[aput]. 2. aliquando adulterine, puta q[ua]n[do] est coniugata, & alii adhaeret. i[nfra]. q[ui] fil[ii] sint leg[itimi]. causam quae. i[nfra]. de adul[teriis] per totum. Aliq[ua]n[do] incestuosè (*sic*) puta q[ua]n[do] admittit consanguineu[m] vel affine[m], vt in hac rubrica. & i[nfra]. e[st]. per totum. i[nfra] de divort[iis]. significasti. Aliq[ua]n[do] contuberniose (*sic*), s[cilicet]. q[ua]n[do] presbyterum admittit, cum quo de facto contraxit. s[upra]. de cler[icis] co[n]iuga[tis]. sane sacerdotes. Aliquando monstrose (*sic*), s[cilicet]. contra naturam, quod multis modis accidit, etiam cum vxore, in quib[us] maius periculu[m] est exprimere, q[uam] tacere. Fornicarius aut[em]. coitus quilibet illicitus largo mo[do], & g[e]n[er]aliter appellat[ur] vnde c[om]plectitur adulteriu[m], vt patet i[nfra]. e[st]. discretione[m]. §. na[m] & si. i[nfra]. de divor[tis]. ex literis. & incestu[m]. i[nfra]. e[st]. caput 1. dormire et[ia]m d[icitu]r, quicumq[ue] cognoscit illicite mulierem, vt i[nfra] patet. de adul[teriis]. significasti. quia peccat mortaliter. Psal[mus] Illumina oculos meos, ne vnquam obdormiam in morte. i[d est], in mortali peccato, seu heu dormitauerunt omnes, & dormierunt.

2. **Quid** iuris sit, si cognoscatur consanguinea sponsae. Et quidem soluuntur sponsalia, vt no[tatur]. s[upra]. de spon[salibus]. §. qualiter dissoluantur. ver[su] item tertio. corrumpit[ur] et[ia]m publica honestatis iustitia. videor. [e]n[im]. co[m]mittere quasi incestu[m]. i[d est]. vere incestu[m] co[m]mitto, vt no[tatur] i[nfra]. de adul[teriis]. §. quid sit incestus & i[de]o imponit[ur] mihi p[ro]p[ri]etate paulo maior, qua[m] pro adulterio, quia incestus (*sic*) adulterium vincit, vt 32. q[uaestio] 7. adulterii. qua peracta, vel parte eius, ex dispensatione ecclesiae potero contrahere cum alia, vt i[nfra]. eo[dem]. c[apite] 2. respo[nsio]. 1. Alii dicunt, q[uod] ibi mater sponsa[e] erat vxorata, ideo co[m]misit spo[n]sus filiae adulteriu[m], & offendit publicae honestatis iustitia[m]. quare imponitur paulo maior p[ro]p[ri]etate, q[uam] pro adulterio. Verum intelligo, sicut dixi, quia & p[ro]p[ri]etate solam offensionem publicae honestatis iustitiae interdicatur matrimonium in posterum, sicut & pro incestu, vt probatur s[upra]. de despon[satione]. impub[erum]. duo pueri. ad fi[nem]. ver[su]. si uero legitime, & ideo necessaria est dispensatio, si c[on]trahere velit, vt dixi, & ideo quod dicit ipsa dist[inctio] 2. i[nfra]. eo[dem]. si sponsae, nunqua[m] carnaliter adhaesit, subaudi, maxime quantu[m] ad hoc, q[uo]d sequitur de dispensatione, quia in vtroque casu dispensatur si continere non potest, vt 33. q[uaestio]. 2. in adolescentia, sed quo ad id quod sequitur, est differentia, vtrum cognouerit, quia si cognouisset sponsam, antequam matrem sponsae, praesumptum esset matrimonium, vnde affinitas superueniens ipsum non solueret, verum eam filia[m], s[cilicet]. spo[n]sam suam, habere non pot[est], siue ducere, quia iam duxerat, sed t[ame]n ipsa sponsa habebit ipsum, q[ui]a d[icitu]r: ipsa exigere pot[est], sed ipse non, vt i[nfra]. eo[dem]. transmissae. nec alia[m] ducet, ipsa sponsa legitima viuente, nec post mortem. intellige, nisi timeretur de incontinentia, vt dixi, vel dic nunquam eam. s[cilicet]. matre[m] sponsae, vel aliam. s[cilicet]. praeterquam sponsam, potest ducere, q[uod] si primo cognouit matrem, & secundo sponsam. nu[n]quam eam, s[cilicet]. matre[m], vel filia[m], vel alia[m] pot[est] ducere, nisi timeat[ur] de incontinentia, vt saepe dixi, sic intellige. i[nfra]. eo[dem]. c[apite]. 2. §. vnico. & c[apite] ex literis. & sic affinitas praecedens impedit matrimonium c[on]tra[hendum], & dirimit iam c[on]tra[ctum], vt i[nfra]. eo[dem] fraternitati, & s[upra]. de spon[salibus]. iuuenis. & no[tat] q[uod] de affinitate praecedenti creditur testimonio vnus, et[ia]m illius, qui

delictu[m] co[m]misit, quo ad hoc, vt matrimonium futuru[m] impediatur, vt dixi s[upra]. de spon[salibus]. §. &. qualiter dissoluantur. versi[culo]. item tertio. secus, si iam c[ontra]ctum esset, quia tunc no[n] crederetur verbo vnus, vt dica[m]. in inferiorib[us]. Si vis scire, an per extraordinariam pollutionem c[ontra]hatur affinitas, vide quod no[tatur]. s[upra]. de despon[satione]. impu[berum]. §. & quae sponsalia ver[su]. sponsalia ergo.

3. **Et quid** iuris sit, si cognoscatur consanguinea vxoris. Et q[ui]de[m] si ia[m] cognouerat vxore[m], antequa[m] cognosceret consanguinea[m], incestus co[m]mittit[ur], sed si primo cognouit consanguinea[m], q[uam] vxorem laeditur publicae honestatis iustitia, & adulteriu[m] co[m]mittit[ur]. —. de adul[teriis?]. iudex. §. qu[a]erebat[ur]. & de iniur[iis]. ite[m] apud Labeone[m]. §. sponsum, & in vtroq[ue] casu vxor monenda est, q[uod] c[on]tinentia[m] seruet, qua[m] si seruare noluerit, bene erit, alias affinitas sup[er]ueniens no[n] solueret matrimoniu[m], nec vxor priuabit[ur] iuse (*sic*) suo, sine culpa sua, & i[de]o maritus exactus debitu[m] reddet, sed no[n] exiget, q[uo]d et[ia]m intelligo, si c[on]tinere possit, alias de l[ice]n[t]ia ecclesi[a]e exigere posset, cu[m] c[ontra]here valeat, vt dixi s[upra]. prox[imo]. §. & probat[ur] i[n]fra. e[st]. transmiss[a]e. & c[aput]. tu[a]e. & c[aput]. Iordan[a]e, nec poterit maritus obicere vxori adulteru[m] (*sic*), q[uam] c[on]sanguineo suo in vxore[m] de facto inuita[m] tradidit & hoc tenendum est hodie quamuis ab aliquib[us]. Apostolicis fuerit di[ctum] vtrum incestus vel adulterium manifestum fuerit, vel occultu[m] aliis asserentib[us]. inter gradu[m] proximu[m] & remotu[m] fore potius dist[ans] vt i[n]fra. eo[dem]. discretione[m]. Illud notandu[m] est, q[uod] si ambo coniuges confiteantur in praeiudiciu[m] m[at]rimonii affinitate[m] praecessisse, no[n] credit[ur] eis, quamuis rumor viciniae hoc acclamare videatur, nisi per testes legitimos comprobet[ur], alias multoties adinuicem (*sic*) colludere[n]t c[on]iugati, vt i[n]fra. eo[dem]. super eo. multo minus credet[ur] extraneo, vt i[n]fra. e[st]. de illo. & hoc intelligas quoad foru[m] iudiciale, in quo ecclesia no[n] iudicat de occultis, vt s[upra]. de ele[ctione]. significasti. secus in p[er]n[iti]ent[ia]li. na[m] ibi stabitur c[on]fession[i] coniugum, vel et[ia]m c[ontra] i[l]l[u]d. & iniungetur eis, ne ad inuice[m] misceantur, vt i[n]fra. eo[dem]. veniens. & de sen[tentia] exc[ommunicationis]. inquisitioni. & s[ecundu]m hoc pot[est] intelligi c[aput]. s[upra]. de despo[n]satione impu[berum]. c[aput] attestaciones. vbi creditur c[on]fession[i] c[on]iugu[m], c[ontra] matrimoniu[m], sed reprobatur in fi[ne]. illius de[cretali].

4. Vnde v[idetu]r, q[uod] bonus iudex debeat attendere, vtru[m] bona fide fiat c[on]fessio c[ontra] matrimoniu[m]. s[cilicet]. ab illo qui instat pro matrimonio, & tunc stat[ur] ei, vt ibi, alias c[ontra], vt hic. & i[n]fra. de diuo[r]tiis. ex literis. nam & inuenio, q[uod] si monialis capta sit, & eiecta, & deducta de monasterio a marito suo, & c[on]fiteat[ur], q[uod] anteq[uam] intraret monasteriu[m], fuerat cognita a marito, credit[ur] ei, vt i[n]fra. de rap[toribus]. c[apite] pen[ultimo]. & hoc i[de]o, q[ui]a nolebant (*sic*) habitare cu[m] eo, vt ibi dicit, vnde credit[ur] ei, q[ui]a c[on]fiteatur c[ontra] id q[uo]d intendit, quare non est verisimile, q[uod] mendaciu[m] dicet. ar[gumentum]. i[n]fra. q[uo]niam. vlt[imo]*. sancimus. &. s[upra]. de proc[ur]atoribus. in n[ost]ra. in fi[ne]. sic non ob[stat]. i[n]fra. de rap[toribus]. c[aput] pen[ultimu].

Aliqui t[ame]n exponunt ibi, vel pro, &, dicentes q[uod] sicut no[n] credit[ur]. co[n]iugib[us] c[ontra] matrimoniu[m] carnale c[on]fite[n]tib[us]. sic nec credit[ur] religioso, si c[ontra] matrimoniu[m] sp[iritu]ale, quo religioni ligatus est c[on]fiteat[ur]. s[upra]. de regula[ribus]. vidua. 27 di[stinctio]. quod interrogasti. cur. [e]n[im] erit

inferior lex diuina. 12. q[uaestio] 2. cu[m] deuotissi[mam]. Goff[redus]. vero no[tat] q[uod] aliud est in m[at]rimonio carnali, aliud in sp[irit]uali. In carnali. [e]n[im]. non credit[ur] coniugib[us] si c[on]fitea[n]tur c[on]tra matrimoniu[m], quia timendu[m] est de collusionione, vt s[upra] no[tatur] vers[iculo] illud. si vero vterque, vel alter c[on]iugum c[on]fiteatur in praeiudiciu[m] sp[irit]ualis, & pro carnali matrimonio adimittit[ur] c[on]fessio, vt i[n]fra. de rap[toribus] cu[m] ca[usam]. Sed & si agat (*sic*) ad dissoluendu[m] matrimoniu[m] ob causam consanguinitatis, vel affinitatis, non statur co[n]fessionem eoru[m], nisi ex fama c[on]currat. 35. q[uaestio] 6. si duo. 33. q[uaestio]. 1. requisisti. vbi vero agitur ad separationem[m] mutuae seruitutis, confessionem eoru[m] stat[ur]. i[n]fra. de diuor[tiis]. ex literis. Si q[uae]ras r[ati]one[m], quare in hoc casu stat[ur] c[on]fessionem, & non creditur si consanguinitate[m] c[on]fiteant[ur], vt no[tatur] s[upra]. eo[dem]. prox[imo]. ver[su]. sed si agat[ur]. & probatur. 31. q[uaestio]. 2. Lotharius. i[n]fra. de adul[teriis] intelleximus. & 35. q[uaestio]. 6. si duo. haec est, quia in primo casu non timetur de collusionione, cu[m] separati occasione adulterii coniuges permaneant, vnde altero viuente, alter c[on]trahere non pot[est]. 32. q[uaestio]. 1. dixit. in secundo vero. s[cilicet]. q[ua]n[do] separa[n]tur occasione c[on]sanguinitatis, o[mn]ino separantur, ita q[uod] vterque c[on]trahere pot[est]. 35. q[uaestio] 6. si duo. in fi[ne]. & c[aput] ab isto. quare timendu[m] est, ne colludant, s[ecundu]m Goffr[edum]. quia q[uam] quis non diligit, facile contemnit, 20. q[uaestio] 4. p[rae]sens. clericus. post mediu[m]. c[aput]. & ad hoc facit quod no[tatur] s[ecundu]m Goff[redum]. s[upra]. eo[dem]. vers[iculo]. Goff[redus]. vero, & vers[iculum] si vero, s[cilicet]. q[uod] credatur confitenti c[on]tra matrimonium spirituale, & maxime, q[ua]n[do] confitenti displicet matrimonium carnale, sicut no[tatur] s[upra]. eo[dem]. vers[iculo]. vnde d[icitu]r. Sed hoc non placet, quia si crederetur confessionem coniugu[m], in praeiudicium matrimonii spiritualis, & pro carnali, multi & mult[a]e religionem exirent, nec video rationem diuersitatis, quare aliud debeat iudicari, in matrimonio spirituali, & aliud in carnali, vt patet s[upra]. e[st]. ver[sus]. aliqui t[ame]n. nec et[iam] credendu[m] est illi qui dicit, q[uod] magis vellet seruire Deo, q[uam] marito adhaerere, quia posset esse, q[uod] fingeret sibi displicere, vt eius c[on]fessionem crederet[ur]. & i[de]o dic q[uod] in decre[tali] cu[m] c[ausa]. de rapto[ribus]. alia est r[ati]o hic, s[cilicet]. quia constabat de matrimonio c[on]tracto, antequam intrasset monasterium. subaudi, & de traductione in domo, subaudi, & inspecta fuit, & corrupta reperta, vnde non est praesumendum, q[uod] ab alio corrupta sit, ideo in hoc dubio melius & tutius est soluere spirituale matrimoniu[m], qua[m] carnale; sed & si omnino constaret, q[uod] sibi displiceret, posset h[abe]re locum quod dixi, vt s[upra]. de praesump[tionibus]. 3 cum fama. & aliis adminiculis violentis, vt ibi, & breuiter puto hoc arbitrariu[m], vt no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. ver[su]. vnde v[idetu]r, & vide quod no[tatur] s[upra]. de clandest[ina] desponsatione]. §. quare. & §. vtrum. & s[ecundu]m hoc posset intelligi 35. q[uaestio] 6. si duo. vbi statur co[n]fessionem & famae, s[cilicet]. quod hoc verum est, q[ua]n[do] bona fide confite[n]tur, vel in foro p[ro]bationali, vt s[upra]. vt sic celebretur diuortium, quo ad toru[m], vouente vtroque castitatem. vel illud q[ua]n[do] opponebatur gradus proximus diuina lege prohibitus. argu[mentum]. i[n]fra. de diuor[tiis]. porro. in fi[ne]. & sic erat scandalum in populo. super quo vide quod no[tatur]. s[upra]. de cognat[ione] spiri[tuali]. §. quis sit effectus. vers[iculo]. effectus vero tertiae. alii dist[inguunt] inter rumorem viciniae, & famam, quod mihi non placet. vel dic, vt no[tatur] infra. eod[em] ca[pite]. 1. & §. vnde.

5. In fi[ne] no[tat]. q[uod] incestus impedit matrimonium contrahendum, vt i[n]fra. eo[dem]. si quis. & c[apite] ex literis. sed non dirimit iam contractum, vt i[n]fra.

eod[em]. transmissae. sic est similis simplici voto, vt s[upra]. qui clerici vel vouen[tes]. rursus. & dixi in summa. hoc etiam scias, q[uod] [a]eque abstinendum est a consanguineis vxoris & propriis, & ideo cum eis incestum committitur, vt i[nfra]. tit[ulo]. 1. c[apite]. 1. & 35. q[uaestio]. 3. aequaliter. & q[uaestio] 5. porro eodem mo[do] & a consanguineis sponsae, vt patet in his quae no[tantur] s[upra]. eo[dem]. §. 1.

6. Ergo si quis cognoscat consanguineam vxoris suae, vsque ad quartum gradu[m], incestus committit[ur], & habet locu[m] quod dixi, sed & si cognoscat c[on]sanguineam quinti gradus, vel vltra, non impedit matrimoni[u]m, nec amittitur ius exigendi debitu[m], & idem intelligas, si quaerat[ur], an is qui cognouit aliquam fornicario coitu, posset contrahere cum cognata. hodie enim tam consanguinitas q[uam] affinitas & public[a]e honestatis iustitia quartu[m] gradu[m] non excedunt. i[nfra]. de c[on]sanguinitate. non debet. Et quia quaedam verba, quae hic apponuntur sunt inusitata, accedentib[us] de nouo ad ius canonicum, scire debes, q[uod] filia vxoris meae dicitur priuigna mea, siue filiastra, ego vero vitricus suus sum, filius vero mariti mei priuignus meus est, ego vero nouerca sum sua, maritus aute[m] fili[a]e meae gener meus est, ego vero socer suus sum, & mater socr[us], vxor vero filii mei mea nurus est, ego socer, & mater socrus, vt s[upra]. dixi, p[ro]bant[ur] h[ab]ec i[nfra]. eo[dem] c[apite] 1. & c[apite]. transmissae, & s[upra]. despon[satam] ad id q[uod]. . de ritu nup[tiarum] adoptiuus. §. nunc videamus. Instit[utione]. de nup[tis]. §. affinitatis & se. & . de grad[ibus] cog. non facile. §. affines.

De consanguinitate & affinitate. Rubrica.

Summaria.

1. *Consanguinitas quid sit. Et vnde dicatur.* 2.
3. *Spurius an possit contrahere cum filia illius, qui dicitur pater suus.*
4. *Linea consanguinitatis quid sit. Et quot sunt lineae.* 5.
6. *Gradus quid sit. Et qualiter computetur.* 7.
8. *Computatio quomodo fiat in linea collateralis. Et quomodo computatio consanguinitatis.*
9. *Matrimonium contractum in quinto gradu respectu stipitis, an teneat.*
10. *Consanguinitas nulla inuenitur, vltra septimum gradum.*
11. *Matrimonium contractum in quinto gradu respectu stipitis, an teneat.*
12. *Arbor consanguinitatis quare depingatur. Et quare, sic.* 13.
14. *Et quot & qu[a]e sint eius regulae.*
15. *Arbor qualiter sit legenda.*
16. *Et quae circa eam consueuerunt quaeri.*

Diximus de eo, qui cognouit consanguineam vxoris su[a]e, per quod quaedam affinitas contrahitur, vt ergo scias quae co[n]sanguinea prohibetur, & vsque ad quotum gradu[m] dicamus de consan[guinitate] & affin[itate]. Et primo videndu[m] occurrit, Quid sit consanguinitas, Et vnde dicatur, Quid linea consanguinitatis. Quot line[a]e, Quid sit gradus, Qualiter co[m]putetur, Vsque ad quotum gradum matrimonium prohibeatur, Qualiter arbor, quae consueuit depingi, intelligenda sit, & legenda.

1. **Quid sit** consanguinitas. Et quide[m] attine[n]tia vnus p[er]son[a]e ad altera[m], proueniens ex eo, q[uod] vna illaru[m] desce[n]dit ab altera, vel ambae ex eade[m], s[ecundu]m Da[masum]. Vel sic: Consanguinitas est vinculu[m] p[er]sonaru[m] ab eode[m] stipite descendentiu[m] vel ascendentiu[m] carnali propagatione c[on]tra[ctu]m. Stipite[m] dico illa[m] p[er]sona[m], a qua aliq[ui] duxerunt origine[m], sicut Ada[m] fuit stipes Cain & Abel, & filiorum qui ab eis processerunt, s[ecundu]m T[homam]. vel Isaac, Esau, & Iacob. & i[de]o iu[n]xi ascendentium, quia sursum versus fit computatio, vt . de prob. si arbiter. & de gradi[bus] iurisconsultus. §. transeamus.

2. **Et vnde dicatur.** A con, & sanguine, quasi communem habentes sanguinem, siue de uno sanguine procedentes, vnde & spurii, seu vulgo quaesiti, consanguineos habere intelliguntur, siue cognatos, non tamen agnatos, quia ius agnationis a patre descendit, sed talis non habet patrem, ius autem cognationis a matre descendit, quae semper certa est, vt . de in ius. vocan. quia semper mater, & ideo retinet ius sanguinis quia sanguis non mentitur, vt haec probantur. . de gradi[bus] iurisconsultus. & nomen seq[uens]. . unde cognata hac parte. & l[ex] si spurius.

3. Videtur ergo, q[uod] spurius possit co[n]trahere cum filia illius, qui dicitur pater suus, quia nihil attinet sibi, cum ius ciuile ipsum nouerit. . de gra[dibus] iurisconsultus. §. inter agnatos. & per hoc v[idetu]r expressum, quia gradus cognationis computandi sunt, s[ecundu]m quod haereditates deferuntur, vt 35. q[uaestio] 2. & 3. c[anon*] 1. & 2. vnde qui cum co[n]sanguinea sua dormierit sine filiis morietur, vt ibi, & ea[dem]. causa. & q[uaestio]. quaedam lex. & q[uaestio]. 5. ad sede[m], vt ha[n]c co[m]putatione[m]. & q[uaestio] 7. c[anon] 1. sup[er] hoc vide quod no[tatur]. s[upra]. qui fi[lia] sint leg[itimi]. §. an vtrumq[ue] genus succedat. ver[su]. quid de expositis. & praeced[entem] & seq[uentem]. cu[m] ergo talis filius patre[m] non habeat, no[n] h[ab]et c[on]sanguineos ex parte patris, que[m] non habet, nec probari pot[est], & si non impedit matrimoniu[m] inter spurium & filium illius qui d[icitu]r p[ate]r suus, q[ui]a nullo iure sanguinis intelligit[ur] ei c[on]iunctus nec aliquis gradus est ibi ar[gumentum]. . de iure codicil. quida[m] referunt & s[upra] de despon[satione] impu[berum] ad dissolue[n]du[m]. & . de iniur. rup. & irri. test., na[m] & si sub c[on]di[tione] r[e]ndeo, & dico p[rae]cedentia locu[m] h[ab]ere, quo ad ea q[uae] proueniunt ex iure ciuili, sed cu[m] m[at]rimoniu[m] sit de iu[re] na[turali]. vt no[tatur] s[upra]. de spon[s]a duo[rum]. §. q[uae] quib[us]. ver[su]. aut vtraque de p[rae]senti & de spon[s]alibus sub rubrica. de matrimonio. §. vbi fuerit institutu[m], etiam inter tales dico matrimoniu[m] prohibendu[m], cu[m] pater vtrunque naturaliter genuerit, vnde no[n] est inspicienda nisi sola c[on]iunctio na[turali]ter. ar[gumentum]. Insti[tutiones] de iu[re] na[turali] gen[tium]. & ci[vile]. in prin[cipio]. nam & naturalis filius ius agnationis non habet, & tamen inter ipsum & nepotem patris, matrimonium contractum dissoluitur, vt s[upra] de probat[i]onibus per tuas. & hoc expressum est, . de ritu nup[tiarum] l[ex]. & nihil interest. cum enim ciuilis cognatio matrimonium soluat, vt no[tatur] s[upra]. de cognat[i]one leg[ali]. multo fortius naturalis, quia in matrimoniis contrahendis non solum quid liceat secundum ius, sed quid deceat secundum honestatem spectandum est. . de ritu nup[tiarum]. semper. nomen autem cognationis, aliquando sub iure civili comprehenditur, aliquando sub naturali, aliquando sub vtroque, vt . de gradi[bus]. non facile. §. 1. hoc dico si gradus probari possit tum p[er] famam, tum per confessionem coniugum, s[cilicet]. quia vxoratus viue[n]te legitima vxore secu[n]d[a]e adhaesit de facto, & expulit legitima[m], & sic haec mulier adultera in domum adulteri, & morando cum eo, peperit, vt i[n]fra. qui fil[ii] sint leg[itimi]. transmissae. & c[aput] causam quae. super quo vide quod no[tatur]. s[upra]. de m[at]rimonio. §. qualiter. vers[u]. quid si dicat[ur]*. maxime in gradu tam prox[imo].

arg[umentum]. i[nfra] de diuor[tiis]. porro. & est expressum, ff. de ritu nup[tiarum] adoptiuus. §. seruilis. idem etiam, si publica fama sit, q[uod] maritus sit filius patris sponsae, qua[m]uis vulgo quaesitus sit, tamen coniuges confiteantur aliter, videtur relinquendi co[n]scie[n]tiae suae propter probationis defectum, saltem si dicantur esse in gradibus canonica institutione prohibitis, non diuina. quod dic vt no[tatur]. s[upra]. titu[lo] 1. §. ulti[mo]. ver[su]. illud notandum est, vt soluas contrarietates ibi signatas, secundum hunc intellectum. hic enim no[n] deficit ius, sed probatio, vt. __. de te. tu. duo sunt Titii. & de condi. & demon. Lucius Titius. nam si probari potest ius canonicu[m], potius inspicit ius naturale, quam aliud, quare vult, q[uod] filii tales ala[n]tur, vt s[upra]. de eo qui dux[it] in ma[trimonium] quam pol[luit] per adulte[rium] cum haberet. in fi[ne]. quod tamen denegant leges, vt infra qui fil[ii] sint legi[timi]. per venerabilem, in fi[ne].

4. **Quid** linea consanguinitatis. Et quidem collectio personarum co[n]sanguinitate coniunctarum, diuersos gradus continens, & numeros distinguens, secundum Dama[sum]. sed T[homas] dixit, collectio personarum consanguinitate coniunctarum, ab eodem stipite descendendum, diuersos gradus continens. quod satis idem est.

5. **Quod** (*sic*) **lineae sunt.** Tres ascendentium scilicet, descende[n]tium & collateralium[m], seu transversalium, sicut triplex est diuersitas propinquorum, & consanguineorum. Ascendentium, scilicet illorum, a quibus, de cuius co[n]sanguinitate quaeritur, originem duxit, sicut pater, mater, auus, auia. Proauus, Proauia. Abauus Abauia. Linea vero desce[n]dentium continet in se illos, a quibus descendis, de cuius co[n]sanguinitate quaeritur descendendo, vt puta filius, filia. Nepos, nepis (*sic*), Pronepos, proneptis. Abnepos, abnepis (*sic*). Est autem linea transversalium siue collateralium, quae continet in se illos, qui nobis ex latere conueniunt, a quibus no[n] duximos originem, nec ipsi a nobis, verumtamen ab eodem sanguine propagatur, vt frater, soror. Filii duorum fratrum, qui fratres patruales dicuntur, seu & filii duarum sororum, qui dicuntur consanguinei. Et eorum filii, & filii filiorum. & hoc siue aequaliter descendant, vt in exe[m]plo posito, siue inaequaliter, vt Patruus, amita. Auunculus, matertera, & caeteri superiores ex transuerso. omnia haec proba[n]tur 45. q[uaestio]. 5. ad sedem. __. de grad. l[ex]. iurisconsultus. & 35. q[uaestio]. 5. primo gradu. & no[ta]. q[uod] duae lineae descende[n]tes vnam faciu[n]t tra[n]uersalem, vt in hoc exemplo, filii duarum fratrum attine[n]t sibi in linea transversali, & tamen quilibet eorum descendit recta linea ab auo eorum communi. vnde quilibet est in recta linea, alia ab alia. & sic sunt in duabus lineis recte descendentes. & vna tranuersali. & de omnibus aliis intelligendum est, tam remotioribus quam propinquis.

6. **Quid sit gradus.** Et quidem distantia vnus personae ab alia in linea consanguinitatis, secundum Dama[sum]. vel secundum T[homam]. gradus est habitudo distantium personarum, qua cognoscitur quota agnationis, subaudi, vel cognationis distantia duae personae inter se differunt. vtraque approbatur potest. Dicti sunt gradus ad similitudinem scalarum locorum vel procliuium, quae ita gradiuntur, vt de p[ro]ximo in remotiore[m] tra[n]seamus, vt. __. de grad[ibus] iurisco[n]sultus. §. grad[us].

7. **Qualiter** computetur. Et quidem in linea asce[n]denti, vel descendenti, eo modo computantur secundum leges & secundum can[ones]. s[ecundu]m ha[n]c regulam. Persona personae addita ascendendo, vel descendendo per carnis prorogationem, addit gradum, sed non mutat genus, vel sic, Generata p[er]sona gradum adiicit. 35. q[uaestio] 5. ad sedem. etiam secundum lege[m] in transversali vt i[nfra]. apparebit. In ascendenti ergo linea & descend[en]ti computatur, prout no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. §. quot.

versi[culo]. ascende[n]tium. & ver[su]. linea. nam pater & mater sunt in primo gradu, respectu cellulae vacuae, quae est in medio arboris, quam vocant Doctores Ioachim. & sic ascende vsque ad quartum gradum, in linea ascendenti, in linea vero descende[n]ti est filius & filia in primo gradu respectu eiusdem Ioach[im]. & sic desce[n]de vsque ad quartum gradum, vt totum signai s[upra]. Ideoque haec consanguinitas secundum ha[n]c regulam poterit experiri in linea ascendenti, & descendenti, si vna personarum, de quarum quaeritur, consanguinitate descendit ab alia, computatis eis, & omnibus personis intermediis vna minus, totus est gradus consanguinitatis. i[d est]. si quatuor sunt personae, tertius est gradus, si quinque quartus est gradus, secundum Vinc[entium]. verbi gratia, inter truncum, & abauum suum, qui est in linea ascendenti, sunt 5. person[a]e, & computato trunco & abauo, detrahe vnam, remanent quatuor, ergo in quarto gradu attine[n]t sibi. Item inter truncum & abnepotem suum computato trunco, & abnepote, sunt 5. personae, detrahe vnam, remanent quatuor, ergo in quarto gradu attinent sibi. & sic est videre de singulis descendentibus & ascende[n]tibus.

8. In collateralis aute[m] linea fit computatio secundum II. [=leges] vno modo, & secundu[m] canones alio. nam secundum leges consanguinitatis sic inuenitur, si neutra p[er]sonarum. de quibus quaeritur descendit ab alia, co[m]puta gradus per quos distat vterque a communi parente, & quotus numerus est communi parente detracto, totus est gradus. vnde si vna distat a communi parente per quatuor personas, alia per tres, computatio a communi parente sunt 8. detrahe ipsum, remanent 7. sic ergo attinent sibi in gradu 7. & obtinet haec computatio, siue inaequaliter distent, vt in exemplo s[upra] proxime posito, siue aequaliter, vt patet in trunco, & pronepote proaunculi sui, & sic de singulis. vn[de] aliquoties contingit, q[uod] vnus gradus canonicus duplicatur legaliter, duplex quadruplatur, triplex sextuplatur, quadruplex octuplatur, sicut est videre in omnibus cellulis positis in linea transversali & aequali. ergo secundum leges frater & soror sunt sibi in 2. gradu, filii duorum fratrum, qui patruelles dicu[n]tur, in 4. filii duorum fratrum patruelium, in 8. sed secundum can[ones] primi sunt in primo gradu, secundi in secundo, tertii in tertio, quarti in quarto aliquoties vero adiicitur secundum II. gradui canonico vnus gradus, vel plures, secundum quod gradus distant. sicut est videre in qualibet linea transversali, & inaequali. ergo secundum II. filius fratris distat a stipite tertio gradu. sed secundum cano[n]es. 2. ite[m] secundum leges fratris nepos distat a stipite gradu 4. sed secundum cano[n]es 3. Item secundum leges fratris pronepos distat a stipite quinto gradu, sed secundum cano[n]es. quarto. item secundum leges fratris pronepos distat a sorore stipitis quinto gradu, a sororis autem filia sexto, a sororis vero nepote septimo, sed secundum cano[n]es idem pronepos distat a qualibet istarum personarum aequaliter. s[cilicet]. quarto gradu, vt omnia haec probantur. 35. q[uaestio] 5. ad sedem. & per totum . de gradi[bus] iurisconsult[us]. Ergo secundum cano[n]es. qui sicut idem c[aput] ad sedem, probat de sola consanguinitate contracta, quo ad matrimonia, no[n] quo ad haereditates. secundum leges sciendum est, q[uod] quoties in transversalibus lineis inueniuntur personae aequaliter descendentes a communi stipite, quoto gradu distat altera earum a co[m]mun[i] stipite, toto gradu attinent inter se, & sic non distant gradu, sed sunt in eodem gradu. arg[umentum] 35. q[uaestio] 5. parentelae, ergo filii in eodem gradu attine[n]t sibi & consanguinei germani & consanguinei tertii, & quarti, q[ui]a [a]equaliter descendunt. Sin autem descendant inaequaliter quoto gradu attinent sibi, & sic remotior addit gradum, vnde non sunt in eodem gradu, sed distant gradu secundum regulam magistrorum approbatam, hanc. s[cilicet]. quoto gradu remotior distet a stipite, toto distat & a quolibet per aliam discendentium ex eadem, vt

i[nfra]. eo[dem]. c[apite*] vlti[ma]. Greg[oriana]. sic in seq[uenti]. §. dilucide computatur.

9. **Vsque ad quotum** gradum matrimoniu[m] prohibeatur. Et certe olim prohibebatur vsque ad septimum gradum, in collateralibus inclusiue, secundum illos qui ponunt filium in primo gradu. secundum Isidorum vero exclusiue terminantur in septimo, quia ipse ponit nepote[m] in primo gradu. 35. q[uaestio]. 3. §. hac autoritate. & ibi exponunt magistri patrem, i[d est]. filios, i[d est]. nepotes. & 35. q[uaestio]. 5. ad sede[m]. ad fi[nem] versi[culo] sunt enim quidam. In ascendenti autem linea & descende[n]ti, videtur consanguinitatis in infinitu[m] extendi. vnde secundum quosdam, si Adam hodie viueret, non posset aliquam ducere, secundum Hug[onem]. vt Instit[utio]. de nup[tiis]. §. 1. . de ritu nup[tiarum] nuptiae. & 35. q[uaestio]. 3. progenie[m]. & c[aput] de consanguinitate, & c[anon] in copulatione.

10. Alii non faciunt vim, quia vltra septimum gradum nulla consanguinitas inuenitur. vt 35. q[uaestio]. 5. ad sedem. versi[culo] illa quoque. Sed dic, no[n] inuenitur, i[d est]. de facili non potest inueniri, quia no[n] potest, vel vix potest probari, propter breuem vitam hominum, vt ibi etiam dicit, & ad idem s[upra]. de testi[bus]. licet ex quadam. respon[sio]. 1. i[d est]. sed cum certum sit, q[uod] ab Adam omnes descendimus, si viueret, in incertis, non in certis locus est coniecturis. . de verb[orum] obligatio[ne]. continuus. vnde si posset probari, bene dirimeretur. ergo no[n] deficit ius, sed probatio, vt no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. §. & vnde. & adde i[nfra]. eo[dem]. versic[ulo] sed nunquid. in 5. & seq[uenti]. Tertii, dicunt, q[uod] vltra septimum gradum non reperitur consanguinitas, veru[m] est in linea collateralis. Hodie prohibitio coniugalis quantum gradum co[n]sanguinitatis vel affinitatis non excedit, sed exclusiue prohibetur vsque ad quantum gradum, vt s[upra]. de cla[n]d[estina] despon[satione]. cum inhibitio. verba consilii. Prohibitio quoque copulae coniugalis consanguinitatis & affinitatis gradum de caetero non excedit, quoniam in vltioribus gradibus iam non potest absque graui dispendio huius prohibitionis generaliter obseruari.

Quid si hodie inuenia[n]tur aliqui coniuncti in quinto gradu, sed tamen contraxerant ante istam constitutionem. dixit T[homas] consulendum principem, cum nouus casus sit, cui significandum est tempus quanto simul steterunt, qualitas personarum, numerus liberorum, & in quo gradu attinent sibi, & vtrum timeatur discordia suscitari, vel non, & omnes aliae circunstantiae, vt secundum hoc instructus respondeat. nec enim debemus peccatum nostrum modis alienis acco[m]modare, vt propter eos simul dimittendos peccemus, vt i[nfra]. de simo[nia]. nemo. 88. dist[inctio]. quid est 86. dist[inctio]. culpam. 35. q[uaestio]. 8. de gradibus. . de ritu nup[tiarum]. qui in prouincia §. diuus. 35. q[uaestio] 3 gradus. hoc dico de sexto gradu, vel septimo. nam quicquid fit in 5. de his no[n] dimitemus simul manere, vt extra, 3, de consangui[nitate]. tuae. secu[n]dum T[homam] & facit pro eo arg[umentum] i[nfra]. eo[dem] quia circa. & quod dicit constitutio de caetero non excedat. & quia constitutio non respicit praeterita, vt no[tatur]. s[upra]. de constitutio[nibus]. §. quando constitutio. versic[ulo]. in futurum. & sequentibus. & probatur. 31 dist[inctio]. ante triennium. & 35. q[uaestio] 3. de incestis. Primus enim consensus illegitimus fuit, & sic non potest confirmari ex post facto, vt s[upra]. de eo, qui duxit in matrimo[nium] quam pol[luit] per adult[erium]. c[aput] 2. & 3. & ca[put] cum haberet. arg[umentum]. . de preca. sed si manente. Assensio, id est, si ante constitutionis ipsius publicationem ambo habuerunt conscientiam consanguinitatis, vel alter tantum, & is qui habuit bonam fidem, petiit diuortiu[m] celebrari. arg[umentum]. s[upra]. de eo qui duxit in matrimo[nium] quam pol[luit] per

adul[terium]. c[aput] 1. alias contra, vt in eo[dem]. titu[lo]. c[apite]. veniens. quia si cognoscit eam semel, tacite ratificatur matrimonium, propter bonam fidem alterius, licet postea vterque intellexit veritatem. argum[entum]. s[upra]. de coniugio servo[rum]. proposuit. & in c[apite]. vlti[mo]. Si vero i[nfra] hos gradus. s[cilicet] quatuor, hodie inueniantur coniuncti, separabuntur, nulla obstante diuturnitate temporis, quia tanto sunt grauiora peccata, & c[apite]. vt i[nfra]. eo[dem]. non debet in fi[ne]. hoc intelligas, vsque dum consanguinitas recordatur, & probari potest 25. q[uaestio]. 3. progenie, & per totum. & i[nfra]. eod[em]. ex literis. & no[tatur]. s[upra]. eod[em]. §. & vnde. nec obstat consuetudo, vt i[nfra]. eod[em]. quod super his. in fine. quod dic vt no[tatur]. s[upra] de cogna[tione] spirit[uali]. §. quid sit effectus. ver[su]. effectus vero tertiae. nisi sint infideles, qui infidelitate intra hos gradus contraxerint, & postea conuerta[n]tur. tales enim non separantur, vt i[nfra]. eo[dem]. de infidelibus. de hoc plenius i[nfra]. de diuor[tiis]. §. quot modis. ver[su]. non solum.

11. Quid si aliquis contraxit in quinto & quarto gradu respectu stipitis? respo[n]deo, valet matrimonium, quia tales attinent sibi in quinto gradu, siue distant quinto, vt notatur s[upra]. eodem. §. proxi[mo]. versi[culo]. ergo. Sic & eadem ratione in quinto, vel tertio, vel secundo. nec obst[at]. i[nfra]. eod[em]. q[uod] dilectio. vbi exigitur, quod vterque contrahentium distet a stipite pari gradu, quia ibi circa dispensationem sit interpretatio, & arctatur, vel multitudini & obseruatae consuetudini ad euita[n]dum scandalum, vel differre vt innuit in (*sic*) ibi in fine, secundum Goffred[um]. Sed nunquid in quinto & primo? non puto. & sic abnepos, qui quinto gradu distat a stipite, non poterit contrahere cum filia stipitis, sicut nec cum stipite posset, vt patet s[upra]. eod[em]. §. respon[sio]* 1. imò (*sic*) etiam videtur, q[uod] in infinitum prohibeatur contrahere, prout no[tatur] supra. eo[dem]. §. ver[su]. in ascende[n]ti[bus]*. & probatur . de ri[tu] nup[tiarum]. sororis pronepotem. ideo ducere prohibeor, quia ei parentis loco sum. ergo in infinitum. Quod etiam taliter probo, in veteri Testamento filii duorum fratrum, qui in secundo gradu sunt, licite contrahunt, & tamen inter materteram & nepotem, non potest matrimonium contrahi, licet in secundo gradu sibi attineant, vt s[upra]. de restit[utione] spol[iatorum]. literas. ratio diuersitatis haec est, quia in primo est secundus gradus transuersalis, in alio descendens. & dicit regula iuris ciuilis, quod cuius filiam ducere no[n] licet, eius neque neptem permittitur. quod semper verum est in linea recte descendenti, vt Institu[tio]. de nup[tiiis]. §. eius vero mulieri. & §. item amitam. & sic patet. quod cum quibus stipes contrahere non potest, nec filius eius, vnde omnes illi, qui sunt nepotes stipitis nepotes vel neptes filii sui dicuntur, & sic in infinitum, vt in s[upra]. dicta. l[ex]. sororis. Et est ratio, quia filia, & stipes vna caro probantur, adeo quod etiam, secundum quosdam, inter ipsos nullus gradus reperitur, vnde incipiunt primum gradum co[m]putare a nepotibus, secundum quos hodie quartus (*sic*) gradus exclusiue prohibetur, vt patet in his quae no[tantur] s[upra]. eo[dem]. §. resp[onsio]*. 1. 35. q[uaestio] 3. §. autoritate. est ergo filius eade[m] persona cum patre, vt C[onstitutio] de impu. & aliis subst. l[ex]. vlti[ma] & vox patris vox filii, & econtra, vt Instit[utio]. de inutil. stipu. §. ei qui tuo iuri. vnde etiam viuente patre quodammodo intelligitur dominus rerum hae-reditariaru[m], vt . de lib. & post h. in suis. ideo dicitur stipes, parentes, vel germani. i[d] est. filii stipitis, sic. [e]n[im]. exponitur i[nfra]. eod[em]. tua nos. Et quare non idem in nepte stipitis, cu[m] haeres haeredis in infinitum sit haeres. . de pe. haered. l[ex] 1. & C[onstitutio] de haere. insti[tutione]*. l[ex] vlti[ma]. circa prin[cipium], quia haec prohibitio non tra[n]sit in tertiam personam, sicut nec excommunicatio, vt no[tatur]. i[nfra]. de senten[tia] excommuni[cationis]. §. & quae sit p[er]ona. ver[su]. haec autem excommunicatio. qua enim ratione diceret de nepte, eadem ratione & de nepote te dicere oportet.

argum[entum]. op[onitur] i[nfra]. eo[dem]. tua nos. & sic falsa esset Gregoriana pro & contra. C[onstitutionem] de inoffi. testa. si quis filium. Sed mirabiliter contradicit. i[nfra]. eo[dem]. quod dilectio. dic q[uod] solutio est in litera. illud enim contingit propter multitudinem, & consuetudinem, quae scandalum generabat regione illa, de qua loquitur, si in quinto & sexto gradu remanerent coniugati. vnde hodie si ide[m] contingeret in aliqua terra de co[n]iunctis in quarto & quinto gradu, idem forte esset dicendum si esset standum Gregoriana, vt no[tatur]. s[upra]. de cogna[tione] spirituali. §. quis sit effectus. ver[su]. effectus vero tertiae. Sed aliqui iudaizantes faciunt vim in verbis indulgentiae, quia fuit indultum, quod in sexto. & non fuit dictum, q[uod] sexto gradu dista[n]tes possent co[n]trahere. & aliud est, esse in sexto, & aliud distare. is intellectus corrigit[ur] 35. q[uaestione]. 3. §. hac autoritate. & c[anone] praecedenti, co[n]tradimus. & in eade[m] dec[retali] q[uod] dilectio, quia satis apparet ibi, vtru[m] Papa faciat vim in verbis vel in consuetudine, & multitudine, & scandalo. Item i[nfra]. e[st] non debet. nihil aliud permittere videtur, nisi q[uod] in 5. gradu co[n]trahere possint, & sic qui faceret vim in verbis, falsa esset Greg[oriana] nec est dicendum q[uod] abroge[n]tur decre[tales] qu[a]e loquuntur de 6. & 7. gradu. no[n] enim iuri derogatur, sed exemplis quae ponit antiqua, sed & illa quae potest ex certa scientia, vt habeamus materiam ad tractandum quid iuris hodie sit, & quid iuris fuerit quondam. ad hoc 7. dist[inctiones] fuerunt. quia antiquitatis nihil ignorare debemus, in Instit[utione] de testa[mentis] in prin[cipio].

12. Computatio autem consanguinitatis sic fieri debet. Cum vis scire de consanguinitate aliquorum, quantum inter se differunt, recurre ad stipitem, seu communem parentem, a quo traxerunt originem hi, de quorum consanguinitate quaeritur, vt dicas, Comitissa Geben[nae]. peperit comitissam Sabaudiae, & Comitem Gulielmum Geben[nae]. qui fuerunt fratres in primo gradu. Quid si tru[n]cus in memoria non habetur? sufficit incipere a germanis, sed non auunculo & nepte. vnde non liceret incipere a Comite Gulielmo Geben[nae]. a Comitissa prouinciae Beatrice, imo (*sic*) computabis. Comes Gulielmus Geben[nae]. & Comitissa Matilda Sabaudiae fueru[n]t fratres. ecce primus gradus. Comitissa Matilda Sabaudiae peperit Beatricem Comitissam prouinciae, ecce secundus gradus. Comitissa Beatrix peperit reginam Elionor Anglorum, ecce 3. gradus, regina aute[m] Elionor peperit filium Odoardum, ecce 4. gradus, de quo ponamus, agitur in hac causa. Modo reuertaris ad alium fratrem, dices ex altera linea. Comes Gu[il]iel[mus] genuit Rodulphum de Gebe[n]nae. ecce secundus gradus. Iste Rodolphus no[n] posset contrahere cum filia reginae Elionor, sed bene posse contrahere cum filia Odoardi. Item pone, Rodolphus genuit Henricu[m], ecce 3. gradus. Item Henricus genuit Petrum, ecce 4 gradus, q[ui] est in 4. gradu cum Odoardo filio reginae Elionor, cuius reginae filiam Petrus habere non poterit in vxore[m], sed bene poterit habere filiam Odoardi.

Nec refert vtrum consanguinitas propriis nominibus vel aequipollentibus designetur, vt haec omnia probantur i[nfra]. tua nos. & s[upra]. de testi[bus]. licet 2. . si cert. pet. certum. Et q[ui]a iudex, qui de hac causa cognoscit, debet esse sollicitus, & discretus, & talis qui possit iudicare & sciat, vt i[nfra]. eod[em]. c[apite]. 1. in fil[ne].

Nota[n]dae sunt interrogationes, quas facere debet, etiam si non apponantur a partibus. argumen[tum]. s[upra]. de elec[tione]. cum nobis olim. §. pen. quia nec per pactum in hoc renunciare licet, vt no[tatur]. s[upra]. de cland[estina] despo[nsatione]. §. quot modis. super verbo, coniuncti inuestige[n]t, vtrum aliquod impedimentum sit. Iudex ergo faciet testem iurare in praesentia partium, postea ipsum seorsum interrogabit quomodo scit parentelam, si testis incipiat a stipite, vel germanis co[n]siderabitur, qualiter distinguet gradus, secundum ea quae no[tatur] s[upra]. eo[dem]. §. respon[sio]. 1.

versi[culo]. computatio, & se. nam si aliter quam ibi ostensum est, consanguinitatem computauerit, vix congrue co[m]putabit. Quaeritur etiam si viderit omnes gradus si dicat sic, quaeretur si habebant se pro consanguineis, & gradus, secundi vel tertii pro consanguineis se habere, alias non valet. Sin autem dicat, q[uod] aliquas ipsarum viderit, sed de aliis audiuit, quaeretur a quo, vel quibus, & quando. Si ab accusatore vel testibus didicit, non valet, si decem testes ab vno didicerint, non valet. Si duo bonae famae a duobus vel decem malae, non valent, quia iniquum est, illos admitti, quorum repellere[n]tur authores. Sed si decem malae fam[a]e vel levis opinionis, a duobus bonae famae audierint, non valent, ergo necesse, q[uod] saltem duo bon[a]e fam[a]e, & graues hoc didicerint ab aliis duobus aequalis famae. Debet etiam quaeri vtrum ante litem motam testificata didicerit, vel post, si dicat q[uod] post, repellitur. Si dicat, q[uod] ante, interrogetur, an praesens fuerit tempore sponsaliorum, an tacuerit, an contradicere potuerit, & tunc repellitur, alias admitteretur, idem si sciuit sponsalia contrahi, & non contraxit, qualitercunque hoc scierit. Verum tamen q[uod] testis reprobetur ex eo q[uod] praesens fuit, & tacuit, non inuenio expressum. quia decre[talis] cum in tua. i[n]fra. qui matri[monium] accusa[re] pos[sunt] non loquitur in teste, tamen suspectum est eius testimonium. argu[mentum]. i[n]fra. de frigi[dis] & malefi[ciatis]. c[aput] !. & suspecti repelluntur, s[upra]. de testi[bus]. in literis. Quaeritur etiam, si scit vel credit ita esse, sicut testificatur, si gratia, odio, vel timore, vel precio inductus testimonium dicat, & omnia haec proba[n]tur i[n]fra. eo[dem] tua. & qui matrimonium accus[sare] pos[sunt]. cum in tua. & s[upra] de cland[estina] desponsatio[ne]. cum inhibito. & s[upra] de testi[bus]. quoties. & c[aput] cum in tua. & c[aput]. licet. 36. q[uaestio] 6. de parentela. Item quaeratur, an sit de parentela viri & mulieris, vel extraneus, vt 35. q[uaestio] 6. con-sanguineos. & dicam plenius de hoc i[n]fra. qui matri[monium] acc[usare] pos[sunt]. de hoc etiam no[tatur]. s[upra]. de testi[bus]. §. quis possit. §. hi vero omnes, versi[culo]. item quaeritur de aetate. Illud quaeri consuevit, an hodie succedat quis in sexto vel septimo gradu ratione consanguinitatis? dicat q[uod] sic vsque ad decimum gradum, 25. q[uaestio]. 5. ad sede[m]. circa prin[cipium]. ne[que] obst[at] q[uod] in eo[dem] c[apite] dicitur, vltra septimum non est gradus. sic. n[otatur]. & hodie dici potest, vltra quartum non est gradus. i[n]fra eo[dem] non debet. nam respondendum est ad vtrumque, q[uod] verum est matrimonium impediendi, est tamen gradus succedendi vt ibidem. ideo succederet vir vxori, & econtra (*sic*) si omnes co[n]sanguinei deficere[n]t. C[onstitutio]* vnde vir & vxor. q[uod] enim non mutatur quare stare prohibet[ur]. C[onstitutio]* de testa[mentis]. sancimus. & de apella[tionibus]. praecipimus. imò (*sic*) sunt qui dicunt, quod etiam committeretur incestus cum consanguinea in quinto gradu, quia cum duo essent prohibita contrahere, et incestum committere, non est facta relaxatio, nisi vnus. alterum remanet in sua prohibitione per l[egem]. dictam. & quia quod in vno dicitur, in alio prohiberi videtur, vt argumentum]. C[onstitutio]* de proba[tionibus] l[ex]. maritus. aliter tamen dicitur in gl[ossa] arboris. i[n]fra eo[dem] §. sequen[ti]. sub §. quae consueuerunt. versi[culo] 7. q[uod] verius est, vt apparet in his qu[a]e no[tantur] s[upra]. de eo qui co[gnouit] consanguineam vxor[is] suae. §. quid iuris sit. ver[su]. ergo si cognoscat.

Qualiter arbor quae hic co[n]suevit depingi, intelligenda sit, & lege[n]da. El quidem hic discutiemus, Quare arbor fuerit hic depicta, Quare hic depingitur, Quot & quae sunt regulae, quarum instructione genealogia totius arboris breuiter explanatur, Qualiter arbor legenda sit, Quae consueuerunt quaeri circa hanc lectione[m] arboris, Quae notabilia circa hanc eandem lectionem sint scienda, & memoria commendanda.

13. Quare arbor hic fuit depicta, certe quia vtile & expediens visum fuit maioribus nostris, gradus & attinentias co[n]sanguinitatis oculorum inspectioni subiici. Na[m] segnius irritant animum demissa per aures, quam quae sunt oculis subiecta fidelibus, vt Inst[itutione] de gradi[bus]. §. fi[nali]. sed & qu[a]edam alia sunt, qu[a]e sunt subiicienda oculis. s[cilicet]. agrorum mensuratio & limitatio. C[onstitutio]. fini. regu. l[ex]. 3. . finium. regund. si irruptione. 16. q[uaestio]. 3. inter memoratos. Iniuriae an atrox sit aestimatio. . de ser. l[ex]. 3. Ve[n]tris inspectio. . d[e] ven[tre] inspi[ciendo]. l[ex] 1. in prin[cipio]. Locorum pudicitiae occulta inuestigatio. s[upra] de p[ro]ba[tionibus]. proposuisti. Mulieris arctatio, & idem est si quaeratur de alia instrumenti infirmitate, a natiuitate contracta. i[nfra] de fri[gidis] & malef[iciatis]. fraternitatis. & c[aput] ex literis. Eunuchi sectio, vel instrumenti virilis defectio, sicut iam probari feci, quia haec & consimilia non possunt ascondi oculis, vt no[tatur] s[upra]. de proba[tionibus] §. & quot sunt species. ver[su]. octauo fit etiam. i[nfra]. de fri[gidis] & malef[iciatis]. §. vlt[imo]. ver[su]. Goffred[us]. vero. nam & licet dicatur, q[uod] oculus & manus obstetricis plerunq[ue] fallatur. 27. q[uaestio]. 1. nec aliqua. . de vent[ris] inspic.(?) l[ex] 1. tamen saepius veniunt & dilucidant veritatem, ideoque haec arbor a maiorib[us] depicta est in decretis. & authe[n]tica est, vt 35. q[uaestio] 5. ad sedem. circa fi[nem]. ibi. taliter ergo & determinatis, & c[anone]. & in prin[cipio]. vlti[mae] col[umnae]. ibi, nam & in septem gradibus canonice visualiter numeretur, & c[anon] non est ergo superfluu[m] ipsam depingere, nam sicut tractatus de co[n]sanguinitate vtrique libro communis est, sic & arbor debet esse communis quinimò (*sic*) cum iura decretorum quo ad inhibitione[m] graduum, & per consequens, quo ad picturam arboris pro magna parte correcta sint per hu[n]c librum, merito potius hic quam ibi arbor depingenda est renouata, sed nec nocebit, imò (*sic*) placebit & proderit lectio repetita, vt C[onstitutio?] de emen[statione]. Iust[iniani] codic[is]. l[ex] vnica, in medio, ibi cum nemini venit in dubium, q[uod] repetita perlectio probauit hoc satis validum, satisque esse famosum.

14. Quare sic depingitur, quia cum arbor apelletur, formam arboris imitatur. na[m] sicut in arbore fructifera quatuor considerantur, scilicet, tru[n]cus, rami, flores, fructus, & frondes, sic in arbore scripta eandem considerari oportet. Ioachim enim dicimus tru[n]cum. nam sicut arbor naturalis sursum producit palmites, ex lateribus vero ramos extendit, sed deorsum continet pedame[n]ta, sic Ioachim sursum erigit lineam ascendentem, & ex vtroque latere ramos collaterales emittit, sed deorsum loco pedamentorum subdit linea[m] descendentem. Igitur Ioachim truncum, lineas collaterales, ramos, attinentias, fructus, frondes vero quasdam dicamus qu[ae]stiones siue auriculas, quae in antiqua arbore poneba[n]tur secundum communem literam. vel dic, q[uod] Ioachim truncus est, lineae vero collaterales rami, sicut alii dicunt, sed frondes possunt dici cellulae, puncti flores, qui gradus determinat, fructus vero appellabimus ipsos gradus siue attinentias, vel personas argume[n]tum]. 33. q[uaestio] 5. tunc saluabitur, & secundum hoc sit satis congrua similitudo, nec puncti remanent sine nota.

15. Qvot & quae sunt regulae, quarum instructione genealogia totius arboris breuiter explanatur, quinq[ue] sunt, & hae. Prima regula est haec, persona personae addita per carnis propagationem gradus adiicitur, & habet locum in ascendenti linea, & descendenti. de hac dixi s[upra]. eo[dem]. §. qualiter computetur. Secunda regula talis est, quot sunt personae, de quibus quaeritur computatis attinentiis, vna minus tot sunt gradus, ergo si sunt quatuor personae, dicas ibi tertium esse gradum inter extremos, si quinque sunt personae, quartum gradum, vt semper vna persona subducatur, & sic de singulis. & haec regula locum habet inter personas, quarum vna descendit ab altera, vt est videre in linea

asce[n]denti, & descendenti, verbi grati, si quaeratur quoto gradu attinet truncus pronepoti suo, quatuor sunt personae computato trunco, subducas truncum; remanent tres personae. ergo pronepos attinet tru[n]co, siue est sibi in tertio gradu, & hoc modo oculata fides (*sic*) potes c[om]putare de singulis sursum versum. Tertia regula est haec, si personae, de quibus quaeritur, non desce[n]dant vna ab altera, sed collateraliter procedant a communi stipite, toto gradu differunt inter se, secundum Gof[fredum]. imò (*sic*) toto gradu attinent sibi. sic no[tatur]. haec regula per alia verba, & planius s[upra]. eo[dem]. §. qualiter computentur. versicu[lo]. ergo ibi, quoties in transuersalibus lineis, & c[apite]. Qvarta regula talis est, si personae, de q[ui]bus q[uae]ritur, non descendant vna ab altera, sed co[m]muniter procedant a co[m]muni stipite, & sint in linea [a]equali, quoto gradu distat remotior ab ipso trunco toto gradu distant inter se, vt semper computatio fiat ab eo, qui magis remotus est ab ipso tunco (*sic*) ad ipsum truncum, & hae duae dictae proximae regulae locum habe[n]t in collateralibus tantum, hoc etiam plenius explicatur in d[ic]to. versicu[lo]. ibi, sin autem descendant, & c[apite]. Quinta regula talis est, quoto gradu distat aliqua persona a communi stipite, toto gradu distat a quolibet descende[n]tium ab eo. & haec regula locu[m] habet vsque ad finem ad lineam aequalitatis, vt & no[tatur] in d[ic]to ver[siculo] ergo.

16. Qvaliter arbor legenda sit, ex quo praemissa plene fuerunt praelibata, ad hoc vt plenius intelligantur, debet Doctor aperire librum, & scholaris similiter. & debet primo notare cellulam mediam in qua nihil scriptum est, quam Ioachim vocamus, a qua, & ad quam computatio tota procedit, & reducitur, postea debet legere lineam ascendentem, & cellulas ibidem co[n]tinentes (*sic*), dicendo quod scriptum est in qualibet cellula, & nota[n]do puncta superiora rubea, & inferiora nigra, & numerum eorum, & quid significant, postea de descendenti, deinde de collateralis dextera, postea de sinistra, postremo de singulos descende[n]tibus ab auo, & ab auia, protauo, protauia, auo auia, patre, & matre trunci, fiat illud idem aperte & dilucide animo, lingua, digito, oculo, & nominando, computando, & determinando, qualiter & quoto gradu diste[n]t inter se, vel sibi attineant o[mn]es personae in arbore constitutae, assignet etia[m], determinet, & approbet regulas suprascriptas, demum quaestiones definiat subsequentes.

17. Qvae consueuerunt quaeri circa hanc lectionem arboris. ecce in primis quaerit[ur], quare illa cellula, in qua est Ioachim vacua depingatur, & est illa ratio, quia pro tru[n]co ponitura quo caeteri ramusculi producuntur. & ideo etiam, truncus appellatur. inde est quia in illa cellula non debent poni duae person[a]e, sicut in aliis cellulis sit, cum enim diuersorum diuersa nomina sortiantur. nam quandoque vocatur pater, quandoque filius quandoque nepos, quandoque auus, & sic de singulis, non potuit ei congrue nomen imponi, sed dicitur cellula vacua nominatur & truncus, ad hoc 35. q[uestio] 5. series. sed Ioachim d[ic]itu[r], & et[iam]. Proteus, p[ro]p[ter] diuersitate[m] proprietatu[m] qu[a]e illi attribuu[n]tur, iuxta illud,

Quo teneam modo mutantem Protea vultus.

Secu[n]do quaerit[ur], quare Ioachim no[n] potest contrahere cum filia abau, ex latere transuersali secundum regulam positam s[upra]. eod[em]. versi[culo] 1. quia, vt ibi dicitur, persona personae addita per carnis prorogatione[m], gradum adiicit. ad hoc consuevit dici, quaerite quos mundi arbor exagitat. nam illa ratio non pater (*sic*) lippis & tonsoribus. potest tamen dici secundum Gof[fredum] q[uod] hoc idem co[n]tingit, q[ui]a gradus canonicus compositus est. vnde quamuis plures sint distantiae in personis, eadem tamen videtur attinentia inter Ioachim, & sobolem abau, ex parte transuersali, quae est inter ipsum Ioachim & ipsum abauum, considerato gradu, in quo Ioachim attinet abauo,

sicut est videre in bancha. si enim plures sedeamus in una bancha, licet vnus altius, & alius planius, in vna tamen bancha sedemus. vel plenius dicere potes, cum qu[a]eritur de attinentia superioris ad superiorem, non computatur, ascendendo ab inferiore vsque ad summum, vt sic postea a summo fiat descensus ad inferiores. q[uod] secundum haec fieret multiplicatio graduum, sed ascenditur vsque ad collaterales illius, de quo quaeritur, vnde in quaestione praemissa computandum est, non vsque ad abauum, qui est in summo, sed vsque ad proauum, & sic perueniendum est vsque ad collateralem qui gradum attinet, secundum Goff[redum]. mihi videtur, q[uod] haec quaestio facilis sit, secu[n]dum regulas, & q[uod] solutio regulas destruat. nam quando quaeritur de attinentia inter Ioachim, & filiam abau[i] ex parte transuersali, iam non quaeritur de linea ascendenti & descendenti, in qua tantum prima regula locum habet, imo (*sic*) de transuersali inaequali, in qua non illa, sed quarta & quinta locum habent, secundu[m] quas planum est videre rationem quam quaeris. vel dic, vt no[tatur]. s[upra]. eod[em] §. vsque ad quotum gradum. versicu[lo]. q[uo]d si aliq[ui] contraxerint.

Tertio fit alia quaestio, quam no[tavi]. s[upra]. eo[dem]. §. vsque ad quotum gradum. ver[su]. quid sit hodie. & seq[uenti*].

Quarto quaeritur, si personae, de quibus ibi quaesitum est, fuerint separatae, secundu[m] q[uo]d no[tatur] ibi, vtrum de nouo possint contrahere? videtur q[uod] non. arg[umentum] 35. q[uaestio] 6. ab isto die. dicas contra. argu[mentum]. s[upra]. de eo q[ui] du[xit]. in ma[trimonium]. quam pol[luit]. per adulte[rium]. c[aput] 1. & c[aput]. veniens. secundu[m] Goffred[um]. nec obst[at]. ca[non] ab isto die. q[ui]a loq[ui]tur quando per impedimentum quod fuit, & adhuc est, diuortium celebratur. Nos vero quaerimus hic de impedimento, quod fuit, sed tamen esse defuit, per constitutione[m]. non debet.

Quinto quaeritur, vtrum hodie in quinto, sexto vel septimo gradu sit consanguinitas. dic vt no[tat]. §. vsque. versic[ulum]. illud q[uae]ri.

Sexto quaeritur, vtrum in quinto ex vna parte, & in tertio ex altera possit hodie contrahi. dic vt no[tatur] s[upra]. eod[em]. §. vsque. ver[su]. q[uo]d si aliquis.

Septimo q[uae]ritur, an hodie committatur incestus in quinto gradu. & certe non, quia q[uod] incestus committatur in talibus, hoc no[n] procedit ex natura coitus, sed potius ex constitutione ecclesiae q[uae] prohibuit certos gradus, & constituit in eis coitu[m] fore incestuosum, sicut & prohibitio matrimonii, no[n] ex natura matrimonii, sed ex constitutione ecclesiae procedit. 35. q[uaestio] 1. cum ergo. sup[er] quo vide quod no[tatur] s[upra]. eodem. §. vsque. versic[ulo]. illud quaeri. & s[upra]. de eo q[ui] du[xit] in ma[trimonium]. quem (*sic*) pol[luit] per adult[erium]. vers[u]. & idem intellexit.

Octauo quaeritur, cum proauus, & proauunculus & propatruus sint in eadem linea & in eod[em]. gradu, quare Ioachim magis distet a p[ro]auunculo & propatruo, quam proauo? dicas, q[ui]a illi dicuntur esse in eod[em]. gradu respectu abau[i] q[ui] superior est, no[n] respectu Ioachim vel alioru[m] inferioru[m].

Nono quaeritur, quantu[m] protendat[ur] co[n]sanguinitas in linea ascendenti & descendenti? & videtur, q[uod] in infinitu[m]. & hoc dicunt quidam alii, quos sequitur Goffre[dus]. dicunt q[uod] hodie indistin[cte]. tam in ascendentibus, quam descendantibus, sed et[iam] collateralibus gradum quartu[m] prohibitio non excedit. i[n]fra]. e[st] non debet. miror tamen, quomodo ius indistincte loquens corrigat illud, quod cum distinctione saluari potest, vel quomodo loquens in genere corrigat illud, quod in

specie loquitur, cum potius videatur, q[uod] in hoc casu nouu[m] trahat ad se antiquu[m], vt . de legib[us]. sed & posteriores. quod dic vt no[tatur]. s[upra]. §. vsque. versi[culo]. in ascendenti.

Qu[a]e notabilia circa eande[m] lectionem sint scienda, & memoriae commendanda, & q[uo]d est. Primu[m] notabile est hoc, q[uod] Ioachim cum nulla persona in arbore posita contrahere potest. Secundum notabile est, q[uod] personae positae in vna parte arboris inter se contrahere non possunt, q[ui]a sibi adinuicem (*sic*) attine[n]t, & hoc verum est, vsque ad vltimam lineam aequalitatis, quae per filium coniungitur Ioachim. nam 6. vltimae cellulae ex vna parte arboris non attine[n]t omnibus superioribus sicut oculata fide potest videri. Tertiū[m] notabile, q[uod] illi q[ui] sunt positi in vna parte arboris, possunt contrahere cum illis, qui sunt positi ex altera parte arboris, exceptis tribus lineis descententibus ex illa cellula, in qua c[on]tinetur pater & mater. nam illi inter se contrahere non possunt, praeter abnepotem, qui potest contrahere cu[m] illis, qui sunt in linea sororis, & fratris Ioachim. Quartum no[tabile]. est q[uod] non fuit necesse arborem ex vtraque parte depingi, suffecisset enim q[uod] depingeretur ex vna parte ta[n]tum in modum vexilli, sed forte factu[m] fuit ad decore[m], seu causa venustatis, vel vt sciremus no[m]i[n]a vtriusque generis sexus. Nam ex vna parte arboris ponuntur nomina descendentium p[er] masculinum sexum, ex altera descende[n]tium p[er] foemininum. Quintum no[tabile] est, q[uod] quaedam line[a]e sunt ligatae filo per trasuersum, vt innuant, q[uod] illae sunt lineae aequalitatis. Sextu[m] no[tabile]. q[uod] licet Ioachim, sicut & quilibet alius, habet quatuor auos, duos paternos & duos maternos, & sic si asce[n]das in quolibet gradu, duplicabis numerum superiorum, non tamen omnes illae p[er]sonae hic ponuntur, nam & illae quae ponuntur, sufficiunt ad doctrinam. Septimum no[tabile]. q[uod] personae qu[a]e distant aequaliter a communi stipite dicuntur esse in gradu, & facere gradum, quae aute[m] inaequaliter, dicuntur distare gradu, vt 35. 5. porro, & c[anon] parentelae, vt no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. §. qualiter compute[n]tur. ver[su] ergo. Octauum no[tabile]. q[uod] puncta rubea designans (*sic*) gradus canonicos, quae tali colore & in superiori parte depinguntur propter excellentiam, puncta vero nigra designant gradus legales, q[uae] tali colore, & inferiori parte depinguntur, vt scias quanta differentia est inter canonicam co[m]putationem, quae tractat de spiritualibus & legalem, q[uae] tractat de temporalibus, super quo vida quod no[tatur] infra. qui fil[i]i sint leg[itimi]. §. qualiter, & a quo. Nonum no[tabile] est, q[uod] quo ad legales gradus pertinet in ascendentibus & descendentibus gradibus legalibus locum habent duae primae regulae superius positae, in collateralibus vero talis est regula, quot sunt personae collateraliter a communi stipites descendentes praeter ipsum stipitem, tot sunt gradus inter extraneos, de quorum attinentia quaeritur. de hoc autem, & si vis scire quid sit linea, & quid gradus, & qualiter co[m]putetur, vide quod no[tatur]. s[upra]. §. qualiter computentur. §. vsque. nam ea quae hic deficiunt, in eisdem §. & superiori summa plenissime recolligere potest diligens studiosus.

De Affinitate. Rubrica.

Summaria:

1. *Affinitas quid sit. Et eius diuisio.* 2.
3. *Genera affinitatis quot sint.*
4. *Genera affinitatis qualiter insurgunt.*
5. *Affinitas vsque ad quem gradum prohibeatur.*

6. *Consanguineus quoto gradu distat ab vxore mea, toto gradu affinitatis distat a me.*

7. *Arbor affinitatis qualiter sit intelligenda. El qualiter exponenda & legenda.* 9.

8. *Regulae quae & quot sunt per quas affinitatis gradus & genera dignoscuntur.*

Ex quo diximus de Co[n]sanguinitate, videamus d[e] Affinitate. Quid sit affinitas, Quot sint genera affinitatis, Qualiter ipsa genera affinitatis insurgu[n]t, Vsque ad quem gradum in singulis generibus p[ro]hibeat[ur], Qual[ite]r affinitatis arbor intellige[n]da sit, & lege[n]da.

1. **Quid sit affinitas.** Et quidem proximitas personarum ex coitu proueniens omni carens parentela. Ex coitu, ideo dixi quoniam tam per fornicarium coitum, quam per legitimum contrahitur affinitas, & insurgit, vt s[upra]. titu[lo]. 1. c[apite]. 1. & 2. & c[apite]. discretionem. §. sed nec affinitas, & c[apite]. ex literis. & c[apite]. veniens. & c[apite]. tuae. & 35. q[uestio]. 3. nec eam secundum T[homam]. sed Dam[asus]. contra, quia affinitas ex nuptiis tantum insurgit, vnde secundum hoc affinitas est coniunctio personarum diuersarum cognationum per nuptias copulata, sic vt altera ad alterius cognationis finem. i[d est]. metam accedat, vt . de gradi[bus] non facile. §. affines. & §. sciendum. ad quam. l[egem]. saluandam no[tat] Goffre[dus]. q[uod] licet ex damnato coitu non oriatur affinitas, orit[ur] tamen inde public[a]e honestatis iustitia, & hoc probabiliter dici potest, secundum Goff[redum]. sed certe non obst[ante] alia ratione, quia illud verum est, quo ad haereditates, & tutelas defere[n]das, & ne cogatur testimonium dicere contra affinem, vt . de grad[ibus] iurisconsultus. de test[amentis]. l[ex?]. lege Iulia.

2. Affinitas ergo ciuilis & naturalis & legitima no[n] contrahitur, nisi nuptiis interuenie[n]tibus, sed naturalis & illegitima bene co[n]trahitur per coitum fornicarium, adeo q[uod] matrimoniu[m] impedit & dirimet, & facilius etiam potest probari, q[uod] naturaliter illegitima consanguinitas, super quo vide s[upra]. de consanguini[tate]. §. & vnde. vel dic, q[uod] affinitas post matrimonium (*sic*) contracta iniqua est, & improprie sic appellatur, argum[entum]. s[upra] de eo qui cog[novit] co[n]sang[ui]neam. vx[or]is suae. tuae. ad fin[em]. & c[aput] discretionem. sed per matrimoniu[m] contracta aequa est, & rationabilis, & iuris. . de grad[ibus?] non facile. §. affines. & §. sciendum. dicitur autem prima iniqua propter adulterium, quia nec sine illo contrahitur primum matrimonium. vnde & contracta sine nuptiis, iniqua potest dici, propter fornicationem, & sic ratione peccati iniqua & irrationabilis iudicatur. Dicti sunt autem affines quasi propinqui, i[nfra]. e[st] super eo. imo (*sic*) dicti sunt affines ex eo, q[uod] duae cognationes quae inter se diuersae sunt, per nuptias, subaudi, vel p[er] coitum copulant[ur], & altera ad alteri[us] cognatio[n]is fine[m] accedit. . de grad[ibus]. n[on] facile. §. affines.

3. **Quot sunt genera affinitatis.** Tria, sed vnu[m] tantum hodie habet prohibitionem. vnde in Concilio generali cum prohibitiones de coniugio in 2. & 3. affinitatis genere minime contrahe[n]do, & de sobole suscepta ex secundis nuptiis, cognationi viri non copulanda prioris, & difficultatem frequenter inducant, & aliquando periculu[m] paria[n]t animarum, cum cessante prohibitione, cesset effectus, co[n]stitutiones super editas sacri approbatione concilii reuocantes, pr[a]esenti constitutione decernimus, vt sicut contrahentes e caetero libere copulentur.

4. **Qualiter ipsa genera affinitatis insurgunt.** Et quide[m]. per carnis copula[m]. vn[de] regula, persona generata ex co[n]sanguinitate, persona sociata per carnis copulam mutat

gradu[m], & no[n] genus attinentiae, vt dixi s[upra]. de consanguinitate, §. qualiter computentur. Alia autem regula dicit, persona sociata person[a]e, per carnis copulam mutat genus attinentiae, sed non mutat gradum. vnde versus.

Mutat nupta genus, sed generata gradus.

Verbi gratia, ego & soror mea, attinemus nobis in primo gradu generis consanguinitatis. Petrus gonoscit (*sic*) sororem mea[m] carnaliter, & sic persona Petri sociatur personae sororis me[a]e per carnis copulam. haec ergo carnis copula mutat genus attinentiae, q[ui]a alio genere attinet mihi soror mea, s[cilicet]. genere consanguinitatis. alio Petrus, s[cilicet]. genere affinitatis, sed non mutat gradum, quia in eo gradu consanguinitatis, in eo quo ego sum sorori meae. s[cilicet]. in eodem gradu affinitatis sum Petro, s[cilicet]. in primo. & quod dixi de sorore mea, hoc idem intelligas de qualibet co[n]sanguinea mea, in quocunque gradu, quia omnes mariti consanguinearu[m] mearu[m] sunt mihi affines, in primo genere, & in illis gradibus affinitatis, in quibus gradibus consanguinitatis vxores eorum attinent mihi. quia si qua est mihi in secundo gradu co[n]sanguinitatis maritus ipsius est mihi in primo genere affinitatis, & secundo gradu, & si qua est mihi in tertio gradu consanguinitatis, maritus est mihi in tertio gradu & primo genere affinitatis, & sic de singulis gradibus quoniam gradus computantur inter affines, respectu consanguinitatis tantum, vt 35. q[uestio] 5. porro. & vide quod nota[tur] s[upra]. de eo qui cogno[uit] consanguineam vxor[is] suae. §. vlti[mo]. in fi[n]e. & quod dictum est de maritis consanguinearum mearum idem intelligas per omnia de vxoribus consanguineorum meorum, qui sunt omnes mihi affines in primo genere affinitatis, & i[n] illis gradibus in quibus mariti earum consanguinei sunt mihi, & ego similiter eis affinis in eodem genere, & in eisdem gradibus. Ite[m] omnes consanguinei vxoris meae sunt mihi affines in primo genere affinitatis, & in diuersis gradibus secundum diuersos gradus consanguinitatis. & similiter omnes consanguinei mei sunt affines vxoris meae, & in diuersis gradibus. sed consanguinei mei non sunt affines consanguineis vxoris meae, ideo pater & filius contrahere possunt cum matre & filia, & duo cognati cum duabus cognatis, & auunculus & nepos cum duabu[s] sororibus, vt haec omnia probantur i[n]fra. eo[rum]. c[apite]. 1. & c[apite]. q[uod] super his, & 35. q[uestio]. sane, ex quo plerunque multae attinentiae oriun[tur]. inde tale exemplum consuevit poni, duae mulieres ducebant duos pueros, qui erant filii mulierum, & filii fratres filiorum suorum, & filii fratres maritoru[m] suorum, & vterque patruus & nepos alterius, quod contingit, si mater & filius Parisiensis contrahant cum matre & filio Bon[oniense]. duo enim pueri ex his duobus coniugiis suscepti. & hoc exemplum infallibiliter verum reddunt.

Secundum autem genus per eandem regulam inuenitur. Pone, q[uod] Petrus maritus sororis meae, quae est mihi in primo genere affini, & primo gradu, mortua sorore mea, contrahit cum Berta, haec Berta quondam Petro sororio meo per carnis copulam sociata, mutat genus, quia cum Petrus attinet mihi primo genere affinitatis, hic attinet mihi secundo genere, sed non mutat gradum, quia attinet mihi primo gradu secundi generis affinitatis, sicut Petrus attinebat mihi primo gradu primi generis. Vnde mortuo Petro inter me & Bertam matrimoniu[m] co[n]sistere non potest, si seruetur secundum genus. & hic contrahitur secu[n]dum genus ex vna parte tantum, quoniam per matrimonium consanguineorum vnus tantum contracta est affinitas. Hoc autem secundum genus aliquando contrahitur ex vtroque latere, vt in hoc exemplo. P[etrus]. & Maria sunt fratres, ego accipio Maria[m] in vxorem, & sic Petrus est mihi in primo genere affini[tatis]. Petrus accipit Bertam in vxorem, illa est mihi in secundo genere, & primo gradu, & hoc genus contractum est ex vtroque latere quia vterque consanguineorum contraxit. s[cilicet].

P[etrus] & Maria. & idem est, si per omnia inter vxorem meam & maritum sororis meae. Ite[m] inter maritos duos duarum sororum, vel duarum consanguinitatis, & inter vxores duorum consanguineorum.

Tertium vero genus affinitatis cognoscitur per eandem regulam. Pone enim, duo consanguinei attinent sibi in secundo gradu consanguinitatis, pone q[uod] accipiunt vxores, Bertam & Mariam, ist[a]e duae mulieres attine[n]t sibi in secundo genere affinitatis & secundo gradu, cum Maria attineat sibi in secundo gradu consanguinitatis, vt patet ex superioribus. finge inter ipsos diuortium celebratum. deinde Martinus accipit vnam earum in vxorem, s[cilicet]. Bertam. iam iste Martinus Mariae attinet in tertio genere. quare mortua Berta non poterit contrahere cum ipsa Maria, quae sibi attinet in 3. genere, & secundo gradu affinitatis. Primum genus d[icitu]r, quia per prima[m] carnis copula[m] siue media[n]te vna p[er]sona c[ontra]hitur. Secundu[m] q[ui]a per secunda[m] carnis copula[m] siue mediantib[us] duabus personis c[ontra]hitur. Tertium quia per tertiam carnis copulam tribus personis mediantibus nascitur.

5. **Vsque ad quem** gradum in singulis generibus prohibeatur. Et quidem primu[m] genus vsque ad primum gradum olim prohibebatur, sicut ipsa consanguinitas vt probatur expresse 35. q[uaestio]. 3. de affinitate. & c[anon] nullum. & c[anon] [a]equaliter. Secundum vero genus prohibitionem habebat vsque ad quartum gradum, ita q[uod] non licebat contrahere cum affine secundi generis in quarto gradu, sed contractum non separabatur, tamen in secundo & tertio gradu contractum separabatur, vt 35. q[uaestio]. 3. de propinquis & c[anon] hoc quoque. Genus tamen tertium quod ex vno latere tantum, & ex utroque aliqua[n]do contrahitur, s[upra]. proxime, §. secundum autem. & versic[ulo]. hoc autem, prohibitionem habebat vsque ad secundum gradum sicut legitur expresse 35. q[uaestio]. 3. pro (*sic*) duorum consobrinorum. & sic accipit T[homas] a maioribus suis. licet quidam Doctores dixerunt tertium genus affinitatis non esse, peruertentes literam ipsius decreti, & affinitatis arborem destruentes. hoc dicit propter Ala[num]. qui scripsit tertium genus nu[n]quam prohiberi, & illud c[aput] porro, legebat de primo genere affinitatis. Item secundum genus ex vna parte tantum contractum dicebat, nunquam lege prohibitum. & illa (*sic*) c[anone] de propinquis. hoc quoque legebat de secu[n]do genere ex vtraque parte opposito, & sine dubio male dicebat. Sed hodie no[n] habet prohibitionem, nisi primum genus vsque ad quartu[m] gradum inclusiue, sicut & consanguinitas, vt no[tatur]. s[upra]. eod[em]. §. quot sunt genera. & eo[dem]. §. responso primo. vnde quae hic scripsi de secu[n]do & tertio genere, plus est ad instructionem, quam ad vtilitatem denariorum. est tamen famae vtilitas, quia turpe est patritio nobili ob causas oranti, ignorare ius circa quod versatur. Serui[us]. [e]n[im]. Sulpicius qui pro certo post Marcum Tullium primum locum in orandis causis obtinuit, quia responsum Quinti Mutii ab eodem consulti non intellexit, ab eo, vt dictum est, obiurgatus fuit. de origine iuris. l[ex]. 2. §. Seruius autem Sulpicius. Illud autem in summa non est praetermittendum,

6. q[uod] quoto gradu consanguinitatis distat consanguineus meus ab vxore mea, toto gradu affinitatis distat a me, vt s[upra]. dixi. vnde cum de affinitate aliquarum personarum quaeritur, & in quo gradu sint, recurrendum est ad personam illam, qua mediante affinitas contracta fuit, & quaerendum est quoto gradu consanguinitatis distat illa persona, de qua nunc agitur, secundum ea quae notauimus supra. de consan[guinitate]. §. vsque ad quotum gradum. ver[su]. computatio. quoto ergo gradu distare inuenitur in consanguinitate, toto distat in affinitate, siue sit primum genus, siue secu[n]dum, siue tertium. ad hoc. de gradi[bus]. iurisconsul[tus]. §. parentes. Cum ergo primu[m] genus

tantum & vsque ad 4. gradum tantum prohibeatur, patet, q[uod] si duae sint abnepotes in linea transversali, quae vocantur filiae filiorum duorum fratrum patruelium, & alteram duxero in vxorem, ea mortua superstitem habere non potero, quia est mihi in quarto gradu primi generis affinitatis, sed filiam filiae superstitis ducere potero, quia est mihi in 5. gradu, & sic excedit prohibitam parentelam. Sed nunquid linea recte descendens prohibita intelligitur in infinitum in primo genere affinitatis, sicut dixi in consanguinitate. s[upra]. de consanguinitate. §. vsque ad quatum. & credo q[uod] sic, argum[entum]. in his quae no[tantur]. s[upra]. de eo qui cogno[uit] consang[ui]neam]. vxor[is]. suae. §. vlt[imo]. versi[culo]. in fine. & argum[entum]. Instituti[o]. de nuptiis. §. affinitatis. Item no[tat] q[uod] si aliquis est tibi affinis per appositionem tibi factam, & generat tibi filium de consanguinea tua, filius ille generatus est tibi consanguineus, non affinis. Si vero generat filium de extranea, non consanguinea tua, filius ille tibi nihil attinebit, per appositionem tibi factam, ideo dixi, quoniam si aliquis per appositionem, id est, quod tu appositus sis consanguinitati eius, si generat filium ille est tibi affinis, sicut parens suus in eode[m] genere, sed in alio gradu. Item no[tat] q[uod] licet moriatur co[n]sanguineus, quo mediante contrahitur affinitas, persona, quae superuiuit, remanet affinis, vt 35. q[uaestio]. 10. fraternitatis. Haec de consanguinitate & affi[nitate] cum his quae no[tantur]. in seq[uenti]. §. 1. dicta sufficiant. de publicae vero honestatis iustitia, & sobole suscepta ex secundis nuptiis, de qua fit mentio in Concilio generali, non debet hic poni, sed dic vt no[tatur]. s[upra]. de matrimo[nio].

§. qualiter impediatur, versiculo honestatis. & versicu[lo]. sequen[ti].

7. **Qualiter arbor affinitatis** intelligenda sit & legenda. Et quidem hic videndum occurrit, quot & quae sunt regulae per quas affinitatis gradus & genera dignoscuntur. Qualiter ipsa arbor expone[n]da est & legenda, Qui (*sic*) consueuerunt quaeri circa ha[n]c lectione[m], Et quae circa hanc materiam specialiter sint notanda.

8. Qvot & quae regulae sunt, per quas affinitatis gradus & genera dignoscuntur, & quidem quatuor sunt regulae. Prima regula haec est, Persona de qua quaeritur matrimonium co[n]trahente ac consumma[n]te, orit[ur] primu[m] genus & gradus affi[nitatis]. iuxta gradus consanguinitatis inter viru[m] & consanguineos vxoris, & inter vxorem & consanguineos viri. comprobatur haec regula. i[n]fra]. e[st]. quod super his. Secunda regula haec est, Quoto gradu co[n]sanguinitatis distat quis a consanguineo suo, vel consanguinea sua, toto gradu distat ab eius vxore, vel marito ipsius, vt 35. q[uaestio]. 3. de propinquis. & ca[non]. qualiter. Tertia regula haec est, Persona addita p[er]sonae per carnis copulam mutat genus, & non gradus. 35. quaest[i]o 3. §. hac autoritate. in c[anone]. sequen[ti]. Quarta regula talis est, Persona addita personae per carnis propagationem mutat gradum, & non genus. 35. q[uaestio]. 5. porro. has regulas plenius exposui s[upra]. eodem. §. qualiter ipsa genera.

9. **Qualiter ipsa** arbor exponenda est & legenda. Et q[ui]dem in medio arboris ponitur q[uae]da[m] linea quatuor c[on]tinens cellulas. In prima & superiori linea sic de[be]t scribi, Primus gradus. In secunda, Secundus gradus. In tertia sic, Tertius gradus. In quarta sic, Quartus gradus. Ponit[ur] aute[m] haec linea in medio. s[cilicet]. inter fratre[m] & sorore[m]. Et hoc i[de]o, vt de[be]t intelligi q[uod] a consanguinitate ortu[m] habet affinitas, & q[uod] ex vtroq[ue] sexu. s[cilicet]. virili & foemineo hinc, & inde affinitas c[on]trahatur, & quod gradus affinitatis contrahatur s[ecundu]m gradus consanguinitatis, sicut notatur s[upra]. eod[em] §. qualiter ipsa genera. & inferius explanantur. Sed & ab vno latere proxime supradictae lineae ponit[ur] alia linea, alias quatuor cellulas continens. In prima & superiori cellula sic scribi debet, Frater. In secunda

sic, Fratris filius. In tertia sic, Fratris nepos. in quarta sic, Fratris pronepos. Ex altero vero latere ponitur alia linea, quae similiter alias quatuor cellulas co[n]tinet. In prima & superiori cellula sic debet scribi, Soror. In secunda sic, Sororis filia. In tertia sic, Sororis neptis. In quarta sic, Sororis proneptis. Fratre ergo vxorem ducente, contrahitur primum genus affinitatis, & primus gradus inter vxorem fratris, & sorore[m] eiusdem. detur sorori filia, oritur secundus gradus, addatur filiae sororis filia, ecce tertius gradus, nascitur filiae sororis filia, ecce quartus gradus. Ide[m] est in filiis. Ex vno aute[m] latere arboris ponu[n]tur consanguinei foeminei sexus, ex altero virilis. Item filio fratris matrimonium contrahente oritur inter eius vxorem, & sororem fratris cum suis posteris primum genus affinitatis. & talis gradus inaequali consanguinitatis gradu inuenit[ur] maritus cu[m] illis personis. & idem omnino, si nepos fratris vxorem duxerit, & idem in pronepote. Horu[m] aut[em] vxores continent[ur] in linea illa, qu[a]e est iuxta fratre[m], q[uae] linea quatuor habet cellulas. In prima sic scribi debet, Vxor fratris olim relictæ. In secunda sic, Vxor filii fratris. In tertia sic, Vxor nepotis fratris. In quarta sic, Vxor pronepotis fratris. Nec mireris si in tot variationibus graduu[m] non dica[m] mutari genus, sed affinitatis gradus tantum, quia genus non mutatur per carnis propagationem, vt apparet ex regula posita s[upra]. eo[dem]. sub §. quod. versi[culo]. quarta.

Eode[m] modo ex altero latere arbore[m] explanabis. nam sorore matrimonium contrahente, orit[ur] primu[m] genus affinitatis inter viru[m] sororis & fratre[m] eiusde[m], cum suis posteris. Similiter sororis filia contrahente, oritur primum genus affinitatis inter viru[m] ipsius, & fratrem sororis, cum desce[n]de[n]tibus suis. Ide[m] in sororis nepte. ide[m] in sororis pronepte, afinitatis genere non mutato, in variatione consanguinitatis, sed gradib[us]. variatis, sicut variantur gradus consanguinitatis cum illa persona, qua mediante, affinitas est contracta. Viros vero istarum co[n]tinet illa linea, quae est iuxta sororem, habet quatuor cellulas. In prima sic scribi debet, Vir sororis olim relictus. In secunda sic, Vir filiae sororis. In tertia sic, Vir neptis sororis. in quarta sic, Vir pronepotis sororis. Sunt & duae auriculae, siue cellulae, ex vtroq[ue] latere arboris posita. In vna sic scribi debet, Relictus relictæ fratris. In altera sic, Relicta relictæ sororis. Hae autem duae cellulae sunt solae, & lineas non habent, & ponuntur causa venustatis, seu decoris, vel ornatus. quod dic vt infra nota[tur]. sub §. & quae circa. de his gradibus & diuersis generibus plenius & apertius no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. §. qualiter ipsa genera.

Quae consueuerunt quaeri circa hanc lectionem. Prima quaestio, Quid si hodie inueniatur aliquod matrimonium co[n]tractum inter aliquos attinentes in secundo genere, & primo gradu affinitatis, qui tamen contraxerunt ante illam constitutionem. non debet. nunquid separabuntur? Et videtur, q[uod] sic. nam de hoc matrimonio iudicandum est secundum illa iura, qu[a]e obtinebant tempore matrimonii contracti, vt in Auth[oribus]. vt cum de appella[tionibus]. cog. §. 1. col[umna] 8. secundum Goff[redum]. de hoc dic sicut nota[tur]. in simili q[uaestione], s[upra] eod[em]. sub rub[rica]. de consanguinitate]. §. vsque ad quatum gradum, versi[culo] quid si hodie.

Secunda quaestio, Quid si tales, de quibus s[upra]. proxime quaesitum est, separati volunt de nouo inter se matrimonialiter consentire? Dic vt nota[tur] in simili quaestione. s[upra]. eodem. sub rub[rica]. de consanguinitate]. §. qualiter arbor. sub §. quae consueuerunt. versicu[lo]. 4.

Tertia quaestio, Cum ex secundo genere affinitatis olim insurgere[n]t duo impedimenta, s[cilicet]. affinitatis, & publicae honestatis iustitiae 35. q[uaestio]. 3. porro. quaerit[ur] vtru[m] impedi[n]to affinitatis sublata (*sic*), p[er] c[on]stitutione[m], no[n] debet,

videat[ur] sublatu[m] & aliud, q[ui]a si non mutatur, quare stare prohibet[ur]. C[onstitutio] de test[ibus]. sancimus. Dicas q[uod] sic. vnde in constitutione dicit[ur], vt sic c[ontra]hentes, s[cilicet]. in secu[n]do vel tertio genere de caetero libere copulent[ur], & ideo patet, q[uod] hodie vxores duorum fratrum, vel duorum consanguineorum, non sunt affines. quare ipsarum maritis mortuis, potest aliquis vtra[m]que ducere succesive, no[n]. ob[stante]. 35. q[uaestio]. 3. porro, cui est derogatu[m]. Ite[m] reuocata est prohibitio de sobole suscepta ex secu[n]dis nuptiis, vt no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. §. quot sunt genera. quoties. [e]n[im] vitium ex vna radice nascitur, c[on]ue[n]iens est vt vna lege tollat[ur]. C[onstitutio] de nup[tiis] si liberta. ad fi[nem]. ad ide[m] facit C[onstitutio] de duob[us] reis debent, l[ex] fi[nalis] in fi[ne]. & s[upra]. de constit. transla.

Quarta q[uaestio] est, Vtrum hodie in sola publicae honestatis iustitia, quae orit[ur] ex spons[alibus] de futuro, vel de p[rae]senti, non consummatis, locu[m] habeat, vel aliae et[iam] p[er] illam c[on]stitutione[m], non debet, no[n] inueniunt[ur] sublata? De hoc dic vt no[tatur] s[upra]. de spons[alibus]. §. q[ui]s sit effectus, versi[culo]. sed nunq[ui]d haec iustitia. & p[rae]cedentibus.

Et quae circa hanc materiam specialiter sunt notanda. Primum no[tabile] est, qualiter affinitatis genera c[ontra]hant[ur]. & quidem de hoc satis aperte notatum est. s[upra]. eod[em]. §. qualiter ipsa genera. hoc t[ame]n sciendum est, q[uod] ad notandum s[ecundu]m genus affinitatis ponit[ur] in quibusdam cellulis, Olim relictus, Olim relictia q[uaesti]one. d[icta]. in arbore antiqua ponebant[ur] haec verba, Relictus relictia. q[ui]bus c[ontra]hentibus oriebat[ur] secundum genus affinitatis, q[uo]d hodie locum non habet, & ideo duae cellulae ponunt[ur] ad decore[m], vt no[tatur]. s[upra]. eo[dem]. sub §. qualiter ipsa. versi[culo]. haec aut[em]. vel forte locum habet, quo ad computatione[m]. nam & hodie c[ontra]hitur secundu[m] & tertium genus affinitatis, sed prohibitio est sublata. i[n]fra. eo[dem]. no[n] debet. secundum Goff[redum]. Fratre ergo contrahente oritur primum genus affinitatis, inter eius vxorem, & sororem eiusde[m] fratris cum posteritate. fratre vero moriente, & vxore fratris olim relictia cum alio contrahente, oritur secundum genus affinitatis inter s[ecundu]m, & vxorem, cum posteris suis mortua vxore, & relicto ipsius cum alia contrahente, oritur inter illam, & sororem, cum sua prole, tertiu[m] genus affinitatis, & hoc designat auricula fratris. idem dicas in alio latere arboris, nam fratre contrahente, oritur primu[m] genus affinitatis inter virum sororis, & fratrem, cum sua posteritate, mortua sorore, & relicto ipsius cum alia contrahente, oritur inter illam, & fratrem, cum sua prole, tertium genus, & hoc significat illa auricula, in qua scribitur, Relicta relictis sororis.

Secundum nota[bile]. est quod super cellula illa, in qua scribitur, Vxor fratris olim relictia, protenditur filum s[upra]. in quo scriptum est, Primum genus affinitatis, & refert[ur] ad cellula[m] illam, in qua scribitur Soror, & ab alia cellula soror, producit[ur] filum cu[m] eisdem verbis & reducitur ad eande[m] cellula[m], Vxor fratris, vt denotetur, q[uod] isti inter se sunt affines, & eode[m] mo[do] sup[er] cellula illa, Frater, erigit[ur] aliud filum, hab[en]s eade[m] verba. s[cilicet]. Primu[m] genus affinitatis, & retorquet[ur] ad illa[m] cellulam, Vir sororis, sumit[ur] filu[m] cum verbis eisdem, & reuoluit[ur] ad illa[m] cellulam, Frater, ad ostendendu[m] q[uod] inter se sunt affines.

Tertiu[m] no[tabile]. est, q[uod] affinitas est proximitas personarum ex carnali co[m]misione (*sic*) p[ro]ueniens, omni carens parentela, quod dic, vt no[tatur]. s[upra]. eod[em]. titu[lo]. §. quid sit affinitas. & sic quatuor regulis, & quatuor quaestionibus, &

quatuor notabilibus exposita est arbor ista. caetera quae deficiunt, s[upra]. e[x]. summa plenius elucescunt²⁰⁸⁸.

²⁰⁸⁸ La transcripción del texto original, en latín de la época, interpretando abreviaturas es obra de gran valor del Padre Manuel Iglesias, S.J.

Capítulo 23. Nicolai Abatis Panormitani (1386-1445)

I. COMMENTARIA AD QUARTUM & QUINTUM LIBROS DECRETALIUM

1. Documento de MDLXXVII

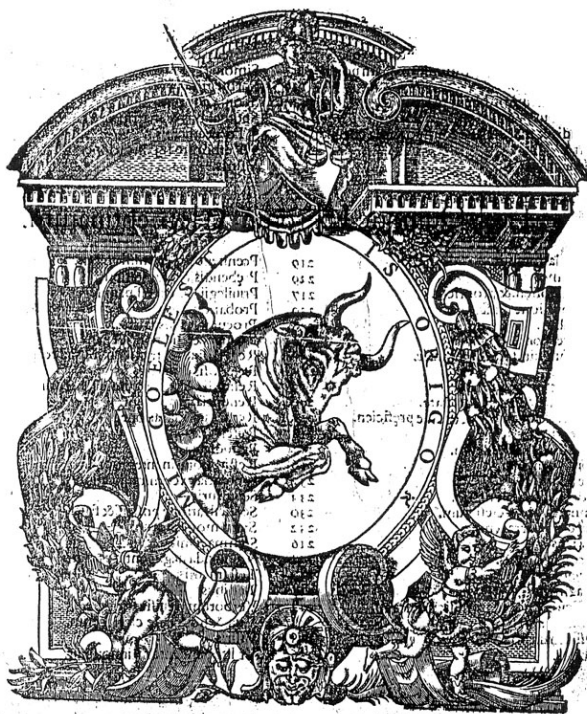
NICOLAI ABBATIS
PANORMITANI
COMMENTARIA
 Ad Quartum & Quintum libros
 Decretalium,

Nunc recens ab innumeris ferendis vindicata, suoq. vitori restituta.

Hic subiecta est eiusdem lectionis, super Clementin.

Quibus accedere Doctissimorum Iurisperitorum adnotamenta.

Communes insuper opiniones passim ab Authore citatae hoc signo & praeferantur.



AUGUSTAE TAVRINORVM.

Apud haeredes Nicolai Beuilacqua. M. D. LXXVII

© A 4

Panorm. super quarto decretal.

¶ Cognatione le-

gali. An appella-

tionem filiorum ut pa-

rentur pater filii,

ut pater adoptivus,

tenetur et sic in

l. 4. §. parentes. ff. de

in ius voc. conium

gal. adoptivum. co-

tit. Sed in 3. r. i. fa-

ciat. filium diffini-

mus. ff. de his, qui

fundus ut alie. iur.

Et in potest. dicitur

quod ad exhibi-

tionem reuerenti-

ga alias filius ado-

ptivus voc. ff. de filiis

uere. sed sic ut in l.

filio. quod p. ff. de

liber. & posth. nisi

quod dispo. loquens

de filiis, non possit

intelligi nisi de ado-

ptivis quia tunc il-

li apprehendit ap-

pellationem filiorum:

venotat. g. lo. in l. si

quis posthumus l.

prim. ff. de liber. &

posth. alias autem

hic intelligitur positi-

o rectoris appella-

tionem filiorum non

tenet adoptivus ut

l. fideicommissum.

ff. de p. & dem. &

l. si ita §. si ff. de

leg. 2. Si nec in 3.

q. ubi v. recipiens

in emphyteutis

prof. & filius non

intelligitur de ado-

ptivis nisi in not.

Specie locato. §.

nec aliqua ver. 63.

¶ Text. in d. l. fidei-

commissum. & per

textum in ea ita di-

gere. 30. q. 3. Sed

melius probat. c.

unico. §. adoptivus.

ff. de feud. fuer. cō-

trouer. inter do. &

agnatos. in l. nota.

ibi. durante. & c.

Quid sit adoptio

& quid arrogatio.

¶ Et q. & quod possit

3. h. ista cognatio

legalis, & an tales

filii transcat in po-

testat. p. r. s. legalis

vide late Beaurum

Tho. in 3. Senten.

tit. 42. q. 2. art. 1. 2.

¶ 3. ubi et ponit,

an ista cognatio le-

galis aliquo casu p-

ossit impediri ma-

tri. Et p. ord. cū

his. q. dicitur glo. hic

vi. q. ad med. Et

ista m. vide glo. m.

gistr. 30. q. 3. l. s. u.

uer. secundo q. no-

nungd. p. s. byter. Et

utro faceretur pos-

sit adoptio sibi a-

liquē in filiū, vide

¶ De cognatione legal. Rubr.

¶ Viso de cognatione spirituali merito si-
biicit de cognatione legal. & vide ad mām
huius tit. tex. cum gl. xxx. q. 3. c. j. & l. c. j. p. ado-
ptionē. Et dicitur qd adoptio legalis est qd p-
pinquitas a lege inducitur, p. quā efficit quis fi-
lius vel nepos, vel deinceps, seu frater, vel af-
finis. q. nō est, natura imitans. l. adoptiones.
ff. de adop. Et qualiter 3. h. ista adoptio dic-
tur in gl. c. seq. Et no. ex rubro iuncto nigro qd
lex civilis qd h. inducit impedimentū habile
ad impediendum & dirimēdū m. rimonium,
sed puto hoc pcedere non ex dispo. sione
iuris civilis. sed ex speciali approbatione ec-
clesiē. v. h. ius civile prohibet matrimonium
inter pupillam, & tutorē, & inter tēnatōrē, &
subditam, seu rectorē provincie, seu provin-
ciale, nihilominus de iure canonico tenet in-
ter istos matrimonium: quia ius canonicū spe-
citice illas leges nō approbavit, ad hoc vide
bo gl. q. 3. in c. j. per Holt. in c. pen. & vlti-
mo. de secundu. sup.

C A P. I.

¶ Inter adoptatam & filium adoptantem, adoptio
durante, nō potest matrimonium subsistere. s. 6.
Cognatio seu propinquitas oritur per adoptio-
nem inter adoptatam, & adoptantem, sed ita
inter adoptatam, & filios adoptantis.
Cognatio legalis non durat nisi durante adoptione.
Causa pro uoluntate matrimonium contrahere,
adoptione non obstat.
Adoptio non iurisdictione facta non causat legalem
cognationem.
Forma quando data esse rei, illa non servanda inuali-
dat actum.
Clerici, castri, & p. s. adone an adoptare possint.
A. etas. 18. an. hoc est plena p. uertat, requiritur
in adoptante.
Senibus nō legenda est potestas adoptandi, ut in
solatium iura possint filios acquirere.
Adoptata si non transiit in potestatem adoptantis,
an possit in uxorem duci per filium naturalem
adoptantis.
Adoptio siue legalis cognatio an impedit, & di-
rimat matrimonium.
Illegitimus non potest matrimonium contrahere
cum filia spirituali patris sui.
Illegitimus non potest contrahere cum filia, ado-
ptata patris sui.



¶ Inter adoptatam & fi-
lium adoptantis nō p-
durante adoptione, cōsistere ma-
rimonium. & non diuiditur.
¶ Causa legalis. Pater meus adoptantem sibi
aliquam in filiū: quēbat an ego possim illā
recipere in uxore. Dicitur N. c. quod si dū dur-
at adoptio inter me & filium matrimonium
consistere non potest. l. c. j. No. j. qd p. ado-
ptionē legitime factā orit propinquitas, seu
cognatio nō inter patrem adoptantē, & ado-
ptatū: sed et inter adoptatū & filiū adoptan-
tis hanc tñ cognatio respectu filiorum non du-
rat, nisi durante adoptione. si ergo uult fi-
lius suū naturalē tradere in uirū filia adop-
tione remediū est, ut emancipet filiā adoptatā.
ita dicitur tex. in c. p. adoptionē. 33. q. 3. ¶ Sed
h. c. q. de duobus primo, pone qd citra solē
natura legalē aliquis coram iudicis seu ho-
nellis uiris recipiat aliquē in filiū, nūquid ex
ista adoptione impediatur matrimonium, put
hic d. f. & nūquid iste filius acquirat in ra-
tū legitimi adoptantis? Host. tenet hic qd non,
quod bene notabis, qd non seruata forma
comitit ex toto iste actus. Forma. a. dar. c. lē
rei, & conseruat eam in esse: ut in c. tua. §. de
spon. & equa. p. p. de elect. & pro hoc tex. in
l. non nudis. & l. non epistolis. C. de proba. de
bet enim adoptio cō fieri corā magistratu. p.
ut h. in gl. j. & dicitur in ea. ¶ 2. Secundo q. ro-
nūquid p. s. byter possit legitime adoptare.

Hostien. sentit super rubr. quod sic nec ob in-
fili. de adop. §. sed & illud quia loquitur in ca-
stratis & padonibus, qui naturaliter genera-
re non possunt, unde sicut non possunt habere
filios naturales, ita nec adoptiuos: quia ista
cognatio legalis est inducitur ad infans natura-
lis: unde imitatur naturam inquantū potest.
hinc est qd nisi quis pcedat adoptatū. 18.
annis. & sic in plena p. uertate non ualeat ado-
ptio. inf. de adop. in §. minorem. faceretur d.
uero de facto & naturaliter generare pōt. p.
hoc allego bonum text. in l. si p. ff. de adop. r.
ubi d. qd quod permaxime senibus est indulgē-
da hanc potestas adoptandi, ut in solatium vi-
ra corū possint sibi acquirere filios, quos na-
turaliter de facili h. e non possunt. ¶ In glo.
ibi. salū dicunt, primam partem tenuit Inn.
sed opi. 3. r. i. a. quē sequitur, tenent cōter doc.
& Spec. co. titu. in prin. & satis placet mihi.

¶ Dicitur ergo quod inter filios naturales adoptan-
tis, & adoptatam nō pōt consistere matr. ¶
Adoptata non transiit in potestatem adoptan-
tis: quia nihilominus de familia est durante
ista adoptione. ¶ Et in fine glo. nor. istā g. o.
quē v. l. sequi opin. Hugo. ut si iud impedi-
tum cognationis legalis non solū impedit
matrimonium: sed etiam dirimat, & hanc
opi. tenet lo. de lig. & satis mihi placet p. isti
text. cum dicitur p. adoptione durante p. uertat
non possunt inter istos consistere. q. uerba cla-
re innuunt qd matrimonium de facto 3. dū
sit nullum ad idem. c. per adoptionē. 30. q. 3.
& inf. de nup. §. sed si qua licet Spec. tene-
rit primam opi. & v. ibi sequi Ioan. And. eo.
tit. in prin. Fundamentum suum est qd si ma-
rimonium separaretur, separatio efficit su-
stratoria. cū facta dissolutione per emancipa-
tionē statim possit 3. here matrimonium. Sed
hanc imaginatio mihi non placet, quia satis
est impedimentum existere ante emancipa-
tionē. l. r. i. satis faciendū est iuri in simili est
bonus tex. cum glo. in c. l. de sup. neg. prela.
Item satis est hoc impedimentum potest esse
perpetuum: quia idem iuris est de eo qd est
perpetuum, qd de eo qd pōt esse perpetuum: ut
l. iuris p. r. s. ff. de excusa. tuto. & not. glo. in
clem. & si principalis. de rescrip. ¶ Vltimo
no. ex ista gl. qd filius illegitimus non pōt 3.
here matrimonium cum filia spirituali pa-
tris sui. dixi latius. 3. titu. p. r. c. & idem sen-
tiunt hic doc. respectu filie adoptiue: ut quē
admodum filius illegitimus non pōt 3. here
cum sorore carnali legitima, uel cum cōsanguinea.
ut in c. tuas. de proba. ita nec cum fi-
lia adoptiua. Nico. Abbas.

¶ De eo, qui cognouit cōsanguineam
uxoris suę. Rubrica.

¶ Viso de cognatione spirituali & legali, de
carnali uidentur restat. Sed qd ex copula ha-
bita cō sanguinea uxoris orit affinitatis co-
gnatio, de qua poterat dubitari utri dirime-
ret uel impediret matrimonium, idco subiicit
hanc rub. & uirtus totius tit. p. s. h. in hoc qd
affinitas 3. a. ex copula cō sanguinea uxori-
tis non dirimit matr. prius 3. tū. c. d. soluit
sponsalia de futuro. l. r. i. priuat facultate 3. hē-
di matrimonium & exactione debiti in uxore
habita, ut par ebit in p. cutione tit. Abb.

C A P. I.

- 1 Affinitas superueniens non soluit matrimonium,
sed exactionem debiti impedit.
- 2 Incestus in habitis aliquem ad matrimonium cō-
trahendum.
- 3 Incestus proprie committitur cō cōsanguineis
propriis, uel uxoribus.
- 4 Affinitas oritur ex copula ignouanter habita,
tamen non est punibilis.

Episcopus.

Pau. Cast. In l. si
posthumus l. p. m.
ff. de liber. & post-
hu. Bar. de Belli-
zini.

¶ Matrimonium
Ang. conf. c. l. i. ff.
Gof. & Io. An. u.
refert Cy. in l. si C.
de interdi. ma. An.
ge. inf. de adop.
§. sed & illi. Vinc.
hercu. In disputa-
tione sua incl. Pe-
rusinus quidam,
ubi late.

¶ Adoptio. Bar. l.
1. 2. de adop. ff. qd
nec sufficeret au-
thoritas populi in
arrogatione. Et p.
mittente statuto.
Bar. in non ambi-
git. ff. de legi. lo. f.
Pa. inf. de adop.
§. i.

¶ Sacerdos. Pro
quo faciunt not.
Bal. Imo. & Alex.
in l. si quis posthu-
mus de libe. & po-
sthu. ubi p. claudu-
t. q. si existens in fi-
ci instituit sibi
posthumū intelli-
gitur adoptio.
Intelligit in Petr.
de Anch. hoc non
pcedere in mona-
cho. ex quo filii
p. r. hē nō pōt.
gl. in l. si ex cā §. Pa-
pinianus ff. de mi-
nor. & c. j. xx. q. 2.
Gul. in l. qui uxore
f. de adop.

Tit. De eo qui cog. &c. C. discretionem. 30

unc. aut confiteſe ille qui ſtat ꝑ ſponſalia & non puro ſufficere,
ſeſſio per ſe non valet. i. q. 2. in prin. Et ſi diceremus ꝑꝛiū fa-
diſſolueretur ſponſalia: cū apparet ſeparationē ꝑſuerenſ
diſcedentē. aut ꝑſenteſt iſt qui ſtat ꝑꝑꝛ ſponſaliaꝝ; & tunc ſufficit
ꝑſeſſio. ar. c. a trelatatione. & qd. no. ibi Hoſt. ſ. de deſpon. im.

Seco casu principali cu agit de fãdo, die pãut pãfistã rãdit
oparatiã tori, & ualeã pãfistã ã pãfistã vã, sic vorã pãfistã adu
li sibi pãdicate, vñ ex literis, de diuã, qã pãot non separã
culi matrimoniale? Arg pãfistã fit super substantia vinculi ma
rimonialis, & sic pão matrimonio valẽ, dimisso non ueniat in

nonis, & ne pro matrimonio valeat, admodum non ueniat in
 illa aliterius mar. inoni, de quo p. l. ut leg. de con. in ca. 2. de
 despor. aut p. fessi, si fit matrimonii, & tunc aut p. l. q. con. de
 stat. fit matrimonii, & nō uidet p. l. q. de cū fua. rō. q. de p. fessi
 & nihil p. b. ut ex quo est p. fessi. Et fama t. p. se nō sufficit
 in re matrimonii, ut in c. si duo, hoc tenet hic. An. ut

placet: et licitissima illud c. du. Aug. p. 110. fit a cōiugib. ita
pro matrimonio: puta c. du. Ingrit. ex o. h. lo. tertius ac-
t. et tūc si cōiugit fama cōi. cōfessione. v. rex. no. in d. c. du.
separari matrimonio. et hoc voluit ista gl. h. c. rā. d. do ad 3.
Iulius c. 7. Abbas it. dicit h. c. d. p. 110. q. 1. Iulius c. 1. pro cōfessio-

de anriquo qñ phibitio cõuiliu ex debet ad 7 gradũ: pro
cõfanguinitatis nõ poterat de facili hñi vñq; ad aliñ gradum
fui debet fama de impedimẽto cõfanguinitatis cũ cõfessione cõiu
pñt cũ hõdie phibitio fit reſtricta ad quartũ gradũ, vt in c. non
ali, pñ. d. 3. aliter pbari cõfanguinitas, nũ hñ in c. licet ex qua

...relidit. An. admittit dicti Abb. cū ageret impedimēto cōf-
...mittit, sed ubi ageret de alio impedimento clandestino, puta de
...mittit licite p̄dca: putat sufficere famā cū cōfessione coniugū.
...hoc dictū ultimū placet: sed puto q̄ ē in p̄rio casu sufficere
...cū cōfessione coniugū, nō ob dicto abbatis. rōna ex quo cō-

o emanat p[ro]stantibus pro matrimonio: nec est p[re]sumptio col-
onis standi eff[ec]t[us] c[on]f[ess]ionis et sine fam[ili]a. q[uod] n[on] est p[re]sumptio q[uod]
dicit[ur] f[alsu]m [et] f[alsu]m [et] f[alsu]m. Carbitute. Et hoc uoluerit c[on]f[ess]io doc-
c[on]f[ess]ionis et Host. hic fortius ergo ualeat c[on]f[ess]io q[uam] h[oc]
comit[ur] fam[ili]a. Nec ob[st]at. e[st] licet ex quad[am] q[uod] iur[is] n[on]

¶ Item si quis dixerit coniuncti sunt in matrimonio, ita qd indiffinide in-
gereretur in c. si duo. Aut alter eoru tuu cōfiteri matrimonium
¶ Item aut ille qd cōfiteri stat 2 matrimonium, & nō ualeat si cōcur
¶ Item a pōne sufficit. Aut cōfiteri ille, qd stat per matrimonio: &
¶ Item dicitur Aut qd si allegat turpitudinē suā nō pbat ēr cū fama al-

no. p. Archi. in d. c. l. r. d. u. Sed certe Archi. et infert. q. n. opin.
ia puto neciorē: ga ubi agit de periculo animę, audit aliegans
superitudinē suā: vt plene dixi in c. cū sup. de cōcel. pōe. l. r. ex quo
stat. p. mīnimo. & cōfitei. q. n. cō. nō est pūmptio, q. dicat l. r.
ut no. in d. c. attestationis: maxime cū fama adiunget. q. n. a. f. r.

C. A. P. VI.
 Sponsitas superueniens non soluit sponsalia de presenti.
 Institutionem petere potest alter coniugum et ante consummationem ad

In quasi possessionem.
 Mulier potest inuita cognosci.
 Carnalis copula violentæ extorta non firmat matrimonium, & quid se-
 natus si uis fuit conditionalis.
 Alterutrum committitur cum sponsa de presenti nondum coenita & ad

sponsa de futuro.
 Por siue dimitti potest a viro propter fornicationem, ita & ipsa ex ea
 causa virum dimittere potest.
 Virgitus & uxor id par. a indicantur.
 Virgitus coniugii etiam affinitatem inducit.

*P*atris & uxor si affines sunt, matrimonium exercent ad petitionem illius, qui non fuit affinitatis conficius.

causa sit sufficiens. 9.
 o Affirmo quid importet.
 i Rationem legitime reuera Tari non debet, licet casus sequatur a quo non po-
 terit inchoari.

Discrctionem ¶ Affinitas superueniens nō
 iustificat sponsam de pñenti. Cō
 munis diuisiō. scd a ibi quos igit ¶ Er in prima dicit mu
 lierē a ¶ ymētū in lucā. scd a ibi q̄ si foris. ¶ dicit
 q̄ iuris i. q̄ hoc nō p̄ induci. terti o soluit iura oblatia. ¶ Cas
 1. Quidā Scilicet

Quidā q̄rit m̄ moniā cū quādā p̄ verba de p̄nti; & anteq̄
gnosceret tradidit inquantū potuit renitēre, & inuitā cuidā
frangūneo in uxore, & ille accepit licet inuā; sed mulier q̄
uit reddita libertati fugiuit ab ipso, & primo uiro restitui po-
tuit q̄rebat an dēret illi restitui? R̄. n. p. q̄ uiro p̄ turpi faci-
tū q̄rebat, uolūtatē ei.

no grauis penitētia d3 i pōni, & mulier monenda est p p publicā

obla. Iac. in l. i. in 3. no. C. de pac. & in l. c. de pupillo. S. qui nuntiat. ff.
de ope noui nuntia. c. 1. in 1. no. de p. p. c. 1. in 1. no. de p. p. c. 1. in 1. no.

Sebasti. Sapia. ¶ Inuita cognosci. Nunquid vxor cognita per vim
Inuito marito possit ingredi monasteriu. tradit. Fel. in c. p. in prin.
3. de probationib.

honestare, vt. nec primū repetat, culus cōsanguineus eā cognouit licet iniuriā, nec redcat ad fm. cui pp aduersitū non pōt se commiseri. cū in concupiscentia capax, d. v. q. 1. Cum sponsa. Ex quo inferitur q. diuolitus c. p. pierun que. de do. inter

teceri, sed in continencia maneat, donec prius vir, & vxor habet
mutuiri vā vniuerse carnis, fuerit, ingressus, locū et in sponsa
si aucta hoc induci non poterit: prior vir co- facit q. cū qua co-
gat eā recipere & in matrimoniali affectu tra- mittere transire
dare nec p̄ci ad adulterij obicere, qā eā adul- do co. in d. c. ple-
tarandū respiciat. Scilicet

[illegible]

perueniens matrimonio ei obesse nō d; qui
consciū fuit particeps huius iniquitatis non
fuerit cum iure suo line cui nō debeat de
fraudari. A lex. th in fili cas dixit distinguen
dū p̄r sequit. Ber. ¶ Not. j. b. i. restitui; i po
non sunt affines,

Italiuit, ꝑ etān ꝓmationē mīmonij ꝑ al
ter pūgū petere rēfōnē alteri, si habuit illi
quasi possessionē & hoc tene mētī. nā bñ sa-
cit ad no. per doc in ex parte de rēfili. spol.
¶ Sed o. nobis j. in uita cognouerit ꝑ mu-
lier qd iungit cognoscit. Et

liet p̄ inuita cognofci. • Ex quo arguo q̄ talis
copula uiolenter extorta non firmat nifi
monitū ſi mentē p̄cedet, & facit optime ad id
qd dixi cōſultationi. ſ. de ſpō. & hoc et in
dubitat, ubi interuenit viſ p̄cila: ut puta qd
deſertā palioz uolūtatē ſiſ p̄cedat.

derera p alios, ne gata fuit cognita. ¶ Quid
aut si interuenisset vis adnalsidic, vt no in
cis q fuit. de spon. vbi j. An. tenuit hoc nō
exculare mulierē: sed An. ibi ē respectu mī
monij qualidati: & hoc vltimū puto uerius:
q nō repatit libere fuisse qd dicitur. Abbas
hic, iudi-

ga nō repeti liberſenſus q regit in mīno
nō. v. in c. cū locū & c. gēnd. de spō. ¶ Itē
nō. ibi. p̄ccatō adulterij. i. dīctā gl. q. adu
lterij amittit cū spōſabaterius de p̄t. i. q. nōdī
cognita. & idē v. cū spōſa de futuro ſaltē ad
hoc v. ſpōſa c. i. v. p̄t. i. q. nōdī

hoc, ut ipſa & uxor poſſit accuſari de adulterio p̄tex.no.in.l.fi uxor ff.de adul. ubi dī, qđ nec mīmonij,nec ſpēmīmonij violabiz l.3 §. quaten⁹ dī tē ſpe, loq̃t, pprie in ſpōſalib. de futuro. & hoc ē uolūt gl. i. c. quēadmodū, dī iurjur. l. 3. ūmōnij. c. de bigam. c. de bigam.

¶ Occaſionē delicti.
Nota hic de expoſitione lenocinij,

iurur. i. 3. pñt tñnerit hic Car.allegãdo pro
fe gl.in c.qdã. 27. q. 2. fed primũ puro uerius.
¶ Et lĩe n. q. sicur maritus pñ dimittere vxorẽ
pp fornicationẽ, ita cõ mulier maritũ nõ
enĩ in hoc iudicant ad impariã,qd clarius p
notat. Anõlloz. et apõlloz.

bat in c. Apollolo 32.2.9.7. & in c. vt. lit. non
pre. ¶ Itē no. ibi. sed nec affinitas 3. tex. a. p. r. i.
finitū, & nescio alibi ita clarū, qd copula ē il
licita inducit affinitatē, & habes hic casum, i
quo maritus, & vxor sunt affines, & nihilo
minus exerceat matrimonium ad hoc. ¶ Illud

min⁹ exercet matrimoniu ad peritionē illiꝝ,
q nō fuit affinitatis pſcius. ¶ Vltio no papa
nō ardat ad iſequēdū diffinitionē ſuorū pſe
ceſſorū, nec dꝝ ſeg eā, quānō putat iuridicā.
¶ In glꝝ. in fi. ad uerba: qꝝ intrat mām, iūdg
mā iuris noſſit obſequēdū pſe iuridicū.

maritus possit obicere uxori d' adulter ū, cui
iple occasio dedit; et allegant p. & j. & f. si
cui casu firmare pedes d. An dixit, g. si fuit
occasio delicti mulieris inuita: nō fuit est
mulieris iur. hic. Si uero: nō fuit occasio mulieris
nō iur. & sic que ad Deū. & ad

nō iurare: & tūc quod ad Deū nō fuit excuſa-
a, ex quo nō pōſſet alij, ſi quod ad ſuū fuit excu-
ſa, quō ſi cū poſſet replicari: & hæc diſtinctio
vſe de mēte Io. An. & Hoſt q̄ referūt q̄d. Bar.
brix de quodā ggrorante ad cuius p̄es uxor
concupit ſi p̄uſulo, m̄nē dicitur q̄d.

concurrit cum meo, non quod p[er] se illi uxori
adulterium obijcere: concludit quod non,
ex quo ipse fuit causa, & vide gl. 32. q. 7 in c.
de c[on]suetudine. Sed ego addiderim unum mebru[m]
adde etiam glossam in c. nona. ubi dicitur
in d[ec]retis crimen uer
sic. sed ego mem
brum unum mem
brum, ibi, q[uod] aut
uir fuit causa, &c.

Adde etiam glossam in canone, de pudicitia. 32. quaest. 5. de Bel-
lentiniis.

[illegible]

ad il-

2. Transcripción del original, interpretando abreviaturas

2.1. De eo, qui cognouit consanguineam vxoris suae. Rubrica.

Viso de cognatione spiritali & legali, de carnali uidendu[m] restat. Sed qu[i]a ex copula habita cu[m] c[on]sanguinea uxoris orit[ur] affinitatis cognatio, de qua poterat dubitari utru[m] dirimeret uel impediret matrimoniu[m], ideo subiicit[ur] haec rub[rica]. & uirtus totius tit[uli] c[on]sistit in hoc q[uo]d affinitas c[ontra]cta ex copula cu[m] c[on]sanguinea vxoris non dirimit matri[monium] prius c[ontra]ctum, sed soluit sponsalia de futuro. Ite[m] priuat facultate c[ontra]he[n]di matrimonium & exactione debiti in uxore habita, ut parebit in p[ro]secutione tit[uli]. Abb.

CAP[UT] I²⁰⁸⁹.

1. Affinitas superueniens non soluit matrimonium, sed exactionem debiti impedit.
2. Incestus inhabilitat aliquem ad matrimonium co[n]trahendum. Incestus proprie committitur cu[m] consanguineis propriis, uel uxoris.
3. Affinitas oritur et[iam] ex copula ignoranter habita, tamen non est punibilis. Episcopus in aliquibus casibus dispensat q[uo]d incestuosus possit matrimoniu[m] contrahere.

Si quis cum.

Affinitas superuenie[n]s post ma[trimonium] c[ontra]ctum non soluit mat[rimonium] sed exactione[m] debiti impedit, & crimen incestus inhabilitat quoad ma[trimonium] c[ontra]hendu[m]. primo ponitur thema, ex quo triplex [e]licit[ur] q[uaesti]o se[cun]do soluit, ibi: "nec a m[at]re".

No[ta] primo duas poenas c[om]mittentis crimen incestus. prima, q[u]a priuat[ur] facultate exige[n]di debitum carnale a propria uxore, secunda, q[u]a priuatur facultate c[ontra]hendi matr[imonium]. Et incestus proprie co[m]mittit[ur] cum affinibus, i[d est] cum c[on]sanguineis uxoris, uel cu[m] propriis c[on]sanguineis, vt in ca[pite] lex illa .§. cum igitur. 35. q[uestio] 1. & in l[ege]. inter. _ de adult.

In gl[ossa] in vers[u] scienter, in fi[ne] sentiunt t[ame]n doct[ores] hic q[uo]d ex copula ignoranter habita orit[ur] affinitas, ut in ca[pite] discretione[m] i[n] eo[dem] non t[ame]n talis copula est punibilis respectu ignorantis vn[de] non priuaret[ur] facultate exigendi debitum, nec inhabilitaret[ur] ad c[ontra]hendu[m] mat[rimonium] pro quo uide bo[rum] tex[tum] in c[anone] in lectu[m] 34. q[uestio] 2. & facit in c[apite] inhebrauerunt XV. q[uestio] 1. In gl[ossa] fi[nali]. ibi, tenet matrimonium: & hoc probat[ur] i[n]fra eo[dem]. c[apite] transmissae.

Et in fi[ne] gl[ossae]. Sed q[ue]ro quis poterit dispensare? Sol[utio] de papa non est dubium: cu[m] istud sit impedime[n]tu[m] iuris positiui. ad hoc c[aput] proposuit. de c[on]ces[sione] p[rae]b[endae]. De ep[iscop]o puto q[uo]d aut commissum est verum crimen incestus, & non pot[est] dispensare nisi r[ati]one iuuentutis quo casu dispensare

²⁰⁸⁹ n.t.: La abreviatura c. = caput (capítulo), o = canon (canon).

poterit, p[ro] hoc alleg[a] ca[non] si duo in fi[ne] 35, q[uaestio] 6. Aut non est p[ro]prie crime[n] incestus: ut puta, q[ui]a co[m]missum est cu[m] consanguinea sponsae: & tunc poterit ep[iscopu]s dispensare etiam citra iuuentutem, sic intelligo. c[aput] i[n]fra] proxi[m]o] in princ[ipio].

CAP[UT] II.

1. Affinitas superueniens soluit sponsalia de futuro, sed no[n] matrimonium.

Incestuosus matrimonium contrahere (sic) non potest.

2. Affinitas superueniens est maius uinculum quam sponsalia de futuro.

3. Episcopus an possit dispensare cum incestuoso ut contrahat.

4. Vxoris consanguineam cognoscens grauius peccat quam cognoscens consanguineam sponsae. Incestus proprie non committitur nisi cum affinibus uel consanguineis.

5. Poenitentia quae sit imponenda pro incestu & uiolatione publicae honest[is] iustitiae.

6. Sponsalia, carnali copula subsecuta, non soluuntur per affinitatem post subsequentem.

Matrem sponsae cognoscens, nec matrem nec filiam habere poterit. Incestuosus non potest petere debitum licet reddere possit.

Veniens.

Affinitas superueniens et[iam] per illicitu[m] coitum dissoluit sponsalia de futuro, sed non matrimoniu[m] & incestuosus c[on]tra]here non potest h[oc] d[icit] decisa c[on]sultatio. secundo distinguens r[espo]nsio ibi: "inquisitioni". & s[ecundu]m me[m]bru[m] ibi: "caeterum".

Casus literalis. quida[m] c[on]tra]xit sponsalia de futuro cum quadam; tandem instigante diabolo matrem sponsae suae cognouit, du[m] molestaret[ur] ut m[at]rimo[nium] de p[rae]senti cu[m] sponsa c[on]summaret, ipse noluit donec super hoc e[piscop]o casu[m] proponeret. E[piscop]us consuluit d[omi]n[u]m papam & ipse respo[n]dit q[uo]d si matrem sponsae cognouit & sponsae carnaliter non adhaesit impone[n]da est poenite[n]tia paulo maior quam pro adulterio. & ea peracta, uel ipsius Ep[iscop]us dispenset cum eo, ut alia[m] recipiat si uoluerit in uxorem, si uero sponsam cognouit anteq[ua]m matrem, uel post, nunq[uam] ea[m] uel aliam poterit accipere in uxorem p[ro]p[ter] incestum. Sed a sponsa p[ro]pterea non separabit[ur]. & in hoc no[ta] tenet quod dicit, numquam ea[m], scilicet sponsam po[te]st accipere in uxore[m]. Bern.

No[ta] primo q[uo]d affinitas superueniens est maioris potentiae quam sponsalia de futuro. Nam per affinitatem dissoluunt[ur] sponsalia. Et r[ati]o est, quia sponsalia de futuro nihil aliud sunt, qua[m] futuraru[m] nuptiaru[m] promissio, ut in c[anone] nostrates XXX. q[uaestio] V. sed per affinitate[m] superueniente[m] non p[ot]est adimpleri illa promissio, cum inter affines non possit c[on]sistere matr[im]onium ut in c[apite] no[n] debet i[n]fra] titu[lo] proximo q[uo]d r[ati]o cessat in matri[monio] iam c[on]tra]cto carnali copula non c[on]summato; ideo illud non dissoluitur per affinitatem superueniente[m].

No[ta] secundo quod cognoscens co[n]sanguineam sponsae inhabilitatur ad matrimonium c[on]tra]hendum etiam cum alia, sed pot[est] secum de facili dispensari, ut hic, & cum ius

non reseruet papae dispensatione[m] tacite v[idetu]r ep[iscop]o p[o]testate[m] indulgere, iuxta theoricam Inn. in c[apite] dilectus. de te[m]po[ribus] ordi[nationum].

Ite[m] no[ta] quod grauius peccat cognoscens c[on]sanguineam uxoris, quam c[on]sanguineam sponsae. Nam in primo casu non indulgetur dispensatio saltem ex facili c[aus]a, ut in § ceterum. sed in alio casu sic, ut in prin[cipio] r[ati]o diuersitatis est: q[ui]a cognoscens c[on]sanguineam uxoris propri[a]e, co[m]mittit crimen incestus, q[u]m ex copula habita cum uxore c[on]tra[cta] fuit affinitas inter eu[m] & consanguineas uxoris. Sed ex sponsalibus non est c[on]tra[cta] affinitas cum consanguineis sponsae. sed quaedam publica honestas, incest[um] autem proprie non co[m]mittitur nisi cum affinib[us], uel c[on]sanguineis, ut in c[anone] lex illa .§. cum igitur. 35. q[aestio] 1. & facit quod. i[n]fra dicam cum gl[ossa] in uersi[culo] "paulo maior", ibi "quando nupta erat" in hoc gl[ossa] diuinat.

Item si uerum esset quod sequitur in gl[ossa] quod ille c[om]misisset incestum cognoscendo matre[m] sponsae, non esset opus supplere, q[uo]d m[ulie]r habebat maritu[m]. q[ui]a crimen incest[us] est grauius. qua[m] adulteriu[m] vt in c[anone] adulterii malum 32. q[aestio] 2. vnde dic melius, quod hic in primo responso no[n] intercessit p[ro]prie crime[n] incestus ex quo spo[n]sa no[n] fuerat cognita. vt s[upra] dixi, sed quasi crime[n] incest[us] in eo, q[uo]d violauit publicae honestatis iustitia[m] orta[m] inter se, & matre[m] spo[n]sae. & pro hoc b[on]um facit. c[aput] duo pueri. s[upra] de despo[n]satione i[m]puberum & q[uo]d ibi dixi: & i[de]o imponit[ur] poenite[n]tia paulo maior qua[m] pro adulterio: na[m] si c[om]misisset veru[m] crime[n] incestus: puta q[ui]a cognouisset co[n]sanguinea[m] vxoris tunc imposeret[ur] grauior poenite[n]tia. & multo maior q[uam] p[ro] adulterio: q[uo]d patet ex illo: q[ui]a adulteriu[m] non inhabilitat ad m[at]rimoniu[m] c[on]tra[hend]um vt in c[apite] ex literaru[m] de eo qui dux[it] in m[at]rimoniu[m] qua[m] pol[ui]t p[er] adul[terium] sed crimen incestus sic vt s[upra] c[apite] p[ro]ximo.

In gl[ossa] i[n] ver[bo] eam, vt clarius intelligas gl[ossam] & textum opp[ono] q[uo]d si iste cognouit sponsam anteq[uam] matre[m]; ergo fuit m[at]rimoniu[m] cu[m] sponsa vt in c[apite] is qui s[upra] de spons[alibus] quod non de[bet] dissolui per affinitate[m] superueniente[m]: vt i[n]fra eo[dem] tit[ulo] c[apite] tra[n]smisse. & c[apite] si cuius c[on]tra[ri]um innuit tex[tus] in fi[ne]. Sol[utio] metu c[on]tra[ri]is gl[ossa] legit .§. caeterum dupliciter primo, vt exponatur uerbum, "ea[m]" s[upra] matre[m] sed sponsam quam prius cognouerat, bene habebit. Sed ista lect[io] est fugienda: quia esset indubitabilis: q[u]m si nunquam cognouisset sponsam no[n] posset adhuc habere m[at]rem obstante publicae honestatis iustitia. vt in c[apite] spo[n]sa[m] de spon[salibus] frustra ergo papa po[n]deraret hic, si sponsam cognouerit. S[e]c[un]da lec[tio] glossae est, vt exponat "eam" s[ic]ut sponsam: & tunc dic, q[uo]d hodie iste tex[tus] no[n] p[ro]cederet, p[er] illud q[uo]d dixi in c[on]tra[ri]o: sed euita[n]da est iurium correctio: & maxime in hac c[om]pilatione, per illud quod h[ab]etu[r] supra in proemio. Host. exponit extorque[n]do aliquid l[ite]ram: sed dic ponendo vera[m] conclusionem iuris, quod si spo[n]sam cognouisset an[te]q[uam] matre[m] spo[n]sam tenebit in vxore[m]: sed quoad facultate[m] exigendi debitu[m] d[ic]itu[r] ea[m] non h[ab]ere, tenet[ur] t[ame]n sibi reddere d[e]bitu[m]. vt i[n] e[od]em c[apite] transmissae Si uero cognouit sponsam postq[uam] cognouit m[at]rem, no[n] pot[est] unqua[m] h[ab]ere sponsam p[ro]p[ter] affinitate[m] superueniente[m] vt s[upra] in prin[cipio]. & sic pot[est] exponi illa dictio "eam", referendo ad sponsam proprie, & improprie. & per hoc non variatur intellectus iuris.

CAP[UT] III.

1. Matrimonium non separatur ad dictum unius asserentis affinitatem inter coniuges pr[a]ecepisse.

2. Affinitas et[iam] ex illicito coitu oritur impediens & dirimens matrimonium.

Maritus et uxor efficiuntur una caro.

Fornicarius & fornicaria efficiuntur una caro.

3. Fornicatio potest esse notoria.

Carnalis copula potest esse notoria.

4. Iudex s[e]n[tent]iam ferre potest sine testibus de eo q[uo]d est sibi notum ut notorium.

De illo.

Non separatur matrimonium ad dictum vnus asserentis affinitate[m] inter c[on]iuges p[rae]cepisse. primo c[on]sultatio. secundo responsio. ibi: "respo[n]dem[us]".

Casus literalis. Quidam dicebat q[uo]d cognouerat uxorem fratris sui antequam cum illa matrimoniu[m] c[on]tra[hi]ssent. quaerit[ur] quid iuris sit? r[espo]ndetur, p[ro]p[ter] hoc non sunt separandi, nisi hoc esset notoriu[m], aut p[er] idoneos testes legitime probaret[ur]. Bernard.

Nota primo, q[uo]d ex copula illicita habita c[on]tra[hi]t[ur] affinitas impediens, & dirimens matrimonium inter affines. & sic non solu[m] maritus & uxor efficiuntur una caro p[er] copula[m], sed et[iam] fornicarius, & fornicaria: vt p[ro]batur clarius in c[anone] in eo 32. q[uaestio] 4. & sic oritur affinitas ex illicita co[n]iunctione, sicut ex c[on]iugio.

S[e]c[un]do nota, q[uo]d copula pot[est] esse notoria, vt puta, s[ecundu]m doctores si publice tenebat istam mulierem. arg[umentum] in l[ege] si uicinis scientibus. C[apite] de nuptiis. Et nota hoc dictum quia facit ad materiam. ca[usa] uestra. de cohabi[tatione] cleri[corum] & mulieru[m] ut fornicatio clerici dicatur notoria sine alia probatione, si publice tenet co[n]cubina[m] p[ro] quo v[idetu]r text[us] in c[apite] tua. eo[dem]. tit[ulo] iuncta gl[ossa] in veri[tate] non ex euide[n]tia, q[uod] hoc clare vult, & eam notabis.

Vltimo n[ota] q[uo]d ex eo, q[uo]d est notu[m] iudici ut notoriu[m], potest iudex ferre s[e]n[tent]iam sine testibus, et[iam] si sit notorium facti transeuntis: vt hic notabiliter probat: pro quo uide bo[nu]m tex[tum] cum gl[ossa] in l[ege] 1. C[apite] qui, & aduer[sus] quos.

CAP[UT] IIII.

1. Incestuosus matrimonium contrahere non debet: sed si contrahit tenet & tunc tenetur reddere debitum, sed non potest petere, & nihilominus tenetur uxori neccesaria ministrare.

2. Maritus primatur facultate exigendi debitum.

3. Incestus non soluit matrimonium prius contractum.

4. Delicta plura quandoq[ue] oriuntur ex eodem facto & ambo punienda.

5. Adulterium committit et[iam] coniugatus cum soluta.

6. Episcopus dispensare an possit super facultate petendi debitum.

7. Vxor an possit denegare debitum marito incestuoso petenti.

8. Vxor an possit remittere marito per[per]am petendi debitum.

Transmissae.

Incestuosus matrimonium contrahere non debet, sed si co[n]trahit, tenet: & tunc tenet[ur] reddere: sed non potest debitum exigere & no[n] minus tenetur vxori necessaria subministrare. primo consulatio (sic). s[e]c[un]do r[espo]nsio ibi: "quia vero".

Casus literalis. Quida[m] h[abe]bat uxore[m], ea defuncta filia[m] uxoris defuncta (sic) cognouit, postmodu[m] aliam accepit & nihilominus cu[m] priuigna public[e] delinquebat: q[ua]e situ[m] fuit a papa qualiter in facto isto esset age[n]du[m], & ipse r[espo]ndet q[uod] uxori legitimae cohabitet, & necessaria subministret, nec ea[m] cognoscat q[uam] diu uixerit nisi ab ea fuerit req[ui]situs, & donec cu[m] ea p[er]ma[n]serit, p[ro] incestu & adulterio p[o]enite[n]tia[m] agat p[ro] i[m]pone[n]tis arbitrio & si s[upra]uixerit uxori sine spe c[on]iugii p[er]seueret. Bern.

No[ta] 1 q[uod] l[icet] maritur (sic) priuet[ur] facultate exige[n]di debitu[m] non t[ame]n p[er] hoc releuat[ur] ab onere ministrandi uxori necessaria.

Sec[un]do no[ta] q[uod] incestus non dissoluit matrimoniu[m] prius c[on]tractu[m]: licet priuet facultate exigendi debitu[m].

Vltimo no[ta] q[uod] ex eode[m] facto oriunt[ur] q[uo]q[ue] duae species delicti ambae punibiles: na[m] hic ex copula cu[m] priuigna c[on]misit iste incestu[m] & adulteriu[m], q[ui]a cognouit affine[m], adulteriu[m] q[ui]a iste erat c[on]iugat[us]. & de quolibet p[otes]t accusari, & puniri. pro hoc. l[ex]. si adulteriu[m] cu[m] incestu . de adul[teriis] plene per Bar. in l[ex]e senatus. . de accusa[tionibus] & vide q[uod] not[at] in c[apite] virginib[us] 27, q[uaestione] 1.

Et ex hoc no[ta] q[uod] de iure canonico c[on]iugatus d[icitu]r committere adulteriu[m] et[iam] cognoscendo solutam, p[ro] quo uide text[um] 32, q[uaestio] 4 in c[anone] nemo & c[anone] dicat. licet aliud uideatur de iure ciuili, de quo uide tex[tum] & gl[ossam] in l[ex]e 1, C[apite] de adulte[riis] & l[ex]e inter. . eo[dem].

Primo hic quaerit[ur], nunquid possit dispensari cu[m] isto super exactione debiti. Docto[res] q[uod] sic na[m] si ecclesia dispensatur possit c[on]tra[here] de nouo, vt no[ta] s[upra] eo[dem]. c[apite] 1 fortius pot[est] dispensare ut post c[on]tractu[m] possit exigere: intellige causa subsistente, puta iuuentutis.

Vltimo quaerit[ur], nunq[ui]d uxor possit denegare marito incestuoso petenti debitu[m]. Host. q[uod] sic, fructus autoritate d[omi]ni 32 q[uaestio] 1 in c[anone] dixit. dicit t[ame]n q[uod] si uxor semel petiit debitu[m], tenetur postea reddere, quasi videat[ur] reco[n]ciliatio facta, alleg[at] c[aput] si vir i[n]fra de adulter[iis] & c[aput] p[ro]posuit & q[uod] ibi no[tat] de coniu[gio] ser[vorum]. Sed Cardinalis, & d[ictus] Ant. tenent oppositu[m], & melius: nam in isto casu maritus no[n] priuatur exactione debiti conte[m]platione uxoris; sed p[ro]p[ter] atrocitatem seu delicti: i[de]o uxor non pot[est] sibi hanc p[o]enam remittere: nec et[iam] exigendo sibi debitu[m] v[ide]t[ur] uelle sibi remittere. Sed in c[on]tra[riis] c[on]te[m]platione uxoris dumtaxat vir erat priuatus ut puta p[ro]p[ter] adulteriu[m] i[de]o si uxor petit debitu[m] a viro, v[ide]t[ur] illum reco[n]ciliare & sibi remittere.

In gl[ossa] 2 in fi[ne] intellige istos tres casus prout plene dixi in c[apite] 1 & ca[pite] fi[nali] s[upra] de eo qui dux[it] in ma[trimonium] quam pol[luit] per adul[terium].

CAP[UT] V.

1. Matrimonium non separatur ad confessionem coniugum, qui dicunt affinitatem praecessisse, etiam si rumor uicinia consentiat.

2. Matrimonium non ab homine, sed ab ipso Deo dependentiam habet.

Confessio coniugum quare matrimonium non noceat, quandoque tamen nocet.

3. Rumor uicinia quid sit.

Fama quid sit.

Medietas uenit appellatione partis.

Pars aliqua quid importat.

4. Matrimonium separatur propter affinitatem pr[a]ecedentem etiam ex illicito coitu.

5. Matrimonium ex quorum dicto seu confessione impediatur, & dirimat[ur].

6. Fama per se non sufficit ad dirimendum matrimonium, nisi cum aliis concurrat adminiculis.

7. Consanguinitas quomodo probatur hodie.

Super eo.

Non separat[ur] matrimonium ad confessione[m] coniugu[m], q[ui] dicunt affinitatem p[rae]cessisse: et[iam] si rumor uicinia consentiat & est casus multum allegabilis & notabilis primo ponit q[ua]e[stione] m[od]o secundo so[lut]ione[m] ibi: "tu[a]e".

Casus literalis. Quidam c[on]tra xit m[at]rimonium cu[m] quada[m] muliere; & tam ipse q[uam] vxor c[on]fitebant[ur] q[uod] quanda[m] c[on]sanguinea[m] uxoris suae, anteq[uam] cum ea c[on]tra xisset carnal[ite]r cognouit & aliqua pars uicinia illud acclamabat: q[ua]e[rit]ur an sint separandi? r[espo]ndet[ur], q[uod] p[ro]p[ter] eoru[m] confessione[m] tantu[m] modo no[n] sunt separandi: uel et[iam] p[ro]p[ter] rumorem uicinia: q[ui]a multi q[ua]n[do]q[ue] colluderent ad inuice[m] & ad c[on]fessionem incestus facile prosilirent, si per eoru[m] c[on]fessionem credere[n]t separari: & rumor uicinia non est adeo valid[us] q[uod] bene c[on]iuncti debeant separari nisi r[ati]onabiles probationes accedant. Ber.

Not[a] 1 regulam, q[uod] ad c[on]fessionem co[n]iugu[m] c[on]tra matrimoniu[m] non d[ebet] fieri matrimonii separatio. Et r[ati]o huius dicti est, quia matrimoniu[m] non h[abet] depe[n]dentia[m] ab ho[m]i[n]e; sed ab ipso Deo recipit i[n]dissolubilitate[m] XXXIII q[uaestio] 2 quos de[us] coniunxit & XXXV q[uaestio] X in c[anone] 1 i[n] de[o] confessio no[n] nocet cu[m] princip[al]i[te]r no[n] sit c[on]tra confitentem.

S[e]c[un]do no[ta]. ibi, "est aliqua pars vicini[a]e" iuncto versi[culo] "rumor" q[uod] rumor vicini[a]e p[ro]p[ri]e d[icitu]r cu[m] aliqua pars vicini[a]e aliq[ui]d asserit & i[n] hoc differt rumor a fama: na[m] fama p[ro]p[ri]e est q[ua]n[do] tota ciuitas, seu uicinia, vel maior pars acclamat: ut no[ta] i[n] c[apite] inquisitionis i[n] fi[ne] i[n]fra de accu[sationibus]. Rumor aut[em] est q[ua]n[do] aliqua pars clamat: puta tertia vel quarta pars. na[m] i[n]c[et] appellatione partis ueniat medietas. vt i[n] c[apite] ... 1 r[un] de

deci[mis] lib[ro] 6 & in l[ege] nome[n] filiaru[m] § portionis. . de uerb[orum]. sig[nificatione] ubi adiicitur uerbu[m] aliqua, tu[n]c uerificat[ur] in qualibet minima particula, q[ui]a dictio aliqua restringit, de quo uide bo[nam] glo[ssam] in uerb[is] aut earu[m] parte in cle[mentinis] 1 de for[o] c[om]pe[tenti] qua[m] tenebis ad hoc me[n]ti. Et sic intellige gl[ossam] hic q[uae] dicit aliud est fama, aliud rumor, & q[uod] minus se h[abet] rumor q[uam] fama & simile[m] gl[ossam] habes in c[anone] si duo 35 q[uaestio] 6.

Vltimo not[a] q[uod] m[at]rimoniu[m] separat[ur] p[ro]p[ter] p[ro]pinq[ui]tate[m] p[rae]cedentem c[ontra]cta[m] et[iam] p[er] illicitu[m] coitu[m].

In gl[ossa] 1 in fi[ne] n[ota] bene istam gl[ossa]m & expediendo hanc ma[teria]m [cum] gl[ossa] fi[nali] distingue plene sic; cu[m] q[uae]rit[ur] nu[m]quid ualeat c[on]fessio c[on]iugu[m] in c[ausa] matrimoniali, aut agitur de matrimonio c[ontra]he[n]do aut de ia[m] c[ontra]cto. primo casu sola fama de impedime[n]to sufficit ad impediendu[m] matrimoniu[m], et[iam] si in sponsalibus interuenisset iuramentu[m], tex[tus] est n[otabilis] in c[apite] super eo. 1 tit[ulo] p[ra]xi. Ite[m] ad dictu[m] unius, s[eu] tertii impeditur matrimoniu[m] c[ontra]he[n]du[m], si no[n] interuenit iurame[n]tu[m], ut est bo[nus] tex[tus] in c[apite] praeterea cl[ementinis] 2 de spon[salibus] & in c[apite] sup[er] eo de testi[bus]. & Ex illis duobus c[apitulis] v[idetu]r inferendu[m] q[uod] plus p[ro]bat fama qua[m] unus testis q[ui]a (ut dixi) sola fama i[m]pedit et[iam] si interuenit iur[amentu]m, secus in dicto vnus. Sed ego credere[m] q[uod] si unus testis o[mn]ino integer confiteret[ur] i[m]pedime[n]tu[m] i[m]pediret m[at]rimoniu[m] et[iam] si iurame[n]tu[m] interuenerit: q[ui]a unus textis no[n] minus p[ro]bat, q[uam] fama, ad hoc q[uo]d no[n] i[n] c[apite] venie[n]s de testi[bus] & in c[apite] 1 de appel[latione]. facit [caput] sup[er] eo § 1. s[upra] de testi[bus] ubi v[idetu]r quasi casus. Et ad c[aput] p[raeterea] r[ati]o[nem] q[uod] ille testis no[n] erat o[mn]ino i[n]teger, tu[m] q[ui]a allegabat turpitudine[m] sua[m]: tu[m] et[iam] q[ui]a deponebat sine publicatio[n]e sui no[m]inis c[ontra] c[aput] 2 de testi[bus]. Aut spo[n]si c[on]fite[n]tur i[m]pedime[n]tu[m], & puto sufficere eoru[m] c[on]fessione[m] ad i[m]pediendu[m] m[at]rimoniu[m], et[iam] si interuenisset in spo[n]salib[us] iur[amentu]m. R[ati]o: quia cu[m] p[ossu]nt sibi remittere illa[m] obligatione[m] iurata[m], ut in c[apite] 2, de spon[salibus] p[rae]sumptio est q[uod] non c[on]fiteantur falsum, & sic restringo istum text[um] ubi agitur de c[ontra]cto matrimoniali sic proprie loquitur. Aut alter ex sponsis confitetur impedime[n]tu[m] & tunc, aut confitet[ur] ille qui stat c[ontra] sponsalia & non puto sufficere, q[ui]a c[on]fessio per se non valet. 14 q[uaestio] 2 in prin[cipio]. Et si diceremus c[ontra]riu[m] facile dissoluerentur sponsalia: cu[m] appetentes separatione[m] c[on]fiterent[ur] impedimentu[m] aut c[on]fite[n]tur is qui stat pro sponsalibus; & tunc sufficit eius c[on]fessio. ar[gumentum] c[aput] attestaciones & q[uo]d no[n] ibi Host. s[upra] de despon[satione] imp[uberum]. Se[cun]do casu principali: cu[m] agit[ur] de c[ontra]cto, dic q[uod], aut c[on]fessio te[n]dit ad separatione[m] tori, et ualet c[on]fessio c[ontra] c[on]fite[n]te[m], v[nde] si vxor c[on]fite[n]tur adulteriu[m] sibi p[rae]iudicat. vt in c[apite] ex litteris de diuor[tio]. q[ui]a p[er] hoc non separat[ur] vinculu[m] matrimoniale. Aut c[on]fessio sit super substantia vinculi matrimonialis, & sic pro matrimonio valet, du[m]modo non ueniat in p[rae]iudiciu[m] alterius matrimonii, de quo c[on]stat ut leg[is] 2 & no[n]tas 2 in ca[pite] 2 de cla[n]destina despon[satione] aut c[on]fessio fit c[ontra] matrimoniu[m], & tu[n]c aut c[on]iuges co[n]fite[n]tes sta[n]t c[ontra] matrimoniu[m], & non ualet c[on]fessio et[iam] cu[m] fama. r[ati]o: q[ui]a c[on]fessio de se nihil p[ro]bat, ex quo est p[ro] c[on]fite[n]tib[us].

Fama t[ame]n p[er] se no[n] sufficit ad dirime[n]du[m] matrimoniu[m] ut in d[icto] c[anone] si duo. hoc tenuit hic Ant. q[uo]d satis placet: & sic limita istud c[aput] si duo. Aut c[on]fessio fit a co[n]iugib[us] sta[n]tibus pro matrimonio: puta q[ui]a iudex inq[ui]rit ex off[ici]o uel tertius accusat & tu[n]c si co[n]currit fama cu[m] co[n]fessione, v[ide]tur tex[tus] n[otabilis] in d[icto] c[apite] si duo q[uo]d d[ebet] separari matrimoniu[m] & hoc voluit ista gl[ossa] hic r[e]nde[n]do ad c[ontra]riu[m] illius.

Abbas t[ame]n dicit hic dispositione[m] illius ca[pitis] processisse de iure antiquo, q[ua]n[do] p[ro]hibitio co[n]iugii exte[n]debat[ur] ad 7 gradu[m]: q[ui]a probatio co[n]sanguinitatis no[n] poterat de facili h[abe]ri vsq[ue] ad aliu[m] gradum sufficiebat fama de i[m]pedime[n]to co[n]sanguinitatis cu[m] co[n]fessione co[n]iugu[m]: Sed cu[m] hodie p[ro]hibitio sit restricta ad quartu[m] gradu[m] vt in c[apite] non d[ebet] infra tit[ulo] p[ra]xi d[ebet] aliter p[ro]bari co[n]sanguinitas p[rou]t h[abetu]r in c[apite] licet ex quada[m] de testi[bus]. d[ictus] An. admittit dictu[m] Abb. cu[m] agit[ur] de i[m]pedime[n]to co[n]sanguinitatis, sed ubi ageret[ur] de alio i[m]pedimento clandestino, puta de affinitate illicite c[ontra]cta: putat sufficere fama[m] cu[m] co[n]fessione coniugu[m]. satis hoc dictu[m] ultimu[m] placet: sed puto q[uo]d et[ia]m in pri[m]o casu sufficeret fama cu[m] co[n]fessione co[n]iugu[m], no[n] ob dicto abbatis. r[ati]o, q[ui]a ex quo co[n]fessio emanat p[er] stantibus pro matrimonio: nec est p[rae]sumptio collusionis standu[m] esset co[n]fessionem et[ia]m sine fama. q[ui]a no[n] est p[rae]sumptio q[uo]d q[ui]s confiteat[ur] falsum c[ontra] se. I[tem] fi[n]alis C[apitis] arbi. tute1. Et hoc uolueru[n]t co[m]mun[iter] doc[tores] in d[icto] c[apite] attestaciones & Host. hic fortius ergo ualet co[n]fessio q[ua]n[do] h[abet] concomitantia[m] fame (sic). Nec obst[at] c[aput] licet ex quada[m]: q[ui]a loquit[ur] q[ua]n[do] non adest c[on]fessio co[n]iugum stantiu[m] pro matrimonio, ita q[uo]d indistincte intelligeret[ur] tex[tus] in c[apite] si duo. Aut alter eoru[m] t[antu]m co[n]fiteat[ur] matrimoniu[m]; & tunc aut ille q[ui] c[on]fiteat[ur] stat c[ontra] matrimoniu[m]. & no[n] ualet et[ia]m si co[n]currat fama p[er] r[ati]one[m] s[upra]dicta[m]. Aut co[n]fiteat[ur] ille, q[ui] stat pro matrimonio: & tunc dicit Ant. q[uo]d si allegat turpitudine[m] sua[m] no[n] p[ro]bat et[ia]m cu[m] fama. alleg[at] no[n] tam p[er] Archi[diac]onum in d[icto] c[apite] si duo. Sed certe Archi[diac]onus et[ia]m infert c[ontra]ria[m] opin[i]onem & illa[m] puto ueriores: q[ui]a ubi agit[ur] de periculo anim[a]e, audit[ur] allegans turpitudine[m] sua[m]: vt plene dixi in c[apite] cu[m] sup[er] de co[n]ces[sione] p[rae]b[enda]e. Ite[m] ex quo iste stat p[ro] m[at]rimonio & co[n]fiteat[ur] c[ontra] se, no[n] est p[rae]sumptio, q[uo]d dicat falsum ut no[n] in d[icto] c[apite] attestaciones: maxime cu[m] fama adiuuet sua[m] assertione[m] Et ex p[rae]dictis habes plene ha[n]c ma[teri]am. & q[ua]n[do] valeat co[n]fessio co[n]iugu[m], uel alterius ex eis c[ontra] co[n]iugu[m]: & no[n] h[ab]es alibi m[at]eri]am ita collecta[m].

CAP[UT] VI.

1. Affinitas superueniens non soluit sponsalia de praesenti.

Restitutionem petere potest alter coniugum et[ia]m ante consummationem ad sui quasi possessionem.

2. Mulier potest inuita cognosci.

3. Carnalis copula uiolenter extorta non firmat matrimoniu[m], & quid sequatur si uis fuit conditionalis.

4. Adulterium committitur cum sponsa de praesenti nondum cognita; & q[ui]d de sponsa de futuro.

5. Vxor sicut dimitti potest a uiro propter fornicationem, ita & ipsa ex eadem causa uirum dimittere potest.

Maritus & uxor ad paria iudicantur.

6. Illicitus coitus etiam affinitatem inducit.

Maritus & uxor si affines sunt, matrimonium exercent ad petitionem illius, qui non fuit affinitatis conscius.

7. Papa non arctatur sequi diffinitionem praedecessorum.

Papa non debet sequi diffinitionem non iuridicam praedecessorum.

8. Maritus an possit obiicere uxori adulterium, de quo ipse fuit causa, & qua causa sit sufficiens.

9. Pr[a]esertim quid importet.

10. Affinitas quid sit.

11. Factum legitime retractari non debet, licet casus sequatur a quo non potuit inchoari.

Discretionem.

Affinitas superueniens no[n] dissoluit spo[n]salia de p[rae]senti. Co[m]munis diuisio. s[e]c[un]da ibi: "nos igit[ur]". Et in prima dicit muliere[m] ad c[on]tinentia[m] inducenda[m]. s[e]c[un]da ibi "q[uod] si forsita[m]" dicit q[uo]d iuris si ad hoc no[n] p[ot]est induci. tertio soluit tria obstacula.

Cas[us] l[ite]ralis. Quida[m] c[on]tra]xit matrimoniu[m] cu[m] quada[m] p[er] verba de p[rae]senti; & anteq[uam] ea[m] cognosceret tradidit inquantu[m] potuit renite[n]te[m], & inuita[m] cuida[m] suo consanguineo in uxore[m], & ille accepit licet inuita[m]: sed mulier q[uam] cito fuit reddita libertati aubfugit ab ipso, & primo uiro restitui postulauit: q[uae]rebat[ur] an de[be]ret illi restitui? R[espo]n[det] p[er] q[uod] viro p[ro]p[ter] turpi facinore grauis p[ro]p[ter]t[er]ia d[ebet] i[m]poni, & mulier monenda est p[ro]p[ter] publica[m] honestate[m], vt nec primu[m] repetat, cuius co[n]sanguineus ea[m] cognouit licet inuita[m] nec redeat ad s[ecundu]m, cui p[ro]p[ter] adulteriu[m] non pot[est] se commisceri, sed in continentia maneat, donec primus uir via[m] vniuersae carnis fuerit ingressus, si aut[em] ad hoc induci no[n] poterit: prior vir cogat[ur] ea[m] recipere & m[at]rimoniali affectione tractare: nec p[otes]t ei adulteriu[m] obiicere, q[ui]a ea[m] adulteranda[m] tradidit, p[rae]sertim inuita[m]: licet dicat[ur] in eua[n]gelio, q[uod] p[ro]p[ter] fornicatione[m] vir dimittere p[otes]t vxore[m]: no[n] t[ame]n p[ro]p[ter] eande[m] ca[usa]m vir sp[iritualis] pot[est] dimittere vxore[m], nec vxor viru[m], cum possit p[er] exceptione[m] uel replicatione[m] repelli: & affinitas superueniens matrimonio ei obesse no[n] d[ebet], qui conscius seu particeps huius iniquitatis non fuerit cum iure suo sine culpa no[n] debeat defraudari. Alex. t[ame]n in si[m]ili casu dixit distinguendu[m], p[ro]ut sequit[ur]. Ber.

Not[a] 1, ibi: "restitui", postulauit, q[uod] et[iam] an[te] c[on]su[m]matione[m] m[at]rimonii p[otes]t alter c[on]iugu[m] petere rest[ituti]one[m] alteri[us], si habuit illi[us] quasi possessione[m]: & hoc tene me[n]ti. na[m] b[e]n[e] facit ad no[tam] per doc[tores] in c[apite] ex parte. de resti[tutione] spol[iatorum].

S[e]c[un]do no[ta] ibi: "licet] inuitam cognouerit." q[uod] mulier p[otes]t inuita cognosci. Ex quo arguo q[uod] talis copula uiolenter extorta non firmat m[at]rimoniu[m] c[on]tra metu[m] p[rae]ceden]te[m]. & facit optime ad id q[uo]d dixi i[n] c[apite] c[on]sultationi s[upra] de spo[n]salibus]. & hoc est indubitatu[m], ubi interuenit vis p[rae]cisa: ut puta q[ui]a dete[n]ta p[er] alios, uel ligata fuit cognita.

Quid aut[em] si interuenisset vis c[on]d[ici]onalis? dic, vt no[ta] in c[apite] is q[ui] fide[m] de spon[salibus] vbi Io. An. tenuit hoc no[n] excusare muliere[m]: sed Ant. ibi c[on]tra respectu m[at]rimonii c[on]ualida[n]di: & hoc vltimu[m] puto uerius: q[ui]a no[n] reperit[ur] liber c[on]sensus q[ui] requirit[ur] in m[at]rimonio. vt in c[apite] cu[m] locu[m] & c[apite] gemma de spo[n]salibus].

Ite[m] no[ta] ibi "p[ro]pter reatu[m] adulterii" iu[n]cta gl[ossa] q[uod] adulteriu[m] c[on]mittit[ur] cu[m] spo[n]sa alterius de p[rae]senti, l[icet] no[n]du[m] cognita: & ide[m] v[idetu]r cu[m] sponsa de futuro salte[m] ad hoc, ut spo[n]sa & uir possit accusari de adulterio p[er] tex[tum] no[ta] in l[ege] si uxor. . de adult[eris] ubi d[icitu]r, q[uo]d nec m[at]rimoniu[m], nec spe[m] m[at]rimonii violare l[icet]; quaten[us] d[icitu]r de spe, loq[ui]t[ur] p[ro]prie in spo[n]salibus de futuro. & hoc et[ia]m uoluit gl[ossa] i[n] c[apite] que[m]admodu[m] d[e] iureiur[ando] l[icet] prius tenuerit hic Car. allega[n]do pro se gl[ossam] in c[apite] q[uo]da[m] 27. q[uaestio] 2 sed primu[m] puto uerius.

It[em] no[ta] q[uod] sicut maritus p[otes]t dimittere vxore[m] p[ro]p[ter] fornicatione[m], ita ec[on]tra mulier maritu[m]. no[n] e[ni]m in hoc iudicant[ur] ad imparia, q[uo]d clarius p[ro]bat[ur] in c[anone] Apostolus. 32. q[uaestio] 7. & in c[apite] 1 vt lit[e] non c[on]te[n]tata].

Ite[m] no[ta] ibi: "sed nec affinitas" tex[tum] aptissimu[m], & nescio alibi ita claru[m], q[uo]d copula et[ia]m illicita inducit affinitate[m], & habes hic casum, i[n] quo maritus, & vxor sunt affines, & nihil omin[us] exerce[n]t matrimoniu[m] ad petitione[m] illi[us] q[ui] no[n] fuit affinitatis c[on]sci[us].

Vlti[m]o no[ta] papa[m] non arctari ad seque[n]da[m] diffinitione[m] suoru[m] p[rae]decessoru[m], nec d[ebet] sequi ea[m], qua[m] no[n] putat iuridica[m].

In gl[ossa] 1 in fi[ne] aduerte: q[ui]a intrat ma[teria]m, nu[n]q[ui]d maritus possit obicere uxori adulteriu[m], cui ipse occasione[m] dedit: & allegauit p[ro] & c[on]tra & n[on] fuit c[aus]a firmare pedes d[ictus] Ant. dixit, q[uod] si uir est occasio delicti mulieris inuitae no[n] i[m]putatur mulieri: vt hic. Si uero fuit occasio mulieris non inuitae: & tu[n]c quoad Deu[m] no[n] fuit excusata, ex quo no[n] c[on]pellebat, l[icet] quoad uiru[m] fuit excusata, ut c[on]tra eu[m] possit replicari: & haec distinctio v[idetu]r de me[n]te Io. An. & Host. q[ui] referu[n]t q[uo]d Bar1. brix[iensis]2 de quoda[m] [a]egrotante ad cuius p[re]ces uxor concubuit cu[m] medico, numquid possit uxori adulterium obicere: concludit quod non, ex quo ipse fuit causa. & uide gl[ossam] 32. q[uaestionem] 7 in c[anone] co[n]cubisti. Sed ego adderem unum me[m]bru[m] ad illa[m] distinctione[m], q[uod] aut vir fuit c[aus]a i[n]mediata adulterii mulieris, & tu[n]c no[n] p[otes]t sibi obicere adulteriu[m], vt hic. aut fuit c[aus]a mediata, puta q[uod] vxor deserta a viro c[on]misit adulteriu[m], & tu[n]c no[n] sufficit illa occasio, q[ui]a est minus remota: vt v[idetu]r probari in c[apite] significasti, de diuor[tiis]. & ita p[otes]t gl[ossa] intelligi in c[anone] si tu abstines. 27 q[uaestio] 2. & p[er] ha[n]c distinctione[m] reducere[m] ista[m] gl[ossam] ad c[on]cor[di]am vide in simili bo[n]am gl[ossam] in c[apite] de caetero. de homi[cidio].

In gl[ossa] in ver[bo] "p[rae]sertim", ibi: "t[a]m[en]" aduerte, q[ui]a h[a]ec expositio i[m]propriat tex[tum] vn[de] licet vxor no[n] sit excusata quoad Deu[m], ex quo non fuit inuita. & sic loquunt[ur] iura allegat[a], in gl[ossa]. t[ame]n quoad maritu[m] est excusata. & tex[tus] p[ro]prie loq[ui]t[ur] de marito. vn[de] hic est casus aptus, q[uod] maritus no[n] p[otes]t uxori obiicere adulteriu[m], si ipse fuit author adulterii, l[icet] vxor fuit spo[n]tanea: na[m] dictio p[rae]sertim p[ro]prie sumpta ponit ide[m] in casu p[ro]prio: ut no[ta] i[n] c[apite] auditis. de el[ectione] & in c[apite] q[uu]m vt lite no[n] c[on]te[stata].

In gl[ossa] in ver[bis] "nec affinitas" in fi[ne] gl[ossae] no[ta] r[at]io[n]es ad c[on]tra[ria]. Io. An. remittit ad arbore[m] c[on]sanguinitatis. dic q[uo]d quoad i[m]pedie[n]du[m] m[at]rimoni[u]m orit[ur] affinitas: & sic loq[ui]t[ur] c[aput] de illo & c[aput] super eo. s[upra] eo[dem] & t[ame]n gl[ossa] i[n]fra § affines alle[gat] p[ro] c[on]tra[ria], q[uae] allegat ad hoc istu[m] tex[tum]. sed quo ad alios effectus p[ro]cedat c[on]tra[riu]m, & hoc plus placet q[uam] dictu[m] Ant. q[ui] dicit q[uod] lex solu[m] dicit q[uod] affinitas est, q[uae]da[m] propinq[ui]tas ex nuptiis proueniens; vn[de] n[on] loq[ui]t[ur] ille tex[tus] negatiue, sed affirmatiue. r[at]io n[on] seq[ui]t[ur], q[uo]d alio mo[do] no[n] possit affinitas c[on]tra[hi]: sed certe r[espo]nsio no[n] est bona quoad totu[m] illu[m] tex[tum] vt p[otes]t ibi in tex[tu] "affines". na[m] loq[ui]t[ur] negatiue. s[cilicet] q[ua]n[do] no[n] c[on]tra[hit]ur nisi ex nuptiis: & i[de]o intellige vt s[upra] dixi.

In glo[ssa] in vers[u] "officio" in fi[ne] dic vt no[ta], in r[egu]la factu[m] legitime. de reg[ulis] iu[ris] li[ber] 6 & in l[ege] sic a me alle[gatur] in c[on]tra[riu]m factu[m] erat inchoatu[m] no[n] aut[em] p[er]fectu[m], i[deo] irritat[ur], si deueniat ad eu[m] casum, a quo no[n] potuit h[abe]re principiu[m] hic uero matrimoniu[m] erat p[er]fectu[m] ex consensu de praesenti: ideo no[n] irritatur ex affinitate superueniente.

CAP[UT] VII.

1. Carnalis copula cum puella. 7. anno. dirimit matrimonium postea cum consanguinea contractu[m].
2. Impedimentum pu[blicae] ho[n]estatis solum oritur ex sponsalib[us] cum puella post 7 annorum completum.
3. Affinitas non oritur ex extraordinaria pollutione, & necesse est q[uod] interueniat seminis commixtio intra claustra pudoris.
4. Semen utriusque an sit necessarium ad affinitate[m] causandam & ad prolem procreandam, seu ad matrimonium confirmandum.

Fraternitati.

Legit[ur] duob[us] modis, s[ecundu]m vnu[m] intellectu[m]. h[oc] d[ico] Ex spo[n]salib[us] c[on]tra[ctis] cu[m] puella, q[uae] nondum c[on]pleuit septe[n]niu[m] interueniente copulae attentatu orit[ur] publica honestas impedi[n]s m[at]rimoni[u]m c[on]trahe[n]du[m] cu[m] c[on]sanguinea. s[ecundu]m ali[um] intellectu[m] hoc inte[n]dit. Copula carnalis habita cu[m] puella 7 ann[orum] dirimit m[at]rimoni[u]m postea c[on]tra[ctu]m cu[m] c[on]sanguinea. Co[m]munis diuisio. s[e]c[un]da ibi: "diuortii".

Casus l[ite]ralis. Quidam c[on]tra[xit] spo[n]salia cu[m] quada[m] puella 7 ann[orum] qua[m] polluit extraordinaria libidine: postea c[on]tra[xit] matrimoniu[m] cu[m] sorore ipsius. postmodu[m] vero archiep[iscopu]s Bisuntinus, cu[m] de hoc ad ip[su]m

q[uaesti]o esset delata, diuortii tulit se[ntent]ia inter eos qua[m] d[omin]n[u]s papa approbavit. Ber.

Opp[ono] c[ontra] l[ite]ram, & v[idetu]r nullo mo[do] posse de iure p[ro]cedere: aut n[ota] ex publica honestate fuit separatu[m] matrimoniu[m] c[ontra]ctu[m] cu[m] sorore: & v[idetu]r hoc c[ontra] c[aput] l[ite]ras & c[aput] accessit. de despons[atione] impub[erum] na[m] publica honestas solu[m] orit[ur] ex spo[n]salib[us] c[ontra]ctis post co[m]pletu[m] septenniu[m], ante et[iam] cu[m] matre puellae pot[est] c[ontra]hi matrimoniu[m], ut ibi. Aut ex affinitate orta ex libidine extraordinaria, hoc et[iam] stare non pot[est], q[ui]a affinitas non c[ontra]hit[ur] nisi p[er]fecte mulier cognoscat[ur], ita q[uo]d interueniat sanguinis, seu seminis co[m]mistio (sic), vt est tex[tus] bo[nus] in ca[none] lex diuinae constitutionis. 27. quaest[i]o 2. ad idem bonus tex[tus] cu[m] gl[ossa] in c[anone] extraordinaria pollutio 35, q[uaestio] 3 vbi d[icitu]r quod licet quis cognouit puellam circa naturalia, ex quo t[ame]n copula non fuit habita intra claustru[m] pudoris, non oritur affinitas cu[m] c[on]sanguineis puellae. vnde non ob[st]ante ista pollutione extraordinaria pot[est] ducere co[n]sanguinea[m] puellae in vxore[m]. Sol[utio] metu forte c[ontra]rii hoc. c[aput] legitur duobus modis, vt praemisi. primo q[uo]d m[at]rimoniu[m] fuit hic separatum non p[ro]p[ter] affinitatem, sed p[ro]p[ter] publicam honestatem, quae insurrexit ex sponsalib[us] c[ontra]ctis cum sorore: & tunc s[ecundu]m Io. And. hoc c[aput] non facit ad titulu[m] sed tu aduerte, aut n[ota] illa sponsa co[m]pleuerat septenniu[m]: & tunc intell[ectu]s est indubius per c[aput] sponsam & c[aput] ad audientiam s[upra] de sponsa[libus]. nec esset tunc necesse ponderare extraordinaria[m] libidine[m]: q[ui]a sola publica honestas suffecisset, vt in dictis iuribus: & ideo intelligo text[um] q[uo]d illa nondu[m] co[m]pleuerat septenniu[m] t[em]p[or]e sponsalioru[m], sed erat intra septenniu[m], & tunc ad c[ontra]ria dic, q[uo]d interuenientib[us] istis duob[us], s[cilicet] sponsalib[us] c[ontra]ctis cu[m] proxima septennio, & ex[tra]ordinaria libidine oritur publica honestas non [e]n[im] est honestu[m], vt q[ui]s ducat in vxore[m] co[n]sanguinea[m] puellae cu[m] qua c[ontra]xit spo[n]salia, & q[uam] ex[tra]ordinaria libidine polluit. & facit ad titulu[m] in eo q[uo]d spo[n]salia de se no[n] suffecissent ad dirimendu[m] m[at]rimoniu[m]: sed po[n]derat[ur] et[iam] ex[tra]ordinaria libido. & iste intell[ectu]s extendit c[aput] l[ite]ras p[ro] al[ia] & est c[on]formis cu[m] intell[ectu] c[apitis] iuuenis s[upra] de spon[salibus]. Sed s[e]c[un]d[u]m intell[ectu]m, que[m] ibi tenui, multu[m] differt a decisione istius tex[tus] na[m] ibi puella fuerat ducta in vxore[m], & conducta in domu[m] viri, nec co[n]stabat de attentatu, sed p[rae]sumebat[ur]. hic vero fuerunt c[ontra]cta spo[n]salia, et p[rae]sumebat[ur] copula, & sic ponit casum o[mn]ino diuersum. S[e]c[un]do legit[ur] iste tex[tus] q[uo]d affinitas fuit c[aus]a dirimendi hoc m[at]rimoniu[m] & tunc ad c[ontra]riu[m] dic, q[uo]d ex quo puella apparet cognita, p[rae]sumit[ur] q[uo]d mature potuerit cognosci, nisi doceatur c[ontra]rium: & tunc op[ortet] intelligere text[um] q[uo]d fuit extraordinaria libido, id est extraordinariu[m], & insolitu[m] t[em]p[or]is pubertatis: & tunc cessant c[ontra]ria, q[uae] procedunt cu[m] libido fuit extra claustru[m] pudoris.

Et hinc sumpta occasione dicit Inn. q[uo]d nisi detur co[m]mixtio seminis vtriusq[ue] intra claustra pudoris non c[re]atur affinitas: nec c[on]summat[ur] m[at]rimoniu[m]; vn[de] no[n] sufficeret emissio seminis vnius. Ponit exe[m]plu[m] in frigido, qui po[test] prouocare muliere[m] ad seminis emissionem, non t[ame]n per hoc erit m[at]rimoniu[m] co[n]summatu[m], vel c[ontra]cta affinitas: ex quo alter no[n] est potens ad matrimoniu[m]: & ide[m] dicit eco[n]tra resp[ectu] mulieris h[a]ec opi[nio] Inn. non multu[m] placet Host. quia de facili non pot[est] probari emissio seminis utriusq[ue] nisi forte generata prole: q[ui]a tunc satis constat de co[m]mixtione seminis

vtriusq[ue] p[ro] hoc v[idetu]r sentire Host. q[uod] ad g[ener]atione[m] prolis necessario concurrat semen vtriusq[ue] q[uo]d quida[m] medici tenuerunt: sed (vt audio) co[m]munis opi[nio] medicorum est in c[ontra]riu[m] s[cilicet] vt semen mulieris necessario non concurrat ad g[ener]atione[m], & ob hoc maxime dicit Fed. consi[deratione]2 290 q[uo]d ad causandam affinitate[m], seu ad m[at]rimoniu[m] consummandu[m] necessario non requirit[ur] q[uod] muliere mittat: sed satis est, q[uo]d viri semen sit co[m]mixtu[m] natur[a]e vxoris. ex c[ontra]rio enim sequeretur magna absurditas, nam pone q[uo]d per annu[m] mulier non emiseric: t[ame]n concepit ex semine viri & peperit. absurdu[m] esset dicere s[ecundu]m Host. q[uo]d m[at]rimoniu[m] non sit consummatu[m], vel affinitas sit c[ontra]cta. & h[a]ec opinio satis placet data habilitate vtriusq[ue] ad c[ontra]ctu[m] m[at]rimonii: & pr[a]e h[a]ec habes per caeteris hoc c[aput] clare lectum.

CAP[UT] VIII.

1. Affinitas superueniens etiam ex illicito coitu soluit sponsalia de futuro, & priuat facultate contrahendi matrimonium.
2. Affinitas superueniens non soluit matrimonium de praesenti: sed soluit sponsalia contracta cum impubere, etiam per uerba de praesenti.
3. Sponsalia contracta per uerba de praesenti cum impubere non matrimonium, sed sponsalia de futuro, iuris interpretatione, dicuntur.

Incestuosus matrimonium contrahere non potest: sed si contrahit tenet, uidelicet cum extraneis: sed non cum propinquis.

Ignorantia in aliquo excusat.

Ex literis.

Affinitas superueniens rupit sponsalia de futuro. vel latius sic, Affinitas causata ex copula illicita rumpit sponsalia praecedentia, & priuat facultate c[ontra]hendi matrimoniu[m].

Co[m]munis diuisio. secu[n]da ibi: "nos aut[em]".

Casus l[ite]ralis. Quida[m] G nomine, c[ontra]xit sponsalia cu[m] quada[m] puella intra nubiles annos, & postmodu[m] matrem puellae carnaliter s[a]epe cognouit, & puellam ipsam carnal[ite]r tractauit adulta[m], & hoc notorium erat. petiit ep[iscopu]s loci illi viro prouideri, & vtrum ipsa mulier possit cum alio viro c[ontra]here: dominus papa dicto viro poenitentia[m] fecit iniungi, mandans ep[iscop]o vt illos debeat abinuice[m] (sic) separare. & mulier alteri viro non nubat, si post[quam] sciuit delictu[m] viri, & matris eius non erubuit commisceri: vir etiam & mater ipsius mulieris non debent ad alias nuptias conuolare: sed continenter viuere debent, & suu[m] flere delictu[m], si de lapsu carnis no[n] timeat[ur] ipsoru[m]. Ber.

Opp[ono] c[ontra] tex[tum] ex quo si filia desponsauit i[n] vxore[m], vt dicit tex[tus] no[n] potuit ea[m] amplius dimittere p[ro]p[ter] affinitatem superueniente[m] ex persona m[at]ris: quia affinitas sup[er]ueniens non dissoluit matrimoniu[m], l[icet] nondu[m] co[n]summatu[m] ut in c[apite] discretione[m] s[upra] eo[dem]. Sol[et] dici q[uod] tex[tus] po[test] intelligi dupl[icite]r. primo q[uod] desponsauit puella[m] in vxore[m], ideo c[ontra]xit per uerba de p[raese]nti; & tunc ad c[ontra]riu[m] dic, q[uod] ex quo ista puella no[n]du[m] erat nubilis, no[n] esse potuit m[at]rimoniu[m] inter eos, sed iuris

interp[re]tatione fueru[n]t spo[n]salia de futuro. vt in c[apite] vnico. de despo[nsatione] impu[berum] li[bro] 6. & anteq[uam] puella p[er]ueniret ad [a]etate[m] l[egi]tima[m] sponsus cognouit matre[m] puellae: & sic sponsalia fueru[n]t sublata p[er] affinitate[m] sup[er]ueniente[m]: q[ui]a promissio matrimonii non pot[est] adimpleri. vt in c[apite] 2, s[upra], e[odem].

S[e]c[un]do pot[est] intelligi, q[uod] iste desponsauit puella[m] in vxore[m] s[cilicet] futura[m], & sic mente, & verbis fuerunt ista spo[n]salia de futuro, q[uae] tollunt[ur] ex affinitate sup[er]ueniente ex p[er]sona m[at]ris: & hu[n]c intell[ectu]m sentit gl[ossa] 1 & gl[ossa] in versi[culo] "separatis". Et ex his p[atet] decisio ad totu[m] tex[tum]. na[m] m[ulie]r & vir non p[ossu]nt amplius c[ontra]here p[ro]p[ter] crimen incestus q[uo]d co[m]miserunt; si t[ame]n c[ontra]herent de facto, teneret matrimoniu[m]; intellige cu[m] ex[tra]neis. vt in c[apite] transmiss[a]e s[upra] e[odem]. na[m] inter se no[n] teneret m[at]rimoniu[m] p[ro]p[ter] affinitate[m] c[ontra]cta[m] ex p[er]sona puellae, & publica[m] honestate[m] orta[m] ex spo[n]salib[us] cu[m] filia: spo[n]sa vero poterit c[ontra]here cu[m] alio si no[n] fuerit particeps iniqu[itatis]; vt q[ui]a admissit istu[m] viru[m] ignorando, q[uo]d prius cognouisset matrem: secus autem si fuerit conscia, vt in l[ite]ra.

CAP[UT] IX.

1. Conuersatio, & cohabitatio virorum & mulierum est ualde periculosa, & ideo vitanda.

2. Peccatum luxuriae an sit maius cum pulchra, uel turpi.

Peccatum an maius committatur cum sorore sponsae ante, quam post contractum matrimonium, uel cum ipsa sponsa post affinitatem subsequenter in uxorem ducta.

Veniens.

Idem quoad tit[ulum] dicit q[uod] decretalis s[upra] proxi[ma] prima pars narrat factum. secunda r[espo]ndet ibi, "cum igitur".

Casus l[ite]ralis. Quidam E. nomine, c[ontra]xit sponsalia cum quada[m] puella iur[ament]o interposito q[uod] ea[m] duceret in vxore[m], q[uam] cito illa ad l[egi]tima[m] perueniret aetate[m]: p[ate]r puellae eum recepit in domo: dictus E. sorori sponsae ipsi[us] carnal[ite]r se coniunxit: postmodu[m] ad instantia[m] amicoru[m] suoru[m] puellam illa[m] in vxore[m] accepit. & postmodu[m] q[ua]n[do] facultas se offerebat, cognoscebat utra[m]q[ue]: postea vero ad cor rediens c[on]siliu[m] suae salutis petiit sibi impendi, archiep[iscopu]s suus misit eu[m] ad Do[minu]m Papa[m], & ipse sup[er] hoc scribit eide[m] dicens, cu[m] no[n] solu[m] a malo, sed ab o[mn]i spe[cie] mali p[rae]cipiat apostolus abstinere, ma[n]dat q[uo]d p[rae]dicto E. pro tanto excessu p[oe]n[itent]iam co[m]petente[m] imponat & moneat illu[m] & co[n]sulat ei, vt decaetero (sic) abstineat ab vtraq[ue], q[uo]d inferius sap[ien]tius declarabitur. B.

Nota q[uod] p[er]iculosa est sexuu[m] commixtio, i[de]o vitanda et[iam] inter affines, ad hoc c[aput] mulieres. iu[n]cta gl[ossa] de iudi[ciis] lib[er] 6 & alibi. dicit tex[tus] q[uod] cohabitatio intercipit adulteriu[m] vt in cap[ite] diffinimus. 18, q[uaestio] 2.

Quaero, cu[m] qua plus iste deliq[ui]t? Vin. dicit q[uod] quoad Deu[m], vbi magis co[n]temptus; sed quoad ecclesia[m] v[idetu]r magis deliq[ui]sse cu[m] illa, cu[m] qua spo[n]salia non c[ontra]xit. & no[n]ta primu[m] dictu[m] Vinc. q[uod] in decernenda quantitate reatus, quoad Deu[m] attendit principal[ite]r co[n]temptus peccatoru[m], & non qualitas peccati: & ide[m] voluit gl[ossa] in c[apite] cu[m] q[uada]m s[upra] de

iureiur[ando] vbi p[er] ... dixi. & in c[apite] homo christianus no[ta] dist[inctionem] & sic debes decidere q[uaesti]one[m] tacta[m] 4 q[uaestione] vlt[ima], c[apitis] si vbi format[ur] q[uaesti]o, vtru[m] cu[m] turpi, vel cu[m] pulchra magis peccet.

In gl[ossa] 1, in fine, vel potes intelligere textu[m] p[ro]prie & tunc dic q[uo]d l[icet] a principio non tenuerunt sponsalia, t[ame]n tractu t[em]p[or]is ex superuenientia t[em]p[or]is aetatis legitimae fuerunt ratificata, cum iste puer habitaret in domo spons[a]e vt in c[apite] literas. iuncta gl[ossa] de despon[satione] impub[erum] & de istis aetatibus qualiter distinguatur, vide bonam gl[ossam] quam tenebis menti, in proemio sexti.

CAP[UT] X.

1. Affinitas superueniens non soluit matrimonium.
2. Affinitas superueniens inter maritum & uxorem, priuat solum culpabilem a iure petendi debitum.
3. Impedimentum publicae honestatis non oritur ex illicito coitu, sed affinitas.

Tuae fraternitatis.

Affinitas superueniens non soluit matri[monium]. Co[m]mun[is] diuisio secunda ibi, nos igitur.

Casus l[ite]ralis. Quida[m] m[at]rimonio c[on]tra[cto] & co[n]summato cu[m] quada[m], & eius sorore[m] cognouit. q[uae]rit[ur] vtru[m] possit exigere debitum ab vxore, & soluere req[ui]situs? R[espo]n[det] papa, q[uo]d vxor monenda est, vt a co[m]mixtione viri abstineat, & in co[n]tinentia p[er]maneant, donec vir eius mortuus fuerit p[ro]p[ter] honestate[m] publica[m]. si aut[em] parere noluerit, & talis fuerit, vt de lapsu timeat[ur] ipsius vir poterit ei debitum reddere; cu[m] affinitas post ipsum m[at]rimoniu[m] inique c[on]tra[cta] illi nocere non de[be]at q[ui] in culpa non fuit. Ber.

No[ta] q[uo]d affinitas sup[er]ueniens inter maritu[m] & vxore[m] privat solu[m] culpabile[m] iure exigendi debitum, sed no[n] absoluit eum a reddendo debitum: co[n]siliu[m] t[ame]n est vt de caetero vterq[ue] abstineat, & co[n]tineat, & de hoc dic vt leg[is] & no[tas] in c[apite] transmissae & in c[apite] discretionem. s[up]ra eo[dem].

In gl[ossa] 1 ibi, "id est affinitate[m]" aduerte, q[uo]d i[de]o gl[ossa] sic exponit, quia ex copula illicita cu[m] affine non oritur publica honestas, sed affinitas, vt in c[apite] discretionem. s[up]ra eo[dem]. sed publica honestas oritur ex c[on]tra[ctu] sponsaliorum, vel m[at]rimonii vt in c[apite] vnico. de spon[salibus] lib[ro] 6. & q[uo]d ibi no[ta] vnde in casu huius c[apitis] fuit orta affinitas ex copula cu[m] sorore vxoris, & non publica honestas. & ideo glo[ssa] sic exponit, & consimile[m] expositione[m] facit in d[ic]to c[apite] discretionem. sed potest dici quod licet non oriatur publica honestas, de qua in d[ic]to c[apite] vnico, t[ame]n honestu[m] est, idest (sic) honestas expostulat, vt vxor non coniungat se viro, qui sororem sua[m] turpiter cognouit. vnde ultra affinitatem hoc requiritur honestas: & sic potest stare tex[tus] proprie, qui in principio facit mentionem de honestate, in fine de affinitate; & sic po[te]st intelligi tex[tus] in d[ic]to c[apite] discretionem.

CAP[UT] XI.

1. Affinitas superueniens, non soluit matrimonium praesumptu[m], sicut nec veru[m].

2. Pubertas potest multum praeueniri.

Puella decem annorum quando[que] potest mature cognosci.

3. Carnali copula cum minore habita, praesumitur potentia coeundi.

Potentia coeundi probari potest per aspectum corporis.

4. Compelli possunt coniuges ad reddendum debitum.

Maritus exactus uerbo, uel signo tenetur reddere debitum.

5. Exactus quid significat.

Iordanae.

Summatu[m] est supra cap[ite] proximo. In prima parte ponitur mulieris petitio. In secunda caus[a]e commissio. ibi "ea p[ro]p[ter]".

Casus literalis. Qu[a]eda[m] Iordana nomine, quae nondu[m] compleuerat decimu[m] annu[m] c[ontra]xit cum quodam per verba de futuro qui eam intra spaci[u]m (sic) eiusdem anni cognouit: postmodu[m] matrem ipsius in vxorem accepit & carnaliter cognouit eamdem (sic).vn[de] petebat dicta Iordana a do[mino] papa sibi sup[er] hoc prouideri, cum sine sua culpa viro suo priuari non de[be]at nec ipsa ualeat continere. ma[n]dat papa ep[iscop]o dicere. q[uod] si res ita se h[ab]et, vtru[m]q[ue] ipsoru[m] moneat, & inducat ad perpetua[m] co[n]tinentia[m] obseruanda[m]: q[uo]d si ad hoc induci nequiuert. iniuncta p[ro]n[un]t[ia] co[m]petenti viro, eu[m] per censu[ram] eccle[siasticam] co[m]pellat, vt eide[m] mulieri cohabitet, & coniugale debitu[m] reddat. Bern.

No[ta] 1. q[uod] affinitas superueniens no[n] dissoluit matrimoniu[m] p[rae]sumptu[m], sicut nec veru[m]; nam cu[m] ista puella erat m[at]rimoniu[m] p[rae]sumptu[m], quia c[ontra]xit sponsalia, & ea[m] postmodu[m] cognouit. vt in c[apite] is, qui. s[up]ra. de spon[salibus] & sic istud c[aput] pot[est] nobis seruire vltra capitula pr[a]ecedentia in matrimonio praesumpto.

S[e]c[un]do no[ta] & tene menti, q[uod] pubertas pot[est] multu[m] p[rae]ueniri; na[m] h[ab]ec puella nondu[m] co[m]pleuerat X annu[m], & t[ame]n potuit mature cognosci: q[uo]d patet ex eo, quia ex illa copula fuit inductu[m] m[at]rimoniu[m].

Ex hoc infero q[uo]d ex copula habita cu[m] minore praesumit[ur] potentia coeundi in ipsa minore, licet aliter no[n] probet[ur], q[uo]d tenet Vinc. s[up]er eod[em] in c[apite] fraternitati. dicit t[ame]n, q[uod] posset probari c[ontra]riu[m] per aspectu[m] corporis, q[uo]d placet, ar[ticulo] c[apitis] fraternitatis. i[n]fra de frigi[dis].

Tertio no[ta] q[uod] ecclesia pot[est] co[m]pellere coniugem ad reddendum debitu[m] coniugi.

Vltimo not[a] quia tex[tus] hic dicit q[uod] vir exactus tenet[ur] reddere debitum. q[uae]ro q[ua]n[do] dicatur exactus? dicit Vinc. q[uod] exactus d[icitu]r siue verbo, siue signo exigatur debitum: na[m] s[a]epe mulieres verentur verbis petere debitum. nunquid aut[em] vir ille poterit exigere? dic q[uod] non, q[ui]a priuatus est p[ro]p[ter] delictu[m] suu[m]: vt in c[apite] transmissae. & c[apite] discretionem s[up]ra eod[em]. vnde peccaret mortaliter exigendo s[ecundu]m Vin. quia [contra] pr[a]eceptum canonis ar[gumentum] in c[apite] 2 de ma[i]oritate. & obe[dientia] nec mulier d[ebet] sibi

acq[ui]escere et[iam] si timeat de inco[n]tinentia ipsius: ut dixi in d[icto] c[apite] transmiss[a]e.

2.2. De consang[uintate] & affin[itate]. Rubr[ica].

Viso de cognatione spirituali & legali, ac de proximitate quadam qu[a]e co[n]trahitur ex copula cum consanguinea vxoris. merito restat videre de cognatione carnali. quae consistit in consanguinitate, & affinitate: merito post rubricas pr[a]ecedentes subiicitur ista. Et quid proprie sit affinitas, aut consanguinitas, dic vt habetur in glo[ssa] super arbore.

CAP[UT] I.

1. Affines primi generis usq[ue] ad quartum gradum, si matrimonium inter se contrahunt, separantur.

2. Impedimentum non probatur sufficienter, etiam ad matrimonium impediendum, per unum testem de auditu, & alium sine iuramento.

3. Fama maiorem fidem facit, quam unus testis de auditu, & alius sine iuramento.

4. Testis unius deponentis de ueritate dictum ualet.

5. Testes debent esse iurati etiam i[n] causa matrimoniali.

Testes debent esse omni exceptione maiores, & pr[a]esertim in matrimoniali causa.

Testes qui dicantur omni exceptione maiores.

6. Denuntiator, & accusator, quando agitur ad impediendum, uel dirimendum matrimonium, possunt esse testes.

7. Iudex qualis esse debeat, & pr[a]ecipue in matrimoniali causa.

8. Ordinarius iudex delegare potest.

9. Theologus, uel canonista, quis eorum praeferendus sit in episcoporum electionibus.

10. Scientia qualis requiritur in episcopo uel p[rae]lato.

Matrimonialis causa delegari potest, etiam non episcopo.

Abbas Cassinensis habet omnimoda[m] iurisdictione[m] in castris monasterii.

11. Consuetudo curiae Rom[anae] est non delegare causas matrimoniales.

Iurisdictio iudicandi causas matrimoniales ex co[n]suetudine, seu praescriptione acquiri potest.

12. Episcopo spectat matrimoniales causas decidere, & ideo nullus alius pralatus (sic) de eis se intromittere habet.

Matrimonialis causa non transit in rem iudicatam.

Testes in matrimoniali causa produci possunt et[iam] post publicationem.

Prohibitio matrimonialis hodie est restricta ad quartum gradum.

Ex literis.

Separatur matrimoniu[m] c[ontra]ctu[m] inter affines primi generis & quarti grad[us], & sunt tres partes. In prima casus narratio. In secunda r[espo]nsio. ibi: "quo circa". In tertia iudicu[m] i[n]structio. ibi. "caeteru[m]".

Casus literalis. Quida[m] E. subharravit quendam (sic) vidua[m] p[er] annuli immissione[m], & ea[m] carnaliter cognovit, tande[m], cu[m] vellet in c[on]spectu ecclesiae cu[m] ea c[ontra]here, duo p[ro]posueru[n]t, q[uod] ea[m] h[abe]re no[n] poterat in vxore[m] ex eo q[uod] priore[m] viru[m] attigit quarto gradu co[n]sanguinitatis, vnus illoru[m] narrauit q[uod] ita audiuit. alius noluit illud iurare, & sic publice c[ontra]xeru[n]t: postmodu[m] venerunt alii duo & iurauerunt, q[uod] prim[us] vir fuit illi superstiti q[ui]nto c[on]sanguinitatis gradu co[n]iu[n]ct[us]. Dubitat[ur] quid esset in hoc facie[n]du[m]. Consultus pa[pa] ma[n]dat cuida[m] abbati, quatenus vtra[m]q[ue] parte[m] an[te] sua[m] p[rae]sentia[m] co[n]uocet, & testes iurare faciat cora[m] ip[s]o, & si p[er] testes legitimos c[on]stiterit q[uo]d prim[us] vir attinet viro sup[er]stiti quarto gradu, illos debeat ab inuice[m] separare: q[ui]a (vt d[icu]nt canones) mulier illa n[on] poterat alique[m] h[abe]re de c[on]sanguinitate prioris viri vsq[ue] ad quartu[m] gradu[m]. in fi[n]e d[ici]t q[uo]d causae m[at]rimoniales non sunt tracta[n]d[ae] p[er] quoslibet, sed p[er] viros discretos q[ui] p[otes]tate[m] habeat[ur] iudica[n]di, & q[ui] scia[n]t canones. B.

Nota 1 tex[tum] iu[n]cta gl[ossa] V. q[uod] p[er] vnu[m] teste[m] de auditu, & p[er] aliu[m] sine iur[ament]o no[n] probat[ur] suffice[n]ter impedi[n]tu[m] et[iam] ad impediendu[m] matrimoniu[m] c[ontra]hendu[m]: q[uo] bene notabis ad intellectu[m] & limitationem c[apitis] p[rae]terea cl[ementinae] 2. s[upra] de spon[salibus].

Et ex hoc infero, q[uod] maiore[m] fide[m] facit fama vel vn[us] testis cu[m] iur[ament]o q[uam] duo testes quoru[m] vnus deponit de auditu, & alius sine iur[ament]o. na[m] sola fama de se sufficit ad i[m]pediendu[m], vt in c[apite] p[ra]xi. Ite[m] dictu[m] vnus depone[n]tis de veritate v[idelicet] vt in d[icto] c[apite] p[rae]terea. haec aut[em] duo no[n] sufficerent r[ati]one p[rae]dicta.

Et ex hoc, & ex tex[tu] no[ta] q[uod] i[n] c[aus]a m[at]rimoniali testes de[ben]t e[ss]e iurati, et[iam] si agat[ur] ad matrimoniu[m] impediendu[m] & p[er] hu[n]c tex[tum] puto q[uod] d[ictum] c[aput] p[rae]terea d[ebet] intelligi q[uod] ille iuratus afferebat i[m]pedimentu[m].

Ite[m] no[ta] q[uod] testes p[rae]sertim in c[aus]a m[at]rimoniali, debe[n]t esse o[mn]i exceptione maiores. & tenebis me[n]ti vna[m] glosella[m] hic, q[uae] dicit illos dici o[mn]i exceptione maiores, q[ui] nulla exceptione legitima p[ossu]nt repelli: vide et[iam] gl[ossam] no[tabilem]² insti[tutionis]² de inutili stipulatio[n]e § ite[m] verboru[m] obligatio qu[a]e d[ici]t illu[m] teste[m] dici idoneu[m], q[ui] nulla exceptione repelli p[otes]t q[uod] no[ta] p[er] statutis saepe require[n]tib[us] istas qualitates.

Ite[m] no[ta] q[uod] cu[m] agit[ur] ad impediendum, vel dirimendu[m] m[at]rimoniu[m], iide[m] qui denuntia[n]t, uel accusant, p[ossu]nt esse testes & hoc r[ati]one peccati, cu[m] non agatur de co[m]modo, vel incommodo eorum. pro hoc bonus tex[tus] in c[apite] in omni negotio. s[upra] de testi[bus].

Vltimo no[ta] duo req[ui]sita in eo, qui vult diffinire c[aus]am m[at]rimoniale[m]. primo ut h[ab]eat iudicandi p[otes]tate[m]. secundo ut statuta canonica non ignoret. & per hoc arguit hic Host. c[ontra] theologos, qui d[icu]nt ecclesia[m] posse regi ex sola theologia.

Sed hic q[uae]ro, quid si alteru[m] istorum deficiat, nu[m]q[uo]d teneat s[e]n[tent]ia? Co[n]clude post Hos. q[uo]d aut deficit p[otes]tas, & i[n]dubitanter non ualet s[e]n[tent]ia quantu[m]cumq[ue] detur peritia: q[ui]a s[e]n[tent]ia a iudice non suo lata nulla est. ut in c[apite] si clerici. & in c[apite] 3. s[upra] de iudi[ciis] et C[apite] si a non compet[ente] iudi[ce] per totum. Si uero adest p[otes]tas, & deficit peritia tunc tenet s[e]n[tent]ia, sed peccat iudex iudica[n]do. debet [e]n[im] iudex alteri peritiori c[aus]am delegare, aut peritos co[n]sulere. facit 2 q[uaestio] 2. c[aput] fi[n]ale de poe[nis] dist[inctio] 9. c[aput] 1 & l[ex] certi. C[aput] de iud[iciis].

Et no[ta] ex hoc iudice[m] ordinariu[m] posse delegare c[aus]am m[at]rimoniam. Hinc sumpta occasione, q[uae]rit Host. pone q[uo]d duo sunt electi ad eunde[m] ep[iscop]atu[m], quoru[m] vnus est, theologus, alter canonista, quis eoru[m] sit p[rae]ferendus data paritate? Concludit, q[uo]d si in loco magis versat[ur] c[aus]aru[m] ventilatio p[rae]ferendus est canonista. Si aut[em] ibi pullulant h[a]ereses, vel locus est vicinus h[a]ereticis: & tunc p[rae]fere[n]dus est theologus. ar[gumentum] in c[apite] causis s[upra] de ele[ctione] facit c[aput] sup[er] specula. de mag[istris] mixtus t[ame]n esset p[rae]fere[n]dus vtriq[ue]. dicit et[iam] q[uo]d non est necessariu[m], q[uo]d ep[iscopu]s sit magister canonu[m]; satis n[otum] est, q[uo]d h[ab]eat sci[enti]am co[m]petente[m]: q[ui]a co[m]petens sci[enti]a tolerat[ur] in pr[a]elato, licet eminens desideret[ur]: vt in c[apite] pe[titio] de pr[a]eb[endis] & in c[apite] cu[m] nobis s[upra] de elec[tione] & h[a]ec no[ta].

In glo[ssa] 4 no[ta] duo sing[ularia] ex ista glo[ssa] primu[m] q[uo]d c[aus]a m[at]rimonialis pot[est] delegari non ep[iscop]o nam ista c[aus]a, s[ecundu]m vnum intellectu[m] fuit delegata isti achipresbytero per istu[m] Abbate[m] Cassinen[sem] q[ui] habet iurisdictione[m] plenaria[m] i[n] castris monasterii, & eidem iste archipresbyter est subiectus. & hoc voluit Gof. hic, & hoc no[ta] pro limitatione eoru[m] quae dicunt doc[tores] in c[apite] c[aus]am m[at]rimonii de offi[cio] dele[gati] vbi d[icu]nt de consuetudine curiae c[aus]as m[at]rimoniales non co[m]mitti nisi ep[iscop]is: de iure vero p[ossu]nt co[m]mitti cuicumq[ue] clerico salua dispositione c[apitis] statutu[m] de rescr[iptis] li[ber] 6.

Se[cun]do no[ta] ex gl[ossa] q[uo]d ex consuetudine, seu ex p[rae]scriptione pot[est] acq[ui]ri p[otes]tas diffiniendi & cognoscendi c[aus]as m[at]rimoniales. simile[m] gl[ossam] habes in c[apite] literas de rest[itutione] spol[iatorum] Hos. ibi c[on]tra: sed tene primu[m]: pro quo adduco tex[tum] quasi expressum in c[apite] auditis de p[rae]scr[ptionibus]. Quis aut[em] de iure co[m]mun[i] habeat p[otes]tatem iudicandi de c[aus]a m[at]rimoniali dicit Hosti. q[uo]d ep[iscopu]s quia cu[m] c[aus]a sit grauis ad eu[m] est p[er]ferenda. 25 di.1 perlectis & in c[apite] 1 de offi[cio] Archi[presbyteri]. Ego allego tex[tum] expressum, qui non est alibi. in c[apite] accedentib[us] de exces[sibus] p[rae]la[torum] ubi d[icitu]r q[uo]d dignitatis ep[iscop]alis est cognoscere de causis m[at]rimonialib[us] & sic nullus p[rae]latus citra ep[iscopu]m pot[est] de iure co[m]mun[i] hoc attentare, nisi iuuet[ur] iure sp[eci]ali.

In gl[ossa] in uer[bis] "cora[m] te", ibi, "speciale in m[at]rimonio3: & h[a]ec solutio placet na[m] si s[e]n[tent]ia non tra[n]sit in re[m] iud[iciale]m ut in c[apite] tenor & c[apite] lator. de re iu[dicata] fortius post publicatione[m] sola[m] p[ossu]nt p[er]duci testes. & ha[n]c ma[teria]m plene explicaui in c[apite] iurauit de prob[ationibus] & no[ta] in c[apite] cu[m] in tua & in c[apite] series de testi[bus].

In gl[ossa] in uer[bis] "quarto gradu", ibi, "dispensatiue" h[a]ec solutio diuinat ide[m] dicendu[m], & melius, q[uo]d in antiqua decretali dicebat[ur] de[creto] 5.6.7. sed mentio alioru[m] graduum fuit decisa propter c[aput] non debet i[n]fra eod[em] ubi prohibitio fuit restricta ad quartum gradum.

CAP[UT] II.

1. Affinitas superueniens, de qua saltem constat per famam, soluit sponsalia de futuro.
2. Sponsa de futuro virum petere potest, vt sponsus matrimonium contrahere compellatur.
3. Sponsalia sunt futurarum nuptiarum promissio.

Turpitudinem propriam allega[n]s auditur, ex quo uersatur periculu[m] animae.

4. Fama probat impedimentum: & quandoq[ue] facit plenam probatione[m], sed non ubi agitur de maximo pr[a]eiuicio.

5. Iuramentum non est de substantia matrimonii, tamen addit fortius vinculum.

6. Manifestum quandoq[ue] capitur pro notorio, & quid operatur.

7. Testis qui non uult nomen suum publicari, nec iurare in pr[a]esentia partium probat.

Testis unius dictum integri maiorem fidem facit quam fama.

Testes duo in quacumq[ue] causa sufficiunt.

Super eo.

Affinitas superueniens, de qua saltem constat per famam, soluit sponsalia de futuro. Communis diuisio. secunda ibi: "inquisitioni".

Casus literalis. Quidam iuuenis contraxit sponsalia de futuro cum quadam puella, quae non erat nubilis aetatis sed facta nubilis petiit illum; & ipse excepit dicens q[uo]d eam in vxorem h[abe]re non potest: q[ui]a post quam affidauit illam, consanguinea[m] illius carnaliter cognouit. Consultus papa respondet, q[uo]d si manifestu[m] est, quod illam cognouit, vel si etiam non est notorium, & fama loci hoc haberet debet ille ab impetitione illius absolui, cu[m] fuerit sponsa tantummodo de futuro. Ber.

No[ta] primo sponsam de futuro posse repetere sponsum, vt cogatur matrimonium c[ontra]here iuxta promissionem suam. nam sponsalia sunt futurarum nuptiarum promissio. 30. q[uaestio] 5. c[anon] nostrates. & l[ex] 1. . de sponsa. q[uo]d aut[em] promittit[ur] necesse est adimpleri. s[upra] de pactis. c[aput] 1. 2 & 3. & ide[m] dic in sponso. facit c[aput] p[rae]terea cl[ementinarum] de spo[n]salib[us].

Secundo no[ta] q[uo]d allegans turpitudinem propriam auditur, ex quo versat[ur] periculu[m] animae. ad ide[m] c[aput] praeterea. s[upra] ... de spo[n]salib[us].

Tertio no[ta] q[uo]d sola fama p[ro]bat impedimentum matrimonii: & licet iste tex[tus] loquatur in affinitate, idem dicas in quolibet alio impedime[n]to: q[ui]a ubi est eade[m] r[ati]o, eade[m] de[be]t esse iuris dispositio in c[apite] dilecta de c[on]fir[matione] uti[li] uel inutil[i]. & sic habes hic casum, in quo fama facit plena[m] probatione[m]. & hoc i[de]o, q[ui]a agit[ur] de modico p[rae]iudicio, ut in dubio euitet periculu[m] a[n]i[m]ae. Ex istis infero, q[uo]d in causis modici p[rae]iudicii fama facit plena[m] p[ro]batione[m], maxi[m]e si ex hoc euitat periculu[m] a[n]i[m]aru[m], & uide q[uo]d dico in c[apite]

uenie[n]s cl[ementinarum] 1. s[upra] de testi[bus]. sec[us] ubi ageret[ur] de magno p[rae]iudicio. vn[de] si matrimoniu[m] hic fuisset c[ontra]ctu[m], sola fama i[m]pedime[n]ti no[n] suffecisset. vt in c[anone] si duo 30. V. q[uaestione] 6.

In gl[ossa] 2. in fi[ne] no[ta] ex hac gl[ossa], q[uod] licet iur[amentu]m non sit de substa[n]tia m[at]rimonii vel spo[n]salioru[m], t[ame]n addit fortius vinculu[m]. p[er] hoc c[aput] fi[nale] de fo[ro] c[om]petenti li[ber] 6. & vide q[uod] dixi in ca[pite] pe[titio] de iureiu[rando].

In gl[ossa] in ver[bo] "manifestu[m]" in fi[ne] aduerte, q[ui]a gl[ossa] sentit q[uod] manifestu[m] hic capit[ur] p[ro] notorio, quasi no[n] sufficiat i[m]pedime[n]tu[m] esse manifestu[m]: sed certe gl[ossa] no[n] b[e]n[e] loq[ui]tur, q[ui]a manifestu[m] in plus se h[abet], q[uam] fama. vt no[ta] in c[apite] uestra. de coha[bitatione] cle[ricorum] & mulie[rum] maxi[m]e p[er] Io. An. & Io. Cal. sed fama p[er] se sufficit, vt hic ergo & manifestu[m]. & i[de]o no[n] i[m]propriando litera[m], tex[tus] hic p[ro]bat q[uod] plus in se h[abet] manifestu[m] q[uam] fama, q[uod] no[ta] & dic ut no[ta] i[n] d[ic]to c[apite] uestra.

In gl[ossa] finale ibi, "pl[us] facit fama" no[ta] multu[m] ista[m] gl[ossam] & ide[m] no[ta] gl[ossam] 4 q[uaestionem] 3 c[apitis] si testes. § na[m] s[a]epe, sed certe no[n] puto gl[ossam] illa[m] veru[m] dicere, & error orit[ur] ex intellectu illi[us]. c[aput] p[rae]terea. na[m] ut dixi i[n] c[apite] sup[er] eo s[upra] tit[ulo] p[ra]xi2 in c[apite] p[rae]terea no[n] fuit ille testis o[mn]ino i[n]teger: tu[m] q[ui]a allegabat turpitudine[m] sua[m]; tu[m] et[iam] q[ui]a non deponebat i[n] forma testimoniu[m], nec volebat nome[n] suu[m] publicari: & sic no[n] iurauit in p[rae]sentia partis, sicut fieri d[ebet]. vt in c[apite] II de testib[us] ergo n[ota]. male ille tex[tus] allegat[ur] p[er] istas gl[ossas] vn[de] credo q[uod] dictu[m] unius testis integri de ueritate maiore[m] fide[m] faciat, q[uam] fama: q[uod] p[atet] ex eo: q[ui]a in o[mn]i c[aus]a et[iam] duo testes sufficiu[n]t. sed no[n] sic un[us] testis cu[m] fama. Et sic fama no[n] s[em]per h[abet] uim unius testis. d[e] quo uide q[uod] no[tat] Bar. in l[ege] de minore. § torme[n]ta. __. de quaestio[ne] per tex[tum] iuncta gl[ossa] in c[apite] ta[m] l[ite]ris. de testi[bus] & quod dixi i[n] d[ic]to c[apite] uenie[n]s & d[ic]to c[apite] sup[er] eo.

CAP[UT] III.

1. Dispensatio facta de contrahendo matrimonium in aliquo gradu intelligitur q[uod] uterque contrahentium toto gradu distet a stipite.

2. Graduum computatio quomodo fiat.

3. Consuetudo ualet in interpretatione indulgentiarum, legis, priuilegii, & statuti.

4. Consuetudo potest inhabilitare habiles ad matrimonium.

5. Papa solus dispensat in gradibus prohibitis.

Legatus et[iam] de latere non dispe[n]sat contra conciliu[m].

6. Priuilegium seu principis beneficium debet late interpretari.

Gradus remotior a stipite attenditur, & ideo ambo in remotiori gradu esse dicuntur.

7. Dispensatio late uel stricte an sit interpretanda.

Mens disponentis colligit[ur] ex causae expressione.

8. Dispositio huius c[apitis] hodie remanet, si hodie papa dispensaret, ut distantes a tertio, aut quarto gradu possint contrahere adinvicem.

Qvod dilectio.

Si dispensat[ur] cu[m] aliq[ui]b[us] ut possit (sic) c[ontra]here in certo gradu p[ro]hibito, req[ui]rit[ur] q[uod] vterq[ue] c[ontra]hentiu[m] todo gradu distet a stipite, p[rae]sertim si hoc h[abet] co[n]suetudo. alias summat[ur] sine dictione p[rae]sertim: ut i[n]fra declaratio. primo ponit casum. S[e]c[un]do alleg[at] pro & c[ontra]. ibi: "q[uod] v[idetu]r". tertio r[at]io[n]em, ibi: "nos itaq[ue]".

Casus literalis. Quidam legatus autoritate (sic) d[omi]ni papae fecit quanda[m] indulgentia[m] hominib[us] suae legationis, ut possent c[ontra]here matrimonium in sexto gradu: sed vir & mulier uoleba[n]t c[ontra]here m[at]rimoniu[m], vn[us] distabat a co[m]mun[i] stipite II uel 3 gradu. Quaeritur vtru[m] possint m[at]rimonialiter copulari p[ro]p[ter] indulgentia[m] p[rae]dictam; q[uod] videbat[ur] fieri posse s[ecundu]m regula[m] illa[m] qua d[icitu]r, quoto gradu quis distat a stipite, & quolibet p[er] alia[m] linea[m] desdende[n]tiu[m] ab eode[m]: co[n]suetudo tame[m] illius terrae e[st]: si aliqua[n]do talis casus emergerit, homines illi p[ro]ximiores gradu co[n]iunctos separa[n]t & i[n]pediu[n]t copulari volentes. R[es]pondet[ur] p[er] q[uod] indulgentia illa sic est intellige[n]da, q[uod] vterq[ue] co[n]iuge[n]doru[m] distet a stipite sexto gradu, & ita in casu p[er]misso co[n]iugi no[n] de[ben]t. vnde in hac parte potius deferendu[m] est multitudini & obseruae co[n]suetudini, q[uam] aliud in scandalu[m] populi adhibita nouitate statuere. Ber.

No[ta] regula[m] in c[om]puta[n]dis gradib[us] inter collaterales: na[m] quoto gradu distat alter a stipite, tanto distat a quolibet desce[n]de[n]tiu[m] p[er] alia[m] linea[m] ab eode[m] stipite. & p[ro]cedit ista regula q[ua]n[do] collaterales sunt in linea [a]equali. Si vero sunt in linea inequali, exe[m]plu[m] in fratre et filio alterius fratris: tu[n]c c[om]putatio (= computatio?) fiat a remotiore. ut in c[apite] fi[n]ale i[n]fra e[odem] ubi plenius dicet[ur].

S[e]c[un]do no[ta] q[uod] co[n]suetudo multu[m] ualet in interpretatione indulge[n]tiaru[m]: sicut n[ota] co[n]suetudo interp[re]tat[ur] lege[m], ut in c[apite] cu[m] dilect[us], de co[n]suetudine & l[ege] fi[n]ali de interp[re]tatio[n]e. __. de legi[bus]. Eode[m] mo[do] interpretat[ur] priuilegiu[m] seu indulge[n]tia[m]: ut hic est casus no[ta] ide[m] eade[m] r[at]ione dicit Io. an. in interp[re]tatione statuti: erat [e]n[im] statutu[m] Paduae ut in singulis quatuor mensib[us] fieret c[on]ciliu[m] sup[er] male ablatis, fuit factu[m] c[on]ciliu[m] in fine quatuor me[n]su[m] q[uare]bat[ur] nu[n]q[ui]d decima die seque[n]tis t[em]p[or]is quatuor me[n]su[m] possit fieri aliud c[on]ciliu[m]? & r[espo]ndet ipse q[uod] no[n] ne c[on]tingeret differri c[on]ciliu[m] p[er] octo me[n]ses co[n]tra co[n]suetudine[m] loci, q[ui] h[abe]bat ut vnu[m] c[on]ciliu[m] no[n] distaret ab alio p[er] quatuor me[n]ses facit q[uod] no[ta] i[n] c[apite] i[n] singulis de sta[tu] reg[ularium].

Tertio no[ta] q[uod] co[n]suetudo p[otes]t habiles i[n]habilitare ad m[at]rimoniu[m], de quo dic ut dixi i[n] c[apite] sup[er] eo. s[up]ra. de co[n]gnatione. spi[rituali] & aliq[ui]d dica[m] i[n]fra e[st] c[aput] q[ui]a circa.

In gl[ossa] 3 tene me[n]ti gl[ossam] q[uod] solus p[ap]a dispe[n]sat in gradibus humana lege p[ro]hibitis: Ide[m] no[ta] i[n]fra e[st] c[aput] q[ui]a circa. tenet Spe. in ti[tulo] de le[gibus] in § nu[n]c oste[n]de[n]dum ver[su] 75. & ide[m] Io. An. in

add[itione] & hodi[e] v[idetu]r satis, claru[m] p[er] c[aput] no[n] de[be]t i[n]fra e[st] vbi ponit[ur] p[ro]hibitio co[n]cili g[e]n[er]alis. c[on]stat a[u]t[em] q[uo]d nullus citra papa[m]: et[iam] si sit legatus de latere, po[tes]t dispensare c[ontra] c[on]ciliu[m]: ut lex & no[ta] in c[apite] dilect[us] & in c[apite] dilecto s[upra] de p[rae]be[ndis]. & uid[e] gl[ossam] i[n] c[apite] cu[m] dilecti s[upra] de ele[ctione] & q[uo] ibi dixi.

In gl[ossa] in ver[bis] "vterq[ue] c[on]iun[ge]n[doru]m". p[er] intellectu gl[ossae] opp[ono] b[e]n[e]ficiu[m] principis de[bet] latissime interp[rae]tari: ut in iurib[us] all.1 in principio gl[ossae] s[cilicet] de iure est, q[uo]d quoto gradu distat remotiora (sic) a stipite, ta[n]to gradu & c[aput] ut s[upra] dictu[m] est ergo ista (sic) i[n]dolge[n]tia[m] legati no[n] de[be]bat ita stricte interp[rae]tari. Gl[ossa] dat duas sol[uti]ones. prima q[uo]d ipse c[on]cede[n]s p[otes]t i[n]terp[rae]tari indolge[n]tia[m], ut vult. ha[e]c sol[uti]o non e[st] r[ati]onabilis, q[ui]a si haec i[n]terp[rae]tatio no[n] fuissent (sic) iuridica iste tex[tus] no[n] poneret ius, & sic no[n] fuisset redacta i[n] hac c[om]pilatione.

Alia sol[uti]o est, q[uo]d hoc fecit p[ro]p[ri]e p[ro]p[ter] c[on]suetudine[m] terrae q[uae] d[icit] q[uo]d cessante c[on]suetudine p[ro]p[ri]e fuisset interp[rae]tatus i[n]dolge[n]tia[m] s[ecundu]m ius: sed c[on]suetudo fuit c[aus]a restringe[n]di priuilegiu[m]; & hunc intel[ligendu]m no[ta] q[ua]e sequunt[ur]. Host. & Io. an. Inn. ponit alium intel[lectu]m, dice[n]s q[uo]d priuilegiu[m] c[ontra] ius co[m]mun[e], cu[m] sit odiosu[m] debet stricte intelligi. Sed priuilegiu[m] no[n] sic odiosu[m] d[ebet] latissime i[n]terp[re]tari & de tali loquuntur c[ontra]ria. hoc dictu[m] Inn. est uerissimu[m] in se & solet quotidie ad hoc allegari iste tex[tus] sed allego tex[tum] magis apertum in c[apite] 1 & 2 de fi[liis] p[re]sby[terorum] lib[ro] 6. vide gl[ossam] de of[icio] ord[inarii] in c[apite] ordinarii. & plene p[er] Io. an. in c[apite] olim de ver[borum] sig[nificatione]. Bar. in l[ege] fi[nali] de . de c[on]. prin.1. Sed quoad istu[m] tex[tum] no[n] placet mihi d[oc]trina[m]. In q[u]alibet dispe[n]satio sit stricti iuris, t[ame]n d[ebet] recipere i[n]terp[re]tatione[m] a iur[e] co[m]mun[i], ex q[uo] loquit[ur] i[n] ma[teria] iuris. facit c[aput] ad audie[n]tiam d[e] d[e]ci[mis] & i[n] c[apite] i[n] his d[e] priuilegiis na[m] & statuta licet sint odiosa capiu[n]t nihilomin[us] interpretatione[m] a iure: ut not[at] Inn. in c[apite] causa[m] de resc[ri]p[tis] & Bar. in l[ege] o[mn]es populi . de iust[itia] & iur[e] q[uo]d hoc sit veru[m] induco finem huius. c[apitis] vbi papa fundat se super consuetudine, na[m] ex caus[a]e expressione colligitur mens disponentis. vt in ca[pite] intelligentia de ver[borum] sig[nificatione] & l[ege] cu[m] pater § dulcissimis . de legat[is] 2. p[er] Dy. in regula fi[nali] de reg[ulis] iu[ris] l[ibro] 6 licet gl[ossa] hic in fine dicat hodie non procedere hanc indulgentia[m], dic, q[uo]d licet hoc c[aput] sit sublatu[m] quoad exempla q[ui]a sextus gradus non est in prohibitione, hodie t[ame]n remanet dispositio huius capitu[li] si hodie papa dispe[n]saret, ut distantes a tertio aut quarto gradu possint adinuice[m] (sic) contrahere; multum tame[n] debent uerba indulgentiae atte[n]di.

CAP[UT] IIII.

1. Infideles coniuncti in gradu prohibito a lege canonica post baptismum non separantur.
2. Iud[a]ei non adstringuntur legibus canonicis circa sacramenta.
3. Legis nou[a]e superuentione non debet mutari id q[uo]d gestum est secundum legem antiquam.

Iud[a]eorum gesta secundum legem antiquam non mutantur post baptismum.

Iud[a]ei possunt compelli per papam ad obseruantiam legis diuin[a]e.

4. Matrimonium uerum est inter iud[a]eos, & alios infideles.

5. Priuatio praesupponit habitum.

Matrimonii in gradu prohibito contracti separatio non separat quos Deus coniunxit.

6. Iud[a]eus an possit matrimonium contrahere cum pacto quod liceat dare libellum repudii.

Pactum licite fit de eo quod lege permittitur.

De infidelib[us].

Infideles coniuncti in gradu prohibito a lege canonica post baptismum no[n] separant[ur]. Co[m]munis diuisio. secunda ibi "c[on]sultationi".

Casus literalis. Aliqui infideles c[ontra]xeru[n]t m[at]rimoniu[m] i[n] gradu prohibito a canone. postmodu[m] co[n]uersi ad fide[m] baptizati sunt: q[uod]rit[ur] utrum post baptismu[m] debeat[ur] separari. r[espo]n[det] p[er] q[uod] non sunt separa[n]di q[ui]a d[omi]n[u]s a iudaeis req[ui]situs utrum liceret ipsis uxore[m] ex quacu[m]q[ue] c[aus]a dimittere: ipse respo[n]dit quos Deus co[n]iunxit, homo n[on] separet. p[er] hoc dedit i[n]telligere q[uod] m[at]rimoniu[m] sit apud eos. Ber.

No[ta] 1. iud[a]eos n[on] adstringi legib[us] canonicis circa sacrame[n]talia, & c[on]cerne[n]tia anima[m]. vnde licite c[ontra]hu[n]t m[at]rimonia i[n] gradibus p[ro]hibitis humana lege ta[n]tu[m]. ad hoc c[aput] gaudem[us] de diuor[tio] vbi bonus tex[tus].

No[ta] 2 q[uod] p[er] superue[n]tione[m] nou[a]e legis n[on] de[be]t mutari id q[uo]d gestu[m] e[st] s[ecundu]m lege[m] antiq[uam] ex quo adhuc n[on] emanauerat noua lex. Iud[a]eus e[ni]m no[n] adstringitur ad seruanda[m] lege[m] canonica[m] nisi post baptismu[m], id ergo q[uo]d gessit an[te]q[uam] se subiiceret legi Christian[a]e de[be]t tenere, ex quo no[n] e[st] gestu[m] c[ontra] lege[m] diuina[m]: alias sec[us]; na[m] lex diuina eos adstringit adeo q[uo]d de transgressione posset papa eos punire: ut not[at] Inn. i[n] c[apite] q[uod] sup[er] his de uoto.

Tertio no[ta] q[uod] inter iudaeos & alios infideles e[st] veru[m] m[at]rimoniu[m], & sic habes vnu[m] sacrame[n]tu[m], quo utunt[ur] iud[a]ei & alii infideles.

Ite[m] ultimo not[a] q[uod] priuatio p[rae]supponit habitu[m], & sic arguit hic p[er] p[er] si e[ni]m Christ[us] dixit iudaeis, quos Deus co[n]iunxit homo no[n] separet. ergo p[rae]supponit m[at]rimoniu[m] inter eos subsistere. Sed c[ontra] hoc & c[ontra] tex[tum] opp[ono] na[m] eade[m] est r[ati]o si Christianus c[ontra]hat i[n] gradu humana lege p[ro]hibito: q[ui]a quos Deus co[n]iunxit & c[aput] cuius c[ontra]rium innuit tex[tus] in c[apite] prox[imo] i[n] fi[n]e. Sol[utio]. dicit Io. an. & bene, q[uod] cu[m] p[er] p[er] vicari[us] Dei h[ab]eat m[at]rimonia p[ro]hibeat Christianis, Deus n[on] d[icitu]r co[n]iungere tales p[ro]hibitos, sed i[n]fideles, qui no[n] includunt[ur] lege canonica, b[e]n[e] co[n]iungunt[ur], ex quo lex diuina eos no[n] adstringit.

In gl[oss]a fi[n]ale i[n] fi[n]e sentit hic gl[oss]a q[uod] si iud[a]eus c[ontra]heret cu[m] iud[a]ea pacto exp[re]sso, ut liceat dare libellu[m] repudii s[ecundu]m ritu[m] eoru[m], q[uod] no[n] teneat m[at]rimoniu[m]: q[ui]a apponit[ur] pactu[m] c[ontra] substantia[m] matrimonii. doc[tores] tene[n]t oppositu[m]: q[ui]a ex quo lex eoru[m] hoc permittit, licite deducit[ur] i[n] pactu[m]: no[ta] n[on] c[on]sequit[ur] effect[u]m (sic) u[er]o pacti, sed u[er]o legis sicut i[n] simili dicimus cessare simonia[m] si id q[uo]d inest

deducat[ur] in pactum. ut in c[apite] significasti. & quod ibi no[ta] d[e] electio[ne] & i[n] c[apite] olim el.1 1 de rest[itutione] spolia[torum].

CAP[UT] V.

1. Consanguinei mariti cum consanguineis uxoris licite contrahunt.

2. Consuetudo, q[ua] matrimonia possint contrahi in gradibus prohibitis non ualet.

Affinitas inter consanguineos uiri & uxoris, & econtra (sic), utrum contrahatur.

Affinitas quid sit, & quare dicatur.

Affinitas nulla est inter uirum, & uxorem.

3. Affinitas nulla oritur inter consanguineos uxoris & consanguineos uiri.

4. Consuetudo non potest habilitare inhabiles lege canonica ad contrahendum matrimonium, sed bene potest habiles inhabilitare.

Consuetudo an ualeat c[ontra] canonicu[m], uel diuinu[m].

Consuetudo & statutu[m] c[ontra] bonos mores no[n] ualet.

Consuetudo q[ua] matrimonium non possit contrahi quinto gradu, tenet.

Qvod super.

Consanguinei mariti cu[m] consanguineis vxoris licite c[ontra]hunt. hoc primo. In gradib[us] prohibitis non p[ossu]nt matrimonia c[ontra]hi et[iam] si hoc habeat co[n]suetudo. hoc secundo. & sunt duo dicta. s[ecundu]m ibi "ne aut[em]".

Casus literalis. Pater, & filius c[ontra]hunt matrimoniu[m] cu[m] matre, & filia, duo cognati cum duab[us] cognatis auu[n]culus, & nepos cum duabus sororibus quaeritur q[uod] sit faciendu[m]? r[espo]ndet papa licet o[mn]es consanguinei vxoris sint affines viri & econuerso (sic): t[ame]n i[n]ter co[n]sanguineos viri & co[n]sanguineos vxoris nulla affinitas est c[ontra]cta, per q[uam] inter eos m[at]rimoniu[m] debeat impediri. In fine p[rae]cipit ut infra grad[us] prohibitos nulli debea[n]t m[at]rimoniu[m] c[ontra]here, non obsta[n]te aliqua co[n]suetudine, q[uae] potius e[st] corruptela. Ber.

No[ta] 1 regula[m] q[uod] inter co[n]sanguineos uiri & uxoris contra[hitur] q[uae]da[m], p[ro]ximitas. ita ec[ontra]rio (sic) i[n]ter co[n]sanguineos uxoris, & ip[su]m viru[m], & hoc appellat[ur] affinitas: q[ui]a c[ontra]hit[ur] ex eo q[ui]a extranea p[er]sona uenit ad fine[m] [co]gnatio[n]is alterius: ut dicit tex[tus] in l[ege] non facile. in § affines. . de gradi[bus] & uide gl[ossam] super arbore affinitatis: sed inter maritu[m] & uxorem nulla c[ontra]hit[ur] affinitas: al[ia]s non posset esse m[at]rimoniu[m] inter eos, sunt e[ni]m ipsi affinitatis c[aus]a, ut no[ta] in p[rae]alleg[atis] locis. & r[ati]o hui[us] dicti e[st], q[ui]a p[er] c[on]nubi[u]m vir, & vxor efficiunt[ur] una caro. i[de]o vxor co[m]mun[ic]at marito suo c[on]sanguineos & ec[ontra] (sic) uir uxori.

S[ecundu]m no[ta] q[uod] inter co[n]sanguineos uiri & c[on]sanguineos uxoris nulla orit[ur] proximitas, nullu[m] uinculu[m]; vn[de] absq[ue] o[mn]i pacto licite i[n]ter se c[ontra]hu[n]t m[at]rimoniu[m].

Vltim[us] no[ta] & tene menti, q[uod] consuetudo non po[tes]t habilitare inhabiles lege canonica ad c[ontra]he[n]du[m] m[at]rimoniu[m]. Co[n]tra q[uo]d op[onitur] d[ictu]m c[aput] 1 & c[aput] sup[er] eo de cog[natione] spi[rituale]. & s[upra] e[st] c[aput]

q[uod] dilectio. sol[utio]. dicit gl[ossa] fi[nalis] q[uod] co[n]suetudo pot[est] inhabilitare alias habiles ut in c[ontra]riis, sed n[on] habilitare al[ia]s inhabiles: ut hic. Vin. dat duas sol[utiones]. Prima q[uod] co[n]suetudo habe[n]s fomentu[m] iuris antiqui pot[est] i[n]habilitare c[ontra] ius nouu[m], & sic loquunt[ur] [contra]ria, ut ibi dixi. secus autem] ubi c[on]suetudo nulla lege iuuat[ur], ut hic. S[e]c[un]da sol[utio] e[st], q[uod] c[on]suetudo pot[est] inhabilitare; q[ui]a i[n]habilitatio e[st] on[us]: no[n] aut[em] habilitare: q[ui]a e[st] honor. 8 q[uaestio] 1 c[aput] i[n] scripturis. Ide[m] voluit Gof. in effectu, dice[n]s p[otes]tatem c[ontra]he[n]di posse restringi p[er] c[on]suetudine[m], sed non laxari? Host. da[m]nat istas sol[utiones] dice[n]s, q[uod] s[ecundu]m eas plus op[er]at[ur] c[on]suetudo, vbi est debilior. na[m] q[ua]n[do] inhabilitat est c[ontra] ius diuinu[m] & c[ontra] ius canonicu[m]: q[ua]n[do] habilitat est c[ontra] ius canonicu[m], sed s[ecundu]m ius diuinu[m]; & sic s[ecundu]m illas opi[niones] sola c[on]suetudo valet c[ontra] ius canonicu[m], & diuinu[m]: sed q[ua]n[do] est iuuata lege diuina no[n] pot[est] vincere lege[m] canonica[m]: q[uo]d sonat in absurdu[m] exe[m]plu[m], si c[on]suetudo h[ab]et vt in quarto gradu possit m[at]rimoniu[m], c[ontra]hi, h[a]ec c[on]suetudo est s[ecundu]m lege[m] diuina[m]. vt s[upra] c[aput] p[ra]xi & c[ontra] lege[m] canonica[m] t[a]m[en], & no[ta] V 3 s[ecundu]m illa[m] opi[nionem] si vero h[ab]et c[on]suetudo vt in quinto gradu no[n] possit m[at]rimoniu[m] c[ontra]hi, h[a]ec c[on]suetudo est c[ontra] lege[m] diuina[m] & canonica[m] q[uae] p[er]mittunt tale m[at]rimoniu[m]: & t[ame]n valet haec c[on]suetudo s[ecundu]m illa[m] opi[nionem] vide tu q[uod] dixi in d[ic]to c[apite] sup[er] eo. & puto, q[uod] haec r[ati]o Host. paru[m] valeat, & sustine[n]do r[ati]one[m] gl[ossae] dico q[uod] c[on]suetudo inhabilita[n]s pot[est] esse r[ati]onabilis: habilita[n]s vero no[n]: q[ui]a prima est i[n]ducta ad charitate[m] amplianda[m], vt ho[m]i[n]es poti[us] c[ontra]ha[n]t cu[m] ex[tra]neis q[uam] cu[m] c[on]sanguineis, vt ampli[et]ur vicissitudo charitatis. na[m] per ha[n]c r[ati]one[m] m[at]rimonia fueru[n]t interdicta inter c[on]sanguineos, vt plene h[abetu]r in c[apite] 35 ... 1. sed in s[e]c[un]do casu c[on]suetudo est c[ontra] bonos mores, & c[ontra] bonu[m] charitatis in eo q[uod] relaxat p[ro]hibitione[m] inter c[on]sanguineos: c[on]suetudo aut[em] vel statutu[m] c[ontra] lege[m] nutriente[m] bonos mores non valet, in c[apite] fi[nale] de co[n]sue[tudine] vt no[tat] Bar. in l[ege] o[mn]es populi. . de iusti[tia] & iur[e]. Ite[m] no[n] est veru[m] q[uod] in primo casu c[on]suetudo disponat c[ontra] legem diuina[m], & canonica[m]: q[ui]a licet ius canonicu[m] & diuinu[m] p[er]mittant m[at]rimonia in q[ui]nto gradu, non t[ame]n p[ra]e[cipiu]n[t] vt c[ontra]hant[ur], vt in l[ege] no[ta] quicq[ui]d . de iudi[ciis] & in c[apite] c[on]sultit. de offi[cio] deleg[ati] sed in s[e]c[un]do casu c[on]suetudo de directo disponit c[ontra] p[ra]eceptu[m] canonis, i[de]o aliud in pri[m]o casu, qua[m] in s[e]c[un]do. Item c[on]suetudo potest interpretari ius diuinum sicut lex. vt not[at] Inno. in c[apite] fi[nale] de consue[tudine].

CAP[UT] VI.

1. Dispensatio matrimonialis ex falsa causa obtenta non ualet, nisi postea confirmetur.

2. Dispensatio matrimonialis ex quibus causis concedatur.

Pacis bono, & sca[n]dali euitandi causa receditur a dispositione iuris positiui.

3. Narrata in impetratione probari debent per impetranterem, & opponens ea probare non tenetur.

4. Narratorum veritas consideratur secundum tempus impetrationis.

5. Surreptio in expressione falsae causae uitiat dispensationem ipso facto.

Dispensatio est nulla ipso facto non solum per surreptionem in exprimendo: sed etiam in uerum tacendo.

Falsum narrare peius est, quam uerum tacere.

6. Falsa c[aus]a expressa qualis esse debeat ad inualida[n]dum rescriptu[m], uel legatum.

7. Motus proprius papae, an tollat surreptionem, & obreptionem.

8. Tolerantia principis, seu patientia an inducat dispensationem, & a peccato excuset.

Qvia circa.

Non valet dispensatio obtenta a papa super matrimonio inter consanguineos c[ontra]cto si sibi causa falsa sit expressa, nisi postea eam papa c[on]firmaret. h[oc] d[ictum] s[ecundu]m ueru[m] & co[m]mun]em intellectu[m]: primo recitat dispensatione[m]: & eam tacite damnat. secu[n]do ibi: "cum t[ame]n", tolerat dispensatione[m]: ex c[aus]a.

Casus literalis. Quidam nobilis c[ontra]xit matrimonium cum quada[m] muliere, q[uae] ipsum attingit quinto gradu c[on]sanguinitatis, de qua filiam vnica[m] suscepit tandem mortua fuit. post mortem filiae supplicatu[m] fuit d[omi]no papae; vt fauore fili[a]e q[ui]a de illa suscepit dispensaret vt simul possent remanere, & sic allegata falsa causa dispensauit vt insimul (sic) remanerent. Ep[iscopu]s loci visa indulgentia obtenta ex falsa c[aus]a, dubitauit vtrum possent p[rae]textu huius indulgentiae sic remanere: significauit hoc d[omi]no papae, addens q[uod] ex separatione illoru[m] magnum sca[n]dalum imminerebat. Respon[det] papa q[uod] ipse poterit dissimulare vt remaneant in copula sic c[ontra]cta p[ro]p[ter] graue sca[n]dalum q[uo]d imminerebit si separent[ur]. Ber.

No[ta] 1 duas causas dispensandi sup[er] matri[monio] c[ontra]hendo seu c[ontra]cto in gradu lege canonica p[ro]hibito. Prima q[ua]n[do] ex tali m[at]rimo[nio] de facto c[ontra]cto soboles est superstes. vn[de] in fauore filioru[m] in tali m[at]rimo[nio] dispensat[ur]: q[uo] intellige sicut dixi in c[apite] cu[m] haberet, de eo qui dux[it] in matri[monium] qua[m] pol[luit] per adul[terium]. S[e]c[un]da c[aus]a p[ro]p[ter] scandalum euitandum: vnde hodie quotidie pa[pa] dispensat inter c[on]sanguineos p[ro]p[ter] bonum pacis futurum, vel scandalu[m] euitandum. & haec causa sufficiens est nedum post m[at]rimo[nium] c[ontra]ctum, sed est ante, q[ui]a p[ro]p[ter] scandalum recedendu[m] est a dispositione iuris positiui. vt in c[apite] 2 de noui oper[is] nunc[iatione].

No[ta] secundo ar[gumentum] opti[mum] ex tex[tu]. q[uod] narrata in impetratione debent verificari per ipsum impetranter. si ergo impetrans dispensationem narrat plures causas oportet eum primo illas verificare. Vnde onus p[ro]bandi non incu[m]bit opponenti. de quo vide per Io. An. in c[apite] vnico de lit[is] c[on]te[statione] lib[ro] 6 & in addi[tione] Spe[ciali]2 de clan[destina] despon[satione] post prin[cipium].

Ite[m] no[ta] q[uod] veritas narratoru[m] est c[on]sideranda s[ecundu]m t[em]p[or]is impetrationis: no[n] enim sufficit narrata prius fuisse vera, vel post impetrationem verificata. hic e[ni]m ille impetra[n]s habuerat filia[m], non t[ame]n eam habuit t[em]p[or]e impetrationis. & intellige q[ua]n[do] veritas causarum narrat[ur] de p[rae]senti.

In gl[ossa] fi[nale] no[ta] duo sing[ularia] ex ista gl[ossa] primo q[uod] surreptio in expressione falsae causae vitiat dispensationem ipso facto. & licet gl[ossa] hunc articulu[m] disputet alleg[at] aliqua iura q[uae] faciunt in ar[gumento]. ego t[ame]n alleg[o] tex[tum] apertum in c[apite] 2 in fin[e] de fil[iis] presby[terorum] lib[ro] 6 vbi aperte probatur, q[uod] dispensatio est nulla non solum per surreptione[m] in exprime[n]do: sed et[iam] in verum tacendo. na[m] detestabilius est falsum exprimere, qua[m] verum tacere, & t[ame]n dispensatio corrumpit ex taciturnitate. & ide[m] dicit in qualibet gr[ati]a seu priuilegio, vt leg[es] & no[tabis] i[n]fra c[apite] ad audie[n]tia[m] cl[ementinarum] 2 de rescr[iptis]. sec[us] est in l[ite]ris impetratis ad lites: ill[a]e [e]n[im] ex surreptione no[n] sunt ipso iure nullae: sed p[er] exceptione[m] annulla[n]d[a]e: vt no[ta] in c[apite] caeteru[m] & c[apite] plerunq[ue] (sic). & c[apite] si a[u]t[em] de rescr[iptis]. r[ati]one[m] diuersitatis dico in d[ic]to c[apite] ad audie[n]tia[m].

Ad [contra] alle[gatur] in prin[cipio] gl[ossae] dicit Host. q[uod] ponu[n]t casus sp[eci]ales p[ro]p[ter] fauore[m] in eis co[n]tentum: sed tu dic specialius, q[uod] in c[apite] ex parte c[aus]a falsa fuit impulsua, & non finalis: na[m] c[aus]a finalis ingredie[n]di religione[m] est Dei seruitiu[m], & sic non fuit peccatu[m] in c[aus]a finali. Ite[m] respectu legati dicimus q[uod] si talis c[aus]a exprimit[ur], q[uae] si esset falsa testor nullo mo[do] legasset: no[ta] v[idelicet] legatu[m], vt in l[ege] cum tale. § falsam. & q[uo]d ibi no[tat] . de c[on]di. & dem.1, sed r[egu]lariter c[aus]a falsa no[n] vitiat, q[ui]a c[aus]a no[n] coh[er]et legato. vt ibi. Ad § semel dic, q[uod] p[ro]cedit fauore libertatis: q[ui]a semel c[on]cessa no[n] de[be]t reuocari: sed in dispe[n]satione. vel alia gr[ati]a semp[er] p[rae]sumendu[m] est principe[m] fuisse motu[m] ex c[aus]a expressa. vt in c[apite] cu[m] adeo. de rescr[iptis] & c[apite] postulasti. e[odem]. ti[tulo].

Sed q[uae]ro q[uo]d si motu p[ro]prio papa dispe[n]sat vel alia[m] gra[tia]m c[on]cedit nunqu[id], falsitas p[er] eu[m] expressa habeat vitare gra[tia]m aliqui dubitaueru[n]t: sed ego simpl[icite]r tenere[m], q[uod] si talis est c[aus]a q[uae] tacita vel expressa vel non existe[n]te papa gra[tia]m n[on] c[on]cessisset, tu[n]c vitiat[ur]: q[ui]a licet motus p[ro]pri[us], excludat surreptione[m] n[on] t[ame]n firmat gra[tia]m c[on]tra inte[n]tione[m] c[on]cede[n]tis. ita no[ta] se[n]tit Io. And. in c[apite] si motu p[ro]prio de p[rae]be[n]dis lib[ro] VI vide do. ... r[ati]o d[e] ci.1 XLV. & alibi dixit i[n] uer[bo] p[ro]prio. no[ta] gl[ossam] i[n] cle[mentinis] si roman[us] de p[rae]be[n]dis. q[uod] mot[us] p[ro]pri[us] nihil op[er]at[ur] vltra cas[us] i[n] iure exp[rae]ssos. & hoc no[ta].

S[e]c[un]do no[ta] ex gl[ossa] & tenebis sup[er] me[n]ti, q[uod] tolera[n]tia & dissimulatio principis in actu a iure p[ro]hibito i[n]ducit dispensatione[m]; cui[us] c[on]tra[ri]u[m] v[idetu]r p[ro]bare tex[tus] in c[apite] cu[m] iam dudu[m] in fi[n]e s[upra] de p[rae]be[n]dis. vbi dicit tex[tus] q[uod] multa p[er] patientia[m] tolerant[ur]. Anto. dicit hic aliqua pulchra verba. aut e[ni]m c[on]s[ul]to papae (sic) a principio co[m]muniter non recipit[ur] ipso pa[pa] scie[n]te & tolera[n]te, & tu[n]c tolerantia excusat a peccato. p[er] hoc no[ta] gl[ossam] 4 dist[inctionem] in c[apite] in istis § leges. & i[n] c[apite] 1 de treu[ga] & pa[ce] & i[n] c[apite] cu[m] multi 15. q[uaestione] vlt[ima]. Aut a principio a q[ui]busda[m] recipit[ur], & a q[ui]busda[m] no[n], & tu[n]c tolerantia n[on] excusat a p[ec]c[at]o. ad hoc d[ic]tum c[aput] cu[m] ia[m] dudu[m]. hoc ergo i[n]telligo, & li[m]ito q[ua]n[do] maior pars p[ro]p[ri]i receperit: na[m] tu[n]c peccat minor p[ar]s no[n] obserua[n]do. sec[us] ec[on]tra (sic), q[ua]n[do] minor pars populi obseruasset, & maior p[ar]s n[on] incepisset: na[m] in c[on]suetudine induce[n]da attendit[ur] maior pars populi; & no[n] q[uo]d facit minor pars, vt no[tat] Io. An. in

c[apite] fi[nale] de c[on]sue[tudine] i[n] gl[ossa] fi[nale] & ide[m] in tractatu de c[on]suetudine. i[n] c[apite] circa q[uam]tu[m]. Aut c[on]sul[us] p[ro]p[ri]a a principio fuit recepta co[m]mun[is]iter, svpplc1, v[e]l a maiori parte. q[ui]a ide[m] est, vt s[up]ra dixi: sed si ex post f[a]cto aliq[ui] transgrediunt[ur], & tu[n]c aut papa specifice scribit, q[uod] vult certu[m] actu[m] tolerar[i] seu dissimulare. & tunc talis dissimulatio h[ab]et vim dispe[n]sationis. & iste est p[ro]p[ri]e casus huius c[apitis]. no[ta] est n[on] verisimile q[uod] papa citra dispe[n]satione[m] ma[n]dasset istos tolerari in peccato p[ro]p[ter] scandalu[m] c[on]tra c[aput] 2 de no[vi] oper[is] nu[n]ciatione Aut papa nihil specifice scribit, & no[n] v[idet]ur dispe[n]sare, & sic loq[ui]t[ur] dictu[m] c[aput] cu[m] ia[m]dudu[m]. q[uod] ego i[n]telligo veru[m], nisi papa dispe[n]sasset cu[m] istis tra[n]sgressorib[us] circa alique[m] actu[m], tanq[uam] habilib[us] ad hoc fac[tum]. l[eg]e Barbari[us] & q[uod] ibi not[at] . de offi[cio] p[ro]p[ri]a (sic). & ide[m] dic per omnia quo ad statuta episcopi.

CAP[UT] VII.

1. Testes, qui de consanguinitate deponunt debent incipere a stipite: videlicet a parentib[us] uel fratrib[us].
2. Nepotu[m] appellatione uenit filii fratris, uel sororis.
3. Testium dicta super consanguinitate[m] an ualea[n]t, si a parentibus vel a fratribus non incipiant.
4. Testimonium de auditu non valet.

Tva nos.

Testes qui de co[n]sanguinitate deponunt, computationem debent incipere a stipite, vel germanis. Co[m]mun[is] diuisio. secunda ibi "nos igitur".

Casus literalis. Quidam contraxerunt matrimonium p[ro]hibitu[m], accusatum fuit matrimonium propter c[on]sanguinitatem, inducti fuerunt testes ad ma[trimonium] dirimendu[m] p[ro]p[ter] consanguinitatem, qui inceperunt c[on]sanguinitate[m] ab auunculo, & filio fratris v[e]l sororis, q[uod]rit[ur], an tale testimoniu[m] sufficiat ad ma[trimonium] dirimendu[m]? r[es]p[ondet] p[ro]p[ri]a q[uod] cu[m] m[at]rimo[nio] sit res fauorabilis, testes inducti ad p[ro]b[an]da[m] c[on]sanguinitate[m] incipere de[be]nt a stipite. i[d] est a parentib[us] v[e]l fratrib[us]: & sic p[er] ordine[m] distinguere grad[us] p[ro]p[ri]is nominib[us] vel aequipollentib[us] indiiciis, designa[n]do p[er]sonas ab utroq[ue] latere: q[ui]a cu[m] frequenter perhibea[n]t testimoniu[m] de auditu. & illud sit min[us] ualidu[m], no[n] est in hoc articulo laxa[n]da facultas: q[ui]a qua r[ati]one incipere[n]t a s[e]c[un]do gradu, eade[m] r[ati]one incipere[n]t a vltiorib[us]. Ber.

Not[a] 1 & tene me[n]ti, q[uod] app[er]tione nepotis venit fr[at]ris vel sororis filius: & no[n] recordor de alio tex[tu] in iure canonico ita claro, cu[m] textusmet exponit hic. vid[e] multas c[on]cor[dantias] quas ponit Io. An. in c[apite] fundame[n]ta. de ele[ctione] li[bro] 6. Fed. d[e] Secons.2 38. c[on]clude. q[uod] ex p[ro]p[ri]a significatione vocabuli nepos p[ro]p[ri]e d[icitu]r filius ex filio, vel filia. vt est tex[tus] in l[eg]e iurisco[n]sultus, in § nepos. . de gradi[bus]. sed fili[us] fratris vel sororis poti[us] d[icitu]r nepos ex co[m]mun[i] usu loque[n]di. Et facit ad q[uod]aestione[m] nunq[ui]d in statutis app[er]tione nepotis veniat fr[at]ris fili[us] & credo q[uod] sic: q[ui]a co[m]mun[is] vsus loque[n]di p[ro]p[ri]e significationi verboru[m] in quacumq[ue] dispositione: vt no[tat] Bar. in l[eg]e o[mn]es p[ro]p[ri]i. . de iust[itia] &

iur[e]. & Inn. in c[apite] olim. de ver[borum] sig[nificatione]. vide gl[ossam] in c[apite] nonnulli s[upra] de rescrip[tis].

Not[a] 2 no[n] valere testimoniu[m] sup[er] c[on]sanguinitate p[ro]banda ad effectum dirimendi m[at]rimoniu[m], nisi testes incipiant co[m]putare a co[m]mun[i] parente vel germanis. id est fratrib[us] descenderu[n]t isti, de quoru[m] c[on]sanguinitate q[uae]rit[ur] hodie, vide tex[tum] magis expressum in c[apite] licet ex quada[m] s[upra] de testib[us].

Vltimo no[ta] q[uod] testimoniu[m] de auditu s[cilicet] alieno est minus validu[m], & q[uo]d regulariter tale testimoniu[m] non valet, vnde p[ro]prie non possunt dici testes. vt no[tat] gl[ossa] in l[ege] in summa § labeo . de aqua plu[viae]. arcen.1 & vide quod dixi in c[apite] quoties. s[upra]. de testibus.

CAP[UT] VIII.

1. Affinitatis secundum, & tertium genus hodie non prohibetur: secus erat de iure antiquo.

Filii ex secundis nuptiis hodie licite co[n]trahunt cum cognatione prioris viri.

Prohibitio matrimonii nunc non excedit quartum gradum.

2. Temporu[m] mutatione mutari et[iam] de[be]nt iura humana. Lex debet conuenire temporibus.

Aetas nostri te[m]poris non patitur rigorem antiquorum iurium, cum nobis defecerint merita & uirtutes corporales.

Clericus hodie non deponitur sicut olim ex fornicatione & simplici peccato mortale.

Scientia iuris, scientia est, licet mutabilis.

Finis legis est inuariabilis, licet constitutiones mutantur.

3. Necessitate urgente, uel propter euidenter utilitatem recedendu[m] est a dispositione iuris communis.

Finis legis concernit necessitatem, uel utilitate[m] subditorum.

4. Leges summorum pontificum, & conciliorum appellant[ur] statuta humana, & sic no[n] possu[n]t dici ius diuinu[m].

5. Deus mutat aliqua, & an incommutabilis sit.

6. Affinitatis secundum & tertium genus quid sit.

Maritus & uxor qu[and]o habeant potestatem alter alterius corporis, & ad quid tenetur uxor marito.

7. Prohibitio matrimonii usq[ue] ad quartum gradum restricta intelligitur de collateralibus²⁰⁹⁰.

9. Prohibitio matrimonialis ex quibus causis hodie sit restricta ad quartum gradum tantum.

²⁰⁹⁰ n. t: el texto original se salta el ordinal 8, pasando del 7 al 9.

10. Affinitas quandoq[ue] oritur ex una copula, qua[n]doq[ue] ex duplici, ut in uxoribus duorum fratrum.

11. Impedimentum publicae honestatis, quod accessorie procedit ex secundo & tertio genere affinitatis, hodie sublatum est, secus de aliis.

12. In dispensatione an facienda sit mentio de affinitate & publica honestate, ubi simul concurrunt.

13. Impedimentum publi[cae] hone[statis] ex sponsalibus de futuro, & de praesenti oritur.

14. Constitutio & statutum non trahuntur ad p[rae]terita.

Excommunicatus ante legis reuocationem indiget absolutione etiam post legen reuocatam.

Non debet.

In secu[n]do & tertio affinitatis genere tollit[ur] prohibitio, q[uae] olim erat in matrimonio c[on]tra[h]endo: si[mi]l[iter] tollit[ur] prohibitio de sobole suscepta ex secundis nuptiis, quae olim non poterat c[on]tra[h]ere cum cognatione prioris viri. & prohibitio coniugii vltra quartum c[on]sanguinitatis & affinitatis gradu[m] non extendit[ur]. & allegatur quotidie iste tex[tus] qui est sing[ularis] in materia sua. diuidit[ur]; na[m] primo excusat correctione[m] iuris antiqui. secunda ibi: "cu[m] ergo", excusatione[m] declarans in duob[us]. illud tollit. tertio restringit, restrictionis causam reddens ibi: "prohibitio". quarto prohibitione[m] restrictam fortificans c[on]stitutiones p[ro]prias tollit & causas reddit, ibi: "cum ergo".

Casus literalis. In prima parte huius c[on]stitutionis p[rae]mittit concilium, causam ipsius c[on]stitutionis, dice[n]s q[uod] no[n] debet reprehensibile iudicari, si s[ecundu]m varietatem temporum statuta qu[o]q[ue] varia[n]tur humana: maxime cum vrgens necessitas, vel euidens vtilitas hoc exposcit, & hoc probat exemplo d[omi]ni, qui ex his quae i[n] veteri test[ament]o statuerat nonnulla mutauit in nouo: q[ui]a ergo prohibitiones de matrimonio c[on]tra[h]endo in secundo & tertio genere affinitatis, & de sobole suscepta ex secu[n]dis nuptiis non copulanda c[on]sanguineis viri prioris difficultatem frequenter inducu[n]t, & aliqu[od] periculu[m] pariunt animaru[m], cum cessante c[aus]a cesset effectus, c[on]cilium istud h[uius]mo[d]i p[ro]hibitiones reuocat, & statuit; vt sic c[on]tra[h]entes decaetero (sic) libere copulent[ur]. In secunda parte dicit, q[uo]d prohibitio copulae c[on]iugal[is] decaetero (sic) non extendat[ur] vltra quartu[m] gradum c[on]sanguinitatis & affinitatis, q[ui]a in vlteriorib[us] no[n] pot[est] absq[ue] periculo h[uius]mo[d]i p[ro]hibitio g[e]n[er]aliter obseruari, orden[an]s hoc quasi naturali r[ati]one; quaternarius enim numerus bene c[on]petit p[ro]hibitioni corporalis c[on]iugii. de quo dicit apostolus, q[uo]d vir non h[ab]et p[otes]tatem sui corporis, sed mulier, & econuerso (sic): q[ui]a quatuor humores sunt in corpore, qui c[on]sistunt ex quatuor elementis, & in his quatuor gradib[us] ita de[be]t perpetuo obseruari, non obsta[n]tib[us] antiquis c[on]stitutionibus. super hoc promulgatis, vt si aliq[ui]s circa h[uius]mo[d]i p[ro]hibitionem p[rae]sumpserit copulari nullo tractu t[em]p[or]is defendat[ur], cum diuturnitas t[em]p[or]is non diminuit peccatum sed auget. Ber.

Nota 1 q[uod] ad varietatem temporum debent mutari statuta humana: q[ui]a lex debet c[on]uenire tempori. 4. dis[tinctio] c[apitis] erit au[tem] lex. ideo alibi dicit tex[tus]. notabilis, q[uod] aetas nostri t[em]p[or]is non patitur rigorem antiquorum iurium cum

nobis defecerint merita & virtutes corporales. vt h[abetu]r in ca[pitulo] fraternitatis. 34 dist[inctio]. Ideo hodie ex simplici fornicatione clericus non deponitur sicut olim indistincte deponebat[ur] vt in c[apite] a multis. de aeta[te] & qual[itate]. imo (sic) quodlibet peccatu[m] mortale erat olim depositione dignum, de quo dic vt no[ta] in c[apite] at si clerici. de iudi[ciis] per hoc dicunt q[ui]dam, uolentes detrahare scientiae iuris, q[uod] non est p[ro]prie scientia, q[ui]a scientia est de incorruptilib[us] & de impossibilib[us] aliter se habere: vt h[abetu]r primo posterioru[m]: sed scientia iuris mutat[ur] quotidie. Sed dicendu[m] est, q[uod] licet mutant[ur] c[on]stitutiones particulares, non t[ame]n mutatur ipsum dictame[n], seu c[aus]a finalis iuris na[m] semper lex proditur, vt appetitus noxius sub iuris regula limitet[ur], & c[aput] vt habetur. s[upra] in proemio. finis ergo iuris est inuariabilis, sed co[n]stitutiones mutantur & deseruiunt fini, semper t[ame]n lex debet esse rationabilis, & sic fundata super ratione naturali inmutabili. alias non est lex. 1 dist[inctio] c[apitis] c[on]suetudo. & 3 dist[inctio] c[apitis] erit autem lex.

No[ta] 2. q[uod] propter necessitatem vrgente[m], vel utilitate[m] euidente[m] recedendu[m] est a dispositione iuris. na[m] finis legis concernit necessitatem uel utilitatem subiectoru[m].

Tertio no[ta] q[uod] leges summorum pontificu[m], & concilioru[m] appellant[ur] statuta humana, & sic stricte non possunt dici ius diuinum. q[uod] no[ta] pro limitatione. c[apitis] nimis. de iureiur[ando]. & ca[pitis] 1 de iura[mento] calu[m]niae. & c[apitis] qualiter. de accusa[tionibus].

No[ta] q[uod] Deus no[n]nulla mutat et sic v[idetu]r c[on]mutabilis. c[ontra] c[aput] inco[n]mutabilis 22. q[uaestio] 4. Sed tu vide bo[nam] glo[ssam] ibi & q[uod] h[abe]t 6 dis[tinctio] i[n] c[apite] n[on] e[st] p[act]u[m] § his itaq[ue] & q[uo]d no[ta] i[n] c[apite] fi[nali], de c[on]sue[tudine].

Ite[m] no[ta] q[uo]d hodie m[at]rimonia licite c[ontra]hant[ur] i[n] s[e]c[un]do & tertio g[e]n[er]e affinitatis. gl[ossa] laborat i[n] d[e]clara[n]do ista g[e]n[er]a: sed dic b[revite]r q[uod] p[er]sona adiu[n]cta p[er] carnis copula[m] sanguini alteri[us] inducit primu[m] genus affinitatis; p[er]sona vero addita primo generi inducit s[e]cundu[m] genus, & p[er]sona addita s[e]c[un]do inducit tertiu[m] q[uo]d declara. vt i[n] gl[ossa].

Ite[m] not[a] q[uo]d mulier d[icitu]r h[abe]re p[otes]tatem corp[or]is mariti, sicut ec[ontra] (sic). est ergo inter maritu[m] & vxore[m] q[uae]da[m] reciproca obl[ati]o. & dic q[uo]d parificant[ur] quoad debitu[m] redde[n]du[m], sed non sic in aliis. na[m] magis tenet[ur] vxor seruire marito q[uam] ec[ontra] (sic). vn[de] alibi d[icitu]r q[uo]d vxor est pene famula viri: vt i[n] c[anone] h[ab]ec imago. & c[anone] muliere[m] 33 q[uaestio] 5. & vide q[uo]d dixi i[n] c[apite] l[ite]ras. de resti[tutione] spol[iatorum].

Sed q[uae]ro nunq[ui]d inter ascende[n]tes, & desce[n]de[n]tes possit esse m[at]rimoniu[m] vltra quartu[m] gradu[m]? q[uo]d est q[uae]rere nunq[ui]d dispo[sitio] huius § c[on]cernat o[mn]es c[on]sanguineos tam collaterales q[uam] asce[n]de[n]tes & desce[n]de[n]tes, vt vltra quartu[m] gradu[m] p[ro]hibitio no[n] exte[n]dat[ur]. vide Gof. in summa eo[dem] tit[ulo] § ide[m] q[uae]rit q[ui] dixi (sic) q[uod] sic, vn[de] intellexit istu[m] tex[tum] g[e]n[er]al[ite]r: sed c[ontra]riu[m] tenuit Io. An. in gl[ossa] sua super arbore c[on]sanguinitatis, & originaliter Host. in summa eo[dem] tit[ulo] § q[ui] c[on]sueuerat. sub § qual[ite]r arbor. in ver[su] 9 q[uae]rit. & ha[n]c opi[nionem] credo verissima[m] cu[m] tex[tus] iuris ciuilis indistincte p[ro]hibeat m[at]rimoniu[m] inter asce[n]de[n]tes & desce[n]de[n]tes in infinitu[m]: vt in l[ege] nupti[a]e. . de ritu

nup[tiarum]. vn[de gl[ossa] ibi colligit, q[uod] si Ada[m] viueret non reperiret vxore[m], q[ui]a o[mn]es descendimus ab eo, & cu[m] ius ciuile n[on] reperiat[ur] expresse correctu[m] & sit fundatu[m] sup[er] honestate maxima, n[on] de[be]mus p[er] g[e]n[er]ale[m] dispo[sitio]nem canonica[m] dicere c[ontra]riu[m]. ar[gumentum] bo[rum] in c[apite] 2 s[upra] de despo[nsatione] impub[erum]. haec t[ame]n q[uaesti]o p[ro]p[ter] breue[m] ho[m]i[nu]m vita[m] raro practicat[ur].

No[ta] ex tex[tu] c[aus]as quare m[at]rimonium est hodie restrictu[m] ad quatuor grad[us], vide al[ia]s p[er] Io. An. hic.

In gl[ossa] 4 ibi: "q[ui]nq[ue] ex vtraq[ue], vt in vxorib[us] duoru[m] fratriu[m]", h[ab]et gl[ossa] vult q[uod] affinitas q[ui]nq[ue] ex una copula q[ui]nq[ue] ex duplici c[ontra]hit[ur], vt i[n] vxorib[us] duoru[m] fratriu[m]: illae e[ni]m su[n]t sibi affines i[n] s[e]c[un]do g[e]n[er]e ex copula vtriusq[ue]: na[m] fr[ater] mariti est sibi affinis i[n] pri[m]o g[e]n[er]e: vxor ergo sua cu[m] sit iu[n]cta pri[m]o generi affinitatis i[n]ducit s[e]cundu[m] gen[us]: & ide[m] est reperire in vxore alteri[us].

In ea gl[ossa] ibi: "publica honestas vt in vxorib[us] duoru[m] fratriu[m]", hic i[n]te[n]dit q[uo]d olim q[ui]s no[n] poterat ducer[e] successiue vxores duoru[m] fratriu[m]: r[ati]o, q[ui]a ibi erat tertiu[m] gen[us] affinitatis cu[m] s[e]c[un]da na[m] (vt s[upra] dixi) duoru[m] fratriu[m] sorores su[n]t i[n] s[e]c[un]do g[e]n[er]e affinitatis: sed si altera post morte[m] mariti nupsit Se[m]pronio ille Se[m]pronius attinet vxori alteri[us] fr[at]ris i[n] tertio g[e]n[er]e: q[ui]a e[st] p[er]sona addita s[e]c[un]do generi: i[de]o mortua vxore sua & marito alteri[us] n[on] poterat oli[m] illa[m] ducere obsta[n]te tertio g[e]n[er]e affinitatis, & vltra i[m]pedime[n]tu[m] affinitatis suberat i[m]pedime[n]tu[m] public[a] honestatis: vt d[ici]t tex[tus] i[n] c[apite] porro alle[gato] i[n] gl[ossa] s[cilicet] cu[m] s[e]c[un]du[m] & tertiu[m] gen[us] sit sublatu[m], ergo v[ide]t[ur] q[uod] publica honestas. tan[quam] accessoria sit hodie sublata. Sed gl[ossa] n[on] c[on]cludit q[uo]d illa publica honestas q[uae] veniebat accessorie ad s[e]c[un]du[m] & tertiu[m] gen[us] affinitatis e[st] hodie sublata: q[ui]a sublato principali & c.1 s[cilicet] publica honestas q[uae] n[on] venit sic accessorie vt i[n] ea q[uae] orit[ur] ex c[ontra]ctu spo[n]salioru[m] seu m[at]rimonii cu[m] c[on]sanguineo meo n[on] e[st] hodie sublata, cu[m] de ea hic nulla fiat me[n]tio, & q[uod] sit veru[m] apte p[ro]bat[ur] i[n] c[apite] 1 d[e] spo[n]salibus li[bro] 6.

Et no[ta] vna[m] bona[m] r[egu]lam ex hac gl[ossa] i[n] m[at]eria exte[n]sionis, q[uod] vbi duo sic se h[ab]ent, q[uo]d vnu[m] venit c[on]secutiue ad reliquu[m] vno i[n]mutato seu sublato et[iam] c[on]secutiue intelligat[ur] inmutatu[m] seu sublatu[m] ad hoc tex[tus] optim[us] in c[apite] miramur. de ser[vis] no[n] ordi[nandis] in c[apite] q[uam]uis i[n] fi[n]e d[e] elec[tione] li[bro] 6 & hoc dictu[m] gl[ossae] p[otes]t adduci ad q[uaesti]one[m]. Nu[m]q[ui]d in dispe[n]satione sit f[ac]ie[n]da me[n]tio specifica de affinitate & publica ho[n]estate vb[i] s[cilicet] coincidu[n]t: aut sufficiat tacer[e] me[n]tione[m] de affinitate: q[uaesti]o fuit ardua i[n] Romana curia, & credo q[uo]d adhuc pe[n]deat, & allegabat[ur] ista gl[ossa] q[uo]d sufficiat facer[e] me[n]tione[m] de affinitate; q[ui]a i[n] c[on]stantia fit de publica honestate. In c[ontra]riu[m] facit gl[ossa] sup[er] arbore c[on]sanguinita[tis] post prin[cipium]. sed c[on]corda[n]do dixi, q[uod] si publica ho[n]estas necessario c[on]prehe[n]dit[ur] sub affinitate, satis e[st] d[e] affinitate fecisse me[n]tione[m], & sic p[ro]cedit ista gl[ossa]. exe[m]plu[m], si i[m]petro dispe[n]satione[m], vt liceat mihi ducer[e] vxore (sic) c[on]sanguinei mei defuncti. non obsta[n]te affinitate in tertio gradu: na[m] ex quo feci me[n]tione[m], q[uod] fuerat vxor c[on]sanguinei mei, c[on]corda[n]te[r] feci me[n]tione[m] de publica honestate, & sic

p[er] c[oncorda]ntiam v[ide]tu[r] subлата virtute dispe[n]sationis. Si vero no[n] c[om]prehe[n]dit[ur] ex narratione uerboru[m], vt puta impetraui dispensatione[m] vt liceat mihi ducere Titia[m] muliere[m], no[n] obsta[n]te q[uod] sit mihi affinis in tertio gradu: no[n] valet dispe[n]satio, si vltra affinitate[m] erat publica honestas. ex quo de ea n[on] fuit f[a]c[t]a me[n]tio exp[re]sse v[el] tacite, ar[gumentum] c[aput] ex tuaru[m] de autho[ritate] & vsu pal[l]ii na[m] affinitas p[otes]t c[ontra]hi sine m[at]rimonio vt i[n] c[apite] discretione[m] s[upra] ti[tulo]. p[ra]xi. & hoc casu p[rae]cedat gl[ossa] sup[er] arbore.

In gl[ossa] i[n] ver[bis] "sedis nuptiis". ibi "i[n] spo[n]sa d[e] futuro" ide[m] dic & forti[us] i[n] spo[n]sa de p[raese]nti. na[m] maior honestas exigit vt no[n] duca[t] ea[m] i[n] vxore[m], q[uae] fuit spo[n]sa d[e] p[raese]nti c[on]sanguinei mei, q[uam] abstineat ab ea q[uae] erat spo[n]sa c[on]sanguinei mei de futuro. & hoc voluit gl[ossa] i[n] fi[n]e & sic tene[n]t doc[tores] i[n] c[apite] spo[n]sam. & ibi dixi s[upra] de spo[n]salibus].

In gl[ossa] i[n] ver[bo] "de c[a]etero" ibi: n[on] trahunt[ur] ad p[rae]terita, no[n] gl[ossam] q[u]a pot[est] seruire in aliis terminis. ex hac [e]n[im] gl[ossa] pot[est] inferri q[uod] si reuocat[ur] statutu[m] no[n] ce[n]set[ur] reuocatus effect[us] ia[m] ca[p]tus2 per statutu[m] nec v[ide]tu[r] approbat[us] actus gestus c[ontra] antiquu[m] statutu[m] & i[de]o exco[m]municatus ex antiqua lege i[n]diget absolutione et[iam] post lege[m] reuocata[m], dic hoc p[ro]cedere, nisi reuocatione dicat[ur] q[uo]d antiqua lex de[be]at h[abe]ri p[er] i[n]fecta: tu[n]c n[ota] o[mn]ino effect[us] antiquae legis est sublat[us] ita vt exco[m]municat[us] n[on] i[n]digeat absolutione vt e[st] gl[ossa] in cle[mentinis] 1 de sta[tu] re[gularium] i[n] cl[ementinis] vnic[a] d[e] i[n]mu[n]itate eccl[esi]arum & tene me[n]ti istas duas gl[ossas] sic i[n]tellectas. & i[n] fi[n]e gl[ossae] h[ab]et vltima opi[nio] co[m]muniter tenet[ur], & mihi satis placet fauore m[at]rimonii.

CAP[UT] IX.

1. Dists a stipite quarto gradu, uel citeriori, potest co[n]trahere cu[m] distante quinto uel ulteriori.

2. Regula magistrorum approbata debet etiam a iure approbari.

3. Graduum computatio etia[m] in linea inaequali quo modo fiat.

Ascendentium personae quot sunt, tot gradus faciunt, dempto stipite.

Vir qui.

Dists a stipite quarto gradu, v[el] citeriori cu[m] dista[n]te q[ui]nto, v[el] vltiori c[ontra]here p[otes]t h[oc] d[ic] cu[m] gl[ossa].

Casus l[ite]ralis. Duo volu[n]t c[ontra]here m[at]rimoniu[m], distat vir a stipite quarto gradu, mulier vero ex alio later[e] distat ab eode[m] stipite q[ui]nto: q[uae]rit[ur], an possint c[ontra]here m[at]rimoniu[m]? & r[espo]nde q[uod] sic, s[ecundu]m r[egu]la[m] illa[m], qua d[ic]itu[r] quoto gradu remotior p[er]sona distat a stipite: & a quolibet desce[n]dentiu[m] p[er] alia[m] linea[m] ab eode[m] stipite. Ber.

No[n] 1 q[uod] r[egu]la magistroru[m] approbata a iure, de[be]t p[ro] iure seruari.

S[ecundu]m no[n] r[egu]lam infallibile[m] in co[m]putandis gradib[us] in linea tra[n]suersali, seu collateralis: vt quoto gradu distat remotior & c[aput] vt i[n] l[ite]ra, & p[ro]cedit haec r[egu]la in linea transuersali et[iam] inaequali. exe[m]plu[m] in patruo, & nepote sunt e[ni]m isti in linea in[ae]quali, q[ui]a nepos descendit p[er] vnu[m]

gradu[m]. vn[de] vbi linea no[n] est [a]equalis sup[er]sit c[om]putatio a remotiori. si vero sunt in linea [a]equali exe[m]plu[m] in filiis duoru[m] fratriu[m] no[n] est vis, vn[de] fiat c[om]putatio, s[cilicet] quoto gradu distat alter a stipite, toto gradu sibi attinet: & iste sunt duae r[egu]lae in c[om]puta[n]dis gradib[us] siue aequa[n]dis inter collaterales. Sed secunda ascendentium r[egu]la est q[uo]d quot sunt p[er]son[a]e, tot sunt gradus, dempto stipite & ideo demitur stipes: q[ui]a filius est ex sanguine patris: vn[de] non sit descensus per duos gradus, sed tantum per vnum: de quo plenius in arbore consanguinitatis²⁰⁹¹.

²⁰⁹¹ La transcripción del latín original de la época interpretando abreviaturas es obra del Padre Manuel Iglesias, S.J.

Capítulo 24. Fórmulas sobre Dispensas para los Impedimentos de Afinidad, Consanguinidad, Pública Honestidad y Parentesco Espiritual, vigente el C.I.C. de 1917

Según el Cardenal Pedro Gasparri²⁰⁹² y siguiendo el Código de Derecho Canónico de 1917²⁰⁹³.

Cristo confió a su Iglesia toda la disciplina (de los matrimonios). León XIII, Encíclica *Arcanum*, 10 de febrero de 1880.

Alegato o Fórmulas Principales en materia de Dispensas Matrimoniales²⁰⁹⁴.

Fórmulas Principales para las Dispensas²⁰⁹⁵

Fórmulas de las dispensas que se conceden por la S .C. de la disciplina de los Sacramentos²⁰⁹⁶.

Es necesario tener en cuenta que el cómputo de los grados es el vigente entonces, distinto del actual²⁰⁹⁷.

I. CONSANGUINIDAD

Fórmula de la Dispensa del Impedimento de Consanguinidad en segundo (o tercer) grado, mixto con el primero de la línea colateral²⁰⁹⁸.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov Pp XI

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que pedían dispensa del impedimento de consanguineidad en segundo grado de la línea colateral tangente con el primero, Juan N de ... años y Mariana M de... años , de la misma

²⁰⁹² GASPARRI, P. *Tratado Canónico Sobre El Matrimonio*. Nueva Edición según la mente del Código de D. Canónico. Vol. II. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCXXXII.

²⁰⁹³ La traducción del latín al castellano de todo este Anexo V, con sus 10 posibles fórmulas para dispensar, es obra del Padre Carlos María Landecho, s.j., sacerdote.

²⁰⁹⁴ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 432 y ss.

²⁰⁹⁵ Cura et Studio PETRI CARD. GASPARRI. Concinnatus. Christus ... totam (matrimoniorum) disciplinam Ecclesiae credidit. Leo XIII, Encycl. *Arcanum*, 10 februarii 1880. Editio Nova ad Mentem Codicis I.C. Vol. II. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCXXXII. ALLEGATUM V. FORMULAE PRAECIPUAE IN MATERIA DISPENSATIONUM MATRIMONIALIUM (pág. 432 y ss.) FORMULAE PRAECIPUAE PRO DISPENSATIONIBUS. C) Formulae dispensationum quae conceduntur a S. C. de disciplina Sacramentorum (pág. 449)

²⁰⁹⁶ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 449.

²⁰⁹⁷ Cfr. Capítulo 1.VI.2 pág. 39.

²⁰⁹⁸ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 449.

Diócesis, porque el peticionario es tío materno (o tío paterno) de la peticionaria, o la peticionaria es tía materna (o tía paterna) del peticionario²¹⁰⁰ lo que obsta a que se casen legítimamente al tener ante los ojos la predicha causa, que se aduce, esto es, la condición de la peticionaria que carece de padres, de edad superadulta y que vive en un lugar pequeño, en el que ejerce el cuidado de las tareas domésticas de peticionario, encarga al dicho Ordinario, que si es verdadero lo expuesto, observadas las prescripciones canónicas, se conceda benigne la dispensa del citado impedimento, para que puedan contraer las nupcias, sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias²⁰⁹⁹.

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año...²¹⁰⁰

II. CONSANGUINIDAD Y LEGITIMACIÓN DE LA PROLE

Fórmula para conceder la misma Dispensa, cuando se pide simultáneamente la legitimación de la prole recibida²¹⁰¹.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov Pp XI

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que Juan N de ... años y Mariana M de ... años, de la misma Diócesis, pedían dispensa del impedimento de consanguinidad en segundo grado de la línea colateral tangente con el primero, porque el peticionario es tío materno (o tío paterno) de la peticionaria, o la peticionaria es tía materna (o tía paterna) del peticionario lo que obsta a que se casen legítimamente, y la gracia de legitimar la prole recibida, al tener ante los ojos la predicha causa, que se aduce, esto es la reparación del escándalo por la excesiva familiaridad, encarga al dicho Ordinario, que si es verdadero lo expuesto, observadas las prescripciones canónicas, se conceda benigne a los peticionarios la dispensa del citado impedimento, para que

²⁰⁹⁹ 26) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTO CONSANGUINITATIS IN SECUNDO (AUT TERTIO) MIXTO CUM PRIMO LINEAE COLLATERALIS GRADU (pág. 449). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Ioannes N., annorum ... et Marianna M., annorum ..., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento consanguinitatis in secundo lineae collateralis gradu tangente primum, quia orator avunculus (aut patruus) est oratricis vel oratrix matertera (aut amita) est oratoris, quod obstat quominus legitime coniungantur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est conditio oratricis parentibus orbatae, aetatis superadultae et in angusto loco degentis, quae curam rei domesticae oratoris exercet, eidem Ordinario committit, ut, si vera sint exposita, servatis canonicis praescriptionibus, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni ...

Nota.- In tergo omnium dispensationum semper adnotatur taxa soluta pro dispensatione, agentia pro negotii gestore atque edictur executionem gratis esse faciendam.

²¹⁰⁰ Nota: En el reverso de toda dispensa siempre hay que anotar la tasa pagada por la dispensa, agente gestor del asunto y se indica que hay que hacer gratis la ejecución. Si la dispensa se concede de la consanguinidad en tercer grado mezclado con el primero, se utiliza otra proveniencia

²¹⁰¹ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 449-450.

*puedan contraer las nupcias, que desean y que decida y declare que la prole recibida es legítima, sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.*²¹⁰²

*Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año...*²¹⁰³.

Fórmula para la Dispensa del Impedimento de Consanguineidad en el segundo (o tercer) grado de la línea colateral mixto con el primero con cláusula especial²¹⁰⁴.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov. Pp X

*La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que Juan N de ... años y Mariana M de... años, de la misma Diócesis, pedían dispensa del impedimento de consanguineidad en segundo grado de la línea colateral tangente con el primero, porque el peticionario es tío materno (o tío paterno) de la peticionaria, o la peticionaria es tía materna (o tía paterna) del peticionario lo que obsta a que se casen legítimamente, al tener ante los ojos la predicha causa, que se aduce, esto es remover el concubinato, encarga al dicho Ordinario, que si es verdadero lo expuesto, observadas la prescripciones canónicas, impuesta una penitencia saludable a los peticionarios, y removido en la medida en que exista, el escándalo, especialmente por la separación durante el tiempo que se vea conveniente, conceda benignamente la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios para que puedan contraer las nupcias, como lo desean; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.*²¹⁰⁵

²¹⁰² 27) FORMULA PRO EADEM DISPENSATIONE CONCEDENDA QUANDO SIMUL PETITUR LEGITIMATIO PROLIS SUSCEPTAE, pág. 449-450). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Ioannes N., annorum ... et Marianna N., annorum ..., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento consanguinitatis in secundo lineae collateralis gradu tangente primun, quia orator avunculus (vel patruus) est oratricis vel oratrix matertera (aut amita) est oratoris, quod obstat quominus legitime coniungantur, et gratiam legitimationis prolis iam susceptae; prae oculis habita causa, quae ad optatas gratias obtinendas potissime affertur, hoc est scandalum reparandum ob satis nimiam familiaritatem, eidem Ordinario committit, ut, si vera sint exposita, servatis canonicis praescriptionibus dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant, prolemque susceptam legitiman decernat atque declare; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ..., mensis ..., anni...

Nota.- Eadem verba pro legitimatio prolis adhibentur in omnibus formulis, quoties cum dispensatione eiusmodi gratia postulatur: si tamen facultas conceditur una cum dispensatione super crimine, additur semper cláusula <dummodo (proles) non sit ex adulterio concepta>.

²¹⁰³ Nota: Las mismas palabras sobre la legitimación de la prole se añaden en todas las fórmulas, cuando se pide junto con la dispensa esa gracia; pero si la facultad se concede a la vez que la dispensa del crimen, se añade siempre la cláusula: "con tal que la prole no haya sido concebida por un adulterio".

²¹⁰⁴ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 450.

²¹⁰⁵ 28) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTO CONSAGUINITATIS IN SECUNDO (AUT IN TERTIO) LINEAE COLLATERALIS GRADU MIXTO CUM PRIMO CUM SPECIALI CLAUSULA, (pág. 450). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Ioannes N., annorum ... et Marianna M., annorum ..., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento consanguinitatis in secundo lineae collateralis gradu tangente primum, quia orator avunculus (aut, patruus) est oratricis vel oratrix matertera (aut amita) est oratoris, quod obstat quominus legitime coniungantur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est concubinatus removendus, eidem Ordinario committit, ut, si vera sint exposita,

*Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año...*²¹⁰⁶

III. AFINIDAD

Fórmula para la Dispensa del Impedimento de Afinidad en el primer (o en el primero tangente con el segundo) grado de la línea colateral²¹⁰⁷.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov Pp X

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que Juan N y Mariana M, de la misma Diócesis, pedían dispensa del impedimento de afinidad en el primer grado de la línea colateral, porque el peticionario es viudo de la hermana de la peticionaria (o la peticionaria es viuda del hermano de la peticionaria) por lo que están detenidos, al tener ante los ojos la predicha causa, que se aduce, esto es el bien de la prole del peticionario (o de la peticionaria), encarga al dicho Ordinario, que si es verdadero lo expuesto, observadas las prescripciones canónicas, conceda benignamente la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios para que puedan contraer las nupcias, como lo desean; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.

*Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año...*²¹⁰⁸

servatis canonicis praescriptionibus, imposita oratoribus poenitentia salutari, et remoto, quatenus adsit, scandalo, praesertim per separationem tempore sibi benevisio, si fieri poterit, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni...

Nota.- Clausula huic formulae adiecta: <imposita oratoribus poenitentia salutari et remoto, quatenus adsit, scandalo, praesertim per separationem tempore sibi benevisio, si fieri poterit>, inseritur in omnibus formulis, quoties in precibus sermo est de concubinato ab oratoribus instituto.

²¹⁰⁶ Nota: La cláusula añadida a esta fórmula <impuesta una penitencia saludable a los peticionarios especialmente por la separación durante el tiempo que se vea conveniente, si puede hacerse> se inserta en todas las fórmulas, cuantas veces, en las preces se hable de concubinato instituido por los peticionarios.

²¹⁰⁷ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 449.

²¹⁰⁸ 29) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTO AFFINITATIS IN PRIMO (AUT IN PRIMO TANGENTE SECUNDUM) LINEAE COLLATERALIS GRADU, (pág. 451). Smi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Ioannes N. et Marianna M., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento affinitatis in primo lineae collateralis gradu, quia orator viduus est e sorore oratricis (aut oratrix vidua est e fratre oratoris), quo detinentur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est bonum prolis oratoris (oratricis), eidem Ordinario committit, ut, si vera sint exposita, servatis canonicis praescriptionibus, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, qua nuptias, prout desiderant, contrahere valeant; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni...

IV. CONSANGUINIDAD

Fórmula para la Dispensa del Impedimento de Consanguineidad en el segundo grado de la línea colateral²¹⁰⁹.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov Pp X

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que Mariana M y Juan N de la misma Diócesis, pedían dispensa del impedimento de consanguineidad en segundo grado de la línea colateral²¹¹⁰, por lo que están detenidos, al tener ante los ojos la predicha causa, que principalmente se aduce, esto es la edad de la peticionaria de 24 años y más (o la carencia de dote, angustia del lugar, excesiva familiaridad, etc.) encarga al dicho Ordinario, que si es verdadero lo expuesto, observadas la prescripciones canónicas, conceda benigne la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios para que puedan contraer las nupcias, como lo desean; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.²¹¹¹

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año²¹¹².

V. PÚBLICA HONESTIDAD

Fórmula para la Dispensa del Impedimento de Pública Honestidad en el primer grado²¹¹³.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov Pp XI

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que Juan N y Mariana M, de la misma Diócesis, pedían dispensa del impedimento de pública honestidad en primer grado por público o notorio concubinato (o por matrimonio inválido) proveniente entre el peticionario (peticionaria) y la madre [o hija] de la peticionaria (padre [o hijo] del peticionario) por lo que están detenidos, al tener ante los ojos la predicha causa, que principalmente se aduce, esto es la edad de la

²¹⁰⁹ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 449

²¹¹⁰ Si la dispensa se concede de la afinidad en primer grado mixto con el segundo, se añade otra proveniencia.

²¹¹¹ 30) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTO CONSANGUINITATIS IN SECUNDO LINEAE COLLATERALIS GRADU, (pág. 451). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Marianna M., et Ioannes N., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento consanguinitatis in secundo lineae collateralis gradu, quo detinentur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est aetas oratricis superadulta 24 a. et ultra (vel carentia dotis, angustia loci, nimia familiaritas etc.) eidem Ordinario committit, ut, si vera sint exposita, servatis canonicis praescriptionibus, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni...

Nota.- Haec formula, mutatis mutandis, adhibetur etiam in concedenda dispensatione super cognatione legali iuxta can. 1080.

²¹¹² Nota: Esta fórmula, mutatis mutandis, se utiliza también para conceder dispensa de parentesco legal a tenor del canon 1080.

²¹¹³ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 449

peticionaria de 24 años y más (o la carencia de dote, angustia del lugar, excesiva familiaridad, etc.), encarga al dicho Ordinario, que si es verdadero lo expuesto, observadas la prescripciones canónicas, conceda benignamente la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios, para que puedan contraer las nupcias, como lo desean; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.²¹¹⁴

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año²¹¹⁵.

VI. CONSANGUINIDAD, AFINIDAD Y PARENTESCO ESPIRITUAL

Fórmula para la Dispensa de los Impedimentos de grado menor de Consanguineidad, Afinidad, Parentesco Espiritual²¹¹⁶.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov Pp XI

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, recibidas las preces del Ordinario N. debidamente encomendadas, por las que Juan N y Mariana M, de la misma Diócesis, pedían dispensa del impedimento de consanguineidad en el tercero, tangente el segundo grado de la línea colateral (o en el tercero igual o de afinidad en el segundo grado de la línea colateral o del parentesco espiritual), por el que están detenidos, por causas razonables, aprobadas por la S. Sede, encarga al dicho Ordinario, observadas la prescripciones canónicas, conceda benignamente la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios, para que puedan contraer las nupcias, como lo desean; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año.²¹¹⁷

²¹¹⁴ 32) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTO PUBLICAE HONESTATIS IN PRIMO GRADU, (pág. 452). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N, rite commendatis, quibus Ioannes N. et Marianna M, eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento publicae honestatis in primo gradu ex publico vel notorio concubinato (aut ex matrimonio invalido) provenientis inter oratorem (oratricem) et matrem [vel filiam] oratricis (patrem [vel filium] oratoris), quo detinentur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est (e. g., aetas oratricis superadulta 24 an. et ultra, aut carentia dotis aut nimia familiaritas etc.), eidem Ordinario committit ut, si vera sint exposita, servatis canonicis praescriptionibus, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant, dummodo nullum subsit dubium quod coniux possit esse proles ab altero contrahentium genita; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni ...

Nota.- Haec formula adhibetur etiam pro secundo gradu, posthabita provenientia atque dempta mentione causae canonicae, quae surrogatur clausula generica: <ob rationabiles causas a S. Sede probatas>.

²¹¹⁵ Nota: Esta fórmula se utiliza también para el segundo grado, dejada de lado la proveniencia y suprimida la mención de la causa canónica, se subroga por la cláusula genérica <por las causas racionales, aprobadas por la S. Sede>.

²¹¹⁶ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 453.

²¹¹⁷ 33) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTIS MINORIS GRADUS CONSANGUINITATIS, AFFINITATIS, COGNATIONIS SPIRITUALISK, (pág. 453). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Ionaes

VII. PEDIR QUE “ENTRETANTO VALGA”

Fórmula para pedir que <entretanto valga>²¹¹⁸.

Santísimo Padre,

Juan N. y Mariana M., de la Diócesis N., obtuvieron dispensa del impedimento de consanguinidad en segundo grado de la línea colateral. Pero como recientemente se ha descubierto otro impedimento, a saber, de crimen, sin que maquinase ninguno de los dos con la fe dada, su Ordinario pide humildemente la sanación de la dicha dispensa obtenida.

La Sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramentos, por el vigor de las facultades atribuidas por el Ssmo. Sr. N. Pío Pp XI, encarga al Ordinario N., que las antedichas cartas de dispensa, las que la misma Sagrada Congregación sobre el nuevo impedimento aducido, dispensándolo benignamente sana y convalida, como si desde el principio también fuesen expedidas sobre el impedimento de crimen, observada en lo demás la forma y el tenor, para que se apliquen lícita y libremente.

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año.²¹¹⁹

VIII. IMPEDIMENTO DE GRADO MAYOR

Fórmula para la Dispensa del Impedimento de grado mayor en <forma graciosa>.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov. Pp XI

La sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramento, recibidas las preces del Párroco de San Lorenzo y San Dámaso en la Urbe, debidamente encomendadas, por las cuales Juan N y Mariana M de la misma Diócesis y Parroquia pedían dispensa del impedimento (por ejemplo: de consanguinidad en segundo grado l. c.) por el que están detenidos, al tener ante los ojos la predicha causa, que principalmente se aduce, esto es, (urgencia del matrimonio, porque ya está todo preparado para la boda), que si es verdadero lo expuesto,

N. et Marianna M., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento consanguinitatis in tertio tangente secundum (aut in tertio aequali aut affinitatis in secundo lineae collateralis gradu aut cognationis spiritualis), quo detinentur, ob rationabiles causas a S. Sede probatas, eidem Ordinario committit, ut, servatis canonicis praescriptionibus, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni...

²¹¹⁸ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 454.

²¹¹⁹ 36) FORMULA AD PETENDUM <PERINDE VALERE>, (pág. 454). Beatissime Pater, Ioannes N. et Marianna M., Dioecesis N., dispensationem obtinuerunt super impedimento consanguinitatis in secundo lineae collateralis gradu. Cum autem nuper aliud impedimentum detectum sit, nempe criminis, neutro machinante, cum fide data, eorum Ordinarius humiliter postulat sanationem praefatae obtentae dispensationis. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, vigore facultatum a Ssmo D. N. Pio Papa XI sibi tributarum, Ordinario N. committit ut praefatas dispensationis litteras, quas ipsa Sacra Congregatio super noviter deducto impedimento dispensando benigne sanat et convalidat perinde ac si ab initio etiam super memorato criminis impedimento expeditae fuissent, servata in reliquis illarum forma ac tenore, licite ac libere exsequatur. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni ...

observadas las prescripciones canónicas, conceda benigne la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios, para que puedan contraer las nupcias, como lo desean; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año.²¹²⁰

IX. LEGITIMACIÓN DE LA PROLE INCESTUOSA

Fórmula de legitimación de prole incestuosa pedida fuera de la dispensa²¹²¹.

Con la autoridad del Smo. S. N. Pío por la div. Prov. Pp XI

La sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramento, recibidas las preces del Ordinario N., en las que postulaba la facultad de legitimar la prole recibida por los peticionarios Juan N y Mariana M, cuando éstos estaban detenidos por el impedimento de consanguineidad en segundo grado l. c., del que fueron dispensados por autoridad apostólica, encarga al dicho Ordinario, que, si es verdadero lo expuesto, observadas las prescripciones canónicas, conceda benigne, que él mismo pueda declarar y anunciarla como legítima; sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.

Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año.²¹²²

X. REVALIDACIÓN SIMPLE DE UN MATRIMONIO NULO

Fórmula para la Revalidación Simple de Matrimonio Iniciado Nulo por Impedimento Dirimente del cual no fue dispensado²¹²³.

La sagrada Congregación de la disciplina de los Sacramento, recibidas las preces del Ordinario N., debidamente encomendadas, por las que Juan N y Mariana M,

²¹²⁰ 37) FORMULA PRO DISPENSATIONE SUPER IMPEDIMENTIS MAIORIS GRADUS IN <FORMA GRATIOSA>, (pág. 454). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus a parochia S. Laurentii et Damasi in Urbe rite commendatis, quibus Ioannes N. et Marianna M., eiusdem Dioecesis atque paroeciae, postulabant dispensationem super impedimento (puta consanguinitatis in secundo 1. c. gradu), quo detinentur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est (urgencia matrimonii, quia omnia iam sunt ad nuptias parata), si vera sint exposita, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant, contrahere valeant; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni ...

²¹²¹ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 455.

²¹²² 38) FORMULA LEGITIMATIONIS PROLIS INCESTUOSAE EXTRA DISPENSATIONEM EXPETITAE, (pág. 455). Ssmi D. N. Pii div. Prov. Pp. XI auctoritate. Sacra Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus Ordinarii N., quibus postulabat facultatem legitimandi prolem susceptam ab oratoribus Ioanne N. et Marianna M., dum ipsi detinebantur impedimento consanguinitatis in secundo 1. c. gradu, super quo dein fuerunt apostolica auctoritate dispensati, eidem Ordinario expetitam facultatem benigne indulget, qua nempe ipse prolem ab oratoribus susceptam legitimam declarare ac renuntiare valeat; contrariis quibuscumque minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni ...

²¹²³ GASPARRI, P. *Op. cit.*, pág 455-456.

*de la misma Diócesis pedían dispensadle impedimento (por ejemplo, de consanguineidad en segundo grado de la línea colateral), por el que estaban detenidos, al tener ante los ojos la predicha causa, que principalmente se aduce, esto es, revalidación del matrimonio, comenzado ya nulo a la faz de la Iglesia, que si es verdadero lo expuesto, observadas las prescripciones canónicas, conceda benigne la dispensa del memorado impedimento a los peticionarios, para que puedan contraer las nupcias, como lo desean, renovado en privado ante el Párroco y dos testigos confidentes: sin que obsten en lo más mínimo las cosas contrarias.*²¹²⁴

*Dado en Roma, en la sede de la misma Sagrada Congregación, día..., mes... y año*²¹²⁵.

²¹²⁴ 40) FORMULA PRO REVALIDATIONE SIMPLICI MATRIMONII NULLITER INITI OB IMPEDIMENTUM DIRIMENS SUPER QUO NON FUIT DISPENSATUM, (pág. 455-456). S. Congregatio de disciplina Sacramentorum, susceptis precibus ab Ordinario N. rite commendatis, quibus Ioannes N. et Marianna M., eiusdem Dioecesis, postulabant dispensationem super impedimento (v. g. consanguinitatis in secundo lineae collateralis gradu), quo detinentur, prae oculis habita causa, quae ad optatam gratiam obtinendam potissime affertur, hoc est revalidatio matrimonii iam nulliter in facie Ecclesiae initi, eidem Ordinario committit, ut, si vera sint exposita, servatis canonicis praescriptionibus, dispensationem a memorato impedimento oratoribus benigne largiatur, quo nuptias, prout desiderant contrahere valeant, renovato consensu privatim coram parrocho et duobus testibus confidentibus; contrariis quibuslibet minime obstantibus. Datum Romae, ex aedibus eiusdem Sacrae Congregationis, die ... mensis ... anni... N.B.- Mutatis mutandis, haec formula adhibetur etiam pro impedimentis minoribus.

²¹²⁵ Nota: Mutatis mutandis, se usa esta fórmula también para los impedimentos menores.

Capítulo 25. Matrimonio civil de Woody Allen y Soon-Yi Previn, 22 de diciembre de 1997

I. REACCIÓN DE LA SOCIEDAD AMERICANA RECOGIDA EN LA PRENSA

1. New York Times

El 25 de diciembre de 1997 publicaba el New York Times el siguiente artículo²¹²⁶:

Woody Allen se casa con Soon-Yi Previn. ¿Cómo va a afectar esto a su carrera artística? Esta pregunta, más que de una cuestión ética o de felicitaciones por la boda llegadas de espontáneos, parece la mayor reacción visceral de muchos en Nueva York, -una ciudad notoria por sus gentes orientadas a la profesionalidad- al conocerse el jueves, por los periódicos y otros medios de comunicación, que Woody Allen se había casado con Soon-Yi Previn, la hija adoptiva de su antigua amante, Mia Farrow.

A pesar de que la unión de este Allen de 62 años y Ms. Previn de 27 años tuvo lugar en Venecia, muchos han comentado que ha sido un episodio único en Nueva York. El matrimonio levantó debates y especulación sobre cómo sería para Allen el tener a Mia Farrow de suegra²¹²⁷.

Los amigos de él, naturalmente, hablan del matrimonio de modo positivo.

Esta boda ayudará a Woody Allen a sentar su cabeza y a sentar su carrera,

dice Elaine Kaufman, propietaria del célebre restaurante Elaine's, que conoce a este director de cine desde hace varias décadas.

Está tratando de aclarar cualquier pregunta que alguien se haga sobre Soon-Yi. Allen, está más feliz de lo que le he visto nunca,

²¹²⁶ COLLINS, G. New York Times December 25, 1997.

²¹²⁷ Woody Allen Marries Soon-Yi Previn. But how will it affect his career? This, rather than questions of ethical propriety or a spontaneous outpouring of wedding felicitations, seemed to be the most visceral reaction of many in New York -a city notorious for its career-driven populace- on learning from newspapers and broadcasters Wednesday that Woody Allen had married Soon-Yi Previn, the adopted daughter of his former lover, Mia Farrow. "Though the union of the 62-year-old Allen and the 27-year-old Ms. Previn took place in Venice, many spoke of it as a uniquely New York event. The marriage gave rise to video-store debate and street-corner speculation about what it would be like for Allen to have Mia Farrow as his mother-in-law.

continúa diciendo Ms. Kaufman, que pasó algunas semanas con él cuando rodaba en su restaurante una escena de su película *Celebrity*²¹²⁸.

Pero otros tienen menos compasión.

Yo pienso que su carrera cinematográfica está pasando por un momento de inquietud,

dice Raoul Lionel Felder, el abogado de divorcios en Manhattan.

La gente ha aceptado el hecho de que los dos llevaban tiempo viviendo juntos como una de las muchas relaciones enfermas en un mundo enfermo. Pero ahora la idea de un matrimonio así va a producir en los cinéfilos un disgusto, por ser algo contra el decoro, contra lo que se entiende que está bien.

Para Ms. Previn es su primer matrimonio, pero no para Allen, que ya había estado anteriormente casado con Harlen Rosen y con la actriz Louise Lasser.

El matrimonio prestó su consentimiento en una ceremonia privada, con asistencia de un pequeño grupo de amigos y miembros de la familia, en el Palacio Cavalli, ayuntamiento de Venecia, el martes por la tarde. El que ofició la ceremonia fue el barbudo alcalde, de nombre Massimo Cacciari, que es un editor de temas filosóficos e intelectuales y que podría ser un buen carácter para un personaje de una de las películas de Woody Allen. Y que probablemente ahora lo será. Después de la ceremonia de la boda, la feliz pareja fue perseguida por los paparazzis y grupos de televisión entre las calles serpenteantes de la ciudad y se fueron a París.

No tengo nada que decir,

comentó Allen cuando consiguieron cazarle.

Se casaron un martes porque era el momento apropiado para ellos. Él ya había terminado una de sus películas y ella, en primavera, se graduará de un Master de educación especial en Columbia University,

ha afirmado Leslee Dart, agente publicitario de Woody Allen desde hace mucho tiempo.

Felder y otros vieron la decisión de casarse con Soon-Yi como una evidencia nueva de un Woody Allen más seguro de sí mismo, como ha demostrado en su último film titulado *Deconstructing Harry* (Destruyendo a Harry). La película es descaradamente una comedia autobiográfica y Allen hace el papel de Harry Block, un carácter que crea confusión a todos los que están a su alrededor. Esto es como un grito de separación de lo tradicional en Woody Allen cuando representaba en el cine a personas anodinas, tímidas, que no se daban importancia, pero intrigantes.

El *affair* amoroso de Woody Allen con Ms. Previn coincide con su otro *affair* amoroso con Venecia. La ciudad fue uno de los caracteres en su película *Everyone Says I Love You* (Todo el mundo dice te quiero). Film de Woody Allen en 1996. En los últimos 5 años o

²¹²⁸ Friends, naturally, portrayed the marriage positively. "This wedding will help his head as well as his career," said Elaine Kaufman, proprietor of the celebrity restaurant Elaine's, who has known the director for decades. "He's clearing up any question that anybody might have about Soon-Yi." Allen "is happier than I've ever seen him," said Ms. Kaufman, who spent time with him several weeks ago when he shot a scene for his next movie, "Celebrity," at her restaurant.

más Mr. Allen ha pasado sus Navidades y fiestas de año nuevo en Venecia y se rumoreaba que iba a comprar un Palazzo en el Gran Canal²¹²⁹.

Ha hecho mucho por promover a venecia,

ha dicho Cristiano Chiarot, Jefe de la Oficina de Prensa de la Fenice, el Teatro de la Ópera de Venecia del siglo XVIII. Allen dice que Chiarot y el Alcalde de Venecia se han hecho amigos durante la restauración de la Fenice, que fue destruido por el fuego en el año 1996. Allen se inmiscuyó en la causa de buscar dinero para esta restauración.

Soon-Yi tenía 8 años, cuando fue adoptada por Mia Farrow y el director de orquesta André Previn durante un viaje a Corea.

Ms. Farrow, que ha sido la protagonista en muchas películas de Allen, fue su compañera durante más de una década aunque, como Allen ha señalado, la pareja nunca vivió junta y pasaban las noches en casas separadas. En 1992 la relación entre Soon-Yi, su hija adoptada, y Allen salió a la luz cuando Mia encontró unas fotografías de Ms. Previn, que entonces tenía 21 años en el apartamento de Allen.

El jaleo que se organizó causó una amarga batalla por la custodia de Satchel, el hijo biológico de Mia Farrow y Allen y por la de Dylan, la hija adoptada por ambos²¹³⁰.

El caso sobre esta custodia fue llevado a la Corte y fue cuando Mia Farrow acusó a Allen de acariciar también a Dylan. Allen fue absuelto de todos los cargos, pero se le prohibió que visitara a los niños sin supervisión. Ahora los niños han cambiado sus nombre por

²¹²⁹ But others were less charitable. "I think his film career is flirting with real trouble," said Raoul Lionel Felder, the Manhattan divorce lawyer. "People seem to have accepted the fact that the two were living together as one more sick relationship in a sick world. But now the idea of a wedding will infringe on moviegoers' sense of propriety." The marriage is Ms. Previn's first; Allen was previously married to Harlen Rosen and the actress Louise Lasser. The couple exchanged I do's in a private ceremony with a small group of friends and family members at Palazzo Cavalli, the Venice city hall, on Tuesday afternoon. Officiating was the city's bearded mayor, Massimo Cacciari, a published philosopher and intellectual gadabout who could easily be a character in a Woody Allen film. And now possibly will be. After the wedding, the happy couple were hounded down the serpentine streets of the city by paparazzi and television crews, and then traveled on to Paris. "I have nothing much to say," Allen commented when brought to ground. They were married Tuesday "because the timing felt right for them," said Leslee Dart, Allen's longtime publicity agent. "He's just finished a movie; she's ready to graduate." She added that Soon-Yi expected to receive a master's degree in special education from Columbia University in the spring.

Felder and others saw the decision to marry Soon-Yi as evidence of a new, more publicly assertive Allen, as demonstrated in his newest film, "Deconstructing Harry." The movie is a brazenly autobiographical comedy in which the character played by Allen, the self-serving Harry Block, greases havoc among those around him. He is a far cry from Allen's traditional screen persona, the fey, self-deprecating schlemiel.

Allen's long-standing love affair with Ms. Previn seems to have coincided with his longstanding love affair with Venice. The city itself was a character in "Everyone Says I Love You," Allen's 1996 film. For the last five years or so, Mr. Allen has spent Christmas and New Year's there, and was for awhile rumored to be buying a palazzo on the Grand Canal.

²¹³⁰ "He has done a lot for the image of Venice," said Cristiano Chiarot, press officer for the 18th-century Fenice opera house there. Chiarot said Allen and the mayor of Venice had become friends during restoration efforts for the Fenice, before its destruction by fire in January 1996. Allen threw himself into the cause to raise money for the restoration. Soon-Yi was 8 years old when adopted by Ms. Farrow and the conductor Andre Previn during a trip to Korea. Ms. Farrow, who starred in many of Allen's films, was his companion for more than a decade, although, as Allen has pointed out, the couple never lived together, and spent their nights at separate homes. In 1992, the relationship between her adopted daughter and Allen came to light when she discovered nude pictures of Ms. Previn, who was then 21, in Allen's apartment. The messy aftermath centered on a bitter custody battle for Satchel, the biological son of Ms. Farrow and Allen, and their adopted daughter, Dylan.

Seamus y por Eliza. John Springer, representante de Ms. Farrow, ha dicho que, naturalmente,

Mia no se ha dignado hacer comentario alguno sobre el hecho de la boda.

El matrimonio del director de cine con Ms. Previn ha producido una madeja enmarañada en las relaciones entre Allen y Farrow, con repercusiones en la vida de familia semejantes a las del L'il Abner cartoon. Por ejemplo, dos pequeños en la vida de Soon-Yi, sus hermanastros, que son Seamus y Eliza, ahora han pasado a ser también sus hijastros.

Después de todos los problemas que tuvo con la irlandesa²¹³¹ lo que uno podría pensar es que ahora buscará una buena chica judía; pero no, busca una vulgaridad,

dijo el comediante Phyllis Diller, que trata a Allen desde hace 35 años²¹³².

La gente que va al cine aceptará mejor ese matrimonio de Allen, afirma el Alcalde Edwar I. Koch,

Como muchos, yo tuve mis problemas para aceptar el hecho de que ella era su hija adoptiva; pero con el paso del tiempo ya no me preocupa nada y me parece que ese matrimonio va a ir muy bien. Quién sabe si este matrimonio puede sacar a Woody Allen de la camilla del psiquiatra.

Otros, haciendo un análisis cronológico, afirman

es demasiado mayor para él,

así dice Tony Randall de 77 años, que en este momento es el protagonista de *The Sunshine Boys* en Broadway y cuya mujer, Heather, tiene 27 años.

¿Le preocupa esto a la gente?, quizás. Pero no tanto como le importa a Nueva York.

dice Donni Aron, estudiante para Rabino en la Hebrew Union College, que paseaba el miércoles entre los compradores de West Fourth Street.

Ms. Kaufman predice que el matrimonio durará. Pero Felder no está tan seguro de ello, afirmando:

Pienso que son un poco como el duque y la duquesa de Windsor, están atrapados el uno con el otro y así estarán hasta que se mueran²¹³³

²¹³¹ Se refiere a Mia Farrow.

²¹³² During the custody case, Ms. Farrow accused Allen of fondling Dylan. Allen was cleared of all charges, but he was barred from unsupervised visits with the children, whose names have been changed to Seamus and Eliza. John Springer, a spokesman for Ms. Farrow, said that "of course Mia wouldn't dignify this event with a comment." The director's marriage to Ms. Previn has produced a convoluted skein of Allen-Farrow relationships that have echoes of family life in a L'il Abner cartoon. For example, two of Soon-Yi's siblings, Seamus and Eliza, have now become her stepchildren. "After all the problems he's had with the Irish colleen, you'd think he'd go for a nice Jewish girl," said the comedian Phyllis Diller, who has known Allen for 35 years. "But no, he goes for the shiksa."

²¹³³ Moviegoers may be more willing to accept a married Allen, said former Mayor Edward I. Koch. "Like many, I had trouble with the fact that people thought that she was his unofficial stepdaughter," he said. "But with the passage of time, I don't feel that anymore. And I think this marriage will play well." He added, "Who knows,

2. New York Magazine

El 19 de enero de 1998 el New York Magazine publicó el siguiente artículo²¹³⁴:

La política de la ciudad. ¿De quién es la vida? Puede que haya algo en la insistente afirmación de Woody Allen que su arte no imita su vida, últimamente de hecho está imitando a Philip Roth's.

Si todos fuéramos adultos y viviendo en Francia podríamos unirnos a la adoración general a Woody, sin estar pensando en los grandes problemas que siempre plantea este genio. ¿Y qué, si Soon-Yi es su mujer y la media hermana de su hijo? No es una cosa que nos concierne. Son tan puritanos estos americanos. Es un artista, un genio y debemos juzgarle por su trabajo, ¿de acuerdo?

Pero una relación con Woody nunca es fácil. Aunque tuviéramos el deseo de ser generosos sobre la idea de una cosa estilo *Chinatown* (es mi madre y es mi hermana), en *Deconstructing Harry* (Desmontando a Harry) no nos lo permitiría Woody Allen. La película empieza con un grito que nos deja mal sabor de boca *¡Schmuck bastard!* (el colmo de ser bastardo) chilla una mujer abandonada, la muy querida prostituta, a Harry Block, que es amante de la prostitución, amante de las píldoras, y ese escritor no es Woody Allen. Es una película llena de histeria femenina y con cada furia quieren hacernos pensar que representa una parte de la lucha entre Woody y Mia Farrow en los Tribunales: el estilo de Mamet que grita y apunta con una pistola, la exmujer, la fría hermana mayor, otra exmujer, un psicoanalista que encuentra a Harry Block en un *affair* con uno de sus pacientes y no le permite ver a su hijo²¹³⁵.

Pero la cosa más brillante de la película *Desmontando a Harry* es su duplicidad. Y esto nos sugiere la otra manera en que las escenas reales se intercalan con representaciones de ficción, la manera como se viste en los tweeds (tela inglesa) y con cordones, también la crítica por ser un odiador de judíos y un obsesivo sexual, un psicoanalista maniático y

maybe this marriage means that Woody Allen can get off the psychiatrist's couch." Others offered chronological analysis. "She's too old for him," said Tony Randall, 77, who is currently starring in "The Sunshine Boys" on Broadway and whose wife, Heather, is 27. "Will people care? Maybe," said Donni Aron, a Rabbinical student at Hebrew Union College who strolled Wednesday among holiday shoppers on West Fourth Street. "But not as much in New York." Ms. Kaufman predicted that the marriage would last. But Felder was less sanguine about the future. "I think they're a little like the Duke and Duchess of Windsor," he said. "They're basically trapped with each other, and they'll forever be drifting through time."

²¹³⁴ LIPPERT, B. New York Magazine January 19, 1998.

²¹³⁵ The City Politic. Whose Life Is It, Anyway?

There might be something, after all, to Woody Allen's insistence that his art isn't imitating his life: Lately, in fact, it seems to be imitating Philip Roth's.

By Barbara Lippert Maybe if we were all grown-up and living in France, we could join in the general Woody worship without getting hung up on the great man's personal issues. So what if Soon-Yi is his wife and his son's half-sister? That's none of our business. Such Puritans, these Americans. He's an artist, a genius, and we should judge him on his body of work, right? But a relationship with the Woodster is never easy. Even if we're inclined to be generous about the idea of a Chinatown-style double take (She's my mother; she's my sister), in *Deconstructing Harry* Allen won't allow us that civility. The film begins with a foul-mouthed wail. "Schmuck bastard!" a betrayed mistress rants at Harry Block, the prostitute-loving, pill-popping, solipsistic writer who is not Woody Allen. It's a movie flush with female hysteria, each fury apparently representing some part of Woody's struggle with the now Mia-in-law: the Mamet-style screamer who pulls a gun, the ex-wife, her colder older sister, and the other ex-wife, a psychoanalyst who catches him in an affair with her patient and won't allow him to see his kid.

las observaciones antijudías de Philip Roth. ¿Puede ser esto una doble venganza? Es uno de los romances de este mundo que más llaman la atención, resulta que Philip Roth y Mia Farrow, que viven cercanos en Connecticut, parece que ahora están saliendo juntos.

No sería la primera vez que Woody Allen usa sus películas para atacar a los hombres que hay en la vida de Mia Farrow. Hace poco en otro film del año 84, titulado *Broadway Danny Rose*, Mia trata de escapar de la Mafia y era una alegoría para pinchar a la Farrow y a su primer marido Franck Sinatra recordando a *What Falls Away*, pues Mia Farrow escribe que cuando supo del *affair* de Soon-Yi con Allen, Franck Sinatra galantemente le ofreció:

romperle las piernas a Woody.

Allen afirma que Block (el galán de su película) es un profesor y un conocido escritor de historias cortas, que algunas veces apoya a los jóvenes escritores promesa, y que esto describe la vida de Block y no la suya. La mezcla entre ficción y autobiografía se huele en los trabajos de Roth (ver *Deception*, *The Counterlife*, y *Operation Shylock*, entre otras)

²¹³⁶

Es más, Woody actuó como Richard Benjamin en la película, representación en ficción de él mismo, representando a un chico que acalla a su cuñada en una barbacoa familiar. Ningún actor está más asociado con Philip Roth que Benjamin, que hace el papel de Alexander Portnoy, en la película *Portnoy's Complaint*, y también trabaja como Neil Klugman en la película *Goodbye Columbus*.

El estilo de la película *Desmontando a Harry*, semblanza del desarrollo literario de Roth en las primeras escenas en las que aparece Block como un escribiente, sugiere un personaje como Bernard Malamud, que tanto influyó en los primeros trabajos de Roth, una mezcla de realismo y de la fantasía de colegio, y según va avanzando Block manifiesta su carácter y como su misma vida y a consecuencia de ello empiezan los engaños con mujeres de clase más alta.

En todas las entrevistas que Allen ha concedido insiste en hacer notar que Block no se parece para nada a él, ya que él nunca ha sido adicto a las drogas, ningún escritor le ha hecho sufrir y nunca ha tenido una depresión.

Sí tiene razón, y esto es más lo que le pasaba a Claire Bloom, la actriz inglesa, ex mujer de Roth según cuenta ella en sus memorias *Leaving a Doll's House* (Dejando una casa de muñecas). Claire Bloom ha aparecido en dos películas de Allen como la sufrida mujer del

²¹³⁶ But the real brilliance of *Deconstructing Harry* is in its doubleness, the way scenes are intercut with their fictional representations. And that suggests the other one in the canon who dresses down in Waspy tweeds and cords, who's also criticized for being a self-loathing Jew and is similarly known for his obsessively sexual, manic psychoanalytic riffs and stinging observations about Jewish-arriviste life: Philip Roth. Could this be a double vendetta? In one of the more startling moves in the romance ecosystem, Roth and Mia Farrow, who are neighbors in Connecticut, are now said to be dating. It wouldn't be the first time that Allen used his work to get the last word on the other men in Farrow's life. At the time, it was suggested that *Broadway Danny Rose* -the 1984 film in which Mia embodies an escaped mafia moll- was Allen's jab at Farrow's first husband, Frank Sinatra. (In her memoir, *What Falls Away*, Farrow writes that when he heard about the Soon-Yi affair, Frank gallantly offered to "break Woody's legs"). Allen's premise, that Block is a teacher and renowned writer of novels and short stories who sometimes mentors promising young writers, describes Roth's life, not his own. (Although Woody sure loves to use the word pupil.) The head-spinning layering of fiction and autobiography is redolent of Roth's work (see *Deception*, *The Counterlife*, and *Operation Shylock*, among others).

filántropo y criminal oculista de *Crimes and Misdemeanors* y escribe sobre un periodo de tan profunda depresión para Roth que tiene que ser ingresado en el Silver Hill Psychiatric Hospital (Hospital Psiquiátrico Silver Hill). Ella estuvo a su lado todo el tiempo y le acompañó en todas las sesiones con su médico, pero él la corroyó de tal manera que acabó ella misma siendo paciente. De cualquier forma, el psiquiatra que trataba a Roth se llamaba (¡no puede ser!) Doctor Bloch.

William Styron, que ha escrito sobre su propia depresión aparece también en el libro de Bloom tratando de olvidar lo que fue este episodio. Styron también aparece en el libro de Mia Farrow: tomó parte en el acta del congreso en el que se permitía a Mia y a Previn el visado para adoptar a Soon-Yi. Styron consiguió de su miembro del Congreso que apoyara el necesario proyecto de ley²¹³⁷.

El espejo tiene dos caras. Farrow y Bloom describen en esencia la misma relación con una mujer delicada, cada vez más insegura, que no puede trabajar sin su compañero (a pesar de todas sus cualidades) y bajo la forzada tiranía de el macho colérico.

En un artículo sobre Bloom, que apareció en una revista del año 96, el escritor Peter J. Smith habla de su amigo Rafael Navarro afirmando:

Philip siempre ha odiado a Woody Allen por su sentimentalismo y vulgaridad. Lo que le pasa a Philip es que tiene un gusto exquisito porque sabe cuando está siendo vulgar. Cuando sucedió el caso de Soon-Yi Previn y se conoció en los medios, se llenó de desprecio y lleno de ira dijo "qué asco", etc.

Pero el espejo tiene también dos caras: Bloom descubrió después de su divorcio que Roth le había hecho una propuesta a la hija de su mejor amiga (*casi una hija para mí*) mientras la niña estaba con ellos en su casa.

*Lo que es irresistible para Philip es la oportunidad de dividir y, así, conquistar, de "matar tres pájaros de un tiro"*²¹³⁸.

²¹³⁷ What's more, Woody cast Richard Benjamin in the movie as the fictional representation of himself, the guy who shutups his sister-in-law at a family barbecue. No actor is more associated with Philip Roth than beetle-browed Benjamin, who played Alexander Portnoy, the original non-master of his own domain, in Portnoy's Complaint, and also starred as Neil Klugman in the film of Goodbye, Columbus. Even the style of fictional narrative in Deconstructing Harry mirrors Roth's literary development. The earliest scenes, of Bloch as a young shoe clerk, suggest the kind of Bernard Malamud-ian setups that inflected Roth's early work, a mix of realism and grad-school phantasmagoria. Each layer gets more subtle as the Bloch character evolves in his own life, so that he's cheating on a better class of women. In every interview he gives, Allen takes pains to note that Bloch is nothing like himself: he has never had any drug addictions, nor suffered from writer's block, nor had anything resembling a mental breakdown. True. That was for Roth's dumped and humiliated ex-wife, the English actress Claire Bloom, to chronicle in her tell-all memoir, Leaving a Doll's House. Bloom (who has appeared in two Allen movies, notably as the long-suffering wife of the philandering, murderous ophthalmologist in *Crimes and Misdemeanors*) writes about a period of such profound depression for Roth that he checked into Silver Hill Psychiatric Hospital. She stayed by his side and joined him for sessions with his doctor, but he excoriated her so venomously that she ended up there as a patient herself. The psychiatrist treating Roth, by the way, was named (no!) Dr. Bloch. William Styron, who has written about his own depression, is mentioned in Bloom's book for helping Philip get over what he believed was a Halcion-induced episode. Styron also turns up in Mia's book: it took an act of Congress to allow Mia and André Previn the visa to adopt Soon-Yi; the Styrons got their congressman to sponsor the necessary bill.

²¹³⁸ The mirror has two faces: Farrow and Bloom essentially describe the same relationship, of the pretty, delicate, increasingly insecure female, worried that she couldn't function without her partner (despite all her accomplishments), subsumed by the force of the tyrannical, raging male. In a piece about Bloom that appeared

Woody niega todo: que nunca vivió con Mia, que Soon-Yi no es su hija biológica, que la pudo haber encontrado en una fiesta o algo así. Pero las negaciones de Woody él sabe que han herido profundamente a la familia de Mia. Y también sabe que al casarse con Soon-Yi asegura que ésta nunca tendrá una relación matrimonial con su hijo Satchel, que ahora se llama Seamus o Sean (el nombre "era mejor que el de Ingmar, que era el que había elegido Woody", escribe Mia). Y con eso consiguió hacer una especie de mitología griega, destruyendo al chico joven al casarse con su hermana, como para hablar de complejos de Edipo con Mama Mia.

Roth, de 64 años y Allen, de 62, son de la misma generación, de los que se revelan contra las restricciones de la clase media y baja de la comunidad judía de la segunda guerra mundial, escapando con una disciplina personal y un trabajo brillante, pero exultando con las libertades sexuales que la revolución de los años 60 trajo.

La gente que hoy día tiene 20 ó 30 años ha crecido bajo la atmósfera de mal chico, de amor libre, de ligues y cortes, y por eso consideran a estos grandes hombres como Woody Allen que dan grima. ¿Woody Allen ve su matrimonio con Soon-Yi como una medida hacía lo que es correcto o está tratando de ganar puntos? Da lo mismo. Ahora lo que tiene es una compañera que le acompaña en su vejez a las ceremonias de los premios que le dan y también cada día está más malhumorado.

Conjunto de citas: Historias Previas: El Archivo Político de la Ciudad. También en este sentido: la Revista New York Magazine del 19 de enero de 1998 ²¹³⁹.

in this magazine in 1996, writer Peter J. Smith quotes her friend Rafael Navarro saying that "Philip always abhorred Woody Allen because of the sentimentality and the vulgarity. The thing about Philip is that he has exquisite taste because he knows when he's being vulgar. When the affair with Soon-Yi Previn came out he was so full of contempt, full of thunder -- 'How disgusting,' et cetera". So the mirror also has two phalluses: Bloom discovered after her divorce that Roth had propositioned her daughter's best friend ("practically a daughter to me") while the girl was staying in her house. "What was irresistible to Philip," she writes, "was the opportunity to divide and conquer, to kill three birds with one stone."

²¹³⁹ Woody's jacked-up denials (he never lived with Mia, Soon-Yi is not her biological daughter, he "could have met her at a party or something") aside, he must know that he ruptured Mia's family profoundly. And that his marriage to Soon-Yi ensures that she will never have a relationship with his son, Satchel, now called Seamus or Sean. (The name "was better than Ingmar, which was Woody's other choice," Mia writes). And that he managed to do something out of Greek mythology: destroy the boy by marrying his sister. Talk about working the Oedipal issues with Mama Mia. Roth, 64, and Allen, 62, come from the same generational place: rebelling against the restrictions of lower-middle-class Jewish life, circa World War II, escaping through disciplined, brilliant work, and exulting in the freedom of the sexual revolution of the late sixties. People now in their twenties and thirties grew up on the back end of that bad- boy-free-love loop, and that's why they find these great men so emotionally hobbled and creepy. Does Woody see his marriage to Soon-Yi as a move toward propriety? Or is it about settling old scores? Regardless, now he has someone with whom to avoid awards ceremonies in his old age. And he seems to be getting angrier by the day.

Related Links: Previous Stories: The City Politic Archive. Also In This Issue: New York Magazine - January 19, 1998. From the January 19, 1998 issue of New York Magazine.

Referencias Bibliográficas

I. BIBLIOGRAFÍA BASE

- AAVV. *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*. Eunsá. Pamplona, 1995.
- ABBASS, J. O.F.M. Conv. *Two Codes in Comparison*. Pontificio Istituto Orientale. Roma, 1997.
- ACCARIAS, C. *Précis du Droit Romain contenant avec l'exposé des principes généraux le texte, la traduction de l'explication, des Institutes de Justinien*. Editeur Pichon Successeur. Paris, 1.886-1891.
- ACTA APOSTOLICAE SEDIS. Publicación oficial periódica de la Santa Sede. Ciudad del Vaticano a partir de 1909.
- ACUÑA GUIROLA, S. DOMÍNGUEZ BARTOLOMÉ, R. *Aproximación al matrimonio musulmán en la Sharia*. Ius Canonicum. Vol. XLII, nº 84, año 2002.
- AGENCE MAURITANIE D'INFORMATION. Loi portant Code du statut personnel, 2001. Sobre estudios y traducciones de los textos legislativos de los Códigos de Estatuto Personal de los países árabes.
- AGUILAR GARCÍA, M.T. *Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas*. Nomadas, 8. En www.ucm.es
- AGUSTÍN, SAN. *Obras español-latín*. Editorial Católica. Madrid, 1992.
- *Escritos antipelagianos (3º)*. Obras completas. Volumen XXXV. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLXXXIV
- *Contra Faustum manich., libri triginta tres*. Obras completas. Año de redacción: 400. Ed. Vives, Vol. XXV-XXVI
- *Contra Fausto. Escritos antimaniqueos (2º)*. Obras completas. Tomo XXXI. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXCIII
- *De bono coniugali*. Obras completas. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLIV
- *De coniugiis adulterinis*. Obras completas. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLIV
- *De nuptiis et concupiscentia. Ad Valerium comitem libri duo*. Obras completas. Ed. Vives, Vol. XXX.
- *De civitate Dei*. Obras completas. Ed. Vives, Vol. XXXIII-IV. libri XXII. Ex recensione B. Dombart, Quartum recognovit A. Kalb.- Lipsiae: B.G. Teubner, 1928. Tomo XVI. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLVIII.
- *La Ciudad de Dios*. Obras completas. Biblioteca de Autores Cristianos. La editorial Católica. Madrid, MCMLVIII, Lib. XV, cap. 16.
- *Qvaestionvm in Heptatevchvm, libri VII. Tomo XXVIII: Escritos bíblicos (4º)*. *Cuestiones sobre el Heptateuco*. Obras completas. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXXIX.
- ALBERIGO, G. *Historia de los Concilios Ecuménicos*. Sígueme. Salamanca, 1993.
- ALDWIN, J. M. *Critics of the Legal Profession*. Proceed of the 2nd Intern. Congress of Medieval Canon Law. Boston, 1963 – Roma, 1965.
- ALEJANDRO III. DLXXIII. Extradlo de la Patrologia Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.
- ALONSO ROYANO, F. *El Derecho de Familia en el Egipto faraónico*. Lepsius. Valencia, 1995.
- ALTISENCH PUIGMARTÍ, E. *Historia de España cuadro cronológico con hechos históricos del siglo VIII al XX*. Publicación [s.l.: s.n., s.a.]. Altöttinger Franziskusblatt, 1914.
- ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS, N. *Una hipótesis sobre la redacción del Decretum Gratiani. A propósito de la monografía de Anders Winroth, The Making of Gratian's Decretum (Cambridg 2000)* en Ius Canonicum, nº 84, Vol. XLII, año 2002.
- AMANN. *Innocent IV*, en DTC.
- ARANGIO-RUIZ, V. GUARINO, A. *Breviarium iuris romani*. Giuffrè. Milano, 1998
- ARNDT, W. *Historias de los Francos en M.G.H. Script. Rer. Merov. I*. Hannover, 1885.

- AUVRAY, L. *Les registres de Gregoire IX*, 2 vol., París, 1896-1910.
- AZNAR GIL, F. *La introducción del matrimonio cristiano en Indias*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1985
- *La institución matrimonial en la hispania cristiana bajo-medieval (1215-1563)*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1989
- *El matrimonio en la Edad Media*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1989
- *Código de Derecho Canónico*. Por los profesores de la Facultad de Derecho de la Universidad Pontificia de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXCXI
- *Derecho Matrimonial Canónico*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 2002
- BADR, G.M. *Islamic law: its relation to other legal systems* en *The American journal of Comparative Law*, XXVI, 1978.
- BALAN, P. *Storia di Gregorio e suoi tempi*. Módena, 1872.
- BANNON, C. J. *The brothers of Romulus: fraternal Pietas in Roman law, literature, and society*. Princeton University Press. Princeton, NJ, 1997.
- BAÑERES, J.I. *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*. Eunsa. Pamplona, 1996, Vol. III, Parte I, Título VII: *Del matrimonio*.
- BARBERENA. *La afinidad de los infieles, impedimento matrimonial* en *Revista Española de Derecho Canónico*.
- BARRAU-DIHIGO. *Notes et Documents sur l'histoire du Royaume de Leon. I. Chartes Royales Leonaises 912-1037*, en *Revue Hispanique*, X, 1903.
- BARTOLOMÉ DE LAS CASAS. *Summa conciliorum omnia tam generalium quam provincialium; collecta dum agere in Concilio Tridentino*. Augustae Taurinorum. Marietti, 1869.
- BASILIO, SAN. *Carta canónica de San Basilio a Amphilochio* en *Cartas elegidas de San Basilio el Grande*, (traducción S. Fedyniak). New York, 1964.
- *Epistolae ad Amphilochium*, I.B. PITRA. *Iuris Ecclesiastici Graecorum historia et monumenta*. Romae, 1864-1868, 2 t.
- BASILIUS, SAN. Tomus 29-32. *Obras ascéticas de San Basilio* (traducción por A. Sheptyckyj). Lviv, 1929.
- BELLINI, P. GHERRO, S. *Studi sulle fonti del diritto matrimoniale canonico*. Cedam. Pubblicazioni della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Padova. Padova, 1988.
- BENDER. *Impedimentum affinitatis*, en *Periódica*, 1957.
- BENNANI, F. *La condition de la femme au Maroc. Droit de citoyenneté des femmes au Maghreb. La condition socio-économique et juridique des femmes. Le mouvement des femmes*. Edition Le Fennec. Casablanca, 1997.
- BERGER, E. *Les registres d'Innocent IV*. Bibliot. de l'école franc. Athènes et Rome, 2 v., 4°, 2 fol, LXXIX, 626 y 562. París, 1881-1898.
- BERGLAR, P. *Las horas de Tomás Moro; sólo frente al poder*. Palabra. Madrid, 1993.
- BERLINGO, S. La dispensa degli impedimenti matrimoniali. Gli impedimenti al matrimonio canonico. *Scritti in memoria di E. Graziani*. Città del Vaticano, 1989.
- BERMEJO CASTRILLO, M. Á. *Parentesco, matrimonio, propiedad y herencia en la Castilla altomedieval*. Universidad Carlos III de Madrid. Boletín Oficial del Estado. Madrid, 1996.
- BERNÁRDEZ CANTÓN, A. *Curso de derecho matrimonial canónico*. Editorial Tecnos. Madrid, 1971.
- BERTHIER, J.J. *Tabulae systematicae et synopticae totius summa contra contes*. P. Lethielleux. Parisiis, 1899.
- BILLUART, Ch-R. *Summa Sancti Thomae*. Editio nova. Letouzey et ané. Parisiis, [19..].
- BIONDI, B. *Il Diritto Romano Cristiano*. Giuffrè. Milano, 1952-1954.
- BOCCAFOLA, K. *Gli impedimenti relativi ai vincoli etico-giuridici tra le persone: affinitas, consanguinitas, publica honestas, cognatio legalis*, en V.V.A.A., *Gli impedimenti al matrimonio canonico*, Scritti in memoria di Ermanno Graziani. Ciudad del Vaticano, 1989.
- BOLOGNA, R. von. *Summa Decretorum*. Herausgebem von heinrich Singer. Scientia. Aalen, 1963.

- BONET CORREA, J. *Código Civil con concordancias, jurisprudencia y doctrina*. Civitas. Madrid, 1984.
- BONET NAVARRO, J. *El matrimonio en el Derecho islámico en Curso de derecho matrimonial y procesal canónico para profesionales del foro XI*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1994.
- BONFANTE, P. *Istituzioni di Diritto Romano*. G. Giappicheli, impr. Milano, 1946.
- BORRMANS, M. *Documents sur la famille au Maghreb de 1940 á nos jours. Avec les textes législatifs marocains, algériens, tunisiens et égyptiens en matière de statut personnel musulman*. Istituto per l'Oriente Moderno, 59, 1-5, Roma 1979.
- *L'avvenire dei matrimoni misti islamo-cristiani in Italia*, en *La famiglia in una società multietnica. Studi interdisciplinari sulla famiglia*. Milano, 1993.
- *Mariage et famille dans le droit musulman classique et moderne*, en *L'année canonique*, 42. París, 2000.
- BOURKE, V.J. *Thomistic Bibliography, 1920-1940*. St. Louis: The Modern Schoolman. San Luis, EEUU, 1945.
- BRIONES MARTÍNEZ, I. *La Laicidad en la jurisprudencia francesa*, en *Ius Canonicum*, 1996.
- *La simulación: conexión y diferencias con la incapacidad psíquica consensual*. Escritos en Honor de Javier Hervada. *Ius Canonicum*. Volumen especial. Pamplona, 1999.
- *El Diseño familiar: Un análisis de Derecho comparado y de Políticas familiares en Pensar la Familia. Estudios Interdisciplinarios*, cap. 5. Palabra. Madrid, 2001.
- *La prueba en la simulación parcial por la exclusión del bien de la prole*. Separata de XXII Jornadas de la Asociación Española de Canonistas. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 2003.
- BROWN, N. WESTON, C.A. *Grande Bretagne, Derecho Inglés*. Juris Classeur, D.C., 1990 y 1997.
- BUCHARDUS. *Decretum. Liber VII et XVII*. Extraído de la Patrologia Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.
- BULLARIUM sive collectio diversarum constitutionum a Gregorio VII ad Sixtum V. Roma, 1586, 1634-1644
- BURGGRAF, J. *Conocerse y comprenderse. Una introducción al ecumenismo*. Rialp. Madrid, 2003.
- BUTRIO. A de. *Commentaria a las Decretales*. Bottega d'Erasmus. Turín, 1967.
- CABALLERO GEA, J.A. *La ley del Divorcio*, 1981. Editorial Aranzadi. Pamplona, 1982.
- CABREROS DE ANTA, M. ALONSO LOBO, A. ALONSO MORÁN S. *Comentarios al Código de Derecho Canónico*. La Editorial Católica. Madrid, 1963
- CALVO, J. *Teoría general del Derecho Público Eclesiástico*. Porto y Cía, D.L. Santiago de Compostela, 1968.
- CANCE, A. ARQUER, M. de. *CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO. Comentario completo y práctico de todos sus cánones, puesto al día según las últimas Decisiones de la Santa Sede y la Novísima Legislación Civil Española*. Ed. Litúrgica Española. Barcelona, 1934.
- CANSINOS ASSENS, R. *El Corán (versión literal e íntegra)*. Aguilar S.A. Madrid, 1957, 3ª edición.
- CAPELLO, F.M. *Summa Iuris Canonici: in usum scholarum: concinnata*. Editio 4 acur. recog. et aucta. Pontificia Universitas Gregoriana. Roma, 1945.
- CAQUERAY, G. de. *Explication des passages de Droit Privé contenus dans les oeuvres de Cicéron*. Réi de l'édition. París, 1857
- CARBONERO Y SOL. *Tratado teórico-práctico del matrimonio, de sus impedimentos y dispensas*. Publicación: [s.n.]. Imprenta de D.A. Pérez Dubrull; edición 2ª corr. y aum. Madrid, 1877.
- CARLEY, J.P. *The Books of King Henry VIII and his wives*. The British Library. London, 2004.
- CASTÁN TOBEÑAS, J. *Derecho Civil Español, Común y Foral*. Tomo Quinto: *Derecho de Familia*, Volumen I: *Relaciones Conyugales*. Reus S.A. Madrid, 1976-1987
- Catalina de Aragón regina angliae. Estudios de Cultura británica en España*. Universidad de Valladolid. Cátedra de Lengua y Literatura. Valladolid, 1994.
- CEBALLOS ESCALERA, A. *Reyes de León (2). Corona de España XXX*. Editorial La Olmeda. 2000.

- CEBALLOS ESCALERA Y CONTRERAS, A. *La afinidad en el derecho canónico*. Tesis inédita de la Universidad de Madrid, Facultad de Derecho, leída en 1957.
- CENALMOR, D. y MIRAS, J. *El derecho de la Iglesia*. Eunsa. Pamplona, 2005.
- CHALLAMEL, A. *Code musulman. Par Khalil. Rite Malekite. Statut Réel*. Texte arabe et traduction française. Nouvelle édition. París, 1911.
- CHARLES, R. *Le droit musulman*. Edit Presses Universitaires de France, 4ª edic. París, 1972.
- CHELODI, G. *Ius matrimoniale iuxta codicem iuris canonici*. Editio tertia. Libr. Edit. Tridentum. Tridenti 1921.
- CHESTERTON, G.K. *Santo Tomás de Aquino*. Buenos Aires, 1938, 10 edición. Madrid, 1974.
- CHIAPPETTA, L. *Codice di Diritto Canonico. Commento Giuridico-Pastorale*. Edizione Dehoniane. 2ª ed. Accesiuta e aggiornata. Roma, 1996.
- *Pro A. Cluentio oratio* en Collection des Universites de France. París, 1953
- *Discours*, T. VIII. Paris, 1953. Planeta-DeAgostini D.L. Barcelona, 1996.
- CIPROTTI, P. *De affinitate ex trigenea in iure canonico orientale*. Studi in honore V. del Giudice, vol. I. Milano, 1953
- CLEMENTE DE DIEGO, F. *Instituciones de Derecho Civil Español*. Imprenta de Juan de Pueyo. Madrid, 1930.
- CODE CIVIL ALGERIE. Berti Editions. Alger, 2002, bilingüe árabe-francés.
- CODE CIVIL BELGE: http://www.lexinter.net/LOTWVers4/CCIVB/titre_v_du_mariage.htm
- CODE CIVIL SUISSE et CODE DES OBLIGATIONS, 5ª ed. Lausanne, 1994, puesta al día a 13 de julio de 2004 gracias a ANDREAS B. NOTTER, Secretario General FSN.
- CODE CIVIL SUISSE: <http://www.admin.ch/ch/fr/rs/c210.html>.
- CODEX CANONUM ECCLESIAE ORIENTALIS. Librería Editrice Vaticana. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCCLXXX.
- CODEX IURIS CANONICI PII X ... IUSSU DIGESTUS BENEDICTI PAPAE AUCTORITATE PROMULGATUS. Typis Polyglottis Vaticanis. Romae, 1917.
- CODEX IURIS CANONICI: SCHEMA NOVISSIMUM POST CONSULTATIONEM CARDINALIUM, EPISCOPORUM ... RECOGNITUM .../ Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Recognoscendo. Typis Polyglottis Vaticanis. E. Civitate Vaticana, 1982.
- CODEX IURIS CANONICI AUCTORITATE IOANNIS PAULI II PROMULGATUS. A.A.S. 75 (1983). PARS II, PP. I-XXX, 1-317.
- CODEX IURIS CANONICI: FONTIUM ANNOTATIONES ET INDICE ANALITICO-ALPHABETICO AUCTUS / AUCTORITATE IOANNIS PAULI PP. II PROMULGATUS; PONTIFICIA COMMISSIO CODICI IURIS CANONICI AUTHENTICE INTERPRETANDO. Libreria Editrice Vaticana. Città del Vaticano, 1989.
- CODICI IURIS CANONICI FONTES. CURA ET STUDIO. EMI IUSTINIANI CARD. SERÉD. Editi. Volumen IX. Tabellae. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXIX.
- CODICIS IURIS CANONICI FONTES / CURA ET STUDIO. Petri Card. Gasparri editi. Iustiniani Card. Serédi Editi. Typis Polyglottis Vaticanis. Romae, 1923-1935.
- CODICIS IURIS CANONICI interpretationes authenticae seu responsa a Pontificia Commissione ad Codicis Canones Authentice Interpretandos. Annis MCMXVII-MCMXXXV data et in unum collecta atque Romanorum Pontificis Actis et R. Curiae Decisionibus Aucta. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXV.
- CÓDIGO BUSTAMANTE: <http://www.oas.org/Juridico/spanish/firmas/a-31.html>.
- CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL. Casa Editorial Saturnino Calleja Fernández. Madrid, 1915.
- CÓDIGO CIVIL, 1889. Código Civil español con las correcciones y reformas introducidas posteriormente. Por la redacción de la Revista de los Tribunales. Góngora. Madrid, 1936, 19ª ed.
- CÓDIGO CIVIL. Aranzadi. Pamplona, 1973.
- CÓDIGO CIVIL ALEMÁN (BGB):
<http://217.160.60.235/BGBL/bqbl1f/bqbl102002s0042.pdf>.
 <http://bundesrecht.juris.de/bundesrecht/>.
- CÓDIGO CIVIL DE BOLIVIA: <http://www.cajpe.org.pe/rij/bases/legisla/bolivia/ley11.HTM>
- CÓDIGO CIVIL DE BRASIL: http://es.wikipedia.org/wiki/C%C3%B3digo_Civil_de_Brasil
- CÓDIGO CIVIL DE CHILE: <http://colegioabogados.org/normas/codice/codigocivil.html>

CÓDIGO CIVIL DE LA REPÚBLICA ARGENTINA:

<http://www.redetel.gov.ar/Normativa/Archivos%20de%20Normas/CodigoCivil.htm>

CÓDIGO CIVIL DE ECUADOR: <http://www.cajpe.org.pe/RIJ/bases/legisla/ecuador/1.HTM>

CÓDIGO CIVIL DE PARAGUAY:

http://www.leyes.com.py/rubros/constitucion_codigos_convenios/codigos/Codigo_civil/indice_cod_civil.htm

CÓDIGO CIVIL DE PERÚ: <http://www.abogadoperu.com/codigo-civil-seccion-primera-disposiciones-generales-titulo-7-abogado-legal.php>

CÓDIGO CIVIL DE PUERTO RICO:

<http://www.lexjuris.com/LEXLEX/lexcodigoc/lexmatrimonio.htm>

CÓDIGO CIVIL DE VENEZUELA: <http://www.cajpe.org.pe/RIJ/bases/legisla/venezuel/ve20a.HTM>

CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL, con antecedentes: Ley de Bases de 1888 y Exposición de Motivos de 1889 y modificaciones legales del propio Código, incluyendo la Ley 30/1981 de 7 de julio y sus Disposiciones Adicionales. Editorial Tecnos, 4ª edición. Madrid, 1984.

CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL. Editorial Colex. Madrid, 2001.

CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL. Editorial Aranzadi, edición IX-02. Navarra, 2.002

CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL. Editorial Colex. Madrid, 2004.

CÓDIGO CIVIL ESPAÑOL. Boletín Oficial del Estado. 26ª edición. Madrid, 2005.

CÓDIGO CIVIL FRANCÉS:

<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/RechercheSimplePartieCode?commun=&code=CCIVILL0.rcv>

CÓDIGO CIVIL PORTUGUÉS, Coimbra, 1967.

CÓDIGO CIVIL PORTUGUÉS, anotado e actualizado, 5ª edición. Livraria Almedina. Coimbra, 1979.

CÓDIGO CIVIL PORTUGUÉS. DECRETO-LEI Nº 47344, de 25 de Novembro de 1966.

Actualizado até à Lei 59/99, de 30/06: <http://www.portolegal.com/CodigoCivil.html>

CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO y legislación complementaria. Biblioteca de Autores Cristianos. 10ª edición. Madrid, MCMLXXV.

CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO. Edición bilingüe comentada por los profesores de la Facultad de Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXCIX.

CÓDIGO DE DERECHO CANÓNICO. Edición bilingüe y anotada. Eunsa. Pamplona, 1989.

CÓDIGO DE FAMILIA CONCORDADO DE LA REPÚBLICA BOLIVIANA:

<http://www.cajpe.org.pe/RIJ/bases/legisla/bolivia/codfamilia.HTM>

CÓDIGO DE FAMILIA DE PANAMÁ:

http://www.paho.org/Spanish/DD/PUB/Normas_responsabilidad_familiar_PO_13.pdf

CÓDIGO JORDANO DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 46. Universidad de Granada, Departamento de Hebreo. Granada, 1997.

CÓDIGO KUWAITÍ DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 47 (1988).

CÓDIGO LIBANÉS DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 52 (2003).

CÓDIGO LIBIO DE ESTATUTO PERSONAL. Estudios árabes dedicados a Don Luis Seco de Lucena. Ed. Concepción Castillo Castillo; Inmaculada Cortes Peña y Juan Pedro Monferrer Sala. Grupo de Investigación Ciudades Andaluzas bajo el Islam. Granada, 1999.

CÓDIGO OMANÍ DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 50 (2001).

CÓDIGO PENAL ESPAÑOL. Boletín Oficial del Estado. Madrid, 2001.

CÓDIGO PENAL ESPAÑOL, incluye las redacciones anteriores del articulado desde la Ley Orgánica 10/1995. Ilustre Colegio de Abogados de Madrid. El Derecho Editores S.A. Madrid, 2005.

CÓDIGO YEMENÍ DE ESTATUTO PERSONAL. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 53 (2004).

COLOMER. *Le statut musulmán*, 1965.

- COLLINS, G. New York Times December 25, 1997.
- COMBALÍA, Z. *Estatuto de la mujer en el Derecho matrimonial islámico* en Aequalitas 6, 2001.
- *El derecho de libertad religiosa en el mundo islámico*. Eunsa. Pamplona, 2001.
- CONDE DE RODEZNO (Tomás Domínguez Arévalo). *La princesa de Beira y los hijos de Don Carlos*. Editorial Voluntad. Madrid, año MCMXXVIII.
- CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA DE 1978. Boletín Oficial del Estado. Madrid.
- CORAZÓN CORAZÓN, J. J. *Historia de la Declaración Dignitatis Humanae*. Tesis defendida en la Universidad de Navarra. Facultad de Derecho Canónico. Pamplona, 1992.
- CORAZÓN, R. *Nulidades Matrimoniales ... que no lo separe el hombre*. Desclee de Brouwer. Bilbao, 2003, 3ª edición.
- *Cásate y verás*. Marova. Madrid, 2003.
- CORPUS CHRISTIANORUM. Serie latina, 176 volúmenes. Editorial Brepols. Turnholt, 1954-1965.
- CORPUS IURIS CANONICI. Editio Lipsiensis Secunda post Aemilius Ludouici Richteri curas ad Librorum Manu Scriptorum et Editionis Romanae Fidem Recognouit et Adnotatione Critica. Instruxit Aemilius Friedbergs, pars prior Decretum Magistri Gratiani. Ex Officina Bernhardi Tauchnitz. Lipsiae, MDCCCLXXIX.
- CORRAL, C. Y URTEAGA, J. M. *Diccionario de Derecho Canónico*. Universidad Pontificia de Comillas. Tecnos. Madrid, 1989.
- COULSON, N.J. *Historia del Derecho islámico*. Bellaterra. Barcelona, 1998.
- COUSSA, A. *Epitome praelectionum de iure eclesiástico orientali*. Typis Monasterii Exarchici Cryptoferratis. Romae, 1950.
- CREMONA, S. de. *Saeculum XIII Sicardi Cremonensis episcopi mître, sive De officiis ecclesiasticis Summa* .. Petit-Montrouge. Patrologia Latina. J-P Migne, 1855.
- Crónica de Sampiro*. Versión Silense y de Pelayo. Ed. Fr. J. Pérez de Urbel. Madrid, 1952.
- DAHN, F. *Die Verfassung der Westgothen*. Würzburg, 1870.
- DAMIZIA, G. II *Registrum Epistolarum* di S. Gregorio Magno, ed il *Corpus Iuris Civilis* in Benedictina 2, 1948.
- *Lineamenti di Diritto Canonico nel Registrum Epistolarum di S. Gregorio Magno*. Pont. Ateneo Lateranense. Roma, 1949.
- DARESTE. *Ancien Droit des Perses*. Extracto de Compte rendu de l'Academie des sciences morales et politiques. París, 1886.
- DASCONAGUERRE, MR. Notario de Bayona. *Un drama en la frontera*. Traducido al castellano por Don Vicente Manterola. Librería de D. Guio. Madrid-Bayona, 1872.
- DAUVILLIER, J. *Le Mariage dans le droit classique de l'Eglise: depuis le decret de Gratien (1140) jusqu'à la mort de Clément V (1314)*. Tesis doctoral, Université de Paris. Faculté de droit. Recueil Sirey. París, 1933.
- DAUVILLER, J. CLERCQ, Ch. de. *Le Mariage en droit canonique oriental*. Recueil Sirey. París, 1936.
- DE CHURRUCA, J. *Las instituciones de Gayo en San Isidoro de Sevilla*. Universidad de Deusto. Bilbao, 1975.
- DE CLERCQ, C. *Etude sur les actes de Conciles et les Capitulaires, les Statuts diocésains et les règles monastiques*. Université de Louvain. Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'Histoire et de Philologie. Louvain-París, 1936.
- *Corpus Christianorum. Series latinae. CXLVIII. Concilia Galliae A.511-695*. Typographi Brepols Editores Pontificii. Turnholt, MCMLXIII.
- DE JONG. *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales Europeos*, en CAEM, IRENE, 1999.
- DE LA HERA-MUNIER. *Le Droit Public Ecclésiastique a travers ses définitions* en Revue de droit canonique, XIV, 1964.
- DE VAUX, R. *Instituciones del Antiguo Testamento*. Editorial Herder. Barcelona, 1992.
- DE VECIANA DE LA CUADRA. *El llamado parentesco por afinidad natural en el Código Civil español y su relación con la doctrina canónica*, en Revista Jurídica de Cataluña, año LVI, Vol. LXXIV, número 6, noviembre-diciembre de 1957.
- DEIMEL, A. *Codex Hammurabi, textus primigenius*. Sumptibus Pontificii Instituti Biblici. Romae, 1930.
- DELLA ROCCA, F. *Diritto matrimoniale canonico*. Tavole sinottiche. Padova, 1987.
- DENTICI VELASCO, NINA. *Antecedentes del Motu Proprio "Causas Matrimoniales"*. Revista Española de Derecho Canónico. Vol. 33. 1977.

- DENZINGER-SCHÖNMETZER. *Enchiridion Symbolorum, Definitionum et Declarationum de rebus fidei et morum*, ed. 34, emendata. Herder, 1967.
- DEPREZ, J. *Pluralisme des statuts personnels*, 1975.
- *Droit International Privé et conflits entre statuts personnels*. Martinus Nijhoff. Dordrecht, 1990.
- Devocionario de los fieles*. Segunda edición. Edita Galduria. Jaén, 1975.
- DIAZ DE CERIO, F., S.J., *Nuevas noticias sobre el s.XIX español en el fondo "Spogli" del Archivo Vaticano*. Publicaciones del Instituto Español de Historia Eclesiástica. Subsidia nº 21. Roma, 1986
- DICCIONARIO PATRÍSTICO Y DE LA ANTIGÜEDAD CRISTIANA. Ediciones Sígueme, Salamanca, 1998
- DICCIONARIO MANUAL E ILUSTRADO DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Real Academia Española. Espasa-Calpe S.A. Madrid, 1989
- DICTIONARY OF THE MIDDLE AGES. Ed. Charles Scribner's Sons. New York, 1983.
- DICTIONNAIRE D'ARCHEOLOGIE CHRETIENNE ET DE LITURGI, 15 vols. Letouzey et Ané. París, 1907-1953
- DICTIONNAIRE DE DROIT CANONIQUE. Ed. R. Naz, 7 vols. Parf Letouzey et Ané. París, 1935-1965
- DICTIONNAIRE D'HISTOIRE ET DE GEOGRAPHIE ECCLESIASTIQUE. Letouzey et Ane. París, 1912-1999.
- DICTIONNAIRE DE THEOLOGIE CATHOLIQUE. Ed. A Vacant et al 15 vols. Letouzey et Ané. París, 1908-1950
- DÍEZ MACHO, A. *Indisolubilidad del matrimonio y divorcio en la Biblia. La sexualidad en la Biblia*. Editorial Apostolado de la prensa. Madrid, 1964.
- DIZIONARIO BIOGRAFICO DEGLI ITALIANI. Ed. Alberto M. Ghisalberti. Istituto della Enciclopedia Italiana. Roma, 1960
- DOI, A.R.I. *Sharia: The Islamic law*, Ta Ha Publishers. London, 1984
- DOMINGO, R. *La legislación matrimonial de Constantino*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra. Pamplona, 1989
- DONAHUE, Ch. *The Dating of Alexander the Third's Marriage Decretals: Dauvillier Revisited after Fifty Years*. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte 99. Kanonistische Abteilung 68. 1982.
- DOORNICK, S. von. *Summa uber das Decretum Gratiani*. Scientia. Aalen, 1965.
- DÖPMANN, H.D. *Die orthodoxen Kirchen*. Berlín, 1991.
- DOZY. *Histoire des Musulmans d'Espange*, II. Ed. Lévi-Provençal. Leyde, 1932.
- D'ORS, A. *El Código de Eurico*. Edición, Palingenesia, Índices, Estudios Visigóticos, II. Roma, 1960
- D'ORS, A. *Fragmentos Vaticanos*. Editorial Tecnos. Madrid, 1988
- DU CARROY, A. M. *Institutes de Justinien nouvellement expliqués*. Instituto de Ciencias Jurídicas. París, 1841.
- DUBY, G. *Le mariage dans la société du haut Moyen Âge*. Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, vol. 16 (1969) – vol. 30 (1983). Centro Italiano di studi sull'alto medioevo. Spolète (Italy), 1977.
- DUNSTAN, G. *Desarrollo actual de la teología del matrimonio en las Iglesias de la Comunión anglicana*. En Concilium 55 (1970)
- DURESTE. *Ancien Droit de Perses*. Sobre Medos y Persas.
- ECHEVERRÍA, L de. *Libros parroquiales*. Nueva Enciclopedia Jurídica Seix. Barcelona, 1974.
- EL NUEVO CÓDIGO MARROQUÍ DE LA FAMILIA. Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, 53 (2004).
- ELLUL, J. *Historia de las Instituciones de la Antigüedad*. Aguilar. Madrid, 1970
- ELON. *The Principles of Jewish law*. Encyclopaedia Judaica. Jerusalem, 1975.
- ENCHIRIDION VATICANUM. Edizioni Dehoniane, Bologna, 1966-1990
- ENCHIRIDION DE LA FAMILIA. DOCUMENTOS MAGISTERIALES Y PASTORALES SOBRE LA FAMILIA Y LA VIDA, 1965-1999. Edición preparada por el Pontificio Consejo para la Familia. Madrid, 2002
- ENCICLOPEDIA CATÓLICA, 12 vols. Città del Vaticano, 1948-1954

- ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA EUROPEA-AMERICANA. Espasa Calpe S.A. Madrid - Barcelona, 1931
- ENCICLOPEDIA INTERNAZIONALE. PAL. Società Editrice Internazionale. Ed. Mensajero. Torino-Bilbao, 1976
- ENGELS, F. *El origen de la familia, de la propiedad privada y del Estado*. Endimión, D.L. Madrid, 1988.
- ENRIQUE VIII Y CATALINA DE ARAGÓN: <http://asv.vatican.va/es/doc/1530.htm>
 [http://es.wikipedia.org/wiki/Catalina de Arag%C3%B3n](http://es.wikipedia.org/wiki/Catalina_de_Arag%C3%B3n)
 [http://es.wikipedia.org/wiki/Enrique VIII](http://es.wikipedia.org/wiki/Enrique_VIII)
 <http://www.artehistoria.com/frames.htm?http://www.artehistoria.com/historia/personajes/5634.htm>
 <http://www.aragonesasi.com/historia/catalina.php>
 <http://www.segundarepublica.com/index.php?id=58&opcion=2>
 <http://www.cervantesvirtual.com/FichaAutor.html?Ref=7812&portal=33>
 [http://www.emol.com/especiales/Isabel I/cisma.htm](http://www.emol.com/especiales/Isabel_I/cisma.htm)
 http://www.latercera.cl/medio/articulo/0,0,38035857_172985949_158595021,00.html
- ERDÖ, P. *Introductio in historiam scientiae canonicae*. Pontifica Università Gregoriana. Roma, 1990.
 *Storia della scienza del diritto canonico: una introduzione*. Pontificia Università Gregoriana. Roma, 1999.
- ESMEIN, A. *Le mariage en Droit Canonique*. Sirey. París, 1891. 2 ed. mise à jour par R. Génestal et J. Dauvillier, 2 vol. París, 1929-1935.
- ESTÉVEZ BRASA, T.M. *Derecho Civil Musulmán*. Ediciones Depalma. Buenos Aires, 1981.
- FABRO, C. *La nozione metafisica di partecipazione secondo S. Tommaso d'Aquino*. Società editrice internazionale. Torino, 1950.
 *Introducción al tomismo*. Rialp. Madrid, 1967.
- FALCAO, M. *Las prohibiciones matrimoniales de carácter social en el Imperio Romano*. Eunsa, Pamplona, 1973.
- FALCO, M. *Corso di diritto ecclesiastico*, vol. I. Ed. Cedam. Padova, 1935.
- FARROW, M. *Memorias: hojas vivas*. (Título original: *What falls away= Lo que se derrumba*). Ediciones B. Barcelona, 1997.
- FEDWICK, P.J. *Basil of Caesarea, Christian, Humanist, Ascetic*. Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Toronto, Ontario, Canadá, 1979.
- FEINE. *Kirchliche Rechtsgeschichte, I, Die Katholische Kirche*, 4º edición. Weimar, 1964.
- FELICIANI, G. *Elementos de derecho canónico*. Eunsa. Pamplona, 1980.
- FELTEN, J. *Papa Gregorio IX*. Friburgo, 1886.
- FERNÁNDEZ ALONSO, J. *La cura pastoral en la España romanovisigoda*. Publicaciones del Instituto Español de Estudios Eclesiásticos en Roma, monografías; 2. Editorial Iglesia Nacional Española. Roma, 1955.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M. *Felipe II y su tiempo*. Espasa Calpe. Madrid, 1998
- FERNÁNDEZ ESPINAR, R. *Las prohibiciones de contraer matrimonio entre parientes en la época visigoda*. Gráficas del Sur. Granada, 2003
- FERNÁNDEZ REGATILLO, E. *El Derecho matrimonial en las Partidas y en las Decretales*. Acta Congressus Iuridici Internationalis 3. Romae, 1936
 *Ius Sacramentorum*, II, De ordine. De matrimonio. Sal Terrae. Santander, 1946.
 *Derecho Matrimonial Eclesiástico*. Editorial Sal Térrea. Colección Bibliotheca Comillensis. Santander, 1962.
- FERNÁNDEZ y LARREA, R. *Synodorum oecumenicarum summa, in qua praeter uniuscuiusque concilii historicam enarrationem, in medium etiam afferuntur canones universi, atque scholiis quibusdam elucidantur*. Editio altera, novis curis elaborata, correctior & adaucta ad usum verspertinae canonum cathedrae per ... Raymundum Fernández & Larrea. Vallisoleti. Apud viduam et filios. Santander, 1788. Typ. León Amarita. Matriti, 1827.
- FERRARI, G.C. *Summa Institutionum Canoniorum*. Editio Tertia aucta et emendata. Typ. Archiepiscopali. Genuae: [s.n.], 1877.
- FERRAZZA, A. *Gli impedimenti matrimoniali secondo il Codice di Diritto Canonico*. Facoltà di Giurisprudenza - Università di Trento. Ernesto Coletti. Roma, 1918.

- FERRER ORTIZ, J. RINCÓN-PÉREZ, T., en *Manual de Derecho Canónico*. Obra a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. Eunsas. Pamplona, 1991.
- FEYZI NECMETTIN FEYZIOGLU. *Aile Hukuku Derleri*. Istanbul, 1971.
- FICKER, J. *Sobre el íntimo parentesco entre el derecho godo-hispánico y el noruego-islandico*. Traducido del alemán por José Rovira Armengol. Universidad de Barcelona, Facultad de Derecho. Barcelona, 1928.
- FILIPPI, M de. *Fragmenta Vaticana: storia di un testo normativo*. Cacucci, cop. Bari, 1998.
- FINET, A. *Le Code de Hammurabi*. Éditions du Cerf. París, 1973.
- FINKELSTEIN, J.J. *Sex Offenses in Sumerian Laws*. Jaos 86, 1966
- *The Laws of Ur-Nammu*. JCS 22 (1968-1969)
- FINOCCHIARO, F. *Il matrimonio nel diritto canonico*. Ed. Zanichelli. Bologna, 1989.
- FITA. *El Monasterio dúplice de Plasca*, en Boletín de la Real Academia de la Historia, XXXIV, 1899, pág. 460, nota 6.
- FLICHE-MARTÍN. *Histoire de l'Eglise*. Ed. Fax. París, 1941.
- FLORES. *Los reyes de León*. Ediciones Leonesas. León, 1982.
- FLORESTA, MARQUÉS DE LA. ALFONSO DE CEBALLOS-ESCALERA Y GILA. *Ordoño III, 951-956, Sancho I, 956-966, Ordoño IV, 958-959, Ramiro III, 966-985, Vermudo II, 982-999*. La Olmeda. Burgos, 2000.
- FLÓREZ, E (1702-1773). *España Sagrada*, Tomo XV. Fr. Henrique Flórez. Lisboa, Alcalá, 2004. Ed. Fács. Imperatura (Antiquorum Auctorum Opera Selecta). Reprod. Fács. de la ed. de Antonio Marín. Madrid, 1759.
- FOREVILLE, R. *Historia de los Concilios Ecuménicos. Lateranense IV*. Editorial Eset. Seminario de Vitoria, 1973.
- FOREVILLE, R. y ROUSSET, J. *Du premier Concile du Letran à l'avènement d'Innocent III*, en FLICHE-MARTÍN, IX, 2.
- FORNÉS, J. *La noción de "status" en Derecho canónico*. Ed. Universidad de Navarra. Pamplona, 1975.
- *El nuevo sistema concordatorio español: los acuerdos de 1976 y 1979*. Ed. Universidad de Navarra. Pamplona, 1980.
- *Estudios de Derecho Canónico y de Derecho Eclesiástico en homenaje al profesor Maldonado*. Madrid, 1983.
- *Derecho matrimonial canónico*. Tecnos. Madrid, 1990-2004.
- *Manual de Derecho Canónico*. Obra a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. 2ª ed. Eunsas. Pamplona, 1991.
- FOURNIER, P. y LE BRAS, G. *Histoire des collections canoniques en Occident, depuis les fausses décrétales jusqu'au Décret de Gratien*. Recueil Sirey. París, 1931-1932.
- FOX, R. *La roja lámpara del incesto. Investigación de los orígenes de la mente y la sociedad*. Fondo de Cultura económica. México, 1990.
- FRANCISCO VEGA, C. de. *Las Iglesias Orientales Católicas. Identidad y Patrimonio*. San Pablo. Madrid, 1997.
- FREISEN, J. *Geschichte des Kanonischen Eherechts bis zum Verfall der Glossenliteratur*, 2º edición, Ferdinand Schöningh. Paderborn, 1893.
- *Das Eheschliessungsrecht in Spanien, Grossbritannien, Irland und Skandinavien in geschichtlicher Entwicklung: I, Spanien in Westgotischer, Mozarabischer und neuer Zeit*. Ferdinand Schöningh. Paderborn, 1918.
- FRIÉDBERG, E. A. von. *Corpus Iuris Canonici: editio lipsiensis secunda post Aemilii Ludouici Richteri, Pars I Decretum Magistri Gratiani, curas ad librorum manu scriptorum et editionis romanae fidem recognouit et adnotatione critica instruxit Aemilius Friedberg*. Ex officina Bernhardi Tauchnitz. Lipsiae, 1879, 1881, 1922, 1928. Editio Lipsiensis secunda, conté: 1. *Decretum magistri Gratiani*. 2. *Decretalium collectiones*. Graz, 1955, 1959, 1995. Ed. Union, N.J. Lawbook Exchange, 2000.
- FUENMAYOR, A., en *Comentario exegético al Código de Derecho Canónico*. Instituto Martín de Azpilcueta. Universidad de Navarra, Facultad de Derecho Canónico. Eunsas. Pamplona, 1996.
- FURNO, C. *De fundamento affinitatis in CIC*, en «Apollonaris», 23. 1950.
- G. FRANSEN. *Les diverses formes de la Compilatio prima*. Scrinium Lovaniense: Mélanges historiques Étienne van Cauwenbergh. Lovaina, 1961.

- GALLEGO BLANCO. *Relaciones entre la Iglesia y el Estado en la Edad Media*. Revista de Occidente. Madrid, 1973.
- GARCÍA ÁLVAREZ, M.R. *El gallego Ordoño III, Rey de León*. Cuadernos de Estudios Gallegos, XXII, 68 (1967).
- GARCÍA BARBERENA, T. *La afinidad de los infieles, impedimento matrimonial*, en Revista Española de Derecho Canónico nº I. Enero-abril 1957
- GARCÍA CARRERO, M. *Código Penal vigente*. Editorial Centro de Estudios Ramón Areces. Madrid, 1.996.
- GARCÍA VILLOSLADA, R.- LLORCA, B. *Historia de la Iglesia Católica*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1960.
- GARCÍA y GARCÍA, A. *Los manuscritos del Decreto de Graciano en los Archivos y Bibliotecas de España*. Studia Gratiana, VIII. Bolonia, 1953-1962.
- *Historia del Derecho Canónico*. Instituto de Historia de la Teología Española. Salamanca, 1967.
- *Barraganía*. Lexikon des Mittelalters 1. München, 1980.
- *Constitutiones Concilii quarti Lateranensis una cum commentariis glossatorum*. Città del Vaticano, 1981.
- *Synodicon hispanum* 1: Galicia. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1981.
- *Synodicon hispanum* 2: Portugal. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1982.
- *Synodicon hispanum* 3: Astorga, León y Oviedo. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1984.
- *Synodicon hispanum* 4: Ciudad Rodrigo, Salamanca y Zamora. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1987.
- *Synodicon hispanum* 5: Extremadura Badajoz, Coria-Cáceres y Plasencia. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1990.
- *Synodicon hispanum* 6: Ávila y Segovia. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1993.
- *Synodicon hispanum* 7: Burgos y Palencia. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1997.
- *Iglesia, sociedad y derecho*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1985-2000.
- GARCÍA GOLDÁRAZ. *El Códice Lucense de la Colección Canónica Hispana*. Publicación: Roma: [Consejo Superior de Investigaciones Científicas]. Burgos, 1954.
- GARCÍA SÁNCHEZ, J. *Las vestales romanas*. Universidad de Oviedo. Servicio de Publicaciones. D.L. Oviedo, 1993
- GARÍN URIONABARRENECHEA, P. *Legislación de la Iglesia Católica. Teología del Derecho y Derecho Matrimonial Canónico*. Universidad de Deusto. Bilbao, 1998
- GARCÍA-VILLOSLADA, R. *Historia de la Iglesia en España*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXX
- GARCÍA VILLOSLADA, R.- LLORCA, B. *Historia de la Iglesia Católica*. B.A.C. Madrid, 1960.
- GARDE Y PHILIP. *Danemark*. Juris Classeur, D.C., 1979, revisado por EKSTRAND.
- GARRIGOU-LAGRANGE, R. *La síntesis tomista*. Desclée de Brouwer. Buenos Aires, 1946.
- GASPARRI, P. *Tractatus Canonicus de Matrimonio*. Editio Nova ad Mentem Codicis I. C. Typis Polyglottis Vaticanis, MDCCCXXXII. Vol. I y II.
- GAUDEMET, J. *Les sources du droit de l'église en occident du II au VII siècle*. Cerf: Centre National de la Recherche Scientifique. París, 1985.
- *El matrimonio en occidente*. Taurus. Madrid, 1993.
- *Storia del diritto canonico: ecclesia et civitas*. San Paolo cop. Milano, 1998.
- GERPE, M. *La potestad del Estado en el matrimonio de cristianos y la noción de contrato-sacramento*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto San Raimundo de Peñafort. Salamanca, 1970
- GESETZ ZUR NEUORDNUNG DES EHESCHLIESSUNGSRECHTS VOM 4.5. (Ley de la nueva ordenación del derecho matrimonial) Alemania, 1988, Bundesgesetzblatt I, 833
- GHERRO, S. *Diritto matrimoniale canonico*. Ed. Cedam. Padova, 1984.
- GHIRLANDA, G. *El derecho en la Iglesia misterio de comunión*. Ediciones Paulinas, D.L. Madrid, 1992.
- *Introducción al derecho eclesial*. Verbo Divino. Estella, Navarra, 1995.

- GIBERT, R. *El reino visigodo y el particularismo español. Estudios visigóticos, I. I Goti in Occidente*. Spoleto. Roma-Madrid, 1956.
- GILSON, E. *Réalisme thomiste et critique de la connaissance*. París, 1939.
- *El tomismo (introducción a la filosofía de Santo Tomás de Aquino)*. Debedec. Buenos Aires, 1951.
- *Santo Tomás de Aquino (su doctrina moral)*. Madrid, 1957.
- GIUDICE, V del. *Sommario di diritto matrimoniale canonico*. Giuffré. Milano, 1970
- GLASSON. *Observations sur la famille et la propriété chez les germains*. Orleans, 1855.
- *Les Institutions primitives au Bresil*. Editeur: Picard – Parution. París, 1889.
- Gli impedimenti al matrimonio canonico: scritti in memoria di Ermanno Graziani*. Libreria Editrice Vaticana. Città del Vaticano, 1989.
- GODARD, J. *Grande Bretagne, Derecho Escocés*. Juris Classeur, D.C., 2002.
- GODEFROY, D. *Corpus Iuris Civilis Romani*. Ed. Lit. Leuwen, Simon Van. Amberes, 1726.
- GODEFROY, J. *Codex Theodosianus cum perpetuis commentariis J. Gothofredi ... Præmittuntur chronologia accuratior, cum chronico historico, et prolegomena ... opus posthumum ... recognitum ... opera et studio A. Marvillii*. 6 tom. Lugduni, 1665. Other editions: Lipsiæ, 1736-45.
- GOETHE, J. W. V., WERTHER. *Las afinidades electivas*. Alianza editorial. Madrid, 2000
- GOETZ, W. K. Y OTROS. *Historia Universal*.
- Tomo I. por FREYER, H. HERTZ, F. y otros. *El despertar de la Humanidad. Las culturas de los tiempos primitivos. Asia Oriental y Oriente mediterráneo*. Espasa Calpe. Madrid, 1945
- Tomo II. *Hélade y Roma*. Espasa Calpe. Madrid, 1945.
- GÓMEZ MORÁN, L. *Teoría de los Impedimentos para el Matrimonio*. Instituto Editorial Reus. Madrid, 1951.
- GÓMEZ RUIZ, C. *El divorcio y las leyes augusteas*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Sevilla, 1987
- GONZÁLEZ, F.A. TEJADA Y RAMIRO, J. *Colección de cánones y de todos los concilios de la Iglesia española*. Imp. Pedro Montero. Madrid, 1849-55.
- GONZÁLEZ, T. *Apuntamientos para la Historia del Rey Don Felipe Segundo de España, por lo tocante a sus relaciones con la Reina de Inglaterra*. Memorias de la Real Academia de la Historia, tomo VII. Madrid, 1832.
- GONZÁLEZ DEL VALLE, J. M. *Derecho canónico matrimonial según el Código de 1983*. Eunsá. Pamplona, 2006.
- *Derecho canónico matrimonial*. 10ª edición. Eunsá - Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 2006.
- GONZÁLEZ DEL VALLE, J. M. RINCÓN-PÉREZ, T. NAVARRO-VALLS, R. HERA, A. de la. *Derecho Canónico*. Editorial de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid, 1974.
- GONZALEZ RIVAS, S. s.j. *La penitencia en la Primitiva Iglesia Española*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto San Raimundo de Peñafort. Salamanca, 1949.
- GOÑI GAZTAMBIDE, J. *Historia de la Bula de cruzada en España*. Editorial Seminario. Vitoria, 1958.
- GRABMANN, M. *Thomas von Aquin*. 5ª edic. Munich, 1926. Traducción castellana: Labor. Barcelona, 1930 y 1945.
- *Vie Werke des Hl. Thomas von Aquin*. Münster, 1931.
- GRADENWITZ, O. *Heidelberger Index zum Theodosianus: mit Ergänzungsband*. 3 Bde. Berlin, 1925. [S.I.]: Weidmann, 1977.
- *Ergänzungsband zum Theodosianus*. Berlín, 1929.
- GRAN ESPASA UNIVERSAL ENCICLOPEDIA. Espasa Calpe S.A. Madrid, 2005.
- GRATIAN: Text und Images der Edition Friedbergs (1879): http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@Generic_BookView;cs=default;ts=default;language=es.
- <http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/>
- GRATIAN. *CONCORDIA DISCORDANTIUM CANONUM AC PRIMUM DE IURE NATURAE ET CONSTITUTIONIS*. Text und Images der Edition Friedbergs (1879).

-*DECRETI Pars Secunda, Causa XXXV, Questio II et III*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
-*DECRETI Pars Secunda, Causa XXXV, Questio V*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
-*DECRETI Pars Secunda, Causa XXXV, Questio VIII*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
-*DECRETI Pars Secunda, Causa XXXV, Questio X*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
-*DECRETI Pars Tertia*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
-*DECRETI Pars Tertia Distinctio V Declaratio Affinitatis*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
-*DECRETI Pars Tertia Distinctio V Arbor Affinitatis*
[http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch\(n,53\)](http://mdz.bib-bvb.de/digbib/gratian/text/@ebt-link?target=idmatch(n,53))
- GREGOR DER GROSSE. *Von der Sehnsucht der Kirche*. Johannes, cop. Freiburg, 1995
- GREGORIO DE TOUR. *Historia Francorum*. Ed. Arndt, en MGH. Hannover, 1884.
- GREGORIO MAGNO, SAN. *Obras*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVIII
-*Libros morales*. Ciudad Nueva. Biblioteca Patrística. 1998
-*Registrum epistularum Libri 1-7 / Libri 8-14, Appendix*. Edidit Dag Norberg. (Corpus christianorum, Series Latina 140. 140A). Turnholti, 1982. [MLS: Gregl Pp 6.1.2: 1-2 — ZBZ: FB 2140, 2140 A]. *Le Grand Registre des lettres*. Introduction, texte, traduction, notes et appendices de P. Mihad. (Sources chrétiennes 370. 371). Paris, 1991. [ZBZ: TB 613: 370. 371]. *Lettere*. A cura di Vincenzo Recchia. 4 vol. (Gregorii Magni opera 5). Roma, 1996-1999. [ZBZ: GB 32416: 5 — Lateinisch-italienisch].
- GROSSE, R. *Las fuentes de la época visigoda y bizantina*. Bosch. Barcelona, 1947
- GUIRLANDA, G. *El derecho en la Iglesia misterio de comunión*. Ediciones Paulinas. Madrid, 1990.
- GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, J.A. *Constituciones sinodales de Calahorra: sínodo del obispo Aznar en el año 1240*. Salamanca, 1982. Memoria de licenciatura presentada en la Universidad Pontificia de Salamanca. Inédita.
- H. RAHNER. *Libertad de la Iglesia en occidente. Documentos sobre las relaciones entre la Iglesia y el Estado en los tiempos primeros del cristianismo*. Desclée de Brouwer. Buenos Aires, 1949.
- HAENEL, G. *Lex Romana Visigothorum*. Scientia. Aalen, 1962
- HALWAN, H. *Gli impedimenti en Il matrimonio nel codice dei canoni delle chiese orientali*. LEV. Città del Vaticano, 1994.
- HAMER, J. y CONGAR, Y. *La libertad religiosa*. J.C. MURRAY (ed.). Madrid, 1969.
- HAMILTON, C. GROVE-GRADY, S. *Hedaya, libro II, en The Hedaya, commentary on the munssulman laws*. Premier Book House. Lahore, 1963.
- HAMMAN, ADALBERT, G. *Matrimonio y virginidad en la Iglesia Antigua*. Desclée de Brouwer, Bilbao, 2000.
- HAMOU, M. *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales en Europa*. CAEM, IRENE, 1999.
- HANOTIAU, B. *Les sources du droit dans les pays arabes: la Shari'a à l'épreuve des législations commerciales modernes en Revue de Droit International et de Droit comparé*. Tomo LXI, 1984.
- HAUBOLD, CH. *Tablas cronológicas o Ilustración sinóptica de la Historia externa del Derecho Romano*. Traducción de Antonio María Valderrama. Nicolás de Castro Palomino. Madrid, 1848.
- HEFELE, K. J. von y LECLERCQ, H. *Histoire des Conciles d'après les documents originaux*. Ed. Henri Leclercq. París: Letouzey et Ané, 1907-1921.
- HERLIHY. *Medieval household*. Harvard University Press, 1985.
- HERMAN, E. *Adnotationes ad Motu Proprio Craebrae Allatae sunt*. Periódica de re morali n° 38, 1949.
- HERNÁNDEZ- TEJERO. *Textos jurídicos latinos*. Servicio de publicaciones de la Facultad de Derecho, Universidad Complutense de Madrid. Madrid, 1989.
- HERRERA ORIA, ENRIQUE, s. j., *Felipe II y el Marqués de Santa Cruz en la empresa de Inglaterra. Según los documentos del Archivo de Simancas*. Universidad de Madrid. Facultad de Filosofía y Letras. Tesis inéditas. 1946.

- HERVADA, J. *El ordenamiento canónico*. Eunsa. Pamplona, 1956.
 *Cuestiones varias sobre el matrimonio*. Ius Canonicum, vol XIII.
- HERVADA, J. LOMBARDÍA, P. *El Derecho del pueblo de Dios. Hacia un sistema de Derecho Canónico III. Derecho matrimonial (1)*. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1973.
- HINCMARO. *De nuptiis Stephani et filiae Regimundi Comitiss*. Ed. Sirmond II.
 *De institutione laicali*.
- HROZNY, F. *Code Hittite provenant de l'Asie Mineure*. Première partie: Transcription, traduction française, 1922.
- Historia de Ana Bolena: su origen, amores, engrandecimiento, prisión y muerte, con indicación de varios hechos contemporáneos relativos a 1890, su fortuna y desgracia. Sacada de diferentes historiadores antiguos y modernos*. Madrid: [s.n.], [s.a.]. En Biblioteca de Humanidades del C.S.I.C. Cuarta edición. (Tres pliegos) –Reproduce la edición de Madrid. Imp. Marés y Cia.
- HISTORIA DE ESPAÑA. GRAN HISTORIA GENERAL DE LOS PUEBLOS HISPANOS. Instituto Gallach de Librerías y Ediciones. Barcelona, 1980.
- Historia silense*. Ed. Santos Coco, F. Sucesores de Rivadeneyra. Madrid, 1921.
- HOVE, A. van. *Prolegomena ad C.I.C.* 2ª ed. Malinas, 1945.
- HOSTIENSE. *Summa Aurea*. Scientia Aalen, 1962.
- HUBERTUS R. DROBNER. *Manual de Patrología*. Biblioteca Herder. Barcelona, 2001.
- HUGO DE SAN VICTOR. *De sacramentis christianae fidei*. [Typ. Jordani: «Sermones» (H. 9438), Strasbourg, 30 julio 1485.
- IBÁN, IVÁN C. *Manual de derecho eclesiástico*. Trotta, D.L. Madrid, 2004.
- IBARRA. *Fuero Juzgo en latín y castellano, cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española*. Ex libris Luis G. De Valdeavellano. Madrid, 1815
- IGLESIAS, J. *Derecho Romano. Instituciones de Derecho Privado*. Ediciones Ariel. Barcelona, 1.953. Quinta edición, 1965
 *Las fuentes del Derecho Romano*. Editorial Cívitas. Madrid, 1989.
- IL CODICE CIVILE ITALIANO. (Giovani Casu). Casa Editrice Stamperia Nazionale. Mayo, 2004.
- IL CODICE CIVILE ITALIANO:
http://www.ius.unitn.it/cardoza/Obiter_Dictum/codciv/Codciv.htm
- Indices Auctoritatem Omniumque Rerum Notabilium Occurrentium in Summa theologiae et in Summa contra gentiles S. Thomae de Aquino*. Anónima tipográfica. Editrice Laziale. Precede al tit.: Editio Leonina manualis. Editionis Leoninae. Romae: [s.n.], 1948.
- INSTITUTO MARTÍN DE AZPILCUETA. *Comentario Exegético al Código de Derecho Canónico*, Vol. I-V. Eunsa. Pamplona, 1.996.
- ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Etymologiae*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MMIV.
- ISIDORO DE SEVILLA, SAN. *Etimologías* (ed. Bilingüe latín-español). Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MMIV.
- ISIDORO, SAN. *Etimologías*: http://www.humnet.ucla.edu/santiago/SI_Obras.html.
- IVÁN C. IBÁN. *Sistemas Matrimoniales*. Separata de la Revista Ius Canonicum, 1997
- IVO, SAN. *Pannormia seu Decretum D. Ivonis Carnothensis Episcopi restitutum*. Lovanii, excudebat Stephanus Valerius, expensis Antonii Maria Bergaingne, 1557.
- JAFFÉ, Ph. *Regesta Pontificum Romanorum*. Ed. S. Löwenfeld (882-1198 d.C.). F. Kaltenbrunner (?-590 d.C.) y P. Ewald (590-882 d.C.). Leipzig Veit, 1885-1888, reed. Graz: Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, 1956.
- JEDIN, H. *Manual de Historia de la Iglesia*. Editorial Herder. Barcelona, 1986.
 *El Concilio de Trento en su última etapa. Crisis y conclusión*. Editorial Herder. Barcelona, 1965
 *Historia del Concilio de Trento*. Eunsa. Navarra, 1975
- JEMOLO, A. C. *Il matrimonio nel diritto canonico: dal Concilio di Trento al Codice del 1917*. Editore Il Mulino. Bologna, 1993
- JOHANN. ADAM. MOLER. *Kleine Konfessionskunde*. Institut (ed.). Paderborn, 1997.
- JUAN PABLO II. *Memoria e identidad*. La esfera de los libros. Madrid, 2005
- JURIS CLASSEUR D.C. (DEPREZ, 1975. COLOMER, 1985. FATNA SAREHANE, 1993 Y 1999. FATNA SAREHANE y NAJIA LAHLOU RACHDI, 1994).

- JUSTINIANO. *Codex. Institutiones. Digestum o Pandectae*:
<http://www.gmu.edu/departments/fld/CLASSICS/justinian.html>
- KAMEN, H. *Felipe de España*. Siglo XXI editores. Madrid, 1998.
- KING, P. D. *Law and Society in the Visigothic Kingdom*. Editor: Cambridge University Press. Cambridge, 1972.
- KLENZE. *Zeitschrift für geschichtliche Rechtswissenschaft*. VI, 1828.
- KUTTNER, St. *Research on Gratian: "Acta" et "Agenda"*. Proceedings of the Seventh International Congress of Medieval Canon Law. Cambridge, 23-27 July 1984.
- LACRUZ BERDEJO, J.L. y otros. *El nuevo régimen de familia*. Editorial Cívitas S.A. Madrid, 1982.
- LAFONT, G. *Estructuras y métodos en la Suma Teológica de S. Tomás de Aquino*. Rialp. Madrid, 1964.
- LLAMAZARES FERNÁNDEZ, D. *El sistema matrimonial español: Matrimonio civil, matrimonio religioso y matrimonio de hecho*. Servicio de Publicaciones de la Facultad de Derecho, Universidad Complutense, D.L. Madrid, 1995.
- LAMBERTI, S. y otros. *Incesto paterno filial: una versión multidisciplinar*. Editorial Universidad. Buenos Aires, 1998.
- LANARÉS, P. *La liberté religieuse dans les conventions internationales*. Ed. Horvath. París, 1965.
- LANDECHO, C. M., S.J. *La tipificación Lombrosiana de delincuentes*. Universidad Nacional de Educación a Distancia Ediciones. Madrid, 2004.
- LANGE, V. HEGGBERGET, L.M. *Norvège*. Juris Classeur, D.C., 2000.
- LARA PEINADO, F. *El Código de Hammurabi*. Editorial Nacional. Madrid, 1982.
- LARRAONA, A. y GOYENECHÉ, S. *Cursus syntheticus iuris Romanorum ad ius Canonicum et Civile praecipuarum nationum perpetuo comparati. Liber I, De personibus et iuribus personalibus*. Romae, 1927.
- LASANTA, P y DEL OLMO, R. *Diccionario Doctrinal de San Agustín*. Edibesa. Madrid, 2003.
- LASPEYRES, E. ad Th. *Bernardi Papiensis Faventino Episcopi Summa*. s.l.: Verlagsanstalt. Graz, 1956.
- LEAL, J. S.J. *La Sagrada Escritura, texto y comentario. Nuevo Testamento*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXI
- LE BRAS, G. *La doctrine du mariage chez les theologiens et les canonistes depuis l'an mille*. Dictionnaire de théologie catholique, T. IX, P. II, col. 2043-2317. París, 1926.
- *Dictionnaire de droit canonique*. Desclée de Brouwer. París, 1995
- *Histoire du Droit et des Institutions de l'Eglise en Occident*. Sirey. París, 1965
- LECLERCQ. *Histoire de la tolérance au siècle de la Reforme*. Aubier. París, 1954.
- *L'idee de la royauté du Christ au Moyen Age*. Les editions du Cerf. París, 1959.
- LEÓN, E de. *La cognatio spiritualis según Graciano*. Ed. Giuffré. Milano, 1996.
- *La biografia di Graciano. La Cultura Giuridico-Canonica Medioevale. Premesse per un Dialogo Ecumenico*. Giuffré. Milano, 2003.
- LEWALD, U. *Das Eherecht in Bonizos von Sutri Liber de vita christiana*. Fest, U. Stutz, Weimar, 1938
- LEWANDOWSKI. *Las costumbres y el amor en la Antigua Roma*. Círculo de Lectores. Barcelona, 1972.
- LEY española 30/81 de 7 de julio. Incluida en Código Civil de Editorial Tecnos. Madrid, 1982
- LEY 1/2000 de 7 de enero. Ley española de Enjuiciamiento Civil, Textos legales del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid. Madrid, 2000.
- Ley de Matrimonio Civil de Chile:
http://www.gobiernodechile.cl/matrimonio_civil/pdf/Ley_Matrimonio_Civil.pdf
- Liber Pontificalis*, I, ed. L. Duchense. París, 1955.
- LILJESON. *Le Code du mariage et la loi de cohabitation marital*. Ed. texto en francés con introducción, Rättsinstitutet, 1899.
- LINDSAY, W. M. *Etymologiarum sive Originum libri, XX*. Bibliotheca Augustana. Oxford, 1911.
- LIPPERT, B. *New York Magazine*. January 19, 1998.
- LIVINGSTONE, D. *Missionary travels and researches in South Africa*. Narrative Press. Santa Barbara, Calif., 2001.
- LIVNEH. *Israel*. I.D.C. XXXIV. París, 1974.
- LLANOS Y TORRIGLIA, F. de. *Catalina de Aragón, Reina de Inglaterra*. Imp. Helénica. Madrid, 1914.

-*El divorcio de Catalina de Aragón. San Juan Fisher y Santo Tomás Moro.* (Síntesis histórica). Ediciones Fax. Madrid, MCMXXXV.
- LLORCA, B. S.J., GARCÍA VILLOSLADA, R. S.J., MONTALBÁN, F.J., S.J. *Historia de la Iglesia Católica.* Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVIII.
- LOIS DE MANOU, traduc. Loisleur-Deslongchmp. París, 1883.
- LOMBARDÍA, P. *Nuevo Derecho Canónico.* La Florida, 1983.
- LOMBARDO, P. *Sentencias, Libro IV, Distinctio XL et XLI.* Extraído de la Patrología Latina Database publicada por Chadwyck-Healey Inc.
- LOMBARDUS, P. *Libri Sententiarum*, ed. studio et cura PP. Collegii S. Bonaventurae, Ad Claras Aquas, prope Florentiam, 1916.
- LOPEZ ALARCÓN, M. NAVARRO-VALLS, R. *Curso de Derecho Matrimonial Canónico y Concordado.* Tecnos. 7 ed. Madrid, 1984-2006.
- LÓPEZ CORCUERA, S. *Mujer Hoy*, nº 381, del 29 de julio al 5 de agosto de 2006.
- LÓPEZ DE AYALA, D.I. *El Sacrosanto y Ecuménico Concilio de Trento, traducido al idioma español. Agrégase el texto latino corregido según la edición auténtica de Roma, publicada en 1564.* Librería de Ch. Bouret. París-México, 1877
- LÓPEZ ORTIZ, J. *Derecho musulmán.* Labor. Barcelona-Buenos Aires, 1932
- LOZANO CORBI, E. *Sipnosis de Historia e Instituciones de Derecho Romano.* Mira. Zaragoza, 1994.
- LOZANO SEBASTIÁN, F. J. *La penitencia canónica en la España romano visigoda.* Ediciones Aldecoa. Burgos, 1980.
- LUDWIG, E. *Cleopatra. Historia de una reina.* Título original: Kleopatra, traducción Antonio Guardiola. Ediciones Folio S.A. Madrid, 2004.
- LUDWIG HERTLING, S. J. *Historia de la Iglesia.* Herder. Barcelona, 1961.
- LUTERO, M. *Von den Ehesachen.* Wittenberg, 1530, WA 30,III,205.
-*De captivitate Babilonyca.*
- MAASEN, F. *Concilia Aevi Merowingici* (MGH Legum Sectio III, t. 1). Hannoverae, 1898.
- MACCARRONE, M. *Chiesa e stato nella doctrina di Innocenzo III.* Roma, Lateranum, 1940.
- MACCHI, L. *Diccionario de la lengua latina.* Sociedad editora internacional. Buenos Aires, 1948.
- MACHUCA, A. *Los Sacrosantos Ecuménicos Concilios de Trento y Vaticano.* Librería Católica de D. Gregorio Pérez del Amo. Madrid, 1903.
- MACKELDEY, F. *Elementos del Derecho Romano que contienen la teoría de los Instituta*, precedido de una introducción al estudio del mismo Derecho. Leocadio López. Madrid, 1876.
- MALDONADO, J. *Reflexiones sobre la cuestión actual de los concordatos en su perspectiva jurídica.* Lex Ecclesiae. Salamanca, 1972.
- MALDONADO DE ELIZALDE. *Lex Iulia de Maritandis ordinibus. Leyes de Familia del emperador Cesar Augusto.*
- MANDONNET, P. *Des écrits authentiques de Saint Thomas d'Aquin.* Friburgo, 1910.
- MANDONNET, P. y DESTREZ, J. *Bibliographie Thomiste.* Le Saulchoir. Desclée de Brouwer. Lille, 1921. Nueva edición aumentada en 1960.
- MANRESA Y NAVARRO, J.M. *Comentarios al Código Civil Español.* Instituto Editorial Reus. Madrid, 1956. Tomo I. Séptima edición
- MANS PUIGARNAU, J. M. *Decretales de Gregorio IX. Versión Medieval Española.* Universidad de Barcelona, Facultad de Derecho. Vol. I, 1939. Vol. II y III, 1942.
-*Derecho Matrimonial Canónico. Principios Fundamentales, Preparación del matrimonio, Impedimentos, Consentimiento.* Bosch. Barcelona, 1959.
- MANSER, G.M. *La esencia del Tomismo.* Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1947.
- MANSI, J.D. *Sacrorum Conciliorum Nova et Amplissima Collectio.* Ed. Anastatica. Parisiis, 1901-1927. Akademische Druck- U. Verlagsanstalt. Graz- Austria, 1960.
- MANSILLA, D. *Iglesia castellano-leonesa en los tiempos del rey S. Fernando.* Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid 1945.
- MANTECÓN SANCHE, J. *El impedimento matrimonial canónico de parentesco legal.* Eunsal. Pamplona, 1993.
- MARGIOTTA-BROGLIO. *La protezione internazionale della libertà religiosa.* Giuffrè. Milano, 1967.
- MARITAIN, J. *El Doctor Angélico.* Desclée de Brouwer. Buenos Aires, 1944.

- MAROTO, F. *Instituciones de Derecho Canónico*. Editorial del Corazón de María. Madrid, 1919.
- MARQUIS DU PRAT. *Histoire d'Elisabeth de Valois. Reine d'Espagne*. Publisher. París, 1859.
- MARTÈNE, E. y DURAND, U. *Veterum Scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum, moralium, amplissima collectio*. Ed. Edmond Martène et Ursin Durand. París: Montalant, 1724-1733; reed., Nueva York: Burt Franklin, 1968.
- MARTÍN DE AGAR Y VALVERDE, J.T. *El Matrimonio Canónico en el Derecho Civil español*. Eunsa. Pamplona, 1985.
- MARTÍN DE AGAR, J.T. *Introducción al derecho canónico*. Tecnos. Madrid, 2001.
- MARTÍN DE HIJAS Y MUÑOZ, P. *Lo permanente en el Derecho musulmán y las tendencias modernas en el Islam*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1968.
- MARTÍNEZ LÓPEZ-MUÑIZ, J.L. *Posible inconstitucionalidad parcial de la Ley Española de Divorcio de 1981 en Persona y Derecho*. Revista de fundamentación de las Instituciones Jurídicas y de Derechos Humanos. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1984.
- MARTÍNEZ TORRÓN, J. *Separatismo y cooperación en los acuerdos del Estado con las minorías religiosas*. Comares. Granada, 1994.
- *La protección internacional de la libertad religiosa, dentro del Tratado de Derecho eclesiástico*. Eunsa. Pamplona, 1994.
- *Estudios jurídicos en torno a la ley de asociaciones religiosas y culto público* (en colaboración), editado por la Secretaría de Gobernación y la UNAM. México, 1994.
- *Anglo-American Law and Canon Law. Canonical Roots of the Common law*. Duncker & Humblot, Berlín, 1998.
- *La libertad religiosa y de conciencia ante la justicia constitucional*. Comares. Granada, 1998.
- *Religión, derecho y sociedad*. Comares, Granada 1999.
- *Estado y religión en la Constitución Española y en la Constitución Europea*. Comares, Granada 2005.
- MATIMORT, A.G. *La Iglesia en oración*. Herder. Barcelona, 1992.
- MATOS, A. *Portugal*, en *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales en Europa*, IRENE, UINL, CAEM, 1999, puesta al día a 10 de julio de 2004.
- MATTHEWS, V. H. BENJAMÍN, D. C. *Paralelos del Antiguo Testamento*. Sal Terrae. Santander, 2004
- MEMORIAS DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA. Imprenta de I. Sancha. Madrid, 1832
- MENENDEZ PIDAL, R. *Historia de España*. Espasa Calpe. Madrid, 1940
- BOSCH GIMPERA, P. *España romana (218 a.C a 414 d.C.)*. Tomo II.
- TORRES, M. *España visigoda (414-711 d.C.)*. Tomo III.
- MESLIN, M. *Les Ariens d'Occident*. Éditions du Seuil (Patrística Sorbonensia, 8). París, 1967.
- MEYER, P.M. *Theodosiani, libri XVI cum Constitutionibus Sirmondianis et Leges Novellae ad Theodosianum pertinentes*. Ed. Th. Mommsen et P. Meyer. Berolini, 1905.
- MICHELITSCH, A. *Kommentatoren zur Summa Theologiae der hl. Thomas von Aquinas*. [Styria]: Mechitaristen (Auchdruckerei). Graz-Vien, 1924.
- MIGNE, J-P. *Patrologiae cursus completus sive bibliotheca universalis, integra, uniformis, commoda, oeconomica, omnium ss. patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum qui ab aevo apostolico ad ausque Innocentii III tempora floruerunt: recusio chronologica omnium quae exstiterunt monumentorum catholicae traditionis per doudecim priora ecclesiae saecula ... Series [latina] in qua prodeunt patres, doctores scriptoresque ecclesiae latinae a Tertulliano ad Gregorium Magnum/accurante*. Ed. Sirou. París, 1844-1855.
- *Patrologiae cursus completus. Series graeca*. PG. París, 1857-1866.
- MILLIOT, L. *Introduction à l'étude du droit musulman*. Sirey. París, 1953
- MINGUIJON, S. *Historia del Derecho Español*. La editorial. Zaragoza, 1923
- MOCNIC, V. *Quasi affinitas et infideles*, en "Apollinaris", 23. 1960.
- MOLDOVAN, T. *Los hermanos en oración. Oraciones sacramentales de la Iglesia ortodoxa*. Madrid, 1994.
- MOJER, M. A. *La Ley de las Doce Tablas*. Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de La Plata, 1994

- MOLINA, M. *La ley más antigua. Textos legales sumerios*. Trotta Edicions de la Universitat de Barcelona. Pliegos de Oriente. Barcelona, 2000
- MOLINA MELIÁ, A. OLMOS ORTEGA, M.E. *Derecho matrimonial canónico: sustantivo y procesal*. Civitas. 5ª edición. Madrid, 1999.
- MOLLAT, G. *Clément V* en DHGE XII.
- MOMMSEN, T. *Derecho Penal Romano*. Traducido del alemán por Pedro Dorado Montero. Analecta editorial. Pamplona, 1999.
-*Theodosianus Codex et Novellae*. Ed. Th. Mommsen et P. Meyer. Berolini, 1905.
- MONETA, P. *Il matrimonio nel nuovo diritto canonico*. Ed. Ecig. Génova, 1986.
- MONTEFORTINO, J. de. *Summa Theologica*. Typ. Sallustiana. Romae: [s.n.], 1900-1903.
- MONTEMAYOR ACEVES, M. E. *Comparación de leyes mosaicas y romanas*. Universidad Autónoma de México. México, 1994.
- MONTERDE ALBIAC, Cr. *Diplomario de la Reina Urraca de Castilla y León 1109-1126*. Anubar ediciones. Zaragoza, 1996.
- MONTERO Y GUTIÉRREZ, E. *El Matrimonio y las causas matrimoniales*. Imprenta Sáez. Madrid, 1945.
- MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Hahn, varias impresiones. Hannover, 1828. Edition Friedbergs, 1879. Editada por Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916.
-*Concilia. Legum sectio III*.
-*Epist. s. XIII, II, 88-94*
-*Leges II, 263*
-*Legum Sectio I Legum Nationum Germanicum contiene Leges Visigothorum*.
- MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. Anonyme ou Collectif. Hanovre, 4º M 206 (2,1,1).
-*Codicis Euriciani leges ex Lege Baiuvariorum restitutae 28-32. Liber iudiciorum sive Lex Visigothorum edita ab Reccessvindo rege a. 654, renovata ab Ervigio rege a. 681, accedunt (suis locis insertae) leges novellae et extravagantes:*
- <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k95233j>.
- MONUMENTA IURIS CANONICI. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, [varias impresiones], 1965.
- MORÁN RONCAL, A. M. *Carlos V de Borbón*. Actas Editorial. Colección Luis Hernando de Larramendi. Madrid, 1999.
- MORGAN, L.H. *Systems of consanguinity and affinity of the human family*. Anthropological publications. Oosterhout ,1970. Ptomechanic reprint after the edition: Smithsonian Institution, 1871.
- MOSER. *De impedimentis matrimonii*. Mechliniae, 1847.
- MUELLER, K. *Thomas von Aquins Theorie und Praxis der Analigie: der streit un das Rechte Vorurteil und die Analyse einer Aufschlussreichen Diskrepanz in der Summa theologiae*. Peter Lang. Regensburger Studien zur Theologie. Frankfurt, 1983.
- MULLENDERS, J. *Le mariage présumé*. Università Gregoriana Edit. Roma, 1971.
- MUNIER, C. *Corpus Christianorvs. Series Latina. CXLVIII. Concilia Galliae A.314-A.506*. Typographi Brepols Editores Pontificii. Tvrnholti, MCMLXIII.
- MURO MARTÍNEZ, J. *Las Siete Partidas compendiadas y anotadas*. Imp. Lib. de Gaviria y Zapatero. Valladolid, 1875
- MUSSELLI, L. *Manuale di diritto canonico e matrimoniale*. Editore Monduzzi. Bologna, 1997
- NADAL, S. *Las cuatro mujeres de Felipe II*. Ediciones Mercedes. Barcelona, MCMXLIV.
- NAVARRO-VALLS, R. *Estudios de derecho matrimonial*. Montecorvo. Madrid, 1977.
-*La ley del divorcio española de 1932*. Historia 16, nº 27. 1978.
-*Los efectos civiles del matrimonio canónico en el acuerdo sobre asuntos jurídicos de 1979 entre la Santa Sede y el estado español*. Ius canonicum, Vol. 19, nº 37. 1979. También en Revista de derecho privado. Año nº 64, Mes 1. 1980.
-*La posición jurídica del matrimonio canónico en la Ley de 7 de julio de 1981*. Revista de derecho privado. Año nº 66, Mes 1, 1982.
-*La forma jurídica del matrimonio en el nuevo Código de Derecho Canónico*. Revista española de derecho canónico, Vol. 39, nº 114, 1983.
-*El matrimonio religioso ante el Derecho español*. Sección de Publicaciones, Facultad de Derecho, Universidad Complutense. Madrid, 1984.

-*El modelo matrimonial de la legislación histórica española*. Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense, nº. 78, 1990-1991.
-*Derecho eclesiástico del Estado español*. Eunsa. Pamplona, 1993.
-*Matrimonio y derecho*. Tecnos D.L. Madrid, 1994.
-*El reconocimiento del matrimonio canónico ante el Derecho del Estado*. Ius canonicum, Vol. 39, nº 1, 1999.
-*Las bases de la Cultura Jurídica europea*. Anales de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación nº 32. 2002.
-*Basi della cultura giuridica europea*. Anuario de derecho eclesiástico del Estado nº 18. 2002.
- NAVARRO VALLS, R. MARTÍNEZ-TORRÓN, J. *Las objeciones de conciencia en el derecho español y comparado*. Editor: McGraw-Hill / Interamericana de España, S.A. Madrid, 1977.
- NAVARRO-VALLS, R. PALOMINO, R. *Estado y Religión: Textos para una Reflexión Crítica*. 2ª ed. Ariel, S.A. Madrid, 2003.
- NEUFELD, E. *The Hittite Laws*. Publication Name: Luzac & Co. London, 1951.
- NOONAN, J. T. *Gratian slept here*. Bulletin of Medieval Canon Law, nº 35 año 1979.
- NOTAS para el estudio del regalismo español en el siglo XVIII. Actas del Convegno Muratoriano. Modena-Firenze, 1972.
- NUEVO TESTAMENTO. Editorial Apostolado de la Prensa. Madrid, 1964
- NUEVO TESTAMENTO. Versión directa del Texto original Griego por Nacar-Colunga. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXVIII
- NUNTIA, nº 2. Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Orientalis Recognoscendo. De iuris matrimonialis recognitione.
- NUNTIA, nº 8. Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Orientalis Recognoscendo.
- NUNTIA, nº 10. Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Orientalis Recognoscendo. Schema Canonum di Cultu Divino et Praesertim de Sacramentis. 1980.
- NUNTIA, nº 15. Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Orientalis Recognoscendo. Denva recognitio dello schema dei canoni sul Cultu divino e Sacramentis. 18-26 enero 1982.
- NUNTIA, nº 24-25. Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Orientalis Recognoscendo. Schema Codicis Iuris Canonici Orientalis. Romae Mense Iulio MCMLXXXVI.
- NUNTIA, nº 27-28. Pontificia Commissio Codici Iuris Canonici Orientalis Recognoscendo. Roma, 1986.
- ORCHARD, B. SUTCLIFFE, E. F. FULLER, R. y RUSSELL, R. *Verbum Dei. Comentario a la Sagrada Escritura*. Editorial Herder. Barcelona, 1960
- ORLANDIS, J. *Communications et échanges entre l'Espagne wisigothique et la France mérovingienne*. Annales de la Faculté de Droit et des Sciences économiques de Toulouse, XVIII. Toulouse, 1970
-*El reino visigodo. Siglos VI y VII*. Separata del volumen primero de la Historia económica y social de España. Raycar. Madrid, 1973
-*Historia de los concilios de la España romano visigoda*. Eunsa. Pamplona, 1986.
-*Época visigoda (409-711)*. Gredos. Madrid, 1987
- ORTOLÁN, M. *Explicación histórica de las Instituciones del Emperador Justiniano*, precedida de la Historia de la Legislación Romana. Traducida por los magistrados D. Francisco Pérez de Anaya y D. Melquíades Pérez Rivas. Librería de D. Leocadio López, editor. Madrid, 1873.
- OSSORIO, M. *Diccionario de Ciencias Jurídicas, Políticas y Sociales*. Editorial Heliasta, S.R.L., Argentina, 1982
- OTTAVIANI, A. *Institutiones Iuris Publici Ecclesiastici*. Typis Polyglottis, Vaticanis.
- OTS CAPDEQUI. *Manual de Historia del Derecho español en las Indias*. Losada. Buenos Aires, 1945
- PACAUT, M. *Alexandre III. Etude sur la conception du pouvoir pontifical dans sa pensée et dans son oeuvre*. (L'Eglise et l'Etat au Moyen Age, XI). Vrin. París, 1956.
- PAÍS, ETTORE. *Ancient legends of roman history*. Swan Sonnenschein. London, 1906
- PALANCA Y GUTIÉRREZ, J. *Compendio histórico de la legislación romana*. Dividido en seis épocas. Librería de Mallén y sobrinos. Valencia, 1840

- PANERO GUTIÉRREZ, R. *Derecho Romano*. Editorial Tirant lo Blanc. Valencia, 2000.
- PANERO ORIA, I. *Ius occidendi et ius accusandi en la Lex Iulia de adulteriis coercendis*. Tirant lo Blanc. Valencia, 2001.
- PANORMITANI, N.A. *Commentaria Ad Quartum & Quintum libros Decretalium*. Avgvstae Tavrlnorum. Apud haeredes Nicolai Beuilaquae. M.D.LXXVII.
- PAPIENSIS, B. *Summa Decretalium ad librorum manuscriptorum fidem cum aliis*. Laspeyres. Ratisbonae, 1860.
- PARÍS, M. *Historia Anglorum*. Ed. F. Madden, 3 vol. Londres, 1866-69.
- PASTOR, L. *Historia de los Papas*. Edición española, Gustavo Gili. Barcelona, 1911
- PATROLOGÍA LATINA. DATABASE [RECURSO ELECTRÓNICO]. Alexandria, V A: chadwyck-healey, 1996. Proveedor del recurso electrónico: ProQuest Patrología Latina Database es la transcripción electrónica completa de los 217 volúmenes de la primera edición de Patrología Latina de Jacques-Paul Migne (1844-1855 y 1862-1865), más los cuatro volúmenes adicionales de índices. Dicha transcripción incluye además del texto completo original todos los preliminares, aparato crítico, índices e ilustraciones, así como los números de columna de Migne. Modo de acceso: World Wide Web Patrología Latina.
- *Decreto y Panormia de Ivo de Chartres*, t. 161
- *Decreto de Buchardo*, t. 140. Migne. París, 1853
- *Epístolas de Alejandro III*
- PATROLOGÍA TOLEDANO-VISIGODA. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1970.
- PEARL, D. MENSKI, W. *Muslim Family Law*. Third edition, Sweet & Maxwell. London, 1998.
- PELLEGRINI, G-J. *De affinitate in iure canonico*. Pontificia Universitas Lateranensis. Marietti. Romae, 1960.
- PELLEGRINO, P. *Gli impedimenti relativi alla dignità dell'uomo nel matrimonio canonico*. Editore Giappichelli. Torino, 2000.
- *Gli impedimenti relativi ai vincoli etico-giuridici tra le persone nel matrimonio canonico*. Editore Giappichelli. Torino, 2002.
- *El impedimento de afinidad en el matrimonio*. Ius Canonicum, 2003.
- PERALES SANZ, J.L. *Ponencia en el Manual de Notarias de Regímenes Matrimoniales de Europa*. Uinl, Caem. Irene, 1999.
- PÉREZ BELTRÁN, C. *El Código Argelino de la Familia: estudio introductorio y traducción. El Magreb. Coordinadas socioculturales*. Ed. Carmelo Pérez Beltrán y Caridad Ruiz-Almodóvar. Estudios árabes contemporáneos. Granada, 1995.
- PÉREZ MOREDA. *Matrimonio y familia. Algunas consideraciones sobre el modelo matrimonial español en la Edad Moderna*. Boletín de la Asociación de Demografía Histórica. 1986.
- PEROZZI, S. *Istituzioni di diritto romano*. Barbera. Firenze, 1906.
- PETRUS LOMBARDUS. *Libri Sententiarum*. Ed. studio et cura PP. Collegi S. Bonaventurae, Ad Claras Aquas, prope Florentiam, 1916.
- PICARD, J. *Manual Notarial de Regímenes Matrimoniales Europeos*. CAEM, IRENE, 1999, puesta al día a 30 de julio de 2004 gracias a ALEXANDRA PAIN, Departamento de Asuntos Europeos Internacionales del Conseil Supérieur du Notariat, París.
- PLANCHARD, G. *Dispenses matrimoniales*. Anguleme, 1882.
- POTTHAST, A. *Regesta Pontificum Romanorum (1198-1304)*. (= MGH Hilfsmittel 2). Berlín, 1874-75. Graz, 1957.
- PRADER, J. *Il matrimonio in Oriente e Occidente*. Kanonika n° 1. Pontificium Institutum Orientalium. Roma, 1992.
- *Aspetti Specifici nel Codice Orientale rispetto al Codice Latino in materia matrimoniale*. Gruppo italiano docenti di Diritto Canonico (a cura) Matrimonio e disciplina ecclesiastica. XXI Incontro Studio Passo della Mendola -Trento 4 luglio - 8luglio 1994. Glossa. Milano, 1996.
- PRECHT PIZARRO, J. *Derecho eclesiástico del Estado de Chile. Análisis históricos y doctrinales*. Ediciones de la Universidad Católica de Chile. Santiago de Chile, 2001:
http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S071654552001002300033&lng=es&nrm=iso&tlng=es
- PRITCHARD, J.B. *La sabiduría del Antiguo Oriente*. Garriga. Barcelona, 1966

- PRÜMMER, M. *Manuale iuris canonici, in usum scholarum*. Herder. Friburgi Brisgoviae, 1927.
- PRÜMMER, D. y LAURERNT, M.H. *Fontes vitae sancti Thomae Aq.* Saint-Maximin, 1924-1947.
- QUASTEN, J. *Patrología 2*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1977.
- QUINTANA REYNÉS, L. *Las Causas de Nulidad de Matrimonio y su tramitación*. Bosch, Casa Editorial. Barcelona, 1947.
- RAIMUNDO DE PEÑAFORTI, SAN. *Summa Iuris*. Jos Rius Serra. Barcelona, 1945.
- RAIMUNDUS DE PENNAFORTE, S. Curantibus Xaverio Ochoa et Aloisio Díez. *Commentarium pro religiosis. Tomus A: Summa de Iure Canonico. Tomus B: Summa paenitentia. Tomus C: Summa de matrimonio (Decretales Novae. Responsiones ad Dubitabilia. Quaestiones Variae Canonico-Pastorales. Summula de Consanguinitate et Affinitate)*. Universa Bibliotheca Iuris. Curante Instituto Iuridico Claretiano. Roma, 1975-1978.
- RAMÍREZ MAC GREGOR, C. *El matrimonio. Estudio histórico y de Derecho Comparado*. Editorial Reus. Madrid, 1930.
- RASI, P. *La conclusione del matrimonio nella dottrina prima del Concilio di Trento*. Jovene Editore. Napoli, 1958.
- RECUERO ASTRAY, M. *Documentos medievales del Reino de Galicia: Doña Urraca (1095-1126)*. Xunta de Galicia. Santiago, 2002.
- REGLAMENTO DEL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
- REGLAMENTO DEL SENADO
- REILLY, B.F. *The Kingdom of Leon-Castilla under queem Urraca 1109-1126*. Princenton University Press. Princentom, 1982.
- RINCÓN, T. *El matrimonio, misterio y signo*. Siglos IX al XIII. Eunsa. Pamplona, 1971.
- RIPODAS ARDANAZ. *El matrimonio en Indias, realidad social y regulación jurídica*. Edit. Fundación para la Ciencia y la Cultura. Buenos Aires, 1977
- RISCO, M. *Historia de la ciudad y corte de León y de sus Reyes*. Iglesia de León. Madrid, 1792. Reimpresión León, 1978
- RITZER, K. *Le mariage dans les Églises chrétiennes du Ier au XIe siècle*. Cerf. París, 1970.
- RIVADENEYRA, P. S. J. *Historia del Cisma de Inglaterra*, en: *Historias de la contrarreforma*. Biblioteca de Autores Españoles. Madrid, 1945. Primera impresión: RIVADENEIRA, PADRE PEDRO DE, de la Compañía de Jesús. *Historia Eclesiástica del Cisma del Reino de Inglaterra, en la cual se tratan algunas de las cosas más notables que han sucedido en aquel reino tocantes á nuestra Santa Religión, recogida de diversos y graves autores*. Imprenta de "La Esperanza". Madrid, 1868.
- RIVADENEYRA, P. de. *El Rey Enrique VIII*. Ave. Barcelona, 1944.
- ROBERTI, F. *Codicis Iuris Canonica Shemata*. Digessit Franciscus Roberti, Auditor Sacrae Romanae Rotae. Typographia Poliglotta Vaticana. Civitate Vaticana, 1940.
- ROBLEDA OLÍS, J. *Matrimonio en Derecho Romano. Esencia, requisitos de validez*. Editorial Universidad Gregoriana. Roma, 1970.
- *Capacidad Patrimonial de las Comunidades Eclesiásticas ante el Estado en los siglos I-III*. Lex Ecclesiae. Salamanca, 1972.
- RODRÍGUEZ, J. *Los Reyes de León*. Ediciones Leonesas. Biblioteca leonesa. Serie Historia. León, 1982.
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J. *Sancho I y Ordoño IV, Reyes de León*. Centro de Estudios e Investigaciones San Isidoro. León, 1987.
- ROGIER-AUBERT. *Nueva historia de la Iglesia*. Ediciones Cristiandad. Madrid, 1964.
- ROPER, W. de. *La vida de Sir Tomás Moro*. Eunsa. Pamplona, 2000.
- ROSSANO, P. RAVASI, G. GIRLANDA, A. *Nuevo Diccionario de Teología Bíblica*. Ediciones Paulinas. Madrid, 1990.
- ROTH, M. *Law Collections from Mesopotamia and Asia Minor*. Publisher: Lightning Source Inc., 1995.
- RUBÉN DE COUDER, M. *Compendio de lecciones escritas de Derecho Romano*. Imprenta de la Revista de Legislación. Madrid, 1883.
- RUDOLPH ELTON, G. *Historia del Mundo Moderno. II: La Reforma, 1520-1559*. Cambridge University Press. Editorial Ramón Sopena S/A. Barcelona, 1970.
- RUIZ ALBI, I. *La Reina Doña Urraca (1109-1126): cancillería y colección diplomática*. Centro de Estudios e Investigaciones San Isidoro. León, 2003.

- RUIZ-ALMODÓVAR, C. *El derecho privado en los países árabes: Códigos de Estatuto Personal*. Editorial Universidad de Granada. Colección lengua árabe. Campus Universitario de Cartuja. Granada, 2005.
- *Las Leyes de Estatuto Personal de Egipto*. Actas XVI Congreso UEAI. Ed. Concepción Vázquez de Benito y Miguel Ángel Manzano Rodríguez. AEI-CSIC-UEAI. Salamanca, 1995.
- RUIZ DOMÉNECH, J. *La ambición del amor. Historia del matrimonio en Europa*. Aguilar. Madrid, 2003.
- RUSSELL, B. *Matrimonio y moral*. Tedra, colección Teorema. Madrid, 2001.
- SAEZ SÁNCHEZ, E. *Notas al Episcopologio Minduniense del siglo X*. De Hispania, número XXII. Centro Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Jerónimo Zurita. Madrid, 1946.
- SAGRADA BIBLIA. Nacar Colunga. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXLIX.
- SAGRADA BIBLIA. Editorial Herder. Barcelona, 1978.
- SAGRADA BIBLIA, traducción de la Vulgata latina al español por Felix Torres Amat. Servagrup Ediciones. Valencia, 1981.
- SAGRADA BIBLIA. Nuevo Testamento. Eunsal. Pamplona, 1983.
- SAGRADA BIBLIA. Antiguo Testamento. Pentateuco. Eunsal. Pamplona, 1997.
- SAGRADA BIBLIA. Antiguo Testamento. Libros Históricos. Eunsal. Pamplona, 1997.
- SAGRADA BIBLIA. Antiguo Testamento. Libros Poéticos y Sapienciales. Eunsal. Pamplona, 2005
- SAHIH MUSLIM. *Kitab al Nikah*. Libro VIII.
- SALA, D. J. *El Derecho Civil Español con las correspondencias del Romano tomadas de los Códigos de Justiniano y de las doctrinas de sus intérpretes, en especial de Las Instituciones y del Digesto Romano Hispano*. Tomo I. Librería Nacional y Extranjera de Hijos de Rodríguez. Valladolid, 1868.
- SALAH-BEY. *Algerie*. Juris Classeur, D.C., 1988, 1993 y 1997.
- SALAVERT, V. *Notas sobre la política italiana de Clemente V y sus repercusiones en Aragón*, en Miscell. in onore di R. Cesi 2, Roma, 1958.
- SALAZAR ABRISQUIETA, J. de. *Capacidad e impedimentos matrimoniales*, en *Derecho Canónico*. Eunsal. Pamplona, 1974.
- SALDON, E. *El matrimonio; misterio y signo. Desde el siglo I hasta San Agustín*. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1971.
- SALERNO, F. *La definizione del matrimonio canonico nella dottrina giuridica e teologica dei secoli XII-XIII*. Milano, 1965.
- SALO W. BARÓN. *Historia social y religiosa del pueblo judío*. Editorial Piados. Buenos Aires, 1968.
- SALVADOR, P. de. *Historia de los Reyes de Castilla y León, sacada de los privilegios, libros antiguos, memorias, diarios, piedras y otras antiguallas*. Oficina de D. Benito Cano. Madrid, 1792.
- SÁNCHEZ-ALBORNOZ. *La Chronique Leonaise. Extr. du Bull. Hisp.* Bordeaux, 1920.
- SÁNCHEZ-ROMÁN, F. *Estudios de Derecho Civil*. Sucesores de Rivadeneyra. Madrid, 1912
- SANMARTÍN, J. *Códigos legales de tradición babilónica*. Editorial Trotta. Barcelona, 1999.
- SANTALUCÍA, B. *Derecho Penal Romano*. Editorial Centro de Estudios Ramón Areces S.A. Madrid, 1990.
- SARMIENTO, A. ESCRIVÁ-IVARS, J. *Enchiridion Familiae*. Ediciones Rialp. Navarra, 1992
- SCHIAPPOLI, D. *Il matrimonio secondo il diritto canonico e la legislazione concordataria italiana*. Lorenzo Alvano. Napoli, 1932.
- SCHMITT, E. *Les Mariages chrétiens dans l'œuvre de saint Augustin*. Publication Etudes Augustiniennes. Paris, 1983
- SCHULTE, J.F. von. *Die Geschichte der Quellen und Literatur des Canonischen Rechts*. Akademische Druck. Stuttgart, 1875-1880, con reimpression en 2 volúmenes en Graz, 1956.
- *Summa ubi das Decretum Gratiani*. Scientia. Aalen, 1965.
- SELAHATTIN SULHI TEKINAY. *Türk Aile Hukuku*. Istanbul, 1971.
- SEUX, M-J. *Leyes del Antiguo Oriente*. Editorial Verbo Divino. Estella, Navarra, 1987
- SHIFMAN. *Israel*. Juris Classeur D.C. 1988 y 1997.
- SIMÓ SANTOJA, V.L. *Compendio de Regímenes Matrimoniales*. Tirant lo Blanch. Valencia, 2005

- SPADAFORA, F. *Dizionario Biblico*. Editrice Studium de Roma. Roma, 1963
- SPARTIEN. *Vie d'Antonin Caracalla*.
- SOLANA, M. *Estudios sobre el Concilio de Trento en su cuarto centenario*. Anejos del Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo. Imprenta Provincial. Santander, 1946.
- SOUTO PAZ, J.A. *Derecho canónico*. UNED. Madrid, 1974-87.
- *Derecho eclesiástico del Estado: el derecho de la libertad de ideas y creencias*. Marcial Pons. Madrid, 1992-95.
- *Derecho matrimonial*. Marcial Pons. Madrid, 2000-02.
- STARCKE. *La famille primitive, ses origines et son développement*. Felix Alcan. París, 1891
- STEWART, J. *La vida íntima de los griegos y los romanos*. Editorial española-americana. Madrid,
- STICKLER, A.M. *Historia iuris canonici latini, Institutiones academicae*. v. I: *Historia Fontium*. Pontificium Athenaeum Salesianum, Facultas Iuris Canonici. Torino, 1950.
- STRACK, H.L. BILLERBECK, P. *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Misdrasch*. Munich, 1922-1961.
- SUÁREZ, L. *Los Reyes Católicos*. Ariel. Barcelona, 2004-2005.
- SUÁREZ PERTIERRA, G. *Derecho matrimonial comparado*. Tirant lo Blanch. Valencia, 2005.
- SUBERBIOLA MARTÍNEZ, J. *Nuevos Concilios hispano-romanos de los siglos III y IV*. Secretariado de publicaciones de la Universidad D.L. Málaga, 1987.
- SUMMA CONCILIORUM OMNIUM ORDINATA. Editio recens opera ac studio M.L. Bail. Publicación: Fredericus Leonard. Paris, 1672.
- SUMMER-MAINE. *L'ancien Droit et la Coutume primitive. De l'organisation iuridique de la famille chez les Slaves du Sud et chez les Rajpoutes*. París, 1880.
- TARRAGATO, E. *La Afinidad. Estudio Histórico y de Derecho Comparado*. Editorial Góngora. Madrid, 1925.
- TEJADA Y RAMIRO, J. *Colección de cánones y de todos los concilios de la Iglesia de España y de América*. (en latín y castellano), 6 volúmenes. Imprenta de D. Pedro Montero. Madrid, 1859-1863.
- TEJERO, E. *El matrimonio, misterio y signo*. Siglos XIV-XVI. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1971.
- *Formación histórica del Derecho Canónico*, en *Manual de Derecho Canónico*. Obra a cargo del Instituto Martín de Azpilcueta. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona, 1991.
- THE HINDÚ MARRIAGE ORDINANCE.
- THILS, G. *El Decreto sobre el Ecumenismo del Concilio Vaticano II. Comentario doctrinal*. Desclée de Brouwer. Bilbao, 1998.
- THOMAE AQUINATIS, S. *Scriptum Super Sententiis Magistri Petri Lombardi*. Tomo IV. Sumptibus P. Lethielleux, Editoris. Paris, 1947.
- THOMAS WALSH, W. *Felipe II*. Espasa Calpe. Madrid, 1968.
- TILLEMONT, L. de. *Histoire des empereurs et des autres princes qui ont régné durant les six premiers siècles de l'Eglise*. Chez Charles Robustel. París, 1720.
- THOMAE AQUINATIS, S. DOCTORIS ANGELICI. *Summa Theologica*. Diligenter emendata DE RUBEIS, BILLUART ET ALIORUM. Notis Selectis Ornata. Pars 3ª a Qu. LXIII ad finem, et Supplementum 3ªe partis. Tomus Quintus. Taurini (Italia). Ex Officina Libraria Marietti anno 1820 condita nunc Marii E. Marietti Sanctae Sedis Apostolicae, S. RR. Congr. necon Archiepiscopi Taurinensis Typographi. Printed in Italy. Taurini, 2 Ianuarii 1928.
- *Scriptum super Sententiis Magistri Petri Lombardi*. Sumptibus P. Lethielleux, Editoris. Parisiis, 1947.
- THOMAS D'AQUIN. *L'être et l'esprit. Textes choisis et traduits*. Ed.: J. Rassam. 2ª ed. Collection SUP. Les Grands Textes: P.U.F. París, 1971.
- TOMÁS DE AQUINO, SANTO. *Obras completas*. Editio plana de San Pío V, 1570.
- *Obras completas*. Edición crítica leonina, 1882, 1965, 51 vol.
- *Suma Teológica*. Edición bilingüe, con texto latino de la Edición Crítica Leonina. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLVII- MCMLXIV, Tomos I-XVI.
- *Summa Theologica: ad optimarum editionum fidem accurate recognita*. Typ. Petri Fiacadori. Parmae, 1852.

-*Summa Theologica ad emendationes editiones impressa et accutatissima recognita.*
Typographia Senatus. Romae, 1886.
-*Summa Theologica S. Thomae Aquinatis diligenter de Rubeis, Billuart et aliorum
notis selectis ornata.* Taurini. Marietti, 1927.
-*Suma contra gentiles.* Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXVII.
-*S. Thomae Aquinatis Summa contra Gentiles seu De Veritate Catholica Fidei.*
Reimpreso XVII Stereotypa. Taurini: Petri Marietti, 1927.
-*Summa theologiae.* Ed. altera. Editorial Católica. Madrid, 1956.
-*S. Thomae Aquinatis. Summa Theologica diligenter emendata Nicolai [et al.]* 14 ed.
Consoc. Sancti Pauli. Parisiis, 1885.
- TORNACENSE, S. *Die summa* des. s.l.: Giessen Verlag von Emil Rorth, 1891.
- TROPLONG, M. *De l'influence du christianisme sur le droit civil des Romains.* Charles Hingray.
Paris, 1843.
- UGUR KALAFATOGLU. *Estudio sobre los regímenes matrimoniales.* Inédito, 1977.
- ULLMANN, W. *Cardinal Roland and Besacon*, en *Miscellanea Historiae Pontificiae*, XVIII. Roma,
1954.
- UREÑA Y SMENJAUD, R. de. *La legislación gótico-hispana: leges antiquiores, Liber Iudicorum.*
Establecimiento tipográfico de Idamor Moreno. Madrid, 1905
- VACA DE OSMA, J. A. *Carlos I y Felipe II frente a frente.* Ediciones Rialp. Madrid, 1998
- VACANT, A y otros. *Dictionnaire de Théologie Catholique.* Éditions Spes. Paris, 1927
- VALDEAVELLANO, L de. *Curso de Historia de las Instituciones Españolas. De los orígenes al final
de la Edad Media.* Revista de Occidente. Madrid, 1968.
- VALERIO M. *Hechos y dichos memorables.* Akal. Barcelona, 1988.
- VALLS TABERNER, F. *San Ramón de Penyafort.* Labor. Barcelona, 1936.
- VÁZQUEZ DE PRADA, A. *Sir Tomas Moro.* Ediciones Rialp. Madrid, 1989.
- VÁZQUEZ IRUZUBIETA, C. *Régimen jurídico de la celebración y disolución del matrimonio.*
Editoriales de Derecho Reunidas. Madrid, 1981.
- VEGA GUTIÉRREZ, A.M. *La unidad del matrimonio y su tutela penal: precedentes romanos y
canónicos del delito de bigamia.* Comares. Granada, 1997.
-*Políticas familiares en un mundo globalizado.* Cuadernos del Instituto Martín de
Azpilcueta. Facultad de Derecho Canónico. Universidad de Navarra. Berriozar
(Navarra), 2002.
-*Religión y libertades fundamentales en los países de Naciones Unidas: textos
constitucionales = The religion and fundamental freedoms in the countries of the
United Nations: constitutional texts.* Comares. Albolote (Granada), 2003.
- VEGA SALA. *Síntesis práctica sobre la regulación del divorcio en España.* Ed. Praxis. Barcelona,
1981.
- VERA URBANO, F de P. *Nueva legislación matrimonial civil y canónica.* Secretariado de
Publicaciones, Universidad, D.L. Málaga, 1983
- VERMEERSCH, A. CREUSEN, I. *Epitome Juris canonici.* Parissis-Bruxellis. Publicación : H.
Dessain. Romae, 1930-1933.
- VERWILGHEN, M. *Livre Bleu.* Bruylant, Bruxelles, 2003, 3ª edición.
- VIEJO-XIMÉNEZ, J. M. *Gratianus magister y Guarnerius teutonicus.* A propósito del «Xlth
International Congress of Medieval Canon Law» de 2000 en Catania. Ius
Canonicum, 2001. Eunsal. Pamplona, 2001.
- VILLANUEVA, J. *Viage literario a las iglesias de España.* Madrid, 1851.
- VILLAR, J.R. *El Decreto Conciliar sobre el Ecumenismo y la Encíclica "Ut unum sint"*, en *Scripta
Theologica* 28 /1996/1).
- VILLEGIANTE, S. *Matrimonio católico e matrimonio musulmano: due mondi a confronto nel
matrimoni dispari*, en *Orizzonti pastorali oggi.* Padova, 1987.
- VIVES, J. *Concilios visigóticos e hispano-romanos.* Consejo Superior de Investigaciones
Científicas. Barcelona-Madrid, MCMLXIII
- VIVES, J. MARÍN, T. MARTÍNEZ, G. *Concilios visigóticos e hispanoamericanos.* Barcelona-Madrid,
1963
- VIVÓ DE UNDABARRENA, E. *El nuevo derecho matrimonial. Estudio de la reforma de los Códigos
Español y Canónico (latino y oriental).* Universidad Nacional de Educación a
Distancia. Madrid, 1997.

- VLAMING, Th. M. *Praelectiones iuris matrimonii ad normam Codicis iuris canonici quas ter*. Paulus Brand. Bussum (Holanda), 1950.
- VOLTERRA, E. *Instituciones de Derecho Romano*. Editorial Cívitas. Madrid, 1986.
- VVAA. *Estudios de derecho canónico y derecho eclesiástico en homenaje al profesor Maldonado*. Coordinó la edición el departamento de Derecho Canónico de la Universidad Complutense. Universidad Complutense. Madrid, 1983.
- WAHL, F. *The Matrimonial Impediments of Consanguinity and Affinity*. Publisher: Cath. Univ. Amer. Washington, D.C., 1934.
- WARNICKE, R.M. *The rise and fall of Anne Boleyn: Family Politics and the court of Henry VIII*. Cambridge University Press Canto edition. Cambridge, 1989-1991.
- WEIGAND, R. *Das Scheidungsproblem in der mittelalterlichen Kanonistik*. Theologische Quartalschrift 151, 1971.
- WEIR, A. *Enrique VIII*. Ariel. Barcelona, 2003.
- WEITZEL, A. y L. RAVARINI, G. WEIRICH. A. y M. *Gran Duché de Luxemburg*. Juris Classeur D.C., 2001.
- WERMINGHOFF, A. *Concilia Aevi Karolini*. (MGH Legum Sectio III, t. 2). Hannoverae-Lipsiae, 1906-1908.
- WERNZ, F.X. *Ius canonicum*. Universitas Gregoriana. Roma, 1927-1952. V: *Ius matrimoniale*, emendata et aucta, 1928.
- WERNZ-VIDAL. *Ius Canonicum*. Aguirre. Romae, 1946.
- WESTERMARCK, E. *Historia del matrimonio*. Laertes, D.L. Barcelona, 1984
- WIEACKER. *Textstufen klassischer Juristen*. Göttinga, 1960
- WILHELMSEM, A. *María Teresa of Braganza (Portuguese Princess of Beira, Spanish Infanta, Wife of the Claimant Carlos V)*. De próxima aparición, pero aún inédito en estas fechas.
- WIEL, de van C. *History of Canon Law*. Louvain Theological and Pastoral Monographs. Louvain: Peeters, D.L., 1991.
- WINROTH, A. *The two recensions of Gratian's Decretum*. Xth International Congress of Medieval Canon Law de 1996 en Syracuse (New York), en *Ius Ecclesiae* 9, 1997.
- *The making of Gratian's Decretum*. Cambridge University Press. Cambridge, 2000, monografía cuyo núcleo central fue su tesis doctoral en la Universidad de Columbia:
- *The Making of Gratian's Decretum*. Tesis doctoral. (Columbia University 1996. University Microfilms Inc. [UMI], Ann Arbor-Michigan, 9706925).
- XIMENEZ DE SANDOVAL, F. *Catalina de Aragón/Tomás Crame*. Atlas. Madrid, 1943.
- ZAGOURI, A. *Le statut hebraïque*, 1965.
- ZANÓN MASDEU, L. *El divorcio en España. Ley de 7 de julio de 1981*. Ediciones Acervo. Barcelona, 1981.
- ZAVALIA. Código Civil argentino. Ed. 1990.
- ZEIGER, I.A. *Historia iuris Canonici*. Romae, 1939-1947.
- ZEUMER, K. M.G.H. *Leg. Sectio I, tomo I, Leges Visigothorum*. Hannover y Leipzig, 1880
- M.G.H. AA. XI, *Chronica minora II*. Berlín, 1894
- *Historia de la legislación visigoda*. Universitat de Barcelona. Barcelona, 1944

II. FUENTES HISTÓRICAS DE DERECHO MATRIMONIAL CANÓNICO

- Acta Aragonensia*. Ed. H. Finke, Berlín-Leipzig, 1907-1922.
- Archivo Segreto Vaticano. Fondo Spogli.
- BEDA EL VENERABLE. *Historia de los anglos*.
- Brevis nota eorum quae in primo concilio Lugdunensi generali gesta sunt*, en MANSI. *Sacrorum conciliorum* ...23.
- BUCARDUS. *Decretum*.
- CANONES ET DECRETA CONCILII TRIDENTINI ex Editione Romana a. MDCCCXXXIV. S. Congr. Card. Conc. Trid. Interpretum Declarationes ac Resolutiones ex ipso Resolutionum Thesauro Bullario Romano et Benedicti XIV s.p. operibus et Constitutiones Pontificiae Recentiores ad Ius Commune Spectantes e Bullario

- Romano Selectae. Aemilius Ludovicus Richter. Typis et Sumptibus Bernhardi Tauchnitii. Lipsiae, 1853
- Carta canónica de San Basilio Amphilochio.*
- CARLO MAGNO. *Capitular. Lex Salica.*
- Clementinas*, lib. 4. Tit. I. Cap. único. Clemente V en el Concilio de Viena.
- Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium.* Librería Editrice Vaticana.
- Codex Iuris Canonici. Schema novissimum iuxta placita Patrum Commissionis emendatum atque Summo Pontifici praesentatum. Typis Polyglottis, 1982.
- Codice antiguo Vigilano*, ms. D.I.2, de El Escorial, en letra visigótica
- Codice antiguo emilianense*, ms. D.I.1, de El Escorial, en letra visigótica
- Codicis Iuris Canonici Fontes. Cura et studio.* Emi Iustiniani Card. Seréd. Editi. Volumen IX. Tabellae. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMXXXIX.
- Codicis Iuris Canonici.* Interpretationes Authenticae seu RESPONSA. A Pontificia Commissione ad Codicis Canones Authentice interpretandos. Annis MCMXVII-MCMXXXV. Typis Polyglottis Vaticanis. MCMXXXV.
- Codicis Iuris Canonici de 1917.* Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXIX
- Código de Derecho Canónico y legislación complementaria*, comentado por los profesores de la Universidad Pontificia de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid. MCMLXIX.
- Código de Derecho Canónico.* Edición anotada. Editorial Eunsá. Ediciones Universidad de Navarra, S.A. Pamplona, 1983.
- Código de Derecho Canónico.* Por los profesores de la Facultad de Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de Salamanca. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid. MCMXCIX.
- Compilación sinodal, Osma, a. 1538. Ed. *Copilacion de las constituciones sinodales antiguas y nuevas del obispado de Osma, mandadas hazer por el illustre y reuerendissimo señor don Pedro Gonçalez Manso dignissimo obispo de Osma.* Valladolid, Diego Fernández de Córdoba, 1538.
- CONCILIO DE TRENTO. El Sacramento del matrimonio. Sesión XXIV:
<http://www.multimedios.org/docs/d000436/p000011.htm#h1>
- Concilio legatino de Lérida, año 1229. Ed. Pons Huri, 70-92
- Concilio de Sevilla, a. 1512. Ed. *Constituciones del arzobispado y prouincia de Sevilla.* Sevilla. Jacobo Cromberger Alemán, 1512
- Concilio de Tarragona, a. 1239. Ed. J.A. Brundage. *The provincial council of Tarragona*, 1239. A new Text. BMCL 8 (1978) 21-8.
- Declaración de la S. Congregación del Santo Oficio de 16 de enero de 1957, en A.A.S., 49, 1957, 77.
- Decreto de la S.C.S. officii 26-V-1891.
- Decreto de la S.C.S. Officii, 26-VIII-1891.
- Decretum Gratiani.
- S.C.S. Officii Ad Archep. Quebecen 3 mart 1895.
- Sagrada Congregación del Santo Oficio, Respuesta de 31 de enero de 1957 en A.A.S. 49 (1957), p. 77.
- Ex Decretalium Collectionibus: Decretales Gregorii IX.*
- Communicationes*, vol. 9, núm. 1 (1977).
- Corpus Christianorum.* Series latina. Ed. E. Dekkers. Turnholti, 1955.
- Declaración de la Sagrada Congregación del Santo Oficio de 16 de enero de 1957*, consta en A.A.S. 49 [1957] 77.
- GREGORIO IX. *Decretales. Decretalium Gregorii IX compilatio.* Decretales Domini pape Gregorii noni, acurata diligentia novissime quampluribus cum exemplaribus emendate... [Cum glossa B. Bottoni. Gregorii vita, si Platyne creditur. Tabula L. Bolognini. Margarita Decretalium.] –Venetijs: Luce Antonij de Giunta, 1514.
- Instrucción de la S. Congregación de Sacramentos, de 1 de agosto de 1931* en A.A.S. 23 [1931] 413.
- LOMBARDI, PETRI. *Sententiarum*

- Miscelánea Conmemorativa del Concilio de Trento (1563-1963). Estudios y Documentos.* Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Enrique Flórez. Madrid-Barcelona, 1965
- Padres apostólicos. Discurso a Diogneto.* Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMLXXIV.
- Papsttum und Untergang des Templeordens.* Münster, 1907.
- Patrología Latina.* Database publicada por Chadnyck-Healey Inc.
- Regestum Clementis papae V ... editum cura et studio monachorum O.S.B.* Roma, 1885-1892.
- Relatio complectens synthesim animadversionum ab Em.mis atque Exc.mis Patribus Commissionis ad novissimum Schema Codicis Iuris Canonici exhibitarum cum responsionibus a secretaria et consultoribus. Typis Polyglottis Vaticanis, MCMLXXXI.
- SACROSANTO Y ECUMÉNICO CONCILIO DE TRENTO, EL. Traducido al idioma castellano por Don Ignacio López de Ayala. Agrégase el texto latino corregido según la edición auténtica de Roma, publicada en 1564. Quinta edición. Imprenta de Repullés. Madrid, 1817
- Salamanca. Liber synodalis 140. Ed. *Synodicom hispanum* 4.48-68. Libro sinodal post, 1410. Ed. *Synodicom hispanum* 4.174-293
- Schema Codicis Iuris Canonici iuxta animadversiones S.R.E. Cardinalium Episcoporum Conferentiarum, Dicasteriorum Curiae Romanae, Universitatum, Facultatumque ecclesiasticarum necnon Superiorum Institutum vitae consecratae recognitum. Libreria Editrice Vaticana, 1980.
- Sínodo de Astorga, a. 1553. Ed. *Synodicon hispanum* 3. 15-225.
- Sínodo de Badajoz, a. 1501. Ed. *Synodicon hispanum* 5.
- Sínodo de Barcelona, a. 1244. Ed. J. Villanueva. *Viage literario a las iglesias de España* 17 Madrid, 1851, 245-50
- Sínodos de Burgos a.1500 y 1511. Ed. *Compilación de las constituciones sinodales antiguas y nuevas del obispado de Burgos* por Don Iñigo López (Alcalá de Henares, Miguel de Uguya, 1534.
- Sínodo de Calahorra, a. 1240. Ed. J.A. Gutiérrez Martínez. *Constituciones sinodales de Calahorra: sínodo del obispo Aznar en el año 1240.* Salamanca, 1982. Memoria de licenciatura presentada en la Universidad Pontificia de Salamanca. Inédita.
- Sínodo de Calahorra, a. 1553. Ed. *Constituciones synodales del obispado de Calahorra y la Calçada ... nueuamente compiladas y añadidas por ... don Ioan Bernal de Luco ... con acuerdo del Sínodo que por su mandado se celebro en la ciudad de Logroño, anno de 1553.* Lyon, 1555.
- Sínodo de Coria, a. 1537. Ed. *Synodicom hispanum* 5.
- Sínodo de Cuenca, a. 1446. Ed. A. Turiño Morillo, Fray Lope de Barrientos. Salamanca, 1976. Memoria de Licenciatura presentada en la Universidad Pontificia de Salamanca. Inédita.
- Sínodo de Jaén, a. 1492. Ed. J. Rodríguez Medina, *Sínodo celebrado en la Iglesia de Jaén en 1492.* Jaén, 1981. J.M. Urteaga, *El sínodo de Jaén en 1492.* Miscelánea Comillas 37, 1979, 71-94, 249-75, y 39, 1981, 197-228.
- Sínodo de León, a. 1262-1267. Ed. *Synodicon hispanum* 3. 232-53
- Sínodo de León, a. 1318. Ed. *Synodicon hispanum* 3. 287-90
- Sínodo de Oviedo, a. 1533. Ed. *Synodicon hispanum* 3. 459-588.
- Sínodo de Palencia, a. 1440-1461. Ed. *Constituciones et estatutos hechos et ordenados por el muy reuerendo y magnífico señor don fray Diego de Deça, obispo de Palencia et conde de Pernia.* Salamanca, 1501
- Sínodo de Salamanca, a. 1396. Ed. *Synodicon hispanum* 4.23-48
- Sínodo de Segovia, a. 1325. Ed. J.L. Martín- A. Linage Conde. *Religión y sociedad medieval. El Catecismo de Pedro de Cuéllar, 1325.* Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Bienestar Social. Salamanca, 1987, 169-254
- Sínodo de Sigüenza a. 1533. Ed. Constituciones sinodales del obispado de Sigüenza, hechas por el ilustrissimo y reuerendissimo señor don fray Garcia de Loaysa ... En el año 1533. Alcalá de Henares, Miguel de Eguya, 1534. Ejemplar existente en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, signatura 5/1592.

- Sínodo de Toledo, a. 1480. Ed. J. Sánchez Herrero, *Concilios provinciales y sínodos toledanos de los siglos XIV y XV. La religiosidad cristiana del clero y del pueblo*. La Laguna, 1976, 301-28
- Sínodos de Tuy, a. 1482 y 1528. Ed. *Synodicon hispanum* 1. 341-85 y 396-530
- Sínodo de Valencia, a. 1548. Ed. J. Villanueva, *Viage literario a las iglesias de España* 1. Madrid, 1802, 192-201.
- Sínodo de Zamora, a. 1479. Ed. *Synodicon hispanum* 4.433-40.
- The Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani*. Edited by Terence P. McLaughlin, C.S.B. Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Published by The Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Toronto, Canadá. Printed in Canada by Les Presses Universitaires Laval. Québec, Canadá.

III. DOCUMENTOS PONTIFICIOS

ALEJANDRO III: *Epístolas*.

.....*Die Summa Magistri Rolandi*. s.n. Innsbruck, 1874.

ALEJANDRO VI: *Bula de 26 de junio de 1493*

.....*Bula de 27 julio de 1493*

ANUARIO PONTIFICIO. Città del Vaticano, 2001

BENEDICTO XV: *Motu Proprio Cum Iuris* de 15 de septiembre de 1817

BENEDICTO XIV: *Dei miseratione* de 3 de noviembre de 1741

.....*Declaratio de matrimoniis clandestinis* (in Belgio contractis) de 4 de noviembre de 1741

.....*Satis vobis* de 17 de noviembre de 1741

.....*Etsi pastoralis* de 26 de mayo de 1742.

BULLARUM DIPLOMATUM ET PRIVILEGIORUM SANCTORUM ET ROMANORUM PONTIFICUM CLEMENTE V. *Clementinarum*.

CLEMENTE VII. *Bula de 13 de noviembre de 1525*.

.....Sentencia de excomunión para Enrique VIII de Inglaterra, 11 de julio de 1533

.....Sentencia definitiva de 23 de marzo de 1534 sobre la validez del matrimonio de Enrique VIII y D^a Catalina.

Concilio de Trento. Sesión XXIV (octava sub Pio IV, celebrata diei XI mensis novembris MDLXIII) que contiene el Decreto sobre la "Doctrina de Sacramento Matrimonii" con XII cánones anejos que condenan los errores sobre esta doctrina, y el Decreto "de reformatione Matrimonii" cuyos capítulos, casi todos referentes a los impedimentos, comienzan con el "Tametsi dubitandum" que reformó la disciplina anterior sobre la forma del matrimonio (regulada en el Concilio IV de Letrán, XII Ecuménico, celebrado en el año 1215 bajo el Pontificado de Inocencio III).

GREGORIO IX: *Decretales*

- Lib. 4. Tit. 14. Cap. 1. Alejandro III al Abad Casiense, año de 1172.

- Lib. 4. Tit. 14. Cap. 2. Urbano III al Arzobispo Burdegalense, año de 1186.

- Lib. 4. Tit. 14. Cap. 3. Celestino III, año de 1195.

- Lib. 4. Tit. 14. Cap. 4. Inocencio III al Arzobispo y Capítulo Tirenense, año de 1210.

- Lib. 4. Tit. 14. El mismo, en Roma, al Obispo Rosanense.

GREGORIO XVI: *Dispensa de 26 de febrero 1836 a Carlos María Isidro de Borbón*

DECRETUM pro Armenis (de la Bula de Eugenio IV *Exultate Deo* de 22 de noviembre de 1439.

EXTRAVAGANTES COMUNES.

EXTRAVAGANTES Joannis XXII. Antuerpiae ex officina Philippi Nutii, 1572.

FRAGMENTOS VATICANOS

GRAN BULARIO, AÑO MDCCCLX. En fondo bibliográfico British Library.

INOCENCIO III. *Decretales*.

INOCENCIO IV: *Encíclica Agni Sponsa nobilis*, que no se halla en el Registro publicado por MGH sino en HUIILLARD-BRÉHOLLES, A., tomo 6, pág. 395-399.

.....*Bula de 3 de enero de 1245*, de convocatoria al Concilio Ecuménico de Lyon.

.....*Apparatus in quinque libros Decretalium*.

- *Tratado Aeger cui lenia*. Publicado por Höfler: Albert von Behan und Regesten Papst Innocenz IV, en Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart, tomo 16, b. 1847, pag. 86-92.
- INSTRUCCIÓN DIGNITAS CONNUBII, elaborada por el Pontificio Consejo para los Textos Legislativos con colaboración de otros Dicasterios interesados, en ejecución del mandato del Sumo Pontífice Juan Pablo II.
- JUAN PABLO II: *M.P. Apostolus suos*.
 *Constitución Apostólica Sacrae Disciplinae Leges*; A.A.S. 75 (1983).
 *Constitución Apostólica Sacri Canones*.
 *Encíclica "Ut unum sint"*.
 *Constitución Apostólica de S.S. Juan Pablo II Pastor Bonus sobre la Curia Romana*: http://www.vatican.va/holy_father/john_paul_ii/apost_constitutions/documents/hf_jp-ii_apc_19880628_pastor-bonus-index_sp.html.
- JULIO II: *Bula de 26 de diciembre de 1503*
 *Carta de 6 de julio de 1504*
- JULIO III. *Breve del 28 de enero de 1555*.
- LEÓN X. *Breve de 23 de Abril de 1515*.
- LEÓN XIII. *Decretum Consensus mutuus*, 15 februarii 1892
 *Inscrutabili Dei consilio* de 21 de abril de 1878
 *Quod apostolici muneris* de 28 de diciembre de 1878
 *Arcanum Divinae Sapientiae* de 10 de febrero de 1880
- MAGNUM BULLARIUM ROMANUM, recoge legislación pontificia, anteriormente recogida en el Bullarium de Laercio Cherubini (1586), continuada por su hijo Angel Cherubini (1634-1644), y proseguida por Jerónimo Mainardo (1733).
- MAGNUM BULLARIUM ROMANUM. 32 volúmenes de ellos 20 preparados por COCQUELINES, 8 por MAINARDI y 4 por BENEDICTO XIV, con textos que van desde León I (440-461) hasta 1758.
- MAGNUM BULLARIUM ROMANUM. Actas del Sumo Pontífice Gregorio XVI, Roma, 1901 y ss; Pío IX, Roma, 1854 y ss; León XIII, Roma 1881 y ss; Pío X, Roma, 1905 y ss.
- MAGNUM BULLARIUM ROMANUM. Augustae Taurinorum Editum. Tomus V. Sumptibus Seb. Franco et Henrici Dalmazzo, MDCCCLX.
- MOTU PROPRIO DE EPISCOPORUM MUNERIBUS.
- MOTU PROPIO CREBRAE ALLATAE, de 22 de febrero de 1949. A. A. S., 41.
- P. COMMISIO CODICIS CANONES AUTHENTICE INTERPRETANDOS. Typis Poliglottis Vaticanis. Civ. Vaticana, 1935.
- PONTIFICIA COMISIÓN BIBLICA. *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*. III, A, Librería Editrice Vaticana. Città del Vaticano, 1993
- RESPONSA AD PROPOSITA DUBIA de la Pontificia Commissio ad Codicis canones authentice interpretandos, fue creada por Benedicto XV con el *Motu Proprio Cum iuris* de 15 de septiembre de 1817.
- PAULO IV: *Documento de 9 de diciembre de 1555*
- PIO IV: *Breve de 12 de octubre de 1560*
- PIO V: *Sanctissimus* de 20 de agosto de 1566.
 *Cum illius* de 28 de noviembre de 1566.
 *Romanus Pontifex* de 14 de octubre de 1568.
 *Bula ad Romanum*.
- PIO VI: *Auctorem fidei* de 28 de agosto de 1794.
- PIO IX: *Syllabus complectens praecipuos nostrae aetatis errores*, anejo a la Encíclica *Quanta cura* de 8 de diciembre de 1864.
- PIO X: *Ne temere*, Decreto publicado por la Sagrada Congregación del Concilio, de 2 de agosto de 1907
- PIO XII: *Motu Proprio Cleri Sanctitati* de 11 de junio de 1957.
 *Acta sobre la disciplina del sacramento del matrimonio para la Iglesia Oriental*. Nuntia nº 2.
- SIXTO IV: Documento de 30 mayo de 1484
- SIXTO V: *Cum frequentes* de 22 de junio de 1587

IV. DERECHO HISTÓRICO

APPENDIX LEX ROMANA WISIGOTHORUM

BERNARDO DE PAVÍA. *Summa de las Decretales. Suma de matrimonio.*

BUCARDUS. *Decretum*

CARTA AUTÓGRAFA DE CARLOS M^a ISIDRO DE BORBÓN AL PAPA GREGORIO XVI
PIDIENDO LA DISPENSA PARA SU MATRIMONIO CON LA PRINCESA DE BEIRA.

CARTA DEL REY ENRIQUE VII DE INGLATERRA A S.S. DE 28 DE NOVIEMBRE DE 1504

CÓDIGO DE HAMMURABI

CÓDIGO GREGORIANO

CÓDIGO HERMOGENIANO

CÓDIGO JUSTINIANO en Corpus Iuris Civilis

CÓDIGO TEODOSIANO ed. P. Krüger y T. Mommsen, 3 vols. Weidmann. Berlín, 1905

COLLATIO

COLLECTIO CANONUM IN V LIBRIS. Ed. M. Fornasari. Turhout. Brépols, 1970

CORÁN

CORPUS SCRIPTORUM ECCLESIASTICORUM LATINORUM. Tempsky. Viena, 1866

CRÓNICA DE SAMPIRO

DHABBADIE. Douze ans de séjour dans la haute Ethiopie.

DIGESTO. *De gradibus et adfinibus et nominibus earum* 1,4,11, XXXVIII, 10, en Corpus Iuris Civilis

DIUERSORUM PATRUM SENTENTIAE, SIUE COLLECTIO IN LXXI TITULOS DIGESTA. Ed.

John Gilchrist. Biblioteca Apostólica Vaticana. Ciudad del Vaticano, 1973

DOCUMENTO CON LAS AFIRMACIONES DEL PROCURADOR DE D^a CATALINA PARA
REFUTAR LAS PRUEBAS CONTRA SU MATRIMONIO

DOCUMENTO CON CATORCE DUDAS SOBRE LA VALIDEZ DEL MATRIMONIO DEL REY
ENRIQUE VIII DE INGLATERRA CON D^a CATALINA

DOCUMENTO CON LA OPINIÓN DEL LICENCIADO ILLESCAS SOBRE LA CUESTION
MATRIMONIAL DE ENRIQUE VIII Y CATALINA

DOCUMENTO CON INFORME DEL LICENCIADO CURIEL SOBRE LAS CATORCE DUDAS

DOCUMENTO DE CARLOS MARÍA ISIDRO DE BORBÓN SOBRE LOS GRADOS DE SU
PARENTESCO CON LA PRINCESA DE BEIRA.

FUERO JUZGO. *Fuero Juzgo o Libro de los Juezes*. Madrid, 1815, Valladolid, 1980.

FUERO REAL. LEYES DE ALFONSO X, 2. Fuero Real. Edición y análisis crítico por G. Martínez

Díez, con la colaboración de J.M. Ruiz Asencio y C. Hernández Alonso. Ávila, 1988

GAYO. *Instituciones*. Traducción de Manuel Abellán Velasco. Cívitas. Madrid, 1985.

GRACIANO. *Decretum*

IVO DE CHARTRES. *Decretum*.

.....*Epístolas*.

.....*Panormia*.

LIBER IUDICIORUM ó LEX WISIGOTHORUM ó FUERO JUZGO

LEGIS ROMANAE WISIGOTHORUM. FRAGMENTA EX CODICE PALIMPSESTO. Sanctae
Legionensis Ecclesiae. Protulit illustravit ac sumptu publico edidit. Regia Historiae
Academia Hispana. Apud Ricardum Fe, Regiae Academiae Typographum. Matriti,
MDCCCXCVI

LEGUM LONGOBARDARUM.

LEY DE LAS DOCE TABLAS.

LEYES DE TORO

LEX ALAMANNORUM

LEX BAJUVARIORUM.

LEX ROMANA WISIGOTHORUM

FUERO JUZGO. Real Academia Española. Madrid, 1815.

FUERO REAL

JOSEFO, F. *Historia antigua de los judíos*.

JUSTINIANO. *Instituciones*, en Corpus Iuris Civilis

GAYO. *Instituta*

MONUMENTA IURIS CANONICI. Biblioteca Apostólica Vaticana, varias impresiones. Ciudad del
Vaticano, 1965

- NOVELLAE LEGES, en Corpus Iuris Civilis
 NOVELLAE THEODOSIANI, en Cod. Theod
 ORDENAMIENTO DE ALCALÁ, Editorial Lex Nova. Valladolid, 1961
 PAPINIANO. Libro IV
 PARTIDAS. *Las siete Partidas del sabio Rey don Alonso el nono, nuevamente glosadas por el licenciado Gregorio López ...* Salamanca, Andrea de Portonaris, 1555.
 PATROLOGIAE. Cursus completus. Series graeca. Ed. J.P. Migne. París, 1857-1886
 PATROLOGIAE. Cursus completus. Series latina. Ed. J.P. Migne. París, 1844 -1864
 PAULO. *Sentencias*
 PLUTARCO. *Vie de Romulus*.
 SUMMA PARISIENSIS ON THE DECRETUM GRATIANI. Ed. T ence P. McLaughlin. Pontifical Institute Medieval Studies. Toronto, 1952
 TÁCITO. *Germania*, c. 7, 12, 13, 18, 19, 21
*Ann*.
 TESTIMONIO DE 20 DOCTORES DE 12 DE SEPTIEMBRE DE 1531 SOBRE EL MATRIMONIO DE ENRIQUE VIII Y CATALINA.
 ULPIANO. *Reglas*. Texto latino con traducción de Francisco Hernández Tejero. Publicaciones del Instituto Nacional de Estudios Jurídicos. Madrid, 1946.

V. REVISTAS

- ACTA APOSTOLICAE SEDIS. Commentarium Oficiale. Typis Vaticanis. Città del Vaticano.
 AEGYPTUS. Rivista Italiana di Egittologia edi Papirologia. Università Cattolica Del Sacro Cuore. Milano.
 AEQUALITAS: Revista jurídica de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. ISSN: 1575-3379.
 AMERICAN ECCLESIASTICAL REVIEW.
 AMERICAN JOURNAL OF COMPARATIVE LAW.
 AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURE.
 ANALECTA GREGORIANA.
 ANALES DE LA REAL ACADEMIA DE JURISPRUDENCIA Y LEGISLACIÓN.
 ANUARIO DE DERECHO ECLESIASTICO DEL ESTADO.
 ANUARIO DE HISTORIA DEL DERECHO ESPAÑOL. Ministerio de Justicia, Secretaría General Técnica. Ministerio de la Presidencia, Boletín Oficial del Estado. Madrid.
 APOLLINARIS. Commentarius Instituti Utriusque Iuris. Lateran University Press. Institutum Utriusque Iuris. Pontificiae Universitatis Lateranensis. Roma.
 AULA ORIENTALIS. Revista de Estudios del Próximo Oriente. Editorial AUSA. Barcelona.
 ANUARIO PONTIFICIO, Città del Vaticano.
 BENEDICTINA 2, 1948.
 BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.
 BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO. España.
 BOLETÍN OFICIAL DE LAS DIOCESIS DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA DE MADRID. Madrid.
 BIBLICA COMMENTARII PERIODICI. Pontificii Institui Biblici. Editrice Pontificio Istituto Biblico. Roma.
 BIBLICAL THEOLOGY. BULLETIN. EEUU.
 BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.
 BULLETIN OF MEDIEVAL CANON LAW.
 BULLETIN THOMISTE. Publicado en Le Saulchoir de 1924 a 1968.
 COLECTANEA CANONUM.
 COMMUNICATIONES. Pontificium Consilium de Legum Textibus. Librería Editrice Vaticana. Città del Vaticano.
 CUADERNOS DE ESTUDIOS GALLEGOS, 1967.
 HISTORIA 16.
 IL MONITORE ECCLESIASTICO.
 IUS CANONICUM. Revista del Instituto Martín de Azpilcueta. Facultad de Derecho Canónico de la Universidad de Navarra. EUNSA. Pamplona.

- IUS ECCLESIAE. Rivista internazionale di Diritto Canonico. Pontificia Università della Santa Croce. Giuffrè Editore.
- JOURNAL FOR THE STUDY OF JUDAISM. Brill. Leiden Boston.
- L'OSSERVATORE ROMANO. Giornale Quotidiano Político Religioso. Suplemento a "L'OSSERVATORE ROMANO". Roma.
- MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS. Sección Árabe-Islam. Universidad de Granada, Departamento de Hebreo. Publicación semestral desde el año 1952 hasta la actualidad. Granada.
- MUJER HOY. Depósito legal: M-12941-1999.
- NEW YORK TIMES. December 25, 1997.
- NEW YORK MAGAZINE. January 19, 1998.
- PERIODICA DE RE CANONICA. Pontificia Universitas Gregoriana-Romae. Roma.
- PERIÓDICA DE RE MORALI.
- PERSONA Y DERECHO. Revista de fundamentación de las Instituciones Jurídicas y de Derechos Humanos. Ediciones Universidad de Navarra. Pamplona.
- PUBLICACIONES UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA. Bibliotheca Salmanticensis. Salamanca.
- RASSEGNA DI LETTERATURA TOMISTICA, publicada por la Pontificia Universidad San Tommaso d'Aquino. Roma, a partir de 1969.
- RECHTSGESCHICHTE, KANONISTISCHE ABTEILUNG.
- RERUM ITALICARUM SCRIPTORES, III,575-587: Vita Gregorii (ex curia).
- REVISTA CRÍTICA DE CIENCIAS SOCIALES Y JURÍDICAS.
- REVISTA DE DERECHO PRIVADO.
- REVISTA DE LA FACULTAD DE DERECHO DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE.
- REVISTA DE LOS TRIBUNALES. Madrid.
- REVISTA DE OCCIDENTE. Madrid, 1973.
- REVISTA ESPAÑOLA DE DERECHO CANÓNICO. Universidad Pontificia de Salamanca. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Salamanca.
- REVISTA JURÍDICA DE CATALUÑA.
- REVUE CELTIQUE.
- REVUE CRITIQUE DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ. Fondée en 1905. Éditions Dalloz. París.
- REVUE DE DROIT CANONIQUE. Fondée en 1951, publiée l'Institut de droit canonique de Strasbourg Université Marc Blond. Strasbourg.
- REVUE DE PHILOSOPHIE DE LOUVAIN. Sección especial dedicada a Santo Tomás de Aquino en el *Repertoire bibliographique*.
- REVUE D'HISTOIRE ECCLESIASTIQUE, Lovaina.
- REVUE HISPANIQUE, 1903
- REVUE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ.
- REVUE DE DROIT INTERNATIONAL ET DE DROIT COMPARÉ.
- SCRIPTA THEOLOGICA.
- SETTIMANE DI STUDIO DEL CENTRO ITALIANO DI STUDI SULL'ALTO MEDIOEVO. Centro Italiano di studi sull'alto medioevo. Spoleto (Italy).
- STUDIA GRATIANA, Bolonia.
- TESI GREGORIANA. Serie Diritto Canonico. Editrice Pontificia Università Gregoriana. Rome.
- TRADITIO. Traditio is published by Fordham University. Bronx, New York.

VI. OTRA BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- ABATE, A. M. *Il matrimonio nella nuova legislazione canonica*. Paideia Ed. Roma Urbaniana University Press. Brescia, 1985
- ACTA SANCTAE SEDIS. Publicación oficial periódica de la Santa Sede. Ciudad del Vaticano a partir de 1865
- ALBERIGO, G. *Historia de los Concilios Ecuménicos*. Sígueme. Salamanca, 1993
- ALDEA, T. VIVES, J. MARTÍN, T. *Diccionario de la Historia Eclesiástica de España*. Instituto Enrique Florez. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1973

- ALTISENCH PUIGMARTI, E. *Historia de España cuadro cronológico con hechos históricos del siglo VIII al XX*. Publicación [s.l.: s.n., s.a.]. Altöttinger Franziskusblatt, 1914.
- ALUFFI BECK-PECCOZ, R. *Le leggi del diritto di famiglia negli stati arabi del Nord-Africa*. Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli. Torino, 1997.
- ALVAREZ SUÁREZ, U. *Influencias del Cristianismo en el Derecho Romano*. Revista de Derecho Privado 25. Editoriales de Derecho Reunidas S.A. Madrid, 1941
- ALWAN, H. *Gli Impedimenti*. Studi Giuridici XXXII. Il matrimonio nel Codice dei Canonici delle Chiese Orientali. Libreria Editrice Vaticani. Città del Vaticano, 1994
- AMBROSIO, SAN. *Tratado sobre la virginidad*. Traducción, prólogo y notas de P. Simón de Andrés. Apostolado Mariano. Sevilla, 1990.
- ANTEQUERA, J. *Historia de la legislación romana desde nuestros tiempos más remotos hasta nuestros días*. E. Aguado. Madrid, 1855.
- ANTONIO de BUTRIO. *In Librum Tertium Decretalium Comentarii*. Apud Iuntas. Venezia, 1678. Reeditado por la Bottega di Erasmo. Torino.
- *Super Prima Primi Decretalium Comentarii*. Apud Iuntas. Venezia, 1678. Reeditado por la Bottega di Erasmo. Torino.
- ARANGIO- RUIZ, V. *Historia del Derecho Romano*. Reus. Madrid, 1980.
- ARAUJO, F. *Ensayo histórico jurídico sobre el matrimonio en Roma*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1877
- ARBOLEDA, J. G. *La "una caro" en la literatura cristiana hasta el siglo XII*. Excerpta e dissertationibus in iure canonico, IV (1986). Universitas Studiorum Navarrensis. Facultas Iuris Canonici. Eunsá. Pamplona, 1987.
- AZNAR GIL, F. *El nuevo derecho matrimonial canónico*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1985
- *El matrimonio en la Edad Media*. Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 1989
- *Derecho matrimonial canónico*. Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca. Salamanca, 2002.
- BANK. *Connubia canonica*. D'Avack, Corso di Diritto Canonico. Romae, 1959
- BARRIBERO Y HERRÁN, E. *La legislación de Moisés*. Alejandro Pueyo. Madrid, 1968
- BERGLAR, P. *La hora de Tomás Moro. Sólo frente al poder*. Ediciones Palabra S.A. Madrid, 1993
- BERGMANN, E. *Codex Hammurabi: textus primigenius*. Editrice Pontificio Istituto Bíblico, 1953
- BERIN DOGAN. *Les principes généraux du régime patrimonial en Turquie*. I.D.C. XXXIV. París, 1974.
- BERMEJO CASTRILLO, M. A. *Parentesco, matrimonio, propiedad y herencia en la Castilla altomedieval*. Universidad Carlos III. Madrid, 1996
- BERNABÉ, A. y ALVAREZ PEDROSA, A. *Historia y leyes de los hititas*. Ed. Akal. Madrid, 2000
- BERNÁRDEZ CANTÓN, A. *Compendio de Derecho Matrimonial Canónico*. Editorial Tecnos. Madrid, 1994.
- BERNARDUS PAPIENSIS. *Summa Decretalium ad Librorum Manuscriptorum Fidem cum aliis eiusdem scriptoris anecdotis*. Akademische Druck-U. Verlagsanstalt. Ed. Ern. Ad. Theod. Laspeyres. Graz, 1956.
- BERSINI, F. *Il nuovo diritto canonico matrimoniale: commento giuridico, teologico, pastorale*. 3ª ed. Leumann: Elle Di Ci. Torino, 1985.
- BERTOLA, A. *Il matrimonio religioso*. D'Avack, Corso di Diritto Canonico. Torino, 1953
- BERTRAMS, W. *De matrimonio coniectanea*. Università Gregoriana. Roma, 1970.
- BOCCAFOLA, K. *Gli impedimenti relativi ai vincoli etico-giuridico tra le persone: affinitas, consanguinitas, publica honestas, cognatio legalis*. LEV. Città del Vaticano, 1989
- BOGGIANO PICO. *Il matrimonio nel diritto canonico*. Editorial Torinese. Torino, 1936
- BONFANTE, P. *Resmancipi*. Primera edición
- Derecho de Familia*. Atilio Sampaolessi Editore. Roma, 1925
- BORRMANS, M. *L'avvenire dei matrimoni misti islamo-cristiani in Italia. La famiglia in una società multiethnica. Studi interdisciplinari sulla famiglia*. Milano, 1993
- *Mariage et famille dans le droit musulman classique et moderne*. L'anné canonique, 42, París, 2000.
- BOVER, J.M., S.J. CANTERA BURGOS, F. *Sagrada Biblia, versión crítica sobre los textos hebreo y griego*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, MCMXLVII

- BRECHTER, S. *Die Quellen der Angelsachsenmission Gregors des Grossen*. Münster, 1941
- BROWN, R. FITZMYER, J. MURPHY, R. Comentario Bíblico «San Jerónimo». Ediciones Cristiandad. Madrid, 1972
- BRUGIERE, M. B. *Le mariage de Philippe Auguste et d'Isambour de Danemark*. Mél. Dauvillier. Toulouse, 1979
- BRUNDAGE, J. *La ley, el sexo y la sociedad cristiana en la Europa medieval*. Fondo de Cultura Económica. México, 2000
- BURGUIÉRE, A. *Historia de la familia*. Alianza Editorial. Madrid, 1988
- BURKE, C. Matrimonial indissolubility and the rights of persone. *Homiletic and Pastoral Review*, 88 (1988)
- BURKE, R. L. *Le Concile Vatican II et la législation du mariage*. Vatican II, bilan et perspectives, II. Montreal, 1988
- CABEZAS, J. A. *La cara íntima de los Borbones. Pequeña historia de una Dinastía*. Editorial San Martín. Madrid, 1979
- CAFARRA, C. *Le lien entre mariage-realité de la creation et mariage-sacrament*. *Esprit et Vie*, 88 (1978)
- CALABRÚS LARA, J. *Las relaciones paternofiliales en la legislación visigoda*. Instituto de Historia del Derecho, Universidad; colección Opera historica ad iurisprudentiam expectantia. Series maior; 11. Granada, 1991
- CARRERAS, J. *La dimensión jurídica del matrimonio y de la familia*.
<http://www.arvo.net/Canonico/Mtr-Fam.htm>
- CASEY, J. *Historia de la familia*. Espasa Calpe, D.L. Madrid, 1990
- CASTAÑO, J. F. *Gli impedimenti matrimoniali in genere*. *Apollinaris*, 61 (1988)
- *Gli impedimenti matrimoniali*. Codice del Vaticano II. Bologna, 1991
- CASTELLA, *Historia de los Papas*. Espasa Calpe. Madrid, 1970.
- CHIAPPETTA, L. *Il matrimonio nella nuova legislazione canonica e concordataria*. Dehoniane. Roma, 1990.
- *De officiis*. Texto latino, notas y vocabularios por Francisco Campos Rodríguez. Edit. Gredos. Madrid, 1945
- CICERÓN. *De la República*. Bosch. Barcelona, 1971
- CIPROTTI, P. *Nuovissimo Digesto Italiano*. Torino, 1965
- CÓDIGO PENAL ESPAÑOL, comentarios y jurisprudencia. Editorial Colex, 2ª edición. Madrid, 1984.
- CÓDIGO PENAL ESPAÑOL. Editorial Tirant lo blanch. Valencia, 1989.
- CÓDIGO PENAL ESPAÑOL y leyes penales especiales. Aranzadi, Navarra, 2002.
- COMBALÍA, Z. *Recepción del derecho islámico matrimonial en la jurisprudencia estadounidense*. Comares. Granada, 2006.
- COMPILACIÓN DE LA NOVÍSIMA LEGISLACIÓN CANÓNICA, CIVIL Y PENAL SOBRE CELEBRACIÓN DEL MATRIMONIO. Establecimiento tipográfico Sucesores de Rivadeneyra. Madrid, 1889.
- CONGAR. *Eglise et Etat en "Catholicisme"*, III, París, 1952
- COPPOLA, R. *In tema di risarcimento del danno derivate da atto amministrativo*, en "Apollinaris", 46, 1973.
- CRIMAL, P. *La civilización romana, vida, costumbres, leyes, artes*. Paidós. Barcelona, 1999.
- CROUZEL, H. *La indisolubilidad del matrimonio en los Padres de la Iglesia*. El vínculo matrimonial. Madrid, 1978.
- DARESTE. *Ancien Droit des Perses*. Extracto de Compte rendu de l'Academie des sciences morales et politiques. París, 1886.
- EGAÑA, A de. *La teoría del Regio Vicariato Español en Indias*. Apud Aedes Universitatis Gregoriani. Romae, 1958.
- EHLER, S. Z. *Historia de las relaciones entre iglesia y estado*. Rialp, D.L. Madrid, 1966.
- FRIÉDBERG, E. A. von. *Verlobung und Trauung. Zugleich als Kritik von Sohm: Das Recht der Eheschliessung*. Leipzig, 1876.
- *Quinque Compilationes Antiquae*. Ed. Ak. Druck. Graz, 1956.
- *Die Canones-Sammlungen zwischen Gratian und Bernhard von Pavia*. Leipzig, 1897. Graz, 1956.

- GARCÍA BARRENA, T. *El vínculo matrimonial o divorcio o indisolubilidad*. Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 1978.
- GIRAUD. *Le concubinat en droit romain*. L'Académie des sciences morales et politiques. París, 1880.
- GIRAUD-TEULON, A. *Les origines du mariage et de la famille*. Ed. A. Cherbuliez. Geneve, 1884.
- GUIDONIS, B. *Vita Sancti Thomae Aquinatis. Fontes vitae S. Thomae Aquinatis notis historicis et criticis illustrati*. Ed. D. M. Prümmer. Tolosae, 1928.
- GOFFREDI di TRANO. In *Titulos Decretalium*. Apud Ioannem Baptista Mugolium. Venetiis, 1568.
- GRAMUNT, I. Coautores. HERVADA, J. y WAUCK, LEROY, A. *Canons and commentaries on marriage*. Liturgical Press. Minnesota, 1987.
- GROCHOLEWSKI, Z. POMPEDDA, M. F y ZAGGIA, C. *Il matrimonio nel nuovo Codice di diritto canonico: annotazioni di diritto sostanziale e processuale: simposio degli operatori dei Tribunali ecclesiastici del Triveneto*. Ed. Gregoriana. Padova, 1984.
- HEIMERL, H. *Kirchenrecht: allgemeine normen und eherecht*. Springer, cop. Wien-New York, 1983.
- HISTORIA DE ESPAÑA. GRAN HISTORIA GENERAL DE LOS PUEBLOS HISPANOS. LA CASA DE AUSTRIA (SIGLOS XVI-XVII). Instituto Gallach de Librerías y Ediciones. Barcelona, 1937.
- HISTORIA DE ESPAÑA. GRAN HISTORIA GENERAL DE LOS PUEBLOS HISPANOS. LA CASA DE BORBÓN (SIGLOS XVII-XX). Instituto Gallach de Librerías y Ediciones. Barcelona, 1937.
- IOANNES ANDREAE. In *Quinque Decretalium Libros Novella Commentaria*. Apud Franciscum Senensem. Venetiis, 1581. Ed. Facsimil de la Bottega di Erasmo. Torino, 1963.
- KUTTNER, St. *Repertorium der Kanonistik (1140-1234)*. Biblioteca Apostolica Vaticana. Città del Vaticano, 1937.
- LAVRIN, A. *Sexualidad y matrimonio en la América hispánica, siglos XVI-XVIII*. Grijalbo. México DF, 1991.
- LECANUET, E. *La vie de l'Église sous Léon XIII*. Librairie Felix Alcan. París, 1930.
- LEFEBVRE, Ch. *Cours de doctorat sur l'histoire du droit matrimonial français. Le droit des gens mariés aux pays de droit écrit et de normandie*. Librairie de la société du Recueil. París -Sirey, 1900, 1906, 1908, 1912, 1913-1923.
- LLANO CIFUENTES, R. *Novo direito matrimonial canonico: o matrimonio no código de direito canonico de 1983: estudo comparado com a legislação brasileira*. Marques Saraiva. Rio de Janeiro, 1990.
- LO GRASSO, I-B, S.J. *Ecclesia et status: de mutuis officiis et iuribus: fontes selecti, in usum scholarum/ collegit Ioannes B. Lo Grasso s.j.* Apud Aedes Universitatis Gregorianae. Romae, 1939. 2 ed. recognita et aucta: *Ecclesia et status: fontes selecti historiae iuris publici ecclesiastici: in usum scholarum / collegit Ioannes B. Lo Grasso*. Pontificia Universitatis Gregorianae. Romae, 1952.
- LORIOT, P. In *titulum illum, De Gradibus affinitatis, hactenus incognitum, integer commentarius*. Ed. Apud Sebastianum Gryphium. Lugduni, 1554.
- LUBAC, DANIELOU, MONDESERT. *Sources chrétiennes*. 114 volúmenes. Ed. Cerf. París, 1955-1965. Fundadores :† Cardenal Jean Daniélou, s.j., † Cardenal Henri de Lubac, s.j., † Claude Mondésert, s.j. El Institut des Sources Chrétiennes tiene como principal objetivo la edición de los grandes textos fundadores del cristianismo, de los Padres de la Iglesia (textos griegos, latinos y orientales de la Antigüedad con algunas de sus prolongaciones medievales), en su lengua original con una traducción al francés.
.....http://www.sources-chretiennes.mom.fr/index.php?pageid=presentation_espagnol&PHPSESSID=708ac446a81d5c7999d7abc176d6a7e0
- MANSILLA, D. *La documentación pontificia hasta Inocencio III*. Editor: Instituto Español de Historia Eclesiástica. Roma, 1955.
- MAYER, S. *Die Rechte der Israeliten, Ethener und Roemer mit Rücksicht auf die neuen Gesetzgebungen für Juristen Staatsmänner, Theologen, Philologen, Philosophen und Geschichtsforscher*. Baumgärtner. Halblederbände der Zeit (Stempel auf Titel). Leipzig, 1862-66.

- NAVARRETE, U. *Structura iuridica matrimonii secundum Concilium Vaticanum II: momentum iuridicum amoris coniugalis*. Pontificia Università Gregoriana. Romae, 1968.
- PACAUT, M. *La théocratie: L'Église et le pouvoir au Moyen Âge*. Aubier. Paris, 1957.
- PÉREZ-LLANTADA, J. Derecho canónico matrimonial para juristas (con "modelos" para los procesos canónicos y civiles). Dykinson. Madrid, 1987.
- RIVIÈRE, J. *Le problème de l'Église et de l'État au temps de Philippe Le Bel: étude de théologie positive*. Université Catholique de Louvain, Spicilegium Sacrum Lovaniense Administration. Louvain, 1926.
- SÁNCHEZ, T. *De Sancto matrimonii sacramento disputationum*. Viterbii prostant Venetiis: apud Nicolaum Pezzana. Venetiis, 1737.
- SCHWARTZ. *Kaiser Konstantin und die Christliche Kirche*. Teubner. Leipzig-Berlin, 1936.
- SERRANO ALONSO, E. *El nuevo matrimonio civil: estudio de las leyes 13/2005, de 1 de julio, y 15/2005, de 8 de julio, de reforma del Código civil, con formularios*. Edisofer. Madrid, 2005.
- SMET, A de. *Tractatus theologico-canonicus de sponsalibus et matrimonio*. 4ª ed. Car. Beyaert. Brugis, 1927.
- TRICALET, P. J. *Biblioteca portátil de los Padres y Doctores de la Iglesia desde el tiempo de los apóstoles*. Traducida al castellano por el P. D. Francisco Vázquez. Imprenta Real. Madrid, 1790-1791.
- VITALI, E. y BERLINGÒ, S. *Diritto matrimoniale canonico*. A. Giuffrè. Milano, 1989.

Agradecimientos

Mi profundo y sincero reconocimiento al valioso trabajo realizado con los textos latinos por:

- El Rvdo. Padre Don Manuel Iglesias González, Sacerdote, S.J., Licenciado en Filosofía, Teología y Lenguas Semíticas, por su labor con los textos latinos de los documentos del Archivo de Simancas. Trabajo, el que ha desempeñado, de encomiable valor por la gran dificultad que ha supuesto descifrarlos, transcribirlos del latín original interpretando abreviaturas y traducirlos del latín al castellano. Contar con este trabajo, hasta ahora no efectuado por ningún otro, me ha hecho posible investigar unos textos que, aportándolos a esta tesis junto con la investigación que he llevado a cabo, aumentan el valor de la misma.
- El jurista y canonista Don Gregorio Ignacio Vadillo Fernández de Ortega, por sus traducciones en complicados textos latinos, tales como los del Derecho Oriental y su revisión a la totalidad.
- El Rvdo. Padre Don Lucinio Montón Rubio, Sacerdote, Licenciado en Lenguas Clásicas y profesor de Latín, por sus traducciones de los textos latinos de Graciano con los árboles de la afinidad –se aportan los árboles en latín y en castellano–, que pondrán en manos de futuros investigadores posibles nuevas líneas de investigación, a partir de unas traducciones latinas que, en este siglo XXI, muy pocas personas son capaces de realizar.
- El Rvdo. Padre Don José Manuel Castro Buentiempo, Sacerdote, Doctor en Derecho Canónico, por sus traducciones de textos latinos complicados e inéditos en castellano, como las Decretales de Gregorio IX.
- El Rvdo. Padre Don Rafael Asenjo Jordán, Sacerdote, Licenciado en Filología Clásica, por sus traducciones de varios textos latinos.

- El Rvdo. Padre Don Felipe Abad León, Sacerdote, Académico de la Real Academia de la Historia, Académico de la Real Academia Española, Cronista Oficial de La Rioja (Logroño), Profesor del Seminario y Juez del Tribunal Eclesiástico, por sus traducciones de textos latinos.
- El Rvdo. Padre Don Carlos María Landecho, Sacerdote, S. J., Doctor en Derecho por la Universidad de Bonn (Alemania), Doctor en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid, Doctor en Teología por la Universidad de Innsbruck (Austria), *Wissenschaftlicher Assistent* de la Facultad de Derecho y constituido *Habilitationschrift* en la Universidad de Kiel (Alemania) como *Privatdozent für Kriminologie und Strafrecht* (1970)²¹⁴⁰, por su labor de revisión de textos latinos, sus traducciones, su asesoramiento, sus palabras de ánimo ante las dificultades y su inestimable ayuda con prudentes y sabias orientaciones.

Sin la valiosa ayuda de todos ellos me hubiera sido imposible llevar a cabo este trabajo de investigación, de especial dificultad por ser documentos históricos escritos en lengua latina muchos de ellos e incluso algunos en latín eclesiástico medieval con abreviaturas, que han exigido conocimientos de paleografía además de un profundo dominio de la lengua latina.

Mi agradecimiento a mi sobrino Don Jorge Corazón Monzón, Ingeniero de Telecomunicación, por su eficaz ayuda con la informática, y a sus padres: Don Francisco Corazón Corazón y Doña Milagros Monzón Simón por su inestimable ayuda.

Mi agradecimiento a mi hermano Don Ricardo Corazón Corazón, por su ayuda con una revisión general a la totalidad, por su ánimo y por su rica y valiosa aportación y colaboración.

Mi agradecimiento a mi hermano Don Juan José Corazón Corazón, por su tesis sobre la libertad religiosa y la dignidad de la persona humana²¹⁴¹, que ha aumentado mi conocimiento de la Iglesia, la esposa de Cristo.

Mi indudable agradecimiento, estima y reconocimiento a la profesora Doña Irene Briones Martínez, mi directora, sin ella no hubiera sido posible esta tesis.

Y ya por último, deseo también mostrar mi sincero reconocimiento y agradecimiento a todos los que, con su ayuda y colaboración, prestada de uno u otro modo, han hecho posible estos años de estudio e investigación sobre la afinidad y, sobre todo, que llegue el feliz día de su conclusión.

²¹⁴⁰ LANDECHO, C. M., S.J. *La tipificación Lombrosiana de delincuentes*. Universidad Nacional de Educación a Distancia Ediciones. Madrid, 2004, pág. 64.

²¹⁴¹ CORAZÓN CORAZÓN, J.J. *Historia de la Declaración Dignitatis Humanae*. Tesis defendida en la Universidad de Navarra. Facultad de Derecho Canónico. Pamplona, 1992.